

DOHODA O KOMPLEXNOM A POSILNENOM PARTNERSTVE

medzi Európskou úniou

a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu

a ich členskými štátmi na jednej strane

a Arménskou republikou na strane druhej

PREAMBULA

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,
BULHARSKÁ REPUBLIKA,
ČESKÁ REPUBLIKA,
DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,
SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,
ESTÓNSKA REPUBLIKA,
ÍRSKO,
HELÉNSKA REPUBLIKA,
ŠPANIELSKE KRÁĽOVSTVO,
FRANCÚZSKA REPUBLIKA,
CHORVÁTSKA REPUBLIKA,
TALIANSKA REPUBLIKA,
CYPERSKÁ REPUBLIKA,
LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,
LITOVSKÁ REPUBLIKA,
LUXEMBURSKÉ VEĽKOVODSTVO,
MAĎARSKO,
MALTSKÁ REPUBLIKA,
HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,
RAKÚSKA REPUBLIKA,
POĽSKÁ REPUBLIKA,
PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,
RUMUNSKO,
SLOVINSKÁ REPUBLIKA,
SLOVENSKÁ REPUBLIKA,
FÍNSKA REPUBLIKA,
ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

zmluvné strany Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, ďalej len „členské štáty“,

EURÓPSKA ÚNIA A

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO PRE ATÓMOVÚ ENERGIU, ďalej len „Euratom“

na jednej strane a

ARMÉNSKA REPUBLIKA

na strane druhej,

ďalej len „zmluvné strany“,

VZHLADOM NA silné väzby a spoločné hodnoty medzi zmluvnými stranami a ich želanie posilniť zväzky vybudované v minulosti prostredníctvom Dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej, ktorá bola podpísaná v Luxemburgu 22. apríla 1996 a nadobudla platnosť 1. júla 1999 („dohoda o partnerstve a spolupráci“) a podporiť úzku a intenzívnu spoluprácu založenú na rovnocennom partnerstve v rámci európskej susedskej politiky („ESP“) a Východného partnerstva, ako aj v rámci tejto dohody;

UZNÁVAJÚC prínos spoločného akčného plánu ESP EÚ a Arménska vrátane jeho úvodných ustanovení a význam priorít partnerstva v rámci posilňovania vzťahov medzi Európskou úniou a Arménskou republikou, ako aj v rámci podpory pokračovania reformného úsilia a procesu aproximácie, ako sa vymedzuje ďalej, v Arménskej republike, čo prispeje k posilnenej politickej a hospodárskej spolupráci;

ZAVIAZANÉ ďalej posilniť dodržiavanie základných slobôd a ľudských práv vrátane práv osôb patriacich k menšinám, zásad demokracie, právneho štátu a dobrej správy vecí verejných;

UZNÁVAJÚC, že vnútorné reformy zamerané na posilnenie demokracie a trhového hospodárstva na jednej strane a udržateľné urovnanie konfliktu na strane druhej sú prepojené. Preto udržateľné procesy demokratických reforiem v Arménskej republike pomôžu vybudovať dôveru a stabilitu v celom regióne;

ZAVIAZANÉ ďalej podporiť politický a sociálno-ekonomický a inštitucionálny rozvoj Arménskej republiky, napríklad prostredníctvom rozvoja občianskej spoločnosti, budovania inštitúcií, reformy verejnej správy a štátnej služby, boja proti korupcii a posilnenej obchodnej a hospodárskej spolupráce vrátane dobrej správy vecí verejných v daňovej oblasti, zníženia chudoby a širokej spolupráce v rámci celej škály oblastí spoločného záujmu, a to aj v oblasti spravodlivosti, slobody a bezpečnosti;

ZAVIAZANÉ plne vykonávať ciele, zásady a ustanovenia Charty Organizácie Spojených národov, Všeobecnej deklarácie ľudských práv z roku 1948, Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd z roku 1950 („Európsky dohovor o ľudských právach“) a Helsinského záverečného aktu z roku 1975 Konferencie o bezpečnosti a spolupráci v Európe („Helsinský záverečný akt OBSE“);

PRIPOMÍNAJÚC svoje odhodlanie posilniť medzinárodný mier a bezpečnosť a angažovať sa v účinnom multilateralizme a mierovom riešení sporov v rámci dohodnutých formátov, a najmä na tento účel spolupracovať v rámci Organizácie Spojených národov („OSN“) a Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe („OBSE“);

ZAVIAZANÉ medzinárodnými záväzkami bojovať proti šíreniu zbraní hromadného ničenia a ich nosičov a spolupracovať v oblasti odzbrojenia a nešírenia zbraní, ako aj jadrovej ochrany a jadrovej bezpečnosti;

UZNÁVAJÚC význam aktívnej účasti Arménskej republiky na rôznych formátoch regionálnej spolupráce vrátane formátov podporovaných Európskou úniou; uznávajú význam, ktorý Arménska republika prikladá svojej účasti v medzinárodných organizáciách a formátoch spolupráce, ako aj existujúcim povinnostiam, ktoré z nich vyplývajú;

ŽELAJÚC SI ďalej rozvíjať pravidelný politický dialóg o bilaterálnych a medzinárodných otázkach spoločného záujmu vrátane regionálnych aspektov, a to pri zohľadnení spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, ako aj spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky Európskej únie a príslušných politík Arménskej republiky; uznávajú význam, ktorý Arménska republika prikladá svojej účasti v medzinárodných organizáciách a formátoch spolupráce, ako aj existujúcim povinnostiam, ktoré z nich vyplývajú;

UZNÁVAJÚC význam, ktorý má záväzok Arménskej republiky mierovým a trvalým spôsobom urovnať konflikt v Náhornom Karabachu, a potrebu čo najskôr dosiahnuť toto urovnanie v rámci rokovaní, ktoré vedú dvaja podpredsedovia minskej skupiny OBSE; uznávajú aj potrebu dosiahnuť toto urovnanie na základe cieľov a zásad zakotvených v Charte OSN a v Helsinskom záverečnom akte OBSE, a to najmä tých, ktoré sa týkajú zdržania sa hrozby alebo použitia sily, územnej celistvosti štátov a rovnakých práv a sebaurčenia národov, a ktoré sa odrážajú vo všetkých vyhláseniach vydaných v rámci spolupredsedníctva minskej skupiny OBSE od 16. zasadnutia Rady ministrov OBSE v roku 2008; berúc na vedomie aj deklarovaný záväzok Európskej únie podporiť tento proces urovnávania;

ZAVIAZANÉ predchádzať korupcii, bojovať proti nej a proti organizovanému zločinu a zintenzívniť spoluprácu v oblasti boja proti terorizmu;

ZAVIAZANÉ zintenzívniť vzájomný dialóg a spoluprácu v oblasti migrácie, azylu a riadenia hraníc pri komplexnom prístupe venujúcom pozornosť legálnej migrácii a spolupráci zameranej na riešenie nelegálnej migrácie a obchodovania s ľuďmi, ako aj efektívne vykonávať Dohodu medzi Európskou úniou a Arménskou republikou o readmisii osôb s neoprávneným pobytom, ktorá nadobudla platnosť 1. januára 2014 („dohoda o readmisii“);

ZNOVU POTVRDZUJÚC, že posilnená mobilita občanov zmluvných strán v bezpečnom a kvalitne riadenom prostredí je naďalej hlavným cieľom a vo náležite berúc do úvahy otvorenie dialógu o vízach s Arménskou republikou pod podmienkou, že budú splnené podmienky pre kvalitne riadenú a bezpečnú mobilitu, a to vrátane účinného vykonávania Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Arménskou republikou o zjednodušení vydávania víz, ktorá nadobudla platnosť 1. januára 2014 („dohoda o zjednodušení vízového režimu“) a dohody o readmisii;

ZAVIAZANÉ dodržiavať zásady slobodného trhového hospodárstva a pripravenosť Európskej únie prispieť k hospodárskym reformám v Arménskej republike;

UZNÁVAJÚC ochotu zmluvných strán prehĺbiť hospodársku spoluprácu, a to aj v oblastiach súvisiacich s obchodom, v súlade s právami a povinnosťami, ktoré vyplývajú z členstva zmluvných strán vo Svetovej obchodnej organizácii („WTO“), ako aj transparentným a nediskriminačným uplatňovaním týchto práv a povinností;

PRESVEDČENÉ, že táto dohoda vytvorí novú klímu pre hospodárske vzťahy medzi týmito zmluvnými stranami, a najmä pre rozvoj obchodu a investícií, a že bude stimulovať hospodársku súťaž, čo je kľúčové pre hospodársku reštrukturalizáciu a modernizáciu;

ZAVIAZANÉ rešpektovať zásady udržateľného rozvoja;

ZAVIAZANÉ zabezpečiť ochranu životného prostredia vrátane cezhraničnej spolupráce a vykonávania multilaterálnych medzinárodných dohôd;

ZAVIAZANÉ zvýšiť bezpečnosť dodávok energie, uľahčiť rozvoj náležitej infraštruktúry, zvýšiť integráciu trhu a postupne posilniť aproximáciu v regulačnej oblasti smerom k hlavným prvkom *acquis* EÚ, ktoré sú uvedené ďalej, a to, okrem iného, aj prostredníctvom podpory energetickej efektívnosti a používania obnoviteľných zdrojov energie, berúc do úvahy záväzky Arménskej republiky dodržiavať zásady rovnakého zaobchádzania s dodávateľmi energie, tranzitnými a spotrebiteľskými krajinami z hľadiska energie;

ZAVIAZANÉ zabezpečiť vysokú úroveň jadrovej bezpečnosti a jadrovej ochrany, ako sa uvádza ďalej;

UZNÁVAJÚC potrebu posilniť spoluprácu v oblasti energetiky a záväzky, ktoré na seba zmluvné strany prevzali v súvislosti s úplným dodržiavaním Zmluvy o energetickej charte;

VYJADRUJÚC OCHOTU zvyšovať úroveň verejného zdravia a bezpečnosti a ochrany ľudského zdravia pri dodržaní zásad udržateľného rozvoja, potrieb v oblasti životného prostredia a zmeny klímy;

ZAVIAZANÉ posilniť medziľudské kontakty, a to aj prostredníctvom spolupráce a výmen v oblasti vedy a technológie, vzdelávania a kultúry, mládeže a športu;

ZAVIAZANÉ posilniť cezhraničnú a medziregionálnu spoluprácu;

UZNÁVAJÚC záväzok Arménskej republiky postupne aproximovať svoje právne predpisy v príslušných oblastiach s právnymi predpismi Európskej únie, účinne tieto predpisy vykonávať ako súčasť širšieho úsilia v oblasti reforiem a rozvíjať svoju administratívnu a inštitucionálnu kapacitu v rozsahu potrebnom na presadzovanie tejto dohody, a uznávajúc udržateľnú podporu Európskej únie v súlade so všetkými dostupnými nástrojmi spolupráce vrátane technickej, finančnej a hospodárskej pomoci v súvislosti s týmto záväzkom, odrážajúc tempo reforiem a hospodárskych potrieb Arménskej republiky;

KONŠTATUJÚC, že v prípade, že sa zmluvné strany v rámci tejto dohody rozhodnú uzavrieť osobitné dohody v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktoré Európska únia uzavrela v zmysle hlavy V tretej časti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ustanovenia takýchto budúcich dohôd nebudú záväzné pre Spojené kráľovstvo a/alebo Írsko, pokiaľ Európska únia spolu so Spojeným kráľovstvom a/alebo Írskom, pokiaľ ide o ich príslušné predchádzajúce dvojstranné vzťahy, neoznámia Arménskej republike, že Spojené kráľovstvo a/alebo Írsko sú týmito dohodami viazané ako súčasť Európskej únie v súlade s Protokolom č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie. Podobne ani žiadne následné vnútorné opatrenia Európskej únie prijaté podľa hlavy V tretej časti Zmluvy o fungovaní Európskej únie na vykonávanie tejto dohody nebudú záväzné pre Spojené kráľovstvo a/alebo Írsko, pokiaľ tieto krajiny neoznámia svoje želanie zúčastniť sa na takýchto opatreniach alebo ich prijať v súlade s protokolom č. 21; konštatujúc ďalej, že takéto budúce dohody alebo takéto následné vnútorné opatrenia Európskej únie by patrili do pôsobnosti Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k uvedeným zmluvám,

SA DOHODLI TAKTO:

HLAVA I

CIELE A VŠEOBECNÉ ZÁSADY

Článok 1

Ciele

Ciele tejto dohody sú:

- a) posilniť komplexné politické a hospodárske partnerstvo a spoluprácu medzi zmluvnými stranami na základe spoločných hodnôt a úzkych vzťahov, ako aj posilniť účasť Arménskej republiky na politikách, programoch a činnostiach agentúr Európskej únie;
- b) posilniť rámec pre politický dialóg o všetkých oblastiach spoločného záujmu, čím sa podporí rozvoj úzkych politických vzťahov medzi zmluvnými stranami;
- c) prispievať k posilneniu demokracie a politickej, hospodárskej a inštitucionálnej stability v Arménskej republike;
- d) podporovať, chrániť a posilňovať mier a stabilitu na regionálnej aj medzinárodnej úrovni, a to aj prostredníctvom spoločného úsilia zameraného na odstraňovanie zdrojov napätia, skvalitňovanie bezpečnosti hraníc, podporu cezhraničnej spolupráce a dobré susedské vzťahy;
- e) posilňovať spoluprácu v oblasti slobody, spravodlivosti a bezpečnosti s cieľom upevnenia právneho štátu a rešpektovania ľudských práv a základných slobôd;
- f) posilňovať mobilitu a medziľudské kontakty;
- g) podporovať úsilie Arménskej republiky zamerané na rozvoj jej hospodárskeho potenciálu prostredníctvom medzinárodnej spolupráce, a to aj aproximáciou jej právnych predpisov s *acquis* EÚ, ako sa uvádza ďalej;
- h) nadviazať posilnenú obchodnú spoluprácu umožňujúcu udržateľnú regulačnú spoluprácu v príslušných oblastiach v súlade s právami a povinnosťami vyplývajúcimi z členstva vo WTO a
- i) vytvoriť podmienky pre čoraz užšiu spoluprácu v ostatných oblastiach spoločného záujmu.

Článok 2

Všeobecné zásady

1. Dodržiavanie demokratických zásad, zásad právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd zakotvených najmä v Charte OSN, Helsinskom záverečnom akte OBSE a Parížskej charte pre novú Európu z roku 1990, ako aj v iných nástrojoch v oblasti ľudských práv, ako je napríklad Všeobecná deklarácia ľudských práv OSN a Európsky dohovor o ľudských právach, tvorí základ vnútroštátnych a zahraničných politík zmluvných strán a predstavuje základný prvok tejto dohody.
2. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoju oddanosť zásadám trhového hospodárstva, udržateľného rozvoja, regionálnej spolupráce a účinného multilateralizmu.
3. Zmluvné strany opätovne zdôrazňujú svoj záväzok dodržiavať zásady dobrej správy vecí verejných, ako aj svoje medzinárodné záväzky, najmä v rámci OSN, Rady Európy a OBSE.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú bojovať proti korupcii, ako aj proti rôznym formám nadnárodného organizovaného zločinu a terorizmu, podporovať udržateľný rozvoj, účinný multilateralizmus a boj proti šíreniu zbraní hromadného ničenia a ich nosičov, a to aj prostredníctvom iniciatívy týkajúcej sa centier excelentnosti EÚ v oblasti zmierňovania chemických, biologických, rádiologických a jadrových rizík. Tento záväzok predstavuje

kľúčový faktor pre rozvoj vzťahov a spolupráce medzi zmluvnými stranami, a tak prispieva k regionálnemu mieru a stabilite.

HLAVA II

POLITICKÝ DIALÓG A REFORMY; SPOLUPRÁCA V OBLASTI ZAHRANIČNEJ A BEZPEČNOSTNEJ POLITIKY

Článok 3

Ciele politického dialógu

1. Zmluvné strany ďalej rozvíjajú a posilňujú vzájomný politický dialóg o všetkých oblastiach spoločného záujmu vrátane otázok zahraničnej a bezpečnostnej politiky, ako aj otázok súvisiacich s vnútroštátnymi reformami. Takýto dialóg podporí účinnosť politickej spolupráce, pokiaľ ide o otázky zahraničnej a bezpečnostnej politiky, uznávajúc význam, ktorý Arménska republika prikladá svojej účasti v medzinárodných organizáciách a formátoch spolupráce, ako aj existujúcim povinnostiam, ktoré z nich vyplývajú.

2. Ciele politického dialógu sú tieto:

- a)ďalej rozvíjať a posilňovať politický dialóg o všetkých oblastiach spoločného záujmu;
- b)posilniť politické partnerstvo a podporiť účinnosť spolupráce v oblasti zahraničnej a bezpečnostnej politiky;
- c)podporovať medzinárodný mier, medzinárodnú stabilitu a bezpečnosť na základe účinného multilateralizmu;
- d)posilniť spoluprácu a dialóg medzi zmluvnými stranami v oblasti medzinárodnej bezpečnosti a krízového riadenia, a to najmä v záujme riešenia celosvetových a regionálnych výziev a súvisiacich hrozieb;
- e)posilniť spoluprácu v boji proti šíreniu zbraní hromadného ničenia a ich nosičov;
- f)rozvíjať praktickú a na výsledky zameranú vzájomnú spoluprácu v záujme dosiahnutia mieru, bezpečnosti a stability na európskom kontinente;
- g)posilniť dodržiavanie demokratických zásad, zásad právneho štátu, dobrej správy vecí verejných, ľudských práv a základných slobôd vrátane slobody médií a práv osôb patriacich k menšinám, ako aj podporiť konsolidáciu vnútroštátnych politických reforiem;
- h)rozvíjať dialóg a prehĺbiť spoluprácu medzi zmluvnými stranami v oblasti bezpečnosti a obrany;
- i) podporovať mierové riešenie konfliktov;
- j)podporovať ciele a zásady OSN zakotvené v jej charte a zásady, ktorými sa riadia vzťahy medzi zúčastnenými štátmi, ako sa stanovuje v Helsinskom záverečnom akte OBSE a
- k)podporovať regionálnu spoluprácu, rozvíjať dobré susedské vzťahy a posilňovať regionálnu bezpečnosť, a to aj podniknutím krokov smerujúcich k otvoreniu hraníc na podporu regionálneho obchodu a cezhraničného pohybu.

Článok 4

Vnútroštátne reformy

Zmluvné strany spolupracujú v týchto oblastiach:

- a) tvorba základov stability a účinnosti demokratických inštitúcií a právneho štátu, ako aj ich konsolidácia a zlepšenie;
- b) zabezpečenie rešpektovania ľudských práv a základných slobôd;
- c) dosiahnutie ďalšieho pokroku v rámci reforiem súdneho a právneho systému na účely zabezpečenia nezávislosti, kvality a účinnosti súdnictva, trestného konania a presadzovania práva;
- d) posilnenie administratívnych kapacít a zaručenie nestrannosti a účinnosti orgánov presadzovania práva;
- e) pokračovanie v reformách v oblasti verejnej správy a v rozvíjaní zodpovednej, účinnej, transparentnej a profesionálnej verejnej služby a
- f) zabezpečenie účinnosti v boji proti korupcii, najmä s cieľom zlepšiť medzinárodnú spoluprácu v oblasti boja proti korupcii, ako aj zabezpečenie účinného uplatňovania príslušných medzinárodných právnych nástrojov, ako je napríklad Dohovor OSN proti korupcii z roku 2003.

Článok 5

Zahraničná a bezpečnostná politika

1. Zmluvné strany zintenzívnia vzájomný dialóg a spoluprácu v oblasti zahraničnej a bezpečnostnej politiky vrátane spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky, uznávajú význam, ktorý Arménska republika prikladá svojej účasti v medzinárodných organizáciách a formátoch spolupráce, ako aj existujúcim povinnostiam, ktoré z nich vyplývajú, pričom budú predovšetkým riešiť otázky predchádzania konfliktom a krízového riadenia, znižovania rizika, kybernetickej bezpečnosti, reformy sektora bezpečnosti, regionálnej stability, odzbrojenia, nešírenia zbraní, kontroly zbrojenia a vývozu zbraní. Spolupráca sa bude zakladať na spoločných hodnotách a na spoločnom záujme, pričom bude zameraná na posilnenie jej účinnosti, a to pri využití bilaterálnych, medzinárodných a regionálnych fór, najmä OBSE.
2. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok dodržiavať zásady a normy medzinárodného práva vrátane tých, ktoré sú zakotvené v Charte OSN a Helsinskom záverečnom akte OBSE, ako aj záväzok podporiť tieto zásady v rámci svojich bilaterálnych a multilaterálnych vzťahov.

Článok 6

Závažné trestné činy, ktoré znepokojujú medzinárodné spoločenstvo, a Medzinárodný trestný súd

1. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú, že najzávažnejšie trestné činy, ktoré znepokojujú medzinárodné spoločenstvo ako celok, nesmú zostať nepotrestané a že ich účinné stíhanie sa musí zabezpečiť prijatím opatrení na vnútroštátnej a medzinárodnej úrovni, ako aj na úrovni Medzinárodného trestného súdu.
2. Zmluvné strany považujú zriadenie a účinné fungovanie Medzinárodného trestného súdu za dôležitý krok vpred pre medzinárodný mier a spravodlivosť. Zmluvné strany sa zamerajú na posilnenie spolupráce pri podpore mieru a medzinárodnej spravodlivosti prostredníctvom ratifikácie a uplatňovania Rímskeho štatútu Medzinárodného trestného súdu a súvisiacich nástrojov, pričom zohľadnia ich právne a ústavné rámce.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že budú úzko spolupracovať, aby zabránili genocíde, zločinom proti ľudskosti a vojnovým zločinom, a to s použitím bilaterálnych a multilaterálnych rámcov.

Článok 7

Predchádzanie konfliktom a krízové riadenie

Zmluvné strany zintenzívnia praktickú spoluprácu v oblasti predchádzania konfliktom a krízového riadenia, a to najmä s cieľom prípadnej účasti Arménskej republiky na civilných a vojenských operáciách krízového riadenia uskutočňovaných pod vedením EÚ, ako aj na príslušných cvičeniach a vzdelávacích aktivitách, a to od prípadu k prípadu.

Článok 8

Regionálna stabilita a mierové riešenie konfliktov

1. Zmluvné strany zintenzívnia spoločné úsilie zamerané na zlepšenie podmienok pre ďalšiu regionálnu spoluprácu podporovaním otvorených hraníc s cezhraničným pohybom, dobrými susedskými vzťahmi a demokratickým rozvojom, čo prispeje k stabilite a bezpečnosti, a budú sa usilovať o mierové urovanie konfliktov.
2. Úsilie uvedené v odseku 1 sa riadi spoločnými zásadami zachovávanía medzinárodného mieru a bezpečnosti v zmysle Charty OSN, Helsinského záverečného aktu OBSE a ďalších príslušných multilaterálnych nástrojov, ku ktorým sa zmluvné strany pripojili. Zmluvné strany zdôrazňujú význam existujúcich dohodnutých formátov pre mierové urovanie konfliktov.
3. Zmluvné strany zdôrazňujú, že opatrenia na kontrolu zbrojenia a budovanie dôvery a bezpečnosti majú naďalej veľký význam pre bezpečnosť, predvídateľnosť a stabilitu v Európe.

Článok 9

Zbrane hromadného ničenia, nešírenie a odzbrojenie

1. Zmluvné strany sa domnievajú, že šírenie zbraní hromadného ničenia a ich nosičov, či už sa poskytujú štátnym alebo neštátnym subjektom, napríklad teroristom alebo iným zločineckým skupinám, predstavuje jednu z najväčších hrozieb medzinárodného mieru a bezpečnosti. Zmluvné strany sa preto zaväzujú spolupracovať a prispievať k boju proti šíreniu zbraní hromadného ničenia a ich nosičov dôsledným plnením existujúcich záväzkov, ktoré im vyplývajú z medzinárodných zmlúv a dohôd o odzbrojení a nešírení zbraní hromadného ničenia, ako aj z ďalších príslušných medzinárodných záväzkov, a ich vnútroštátnou implementáciou. Zmluvné strany sa dohodli, že toto ustanovenie predstavuje základný prvok tejto dohody.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že budú spolupracovať a spoločne bojovať proti šíreniu zbraní hromadného ničenia a ich nosičov, a to:
 - a) prijatím krokov s cieľom podpísať alebo ratifikovať všetky ostatné príslušné medzinárodné nástroje alebo k takýmto nástrojom pristúpiť, a v plnej miere uvedené nástroje vykonávať a
 - b) ďalším rozvojom účinného systému vnútroštátnych kontrol vývozu vrátane kontrol vývozu a tranzitu tovaru súvisiaceho so zbraňami hromadného ničenia, ako aj kontrol konečného použitia zbraní hromadného ničenia ako technológií, ktoré sa dajú použiť na dvojaký účel.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú nadviazať pravidelný politický dialóg, ktorý bude dopĺňať a upevňovať prvky uvedené v tomto článku.

Článok 10

Kontrola vývozu ručných zbraní, ľahkých zbraní a konvenčných zbraní

1. Zmluvné strany uznávajú, že nezákonná výroba ručných a ľahkých zbraní („RLZ“) vrátane ich munície a obchodovanie s týmito zbraňami, ako aj nadmerné hromadenie, nedostatočné riadenie, neprimerane zabezpečené zásoby a ich nekontrolované šírenie naďalej predstavujú závažnú hrozbu pre medzinárodný mier a bezpečnosť.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že budú dodržiavať a v úplnom rozsahu plniť svoje príslušné záväzky, pokiaľ ide o problematiku nedovoleného obchodovania s RLZ a so strelivom k nim, v súlade s existujúcimi medzinárodnými dohodami, ktorých sú zmluvnými stranami, a rezolúciami Bezpečnostnej rady OSN, ako aj svoje záväzky v rámci ostatných medzinárodných nástrojov platných v tejto oblasti, napríklad v rámci Akčného programu OSN na prevenciu nedovoleného obchodovania s RLZ a na boj proti nemu a jeho odstraňovanie, a to vo všetkých jeho aspektoch.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú spolupracovať a zabezpečiť koordináciu, komplementárnosť a synergiu v rámci svojho úsilia zameraného na riešenie problému nezákonného obchodovania s RLZ, ako aj so strelivom k nim, a na zničenie nadmerných zásob na celosvetovej, regionálnej, subregionálnej a prípadne vnútroštátnej úrovni.
4. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že budú naďalej spolupracovať v oblasti kontroly konvenčných zbraní na základe spoločnej pozície Rady 2008/944/SZBP z 8. decembra 2008, ktorou sa vymedzujú spoločné pravidlá upravujúce kontrolu vývozu vojenskej technológie a materiálu, a príslušných vnútroštátnych právnych predpisov Arménskej republiky.
5. Zmluvné strany sa zaväzujú nadviazať pravidelný politický dialóg, ktorý bude dopĺňať a upevňovať prvky uvedené v tomto článku.

Článok 11

Boj proti terorizmu

1. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú význam boja proti terorizmu, ako aj význam predchádzania terorizmu a dohodli sa, že budú na bilaterálnej, regionálnej a medzinárodnej úrovni spolupracovať s cieľom predchádzať terorizmu vo všetkých formách a prejavoch, a bojovať proti nemu.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že je dôležité, aby sa boj proti terorizmu uskutočňoval pri úplnom dodržaní zásad právneho štátu a v plnom súlade s medzinárodným právom vrátane medzinárodného práva v oblasti ľudských práv, medzinárodného práva upravujúceho problematiku utečencov a medzinárodného humanitárneho práva, zásad Charty OSN a všetkých príslušných medzinárodných nástrojov súvisiacich s bojom proti terorizmu.
3. Zmluvné strany zdôrazňujú význam, ktorý má všeobecná ratifikácia a plné vykonanie dohovorov a protokolov OSN v oblasti boja proti terorizmu. Zmluvné strany budú pokračovať v podpore dialógu o návrhu komplexného dohovoru o medzinárodnom terorizme a v spolupráci v rámci vykonávania globálnej stratégie OSN pre boj proti terorizmu, ako aj všetkých príslušných nástrojov Bezpečnostnej rady OSN a dohovorov Rady Európy. Zmluvné strany sa ďalej dohodli na spolupráci zameranej na dosiahnutie medzinárodného konsenzu v otázkach predchádzania terorizmu a boja proti terorizmu.

HLAVA III

SPRAVODLIVOSŤ, SLOBODA A BEZPEČNOSŤ

Článok 12

Právny štát a dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd

1. Zmluvné strany v rámci svojej spolupráce v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti budú prikladať osobitný význam upevňovaniu právneho štátu vrátane nezávislosti súdnictva, prístupu k spravodlivosti, práva na spravodlivý proces, ako sa stanovuje v Európskom dohovore o ľudských právach, a procesných záruk v trestných veciach a právach obetí.
2. Zmluvné strany budú plne spolupracovať, pokiaľ ide o účinné fungovanie inštitúcií v oblasti presadzovania práva, boja proti korupcii a výkonu spravodlivosti.
3. Spolupráca v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti sa bude riadiť pravidlom dodržiavania ľudských práv, nediskriminácie a základných slobôd.

Článok 13

Ochrana osobných údajov

Zmluvné strany sa dohodli, že budú spolupracovať v záujme zabezpečenia vysokej úrovne ochrany osobných údajov v súlade s medzinárodnými právnymi nástrojmi a normami Európskej únie, Rady Európy a iných medzinárodných subjektov.

Článok 14

Spolupráca v oblasti migrácie, azylu a riadenia hraníc

1. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú význam spoločného riadenia migračných tokov medzi svojimi územiami a nadviažu všestranný dialóg o všetkých otázkach týkajúcich sa migrácie vrátane legálnej migrácie, medzinárodnej ochrany, boja proti nelegálnej migrácii, nedovolenému prevádzachtvu migrantov a obchodovaniu s ľuďmi.
2. Spolupráca bude založená na posúdení špecifických potrieb, ktoré sa uskutoční prostredníctvom vzájomnej konzultácie medzi zmluvnými stranami, a bude sa realizovať v súlade s ich príslušnými právnymi predpismi. Bude sa zameriavať predovšetkým na:
 - a) riešenie hlavných príčin migrácie;
 - b) vypracovanie a uplatňovanie vnútroštátnych právnych predpisov a postupov týkajúcich sa medzinárodnej ochrany, a to s cieľom splniť ustanovenia Ženevského dohovoru z roku 1951 o postavení utečencov, Protokolu o postavení utečencov z roku 1967, ako aj ostatných príslušných medzinárodných nástrojov, ako je napríklad Európsky dohovor o ľudských právach, a zabezpečiť dodržiavanie zásady zákazu vyhodenia alebo vrátenia;
 - c) pravidlá povolenia vstupu, ako aj na práva a status osôb, ktorým bol povolený vstup, na spravodlivé zaobchádzanie s cudzincami s riadnym pobytom, vzdelávanie a odbornú prípravu, ako aj na opatrenia proti rasizmu a xenofóbii;
 - d) vytvorenie účinnej a preventívnej politiky zameranej na boj proti nelegálnej migrácii, nedovolenému prevádzachtvu migrantov a obchodovaniu s ľuďmi vrátane spôsobov boja proti zločineckým sieťam prevádzachtov migrantov a obchodníkov s ľuďmi a spôsobov ochrany obetí takéhoto obchodovania v rámci príslušných medzinárodných nástrojov;
 - e) otázky ako organizácia, odborná príprava, najlepšie postupy a ostatné operačné opatrenia v oblastiach riadenia migrácie, bezpečnosti dokladov, vízovej politiky, systémov správy hraníc a systémov pre informácie o migrácii.
3. Spolupráca môže uľahčiť aj cirkulujúcu migráciu podporujúcu rozvoj.

Článok 15

Pohyb osôb a readmisia

1. Zmluvné strany, ktoré sú viazané nasledujúcimi dohodami, zabezpečia úplné vykonávanie:
 - a) Dohody medzi Európskou úniou a Arménskou republikou o readmisii osôb s neoprávneným pobytom a
 - b) Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Arménskou republikou o zjednodušení vydávania víz.
2. Zmluvné strany budú pokračovať v podpore mobility občanov prostredníctvom dohody o zjednodušení vízového režimu a náležite zoberú do úvahy otvorenie dialógu o liberalizácii vízového režimu pod podmienkou, že budú splnené podmienky pre kvalitne riadenú a bezpečnú mobilitu. Budú spolupracovať v oblasti boja proti nelegálnej migrácii, a to aj prostredníctvom vykonávania dohody o readmisii, ako aj v oblasti podpory politiky správy hraníc, a takisto právnych a operačných rámcov.

Článok 16

Boj proti organizovanej trestnej činnosti a korupcii

1. Zmluvné strany budú spolupracovať pri predchádzaní trestnej činnosti a nezákonnej činnosti a pri boji proti nim, a to aj pokiaľ ide o nadnárodné činnosti, či už organizované alebo iné, ako je napríklad:
 - a) prevádzacstvo migrantov a obchodovanie s ľuďmi;
 - b) pašovanie strelných zbraní a obchodovanie so strelnými zbraňami vrátane RLZ;
 - c) pašovanie nelegálnych drog a obchodovanie s nelegálnymi drogami;
 - d) pašovanie tovaru a obchod s pašovaným tovarom;
 - e) nezákonná hospodárska a finančná činnosť, ako je napríklad falšovanie, daňové podvody a podvody pri verejnom obstarávaní;
 - f) defraudácie v rámci projektov financovaných medzinárodnými darcami;
 - g) aktívna a pasívna korupcia, a to v súkromnom aj verejnom sektore;
 - h) falšovanie dokladov a predkladanie nepravdivých vyhlásení a
 - i) počítačová kriminalita.
2. Zmluvné strany posilnia bilaterálnu, regionálnu a medzinárodnú spoluprácu medzi orgánmi presadzovania práva, ako aj možný rozvoj spolupráce medzi Agentúrou Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva („Europol“) a príslušnými orgánmi Arménskej republiky. Zmluvné strany sa zaväzujú účinne vykonávať príslušné medzinárodné normy, najmä tie, ktoré sú zakotvené v Dohovore OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu z roku 2000 a troch protokoloch k tomuto dohovoru. Zmluvné strany budú spolupracovať pri predchádzaní a boji proti korupcii v súlade s Dohovorom OSN proti korupcii z roku 2003, odporúčaniami Skupiny štátov proti korupcii („GRECO“) pri Rade Európy a OECD, transparentnosťou v oblasti majetkového priznania, ochranou oznamovateľov a poskytovaním informácií o konečných príjemcoch právnických osôb.

Článok 17

Nelegálne drogy

1. Zmluvné strany v rámci svojich právomocí a pôsobnosti spolupracujú s cieľom zabezpečiť vyvážený a integrovaný prístup k prevencii v súvislosti s nelegálnymi drogami, ako aj psychoaktívnymi látkami a k boju proti nim. Politiky a opatrenia v oblasti drog budú zamerané na posilnenie štruktúr na prevenciu v súvislosti s nelegálnymi drogami a boj proti nim, na obmedzenie ponuky nelegálnych drog, obchodu s nimi a dopytu po nich, na vyrovnanie sa so zdravotnými a sociálnymi následkami užívania drog, a to na účely zníženia škôd a v záujme dosiahnutia účinnejšej prevencie zneužívania chemických prekursorov používaných na nedovolenú výrobu omamných a psychotropných alebo psychoaktívnych látok.

2. Zmluvné strany sa dohodnú na metódach spolupráce potrebných na dosiahnutie cieľov uvedených v odseku 1. Príslušné opatrenia budú vychádzať zo spoločne dohodnutých zásad stanovených v príslušných medzinárodných dohovoroch a budú sa zameriavať na vykonávanie odporúčaní zakotvených vo výslednom dokumente z mimoriadneho zasadnutia valného zhromaždenia OSN o svetovom probléme s drogami, ktoré sa konalo v apríli 2016.

Článok 18

Pranie špinavých peňazí a financovanie terorizmu

1. Zmluvné strany budú spolupracovať, aby predišli zneužívaniu svojich finančných systémov a relevantných nefinančných systémov na legalizáciu príjmov z trestnej činnosti vo všeobecnosti, a konkrétne z trestnej činnosti súvisiacej s drogami, ako aj na účely financovania terorizmu. Táto spolupráca sa týka aj vymáhania majetku alebo finančných prostriedkov pochádzajúcich z trestnej činnosti.

2. Spolupráca v tejto oblasti umožní výmenu príslušných informácií v rámci príslušných právnych predpisov zmluvných strán a príslušných medzinárodných nástrojov, ako aj prijatie primeraných noriem na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu a na boj proti nim, ktoré sú rovnocenné s normami schválenými príslušnými medzinárodnými orgánmi pôsobiacimi v tejto oblasti, medzi ktoré patrí Finančná akčná skupina na boj proti praniu špinavých peňazí.

Článok 19

Spolupráca v boji proti terorizmu

1. V súlade so zásadami boja proti terorizmu stanovenými v článku 11 zmluvné strany opätovne zdôrazňujú význam prístupu založeného na presadzovaní práva a pôsobení súdnych orgánov v rámci boja proti terorizmu a dohodli sa na spolupráci v oblasti predchádzania terorizmu a jeho potlačania, najmä:

- a) výmenou informácií o teroristických skupinách a teroristoch, ako aj o ich podporných sieťach, a to v súlade s medzinárodnými a vnútroštátnymi právnymi predpismi, najmä pokiaľ ide o ochranu údajov a súkromia;
- b) výmenou skúseností, pokiaľ ide o predchádzanie terorizmu a jeho potlačanie, prostriedky, metódy a ich technické aspekty vrátane odbornej prípravy, v súlade s príslušným právom;
- c) výmenou názorov na radikalizáciu a nábor, ako aj spôsobov boja proti radikalizácii a podpory rehabilitácie;
- d) výmenou názorov a skúseností v súvislosti s cezhraničným pohybom a cestovaním osôb podozrivých z terorizmu, ako aj s teroristickými hrozbami;
- e) spoločným využívaním najlepších postupov, pokiaľ ide o ochranu ľudských práv v rámci boja proti terorizmu, a to najmä v rámci trestných konaní;

- f) zabezpečením zavedenia skutkových podstat teroristických trestných činov a
- g) prijímaním opatrení proti hrozbe chemického, biologického, radiačného a jadrového terorizmu a prijímaním opatrení zameraných na predchádzanie nadobúdaniu, transféru a používaniu chemických, biologických, rádioaktívnych a jadrových materiálov na teroristické účely, ako aj opatrení na predchádzanie nezákonných činov zameraných proti vysokorizikovým chemickým, biologickým, radiačným a jadrovým zariadeniam.
2. Spolupráca sa bude zakladať na príslušných dostupných hodnoteniach a uskutočňovať na základe rokovaní medzi zmluvnými stranami.

Článok 20

Spolupráca v právnej oblasti

1. Zmluvné strany sa dohodli, že budú rozvíjať justičnú spoluprácu v občianskych a obchodných veciach v súvislosti s prerokovaním, ratifikáciou a vykonávaním multilaterálnych dohovorov o justičnej spolupráci v občianskych veciach, a to predovšetkým dohovorov Haagskej konferencie medzinárodného práva súkromného v oblasti medzinárodnej právnej spolupráce a súdnych sporov, ako aj ochrany dieťaťa.
2. Pokiaľ ide o justičnú spoluprácu v trestných veciach, zmluvné strany sa budú usilovať o zlepšenie spolupráce v súvislosti so vzájomnou právnou pomocou na základe príslušných multilaterálnych dohôd. Taká spolupráca bude prípadne zahŕňať pristúpenie k príslušným medzinárodným nástrojom OSN a Rady Európy a ich vykonávanie, a takisto užšiu spoluprácu medzi Eurojustom a príslušnými orgánmi Arménskej republiky.

Článok 21

Konzulárna ochrana

Arménska republika súhlasí s tým, že diplomatické a konzulárne orgány ktoréhokoľvek zastúpeného členského štátu poskytujú ochranu každému občanovi členského štátu, ktorý nemá v Arménskej republike stále zastúpenie schopné účinne poskytnúť konzulárnu ochranu v danom prípade, za rovnakých podmienok ako štátnym príslušníkom daného členského štátu.

HLAVA IV

HOSPODÁRSKA SPOLUPRÁCA

KAPITOLA 1

Hospodársky dialóg

Článok 22

1. Európska únia a Arménska republika uľahčia proces hospodárskej reformy tak, že zlepšia vzájomné pochopenie zásadných prvkov ich ekonomík a vytváranie a vykonávanie hospodárskych politík.
2. Arménska republika podnikne ďalšie kroky na vytvorenie dobre fungujúceho trhového hospodárstva a na postupnú aproximáciu svojich hospodárskych a finančných predpisov a politík s hospodárskymi a finančnými predpismi a politikami Európskej únie, a to podľa toho, ako sa dohodne v tejto dohode. Európska únia bude podporovať Arménsku republiku pri

zabezpečovaní silných makroekonomických politík vrátane nezávislosti centrálnej banky a cenovej stability, zdravých verejných financií a udržateľného režimu výmenných kurzov a udržateľnej platobnej bilancie.

Článok 23

Zmluvné strany sa dohodli, že na tento účel budú viesť pravidelný hospodársky dialóg zameraný na:

- a) výmenu informácií o makroekonomických trendoch a politikách, ako aj o štrukturálnych reformách a stratégiách hospodárskeho rozvoja;
- b) výmenu odborných znalostí a najlepších postupov v takých oblastiach, ako sú verejné financie, rámce menovej politiky a politiky výmenných kurzov, politika týkajúca sa finančného sektora a hospodárska štatistika;
- c) výmenu informácií a skúseností v oblasti regionálnej hospodárskej integrácie vrátane fungovania európskej hospodárskej a menovej únie;
- d) preskúmanie stavu bilaterálnej spolupráce v hospodárskej, finančnej a štatistickej oblasti.

Článok 24

Dohody o vnútornej kontrole a audite verejného sektora

Zmluvné strany budú spolupracovať v oblastiach verejnej vnútornej kontroly a externého auditu s týmto cieľom:

- a) ďalej rozvíjať a vykonávať systém verejnej vnútornej kontroly v súlade so zásadou decentralizovanej zodpovednosti za riadenie vrátane funkcie nezávislého vnútorného auditu pre celý verejný sektor v Arménskej republike, a to prostredníctvom aproximácie so všeobecne uznávanými medzinárodnými normami, rámcami a usmerneniami a osvedčených postupov Európskej únie, na základe programu reformy verejnej vnútornej finančnej kontroly schválenej vládou Arménskej republiky;
- b) rozvíjať zodpovedajúci systém finančnej inšpekcie v Arménskej republike, ktorý bude dopĺňať, ale nie zdvojsť funkciu vnútorného auditu;
- c) podporiť centrálny harmonizačný útvar pre verejnú vnútornú finančnú kontrolu v Arménskej republike a posilniť jeho schopnosť riadiť proces reforiem;
- d) ďalej posilniť auditorský úrad ako najvyššiu auditorskú inštitúciu Arménskej republiky, najmä pokiaľ ide o jej finančnú, organizačnú a operačnú nezávislosť v súlade s medzinárodne uznávanými normami v oblasti externého auditu („INTOSAI“) a
- e) zabezpečiť výmenu informácií, skúseností a osvedčených postupov.

KAPITOLA 2

Dane

Článok 25

Zmluvné strany budú spolupracovať v záujme posilnenia dobrej správy v daňových záležitostiach s cieľom ďalšieho zlepšenia v oblasti hospodárskych vzťahov, obchodu, investícií a spravodlivej spolupráce.

Článok 26

Zmluvné strany v súvislosti s článkom 25 uznávajú a zaväzujú sa, že budú uplatňovať zásady dobrej správy v daňových záležitostiach, t. zn. zásady transparentnosti, výmeny informácií a spravodlivej daňovej súťaže, ktoré uznávajú členské štáty na úrovni Európskej únie. Na tento účel a bez toho, aby boli dotknuté právomoci Európskej únie a členských štátov, budú zmluvné strany zlepšovať medzinárodnú spoluprácu v daňovej oblasti, uľahčovať výber daňových príjmov a vypracúvať opatrenia zamerané na účinné uplatňovanie týchto zásad dobrej správy.

Článok 27

Zmluvné strany posilnia vzájomnú spoluprácu zameranú na zlepšenie a rozvoj daňového systému a správy v Arménskej republike, ako aj na posilnenie kapacít v oblasti výberu daní a daňovej kontroly, s cieľom zabezpečiť účinný výber daní a posilniť boj proti daňovým podvodom a proti vyhýbaniu sa plnenia daňových povinností. Zmluvné strany nesmú rozlišovať medzi dovážanými výrobkami a podobnými domácimi výrobkami, v súlade s článkami I a III Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994 („dohoda GATT 1994“). Zmluvné strany sa budú usilovať o posilnenie spolupráce a výmeny skúseností v oblasti boja proti daňovým podvodom a proti vyhýbaniu sa plnenia daňových povinností, najmä pokiaľ ide o karuselové podvody, ako aj s ohľadom na otázky predpisov týkajúcich sa transferového oceňovania a boja proti daňovým rajom.

Článok 28

Zmluvné strany budú rozvíjať vzájomnú spoluprácu s cieľom dosiahnuť spoločné politiky v oblasti potláčania podvodov a pašovania tovaru podliehajúceho spotrebnej dani a boja proti nim. Spolupráca bude zahŕňať výmenu informácií. Na tento účel sa zmluvné strany usilujú o posilnenie spolupráce v regionálnom kontexte a v súlade s Rámcovým dohovorom Svetovej zdravotníckej organizácie o kontrole tabaku z roku 2003.

Článok 29

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

KAPITOLA 3

Štatistika

Článok 30

Zmluvné strany rozvinú a posilnia vzájomnú spoluprácu v štatistickej oblasti, čím prispejú k dlhodobému cieľu poskytovania včasných, medzinárodne porovnateľných a spoľahlivých štatistických údajov. Očakáva sa, že udržateľné, efektívne a odborne nezávislé vnútroštátne štatistické systémy poskytnú občanom, podnikom a rozhodovacím orgánom v Európskej únii a Arménskej republike dôležité informácie, čo im umožní prijímať informované rozhodnutia. V rámci vnútroštátnych štatistických systémov sa budú dodržiavať základné štatistické zásady OSN, a to pri zohľadnení *acquis* EÚ v oblasti štatistiky vrátane Kódexu postupov pre európsku štatistiku, aby sa vnútroštátna príprava štatistických údajov zosúladiła s európskymi pravidlami a normami.

Článok 31

Spolupráca v oblasti štatistiky sa bude zameriavať na:

- a)ďalšie posilnenie kapacít vnútroštátneho štatistického systému vrátane kvalitného právneho základu, prípravy kvalitných údajov a metaúdajov, politiky šírenia a používateľskej ústretovosti, a to pri zohľadnení používateľov údajov vo verejnom a v súkromnom sektore, akademickej obci a spoločnosti ako takej;
- b)postupné zladenie štatistického systému Arménskej republiky s normami a postupmi, ktoré sa uplatňujú v Európskom štatistickom systéme;
- c)doladenie poskytovania údajov Európskej únii pri zohľadnení uplatňovania príslušných medzinárodných a európskych metodík, ako aj klasifikácií;
- d)posilnenie odborných a riadiacich kapacít národného štatistického úradu s cieľom uľahčiť uplatňovanie štatistických noriem Európskej únie a prispieť k rozvoju štatistického systému Arménskej republiky;
- e) výmenu skúseností, pokiaľ ide o rozvoj know-how v oblasti štatistiky a
- f)podporu zabezpečenia a riadenia kvality pri všetkých procesoch prípravy a šírenia štatistických údajov.

Článok 32

Zmluvné strany spolupracujú v rámci Európskeho štatistického systému, kde funkciu štatistického úradu Európskej únie plní Eurostat. Spolupráca zabezpečí odbornú nezávislosť štatistického úradu a uplatňovanie zásad Kódexu postupov pre európsku štatistiku, ako aj zameranie sa na oblasti, pokiaľ ide o:

- a) demografickú štatistiku vrátane sčítaní a sociálnej štatistiky;
- b) poľnohospodársku štatistiku vrátane poľnohospodárskych cenov;
- c)podnikovú štatistiku vrátane registrov ekonomických subjektov a využívania administratívnych zdrojov na štatistické účely;
- d)makroekonomickú štatistiku vrátane národných účtov, štatistik zahraničného obchodu, štatistiky platobnej bilancie a štatistiky priamych zahraničných investícií;
- e) energetickú štatistiku vrátane bilancií;
- f) environmentálnu štatistiku;
- g) regionálnu štatistiku a
- h)horizontálne činnosti vrátane zabezpečenia a riadenia kvality, štatistických klasifikácií, odbornej prípravy, šírenia a využívania moderných informačných technológií.

Článok 33

Zmluvné strany si budú okrem iného vymieňať informácie a odborné znalosti a budú rozvíjať vzájomnú spoluprácu, pričom zohľadnia skúsenosti, ktoré získali pri reforme štatistického systému začať v rámci rôznych programov pomoci. Úsilie sa zameria na ďalšie zladenie s *acquis* Únie v oblasti štatistiky, a to na základe národnej stratégie rozvoja arménskeho štatistického systému a pri zohľadnení vývoja Európskeho štatistického systému. Pri procese prípravy štatistických údajov sa bude klásť dôraz na zvýšené využívanie administratívnych záznamov a zefektívnenie štatistických zisťovaní, a to pri zohľadnení potreby zabezpečiť zníženie zaťaženia respondentov. Vytvorené údaje budú relevantné pre tvorbu a monitorovanie politik vo všetkých kľúčových oblastiach spoločenského a hospodárskeho života.

Článok 34

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole. Pokiaľ to bude možné, otvoria sa činnosti v rámci Európskeho štatistického systému, a to aj pokiaľ ide o odbornú prípravu, pre účasť Arménskej republiky.

Článok 35

Postupná aproximácia právnych predpisov Arménskej republiky v oblasti štatistiky s *acquis* EÚ sa uskutoční v súlade s každoročne aktualizovaným prehľadom štatistických požiadaviek vypracovaným Eurostatom, ktorý zmluvné strany považujú za prílohu k tejto dohode.

HLAVA V ĎALŠIE POLITIKY SPOLUPRÁCE

KAPITOLA 1

Doprava

Článok 36

Zmluvné strany:

- a)rozšíria a posilnia vzájomnú spoluprácu v oblasti dopravy s cieľom prispieť k rozvoju udržateľných systémov dopravy;
- b)podporia efektívne a bezpečné dopravné operácie, ako aj intermodalitu a interoperabilitu systémov dopravy a
- c)budú sa usilovať o posilnenie hlavných dopravných spojení medzi svojimi územiami.

Článok 37

Spolupráca v oblasti dopravy sa zameria na tieto oblasti:

- a)vytvorenie udržateľnej národnej dopravnej politiky, ktorá sa bude týkať všetkých druhov dopravy, a to predovšetkým s cieľom zabezpečiť efektívne a bezpečné systémy dopravy šetrné k životnému prostrediu a podporiť začlenenie aspektov súvisiacich s dopravou do ostatných politík;
- b)vypracovanie odvetvových stratégií, a to so zreteľom na národnú dopravnú politiku (vrátane právnych požiadaviek na modernizáciu technického vybavenia a dopravných prostriedkov v záujme splnenia najprísnejších medzinárodných noriem), pre cestnú, železničnú, vnútrozemskú vodnú, námornú, leteckú a intermodálnu dopravu vrátane príslušných harmonogramov a cieľov pre vykonávanie, administratívnych kompetencií, a takisto aj plánov financovania;
- c)zlepšenie politiky v oblasti infraštruktúry na účel stanovenia a hodnotenia projektov zameraných na infraštruktúru v rôznych druhoch dopravy;
- d)rozvoj stratégií financovania zameraných na údržbu, kapacitné obmedzenia a chýbajúce časti infraštruktúry, ako aj na aktiváciu a stimuláciu súkromného sektora v záujme jeho účasti na projektoch týkajúcich sa dopravy;

- e) vstup do príslušných medzinárodných organizácií a prístupenie k príslušným medzinárodným dohodám vrátane postupov na zabezpečenie precízneho vykonania a účinného presadzovania medzinárodných dohôd a dohovorov v oblasti dopravy;
- f) spoluprácu a výmenu informácií v záujme tvorby a zlepšovania technológií v doprave, ako sú napríklad inteligentné dopravné systémy a
- g) podporu využívania inteligentných dopravných systémov a informačných technológií v rámci riadenia a prevádzky všetkých druhov dopravy, ako aj na podporu intermodality a spolupráce pri využívaní kozmických systémov a komerčných aplikácií uľahčujúcich dopravu.

Článok 38

1. Cieľom spolupráce je aj zlepšenie pohybu osôb a tovaru, vyššia dynamika dopravných tokov medzi Arménskou republikou, Európskou úniou a tretími krajinami v regióne, podpora otvorených hraníc s cezhraničným pohybom vďaka odstráneniu administratívnych, technických a iných prekážok, posilnenie fungovania existujúcich dopravných sietí a rozvoj infraštruktúry, a to najmä pokiaľ ide o hlavné siete, ktoré spájajú zmluvné strany.
2. Spolupráca bude zahŕňať opatrenia na zlepšenie prekračovania hraníc s prihliadnutím na osobitosti vnútrozemských štátov, ako sa uvádza v príslušných medzinárodných nástrojoch.
3. Spolupráca bude zahŕňať výmenu informácií a spoločné činnosti:
 - a) na regionálnej úrovni, a to najmä pri zohľadnení pokroku dosiahnutého v rámci mechanizmov regionálnej spolupráce v oblasti dopravy, ako sú napríklad Dopravný koridor Európa – Kaukaz – Ázia („TRACECA“) a ďalšie iniciatívy v oblasti dopravy na medzinárodnej úrovni, a to aj pokiaľ ide o medzinárodné organizácie v oblasti dopravy a medzinárodné dohody a dohovory, ktoré zmluvné strany ratifikovali a
 - b) v rámci rôznych dopravných agentúr Európskej únie, ako aj v rámci Východného partnerstva.

Článok 39

1. S cieľom zabezpečiť koordinovaný rozvoj a postupnú liberalizáciu leteckej dopravy medzi zmluvnými stranami, ktoré budú prispôbené obchodným potrebám oboch zmluvných strán, by sa podmienky prístupu na trh leteckej dopravy druhej zmluvnej strany mali riešiť v súlade s Dohodou o spoločnom leteckom priestore uzatvorenou medzi Európskou úniou a Arménskou republikou.
2. Pred uzatvorením Dohody o spoločnom leteckom priestore zmluvné strany neprijmú opatrenia ani neurobia kroky, ktoré by boli v porovnaní so situáciou existujúcou pred nadobudnutím platnosti tejto dohody viac obmedzujúce alebo diskriminačné.

Článok 40

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

Článok 41

1. Arménska republika uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktmi Európskej únie uvedenými v prílohe I v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.
2. Aproximácia sa môže uskutočňovať aj prostredníctvom odvetvových dohôd.

KAPITOLA 2

Spolupráca v odvetví energetiky vrátane jadrovej bezpečnosti

Článok 42

1. Zmluvné strany budú spolupracovať v otázkach energetiky, a to na základe zásad partnerstva, spoločného záujmu, transparentnosti a predvídateľnosti. Spolupráca sa bude zameriavať na aproximáciu právnych predpisov v oblastiach energetiky, ktoré sú uvedené ďalej, a to pri zohľadnení potreby zabezpečenia prístupu k bezpečnej a cenovo dostupnej energii šetrnej k životnému prostrediu.

2. Uvedená spolupráca sa bude okrem iného týkať týchto oblastí:

- a) stratégie a politiky pre oblasť energetiky vrátane podpory energetickej bezpečnosti a rozmanitosti dodávok energie a výroby elektriny;
- b) posilnenie energetickej bezpečnosti, a to aj podporovaním diverzifikácie zdrojov energie a prepravných trás;
- c) rozvoj konkurencieschopných trhov s energiou;
- d) podpora využívania obnoviteľných zdrojov energie, energetickej efektívnosti a úspor energie;
- e) podpora regionálnej spolupráce v oblasti energetiky a integrácie do regionálnych trhov;
- f) podpora spoločných regulačných rámcov s cieľom uľahčiť obchodovanie s ropnými produktmi, elektrickou energiou a potenciálne aj s inými energetickými komoditami, ako aj rovnocenné podmienky v oblasti jadrovej bezpečnosti s cieľom dosiahnuť vysokú úroveň bezpečnosti a ochrany;
- g) civilné jadrové odvetvie, pri zohľadnení osobitostí Arménskej republiky a so zameraním najmä na vysokú úroveň jadrovej bezpečnosti na základe štandardov Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu („MAAE“) a noriem a postupov Európskej únie, ktoré sa uvádzajú ďalej, a na vysokú úroveň jadrovej ochrany na základe medzinárodných usmernení a postupov. Spolupráca v uvedenej oblasti bude zahŕňať:
 - i) výmenu technológií, najlepších postupov a odbornej prípravy v oblasti bezpečnosti, ochrany a nakladania s rádioaktívnym odpadom s cieľom zabezpečiť bezpečnú prevádzku jadrových elektrární;
 - ii) uzavretie a bezpečné vyradovanie jadrovej elektrárne Medzamor a rýchle prijatie plánu realizácie alebo akčného plánu na tento účel, berúc do úvahy potrebu jej nahradenia novou kapacitou na zabezpečenie energetickej bezpečnosti Arménskej republiky a podmienok pre udržateľný rozvoj;
- h) cenové politiky, tranzit a dopravu, najmä všeobecný systém založený na nákladoch na prenos zdrojov energie, ak a kde je to vhodné, a v prípade potreby aj ďalšie spresnenia týkajúce sa prístupu k uhl'ovodíkom;
- i) presadzovanie regulačných aspektov odrážajúcich kľúčové zásady regulácie trhu s energiou a nediskriminačného prístupu k energetickým sieťam a infraštruktúram pri konkurencieschopných, transparentných a nákladovo efektívnych sadzbách, ako aj primeraného a nezávislého dohľadu;
- j) vedecká a technická spolupráca vrátane výmeny informácií v záujme rozvoja a skvalitnenia technológií v oblasti výroby energie, ako aj jej dopravy, dodávok a koncového využívania, s osobitným zameraním na energeticky efektívne a ekologické technológie.

Článok 43

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

Článok 44

Arménska republika uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s nástrojmi uvedenými v prílohe II v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 3

Životné prostredie

Článok 45

Zmluvné strany nadviažu a posilnia vzájomnú spoluprácu v environmentálnych otázkach, čím prispievajú k dosiahnutiu dlhodobého cieľa udržateľného rozvoja a ekologizácie hospodárstva. Očakáva sa, že posilnenie ochrany životného prostredia bude prínosom pre občanov a podnikateľské subjekty v Európskej únii a Arménskej republike, a to aj vďaka lepšiemu verejnému zdraviu, ochrane prírodných zdrojov, vyššej hospodárskej a environmentálnej efektívitě, ako aj prostredníctvom využívania modernejších a ekologickejších technológií prispievajúcich k udržateľnejším výrobným modelom. Spolupráca sa bude uskutočňovať pri zohľadnení záujmov zmluvných strán na báze rovnosti a vzájomnej prínosnosti, vzájomnej previazanosti medzi zmluvnými stranami, ktorá existuje v oblasti ochrany životného prostredia, a multilaterálnych dohôd v tejto oblasti.

Článok 46

1. Spolupráca sa zameria na zachovanie, ochranu, zlepšenie a obnovu kvality životného prostredia, ochranu zdravia ľudí, udržateľné využívanie prírodných zdrojov a podporu opatrení na medzinárodnej úrovni v záujme riešenia regionálnych alebo globálnych environmentálnych problémov, a to okrem iného na tieto oblasti:

- a) environmentálne riadenie a horizontálne otázky vrátane strategického plánovania, posúdenia vplyvu na životné prostredie a strategického environmentálneho hodnotenia, vzdelávania a odbornej prípravy, monitorovacích a informačných systémov v oblasti životného prostredia, kontroly a presadzovania, environmentálnej zodpovednosti, boja proti trestným činom proti životnému prostrediu, cezhraničnej spolupráce, prístupu verejnosti k environmentálnym informáciám a k rozhodovacím procesom a účinným postupom správneho a súdneho preskúmania;
- b) kvalita ovzdušia;
- c) kvalita vody a hospodárenie so zdrojmi vrátane manažmentu povodňového rizika, nedostatku vody a sucha;
- d) odpadové hospodárstvo;
- e) ochrana prírody vrátane lesníctva a ochrany biodiverzity;
- f) priemyselné znečistenie a priemyselné riziká;
- g) nakladanie s chemikáliami.

2. Spolupráca sa zameria aj na integráciu aspektov životného prostredia do iných politík, ako je environmentálna politika.

Článok 47

Zmluvné strany okrem iného budú:

- a) uskutočňovať výmenu informácií a odborných znalostí;
- b) spolupracovať na regionálnej a medzinárodnej úrovni, predovšetkým pokiaľ ide o mnohostranné environmentálne dohody, ktoré zmluvné strany ratifikovali a
- c) v prípade potreby spolupracovať v rámci príslušných agentúr.

Článok 48

Spolupráca sa bude okrem iného týkať týchto cieľov:

- a) vypracovanie všeobecnej národnej stratégie v oblasti životného prostredia pre Arménsku republiku, ktorá bude zahŕňať:
 - i) plánované inštitucionálne reformy spolu s ich časovým harmonogramom v záujme zabezpečenia vykonania a presadzovania environmentálnych právnych predpisov;
 - ii) del'bu právomocí medzi celoštátnymi, regionálnymi a miestnymi správnymi orgánmi v oblasti životného prostredia;
 - iii) rozhodovacie procesy a postupy na vykonávanie rozhodnutí;
 - iv) postupy na podporu integrácie environmentálnych aspektov do ostatných politík;
 - v) podporu opatrení zameraných na ekologické hospodárstvo a ekologických inovácií, ako aj vymedzenie potrebných ľudských a finančných zdrojov a mechanizmus preskúmania a
- b) vypracovanie odvetvových stratégií pre Arménsku republiku (vrátane jasne stanovených harmonogramov a cieľov pre vykonávanie, administratívnych kompetencií, a takisto aj stratégií financovania v oblasti investícií do infraštruktúry a technológií) týkajúcich sa:
 - i) kvality ovzdušia;
 - ii) kvality vody a hospodárenia so zdrojmi;
 - iii) odpadového hospodárstva;
 - iv) biodiverzity, ochrany prírody a lesného hospodárstva;
 - v) priemyselného znečistenia a priemyselných rizík a
 - vi) chemikálií.

Článok 49

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

Článok 50

Arménska republika uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktmi Európskej únie a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohe III v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 4

Opatrenia v oblasti klímy

Článok 51

Zmluvné strany rozvinú a posilnia vzájomnú spoluprácu v oblasti boja proti zmene klímy. Spolupráca sa bude uskutočňovať pri zohľadnení záujmov zmluvných strán na báze rovnosti a vzájomnej prínosnosti, ako aj vzájomnej previazanosti medzi bilaterálnymi a multilaterálnymi záväzkami, ktorá existuje v tejto oblasti.

Článok 52

Spolupráca bude podporovať opatrenia na domácej, regionálnej aj medzinárodnej úrovni, a to aj pokiaľ ide o tieto oblasti:

- a) zmiernenie zmeny klímy;
- b) adaptácia na zmenu klímy;
- c) trhové a netrhové mechanizmy na riešenie zmeny klímy;
- d) výskum a vývoj, demonštrácia, zavádzanie, transfer a šírenie nových, inovatívnych, bezpečných a udržateľných nízkouhlíkových technológií a adaptačných technológií;
- e) uplatňovanie klimatického hľadiska v rámci všeobecných a odvetvových politík a
- f) zvyšovanie informovanosti, vzdelávanie a odborná príprava.

Článok 53

1. Zmluvné strany okrem iného budú:

- a) uskutočňovať výmenu informácií a odborných znalostí;
- b) realizovať spoločný výskum a výmenu informácií v oblasti technológií, ktoré sú čistejšie a environmentálne vhodné;
- c) vykonávať spoločné činnosti na regionálnej a medzinárodnej úrovni, a to aj pokiaľ ide o mnohostranné environmentálne dohody, ktoré zmluvné strany ratifikovali, ako je Rámcový dohovor Organizácie Spojených národov z roku 1992 („UNFCCC“) a Parížska dohoda z roku 2015 a prípadné spoločné činnosti v rámci príslušných agentúr.

2. Zmluvné strany budú venovať osobitnú pozornosť cezhraničným otázkam a regionálnej spolupráci.

Článok 54

Spolupráca sa bude okrem iného týkať týchto cieľov:

- a) opatrenia na vykonávanie Parížskej dohody v súlade so zásadami stanovenými v tejto dohode;
- b) opatrenia na posilnenie kapacity na prijatie účinných opatrení v oblasti klímy;
- c) vypracovanie celkovej stratégie v súvislosti so zmenou klímy a akčného plánu pre zmiernenie zmeny klímy a adaptáciu na zmenu klímy v dlhodobom horizonte;
- d) vypracovanie hodnotení zraniteľnosti a adaptácie;
- e) vypracovanie plánu rozvoja nízkouhlíkového hospodárstva;
- f) vypracovanie a uplatňovanie dlhodobých opatrení na zmiernenie zmeny klímy prostredníctvom riešenia emisií skleníkových plynov;

- g) opatrenia na prípravu na obchodovanie s emisiami;
- h) opatrenia na podporu transferu technológií;
- i) opatrenia na uplatňovanie klimatického hľadiska v rámci odvetvových politík a
- j) opatrenia súvisiace s látkami poškodzujúcimi ozónovú vrstvu a fluórovanými skleníkovými plynmi.

Článok 55

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

Článok 56

Arménska republika uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktmi Európskej únie a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohe IV v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 5

Politika v oblasti priemyslu a podnikania

Článok 57

Zmluvné strany budú rozvíjať a posilňovať vzájomnú spoluprácu v oblasti politík priemyslu a podnikania, a tým budú zlepšovať podnikateľské prostredie pre všetky hospodárske subjekty, avšak s osobitným zreteľom na malé a stredné podniky. Posilnená spolupráca by mala zlepšiť administratívny a regulačný rámec podnikov Európskej únie aj podnikov Arménskej republiky, ktoré podnikajú na území Európskej únie a Arménskej republiky, pričom by sa mala zakladať na politike Európskej únie v oblasti malých a stredných podnikov a jej priemyselnej politike pri zohľadnení medzinárodne uznávaných zásad a postupov v danej oblasti.

Článok 58

Zmluvné strany budú spolupracovať s cieľom:

- a) vykonávať stratégie zamerané na rozvoj MSP na základe zásad iniciatívy „Small Business Act“ pre Európu a monitorovanie tohto vykonávania prostredníctvom každoročného podávania správ a dialógu. Uvedená spolupráca sa zameria aj na mikropodniky a remeselné podniky, ktoré majú mimoriadny význam pre hospodárstvo Európskej únie a Arménskej republiky;
- b) vytvoriť lepšie rámcové podmienky prostredníctvom výmeny informácií a osvedčených postupov, čo prispeje k zlepšenej konkurencieschopnosti. Uvedená spolupráca bude zahŕňať riadenie štrukturálnych zmien (reštrukturalizáciu), environmentálne otázky a otázky energetiky, ako je napríklad energetická efektívnosť a čistejšie metódy výroby energie;
- c) zjednodušiť a racionalizovať predpisy a regulačnú prax, a to s osobitným zameraním na výmenu osvedčených postupov v oblasti regulačných metód, ako aj na zásady Európskej únie;
- d) podporiť vypracovanie politiky v oblasti inovácie, a to prostredníctvom výmeny informácií a osvedčených postupov týkajúcich sa obchodného zhodnocovania výskumu a vývoja

(vrátane podporných nástrojov pre začínajúce technologické firmy), rozvoj zoskupení firiem a prístup k financovaniu;

- e) podporiť intenzívnejšie kontakty medzi podnikateľskými subjektmi Európskej únie a Arménskej republiky, ako aj medzi týmito podnikateľskými subjektmi a orgánmi Európskej únie a Arménskej republiky;
- f) podporiť rozvoj činností na podporu vývozu v Arménskej republike;
- g) podporiť prostredie priaznivejšie pre podnikanie s cieľom posilniť rastový potenciál a investičné príležitosti a
- h) uľahčiť modernizáciu a reštrukturalizáciu určitých priemyselných odvetví v Európskej únii a Arménskej republike.

Článok 59

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole. Do tohto dialógu budú zapojené aj podnikateľské subjekty z Európskej únie a Arménskej republiky.

KAPITOLA 6

Právo obchodných spoločností, účtovníctvo a audit a správa a riadenie spoločností

Článok 60

1. Zmluvné strany uznávajú dôležitosť účinného súboru pravidiel a postupov v oblastiach práva obchodných spoločností a správy a riadenia spoločností, ako aj v oblasti účtovníctva a auditu v správne fungujúcom trhovom hospodárstve s predvídateľným a transparentným podnikateľským prostredím a zdôrazňujú význam podpory zbližovania právnych predpisov v týchto oblastiach.

2. Zmluvné strany budú spolupracovať v oblasti:

- a) výmeny najlepších postupov na zabezpečenie dostupnosti informácií o organizácii a zástupcoch registrovaných obchodných spoločností ako aj prístupu k takýmto informáciám transparentným a ľahko dostupným spôsobom,;
- b) ďalšieho rozvoja politiky správy a riadenia spoločností v súlade s medzinárodnými normami, najmä v súlade s normami OECD;
- c) vykonávania a dôsledného uplatňovania medzinárodných štandardov finančného výkazníctva („IFRS“) v konsolidovaných účtovných závierkach kótovaných spoločností;
- d) regulácie audítorských a účtovníckych povolaní a dohľadu nad nimi;
- e) medzinárodných audítorských štandardov a etického kódexu Medzinárodnej federácie účtovníkov („IFAC“) s cieľom zlepšiť profesionálnu úroveň práce audítorov prostredníctvom dodržiavania štandardov a etických noriem zo strany profesijných organizácií, organizácií audítorov a audítorov.

KAPITOLA 7

Spolupráca v oblasti bankovníctva poisťovníctva a iných finančných služieb

Článok 61

Zmluvné strany sa zhodli na dôležitosti účinných právnych predpisov a postupov, ako aj na spolupráci v oblasti finančných služieb s cieľom:

- a) zlepšiť reguláciu finančných služieb;
- b) zabezpečiť účinnú a náležitú ochranu investorov a spotrebiteľov využívajúcich finančné služby;
- c) prispieť k stabilite a integrite celosvetového finančného systému;
- d) podporiť spoluprácu rôznych aktérov finančného systému vrátane regulačných orgánov a orgánov dohľadu;
- e) zabezpečiť nezávislý a účinný dohľad.

KAPITOLA 8

Spolupráca v oblasti informačnej spoločnosti

Článok 62

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v súvislosti s oblasťou rozvoja informačnej spoločnosti v prospech občanov a podnikateľských subjektov prostredníctvom širokej dostupnosti informačných a komunikačných technológií („IKT“), ako aj prostredníctvom vyššej kvality služieb za prijateľné ceny. Uvedená spolupráca by sa mala zamerať na uľahčenie prístupu k trhom s elektronickými komunikáciami, ako aj na podporu hospodárskej súťaže a investícií v predmetnom odvetví.

Článok 63

Spolupráca bude okrem iného sledovať tieto ciele:

- a) výmena informácií a najlepších postupov v oblasti vykonávania vnútroštátnych stratégií pre oblasť informačnej spoločnosti vrátane, okrem iného, iniciatív zameraných na podporu širokopásmového prístupu, zlepšenia bezpečnosti siete a rozvoja online verejných služieb;
- b) výmena informácií, najlepších postupov a skúseností na podporu rozvoja komplexného regulačného rámca v oblasti elektronických komunikácií, a najmä na účely posilnenia administratívnych kapacít národného nezávislého regulačného orgánu, lepšieho využívania frekvenčného spektra a interoperability sietí v Arménskej republike a s Európskou úniou.

Článok 64

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu medzi regulačnými orgánmi Európskej únie a národným regulačným orgánom Arménskej republiky v oblasti elektronických komunikácií.

Článok 65

Arménska republika uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktmi Európskej únie a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohe V v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 9

Cestovný ruch

Článok 66

Zmluvné strany budú spolupracovať v oblasti cestovného ruchu v záujme posilnenia rozvoja konkurencieschopného a udržateľného cestovného ruchu ako generátora hospodárskeho rastu a nástroja na posilňovanie zodpovednosti, zvyšovanie zamestnanosti a devízových príjmov.

Článok 67

Spolupráca na bilaterálnej, regionálnej a európskej úrovni sa bude zakladať na týchto zásadách:

- a) rešpektovanie integrity a záujmov miestnych komunít, a to najmä vo vidieckych oblastiach;
- b) dôležitosť kultúrneho dedičstva a
- c) pozitívne vzájomné pôsobenie medzi cestovným ruchom a ochranou životného prostredia.

Článok 68

Spolupráca sa zameria na:

- a) výmenu informácií, osvedčených postupov, skúseností a know-how vrátane inovačných technológií;
- b) vytvorenie strategického partnerstva medzi verejným záujmom, súkromným záujmom a záujmom komunít s cieľom zabezpečiť udržateľný rozvoj cestovného ruchu;
- c) podporu a rozvoj produktov, trhov, infraštruktúry, ľudských zdrojov a inštitucionálneho rámca v oblasti cestovného ruchu, ako aj na zisťovanie a odstraňovanie prekážok cestovného ruchu;
- d) rozvoj a vykonávanie účinných politík a stratégií, ako aj príslušných právnych, administratívnych a finančných aspektov;
- e) odbornú prípravu a budovanie kapacít v oblasti cestovného ruchu v záujme skvalitnenia úrovne poskytovaných služieb a
- f) rozvoj a podporu cestovného ruchu založeného na spolupráci s komunitami.

Článok 69

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

KAPITOLA 10

Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

Článok 70

Zmluvné strany budú spolupracovať v záujme podpory rozvoja poľnohospodárstva a vidieka, a to najmä prostredníctvom postupného zblížovania politík a právnych predpisov.

Článok 71

Spolupráca zmluvných strán v oblasti poľnohospodárstva a rozvoja vidieka sa bude okrem iného týkať týchto cieľov:

- a) uľahčenie vzájomného pochopenia politík v oblasti poľnohospodárstva a rozvoja vidieka;

- b) posilnenie administratívnych kapacít na ústrednej a miestnej úrovni v súvislosti s plánovaním, hodnotením a realizáciou politík, a to v súlade s predpismi a najlepšimi postupmi Európskej únie;
- c) podpora modernizácie a udržateľnosti poľnohospodárskej výroby;
- d) spoločné využívanie poznatkov a najlepších postupov v súvislosti s politikami zameranými na rozvoj vidieka v záujme podpory ekonomického blahobytu vidieckych spoločností;
- e) zlepšenie konkurencieschopnosti poľnohospodárskeho odvetvia a efektívnosti a transparentnosti trhov;
- f) podpora politík kvality a kontrolných mechanizmov v súvislosti s nimi, a to najmä so zameraním na zemepisné označenia a organické poľnohospodárstvo;
- g) šírenie poznatkov a podpora rozšírenia poskytovania služieb poľnohospodárskym výrobcami
- h) posilnenie harmonizácie v otázkach, ktoré sa riešia v rámci medzinárodných organizácií, ktorých sú obe zmluvné strany členmi.

KAPITOLA 11

Rybárstvo a riadenie námorných záležitostí

Článok 72

Zmluvné strany budú spolupracovať v otázkach spoločného záujmu v súvislosti s rybárstvom a riadením námorných záležitostí a tým prehĺbovať bilaterálnu, multilaterálnu a medzinárodnú spoluprácu v rybárskom odvetví.

Článok 73

Zmluvné strany prijímú spoločné postupy, vymenia si informácie a navzájom si poskytnú pomoc v záujme podpory:

- a) zodpovedného rybolovu a riadenia rybárstva v súlade so zásadami udržateľného rozvoja, a to v záujme ochrany populácií rýb a ekosystémov a ich udržania v dobrom stave a
- b) spolupráce prostredníctvom príslušných multilaterálnych a medzinárodných organizácií s pôsobnosťou v oblasti ochrany živých vodných zdrojov a hospodárenia s nimi, najmä posilnením príslušných medzinárodných nástrojov monitorovania a presadzovania práva.

Článok 74

Zmluvné strany budú podporovať iniciatívy, ako je napríklad výmena skúseností a poskytnutie podpory v záujme zabezpečenia realizácie politiky udržateľného rybárstva, a to v súvislosti s týmito záležitosťami:

- a) hospodárenie s rybolovnými zdrojmi a zdrojmi akvakultúry;
- b) inšpekcia a kontrola rybolovných činností;
- c) zber údajov o úlovkoch a vykládkach, ako aj údajov biologického a ekonomického charakteru;

- d) posilnenie efektívnosti trhov, a to najmä podporou organizácií združujúcich výrobcov, poskytovaním informácií spotrebiteľom, ako aj prostredníctvom obchodných noriem a vysledovateľnosti;
- e) udržateľný rozvoj oblastí s brehom jazera, alebo oblastí s rybníkmi či s ústím rieky a s významnou úrovňou zamestnanosti v odvetví rybárstva a
- f) inštitucionálna výmena skúseností o právnych predpisoch v oblasti udržateľnej akvakultúry a ich praktické vykonávanie v prírodných povodiach a umelých jazerách.

Článok 75

Zmluvné strany budú pri zohľadnení ich vzájomnej spolupráce v oblasti politík týkajúcich sa rybárstva, dopravy, životného prostredia a iných politík súvisiacich s morami takisto rozvíjať spoluprácu a prípadne si poskytnú vzájomnú podporu, pokiaľ ide o námorné záležitosti, a to najmä tým, že aktívne podporia integrovaný prístup k námorným záležitostiam a dobrú správu na príslušných regionálnych a medzinárodných námorných fórach.

KAPITOLA 12

Ťažba

Článok 76

Zmluvné strany rozvinú a posilnia vzájomnú spoluprácu v oblasti ťažby a výroby surovín, a to s cieľom podporiť vzájomné porozumenie, zlepšiť podnikateľské prostredie, výmenu informácií a spoluprácu v otázkach netýkajúcich sa energetiky, a to najmä v súvislosti s ťažbou kovových rúd a priemyselných nerastov.

Článok 77

Zmluvné strany budú spolupracovať s cieľom:

- a) vzájomnej výmeny informácií o vývoji v oblasti ťažby a surovín;
- b) vzájomnej výmeny informácií o záležitostiach súvisiacich s obchodom so surovinami s cieľom podporovať bilaterálne výmeny;
- c) vzájomnej výmeny informácií a najlepších postupov týkajúcich sa udržateľného rozvoja ťažobného priemyslu a
- d) vzájomnej výmeny informácií a najlepších postupov, pokiaľ ide o odbornú prípravu, zručnosti a bezpečnosť v oblasti ťažobného priemyslu.

KAPITOLA 13

Spolupráca v oblasti výskumu, technického rozvoja a inovácií

Článok 78

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu vo všetkých oblastiach civilného vedeckého výskumu, technického rozvoja a inovácií na základe vzájomnej prínosnosti a pri náležitej a účinnej ochrane práv duševného vlastníctva.

Článok 79

Spolupráca uvedená v článku 78 sa bude vzťahovať na:

- a) politický dialóg a výmenu vedeckých a technologických informácií;
- b) uľahčenie zodpovedajúceho prístupu k príslušným programom zmluvných strán;
- c) iniciatívy na zvýšenie výskumných kapacít a účasti výskumných subjektov Arménskej republiky na rámcovom výskumnom programe Európskej únie;
- d) podporu spoločných výskumných projektov vo všetkých oblastiach výskumu a inovácie;
- e) činnosti v oblasti odbornej prípravy a programy mobility pre vedcov, výskumníkov a iných výskumných pracovníkov zapojených do činností v oblasti výskumu a inovácií na oboch stranách;
- f) uľahčenie voľného pohybu výskumných pracovníkov zúčastňujúcich sa na činnostiach upravených touto dohodou, ako aj cezhraničného pohybu tovaru určeného na použitie pri týchto činnostiach, a to v rámci platných právnych predpisov a
- g) iné formy spolupráce v oblasti výskumu a inovácií na základe vzájomnej dohody zmluvných strán.

Článok 80

Pri uskutočňovaní takýchto činností v rámci spolupráce by sa mali hľadať synergie s činnosťami financovanými Medzinárodným strediskom pre vedu a techniku („ISTC“) a s ďalšími činnosťami, ktoré sa vykonávajú v rámci finančnej spolupráce medzi Európskou úniou a Arménskou republikou, ako sa stanovuje v kapitole 1 hlavy VII.

KAPITOLA 14

Ochrana spotrebiteľov

Článok 81

Zmluvné strany budú spolupracovať s cieľom zabezpečiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľov a dosiahnuť zlučiteľnosť svojich systémov v oblasti ochrany spotrebiteľov.

Článok 82

Spolupráca môže v prípade potreby zahŕňať:

- a) zameranie sa na aproximáciu právnych predpisov Arménskej republiky o ochrane spotrebiteľov s právnymi predpismi Európskej únie pri súčasnom zabránení vzniku prekážok obchodu;
- b) podporu výmeny informácií o systémoch v oblasti ochrany spotrebiteľov vrátane právnych predpisov o ochrane spotrebiteľov a ich presadzovania, bezpečnosti spotrebného tovaru, systémov na výmenu informácií, vzdelávania spotrebiteľov a posilňovania ich postavenia, ako aj prostriedkov nápravy;
- c) odbornú prípravu administratívnych pracovníkov a iných osôb, ktoré zastupujú záujmy spotrebiteľov a
- d) podporu rozvoja nezávislých združení spotrebiteľov a kontaktov medzi zástupcami spotrebiteľov.

Článok 83

Arménska republika uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktmi Európskej únie a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohe VI v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 15

Zamestnanosť, sociálna politika a rovnaké príležitosti

Článok 84

Zmluvné strany posilnia vzájomný dialóg a spoluprácu v oblasti podpory programu dôstojnej práce Medzinárodnej organizácie práce („MOP“), politiky zamestnanosti, zdravia a bezpečnosti pri práci, sociálneho dialógu, sociálnej ochrany, sociálneho začlenenia, rodovej rovnosti a nediskriminácie, a tak prispejú k podpore zvyšovania počtu pracovných miest a ich kvality, k znižovaniu chudoby, posilneniu sociálnej súdržnosti, udržateľného rozvoja a zlepšenia kvality života.

Článok 85

Spolupráca založená na výmene informácií a najlepších postupoch sa môže týkať určitých otázok, ktoré budú vybrané v rámci týchto oblastí:

- a) znižovanie chudoby a posilnenie sociálnej súdržnosti;
- b) politika zamestnanosti zameraná na zvyšovanie počtu pracovných miest a ich kvality s dôstojnými pracovnými podmienkami, a to aj s cieľom potlačiť neformálnu ekonomiku a neformálne zamestnávanie;
- c) podpora aktívnych opatrení trhu práce a efektívnych služieb zamestnanosti v záujme modernizácie trhov práce a prispôsobenia sa potrebám trhu práce;
- d) podpora inkluzívnejších trhov práce a sociálnych záchranných systémov, ktoré integrujú znevýhodnených ľudí vrátane ľudí so zdravotným postihnutím a ľudí, ktorí sú príslušníkmi menšín;
- e) rovnaké príležitosti a zákaz diskriminácie, a to so zameraním na zlepšenie rovnosti pohlaví a zabezpečenie rovnakých príležitostí pre ženy aj mužov, ako aj na boj proti diskriminácii z dôvodu pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie;
- f) sociálna politika, a to so zameraním na zvýšenie úrovne sociálnej ochrany a modernizáciu systémov sociálnej ochrany, pokiaľ ide o kvalitu, prístupnosť a finančnú udržateľnosť;
- g) posilnenie účasti sociálnych partnerov a podpora sociálneho dialógu, a to aj prostredníctvom posilnenia kapacít všetkých príslušných zainteresovaných strán;
- h) podpora bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a
- i) podpora sociálnej zodpovednosti podnikov.

Článok 86

Zmluvné strany podporia zapojenie všetkých príslušných zainteresovaných strán vrátane organizácií občianskej spoločnosti, a to najmä sociálnych partnerov, do procesu tvorby politik

a reformného procesu Arménskej republiky, ako aj do spolupráce zmluvných strán na základe tejto dohody.

Článok 87

Zmluvné strany sa zamerajú na posilnenie vzájomnej spolupráce v oblasti zamestnanosti a sociálnej politiky v rámci všetkých príslušných regionálnych, multilaterálnych a medzinárodných fór a organizácií.

Článok 88

Zmluvné strany budú podporovať sociálnu zodpovednosť podnikov a zodpovedné podnikateľské postupy, ako napríklad postupy uvedené v usmernení OECD pre nadnárodné spoločnosti, v iniciatíve OSN s názvom Global Compact a v trojstrannom vyhlásení MOP o princípoch pre nadnárodné podniky a sociálnu politiku, ako aj v norme ISO 26000.

Článok 89

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

Článok 90

Arménska republika uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktmi Európskej únie a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohe VII v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 16

Spolupráca v oblasti zdravia

Článok 91

Zmluvné strany budú rozvíjať vzájomnú spoluprácu v oblasti verejného zdravia s cieľom zvýšiť jeho úroveň v súlade so spoločnými hodnotami a zásadami týkajúcimi sa otázky zdravia a ako predpoklad udržateľného rozvoja a hospodárskeho rastu.

Článok 92

Spolupráca sa bude vzťahovať na prevenciu a kontrolu prenosných a neprenosných ochorení, a to aj prostredníctvom výmeny informácií v oblasti zdravia, podpory prístupu, pri ktorom je zdravotné hľadisko súčasťou každej politiky, spolupráce s medzinárodnými organizáciami, najmä so Svetovou zdravotníckou organizáciou, a podpory vykonávania medzinárodných dohôd v oblasti zdravia, medzi ktoré patrí Rámcový dohovor Svetovej zdravotníckej organizácie o kontrole tabaku z roku 2003 a medzinárodné zdravotné predpisy.

KAPITOLA 17

Vzdelávanie, odborná príprava a mládež

Článok 93

Zmluvné strany budú vzájomne spolupracovať v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy, aby zintenzívnili spoluprácu a politický dialóg s cieľom aproximovať systémy vzdelávania a odbornej prípravy v Arménskej republike s politikami a postupmi Európskej únie. Zmluvné strany budú spolupracovať v záujme podpory celoživotného vzdelávania a podporia spoluprácu a transparentnosť na všetkých úrovniach vzdelávania a odbornej prípravy, a to s osobitným zameraním na odborné a vysokoškolské vzdelávanie.

Článok 94

Spolupráca v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy sa bude okrem iného zameriavať na:

- a) podporu celoživotného vzdelávania, čo je kľúčový prvok pre rast a zamestnanosť, ktorý umožňuje, aby sa občania mohli v plnej miere zúčastňovať na živote spoločnosti;
- b) modernizáciu systému vzdelávania a odbornej prípravy vrátane systémov odbornej prípravy pre verejných/štátnych zamestnancov, ako aj na zvýšenie kvality, relevantnosti a zlepšenie prístupu v rámci vzdelávacieho systému od vzdelávania a starostlivosti v ranom detstve až po terciárne vzdelávanie;
- c) podporu konvergenzie a koordinovaných reforiem v oblasti vysokoškolského vzdelávania v súlade s programom Európskej únie pre vysokoškolské vzdelávanie a európskym priestorom vysokoškolského vzdelávania („bolonský proces“);
- d) posilnenie medzinárodnej akademickej spolupráce, zvýšenie účasti na programoch spolupráce Európskej únie a zlepšenie mobility študentov a učiteľov;
- e) podporu štúdia cudzích jazykov;
- f) vytvorenie národného kvalifikačného rámca na zlepšenie transparentnosti a uznávania kvalifikácií a schopností v rámci komunity európskej siete informačných centier a národných informačných centier pre akademické uznávanie („ENIC-NARIC“) zosúladeného s európskym kvalifikačným rámcom;
- g) posilnenie spolupráce s cieľom ďalej rozvíjať odborné vzdelávanie a prípravu pri súčasnom zohľadnení osvedčených postupov v Európskej únii a
- h) podporu pochopenia a poznania európskeho integračného procesu, akademického dialógu o vzťahoch EÚ – Východné partnerstvo a účasti na príslušných programoch Európskej únie, ako aj v oblasti verejnej služby.

Článok 95

Zmluvné strany sa dohodli, že budú spolupracovať v oblasti mládeže, pokiaľ ide o:

- a) posilnenie spolupráce a výmen v oblastiach politiky mládeže a neformálneho vzdelávania mladých ľudí a pracovníkov s mládežou;
- b) uľahčenie aktívneho zapojenia sa mladých ľudí do života spoločnosti;
- c) podporu mobility mladých ľudí a pracovníkov s mládežou ako prostriedku na podporu medzikultúrneho dialógu a získanie vedomostí, zručností a schopností mimo formálnych vzdelávacích systémov, ako aj prostredníctvom dobrovoľníckej práce a
- d) podporu spolupráce medzi mládežníckymi organizáciami na podporu občianskej spoločnosti.

KAPITOLA 18

Spolupráca v oblasti kultúry

Článok 96

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v oblasti kultúry v súlade so zásadami obsiahnutými v Dohovore Organizácie Spojených národov pre vzdelávanie, vedu a kultúru („UNESCO“) o ochrane a podpore rozmanitosti kultúrnych prejavov z roku 2005. Zmluvné strany sa budú usilovať viesť pravidelný politický dialóg v oblastiach spoločného záujmu, a to aj pokiaľ ide o rozvoj kultúrneho priemyslu v Európskej únii a Arménskej republike. Spolupráca medzi zmluvnými stranami bude posilňovať dialóg medzi kultúrami, a to aj prostredníctvom účasti odvetví kultúry a občianskej spoločnosti Európskej únie a Arménskej republiky.

Článok 97

Spolupráca sa okrem iného zameria na:

- a) spoluprácu a výmeny v oblasti kultúry;
- b) mobilitu umenia a umelcov a posilnenie kapacít kultúrneho odvetvia;
- c) medzikultúrny dialóg;
- d) dialóg o kultúrnej politike;
- e) program Kreatívna Európa a
- f) spoluprácu na medzinárodných fórach, ako je UNESCO a Rada Európy, s cieľom podporiť kultúrnu rozmanitosť a zachovať a zhodnotiť kultúrne a historické dedičstvo.

KAPITOLA 19

Spolupráca v oblasti audiovizízie a médií

Článok 98

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v audiovizuálnej oblasti. Spolupráca sa zameria na posilnenie audiovizuálnych priemyslov v Európskej únii a Arménskej republike, a to najmä prostredníctvom odbornej prípravy odborných pracovníkov a výmeny informácií.

Článok 99

1. Zmluvné strany rozvinú pravidelný dialóg, pokiaľ ide o audiovizuálne a mediálne politiky a spoluprácu s cieľom podporiť nezávislosť a profesionalitu médií, ako aj väzby s médiami v Európskej únii, a to v súlade s príslušnými európskymi normami vrátane noriem Rady Európy a s Dohovorom UNESCO o ochrane a podpore rozmanitosti kultúrnych prejavov z roku 2005.
2. Spolupráca by sa okrem iného mohla týkať odbornej prípravy novinárov a iných odborníkov v oblasti médií, ako aj podpory médií.

Článok 100

Spolupráca sa okrem iného zameria na:

- a) politický dialóg o audiovizuálnej a mediálnej politike;
- b) spoluprácu na medzinárodných fórach (napríklad UNESCO a WTO) a
- c) spoluprácu v oblasti audiovizízie a médií vrátane spolupráce v kinematografickej oblasti.

KAPITOLA 20

Spolupráca v oblasti športu a pohybových aktivít

Článok 101

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v oblasti športu a pohybových aktivít, najmä prostredníctvom výmeny informácií a osvedčených postupov v záujme podpory zdravého spôsobu života, dobrej správy, ako aj spoločenského a vzdelávacieho prínosu športu, a takisto v záujme boja proti takým javom ohrozujúcim šport, ako je doping, ovplyvňovanie výsledkov zápasov, rasizmus a násilie v rámci Európskej únie a Arménskej republiky.

KAPITOLA 21

Spolupráca v oblasti občianskej spoločnosti

Článok 102

Zmluvné strany nadviažu dialóg o spolupráci v oblasti občianskej spoločnosti a zamerajú sa na tieto ciele:

- a) posilnenie kontaktov a výmena informácií a skúseností medzi všetkými sektormi občianskej spoločnosti v Európskej únii a v Arménskej republike;
- b) zabezpečenie lepšieho poznania a pochopenia Arménskej republiky, ako aj jej dejín a kultúry, v Európskej únii, a to najmä medzi organizáciami občianskej spoločnosti založenými v členských štátoch, čím sa zlepši povedomie o príležitostiach a výzvach v rámci budúcich vzťahov medzi zmluvnými stranami a
- c) zabezpečenie lepšieho poznania a pochopenia Európskej únie v Arménskej republike, a to najmä medzi organizáciami občianskej spoločnosti v Arménskej republike, s osobitným zameraním, ale nie výlučne, na hodnoty, na ktorých je Európska únia založená, ako aj na jej politiky a spôsob jej fungovania.

Článok 103

1. Zmluvné strany podporia dialóg a spoluprácu medzi zainteresovanými subjektmi občianskej spoločnosti z oboch strán ako neoddeliteľnej súčasť vzťahov medzi Európskou úniou a Arménskou republikou.

2. Cieľom takéhoto dialógu a takejto spolupráce je:

- a) zabezpečiť zapojenie občianskej spoločnosti do vzťahov medzi Európskou úniou a Arménskou republikou;
- b) posilniť účasť občianskej spoločnosti na verejnom rozhodovacom procese, najmä nadviazaním otvoreného, transparentného a pravidelného dialógu medzi verejnými inštitúciami na jednej strane a reprezentatívnymi združeniami a občianskou spoločnosťou na strane druhej;
- c) uľahčiť proces budovania inštitúcií a upevňovania organizácií občianskej spoločnosti, a to okrem iného aj prostredníctvom ich presadzovania, podpory, formálnych a neformálnych sietí, vzájomných návštev a seminárov, a to najmä s cieľom zlepšiť právny rámec občianskej spoločnosti a

d)umožniť, aby sa zástupcovia občianskej spoločnosti z oboch zmluvných strán mohli oboznámiť s konzultačným procesom a dialógom medzi občianskymi a sociálnymi partnermi v druhej zmluvnej strane, s osobitným cieľom ešte viac zapojiť občiansku spoločnosť do procesu tvorby politík v Arménskej republike.

Článok 104

Medzi zmluvnými stranami sa bude uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

KAPITOLA 22

Regionálny rozvoj, cezhraničná spolupráca a spolupráca na regionálnej úrovni

Článok 105

1. Zmluvné strany budú podporovať vzájomné porozumenie a bilaterálnu spoluprácu v oblasti politiky regionálneho rozvoja, a to aj pokiaľ ide o metódy vytvárania a uplatňovania regionálnych politík, viacúrovňové riadenie a partnerstvo, a to s osobitným dôrazom na rozvoj znevýhodnených oblastí a územnú spoluprácu, s cieľom vytvoriť komunikačné kanály a posilniť výmenu informácií a skúseností medzi celoštátnymi, regionálnymi a miestnymi orgánmi, sociálno-ekonomickými činiteľmi a občianskou spoločnosťou.

2. Zmluvné strany spolupracujú s cieľom zladit' praktické postupy Arménskej republiky s týmito zásadami:

a)posilnenie viacúrovňového riadenia vzhľadom na to, že má vplyv na ústrednú, regionálnu a miestnu úroveň, a to s osobitným dôrazom na spôsoby zvýšenia účasti regionálnych a miestnych zainteresovaných strán;

b)konsolidácia partnerstva medzi všetkými zainteresovanými stranami zapojenými do regionálneho rozvoja a

c)spolufinancovanie prostredníctvom finančného príspevku od zmluvných strán zapojených do programov a projektov regionálneho rozvoja.

Článok 106

1. Zmluvné strany budú podporovať a posilňovať zapojenie miestnych a regionálnych orgánov do spolupráce v oblasti regionálnej politiky vrátane cezhraničnej spolupráce, ako aj súvisiacich riadiacich štruktúr, posilnenie spolupráce prostredníctvom vytvárania právneho rámca poskytujúceho príslušné možnosti, udržanie a rozvoj opatrení zameraných na budovanie kapacít a podporovať posilňovanie cezhraničných a regionálnych hospodárskych a podnikateľských sietí.

2. Zmluvné strany budú spolupracovať v záujme konsolidácie inštitucionálnych a prevádzkových kapacít inštitúcií Arménskej republiky v oblastiach regionálneho rozvoja a územného plánovania, a to okrem iného tým, že:

a)zlepšia medziinštitucionálnu koordináciu, a najmä mechanizmus vertikálnej a horizontálnej interakcie ústrednej a miestnej správy v rámci procesu tvorby a vykonávania regionálnej politiky;

b)budú rozvíjať schopnosti regionálnych a miestnych orgánov v záujme podpory cezhraničnej spolupráce s prihliadnutím na predpisy a postupy Európskej únie a

c) budú spoločne využívať poznatky, informácie a najlepšie postupy v oblasti politiky regionálneho rozvoja v záujme podpory hospodárskeho blahobytu miestnych spoločenstiev a jednotného rozvoja regiónov.

Článok 107

1. Zmluvné strany budú posilňovať a stimulovať rozvoj cezhraničnej spolupráce v ďalších oblastiach upravených v tejto dohode, ako je okrem iného doprava, energetika, životné prostredie, komunikačné siete, kultúra, vzdelávanie, cestovný ruch a zdravie.

2. Zmluvné strany zintenzívnia spoluprácu medzi svojimi regiónmi v rámci nadnárodných a medziregionálnych programov, ktoré podporujú účasť regiónov Arménskej republiky v európskych regionálnych štruktúrach a organizáciách, ako aj ich hospodársky a inštitucionálny rozvoj prostredníctvom realizácie projektov spoločného záujmu.

3. Činnosti podľa odseku 2 sa uskutočnia v kontexte:

a) pokračujúcej územnej spolupráce s európskymi regiónmi (aj prostredníctvom programov nadnárodnej a cezhraničnej spolupráce);

b) spolupráce v rámci Východného partnerstva a s orgánmi Európskej únie vrátane Výboru regiónov, ako aj v rámci účasti na rôznych európskych regionálnych projektoch a iniciatívach a

c) spolupráce, okrem iného, s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom („EHSV“) a Monitorovacou sieťou pre európske územné plánovanie („ESPON“).

Článok 108

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

KAPITOLA 23

Civilná ochrana

Článok 109

Zmluvné strany rozvinú a posilnia vzájomnú spoluprácu v oblasti boja proti prírodným katastrofám a katastrofám spôsobeným ľudskou činnosťou. Spolupráca sa bude uskutočňovať pri zohľadnení záujmov zmluvných strán na báze rovnosti a vzájomnej prínosnosti, ako aj vzájomnej previazanosti medzi zmluvnými stranami a multilaterálnymi činnosťami, ktorá existuje v tejto oblasti.

Článok 110

Spolupráca sa zameria na zlepšenie prevencie, prípravy na reakciu a samotnej reakcie v súvislosti s prírodnými katastrofami a katastrofami spôsobenými ľudskou činnosťou.

Článok 111

Zmluvné strany si budú okrem iného vymieňať informácie a odborné znalosti a vykonávať spoločné činnosti na bilaterálnom základe a/alebo v rámci multilaterálnych programov. Spolupráca sa môže okrem iného uskutočňovať prostredníctvom vykonávania osobitných dohôd a/alebo administratívnych mechanizmov, ktoré medzi sebou zmluvné strany uzatvoria

v oblasti civilnej ochrany. Zmluvné strany môžu spoločne prijať rozhodnutie o osobitných usmerneniach a/alebo pracovných plánoch pre činnosti zamýšľané alebo plánované podľa tejto dohody.

Článok 112

Spolupráca môže zahŕňať tieto ciele:

- a) výmena a pravidelná aktualizácia kontaktných údajov s cieľom zabezpečiť kontinuitu dialógu a vzájomnú dosiahnuteľnosť na 24-hodinovom základe;
- b) uľahčenie vzájomnej pomoci v prípade závažných núdzových situácií, podľa potreby a v rámci dostupnosti dostatočných zdrojov;
- c) výmena včasných varovaní a aktualizovaných informácií o núdzových situáciách veľkého rozsahu s vplyvom na Európsku úniu alebo Arménsku republiku, a to na 24-hodinovom základe, ako aj pokiaľ ide o žiadosti o pomoc a ponuky poskytnutia pomoci;
- d) výmena informácií o pomoci, ktorú zmluvné strany poskytnú tretím krajinám v prípade núdzových situácií, keď došlo k zapojeniu mechanizmu EÚ v oblasti civilnej ochrany;
- e) spolupráca, pokiaľ ide o podporu hostiteľskej krajiny v prípade požadovania alebo poskytovania pomoci;
- f) výmena najlepších postupov a usmernení v oblasti prevencie katastrof, pripravenosti a reakcie na ne;
- g) spolupráca v rámci znižovania rizika katastrof, a to okrem iného prostredníctvom riešenia inštitucionálnych prepojení a podpory, informovanosti, vzdelávania a komunikácie a najlepších postupov zameraných na predchádzanie prírodným nebezpečenstvám alebo znižovanie ich vplyvu;
- h) spolupráca s cieľom zlepšiť vedomostnú základňu v oblasti katastrof a posudzovania nebezpečenstva a rizika na účely zvládania katastrof;
- i) spolupráca s cieľom posúdiť environmentálne účinky katastrof a ich účinky na verejné zdravie;
- j) pozývanie expertov na osobitné odborné semináre a sympóziá venované problematike civilnej ochrany;
- k) pozývanie, a to od prípadu k prípadu, pozorovateľov na konkrétne cvičenia a podujatia odbornej prípravy organizované Európskou úniou a/alebo Arménskou republikou a
- l) posilnenie spolupráce v rámci čo najúčinniejšieho využívania dostupných spôsobilostí civilnej ochrany.

HLAVA VI

OBCHOD A ZÁLEŽITOSTI SÚVISIACE S OBCHODOM

KAPITOLA 1

Obchod s tovarom

Článok 113

Doložka najvyšších výhod

1. Každá zmluvná strana udelí tovaru druhej zmluvnej strany zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod v súlade s článkom I dohody GATT 1994 obsiahnutej v prílohe 1A k Dohode o založení Svetovej obchodnej organizácie podpísanej 15. apríla 1994 v Marrákeši („Dohoda o WTO“) a vysvetľujúcimi poznámkami k uvedenému článku, ktoré sú *mutatis mutandis* začlenené do tejto dohody a stávajú sa jej súčasťou.

2. Odsek 1 tohto článku sa nevzťahuje na preferenčné zaobchádzanie poskytnuté ktoroukoľvek zmluvnou stranou na tovar inej krajiny v súlade s dohodou GATT 1994.

Článok 114

Zaobchádzanie podľa vnútroštátneho práva

Každá zo zmluvných strán udelí zaobchádzanie podľa vnútroštátneho práva tovaru druhej zmluvnej strany v súlade s článkom III dohody GATT 1994 vrátane vysvetľujúcich poznámok k uvedenému článku, ktorý je *mutatis mutandis* začlenený do tejto dohody a stáva sa jej súčasťou.

Článok 115

Dovozné clá a poplatky

Každá zo zmluvných strán uplatňuje dovozné clá a poplatky v súlade so svojimi záväzkami stanovenými podľa dohody o WTO.

Článok 116

Vývozné clá, dane alebo iné poplatky

Žiadna zmluvná strana nemôže prijať ani zachovať žiadne clo, dane alebo iné poplatky uložené na vývoz tovaru určeného na územie druhej zmluvnej strany, alebo v súvislosti s ním, ktoré prevyšujú clá či dane uložené na podobný tovar určený na predaj na domácom trhu.

Článok 117

Dovozné a vývozné obmedzenia

1. V súlade s článkom XI dohody GATT 1994 a vysvetľujúcimi poznámkami k uvedenému článku nesmie žiadna zo zmluvných strán prijať ani zachovať žiadny zákaz ani obmedzenie okrem cla, daní alebo iných poplatkov, či už prostredníctvom kvót, dovozných alebo vývozných licencií alebo iných opatrení, vzťahujúce sa na dovoz akéhokoľvek tovaru druhej zmluvnej strany alebo na vývoz alebo predaj na vývoz akéhokoľvek tovaru určeného pre územie druhej zmluvnej strany. Na tento účel je článok XI dohody GATT 1994 vrátane vysvetľujúcich poznámok k uvedenému článku zahrnutý do tejto dohody a je jej súčasťou *mutatis mutandis*.

2. Zmluvné strany si vymenia informácie a osvedčené postupy týkajúce sa kontrol vývozu tovaru s dvojakým použitím s cieľom podporiť konvergenciu kontrol vývozu Európskej únie a Arménskej republiky.

Článok 118

Repasovaný tovar

1. Zmluvné strany poskytnú repasovanému tovaru rovnaké zaobchádzanie, aké sa poskytuje novému podobnému tovaru. Zmluvná strana môže požadovať osobitné označenie repasovaného tovaru v záujme predchádzania podvodom voči spotrebiteľom.

2. V záujme väčšej istoty sa článok 117 ods. 1 uplatňuje na zákazy a obmedzenia na repasovaný tovar.

3. Zmluvná strana môže v súlade s touto dohodou a s dohodou o WTO vyžadovať, aby repasovaný tovar:

a) bol vymedzený ako repasovaný tovar určený na distribúciu alebo predaj na jej území a

b) spĺňal všetky platné technické požiadavky, ktoré sa vzťahujú na rovnocenný tovar v novom stave.

4. Ak zmluvná strana prijme alebo zachováva zákazy alebo obmedzenia na použitý tovar, nemôže uplatniť tieto opatrenia na repasovaný tovar.

5. Na účely tohto článku sa repasovaným tovarom rozumie tovar, ktorý:

a) je úplne alebo čiastočne tvorený časťami získanými z tovaru, ktorý bol predtým použitý, a

b) má podobné funkcie a pracovné podmienky v porovnaní s pôvodným novým tovarom a poskytuje sa na neho rovnaká záruka ako na nový tovar.

Článok 119

Dočasné použitie tovaru

Každá zmluvná strana poskytne druhej zmluvnej strane oslobodenie od dovozných poplatkov a ciel na dočasne použitý tovar, a to v prípadoch a podľa postupov stanovených medzinárodnými dohodami o dočasnom použití tovaru, ktoré sú pre ňu záväzné. Táto výnimka sa uplatňuje v súlade so zákonmi a inými právnymi predpismi jednotlivých zmluvných strán.

Článok 120

Tranzit

Zmluvné strany sa dohodli, že zásada slobody tranzitu je základnou podmienkou dosiahnutia cieľov tejto dohody. V tejto súvislosti každá zmluvná strana zabezpečí neobmedzený tranzit cez svoje územie pre tovar odosielaný z územia druhej zmluvnej strany alebo určený pre toto colné územie v súlade s článkom V dohody GATT 1994 vrátane vysvetľujúcich poznámok k uvedenému článku, ktorý je *mutatis mutandis* začlenený do tejto dohody a stáva sa jej súčasťou.

Článok 121

Ochrana obchodu

1. Žiadnym ustanovením tejto dohody nie sú dotknuté práva a povinnosti jednotlivých zmluvných strán podľa:

a) článku XIX dohody GATT 1994 a dohody o ochranných opatreniach, ktorá je obsiahnutá v prílohe 1A k dohode o WTO;

b) článku 5 dohody o poľnohospodárstve, ktorá je obsiahnutá v prílohe 1A k dohode o WTO, týkajúceho sa osobitných ochranných ustanovení a

c)článku VI dohody GATT 1994, Dohody o implementácii článku VI Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994, obsiahnutej v prílohe 1A k dohode o WTO, a Dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach, obsiahnutej v prílohe 1A k dohode o WTO.

2. Existujúce práva a povinnosti uvedené v odseku 1 a opatrenia, ktoré z nich vyplývajú, nepodliehajú ustanoveniam o urovnávaní sporov uvedeným v tejto dohode.

Článok 122

Výnimky

1. Zmluvné strany potvrdzujú, že ich existujúce práva a povinnosti podľa článku XX dohody GATT 1994 a vysvetľujúcich poznámok k uvedenému článku sa uplatňujú na obchod s tovarom, na ktorý sa vzťahuje táto dohoda. Na tento účel je článok XX dohody GATT 1994 vrátane vysvetľujúcich poznámok k uvedenému článku zahrnutý do tejto dohody a je jej súčasťou *mutatis mutandis*.

2. Zmluvné strany sú si vedomé, že pred prijatím akýchkoľvek opatrení stanovených v písmenách i) a j) článku XX dohody GATT 1994 zmluvná strana, ktorá má v úmysle prijať opatrenia, poskytne druhej zmluvnej strane všetky relevantné informácie s cieľom nájsť riešenie prijateľné pre obe zmluvné strany. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na akýchkoľvek prostriedkoch potrebných na odstránenie ťažkostí. Ak sa nedosiahne dohoda do 30 dní od poskytnutia týchto informácií, zmluvná strana môže v súvislosti s príslušným tovarom uplatniť opatrenia podľa tohto článku. V prípade, že výnimočné a kritické okolnosti vyžadujúce si okamžité kroky znemožňujú predchádzajúce informovanie alebo preskúmanie, zmluvná strana, ktorá má v úmysle prijať opatrenia, môže okamžite uplatniť preventívne opatrenia potrebné na riešenie situácie a bezodkladne o tom informuje druhú zmluvnú stranu.

KAPITOLA 2

Clá

Článok 123

Spolupráca v colnej oblasti

1. Zmluvné strany posilnia spoluprácu v colnej oblasti s cieľom uľahčiť obchod, zabezpečiť transparentné obchodné prostredie, zvýšiť bezpečnosť dodávateľského reťazca, presadzovať bezpečnosť spotrebiteľov, zastaviť tok tovaru porušujúceho práva duševného vlastníctva a bojovať proti pašovaniu a podvodom.

2. V záujme dosiahnutia cieľov uvedených v odseku 1 a v rámci možností dostupných zdrojov budú zmluvné strany okrem iného spolupracovať s cieľom:

a)zlepšiť colné právne predpisy, nariadenia, postupy a súvisiace záväzné rozhodnutia a zjednodušiť colné postupy, a to v súlade s medzinárodnými dohovormi a normami uplatniteľnými v oblasti colných postupov a uľahčovania obchodu vrátane tých, ktoré vypracovala Svetová obchodná organizácia, Svetová colná organizácia, najmä Medzinárodný dohovor o zjednodušení a zosúladení colných režimov, v znení zmien („revidovaný Kjótsky dohovor“), a pri zohľadnení nástrojov a osvedčených postupov vypracovaných Európskou úniou vrátane plánov pre colnú oblasť;

b)zaviesť moderné colné systémy vrátane moderných technológií pri colných konaniach, ustanovenia pre schválené hospodárske subjekty, automatizované analýzy rizík a kontroly,

- zjednodušené postupy na prepustenie tovaru, kontroly po prepustení, transparentné určovanie colnej hodnoty a ustanovenia týkajúce sa partnerstva medzi colnými orgánmi a podnikmi;
- c) podporovať dodržiavanie najvyšších noriem integrity v colnej oblasti, najmä na hraniciach, a to uplatňovaním opatrení zohľadňujúcich zásady obsiahnuté v deklarácii Rady pre colnú spoluprácu týkajúcej sa dobrej správy a integrity v colnej oblasti, naposledy revidovanej v júni 2003 („revidovaná deklarácia Svetovej colnej organizácie z Arushe“);
 - d) vymieňať si osvedčené postupy, ako aj poskytovať odbornú prípravu a technickú podporu zameranú na plánovanie a budovanie kapacít a na zabezpečenie najvyšších noriem integrity;
 - e) v prípade potreby si vymieňať relevantné informácie a údaje podliehajúce právnym požiadavkám každej zmluvnej strany týkajúce sa dôverného charakteru citlivých údajov a ochrany osobných údajov;
 - f) v príslušných a náležitých prípadoch sa zapájať do koordinovaných operácií colných orgánov zmluvných strán;
 - g) v príslušných a náležitých prípadoch ustanoviť vzájomné uznávanie programov schválených hospodárskych subjektov a colných kontrol vrátane rovnocenných opatrení na uľahčovanie obchodu;
 - h) v príslušných a náležitých prípadoch preskúmať možnosti vzájomnej prepojenosti svojich systémov colného tranzitu a
 - i) zlepšiť plnenie záväzkov súvisiacich s colnou oblasťou v obchodných vzťahoch medzi Európskou úniou a Arménskou republikou vrátane spolupráce v oblasti pôvodu tovaru.

Článok 124

Vzájomná administratívna pomoc

Bez toho, aby tým boli dotknuté iné formy spolupráce predpokladané v tejto dohode, a najmä v jej článku 123, si zmluvné strany budú navzájom poskytovať administratívnu pomoc v colných záležitostiach v súlade s ustanoveniami protokolu II k tejto dohode o vzájomnej administratívnej pomoci v colných záležitostiach.

Článok 125

Určovanie colnej hodnoty

1. Zmluvné strany budú pri určovaní hodnoty tovaru na colné účely pri obchodovaní medzi zmluvnými stranami uplatňovať ustanovenia Dohody o uplatňovaní článku VII dohody GATT 1994 vrátane všetkých následných zmien. Uvedené ustanovenia sa začleňujú *mutatis mutandis* do tejto dohody a stávajú sa jej súčasťou.
2. Zmluvné strany budú spolupracovať s cieľom dosiahnuť spoločný prístup k otázkam týkajúcim sa určovania colnej hodnoty.

Článok 126

Podvýbor pre colnú oblasť

1. Týmto sa zriaďuje Podvýbor pre colnú oblasť.
2. Podvýbor pre colnú oblasť bude uskutočňovať pravidelné zasadania a bude monitorovať vykonávanie tejto kapitoly, a to vrátane otázok colnej spolupráce, uľahčovania obchodu, cezhraničnej spolupráce a riadenia v colnej oblasti, technickej pomoci v colnej oblasti,

pravidiel pôvodu, presadzovania práv duševného vlastníctva colnými orgánmi, ako aj vzájomnej administratívnej pomoci v colných záležitostiach.

3. Podvýbor pre colnú oblasť bude okrem iného:

- a) dohliadať na riadne fungovanie tejto kapitoly a protokolu II k tejto dohode o vzájomnej administratívnej pomoci v colných záležitostiach;
- b) prijímať praktické mechanizmy a opatrenia na vykonávanie tejto kapitoly a protokolu II k tejto dohode o vzájomnej administratívnej pomoci v colných záležitostiach, ako aj v súvislosti s výmenou informácií a údajov, vzájomným uznávaním colných kontrol a programov obchodného partnerstva a vzájomne dohodnutými výhodami;
- c) vymieňať si názory o akýchkoľvek otázkach spoločného záujmu, ako aj o budúcich opatreniach a zdrojoch potrebných na ich vykonávanie a uplatňovanie a
- d) v prípade potreby vydávať odporúčania Výboru pre partnerstvo.

KAPITOLA 3

Technické prekážky obchodu

Článok 127

Cieľ

Cieľom tejto kapitoly je uľahčiť obchod s tovarom medzi zmluvnými stranami vytvorením rámca na predchádzanie zbytočným prekážkam obchodu, ich identifikáciu a odstraňovanie v rozsahu pôsobnosti Dohody o technických prekážkach obchodu obsiahnutej v prílohe 1A k Dohode o WTO („Dohoda TBT“).

Článok 128

Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

- 1. Táto kapitola sa vzťahuje na vypracovanie, prijatie a uplatňovanie noriem, technických predpisov a postupov posudzovania zhody, ktoré zmluvné strany uplatňujú, ako je vymedzené v Dohode TBT, ktoré majú vplyv alebo môžu mať vplyv na obchod s tovarom medzi zmluvnými stranami.
- 2. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 sa táto kapitola nevzťahuje na sanitárne a fytosanitárne opatrenia vymedzené v prílohe A k Dohode o uplatňovaní sanitárnych a fytosanitárnych opatrení obsiahnutej v prílohe 1A k Dohode o založení WTO („dohoda o sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach“), ani na nákupné špecifikácie vypracované orgánmi verejnej moci v súvislosti s ich vlastnými výrobnými, resp. spotrebnými požiadavkami.
- 3. Na účely tejto kapitoly sa uplatňuje vymedzenie pojmov stanovené v prílohe 1 k Dohode TBT.

Článok 129

Dohoda TBT

Zmluvné strany potvrdzujú svoje existujúce práva a povinnosti voči sebe navzájom, ktoré im vyplývajú z Dohody TBT, ktorá sa týmto začleňuje do tejto dohody a stáva sa jej súčasťou.

Článok 130

Spolupráca v oblasti technických prekážok obchodu

1. Zmluvné strany posilnia svoju spoluprácu v súvislosti s normami, technickými predpismi, metrológiou, dohľadom nad trhom, akreditáciou a postupmi posudzovania zhody s cieľom zlepšiť vzájomné pochopenie svojich systémov a uľahčiť prístup na svoje príslušné trhy. Na tento účel sa zmluvné strany budú usilovať identifikovať a rozvíjať mechanizmy a iniciatívy zamerané na spoluprácu v oblasti regulácie vhodné pre konkrétne otázky alebo odvetvia, ktoré môžu okrem iného zahŕňať:

- a) výmenu informácií a skúseností týkajúcich sa prípravy a uplatňovania ich technických predpisov a postupov posudzovania zhody;
- b) činnosť smerujúcu k možnosti priblíženia alebo zosúladenia technických predpisov a postupov posudzovania zhody;
- c) podporu spolupráce medzi ich príslušnými subjektmi zodpovednými za metrológiu, normalizáciu, posudzovanie zhody a akreditáciu a
- d) výmenu informácií o vývoji na príslušných regionálnych a multilaterálnych fórach, pokiaľ ide o normy, technické predpisy, postupy posudzovania zhody a akreditáciu.

2. Zmluvné strany budú v záujme podpory vzájomného obchodu:

- a) vyvíjať úsilie na zníženie rozdielov, ktoré medzi nimi existujú v oblasti technických predpisov, metrológie, normalizácie, dohľadu nad trhom, akreditácie a postupov posudzovania zhody, a to okrem iného podporou používania príslušných medzinárodne odsúhlasených nástrojov;
- b) presadzovať využívanie akreditácie v súlade s medzinárodnými pravidlami s cieľom podporiť posudzovanie technickej spôsobilosti orgánov posudzovania zhody a ich činností a
- c) podporovať účasť a, ak je to možné, členstvo Arménskej republiky a jej príslušných vnútroštátnych orgánov v európskych organizáciách, ktorých činnosť sa týka noriem, posudzovania zhody, akreditácie, metrológie a súvisiacich aspektov.

3. Zmluvné strany sa budú usilovať o vytvorenie a udržiavanie postupu, prostredníctvom ktorého možno dosiahnuť postupnú aproximáciu technických predpisov, noriem a postupov posudzovania zhody Arménskej republiky s postupmi Európskej únie.

4. V oblastiach, v ktorých sa dosiahol súlad, môžu zmluvné strany zvážiť rokovania o dohodách o postupoch posudzovania zhody a uznávaní priemyselných výrobkov.

Článok 131

Značenie a označovanie

1. Zmluvné strany bez toho, aby tým bol dotknutý článok 129 tejto dohody, a v súvislosti s technickými predpismi týkajúcimi sa požiadaviek na označovanie a značenie opätovne potvrdzujú zásady článku 2.2 Dohody TBT, v zmysle ktorých sa tieto požiadavky nesmú pripravovať, prijímať alebo uplatňovať s cieľom či účinkom vytvoriť zbytočné prekážky medzinárodnému obchodu. Na tento účel tieto požiadavky na označovanie a značenie nesmú obmedzovať obchod viac, ako je nevyhnutné na splnenie legitímneho cieľa, a to pri zohľadnení rizík vyplývajúcich z prípadného nesplnenia týchto požiadaviek. Zmluvné strany budú podporovať používanie medzinárodne harmonizovaných požiadaviek na značenie. Zmluvné strany sa podľa potreby budú usilovať o prijatie dočasného alebo odstrániteľného označenia.

2. Najmä s ohľadom na povinné požiadavky na označovanie alebo značenie, zmluvné strany:
- a) budú vyvíjať úsilie na zníženie svojich príslušných požiadaviek na označovanie alebo značenie vo vzájomnom obchode okrem prípadov, keď je to v záujme ochrany zdravia, bezpečnosti alebo životného prostredia alebo na iné primerané účely verejných politík; a
 - b) si ponechávajú právo vyžadovať, aby informácie na označeniach alebo značkách boli v jazyku, ktorý určí zmluvná strana.

Článok 132

Transparentnosť

1. Bez toho, aby bola dotknutá kapitola 12, každá zmluvná strana zabezpečí, aby jej postupy na vypracovanie technických predpisov a postupov posudzovania zhody umožňovali verejné konzultácie so zainteresovanými stranami vo vhodnom skorom štádiu, keď je ešte možné poskytnúť a zohľadniť pripomienky vyplývajúce z verejných konzultácií, okrem prípadov, keď to nie je možné z naliehavých dôvodov alebo z dôvodov hroziacej mimoriadnej udalosti týkajúcej sa bezpečnosti, zdravia, ochrany životného prostredia alebo národnej bezpečnosti.
2. V súlade s článkom 2.9 Dohody TBT každá zmluvná strana poskytne lehotu na pripomienkovanie v najskoršom možnom čase po oznámení navrhovaných technických predpisov alebo postupov posudzovania zhody. Ak sú konzultácie o navrhovaných technických predpisoch alebo postupoch posudzovania zhody verejné, každá zmluvná strana umožní druhej zmluvnej strane alebo fyzickým či právnickým osobám druhej zmluvnej strany, aby sa zúčastnili na verejných konzultáciách za podmienok, ktoré nie sú menej priaznivé ako tie, ktoré majú jej vlastné fyzické alebo právnické osoby.
3. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby sa technické predpisy a postupy posudzovania zhody, ktoré prijala, boli verejne dostupné.

KAPITOLA 4

Sanitárne a fytosanitárne záležitosti

Článok 133

Cieľ

Cieľom tejto kapitoly je stanoviť zásady, ktoré sa vzťahujú na sanitárne a fytosanitárne opatrenia v rámci obchodu medzi zmluvnými stranami, ako aj spoluprácu v oblasti dobrých životných podmienok zvierat. Zmluvné strany uplatňujú tieto zásady spôsobom, ktorý uľahčuje obchod a zároveň v každej zmluvnej strane zachová úroveň ochrany ľudského, živočíšneho alebo rastlinného života alebo zdravia.

Článok 134

Multilaterálne povinnosti

Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoje práva a povinnosti, ktoré im vyplývajú z dohody o sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach.

Článok 135

Zásady

1. Zmluvné strany zabezpečia, aby sa sanitárne a fytosanitárne opatrenia vypracovali a uplatňovali na základe zásad proporcionality, transparentnosti, nediskriminácie a vedeckého zdôvodnenia pri zohľadnení medzinárodných noriem, ako stanovuje Medzinárodný dohovor o ochrane rastlín z roku 1951 („IPPC“), Svetová organizácia pre zdravie zvierat („OIE“) a Komisia *Codex Alimentarius* („Codex“).

2. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby pri jej sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach nedochádzalo k svojvoľnej alebo neoprávnenej diskriminácii medzi jej vlastným územím a územím druhej zmluvnej strany, pokiaľ na nich prevládajú rovnaké alebo podobné podmienky. Sanitárne a fytosanitárne opatrenia sa nesmú uplatňovať spôsobom, ktorý by vytváral skryté obmedzenie obchodu.

3. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby sa vykonávali sanitárne a fytosanitárne opatrenia, postupy alebo kontroly.

4. Každá zmluvná strana odpovie na žiadosť o informácie prijatú od príslušného orgánu druhej zmluvnej strany najneskôr do dvoch mesiacov od prijatia žiadosti, a to spôsobom nie menej priaznivým pre dovážané výrobky než pre domáce výrobky.

Článok 136

Dovozné požiadavky

1. Dovozné požiadavky dovážajúcej zmluvnej strany sú v zmysle článku 137 uplatniteľné na celom území vyvážajúcej zmluvnej strany.

2. Dovozné požiadavky stanovené v osvedčeniach musia byť založené na zásadách *Codex*, OIE a IPPC, pokiaľ dovozné požiadavky nie sú podložené vedeckým posúdením rizika vykonaným v súlade s platnými ustanoveniami dohody o sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach.

3. Požiadavky stanovené v dovozných povoleniach nesmú obsahovať prísnejšie sanitárne a veterinárne podmienky ako tie, ktoré sú uvedené v osvedčeniach podľa odseku 2.

Článok 137

Opatrenia súvisiace so zdravím zvierat a rastlín

1. Zmluvné strany uznávajú koncepciu oblastí bez škodcov alebo chorôb a oblastí s nízkym výskytom škodcov alebo chorôb v súlade s dohodou o sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach a príslušnými normami, usmerneniami alebo odporúčaniami *Codex*, OIE a IPPC.

2. Zmluvné strany pri stanovovaní oblastí bez škodcov alebo chorôb a oblastí s nízkym výskytom škodcov alebo chorôb zvažujú také faktory, ako je zemepisné umiestnenie, ekosystémy, epidemiologický dohľad a účinnosť sanitárnych a fytosanitárnych kontrol v takýchto oblastiach.

Článok 138

Kontroly a audity

Dovážajúca zmluvná strana môže na vlastné náklady vykonávať kontroly a audity na území vyvážajúcej zmluvnej strany na účely hodnotenia jej inšpekčných a certifikačných systémov. Uvedené kontroly a audity sa vykonávajú v súlade s príslušnými medzinárodnými normami, usmerneniami a odporúčaniami.

Článok 139

Výmena informácií a spolupráca

1. Zmluvné strany budú diskutovať a vymieňať si informácie o existujúcich sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach a o opatreniach týkajúcich sa dobrých životných podmienok zvierat, ako aj o ich vývoji a uplatňovaní. V rámci takýchto diskusií a výmeny informácií sa v prípade potreby zohľadní dohoda o sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach, ako aj normy, usmernenia alebo odporúčania Codex, IPPC a OIE.
2. Zmluvné strany budú spolupracovať v oblasti zdravia zvierat, dobrých životných podmienok zvierat a zdravia rastlín prostredníctvom výmeny informácií, odborných znalostí a skúseností s cieľom vybudovať kapacity v týchto oblastiach.
3. V prípade žiadosti ktorejkoľvek zmluvnej strany zmluvné strany nadviažu čo najskôr dialóg o otázkach sanitárnych a fytosanitárnych opatrení, aby posúdili záležitosti súvisiace s týmito otázkami, ako aj iné naliehavé otázky, na ktoré sa vzťahuje táto kapitola. Výbor pre partnerstvo môže prijať rokovací poriadok na uskutočňovanie takýchto dialógov.
4. Zmluvné strany určia a pravidelne aktualizujú kontaktné miesta na komunikáciu o záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje táto kapitola.

Článok 140

Transparentnosť

Jednotlivé zmluvné strany:

- a) zabezpečia transparentnosť, pokiaľ ide o sanitárne a fytosanitárne opatrenia uplatniteľné na obchod, a najmä pokiaľ ide o požiadavky sanitárnych a fytosanitárnych opatrení uplatňovaných na dovoz druhej zmluvnej strany;
- b) oznámia, a to na žiadosť druhej zmluvnej strany a do dvoch mesiacov od takej žiadosti, požiadavky na sanitárne a fytosanitárne opatrenia, ktoré sa uplatňujú na dovoz konkrétnych produktov, ako aj to, či je potrebné posúdenie rizika a
- c) oznámia druhej zmluvnej strane akékoľvek závažné alebo značné riziko pre zdravie ľudí, zvierat alebo rastlín vrátane potravinových kríz. Toto oznámenie musí byť písomné a musí sa uskutočniť do dvoch pracovných dní od dátumu, keď bolo riziko zistené.

KAPITOLA 5

Obchod so službami, usadzovanie sa a elektronický obchod

Oddiel A

Všeobecné ustanovenia

Článok 141

Cieľ, rozsah a oblasť pôsobnosti

1. Zmluvné strany, potvrdzujúc záväzky, ktoré im vyplývajú z dohody o WTO, týmto stanovujú mechanizmy nevyhnutné na postupnú recipročnú liberalizáciu usadzovania sa a obchodu so službami a na spoluprácu v oblasti elektronického obchodu.

2. Žiadne z ustanovení tejto kapitoly nemožno vykladať tak, že ukladá zmluvným stranám akékoľvek povinnosti, pokiaľ ide o vládne obstarávanie, na ktoré sa vzťahuje kapitola 8.
3. Táto kapitola sa neuplatňuje na subvencie poskytované zmluvnou stranou, ktoré podliehajú kapitole 10.
4. V súlade s touto kapitolou si každá zmluvná strana zachováva právo prijať alebo ponechať opatrenia na presadzovanie legitímnych cieľov politiky.
5. Táto kapitola sa nevzťahuje na opatrenia týkajúce sa fyzických osôb, ktoré sa usilujú o prístup na trh práce niektorej zo zmluvných strán, ani na opatrenia v súvislosti s občianstvom, bydliskom alebo zamestnaním na trvalom základe.
6. Žiadne ustanovenie tejto kapitoly nebráni zmluvnej strane, aby uplatňovala opatrenia na regulovanie vstupu fyzických osôb na svoje územie alebo ich dočasného pobytu na tomto území vrátane opatrení nevyhnutných na ochranu nedotknuteľnosti hraníc a zaistenia usporiadaného pohybu fyzických osôb cez jej hranice za predpokladu, že sa takéto opatrenia neuplatňujú takým spôsobom, ktorý ruší alebo obmedzuje výhody vyplývajúce ktorejkoľvek zmluvnej strane z podmienok špecifických záväzkov podľa tejto kapitoly a príloh k tejto dohode.

Článok 142

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto kapitoly:

- a), „opatrenie“ je akékoľvek opatrenie, ktoré prijme zmluvná strana, či už vo forme zákona, iného právneho predpisu, pravidla, postupu, rozhodnutia, správneho opatrenia alebo v akejkoľvek inej forme;
- b), „opatrenia prijaté alebo zachovávané zmluvnou stranou“ sú opatrenia prijaté:
 - i) ústrednými, regionálnymi alebo miestnymi orgánmi a samosprávami zmluvnej strany a
 - ii) mimovládnyimi orgánmi zmluvnej strany pri výkone právomocí delegovaných na ne ústrednými, regionálnymi alebo miestnymi orgánmi alebo samosprávami danej zmluvnej strany;
- c), „fyzická osoba zmluvnej strany“ je štátny príslušník niektorého z členských štátov podľa jeho právnych predpisov alebo štátny príslušník Arménskej republiky podľa jej právnych predpisov;
- d), „právnická osoba“ je akýkoľvek právny subjekt riadne ustanovený alebo inak organizovaný podľa platných zákonov na ziskové alebo iné účely v súkromnom alebo štátnom vlastníctve vrátane akejkoľvek korporácie, trustu, partnerstva, spoločného podniku, individuálneho vlastníctva alebo združenia;
- e), „právnická osoba zmluvnej strany“ je právnická osoba, ktorá bola založená v súlade s právnymi predpismi členského štátu a Európskej únie alebo Arménskej republiky a ktorá má sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikateľskej činnosti na území, na ktorom sa uplatňuje Zmluva o fungovaní Európskej únie, resp. na území Arménskej republiky;
právnická osoba, ktorá má na území, na ktorom sa uplatňuje Zmluva o fungovaní Európskej únie, alebo na území Arménskej republiky iba sídlo alebo ústredie, nebude považovaná za právnickú osobu Európskej únie alebo za právnickú osobu Arménskej republiky, ak jej pôsobenie nevykazuje skutočné a nepretržité prepojenie s hospodárstvom Európskej únie alebo Arménskej republiky;

f) bez ohľadu na predchádzajúce odseky lodné prepravné spoločnosti, ktoré sú usadené mimo Európskej únie alebo Arménskej republiky a ktoré riadia štátni príslušníci niektorého z členských štátov alebo Arménskej republiky, takisto môžu využívať ustanovenia tejto dohody, ak sú ich plavidlá registrované v tomto členskom štáte alebo v Arménskej republike v súlade s ich príslušnými právnymi predpismi a ak sa plavia pod vlajkou členského štátu alebo Arménskej republiky;

g) „dcérska spoločnosť právnickej osoby zmluvnej strany“ je právnická osoba, ktorá je fakticky kontrolovaná inou právnickou osobou tejto zmluvnej strany [\(1\)](#);

h) „pobočka“ právnickej osoby je miesto podnikania, ktoré nemá samostatnú právnu subjektivitu a ktoré pôsobí trvalým dojmom, ako napríklad vedľajšie pracovisko materskej spoločnosti, pričom má riadiacu štruktúru a je materiálne vybavené na uzatváranie obchodov s tretími stranami tak, aby tieto strany, hoci vedia, že v prípade potreby existuje právne prepojenie s materskou spoločnosťou, ktorej sídlo je v zahraničí, nemuseli priamo rokovať s touto materskou spoločnosťou, ale aby mohli vybaviť obchodné záležitosti v tom mieste podnikania, ktoré predstavuje toto vedľajšie pracovisko;

i) „usadenie sa“ je:

i) pokiaľ ide o právnické osoby zmluvnej strany, situácia, keď právnické osoby začnú hospodársku činnosť a pokračujú v nej prostredníctvom založenia, ako aj nadobudnutia právnickej osoby alebo zriadenia pobočky alebo zastúpenia v Európskej únii či v Arménskej republike;

ii) pokiaľ ide o fyzické osoby zmluvnej strany, situácia, keď fyzické osoby začnú hospodársku činnosť a pokračujú v nej ako samostatne zárobkovo činné osoby alebo založia podniky, najmä spoločnosti, ktoré účinne kontrolujú;

j) „hospodárska činnosť“ zahŕňa výrobnú a obchodnú činnosť, ako aj výkon povolania a činnosť remeselníkov, pričom nezahŕňa činnosť uskutočňovanú pri výkone vládnej moci;

k) „pôsobenie“ je vykonávanie hospodárskej činnosti;

l) „služby“ sú akékoľvek služby v ktoromkoľvek odvetví okrem služieb poskytovaných pri výkone vládnej moci;

m) „služby a iné činnosti uskutočňované pri výkone vládnej moci“ sú služby alebo činnosti, ktoré nie sú poskytované na komerčnom základe ani v rámci hospodárskej súťaže s jedným alebo viacerými hospodárskymi subjektmi;

n) „cezhraničné poskytovanie služieb“ je poskytovanie služby:

i) z územia jednej zmluvnej strany na územie druhej zmluvnej strany alebo

ii) na území jednej zmluvnej strany spotrebiteľovi služby z druhej zmluvnej strany;

o) „poskytovateľ služby“ zmluvnej strany je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba zmluvnej strany, ktorá poskytuje alebo chce poskytovať službu; a

p) „podnikateľ“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba zmluvnej strany, ktorá vykonáva alebo chce vykonávať hospodársku činnosť prostredníctvom zriadenia podniku.

Oddiel B

Usadenie sa

Článok 143

Rozsah pôsobnosti

Tento oddiel sa vzťahuje na opatrenia prijaté alebo zachovávané zmluvnými stranami, ktoré majú vplyv na usadzovanie sa v prípade všetkých hospodárskych činností okrem:

- a) ťažby, výroby a spracovania ⁽²⁾ jadrového materiálu;
- b) výroby zbraní, munície a vojenského materiálu alebo obchodu s nimi;
- c) audiovizuálnych služieb;
- d) vnútroštátnej námornej kabotáže ⁽³⁾ a
- e) vnútroštátnych a medzinárodných služieb leteckej dopravy ⁽⁴⁾, či už pravidelných alebo nepravidelných, a služieb, ktoré sa priamo vzťahujú na uplatňovanie dopravných práv, iných ako:
 - i) služby v oblasti opráv a údržby lietadiel, počas ktorých je lietadlo mimo prevádzky;
 - ii) predaj služieb leteckej dopravy a obchodovanie s nimi;
 - iii) služby v oblasti počítačového rezervačného systému („CRS“);
 - iv) služby pozemnej obsluhy a
 - v) prevádzkovanie letísk.

Článok 144

Zaobchádzanie podľa vnútroštátneho práva a doložka najvyšších výhod

1. S výnimkou prípadov uvedených vo výhradách v prílohe VIII-E Arménska republika pri nadobudnutí platnosti tejto dohody poskytne:

- a) pokiaľ ide o usadzovanie sa dcérskych spoločností, pobočiek a zastúpení uskutočňované fyzickými alebo právnickými osobami Európskej únie, zaobchádzanie, ktoré nebude menej výhodné ako zaobchádzanie s jej vlastnými právnickými osobami, pobočkami a zastúpeniami alebo s právnickými osobami, pobočkami a zastúpeniami z tretích krajín, podľa toho, čo bude výhodnejšie a
- b) pokiaľ ide o pôsobenie dcérskych spoločností, pobočiek a zastúpení uskutočňované fyzickými alebo právnickými osobami Európskej únie v Arménskej republike po ich usadení sa, zaobchádzanie, ktoré nebude menej výhodné ako zaobchádzanie s jej vlastnými právnickými osobami, ich pobočkami a zastúpeniami alebo s právnickými osobami, pobočkami a zastúpeniami právnických osôb tretích krajín podľa toho, čo bude výhodnejšie ⁽⁵⁾.

2. S výnimkou prípadov uvedených vo výhradách v prílohe VIII-A Európska únia pri nadobudnutí platnosti tejto dohody poskytne:

- a) pokiaľ ide o usadzovanie sa dcérskych spoločností, pobočiek a zastúpení uskutočňované fyzickými alebo právnickými osobami Arménskej republiky, zaobchádzanie, ktoré nebude menej výhodné ako zaobchádzanie Európskej únie s jej vlastnými právnickými osobami, ich pobočkami a zastúpeniami alebo s právnickými osobami tretích krajín, ich pobočkami a zastúpeniami podľa toho, čo bude výhodnejšie a
- b) pokiaľ ide o pôsobenie dcérskych spoločností, pobočiek a zastúpení uskutočňované fyzickými alebo právnickými osobami Arménskej republiky v Európskej únii, zaobchádzanie, ktoré nebude menej výhodné ako zaobchádzanie s ich vlastnými právnickými

osobami, ich pobočkami a zastúpeniami alebo s právnickými osobami, pobočkami a zastúpeniami právnických osôb tretích krajín podľa toho, čo bude výhodnejšie [\(6\)](#).

3. S výnimkou prípadov uvedených vo výhradách v prílohách VIII-A a VIII-E zmluvné strany neprijmú žiadne nové opatrenia, ktorými sa zavádza diskriminácia, pokiaľ ide o usadenie sa právnických osôb druhej zmluvnej strany na ich území alebo pokiaľ ide o pôsobenie takých právnických osôb po ich usadení sa, v porovnaní s ich vlastnými právnickými osobami.

Článok 145

Preskúmanie

S cieľom postupnej liberalizácie podmienok usadzovania sa bude Výbor pre partnerstvo na zasadnutiach v zložení pre otázky obchodu pravidelne preskúmať právny rámec [\(7\)](#) usadzovania sa, ako aj situáciu v tejto oblasti.

Článok 146

Iné dohody

Žiadne z ustanovení tejto kapitoly nemožno vykladať tak, že obmedzuje právo investorov zmluvných strán využívať ešte priaznivejšie zaobchádzanie poskytnuté na základe akejkoľvek existujúcej alebo budúcej medzinárodnej dohody týkajúcej sa investícií, na ktorých sa niektorý členský štát a Arménska republika zúčastňujú ako zmluvné strany.

Článok 147

Štandardy zaobchádzania s pobočkami a zastúpeniami

1. Ustanovenia článku 144 nebránia tomu, aby zmluvná strana uplatňovala osobitné opatrenia pre usadenie sa a pôsobenie na svojom území v prípade pobočiek a zastúpení právnických osôb druhej zmluvnej strany nezaložených na území predchádzajúcej zmluvnej strany, ak sú tieto opatrenia odôvodnené právnymi alebo technickými rozdielmi medzi takýmito pobočkami a zastúpeniami a tými pobočkami a zastúpeniami právnických osôb, ktoré boli založené na území predchádzajúcej zmluvnej strany, alebo, pokiaľ ide o finančné služby, ak tak koná z dôvodov obozretnosti.

2. Rozdiel v zaobchádzaní nepresiahne rámec toho, čo je nevyhnutne potrebné v dôsledku týchto právnych alebo technických rozdielov, alebo, pokiaľ ide o finančné služby, z dôvodov obozretnosti.

Oddiel C

Cezhraničné poskytovanie služieb

Článok 148

Rozsah pôsobnosti

Tento oddiel sa vzťahuje na opatrenia zmluvných strán, ktoré majú vplyv na cezhraničné poskytovanie služieb vo všetkých odvetviach služieb okrem:

- a) audiovizuálnych služieb;
- b) vnútroštátnej námornej kaboťáže [\(8\)](#) a

c) domáciach a medzinárodných služieb leteckej dopravy⁽⁹⁾, či už pravidelných alebo nepravidelných, a služieb, ktoré sa priamo vzťahujú na uplatňovanie dopravných práv, iných ako sú:

- i) služby v oblasti opráv a údržby lietadiel, počas ktorých je lietadlo mimo prevádzky;
- ii) predaj služieb leteckej dopravy a obchodovanie s nimi;
- iii) služby v oblasti počítačového rezervačného systému;
- iv) služby pozemnej obsluhy a
- v) prevádzkovanie letísk.

Článok 149

Prístup na trh

1. Pokiaľ ide o prístup na trh prostredníctvom cezhraničného poskytovania služieb, každá zmluvná strana poskytne službám a poskytovateľom služieb druhej zmluvnej strany zaobchádzanie nie menej priaznivé, než je zaobchádzanie stanovené v špecifických záväzkoch obsiahnutých v prílohách VIII-B a VIII-F.

2. V prípade odvetví, pre ktoré sa prijali záväzky súvisiace s prístupom na trh, žiadna zmluvná strana nesmie prijať ani zachovávať na základe členenia na regionálne jednotky ani na celoštátnom základe, pokiaľ nie je v prílohách VIII-B a VIII-F uvedené inak, tieto opatrenia:

- a) obmedzenia týkajúce sa počtu poskytovateľov služieb, či už formou číselných kvót, monopolov, výhradných poskytovateľov služieb alebo požiadaviek na test hospodárskych potrieb;
- b) obmedzenia celkovej hodnoty transakcií alebo celkovej hodnoty aktív v oblasti služieb vo forme číselných kvót alebo požiadavky vykonať test hospodárskych potrieb alebo
- c) obmedzenia celkového počtu operácií v oblasti služieb alebo celkového množstva produkcie v oblasti služieb vyjadrené stanovenými číselnými jednotkami vo forme kvót alebo požiadavky vykonať test hospodárskych potrieb.

Článok 150

Zaobchádzanie podľa vnútroštátneho práva

1. V odvetviach, v prípade ktorých boli poskytnuté záväzky prístupu na trh uvedené v prílohách VIII-B a VIII-F a s výhradou akýchkoľvek podmienok a obmedzení tam stanovených, každá zmluvná strana poskytne službám a poskytovateľom služieb druhej zmluvnej strany, pokiaľ ide o akékoľvek opatrenia s vplyvom na cezhraničné poskytovanie služieb, zaobchádzanie nie menej priaznivé, než je zaobchádzanie poskytnuté jej vlastným podobným službám a poskytovateľom služieb.

2. Zmluvná strana môže splniť požiadavku stanovenú v odseku 1 tak, že poskytne službám a poskytovateľom služieb druhej zmluvnej strany buď formálne rovnaké zaobchádzanie, alebo formálne odlišné zaobchádzanie v porovnaní s tým, ktoré poskytla svojim vlastným podobným službám a poskytovateľom služieb.

3. Formálne rovnaké alebo formálne odlišné zaobchádzanie sa považuje za menej výhodné, ak mení podmienky hospodárskej súťaže v prospech služieb alebo poskytovateľov služieb jednej zmluvnej strany v porovnaní s podobnými službami alebo poskytovateľmi služieb druhej zmluvnej strany.

4. Špecifické záväzky prijaté na základe tohto článku nemožno vykladať tak, že od ktorejkoľvek zmluvnej strany požadujú, aby kompenzovala prirodzené konkurenčné nevýhody, ktoré existujú v dôsledku toho, že príslušné služby alebo poskytovatelia služieb majú zahraničný charakter.

Článok 151

Listiny záväzkov

1. Odvetvia, ktoré zmluvné strany v súlade s touto kapitolou liberalizovali, a obmedzenia v súvislosti s prístupom na trh a zaobchádzaním podľa vnútroštátneho práva formulované ako výhrady uplatniteľné na služby a poskytovateľov služieb druhej zmluvnej strany v týchto odvetviach sa uvádzajú v listinách záväzkov, ktoré sú súčasťou príloh VIII-B a VIII-F.

2. Bez toho, aby tým boli dotknuté práva a povinnosti, ktoré zmluvným stranám vyplývajú alebo môžu vyplývať z Európskeho dohovoru o cezhraničnej televízii z roku 1989 a Európskeho dohovoru o filmovej koprodukcii z roku 1992, listiny záväzkov obsiahnuté v prílohách VIII-B a VIII-F nezahŕňajú záväzky v oblasti audiovizuálnych služieb.

Článok 152

Preskúmanie

S cieľom postupnej liberalizácie cezhraničného poskytovania služieb medzi zmluvnými stranami bude Výbor pre partnerstvo zasadajúci v zložení pre otázky obchodu pravidelne preskúmať listiny záväzkov uvedené v článkoch 149 až 151. Pri tomto preskúmaní sa okrem iného zohľadní pokrok dosiahnutý pri postupnej aproximácii v zmysle článkov 169, 180 a 192, ako aj vplyv dosiahnutého pokroku na odstraňovanie zvyšných prekážok cezhraničného poskytovania služieb medzi zmluvnými stranami.

Oddiel D

Dočasná prítomnosť fyzických osôb na obchodné účely

Článok 153

Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

1. Tento oddiel sa vzťahuje na opatrenia zmluvných strán, ktoré sa týkajú vstupu kľúčových pracovníkov, štážistov s vysokoškolským vzdelaním, predajcov služieb pre podniky, poskytovateľov zmluvných služieb a nezávislých odborníkov na ich príslušné územia a ich dočasného pobytu na nich, a to bez toho, aby bol dotknutý článok 141 ods. 5.

2. Na účely tohto oddielu:

- a), „kľúčoví pracovníci“ sú fyzické osoby, ktoré sú zamestnané v inej právnickej osobe zmluvnej strany, než je nezisková organizácia⁽¹⁰⁾, a ktoré sú zodpovedné za zriadenie alebo riadnu kontrolu, správu a prevádzku usadeného subjektu a predstavujú buď „obchodné návštevy na účely usadenia sa“, alebo „osoby preložené v rámci spoločnosti“;
- b), „obchodné návštevy na účely usadenia sa“ sú fyzické osoby pracujúce na vyšších pozíciách, ktoré sú zodpovedné za zriadenie usadeného subjektu a ktoré neponúkajú služby ani ich neposkytujú a vykonávajú výlučne len hospodársku činnosť na účely usadenia a ktoré nedostávajú odmenu zo zdroja so sídlom v hostiteľskej zmluvnej strane;

- c) „osoby preložené v rámci spoločnosti“ sú fyzické osoby, ktoré boli zamestnané právnickou osobou zmluvnej strany alebo v nej boli spoločníkmi aspoň počas jedného roka a ktoré sú dočasne preložené do usadeného subjektu, ktorý môže byť dcérskou spoločnosťou, pobočkou alebo spoločnosťou, ktorá stojí na čele právnickej osoby na území druhej zmluvnej strany, a ktoré nie sú „manažéri“ ani „špecialisti“;
- d) „manažéri“ sú fyzické osoby pracujúce na vyšších pozíciách v právnickej osobe, ktorých hlavnou náplňou činnosti je riadenie usadeného subjektu, pričom dostávajú pokyny od správnej rady alebo akcionárov podniku alebo od im rovnocenných osôb a sú pod ich všeobecným dohľadom, a ktorých úlohou je prinajmenšom:
- i) riadiť podnik alebo jeho oddelenie alebo sekciu;
 - ii) dohľad a kontrola nad prácou ostatných pracovníkov dohľadu, odborných alebo riadiacich pracovníkov a
 - iii) právomoc osobne prijímať a prepúšťať zamestnancov alebo právomoc odporučiť prijatie alebo prepustenie zamestnancov, resp. prijať iné opatrenia v personálnej oblasti;
- e) „špecialisti“ sú osoby pracujúce v právnickej osobe zmluvnej strany, ktoré majú špeciálne vedomosti nevyhnutné na účely výroby, výskumných zariadení, techník, procesov, postupov alebo riadenia usadeného subjektu;
- pri posudzovaní takýchto vedomostí budú zohľadňované nielen vedomosti špecifické pre daný podnik, ale aj to, či má daná osoba dostatočne vysoký stupeň kvalifikácie vrátane zodpovedajúcich pracovných skúseností v súvislosti s určitým druhom práce alebo činnosti vyžadujúcim špecifické odborné vedomosti vrátane príslušnosti k akreditovanej profesii;
- f) „stážisti s vysokoškolským vzdelaním“ sú fyzické osoby zamestnané právnickou osobou zmluvnej strany alebo jej pobočkou aspoň na jeden rok, ktoré majú ukončené vysokoškolské vzdelanie a sú dočasne preložené do usadenej právnickej osoby na území druhej zmluvnej strany, a to na účely profesijného rastu alebo odbornej prípravy v obchodných technikách alebo metódach ⁽¹¹⁾;
- g) „predajcovia služieb pre podniky“ ⁽¹²⁾ sú fyzické osoby, ktoré sú zástupcami poskytovateľa služieb alebo tovaru jednej zmluvnej strany a uchádzajú sa o vstup na územie druhej zmluvnej strany a dočasný pobyt na ňom na účely rokovania o predaji služieb alebo tovaru, resp. uzavretia dohôd o predaji služieb alebo tovaru pre tohto poskytovateľa služieb, a ktoré nepredávajú priamo všeobecnej verejnosti a nedostávajú odmenu zo zdroja so sídlom v hostiteľskej zmluvnej strane, ani nie sú obchodnými zástupcami;
- h) „poskytovatelia zmluvných služieb“ sú fyzické osoby, ktoré sú zamestnané v právnickej osobe zmluvnej strany, ktorá samotná nie je agentúrou poskytujúcou zamestnancov a ich služby, ani nekoná prostredníctvom takejto agentúry, ďalej ktorá nemá na území druhej zmluvnej strany žiadny usadený subjekt a ktorá s konečným spotrebiteľom z druhej zmluvnej strany uzavrela v dobrej viere zmluvu o poskytnutí služby, na splnenie ktorej sa vyžaduje dočasná prítomnosť zamestnancov tejto právnickej osoby na území tejto druhej zmluvnej strany ⁽¹³⁾;
- i) „nezávislí odborníci“ sú fyzické osoby zapojené do poskytnutia služby a registrované ako samostatne zárobkovo činné osoby na území zmluvnej strany, ktoré nemajú na území druhej zmluvnej strany žiadny usadený subjekt a ktoré s konečným spotrebiteľom z druhej zmluvnej strany uzavreli (inak, než cez agentúru poskytujúcu zamestnancov a ich služby) v dobrej viere zmluvu o poskytnutí služby, na splnenie ktorej sa vyžaduje ich dočasná prítomnosť na území tejto druhej zmluvnej strany ⁽¹⁴⁾; a

j), „kvalifikácia“ sú diplomy, certifikáty a iné doklady o formálnej kvalifikácii, ktoré vydal orgán na to určený právnymi, regulačnými alebo správными ustanoveniami a ktoré osvedčujú úspešné ukončenie profesionálnej odbornej prípravy.

Článok 154

Kľúčoví pracovníci a stážisti s vysokoškolským vzdelaním

1. Pre každé odvetvie, ktorého sa týkajú záväzky v súlade s oddielom B, ako aj akékoľvek výhrady uvedené v prílohe VIII-C, každá zmluvná strana umožní podnikateľom druhej zmluvnej strany, aby zamestnali vo svojom usadenom subjekte fyzické osoby tejto druhej zmluvnej strany, ak títo zamestnanci predstavujú kľúčových pracovníkov alebo stážistov s vysokoškolským vzdelaním, ako sú vymedzené v článku 153. Vstup a dočasný pobyt kľúčových pracovníkov a stážistov s vysokoškolským vzdelaním je povolený na obdobie najviac troch rokov v prípade osôb preložených v rámci spoločnosti, ďalej na obdobie najviac 90 dní v akomkoľvek 12-mesačnom období v prípade obchodných návštev na účely usadenia, a na obdobie najviac jedného roka v prípade stážistov s vysokoškolským vzdelaním.

2. Pre každé odvetvie, ktorého sa týkajú záväzky v súlade s oddielom B, platí, že opatreniami, ktoré zmluvná strana nesmie zachovávať ani prijať, a to na základe členenia na regionálne jednotky ani na celom území, pokiaľ nie je v prílohe VIII-C uvedené inak, sú opatrenia vymedzené ako obmedzenia celkového počtu fyzických osôb, ktoré podnikateľ môže zamestnať ako kľúčových pracovníkov a stážistov s vysokoškolským vzdelaním v určitom odvetví, vo forme číselných kvót alebo požiadavky na vykonanie testu hospodárskych potrieb, a ako diskriminačné obmedzenia.

Článok 155

Predajcovia služieb pre podniky

Pre každé odvetvie, ktorého sa týkajú záväzky v súlade s oddielom B alebo C, ako aj akékoľvek výhrady uvedené v prílohe VIII-C, každá zmluvná strana umožní vstup a dočasný pobyt predajcom služieb pre podniky na obdobie najviac 90 dní v akomkoľvek 12-mesačnom období.

Článok 156

Poskytovatelia zmluvných služieb

1. Zmluvné strany potvrdzujú svoje záväzky vyplývajúce zo Všeobecnej dohody WTO o obchode so službami, pokiaľ ide o vstup a dočasný pobyt poskytovateľov zmluvných služieb.

2. Každá zo zmluvných strán v súlade s prílohami VIII-D a VIII-G umožní poskytovateľom zmluvných služieb druhej zmluvnej strany dodávať zmluvné služby na svoje územie, a to za týchto podmienok:

a) fyzické osoby poskytujú službu dočasne ako zamestnanci právnickej osoby, ktorá získala zmluvu o poskytnutí služby na obdobie nepresahujúce 12 mesiacov;

b) fyzické osoby vstupujúce na územie druhej zmluvnej strany ponúkajú službu ako zamestnanci právnickej osoby poskytujúcej tieto služby aspoň jeden rok bezprostredne predchádzajúci dátumu predloženia žiadosti o vstup na územie druhej zmluvnej strany a navyše majú v deň predloženia žiadosti o vstup na toto územie aspoň trojročnú odbornú prax ⁽¹⁵⁾ v odvetví činnosti, ktorá je predmetom zmluvy;

c) fyzické osoby vstupujúce na územie druhej zmluvnej strany majú:

- i) vysokoškolský titul alebo kvalifikáciu preukazujúcu vedomosti na rovnocennej úrovni ⁽¹⁶⁾ a
- ii) odbornú kvalifikáciu vyžadovanú na výkon činnosti podľa zákonov a iných právnych predpisov a iných opatrení zmluvnej strany, v ktorej sa poskytuje daná služba;
- d) fyzické osoby nedostávajú odmenu za poskytovanie služieb na území druhej zmluvnej strany, a to s výnimkou odmeny platenej právnickou osobou, ktorá fyzickú osobu zamestnáva;
- e) vstup a dočasný pobyt fyzických osôb na území príslušnej zmluvnej strany je obmedzený na kumulatívne obdobie najviac šiestich mesiacov alebo, v prípade Luxemburska, 25 týždňov, v akomkoľvek 12-mesačnom období alebo počas trvania zmluvy, podľa toho, čo je kratšie;
- f) prístup udelený podľa tohto článku sa vzťahuje len na poskytovanie takej služby, ktorá je predmetom zmluvy, a udeleným prístupom sa neudeluje právo vykonávať činnosť na základe požiadaviek odbornej kvalifikácie uznávaných v zmluvnej strane, v ktorej sa poskytuje daná služba a
- g) počet osôb, na ktoré sa vzťahuje zmluva o poskytnutí služby, nie je vyšší, ako je potrebné na splnenie zmluvy, v súlade so zákonmi a inými právnymi predpismi alebo inými opatreniami zmluvnej strany, v ktorej sa služba poskytuje.

Článok 157

Nezávislí odborníci

Každá zo zmluvných strán v súlade s prílohami VIII-D a VIII-G umožní nezávislým odborníkom druhej zmluvnej strany dodávať služby na svoje územie, a to za týchto podmienok:

- a) fyzické osoby poskytujú službu dočasne ako samostatne zárobkovo činné osoby usadené na území druhej zmluvnej strany a majú zmluvu o poskytnutí služby na obdobie nepresahujúce 12 mesiacov;
- b) fyzické osoby vstupujúce na územie druhej zmluvnej strany majú v deň predloženia žiadosti o vstup na toto územie aspoň šesťročnú odbornú prax v odvetví činnosti, ktorá je predmetom zmluvy;
- c) fyzické osoby vstupujúce na územie druhej zmluvnej strany majú:
 - i) vysokoškolský titul alebo kvalifikáciu preukazujúcu vedomosti na rovnocennej úrovni ⁽¹⁷⁾ a
 - ii) odbornú kvalifikáciu vyžadovanú na výkon činnosti podľa zákonov a iných právnych predpisov a iných opatrení zmluvnej strany, v ktorej sa poskytuje daná služba;
- d) vstup a dočasný pobyt fyzických osôb na území príslušnej zmluvnej strany je obmedzený na kumulatívne obdobie najviac šiestich mesiacov alebo, v prípade Luxemburska, 25 týždňov, v akomkoľvek 12-mesačnom období alebo počas trvania zmluvy, podľa toho, čo je kratšie a
- e) prístup udelený podľa tohto článku sa vzťahuje len na poskytovanie takej služby, ktorá je predmetom zmluvy, a udeleným prístupom sa neudeluje právo vykonávať činnosť na základe požiadaviek odbornej kvalifikácie uznávaných v zmluvnej strane, v ktorej sa poskytuje daná služba.

Oddiel E

Regulačný rámec

Pododdiel 1

Vnútroštátne právne predpisy

Článok 158

Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

1. Tento oddiel sa vzťahuje na opatrenia zmluvných strán, ktoré sa týkajú licenčných požiadaviek a postupov alebo kvalifikačných požiadaviek a postupov, ktoré majú vplyv na:
 - a) cezhraničné poskytovanie služieb;
 - b) usadzovanie sa fyzických a právnických osôb na území zmluvnej strany a
 - c) dočasný pobyt na územiach zmluvných strán, pokiaľ ide o kategórie fyzických osôb v zmysle článku 153.
2. Pokiaľ ide o cezhraničné poskytovanie služieb, tento oddiel sa vzťahuje len na tie odvetvia, v prípade ktorých zmluvná strana prijala špecifické záväzky, a to v rozsahu, v akom platia uvedené špecifické záväzky. Pokiaľ ide o usadzovanie sa, tento oddiel sa nevzťahuje na odvetvia, v prípade ktorých boli podľa príloh VIII-A a VIII-E uvedené výhrady. Pokiaľ ide o dočasný pobyt fyzických osôb, tento oddiel sa nevzťahuje na odvetvia, v prípade ktorých boli podľa príloh VIII-C, VIII-D a VIII-G uvedené výhrady.
3. Tento oddiel sa nevzťahuje na opatrenia v rozsahu, v akom predstavujú obmedzenia, na ktoré sa vzťahujú listiny záväzkov.
4. Na účely tohto oddielu:
 - a) „licenčné požiadavky“ sú hmotnoprávne požiadavky iné než kvalifikačné požiadavky, ktoré musí splniť fyzická alebo právnická osoba, aby získala povolenie uskutočňovať činnosti uvedené v odseku 1, dosiahla jeho zmenu alebo obnovenie;
 - b) „licenčné postupy“ sú administratívne alebo procesné pravidlá, ktoré musí dodržať fyzická alebo právnická osoba, ktorá sa usiluje získať povolenie uskutočňovať činnosti uvedené v odseku 1 vrátane zmeny alebo obnovenia licencie, aby preukázala splnenie licenčných požiadaviek;
 - c) „kvalifikačné požiadavky“ sú hmotnoprávne požiadavky týkajúce sa spôsobilosti fyzickej osoby poskytnúť službu, ktorých splnenie sa musí preukázať na účely získania povolenia poskytnúť službu;
 - d) „kvalifikačné postupy“ sú administratívne alebo procesné pravidlá, ktoré musí dodržať fyzická osoba, aby preukázala splnenie kvalifikačných požiadaviek na účely získania povolenia poskytnúť službu a
 - e) „príslušný orgán“ je akýkoľvek ústredný, regionálny alebo miestny orgán alebo samospráva či mimovládny orgán vykonávajúci právomoci, ktoré na ne delegovali ústredné, regionálne alebo miestne orgány alebo samosprávy, ktoré prijímajú rozhodnutie týkajúce sa povolenia poskytnúť službu, a to aj prostredníctvom usadenia sa, alebo povolenia usadiť sa v inej oblasti hospodárskej činnosti, než sú služby.

Článok 159

Podmienky udeľovania licencií a kvalifikácie

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby sa opatrenia týkajúce sa licenčných požiadaviek a postupov, ako aj kvalifikačných požiadaviek a postupov zakladali na kritériách, ktoré príslušným orgánom bránia vo svojvoľnom uplatňovaní ich právomocí.

2. Kritériá uvedené v odseku 1 musia byť:

- a) primerané cieľu verejnej politiky;
- b) jasné a jednoznačné;
- c) objektívne;
- d) vopred stanovené;
- e) vopred zverejnené a
- f) transparentné a prístupné.

3. Povolenie alebo licencia sa udelí, hneď ako sa na základe príslušného preskúmania zistí, že boli splnené podmienky na ich udelenie.

4. Každá zmluvná strana zachová alebo ustanoví súdne, rozhodcovské alebo správne súdy alebo postupy, ktoré umožnia na žiadosť dotknutého podnikateľa alebo poskytovateľa služieb vykonať rýchle preskúmanie správnych rozhodnutí, ktoré majú vplyv na usadený subjekt, cezhraničné poskytovanie služieb alebo dočasnú prítomnosť fyzických osôb na obchodné účely, a tam, kde je to opodstatnené, prijať vhodné prostriedky nápravy týkajúce sa týchto správnych rozhodnutí. Ak tieto postupy nie sú nezávislé od orgánu povereného prijatím príslušného správneho rozhodnutia, každá zmluvná strana zaistí, aby tieto postupy skutočne zabezpečovali objektívne a nestranné preskúmanie.

5. V prípade, že počet licencií, ktoré sú k dispozícii na príslušnú činnosť, je obmedzený z dôvodu nedostatku dostupných prírodných zdrojov alebo technickej kapacity, každá zmluvná strana uplatní u potenciálnych kandidátov také výberové konanie, ktoré poskytne v plnom rozsahu záruky nestrannosti a transparentnosti, zahŕňajúc najmä primerané zverejnenie začatia konania, jeho priebehu a ukončenia.

6. S výhradou požiadaviek uvedených v tomto článku môže každá zmluvná strana pri stanovovaní pravidiel výberových konaní zohľadniť legitímne ciele verejnej politiky vrátane faktorov verejného zdravia, bezpečnosti, ochrany životného prostredia a zachovania kultúrneho dedičstva.

Článok 160

Licenčné a kvalifikačné postupy

1. Licenčné a kvalifikačné postupy a formálne náležitosti pri udeľovaní licencií musia byť jasné, vopred zverejnené a musia poskytovať žiadateľom záruku, že sa ich žiadosť bude posudzovať objektívne a nestranne.

2. Licenčné a kvalifikačné postupy a formálne náležitosti pri udeľovaní licencií musia byť podľa možnosti čo najjednoduchšie a nesmú neopodstatnene komplikovať alebo odkladať poskytovanie služby. Akékoľvek poplatky za licencie ⁽¹⁸⁾, ktorých povinnosť úhrady môže žiadateľom v dôsledku ich žiadosti vzniknúť, musia byť primerané a úmerné nákladom na príslušný povoľovací postup.

3. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby rozhodnutia príslušného orgánu, ako aj jeho postupy v rámci udeľovania licencií alebo povolení, boli nestranné vo vzťahu k všetkým žiadateľom. Príslušný orgán musí dospieť k rozhodnutiu nezávislým spôsobom a nemal by sa zodpovedať žiadnemu poskytovateľovi služieb, v súvislosti s ktorými sa vyžaduje licencia alebo povolenie.

4. Ak existujú osobitné lehoty na predkladanie žiadostí, žiadateľovi sa poskytne primeraná lehota na predloženie žiadosti. Príslušný orgán začne vybavovať žiadosť bez zbytočného

odkladu. Ak je to možné, žiadosti v elektronickom formáte sa prijímajú za tých istých podmienok, pokiaľ ide o ich autenticitu, ako podania v papierovej podobe.

5. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby sa vybavovanie žiadosti vrátane prijatia konečného rozhodnutia dokončilo v primeranej časovej lehote od podania úplnej žiadosti. Každá zmluvná strana sa bude usilovať stanoviť bežnú lehotu vybavenia žiadosti.

6. Príslušný orgán v primeranej lehote od prijatia žiadosti, ktorú považuje za neúplnú, informuje žiadateľa, pokiaľ je to možné tak, aby mohol identifikovať chýbajúce informácie potrebné na doplnenie žiadosti, a poskytne mu možnosť odstrániť nedostatky.

7. Ak je to možné, namiesto originálnych dokumentov sa akceptujú overené kópie.

8. Príslušný orgán informuje žiadateľa písomne a bez zbytočného odkladu o zamietnutí žiadosti. Žiadateľovi budú v zásade na požiadanie takisto poskytnuté aj informácie o dôvodoch zamietnutia žiadosti, ako aj o lehote na odvolanie sa proti tomuto rozhodnutiu.

9. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby udelená licencia alebo udelené povolenie nadobudli účinnosť bez zbytočného odkladu v súlade s podmienkami v nich stanovenými.

Pododdiel II

Všeobecne platné ustanovenia

Článok 161

Vzájomné uznávanie

1. Žiadne ustanovenie tejto kapitoly nebráni zmluvnej strane vyžadovať, aby fyzické osoby mali potrebnú kvalifikáciu a odbornú prax stanovenú pre odvetvie príslušnej činnosti na území, na ktorom sa služba poskytuje.

2. Každá zmluvná strana bude nabádať príslušné profesijné združenia na svojom území, aby vypracovali odporúčania o vzájomnom uznávaní kvalifikácií a odbornej praxe a poskytli ich Výboru pre partnerstvo zasadaťcom v zložení pre otázky obchodu na účely úplného alebo čiastočného plnenia kritérií zo strany podnikateľov a poskytovateľov služieb, ktoré zmluvné strany uplatňujú, pokiaľ ide o udeľovanie povolení, licencií, pôsobenie a osvedčovanie podnikateľov a poskytovateľov služieb, a to najmä odborných služieb.

3. Po prijatí odporúčania uvedeného v odseku 2 Výboru pre partnerstvo zasadaťcom v zložení pre otázky obchodu v primeranom čase preskúma toto odporúčanie s cieľom stanoviť, či je v súlade s touto dohodou, pričom na základe informácií predmetného odporúčania posúdi najmä:

a) rozsah, v akom sú zlučiteľné normy a kritériá, ktoré každá zmluvná strana používa v rámci povoľovania, udeľovania licencií, pôsobenia a osvedčovania podnikateľov a poskytovateľov služieb a

b) potenciálnu hospodársku hodnotu dohody o vzájomnom uznávaní kvalifikácií a odbornej praxe.

4. Ak sú požiadavky uvedené v odseku 3 splnené, Výbor pre partnerstvo zasadaťcom v zložení pre otázky obchodu určí postupnosť krokov nevyhnutných na rokovanie o dohode o vzájomnom uznávaní a potom odporučí, aby príslušné orgány zmluvných strán začali rokovania.

5. Akákoľvek takáto dohoda musí byť v súlade s príslušnými ustanoveniami dohody o WTO, najmä článku VII Všeobecnej dohody o obchode so službami obsiahnutej v prílohe 1B k dohode o WTO („dohoda GATS“).

Článok 162

Transparentnosť a zverejnenie dôverných informácií

1. Každá zo zmluvných strán bude bezodkladne reagovať na všetky žiadosti druhej zmluvnej strany o konkrétne informácie o akýchkoľvek jej všeobecne záväzných opatreniach alebo medzinárodných dohodách, ktoré sa týkajú tejto dohody alebo na ňu majú vplyv. Každá zo zmluvných strán takisto zriadi jedno alebo viacero informačných miest, ktoré na požiadanie poskytujú konkrétne informácie o takýchto otázkach podnikateľom a poskytovateľom služieb druhej zmluvnej strany. Zmluvné strany si vymenia informácie o svojich informačných miestach do troch mesiacov po nadobudnutí platnosti tejto dohody. Informačné miesta nemusia byť depozitármi zákonov a iných právnych predpisov.

2. Žiadne z ustanovení tejto dohody nevyžaduje od zmluvnej strany, aby poskytla dôverné informácie, ktorých zverejnenie by bolo prekážkou presadzovania práva, iným spôsobom by bolo v protiklade s verejným záujmom, alebo by poškodilo legitímne komerčné záujmy určitých verejných alebo súkromných podnikov.

Pododdiel III

Počítačové služby

Článok 163

Dojednanie o počítačových službách

1. Pokiaľ ide o liberalizáciu obchodu s počítačovými službami v súlade s oddielmi B, C a D, zmluvné strany sú povinné dodržiavať odseky 2 až 4.

2. Ústredná klasifikácia produkcie („CPC“ [\(19\)](#)) 84, čo je kód Organizácie Spojených národov používaný na opis počítačových a súvisiacich služieb, sa vzťahuje na základné funkcie využívané na poskytovanie všetkých počítačových a súvisiacich služieb: počítačové programy vymedzené ako súbory inštrukcií nevyhnutné na to, aby počítače fungovali a komunikovali (vrátane ich vývoja a vykonávania), spracovanie údajov a ich úschova a súvisiace služby, ako sú poradenské služby a služby odbornej prípravy pre zamestnancov klientov. Technologický vývoj viedol k zvýšenej ponuke uvedených služieb vo forme súboru alebo balíka súvisiacich služieb, ktoré môžu zahŕňať niektoré alebo všetky uvedené základné funkcie. Napríklad každá zo služieb, ako sú web hosting alebo hosting domén, služby hĺbkovej analýzy údajov a grid computing, pozostáva z kombinácie základných funkcií počítačových služieb.

3. Počítačové a súvisiace služby bez ohľadu na to, či sú poskytované prostredníctvom siete vrátane internetu, zahŕňajú všetky služby, ktoré obsahujú:

- a) poradenstvo, stratégiu, analýzu, plánovanie, špecifikáciu, dizajn, vývoj, inštaláciu, vykonávanie, integráciu, testovanie, ladenie, aktualizáciu, podporu, technickú pomoc alebo správu počítačov alebo počítačových systémov, alebo súvisiace s nimi;
- b) počítačové programy definované ako súbor inštrukcií nevyhnutných na to, aby počítače fungovali a komunikovali (práca na nich a ich samotné fungovanie) a poradenstvo, stratégiu, analýzu, plánovanie, špecifikáciu, dizajn, vývoj, inštaláciu, vykonávanie, integráciu,

testovanie, ladenie, aktualizáciu, adaptáciu, údržbu, podporu, technickú pomoc, správu alebo používanie počítačov alebo počítačových systémov;

c) spracúvanie údajov, uchovávanie údajov, hosting údajov alebo databázové služby;

d) údržbu a opravárenské služby pre kancelárske stroje a zariadenia vrátane počítačov alebo

e) služby odbornej prípravy pre zamestnancov klientov týkajúcej sa počítačových programov, počítačov alebo počítačových systémov, inde nezaradené.

4. Počítačové a súvisiace služby umožňujú poskytovanie iných služieb, napríklad bankových, elektronickým alebo iným spôsobom. V takých prípadoch je dôležité rozlišovať medzi podpornou službou (napríklad web-hostingom alebo hostingom aplikácií) a obsahovou alebo základnou službou (napríklad bankovníctvom), ktorá sa poskytuje elektronicky. V takých prípadoch sa kód CPC 84 na obsahovú alebo základnú službu nevzťahuje.

Pododdiel IV

Poštové služby ⁽²⁰⁾

Článok 164

Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

1. V tomto pododdieli sa stanovujú zásady regulačného rámca pre všetky poštové služby.

2. Na účely tohto pododdielu a oddielov B, C, a D:

a) „licencia“ je povolenie udelené individuálnemu poskytovateľovi regulačným orgánom, ktoré sa vyžaduje pred začatím určitej činnosti alebo poskytovaním určitej služby a

b) „univerzálna služba“ je trvalé poskytovanie minimálneho súboru poštových služieb špecifikovanej kvality na celom území zmluvnej strany.

Článok 165

Predchádzanie praktikám narúšajúcim trh

Každá zmluvná strana zabezpečí, aby poskytovateľ poštových služieb, na ktorého sa vzťahuje povinnosť univerzálnej služby alebo poštový monopol, nebol zapojený do praktík narúšajúcich trh, ako napríklad:

a) využívanie príjmov získaných z poskytovania takejto služby na krížové dotovanie poskytovania expresnej doručovateľskej služby alebo akejkoľvek neuniverzálnej doručovateľskej služby a

b) neodôvodnené rozlišovanie medzi zákazníkmi, ako sú podniky, odosielatelia hromadne podávaných poštových zásielok alebo subjekty, ktoré zhromažďujú poštové zásielky, pokiaľ ide o sadzby alebo ďalšie podmienky na poskytovanie služby, na ktorú sa vzťahuje povinnosť univerzálnej služby alebo poštový monopol.

Článok 166

Univerzálna služba

1. Každá zmluvná strana má právo vymedziť druh povinnosti univerzálnej služby, ktorý chce zachovať. Takéto povinnosti sa nebudú vopred považovať za protisúťažné ako také, a to pod podmienkou, že sú spravované transparentným, nediskriminačným a z hľadiska hospodárskej

súťaže neutrálnym spôsobom a že nie sú väčšou záťažou, než je potrebné, pokiaľ ide o druh univerzálnej služby vymedzený zmluvnou stranou.

2. Sadzby za univerzálne služby musia byť cenovo dostupné, aby spĺňali potreby používateľov.

Článok 167

Licencie

1. Každá zmluvná strana by sa mala snažiť nahradiť licencie na služby, ktorých sa týka rozsah univerzálnej služby, jednoduchou registráciou.

2. Ak sa vyžaduje licencia:

a) licenčné podmienky, ktoré nezaťažujú viac, než je potrebné na dosiahnutie ich cieľa, sa sprístupnia verejnosti;

b) dôvody zamietnutia licencie sa žiadateľovi oznámia na požiadanie a

c) každá zmluvná strana zabezpečí odvolacie konanie prostredníctvom nezávislého orgánu, ktoré bude transparentné, nediskriminačné a založené na objektívnych kritériách.

Článok 168

Nezávislosť regulačných orgánov

Regulačný orgán bude právne oddelený od akéhokoľvek poskytovateľa poštových a doručovateľských služieb a ani sa mu nebude zodpovedať. Rozhodnutia regulačného orgánu a postupy, ktoré používa, musia byť nezávislé, pokiaľ ide o všetkých účastníkov trhu.

Článok 169

Postupná aproximácia

Zmluvné strany uznávajú význam, ktorý má postupná aproximácia právnych predpisov Arménskej republiky v oblasti poštových služieb s právnymi predpismi Európskej únie.

Pododdiel V

Elektronická komunikačná sieť a služby

Článok 170

Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

1. V tomto pododdieli sa stanovujú zásady regulačného rámca na poskytovanie elektronických komunikačných sietí a služieb liberalizované podľa oddielov B, C a D.

2. Na účely tohto pododdielu:

a) „elektronická komunikačná sieť“ znamená prenosové systémy a prípadne aj zariadenia na prepájanie alebo smerovanie a iné prostriedky vrátane neaktívnych sieťových prvkov, ktoré umožňujú prenos signálov po drôte, rádiovými, optickými alebo inými elektromagnetickými prostriedkami;

b) „služba elektronickej komunikácie“ je služba, ktorá celkom alebo prevažne pozostáva z prenosu signálov v rámci elektronických komunikačných sietí vrátane telekomunikačných

služieb a prenosových služieb v rámci sietí používaných na vysielanie; medzi tieto služby nepatrí poskytovanie obsahu prenášaného pomocou elektronických komunikačných sietí a služieb ani vykonávanie redakčného dohľadu nad týmto obsahom;

- c), „verejná služba elektronickej komunikácie“ je akákoľvek služba elektronickej komunikácie, v súvislosti s ktorou zmluvná strana výslovne alebo fakticky vyžaduje, aby sa všeobecne ponúkala verejnosti;
- d), „verejná elektronická komunikačná sieť“ je elektronická komunikačná sieť, ktorá sa úplne alebo prevažne používa na poskytovanie služieb elektronickej komunikácie dostupných verejnosti a ktorá podporuje prenos informácií medzi koncovými bodmi siete;
- e), „verejná telekomunikačná služba“ je akákoľvek telekomunikačná služba, v súvislosti s ktorou zmluvná strana výslovne alebo fakticky vyžaduje, aby sa všeobecne ponúkala verejnosti, pričom takáto služba môže okrem iného zahŕňať telegrafný, telefónny, telexový a dátový prenos poskytnutý zákazníkom v reálnom čase medzi dvoma alebo viacerými miestami bez zmeny formy alebo obsahu zákazníkovej informácie medzi koncovými terminálmi;
- f), „regulačný orgán v odvetví elektronických komunikácií“ je orgán alebo orgány, ktoré zmluvná strana poverila reguláciou elektronickej komunikácie uvedenej v tomto pododdieli;
- g), „základné zariadenia“ sú zariadenia verejnej elektronickej komunikačnej siete a verejnej služby elektronickej komunikácie, ktoré:
 - i) sú výlučne alebo prevažne poskytované jedným poskytovateľom alebo obmedzeným počtom poskytovateľov a
 - ii) nie je možné z hospodárskeho alebo technického hľadiska nahradiť, pokiaľ ide o poskytovanie služby;
- h), „pridružené prostriedky“ sú pridružené služby, fyzické infraštruktúry a iné zariadenia alebo prvky pridružené k elektronickej komunikačnej sieti alebo službe elektronickej komunikácie, ktoré umožňujú alebo podporujú poskytovanie služieb prostredníctvom takejto siete alebo služby alebo sú toho schopné, a zahŕňajú okrem iného budovy alebo vstupy do nich, elektroinštalácie budov, antény, veže a iné nosné zariadenia, káblovody, rúry, stožiare, vstupné šachty a rozvodné skrine;
- i), „hlavný poskytovateľ“ ⁽²¹⁾ je v odvetví elektronických komunikácií je poskytovateľ, ktorý je schopný značne ovplyvniť podmienky účasti, pokiaľ ide o cenu a ponuku, na príslušnom trhu so službami elektronickej komunikácie v dôsledku toho, že má pod kontrolou základné zariadenia, resp. v dôsledku využitia svojej pozície na trhu;
- j), „prístup“ je sprístupnenie prostriedkov alebo služieb ďalšiemu poskytovateľovi služieb, a to za stanovených podmienok na účely poskytovania služieb elektronickej komunikácie a zahŕňa okrem iného prístup k:
 - i) sieťovým prvkom a pridruženým prostriedkom, ktorý môže zahŕňať pripojenie zariadenia pevnými alebo inými prostriedkami, zahŕňa najmä prístup k účastníckemu vedeniu a zariadeniam a službám potrebným na poskytovanie služieb cez účastnícke vedenie;
 - ii) fyzickej infraštruktúre vrátane budov, káblovodov a stožiarov;
 - iii) príslušným softvérovým systémom vrátane systémov na podporu prevádzky;
 - iv) informačným systémom alebo databázam na predbežné objednávanie, poskytovanie, objednávanie, podávanie žiadostí o údržbu a opravu a na fakturáciu;
 - v) prevodu čísel alebo systémom s rovnocennými funkciami;

- vi) pevným a mobilným sieťam, najmä k službám roamingu, a
- vii) službám virtuálnej siete;
- k), „prepojenie“ je fyzické a logické spojenie medzi verejnými elektronickými komunikačnými sieťami využívanými tým istým poskytovateľom alebo iným poskytovateľom, ktorým sa používateľom jedného poskytovateľa služieb umožní komunikácia s používateľmi toho istého alebo iného poskytovateľa alebo prístup k službám poskytovaným iným poskytovateľom služieb, pričom služby môžu byť poskytované zainteresovanými stranami alebo inými stranami, ktoré majú prístup k sieti;
- l), „univerzálna služba“ je minimálny súbor služieb špecifikovanej kvality, ktorý má byť dostupný pre všetkých používateľov na území zmluvnej strany bez ohľadu na ich geografickú polohu a za prijateľnú cenu; o rozsahu a vykonávaní univerzálnej služby rozhodne každá zmluvná strana; a
- m), „prenositeľnosť čísla“ znamená možnosť pre všetkých predplatiteľov verejných služieb elektronickej komunikácie, ktorí o to požiadajú, ponechať si na tom istom mieste rovnaké telefónne čísla bez toho, aby sa zhoršila kvalita, spoľahlivosť alebo pohodlie pri zmene poskytovateľov verejných služieb elektronickej komunikácie rovnakej kategórie.

Článok 171

Regulačný orgán

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby jej regulačné orgány v oblasti elektronických komunikačných sietí a služieb boli právne odlišné a aby fungovali nezávisle od akéhokoľvek poskytovateľa elektronických komunikačných sietí, služieb elektronickej komunikácie alebo elektronického komunikačného zariadenia.
 2. Zmluvná strana, ktorá si ponechá vlastnícke práva alebo kontrolu nad poskytovateľmi elektronických komunikačných sietí alebo služieb, zabezpečí účinné štrukturálne oddelenie regulačnej funkcie od činností súvisiacich s vlastníctvom alebo riadením. Regulačný orgán musí konať samostatne a nemôže vyžadovať alebo preberať pokyny od akéhokoľvek iného orgánu v súvislosti s vykonávaním týchto úloh, ktorými bol poverený na základe vnútroštátneho práva.
 3. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby jej regulačné orgány mali dostatočné právomoci na reguláciu odvetvia a mali dostatok finančných a ľudských zdrojov na vykonávanie úloh, ktorými sú poverené. Právomoc pozastaviť výkon rozhodnutia alebo zmeniť rozhodnutie regulačných orgánov majú iba odvolacie orgány uvedené v článku 7.
- Úlohy, ktoré sú pridelené regulačnému orgánu, sa zverejnia v ľahko dostupnej a jasnej forme, najmä ak sú tieto úlohy pridelené viac než jednému orgánu. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby jej regulačné orgány mali samostatné ročné rozpočty. Tieto rozpočty sa zverejňujú.
4. Rozhodnutia a postupy, ktoré regulačné orgány používajú, sú nestranné vzhľadom na všetkých účastníkov trhu.
 5. Právomoci regulačných orgánov sa vykonávajú transparentným a včasným spôsobom.
 6. Regulačné orgány majú právomoc zaistiť, aby im poskytovatelia elektronických komunikačných sietí a služieb na požiadanie bezodkladne poskytli všetky informácie vrátane finančných informácií, ktoré regulačné orgány potrebujú na vykonávanie svojich úloh v súlade s týmto pododdelom. Požadované informácie budú primerané vzhľadom na výkon úloh regulačných orgánov a bude sa s nimi zaobchádzať v súlade s požiadavkami dôvernosti.

7. Akýkoľvek používateľ alebo poskytovateľ, na ktorého má rozhodnutie regulačného orgánu vplyv, má právo odvolať sa proti tomuto rozhodnutiu na odvolacom orgáne, ktorý je nezávislý od zúčastnených strán. Uvedený orgán, ktorým môže byť súd, musí mať zodpovedajúce odborné znalosti na účinné vykonávanie svojich funkcií. Skutková podstata veci sa musí náležite zohľadniť a odvolací mechanizmus musí byť účinný. Pokiaľ ide o orgány zodpovedné za postupy preskúmania, ktoré nemajú súdnu povahu, každá zmluvná strana zabezpečí, aby sa vždy uviedli dôvody ich rozhodnutia a aby tieto rozhodnutia takisto podliehali preskúmaniu zo strany nestranného a nezávislého súdneho orgánu. Rozhodnutia prijaté odvolacími orgánmi sa musia účinne presadzovať. Do rozhodnutia o odvolaní zostáva v platnosti rozhodnutie regulačného orgánu, pokiaľ sa v súlade s vnútroštátnym právom nenariadia predbežné opatrenia.

8. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby vedúci regulačného orgánu alebo prípadne členovia kolektívneho orgánu plniaceho túto úlohu v rámci regulačného orgánu, alebo ich náhradníci, mohli byť odvolaní z funkcie len v prípade, ak prestali spĺňať požiadavky kladené na plnenie ich povinností ustanovené vopred vo vnútroštátnom práve. Akékoľvek takéto rozhodnutie o odvolaní sa zverejní v čase odvolania z funkcie. Vedúci regulačného orgánu, alebo prípadne členovia kolektívneho orgánu plniaci túto úlohu, dostane po odvolaní z funkcie odôvodnenie, pričom má právo požiadať o jeho uverejnenie, pokiaľ by sa inak nevykonalo, ktoré sa v takomto prípade vykoná.

Článok 172

Povolenie na poskytovanie elektronických komunikačných sietí a služieb

1. Každá zmluvná strana povolí poskytovanie elektronických komunikačných sietí a služieb, ak je to možné, jednoduchým oznámením. Po oznámení sa od príslušného poskytovateľa služieb nemôže požadovať získanie výslovného rozhodnutia alebo akéhokoľvek iného správneho opatrenia od regulačného orgánu pred vykonaním práv pochádzajúcich z povolenia. Práva a povinnosti vyplývajúce z takéhoto povolenia sa sprístupnia verejnosti v ľahko dostupnej forme. Povinnosti by mali byť úmerné príslušnej službe.

2. Zmluvná strana môže v prípade potreby vyžadovať licenciu na právo na používanie rádiových frekvencií a čísel, a to s cieľom:

- a) zabrániť škodlivému rušeniu;
- b) zabezpečiť technickú kvalitu služby;
- c) garantovať efektívne využívanie frekvenčného spektra alebo
- d) plniť ďalšie ciele všeobecného záujmu.

3. Ak zmluvná strana vyžaduje licenciu, musí:

- a) sprístupniť verejnosti všetky licenčné kritériá a primerané obdobie zvyčajne potrebné na prijatie rozhodnutia o žiadosti o licenciu;
- b) žiadateľovi na požiadanie poskytnúť dôvody zamietnutia licencie v písomnej forme; a
- c) poskytnúť žiadateľovi možnosť v prípade zamietnutia tejto žiadosti podať opravný prostriedok odvolaciemu orgánu.

4. Všetky administratívne náklady sa uložia poskytovateľom objektívnym, transparentným a primeraným spôsobom, ktorý minimalizuje náklady. Všetky administratívne náklady, ktoré zmluvná strana uloží poskytovateľom služby alebo siete v rámci povolenia podľa odseku 1 alebo licencie podľa odseku 2, nesmú presiahnuť skutočné administratívne náklady, ktoré

zvyčajne vzniknú v rámci riadenia, kontroly a presadzovania uplatniteľných licencií. Takéto administratívne náklady môžu zahŕňať náklady na medzinárodnú spoluprácu, harmonizáciu a normalizáciu, analýzu trhu, monitorovanie dodržiavania predpisov alebo inú kontrolu trhu, ako aj regulačné činnosti zahŕňajúce prípravu a presadzovanie právnych predpisov a správnych rozhodnutí, ako sú rozhodnutia o prístupe a prepojení.

Medzi administratívne poplatky uvedené v prvom pododseku nepatria poplatky za aukciu, verejnú súťaž alebo za iné nediskriminačné spôsoby udeľovania koncesíí, ani povinné príspevky na poskytovanie univerzálnej služby.

Článok 173

Obmedzené zdroje

1. Udelenie práv na využívanie obmedzených zdrojov vrátane rádiového frekvenčného spektra, čísel a práv prístupu sa musí uskutočniť otvoreným, objektívnym, transparentným a nediskriminačným spôsobom a včas. Každá zmluvná strana založí svoje postupy na objektívnych, transparentných, nediskriminačných a primeraných kritériách.
2. Aktuálna situácia, pokiaľ ide o pridelené frekvenčné pásma, sa sprístupní verejnosti, ale podrobná identifikácia rádiového frekvenčného spektra prideleného na osobitné vládne účely sa nevyžaduje.
3. Každá zmluvná strana si zachováva právo stanoviť a uplatňovať opatrenia v oblasti správy spektra a frekvencií, ktorými sa môže obmedziť počet poskytovateľov verejných služieb elektronickej komunikácie, za predpokladu, že ich vykonáva spôsobom, ktorý je zlučiteľný s touto dohodou. Toto právo zahŕňa aj možnosť prideľovania frekvenčných pásiem pri zohľadnení súčasných a budúcich potrieb a dostupnosti spektra. Opatrenia zmluvnej strany rozdeľujúcej a prideľujúcej spektrum a spravujúcej frekvencie nie sú samy osebe v rozpore s článkami 144, 149 a 150.

Článok 174

Prístup a prepojenie

1. Prístup a prepojenie sa musí v zásade dohodnúť na základe obchodného rokovania medzi príslušnými poskytovateľmi.
2. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby všetci poskytovatelia služieb elektronickej komunikácie mali právo a, ak ich o to požiadajú iní poskytovatelia, povinnosť jednať o vzájomnom prepojení na účely poskytovania verejne dostupných elektronických komunikačných sietí a služieb elektronickej komunikácie. Žiadna zo zmluvných strán nezachová žiadne právne ani správne opatrenia, na základe ktorých by poskytovatelia udeľujúci prístup alebo prepojenie boli povinní ponúkať rôznym poskytovateľom rôzne podmienky v prípade rovnakých služieb alebo ktorými by sa ukladali povinnosti nesúvisiace s poskytovanými službami.
3. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby poskytovatelia, ktorí v rámci rokovaní o dohodách o prístupe a prepojení získajú informácie od iného poskytovateľa, mohli tieto informácie využiť výlučne len na účely, na ktoré boli poskytnuté, a aby boli povinní po celý čas rešpektovať dôverný charakter poskytnutých alebo uchovávaných informácií.
4. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby hlavný poskytovateľ na jej území poskytol poskytovateľom služieb elektronickej komunikácie prístup k svojim základným zariadeniam,

okrem iného vrátane sieťových prvkov, pridružených prostriedkov a pridružených služieb, a to za primeraných a nediskriminačných ⁽²²⁾ podmienok.

5. Pre verejné telekomunikačné služby sa prepojenie s hlavným poskytovateľom zabezpečí na ktoromkoľvek technicky realizovateľnom mieste v sieti. Takéto prepojenie sa poskytne:

- a) za nediskriminačných podmienok (a to aj v prípade technických noriem, špecifikácií, kvality a údržby) a sadzieb a v kvalite, ktorá nie je nižšia, než je kvalita poskytovaná vlastným podobným službám takéhoto hlavného poskytovateľa alebo podobným službám neprepojených poskytovateľov alebo jeho dcérskym spoločnostiam a iným prepojeným subjektom;
- b) včas, podľa ustanovení, podmienok (a to aj v prípade technických noriem, špecifikácií, kvality a údržby) a sadzieb zohľadňujúcich náklady, ktoré sú transparentné, primerané vzhľadom na hospodársku realizovateľnosť a vhodne členené, aby poskytovateľ nemusel platiť za tie súčasti siete alebo zariadenia, ktoré nie sú potrebné pre ním poskytovanú službu a
- c) na požiadanie aj na iných miestach, ako sú miesta ukončenia siete ponúkané väčšine používateľov, čo však bude podliehať poplatkom, ktoré budú odrážať náklady na výstavbu nevyhnutných dodatočných zariadení.

6. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby boli postupy uplatniteľné v súvislosti s prepojením s hlavným poskytovateľom sprístupnené verejnosti a aby hlavní poskytovatelia sprístupnili verejnosti buď svoje dohody o prepojení, alebo svoje referenčné ponuky prepojenia.

Článok 175

Ochranné opatrenia na zabezpečenie hospodárskej súťaže medzi hlavnými poskytovateľmi

Každá zmluvná strana prijme alebo zachová primerané opatrenia, ktoré majú zabrániť poskytovateľom, ktorí sú hlavnými poskytovateľmi buď samostatne, alebo spoločne s inými, aby začali používať alebo ďalej používali protisúťažné postupy. Uvedené protisúťažné postupy zahŕňajú najmä:

- a) používanie protisúťažných krížových subvencií;
- b) využívanie informácií získaných od konkurencie spôsobom, ktorý vedie k protisúťažným výsledkom a
- c) nesprístupnenie v primeranom čase technických informácií o základných zariadeniach a informácií relevantných z obchodného hľadiska, ktoré sú nevyhnutné na poskytovanie služieb iným poskytovateľom služieb.

Článok 176

Univerzálna služba

1. Každá zmluvná strana má právo vymedziť druh povinností univerzálnej služby, ktorý chce zachovať.

2. Uvedené povinnosti univerzálnej služby sa nebudú pokladať za protisúťažné ako také pod podmienkou, že budú spravované primeraným, transparentným, objektívnym a nediskriminačným spôsobom. Spravovanie takýchto povinností bude neutrálne aj z hľadiska hospodárskej súťaže a nebude zaťažovať viac, než bude potrebné, pokiaľ ide o druh univerzálnej služby vymedzený zmluvnou stranou.

3. Všetci poskytovatelia elektronických komunikačných sietí alebo služieb by mali mať nárok na poskytovanie univerzálnej služby. Poskytovatelia univerzálnych služieb sa určia na základe efektívneho, transparentného a nediskriminačného mechanizmu. Ak to bude potrebné, každá zmluvná strana posúdi, či poskytovanie univerzálnej služby predstavuje nespravodlivú záťaž pre poskytovateľa, ktorý bol určený na poskytovanie univerzálnej služby. Ak je to odôvodnené na základe takéhoto výpočtu a vzhľadom na výhodu na trhu pre poskytovateľa, ktorý ponúka univerzálnu službu, regulačné orgány určia, či je potrebný mechanizmus na kompenzáciu príslušného poskytovateľa alebo na spoločné znášanie čistých nákladov na povinnosti univerzálnej služby.

Článok 177

Prenositel'nosť čísla

Každá zmluvná strana zabezpečí, aby poskytovatelia verejných služieb elektronickej komunikácie umožnili prenositeľnosť čísla za primeraných podmienok.

Článok 178

Dôvernost' informácií

Každá zmluvná strana zabezpečí dôvernost' elektronickej komunikácie a súvisiacich prevádzkových údajov prostredníctvom verejnej elektronickej komunikačnej siete a verejne dostupných služieb elektronickej komunikácie, pričom neobmedzí obchod so službami.

Článok 179

Riešenie sporov v oblasti elektronickej komunikácie

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby v prípade vzniku sporu medzi poskytovateľmi elektronických komunikačných sietí alebo služieb súvisiacich s právami a povinnosťami, ktoré vyplývajú z tohto pododdielu, príslušný regulačný orgán na žiadosť ktoréhokoľvek dotknutého poskytovateľa vydal záväzné rozhodnutie so zámerom vyriešiť spor čo najskôr a v každom prípade najneskôr do štyroch mesiacov, s výnimkou prípadov výnimočných okolností.
2. Ak sa takýto spor týka cezhraničného poskytovania služieb, príslušné regulačné orgány koordinujú svoje úsilie s cieľom dosiahnuť vyriešenie sporu.
3. Rozhodnutie regulačného orgánu sa sprístupní verejnosti, a to pri zohľadnení požiadaviek ochrany obchodného tajomstva. Dotknutým zmluvným stranám sa v plnom rozsahu poskytnú dôvody, na ktorých sa predmetné rozhodnutie zakladá, pričom zmluvné strany majú právo sa odvolať proti tomuto rozhodnutiu v súlade s článkom 171 ods. 7.
4. Postup uvedený v tomto článku nebráni žiadnej dotknutej strane podať na súd návrh na začatie konania.

Článok 180

Postupná aproximácia

Zmluvné strany uznávajú význam, ktorý má postupná aproximácia právnych predpisov Arménskej republiky v oblasti elektronických komunikačných sietí s právnymi predpismi Európskej únie.

Pododdiel VI

Finančné služby

Článok 181

Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

1. Tento pododdiel sa vzťahuje na opatrenia, ktoré majú vplyv na poskytovanie finančných služieb, pričom finančné služby sú liberalizované podľa oddielov B, C a D.
2. Na účely tejto kapitoly „finančná služba“ je akákoľvek služba finančnej povahy ponúkaná poskytovateľom finančných služieb zmluvnej strany. Finančné služby zahŕňajú poisťovacie služby a služby súvisiace s poistením, ako aj všetky bankové služby a iné finančné služby.
3. Poisťovacie služby a služby súvisiace s poistením uvedené v odseku 2 zahŕňajú:
 - a) priame poistenie (vrátane spolupoisťovania):
 - i) životné poistenie a
 - ii) neživotné poistenie;
 - b) zaistenie a retrocesiu;
 - c) sprostredkovanie poistenia, ako napríklad maklérsstvo a sprostredkovateľské služby a
 - d) pomocné služby súvisiace s poistením, ako napríklad poradenské služby, poistná matematika, posudzovanie rizika a služby spojené s likvidáciou poistných nárokov.
4. Bankové služby a iné finančné služby (okrem poisťovacích služieb a služieb súvisiacich s poistením) uvedené v odseku 2 zahŕňajú:
 - a) prijímanie vkladov a iných vratných finančných prostriedkov od verejnosti;
 - b) pôžičky všetkých typov vrátane spotrebiteľského úveru, hypotekárneho úveru, faktoringu a financovania obchodných transakcií;
 - c) finančný lízing;
 - d) všetky služby týkajúce sa platieb a peňažných prevodov vrátane kreditných kariet, charge kariet a debetných kariet, cestovných šekov a bankových zmeniek;
 - e) záruky a záväzky;
 - f) obchodovanie na vlastný účet alebo na účet zákazníkov buď na burze, mimoburzovom trhu, alebo iným spôsobom, a to s:
 - i) nástrojmi peňažného trhu (vrátane šekov, zmeniek, depozitných certifikátov);
 - ii) devízami;
 - iii) derivátovými produktmi vrátane, okrem iného, futurít a opcií;
 - iv) kurzovými a úrokovými nástrojmi vrátane produktov, ako sú swapy, dohody o budúcej úrokovej miere;
 - v) prevoditeľnými cennými papiermi a
 - vi) ostatnými prevoditeľnými nástrojmi a finančnými aktívami vrátane drahých kovov (bullion);

- g)účasť na emisiách všetkých druhov cenných papierov vrátane upisovania a umiestňovania v úlohe prostredníka (či už verejne alebo súkromne) a poskytovanie služieb súvisiacich s takýmito emisiami;
- h) sprostredkovanie na peňažnom trhu;
- i)správu aktív, ako je správa hotovosti alebo portfólia, všetky formy správy kolektívneho investovania, správa penzijných fondov, správcovské, depozitné a zverenecké služby;
- j)služby vyrovnania a zúčtovania v súvislosti s finančnými aktívami vrátane cenných papierov, derivátových produktov a ostatných prevoditeľných nástrojov;
- k)poskytovanie a prenos finančných informácií a spracúvanie finančných údajov a súvisiaci softvér a
- l)poradenstvo, sprostredkovanie a iné vedľajšie finančné služby pri všetkých aktivitách uvedených v tomto odseku vrátane úverových odporúčaní a analýz, investičného a portfóliového prieskumu a poradenstva, poradenstva v oblasti akvizícií a podnikovej reštrukturalizácie a stratégie.

5. Na účely tohto pododdielu:

- a)„poskytovateľ finančných služieb“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba zmluvnej strany, ktorá sa uchádza o poskytovanie finančných služieb alebo ich poskytuje a nevzťahuje sa na verejnoprávny subjekt;
- b)„verejnoprávny subjekt“ je:
 - i)vláda, centrálna banka alebo menový orgán zmluvnej strany alebo akýkoľvek subjekt vo vlastníctve alebo pod kontrolou zmluvnej strany, ktorý v zásade vykonáva vládne funkcie alebo činnosti na vládne účely, nie však subjekt zaoberajúci sa hlavne poskytovaním finančných služieb za komerčných podmienok alebo
 - ii)súkromný subjekt, ktorý vykonáva funkcie zvyčajne vykonávané centrálnou bankou alebo menovým orgánom, ak tieto funkcie vykonáva; a
- c)„nová finančná služba“ je služba finančnej povahy vrátane služieb súvisiacich s existujúcimi alebo novými produktmi alebo so spôsobom dodávky produktu, ktorú neposkytuje žiaden poskytovateľ finančných služieb na území zmluvnej strany, avšak ktorá sa poskytuje na území druhej zmluvnej strany.

Článok 182

Výnimka z dôvodov obozretnosti

1. Žiadne z ustanovení tejto dohody nebráni zmluvnej strane prijať alebo zachovať opatrenia z dôvodov obozretnosti, ako sú:
 - a)ochrana investorov, vkladateľov, poistencov alebo osôb, voči ktorým má poskytovateľ finančných služieb fiduciárnu povinnosť; alebo
 - b) zabezpečenie integrity a stability jej finančného systému.
2. Uvedené opatrenia nesmú zaťažovať viac, než je potrebné na dosiahnutie ich cieľa.
3. Žiadne z ustanovení tejto dohody sa nebude vykladať ako ustanovenie, ktoré ukladá zmluvným stranám povinnosť zverejniť informácie týkajúce sa záležitostí a účtov jednotlivých zákazníkov alebo akékoľvek dôverné informácie alebo informácie o majetku, s ktorými disponujú verejnoprávne subjekty.

Článok 183

Účinná a transparentná regulácia

1. Každá zmluvná strana vynaloží maximálne úsilie, aby všetkým zainteresovaným osobám vopred poskytla akékoľvek všeobecné platné opatrenie, ktoré navrhuje prijať, aby týmto osobám poskytla príležitosť vyjadriť sa k danému opatreniu. Takéto navrhované opatrenie sa poskytne:

- a) prostredníctvom úradného uverejnenia alebo
- b) v inej písomnej alebo elektronickej forme.

2. Každá zmluvná strana sprístupní zainteresovaným osobám svoje požiadavky na skompletizovanie žiadostí týkajúcich sa poskytovania služieb.

Na požiadanie žiadateľa mu zmluvná strana poskytne informácie o stave jeho žiadosti. Ak príslušná zmluvná strana bude požadovať od žiadateľa ďalšie informácie, oznámi mu to bez zbytočného odkladu.

3. Každá zmluvná strana vyvinie maximálne úsilie s cieľom zabezpečiť, aby sa na jej území zaviedli a uplatňovali medzinárodne dohodnuté normy regulácie a dohľadu v odvetví finančných služieb a v oblasti boja proti daňovým únikom alebo vyhýbaniu sa plnenia daňových povinností. Medzi takéto medzinárodne dohodnuté normy patria okrem iného:

- a) základné zásady účinného bankového dohľadu Bazilejského výboru pre bankový dohľad;
- b) jednotné zásady Medzinárodnej asociácie orgánov dohľadu v poisťovníctve;
- c) ciele a zásady regulácie cenných papierov Medzinárodnej organizácie komisií pre cenné papiere;
- d) dohoda OECD o výmene informácií v daňových záležitostiach;
- e) vyhlásenie krajín G20 o transparentnosti a výmene informácií na daňové účely a
- f) Štyridsať odporúčaní Finančnej akčnej skupiny o praní špinavých peňazí a Deväť osobitných odporúčaní Finančnej akčnej skupiny o financovaní terorizmu.

4. Zmluvné strany berú na vedomie desať hlavných zásad výmeny informácií, ktoré boli vyhlásené na stretnutí ministrov financií členských štátov zoskupenia G7, a vynaložia čo najväčšie úsilie, aby sa tieto zásady medzi nimi uplatňovali.

Článok 184

Nové finančné služby

Každá zmluvná strana povolí poskytovateľom finančných služieb druhej zmluvnej strany poskytovanie akýchkoľvek nových finančných služieb, ktoré sú podobného druhu ako služby, ktoré by táto zmluvná strana umožnila poskytovať za podobných okolností podľa svojho vnútroštátneho práva svojim vlastným poskytovateľom finančných služieb. Zmluvná strana môže určiť právnu formu, prostredníctvom ktorej sa môže služba poskytovať a môže požadovať povolenie na poskytovanie tejto finančnej služby. Ak sa takéto povolenie požaduje, rozhodnutie sa prijme v primeranej lehote a toto povolenie sa môže zamietnuť len z dôvodov obozretnosti v súlade s článkom 182.

Článok 185

Spracúvanie údajov

1. Každá zmluvná strana povolí poskytovateľom finančných služieb druhej zmluvnej strany prenos informácií v elektronickej alebo inej podobe na svoje územie alebo mimo neho, pokiaľ ide o spracúvanie údajov, v prípade, že sa takéto spracúvanie vyžaduje v bežnej podnikateľskej činnosti poskytovateľa finančných služieb.
2. Žiadne z ustanovení odseku 1 neobmedzuje právo zmluvnej strany na ochranu osobných údajov a súkromia, pokiaľ sa takéto právo nepoužíva na obchádzanie ustanovení tejto dohody.
3. Každá zmluvná strana prijme alebo zachová primerané ochranné opatrenia na účely ochrany súkromia a základných práv, ako aj slobody jednotlivcov, a to najmä v súvislosti s prenosom osobných údajov.

Článok 186

Osobitné výnimky

1. Žiadne z ustanovení tejto kapitoly nemožno vykladať tak, že bráni zmluvnej strane vrátane jej verejnoprávnym subjektom v tom, aby na svojom území výlučne vykonávala činnosti alebo poskytovala služby tvoriace súčasť plánu verejného dôchodkového zabezpečenia alebo zákonného systému sociálneho zabezpečenia, s výnimkou prípadov, keď tieto činnosti môžu v zmysle vnútroštátnych právnych predpisov tejto zmluvnej strany vykonávať poskytovatelia finančných služieb hospodársky súťažiaci s verejnoprávnymi subjektmi alebo súkromnými inštitúciami.
2. Žiadne z ustanovení tejto dohody sa nevzťahuje na činnosti vykonávané centrálnou bankou alebo menovým orgánom alebo akýmkoľvek iným verejnoprávnym subjektom pri uskutočňovaní menovej alebo devízovej politiky.
3. Žiadne z ustanovení tejto kapitoly nemožno vykladať tak, že bráni zmluvnej strane vrátane jej verejnoprávnym subjektom v tom, aby na svojom území výlučne vykonávala činnosti alebo poskytovala služby na svoj účet, so svojou zárukou alebo s využitím svojich finančných zdrojov alebo na účet, so zárukou alebo s využitím finančných zdrojov svojich verejnoprávnym subjektom.

Článok 187

Samoregulačné orgány

Ak zmluvná strana vyžaduje členstvo alebo účasť v niektorom samoregulačnom orgáne, na burze alebo trhu cenných papierov či futúr, v zúčtovacej agentúre alebo v akejkoľvek inej organizácii či združení, prípadne prístup k nim, na to, aby poskytovatelia finančných služieb druhej zmluvnej strany mohli poskytovať finančné služby na rovnocennom základe ako jej vlastní poskytovatelia finančných služieb, alebo keď táto zmluvná strana poskytuje takým subjektom priamo alebo nepriamo výsady alebo výhody pri poskytovaní finančných služieb, zabezpečí dodržiavanie povinností stanovených v článkoch 144 a 150.

Článok 188

Platobné a zúčtovacie systémy

Podľa podmienok zaobchádzania podľa vnútroštátneho práva stanovených v článkoch 144 a 150 poskytne každá zmluvná strana poskytovateľom finančných služieb druhej zmluvnej strany usadeným na jej území prístup k platobným a zúčtovacím systémom prevádzkovaným verejnoprávnymi subjektmi, ako aj k oficiálnym finančným nástrojom a nástrojom refinancovania, ktoré sú dostupné pri normálnom spôsobe bežného obchodovania. Tento článok

nie je možné chápať tak, že sa ním udeľuje prístup k nástrojom veriteľa poslednej inštancie zmluvnej strany.

Článok 189

Finančná stabilita a regulácia finančných služieb v Arménskej republike

Zmluvné strany uznávajú význam primeranej regulácie finančných služieb pre zabezpečenie finančnej stability, spravodlivých a efektívnych trhov a ochrany investorov, vkladateľov, poisťencov a osôb, voči ktorým majú poskytovatelia finančných služieb fiduciárnu povinnosť. Na účely tejto regulácie finančných služieb poskytujú medzinárodné normy pre najlepšie postupy všeobecné meradlo, najmä pokiaľ ide o spôsob ich vykonávania v Európskej únii. V tejto súvislosti bude Arménska republika podľa potreby aproximovať svoju reguláciu finančných služieb s právnymi predpismi Európskej únie.

Pododdiel VII

Dopravné služby

Článok 190

Rozsah pôsobnosti a ciele

V tomto pododdiele sa stanovujú zásady týkajúce sa liberalizácie služieb medzinárodnej dopravy podľa oddielov B, C a D.

Článok 191

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto pododdielu a oddielov B, C, a D:

- a) „medzinárodná námorná doprava“ zahŕňa dopravné operácie „od dverí k dverám“ a multimodálne dopravné operácie, ktoré predstavujú prepravu tovaru s jednotným prepravným dokladom, pri ktorej sa využíva viac než jeden druh dopravy a ktorej časť prebieha po mori, a na tento účel zahŕňa právo priamo uzatvárať zmluvy s poskytovateľmi iných druhov dopravy;
- b) „služby manipulácie s námorným nákladom“ sú činnosti vykonávané dokárskymi spoločnosťami vrátane prevádzkovateľov terminálu, nezahŕňajú však priame činnosti dokárov, ak je táto pracovná sila organizovaná mimo dokárskych spoločností alebo prevádzkovateľov terminálu. Medzi zahrnuté činnosti patrí organizácia a dohľad, pokiaľ ide o:
 - i) nakladanie alebo vykladanie nákladu na loď a z lode;
 - ii) zväzovanie alebo rozväzovanie nákladu;
 - iii) prijatie alebo dodávku a úschovu nákladu pred nakládkou alebo po vykládke;
- c) „služby colného konania“ alebo „služby colných deklarantov“ sú činnosti spočívajúce vo vykonaní, v mene inej strany, colných formalít týkajúcich sa dovozu, vývozu alebo priamej dopravy nákladov, či už je táto služba hlavnou činnosťou poskytovateľa služieb alebo obvyklým doplnkom jeho hlavnej činnosti;

- d), „služby kontajnerových staníc a dep“ sú činnosti spočívajúce v skladovaní kontajnerov v prístavoch alebo vo vnútrozemí s cieľom ich plnenia alebo vyprázdňovania, opravy alebo ich prípravy na nakládku;
- e), „služby námorných agentúr“ sú činnosti spočívajúce v zastupovaní, v rámci stanovenej geografickej oblasti, obchodných záujmov jednej alebo viacerých spoločností linkovej lodnej dopravy alebo lodných prepravných spoločností, a to na tieto účely:
- i) marketing a predaj námornej dopravy a s ňou spojených služieb, od cenovej ponuky až po fakturáciu, vystavenie nákladných listov v mene spoločností, nákup alebo ďalší predaj nevyhnutných príslušných služieb, príprava dokumentácie a poskytovanie obchodných informácií a
 - ii) vystupovanie v mene spoločností, organizácia pristavenia lodi alebo prevzatie nákladu, ak sa to požaduje;
- f), „špeditárske služby“ sú činnosti spočívajúce v organizácii a monitorovaní nakládky, v mene odosielateľa, prostredníctvom zabezpečenia dopravných a s dopravou spojených služieb, príprava dokumentácie a poskytovanie obchodných informácií; a
- g), „prípojné služby“ sú prechádzajúca alebo nadväzná preprava medzinárodného nákladu po mori, najmä nákladu uloženého v kontajneroch, medzi prístavmi niektorej zo zmluvných strán.

2. Pokiaľ ide o medzinárodnú námornú dopravu, zmluvné strany zabezpečia účinné uplatňovanie zásady neobmedzeného prístupu k nákladom na komerčnom základe, slobody poskytovania medzinárodných námorných služieb, ako aj zaobchádzania podľa vnútroštátneho práva v rámci poskytovania takýchto služieb.

3. So zreteľom na existujúcu úroveň liberalizácie medzi zmluvnými stranami v medzinárodnej námornej doprave bude každá zmluvná strana:

- a) účinne uplatňovať zásadu neobmedzeného prístupu na medzinárodné námorné trhy a medzinárodné obchodné trasy na komerčnom a nediskriminačnom základe a
- b) poskytovať lodiam, ktoré sa plavia pod vlajkou druhej zmluvnej strany alebo sú prevádzkované poskytovateľmi služieb druhej zmluvnej strany, nemenej priaznivé zaobchádzanie, ako je zaobchádzanie, ktoré poskytuje svojim vlastným lodiam alebo aké poskytuje lodiam ktorejkoľvek tretej krajiny, podľa toho, ktoré z týchto podmienok sú lepšie, pokiaľ ide, okrem iného, o vstup do prístavov, využívanie infraštruktúry, služieb a pomocných námorných služieb v prístavoch, ako aj o súvisiace poplatky a platby, colné zariadenia a pridelenie prístavísk a infraštruktúry na nakládku a vykládku.

4. Pri uplatňovaní zásad uvedených v odseku 3 zmluvné strany:

- a) nezavedú v budúcich dohodách týkajúcich sa služieb medzinárodnej námornej dopravy s tretími krajinami systémy delenia nákladu vrátane obchodu s voľne uloženým suchým a tekutým nákladom a pravidelnej námornej dopravy a v primeranom čase zrušia akékoľvek systémy delenia nákladu, ktoré existujú v predchádzajúcich dohodách a
- b) po nadobudnutí platnosti tejto dohody zrušia všetky jednostranné opatrenia a administratívne, technické a iné prekážky, ktoré by mohli predstavovať skryté obmedzenie, alebo ktoré by mohli mať diskriminačné účinky na slobodné poskytovanie služieb v medzinárodnej námornej doprave, a ani takéto opatrenia a prekážky nezavedú.

5. Každá zmluvná strana povolí poskytovateľom služieb medzinárodnej námornej dopravy druhej zmluvnej strany usadenie sa na jej území, a to za podmienok usadenia sa a vyvíjania

činností, ktoré nebudú menej priaznivé, ako poskytuje svojim vlastným poskytovateľom služieb alebo ako poskytuje takýmto subjektom ktorejkoľvek tretej krajiny, podľa toho, ktoré z tých podmienok sú lepšie.

6. Každá zmluvná strana sprístupní poskytovateľom služieb medzinárodnej námornej dopravy druhej zmluvnej strany za primeraných a nediskriminačných podmienok tieto služby v prístave: pilotáž, pomoc s remorkérmi a vlečnými loďami, predzásobovanie, tankovanie a zásobenie vodou, odstránenie odpadu a zaťažujúceho odpadu, služby kapitána prístavu, navigačnú pomoc a prevádzkové služby na pobreží, ktoré sú z hľadiska fungovania lode nevyhnutné, vrátane komunikácie, dodávok vody a elektrickej energie.

7. Každá zmluvná strana povolí presun vybavenia, ako sú napríklad prázdne kontajnery, ktoré sa neprevážajú ako spoplatnený náklad, medzi prístavmi Arménskej republiky alebo medzi prístavmi členského štátu.

8. Každá zmluvná strana na základe povolenia udeleného príslušným orgánom povolí poskytovateľom služieb medzinárodnej námornej dopravy druhej zmluvnej strany poskytovať prípojné služby medzi svojimi vnútroštátnymi prístavmi.

Článok 192

Postupná aproximácia

Zmluvné strany uznávajú význam, ktorý má postupná aproximácia právnych predpisov Arménskej republiky v oblasti dopravných služieb s právnymi predpismi Európskej únie.

Oddiel F

Elektronický obchod

Pododdiel 1

Všeobecné ustanovenia

Článok 193

Cieľ a zásady

1. Zmluvné strany uznávajú, že elektronický obchod zvyšuje obchodné príležitosti v mnohých odvetviach, a majú za cieľ podporovať rozvoj elektronického obchodu medzi sebou, a to najmä prostredníctvom spolupráce v záležitostiach vznikajúcich v súvislosti s elektronickým obchodom podľa ustanovení tejto kapitoly.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že rozvoj elektronického obchodu bude plne zlučiteľný s najprísnejšími medzinárodnými normami v oblasti ochrany údajov s cieľom zabezpečiť dôveru používateľov elektronického obchodu.

3. Zmluvné strany budú pokladať elektronické prenosy za poskytovanie služieb v zmysle oddielu C, ktoré nemôžu podliehať clám.

Článok 194

Regulačné aspekty elektronického obchodu

1. Zmluvné strany budú viesť dialóg o regulačných otázkach vznikajúcich v súvislosti s elektronickým obchodom. Uvedený dialóg sa okrem iného bude týkať týchto záležitostí:

- a) uznávanie certifikátov elektronických podpisov vydávaných verejnosti a uľahčenie cezhraničných certifikačných služieb;
- b) zodpovednosť poskytovateľov sprostredkovateľských služieb, pokiaľ ide o prenos alebo uchovávanie informácií ako:
 - i) zaobchádzanie s nevyžiadanou elektronickou komerčnou komunikáciou a
 - ii) ochrana spotrebiteľov v oblasti elektronického obchodu; a
- c) akákoľvek iná záležitosť relevantná z hľadiska rozvoja elektronického obchodu.

2. Takýto dialóg možno uskutočniť výmenou informácií o právnych predpisoch každej zmluvnej strany so zreteľom na záležitosti uvedené v odseku 1, ako aj o vykonávaní takýchto právnych predpisov.

Pododdiel II

Zodpovednosť poskytovateľov sprostredkovateľských služieb

Článok 195

Využívanie sprostredkovateľských služieb

Zmluvné strany uznávajú, že tretie strany môžu na činnosti porušujúce ich príslušné vnútroštátne právo využívať služby sprostredkovateľov. S cieľom zohľadniť túto možnosť každá zmluvná strana prijme alebo zachová opatrenia týkajúce sa zodpovednosti uvedené v tomto pododdieli pre poskytovateľov sprostredkovateľských služieb.

Článok 196

Zodpovednosť poskytovateľov sprostredkovateľských služieb: „Mere conduit“ (iba prenos)

1. Ak poskytovaná služba informačnej spoločnosti pozostáva z prenosu informácií, ktoré sú poskytované príjemcom tejto služby prostredníctvom komunikačnej siete, alebo z poskytnutia prístupu do komunikačnej siete, musí každá zmluvná strana zabezpečiť, aby poskytovateľ služieb nebol zodpovedný za prenášané informácie, pod podmienkou, že poskytovateľ:

- a) nie je iniciátorom prenosu;
- b) nevyberá príjemcu prenosu a
- c) nevyberá, ani neupravuje prenášané informácie.

2. Prenos informácií a poskytnutie prístupu, ktoré sú uvedené v odseku 1, zahŕňajú aj automatické, dočasné a prechodné uloženie prenášaných informácií, pokiaľ k takémuto uloženiu dochádza výlučne v záujme zabezpečenia prenosu v komunikačnej sieti, a ak sa informácie neuchovávajú dlhšie, ako je primerane nevyhnutné na tento prenos.

3. Tento článok nemá vplyv na možnosť súdu alebo správneho orgánu požiadať poskytovateľa služieb, aby ukončil porušovanie alebo mu predišiel, v súlade s právnym systémom danej zmluvnej strany.

Článok 197

Zodpovednosť poskytovateľov sprostredkovateľských služieb: „Caching“ (Ukladanie informácií do vyrovnávacej pamäte)

1. Ak sa poskytuje služba informačnej spoločnosti, ktorá pozostáva z prenosu informácií poskytovaných príjemcom tejto služby prostredníctvom komunikačnej siete, musí každá zmluvná strana zabezpečiť, aby poskytovateľ služieb nebol zodpovedný za automatické, dočasné a prechodné uloženie týchto informácií, ktoré sa vykonáva výlučne v záujme zefektívnenia ďalšieho prenosu informácií k ďalším príjemcom služby na ich žiadosť, pod podmienkou, že poskytovateľ:

- a) neupravuje informácie;
 - b) dodržiava podmienky prístupu k informáciám;
 - c) dodržiava pravidlá týkajúce sa aktualizácie informácií, ktoré sú špecifikované spôsobom všeobecne uznávaným a používaným v odvetví;
 - d) nezasahuje do zákonom povoleného používania technológie, ktorá je všeobecne uznávaná a používaná v tomto odvetví, s cieľom získať údaje o používaní informácií a
 - e) koná promptne, aby odstránil alebo zamedzil prístup k informáciám, ktoré poskytovateľ uložil, po tom, ako sa dozvedel skutočnosť, že informácie boli na pôvodnom zdroji prenosu odstránené zo siete, alebo k nim bol zamedzený prístup, alebo že súd alebo správny orgán nariadil ich odstránenie alebo zamedzenie prístupu k nim.
2. Týmto článkom nie je dotknutá možnosť súdneho alebo správneho orgánu požadovať v súlade s právnym systémom každej zmluvnej strany od poskytovateľa služieb, aby ukončil porušovanie predpisov, alebo aby mu zabránil.

Článok 198

Zodpovednosť poskytovateľov sprostredkovateľských služieb: „Hosting“ (Ukladanie informácií na hosťiteľskom serveri)

1. Ak sa poskytuje služba informačnej spoločnosti, ktorá pozostáva z uloženia informácií, ktoré poskytuje príjemca tejto služby, zmluvné strany zabezpečia, aby poskytovateľ služieb nebol zodpovedný za informácie uložené na žiadosť príjemcu služby, za predpokladu, že poskytovateľ:

- a) nevie o nezákonnej činnosti alebo informáciách, a pokiaľ ide o nároky na náhradu škody, nie je si vedomý skutočností alebo okolností, z ktorých by bolo zrejmé, že ide o nezákonnú činnosť alebo informácie alebo
- b) po zistení alebo uvedení si týchto skutočností, koná promptne, aby odstránil alebo znemožnil prístup k informáciám.

2. Odsek 1 sa neuplatňuje, ak príjemca služby koná na základe právomoci od poskytovateľa alebo pod jeho vedením.

3. Tento článok nemá vplyv na možnosť súdu alebo správneho orgánu požiadať poskytovateľa služieb v súlade s právnym systémom danej zmluvnej strany, aby ukončil porušovanie predpisov alebo mu predchádzal, ani na možnosť zmluvnej strany, aby stanovila postupy, ktorými by sa upravovalo odstránenie alebo znemožnenie prístupu k informáciám.

Článok 199

Neexistencia všeobecnej povinnosti monitorovania

1. Zmluvné strany neuložia poskytovateľom všeobecnú povinnosť pri poskytovaní služieb, na ktoré sa vzťahujú články 196, 197 a 198, monitorovať informácie, ktoré prenášajú alebo ktoré uložili, ani všeobecnú povinnosť aktívne zisťovať skutočnosti alebo okolnosti, ktoré by naznačovali, že ide o nezákonnú činnosť.

2. Každá zmluvná strana môže pre poskytovateľov služieb informačnej spoločnosti stanoviť povinnosť promptne informovať zodpovedné orgány verejnej moci o údajných nezákonných činnostiach alebo informáciách, ktoré im poskytujú príjemcovia ich služieb, alebo povinnosť poskytnúť zodpovedným orgánom na ich žiadosť informácie umožňujúce identifikáciu príjemcov ich služby, s ktorými uzavreli dohody o uchovávaní údajov.

Oddiel G

Výnimky

Článok 200

Všeobecné výnimky

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté všeobecné výnimky stanovené v tejto dohode, na ustanovenia tejto kapitoly sa vzťahujú výnimky obsiahnuté v odsekoch 2 a 3.

2. S výhradou požiadavky, že sa takéto opatrenia nemajú uplatňovať spôsobom, ktorý by znamenal svojvoľnú alebo bezdôvodnú diskrimináciu medzi krajinami v situáciách vyznačujúcich sa podobnými podmienkami, a ani spôsobom, ktorý by bol skrytým obmedzovaním usadenia sa alebo cezhraničného poskytovania služieb, žiadne z ustanovení tejto kapitoly nemožno vykladať tak, že by bránilo niekto z zmluvných strán prijať alebo presadzovať opatrenia, ktoré:

a) sú nevyhnutné na ochranu verejnej bezpečnosti alebo morálky, alebo na zachovanie verejného poriadku;

b) sú nevyhnutné na ochranu života alebo zdravia ľudí, zvierat alebo rastlín;

c) sa týkajú ochrany vyčerpatelných prírodných zdrojov, ak sa takéto opatrenia uplatňujú spoločne s obmedzeniami uloženými domácim podnikateľom alebo na domáce poskytovanie či spotrebu služieb;

d) sú nevyhnutné na ochranu národných pamiatok s umeleckou, historickou alebo archeologickou hodnotou;

e) sú nevyhnutné na zabezpečenie súladu so zákonmi alebo inými právnymi predpismi, ktoré nie sú v rozpore s touto kapitolou, vrátane ustanovení týkajúcich sa:

i) predchádzania falošným a podvodným praktikám alebo riešenia dôsledkov neplnenia záväzkov zo zmlúv;

ii) ochrany súkromia jednotlivcov, pokiaľ ide o spracúvanie a rozširovanie osobných údajov, a ochrany dôverných záznamov a účtov jednotlivých osôb alebo

iii) bezpečnosti alebo

f) sú v rozpore s článkami 144 a 150, pričom platí podmienka, že rozdiel v zaobchádzaní musí mať za cieľ zabezpečiť účinné alebo spravodlivé uloženie alebo výber priamych daní v súvislosti s hospodárskou činnosťou, podnikateľmi alebo poskytovateľmi služieb druhej zmluvnej strany ⁽²³⁾.

3. Táto kapitola a príloha VIII k tejto dohode sa nevzťahujú na systémy sociálneho zabezpečenia zmluvných strán, resp. na činnosti na území príslušnej zmluvnej strany, ktoré sú, a to čo len príležitostne, spojené s výkonom úradnej moci.

Článok 201

Daňové opatrenia

Doložka najvyšších výhod udelená v súlade s touto kapitolou sa neuplatňuje na daňové zaobchádzanie, ktoré zmluvné strany poskytujú alebo budú poskytovať na základe dohôd medzi zmluvnými stranami o zamedzení dvojitého zdanenia.

Článok 202

Výnimky z dôvodu bezpečnosti

Žiadne z ustanovení tejto dohody nemožno vykladať tak, že:

- a) niektoré zo zmluvných strán ukladá povinnosť poskytnúť akúkoľvek informáciu, ktorej zverejnenie je podľa tejto zmluvnej strany v rozpore s jej základnými bezpečnostnými záujmami;
- b) ktorejkoľvek zmluvnej strane bráni v prijatí opatrení, ktoré považuje za nevyhnutné na ochranu svojich základných bezpečnostných záujmov:
 - i) v spojitosti s výrobou zbraní, munície a vojenského materiálu alebo s obchodom s nimi;
 - ii) v súvislosti s hospodárskymi činnosťami vykonávanými priamo alebo nepriamo na účely zásobovania vojenských síl;
 - iii) týkajúcich sa štiepných a termonukleárných materiálov alebo materiálov, z ktorých sa tieto vyrábajú alebo
 - iv) prijatých v prípade vojny alebo inej mimoriadnej situácie v medzinárodných vzťahoch; alebo
- c) zmluvnej strane bráni v prijatí opatrení na splnenie povinností, ktoré na seba prevzala v záujme udržania medzinárodného mieru a bezpečnosti.

Oddiel H

Investície

Článok 203

Preskúmanie

S cieľom uľahčiť bilaterálne investície, zmluvné strany spoločne preskúmajú prostredie a právny rámec týkajúci sa investícií, a to najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody a následne v pravidelných intervaloch. Na základe tohto preskúmania zvažia možnosť začať rokovania s cieľom doplniť túto dohodu o ustanovenia týkajúce sa investícií, ako aj ochrany investícií.

KAPITOLA 6

Bežné platby a pohyb kapitálu

Článok 204

Bežné platby

Zmluvné strany neuložia žiadne obmedzenia a vo voľne zameniteľnej mene a v súlade s ustanoveniami článkov Dohody o Medzinárodnom menovom fonde povolia akékoľvek platby a prevody na bežnom účte platobnej bilancie medzi Európskou úniou a Arménskou republikou.

Článok 205

Pohyb kapitálu

1. Pokiaľ ide o transakcie na kapitálovom a finančnom účte platobnej bilancie, odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody zmluvné strany zabezpečia voľný pohyb kapitálu súvisiaceho s priamymi investíciami⁽²⁴⁾, ktoré vznikli v súlade s právnymi predpismi hostiteľskej krajiny a v súlade s ustanoveniami kapitoly V, ako aj likvidáciu alebo repatriáciu takého investovaného kapitálu a všetkých ziskov, ktoré tieto investície priniesli.
2. Pokiaľ ide o transakcie na kapitálovom a finančnom účte platobnej bilancie, na ktoré sa nevzťahuje odsek 1, od nadobudnutia platnosti tejto dohody a bez toho, aby boli dotknuté iné ustanovenia tejto dohody, každá zmluvná strana zabezpečí voľný pohyb kapitálu v súvislosti s:
 - a) úvermi spojenými s obchodnými transakciami vrátane poskytovania služieb, na ktorých sa zúčastňuje rezident jednej zo zmluvných strán;
 - b) finančnými úvermi a úvermi investorov druhej zmluvnej strany a
 - c) kapitálovou účasťou v právnickej osobe, ako sa uvádza v článku 142, bez zámeru vytvoriť alebo udržiavať dlhodobé hospodárske prepojenia.
3. Bez toho, aby tým boli dotknuté ďalšie ustanovenia tejto dohody, zmluvné strany nezavedú žiadne nové obmedzenia pohybu kapitálu a bežných platieb medzi rezidentmi Európskej únie a Arménskej republiky, ani nesprísnia platné opatrenia.

Článok 206

Výnimky

S výhradou požiadavky, že takéto opatrenia sa nesmú uplatňovať spôsobom, ktorý by znamenal svojvoľnú alebo bezdôvodnú diskrimináciu medzi krajinami v situáciách vyznačujúcich sa podobnými podmienkami, a ani spôsobom, ktorý by bol skrytým obmedzovaním pohybu kapitálu, žiadne z ustanovení tejto kapitoly nemožno vykladať tak, aby bránilo ktorejkoľvek zmluvnej strane prijať alebo presadzovať opatrenia, ktoré:

- a) sú nevyhnutné na ochranu verejnej bezpečnosti, morálky alebo na zachovanie verejného poriadku alebo
- b) sú nevyhnutné na zabezpečenie súladu so zákonmi alebo inými právnymi predpismi, ktoré nie sú v rozpore s ustanoveniami tejto hlavy vrátane ustanovení týkajúcich sa:
 - i) predchádzania trestným činom, klamlivým a podvodným praktikám alebo nevyhnutných na riešenie dôsledkov neplnenia záväzkov zo zmlúv ako konkurz, platobná neschopnosť a ochrana práv veriteľov;
 - ii) opatrení prijatých alebo zachovávaných na zabezpečenie integrity a stability finančného systému zmluvnej strany;
 - iii) vydávania cenných papierov, opcií, futurít alebo iných derivátov a obchodovania alebo podnikania s nimi;

- iv) finančného výkazníctva alebo vedenia záznamov o prevodoch, ak je to potrebné v záujme pomoci orgánom presadzovania práva alebo finančného dohľadu alebo
- v) zabezpečenia súladu s príkazmi alebo rozsudkami v súdnom alebo správnom konaní.

Článok 207

Bezpečnostné opatrenia

Ak za výnimočných okolností existujú vážne ťažkosti súvisiace, v prípade Arménskej republiky, s uplatňovaním politiky výmenného kurzu alebo menovej politiky alebo, v prípade Európskej únie, s fungovaním hospodárskej a menovej únie, alebo ak má niektorá zmluvná strana vážne ťažkosti v oblasti platobnej bilancie alebo vonkajšieho financovania alebo jej takéto ťažkosti hrozia, dotknutá zmluvná strana môže na obdobie nepresahujúce jeden rok prijať v súvislosti s pohybom kapitálu, platbami alebo prevodmi medzi Európskou úniou a Arménskou republikou ochranné opatrenia, ktoré sú nevyhnutne potrebné. Zmluvná strana, ktorá prijme alebo zachová ochranné opatrenia, o tom bezodkladne informuje druhú zmluvnú stranu a čo najskôr predloží harmonogram ich zrušenia.

Článok 208

Uľahčenie

V záujme podpory cieľov tejto dohody zmluvné strany uskutočnia vzájomné konzultácie s cieľom uľahčiť pohyb kapitálu medzi nimi.

KAPITOLA 7

Duševné vlastníctvo

Oddiel A

Ciele a zásady

Článok 209

Ciele

Cieľom tejto kapitoly je:

- a) uľahčiť výrobu a obchodné zhodnocovanie inovatívnych a tvorivých produktov medzi zmluvnými stranami a prispieť tak k udržateľnejšiemu a inkluzívnejšiemu hospodárstvu pre každú zmluvnú stranu a
- b) dosiahnuť primeranú a účinnú úroveň ochrany a presadzovania práv duševného vlastníctva.

Článok 210

Povaha a rozsah povinností

1. Zmluvné strany zabezpečia primerané a účinné vykonávanie medzinárodných zmlúv týkajúcich sa duševného vlastníctva, ktorých sú zmluvnými stranami, vrátane Dohody WTO o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva obsiahnutej v prílohe 1C k dohode o WTO („dohoda TRIPS“). V tejto kapitole sa dopĺňajú a ďalej spresňujú vzájomné práva

a povinnosti zmluvných strán, ktoré im vyplývajú z dohody TRIPS a ostatných medzinárodných dohôd v oblasti duševného vlastníctva.

2. Na účely tejto dohody sa pojem „duševné vlastníctvo“ vzťahuje prinajmenšom na všetky kategórie duševného vlastníctva uvedené v oddiele B tejto kapitoly.

3. Ochrana duševného vlastníctva zahŕňa aj ochranu pred nekalou súťažou v zmysle článku 10bis Parížskeho dohovoru na ochranu priemyslového vlastníctva z roku 1883, naposledy zmeneného Štokholmským aktom z roku 1967 („Parížsky dohovor (1967)“).

Článok 211

Vyčerpanie práv

Každá zmluvná strana stanoví režim vnútroštátneho alebo regionálneho vyčerpania práv duševného vlastníctva.

Oddiel B

Normy týkajúce sa práv duševného vlastníctva

Pododdiel 1

Autorské právo a práva súvisiace s autorským právom

Článok 212

Poskytovaná ochrana

1. Zmluvné strany dodržiavajú práva a povinnosti stanovené v:

- a) Bernskom dohovore o ochrane literárnych a umeleckých diel („Bernský dohovor“);
- b) Rímskom dohovore o ochrane výkonných umelcov, výrobcov zvukových záznamov a rozhlasových organizácií („Rímsky dohovor“);
- c) dohode TRIPS;
- d) Zmluve WIPO o autorskom práve („WCT“) a
- e) Zmluve WIPO o umeleckých výkonoch a zvukových záznamoch („WPPT“).

2. Zmluvné strany vyvinú primerané úsilie, aby pristúpili k Pekinskej zmluve o audiovizuálnych umeleckých výkonoch.

Článok 213

Autori

Každá zmluvná strana stanoví, pokiaľ ide o autorov, výhradné právo povoliť alebo zakázať:

- a) priame alebo nepriame, časovo obmedzené alebo trvalé rozmnožovanie ich diel, a to akýmkoľvek spôsobom a akoukoľvek formou, vcelku alebo sčasti;
- b) akúkoľvek formu verejného rozširovania originálu alebo rozmnoženiny diela predajom alebo iným spôsobom;

- c) akýkoľvek verejný prenos ich diel, či po drôte alebo bezdrôtovými prostriedkami vrátane sprístupňovania ich diel verejnosti takým spôsobom, že verejnosť k nim môže mať prístup z miesta a v čase individuálne zvolenom a
- d) nájom a vypožičiavanie originálov a rozmnoženín ich diel.

Článok 214

Výkonní umelci

Každá zmluvná strana stanoví, pokiaľ ide o výkonných umelcov, výhradné právo povoliť alebo zakázať:

- a) vyhotovovanie ⁽²⁵⁾ záznamov ich výkonov;
- b) priame alebo nepriame, časovo obmedzené alebo trvalé rozmnožovanie záznamov ich umeleckých výkonov, a to akýmkoľvek spôsobom a akoukoľvek formou, vcelku alebo sčasti;
- c) verejné šírenie záznamov ich umeleckých výkonov predajom alebo iným spôsobom;
- d) sprístupňovanie záznamov ich umeleckých výkonov verejnosti po drôte alebo bezdrôtovými prostriedkami takým spôsobom, že verejnosť k nim môže mať prístup z miesta a v čase individuálne zvolenom;
- e) bezdrôtové vysielať a verejný prenos ich výkonov, s výnimkou prípadu, keď výkon je sám už výkonom vysielať alebo keď sa uskutočňuje zo záznamu; a
- f) nájom a vypožičiavanie záznamov ich umeleckých výkonov.

Článok 215

Výrobcovia zvukových záznamov

Každá zmluvná strana stanoví, pokiaľ ide o výrobcov zvukových záznamov, výhradné právo povoliť alebo zakázať:

- a) priame alebo nepriame, časovo obmedzené alebo trvalé rozmnožovanie ich zvukových záznamov, a to akýmkoľvek spôsobom a akoukoľvek formou, vcelku alebo sčasti;
- b) verejné šírenie ich zvukových záznamov a ich rozmnoženín predajom alebo iným spôsobom;
- c) sprístupňovanie ich zvukových záznamov verejnosti po drôte alebo bezdrôtovými prostriedkami takým spôsobom, že verejnosť k nim môže mať prístup z miesta a v čase individuálne zvolenom a
- d) nájom a vypožičiavanie, pokiaľ ide o ich zvukové záznamy.

Článok 216

Vysielacie organizácie

Každá zmluvná strana stanoví, pokiaľ ide o vysielacie organizácie, výhradné právo povoliť alebo zakázať:

- a) vyhotovovanie záznamov ich vysielať, či už ide o vysielať prenášané po drôte alebo bezdrôtovo, pomocou kábla alebo prostredníctvom satelitu;
- b) priame alebo nepriame, časovo obmedzené alebo trvalé rozmnožovanie záznamov ich vysielať, a to akýmkoľvek spôsobom a akoukoľvek formou, vcelku alebo sčasti, či už ide

o vysielanie prenášané po drôte alebo bezdrôtovo, pomocou kábla alebo prostredníctvom satelitu;

c) sprístupňovanie záznamov ich vysielaní verejnosti po drôte alebo bezdrôtovými prostriedkami takým spôsobom, že verejnosť má k nim prístup z miesta a v čase individuálne zvolenom;

d) verejné šírenie záznamov ich vysielaní predajom alebo iným spôsobom a

e) bezdrôtovú reprízu ich vysielania, ako aj verejný prenos ich televízneho vysielania, ak sa tento verejný prenos uskutočňuje na miestach prístupných verejnosti za vstupné.

Článok 217

Vysielanie a verejný prenos

Každá zmluvná strana stanoví právo s cieľom zabezpečiť, aby používateľ zaplatil jednu primeranú odmenu výkonným umelcom a výrobcom zvukových záznamov za použitie zvukového záznamu vydaného na komerčné účely alebo jeho rozmnoženín v bezdrôtovom vysielaní alebo v akomkoľvek verejnom prenose. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby si túto odmenu rozdelili medzi sebou príslušní výkonní umelci a výrobcovia zvukových záznamov. Každá zmluvná strana môže, ak nie je dohoda medzi výkonnými umelcami a výrobcami zvukových záznamov, stanoviť podmienky, za ktorých sa táto odmena rozdelí medzi uvedené dve kategórie držiteľov práv.

Článok 218

Trvanie ochrany

1. Majetkové práva autora literárneho alebo umeleckého diela v zmysle článku 2 Bernského dohovoru trvajú počas života autora a najviac 70 rokov po jeho smrti, bez ohľadu na to, kedy bolo dielo oprávnené sprístupnené verejnosti.

2. Pri spoluautorskom diele sa lehota podľa odseku 1 počíta od smrti toho autora, ktorý žil najdlhšie.

3. Pri anonymných alebo pseudonymných dielach trvá ochrana najviac 70 rokov po tom, čo bolo dielo oprávnené sprístupnené verejnosti. Ak však autorom prijatý pseudonym nevzbudzuje pochybnosti o jeho totožnosti alebo ak autor prezradí svoju totožnosť počas obdobia uvedeného v prvej vete, riadi sa lehota ochrany podľa odseku 1.

4. Ak zmluvná strana zabezpečuje osobitné práva týkajúce sa kolektívnych diel alebo vo vzťahu k právnickej osobe, ktorá má byť označená za majiteľa práv, lehota sa počíta podľa odseku 3 s výnimkou prípadov, keď fyzické osoby, ktoré vytvorili dielo ako také, sú na verziách diela, ktoré boli sprístupnené verejnosti, ako také identifikované. Tento odsek sa nedotýka práv identifikovaných autorov, ktorých identifikovateľné príspevky sú súčasťami takýchto diel, na ktorých príspevky sa vzťahuje odsek 1 alebo 2.

5. Ak je dielo vydané vo zväzkoch, po častiach, číslach, vydaniach alebo kapitolách a lehota ochrany plynie od momentu oprávneného sprístupnenia verejnosti, lehota ochrany plynie pre každú takúto časť samostatne.

6. Pri dielach, ktorých lehota ochrany sa nepočíta od smrti autora alebo autorov a ktoré počas 70 rokov od ich vytvorenia neboli oprávnené sprístupnené verejnosti, sa ochrana skončí.

7. Lehota ochrany filmového diela alebo audiovizuálneho diela uplynie najskôr 70 rokov po smrti poslednej z týchto osôb bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú tieto osoby pokladané za

spoluautorov: hlavný režisér, autor scenára, autor dialógov, skladateľ hudby osobitne vytvorenej na použitie vo filmovom alebo audiovizuálnom diele.

8. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby každá osoba, ktorá po uplynutí autorskoprávnej ochrany prvýkrát oprávnené vydá alebo oprávnené uvedie na verejnosti doposiaľ neuverejnené dielo, požívala ochranu na úrovni majetkových autorských práv. Lehota ochrany takýchto práv je 25 rokov odo dňa, keď bolo dielo prvýkrát vydané alebo oprávnené uvedené na verejnosti.

9. Majetkové práva audiovizuálnych výkonných umelcov uplynú najskôr 50 rokov po dátume výkonu. Ak je však zvukový záznam počas tohto obdobia oprávnené uverejnený alebo oprávnené uvedený na verejnosti, uplynú práva najskôr 50 rokov odo dňa prvého takéhoto uverejnenia alebo prvého takéhoto uvedenia na verejnosti, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr.

10. Majetkové práva výkonných umelcov a výrobcov zvukových záznamov uplynú najskôr 70 rokov odo dňa prvého uverejnenia alebo prvého uvedenia na verejnosti, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr. Zmluvná strana môže prijať účinné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa zisky vytvorené počas 20 rokov ochrany po uplynutí 50 rokov spravodlivo rozdelili medzi výkonných umelcov a výrobcov.

11. Majetkové práva výrobcov prvého záznamu filmu uplynú najskôr 50 rokov po vyhotovení záznamu. Ak je však film počas tohto obdobia oprávnené uverejnený alebo oprávnené uvedený na verejnosti, práva uplynú najskôr 50 rokov odo dňa prvého takéhoto uverejnenia alebo prvého takéhoto uvedenia na verejnosti, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr.

12. Majetkové práva vysielacích organizácii zaniknú najskôr 50 rokov po prvom vysielaní, či už sa vysielanie uskutočňuje po drôte alebo bezdrôtovo, po kábli alebo pomocou satelitu.

13. Lehoty stanovené v tomto článku sa počítajú od prvého januára roku nasledujúceho po udalosti, ktorá dáva podnet na začatie ich plynutia.

Článok 219

Ochrana technologických opatrení

1. Každá zmluvná strana poskytne primeranú právnu ochranu proti obchádzaniu akýchkoľvek účinných technologických opatrení, ktoré príslušná osoba uskutočňuje, pričom vie alebo má dostatočné dôvody vedieť, že sleduje uvedený cieľ.

2. Každá zmluvná strana poskytne primeranú právnu ochranu proti výrobe, dovozu, rozširovaniu, predaju, nájmu, propagovaniu predaja alebo nájmu, alebo vlastneniu na komerčné účely zariadení, výrobkov alebo súčiastok alebo poskytovaniu služieb, ktoré:

- a) sa ponúkajú, propagujú alebo predávajú na účely obchádzania akýchkoľvek účinných technologických opatrení;
- b) z komerčného hľadiska majú okrem obchádzania akýchkoľvek účinných technologických opatrení iba obmedzený účel alebo použitie alebo
- c) sú prvotne navrhnuté, vyrobené, prispôbené alebo prevádzkované na taký účel, aby umožnili alebo uľahčili obchádzanie akýchkoľvek účinných technologických opatrení.

3. Na účely tejto kapitoly sú „technologické opatrenia“ akékoľvek technológie, zariadenia alebo súčiastky, ktoré sú pri bežnom spôsobe použitia navrhnuté na to, aby predchádzali konaniu alebo obmedzovali konanie vo vzťahu k dielam alebo iným predmetom ochrany, ktoré držiteľ akýchkoľvek autorských práv alebo akýchkoľvek iných práv súvisiacich s autorským právom stanovených vo vnútroštátnych právnych predpisoch nepovoľuje. Technologické

opatrenia sa pokladajú za účinné, keď je použitie chráneného diela alebo iného predmetu ochrany pod kontrolou držiteľov práv prostredníctvom uplatnenia kontroly prístupu alebo ochranného procesu, ako je šifrovanie, kódovanie alebo iná úprava diela alebo iného predmetu ochrany, alebo mechanizmu kontroly kopírovania, ktorý má ochranný cieľ.

Článok 220

Ochrana informácií na správu práv

1. Každá zmluvná strana zabezpečí primeranú právnu ochranu proti akejkol'vek osobe, ktorá vykonáva vedome bez oprávnenia niektorú z nasledujúcich činností:

- a) odstránenie alebo zmenu akýchkoľvek elektronických informácií na správu práv; a
- b) distribúciu, dovoz na účely distribúcie, vysielanie, verejný prenos alebo sprístupňovanie verejnosti diel alebo iných predmetov ochrany, ktoré sú chránené podľa tejto kapitoly a z ktorých boli bez oprávnenia odstránené alebo na ktorých boli zmenené elektronické informácie na správu práv;

ak táto osoba vie alebo má dostatočné dôvody vedieť, že takým konaním táto osoba napomáha, umožňuje, uľahčuje alebo zatajuje porušovanie akéhokoľvek autorského práva alebo akýchkoľvek iných práv súvisiacich s autorským právom, ako je stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

2. Na účely tejto kapitoly sú „informácie na správu práv“ akékoľvek informácie poskytnuté držiteľmi práv, ktoré označujú dielo alebo iný predmet ochrany uvedený v tejto kapitole, autora alebo akéhokoľvek iného držiteľa práv, alebo informáciu o podmienkach používania diela alebo iného predmetu ochrany, a akékoľvek čísla alebo kódy, ktoré vyjadrujú tieto informácie.

3. Odsek 1 sa uplatňuje, ak je ktorákoľvek z takýchto informácií spojená s kópiou diela alebo iného predmetu ochrany uvedeného v tejto kapitole, alebo sa zdá, že je spojená s ich verejným šírením.

Článok 221

Výnimky a obmedzenia

1. Každá zmluvná strana môže stanoviť obmedzenia práv stanovených v článkoch 213 až 218 alebo výnimky z týchto práv len v určitých osobitných prípadoch, ktoré nie sú v rozpore s bežným použitím diela alebo iného predmetu a ktoré neodôvodnene nezasahujú do oprávnených záujmov držiteľov práv, v súlade s dohovormi a medzinárodnými dohodami, ktorých je zmluvnou stranou.

2. Každá zmluvná strana môže stanoviť, že dočasné vyhotovenie rozmnoženiny v zmysle článkov 213 až 217, ktoré je prechodné alebo náhodné a je neoddeliteľnou a podstatnou súčasťou technologického postupu a ktorého jediným účelom je umožniť: a) prenos v sieti medzi tretími osobami uskutočnený sprostredkovateľom alebo b) oprávnené použitie diela alebo iného predmetu ochrany a ktoré nemá žiadny samostatný ekonomický význam, je vyňaté z práva na vyhotovenie rozmnoženiny podľa článkov 213 až 217.

Článok 222

Právo umelca na odmenu pri ďalšom predaji

1. Každá zmluvná strana stanoví v prospech autora pôvodného umeleckého diela právo na odmenu pri ďalšom predaji, ktoré bude vymedzené ako nescudziteľné právo a ktorého sa

nemožno vzdať, a to ani vopred, pričom jeho obsahom bude odmena vychádzajúca z predajnej ceny získanej za každý ďalší predaj diela po prvom prevode diela autorom.

2. Právo uvedené v odseku 1 sa bude vzťahovať na všetky úkony ďalšieho predaja, na ktorých sa ako predávajúci, kupujúci alebo sprostredkovatelia zúčastňujú odborníci na trh s umením, napríklad aukčné siene, umelecké galérie, a vo všeobecnosti všetci obchodníci s umeleckými dielami.

3. Každá zmluvná strana môže v súlade so svojimi právnymi predpismi stanoviť, že právo uvedené v odseku 1 neplatí pre úkony ďalšieho predaja, ak predávajúci kúpil dielo priamo od autora skôr než tri roky pred týmto ďalším predajom a ak predajná cena nepresahuje určitú stanovenú minimálnu sumu.

4. Odmenu platí predávajúci. Každá zmluvná strana môže stanoviť, že zodpovednosť za zaplatenie tejto odmeny ponesie niektorá z fyzických alebo právnických osôb uvedených v odseku 2, iná ako predávajúci, alebo, že ju táto osoba ponesie spolu s predávajúcim.

5. Postup na výber odmien a ich výška sa určí podľa vnútroštátnych právnych predpisov.

Článok 223

Spolupráca v oblasti kolektívnej správy práv

1. Zmluvné strany podporia spoluprácu medzi svojimi organizáciami kolektívnej správy s cieľom podporiť dostupnosť diel a ďalšie predmety ochrany na územiach zmluvných strán, ako aj zabezpečiť vzájomné prevody odmien za použitie takýchto diel a ďalších predmetov ochrany.

2. Zmluvné strany podporia transparentnosť organizácií kolektívnej správy, najmä pokiaľ ide o vyberanie odmien, zrážky uplatňované na vybrané odmeny, použitie vybraných odmien, distribučnú politiku a ich repertoár.

3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že ak organizácia kolektívnej správy usadená na území jednej zmluvnej strany zastupuje inú organizáciu kolektívnej správy usadenú na území druhej zmluvnej strany prostredníctvom dohody o zastúpení, zastupiteľská organizácia kolektívnej správy nediskriminuje držiteľov práv zastúpenej organizácie kolektívnej správy.

4. Zastupujúca organizácia kolektívnej správy presne, pravidelne a náležite zaplatí dlžné sumy zastupovanej organizácii kolektívnej správy, a takisto zastupovanej organizácii kolektívnej správy poskytne informácie o výške vybraných odmien v jej mene a akýchkoľvek zrážkach z týchto odmien.

Pododdiel II

Ochranné známky

Článok 224

Medzinárodné dohody

Jednotlivé zmluvné strany budú:

- a) dodržiavať Protokol k Madridskej dohode o medzinárodnom zápise ochranných známok;
- b) dodržiavať Dohovor o práve ochrannej známky a Niceskú dohodu o medzinárodnom triedení výrobkov a služieb pre zápis známok a

c) vynakladať všetko primerané úsilie na pristúpenie k Singapurskému dohovoru o práve ochrannej známky.

Článok 225

Práva poskytnuté na základe ochrannej známky

Zapísaná ochranná známka priznáva svojmu majiteľovi výhradné práva. Majiteľ je oprávnený zabrániť všetkým tretím osobám, ktoré nemajú jeho súhlas, používať v obchodnom styku:

- a) akékoľvek označenie, ktoré je zhodné s ochrannou známkou pre tovar alebo služby, ktoré sú zhodné s tými, pre ktoré je ochranná známka zapísaná, a
- b) akékoľvek označenie, ktoré je zhodné alebo podobné ako ochranná známka pre tovar alebo služby, ktoré sú zhodné alebo podobné ako tie, pre ktoré je ochranná známka zapísaná, pričom také použitie by spôsobilo pravdepodobnosť zámeny na strane verejnosti vrátane pravdepodobnosti asociácie medzi označením a ochrannou známkou.

Článok 226

Postup registrácie

1. Každá zmluvná strana zavedie systém zápisu ochranných známk do registra, v rámci ktorého príslušný orgán správy ochranných známk riadne odôvodní a písomne oznámi každé zamietnutie zápisu ochrannej známky do registra.
2. Každá zmluvná strana zavedie možnosť podať námietky proti žiadosti o zápis ochrannej známky do registra a možnosť pre prihlasovateľa ochrannej známky reagovať na takéto námietky.
3. Každá zmluvná strana zriadi verejne dostupnú elektronickú databázu prihlášok ochranných známk a zápisov ochranných známk do registra. Databáza prihlášok ochranných známk musí byť prístupná aspoň počas obdobia podania námietok.

Článok 227

Všeobecne známe ochranné známky

Na účely naplnenia ochrany všeobecne známych ochranných známk, ako sa stanovuje v článku 6bis Parížskeho dohovoru (1967) a článku 16 ods. 2 a 3 dohody TRIPS, každá zmluvná strana uplatňuje spoločné odporúčania o ustanoveniach týkajúcich sa ochrany všeobecne známych ochranných známk prijaté zhromaždením Únie na ochranu priemyslového vlastníctva a valným zhromaždením Svetovej organizácie duševného vlastníctva („WIPO“) na tridsiatej štvrtej sérii stretnutí zhromaždení členských štátov WIPO od 20. do 29. septembra 1999.

Článok 228

Výnimky z práv poskytnutých ochrannou známkou

Každá zmluvná strana:

- a) stanoví spravodlivé používanie opisných výrazov vrátane spravodlivého používania zemepisných označení ako obmedzenej výnimky z práv poskytnutých ochrannými známkami
- a

b)môže stanoviť ďalšie obmedzené výnimky z práv poskytnutých ochrannými známkami.

Pri stanovení takýchto výnimiek každá zmluvná strana zohľadní oprávnené záujmy majiteľa ochrannej známky a tretích strán.

Článok 229

Dôvody na zrušenie

1. Zmluvné strany stanovujú, že ochranná známka bude zrušená, ak pre tovar alebo služby, pre ktoré bola zapísaná, nebola na príslušnom území skutočne používaná počas nepretržitého obdobia najmenej troch rokov, s výnimkou prípadu, keď je toto nepoužívanie riadne odôvodnené.

Žiadna osoba nesmie žiadať, aby majiteľove práva na ochrannú známku boli zrušené, ak sa ochranná známka začala v období medzi uplynutím minimálneho trojročného obdobia a podaním návrhu na zrušenie skutočne používať alebo sa jej používanie obnovilo.

Začatie alebo obnovenie používania počas obdobia troch mesiacov pred podaním návrhu na zrušenie, ktoré sa začalo až po uplynutí nepretržitého minimálneho trojročného obdobia nepoužívania, sa však nebude brať do úvahy, ak sa prípravy na toto začatie alebo obnovenie začali až po tom, ako sa majiteľ dozvedel, že môže byť podaný návrh na zrušenie.

2. Ochranná známka môže byť zrušená aj vtedy, ak po dni, keď bola zapísaná:

a)v dôsledku konania alebo nekonania majiteľa sa stala v oblasti obchodu obvyklým pomenovaním výrobku alebo služby, pre ktoré je zapísaná alebo

b)v dôsledku používania majiteľom alebo s jeho súhlasom pre tovar alebo služby, pre ktoré bola zapísaná, by mohla zavádzať verejnosť, predovšetkým pokiaľ ide o povahu, kvalitu, alebo zemepisný pôvod tohto tovaru alebo týchto služieb.

Pododdiel III

Zemepisné označenia

Článok 230

Rozsah pôsobnosti

1. Tento pododdiel sa vzťahuje na ochranu zemepisných označení s pôvodom na územiach zmluvných strán.

2. Na zemepisné označenia zmluvnej strany, ktoré má chrániť druhá zmluvná strana, sa vzťahujú ustanovenia tohto pododdielu len v tom prípade, ak sa na ne vzťahujú právne predpisy uvedené v článku 231.

Článok 231

Zavedené zemepisné označenia

1. Európska únia preskúmala právne predpisy Arménskej republiky uvedené v časti A prílohy IX a dospela k záveru, že predmetné právne predpisy vyhovujú prvkom stanoveným v časti B uvedenej prílohy.

2. Arménska republika preskúmala právne predpisy Európskej únie uvedené v časti A prílohy IX a dospela k záveru, že predmetné právne predpisy vyhovujú prvkom stanoveným v časti B uvedenej prílohy.

3. Arménska republika ukončila námietkové konanie a preskúmala zemepisné označenia Európskej únie uvedené v prílohe X, ktoré Európska únia zapísala do registra podľa právnych predpisov uvedených v časti A prílohy IX, a bude ich chrániť v súlade s úrovňou ochrany stanovenou v tejto dohode.

4. Európska únia ukončila námietkové konanie a preskúmala zemepisné označenia Arménskej republiky uvedené v prílohe X, ktoré Arménska republika zapísala do registra podľa právnych predpisov uvedených v časti A prílohy IX, a bude ich chrániť v súlade s úrovňou ochrany stanovenou v tejto dohode.

Článok 232

Pridanie nových zemepisných označení

1. Zmluvné strany môžu v súlade s postupom stanoveným v článku 240 ods. 3 doplniť nové zemepisné označenia do zoznamu zemepisných označení, ktorý sa uvádza v prílohe X. Takéto nové zemepisné označenia možno doplniť do zoznamu po ukončení námietkového konania a po preskúmaní nových zemepisných označení k spokojnosti oboch zmluvných strán v súlade s článkom 231 ods. 3 a 4.

2. Zmluvné strany nemajú žiadnu povinnosť doplniť nové zemepisné označenie do zoznamu uvedeného v odseku 1, ak:

a) by zemepisné označenie bolo v rozpore s názvom odrody rastlín alebo plemena zvierat, v dôsledku čoho by spotrebitelia mohli byť uvedení do omylu v súvislosti so skutočným pôvodom výrobku;

b) vzhľadom na ochrannú známku s dobrým menom alebo všeobecne známu ochrannú známku by takéto zemepisné označenie pravdepodobne mohlo uvádzať spotrebiteľov do omylu, pokiaľ ide o skutočnú identitu produktu alebo

c) názov pojmu je druhový.

Článok 233

Rozsah ochrany zemepisných označení

1. Každá zmluvná strana chráni zemepisné označenia uvedené v prílohe X pred:

a) akýmkoľvek priamym alebo nepriamym komerčným použitím chráneného názvu na porovnateľné výrobky, ktoré nie sú v súlade so špecifikáciami výrobkov označených chráneným názvom, alebo v rozsahu, v akom takéto použitie zneužíva povesť predmetného zemepisného označenia;

b) akýmkoľvek zneužitím, napodobením alebo vyvolávaním mylnej predstavy, a to aj v prípade, že sa uvedie skutočný pôvod výrobku, alebo sa použije preklad chráneného názvu, jeho transkripčia alebo transliterácia, alebo tento chránený výraz sprevádzajú výrazy, ako je „štýl“, „typ“, „metóda“, „ako sa vyrába v“, „imitácia“, „s príchutou“, „podobný“, alebo iné podobné výrazy;

c) akýmkoľvek iným klamlivým alebo zavádzajúcim označením proveniencie, pôvodu, povahy alebo základných vlastností výrobku, ktoré by mohlo vyvolať mylnú predstavu o pôvode výrobku a ktoré sa používa na vnútornom alebo vonkajšom obale, v reklamných materiáloch

alebo dokumentoch súvisiacich s príslušným výrobkom, ako aj na prepravnom balení výrobku a

d) akýmkoľvek inými praktikami, ktoré by mohli spotrebiteľa uvádzať do omylu, pokiaľ ide o skutočný pôvod výrobku.

2. Chránené zemepisné označenia sa na územiach zmluvných strán nestanú druhovými.

3. Ak sú zemepisné označenia úplne alebo čiastočne homonymné, ochrana sa poskytuje každému z takýchto zemepisných označení pod podmienkou, že sa používali v dobrej viere, ako aj s náležitým ohľadom na miestne a tradičné použitie a skutočné riziko zámeny.

Bez toho, aby tým bol dotknutý článok 23 dohody TRIPS, zmluvné strany dosiahnu vzájomnú dohodu o praktických podmienkach používania, na základe ktorých sa homonymné zemepisné označenia navzájom odlišia, pričom sa zohľadní potreba zabezpečiť spravodlivé zaobchádzanie s príslušnými výrobcami a ochrániť spotrebiteľov od zavádzania.

Homonymný názov, ktorý by mohol spotrebiteľov uviesť do omylu, že výrobok pochádza z iného územia, sa nezapíše do registra, aj keď je názov presný, pokiaľ ide o skutočné územie, región alebo miesto pôvodu dotknutých výrobkov.

4. Keď zmluvná strana v kontexte rokovaní s treťou krajinou navrhne chrániť zemepisné označenie tejto tretej krajiny, ktoré je homonymné so zemepisným označením druhej zmluvnej strany chráneným v zmysle tohto pododdielu, táto druhá zmluvná strana bude informovaná, pričom sa jej umožní vyjadriť sa predtým, ako sa zemepisné označenie tretej strany stane chráneným.

5. Žiadne z ustanovení tohto pododdielu neukladá zmluvnej strane povinnosť chrániť zemepisné označenie druhej zmluvnej strany, ktoré nie je chránené v krajine svojho pôvodu, alebo tam prestalo byť chránené.

Zmluvné strany si navzájom oznámia, ak určité zemepisné označenie prestane byť chránené v krajine svojho pôvodu. Takéto oznámenie sa vykoná v súlade s postupmi stanovenými v článku 240 ods. 3.

6. Žiadnym z ustanovení tejto dohody nie sú dotknuté práva akejkoľvek osoby používať v rámci obchodnej činnosti svoje meno alebo meno svojho predchodcu v podnikaní, s výnimkou prípadov, keď sa takéto meno používa spôsobom uvádzajúcim spotrebiteľa do omylu.

Článok 234

Právo na používanie zemepisného označenia

1. Zemepisné označenie, ktoré je chránené v zmysle tohto pododdielu, môže používať každý hospodársky subjekt, ktorý uvádza na trh poľnohospodárske výrobky, potraviny, vína, aromatizované vína alebo liehoviny v súlade s príslušnou špecifikáciou.

2. V prípade, že je zemepisné označenie chránené v zmysle tohto pododdielu, nebude sa na používanie takéhoto chráneného názvu už vyžadovať žiadny zápis používateľov do registra ani žiadne ďalšie poplatky.

Článok 235

Vzťah k ochranným známkam

1. Zmluvná strana zamietne zápis ochrannej známky do registra alebo ju vyhlási za neplatnú v situáciách uvedených v článku 233 ods. 1, pokiaľ ide o chránené zemepisné označenia

pre podobné produkty, a to pod podmienkou, že žiadosť o zápis tejto ochrannej známky do registra je podaná neskôr ako žiadosť o ochranu zemepisného označenia na dotknutom území.

2. V prípade zemepisných označení uvedených v článku 231 je dátumom žiadosti o ochranu dátum nadobudnutia platnosti tejto dohody.

3. V prípade zemepisných označení uvedených v článku 232 je dátumom žiadosti o ochranu dátum predloženia žiadosti o ochranu zemepisného označenia druhej zmluvnej strane.

4. Bez toho, aby tým bol dotknutý článok 232 ods. 2 písm. b), každá zmluvná strana chráni zemepisné označenia uvedené v prílohe X v prípadoch, keď už existuje skoršia ochranná známka. Skoršia ochranná známka je ochranná známka, ktorej používanie zodpovedá niektorej zo situácií uvedených v článku 233 ods. 1, pričom o jej zápis bolo požiadané alebo ktorá bola zapísaná do registra alebo ktorá sa etablovala na základe používania v dobrej viere, ak to umožňujú príslušné právne predpisy zmluvnej strany, na území niektorej zmluvnej strany pred dňom predloženia žiadosti o ochranu zemepisného označenia druhej zmluvnej strane podľa tejto dohody. Takáto ochranná známka sa môže ďalej používať a jej ochrana sa môže obnovovať bez ohľadu na ochranu zemepisného označenia, a to pod podmienkou, že v právnych predpisoch oboch zmluvných strán upravujúcich oblasť ochranných známok neexistujú žiadne dôvody na vyhlásenie ochrannej známky za neplatnú alebo na jej zrušenie.

5. Odchylne od odseku 4 predchádzajúce ochranné známky Arménskej republiky, ktoré pozostávajú zo zemepisných označení alebo obsahujú zemepisné označenie Európskej únie „Cognac“ alebo „Champagne“, a to aj v transkripcii či preklade, ktoré sú zapísané pre podobné výrobky a nie sú v súlade s príslušnou špecifikáciou, sa vyhlásia za neplatné, zrušia alebo sa zmenia s cieľom odstrániť tento názov ako prvok celej ochrannej známky, a to najneskôr do 14 rokov pre „Cognac“ a dvoch rokov pre „Champagne“ po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

Článok 236

Presadzovanie ochrany

Každá zmluvná strana bude presadzovať ochranu zemepisných označení v súlade s článkami 233 až 235 prostredníctvom náležitých správnych opatrení jej orgánmi verejnej moci. Zmluvné strany budú takú ochranu presadzovať aj na žiadosť zainteresovanej strany.

Článok 237

Prechodné ustanovenia

1. Tovar, ktorý bol vyrobený a označený v súlade s vnútroštátnym právom pred nadobudnutím platnosti tejto dohody, ale ktorý nespĺňa jej požiadavky, sa môže po nadobudnutí platnosti tejto dohody naďalej predávať až do úplného vyčerpania zásob.

2. Počas prechodného obdobia 24 rokov, ktoré sa začne počítať po uplynutí jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto dohody pre „Cognac“ a počas prechodného obdobia troch rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody pre „Champagne“, nebude ochrana uvedených zemepisných označení Európskej únie v zmysle tejto dohody brániť používaniu týchto názvov pre výrobky s pôvodom v Arménskej republike a vyvážené do tretích krajín, ak to zákony a iné právne predpisy príslušnej tretej krajiny umožňujú, s cieľom určiť a uviesť určité porovnateľné výrobky s pôvodom v Arménskej republike, a to za predpokladu, že:

a) názov je označený výlučne v inom súbore znakov ako je latinka;

b) skutočný pôvod výrobku je jasne označený v tom istom zornom poli a

c) vzhľad neobsahuje nič, čo by mohlo verejnosť uvádzať do omylu, pokiaľ ide o skutočný pôvod výrobku.

3. Počas prechodného obdobia 13 rokov, ktoré sa začne počítať po uplynutí jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto dohody pre „Cognac“ a počas prechodného obdobia dvoch rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody pre „Champagne“, nebude ochrana uvedených zemepisných označení Európskej únie v zmysle tejto dohody brániť používaniu týchto názvov v Arménskej republike, a to za predpokladu, že:

a) názov je označený výlučne v inom súbore znakov ako je latinka;

b) skutočný pôvod výrobku je jasne označený v tom istom zornom poli, a

c) vzhľad neobsahuje nič, čo by mohlo spotrebiteľov uvádzať do omylu, pokiaľ ide o skutočný pôvod výrobku.

4. Európska únia poskytne Arménskej republike technickú a finančnú pomoc na účely uľahčenia plynulého a účinného ukončenia používania zemepisného označenia Európskej únie „Cognac“ pre výrobky s pôvodom v Arménskej republike, ako aj pomoci priemyselným odvetviam Arménskej republiky pri udržiavaní jej konkurenčného postavenia na vývozných trhoch. Uvedená pomoc, ktorá sa má poskytovať v súlade s právom EÚ, bude zahŕňať najmä opatrenia na vytvorenie nového názvu a podporu, propagáciu a uvedenie nového názvu na domáce a tradičné vývozné trhy.

5. Konkrétne sumy, typy, mechanizmy a časové rámce pomoci EÚ uvedené v odseku 4 sa určia v balíku finančnej a technickej pomoci, ktorý zmluvné strany prijímú s konečnou platnosťou do jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto dohody. Zmluvné strany spoločne vypracujú rámcové podmienky tohto balíka pomoci, a to na základe dôkladného posúdenia potrieb, ktorých sa má týkať táto pomoc. Uvedené posúdenie vykoná medzinárodná poradenská spoločnosť, ktorú zmluvné strany spoločne vyberú.

6. V prípade, že Európska únia neposkytne finančnú a technickú pomoc v zmysle odseku 4, Arménska republika môže využiť mechanizmus na riešenie sporov stanovený v kapitole 13 a, ak bude takéto riešenie úspešné, môže pozastaviť uplatňovanie záväzkov vyplývajúcich z odsekov 2 a 3.

7. Finančná a technická pomoc Európskej únie sa poskytne najneskôr do ôsmich rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Článok 238

Všeobecné pravidlá

1. Dovoz, vývoz a obchodné zhodnocovanie výrobkov uvedených v článkoch 231 a 232 sa vykonáva v súlade so zákonmi a inými právnymi predpismi platnými na území zmluvnej strany, kde sa výrobky uvádzajú na trh.

2. Podvýbor pre zemepisné označenia zriadený v zmysle článku 240 sa bude zaoberať akýmikoľvek záležitosťami týkajúcimi sa špecifikácií výrobku so zapísaným zemepisným označením, ktoré schválili orgány zmluvnej strany na území, z ktorého výrobok pochádza, ako aj ich prípadných zmien.

3. Zemepisné označenia chránené podľa tohto pododdielu môže zrušiť len zmluvná strana, ktorá je krajinou pôvodu predmetného výrobku.

Článok 239

Spolupráca a transparentnosť

1. Zmluvné strany budú priamo alebo prostredníctvom podvýboru pre zemepisné označenia zriadeného podľa článku 240 udržiavať kontakt v súvislosti so všetkými otázkami týkajúcimi sa vykonávania a fungovania tohto pododdielu. Zmluvná strana môže od druhej zmluvnej strany najmä požadovať poskytnutie informácií o špecifikáciách výrobkov a ich zmenách, ako aj o kontaktných miestach vnútroštátnych kontrolných orgánov.
2. Každá zmluvná strana môže sprístupniť verejnosti špecifikácie zemepisných označení chránených podľa tohto pododdielu alebo ich zhrnutia vrátane informácií o kontaktných miestach vnútroštátnych kontrolných orgánov, ktoré zodpovedajú zemepisným označeniam druhej zmluvnej strany chráneným podľa tohto pododdielu.

Článok 240

Podvýbor pre zemepisné označenia

1. Zmluvné strany týmto zriaďujú podvýbor pre zemepisné označenia zložený zo zástupcov Európskej únie a Arménskej republiky, ktorého úlohou bude monitorovať vykonávanie tohto pododdielu a posilňovať spoluprácu a dialóg medzi zmluvnými stranami v oblasti zemepisných označení.
2. Podvýbor pre zemepisné označenia bude prijímať rozhodnutia na základe konsenzu. Určí si vlastný rokovací poriadok. Podvýbor pre zemepisné označenia bude zasadať na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán striedavo v Európskej únii a Arménskej republike, a to v deň, na mieste a spôsobom, na ktorom sa zmluvné strany dohodnú, pričom sa môže uskutočniť aj prostredníctvom videokonferencie, ale najneskôr 90 dní od podania žiadosti.
3. Podvýbor pre zemepisné označenia dohliada aj na riadne fungovanie tohto pododdielu a môže sa zaoberať akýmkoľvek záležitosťami spojenými s jeho vykonávaním a fungovaním. Je zodpovedný najmä za:
 - a) vykonanie zmeny v časti A prílohy IX, pokiaľ ide odkazy na právne predpisy uplatniteľné v príslušných zmluvných stranách;
 - b) vykonanie zmeny v časti B prílohy IX, pokiaľ ide o podmienky pre zápis do registra a kontrolu zemepisných označení;
 - c) vykonanie zmeny v prílohe X, pokiaľ ide o zoznam zemepisných označení;
 - d) výmenu informácií o vývoji v oblasti právnych predpisov a politiky, pokiaľ ide o zemepisné označenia, ako aj o akejkoľvek inej otázke spoločného záujmu v oblasti zemepisných označení; a
 - e) výmenu informácií o zemepisných označeniach na účely zváženia ich ochrany v súlade s týmto pododdielom.

Pododdiel IV

Dizajny

Článok 241

Medzinárodné dohody

Zmluvné strany dodržiavajú Ženevský akt Haagskej dohody z roku 1999 o medzinárodnom zápise dizajnov.

Článok 242

Ochrana zapísaných dizajnov

1. Zmluvné strany poskytnú ochranu nezávisle vytvoreným dizajnom, ktoré sú nové a pôvodné. Takúto ochranu poskytne zápis, na základe ktorého sa držiteľom poskytne výlučné právo v súlade s týmto pododdielom.

Na účely tohto pododdielu môže zmluvná strana zastávať stanovisko, že pôvodným je dizajn, ktorý má osobitý charakter.

2. Dizajn aplikovaný na výrobku alebo začlenený do výrobku, ktorý tvorí súčasť zloženého výrobku, sa považuje za nový a pôvodný:

a) ak súčasť po začlenení do zloženého výrobku zostáva viditeľná počas bežného používania zloženého výrobku a

b) ak samotné tieto viditeľné znaky súčasti spĺňajú požiadavky týkajúce sa novosti a pôvodnosti.

3. Pojem „bežné používanie“ v zmysle odseku 2 písm. a) je používanie konečným užívateľom, vynímajúc údržbu, servis alebo opravy.

4. Majiteľ zapísaného dizajnu má právo zabrániť tretím stranám, ktoré nemajú jeho súhlas, prinajmenšom vyrábať, ponúkať na predaj, predávať, dovážať, vyvážať, skladovať alebo používať výrobky, na ktorých je použitý alebo v ktorých je stelesnený chránený dizajn, ak sa takéto činnosti uskutočňujú na komerčné účely, neodôvodnene zasahujú do bežného použitia dizajnu a sú nezlučiteľné s poctivým obchodným stykom.

5. Obdobie platnosti novej ochrany je 25 rokov.

Článok 243

Ochrana poskytovaná nezapísaným dizajnom

1. Európska únia a Arménska republika stanovujú právne prostriedky, ktorými zabránia používaniu nezapísaného vonkajšieho vzhľadu výrobku, iba ak napadnuté použitie vyplýva z kopírovania nezapísaného vonkajšieho vzhľadu takéhoto výrobku. Takéto použitie zahŕňa prinajmenšom ponuku na predaj, uvedenie na trh, dovoz alebo vývoz výrobku.

2. Trvanie obdobia ochrany pre nezapísaný vzhľad výrobku je najmenej tri roky odo dňa sprístupnenia dizajnu verejnosti v jednej zo zmluvných strán.

Článok 244

Výnimky a obmedzenia

1. Každá zmluvná strana môže zaviesť obmedzené výnimky z ochrany dizajnov pod podmienkou, že takéto výnimky nebudú neprimerane v rozpore s bežným využitím chránených dizajnov, ani nebudú neodôvodnene zasahovať do oprávnených záujmov majiteľa chráneného dizajnu a že sa zohľadnia oprávnené záujmy tretích strán.

2. Ochrana dizajnov sa nevzťahuje na dizajny, ktoré sú dané najmä technickými a funkčnými hľadiskami. Právo k dizajnu neexistuje predovšetkým v prípade znakov vonkajšej úpravy výrobku, ktoré nevyhnutne musia byť reprodukované v ich presnom tvare a rozmeroch tak, aby mohol byť výrobok, do ktorého je dizajn začlenený alebo na ktorom bol dizajn aplikovaný, mechanicky spojený s iným výrobkom alebo umiestnený do tohto výrobku, okolo tohto výrobku alebo oproti tomuto výrobku tak, aby každý výrobok mohol plniť svoju funkciu.

Článok 245

Vzťah k autorskému právu

Na dizajn sa ďalej môže vzťahovať ochrana podľa zákona zmluvnej strany o autorskom práve, a to odo dňa, keď bol dizajn vytvorený alebo v akejkoľvek forme zaznamenaný. Rozsah tejto ochrany a podmienky, za ktorých sa udeľuje, vrátane požadovaného stupňa pôvodnosti určí každá zmluvná strana v súlade so svojimi vnútroštátnymi zákonmi a inými právnymi predpismi.

Pododdiel V

Patenty

Článok 246

Medzinárodné dohody

Zmluvné strany dodržiavajú ustanovenia Zmluvy o patentovej spolupráci a vyvinú všetko primerané úsilie na dosiahnutie súladu s Dohovorom o patentovom práve.

Článok 247

Patenty a verejné zdravie

1. Zmluvné strany uznávajú význam Vyhlásenia o dohode TRIPS a verejnom zdraví prijatého 14. novembra 2001 na konferencii ministrov WTO. Zmluvné strany pri výklade a vykonávaní práv a povinností vyplývajúcich z tohto pododdielu zabezpečia súlad s uvedeným vyhlásením.
2. Zmluvné strany budú dodržiavať rozhodnutie Generálnej rady WTO z 30. augusta 2003, ktoré sa týka vykonávania odseku 6 Vyhlásenia z Dauhy o dohode TRIPS a verejnom zdraví, a budú prispievať k jeho vykonávaniu.

Článok 248

Dodatkové ochranné osvedčenie

1. Zmluvné strany uznávajú, že liečivá a prípravky na ochranu rastlín chránené patentom na ich území môžu podliehať pred uvedením na ich trhy administratívne postupu povoľovania alebo registrácie. Zmluvné strany uznávajú, že čas, ktorý uplynie medzi podaním patentovej prihlášky a prvým oprávnením na uvedenie výrobku na ich príslušný trh v zmysle vymedzenia stanoveného na tento účel v ich príslušných právnych predpisoch, môže skrátiť obdobie účinnej patentovej ochrany.
2. Každá zmluvná strana stanoví dodatočné obdobie ochrany vzťahujúce sa na liečivá a prípravky na ochranu rastlín chránené patentom, ktoré prešli administratívnym postupom povoľovania, pričom toto dodatočné obdobie sa bude zhodovať s obdobím uvedeným v odseku 1 druhej vete skráteným o päť rokov.
3. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 2 predĺženie ochrany dodatočným obdobím nesmie byť dlhšie ako päť rokov.

V Únii je možné predĺženie o ďalších šesť mesiacov, pokiaľ ide o liečivá, v prípade ktorých boli uskutočnené pediatrické štúdie a výsledky týchto štúdií boli zohľadnené v informácii o výrobku.

Pododdiel VI

Nezverejnené informácie

Článok 249

Rozsah ochrany pre obchodné tajomstvá

1. Zmluvné strany potvrdzujú svoje záväzky vyplývajúce z článku 39 ods. 1 a 2 Dohody TRIPS. Každá zmluvná strana zabezpečí primerané občianskoprávne súdne postupy a prostriedky nápravy pre vlastníkov obchodného tajomstva, s cieľom zabrániť nadobudnutiu, používaniu alebo zverejneniu obchodného tajomstva a dosiahnuť nápravu, ak k tomu dôjde spôsobom, ktorý je v rozpore s čestnými obchodnými praktikami.

2. Na účely tohto pododdielu:

a) „obchodné tajomstvo“ znamená informácie, ktoré:

i) sú tajné v tom zmysle, že nie sú ako celok alebo pri presnom usporiadaní a spojení ich častí všeobecne známe alebo bežne prístupné osobám v okruhoch, ktoré sa dotknutým druhom informácií bežne zaoberajú;

ii) majú obchodnú hodnotu, pretože sú tajné a

iii) osoba, ktorá s týmito informáciami oprávnene nakladá, uskutočnila za daných okolností primerané kroky, aby ich udržala v tajnosti; a

b) „vlastník obchodného tajomstva“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá oprávnene nakladá s obchodným tajomstvom.

3. Na účely tohto pododdielu sa za porušenie čestných obchodných praktík považuje prinajmenšom takéto konanie:

a) nadobudnutie obchodného tajomstva bez súhlasu vlastníka obchodného tajomstva, vykonané prostredníctvom neoprávneného prístupu, privlastnenia si alebo kopírovania akýchkoľvek dokumentov, predmetov, materiálov, látok alebo elektronických súborov, s ktorými oprávnene nakladá vlastník obchodného tajomstva a ktoré obsahujú obchodné tajomstvo alebo z ktorých možno obchodné tajomstvo odvodiť;

b) použitie alebo zverejnenie obchodného tajomstva vykonané bez súhlasu vlastníka obchodného tajomstva osobou, ktorá:

i) nadobudla obchodné tajomstvo spôsobom uvedeným v písmene a);

ii) porušuje dohodu o zachovaní dôvernosti alebo akúkoľvek inú povinnosť mlčanlivosti v súvislosti s obchodným tajomstvom alebo

iii) porušuje zmluvnú alebo akúkoľvek inú povinnosť týkajúcu sa obmedzenia využitia obchodného tajomstva; a

c) nadobudnutie, používanie alebo zverejnenie obchodného tajomstva vykonané osobou, ktorá v čase nadobudnutia, použitia alebo zverejnenia vedela alebo mala vedieť, za daných okolností, že obchodné tajomstvo bolo získané priamo alebo nepriamo od inej osoby, ktorá neoprávnene používala alebo zverejnila obchodné tajomstvo v zmysle písmene b), a to aj keď táto osoba naviedla inú osobu, aby vykonala kroky uvedené v tomto písmene.

4. Žiadne z ustanovení tohto pododdielu nemožno vykladať v tom zmysle, že vyžaduje, aby zmluvná strana považovala ktorékoľvek z nasledujúcich konaní ako konanie v rozpore s čestnými obchodnými praktikami:

- a) nezávislé odhalenie alebo vytvorenie príslušnej informácie osobou;
 - b) spätná analýza výrobku osobou, ktorá ho oprávnene vlastní a ktorá nemá žiadnu právoplatnú povinnosť obmedziť získanie príslušných informácií;
 - c) nadobudnutie, používanie alebo zverejňovanie informácií požadovaných alebo povolených príslušným vnútroštátnym právom; a
 - d) využitie skúseností a zručností zamestnancov, ktoré boli čestne nadobudnuté v priebehu bežného výkonu ich zamestnania.
5. Žiadne z ustanovení tohto pododdielu nemožno vykladať v tom zmysle, že obmedzuje slobodu prejavu a právo na informácie vrátane slobody médií, ktoré sú chránené v právnom poriadku každej zo zmluvných strán.

Článok 250

Občianskoprávne súdne postupy a prostriedky nápravy týkajúce sa obchodných tajomstiev

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby každá osoba, ktorá sa zúčastňuje na občianskoprávnom súdnom konaní uvedenom v článku 249 alebo ktorá má prístup k dokumentom, ktoré sú súčasťou týchto súdnych konaní, nemala povolenie používať alebo zverejňovať žiadne obchodné tajomstvo alebo údajné obchodné tajomstvo, ktoré majú príslušné súdne orgány, v reakcii na riadne odôvodnený návrh zainteresovanej strany, označený ako dôverný, o ktorom sa dozvedela v dôsledku takejto účasti alebo prístupu.
2. V občianskoprávnom súdnom konaní uvedenom v článku 249 každá zmluvná strana zabezpečí, aby jej súdne orgány mali prinajmenšom právomoc:
 - a) nariadiť predbežné opatrenia na zabránenie nadobudnutiu, použitiu alebo zverejneniu obchodného tajomstva spôsobom, ktorý je v rozpore s čestnými obchodnými praktikami;
 - b) nariadiť súdny príkaz ukladajúci povinnosť zdržať sa určitého konania na zabránenie nadobudnutiu, použitiu alebo zverejneniu obchodného tajomstva spôsobom, ktorý je v rozpore s čestnými obchodnými praktikami;
 - c) nariadiť osobe, ktorá vedela alebo mala vedieť, že nadobudla, používala alebo zverejnila obchodné tajomstvo spôsobom, ktorý je v rozpore s čestnými obchodnými praktikami, aby zaplatila vlastníkov obchodného tajomstva náhradu škody zodpovedajúcu skutočnej ujme spôsobenej v dôsledku nadobudnutia, použitia alebo zverejnenia obchodného tajomstva;
 - d) prijať osobitné opatrenia na zachovanie dôvernosti obchodného tajomstva alebo údajného obchodného tajomstva vytvoreného v občianskoprávnom konaní v súvislosti s údajným nadobudnutím, použitím alebo zverejnením obchodného tajomstva spôsobom, ktorý je v rozpore s čestnými obchodnými praktikami; takéto osobitné opatrenia môžu v súlade s vnútroštátnym právom príslušnej zmluvnej strany zahŕňať možnosť:
 - i) úplného alebo čiastočného obmedzenia prístupu k určitým dokumentom;
 - ii) obmedzenia prístupu k vypočítaniam a ich príslušným záznamom alebo prepisom a
 - iii) sprístupnenia verzie súdneho rozhodnutia, ktoré nemá dôverný charakter a v ktorom boli odstránené alebo redigované pasáže obsahujúce obchodné tajomstvá a
 - e) ukladať sankcie zmluvným stranám alebo iným osobám podliehajúcim súdnej právomoci za porušenie prostriedkov nápravy alebo opatrení prijatých súdom v zmysle odseku 1 alebo

v zmysle písmena d) tohto odseku v súvislosti s ochranou obchodného tajomstva alebo údajného obchodného tajomstva vytvoreného počas týchto konaní.

3. Zmluvné strany nebudú povinné zabezpečiť súdne postupy a prostriedky nápravy uvedené v článku 249, ak sa konanie, ktoré je v rozpore s čestnými obchodnými praktikami, vykoná v súlade s ich príslušným vnútroštátnym právom s cieľom odhaliť nevhodné správanie, protiprávne konanie alebo nezákonnú činnosť alebo na účely ochrany oprávneného záujmu uznaného zákonom.

Článok 251

Ochrana údajov predložených na účely získania povolenia na uvedenie liečiva na trh

1. Každá zmluvná strana musí chrániť dôverné obchodné informácie, ktoré boli predložené na získanie povolenia na uvedenie liečiva na trh („povolenie na uvedenie na trh“), pred zverejnením tretím stranám, pokiaľ nadradené záujmy v oblasti zdravia nestanovujú inak. Všetky dôverné obchodné informácie sú takisto chránené pred nekalými obchodnými praktikami.

2. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby verejný orgán zodpovedný za udelenie povolenia na uvedenie na trh počas obdobia ôsmich rokov od prvého povolenia na uvedenie na trh v príslušnej zmluvnej strane nebral do úvahy dôverné obchodné informácie alebo výsledky predklinických skúšaní alebo klinických skúšaní poskytnuté v prvej žiadosti o povolenie na uvedenie na trh a predložené osobou alebo subjektom, verejným alebo súkromným, ako podklad k ďalšej žiadosti o udelenie povolenia na uvedenie liečiva na trh, bez výslovného súhlasu osoby alebo subjektu, ktorý predložil takéto údaje, pokiaľ sa v medzinárodných dohodách uznaných oboma zmluvnými stranami neustanovuje inak.

3. Počas obdobia desiatich rokov odo dňa udelenia prvého povolenia na uvedenie na trh v príslušnej zmluvnej strane sa povolením na uvedenie na trh udeleným na akúkoľvek následnú žiadosť na základe výsledkov predklinických skúšaní alebo klinických skúšaní poskytnutých v prvej žiadosti o povolenie na uvedenie na trh nemôže povoliť uvedenie liečiva na trh, ak osoba predkladajúca túto následnú žiadosť nepredloží vlastné výsledky predklinických skúšaní alebo klinických skúšaní (alebo výsledky predklinických skúšaní alebo klinických skúšaní, ktoré sa použili so súhlasom strany, ktorá poskytla tieto informácie), ktoré spĺňajú rovnaké požiadavky, ako sa vyžadovali v prípade prvého žiadateľa.

Výrobky, ktoré nespĺňajú požiadavky stanovené v tomto odseku sa nemôžu uviesť na trh.

4. Okrem toho obdobie desiatich rokov uvedené v odseku 3 sa predĺži maximálne na 11 rokov, ak počas prvých ôsmich rokov po získaní povolenia na uvedenie na trh držiteľ povolenia získa povolenie pre jednu alebo viac nových terapeutických indikácií, ktoré sa pokladajú za výrazný klinický prínos v porovnaní s existujúcimi terapiami.

Článok 252

Ochrana údajov súvisiaca s prípravkami na ochranu rastlín

1. Každá zmluvná strana poskytuje vlastníčkovi správy o skúšaní alebo štúdiu predloženej prvýkrát na účely získania povolenia na uvedenie prípravku na ochranu rastlín na trh dočasné právo. Počas tohto obdobia sa predmetná správa o skúšaní alebo štúdiu nepoužije v záujme žiadnej inej osoby, ktorá bude žiadať o povolenie na uvedenie určitého prípravku na ochranu rastlín na trh, iba ak s tým prvý vlastník vyjadrí výslovný súhlas. Toto dočasné právo sa na účely tohto pododdielu označuje ako „ochrana údajov“.

2. Správa o skúšaní alebo štúdií uvedená v odseku 1 spĺňa tieto podmienky:

a) je potrebná na udelenie povolenia alebo na zmenu povolenia s cieľom umožniť použitie na iné plodiny a

b) mať osvedčenie, že spĺňa zásady správnej laboratórnej praxe alebo správnej experimentálnej praxe.

3. Obdobie trvania ochrany údajov je aspoň desať rokov odo dňa, keď príslušný orgán v príslušnej zmluvnej strane udelí prvé povolenie. Pre nízkorizikové prípravky na ochranu rastlín možno trvanie ochrany predĺžiť na 13 rokov.

4. Obdobia uvedené v odseku 3 sa predĺžia o tri mesiace pri každom predĺžení povolenia na menej významné použitia, ak žiadosti o tieto povolenia podáva držiteľ povolenia najskôr päť rokov odo dňa prvého povolenia udeleného príslušným orgánom. Celkové obdobie trvania ochrany údajov nesmie za žiadnych okolností presiahnuť 13 rokov. V prípade nízkorizikových prípravkov na ochranu rastlín nesmie celková doba trvania ochrany údajov za žiadnych okolností presiahnuť 15 rokov.

Pojem „menej významné použitie“ je použitie prípravku na ochranu rastlín na území zmluvnej strany na rastlinách alebo rastlinných výrobkoch, ktoré sa v tejto zmluvnej strane nepestujú vo veľkom rozsahu, resp. sa pestujú vo veľkom rozsahu s cieľom uspokojiť mimoriadnu potrebu súvisiacu s ochranou rastlín.

5. Skúšania alebo štúdie sú chránené aj v prípade, že boli potrebné na obnovenie alebo preskúmanie určitého povolenia. V týchto prípadoch trvá obdobie ochrany údajov 30 mesiacov.

6. Každá zmluvná strana stanoví opatrenia, ktoré zaväzujú žiadateľa a držiteľov predchádzajúcich povolení, ktorí sú usadení na príslušných územiach zmluvných strán, vymieňať si chránené informácie s cieľom zabrániť opakovanému testovaniu na stavovcoch.

Pododdiel VII

Odrody rastlín

Článok 253

Odrody rastlín

1. Každá zmluvná strana chráni práva k odrodám rastlín v súlade s Medzinárodným dohovorom o ochrane nových odrôd rastlín („UPOV“) vrátane výnimiek z práv šľachtiteľa v zmysle článku 15 uvedeného dohovoru, pričom spolupracuje v záujme podpory a presadzovania týchto práv.

2. Tento článok sa v prípade Arménskej republiky uplatňuje najneskôr tri roky od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Oddiel C

Presadzovanie práv duševného vlastníctva

Pododdiel 1

Všeobecné ustanovenia

Článok 254

Všeobecné povinnosti

1. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoje záväzky, ktoré im vyplývajú z dohody TRIPS, a najmä z jej časti III. Každá zmluvná strana stanoví doplňujúce opatrenia, postupy a prostriedky nápravy uvedené v tomto oddiele, ktoré sú potrebné na zabezpečenie presadzovania práv duševného vlastníctva. Uvedené opatrenia, postupy a prostriedky nápravy musia byť spravodlivé a nestranné, nemajú byť zbytočne zložité alebo nákladné, nesmú obsahovať neprimerané lehoty a mať za následok bezdôvodné zdržania.

2. Opatrenia, postupy a prostriedky nápravy uvedené v odseku 1 musia byť účinné, primerané a odradzujúce, musia sa uplatňovať takým spôsobom, aby sa predišlo vytváraniu prekážok zákonného obchodu, a musia sa nimi stanovovať záruky proti ich zneužívaniu.

3. Na účely pododdielu II tohto oddielu pojem „práva duševného vlastníctva“ zahŕňa prinajmenšom:

- a) autorské právo;
- b) práva súvisiace s autorským právom;
- c) právo *sui generis* zhotoviteľa databázy;
- d) práva pôvodcu topografií polovodičového výrobku;
- e) práva z ochrannej známky;
- f) práva z dizajnu;
- g) patentové práva vrátane práv odvodených z dodatkových ochranných osvedčení;
- h) zemepisné označenia;
- i) práva k úžitkovým vzorom;
- j) práva k odrodám rastlín a
- k) obchodné mená, ak sú chránené ako výhradné práva v rámci príslušného vnútroštátneho práva.

Obchodné tajomstvá sú vylúčené z rozsahu pôsobnosti tohto oddielu. Presadzovanie v súvislosti s obchodným tajomstvom sa uvádza v článku 250.

Článok 255

Oprávnení žiadatelia

Každá zmluvná strana uzná za osoby oprávnené žiadať uplatňovanie opatrení, postupov a prostriedkov nápravy uvedených v tomto oddiele a v časti III dohody TRIPS:

- a) držiteľov práv duševného vlastníctva v súlade s uplatniteľným právom;
- b) všetky ostatné osoby oprávnené na využívanie týchto práv, najmä nadobúdateľov licencií, a to v rozsahu, v akom to povoľuje uplatniteľné právo a v súlade s ním;
- c) organizácie kolektívnej správy práv duševného vlastníctva, ktoré sa zvyčajne považujú za oprávnené zastupovať držiteľov práv duševného vlastníctva, a to v rozsahu, v akom to povoľuje uplatniteľné právo a v súlade s ním; a

d)organizácie ochrany profesijných záujmov, ktoré sa zvyčajne považujú za oprávnené zastupovať držiteľov práv duševného vlastníctva, a to v rozsahu, v akom to povoľuje uplatniteľné právo a v súlade s ním.

Pododdiel II

Občianskoprávne presadzovanie

Článok 256

Opatrenia na účely zabezpečenia dôkazov

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby ešte pred začatím konania vo veci samej príslušné súdne orgány mohli na základe žiadosti strany, ktorá predložila primerane dostupné dôkazy na podporu tvrdenia, že bolo porušené jej právo duševného vlastníctva alebo k porušeniu tohto práva má dôjsť, nariadiť okamžité a účinné predbežné opatrenia na účely zabezpečenia relevantných dôkazov v súvislosti s údajným porušením, s výhradou ochrany dôverných informácií.

2. Predbežné opatrenia uvedené v odseku 1 môžu obsahovať podrobný opis, s odberom vzoriek alebo bez neho, alebo fyzické zaistenie tovaru údajne porušujúceho práva a, vo vhodných prípadoch, materiálov a prostriedkov použitých na výrobu alebo distribúciu takého tovaru a súvisiacich dokumentov. Uvedené opatrenia sa prijímú, ak je to nevyhnutné, bez toho, aby bola vypočutá druhá zmluvná strana, najmä ak je pravdepodobné, že akékoľvek oneskorenie spôsobí nenapraviteľnú škodu držiteľovi práv, alebo ak hrozí preukázateľné nebezpečenstvo zničenia dôkazov. Druhá zmluvná strana má právo byť vypočutá v primeranej lehote.

Článok 257

Právo na informácie

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby v rámci občianskoprávných konaní týkajúcich sa porušenia práv duševného vlastníctva a v rámci reakcie na oprávnenú a primeranú žiadosť navrhovateľa príslušné súdne orgány mohli nariadiť porušovateľovi alebo akejkolvek inej osobe, ktorá je stranou sporu alebo svedkom v tejto veci, poskytnutie informácií o pôvode a distribučných sieťach tovaru alebo služieb, ktoré porušujú práva duševného vlastníctva.

Na účely tohto odseku pojem „akákoľvek iná osoba“ znamená osobu, v súvislosti s ktorou sa:

- a) zistilo, že vlastní tovar, ktorý tieto práva porušuje v komerčnom rozsahu;
- b) zistilo, že používa služby, ktoré tieto práva porušujú v komerčnom rozsahu;
- c) zistilo, že v komerčnom rozsahu poskytuje služby využívané pri porušovaní týchto práv alebo
- d) osoba uvedená v tomto odseku vyjadrila, že je zapojená do produkcie, výroby alebo distribúcie tovaru alebo poskytovania služieb.

Informácie uvedené v tomto odseku podľa potreby obsahujú:

- a) mená a adresy producentov, výrobcov, distribútorov, dodávateľov alebo poskytovateľov a iných predchádzajúcich vlastníkov tovaru alebo služieb, ako aj predpokladaných veľkoobchodníkov a maloobchodníkov a
- b) informácie o vyprodukovaných, vyrobených, dodaných, prijatých alebo objednaných množstvách, ako aj o cene za daný tovar alebo služby.

2. Tento článok sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté iné zákonné ustanovenia, na základe ktorých sa:

- a) poskytujú držiteľovi práv práva na získanie kompletnejších informácií;
- b) spravuje využívanie informácií poskytnutých podľa tohto článku na účely občianskoprávných alebo trestných konaní;
- c) upravuje zodpovednosť za zneužitie práva na informácie;
- d) poskytuje možnosť odmietnuť poskytnutie informácií, ktoré by nútili osobu uvedenú v odseku 1 priznať svoju účasť alebo účasť svojich blízkych príbuzných na porušovaní práva duševného vlastníctva alebo
- e) upravuje ochrana dôvernosti zdrojov informácií alebo spracúvanie osobných údajov.

Článok 258

Predbežné a ochranné opatrenia

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby súdne orgány mohli na žiadosť navrhovateľa vydať proti údajnému porušovateľovi predbežný príkaz s cieľom zabrániť akémukoľvek hroziacemu porušeniu práv duševného vlastníctva. Súdne orgány môžu okrem toho predbežne a prípadne aj pod hrozbou opakovaného uloženia pokuty podľa vnútroštátneho práva zakázať pokračovanie údajného porušovania týchto práv alebo podmieniť toto pokračovanie zložením záruk určených na zabezpečenie kompenzácie pre držiteľa práv. Predbežný príkaz je možné vydať za rovnakých podmienok aj v súvislosti so sprostredkovateľom, ktorého služby využíva tretia strana na účely porušovania práv duševného vlastníctva.

2. Predbežný príkaz je možné vydať aj na účely nariadenia zabavenia alebo vydania tovaru podozrivého z porušovania práv duševného vlastníctva, aby sa zabránilo jeho vstupu do obchodnej siete alebo pohybu v nej.

3. V prípade porušovania, ku ktorému údajne dochádza v komerčnom rozsahu, každá zmluvná strana zabezpečí, aby v prípade, že navrhovateľ preukáže, že existujú okolnosti pravdepodobne ohrozujúce získanie náhrady škody, mohli súdne orgány nariadiť preventívne zabavenie hnutelného a nehnuteľného majetku údajného porušovateľa vrátane zablokovania jeho bankových účtov a iného jeho majetku. Na tento účel môžu príslušné orgány nariadiť poskytnutie bankových, finančných alebo obchodných dokumentov, prípadne primeraný prístup k príslušným informáciám.

Článok 259

Nápravné opatrenia

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby príslušné súdne orgány mohli na žiadosť navrhovateľa, bez toho, aby tým bola dotknutá akákoľvek náhrada škody vzniknutej držiteľovi práv z dôvodu porušenia práv, a bez akejkoľvek kompenzácie, nariadiť prinajmenšom úplné odstránenie tovaru z obchodnej siete alebo jeho zničenie, ak v súvislosti s týmto tovarom zistili, že porušuje práva duševného vlastníctva. Príslušné súdne orgány môžu v prípade potreby nariadiť aj zničenie materiálov a prostriedkov prevažne použitých pri výrobe alebo produkcii tohto tovaru.

2. Súdne orgány zmluvných strán majú právomoc nariadiť, aby sa opatrenia uvedené v odseku 1 vykonali na náklady porušovateľa, pokiaľ nie sú uvedené osobitné dôvody, aby sa tak nestalo.

Článok 260

Súdne príkazy

Každá zmluvná strana zabezpečí, aby v prípade, že bolo prijaté súdne rozhodnutie konštatujúce porušenie práv duševného vlastníctva, mohli súdne orgány vydať proti porušovateľovi, ako aj proti sprostredkovateľovi, ktorého služby využíva tretia strana na účely porušovania práv duševného vlastníctva, súdny príkaz zakazujúci pokračovanie porušovania.

Článok 261

Alternatívne opatrenia

Zmluvná strana môže stanoviť, že vo vhodných prípadoch a na žiadosť osoby podliehajúcej opatreniam stanoveným v článku 259 alebo v článku 260 môžu príslušné súdne orgány namiesto uplatnenia opatrení stanovených v uvedených článkoch nariadiť peňažné odškodnenie poškodenej strany. Takéto peňažné odškodnenie sa vyplátí, ak osoba, ktorá podlieha týmto opatreniam, nekonala úmyselne ani z nedbanlivosti a ak by jej vykonanie opatrení uvedených v článkoch 259 a 260 spôsobilo neprimeranú škodu a ak sa peňažné odškodnenie poškodenej strany javí ako dostatočne uspokojivé.

Článok 262

Náhrada škody

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby súdne orgány na žiadosť poškodenej strany mohli nariadiť porušovateľovi, ktorý vedel alebo mal dostatočné dôvody vedieť, že sa podieľa na porušovaní, aby zaplatil držiteľovi práva náhradu škody zodpovedajúcu skutočne ujme, ktorú držiteľ práva utrpel následkom porušenia. V prípade, že súdne orgány určia výšku náhrady škody:

- a) zohľadnia všetky príslušné aspekty, ako napríklad nepriaznivé ekonomické dôsledky vrátane ušlého zisku, ktoré poškodená strana utrpela, akékoľvek bezdôvodné obohatenie, ktoré nadobudol porušovateľ, a vo vhodných prípadoch aj iné prvky ako ekonomické faktory, ako napríklad morálnu ujmu spôsobenú držiteľovi práv porušovateľom; alebo
- b) ako alternatívu k písmenu a) môžu vo vhodných prípadoch určiť výšku náhrady škody ako paušálnu sumu na základe takých prvkov, ako je prinajmenšom výška odmeny, ktorú by musel zaplatiť porušovateľ, keby požiadal o povolenie na použitie príslušného predmetu chráneného právom duševného vlastníctva.

2. Zmluvná strana môže stanoviť, že ak porušovateľ nevedel alebo nemal dostatočné dôvody vedieť, že sa podieľa na porušovaní, súdne orgány môžu nariadiť, aby poškodenej strane nahradil zisky alebo zaplatil škodu, ktoré môžu byť stanovené vopred.

Článok 263

Trovy konania

Každá zmluvná strana zabezpečí, aby zodpovedajúce a primerané trovy konania a iné výdavky vynaložené stranou, ktorá bola v spore úspešná, v zásade uhrádzala strana, ktorá v spore nebola úspešná, pokiaľ to nie je v rozpore so zásadou spravodlivosti.

Článok 264

Uverejňovanie súdnych rozhodnutí

Každá zmluvná strana zabezpečí, aby v rámci súdnych konaní vo veci porušenia práv duševného vlastníctva mohli súdne orgány na žiadosť žiadateľa a na náklady porušovateľa nariadiť primerané opatrenia na zverejnenie informácií týkajúcich sa rozhodnutia vrátane jeho uverejnenia v celom rozsahu alebo čiastočne.

Článok 265

Prezumpcia autorstva alebo vlastníctva

Zmluvné strany uznávajú, že na účely uplatňovania opatrení, postupov a prostriedkov nápravy stanovených v tomto oddiele postačuje, ak sa na diele obvyklým spôsobom uvedie meno autora literárneho alebo umeleckého diela, aby bol tento autor uznaný za autora diela, ak sa nedokáže opak, a aby bol následne oprávnený podať návrh na začatie konania vo veci porušenia práv duševného vlastníctva.

Pododdiel III

Presadzovanie práv na hraniciach

Článok 266

Presadzovanie práv na hraniciach

1. Pri vykonávaní opatrení na hraniciach na účely presadzovania práv duševného vlastníctva každá zmluvná strana zabezpečí súlad s povinnosťami, ktoré jej vyplývajú z dohody GATT 1994 a dohody TRIPS.
2. S cieľom zabezpečiť účinnú ochranu práv duševného vlastníctva na colných územiach zmluvných strán ich príslušné colné orgány prijímajú škálu opatrení na odhalenie dodávok tovaru porušujúceho práva duševného vlastníctva uvedené v odsekoch 3 a 4. Medzi uvedené opatrenia patria aj metódy analýzy rizík založené okrem iného na informáciách poskytnutých držiteľom práv, na získaných spravodajských informáciách a na inšpekcii nákladu.
3. Colné orgány každej zmluvnej strany prijímajú na žiadosť držiteľa práv opatrenia na zadržanie alebo pozastavenie prepustenia tovaru pod colnou kontrolou, pri ktorom existuje podozrenie z porušovania práva vyplývajúceho z ochrannej známky, autorského práva a práv súvisiacich s autorským právom, zo zemepisných označení, z patentov, úžitkových vzorov, priemyselných dizajnov, topografií integrovaných obvodov alebo práva k odrodám rastlín.
4. Najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody začnú zmluvné strany diskusie týkajúce sa práv ich príslušných colných úradov zadržať alebo pozastaviť, z vlastného podnetu, prepustenie tovaru pod colnou kontrolou, pri ktorom existuje podozrenie z porušovania práva vyplývajúceho z ochrannej známky, autorského práva a práv súvisiacich s autorským právom, zo zemepisných označení, z patentov, úžitkových vzorov, priemyselných dizajnov, topografií integrovaných obvodov alebo práva k odrodám rastlín.
5. Bez ohľadu na odsek 3 zmluvná strana nemá žiadnu povinnosť, ale môžu sa rozhodnúť uplatniť takéto opatrenia pri dovoze tovaru, ktorý na trh v inej krajine umiestnil držiteľ práva, alebo ktorý tam bol umiestnený s jeho súhlasom.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že budú spolupracovať, pokiaľ ide o medzinárodný obchod s tovarom podozrivým z porušovania práv duševného vlastníctva. Na tento účel každá zmluvná strana zriadi kontaktné miesto v rámci svojej colnej správy a oznámi to druhej zmluvnej strane. Takáto spolupráca môže zahŕňať výmenu informácií o mechanizmoch na prijímanie informácií od držiteľov práv, najlepších postupov a skúseností so stratégiami riadenia rizík, ako aj

informácií, ktoré môžu pomôcť pri identifikácii zásielok, v prípade ktorých existuje podozrenie, že obsahujú tovar porušujúci práva. Všetky informácie sa poskytujú spôsobom, ktorým sa plne rešpektujú ustanovenia o ochrane osobných údajov platné na území každej zmluvnej strany.

7. Bez toho, aby tým boli dotknuté iné formy spolupráce, sa na účely presadzovania práv duševného vlastníctva na hraniciach použije protokol II o vzájomnej administratívnej pomoci v colných záležitostiach.

8. Bez toho, aby boli dotknuté všeobecné právomoci Výboru pre partnerstvo, za zabezpečenie riadneho fungovania a vykonávania tohto oddielu je zodpovedný podvýbor pre colnú oblasť uvedený v článku 126, ktorý stanovuje priority a primerané postupy spolupráce medzi príslušnými orgánmi oboch zmluvných strán.

Pododdiel IV

Iné ustanovenia o presadzovaní

Článok 267

Kódexy správania

1. Každá zmluvná strana podporí:

- a) vypracovanie kódexov správania, ktoré by mali prispieť k presadzovaniu práv duševného vlastníctva, zo strany odvetvových alebo profesijných združení alebo organizácií a
- b) predkladanie návrhov kódexov správania príslušným orgánom každej zmluvnej strany a posudzovanie uplatňovania týchto kódexov správania.

Článok 268

Spolupráca

1. Zmluvné strany spolupracujú v záujme podpory vykonávania záväzkov a povinností v tejto kapitole.

2. Medzi oblasti spolupráce medzi zmluvnými stranami patria okrem iného tieto činnosti:

- a) výmena informácií o právnom rámci týkajúcom sa práv duševného vlastníctva a o príslušných pravidlách ochrany a presadzovania, ako aj výmena skúseností v Európskej únii a Arménskej republike, pokiaľ ide o pokrok v oblasti tvorby a prijímania právnych predpisov;
- b) výmena skúseností a informácií v oblasti presadzovania práv duševného vlastníctva;
- c) výmena skúseností v oblasti presadzovania práv duševného vlastníctva colnými orgánmi, políciou, správnyimi a súdnymi orgánmi na centrálnej a nižšej úrovni;
- d) koordinácia krokov na predchádzanie vývozu falšovaného tovaru, a to aj s tretími krajinami;
- e) budovanie kapacít, výmena a odborná príprava pracovníkov;
- f) podpora a šírenie informácií o právach duševného vlastníctva, a to aj medzi podnikateľskými kruhmi a občianskou spoločnosťou, ako aj zvyšovanie povedomia verejnosti o otázkach práv duševného vlastníctva medzi spotrebiteľmi a držiteľmi práv;
- g) posilňovanie inštitucionálnej spolupráce, napríklad medzi orgánmi zmluvných strán, ktoré sú zodpovedné za oblasť duševného vlastníctva; a

h)aktívna podpora iniciatív na zvyšovanie povedomia a vzdelávania širokej verejnosti v oblasti politik týkajúcich sa práv duševného vlastníctva, a to aj vytvorením účinných stratégií na identifikovanie hlavných príjemcov posolstiev a vytvorením komunikačných programov na zvýšenie povedomia spotrebiteľov a médií o dosahu porušovania práv duševného vlastníctva, ako je napríklad riziko z pohľadu zdravia a bezpečnosti a prepojenie na organizovanú trestnú činnosť.

3. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2, a ako ich doplnenie, zmluvné strany v prípade potreby nadviažu účinný dialóg o záležitostiach duševného vlastníctva s cieľom riešiť témy týkajúce sa ochrany a presadzovania práv duševného vlastníctva, na ktoré sa vzťahuje táto kapitola, ako aj akékoľvek iné relevantné záležitosti.

KAPITOLA 8

Verejné obstarávanie

Článok 269

Vzťah k Dohode WTO o vládnom obstarávaní

Zmluvné strany potvrdzujú svoje vzájomné práva a povinnosti vyplývajúce z revidovanej Dohody o vládnom obstarávaní z roku 2012 ⁽²⁶⁾ („Dohoda WTO o vládnom obstarávaní“). Uvedené práva a povinnosti vyplývajúce z Dohody WTO o vládnom obstarávaní vrátane špecifikácií každej zmluvnej strany stanovených v príslušných prílohách k dodatku I sú súčasťou tejto dohody a podliehajú ustanoveniam o dvojstrannom urovnávaní sporov, ako sa stanovuje v kapitole 13.

Článok 270

Dodatočný rozsah pôsobnosti

1. Zmluvné strany budú uplatňovať *mutatis mutandis* ustanovenia článkov I až IV, článkov VI až XV, článkov XVI.1 až XVI.3, článku XVII a článku XVIII Dohody WTO o vládnom obstarávaní, pokiaľ ide o obstarávania uvedené v prílohe XI k tejto dohode.

2. O zmenách prílohy XI k tejto dohode môže rozhodnúť Výbor pre partnerstvo. Pokiaľ ide o postup na zmeny alebo opravy uvedenej prílohy zmluvnou stranou, zmluvné strany budú uplatňovať *mutatis mutandis* ustanovenia článku XIX Dohody WTO o vládnom obstarávaní za podmienok, že oznámenia sa priamo adresujú druhej zmluvnej strane a že odkaz na urovnávanie sporov sa chápe ako odkaz na kapitolu 13.

Článok 271

Dodatočné pravidlá

Zmluvné strany uplatňujú, pokiaľ ide o obstarávania, na ktoré sa vzťahujú ich príslušné prílohy k dodatku I k Dohode WTO o vládnom obstarávaní, ako aj obstarávania, na ktoré sa vzťahuje príloha XI k tejto dohode, tieto dodatočné pravidlá:

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby všetky oznámenia o plánovanom obstarávaní boli priamo bezplatne prístupné elektronickými prostriedkami cez jedno prístupové miesto na internete. Okrem toho oznámenia môžu byť uverejnené aj na vhodnom tlačnom médiu. Akékoľvek takéto médium sa všeobecne distribuuje a takéto oznámenia sú ľahko a rýchlo prístupné verejnosti najmenej do uplynutia obdobia uvedeného v oznámení.

2. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby opatrenia prijaté v súvislosti s postupmi preskúmania uvedenými v článku XVIII Dohody WTO o vládnom obstarávaní poskytovali potrebné právomoci, aby bolo možné:

- a) pri najbližšej príležitosti a formou predbežných konaní prijať predbežné opatrenia na účely nápravy údajného porušenia alebo zabránenia ďalšiemu poškodeniu dotknutých záujmov vrátane opatrení na pozastavenie alebo zabezpečenie pozastavenia postupu zadávania verejnej zákazky alebo vykonávania akéhokoľvek rozhodnutia prijatého verejným obstarávateľom;
- b) zrušiť alebo zabezpečiť zrušenie nezákonne prijatých rozhodnutí vrátane odstránenia diskriminačných technických, ekonomických alebo finančných kritérií uvedených v oznámení o plánovanom obstarávaní, v súťažných podkladoch alebo v akýchkoľvek iných dokumentoch týkajúcich sa postupu zadávania zákazky a
- c) priznať náhradu za spôsobenú škodu osobám poškodeným v dôsledku porušenia.

3. V prípade preskúmania rozhodnutia o zadaní zákazky, každá zmluvná strana zabezpečí, aby verejný obstarávateľ nemohol uzavrieť zmluvu, kým orgán zodpovedný za preskúmanie nerozhodne buď o žiadosti o uplatnenie predbežných opatrení, alebo o žiadosti o preskúmanie. Toto pozastavenie sa neskončí skôr, ako uplynie odkladná lehota uvedená v odseku 6.

4. Každá zmluvná strana zabezpečí účinný výkon rozhodnutí prijatých orgánmi, ktoré sú zodpovedné za preskúmanie.

5. Členovia nezávislých orgánov zodpovedných za preskúmanie nemôžu byť zástupcami žiadnych verejných obstarávateľov.

Pokiaľ ide o orgány zodpovedné za postupy preskúmania, ktoré nemajú súdnu povahu, každá zmluvná strana zabezpečí, že:

- a) sa vždy písomne uvedú dôvody ich rozhodnutí;
- b) akékoľvek údajné protiprávne opatrenie prijaté nezávislým orgánom zodpovedným za preskúmanie alebo akýkoľvek údajný nedostatok pri výkone právomocí zverených tomuto orgánu môžu byť predmetom súdneho preskúmania alebo preskúmania iným nezávislým orgánom, a to súdom alebo súdnym orgánom nezávislým od verejného obstarávateľa aj od orgánu zodpovedného za preskúmanie;
- c) členovia takého nezávislého orgánu sa vymenúvajú do funkcie a končia svoje pôsobenie vo funkcii za tých istých podmienok ako sudcovia, pokiaľ ide o orgán príslušný pre ich vymenovanie, ich funkčné obdobie a ich odvolanie;
- d) najmenej predseda takého nezávislého orgánu má rovnakú právnu a odbornú kvalifikáciu ako sudcovia a
- e) nezávislý orgán prijíma rozhodnutia na základe postupu, v ktorom sa vypočujú obidve strany, pričom tieto rozhodnutia sú právne záväzné spôsobom, ktorý určí každá zmluvná strana.

6. Verejný obstarávateľ nesmie uzavrieť zmluvu po rozhodnutí o zadaní zákazky, ktorá patrí do rozsahu pôsobnosti tejto kapitoly pred tým, ako:

- a) uplynie odkladná lehota najmenej 10 kalendárnych dní, ktorá začína plynúť dňom nasledujúcim po dni, keď bolo rozhodnutie o zadaní zákazky poslané dotknutým uchádzačom a záujemcom faxom alebo elektronickými prostriedkami, alebo pri využití iných komunikačných prostriedkov, alebo
- b) pri využití iných komunikačných prostriedkov, pred uplynutím odkladnej lehoty najmenej 15 kalendárnych dní, ktorá začína plynúť dňom nasledujúcim po dni, keď sa rozhodnutie

o zadaní zákazky zaslalo dotknutým uchádzačom a záujemcom, alebo pred uplynutím lehoty najmenej 10 kalendárnych dní, ktorá začína plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia rozhodnutia o zadaní zákazky.

Zmluvná strana môže prípadne stanoviť, že odkladná lehota sa začne uverejnením rozhodnutia o zadaní zákazky bezplatne prostredníctvom elektronických médií, v zmysle článku XVI.2 Dohody WTO o vládnom obstarávaní.

Uchádzači sa považujú za dotknutých uchádzačov, ak ešte neboli vylúčení s konečnou platnosťou. Vylúčenie nadobúda konečnú platnosť, ak sa oznámilo dotknutým uchádzačom a buď ho nezávislý orgán zodpovedný za preskúmanie uznal za právoplatné, alebo nepodliehalo alebo už nemôže podliehať postupu preskúmania. Záujemcovia sa považujú za dotknutých záujemcov, ak verejný obstarávateľ nesprístupnil informácie o zamietnutí ich žiadosti dotknutým uchádzačom pred oznámením o rozhodnutí o zadaní zákazky.

7. Zmluvná strana môže stanoviť, že odkladná lehota uvedená v odseku 6 prvom pododseku písm. a) a b) sa neuplatňuje v týchto prípadoch:

- a) ak jediným dotknutým uchádzačom v zmysle odseku 6 tretieho pododseku je osoba, ktorej bola zákazka zadaná, a neexistujú iní dotknutí záujemcovia;
- b) ak je zákazka zadaná na základe rámcovej dohody a
- c) ak je jednotlivá zákazka zadaná na základe dynamického nákupného systému.

8. V prípade, že verejný obstarávateľ zadal zákazku bez predchádzajúceho uverejnenia, pričom to nebolo povolené, každá zmluvná strana zabezpečí, aby orgán zodpovedný za preskúmanie, ktorý je nezávislý od verejného obstarávateľa alebo súdneho orgánu, považoval zmluvu za neplatnú, alebo aby tento orgán rozhodol o neplatnosti zmluvy.

Právom každej zmluvnej strany sa určia dôsledky neplatnosti zmluvy, a to stanovením zrušenia všetkých zmluvných povinností so spätnou platnosťou alebo zrušenia tých povinností, ktoré sa ešte nevykonali. V druhom prípade každá zmluvná strana zabezpečí uplatnenie iných sankcií.

9. Zmluvná strana môže ustanoviť, že orgán zodpovedný za preskúmanie alebo súdny orgán nesmie vyhlásiť zmluvu za neplatnú, aj keď sa uzavrela nezákonne, ak orgán zodpovedný za preskúmanie alebo súdny orgán po preskúmaní všetkých relevantných aspektov zistí, že vzhľadom na prevažujúce dôvody týkajúce sa všeobecného záujmu je potrebné účinky zmluvy zachovať. V takom prípade každá zmluvná strana ustanoví alternatívne sankcie.

10. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby poskytovateľom druhej zmluvnej strany, ktorí si založili obchodné zastúpenie na jej území prostredníctvom usadenia sa, získania alebo udržiavania právnickej osoby, bolo udelené zaobchádzanie podľa vnútroštátneho práva s ohľadom na akékoľvek verejné obstarávanie tejto zmluvnej strany na jej území. Táto povinnosť platí bez ohľadu na to, či sa na verejné obstarávanie vzťahujú prílohy zmluvných strán k dodatku I k Dohode WTO o vládnom obstarávaní alebo príloha XI k tejto dohode.

Uplatňujú sa všeobecné výnimky stanovené v článku III Dohody WTO o vládnom obstarávaní.

KAPITOLA 9

Obchod a udržateľný rozvoj

Článok 272

Ciele a rozsah pôsobnosti

1. Zmluvné strany sa odvolávajú na Agendu 21 konferencie OSN o životnom prostredí a rozvoji z roku 1992, deklaráciu MOP o základných zásadách a právach pri práci z roku 1998, johannesburský plán vykonávania v oblasti udržateľného rozvoja z roku 2002, ministerské vyhlásenie Hospodárskej a sociálnej rady OSN z roku 2006 s názvom „Vytvorenie prostredia na vnútroštátnej a medzinárodnej úrovni smerujúceho k plnej a produktívnej zamestnanosti a dôstojnej práci pre všetkých“, deklaráciu MOP o sociálnej spravodlivosti pre spravodlivú globalizáciu z roku 2008, výsledný dokument konferencie OSN o udržateľnom rozvoji z roku 2012 s názvom „Budúcnosť, ktorú chceme“ a program OSN o udržateľnom rozvoji do roku 2030 s názvom „Transformujeme náš svet: program udržateľného rozvoja do roku 2030“ prijatý v roku 2015. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok podporovať rozvoj medzinárodného obchodu tak, aby prispeli k dosiahnutiu cieľa udržateľného rozvoja, v záujme blaha súčasnej generácie a budúcich generácií, ako aj s cieľom zabezpečiť, aby bol tento cieľ začlenený a zohľadnený na každej úrovni ich obchodného vzťahu.

2. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok sledovať cieľ udržateľného rozvoja, ktorého piliere – hospodársky rozvoj, sociálny rozvoj a ochrana životného prostredia – sú navzájom prepojené a vzájomne sa posilňujú. Zdôrazňujú prínos posúdenia aspektov práce súvisiacich s obchodom a environmentálnych otázok ako súčasti globálneho prístupu k obchodu a udržateľnému rozvoju.

3. Odkazy na „prácu“ v rámci tejto kapitoly zahŕňajú záležitosti relevantné vzhľadom na strategické ciele MOP, prostredníctvom ktorých je vyjadrený program dôstojnej práce MOP, ako bol dohodnutý v rámci deklarácie MOP o sociálnej spravodlivosti pre spravodlivú globalizáciu z roku 2008.

Článok 273

Právo na reguláciu a úrovne ochrany

Uznávajúc právo každej zmluvnej strany stanoviť si svoje politiky a priority v oblasti udržateľného rozvoja, stanoviť si svoje vlastné úrovne vnútroštátnej ochrany v oblasti životného prostredia a práce a prijať alebo náležite zmeniť svoje príslušné právne predpisy a politiky v súlade so záväzkami vyplývajúcimi z medzinárodne uznaných noriem alebo dohôd, ako sa uvádzajú v článkoch 274 a 275, každá zmluvná strana sa usiluje zabezpečiť, aby jej právne predpisy a politiky zaistovali a podporovali vysokú úroveň ochrany v oblasti životného prostredia a práce, pričom sa snaží tieto právne predpisy a politiky, ako aj úrovne ochrany, na ktorých sú založené, ďalej zlepšovať.

Článok 274

Medzinárodné pracovné normy a dohody

1. Zmluvné strany uznávajú, že plná a produktívna zamestnanosť a dôstojná práca pre všetkých sú hlavnými prvkami pre riadenie globalizácie, pričom opätovne potvrdzujú svoju pripravenosť na podporu rozvoja medzinárodného obchodu spôsobom, ktorý podporuje plnú a produktívnu zamestnanosť a dôstojnú prácu pre všetkých. V tejto súvislosti sa zmluvné strany zaväzujú k prípadným konzultáciám a spolupráci v otázkach týkajúcich sa práce, ktoré súvisia s obchodom a sú predmetom spoločného záujmu.

2. Zmluvné strany sa v súlade s povinnosťami, ktoré im vyplývajú z členstva v MOP a z Deklarácie MOP o základných zásadách a právach pri práci z roku 1998 a z nadväzujúcich opatrení k tejto deklarácii, zaväzujú dodržiavať, podporovať a v rámci právneho poriadku aj prakticky a na celom svojom území vykonávať medzinárodne uznávané základné pracovné

normy obsiahnuté v základných dohovoroch MOP a protokoloch k týmto dohovorom, a to predovšetkým:

- a) slobodu združovania a účinné uznávanie práva na kolektívne vyjednávanie;
- b) odstránenie všetkých foriem nútenej alebo povinnej práce;
- c) účinné zrušenie detskej práce a
- d) odstránenie diskriminácie v súvislosti so zamestnaním a povolaním.

3. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok účinne vykonávať základné, prioritné a iné dohovory MOP, ako aj protokoly k týmto dohovorom, ktoré ratifikovali členské štáty a Arménska republika, v rámci svojich právnych predpisov a postupov.

4. Zmluvné strany zvažia aj ratifikáciu zostávajúcich prioritných a iných dohovorov MOP, ktoré MOP klasifikuje ako aktuálne. V tomto kontexte sa zmluvné strany dohodli, že si budú pravidelne vymieňať informácie o svojej príslušnej situácii a pokroku, pokiaľ ide o ratifikačný proces.

5. Zmluvné strany uznávajú, že porušovanie základných zásad a práv pri práci sa nemôže považovať za legitímnu komparatívnu výhodu ani inak použiť ako legitímna komparatívna výhoda, ako aj to, že pracovné normy sa nemajú využívať na protekcionistické účely v oblasti obchodu.

Článok 275

Medzinárodná environmentálna správa a medzinárodné dohody v oblasti životného prostredia

1. Zmluvné strany uznávajú význam medzinárodnej environmentálnej správy a dohôd v oblasti životného prostredia ako reakcie medzinárodného spoločenstva na globálne či regionálne environmentálne problémy a zdôrazňujú, že obchod a environmentálna politika sa musia viac vzájomne podporovať. V tomto kontexte sa zmluvné strany zaväzujú k prípadným konzultáciám a spolupráci, pokiaľ ide o rokovania o environmentálnych otázkach súvisiacich s obchodom, ako aj o iné environmentálne záležitosti súvisiace s obchodom, ktoré sú predmetom spoločného záujmu.

2. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok účinne vykonávať mnohostranné environmentálne dohody, ktorých sú zmluvnou stranou, v rámci svojich právnych predpisov a postupov.

3. Zmluvné strany si pravidelne vymieňajú informácie o svojej príslušnej situácii a pokroku, pokiaľ ide o ratifikáciu mnohostranných environmentálnych dohôd alebo o zmeny takýchto dohôd.

4. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok vykonať a dosiahnuť ciele Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy z roku 1992 („UNFCCC“), jeho Kjótskeho protokolu z roku 1998 a Parížskej dohody z roku 2015. Zaväzujú sa spolupracovať na posilnení mnohostranného systému založeného na pravidlách v rámci UNFCCC, ako aj spolupracovať na ďalšom vývoji a vykonávaní medzinárodného rámca pre zmenu klímy v rámci UNFCCC a jeho súvisiacich dohôd a rozhodnutí.

5. Žiadne z ustanovení tejto dohody nebráni zmluvným stranám prijať alebo zachovať opatrenia na vykonávanie mnohostranných environmentálnych dohôd, ktorých sú zmluvnou stranou, pokiaľ sa tieto opatrenia neuplatňujú spôsobom, ktorý by predstavoval svojvoľnú alebo bezdôvodnú diskrimináciu medzi zmluvnými stranami alebo skryté obmedzovanie obchodu.

Článok 276

Obchod a investície podporujúce udržateľný rozvoj

Zmluvné strany potvrdzujú svoj záväzok posilniť prínos obchodu k udržateľnému rozvoju v rámci jeho hospodárskeho, sociálneho a environmentálneho rozmeru. Na uvedený účel zmluvné strany:

- a) uznávajú prínos, ktorý môžu mať základné pracovné normy a dôstojná práca z hľadiska ekonomickej efektívnosti, inovácií a produktivity, a budú sa usilovať o väčšiu súdržnosť medzi obchodnými politikami a politikami v oblasti práce;
- b) sa usilujú uľahčiť a podporovať obchod s environmentálnym tovarom a službami, ako aj investície do nich, a to aj prostredníctvom riešenia súvisiacich necolných prekážok;
- c) sa usilujú uľahčiť odstraňovanie prekážok obchodu a investícií týkajúcich sa tovaru a služieb, ktoré sú osobitne relevantné z pohľadu zmiernenia zmeny klímy a adaptácie na zmenu klímy, ako sú napríklad energia z udržateľných obnoviteľných zdrojov a energeticky účinné výrobky a služby, a to aj prostredníctvom:
 - i) prijatia politických rámcov podporujúcich využívanie najlepších dostupných technológií;
 - ii) podpory noriem, ktoré zodpovedajú environmentálnym a hospodárskym potrebám a
 - iii) minimalizácie technických prekážok obchodu;
- d) sa dohodli, že budú podporovať obchod s tovarom, ktorý prispieva k zlepšeniu sociálnych podmienok a postupov nepoškodzujúcich životné prostredie vrátane tovaru, na ktorý sa vzťahujú dobrovoľné schémy zaručujúce udržateľné hospodárstvo, ako sú napríklad schémy spravodlivého a etického obchodovania a schémy environmentálnych značiek a
- e) sa dohodli, že budú podporovať sociálnu zodpovednosť podnikov, a to aj prostredníctvom výmeny informácií a najlepších postupov. V tejto súvislosti zmluvné strany odkazujú na medzinárodne uznávané zásady a usmernenia, ako sú napríklad usmernenia OECD pre nadnárodné podniky, iniciatíva OSN Global Compact a tripartitná deklarácia MOP o zásadách týkajúcich sa nadnárodných podnikov a sociálnej politiky z roku 1977.

Článok 277

Biodiverzita

1. Zmluvné strany uznávajú význam, ktorý má zabezpečenie zachovania a udržateľného využívania biodiverzity ako hlavného prvku dosiahnutia udržateľného rozvoja, pričom opätovne potvrdzujú svoj záväzok zachovávať a udržateľne využívať biodiverzitu v súlade s Dohovorom o biologickej diverzite z roku 1992 a jeho ratifikovanými protokolmi, so strategickým plánom pre biodiverzitu, s Dohovorom o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín z roku 1973 („CITES“) a ďalšími príslušnými medzinárodnými nástrojmi, na ktorých sa zúčastňujú.

2. Na tento účel budú zmluvné strany:

- a) podporovať udržateľné využívanie prírodných zdrojov a prispievať k ochrane biodiverzity pri vykonávaní obchodných činností;
- b) vymieňať si informácie o opatreniach v oblasti obchodu s výrobkami z prírodných zdrojov zameraných na zastavenie zmenšovania biodiverzity a zníženie tlakov na biodiverzitu, ako aj v príslušných prípadoch spolupracovať s cieľom dosiahnutia najväčšieho možného účinku svojich politík a zabezpečenia vzájomnej podpory týchto politík;

- c) podporovať zaradenie druhov, ktoré spĺňajú dohodnuté kritériá CITES na takéto zaradenie, do dodatkov k CITES;
- d) prijať a vykonávať účinné opatrenia zamerané proti nezákonnému obchodovaniu s výrobkami z voľne žijúcich živočíchov a rastlín vrátane druhov chránených podľa CITES a spolupracovať v boji proti tomuto nezákonnému obchodovaniu; a
- e) spolupracovať na regionálnej a celosvetovej úrovni s cieľom podporovať:
 - i) zachovanie a udržateľné využívanie biodiverzity v rámci prírodných a poľnohospodárskych ekosystémov, a to aj pokiaľ ide o ohrozené druhy a ich biotopy, osobitne chránené prírodné rezervácie a genetickú diverzitu;
 - ii) obnovu ekosystémov a odstraňovanie alebo znižovanie negatívnych environmentálnych vplyvov využívania živých aj neživých prírodných zdrojov alebo ekosystémov a
 - iii) prístup ku genetickým zdrojom a spravodlivé a rovnocenné spoločné využívanie prínosov vyplývajúcich z takeého používania.

Článok 278

Udržateľné obhospodarovanie lesov a obchod s výrobkami lesného hospodárstva

1. Zmluvné strany uznávajú význam, ktorý má zabezpečenie zachovania a udržateľného obhospodarovania lesov, a prínos, ktorý má lesné hospodárstvo v súvislosti s dosahovaním hospodárskych, environmentálnych a sociálnych cieľov zmluvných strán.
2. Na tento účel budú zmluvné strany:
 - a) podporovať obchod s výrobkami lesného hospodárstva pochádzajúcimi z lesov obhospodarovaných udržateľným spôsobom a vytáženými v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi krajiny, v ktorej boli vytážené;
 - b) vymieňať si informácie o opatreniach na podporu spotreby dreva a výrobkov z dreva, ktoré pochádzajú z lesov obhospodarovaných udržateľným spôsobom, ako aj v príslušných prípadoch spolupracovať v rámci rozvoja takýchto opatrení;
 - c) prijímať opatrenia na podporu zachovania lesného porastu, ako aj na boj proti nezákonnej ťažbe dreva a obchodu v tejto súvislosti, a to prípadne aj pokiaľ ide o tretie krajiny;
 - d) vymieňať si informácie o opatreniach na zlepšenie správy v oblasti lesného hospodárstva a v príslušných prípadoch spolupracovať s cieľom dosiahnutia najväčšieho možného účinku svojich politík a zabezpečenia vzájomnej podpory týchto politík zameraných na vylúčenie nezákonne vytáženého dreva a výrobkov z neho z obchodných tokov;
 - e) podporovať zaradenie druhov drevín, ktoré spĺňajú dohodnuté kritériá CITES na takéto zaradenie, do dodatkov k CITES a
 - f) spolupracovať na regionálnej aj celosvetovej úrovni s cieľom podporovať zachovanie lesného porastu a udržateľné obhospodarovanie všetkých druhov lesov, a to pri využívaní certifikačných systémov podporujúcich zodpovedné obhospodarovanie lesov.

Článok 279

Obchod a udržateľné riadenie morských biologických zdrojov

Zmluvné strany sa so zreteľom na dôležitosť, ktorú pripisujú zabezpečeniu zodpovedného a udržateľného riadenia populácií rýb, ako aj vzhľadom na význam podpory dobrej správy vecí verejných v oblasti obchodu, zaväzujú:

- a) podporovať najlepšie postupy v oblasti riadenia rybárstva s cieľom zabezpečiť zachovanie a udržateľné riadenie populácií rýb, a to na základe ekosystémového prístupu;
- b) prijímať účinné opatrenia na monitorovanie a kontrolu rybolovných činností;
- c) podporovať schémy koordinovaného získavania údajov a dvojstrannú vedeckú spoluprácu s cieľom zlepšiť existujúce vedecké odporúčanie v rámci riadenia rybárstva;
- d) spolupracovať v rámci boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému („NNN“) rybolovu a činnostiam súvisiacim s rybolovom prostredníctvom komplexných, účinných a transparentných opatrení a
- e) vykonať politiky a prijať opatrenia, aby vylúčili výrobky získané NNN rybolovom z obchodných tokov a zo svojich trhov v súlade s Medzinárodným akčným plánom na zabráňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo („FAO“).

Článok 280

Zachovanie úrovne ochrany

1. Zmluvné strany uznávajú, že je nevhodné podporovať obchod alebo investície znížením úrovne ochrany zakotvenej vo vnútroštátnych environmentálnych a pracovnoprávných predpisoch.
2. Zmluvná strana neupustí ani sa neodchýli od svojich environmentálnych a pracovnoprávných predpisov ani neponúkne takéto upustenie alebo odchýlenie, aby podporila obchod alebo usadenie sa, nadobudnutie, expanziu alebo zachovanie určitého stavu, pokiaľ ide o investície alebo investora na jej území.
3. Zmluvná strana neupustí od účinného presadzovania svojich environmentálnych ani pracovnoprávných predpisov, a to či už prostredníctvom trvalého alebo opakovaného konania, alebo nekonania, aby tým ovplyvnila obchod alebo investície.

Článok 281

Vedecké informácie

Zmluvné strany pri príprave a vykonávaní opatrení zameraných na ochranu životného prostredia alebo pracovných podmienok, ktoré by mohli mať vplyv na obchod alebo investície medzi zmluvnými stranami, zohľadnia príslušné vedecké a technické informácie, ako aj súvisiace medzinárodné normy, usmernenia alebo odporúčania, ak existujú, a to vrátane zásady predbežnej opatrnosti.

Článok 282

Transparentnosť

Každá zmluvná strana v súlade so svojimi vnútroštátnymi zákonmi a inými právnymi predpismi a s kapitolou 12 zaistí, aby sa akékoľvek opatrenia zamerané na ochranu životného prostredia a pracovných podmienok, ktoré by mohli mať vplyv na obchod alebo investície, pripravovali, zavádzali a vykonávali transparentným spôsobom, s náležitým oznámením

a verejnými konzultáciami, ako aj s náležitým a včasným oznámením neštátnym subjektom a pri konzultáciách s nimi.

Článok 283

Preskúmanie vplyvu na udržateľnosť

Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú preskúmať, monitorovať a posudzovať vplyv vykonávania tejto dohody na udržateľný rozvoj, a to prostredníctvom svojich príslušných participačných procesov a inštitúcií, ako aj procesov a inštitúcií vytvorených na základe tejto dohody, napríklad prostredníctvom posúdení vplyvu na udržateľnosť v súvislosti s obchodom.

Článok 284

Spolupráca v oblasti obchodu a udržateľného rozvoja

1. Zmluvné strany uznávajú význam spolupráce týkajúcej sa aspektov politík v oblasti životného prostredia a práce, ktoré súvisia s obchodom, pri dosahovaní cieľov tejto dohody. Ich spolupráca sa môže okrem iného zamerať na tieto oblasti:

- a) aspekty obchodu a udržateľného rozvoja súvisiace s ochranou životného prostredia alebo pracovných podmienok, pokiaľ ide o rámec medzinárodných fór, najmä WTO, MOP, Program OSN pre životné prostredie, Rozvojový program Organizácie Spojených národov, ako aj mnohostranné environmentálne dohody;
- b) metodiky a ukazovatele v rámci posúdení vplyvu na udržateľný rozvoj obchodu;
- c) vplyv pracovných a environmentálnych predpisov, noriem a štandardov na obchod, ako aj vplyv pravidiel v oblasti obchodu a investícií na pracovnú a environmentálnu oblasť vrátane ich vplyvu na rozvoj predpisov a politík v pracovnej a environmentálnej oblasti;
- d) pozitívne a negatívne vplyvy tejto dohody na udržateľný rozvoj a spôsoby, ako tieto vplyvy posilniť, zabrániť im, resp. ich znížiť, a to pri zohľadnení posúdení vplyvu na udržateľnosť, ktoré vykonala niektorá zo zmluvných strán alebo obe zmluvné strany;
- e) podpora ratifikácie a účinného vykonávania základných, prioritných a iných aktuálnych dohovorov MOP a protokolov k týmto dohovorom, ako aj mnohostranných environmentálnych dohôd, ktoré sú relevantné v kontexte obchodu;
- f) podpora súkromných a verejných systémov certifikácie, sledovateľnosti a udeľovania značiek vrátane environmentálnych značiek;
- g) podpora sociálnej zodpovednosti podnikov, napríklad prostredníctvom opatrení zameraných na zvyšovanie povedomia o medzinárodne uznávaných usmerneniach a zásadách, ich dodržiavaní, vykonávaní, ako aj o nadväzných opatreniach;
- h) aspekty programu dôstojnej práce MOP súvisiace s obchodom vrátane prepojenia medzi obchodom a úplnou a produktívnou zamestnanosťou, prispôbenia trhu práce, základných pracovných noriem, systému poskytovania účinného prostriedku nápravy (vrátane inšpektorátov práce) v záujme dodržiavania pracovných práv, štatistiky práce, rozvoja ľudských zdrojov a celoživotného vzdelávania, sociálnej ochrany a sociálneho začlenenia, sociálneho dialógu a rodovej rovnosti;
- i) aspekty mnohostranných environmentálnych dohôd súvisiace s obchodom vrátane colnej spolupráce;

j) aspekty súčasného a budúceho medzinárodného režimu v oblasti zmeny klímy súvisiace s obchodom vrátane spôsobov podpory nízkouhlíkových technológií a energetickej efektívnosti;

k) opatrenia súvisiace s obchodom, ktoré sú zamerané na podporu zachovania biodiverzity a jej udržateľného využívania vrátane boja proti nezákonnému obchodovaniu s výrobkami z voľne žijúcich živočíchov a rastlín;

l) opatrenia súvisiace s obchodom, ktoré sú zamerané na podporu zachovania a udržateľného obhospodarovania lesov, s cieľom znížiť mieru odlesňovania, a to aj pokiaľ ide o nezákonnú ťažbu dreva a

m) opatrenia súvisiace s obchodom, ktoré sú zamerané na podporu udržateľných rybolovných postupov a obchodu s produktmi udržateľného rybného hospodárstva.

2. Zmluvné strany si budú vymieňať informácie a skúsenosti vyplývajúce z ich opatrení na posilnenie súdržnosti a vzájomnej podpory medzi obchodom, sociálnymi a environmentálnymi cieľmi. Okrem toho zmluvné strany posilnia vzájomnú spoluprácu a dialóg o otázkach udržateľného rozvoja, ktoré vznikajú v súvislosti s ich obchodnými vzťahmi.

3. Do takejto spolupráce a dialógu sa zapoja príslušné zainteresované strany, najmä sociálni partneri, ako aj ďalšie organizácie občianskej spoločnosti, najmä prostredníctvom platformy občianskej spoločnosti ustanovenej v zmysle článku 366.

4. Pravidlá takejto spolupráce a dialógu môže stanoviť Výbor pre partnerstvo.

Článok 285

Urovnávanie sporov

Kapitola 13, oddiel C, pododdiel II tejto hlavy sa nevzťahuje na spory podľa tejto kapitoly. V prípade takýchto sporov zmluvné strany po tom, čo rozhodcovský tribunál vydá svoju záverečnú správu podľa článkov 325 a 326, túto správu zohľadnia a prerokujú vhodné opatrenia, ktoré sa majú vykonať. Výbor pre partnerstvo monitoruje vykonávanie týchto opatrení a danú záležitosť ďalej sleduje, a to aj prostredníctvom mechanizmu uvedeného v článku 284 ods. 3.

KAPITOLA 10

Hospodárska súťaž

Oddiel A

Článok 286

Zásady

Zmluvné strany uznávajú význam voľnej a nenarušenej hospodárskej súťaže vo svojich obchodných a investičných vzťahoch. Uznávajú, že protisúťažné podnikateľské postupy a štátne zásahy môžu potenciálne narušiť riadne fungovanie trhov a oslabujú výhody liberalizácie obchodu.

Oddiel B

Antitrustové predpisy a koncentrácie

Článok 287

Legislatívny rámec

1. Každá zmluvná strana prijme alebo zachová svoje príslušné právne predpisy, ktoré sa vzťahujú na všetky odvetvia hospodárstva ⁽²⁷⁾ a účinným spôsobom sa zaoberajú všetkými nasledujúcimi postupmi:

- a) horizontálne a vertikálne dohody medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy, ktoré majú za cieľ alebo následok vylúčenie, obmedzovanie alebo narušenie hospodárskej súťaže;
- b) zneužitie dominantného postavenia jedným alebo viacerými podnikmi; a
- c) koncentrácie medzi podnikmi, ktoré významne bránia efektívnej hospodárskej súťaži, najmä v dôsledku vytvárania alebo posilňovania dominantného postavenia.

Na účely tejto kapitoly sa toto právo bude ďalej označovať ako „právo na ochranu hospodárskej súťaže“ ⁽²⁸⁾.

2. Právo na ochranu hospodárskej súťaže uvedené v odseku 1 sa vzťahujú na všetky súkromné, ako aj verejné podniky. Uplatňovanie práva na ochranu hospodárskej súťaže nesmie právne ani fakticky brániť dotknutým podnikom v plnení konkrétnych úloh vo verejnom záujme, ktoré im boli zverené. Výnimky z práva na ochranu hospodárskej súťaže zmluvnej strany sa obmedzujú na úlohy vo verejnom záujme, ktoré sú primerané požadovanému cieľu verejnej politiky a sú transparentné.

Článok 288

Vykonávanie

1. Každá zmluvná strana zachová funkčne nezávislé orgány zodpovedné za úplné uplatňovanie a účinné presadzovanie práva na ochranu hospodárskej súťaže uvedeného v článku 287, pričom tieto orgány majú príslušné právomoci a zdroje potrebné tento účel.
2. Zmluvné strany uplatnia svoje príslušné právo na ochranu hospodárskej súťaže transparentným a nediskriminačným spôsobom pri dodržaní zásad spravodlivosti v konaní a práva dotknutých podnikov na obhajobu, a to bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť alebo vlastnícky stav.

Článok 289

Spolupráca

1. S cieľom splniť ciele tejto dohody a posilniť účinné presadzovanie práva na ochranu hospodárskej súťaže zmluvné strany uznávajú, že je v ich spoločnom záujme posilniť spoluprácu v oblasti rozvoja politiky hospodárskej súťaže a vyšetrovania prípadov porušenia antitrustových pravidiel a koncentrácií.
2. Na tento účel sa orgány na ochranu hospodárskej súťaže zmluvných strán budú usilovať o koordináciu, pokiaľ je to možné a vhodné, svojich činností súvisiacich s presadzovaním práva vo vzťahu k tým istým alebo súvisiacim veciam.
3. Na uľahčenie spolupráce uvedenej v odseku 1 si môžu orgány na ochranu hospodárskej súťaže zmluvných strán vymieňať informácie.

Oddiel C

Subvencie

Článok 290

Zásady

Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvná strana môže udeliť subvencie, ak je to nevyhnutné na dosiahnutie cieľa verejnej politiky. Zmluvné strany však uznávajú, že určité subvencie môžu potenciálne narušiť riadne fungovanie trhov a oslabujú výhody liberalizácie obchodu. Zmluvná strana v zásade neudelí subvencie podnikom poskytujúcim tovar alebo služby, ak takéto subvencie negatívne ovplyvnia hospodársku súťaž alebo obchod alebo je pravdepodobné, že taká situácia nastane.

Článok 291

Vymedzenie pojmov a rozsah pôsobnosti

1. Na účely tejto kapitoly je subvencia opatrenie, ktoré spĺňa podmienky stanovené v článku 1.1 Dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach obsiahnutej v prílohe 1A k Dohode o WTO („dohoda o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach“), a to bez ohľadu na to, či sa poskytuje podniku vyrábajúcemu tovar alebo poskytujúcemu služby.

Prvým pododsekom nie je dotknutý výsledok budúcich rokovaní v rámci WTO o vymedzení subvencií na služby. V závislosti od pokroku uvedených rokovaní na úrovni WTO zmluvné strany môžu v tejto súvislosti v rámci Výboru pre partnerstvo prijať rozhodnutie o aktualizácii tejto dohody.

2. Subvencia podlieha ustanoveniam tejto kapitoly, iba ak je táto subvencia označená za špecifickú v zmysle článku 2 dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach. Všetky subvencie, na ktoré sa vzťahuje článok 295 tejto dohody, sa považujú za špecifické.

3. Subvencie udelené všetkým podnikom vrátane verejných a súkromných podnikov podliehajú tejto kapitole. Uplatňovanie pravidiel v tomto oddiele nesmie právne ani fakticky brániť dotknutým podnikom vo vykonávaní konkrétnych služieb vo verejnom záujme, ktoré im boli zverené. Výnimky z uplatňovania pravidiel v tomto oddiele sa obmedzujú na úlohy vo verejnom záujme, ktoré sú primerané stanoveným cieľom verejnej politiky a sú transparentné.

4. Článok 294 tejto dohody sa nevzťahuje na subvencie týkajúce sa obchodu s tovarom podľa Dohody o poľnohospodárstve obsiahnutej v prílohe 1A k Dohode o WTO („dohoda o poľnohospodárstve“).

5. Články 294 a 295 sa neuplatňujú na audiovizuálne odvetvie.

Článok 292

Vzťah s WTO

Ustanoveniami tejto kapitoly nie sú dotknuté práva a povinnosti, ktoré každej zmluvnej strane vyplývajú z článku XV dohody GATS, článku XVI dohody GATT 1994, dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach a dohody o poľnohospodárstve.

Článok 293

Transparentnosť

1. Každá zmluvná strana poskytne druhej zmluvnej strane každé dva roky informácie o právnom základe, forme, sume alebo rozpočte a, ak je to možné, o prijímateľoch subvencií, ktoré boli poskytnuté vo vykazovacom období.
2. Takéto oznámenie sa považuje za splnené, ak sú príslušné informácie sprístupnené zmluvnou stranou alebo v jej mene na verejne prístupnom webovom sídle do 31. decembra nasledujúceho kalendárneho roka. Prvé oznámenie sa sprístupní najneskôr dva roky po nadobudnutí platnosti tejto dohody.
3. Pokiaľ ide o subvencie oznámené podľa dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach, takéto oznámenie sa považuje za splnené, hneď ako zmluvná strana splní svoje oznamovacie povinnosti v zmysle článku 25 dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach, a to za predpokladu, že oznámenie obsahuje všetky požadované informácie v zmysle odseku 1 tohto článku.

Článok 294

Konzultácie

1. Ak sa zmluvná strana domnieva, že subvencia poskytnutá druhou zmluvnou stranou, na ktorú sa nevzťahuje článok 295, by mohla negatívne ovplyvniť jej záujmy, táto zmluvná strana môže zmluvnej strane, ktorá poskytla subvenciu, vyjadriť svoje obavy a požiadať o konzultácie v tejto veci. Dožiadaná zmluvná strana venuje takejto žiadosti plnú a primeranú pozornosť.
2. Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na transparentnosť stanovené v článku 293, a s cieľom vyriešiť túto záležitosť sa konzultácie zamerajú predovšetkým na stanovenie cieľa politiky alebo účelu, na ktorý boli subvencie poskytnuté, výšku predmetnej subvencie a údaje, ktoré umožňujú posúdenie negatívnych účinkov subvencie na obchod a investície.
3. S cieľom uľahčiť konzultácie dožiadaná zmluvná strana poskytne informácie o subvencii v lehote 60 dní od dátumu prijatia žiadosti.
4. Ak sa žiadajúca zmluvná strana po získaní informácií o predmetnej subvencii domnieva, že subvencia neprimeraným spôsobom negatívne ovplyvňuje alebo môže negatívne ovplyvniť jej obchodné alebo investičné záujmy, dožiadaná zmluvná strana vyvinie maximálne úsilie, aby odstránila alebo znížila negatívne účinky na obchodné alebo investičné záujmy žiadajúcej zmluvnej strany spôsobené subvenciou.

Článok 295

Subvencie podliehajúce podmienkam

Každá zmluvná strana bude uplatňovať podmienky v súvislosti s týmito subvenciami, ak tieto subvencie negatívne ovplyvňujú alebo môžu negatívne ovplyvniť obchodné alebo investičné záujmy druhej zmluvnej strany:

- a) právny mechanizmus, podľa ktorého je vláda priamo alebo nepriamo zodpovedná za pokrytie dlhov alebo záväzkov určitých podnikov, je povolený za predpokladu, že pokrytie týchto dlhov a záväzkov je obmedzené, pokiaľ ide o sumu týchto dlhov alebo záväzkov alebo trvanie takejto zodpovednosti; a
- b) subvencie insolventným podnikom alebo podnikom v ťažkostiach v rôznych formách (napríklad pôžičky a záruky, hotovostné podpory, kapitálové injekcie, poskytnutie aktív za nižšiu ako trhovú cenu alebo oslobodenia od daní) s trvaním dlhším ako jeden rok sú povolené za predpokladu, že sa vypracoval dôveryhodný reštrukturalizačný plán založený na realistických predpokladoch s cieľom zabezpečiť návrat insolventného podniku alebo

podniku v ťažkostiach v primeranej lehote k dlhodobej životaschopnosti, pričom podnik prispieva na náklady spojené s reštrukturalizáciou [\(29\)](#) [\(30\)](#).

Článok 296

Používanie subvencií

Každá zmluvná strana zabezpečí, aby podniky využívali subvencie poskytnuté zmluvnou stranou len na tie účely verejného záujmu, na ktoré sa subvencie poskytli.

Oddiel D

Všeobecné ustanovenia

Článok 297

Urovnávanie sporov

Žiadna zmluvná strana nemôže využiť možnosti urovnávania sporov podľa kapitoly 13 tejto dohody v súvislosti so žiadnou vecou, ktorá vznikne v súvislosti s oddielom B tejto kapitoly alebo článkom 294 ods. 4.

Článok 298

Dôvernosť informácií

1. V prípade, že si zmluvné strany vymieňajú informácie podľa tejto kapitoly, zohľadnia obmedzenia uložené ich príslušnými právnymi predpismi týkajúce sa služobného a obchodného tajomstva a zaistia ochranu obchodného tajomstva a iných dôverných informácií.
2. Všetky informácie oznámené podľa tejto kapitoly budú prijímajúcou zmluvnou stranou považované za dôverné, pokiaľ druhá zmluvná strana v súlade so svojim vnútroštátnym právom nepovolila sprístupnenie týchto informácií alebo ich nesprístupnila širokej verejnosti.

Článok 299

Doložka o preskúmaní

Zmluvné strany neustále preskúmajú záležitosti uvedené v tejto kapitole. Každá zmluvná strana môže tieto záležitosti predložiť Výboru pre partnerstvo. Zmluvné strany každých päť rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody preskúmajú dosiahnutý pokrok vo vykonávaní tejto kapitoly, ak sa nedohodnú inak.

KAPITOLA 11

Štátom vlastnené podniky

Článok 300

Poverený orgán

Pokiaľ nie je stanovené inak, každá zmluvná strana zabezpečí, aby každý podnik, ako aj štátom vlastnený podnik, podnik, ktorému boli udelené osobitné práva alebo výsady, alebo určený monopol, na ktorý bola zmluvnou stranou delegovaná regulačná, správna alebo iná vládna

právomoc na akejkol'vek úrovni štátnej správy, konal pri výkone uvedenej právomoci v súlade so záväzkami zmluvnej strany stanovenými v tejto dohode.

Článok 301

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto kapitoly:

- a) „štátom vlastnený podnik“ je podnik vrátane všetkých dcérskych spoločností, v ktorom zmluvná strana priamo alebo nepriamo:
 - i) vlastní viac ako 50 % upísaného kapitálu podniku alebo kontroluje viac ako 50 % hlasov viazaných na akcie vydané podnikom;
 - ii) môže vymenovať viac ako polovicu členov predstavenstva alebo ekvivalentného riadiaceho orgánu podniku alebo
 - iii) môže vykonávať kontrolu nad podnikom;
- b) „podnik, ktorému boli priznané osobitné práva alebo výsady“ je každý podnik vrátane dcérskych spoločností, verejný alebo súkromný, ktorému zmluvná strana právne alebo fakticky priznala osobitné práva alebo výsady. Osobitné práva alebo výsady zmluvná strana prizná, ak stanoví alebo obmedzí počet podnikov, ktoré môžu poskytovať tovar alebo služby, na dva alebo viac inak než na základe objektívnych, primeraných a nediskriminačných kritérií, čím podstatným spôsobom ovplyvní schopnosť iných podnikov poskytovať rovnaký tovar alebo služby v tej istej zemepisnej oblasti za v podstate rovnocenných podmienok.
- c) „určený monopol“ je subjekt, ktorý vykonáva obchodnú činnosť, vrátane skupiny subjektov alebo vládnej agentúry, a všetky jeho dcérske spoločnosti, ktorý je na relevantnom trhu na území zmluvnej strany určený ako jediný dodávateľ alebo kupujúci tovaru alebo služby, ale nezahŕňa subjekt, ktorému bolo priznané výhradné právo duševného vlastníctva, len na základe takéhoto priznania;
- d) „obchodné činnosti“ sú činnosti, ktorých konečným výsledkom je výroba tovaru alebo poskytovanie služieb, ktoré sa budú predávať na príslušnom trhu v množstvách a za ceny, ktoré určí podnik, a ktoré sa uskutočňujú s cieľom zisku, ale nezahŕňajú činnosti vykonávané podnikom, ktorý:
 - i) vykonáva svoju činnosť na neziskovom základe;
 - ii) vykonáva svoju činnosť na základe úhrady nákladov alebo
 - iii) poskytuje verejné služby;
- e) „komerčné hľadiská“ znamenajú cenu, kvalitu, dostupnosť, predajnosť, dopravu a iné podmienky nákupu alebo predaja, alebo iné faktory, ktoré by sa bežne zohľadňovali pri obchodných rozhodnutiach podniku fungujúceho na základe princípov trhového hospodárstva v príslušnom obchodnom alebo priemyselnom odvetví; a
- f) „určiť“ znamená stanoviť alebo schváliť monopol, alebo rozšíriť rozsah pôsobnosti monopolu, aby zahŕňal ďalší tovar alebo službu.

Článok 302

Rozsah pôsobnosti

1. Zmluvné strany potvrdzujú svoje práva a povinnosti vyplývajúce z článku XVII ods. 1 až 3 dohody GATT 1994, Dohovoru o interpretácii článku XVII dohody GATT 1994, ako aj z článku VIII ods. 1, 2, a 5 dohody GATS.
2. Táto kapitola sa vzťahuje na všetky podniky uvedené v článku 300, ktoré vykonávajú obchodnú činnosť. Ak podnik kombinuje obchodné a neobchodné činnosti ⁽³¹⁾, táto kapitola sa vzťahuje len na obchodné činnosti tohto podniku.
3. Táto kapitola sa vzťahuje na všetky podniky uvedené v článku 300 na centrálnej a nižšej úrovni štátnej správy.
4. Táto kapitola sa nevzťahuje na verejné obstarávanie zmluvnou stranou alebo jej obstarávateľskými subjektmi v zmysle verejného obstarávania podľa článkov 278 a 279.
5. Táto kapitola sa nevzťahuje na služby poskytované pri výkone vládnej moci v zmysle dohody GATS.
6. Článok 304:
 - a) sa nevzťahuje na odvetvia uvedené v článkoch 143 a 148;
 - b) sa nevzťahuje na žiadne opatrenie týkajúce sa štátom vlastneného podniku, podniku, ktorému boli priznané osobitné práva alebo výsady, alebo určeného monopolu, ak sa uplatňuje výhrada zmluvnej strany prijatá v rozpore s povinnosťou zaobchádzania podľa vnútroštátneho práva alebo zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod podľa článku 144, ako sa uvádza v listine danej zmluvnej strany stanovenej v prílohe VIII-A pre Európsku úniu alebo v prílohe VIII-E pre Arménsku republiku v prípade, že daná zmluvná strana prijala alebo zachovala rovnaké opatrenie a
 - c) sa vzťahuje na obchodné činnosti štátom vlastneného podniku, podniku, ktorému boli priznané osobitné práva alebo výsady, alebo určeného monopolu, ak rovnaká činnosť môže ovplyvniť obchod so službami, v súvislosti s ktorým zmluvná strana prijala záväzok podľa článkov 149 a 150 s výhradou podmienok a obmedzení v listine danej zmluvnej strany stanovenej v prílohe VIII-B pre Európsku úniu a v prílohe VIII-F pre Arménsku republiku.

Článok 303

Všeobecné ustanovenia

1. Bez toho, aby boli dotknuté práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto kapitoly, žiadne z ustanovení tejto kapitoly nebráni zmluvným stranám, aby zriadili alebo zachovali štátom vlastnené podniky, určili či zachovali monopoly alebo priznali podnikom osobitné alebo výlučné práva alebo výsady.
2. Žiadna zmluvná strana nebude vyžadovať, aby podnik, ktorý patrí do rozsahu pôsobnosti tejto kapitoly, konal spôsobom, ktorý by bol v rozpore s touto dohodou, ani ho na takéto konanie nebude nabádať.

Článok 304

Nediskriminácia a obchodné hľadiská

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby jej štátom vlastnené podniky, určené monopoly a podniky, ktorým boli priznané osobitné práva alebo výsady, pri vykonávaní obchodných činností:

a)konali v súlade s obchodnými hľadiskami pri nákupe alebo predaji tovaru alebo služieb, s výnimkou plnenia akýchkoľvek podmienok ich mandátu verejnej služby, ktoré nie sú v rozpore s písmenom b);

b)pri nákupe tovaru alebo služieb:

i)poskytli tovaru a službám, ktoré poskytujú podniky druhej zmluvnej strany, nemenej priaznivé zaobchádzanie, než je zaobchádzanie, ktoré poskytujú podobnému tovaru a podobným službám, ktoré poskytujú podniky danej zmluvnej strany a

ii)poskytli tovaru a službám, ktoré poskytujú podniky druhej zmluvnej strany usadené na ich území, nemenej priaznivé zaobchádzanie, než je zaobchádzanie, ktoré poskytujú podobnému tovaru a podobným službám, ktoré na príslušnom trhu na ich území poskytujú podniky usadené v danej zmluvnej strane; a

c)pri predaji tovaru alebo služieb:

i)poskytli podnikom druhej zmluvnej strany nemenej priaznivé zaobchádzanie, než je zaobchádzanie, ktoré poskytujú podnikom danej zmluvnej strany a

ii)poskytli podnikom druhej zmluvnej strany usadeným na ich území nemenej priaznivé zaobchádzanie, než je zaobchádzanie, ktoré poskytujú podnikom na príslušnom trhu na ich území usadeným v danej zmluvnej strane.

2. Odsek 1 nebráni štátom vlastneným podnikom, podnikom, ktorým boli priznané osobitné práva alebo výsady, alebo určeným monopolom:

a)nakupovať alebo poskytovať tovar alebo služby za rôznych podmienok vrátane podmienok súvisiacich s cenou, a to za predpokladu, že tieto rôzne podmienky sú v súlade s obchodnými hľadiskami a

b)odmietnuť nákup alebo predaj tovaru alebo služby za predpokladu, že takéto odmietnutie sa uskutočňuje v súlade s obchodnými hľadiskami.

Článok 305

Regulačné zásady

1. Každá zmluvná strana sa bude usilovať zabezpečiť, aby podniky uvedené v článku 300 dodržiavali medzinárodne uznané normy správy a riadenia spoločností.

2. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby sa žiadny regulačný orgán, ktorý zmluvná strana zriadi alebo zachová, nezodpovedal žiadnemu z podnikov, ktoré reguluje, v záujme účinného a nestranného vykonávania svojej regulačnej funkcie za podobných okolností vo vzťahu k všetkým podnikom, ktoré reguluje, vrátane štátom vlastnených podnikov, podnikov, ktorým boli priznané osobitné práva alebo výsady, a určených monopolov.

Nestrannosť, s ktorou regulačný orgán vykonáva svoje regulačné funkcie, sa posudzuje na základe zvyčajných metód alebo praxe tohto regulačného orgánu.

V prípade tých odvetví, v ktorých sa zmluvné strany dohodli na špecifických povinnostiach súvisiacich s regulačným orgánom v iných kapitolách, majú prednosť príslušné ustanovenia v iných kapitolách.

3. Každá zmluvná strana zabezpečí jednotné a nediskriminačné presadzovanie zákonov a iných právnych predpisov vrátane svojich zákonov a iných právnych predpisov týkajúcich sa podnikov stanovených v článku 300.

Článok 306

Transparentnosť

1. Ak má zmluvná strana dôvod domnievať sa, že jej záujmy podľa tejto kapitoly sú nepriaznivo ovplyvnené obchodnými činnosťami podniku druhej zmluvnej strany uvedeného v článku 300 a patriaceho do pôsobnosti tejto kapitoly, môže druhú zmluvnú stranu písomne požiadať o poskytnutie informácií o operáciách tohto podniku týkajúcich sa činností, ktoré patria do pôsobnosti tejto kapitoly.

V žiadosti o poskytnutie takýchto informácií sa musí uviesť dotknutý podnik, príslušné výrobky alebo služby a trhy, ako aj údaje o tom, že sa daný podnik zapája do postupov, ktoré obmedzujú obchod alebo investície medzi zmluvnými stranami.

2. Podľa odseku 1 sa poskytnú tieto informácie:

a) štruktúra vlastníctva a hlasovania podniku s uvedením percentuálneho podielu akcií a percentuálneho podielu hlasovacích práv, ktoré zmluvná strana alebo podnik podľa článku 300 kumulatívne vlastní;

b) opis akýchkoľvek osobitných akcií alebo osobitných hlasovacích alebo iných práv, ktoré má zmluvná strana alebo podnik podľa článku 300, ak sa takéto práva líšia od práv spojených so všeobecnými kmeňovými akciami takéhoto subjektu;

c) organizačná štruktúra podniku; zloženie jeho predstavenstva alebo ekvivalentného orgánu, ktorý priamo alebo nepriamo ovláda tento podnik a krížové podiely a iné prepojenia s rôznymi podnikmi alebo skupinami podnikov, ako sa stanovuje v článku 300;

d) opis toho, ktoré orgány štátnej správy alebo verejné orgány regulujú alebo monitorujú podnik, opis hierarchických vzťahov ⁽³²⁾ a práv a postupov vládnych alebo verejných orgánov pri vymenúvaní, odvolaní alebo odmeňovaní vedúcich pracovníkov;

e) ročné príjmy alebo celkové aktíva, alebo oboje a

f) výnimky, nesúladné opatrenia, imunity a akékoľvek ďalšie opatrenia vrátane výhodnejšieho zaobchádzania, ktoré sú uplatniteľné na území dožiadanej zmluvnej strany na každý podnik uvedený v článku 300.

3. Podľa vymedzenia v zákonoch a iných právnych predpisoch zmluvnej strany sa ustanovenia v odseku 2 písm. a) až e) netýkajú malých a stredných podnikov.

4. Žiadnym z ustanovení odsekov 1 a 2 sa od zmluvnej strany nevyžaduje sprístupnenie dôverných informácií, ktoré by bolo v rozpore s jej zákonmi a inými právnymi predpismi, ktoré by bránilo presadzovaniu práva alebo by bolo inak v rozpore s verejným záujmom, alebo ktoré by poškodzovalo oprávnené obchodné záujmy určitých podnikov.

KAPITOLA 12

Transparentnosť

Článok 307

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto kapitoly:

a) „všeobecne záväzné opatrenia“ sú zákony, iné právne predpisy, rozhodnutia, postupy a správne rozhodnutia, ktoré môžu mať vplyv na akúkoľvek záležitosť, na ktorú sa vzťahuje táto dohoda; a

b) „zainteresovaná osoba“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, na ktorú môže mať vplyv určité všeobecne záväzné opatrenie.

Článok 308

Cieľ a rozsah pôsobnosti

Zmluvné strany uznávajú vplyv, ktorý môže mať ich regulačné prostredie na obchod a investície medzi nimi, a zabezpečia pre hospodárske subjekty vrátane malých a stredných podnikov predvídateľné regulačné prostredie, ako aj efektívne postupy.

Článok 309

Uverejnenie

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby všeobecne záväzné opatrenia prijaté po nadobudnutí platnosti tejto dohody:

a) boli ihneď sprístupnené prostredníctvom oficiálne určeného média, a to aj elektronicky tak, aby sa s nimi mohli zainteresované osoby oboznámiť;

b) v možnom rozsahu obsahovali jasné vysvetlenie cieľa a dôvodov predmetných opatrení a

c) aby sa v nich stanovovalo dostatočne dlhé obdobie medzi uverejnením a nadobudnutím účinnosti týchto opatrení, s výnimkou riadne odôvodnených prípadov.

2. Každá zmluvná strana:

a) bude vyvíjať úsilie s cieľom v dostatočnom časovom predstihu uverejniť akýkoľvek návrh na prijatie alebo zmenu všeobecne záväzného opatrenia vrátane vysvetlenia cieľa a dôvodov predmetného návrhu;

b) umožní primeranými spôsobmi zainteresovaným osobám vzniesť pripomienky k akémukoľvek návrhu na prijatie alebo zmenu akéhokoľvek všeobecne záväzného opatrenia, pričom na tento účel poskytnú predovšetkým dostatok času, a

c) budú vyvíjať úsilie s cieľom zohľadniť pripomienky, ktoré zainteresované osoby predložili v súvislosti s akýmkoľvek takýmto návrhom.

Článok 310

Miesta na predkladanie otázok a kontaktné miesta

1. Každá zmluvná strana po nadobudnutí platnosti tejto dohody určí kontaktné miesto v záujme zabezpečenia účinného vykonávania tejto dohody a uľahčenia komunikácie medzi zmluvnými stranami o akejkoľvek záležitosti, na ktorú sa vzťahuje táto dohoda.

2. Toto kontaktné miesto poskytne na požiadanie druhej zmluvnej strany informácie o orgáne alebo úradníkoch, ktorí sú za predmetnú vec zodpovední, a poskytne potrebnú podporu na uľahčenie komunikácie so žiadajúcou zmluvnou stranou.

3. Každá zmluvná strana stanoví alebo zachová vhodné mechanizmy umožňujúce odpovedať na žiadosti o informácie od akejkoľvek osoby týkajúce sa akýchkoľvek navrhovaných alebo platných všeobecne záväzných opatrení, ako aj uplatňovania takýchto opatrení. Žiadosti

o informácie môžu byť adresované prostredníctvom kontaktných miest zriadených podľa odseku 1 alebo prípadne akéhokoľvek iného mechanizmu, ak sa v tejto dohode neustanovuje osobitný mechanizmus.

4. Každá zmluvná strana stanoví postupy, ktoré budú k dispozícii osobám usilujúcim sa o riešenie problémov vyplývajúcich z uplatňovania všeobecne záväzných opatrení podľa tejto dohody. Uvedenými postupmi nie sú dotknuté žiadne odvolacie postupy ani postupy preskúmania, ktoré zmluvné strany stanovia alebo zachovávajú podľa tejto dohody. Takisto nimi nie sú dotknuté práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z kapitoly 13.

5. Zmluvné strany uznávajú, že odpoveď poskytnutá podľa tohto článku nemusí byť konečná ani právne záväzná, ale slúži len na informačné účely, ak sa v príslušných zákonoch a iných právnych predpisoch zmluvných strán nestanovuje inak.

6. Na žiadosť jednej zo zmluvných strán jej druhá zmluvná strana bez zbytočného odkladu poskytne informácie a odpoveď na otázky týkajúce sa akéhokoľvek všeobecne záväzného opatrenia, resp. akéhokoľvek návrhu na prijatie alebo zmenu všeobecne záväzného opatrenia, v prípade ktorého sa žiadajúca zmluvná strana domnieva, že by mohlo ovplyvniť fungovanie tejto dohody, a to bez ohľadu na to, či žiadajúcej zmluvnej strane bolo toto opatrenie vopred oznámené.

Článok 311

Správa všeobecne záväzných opatrení

Každá zmluvná strana jednotným, objektívnym, nestranným a primeraným spôsobom vykonáva správu všetkých všeobecne záväzných opatrení. Na tento účel, ak sa v konkrétnych prípadoch takéto opatrenia uplatnia na konkrétne osoby, tovar alebo služby druhej zmluvnej strany, každá zmluvná strana:

- a) sa usiluje zainteresovaným osobám, ktorých sa konanie priamo týka, zaslať v súlade so svojimi vnútroštátnymi postupmi primerané oznámenie o začatí konania vrátane opisu charakteru konania, vyhlásenia príslušného orgánu, ktorý začal konanie, a všeobecného opisu všetkých sporných otázok;
- b) poskytne týmto zainteresovaným osobám primeranú možnosť predložiť skutočnosti a argumenty na podporu ich stanoviska pred tým, než sa pristúpi ku konečnému správnenému opatreniu, ak to umožňuje čas, charakter konania a verejný záujem a
- c) zabezpečí, aby jej postupy vychádzali z jej vnútroštátneho práva a boli s nimi v súlade.

Článok 312

Preskúmanie a odvolanie

1. Každá zmluvná strana zriadi alebo zachová v súlade so svojim vnútroštátnym právom súdne, rozhodcovské alebo správne súdy alebo postupy na účely rýchleho preskúmania a v odôvodnených prípadoch nápravy správneho opatrenia týkajúceho sa záležitostí, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda. Uvedené súdy alebo postupy sú nestranné a nezávislé od úradu alebo orgánu povereného správnym presadzovaním a osoby, ktoré sú za ne zodpovedné, nemajú žiadny podstatný záujem na výsledku predmetnej záležitosti.

2. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby strany konania mali pred takýmito súdmi alebo v rámci takýchto postupov právo na:

- a) primeranú možnosť podporiť alebo obhájiť svoje príslušné stanoviská a

b) rozhodnutie založené na dôkazoch a poskytnutých záznamoch alebo, v prípade, že to vyžaduje jej vnútroštátne právo, na zázname vypracovanom správny orgánom.

3. Každá zmluvná strana s výhradou odvolania alebo ďalšieho preskúmania podľa jej vnútroštátneho práva zabezpečí, aby úrad alebo orgán takéto rozhodnutie vykonal a aby sa ním riadili jeho postupy, pokiaľ ide o predmetné správne opatrenie.

Článok 313

Osvedčené regulačné postupy a správna prax

1. Zmluvné strany spolupracujú pri podpore kvality v regulačnej oblasti a výkonnosti, a to aj prostredníctvom výmeny informácií a najlepších postupov, pokiaľ ide o ich reformy v regulačnej oblasti a posúdenia vplyvu regulačných opatrení.

2. Zmluvné strany podporujú zásady dobrej správnej praxe a dohodli sa, že budú spolupracovať pri podpore týchto zásad, a to aj prostredníctvom výmeny informácií a najlepších postupov.

Článok 314

Dôvernosc informácií

Ustanoveniami tejto kapitoly sa od žiadnej zmluvnej strany nevyžaduje sprístupnenie dôverných informácií, ktoré by bránilo presadzovaniu právnych predpisov alebo by bolo inak v rozpore s verejným záujmom, alebo by poškodzovalo oprávnené obchodné záujmy určitých podnikov, či verejných alebo súkromných.

Článok 315

Osobitné ustanovenia

Ustanovenia tejto kapitoly sa uplatňujú bez toho, aby tým boli dotknuté akékoľvek osobitné pravidlá stanovené v iných kapitolách tejto dohody.

KAPITOLA 13

Urovnávanie sporov

Oddiel A

Cieľ a rozsah pôsobnosti

Článok 316

Cieľ

Cieľom tejto kapitoly je vytvoriť účinný a efektívny mechanizmus na zabránenie akýmkoľvek sporom medzi zmluvnými stranami v súvislosti s výkladom a uplatňovaním tejto dohody a na ich riešenie, aby sa pokiaľ možno dospelo k obojstranne prijateľnému riešeniu.

Článok 317

Rozsah pôsobnosti

Ak nie je výslovne stanovené inak, táto kapitola sa použije v prípade akýchkoľvek sporov v súvislosti s výkladom a uplatňovaním ustanovení tejto hlavy.

Oddiel B

Konzultácie a mediácia

Článok 318

Konzultácie

1. Zmluvné strany sa usilujú o vyriešenie akéhokoľvek sporu tak, že začnú v dobrej viere konzultácie s cieľom čo najskôr dosiahnuť vzájomne prijateľné riešenie.
2. Zmluvná strana požiada o konzultácie písomnou žiadosťou doručenou druhej zmluvnej strane, v ktorej uvedie príslušné sporné opatrenie a tie ustanovenia tejto hlavy, ktoré pokladá za uplatniteľné, pričom kópiu tejto žiadosti zašle Výboru pre partnerstvo.
3. Konzultácie sa uskutočnia do 30 dní odo dňa doručenia žiadosti a budú prebiehať na území zmluvnej strany, ktorej bola adresovaná žiadosť, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Konzultácie sa považujú za ukončené do 30 dní od dátumu prijatia žiadosti s výnimkou prípadu, keď sa obidve zmluvné strany dohodnú v konzultáciách pokračovať. Konzultácie, a najmä všetky informácie predložené zmluvnými stranami a ich stanoviská, sú dôverné a nie sú nimi dotknuté práva žiadnej zmluvnej strany v rámci akýchkoľvek ďalších konaní.
4. Konzultácie o naliehavých záležitostiach vrátane tých, ktoré sa týkajú tovaru podliehajúceho skaze, sezónneho tovaru alebo služieb, alebo záležitostí týkajúcich sa oblasti energií, sa uskutočnia do 15 dní odo dňa doručenia žiadosti dožiadanej zmluvnej strane a považujú sa za ukončené do týchto 15 dní, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
5. Zmluvná strana, ktorá žiada o konzultácie, môže využiť možnosť rozhodcovského konania v súlade s článkom 319, ak:
 - a) zmluvná strana, ktorej je žiadosť o konzultácie adresovaná, neodpovie na žiadosť do 10 dní odo dňa jej prijatia;
 - b) konzultácie sa neuskutočnia v lehotách stanovených v odseku 3 alebo v odseku 4 tohto článku;
 - c) zmluvné strany sa dohodli, že neuskutočnia konzultácie alebo
 - d) konzultácie boli ukončené bez toho, aby sa dospelo k vzájomne dohodnutému riešeniu.
6. Každá zmluvná strana je počas konzultácií povinná predložiť dostatočné faktické informácie na to, aby bolo možné úplne preskúmať, akým spôsobom by predmetné opatrenie mohlo ovplyvniť vykonávanie a uplatňovanie ustanovení tejto hlavy. Každá zmluvná strana sa bude usilovať o zabezpečenie účasti pracovníkov svojich príslušných vládnych orgánov s relevantnou znalosťou otázky, ktorá je predmetom konzultácií.

Článok 319

Mediácia

1. Každá zmluvná strana môže požadovať, aby druhá zmluvná strana vstúpila do mediačného konania v súvislosti s akýmkoľvek opatrením, ktoré má nepriaznivý vplyv na obchod alebo investície medzi zmluvnými stranami.
2. Mediačné konanie sa začne, uskutoční a ukončí v súlade s mediačným mechanizmom.

3. Výbor pre partnerstvo rozhodnutím prijme mediačný mechanizmus na svojom prvom zasadnutí a môže rozhodnúť o jeho zmenách.

Oddiel C

Postupy urovnávania sporov

Pododdiel 1

Rozhodcovské konanie

Článok 320

Začatie rozhodcovského konania

1. Ak sa zmluvným stranám nepodarí vyriešiť spor prostredníctvom konzultácií podľa článku 318, zmluvná strana, ktorá požiadala o konzultácie, môže požiadať o zriadenie rozhodcovského tribunálu v súlade s týmto článkom.
2. Žiadosť o zriadenie rozhodcovského tribunálu sa podáva písomne druhej zmluvnej strane a Výboru pre partnerstvo. Sťažujúca sa zmluvná strana vo svojej žiadosti uvedie sporné opatrenie a vysvetlí, čím toto opatrenie predstavuje porušenie ustanovení tejto hlavy, a to spôsobom, aby bol zrejмый právny základ sťažnosti.

Článok 321

Zriadenie rozhodcovského tribunálu

1. Rozhodcovský tribunál sa skladá z troch rozhodcov.
2. Do 14 dní odo dňa doručenia písomnej žiadosti o zriadenie rozhodcovského tribunálu zmluvnej strane, voči ktorej sťažnosť smerovala, zmluvné strany navzájom konzultujú s cieľom dohodnúť sa na zložení rozhodcovského tribunálu.
3. V prípade, že zmluvné strany nie sú schopné dohodnúť sa na zložení rozhodcovského tribunálu v rámci lehoty stanovenej v odseku 2 tohto článku, každá zmluvná strana do piatich dní od uplynutia lehoty stanovenej v uvedenom odseku vyberie rozhodcu z pododdielu tvoriaceho súčasť zoznamu tejto zmluvnej strany zostaveného v zmysle článku 339. Ak niektorá zo zmluvných strán rozhodcu nevyberie, rozhodca bude na žiadosť druhej zmluvnej strany vybraný žrebovaním, ktoré uskutoční predseda Výboru pre partnerstvo alebo zástupca predsedu, a to z pododdielu tvoriaceho súčasť zoznamu danej zmluvnej strany zostaveného v zmysle článku 339.
4. V prípade, že zmluvné strany nie sú schopné dohodnúť sa na predsedovi rozhodcovského tribunálu v rámci lehoty stanovenej v odseku 2 tohto článku, tento predseda sa na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán vyberie žrebovaním, ktoré uskutoční predseda Výboru pre partnerstvo alebo zástupca predsedu, a to z pododdielu zoznamu predsedov tvoriaceho súčasť zoznamu zostaveného v zmysle článku 339.
5. Predseda Výboru pre partnerstvo alebo zástupca predsedu vyberie rozhodcov do piatich dní od predloženia žiadosti podľa odseku 3 alebo 4.
6. Za deň zriadenia rozhodcovského tribunálu sa považuje deň, keď všetci traja vybraní rozhodcovia v súlade s rokovacím poriadkom oznámia, že súhlasia s vymenovaním.

7. V prípade, že v čase predloženia žiadosti podľa odseku 3 alebo 4 tohto článku neexistujú žiadne zoznamy podľa článku 339 alebo neobsahujú dostatok mien, rozhodcovia sa vyberú žrebovaním z osôb, ktoré boli formálne navrhnuté jednou alebo oboma zmluvnými stranami.

Článok 322

Mandát

1. Ak sa zmluvné strany do piatich dní odo dňa výberu rozhodcov nedohodnú inak, mandátom rozhodcovského tribunálu bude:

„preskúmať na základe príslušných ustanovení hlavy V tejto dohody, ktorej sa strany sporu dovolávajú, záležitosť uvedenú v žiadosti o zriadenie rozhodcovského tribunálu na účely rozhodnutia o zlučiteľnosti príslušného opatrenia s príslušnými ustanoveniami a vypracovať správu v súlade s článkami 324, 325, 326 a 338 tejto dohody.“

2. Zmluvné strany oznámia rozhodcovskému tribunálu dohodnutý mandát do troch dní od svojej dohody.

Článok 323

Prejudiciálne rozhodnutie rozhodcovského tribunálu týkajúce sa naliehavosti

Ak o to niektorá zmluvná strana požiada, rozhodcovský tribunál rozhodne do 10 dní odo dňa svojho zriadenia, či pokladá vec za naliehavú. Takáto žiadosť adresovaná rozhodcovskému tribunálu sa súčasne musí oznámiť aj druhej zmluvnej strane.

Článok 324

Správy rozhodcovského tribunálu

1. Rozhodcovský tribunál doručí zmluvným stranám predbežnú správu obsahujúcu skutkové zistenia, uplatniteľnosť príslušných ustanovení a základné odôvodnenie všetkých svojich zistení a odporúčaní.

2. Každá zmluvná strana môže rozhodcovskému tribunálu doručiť písomnú žiadosť o preskúmanie konkrétnych aspektov predbežnej správy v lehote 14 dní odo dňa jej doručenia. Takáto žiadosť sa súčasne musí oznámiť aj druhej zmluvnej strane.

3. Po zvážení písomných pripomienok strán sporu k predbežnej správe rozhodcovský tribunál môže zmeniť svoju správu a vykonať akékoľvek ďalšie preskúmanie, ktoré bude považovať za potrebné.

4. Záverečná správa rozhodcovského tribunálu obsahuje skutkové zistenia, uplatniteľnosť príslušných ustanovení tejto hlavy a základné odôvodnenie všetkých zistení a záverov, ku ktorým rozhodcovský tribunál dospel. Záverečná správa obsahuje dostatočný rozbor argumentov predložených vo fáze predbežného preskúmania, ako aj jasné odpovede na otázky a poznámky zmluvných strán.

Článok 325

Predbežná správa rozhodcovského tribunálu

1. Rozhodcovský tribunál doručí zmluvným stranám predbežnú správu najneskôr do 90 dní odo dňa svojho zriadenia. Ak rozhodcovský tribunál usúdi, že túto lehotu nemožno dodržať, predseda rozhodcovského tribunálu o tom bezodkladne písomne informuje zmluvné strany

a Výboru pre partnerstvo, pričom uvedie dôvody omeškania a dátum predpokladaného doručenia predbežnej správy. Predbežná správa nemôže byť v žiadnom prípade doručená neskôr ako 120 dní odo dňa zriadenia rozhodcovského tribunálu.

2. V naliehavých prípadoch uvedených v článku 323 vrátane tých, ktoré sa týkajú tovaru podliehajúceho skaze, sezónneho tovaru alebo služieb, alebo záležitostí týkajúcich sa oblasti energií, rozhodcovský tribunál vynaloží maximálne úsilie, aby doručil svoju predbežnú správu v lehote 45 dní odo dňa svojho zriadenia, ale v každom prípade najneskôr 60 dní odo dňa svojho zriadenia.

3. Každá zmluvná strana môže rozhodcovskému tribunálu doručiť písomnú žiadosť o preskúmanie konkrétnych aspektov predbežnej správy v zmysle článku 324 ods. 2 v lehote 14 dní odo dňa jej prijatia. Takáto žiadosť sa súčasne musí oznámiť aj druhej zmluvnej strane. Zmluvná strana môže predložiť pripomienky k žiadosti druhej zmluvnej strany, a to do siedmich dní od doručenia písomnej žiadosti rozhodcovskému tribunálu.

Článok 326

Záverečná správa rozhodcovského tribunálu

1. Rozhodcovský tribunál doručí zmluvným stranám a Výboru pre partnerstvo záverečnú správu v lehote do 120 dní odo dňa svojho zriadenia. Ak rozhodcovský tribunál usúdi, že túto lehotu nemožno dodržať, predseda rozhodcovského tribunálu o tom bezodkladne písomne informuje zmluvné strany a Výboru pre partnerstvo, pričom uvedie dôvody omeškania a dátum predpokladaného doručenia záverečnej správy. Záverečná správa by nemala byť za žiadnych okolností doručená neskôr ako 150 dní odo dňa zriadenia rozhodcovského tribunálu.

2. V naliehavých prípadoch uvedených v článku 323 vrátane tých, ktoré sa týkajú tovaru podliehajúceho skaze, sezónneho tovaru alebo služieb, alebo záležitostí týkajúcich sa oblasti energií, rozhodcovský tribunál vynaloží maximálne úsilie, aby doručil svoju záverečnú správu do 60 dní odo dňa svojho zriadenia. Záverečná správa nesmie byť za žiadnych okolností doručená neskôr ako 75 dní odo dňa zriadenia rozhodcovského tribunálu.

Pododdiel II

Splnenie rozhodnutia

Článok 327

Splnenie rozhodnutia v záverečnej správe rozhodcovského tribunálu

Zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje, prijme potrebné opatrenia, aby urýchlene a v dobrej viere splnila rozhodnutie v záverečnej správe rozhodcovského tribunálu, s cieľom dosiahnuť súlad s ustanoveniami tejto hlavy.

Článok 328

Primeraná lehota na splnenie rozhodnutia

1. Ak nie je možné splniť rozhodnutie okamžite, zmluvné strany sa budú snažiť o zabezpečenie dohody v otázke lehoty potrebnej na zabezpečenie súladu so záverečnou správou. V takom prípade zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, oznámi najneskôr do 30 dní odo dňa doručenia záverečnej správy sťažujúcej sa zmluvnej strane a Výboru pre partnerstvo lehotu, ktorú bude potrebovať na splnenie rozhodnutia („primeraná lehota“).

2. Ak sa zmluvné strany na primeranej lehote nedohodnú, sťažujúca sa zmluvná strana môže do 20 dní odo dňa doručenia oznámenia uvedeného v odseku 1 písomne požiadať, aby dĺžku primeranej lehoty určil pôvodný rozhodcovský tribunál. Takáto žiadosť sa súčasne doručí druhej zmluvnej strane a Výboru pre partnerstvo. Rozhodcovský tribunál doručí určenie primeranej lehoty zmluvným stranám a Výboru pre partnerstvo do 20 dní odo dňa doručenia žiadosti.

3. Zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, písomne informuje sťažujúcu sa zmluvnú stranu o pokroku dosiahnutom pri zabezpečovaní súladu so záverečnou správou. Takéto oznámenie sa poskytne v písomnej forme a doručí sa aspoň jeden mesiac pred uplynutím primeranej lehoty.

4. Primeranú lehotu možno na základe vzájomnej dohody zmluvných strán predĺžiť.

Článok 329

Preskúmanie opatrenia prijatého na splnenie rozhodnutia v záverečnej správe rozhodcovského tribunálu

1. Zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, oznámi sťažujúcej sa zmluvnej strane a Výboru pre partnerstvo všetky opatrenia, ktoré prijala na zabezpečenie súladu so záverečnou správou. Takéto oznámenie sa doručí pred uplynutím primeranej lehoty.

2. V prípade, že sa medzi zmluvnými stranami vyskytnú nezhody týkajúce sa existencie akéhokoľvek opatrenia oznámeného podľa odseku 1 alebo súladu tohto opatrenia s ustanoveniami tejto hlavy, sťažujúca sa zmluvná strana môže písomne požiadať pôvodný rozhodcovský tribunál o rozhodnutie v tejto veci. Takáto žiadosť sa súčasne musí oznámiť aj zmluvnej strane, voči ktorej sťažnosť smerovala. V tejto žiadosti sa uvedie sporné opatrenie a vysvetlí sa, v akom zmysle je predmetné opatrenie v rozpore s uvedenými ustanoveniami, a to spôsobom, ktorým sa jasne predkladá právny základ sťažnosti. Rozhodcovský tribunál doručí svoju správu zmluvným stranám a Výboru pre partnerstvo do 45 dní odo dňa doručenia žiadosti.

Článok 330

Dočasné prostriedky nápravy v prípade nesplnenia rozhodnutia

1. Ak zmluvná strana, , neoznámi žiadne opatrenie prijaté na splnenie rozhodnutia v záverečnej voči ktorej sťažnosť smerovala správe rozhodcovského tribunálu pred uplynutím primeranej lehoty, alebo ak rozhodcovský tribunál rozhodne, že neexistuje žiadne také opatrenie, alebo, že opatrenie oznámené podľa článku 329 ods. 1 nie je zlučiteľné so záväzkami tejto zmluvnej strany uvedenými v tejto hlave, musí táto zmluvná strana, ak o to požiada sťažujúca sa zmluvná strana, predložiť na základe konzultácií s touto sťažujúcou sa zmluvnou stranou ponuku na dočasnú kompenzáciu.

2. Ak sa sťažujúca sa zmluvná strana rozhodne, že nebude požadovať predloženie ponuky na dočasnú kompenzáciu podľa odseku 1, alebo ak takáto žiadosť bola podaná, ale nedosiahla sa žiadna dohoda o kompenzácii do 30 dní od dátumu uplynutia primeranej lehoty alebo od doručenia správy rozhodcovského tribunálu podľa článku 329 ods. 2, je sťažujúca sa zmluvná strana oprávnená na základe oznámenia druhej zmluvnej strane a Výboru pre partnerstvo pozastaviť plnenie záväzkov vyplývajúcich z ustanovení tejto hlavy. V uvedenom oznámení sa spresní úroveň pozastavenia plnenia záväzkov, ktorá nesmie prekročiť úroveň rovnocennú zrušeniu alebo zníženiu výhod v dôsledku tohto porušovania. Sťažujúca sa zmluvná strana môže zaviesť dočasné pozastavenie plnenia záväzkov po uplynutí 10 dní od prijatia oznámenia

zmluvnej strany, voči ktorej sťažnosť smerovala, ak zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, nepožiadala o rozhodcovské konanie podľa odseku 3 tohto článku.

3. Ak sa zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, domnieva, že zamýšľané pozastavenie plnenia záväzkov prekračuje úroveň rovnocennú zrušeniu alebo obmedzeniu spôsobenému porušením, môže písomne požiadať pôvodný rozhodcovský tribunál o vydanie rozhodnutia v tejto veci. Takáto žiadosť sa oznámi sťažujúcej sa zmluvnej strane a Výboru pre partnerstvo pred uplynutím 10-dňovej lehoty uvedenej v odseku 2. Pôvodný rozhodcovský tribunál doručí zmluvným stranám a Výboru pre partnerstvo správu o úrovni pozastavenia plnenia záväzkov do 30 dní odo dňa doručenia žiadosti. Plnenie záväzkov sa nesmie pozastaviť, kým pôvodný rozhodcovský tribunál nedoručí svoju správu. Pozastavenie plnenia záväzkov musí byť v súlade so správou rozhodcovského tribunálu o úrovni pozastavenia plnenia záväzkov.

4. Pozastavenie plnenia záväzkov a kompenzácie uvedené v tomto článku sú dočasné a nepoužívajú sa po tom, čo:

- a) zmluvné strany dosiahli vzájomne dohodnuté riešenie podľa článku 334;
- b) zmluvné strany sa dohodli, že zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, dosiahla opatrením oznámeným podľa článku 329 ods. 1 súlad s ustanoveniami tejto hlavy alebo
- c) akékoľvek opatrenie, ktoré rozhodcovský tribunál podľa článku 329 ods. 2 vyhlásil za nezlučiteľné s ustanoveniami tejto hlavy, bolo zrušené alebo zmenené tak, aby sa zabezpečil jeho súlad s uvedenými ustanoveniami.

Článok 331

Preskúmanie opatrenia prijatého na splnenie rozhodnutia po prijatí dočasných prostriedkov nápravy v prípade nesplnenia rozhodnutia

1. Zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, oznámi sťažujúcej sa zmluvnej strane a Výboru pre partnerstvo opatrenie, ktoré bolo prijaté na splnenie rozhodnutia v správe rozhodcovského tribunálu po pozastavení úľav, resp. po prípadnom uplatnení dočasnej kompenzácie. S výnimkou prípadov podľa odseku 2 sťažujúca sa zmluvná strana ukončí pozastavenie úľav do 30 dní od doručenia oznámenia. V prípadoch, keď bola uplatnená dočasná kompenzácia, a s výnimkou prípadov podľa odseku 2 môže zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, ukončiť uplatňovanie takejto dočasnej kompenzácie do 30 dní odo dňa oznámenia, že splnila rozhodnutie v správe rozhodcovského tribunálu.

2. Ak zmluvné strany nedosiahnu dohodu o tom, či zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, oznámeným opatrením zabezpečila dosiahnutie súladu s uvedenými ustanoveniami v lehote 30 dní odo dňa doručenia oznámenia, sťažujúca sa zmluvná strana písomne požiada pôvodný rozhodcovský tribunál o rozhodnutie v tejto veci. Takáto žiadosť sa súčasne doručí druhej zmluvnej strane a Výboru pre partnerstvo. Správa rozhodcovského tribunálu sa doručí zmluvným stranám a Výboru pre partnerstvo do 45 dní odo dňa predloženia žiadosti. Ak rozhodcovský tribunál rozhodne, že opatrenie prijaté na splnenie rozhodnutia je v súlade s ustanoveniami tejto hlavy, pozastavenie plnenia záväzkov alebo prípadné uplatňovanie kompenzácie sa ukončí. Ak rozhodcovský tribunál rozhodne, že opatrenie oznámené v súlade s odsekom 1 zmluvnou stranou, voči ktorej sťažnosť smeruje, nie je v súlade s ustanoveniami tejto hlavy, úroveň pozastavenia plnenia záväzkov alebo kompenzácie sa podľa potreby upraví vzhľadom na správu rozhodcovského tribunálu.

Pododdiel III

Spoločné ustanovenia

Článok 332

Nahradenie rozhodcov

Ak v rámci rozhodcovského konania podľa tejto kapitoly pôvodný rozhodcovský tribunál alebo niektorí z jeho členov nemôžu plniť svoju funkciu, vzdajú sa funkcie, alebo ich je nutné nahradiť, pretože nespĺňajú požiadavky kódexu správania, uplatňuje sa postup stanovený v článku 321. Lehotu na doručenie správy možno predĺžiť o čas potrebný na vymenovanie nového rozhodcu, avšak najviac o 20 dní.

Článok 333

Pozastavenie a ukončenie rozhodcovských konaní a konaní na splnenie rozhodnutia

Rozhodcovský tribunál na základe žiadosti oboch zmluvných strán kedykoľvek pozastaví svoju činnosť na obdobie, na ktorom sa zmluvné strany dohodnú a ktoré nepresahuje 12 po sebe nasledujúcich mesiacov. Svoju činnosť obnoví pred koncom tohto obdobia na základe písomnej žiadosti oboch zmluvných strán alebo na konci tohto obdobia na základe písomnej žiadosti niektorej zo zmluvných strán. Žiadajúca zmluvná strana o tejto skutočnosti náležitým spôsobom informuje predsedu Výboru pre partnerstvo, ako aj druhú zmluvnú stranu. Ak zmluvná strana nepožiadá o obnovenie činnosti rozhodcovského tribunálu pri uplynutí dohodnutého obdobia, počas ktorého bolo konanie pozastavené, konanie sa ukončí. V prípade pozastavenia práce rozhodcovského tribunálu sa príslušné lehoty podľa tejto kapitoly predĺžia o rovnaké obdobie, ako to, počas ktorého bola práca rozhodcovského tribunálu pozastavená.

Článok 334

Vzájomne dohodnuté riešenie

1. Zmluvné strany môžu kedykoľvek dospieť k vzájomne dohodnutému riešeniu sporu podľa tejto kapitoly.
2. Ak sa počas konaní tribunálu alebo mediačného konania dosiahne vzájomne dohodnuté riešenie, zmluvné strany spoločne oznámia toto riešenie Výboru pre partnerstvo a predsedovi rozhodcovského tribunálu, prípadne mediátorovi. Na základe takého oznámenia sa ukončí konanie rozhodcovského tribunálu alebo mediačné konanie.
3. Každá zo zmluvných strán prijme opatrenia potrebné na vykonanie tohto vzájomne dohodnutého riešenia v dohodnutej lehote. Vykonávajúca zmluvná strana najneskôr do uplynutia dohodnutej lehoty informuje druhú zmluvnú stranu o akomkoľvek opatrení, ktoré prijala na vykonanie vzájomne dohodnutého riešenia.

Článok 335

Rokovací poriadok a kódex správania

1. Na postupy urovnávania sporov podľa tejto kapitoly sa vzťahuje táto kapitola, rokovací poriadok a kódex správania.
2. Výbor pre partnerstvo rozhodnutím prijme rokovací poriadok a kódex správania na svojom prvom zasadnutí a môže rozhodnúť o jeho zmenách.
3. Všetky pojednávania rozhodcovského tribunálu sú verejné, pokiaľ sa v rokovacom poriadku neustanovuje inak.

Článok 336

Informácie a odborné poradenstvo

1. Rozhodcovský tribunál si môže na žiadosť niektorej zo zmluvných strán, ktorá sa súčasne oznámi rozhodcovskému tribunálu a druhej zmluvnej strane, alebo na vlastný podnet vyžiadať informácie, ktoré považuje za vhodné na účely výkonu svojich funkcií, a to aj od zmluvných strán zúčastnených na spore. Zmluvné strany musia bezodkladne a v plnej miere odpovedať na akúkoľvek žiadosť rozhodcovského tribunálu o takéto informácie.
2. Rozhodcovský tribunál si môže na žiadosť niektorej zo zmluvných strán, ktorá sa súčasne oznámi rozhodcovskému tribunálu a druhej zmluvnej strane, alebo na vlastný podnet vyžiadať informácie, ktoré považuje za vhodné na účely plnenia svojich funkcií. Rozhodcovský tribunál má právo vyžiadať si stanovisko expertov, ak to pokladá za vhodné. Rozhodcovský tribunál vopred konzultuje výber takýchto expertov so zmluvnými stranami.
3. Fyzické alebo právnické osoby usadené na území niektorej zo zmluvných strán môžu v súlade s rokovacím poriadkom predkladať rozhodcovskému tribunálu informácie *amicus curiae*.
4. Všetky informácie získané podľa tohto článku sa sprístupnia každej zmluvnej strane a predložia sa im na pripomienkovanie.

Článok 337

Pravidlá výkladu

Rozhodcovský tribunál vykladá ustanovenia tejto hlavy podľa obyčajových výkladových pravidiel medzinárodného práva verejného vrátane tých, ktoré sú uvedené vo Viedenskom dohovore o zmluvnom práve z roku 1969. Rozhodcovský tribunál vezme do úvahy aj príslušné výklady stanovené v správach tribunálov WTO a správach odvolacieho orgánu prijatých orgánom WTO na urovnávanie sporov. Správy rozhodcovského tribunálu nemôžu rozširovať ani obmedzovať práva a povinnosti zmluvných strán stanovené v tejto dohode.

Článok 338

Rozhodnutia a správy rozhodcovského tribunálu

1. Rozhodcovský tribunál vynaloží maximálne úsilie, aby sa ku každému rozhodnutiu dospelo konsenzom. Ak však k rozhodnutiu nemožno dospieť konsenzom, rozhodnutie v danej veci sa prijme väčšinou hlasov. Nesúhlasné stanoviská rozhodcov sa v žiadnom prípade neprístupujú.
2. Správa rozhodcovského tribunálu obsahuje skutkové zistenia, uplatniteľnosť príslušných ustanovení a základné odôvodnenie všetkých zistení a záverov, ku ktorým rozhodcovský tribunál dospeľ.
3. Zmluvné strany bezpodmienečne prijímú rozhodnutia a správy rozhodcovského tribunálu, pričom sa týmito rozhodnutiami a správami neukladajú žiadne práva ani povinnosti fyzickým alebo právnickým osobám.
4. Výbor pre partnerstvo sprístupní verejnosti správu rozhodcovského tribunálu s výhradou ochrany dôverných informácií uvedených v rokovacom poriadku.

Oddiel D

Všeobecné ustanovenia

Článok 339

Zoznam rozhodcov

1. Výbor pre partnerstvo na základe návrhov predložených zmluvnými stranami najneskôr do 6 mesiacov po nadobudnutí platnosti tejto dohody zostaví zoznam aspoň 15 osôb, ktoré sú ochotné a schopné zastávať funkciu rozhodcov. Zoznam sa skladá z troch pododdielov: každá zmluvná strana má jeden pododdiel a jeden pododdiel zoznamu obsahuje zoznam osôb, ktoré nie sú štátnymi príslušníkmi žiadnej z nich a ktoré plnia funkciu predsedu rozhodcovského tribunálu. Každý čiastkový zoznam obsahuje najmenej päť osôb. Výbor pre partnerstvo zabezpečí, aby bol zoznam vždy kompletný.
2. Rozhodcovia musia preukázať odborné znalosti v oblasti práva, medzinárodného obchodu a iných záležitostí týkajúcich sa ustanovení tejto hlavy. Sú nezávislí, vykonávajú túto funkciu osobne, neprijímajú pokyny od žiadnej organizácie ani vlády, ani nie sú spojení s vládou žiadnej zo zmluvných strán a konajú v súlade s kódexom správania. Predseda má takisto skúsenosti s postupmi urovnávania sporov.
3. Výbor pre partnerstvo môže zostaviť dodatočné zoznamy 15 osôb, ktoré majú znalosti a skúsenosti v osobitných oblastiach, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia tejto hlavy. Na základe dohody zmluvných strán budú tieto dodatočné zoznamy použité na vytvorenie rozhodcovského tribunálu v súlade s postupom stanoveným v článku 321.

Článok 340

Výber fóra

1. Ak vznikne spor v súvislosti s konkrétnym opatrením pri údajnom porušení povinnosti podľa tejto dohody a v podstatných rysoch rovnocennej povinnosti vyplývajúcej z inej medzinárodnej dohody, ktorej sú zmluvné strany stranami, vrátane dohody o WTO, zmluvná strana, ktorá sa snaží o nápravu, si zvolí fórum, na ktorom sa spor urovná.
2. Ak si zmluvná strana vybrala fórum a začala postupy na urovanie sporov podľa tejto kapitoly alebo inej medzinárodnej dohody, strana nesmie začať postupy na urovanie sporov podľa iných dohôd, pokiaľ ide o konkrétne opatrenie uvedené v odseku 1, s výnimkou prípadu, keď prvé vybrané fórum z procesných alebo jurisdikčných dôvodov nedospeje k rozhodnutiu.
3. Na účely tohto článku:
 - a) postupy urovnávania sporov podľa tejto kapitoly sa pokladajú za začaté od momentu podania žiadosti zmluvnej strany o zriadenie rozhodcovského tribunálu podľa článku 320;
 - b) postupy urovnávania sporov podľa Dohody o založení WTO sa pokladajú za začaté od momentu podania žiadosti zmluvnej strany o zriadenie rozhodcovského tribunálu podľa článku 6 Dohovoru WTO o pravidlách a postupoch pri urovnávaní sporov; a
 - c) postupy urovnávania sporov podľa akejkoľvek inej dohody sa považujú za začaté v súlade s príslušnými ustanoveniami takej dohody.
4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, žiadne z ustanovení tejto dohody nebráni zmluvnej strane, aby uplatnila pozastavenie plnenia záväzkov, ktoré schválil orgán WTO na urovanie sporov. Na dohodu o WTO sa nemožno odvolávať s cieľom zabrániť zmluvnej strane v pozastavení plnenia záväzkov podľa tejto kapitoly.

Článok 341

Lehoty

1. Všetky lehoty stanovené v tejto kapitole vrátane lehôt, ktoré majú rozhodcovské tribunály na doručenie svojich správ, sa počítajú v kalendárnych dňoch, pričom prvým dňom je deň nasledujúci po úkone alebo skutočnosti, na ktorú odkazujú, pokiaľ nie je stanovené inak.
2. Každá lehota uvedená v tejto kapitole sa môže zmeniť na základe vzájomnej dohody strán sporu. Rozhodcovský tribunál môže zmluvným stranám kedykoľvek navrhnúť zmenu ktorejkoľvek z lehôt uvedených v tejto kapitole, pričom uvedie dôvody takého návrhu.

Článok 342

Predloženie veci Súdnemu dvoru Európskej únie

1. Postup uvedený v odseku 2 sa uplatňuje na spory, ktoré vyvolávajú otázku výkladu aproximačných ustanovení v článkoch 169, 180, 189 a 192.
2. V prípade, že v rámci sporu uvedeného v odseku 1 vznikne otázka týkajúca sa výkladu určitého ustanovenia práva Európskej únie, rozhodcovský tribunál požiada Súdny dvor Európskej únie, aby rozhodol v danej veci, ak je táto vec nevyhnutná pre rozhodnutie rozhodcovského tribunálu. V takom prípade sa pozastavuje plynutie lehôt, ktoré sa vzťahujú na rozhodnutia rozhodcovského tribunálu, a to až do vydania rozhodnutia Súdneho dvora Európskej únie. Rozhodnutie Súdneho dvora Európskej únie bude pre rozhodcovský tribunál záväzné.

HLAVA VII

FINANČNÁ POMOC, USTANOVENIA NA BOJ PROTI PODVODOM A KONTROLNÉ USTANOVENIA

KAPITOLA 1

Finančná pomoc

Článok 343

Arménska republika dostáva finančnú pomoc prostredníctvom príslušných mechanizmov a nástrojov Európskej únie na financovanie. Arménska republika môže okrem toho dostať úvery z Európskej investičnej banky, Európskej banky pre obnovu a rozvoj a z ďalších medzinárodných finančných inštitúcií. Účelom tejto finančnej pomoci je prispieť k dosiahnutiu cieľov tejto dohody, pričom sa poskytuje v súlade s touto kapitolou.

Článok 344

1. Hlavné zásady finančnej pomoci musia byť v súlade s príslušnými právnymi predpismi týkajúcimi sa finančných nástrojov Európskej únie.
2. Prioritné oblasti finančnej pomoci Európskej únie, na ktorých sa dohodnú zmluvné strany, sa stanovujú v ročných akčných programoch, v príslušných prípadoch na základe viacročných rámcov zohľadňujúcich dohodnuté priority v rámci politik. Sumy pomoci stanovené v týchto programoch zohľadňujú potreby Arménskej republiky, kapacity odvetví, ako aj pokrok dosahovaný v rámci reforiem, a to najmä pokiaľ ide o oblasti upravené v tejto dohode.

3. V záujme umožnenia optimálneho využitia dostupných zdrojov sa zmluvné strany usilujú zabezpečiť, aby sa pomoc Európskej únie realizovala v úzkej spolupráci s ďalším darcovskými krajinami, darcovskými organizáciami a medzinárodnými finančnými inštitúciami, ako aj v súlade s medzinárodnými zásadami účinnosti pomoci.

4. Na žiadosť Arménskej republiky a za uplatniteľných podmienok môže Európska únia poskytnúť Arménskej republike makrofinančnú pomoc.

Článok 345

Najdôležitejšie právne, administratívne a technické základy finančnej pomoci sa upravujú v rámci príslušných dohôd medzi zmluvnými stranami.

Článok 346

Rade pre partnerstvo sa budú poskytovať informácie o pokroku v rámci finančnej pomoci a o jej realizácii, ako aj o jej vplyve na dosahovanie cieľov tejto dohody. Na tento účel budú príslušné orgány zmluvných strán poskytovať náležité informácie na účely monitorovania a hodnotenia, a to na vzájomnom a trvalom základe.

Článok 347

Zmluvné strany realizujú pomoc v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia a spolupracujú v záujme ochrany finančných záujmov Európskej únie a Arménskej republiky, a to v súlade s kapitolou 2 tejto hlavy.

KAPITOLA 2

Ustanovenia na boj proti podvodom a kontrolné ustanovenia

Článok 348

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto kapitoly sa uplatňuje vymedzenie pojmov obsiahnuté v protokole I k tejto dohode.

Článok 349

Rozsah pôsobnosti

Táto kapitola sa použije na akúkoľvek budúcu dohodu alebo nástroj financovania, ktorý medzi sebou zmluvné strany uzatvoria, ako aj na akýkoľvek iný nástroj financovania Európskej únie, ku ktorému môžu byť pridružené orgány Arménskej republiky alebo iné subjekty, alebo osoby pod jurisdikciou Arménskej republiky, a to bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek ďalšie ustanovenia upravujúce audit, kontroly na mieste, inšpekcie, kontroly a opatrenia na boj proti podvodom, a to vrátane tých, ktoré realizuje Dvor audítorov a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF).

Článok 350

Opatrenia na predchádzanie podvodom, korupcii a akejkoľvek inej nezákonnej činnosti a na boj proti nim

Zmluvné strany prijímajú účinné opatrenia na predchádzanie podvodom, korupcii a akýmkoľvek iným nelegálnym činnostiam v súvislosti s realizáciou finančných prostriedkov EÚ, ako aj na účely boja proti nim, a to aj prostredníctvom vzájomnej administratívnej a právnej pomoci v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda.

Článok 351

Výmena informácií a ďalšia spolupráca na operatívnej úrovni

1. Príslušné orgány Európskej únie a príslušné orgány Arménskej republiky si na účely riadneho vykonávania tejto kapitoly pravidelne vymieňajú informácie, pričom na žiadosť niektorej zo zmluvných strán uskutočňujú konzultácie.
2. Európsky úrad pre boj proti podvodom sa môže so svojimi partnerskými orgánmi v Arménskej republike dohodnúť na ďalšej spolupráci v oblasti boja proti podvodom, a to aj pokiaľ ide o operačné opatrenia s orgánmi Arménskej republiky.
3. Na transfer a spracúvanie osobných údajov sa použije článok 13.

Článok 352

Spolupráca na ochranu eura a dramu pred falšovaním

Príslušné orgány Európskej únie a Arménskej republiky budú spolupracovať v záujme účinnej ochrany eura a dramu pred falšovaním. Takáto spolupráca bude zahŕňať pomoc potrebnú na zabránenie falšovaniu eura a dramu a na boj proti nemu, ako aj výmenu informácií.

Článok 353

Predchádzanie nezrovnalostiam, podvodom a korupcii

1. Ak sú realizáciou finančných prostriedkov EÚ poverené orgány Arménskej republiky, tieto orgány pravidelne kontrolujú, či boli operácie financované z finančných prostriedkov EÚ riadne realizované. Prijímajú všetky vhodné opatrenia na predchádzanie nezrovnalostiam a podvodom a ich nápravu.
2. Orgány Arménskej republiky prijímajú všetky vhodné opatrenia na predchádzanie aktívnym alebo pasívnym korupčným praktikám a ich nápravu, ako aj na vylúčenie konfliktu záujmov vo všetkých fázach postupov súvisiacich s využívaním finančných prostriedkov EÚ.
3. Orgány Arménskej republiky poskytnú Európskej komisii informácie o každom opatrení prijatom na účely predchádzania nezrovnalostiam, podvodom a korupcii.
4. Na uvedený účel poskytnú príslušné orgány Arménskej republiky Európskej komisii všetky informácie súvisiace s využívaním finančných prostriedkov EÚ a bezodkladne ju informujú o všetkých podstatných zmenách, ku ktorým došlo v rámci ich postupov alebo systémov.

Článok 354

Vyšetrovanie a trestné stíhanie

V nadväznosti na vnútroštátne kontroly alebo kontroly EÚ orgány Arménskej republiky zabezpečia vyšetrovanie a stíhanie podozrení z podvodov a skutočných prípadov podvodov, korupcie alebo akejkoľvek inej nezrovnalosti vrátane konfliktu záujmov. V prípade potreby môže príslušným orgánom Arménskej republiky pri tejto úlohe pomáhať Európsky úrad pre boj proti podvodom.

Článok 355

Oznamovanie podvodov, korupcie a nezrovnalostí

1. Príslušné orgány Arménskej republiky bezodkladne postúpia Európskej komisii akékoľvek informácie, ktoré sa dozvedeli o podozrivých alebo skutočných prípadoch podvodov, korupcie alebo akejkoľvek inej nezrovnalosti vrátane konfliktu záujmov v súvislosti s využívaním finančných prostriedkov EÚ. V prípade podozrenia zo spáchania podvodu alebo z korupcie je o tom informovaný aj Európsky úrad pre boj proti podvodom.
2. Orgány Arménskej republiky takisto oznámia všetky opatrenia prijaté v súvislosti so skutočnosťami oznámenými podľa tohto článku. Ak neexistuje žiadny podozrivý alebo skutočný prípad podvodu, korupcie alebo akejkoľvek inej nezrovnalosti, ktorý by sa mal oznámiť, orgány Arménskej republiky o tom informujú Európsku komisiu na výročnom zasadnutí príslušného podvýboru.

Článok 356

Audity

1. Európska komisia a Európsky dvor audítorov sú oprávnené preskúmať, či všetky výdavky týkajúce sa využívania finančných prostriedkov EÚ vznikli zákonným a náležitým spôsobom a či sa riadne vykonávalo finančné hospodárenie.
2. Audity sa vykonávajú na základe prijatých záväzkov, ako aj na základe uskutočnených platieb. Vychádzajú zo záznamov a v prípade potreby z kontrol vykonaných v priestoroch ktoréhokoľvek subjektu, ktorý hospodári s finančnými prostriedkami EÚ alebo sa zúčastňuje na ich využívaní, vrátane príjemcov, dodávateľov a subdodávateľov, ktorí priamo alebo nepriamo získali finančné prostriedky EÚ. Audity možno vykonať pred účtovnou závierkou za dotknuté účtovné obdobie a za obdobie piatich rokov od dátumu platby zostatku.
3. Inšpektori Európskej komisie alebo iné osoby poverené Európskou komisiou alebo Európskym dvorom audítorov môžu vykonať kontrolu dokladov alebo kontrolu na mieste a audity v priestoroch ktoréhokoľvek subjektu, ktorý hospodári s finančnými prostriedkami EÚ alebo je zapojený do ich využívania, a v priestoroch ich subdodávateľov v Arménskej republike.
4. Na to, aby sa takéto audity mohli uskutočniť, má Európska komisia alebo iné osoby poverené Európskou komisiou alebo Európskym dvorom audítorov primeraný prístup do prevádzok, závodov, k dokumentom a ku všetkým vyžiadaným informáciám vrátane ich elektronickej formy. O uvedenom práve na prístup musia byť informované všetky verejné inštitúcie Arménskej republiky, pričom sa toto právo výslovne uvedie v zmluvách uzatvorených s cieľom vykonávať nástroje uvedené v tejto dohode.
5. Európsky dvor audítorov a auditorské orgány Arménskej republiky pri výkone svojich úloh spolupracujú v duchu vzájomnej dôvery, pričom si zachovávajú nezávislosť.

Článok 357

Kontroly na mieste

1. Európsky úrad pre boj proti podvodom je v rámci tejto dohody poverený vykonávať kontroly na mieste a inšpekcie s cieľom chrániť finančné záujmy Európskej únie.
2. Európsky úrad pre boj proti podvodom pripravuje a vykonáva kontroly na mieste a inšpekcie a v úzkej spolupráci s príslušnými orgánmi Arménskej republiky.

3. Orgány Arménskej republiky musia byť včas informované o predmete, účele a právnom základe kontrol a inšpekcií, aby mohli poskytnúť všetku potrebnú pomoc. Na tento účel sa budú úradníci príslušných orgánov Arménskej republiky zúčastňovať na kontrolách na mieste a inšpekciách.

4. Ak dotknuté orgány Arménskej republiky prejavia o to záujem, môžu kontroly na mieste a inšpekcie uskutočniť spoločne s Európskym úradom pre boj proti podvodom.

5. Ak hospodárske subjekty odmietajú kontrolu na mieste alebo inšpekciu, orgány Arménskej republiky poskytnú Európskemu úradu pre boj proti podvodom potrebnú podporu v súlade s právnymi predpismi Arménskej republiky v záujme uskutočnenia kontroly na mieste alebo inšpekcie.

Článok 358

Správne opatrenia a sankcie

Európska komisia môže hospodárskym subjektom uložiť správne opatrenia a sankcie v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev, nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 a delegovaným nariadením Komisie (EÚ) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o pravidlách uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie. Orgány Arménskej republiky môžu uložiť dodatočné opatrenia a sankcie dopĺňujúce tie, ktoré sú uvedené v prvej vete, a to v súlade s jej platnými vnútroštátnym právom.

Článok 359

Vymáhanie

1. Ak sú využívaním finančných prostriedkov EÚ poverené orgány Arménskej republiky, Európska komisia je oprávnená vymáhať neoprávnene vyplatené finančné prostriedky, a to najmä prostredníctvom finančných opráv. Orgány Arménskej republiky prijímajú všetky vhodné opatrenia v záujme vymáhania neoprávnene vyplatených finančných prostriedkov EÚ. Európska komisia zohľadní opatrenia, ktoré orgány Arménskej republiky prijali s cieľom predísť strate dotknutých finančných prostriedkov EÚ.

2. V prípadoch uvedených v odseku 1 Európska komisia pred prijatím akéhokoľvek rozhodnutia o vymáhaní finančných prostriedkov uskutoční o tom konzultácie s Arménskou republikou. Spory týkajúce sa vymáhania sa prerokujú v Rade pre partnerstvo.

3. Ustanovenia tejto hlavy, ktorými sa ukladá plnenie finančnej povinnosti iným osobám ako štátom, sú v Arménskej republike vykonateľné v súlade s týmito zásadami:

a) vykonanie sa riadi pravidlami občianskoprávneho konania platnými v Arménskej republike. Exekučný titul sa vydá len na základe jedinej formálnej náležitosti – overenia pravosti rozhodnutia o vykonateľnosti vnútroštátnym orgánom určeným na tento účel vládou Arménskej republiky. Vláda Arménskej republiky poskytne Európskej komisii a Súdnemu dvoru Európskej únie informácie o tomto vnútroštátnom orgáne;

b) ak boli na žiadosť Európskej komisie splnené formálne náležitosti podľa písmena a), Európska komisia môže o výkon rozhodnutia v súlade s právom Arménskej republiky požiadať priamo príslušný orgán;

c) zákonnosť rozhodnutí o vykonateľnosti podlieha kontrole Súdneho dvora Európskej únie. Vykonateľnosť možno pozastaviť len na základe rozhodnutia Súdneho dvora Európskej únie. Európska komisia informuje orgány Arménskej republiky o každom rozhodnutí Súdneho dvora Európskej únie o pozastavení vykonateľnosti. Súdny Arménskej republiky majú právomoc prejednávať sťažnosti, ak sa výkon rozhodnutia uskutoční nezákonne.

4. Rozsudky Súdneho dvora Európskej únie, ktoré sa vydávajú podľa rozhodcovskej doložky v zmluve patriacej do rozsahu pôsobnosti tejto kapitoly, sa vykonávajú za rovnakých podmienok.

Článok 360

Dôvernosť informácií

Informácie, ktoré boli oznámené alebo nadobudnuté v akejkoľvek forme na základe tejto kapitoly, podliehajú služobnému tajomstvu a sú chránené rovnako, ako sú chránené podobné informácie právnymi predpismi Arménskej republiky alebo zodpovedajúcimi ustanoveniami uplatniteľnými na inštitúcie Európskej únie. Takéto informácie sa nesmú oznamovať iným osobám, ako sú osoby v rámci inštitúcií Európskej únie alebo v členských štátoch, alebo v Arménskej republike, ktorých úlohy si vyžadujú, aby sa s nimi oboznámili, a takisto sa nesmú používať na iné účely ako zabezpečenie účinnej ochrany finančných záujmov zmluvných strán.

Článok 361

Aproximácia právnych predpisov

Arménska republika uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktmi Európskej únie a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohe XII v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

HLAVA VIII

INŠTITUCIONÁLNE, VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

KAPITOLA 1

Inštitucionálny rámec

Článok 362

Rada pre partnerstvo

1. Týmto sa zriaďuje Rada pre partnerstvo. Dohliada na vykonávanie tejto dohody a pravidelne toto vykonávanie preskúmať.

2. Rada pre partnerstvo pozostáva z predstaviteľov zmluvných strán na ministerskej úrovni a schádza sa v pravidelných intervaloch, a to najmenej raz ročne, ako aj vždy, keď si to vyžadujú okolnosti. Rada pre partnerstvo sa môže zísť v akomkoľvek zložení, a to na základe vzájomnej dohody.

3. Rada pre partnerstvo v záujme dosiahnutia cieľov tejto dohody posúdi všetky dôležité otázky vyplývajúce z tejto dohody, ako aj všetky ostatné bilaterálne alebo medzinárodné otázky spoločného záujmu.

4. Rada pre partnerstvo prijme svoj rokovací poriadok.

5. Rade pre partnerstvo striedavo predsedá zástupca Európskej únie a zástupca Arménskej republiky.

6. Na účely dosiahnutia cieľov tejto dohody má Rada pre partnerstvo právomoc prijímať rozhodnutia v rozsahu pôsobnosti tejto dohody a v prípadoch v nej uvedených. Rozhodnutia sú pre zmluvné strany záväzné a zmluvné strany prijímú náležité opatrenia na ich vykonanie. Rada pre partnerstvo môže vydávať aj odporúčania. Rada pre partnerstvo prijíma rozhodnutia a odporúčania na základe dohody medzi zmluvnými stranami s náležitým ohľadom na ukončenie príslušných vnútorných postupov zmluvných strán.

7. Rada pre partnerstvo je fórum slúžiace na výmenu informácií o platných aj pripravovaných právnych predpisoch Európskej únie a Arménskej republiky, ako aj o opatreniach na zabezpečenie vykonávania, presadzovania a dosiahnutia súladu.

8. Rada pre partnerstvo má právomoc aktualizovať alebo zmeniť prílohy bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek osobitné ustanovenia hlavy VI.

Článok 363

Výbor pre partnerstvo

1. Týmto sa zriaďuje Výbor pre partnerstvo. Výbor pre partnerstvo pomáha Rade pre partnerstvo pri plnení jej úloh a funkcií.

2. Výbor pre partnerstvo sa skladá zo zástupcov zmluvných strán, pričom v zásade na úrovni vyšších úradníkov.

3. Výboru pre partnerstvo striedavo predsedá zástupca Európskej únie a zástupca Arménskej republiky.

4. Rada pre partnerstvo vo svojom rokovacom poriadku určí úlohy Výboru pre partnerstvo, ako aj spôsob jeho práce, pričom jednou z jeho povinností je príprava zasadnutí Rady pre partnerstvo. Výbor pre partnerstvo sa bude schádzať najmenej raz ročne.

5. Rada pre partnerstvo môže na Výbor pre partnerstvo delegovať ktorúkoľvek zo svojich právomocí vrátane svojej právomoci prijímať záväzné rozhodnutia.

6. Výbor pre partnerstvo má právomoc prijímať rozhodnutia v oblastiach, v ktorých naň Rada pre partnerstvo delegovala svoje právomoci, a v prípadoch ustanovených v tejto dohode. Tieto rozhodnutia sú pre strany záväzné a zmluvné strany prijímú náležité opatrenia potrebné na ich vykonanie. Výbor pre partnerstvo prijíma rozhodnutia na základe dohody zmluvných strán s prihliadnutím na ukončenie príslušných vnútorných postupov zmluvných strán.

7. Výbor pre partnerstvo sa schádza v osobitnom zložení na účely riešenia všetkých otázok súvisiacich s hlavou VI. Výbor pre partnerstvo sa v tomto zložení schádza najmenej raz ročne.

Článok 364

Podvýbory a iné orgány

1. Výboru pre partnerstvo pomáhajú podvýbory a iné orgány zriadené na základe tejto dohody.

2. Rada pre partnerstvo sa môže rozhodnúť, že zriadi podvýbory alebo iné orgány v určitých konkrétnych oblastiach, ktoré sú nevyhnutné z pohľadu vykonávania tejto dohody, pričom určí ich zloženie, úlohy a spôsob fungovania.

3. Podvýbory pravidelne podávajú správy o svojich činnostiach Výboru pre partnerstvo.

4. Existencia akýchkoľvek podvýborov nebráni žiadnej zo zmluvných strán, aby akúkoľvek záležitosť predložila priamo Výboru pre partnerstvo vrátane jeho zloženia pre otázky obchodu.

Článok 365

Parlamentný výbor pre partnerstvo

1. Týmto sa zriaďuje Parlamentný výbor pre partnerstvo. Pozostáva z členov Európskeho parlamentu na jednej strane a z poslancov národného zhromaždenia Arménskej republiky na strane druhej a slúži pre nich ako fórum, kde sa môžu stretávať a vymieňať si názory. Schádza sa s periodicitou, ktorú si sám určí.
2. Parlamentný výbor pre partnerstvo prijme svoj rokovací poriadok.
3. Parlamentnému výboru pre partnerstvo striedavo predsedá zástupca Európskeho parlamentu a zástupca národného zhromaždenia Arménskej republiky, a to v súlade s podmienkami, ktoré sa stanovujú v jeho rokovacom poriadku.
4. Parlamentný výbor pre partnerstvo môže od Rady pre partnerstvo požadovať akékoľvek informácie týkajúce sa vykonávania tejto dohody, pričom Rada pre partnerstvo je povinná požadované informácie parlamentnému výboru pre partnerstvo poskytnúť.
5. Parlamentný výbor pre partnerstvo je informovaný o rozhodnutiach a odporúčaniach Rady pre partnerstvo.
6. Parlamentný výbor pre partnerstvo môže predkladať Rade pre partnerstvo odporúčania.
7. Parlamentný výbor pre partnerstvo môže zriaďovať parlamentné podvýbory pre partnerstvo.

Článok 366

Platforma občianskej spoločnosti

1. Zmluvné strany podporujú pravidelné stretnutia zástupcov svojich občianskych spoločností s cieľom informovať týchto zástupcov o vykonávaní tejto dohody a zhromaždiť ich návrhy v tejto súvislosti.
2. Týmto sa zriaďuje Platforma občianskej spoločnosti. Platforma pozostáva, pokiaľ ide o Európsku úniu, zo zástupcov občianskej spoločnosti vrátane členov Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a, pokiaľ ide o Arménsku republiku, zo zástupcov organizácií občianskej spoločnosti, sietí a platforiem vrátane národnej platformy Východného partnerstva, pričom predstavuje fórum na ich stretnutia a výmenu názorov. Schádza sa s periodicitou, ktorú si sama určí.
3. Platforma občianskej spoločnosti prijme svoj rokovací poriadok. Tento rokovací poriadok okrem iného zahŕňa zásady transparentnosti, začlenenia a striedania.
4. Platforme občianskej spoločnosti striedavo predsedá zástupca občianskej spoločnosti Európskej únie a zástupca občianskej spoločnosti Arménskej republiky, a to v súlade s ustanoveniami stanovenými v jej rokovacom poriadku.
5. Platforma občianskej spoločnosti je informovaná o rozhodnutiach a odporúčaniach Rady pre partnerstvo.
6. Platforma občianskej spoločnosti môže predkladať odporúčania Rade pre partnerstvo, Výboru pre partnerstvo a Parlamentnému výboru pre partnerstvo.

7. Výbor pre partnerstvo a parlamentný výbor pre partnerstvo sú v pravidelnom kontakte so zástupcami Platformy občianskej spoločnosti, aby získali ich stanovisko k plneniu cieľov tejto dohody.

KAPITOLA 2

Všeobecné a záverečné ustanovenia

Článok 367

Prístup k súdnym a správnym orgánom

V rozsahu pôsobnosti tejto dohody sa každá zo zmluvných strán zaväzuje zabezpečiť, aby fyzické a právnické osoby druhej zmluvnej strany mali prístup k jej príslušným súdom a správnym orgánom na účel obhajoby osobných a vlastníckych práv bez toho, aby boli diskriminované v porovnaní s jej štátnymi príslušníkmi.

Článok 368

Výnimky z dôvodu bezpečnosti

Žiadne z ustanovení tejto dohody nemožno vykladať tak, že:

- a) niektorej zo zmluvných strán ukladá povinnosť poskytnúť akúkoľvek informáciu, ktorej zverejnenie je podľa tejto zmluvnej strany v rozpore s bezpečnostnými záujmami;
- b) niektorej zo zmluvných strán bráni prijať akékoľvek opatrenie, ktoré považuje za nevyhnutné na ochranu svojich základných bezpečnostných záujmov:
 - i) v spojitosti s výrobou zbraní, munície a vojenských materiálov alebo s obchodom s nimi;
 - ii) v súvislosti s hospodárskymi činnosťami vykonávanými priamo alebo nepriamo na účely zásobovania vojenských síl;
 - iii) v súvislosti so štiepnymi a termonukleárnymi materiálmi alebo materiálmi, z ktorých sa tieto vyrábajú, alebo
 - iv) prijatých v prípade vojny alebo inej mimoriadnej situácie v medzinárodných vzťahoch;
- c) niektorej zo zmluvných strán bráni v prijatí opatrení na splnenie jej záväzkov z Charty OSN v záujme udržania mieru a medzinárodnej bezpečnosti.

Článok 369

Nediskriminácia

1. V oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, a bez toho, aby tým bolo dotknuté ktorékoľvek z jej osobitných ustanovení:

- a) opatrenia uplatňované Arménskou republikou voči Európskej únii alebo jej členským štátom nesmú spôsobovať diskrimináciu medzi členskými štátmi alebo ich fyzickými alebo právnickými osobami a
- b) opatrenia uplatňované Európskou úniou alebo jej členskými štátmi voči Arménskej republike nesmú spôsobovať diskrimináciu medzi fyzickými alebo právnickými osobami Arménskej republiky.

2. Odsekom 1 nie je dotknuté právo zmluvných strán uplatňovať príslušné ustanovenia ich daňových právnych predpisov voči daňovníkom, ktorí nie sú v rovnakej situácii, pokiaľ ide o miesto bydliska.

Článok 370

Postupná aproximácia

Arménska republika uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právom EÚ, ako sa uvádza v prílohách, na základe záväzkov uvedených v tejto dohode a v súlade s ustanoveniami uvedených príloh. Týmto článkom nie sú dotknuté žiadne osobitné ustanovenia podľa hlavy VI.

Článok 371

Dynamická aproximácia

Rada pre partnerstvo v súlade s cieľom postupnej aproximácie právnych predpisov Arménskej republiky s právom EÚ pravidelne upravuje a aktualizuje prílohy k tejto dohode, a to aj na účely zohľadnenia vývoja práva EÚ a uplatniteľných noriem stanovených v medzinárodných nástrojoch, ktoré zmluvné strany považujú za relevantné, pri zohľadnení ukončení príslušných vnútorných postupov zmluvných strán. Týmto článkom nie sú dotknuté žiadne osobitné ustanovenia podľa hlavy VI.

Článok 372

Monitorovanie a posudzovanie aproximácie

1. Pod monitorovaním sa rozumie nepretržité posudzovanie pokroku dosahovaného pri vykonávaní a presadzovaní opatrení upravených v rámci tejto dohody. Zmluvné strany spolupracujú s cieľom uľahčiť monitorovanie v rámci inštitucionálnych orgánov zriadených touto dohodou.

2. Európska únia posudzuje aproximáciu právnych predpisov Arménskej republiky s právom EÚ v zmysle vymedzenia v tejto dohode. Súčasťou tohto posudzovania sú aj aspekty vykonávania a presadzovania. Európska únia môže vykonať takéto posúdenia buď individuálne, alebo po dohode s Arménskou republikou. Arménska republika v záujme uľahčenia procesu posudzovania podáva Európskej únii správy o pokroku dosiahnutom v rámci aproximácie, a to, ak je to primerané, ešte pred skončením prechodných období stanovených v tejto dohode. V procese podávania správ a posudzovania vrátane modalít posudzovania a intervalov medzi nimi sa zohľadňujú konkrétne modalitty stanovené v tejto dohode alebo v rozhodnutiach inštitucionálnych orgánov zriadených touto dohodou.

3. Posudzovanie aproximácie môže zahŕňať misie na mieste s účasťou inštitúcií Európskej únie, jej orgánov a agentúr, ako aj s účasťou mimovládnych subjektov, dozorných orgánov, nezávislých expertov a ďalších osôb, ktorých účasť je potrebná.

Článok 373

Výsledky monitorovania vrátane výsledkov posudzovania aproximácie

1. Výsledky procesu monitorovania, ako aj posudzovania aproximácie podľa článku 372 sa prerokujú vo všetkých príslušných orgánoch zriadených podľa tejto dohody. Takéto orgány môžu prijať spoločné odporúčania, ktoré sa predložia Rade pre partnerstvo.

2. Ak zmluvné strany dosiahnu dohodu o tom, že boli vykonané a presadzujú sa potrebné opatrenia upravené v hlave VI, Rada pre partnerstvo na základe právomocí, ktoré jej boli zverené podľa článku 319 ods. 3 a článku 335 ods. 2, rozhodne o ďalšom otvorení trhov v zmysle hlavy VI.

3. V prípade spoločných odporúčaní v zmysle odseku 1 predložených Rade pre partnerstvo alebo v prípade nedosiahnutia dohody o takýchto odporúčaníach sa neuplatňujú ustanovenia o urovnávaní sporov podľa hlavy VI. V prípade rozhodnutí prijatých podvýborom pre zemepisné označenia alebo v prípade neprijatia takýchto rozhodnutí sa neuplatňujú ustanovenia o urovnávaní sporov podľa hlavy VI.

Článok 374

Obmedzenia v prípade ťažkostí v oblasti platobnej bilancie a vonkajšieho financovania

1. Ak má ktorákoľvek zmluvná strana vážne ťažkosti v oblasti platobnej bilancie alebo vonkajšieho financovania alebo jej takéto ťažkosti hrozia, môže prijať alebo zachovať ochranné alebo reštriktívne opatrenia ovplyvňujúce pohyb kapitálu, platieb alebo prevodov.

2. Opatrenia uvedené v odseku 1:

a) nesmú mať nepriaznivejší vplyv na zmluvnú stranu tejto dohody než na nezmluvnú stranu v analogických situáciách;

b) musia byť podľa potreby v súlade s článkami Dohody o Medzinárodnom menovom fonde z roku 1944;

c) musia zabráňovať zbytočnému poškodeniu obchodných, hospodárskych a finančných záujmov druhej zmluvnej strany;

d) môžu mať iba dočasný charakter a postupne sa odstraňujú ihneď po zlepšení situácie uvedenej v odseku 1.

3. V prípade obchodu s tovarom môže zmluvná strana prijať alebo zachovať reštriktívne opatrenia s cieľom zabezpečiť svoju platobnú bilanciu alebo vonkajšiu finančnú situáciu. Takéto opatrenia musia byť v súlade s dohodou GATT 1994 a s Dohodou o ustanoveniach o platobnej bilanci v rámci dohody GATT 1994.

4. V prípade obchodu so službami môže zmluvná strana prijať alebo zachovať reštriktívne opatrenia s cieľom zabezpečiť svoju platobnú bilanciu alebo vonkajšiu finančnú situáciu. Takéto opatrenia musia byť v súlade s dohodou GATS.

5. Zmluvná strana, ktorá zachovala alebo prijala reštriktívne opatrenia uvedené v odseku 1, bezodkladne o nich informuje druhú zmluvnú stranu a čo najskôr predloží harmonogram ich odstránenia.

6. Ak sú prijaté alebo zachované reštriktívne opatrenia podľa tohto článku, bezodkladne sa uskutočnia konzultácie v rámci Výboru pre partnerstvo, pokiaľ sa takéto konzultácie inak neuskutočňujú mimo rozsahu pôsobnosti tejto dohody.

7. V rámci konzultácií sa posudzujú ťažkosti v oblasti platobnej bilancie a vonkajšieho financovania, ktoré viedli k reštriktívnym opatreniam, pričom sa okrem iných zohľadnia aj tieto faktory:

a) povaha a rozsah ťažkostí;

b) vonkajšie hospodárske a obchodné prostredie alebo

c) alternatívne nápravné opatrenia, ktoré by bolo možné použiť.

8. V rámci konzultácií sa rieši súlad akýchkoľvek restriktívnych opatrení s odsekmi 1 a 2.
9. Pri takýchto konzultáciách zmluvné strany akceptujú všetky štatistické zistenia a iné skutočnosti predložené Medzinárodným menovým fondom týkajúce sa devíz, menových rezerv a platobných bilancií a závery vychádzajú z posúdenia platobnej bilancie a vonkajšej finančnej situácie dotknutej zmluvnej strany, ktorú vykoná Medzinárodný menový fond.

Článok 375

Dane

1. Táto dohoda sa uplatňuje na daňové opatrenia iba v prípade, že je takéto uplatňovanie potrebné na naplnenie ustanovení tejto dohody.
2. Žiadne z ustanovení tejto dohody nemožno vykladať tak, že bráni v prijatí alebo presadzovaní opatrení, ktoré sú zamerané na zamedzenie vyhýbania sa plnenia daňových povinností alebo na zamedzenie daňovým únikom podľa daňových ustanovení dohôd o zamedzení dvojitému zdaneniu, iných daňových dojednaní, alebo podľa vnútroštátnych daňových právnych predpisov.

Článok 376

Poverený orgán

Pokiaľ nie je v tejto dohode stanovené inak, každá zo zmluvných strán zabezpečí, aby každá osoba, ako aj štátom vlastnený podnik, podnik, ktorému boli priznané osobitné práva alebo výsady, alebo určený monopol, na ktorý bola zmluvnou stranou delegovaná regulačná, správna alebo iná vládna právomoc na akejkoľvek úrovni štátnej správy, konal pri výkone uvedenej právomoci v súlade so záväzkami zmluvnej strany stanovenými v tejto dohode.

Článok 377

Plnenie záväzkov

1. Zmluvné strany prijímú všetky opatrenia potrebné na splnenie záväzkov, ktoré im vyplývajú z tejto dohody. Zabezpečia, aby sa dosiahli ciele stanovené v tejto dohode.
2. Zmluvné strany súhlasia s tým, že na žiadosť druhej zmluvnej strany vhodnými kanálmi bezodkladne prerokujú všetky záležitosti, ktoré sa týkajú výkladu alebo vykonávania tejto dohody, ako aj iných relevantných aspektov ich vzájomných vzťahov.
3. Každá zmluvná strana postupuje akýkoľvek spor týkajúci sa výkladu alebo vykonávania v súlade s článkom 378 tejto dohody Rade pre partnerstvo.
4. Rada pre partnerstvo môže spor urovnať prostredníctvom záväzného rozhodnutia v súlade s článkom 378.

Článok 378

Urovnávanie sporov

1. Ak medzi zmluvnými stranami vznikne spor súvisiaci s výkladom alebo vykonávaním tejto dohody, ktorákoľvek zmluvná strana zašle druhej zmluvnej strane a Rade pre partnerstvo oficiálnu žiadosť o vyriešenie spornej otázky. Odchyľne platí, že spory týkajúce sa výkladu a vykonávania hlavy VI sa riadia výhradne ustanoveniami hlavy VI kapitoly 13.

2. Zmluvné strany sa budú usilovať o vyriešenie sporu tak, že v rámci Rady pre partnerstvo začnú v dobrej viere rokovať s cieľom v čo najkratšom čase dosiahnuť vzájomne prijateľné riešenie.
3. Spor sa môže na základe dohody zmluvných strán alebo na žiadosť niektorej z nich prerokovať aj na zasadnutí Výboru pre partnerstvo alebo akéhokoľvek iného príslušného orgánu uvedeného v článku 364. Konzultácie možno viesť aj písomnou formou.
4. Zmluvné strany poskytnú Rade pre partnerstvo, Výboru pre partnerstvo alebo akémukoľvek inému príslušnému podvýboru alebo orgánu všetky informácie, ktoré sú potrebné na dôkladné preskúmanie celej situácie.
5. Spor sa považuje za vyriešený, keď Rada pre partnerstvo prijme záväzné rozhodnutie o vyriešení veci v súlade s článkom 377 ods. 4, alebo keď Rada vyhlási, že spor zanikol.
6. Všetky informácie poskytnuté v rámci konzultácií zostanú dôverné.

Článok 379

Primerané opatrenia v prípade neplnenia záväzkov

1. Zmluvná strana môže prijať primerané opatrenia v prípade, že predmetná sporná otázka nie je vyriešená do troch mesiacov odo dňa oznámenia formálnej žiadosti o urovanie sporu podľa článku 378, a ak sa sťažujúca sa zmluvná strana naďalej domnieva, že si druhá zmluvná strana nespĺnila určitú povinnosť vyplývajúcu z tejto dohody. Požiadavka trojmesačnej lehoty na prerokovanie sa neuplatňuje vo výnimočných prípadoch stanovených v odseku 3 tohto článku.
2. Pri výbere náležitých opatrení sa musia uprednostniť tie, ktoré najmenej narúšajú fungovanie tejto dohody. S výnimkou prípadov uvedených v odseku 3 tohto článku platí, že obsahom týchto opatrení nesmie byť pozastavenie práv alebo záväzkov stanovených ustanoveniami tejto dohody uvedenými v hlave VI. Opatrenia prijaté podľa odseku 1 tohto článku sa bezodkladne oznámia Rade pre partnerstvo a prerokujú sa v súlade s článkom 377 ods. 2 a uplatní sa na ne postup urovnávania sporov v súlade s článkom 378 ods. 2 a 3.
3. Výnimky uvedené v odsekoch 1 a 2 sa týkajú:
 - a) vypovedania tejto dohody, ktoré nie je prípustné podľa všeobecných pravidiel medzinárodného práva, alebo
 - b) porušenia základných prvkov tejto dohody uvedených v článku 2 ods. 1 a článku 9 ods. 1 druhou zmluvnou stranou.

Článok 380

Vzťah k iným dohodám

1. Táto dohoda nahrádza dohodu o partnerstve a spolupráci. Odkazy na uvedenú dohodu o partnerstve a spolupráci vo všetkých ostatných dohodách medzi zmluvnými stranami sa vykladajú ako odkazy na túto dohodu.
2. Touto dohodou nie sú dotknuté práva fyzických a právnických osôb, ktoré im vyplývajú z existujúcich dohôd zaväzujúcich jeden alebo viacero členských štátov na jednej strane a Arménsku republiku na strane druhej, a to až pokiaľ sa touto dohodou nedosiahnu pre fyzické a právnické osoby také práva, ktoré sú s uvedenými právami rovnocenné.
3. Existujúce dohody týkajúce sa osobitných oblastí spolupráce, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto dohody, sa považujú za súčasť celkových bilaterálnych vzťahov, ktoré sa riadia touto dohodou, a za súčasť spoločného inštitucionálneho rámca.

4. Zmluvné strany môžu doplniť túto dohodu uzatvorením osobitných dohôd v akejkoľvek oblasti, ktorá patrí do rozsahu pôsobnosti tejto dohody. Takéto osobitné dohody tvoria neoddeliteľnú súčasť celkových bilaterálnych vzťahov, ktoré sa riadia touto dohodou, a tvoria súčasť spoločného inštitucionálneho rámca.

5. Bez toho, aby tým boli dotknuté príslušné ustanovenia Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o fungovaní Európskej únie, platí, že táto dohoda ani žiadne opatrenie vykonané na jej základe nemá vplyv na právomoc členských štátov vykonávať aktivity v rámci bilaterálnej spolupráce s Arménskou republikou alebo prípadne uzatvárať s Arménskou republikou nové dohody o spolupráci.

Článok 381

Obdobie platnosti

1. Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Každá zo zmluvných strán môže vypovedať túto dohodu písomným oznámením doručeným druhej zmluvnej strane diplomatickou cestou. Platnosť tejto dohody sa skončí šesť mesiacov odo dňa takéhoto oznámenia.

Článok 382

Vymedzenie pojmu zmluvné strany

Na účely tejto dohody sa pod pojmom „zmluvné strany“ rozumie na jednej strane Európska únia alebo jej členské štáty či Európska únia a jej členské štáty v súlade s ich príslušnými právomocami vyplývajúcimi zo Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a prípadne Euratom v súlade s jeho právomocami vyplývajúcimi zo Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a na druhej strane Arménska republika.

Článok 383

Územná pôsobnosť

Táto dohoda sa na jednej strane vzťahuje na územia, na ktorých sa uplatňuje Zmluva o Európskej únii, Zmluva o fungovaní Európskej únie a Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a to za podmienok, ktoré sú v týchto zmluvách stanovené, a na strane druhej na územie Arménskej republiky.

Článok 384

Depozitár dohody

Depozitárom tejto dohody je Generálny sekretariát Rady Európskej únie.

Článok 385

Nadobudnutie platnosti, záverečné ustanovenia a predbežné vykonávanie

1. Zmluvné strany túto dohodu ratifikujú alebo schvália v súlade so svojimi vlastnými postupmi. Ratifikačné listiny alebo listiny o schválení budú uložené u depozitára.
2. Táto dohoda nadobudne platnosť v prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po dni uloženia poslednej ratifikačnej listiny alebo listiny o schválení.

3. Táto dohoda sa môže meniť písomne na základe vzájomnej dohody zmluvných strán. Takéto zmeny nadobúdajú platnosť v súlade s ustanoveniami tohto článku.
4. Prílohy, protokoly a deklarácia tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto dohody.
5. Bez ohľadu na odsek 2 Európska únia a Arménska republika môžu vykonávať túto dohodu predbežne, a to ako celok alebo len jej časť, v súlade s príslušnými vnútornými postupmi.
6. Predbežné vykonávanie nadobúda účinnosť od prvého dňa druhého mesiaca nasledujúceho po dátume, keď boli depozitárovi doručené:
 - a)oznámenie Európskej únie o ukončení postupov potrebných na tento účel, v ktorom sa označia časti dohody, ktoré sa predbežne vykonávajú a
 - b)ratifikačná listina zo strany Arménskej republiky uložená v súlade s jej vnútornými postupmi.
7. Na účely príslušných ustanovení tejto dohody vrátane jej príloh a protokolov treba všetky odkazy na dátum nadobudnutia platnosti tejto dohody v takýchto ustanoveniach chápať ako dátum, od ktorého sa táto dohoda predbežne vykonáva, v súlade s odsekom 5.
8. Ustanovenia dohody o partnerstve a spolupráci, pokiaľ sa na ne nevzťahuje predbežné vykonávanie tejto dohody, sa naďalej uplatňujú počas obdobia predbežného vykonávania.
9. Svoj zámer ukončiť predbežné vykonávanie tejto dohody môže depozitárovi písomne oznámiť ktorákoľvek zmluvná strana. Ukončenie predbežného vykonávania nadobúda účinnosť šesť mesiacov po doručení oznámenia depozitárovi.

Článok 386

Autentické znenia

Táto dohoda je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a arménskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

NA DÔKAZ TOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia, náležite na tento účel splnomocnení, podpísali túto dohodu.

Съставено в Брюксел на двадесет и четвърти ноември през две хиляди и седемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de noviembre de dos mil diecisiete.

V Bruselu dne dvacátého čtvrtého listopadu dva tisíce sedmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende november to tusind og sytten.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten November zweitausendsiebzehn.

Kahe tuhande seitsmeteistkümnenda aasta novembrikuu kahekümne neljandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Νοεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαεπτά.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of November in the year two thousand and seventeen.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre novembre deux mille dix-sept.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset četvrtog studenoga godine dvije tisuće sedamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro novembre duemiladiciassette.

Briselē, divi tūkstoši septiņpadsmitā gada divdesmit ceturtajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai septynioliktų metų lapkričio dvidešimt ketvirtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhetedik év november havának huszonnegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbgha u ghoxrin jum ta' Novembru fis-sena elfejn u sbatax.

Gedaan te Brussel, vierentwintig november tweeduizend zeventien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego czwartego listopada roku dwa tysiące siedemnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de novembro de dois mil e dezassete.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și patru noiembrie două mii șaptesprezece.

V Bruseli dvadsiateho štvrtého novembra dvetisíc sedemnást’.

V Bruslju, dne štiriindvajsetega novembra leta dva tisoč sedemnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäneljäntenä päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattaseitsemäntoista.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde november år tjugohundrasjutton.

Կատարված է Բրյուսել քաղաքում երկու հազար տասնյոթ թվականի նոյեմբերի քսանչորսին.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

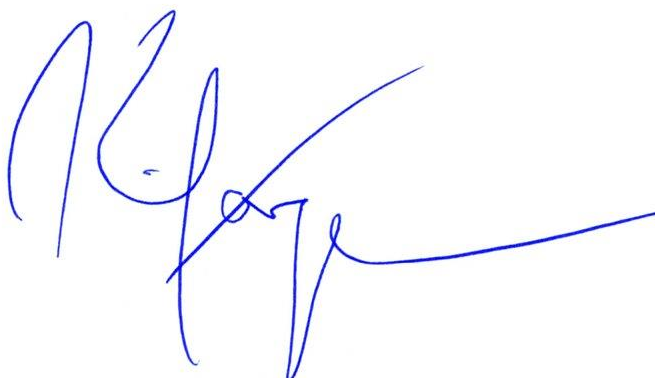
За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'R. L. Schölkopf', written in a cursive style.

Eesti Vabariigi nimel

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'J. L. L.', written in a cursive style.

Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'R. L. L.', written in a cursive style.

Για την Ελληνική Δημοκρατία

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'A. L. L.', written in a cursive style.

Por el Reino de España

M. V. U. > A. R.

Pour la République française

P. J. C.

Za Republiku Hrvatsku

M. A. Q.

Per la Repubblica italiana

P. J. C.

Για την Κυπριακή Δημοκρατία

Ν.γ' Έμμις :

Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Magyarország részéről



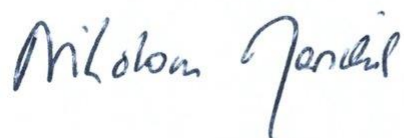
Għar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



ad referendum

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Sebastian Baderndi

Pela República Portuguesa

Nuno Brito

Pentru România

Lodobescu

Za Republiko Slovenijo

Janez Jemec

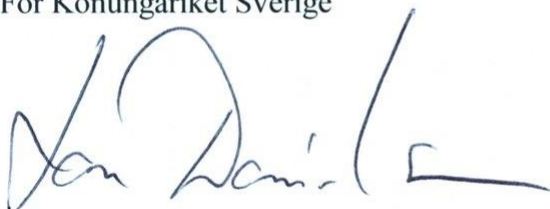
Za Slovenskú republiku

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Pek Juv', written in a cursive style.

Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'A. Ristol', written in a cursive style.

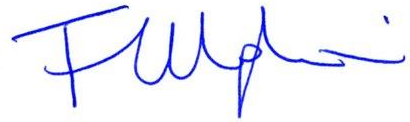
För Konungariket Sverige

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Jon Daniel', written in a cursive style.

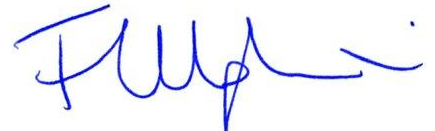
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'L. B. ...', written in a cursive style.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Европейската общност за атомна енергия
Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica
Za Evropské společenství pro atomovou energii
For Det Europæiske Atomenergifællesskab
Für die Europäische Atomgemeinschaft
Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας
For the European Atomic Energy Community
Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique
Za Europsku zajednicu za atomsku energiju
Per la Comunità europea dell'energia atomica
Eiropas Atomenerģijas Kopienas vārdā –
Europos atominės energijos bendrijos vardu
Az Európai Atomenergia-közösség részéről
F'isem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika
Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie
W imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej
Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica
Pentru Comunitatea Europeană a Energiei Atomice
Za Európske spoločenstvo pre atómovú energiu
Za Evropsko skupnost za atomsko energijo
Euroopan atomienergiajärjestön puolesta
För Europeiska atomenergigemenskapen



Հայաստանի Հանրապետության կողմից՝



⁽¹⁾ Právnická osoba je kontrolovaná inou právnickou osobou, ak má táto iná právnická osoba právomoc vymenovať väčšinu jej riaditeľov alebo inak zákonným spôsobom riadiť jej činnosť.

⁽²⁾ V záujme väčšej istoty je potrebné uviesť, že pojem „spracovanie jadrových materiálov“ sa vzťahuje na všetky činnosti zahrnuté pod Medzinárodnú štandardnú odvetvovú klasifikáciu ekonomických činností UN ISIC REV 3.1, kód 2330.

⁽³⁾ Bez toho, aby bol dotknutý rozsah činností, ktoré možno podľa príslušných vnútroštátnych predpisov považovať za kabotáž, sa pod vnútroštátnou námornou kabotážou podľa tejto kapitoly rozumie preprava cestujúcich alebo tovaru medzi prístavom alebo miestom nachádzajúcim sa v Arménskej republike alebo členskom štáte a iným prístavom alebo miestom nachádzajúcim sa v Arménskej republike alebo členskom štáte vrátane príslušného kontinentálneho šelfu podľa Dohovoru OSN o morskom práve, ako aj preprava začínajúca sa a končiaca sa v tom istom prístave alebo mieste nachádzajúcom sa v Arménskej republike alebo členskom štáte.

⁽⁴⁾ Podmienky vzájomného prístupu na trh leteckej dopravy sú upravené v budúcej dohode medzi zmluvnými stranami o vytvorení spoločného leteckého priestoru.

⁽⁵⁾ Táto povinnosť sa nevzťahuje na ustanovenia o ochrane investícií, na ktoré sa tento oddiel nevzťahuje, vrátane ustanovení o postupoch urovnávania sporov medzi investormi a štátom, ktoré sa nachádzajú v iných dohodách.

⁽⁶⁾ Táto povinnosť sa nevzťahuje na ustanovenia o ochrane investícií, na ktoré sa tento oddiel nevzťahuje, vrátane ustanovení o postupoch urovnávania sporov medzi investormi a štátom, ktoré sa nachádzajú v iných dohodách.

⁽⁷⁾ To sa vzťahuje na túto kapitolu a prílohy VIII-A a VIII-E.

⁽⁸⁾ Bez toho, aby bol dotknutý rozsah činností, ktoré možno podľa príslušných vnútroštátnych predpisov považovať za kabotáž, sa pod vnútroštátnou námornou kabotážou podľa tejto kapitoly rozumie preprava cestujúcich alebo tovaru medzi prístavom alebo miestom nachádzajúcim sa v Arménskej republike alebo členskom štáte a iným prístavom alebo miestom nachádzajúcim sa v Arménskej republike alebo členskom štáte vrátane príslušného kontinentálneho šelfu podľa Dohovoru OSN o morskom práve, ako aj preprava začínajúca sa a končiaca sa v tom istom prístave alebo mieste nachádzajúcom sa v Arménskej republike alebo členskom štáte.

⁽⁹⁾ Podmienky vzájomného prístupu na trh leteckej dopravy sú upravené v budúcej dohode medzi zmluvnými stranami o vytvorení spoločného leteckého priestoru.

⁽¹⁰⁾ Odkaz na inú než „neziskovú organizáciu“ sa týka len Belgicka, Českej republiky, Dánska, Nemecka, Írska, Grécka, Španielska, Francúzska, Talianska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Luxemburska, Malty, Holandska, Rakúska, Portugalska, Slovinska, Fínska a Spojeného kráľovstva.

⁽¹¹⁾ Od prijímajúceho usadeného subjektu sa môže vyžadovať predloženie programu odbornej prípravy počas celého pobytu na účely predbežného schválenia, ktorým sa preukáže, že cieľom pobytu je odborná príprava. V prípade Českej republiky, Nemecka, Španielska, Francúzska, Litvy, Maďarska a Rakúska sa požaduje, aby odborná príprava súvisela s oblasťou, v ktorej bol získaný vysokoškolský titul.

⁽¹²⁾ Spojené kráľovstvo: kategória predajcov služieb pre podniky sa uznáva len pre predajcov služieb.

⁽¹³⁾ Zmluva o poskytnutí služby uvedená v písmenách h) a i) musí byť v súlade so zákonmi a inými právnymi predpismi a s inými požiadavkami zmluvnej strany, v ktorej sa má plniť.

⁽¹⁴⁾ Zmluva o poskytnutí služby uvedená v písmenách h) a i) musí byť v súlade so zákonmi a inými právnymi predpismi a s inými požiadavkami zmluvnej strany, v ktorej sa má plniť.

⁽¹⁵⁾ Získanú po dosiahnutí plnoletosti.

⁽¹⁶⁾ Ak titul alebo kvalifikácia neboli získané na území zmluvnej strany, kde sa služba poskytuje, táto zmluvná strana môže posúdiť, či sú rovnocenné s vysokoškolským titulom požadovaným na jej území.

⁽¹⁷⁾ Ak titul alebo kvalifikácia neboli získané na území zmluvnej strany, kde sa služba poskytuje, táto zmluvná strana môže posúdiť, či sú rovnocenné s vysokoškolským titulom požadovaným na jej území.

⁽¹⁸⁾ Medzi poplatky za licencie nepatria poplatky za aukciu, verejnú súťaž alebo za iné nediskriminačné spôsoby udeľovania koncesií, ani povinné príspevky na poskytovanie univerzálnej služby.

⁽¹⁹⁾ Ústredná klasifikácia produkcie stanovená v Štatistickej komisii Organizácie Spojených národov, Statistical Papers, séria M, č. 77, CPC prov., 1991.

⁽²⁰⁾ Tento oddiel sa vzťahuje na CPC 7511 aj CPC 7512.

⁽²¹⁾ Zmluvné strany súhlasia, že „hlavný poskytovateľ“ je rovnocenný s poskytovateľom s veľkou trhovou silou.

⁽²²⁾ Na účely tohto pododdielu sa nediskriminácia chápe vo vzťahu k zaobchádzaniu podľa vnútroštátneho práva, ako sa uvádza v článku 150, a ďalej odráža sektorovo špecifický spôsob použitia pojmu vo význame „záväzky a podmienky nie menej výhodné ako tie, ktoré sa poskytnú ľubovoľnému inému užívateľovi podobných verejných elektronických komunikačných sietí a služieb pri podobných okolnostiach“.

⁽²³⁾ Medzi opatrenia zamerané na zabezpečenie účinného alebo spravodlivého uloženia alebo výberu priamych daní patria opatrenia prijaté zmluvnou stranou v rámci jej daňového systému, ktoré:

- i) sa vzťahujú na podnikateľov a poskytovateľov služieb, ktorí nie sú rezidentmi, na základe skutočnosti, že daňová povinnosť nerezidentov je určená vzhľadom na zdaniteľné položky, ktoré majú zdroj alebo umiestnené na území zmluvnej strany;
- ii) sa vzťahujú na nerezidentov na účely zabezpečenia uloženia alebo výberu daní na území zmluvnej strany;
- iii) sa vzťahujú na nerezidentov alebo rezidentov na účely zamedzenia vyhýbania sa plnenia daňových povinností alebo zamedzenia daňovým únikom vrátane opatrení na zabezpečenie súladu;
- iv) sa vzťahujú na spotrebiteľov služieb poskytovaných na území alebo z územia druhej zmluvnej strany na účely zabezpečenia uloženia daní odvodených zo zdrojov na území zmluvnej strany takýmto spotrebiteľom alebo ich výberu od takýchto spotrebiteľov;
- v) rozlišujú podnikateľov a poskytovateľov služieb podliehajúcich dani z celosvetovo zdaniteľných položiek od iných podnikateľov a poskytovateľov služieb vzhľadom na rozdielny charakter ich základu dane alebo
- vi) určujú, pridelujú alebo rozdeľujú príjem, zisk, výnos, stratu, odpočet alebo zápočet osôb alebo pobočiek, ktoré sú rezidentmi, alebo medzi prepojenými osobami alebo pobočkami tej istej osoby na účely zabezpečenia základu dane zmluvnej strany.

Daňové definície alebo koncepty uvedené v písmene f) a v tejto poznámke pod čiarou sú stanovené podľa daňových definícií a konceptov alebo rovnocenných či podobných vymedzení a pojmov stanovených vnútroštátnym právom zmluvnej strany, ktorá prijíma dané opatrenie.

⁽²⁴⁾ Vráťane nadobúdania nehnuteľného majetku v súvislosti s priamymi investíciami.

⁽²⁵⁾ Vyhotovením záznamu sa rozumie zachytenie zvukov alebo obrazov alebo ich vyjadrení, na hmotný podklad, z ktorého ich možno pomocou zariadenia vnímať, rozmnožovať alebo prenášať.

⁽²⁶⁾ Príloha k Protokolu, ktorým sa mení Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA/113).

⁽²⁷⁾ V Európskej únii sa pravidlá hospodárskej súťaže vzťahujú na odvetvie poľnohospodárstva v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1308/2013, ktorým sa ustanovuje spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a jeho následnými zmenami alebo nahradeniami, ak existujú ([Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671](#)).

⁽²⁸⁾ Na účely tohto oddielu „právo na ochranu hospodárskej súťaže“ pre Arménsku republiku predstavujú celý systém pravidiel hospodárskej súťaže v oblastiach antitrustových pravidiel, kartelov a koncentrácií.

⁽²⁹⁾ To zmluvnej strane nebráni poskytovať dočasnú podporu likvidity vo forme záruk za úvery alebo pôžičiek obmedzených na sumu potrebnú na udržanie fungovania podniku v ťažkostiach dostatočne dlhý čas na prijatie reštrukturalizačného alebo likvidačného plánu.

⁽³⁰⁾ Malé a stredné podniky nie sú povinné prispievať na náklady na reštrukturalizáciu.

⁽³¹⁾ V záujme väčšej istoty a na účely tejto kapitoly je potrebné uviesť, že poskytovanie verejných služieb sa nepovažuje za obchodnú činnosť v zmysle článku 301 písm. d).

⁽³²⁾ V záujme väčšej istoty je potrebné uviesť, zmluvná strana nie je povinná prezradiť správy alebo obsah správ.

PRÍLOHA I ku KAPITOLE 1

DOPRAVA HLAVY V: ĎALŠIE POLITIKY SPOLUPRÁCE

Arménska republika sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s týmito právnymi predpismi Európskej únie a medzinárodnými nástrojmi v rámci stanovených lehôt.

Cestná doprava

Technické podmienky

Smernica Rady 92/6/EHS z 10. februára 1992 o montáži a používaní zariadení obmedzujúcich rýchlosť pre určité kategórie motorových vozidiel v Spoločenstve

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 92/6/EHS sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 96/53/ES z 25. júla 1996, ktorou sa v Spoločenstve stanovujú najväčšie prípustné rozmery niektorých vozidiel vo vnútroštátnej a medzinárodnej cestnej doprave a maximálna povolená hmotnosť v medzinárodnej cestnej doprave, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 96/53/ES sa vykonávajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/719 z 29. apríla 2015, ktorou sa mení smernica Rady 96/53/ES, ktorou sa v Spoločenstve stanovujú najväčšie prípustné rozmery niektorých vozidiel vo vnútroštátnej a medzinárodnej cestnej doprave a maximálna povolená hmotnosť v medzinárodnej cestnej doprave

Zmeny zavedené smernicou (EÚ) 2015/719 sa uplatňujú od 7. mája 2017

Časový rozvrh: ustanovenia smernice (EÚ) 2015/719 sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/47/EÚ z 3. apríla 2014 o cestnej technickej kontrole úžitkových vozidiel prevádzkovaných v Únii a o zrušení smernice 2000/30/ES

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2014/47/EÚ sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/40/ES zo 6. mája 2009 o kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, v znení zmien, ktorá sa bude uplatňovať od 19. mája 2018

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2009/40/ES sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/45/EÚ z 3. apríla 2014 o pravidelnej kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a o zrušení smernice 2009/40/ES, ktorá sa bude uplatňovať od 20. mája 2018

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2014/45/EÚ sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/30/ES zo 6. júna 2000 o cestnej technickej kontrole spôsobilosti úžitkových automobilov prevádzkovaných v Spoločenstve, v znení zmien, ktorá sa bude uplatňovať od 19. mája 2018

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2000/30/ES sa vykonávajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Bezpečnostné podmienky

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES z 20. decembra 2006 o vodičských preukazoch. Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- zavedenie skupín vodičských preukazov (článok 4),
- podmienky vydávania vodičských preukazov (články 4, 5, 6 a 7 a príloha III),
- požiadavky na skúšky z vedenia motorového vozidla (príloha II).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2006/126/ES sa vykonajú do jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 95/50/ES zo 6. októbra 1995 o jednotných postupoch kontroly cestnej prepravy nebezpečného tovaru

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/35/EÚ zo 16. júna 2010 o prepravovateľných tlakových zariadeniach a o zrušení smerníc Rady 76/767/EHS, 84/525/EHS, 84/526/EHS, 84/527/EHS a 1999/36/ES

Časový rozvrh: ustanovenia smerníc 2008/68/ES, 95/50/ES a 2010/35/EÚ sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody (osem rokov pre železnice).

Sociálne podmienky

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 o záznamovom zariadení v cestnej doprave, v znení zmien, ktoré platia, ak sa článok 46 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 165/2014 zo 4. februára 2014 o tachografoch v cestnej doprave stane uplatniteľným

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EHS) č. 3821/85 sa týkajú iba medzinárodnej dopravy a vykonajú sa do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 z 15. marca 2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98 a zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 3820/85, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (ES) č. 561/2006 sa vykonajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 165/2014 zo 4. februára 2014 o tachografoch v cestnej doprave, ktorým sa ruší nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovom zariadení v cestnej doprave a mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti týkajúce sa cestnej dopravy, ktoré, týkajúc sa nariadenia (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985, sa bude uplatňovať od dátumu, keď sa vykonávacie akty uvedené v článku 46 nariadenia (EÚ) č. 165/2014 stanú vykonateľnými

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 165/2014 o medzinárodnej doprave sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/22/ES z 15. marca 2006 o minimálnych podmienkach vykonávania nariadení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o právnych predpisoch v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy, a o zrušení smernice Rady 88/599/EHS

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2006/22/ES sa vykonávajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, čo sa týka medzinárodnej dopravy.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009 z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa podmienok, ktoré je potrebné dodržiavať pri výkone povolania prevádzkovateľa cestnej dopravy, a ktorým sa zrušuje smernica Rady 96/26/ES, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (ES) č. 1071/2009 – články 3, 4, 5, 6, 7 (bez peňažného vyjadrenia finančnej situácie), článok 8 a články 10, 11, 12, 13, 14, 15 a príloha I k uvedenému nariadeniu sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/15/ES z 11. marca 2002 o organizácii pracovnej doby osôb vykonávajúcich mobilné činnosti v cestnej doprave

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2002/15/ES sa vykonávajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica 2003/59/ES Európskeho parlamentu a Rady z 15. júla 2003 o základnej kvalifikácii a pravidelnom výcviku vodičov určitých cestných vozidiel nákladnej a osobnej dopravy, ktorou sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3820/85 a smernica Rady 91/439/EHS a zrušuje smernica Rady 76/914/EHS

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2003/59/ES sa vykonávajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Fiškálne podmienky

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/62/ES zo 17. júna 1999 o spoplatnení používania určitých dopravných infraštruktúr ťažkými nákladnými vozidlami

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/52/ES z 29. apríla 2004 o interoperabilite elektronických cestných mýtnych systémov v Spoločenstve

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/54/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych bezpečnostných požiadavkách na tunely v transeurópskej cestnej sieti

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/96/ES z 19. novembra 2008 o riadení bezpečnosti cestnej infraštruktúry

Časový rozvrh: ustanovenia smerníc 1999/62/ES, 2004/52/ES, 2004/54/ES a 2008/96/ES sa vykonávajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Železničná doprava

Prístup na trh a k infraštruktúre

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ z 21. novembra 2012, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- zavedenie nezávislosti riadenia a zlepšenie finančnej situácie,
- oddelenie správy infraštruktúry od dopravných výkonov,
- zavedenie skupín vodičských preukazov.

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2012/34/EÚ sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 913/2010 z 22. septembra 2010 o európskej železničnej sieti pre konkurencieschopnú nákladnú dopravu, v znení zmien

Časový rozvrh: Rada pre partnerstvo rozhodne o časovom rozvrhu pre vykonanie ustanovení nariadenia (EÚ) č. 913/2010 do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Technické a bezpečnostné podmienky, interoperabilita

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES z 29. apríla 2004 o bezpečnosti železníc Spoločenstva a o zmene a doplnení smernice Rady 95/18/ES o udeľovaní licencií železničným podnikom a smernice 2001/14/ES o prideľovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (Smernica o bezpečnosti železníc)

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2004/49/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/59/ES z 23. októbra 2007 o certifikácii rušňovodičov rušňov a vlakov v železničnom systéme v Spoločenstve

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2007/59/ES sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES zo 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2008/57/ES sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 z 23. októbra 2007 o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej doprave, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 1191/69 a č. 1107/70

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (ES) 1370/2007 sa vykonávajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1371/2007 z 23. októbra 2007 o právach a povinnostiach cestujúcich v železničnej preprave

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (ES) 1371/2007 sa vykonávajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Kombinovaná doprava

Smernica Rady 92/106/EHS zo 7. decembra 1992 o stanovení spoločných pravidiel pre určité typy kombinovanej dopravy tovaru medzi členskými štátmi

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 92/106/EHS sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Letecká doprava

— Uzatvorenie a vykonávanie dohody o spoločnom leteckom priestore.

— Bez toho, aby bolo dotknuté uzatvorenie dohody o spoločnom leteckom priestore, sa zabezpečí vykonávanie a koordinované rozvíjanie dvojstranných dohôd o leteckých službách medzi Arménskou republikou a členskými štátmi EÚ, zmenených „horizontálnou dohodou“.

Námorná doprava

Námorná bezpečnosť – vlajkový štát / klasifikačné spoločnosti

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/15/ES z 23. apríla 2009 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí a pre príslušné činnosti námorných úradov, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2009/15/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009 z 23. apríla 2009 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (ES) č. 391/2009 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/54/EÚ z 20. novembra 2013 o určitých zodpovednostiach vlajkového štátu za plnenie Dohovoru o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 a jeho presadzovanie

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2013/54/EÚ sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 788/2014 z 18. júla 2014, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na ukladanie pokút a pravidelných sankcií a odnímanie uznania organizáciám vykonávajúcim inšpekcie a prehliadky lodí podľa článkov 6 a 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 788/2014 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 789/2004 z 21. apríla 2004 o prevode nákladných a osobných lodí medzi registrami v Spoločenstve a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 613/91, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (ES) č. 789/2004 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Vlajkový štát

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/21/ES z 23. apríla 2009 o plnení povinností vlajkového štátu

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2009/21/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Prístavný štát

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES z 23. apríla 2009 o štátnej prístavnej kontrole, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2009/16/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 428/2010 z 20. mája 2010, ktorým sa vykonáva článok 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES s ohľadom na rozšírené inšpekcie lodí

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 428/2010 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 801/2010 z 13. septembra 2010, ktorým sa vykonáva článok 10 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES, pokiaľ ide o kritériá súvisiace s vlajkovým štátom

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 801/2010 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 802/2010 z 13. septembra 2010, ktorým sa vykonáva článok 10 ods. 3 a článok 27 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES s ohľadom na úroveň výkonnosti spoločnosti, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 802/2010 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Komisie 96/40/ES z 25. júna 1996 stanovujúca spoločný vzor preukazu totožnosti inšpektorov vykonávajúcich štátny prístavný dozor

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 96/40/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Vyšetrovanie nehody

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/18/ES z 23. apríla 2009, ktorou sa ustanovujú základné zásady upravujúce vyšetrovanie nehôd v sektore námornej dopravy a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 1999/35/ES a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2009/18/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 651/2011 z 5. júla 2011, ktorým sa prijímajú procedurálne pravidlá rámca stálej spolupráce zriadeného členskými štátmi v spolupráci s Komisiou v súlade s článkom 10 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/18/ES

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 651/2011 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1286/2011 z 9. decembra 2011, ktorým sa prijíma spoločná metodika vyšetrovania námorných nehôd a mimoriadnych udalostí vypracovaná podľa článku 5 ods. 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/18/ES

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 1286/2011 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Zodpovednosť a poistenie

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 392/2009 z 23. apríla 2009 o zodpovednosti osobných prepravcov v preprave po mori v prípade nehôd

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (ES) č. 392/2009 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/20/ES z 23. apríla 2009 o poistení vlastníkov lodí, ktoré sa vzťahuje na námorné pohľadávky

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2009/20/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 336/2006 z 15. februára 2006 o vykonávaní Medzinárodného kódexu pre bezpečnostný manažment v rámci Spoločenstva a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 3051/95, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (ES) č. 336/2006 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Osobné lode

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/45/ES zo 6. mája 2009 o bezpečnostných pravidlách a normách pre osobné lode, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2009/45/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/25/ES zo 14. apríla 2003 o špecifických požiadavkách na stabilitu osobných lodí ro-ro, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2003/25/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 1999/35/ES z 29. apríla 1999 o systéme povinných kontrol pre bezpečnú prevádzku prevozných lodí ro-ro a osobných vysokorýchlostných plavidiel v pravidelnej preprave, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 1999/35/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 98/41/ES z 18. júna 1998 o registrácii osôb na palubách osobných lodí plávajúcich do prístavov alebo z prístavov členských štátov Spoločenstva

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 98/41/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Monitorovanie lodnej dopravy a ohlasovacie formality

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES z 27. júna 2002, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu a ktorou sa zrušuje smernica Rady 93/75/EHS, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2002/59/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/65/EÚ z 20. októbra 2010 o ohlasovacích formalitách lodí plávajúcich do prístavov a/alebo z prístavov členských štátov, ktorou sa zrušuje smernica 2002/6/ES

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2010/65/EÚ sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Technické bezpečnostné požiadavky

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 530/2012 z 13. júna 2012 o urýchlennom zavedení konštrukčných požiadaviek na dvojité alebo ekvivalentný trup pre ropné tankery s jednoduchým trupom

Časový rozvrh postupného vyrad'ovania tankerov s jednoduchým trupom bude sledovať plán stanovený v dohovore MARPOL z roku 1973.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/90/EÚ z 23. júla 2014 o vybavení námorných lodí a o zrušení smernice Rady 96/98/ES (k 18. septembru 2016)

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2014/90/EÚ sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/96/ES zo 4. decembra 2001 stanovujúca harmonizované požiadavky a postupy pri bezpečnej nakládke a vykládke lode na hromadný náklad

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2001/96/ES sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Rady (ES) č. 2978/94 z 21. novembra 1994 o vykonávaní Rezolúcie IMO A.747(18) o meraní tonáže zaťažovacích nádrží ropných tankerov s oddelenou záťažou, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (ES) č. 2978/94 sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 97/70/ES z 11. decembra 1997, ktorou sa ustanovuje harmonizovaný bezpečnostný režim pre rybárske plavidlá dĺžky 24 a viac metrov, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 97/70/ES sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Posádka

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/106/ES z 19. novembra 2008 o minimálnej úrovni prípravy námorníkov, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2008/106/ES sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/45/ES zo 7. septembra 2005 o vzájomnom uznávaní osvedčení námorníkov vydávaných v členských štátoch a o zmene a doplnení smernice 2001/25/ES

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2005/45/ES sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 79/115/EHS z 21. decembra 1978 o hlbokomorských službách lodivodov na plavidlách v Severnom mori a Lamanšskom prielive

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 79/115/EHS sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Životné prostredie

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 782/2003 zo 14. apríla 2003 o zákaze organociničitých zlúčenín na lodiach

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (ES) č. 782/2003 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (ES) č. 536/2008 z 13. júna 2008, na základe ktorého nadobúda účinnosť článok 6 ods. 3 a článok 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 782/2003 o zákaze organociničitých zlúčenín na lodiach a ktorým sa mení a dopĺňa uvedené nariadenie

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (ES) č. 536/2008 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/59/ES z 27. novembra 2000 o prístavných zberných zariadeniach na lodný odpad a zvyšky nákladu, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2000/59/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/35/ES zo 7. septembra 2005 o znečisťovaní mora z lodí a o zavedení sankcií za porušenia vrátane trestných sankcií za trestné činy v oblasti znečistenia

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2005/35/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 911/2014 z 23. júla 2014 o viacročnom financovaní činnosti Európskej námornej bezpečnostnej agentúry v oblasti boja proti znečisťovaniu mora plavidlami a zariadeniami na ťažbu ropy a zemného plynu

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 911/2014 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 1999/32/ES z 26. apríla 1999 o znížení obsahu síry v niektorých kvapalných palivách, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 93/12/EHS

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 1999/32/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/757 z 29. apríla 2015 o monitorovaní, nahlasovaní a overovaní emisií oxidu uhličitého z námornej dopravy a o zmene smernice 2009/16/ES

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EÚ) 2015/757 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1257/2013 z 20. novembra 2013 o recyklácii lodí a o zmene nariadenia (ES) č. 1013/2006 a smernice 2009/16/ES

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 1257/2013 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Európska námorná bezpečnostná agentúra a Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1625 zo 14. septembra 2016, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1406/2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EÚ) 2016/1625 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) a menia a dopĺňajú sa nariadenia o námornej bezpečnosti a zabránení znečisťovania z lodí, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (ES) č. 2099/2002 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Sociálne podmienky

Smernica Rady 92/29/EHS z 31. marca 1992 o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na zvýšenie lekárskej starostlivosti na palubách plavidiel

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 92/29/EHS sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 1999/63/ES z 21. júna 1999, ktorá sa týka Dohody o organizácii pracovného času námorníkov uzavretej Združením majiteľov lodí Európskeho spoločenstva (ECSA) a Odborovou federáciou pracovníkov dopravy v Európskej únii (FST) – príloha: Európska dohoda o organizácii pracovného času námorníkov

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 1999/63/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/95/ES z 13. decembra 1999 o uplatňovaní ustanovení, pokiaľ ide o pracovný čas námorníkov na lodiach kotviacich v prístavoch Spoločenstva

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 1999/95/ES sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

PRÍLOHA II ku KAPITOLE 2

ENERGETIKA HLAVY V: ĎALŠIE POLITIKY SPOLUPRÁCE

Arménska republika sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s týmito právnymi predpismi Európskej únie v rámci stanovených lehôt.

Elektrická energia

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/72/ES z 13. júla 2009 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh s elektrinou, ktorou sa zrušuje smernica 2003/54/ES

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2009/72/ES sa vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

V prípade článkov 3, 6, 13, 15, 33 a 38 však Rada pre partnerstvo stanoví vo vhodnom čase konkrétny harmonogram vykonávania.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 714/2009 z 13. júla 2009 o podmienkach prístupu do sústavy pre cezhraničné výmeny elektriny, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1228/2003

Rada pre partnerstvo stanoví vo vhodnom čase konkrétny harmonogram vykonávania nariadenia (ES) č. 714/2009.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/89/ES z 18. januára 2006 o opatreniach na zabezpečenie bezpečnosti dodávok elektrickej energie a investícií do infraštruktúry

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2005/89/ES sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Ropa

Smernica Rady 2009/119/ES zo 14. septembra 2009, ktorou sa členským štátom ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2009/119/ES sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Infraštruktúra

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 256/2014 z 26. februára 2014 o povinnosti oznamovať Komisii investičné projekty v oblasti energetickej infraštruktúry v rámci Európskej

únie, ktorým sa nahrádza nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 617/2010 a zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 736/96

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 256/2014 sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Vykonávacie nariadenie:

—Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1113/2014 zo 16. októbra 2014, ktorým sa stanovuje formulár a technické podrobnosti oznámenia uvedeného v článkoch 3 a 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 256/2014 a ktorým sa zrušujú nariadenia Komisie (ES) č. 2386/96 a (EÚ, Euratom) č. 833/2010

Časový rozvrh: ustanovenia vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1113/2014 sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Vyhľadávanie a prieskum uhl'ovodíkov

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES z 30. mája 1994 o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov [\(1\)](#)

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 94/22/ES sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Energetická efektívnosť

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EÚ z 25. októbra 2012 o energetickej efektívnosti, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2009/125/ES a 2010/30/EÚ a ktorou sa zrušujú smernice 2004/8/ES a 2006/32/ES

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2012/27/EÚ sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Vykonávacie nariadenie:

—Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2402 z 12. 10. 2015, ktorým sa preskúmavajú harmonizované referenčné hodnoty účinnosti samostatnej výroby elektriny a tepla pri uplatňovaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EÚ a ktorým sa zrušuje vykonávacie rozhodnutie Komisie 2011/877/EÚ

Časový rozvrh: ustanovenia delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/2402 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ z 19. mája 2010 o energetickej hospodárnosti budov

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2010/31/EÚ sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Vykonávacie nariadenie:

- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 244/2012 zo 16. januára 2012, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ o energetickej hospodárnosti budov vytvorením rámca porovnávacej metodiky na výpočet nákladovo optimálnych úrovní minimálnych požiadaviek na energetickú hospodárnosť budov a prvkov budov
- Usmernenia sprevádzajúce delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 244/2012 zo 16. januára 2012, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ o energetickej hospodárnosti budov vytvorením rámca porovnávacej metodiky na výpočet nákladovo optimálnych úrovní minimálnych požiadaviek na energetickú hospodárnosť budov a prvkov budov (2012/C/115/01)

Časový rozvrh: ustanovenia delegovaného nariadenia (EÚ) č. 244/2012 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/33/ES z 23. apríla 2009 o podpore ekologických a energeticky úsporných vozidiel cestnej dopravy

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2009/33/ES sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES z 21. októbra 2009 o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2009/125/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Vykonávacie smernice/nariadenia:

- Nariadenie Komisie (ES) č. 1275/2008 zo 17. decembra 2008, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn elektrických a elektronických zariadení v domácnosti a kancelárskych zariadení v súvislosti so spotrebou elektrickej energie v stave pohotovosti a vo vypnutom stave
- Nariadenie Komisie (ES) č. 107/2009 zo 4. februára 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn jednoduchých set-top boxov
- Nariadenie Komisie (ES) č. 244/2009 z 18. marca 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES v súvislosti s požiadavkami na ekodizajn nesmerových svetelných zdrojov pre domácnosť
- Nariadenie Komisie (ES) č. 278/2009 zo 6. apríla 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn v prípade spotreby elektrickej energie externých zdrojov napájania v stave bez záťaže a ich priemernej účinnosti v aktívnom režime
- Nariadenie Komisie (ES) č. 640/2009 z 22. júla 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn elektromotorov
- Nariadenie Komisie (ES) č. 641/2009 z 22. júla 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn

bezupchávkových samostatných obehových čerpadiel a bezupchávkových obehových čerpadiel integrovaných vo výrobkoch

- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 327/2011 z 30. marca 2011, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn ventilátorov poháňaných motorom s elektrickým príkonom 125 W až 500 kW

Časový rozvrh: ustanovenia nariadení (ES) č. 1275/2008, (ES) č. 107/2009, (ES) č. 244/2009, (ES) č. 278/2009, (ES) č. 640/2009, (ES) č. 641/2009 a (EÚ) č. 327/2011 sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- Nariadenie Komisie (ES) č. 643/2009 z 22. júla 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES o požiadavkách na ekodizajn chladiacich spotrebičov pre domácnosť

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (ES) č. 643/2009 sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- Nariadenie Komisie (ES) č. 642/2009 z 22. júla 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES o požiadavkách na ekodizajn televízorov

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (ES) č. 642/2009 sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1015/2010 z 10. novembra 2010, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn práčok pre domácnosť

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 1015/2010 sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1016/2010 z 10. novembra 2010, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn umývačiek riadu pre domácnosť

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 1016/2010 sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- Smernica Rady 92/42/EHS z 21. mája 1992 o požiadavkách na účinnosť nových teplovodných kotlov na kvapalné alebo plynné palivá

- Nariadenie Komisie (ES) č. 245/2009 z 18. marca 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES v súvislosti s požiadavkami na ekodizajn žiaroviek bez zabudovaného predradníka, výbojok s vysokou svietivosťou a predradníkov a svetidiel, ktoré sú schopné ovládať takéto svetelné zdroje, a ktorým sa ruší smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/55/ES

- Nariadenie Komisie (ES) č. 859/2009 z 18. septembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 244/2009 v súvislosti s požiadavkami na ekodizajn ultrafialového žiarenia nesmerových svetelných zdrojov pre domácnosť

- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 347/2010 z 21. apríla 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 245/2009 v súvislosti s požiadavkami na ekodizajn žiaroviek bez zabudovaného predradníka, výbojok s vysokou svietivosťou a predradníkov a svietidiel, ktoré sú schopné ovládať takéto svetelné zdroje
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 206/2012 zo 6. marca 2012, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn klimatizátorov a pohodových ventilátorov
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 547/2012 z 25. júna 2012, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn vodných čerpadí
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 622/2012 z 11. júla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 641/2009, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn bezupchávkových samostatných obehových čerpadí a bezupchávkových obehových čerpadí integrovaných vo výrobkoch
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 932/2012 z 3. októbra 2012, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn bubnových sušičiek pre domácnosť
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1194/2012 z 12. decembra 2012, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn smerových svetelných zdrojov, svetelných zdrojov LED a súvisiaceho vybavenia
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 617/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn počítačov a počítačových serverov
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 666/2013 z 8. júla 2013, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn vysávačov
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 801/2013 z 22. augusta 2013, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1275/2008, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn elektrických a elektronických zariadení v domácnosti a kancelárskych zariadení v súvislosti so spotrebou elektrickej energie v stave pohotovosti a vo vypnutom stave, a ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 642/2009 o požiadavkách na ekodizajn televízorov
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 813/2013 z 2. augusta 2013, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn tepelných zdrojov na vykurovanie priestoru a kombinovaných tepelných zdrojov
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 814/2013, z 2. augusta 2013, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn ohrievačov vody a zásobníkov teplej vody
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 4/2014 zo 6. januára 2014, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 640/2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn elektromotorov
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 66/2014 zo 14. januára 2014, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES o požiadavkách na ekodizajn domácich spotrebičov na varenie

- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 548/2014 z 21. mája 2014, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES s ohľadom na transformátory malého, stredného a veľkého výkonu
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1253/2014 zo 7. júla 2014, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn vetracích jednotiek
- Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1095 z 5. mája 2015, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn profesionálnych chladených skriň na uskladnenie, šokových skriň, kondenzačných jednotiek a priemyselných chladičov
- Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1185 z 24. apríla 2015, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn lokálnych ohrievačov priestoru na tuhé palivo
- Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1188 z 28. apríla 2015, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn lokálnych ohrievačov priestoru
- Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1189 z 28. apríla 2015, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn kotlov na tuhé palivo
- Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1428 z 25. augusta 2015, ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 244/2009, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn nesmerových svetelných zdrojov pre domácnosť, a nariadenie Komisie (ES) č. 245/2009, na ekodizajn žiaroviek bez zabudovaného predradníka, výbojok s vysokou svietivosťou a predradníkov a svietidiel, ktoré sú schopné ovládať takéto svetelné zdroje, a ktorým sa ruší smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/55/ES a nariadenie Komisie (EÚ) č. 1194/2012, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn smerových svetelných zdrojov, svetelných zdrojov LED a súvisiaceho vybavenia

Rada pre partnerstvo bude pravidelne vyhodnocovať možnosť stanoviť konkrétne harmonogramy na vykonávanie uvedených nariadení a smernice.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ z 19. mája 2010 o udávaní spotreby energie a iných zdrojov energeticky významnými výrobkami na štítkoch a štandardných informáciách o výrobkoch

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2010/30/EÚ sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Vykonávacie smernice/nariadenia:

- Smernica Komisie 96/60/ES z 19. septembra 1996, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie práčok so sušičkou pre domácnosť energetickými štítkami

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 96/60/ES sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

—Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1059/2010 z 28. septembra 2010, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie umývačiek riadu pre domácnosť energetickými štítkami

Časový rozvrh: ustanovenia delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1059/2010 sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

—Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1060/2010 z 28. septembra 2010, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie chladiacich spotrebičov pre domácnosť energetickými štítkami

Časový rozvrh: ustanovenia delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1060/2010 sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

—Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1061/2010 z 28. septembra 2010, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie práčok pre domácnosť energetickými štítkami

Časový rozvrh: ustanovenia delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1061/2010 sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

—Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1062/2010 z 28. septembra 2010, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie televízorov energetickými štítkami

Časový rozvrh: ustanovenia delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1062/2010 sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

—Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 626/2011 zo 4. mája 2011, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie klimatizátorov energetickými štítkami

Časový rozvrh: ustanovenia delegovaného nariadenia (EÚ) č. 626/2011 sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

—Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 392/2012 z 1. marca 2012, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie bubnových sušičiek pre domácnosť energetickými štítkami

Časový rozvrh: ustanovenia delegovaného nariadenia (EÚ) č. 392/2012 sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

—Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 874/2012 z 12. júla 2012, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie elektrických svetelných zdrojov a svietidiel energetickými štítkami

Časový rozvrh: ustanovenia delegovaného nariadenia (EÚ) č. 874/2012 sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 665/2013 z 3. mája 2013, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie vysávačov štítkami
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 811/2013 z 18. februára 2013, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie tepelných zdrojov na vykurovanie priestoru, kombinovaných tepelných zdrojov, zostáv zložených z tepelného zdroja na vykurovanie priestoru, regulátora teploty a solárneho zariadenia a zostáv zložených z kombinovaného tepelného zdroja, regulátora teploty a solárneho zariadenia energetickými štítkami
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 812/2013 z 18. februára 2013, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie ohrievačov vody, zásobníkov teplej vody a zostáv zložených z ohrievača vody a solárneho zariadenia energetickými štítkami
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 65/2014 z 1. októbra 2013, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie rúr na pečenie a odsávačov pár pre domácnosť energetickými štítkami
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 518/2014 z 5. marca 2014, ktorým sa menia delegované nariadenia Komisie (EÚ) č. 1059/2010, (EÚ) č. 1060/2010, (EÚ) č. 1061/2010, (EÚ) č. 1062/2010, (EÚ) č. 626/2011, (EÚ) č. 392/2012, (EÚ) č. 874/2012, (EÚ) č. 665/2013, (EÚ) č. 811/2013 a (EÚ) č. 812/2013, pokiaľ ide o označovanie energeticky významných výrobkov na internete štítkami
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1254/2014 z 11. júla 2014, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie vetracích jednotiek pre bytové priestory energetickými štítkami
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1094 z 5. mája 2015, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn profesionálnych chladených skriň na uskladnenie, šokových skriň, kondenzačných jednotiek a priemyselných chladičov
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1186 z 24. apríla 2015, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie lokálnych ohrievačov priestoru energetickými štítkami
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1187 z 27. apríla 2015, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie kotlov na tuhé palivo a zostáv kotla na tuhé palivo, doplnkových ohrievačov, regulátorov teploty a solárnych zariadení energetickými štítkami

Rada pre partnerstvo bude pravidelne vyhodnocovať možnosť stanoviť konkrétne harmonogramy na vykonávanie uvedených nariadení.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 106/2008 z 15. januára 2008 o programe Únie na označovanie energetickej účinnosti kancelárskych zariadení

- Rozhodnutie Komisie 2014/202/EÚ z 20. marca 2014, ktorým sa určuje pozícia Európskej únie v súvislosti s rozhodnutím riadiacich orgánov podľa Dohody medzi vládou Spojených štátov amerických a Európskou úniou o koordinácii programov označovania energetickej účinnosti kancelárskych zariadení týkajúcim sa doplnenia špecifikácií serverov a zdrojov

neprerušovaného napájania do prílohy C k dohode a revízie špecifikácií displejov a zobrazovacích zariadení uvedených v prílohe C k dohode

- Rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/1402 z 15. júla 2015, ktorým sa určuje pozícia Európskej únie k rozhodnutiu riadiacich orgánov podľa Dohody medzi vládou Spojených štátov amerických a Európskou úniou o koordinácii programov označovania energetickej účinnosti kancelárskych zariadení o revízii špecifikácií pre počítače uvedených v prílohe C k tejto dohode

Rada pre partnerstvo bude pravidelne vyhodnocovať možnosť stanoviť konkrétne harmonogramy na vykonávanie nariadenia (ES) č. 106/2008 a rozhodnutí (EÚ) 2014/202 a (EÚ) 2015/1402.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1222/2009 z 25. novembra 2009 o označovaní pneumatík vzhľadom na palivovú úspornosť a iné základné parametre

- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 228/2011 zo 7. marca 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1222/2009 so zreteľom na metódu skúšania príľnavosti za mokra v prípade pneumatík kategórie C1
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1235/2011 z 29. novembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1222/2009, pokiaľ ide o zaradovanie pneumatík do tried podľa príľnavosti za mokra, meranie valivého odporu a postup overovania

Rada pre partnerstvo bude pravidelne vyhodnocovať možnosť stanoviť konkrétne harmonogramy na vykonávanie nariadení (ES) č. 1222/2009, (EÚ) č. 228/2011 a (EÚ) č. 1235/2011.

Energia z obnoviteľných zdrojov

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES z 23. apríla 2009 o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie a o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc 2001/77/ES a 2003/30/ES

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2009/28/ES sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Jadrová bezpečnosť a radiačná ochrana

Smernica Rady 2006/117/Euratom z 20. novembra 2006 o dozore a kontrole pri preprave rádioaktívneho odpadu a vyhorelého jadrového paliva

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2006/117/Euratom sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 2009/71/Euratom z 25. júna 2009, ktorou sa zriaďuje rámec Spoločenstva pre jadrovú bezpečnosť jadrových zariadení, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2009/71/Euratom sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 2011/70/Euratom z 19. júla 2011, ktorou sa zriaďuje rámec Spoločenstva pre zodpovedné a bezpečné nakladanie s vyhoreným palivom a rádioaktívnym odpadom

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2011/70/Euratom sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 2013/51/Euratom z 22. októbra 2013, ktorou sa stanovujú požiadavky na ochranu zdravia obyvateľstva vzhľadom na rádioaktívne látky obsiahnuté vo vode určenej na ľudskú spotrebu

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2013/51/Euratom sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 2013/59/Euratom z 5. decembra 2013, ktorou sa stanovujú základné bezpečnostné normy ochrany pred nebezpečenstvami vznikajúcimi v dôsledku ionizujúceho žiarenia, a ktorou sa zrušujú smernice 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom a 2003/122/Euratom

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2013/59/Euratom sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

[\(1\)](#) Prvky článku 4, ktoré sú relevantné pre návrhy v oblasti energetiky v rámci rokovaní o dohodách o voľnom obchode, budú prerokované v rámci týchto rokovaní. Ak sa identifikujú potrebné výhrady, zohľadnia sa v tejto prílohe.

PRÍLOHA III ku KAPITOLE 3

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE HLAVY V: ĎALŠIE POLITIKY SPOLUPRÁCE

Arménska republika sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s nasledovnými právnymi predpismi Európskej únie a medzinárodnými nástrojmi v rámci stanovených lehôt.

Environmentálne riadenie a integrácia environmentálnych aspektov do ostatných politík

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/92/EÚ z 13. decembra 2011 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie, v znení zmien

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- stanovenie požiadaviek, že projekty uvedené v prílohe I k uvedenej smernici majú podliehať posúdeniu vplyvu na životné prostredie, a stanovenie postupu, na základe ktorého sa rozhodne, pre ktoré projekty uvedené v prílohe II k uvedenej smernici je potrebné posúdenie vplyvu na životné prostredie (článok 4),
- určenie rozsahu informácií, ktoré poskytne navrhovateľ projektu (článok 5),
- stanovenie postupu pre konzultácie s orgánmi s pôsobnosťou v oblasti životného prostredia a postupu verejných konzultácií (článok 6),
- vytvorenie mechanizmov v oblasti výmeny informácií a konzultácií s členskými štátmi, ktorých životné prostredie môže byť vo významnej miere ovplyvnené projektom (článok 7),

- stanovenie opatrení súvisiacich s oznamovaním verejnosti výsledkov rozhodnutí, ktoré sa týkajú žiadostí o udelenie povolenia (článok 9),
- zavedenie účinných a včasných správnych alebo súdnych opravných prostriedkov, ktoré nie sú nedostupne drahé, so zapojením verejnosti a mimovládnych organizácií (článok 11).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2011/92/EÚ sa vykonávajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/42/ES z 27. júna 2001 o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- stanovenie postupu, v rámci ktorého sa rozhodne, pre ktoré plány alebo programy je potrebné strategické environmentálne posudzovanie, a stanovenie požiadaviek, aby sa v prípade plánov a programov, pre ktoré je strategické environmentálne posudzovanie povinné, toto posudzovanie vykonalo (článok 3),
- stanovenie postupu pre konzultácie s orgánmi s pôsobnosťou v oblasti životného prostredia a postupu verejných konzultácií (článok 6),
- vytvorenie mechanizmov v oblasti výmeny informácií a konzultácií s členskými štátmi EÚ, ktorých životné prostredie môže byť vo významnej miere ovplyvnené plánom alebo programom (článok 7).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2001/42/ES sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- vytvorenie praktických mechanizmov, prostredníctvom ktorých sú environmentálne informácie sprístupňované verejnosti, a stanovenie uplatniteľných výnimiek (články 3 a 4),
- zabezpečenie, aby verejné orgány sprístupňovali environmentálne informácie verejnosti (článok 3 ods. 1),
- stanovenie postupov preskúmania rozhodnutí o neposkytovaní environmentálnych informácií alebo poskytovaní len čiastkových informácií (článok 6)
- vytvorenie systému na šírenie environmentálnych informácií na verejnosti (článok 7).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2003/4/ES sa vykonávajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/35/ES z 26. mája 2003, ktorou sa ustanovuje účasť verejnosti pri navrhovaní určitých plánov a programov týkajúcich sa životného prostredia, a ktorou sa menia a dopĺňajú s ohľadom na účasť verejnosti a prístup k spravodlivosti, smernice Rady 85/337/EHS a 96/61/ES

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- vytvorenie mechanizmu na poskytovanie informácií verejnosti (článok 2 ods. 2 písm. a) a d)),
- vytvorenie mechanizmu pre verejné konzultácie (článok 2 ods. 2 písm. b) a článok 2 ods. 3),
- vytvorenie mechanizmu na zohľadnenie pripomienok a názorov verejnosti v rámci rozhodovacieho procesu (článok 2 ods. 2 písm. c)),
- zaručiť v rámci týchto konaní účinný a včasný prístup verejnosti (vrátane mimovládnych organizácií) k spravodlivosti, ktorý nie je finančne neprimeraný, a to v rámci správneho a súdneho konania (článok 3 ods. 7 a článok 4 ods. 4, posudzovanie vplyvov na životné prostredie a integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2003/35/ES sa vykonávajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/35/ES z 21. apríla 2004 o environmentálnej zodpovednosti pri prevencii a odstraňovaní environmentálnych škôd, v znení zmien

Uplatňujú sa tieto ustanovenia smernice 2004/35/ES:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušných orgánov,

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2004/35/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie pravidiel a postupov zameraných na prevenciu a nápravu škôd na životnom prostredí (vode, pôde, chránených druhoch a prirodzených biotopoch) na základe zásady „znečisťovateľ platí“ (články 5, 6 a 7, príloha II),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2004/35/ES sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- zavedenie prísnej zodpovednosti za nebezpečné pracovné činnosti (článok 3 ods. 1 a príloha III),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2004/35/ES sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- zavedenie povinnosti pre prevádzkovateľov prijať príslušné preventívne a nápravné opatrenia vrátane poskytnutia náhrady nákladov (články 5, 6, 7, 8, 9 a 10),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2004/35/ES sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- zavedenie mechanizmov, prostredníctvom ktorých môžu dotknuté osoby vrátane environmentálnych mimovládnych organizácií v prípade environmentálnych škôd požiadať príslušné orgány o zasiahnutie, vrátane nezávislého preskúmania (články 12 a 13).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2004/35/ES sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Kvalita ovzdušia

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/50/ES z 21. mája 2008 z 21. mája 2008 o kvalite okolitého ovzdušia a čistejšom ovzduší v Európe

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

— prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2008/50/ES sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

— stanovenie a klasifikácia zón a aglomerácií (články 4 a 5),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2008/50/ES sa vykonajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

— stanovenie horných a dolných prahov na hodnotenie a medzné hodnoty (článok 5 a 13),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2008/50/ES sa vykonajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

— vytvorenie systému na posúdenie kvality okolitého ovzdušia vzhľadom na znečisťujúce látky (články 5, 6 a 9),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2008/50/ES sa vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

— vypracovanie plánov kvality ovzdušia pre zóny a aglomerácie, v ktorých znečisťujúce látky presahujú limitnú alebo cieľovú hodnotu (článok 23),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2008/50/ES sa vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

— vytvorenie krátkodobých akčných plánov pre zóny a aglomerácie, v ktorých existuje riziko prekročenia výstražných prahov (článok 24),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2008/50/ES sa vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

— vytvorenie systému na poskytovanie informácií verejnosti (článok 26),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2008/50/ES sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/107/ES z 15. decembra 2004, ktorá sa týka arzénu, kadmia, ortuti, niklu a polycyklických aromatických uhlíkovodíkov v okolitom ovzduší

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

— prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2004/107/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

— stanovenie horných a dolných medzí na hodnotenie (článok 4 ods. 6) a cieľových hodnôt (článok 3),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2004/107/ES sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

— stanovenie a klasifikácia zón a aglomerácií (článok 3 a článok 4 ods. 6),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2004/107/ES sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

— vytvorenie systému na hodnotenie kvality okolitého ovzdušia vzhľadom na znečisťujúce látky (článok 4),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2004/107/ES sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

— prijatie opatrení s cieľom zachovať/zvýšiť kvalitu ovzdušia vzhľadom na príslušné znečisťujúce látky (článok 3).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2004/107/ES sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 1999/32/ES z 26. apríla 1999 o znížení obsahu síry v niektorých kvapalných palivách, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 93/12/EHS, v znení zmien

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

— prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

— vytvorenie účinného systému na odber vzoriek a zodpovedajúcich metód analýzy s cieľom určiť obsah síry (článok 6),

— zákaz používania ťažkého vykurovacieho oleja a plynového oleja s obsahom síry väčším, ako sú stanovené limitné hodnoty (článok 3 ods. 1 – pokiaľ sa neuplatňujú výnimky podľa článku 3 ods. 2 – a článok 4 ods. 1).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 1999/32/ES sa vykonávajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/63/ES z 20. decembra 1994 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín (POZ), ktoré vznikajú pri skladovaní benzínu a jeho distribúcii z terminálov do čerpacích staníc, v znení zmien

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- identifikácia všetkých distribučných skladov na skladovanie a nakladanie benzínu (článok 2),
- stanovenie technických opatrení na zníženie straty benzínu v skladovacích zariadeniach v distribučných skladoch a čerpacích staniciach a počas nakladania/vykladania mobilných zásobníkov v distribučných skladoch (články 3, 4 a 6 a príloha III),
- požiadavka, aby všetky plniace konštrukcie kamiónových cisterien a mobilné zásobníky spĺňali príslušné požiadavky (články 4 a 5).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 94/63/ES sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/42/ES z 21. apríla 2004 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín unikajúcich pri používaní organických rozpúšťadiel v určitých farbách a lakoch a vo výrobkoch na povrchovú úpravu vozidiel a o zmene a doplnení smernice 1999/13/ES

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- stanovenie maximálnych limitných hodnôt pre obsah prchavých organických zlúčenín vo farbách a v lakoch (článok 3 a príloha II),
- stanovenie požiadaviek zabezpečujúcich etiketovanie výrobkov umiestňovaných na trhu a umiestňovanie výrobkov dodržiavajúcich príslušné požiadavky na trh (články 3 a 4).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2004/42/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Kvalita vody a hospodárenie so zdrojmi

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva, v znení zmien

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- určenie správnych území povodí a náležitej koordinácie pre ochranu medzinárodných riek, jazier a pobrežných vôd (článok 3 ods. 1 až 7),
- analýza charakteristík správnych území povodí (článok 5),
- vytvorenie programov na monitorovanie stavu kvality vody (článok 8),
- príprava plánov vodohospodárskeho manažmentu povodí, konzultácie s verejnosťou a uverejnenie týchto plánov (články 13 a 14).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2000/60/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/60/ES z 23. októbra 2007 o hodnotení a manažmente povodňových rizík

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- vykonanie predbežného hodnotenia povodňového rizika (články 4 a 5),
- príprava máp povodňového ohrozenia a máp povodňového rizika (článok 6),
- vytvorenie plánov manažmentu povodňového rizika (článok 7).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2007/60/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd, v znení zmien

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- posúdenie stavu v oblasti zberu a čistenia komunálnych odpadových vôd,
- identifikácia citlivých oblastí a aglomerácií (článok 5 ods. 1 a príloha II),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 91/271/EHS sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- príprava technických a investičných programov pre vykonávanie požiadaviek v oblasti čistenia komunálnych odpadových vôd (článok 17 ods. 1).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 91/271/EHS sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu, v znení zmien

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- stanovenie noriem pre pitnú vodu (články 4 a 5),
- vytvorenie systému monitorovania (články 6 a 7),
- vytvorenie mechanizmu na poskytovanie informácií spotrebiteľom (článok 13).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 98/83/ES sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 91/676/EHS z 12. decembra 1991 o ochrane vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov, v znení zmien

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

- vytvorenie monitorovacích programov (článok 6),
- identifikácia znečistených vôd alebo ohrozených vôd a určenie pásiem ohrozených dusičnanmi (článok 3),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 91/676/EHS sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vypracovanie akčných plánov a kódexov vhodných postupov v poľnohospodárstve pre pásma ohrozené dusičnanmi (články 4 a 5).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 91/676/EHS sa vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nakladanie s odpadom

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- príprava programov odpadového hospodárstva v súlade s hierarchiou odpadov na piatich úrovniach a programov predchádzania vzniku odpadov (kapitola V),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2008/98/ES sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie mechanizmu plnej návratnosti nákladov v súlade so zásadou „znečisťovateľ platí“ a zásadou rozšírenej zodpovednosti pôvodcu odpadu (článok 14),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2008/98/ES sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie systému na udeľovanie povolení spoločnostiam/podnikom, ktoré vykonávajú zneškodňovanie alebo zhodnocovanie odpadu, s osobitnými povinnosťami v oblasti hospodárenia s nebezpečnými odpadmi (kapitola IV),
- vytvorenie registra spoločností a podnikov pôsobiacich v oblasti zberu a dopravy odpadov (kapitola IV).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2008/98/ES sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov, v znení zmien

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- kategórie skládok odpadu (článok 4),

- príprava vnútroštátnej stratégie na zníženie objemu biologicky rozložiteľného odpadu umiestňovaného na skládkach (článok 5),
- vytvorenie systému na podávanie žiadostí o povolenie a ich udeľovanie a postupov akceptovania odpadov (články 5 až 7, 11, 12 a 14),
- vytvorenie kontrolných a monitorovacích postupov počas prevádzkovania skládok a postupov uzatvárania a následnej starostlivosti o skládky, ktoré majú byť vyradené z prevádzky (články 12 a 13),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia uvedenej smernice sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie plánov úpravy existujúcich skládok odpadu (článok 14),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 1999/31/ES sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie mechanizmu na výpočet nákladov (článok 10),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 1999/31/ES sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- zabezpečenie spracovania príslušného odpadu pred jeho skládkovaním (článok 6).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 1999/31/ES sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/21/ES z 15. marca 2006 o nakladaní s odpadom z ťažobného priemyslu, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2004/35/ES, rozvinutá rozhodnutiami 2009/335/ES, 2009/337/ES, 2009/359/ES a 2009/360/ES

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- vytvorenie systému s cieľom zabezpečiť, že prevádzkovatelia vypracujú programy odpadového hospodárstva (identifikácia a klasifikácia zariadení na nakladanie s odpadmi, opis vlastností odpadu) (články 4 a 9),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2006/21/ES sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie systému na udeľovanie povolení, finančných zábezpek a systému inšpekcií (články 7, 14 a 17),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2006/21/ES sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- stanovenie postupov v oblasti správy a monitorovania vyťažených priestorov (článok 10),

- stanovenie postupov uzatvárania zariadení na nakladanie s bankým odpadom a následnej starostlivosti o ne (článok 12),
- vypracovanie zoznamu uzatvorených zariadení na nakladanie s bankým odpadom (článok 20).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2006/21/ES sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Ochrana prírody

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- posúdenie vtáčích druhov vyžadujúcich si osobitné ochranné opatrenia a pravidelne sa vyskytujúcich sťahovavých druhov,
- identifikácia a označenie osobitných chránených oblastí pre vtáacie druhy (článok 4 ods. 1 a 4),
- stanovenie osobitných ochranných opatrení v prípade pravidelne sa vyskytujúcich sťahovavých druhov (článok 4 ods. 2),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2009/147/ES sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie všeobecného systému ochrany všetkých voľne žijúcich vtáčích druhov, z ktorých lovené druhy predstavujú osobitnú podskupinu, zákaz určitých typov odchytu/usmrcovania (články 5, článok 6 ods. 1 a 2, článok 8).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2009/147/ES sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 92/43/ES z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín, v znení zmien

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- príprava zoznamu lokalít, označenie týchto lokalít a stanovenie priorít, pokiaľ ide o ich správu (vrátane dokončenia zoznamu potenciálnych lokalít podľa programu Smaragd a stanovenie opatrení na ochranu a správu týchto lokalít) (článok 4),
- stanovenie opatrení potrebných na ochranu takýchto lokalít vrátane spolufinancovania (články 6 a 8),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 92/43/ES sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie systému na monitorovanie stavu ochrany biotopov a druhov (článok 11),

- vytvorenie systému prísnej ochrany živočíšnych druhov pre druhy uvedené v prílohe IV, ktoré sú relevantné pre Arménsku republiku (článok 12),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 92/43/ES sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie mechanizmu na podporu výchovy a poskytovanie všeobecných informácií verejnosti (článok 22).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 92/43/ES sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Priemyselné znečistenie a priemyselné riziká

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia)

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2010/75/EÚ sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- identifikácia zariadení, pre ktoré je potrebné povolenie (príloha I),
- vytvorenie integrovaného systému na udeľovanie povolení (články 4 až 6, 12, 21 a 24 a príloha IV),
- vytvorenie mechanizmu na monitorovanie dodržiavania podmienok povolenia [článok 8, článok 14 ods. 1 písm. d) a článok 23 ods. 1],

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2010/75/EÚ sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vykonávanie najlepších dostupných techník (BAT) pri zohľadnení záverov o BAT uvedených v referenčných dokumentoch o najlepších dostupných technikách (článok 14 ods. 3 až 6, článok 15 ods. 2 až 4),
- stanovenie limitných hodnôt emisií pre zariadenia obsahujúce spaľovacie zariadenia (článok 30 a príloha V),
- príprava programov na zníženie celkových ročných emisií z existujúcich zariadení obsahujúcich spaľovacie zariadenia (dobrovoľné pre stanovenie limitných hodnôt emisií pre existujúce zariadenia) (článok 32).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2010/75/EÚ sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody v prípade nových zariadení a do 13 rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody v prípade existujúcich zariadení

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/18/EÚ zo 4. júla 2012 o kontrole nebezpečenstiev závažných havárií s prítomnosťou nebezpečných látok, ktorou sa mení a dopĺňa a následne zrušuje smernica Rady 96/82/ES

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- vytvorenie účinných mechanizmov koordinácie medzi príslušnými orgánmi,
- vytvorenie systémov na zaznamenávanie informácií o príslušných zariadeniach a na informovanie o veľkých haváriách (články 14 a 16).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2012/18/EÚ sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nakladanie s chemickými látkami

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 649/2012 zo 4. júla 2012 o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedeného nariadenia:

- implementácia postupu oznámenia o vývoze (článok 8),
- implementácia postupov nakladania s oznámeniami o vývoze prijatými z iných krajín (článok 9),
- zavedenie postupov na vypracovanie a predloženie oznámenia o platných regulačných opatreniach (článok 11),
- zavedenie postupov na vypracovanie a predloženie rozhodnutia o dovoze (článok 13),
- vykonávanie postupu PIC pre vývoz určitých chemikálií, najmä tých, ktoré sú uvedené v prílohe III k Rotterdamskému dohovoru (článok 14),
- vykonávanie požiadaviek na označovanie a balenie vyvezených chemikálií (článok 17),
- určenie vnútroštátnych orgánov vykonávajúcich kontrolu dovozu a vývozu chemikálií (článok 18).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 649/2012 sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí a o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedeného nariadenia:

- Určenie príslušného(-ých) orgánu(-ov),
- zavedenie klasifikácie, označovania a balenia látok (článok 4),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia nariadenia (ES) č. 1272/2008 sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- zavedenie klasifikácie, označovania a balenia zmesí.

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia nariadenia (ES) č. 1272/2008 sa vykonajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

PRÍLOHA IV ku KAPITOLE 4

OPATRENIA V OBLASTI KLÍMY HLAVY IV: ĎALŠIE POLITIKY SPOLUPRÁCE

Arménska republika sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s týmito právnymi predpismi Európskej únie v rámci stanovených lehôt.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- vytvorenie systému na identifikáciu príslušných zariadení a skleníkových plynov (prílohy I a II),
- vytvorenie systémov na monitorovanie, oznamovanie, overovanie a presadzovanie a stanovenie postupov pre verejné konzultácie (články 14, 15, článok 16 ods. 1 a článok 17).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2003/87/ES sa vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 601/2012 z 21. júna 2012 o monitorovaní a nahlasovaní emisií skleníkových plynov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 601/2012 sa vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 600/2012 z 21. júna 2012 o overovaní správ o emisiách, správ o tonokilometroch a akreditácii overovateľov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 600/2012 sa vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

V prípade leteckých činností a emisií z nich vykonávanie ustanovení smernice 2003/87/ES, nariadenia (EÚ) č. 601/2012 a nariadenia (EÚ) č. 600/2012, ako je stanovené v tejto dohode, sú podmienené výsledkom rokovaní Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO) týkajúcich sa schémy globálneho trhového opatrenia (MBM).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 525/2013 z 21. mája 2013 o mechanizme monitorovania a nahlasovania emisií skleníkových plynov a nahlasovania ďalších informácií na úrovni členských štátov a Únie relevantných z hľadiska zmeny klímy a o zrušení rozhodnutia č. 280/2004/ES

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedeného nariadenia:

- vytvorenie národného inventarizačného systému (článok 5),
- vytvorenie národného systému pre politiky, opatrenia a prognózy (článok 12).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 525/2013 sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 517/2014 zo 16. apríla 2014 o fluórovaných skleníkových plynoch, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 842/2006

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedeného nariadenia:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- zabezpečenie systému na predchádzanie emisií (článok 3), ktorým sa stanovujú pravidlá pre kontroly úniku v súlade s článkami 4 a 5, a ktorým sa zriaďuje systém vedenia záznamov v súlade s článkom 6,
- zabezpečenie, aby sa zhodnocovanie vykonávalo podľa pravidiel stanovených v článkoch 8 a 9,
- stanovenie/úprava vnútroštátnych požiadaviek pre oblasť odbornej prípravy a udeľovanie osvedčení príslušným zamestnancom a spoločnostiam (článok 10),
- vytvorenie systému na označovanie výrobkov a zariadení, ktoré obsahujú, alebo ktorých fungovanie závisí od fluórovaných skleníkových plynov (článok 12),
- vytvorenie systémov podávania správ na účely získavania údajov o emisiách z príslušných odvetví (články 19 a 20),
- vytvorenie systému vykonávania pravidiel (článok 25).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 517/2014 sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 zo 16. septembra 2009 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedeného nariadenia:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- zavedenie zákazu výroby kontrolovaných látok s výnimkou osobitného využitia a do [1. januára 2019] neúplných halogénovaných chlórfluórovaných uhlíkovodíkov (HCFC) (článok 4),
- vymedzenie podmienok pre výrobu, uvedenie na trh a použitie kontrolovaných látok v rámci výnimiek (ako východiskové suroviny, procesné činidlá, na základné laboratórne a analytické použitie, kritické použitie halónov) a individuálnych odchýlok vrátane núdzového použitia metylbromidu (kapitola III),
- zavedenie systému udeľovania povolení na dovoz a vývoz kontrolovaných látok na použitie v rámci výnimiek (kapitola IV) a povinnosti pre podniky predkladať správy (články 26 a 27),
- stanovenie povinností obnovy, recyklovania, rekultivácie a znehodnotenia použitých kontrolovaných látok (článok 22),

—stanovenie postupov monitorovania a kontroly únikov kontrolovaných látok (článok 23),

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia nariadenia (ES) č. 1005/2009 sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

—zavedenie zákazu uvádzania na trh a použitia kontrolovaných látok s výnimkou regenerovaných HCFC, ktoré by mohli byť používané ako chladiace náplne do 1. januára 2030 (články 5 a 11).

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia nariadenia (ES) č. 1005/2009 sa vykonávajú do 1. januára 2030

PRÍLOHA V

SPOLUPRÁCA V OBLASTI INFORMAČNEJ SPOLOČNOSTI HLAVY V: ĎALŠIE POLITIKY SPOLUPRÁCE

Arménska republika sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s týmito právnymi predpismi Európskej únie v rámci stanovených lehôt.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES zo 7. marca 2002 o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby (rámcová smernica), v znení zmien

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- posilnenie nezávislosti a administratívnej kapacity národného regulačného orgánu v oblasti elektronických komunikácií,
- zavedenie postupov verejných konzultácií pre nové regulačné opatrenia,
- vytvorenie účinného mechanizmu pre odvolania proti rozhodnutiam národného regulačného orgánu v oblasti elektronických komunikácií,
- vymedzenie relevantných trhov s produktmi a službami v odvetví elektronických komunikačných sietí umožňujúce reguláciu ex ante a analyzovanie týchto trhov s cieľom určiť, či na nich existuje jav významného vplyvu na trhu.

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2002/21/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/20/ES zo 7. marca 2002 o oprávňovaní elektronických komunikačných sietí a služieb (smernica o oprávňovaní), v znení zmien

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- zavedenie právnej úpravy, ktorý umožňuje vydanie všeobecných povolení a obmedzuje potrebu individuálnych licencií na špecifické, riadne odôvodnené prípady.

Časový rozvrh: o harmonograme vykonávania rozhodne Rada pre partnerstvo po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/19/ES zo 7. marca 2002 o prístupe a prepojení elektronických komunikačných sietí a príslušných zariadení (prístupová smernica), v znení zmien

Na základe analýzy trhu uskutočnenej v súlade so smernicou 2002/21/ES národný regulačný orgán v oblasti elektronických komunikácií uloží operátorom, u ktorých bol zistený významný vplyv na relevantných trhoch, primerané regulačné povinnosti, pokiaľ ide o:

- prístup k špecifickým zariadeniam siete a ich používanie,
- cenovú kontrolu poplatkov za prístup a prepojenie vrátane povinností týkajúcich sa nákladovej orientácie,
- transparentnosť, nediskrimináciu a oddelené účtovníctvo.

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2002/19/ES sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/22/ES zo 7. marca 2002 o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí a služieb (smernica univerzálnej služby), v znení zmien

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- zavedenie právnej úpravy o záväzkoch univerzálnej služby vrátane zriadenia mechanizmu kalkulácie nákladov a financovania,
- zabezpečenie rešpektovania záujmov a práv používateľov, najmä zavedením prenosnosti čísla a jednotného európskeho čísla tiesňového volania 112.

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2002/22/ES sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002, týkajúca sa spracovávanía osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách), v znení zmien

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- zavedenie právnej úpravy s cieľom zabezpečenia ochrany základných práv a slobôd a najmä práva na súkromie, z hľadiska spracovávanía osobných údajov v elektronickom komunikačnom sektore a zabezpečenia voľného pohybu takých údajov a elektronického komunikačného zariadenia a služieb.

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2002/58/ES sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 676/2002/ES zo 7. marca 2002 o regulačnom rámci pre politiku rádiového frekvenčného spektra v Európskom spoločenstve

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedeného rozhodnutia:

- prijať politiku a právny predpis, ktoré umožňujú harmonizovanú dostupnosť a efektívne používanie spektra.

Časový rozvrh: opatrenia vyplývajúce z realizácie rozhodnutia č. 676/2002/ES sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2120 z 25. novembra 2015, ktorým sa ustanovujú opatrenia týkajúce sa prístupu k otvorenému internetu a ktorým sa mení smernica 2002/22/ES o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí a služieb a nariadenie (EÚ) č. 531/2012 o roamingu vo verejných mobilných komunikačných sieťach v rámci Únie

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EÚ) 2015/2120 sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/31/ES z 8. júna 2000 o určitých právnych aspektoch služieb informačnej spoločnosti na vnútornom trhu, najmä o elektronickom obchode (smernica o elektronickom obchode)

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- posilnenie rozvoja elektronického obchodu,
- odstránenie prekážok cezhraničného poskytovania služieb informačnej spoločnosti,
- zaistenie právnej istoty pre poskytovateľov služieb informačnej spoločnosti a
- harmonizácia obmedzení zodpovednosti poskytovateľov služieb, ktorí vystupujú ako sprostredkovatelia pri poskytovaní služieb samotného prenosu („mere conduit“), ukladania do vyrovnávacej pamäte („caching“) alebo hostiteľské služby („hosting“), bez stanovenia všeobecnej povinnosti monitorovania.

Časový rozvrh: uvedené ustanovenia smernice 2000/31/ES sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 z 23. júla 2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu a o zrušení smernice 1999/93/ES

Vykonávacie akty týkajúce sa dôveryhodných služieb v rámci nariadenia (EÚ) č. 910/2014:

- vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/806 z 22. mája 2015, ktorým sa ustanovujú špecifikácie týkajúce sa formy značky dôvery EÚ pre kvalifikované dôveryhodné služby,
- vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/1505 z 8. septembra 2015, ktorým sa ustanovujú technické špecifikácie a formáty týkajúce sa dôveryhodných zoznamov podľa článku 22 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu,
- vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/1506 z 8. septembra 2015, ktorým sa ustanovujú špecifikácie týkajúce sa formátov zdokonalených elektronických podpisov a zdokonalených elektronických pečatí, ktoré môžu subjekty verejného sektora uznávať, podľa článkov 27 ods. 5 a 37 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu,

—vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/650 z 25. apríla 2016, ktorým sa stanovujú normy posudzovania bezpečnosti zariadení na vyhotovenie kvalifikovaného podpisu a pečate podľa článku 30 ods. 3 a článku 39 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu.

Vykonávacie akty týkajúce sa kapitoly o elektronickej identifikácii nariadenia (EÚ) č. 910/2014:

—vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/296 z 24. februára 2015, ktorým sa stanovujú procedurálne opatrenia týkajúce sa spolupráce medzi členskými štátmi v oblasti elektronickej identifikácie podľa článku 12 ods. 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu,

—vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1501 z 8. septembra 2015 o rámci interoperability podľa článku 12 ods. 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu,

—vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1502 z 8. septembra 2015, ktorým sa stanovujú minimálne technické špecifikácie a postupy pre úrovne zabezpečenia prostriedkov elektronickej identifikácie podľa článku 8 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu,

—vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/1984 z 3. novembra 2015, ktorým sa vymedzujú okolnosti, formáty a postupy oznamovania podľa článku 9 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu.

Časový rozvrh: o harmonograme vykonávania rozhodne Rada pre partnerstvo po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

PRÍLOHA VI ku KAPITOLE 14

OCHRANA SPOTREBITEĽA HLAVY V: ĎALŠIE POLITIKY SPOLUPRÁCE

Arménska republika sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s týmito právnymi predpismi Európskej únie v rámci stanovených lehôt.

Smernica Rady 87/357/EHS z 25. júna 1987 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa výrobkov, ktorých vlastnosti sa javia ako iné, než v skutočnosti sú, a ktoré preto ohrozujú zdravie alebo bezpečnosť spotrebiteľov

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 87/357/EHS vrátane jej vykonávacích aktov sa vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 93/13/EHS vrátane jej vykonávacích aktov sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/6/ES zo 16. februára 1998 o ochrane spotrebiteľa pri označovaní cien výrobkov ponúkaných spotrebiteľovi

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 98/6/ES vrátane jej vykonávacích aktov sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/44/ES z 25. mája 1999 o určitých aspektoch predaja spotrebného tovaru a záruk na spotrebný tovar, v znení zmien

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 1999/44/ES vrátane jej vykonávacích aktov sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES z 3. decembra 2001 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2001/95/ES vrátane jej vykonávacích aktov sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/65/ES z 23. septembra 2002 o poskytovaní finančných služieb spotrebiteľom na diaľku a o zmene a doplnení smernice Rady 90/619/EHS a smerníc 97/7/ES a 98/27/ES

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2002/65/ES vrátane jej vykonávacích aktov sa vykonajú do troch rokov v Arménskej republike a do ôsmich rokov cezhranične od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/29/ES z 11. mája 2005 o nekalých obchodných praktikách podnikateľov voči spotrebiteľom na vnútornom trhu, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 84/450/EHS, smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/7/ES, 98/27/ES a 2002/65/ES a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 („smernica o nekalých obchodných praktikách“)

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2005/29/ES vrátane jej vykonávacích aktov sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/114/ES z 12. decembra 2006 o klamlivej a porovnávacej reklame

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2006/114/ES vrátane jej vykonávacích aktov sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 z 27. októbra 2004 o spolupráci medzi národnými orgánmi zodpovednými za vynucovanie právnych predpisov na ochranu spotrebiteľa (nariadenie o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa)

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (ES) č. 2006/2004 vrátane jeho vykonávacích aktov sa vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/48/ES z 23. apríla 2008 o zmluvách o spotrebiteľskom úvere a o zrušení smernice Rady 87/102/EHS

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2008/48/ES vrátane jej vykonávacích aktov sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/122/ES zo 14. januára 2009 o ochrane spotrebiteľov, pokiaľ ide o určité aspekty zmlúv o časovo vymedzenom užívaní ubytovacích zariadení, o dlhodobom dovolenkovom produkte, o ďalšom predaji a o výmene

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2008/122/ES vrátane jej vykonávacích aktov sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/22/ES z 23. apríla 2009 o súdnych príkazoch na ochranu spotrebiteľských záujmov

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2009/22/ES vrátane jej vykonávacích aktov sa vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/83/EÚ z 25. októbra 2011 o právach spotrebiteľov, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 93/13/EHS a smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/44/ES a ktorou sa zrušuje smernica Rady 85/577/EHS a smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/7/ES

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2011/83/EÚ vrátane jej vykonávacích aktov sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 524/2013 z 21. mája 2013 o riešení spotrebiteľských sporov online, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 2006/2004 a smernica 2009/22/ES (nariadenie o riešení spotrebiteľských sporov online)

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 524/2013 vrátane jeho vykonávacích aktov sa vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/11/EÚ z 21. mája 2013 o riešení spotrebiteľských sporov online, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 2006/2004 a smernica 2009/22/ES (nariadenie o riešení spotrebiteľských sporov online)

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2013/11/EÚ vrátane jej vykonávacích aktov sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Odporúčanie Komisie z 11. júna 2013 o spoločných zásadách pre mechanizmy kolektívneho uplatňovania nárokov na prikázanie zdržania sa určitého konania a na náhradu škody v členských štátoch v súvislosti s porušením práv vyplývajúcich z práva Únie (2013/396/EÚ)

Časový rozvrh: odporúčanie 2013/396/EÚ sa vykoná do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2302 z 25. novembra 2015 o balíkoch cestovných služieb a spojených cestovných službách, ktorou sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/83/EÚ a ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/314/EHS

Časový rozvrh: ustanovenia smernice (EÚ) 2015/2302 vrátane jej vykonávacích aktov sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

PRÍLOHA VII ku KAPITOLE 15

ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA POLITIKA A ROVNAKÉ PRÍLEŽITOSTI HLAVY V: ĎALŠIE POLITIKY SPOLUPRÁCE

Arménska republika sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s týmito právnymi predpismi Európskej únie a medzinárodnými nástrojmi v rámci stanovených lehôt.

Pracovné právo

Smernica Rady 91/533/EHS zo 14. októbra 1991 o povinnosti zamestnávateľa informovať zamestnancov o podmienkach vzťahujúcich sa na zmluvu alebo na pracovno-právny vzťah

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 91/533/EHS sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 1999/70/ES z 28. júna 1999 o rámcovej dohode o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEP

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 1999/70/ES sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 97/81/ES z 15. decembra 1997 týkajúca sa rámcovej dohody o práci na kratší pracovný čas, ktorú uzavreli UNICE, CEEP a ETUC – Príloha: rámcová dohoda o práci na kratší pracovný čas

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 97/81/ES sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 91/383/EHS z 25. júna 1991 dopĺňujúca opatrenia na podporu zlepšení v ochrane bezpečnosti a zdravia pri práci pracovníkov s pracovným pomerom na dobu určitú alebo s dočasným pracovným pomerom

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 91/383/EHS sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 98/59/ES z 20. júla 1998 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa hromadného prepúšťania

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 98/59/ES sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 2001/23/ES z 12. marca 2001 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa zachovania práv zamestnancov pri prevodoch podnikov, závodov alebo častí podnikov alebo závodov

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2001/23/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica 2002/14/ES Európskeho parlamentu a Rady z 11. marca 2002, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre informovanie a porady so zamestnancami v Európskom spoločenstve

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2002/14/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/88/ES zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2003/88/ES sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nediskriminácia a rovnosť medzi ženami a mužmi

Smernica Rady 2000/43/ES z 29. júna 2000, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2000/43/ES sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2000/78/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/54/ES z 5. júla 2006 o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2006/54/ES sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 2004/113/ES z 13. decembra 2004 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 2004/113/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 92/85/EHS z 19. októbra 1992 o zavedení opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci tehotných pracovníčok a pracovníčok krátko po pôrode alebo dojčiacich pracovníčok (desiata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 92/85/EHS sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 79/7/EHS z 19. decembra 1978 o postupnom vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach súvisiacich so sociálnym zabezpečením

Časový rozvrh: ustanovenia smernice 79/7/EHS sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Ochrana zdravia a bezpečnosť pri práci

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci

Smernica Rady 89/654/EHS z 30. novembra 1989 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia na pracovisku (prvá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/104/ES zo 16. septembra 2009 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri používaní pracovných prostriedkov pracovníkmi pri práci (druhá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS), v znení zmien

Smernica Rady 89/656/EHS z 30. novembra 1989 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách na používanie osobných ochranných prostriedkov pracovníkmi na pracovisku (tretia samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS)

Smernica Rady 92/57/EHS z 24. júna 1992 o zavedení minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadaviek na dočasných alebo lokalitne sa meniacich staveniskách (ôsma samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/148/ES z 30. novembra 2009 o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom azbestu pri práci

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES z 29. apríla 2004 o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom karcinogénov alebo mutagénov pri práci (šiesta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/54/ES z 18. septembra 2000 o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s vystavením biologickým faktorom pri práci (siedma samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Smernica Rady 92/58/EHS z 24. júna 1992 o minimálnych požiadavkách na zaistenie bezpečnostných a/alebo zdravotných označení pri práci (deviata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Smernica Rady 92/91/EHS z 3. novembra 1992 o minimálnych požiadavkách na zlepšenie bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov v ťažbovom vrtnom priemysle (jedenásta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Smernica Rady 92/104/EHS z 3. decembra 1992 o minimálnych požiadavkách na zlepšenie bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov v povrchovom a podzemnom ťažobnom priemysle (dvanásta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Smernica Rady 98/24/ES zo 7. apríla 1998 o ochrane zdravia a bezpečnosti pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s chemickými faktormi pri práci (štrnásť samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/92/ES zo 16. decembra 1999 o minimálnych požiadavkách na zlepšenie bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov potenciálne ohrozených výbušným prostredím (15. samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/44/ES z 25. júna 2002 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách vyplývajúcich z vystavenia pracovníkov rizikám vzniknutým pôsobením fyzikálnych faktorov (vibrácie) (šestnásť samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/10/ES zo 6. februára 2003 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách, pokiaľ ide o vystavenie pracovníkov rizikám vyplývajúcim z fyzikálnych faktorov (hluk) (sedemnásť samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/25/ES z 5. apríla 2006 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách týkajúcich sa vystavenia pracovníkov rizikám vyplývajúcim z fyzikálnych faktorov (umelé optické žiarenie) (19. samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Smernica Rady 93/103/ES z 23. novembra 1993 o minimálnych požiadavkách pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci na palube rybárskych plavidiel (trinásť samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Smernica Rady 92/29/EHS z 31. marca 1992 o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na zvýšenie lekárskej starostlivosti na palubách plavidiel

Smernica Rady 90/269/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri ručnej manipulácii s bremenami, pri ktorej pracovníkom hrozí riziko najmä poškodenia chrbta (štvrtá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Smernica Komisie 91/322/EHS z 29. mája 1991 o stanovovaní indikačných limitných hodnôt implementáciou smernice Rady 80/1107/EHS o ochrane pracovníkov pred rizikami spôsobenými ohrozením chemickými, fyzikálnymi a biologickými faktormi pri práci

Smernica Komisie 2000/39/ES z 8. júna 2000, ktorou sa ustanovuje prvý zoznam smerných najvyšších prípustných hodnôt vystavenia pri práci na vykonanie smernice Rady 98/24/ES

o ochrane zdravia a bezpečnosti pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s chemickými faktormi pri práci

Smernica Komisie 2006/15/ES zo 7. februára 2006, ktorou sa ustanovuje druhý zoznam smerných najvyšších prípustných hodnôt vystavenia pri práci na implementáciu smernice Rady 98/24/ES a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 91/322/EHS a 2000/39/ES

Smernica Komisie 2009/161/EÚ zo 17. decembra 2009, ktorou sa ustanovuje tretí zoznam smerných najvyšších prípustných hodnôt vystavenia pri práci na vykonanie smernice Rady 98/24/ES a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Komisie 2000/39/ES

Smernica Rady 2010/32/EÚ z 10. mája 2010, ktorou sa vykonáva Rámcová dohoda o prevencii poranení ostrými predmetmi v nemocničnom a zdravotníckom sektore, uzavretá medzi HOSPEEM a EPSU

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/35/EÚ z 26. júna 2013 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách týkajúcich sa vystavenia pracovníkov rizikám vyplývajúcim z fyzikálnych činidiel (elektromagnetické polia) (20. samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) a o zrušení smernice 2004/40/ES

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/27/EÚ z 26. februára 2014, ktorou sa menia smernice Rady 92/58/EHS, 92/85/EHS, 94/33/ES, 98/24/ES a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES s cieľom zosúladiť ich s nariadením (ES) č. 1272/2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí

Časový rozvrh: o harmonograme vykonávania všetkých uvedených smerníc v oblasti „Ochrana zdravia a bezpečnosť pri práci“ rozhodne Rada pre partnerstvo po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

Pracovné právo

—Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/1794 zo 6. októbra 2015, ktorou sa menia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/94/ES, 2009/38/ES a 2002/14/ES a smernice Rady 98/59/ES a 2001/23/ES, pokiaľ ide o námorníkov (lehota na transpozíciu do 10. októbra 2017)

—Smernica Rady 2014/112/EÚ z 19. decembra 2014, ktorou sa vykonáva Európska dohoda o niektorých aspektoch organizácie pracovného času vo vnútrozemskej vodnej doprave, ktorú uzatvorili Európsky zväz riečnej plavby (EBU), Európska organizácia lodných kapitánov (ESO) a Európska federácia pracovníkov v doprave (ETF) (lehota na transpozíciu do 31. decembra 2016)

—Smernica Rady 94/33/ES z 22. júna 1994 o ochrane mladých ľudí pri práci nie je v pôvodnom balíku

Časový rozvrh: ustanovenia smerníc (EÚ) 2015/1794 a 2014/112/EÚ sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

PRÍLOHA VIII

OBCHOD SO SLUŽBAMI A USADENIE SA

1. Táto príloha pozostáva zo siedmich príloh, v ktorých sa uvádzajú záväzky a výhrady Európskej únie a Arménskej republiky týkajúce sa obchodu so službami a usadenia sa v súlade s kapitolou 5 hlavy VI tejto dohody.

2. Pokiaľ ide o Európsku úniu:

- a) príloha VIII–A obsahuje výhrady Európskej únie týkajúce sa usadenia sa v súlade s článkom 144 tejto dohody;
- b) príloha VIII–B obsahuje listinu záväzkov Európskej únie týkajúcich sa cezhraničných služieb v súlade s článkom 151 tejto dohody;
- c) príloha VIII–C obsahuje výhrady Európskej únie týkajúce sa kľúčových pracovníkov, štážistov s vysokoškolským vzdelaním a predajcov služieb pre podniky v súlade s článkami 154 a 155 tejto dohody; a
- d) príloha VIII–D obsahuje výhrady Európskej únie týkajúce sa poskytovateľov zmluvných služieb a nezávislých odborníkov v súlade s článkami 156 a 157 tejto dohody.

3. Pokiaľ ide o Arménsku republiku:

- a) príloha VIII–E obsahuje výhrady Arménskej republiky týkajúce sa usadenia sa v súlade s článkom 144 tejto dohody;
- b) príloha VIII–F obsahuje listinu záväzkov Arménskej republiky týkajúcich sa cezhraničných služieb v súlade s článkom 151 tejto dohody; a
- c) príloha VIII–G obsahuje výhrady Arménskej republiky týkajúce sa poskytovateľov zmluvných služieb a nezávislých odborníkov v súlade s článkami 156 a 157 tejto dohody.

4. Prílohy uvedené v odsekoch 2 a 3 tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto prílohy.

5. Vymedzenie pojmov stanovené v kapitole 5 hlavy VI tejto dohody sa uplatňujú aj na túto prílohu.

6. Pri označovaní jednotlivých odvetví a pododvetví:

- a) „CPC“ je ústredná klasifikácia produkcie (Central Product Classification), ktorú prijala Štatistická komisia Organizácie Spojených národov, Statistical Papers, séria M, č. 77, *CPC prov*, 1991, a
- b) „CPC ver. 1.0“ je ústredná klasifikácia produkcie (Central Products Classification), ktorú prijala Štatistická komisia Organizácie Spojených národov, Statistical Papers, séria M, č. 77, *CPC ver 1.0*, 1998.

7. V prílohách VIII–A, VIII–B, VIII–C a VIII–D sa pre Európsku úniu a jej členské štáty používajú tieto skratky:

EÚ	Európska únia vrátane všetkých jej členských štátov
AT	Rakúsko
BE	Belgicko
BG	Bulharsko
CY	Cyprus
CZ	Česká republika
DE	Nemecko

DK	Dánsko
EE	Estónsko
EL	Grécko
ES	Španielsko
FI	Fínsko
FR	Francúzsko
HR	Chorvátsko
HU	Maďarsko
IE	Írsko
IT	Taliansko
LT	Litva
LU	Luxembursko
LV	Lotyšsko
MT	Malta
NL	Holandsko
PL	Poľsko
PT	Portugalsko
RO	Rumunsko
SE	Švédsko
SI	Slovinsko
SK	Slovenská republika
UK	Spojené kráľovstvo

8. V prílohách VIII–E, VIII–F a VIII–G sa pre Arménsku republiku používa táto skratka:

AR	Arménska republika

PRÍLOHA VIII–A

VÝHRADY EURÓPSKEJ ÚNIE TÝKAJÚCE SA USADENIA SA

1. V ďalej uvedenom zozname sa uvádzajú hospodárske činnosti, v prípade ktorých Európska únia uplatňuje výhrady k národnému zaobchádzaniu alebo zaobchádzaniu podľa doložky najvyšších výhod podľa článku 144 ods. 2 tejto dohody voči podnikom a podnikateľom z Arménskej republiky.

Zoznam pozostáva z týchto prvkov:

- a) zoznam horizontálnych výhrad uplatňujúcich sa na všetky odvetvia alebo pododvetvia; a
- b) zoznam výhrad vzťahujúcich sa na určité odvetvia alebo pododvetvia, v ktorom sa uvádza dotknuté odvetvie alebo pododvetvie spolu s výhradami, ktoré sa uplatňujú.

Výhrada zodpovedajúca činnosti, ktorá nie je liberalizovaná (neviazaná), sa vyjadruje takto: „Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod“.

Keď výhrada podľa písmena a) alebo b) zahŕňa iba výhrady špecifické pre jednotlivé členské štáty, znamená to, že členské štáty, ktoré tam nie sú uvedené, prijímajú povinnosti článku 144 ods. 2 tejto dohody v príslušnom odvetví bez výhrad. Neprítomnosťou výhrad špecifických pre jednotlivé členské štáty v danom odvetví nie sú dotknuté horizontálne výhrady alebo odvetvové výhrady na úrovni celej EÚ, ktoré sa môžu uplatňovať.

2. V súlade s článkom 141 ods. 3 tejto dohody ďalej uvedený zoznam nezahŕňa opatrenia týkajúce sa dotácií poskytnutých zmluvnými stranami.
3. Práva a povinnosti vyplývajúce z ďalej uvedeného zoznamu nemajú priamy právny účinok, a preto priamo nezakladajú práva fyzickým alebo právnickým osobám.
4. V súlade s článkom 144 tejto dohody nediskriminačné požiadavky, napríklad požiadavky týkajúce sa právnej formy alebo povinnosti získať licencie alebo povolenia vzťahujúce sa na všetkých poskytovateľov pôsobiacich na danom území bez rozdielu štátnej príslušnosti, pobytu alebo rovnocenných kritérií, nie sú uvedené v tejto prílohe, keďže nie sú dotknuté touto dohodou.
5. Ak Európska únia zachováva výhradu, na základe ktorej sa vyžaduje, aby poskytovateľ služieb bol jej štátnym príslušníkom, mal na jej území trvalý pobyt alebo pobyt, ako podmienka na umožnenie poskytovania služieb na jej území, slúži výhrada uvedená v listine záväzkov v prílohe VIII–B alebo výhrady uvedené v prílohách VIII–C a VIII–D v uplatniteľnom rozsahu ako výhrada, pokiaľ ide o usadenie sa podľa tejto prílohy.
6. V záujme väčšej istoty treba uviesť, že pre Európsku úniu povinnosť poskytnúť národné zaobchádzanie nemá za následok požiadavku rozšíriť zaobchádzanie poskytnuté v členskom štáte štátnym príslušníkom alebo právnickým osobám iného členského štátu podľa Zmluvy o fungovaní Európskej únie alebo podľa akýchkoľvek opatrení prijatých podľa uvedenej zmluvy vrátane ich vykonávania v členských štátoch, na štátnych príslušníkov alebo právnické osoby druhej zmluvnej strany. Takéto národné zaobchádzanie sa poskytuje len právnickým osobám druhej zmluvnej strany usadeným v súlade s právnymi predpismi iného členského štátu, ktoré majú v uvedenom členskom štáte svoje sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikateľskej činnosti, vrátane tých právnických osôb usadených v EÚ, ktoré sú vo vlastníctve alebo pod kontrolou štátnych príslušníkov druhej zmluvnej strany.

Horizontálne výhrady

Verejné služby

EÚ: Hospodárske činnosti, ktoré sa na vnútroštátnej alebo miestnej úrovni považujú za verejné služby, môžu byť predmetom štátneho monopolu alebo výhradných práv udelených súkromným prevádzkovateľom [\(1\)](#).

Druhy usadenia sa

EÚ: Zaobchádzanie udelené dcérskym spoločnostiam (arménskych spoločností), ktoré sú zriadené v súlade s právnymi predpismi členského štátu Európskej únie a majú sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikateľskej činnosti v Únii, sa nevzťahuje na pobočky alebo zastúpenia zriadené arménskymi spoločnosťami v členských štátoch Európskej únie [\(2\)](#). Členskému štátu to však nebráni rozšíriť toto zaobchádzanie na pobočky alebo zastúpenia zriadené spoločnosťou

alebo firmou tretej krajiny v inom členskom štáte, pokiaľ ide o ich činnosť na území prvého členského štátu, pokiaľ takéto rozšírenie nie je výslovne zakázané právom EÚ.

EÚ: Menej výhodné zaobchádzanie môže byť udelené dcérskym spoločnostiam (spoločnosťami z tretích krajín) založeným v súlade s právnymi predpismi členského štátu, ktoré majú na území Európskej únie len sídlo, pokiaľ nie je možné preukázať ich skutočné a trvalé prepojenie s hospodárstvom jedného z členských štátov.

AT: Výkonní riaditelia pobočiek právnických osôb musia mať pobyt v Rakúsku; fyzické osoby zodpovedné v rámci právnickej osoby alebo pobočky za dodržiavanie rakúskeho obchodného zákona musia mať domicil v Rakúsku.

BG: Zahraniční poskytovatelia služieb vrátane spoločných podnikov sa môžu usadiť iba formou spoločnosti s ručením obmedzeným alebo akciovej spoločnosti s najmenej dvomi akcionármi. Zakladanie pobočiek podlieha povoleniu. Zastupiteľské kancelárie sa musia zaregistrovať v bulharskej obchodnej a priemyselnej komore a nemôžu vykonávať hospodársku činnosť.

EE: Aspoň polovica členov správnej rady musí mať pobyt v Európskej únii. Zahraničná spoločnosť vymenuje riaditeľa alebo riaditeľov pobočky. Riaditeľom pobočky musí byť fyzická osoba s aktívnou právnou spôsobilosťou. Najmenej jeden z riaditeľov pobočky musí mať pobyt v Estónsku, v členskom štáte Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP) alebo vo Švajčiarsku.

FI: Cudziniec, ktorý vykonáva obchodnú činnosť ako súkromný podnikateľ, a najmenej polovica partnerov vo verejnej obchodnej spoločnosti alebo komplementárov v komanditnej spoločnosti, musí mať trvalý pobyt v EHP. V prípade všetkých odvetví sa pobyt v EHP vyžaduje v prípade najmenej polovice riadnych členov predstavenstva a ich zástupcov a výkonného riaditeľa; určitým spoločnostiam však možno udeliť výnimky. Ak chce arménska organizácia vykonávať podnikateľskú alebo obchodnú činnosť prostredníctvom založenia pobočky vo Fínsku, vyžaduje sa povolenie na podnikanie.

FR: Ak výkonný riaditeľ podniku zaoberajúceho sa priemyselnou, obchodnou alebo remeselníckou činnosťou nie je držiteľom povolenia na pobyt, potrebuje osobitné povolenie.

HU: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade nadobúdania štátom vlastneného majetku.

IT: Prístup k priemyselným, obchodným a remeselným činnostiam môže podliehať povoleniu na pobyt.

PL: Rozsah činností zastupiteľskej kancelárie môže zahŕňať iba oblasť reklamy a propagácie zahraničnej materskej spoločnosti, ktorú kancelária zastupuje. Pre všetky odvetvia s výnimkou právnych služieb a služieb poskytovaných jednotkami zdravotnej starostlivosti môžu arménski investori začať a vykonávať hospodársku činnosť len vo forme komanditnej spoločnosti, komanditnej akciovej spoločnosti, spoločnosti s ručením obmedzeným a akciovej spoločnosti (v prípade právnych služieb len vo forme verejnej obchodnej spoločnosti a komanditnej spoločnosti).

RO: Jediný správca alebo predseda správnej rady, ako aj polovica z celkového počtu správcov obchodných spoločností musia byť občania Rumunska, pokiaľ sa v spoločenskej zmluve alebo v stanovách spoločnosti neuvádza inak. Väčšina audítorov obchodných spoločností a ich zástupcov musí byť občanmi Rumunska.

SE: Zahraničná spoločnosť, ktorá nezaložila právnickú osobu vo Švédsku alebo vykonáva svoju podnikateľskú činnosť prostredníctvom obchodného zástupcu, musí vykonávať svoje obchodné činnosti prostredníctvom pobočky zriadenej vo Švédsku s nezávislým vedením a oddeleným

účtovníctvom. Výkonný riaditeľ pobočky a zástupca výkonného riaditeľa (ak je menovaný), musia mať pobyt v EHP. Fyzická osoba, ktorá nemá pobyt v EHP a vykonáva obchodnú činnosť Švédsku, vymenuje a zaregistruje zástupcu s pobytom vo Švédsku zodpovedného za činnosť vo Švédsku. Pre činnosti vo Švédsku sa musí viesť oddelené účtovníctvo. Príslušný orgán môže v jednotlivých prípadoch udeliť výnimky z požiadavky na založenie pobočky a z požiadavky pobytu. Na stavebné projekty, ktoré trvajú kratšie ako rok a realizuje ich spoločnosť so sídlom mimo EHP alebo fyzická osoba s pobytom mimo EHP, sa nevzťahuje požiadavka na zriadenie pobočky alebo vymenovanie zástupcu s pobytom. Spoločnosť môže byť zakladateľom len vtedy, ak všetci vlastníci s neobmedzeným osobným ručením majú pobyt v EHP. Zakladatelia mimo EHP môžu požiadať príslušný orgán o povolenie. V prípade spoločností s ručením obmedzeným a družstevných hospodárskych združení musí mať pobyt v EHP aspoň 50 % členov správnej rady, výkonný riaditeľ, zástupca výkonného riaditeľa, zástupcovia členov správnej rady a aspoň jedna z prípadných osôb s podpisovým právom za spoločnosť. Príslušný orgán môže udeliť výnimky z tejto požiadavky. Ak žiadny zo zástupcov podniku/spoločnosti nemá pobyt vo Švédsku, musí správna rada vymenovať a zapísať do obchodného registra osobu s pobytom vo Švédsku, ktorá bola oprávnená preberať úradné písomnosti v mene podniku/spoločnosti. Zodpovedajúce podmienky platia aj pre zakladanie všetkých ostatných typov právnických osôb. Držiteľ zaregistrovaných práv (patentov, ochranných známok, práva na ochranu dizajnu a práva k odrodám rastlín) alebo žiadateľ o ne, ktorý nemá pobyt vo Švédsku, musí mať zástupcu s pobytom vo Švédsku hlavne na účely poskytovania služieb spracovania, oznamovania atď.

SI: Držiteľ zaregistrovaných práv (patentov, ochranných známok, práva na ochranu dizajnu) alebo žiadateľ o ne, ktorý nemá pobyt v Slovinsku, musí mať patentového zástupcu alebo zástupcu pre práva na ochranu dizajnu zaregistrovaného v Slovinsku hlavne na účely poskytovania služieb spracovania, oznamovania atď.

SK: Arménska fyzická osoba, ktorej meno sa má zapísať v obchodnom registri ako meno osoby oprávnenej konať v mene podnikateľa, musí predložiť povolenie na pobyt v Slovenskej republike.

Investície

ES: Na investície zahraničných vlád a zahraničných verejnoprávnych subjektov v Španielsku (ktoré sa môžu týkať nielen ekonomických, ale aj neekonomických záujmov daného subjektu) uskutočňované priamo alebo prostredníctvom spoločností alebo iných subjektov priamo či nepriamo kontrolovaných zahraničnými vládami je potrebný predchádzajúci súhlas vlády.

BG: Zahraniční investori sa nemôžu zúčastňovať na privatizácii. Zahraniční investori a bulharské právnické osoby s arménskou účasťou majúcou kontrolu nad subjektom potrebujú povolenie a) na vyhľadávanie, rozvoj alebo ťažbu prírodných zdrojov z teritoriálneho mora, kontinentálnej plytčiny alebo výhradnej hospodárskej zóny a b) na nadobudnutie kontrolného majetkového podielu v spoločnostiach, ktoré vykonávajú ktorúkoľvek z činností uvedených v písmene a).

FR: Podľa článkov L151-1 a R135-1 sec finančného a peňažného kódexu sa vyhradzuje právo, že zahraničné investície vo Francúzsku v odvetviach vymenovaných v článku R153-2 finančného a peňažného kódexu podliehajú predchádzajúcemu schváleniu ministrom hospodárstva. Vyhradzuje sa právo obmedziť zahraničnú účasť v novoprivatizovaných spoločnostiach na premennú hodnotu vlastného imania ponúkaného pre verejnosť, ktorú jednotlivo stanovuje francúzska vláda. Na založenie podniku v rámci určitých obchodných, priemyselných alebo remeselných činností sa vyhradzuje právo vyžadovať osobitné povolenie, ak výkonný riaditeľ nie je držiteľom povolenia na trvalý pobyt.

FI: Vyhradzuje sa právo ukladať obmedzenia pre fyzické osoby, ktoré nemajú regionálnu príslušnosť na Alandách, alebo akékoľvek právnické osoby, pokiaľ ide o usadenie sa a poskytovanie služieb bez povolenia príslušných úradov Alandských ostrovov.

HU: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o účasť Arménska v novoprivatizovaných spoločnostiach.

IT: Nadobudnutie majetkovej účasti v spoločnostiach pôsobiacich v oblasti obrany a národnej bezpečnosti a nadobudnutie strategických aktív v spoločnostiach v oblasti dopravných služieb, telekomunikácií a energetiky môže podliehať schváleniu predsedajúceho úradu rady ministrov.

LT: Môžu sa uplatňovať kontrolné previerky, pokiaľ ide o investície do podnikov, odvetví a zariadení so strategickým významom pre národnú bezpečnosť.

PL: Neviazané, pokiaľ ide o nadobúdanie štátom vlastneného majetku, t. j. predpisy, ktorými sa riadi privatizačný proces.

SE: Vyhradzuje sa právo prijať alebo zachovať diskriminačné požiadavky pre zakladateľov, vyšší manažment a členov predstavenstva, keď sa do švédskych právnych predpisov začleňujú nové právne formy združenia.

Nehnutelnosti

Nadobúdanie pôdy a nehnuteľností podlieha týmto obmedzeniam [\(3\)](#):

AT: Na nadobudnutie, kúpu, ako aj nájom alebo prenájom nehnuteľností zahraničnými fyzickými a právnickými osobami je potrebné povolenie príslušných krajinských úradov (*Länder*), ktoré zväžia, či sú dotknuté dôležité hospodárske, sociálne alebo kultúrne záujmy, alebo nie sú.

BG: Zahraničné fyzické a právnické osoby nemôžu (ani prostredníctvom pobočky) nadobudnúť vlastníctvo pozemku. Bulharské právnické osoby so zahraničnou účasťou nemôžu nadobudnúť vlastníctvo poľnohospodárskej pôdy. Zahraničné právnické osoby a cudzí štátni príslušníci s trvalým pobytom v zahraničí môžu nadobudnúť vlastníctvo budov a obmedzených vlastníckych práv (právo užívania, právo stavby, právo na nadstavbu a vecné bremená) k nehnuteľnosti.

CZ: Poľnohospodársku a lesnú pôdu môžu nadobudnúť iba zahraničné fyzické osoby s trvalým pobytom v Českej republike a podniky usadené v právnických osobách so sídlom v Českej republike. Na poľnohospodársku a lesnú pôdu vo vlastníctve štátu sa uplatňujú osobitné pravidlá. Štátnu poľnohospodársku pôdu môžu nadobudnúť iba českí štátni príslušníci, obce a verejné univerzity (na vzdelávanie a výskum). Právnické osoby (bez ohľadu na formu alebo sídlo) môžu nadobudnúť štátnu poľnohospodársku pôdu od štátu, iba ak na tejto pôde stojí budova, ktorú už vlastní, alebo ak je táto pôda nevyhnutná na využívanie takejto budovy. Štátne lesy môžu nadobudnúť iba obce a verejné univerzity.

CY: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod.

DE: Podlieha určitým podmienkam reciprocity.

DK: Nadobudnutie nehnuteľností fyzickými alebo právnickými osobami, ktoré nemajú pobyt v Dánsku, podlieha povoleniu ministerstva spravodlivosti. Podmienky žiadosti o povolenie závisia od zamýšľaného použitia nehnuteľnosti.

EE: Vyhradzuje sa právo vyžadovať, že nehnuteľnosť používaná ako pôda na získanie výnosu, pričom kategórie typu využitia pôdy zahŕňajú poľnohospodársku a lesnú pôdu, smie nadobudnúť iba fyzická osoba, ktorá je estónskym občanom alebo občanom niektorého štátu

EHP alebo právnická osoba zapísaná do príslušného estónskeho registra, a to len s povolením krajského guvernéra. Táto výhrada sa neuplatňuje na nadobúdanie poľnohospodárskej alebo lesnej pôdy na účely poskytovania služieb, ktoré sa liberalizujú v tejto dohode.

ES: Vyhradzuje sa právo vyžadovať, že zahraničné investície v prípade činností priamo súvisiacich s investíciami do nehnuteľností pre diplomatické misie štátov, ktoré nie členmi EÚ, si vyžadujú administratívne schválenie španielskou radou ministrov, pokiaľ nie je uzavretá dohoda o recipročnej liberalizácii.

FI: Pokiaľ ide o Alandské ostrovy, vyhradzuje sa právo vyžadovať predchádzajúce povolenie.

HU: S výhradou výnimiek uvedených v právnych predpisoch týkajúcich sa ornej pôdy zahraničné fyzické a právnické osoby nemôžu nadobúdať ornú pôdu. Nákup nehnuteľností cudzincami podlieha získaniu povolenia od maďarského úradu verejnej správy, ktorý je na to príslušný na základe umiestnenia nehnuteľnosti. Nadobudnutie štátom vlastneného majetku je neviazané.

EL: V súlade so zákonom č. 1892/90 je na nadobudnutie pozemkov v pohraničných oblastiach potrebné povolenie ministerstva obrany. V súlade s administratívnymi postupmi sa pri priamych investíciách tieto povolenia dajú ľahko získať.

HR: Neviazané, pokiaľ ide o nadobudnutie nehnuteľností poskytovateľmi služieb, ktorí nie sú usadení a zapísaní do obchodného registra v Chorvátsku. Nadobudnutie nehnuteľností potrebnej na poskytovanie služieb spoločnosťami, ktoré sú usadené a zapísané do obchodného registra v Chorvátsku ako právnické osoby, je povolené. Nadobudnutie nehnuteľného majetku potrebného na poskytovanie služieb prostredníctvom pobočiek podlieha schváleniu ministerstvom spravodlivosti. Zahraničné právnické ani fyzické osoby nemôžu nadobúdať poľnohospodársku pôdu.

IE: Na nadobúdanie írskych pôdy domácimi alebo zahraničnými spoločnosťami alebo zahraničnými štátnymi príslušníkmi v akomkoľvek rozsahu je potrebný predchádzajúci písomný súhlas Pozemkovej komisie. Ak je takáto pôda určená na priemyselné účely (iné než poľnohospodárske), od tejto požiadavky sa upúšťa, pokiaľ ministerstvo pre podnikanie, obchod a zamestnanosť vydá na tento účel osvedčenie. Tento právny predpis sa nevzťahuje na pozemky v rámci hraníc miest a obcí, kde sa vyhradzuje právo vyžadovať predchádzajúce povolenie.

IT: Kúpa nehnuteľností zahraničnými fyzickými a právnickými osobami podlieha podmienke reciprocity.

LT: Nadobudnutie pôdy, vnútorných vôd a lesov do vlastníctva je povolené v prípade zahraničných subjektov spĺňajúcich kritériá európskej a transatlantickej integrácie. Postup, podmienky aj obmedzenia nadobúdania pozemkov ustanovuje ústavný zákon.

LV: Pokiaľ ide o nadobudnutie vidieckej pôdy štátnymi príslušníkmi tretej krajiny vrátane postupu schvaľovania nadobudnutia vidieckej pôdy.

PL: Priame a nepriame nadobudnutie nehnuteľností si vyžaduje povolenie. Povolenie sa vydáva prostredníctvom správneho rozhodnutia ministra pre vnútorné záležitosti, so súhlasom ministra národnej obrany a v prípade poľnohospodárskych nehnuteľností aj so súhlasom ministra poľnohospodárstva a rozvoja vidieka. Neviazané, pokiaľ ide o nadobudnutie štátom vlastneného majetku, t. j. predpisy upravujúce privatizačný proces (pre spôsob poskytovania 3).

RO: Fyzické osoby, ktoré nemajú rumunské občianstvo a nemajú v Rumunsku pobyt, ako aj právnické osoby, ktoré nemajú rumunskú štátnu príslušnosť a v Rumunsku nemajú hlavné

sídlo, nemôžu nadobúdať vlastníctvo k žiadnym druhom pozemkov prostredníctvom právnych úkonov medzi živými.

SI: Vyhradzuje sa právo vyžadovať, že právnické osoby usadené v Slovinskej republike so zahraničnou kapitálovou účasťou môžu nadobúdať nehnuteľnosti na území Slovinskej republiky a že pobočky založené v Slovinskej republike zahraničnými osobami môžu nadobúdať len nehnuteľnosti, s výnimkou pôdy, potrebné na výkon hospodárskych činností, na ktoré boli založené. Podľa zákona o obchodných spoločnostiach pobočka založená v Slovinskej republike sa nepovažuje za právnickú osobu, ale pokiaľ ide o jej pôsobenie, pristupuje sa k nej rovnako ako k dcérskej spoločnosti, čo je v súlade s článkom XXVIII písm. g) GATS.

SK: Nadobúdanie pozemkov je neviazané (pre spôsoby poskytovania 3 a 4), zahraničné spoločnosti alebo fyzické osoby nesmú nadobúdať poľnohospodársku a lesnú pôdu mimo zastavanej oblasti obce a niektoré iné druhy pôdy (napr. prírodné zdroje, jazerá, rieky, verejné cestné komunikácie a pod.).

Uznávanie

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o smernice EÚ o vzájomnom uznávaní diplomov. Právo vykonávať regulovanú odbornú službu v jednom členskom štáte EÚ neposkytuje právo na jej vykonávanie v inom členskom štáte ⁽⁴⁾.

Špecificky pre zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod

EÚ si vyhradzuje právo prijať alebo zachovať akékoľvek opatrenie, ktorým sa priznáva rozdielne zaobchádzanie v súlade s akýmkoľvek medzinárodnými investičnými zmluvami alebo inými obchodnými dohodami, ktoré sú v platnosti alebo boli podpísané pred dňom nadobudnutia platnosti tejto dohody.

EÚ si vyhradzuje právo prijať alebo zachovať akékoľvek opatrenie, ktorým sa priznáva rozdielne zaobchádzanie v súvislosti s právom štátnych príslušníkov alebo podnikov usadiť sa prostredníctvom existujúcich alebo budúcich dvojstranných dohôd medzi týmito členskými štátmi Európskej únie: Belgicko, Cyprus, Dánsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Nemecko, Portugalsko, Spojené kráľovstvo, Španielsko, Taliansko a ktoroukoľvek z týchto krajín alebo kniežatstiev: San Marino, Monako, Andorra a Vatikánsky mestský štát.

Európska únia si vyhradzuje právo prijať alebo zachovať akékoľvek opatrenie, ktorým sa priznáva rozdielne zaobchádzanie niektorej krajine podľa existujúcej alebo budúcej dvojstrannej alebo mnohostrannej dohody, ktorou:

- a) sa vytvára vnútorný trh so službami a investíciami;
- b) sa udeľuje právo usadiť sa alebo
- c) ktorá si vyžaduje aproximáciu právnych predpisov v jednom alebo viacerých hospodárskych odvetviach.

Na účely tejto výnimky:

- a), „vnútorný trh so službami a investíciami“ je priestor bez vnútorných hraníc, v ktorom je zaručený voľný pohyb služieb, kapitálu a osôb;
- b), „právo usadiť sa“ znamená povinnosť odstrániť medzi zmluvnými stranami dohody o regionálnej hospodárskej integrácii v podstate všetky prekážky brániace v usadení sa do dňa nadobudnutia platnosti uvedenej dohody. Právo usadiť sa zahŕňa právo štátnych príslušníkov zmluvných strán dohody o regionálnej hospodárskej integrácii zakladať

a prevádzkovať podniky za rovnakých podmienok, aké sú stanovené pre štátnych príslušníkov vnútroštátnymi právnymi predpismi danej krajiny, v ktorej dochádza k usadeniu sa;

c), „aproximácia právnych predpisov“ je:

- i) zosúladenie právnych predpisov jednej alebo viacerých zmluvných strán dohody o regionálnej hospodárskej integrácii s právnymi predpismi druhej zmluvnej strany alebo ostatných zmluvných strán uvedenej dohody alebo
- ii) začlenenie spoločných právnych predpisov do vnútroštátneho práva zmluvných strán dohody o regionálnej hospodárskej integrácii.

Takéto zosúladenie alebo začlenenie sa uskutočňuje a považuje za uskutočnené až v momente jeho uzákonenia vo vnútroštátnom práve zmluvnej strany alebo zmluvných strán dohody o regionálnej hospodárskej integrácii.

Odvetvové výhrady

BG: Určité hospodárske činnosti súvisiace s užívaním alebo používaním štátneho alebo verejného majetku podliehajú udeleniu koncesie podľa ustanovení zákona o koncesiách.

V obchodných spoločnostiach, v ktorých je štát alebo obec držiteľom viac ako 50 % základného imania, všetky transakcie týkajúce sa prevodu dlhodobého majetku spoločnosti, na uzatváranie zmlúv o nadobúdaní podielovej kapitálovej účasti, prenájmu, spoločnej činnosti, úveru, zaistovania pohľadávok, ako aj prijímanie záväzkov vyplývajúcich zo zmieniek, podliehajú schváleniu alebo povoleniu privatizačnej agentúry alebo iného štátneho alebo regionálneho orgánu, podľa toho, ktorý je príslušný v tejto oblasti.

DK, FI, SE: Opatrenia prijaté v Dánsku, Švédsku a Fínsku zamerané na podporu severskej spolupráce, najmä:

- a) finančná podpora projektov v oblasti výskumu a vývoja (Nordic Industrial Fund);
- b) financovanie štúdií uskutočniteľnosti medzinárodných projektov (Nordic Fund for Project Exports) a
- c) finančná podpora pre spoločnosti [\(5\)](#), ktoré využívajú environmentálne technológie (Nordic Environment Finance Corporation).

Touto výhradou nie je dotknuté vylúčenie obstarávania uskutočňovaného zmluvnou stranou, dotácií alebo vládnej podpory pre obchod so službami v článku 141 tejto dohody.

PT: upustenie od požiadaviek na štátnu príslušnosť na vykonávanie určitých činností a povolaní pre fyzické osoby poskytujúce služby pre krajiny, v ktorých je portugalčina úradným jazykom (Angola, Brazília, Guinea-Bissau, Kapverdy, Mozambik a Svätý Tomáš a Princov ostrov).

Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod v súvislosti s dopravou

EÚ: akékoľvek opatrenie, ktorým sa priznáva rozdielne zaobchádzanie tretej krajine podľa existujúcich alebo budúcich dohôd o prístupe k vnútrozemským vodným cestám (vrátane dohôd súvisiacich s prepojením Rýn – Mohan – Dunaj), ktorými sa vyhradzujú dopravné práva pre prevádzkovateľov, ktorí majú sídlo v príslušných krajinách a ktorí, pokiaľ ide o vlastníctvo, spĺňajú kritérium štátnej príslušnosti. Podlieha právnym predpisom, ktorými sa vykonáva Mannheimský dohovor o režime plavby na Rýne. Táto časť výhrady sa uplatňuje len na tieto členské štáty EÚ: BE, FR, DE, a NL. Vnútrozemská vodná doprava (CPC 722).

FI: priznanie rozdielného zaobchádzania krajine podľa existujúcich alebo budúcich dvojstranných dohôd oslobodzujúcich plavidlá registrované pod zahraničnou vlajkou určenej

inej krajiny alebo zahraničné registrované vozidlá od všeobecného zákazu poskytovania kabotážnej dopravy (vrátane kombinovanej cestnej a železničnej dopravy) vo Fínsku, a to na základe reciprocity (CPC časť 711, časť 712, časť 721).

SE: možno prijímať opatrenia na recipročnom základe, ktorými sa plavidlám z Arménska plaviacim sa pod vlajkou Arménska umožní prevádzkovať kabotážnu dopravu vo Švédsku, pokiaľ Arménsko umožní plavidlám registrovaným pod vlajkou Švédska prevádzkovať kabotážnu dopravu v Arménsku. Osobitný účel tejto výhrady závisí od obsahu potenciálnej obojstranne prijatej budúcej dohody medzi Arménskom a Švédskom (CPC 7211, 7212).

BG: Pokiaľ Arménsko umožní poskytovateľom služieb z Bulharska poskytovať služby v oblasti manipulácie s nákladom a úschovné a skladovacie služby v prímorských a riečnych prístavoch vrátane služieb týkajúcich sa kontajnerov a tovaru v kontajneroch, Bulharsko za rovnakých podmienok umožní poskytovateľom služieb z Arménska poskytovať služby v oblasti manipulácie s nákladom a úschovné a skladovacie služby v prímorských a riečnych prístavoch vrátane služieb týkajúcich sa kontajnerov a tovaru v kontajneroch (CPC časť 741, časť 742).

DE: prenájom zahraničných lodí spotrebiteľmi, ktorí majú pobyt v Nemecku, môže podliehať podmienke reciprocity (CPC 7213, 7223, 83103).

EÚ: vyhradzuje si právo priznať rozdielne zaobchádzanie krajine podľa existujúcich alebo budúcich dvojstranných dohôd týkajúcich sa medzinárodnej cestnej nákladnej dopravy (vrátane kombinovanej cestnej alebo železničnej dopravy) a osobnej dopravy uzatvorených medzi EÚ alebo členskými štátmi EÚ a treťou krajinou (CPC 7111, 7112, 7121, 7122, 7123). Takýmto zaobchádzaním sa môže:

- a) vyhradiť alebo obmedziť poskytovanie príslušných dopravných služieb medzi zmluvnými stranami alebo cez územie zmluvných strán pre vozidlá registrované v krajine každej zmluvnej strany⁽⁶⁾ alebo
- b) stanoviť oslobodenie od daní pre takéto vozidlá.

BG: opatrenia prijaté v súlade s existujúcimi alebo budúcimi dohodami, ktorými sa vyhradzuje alebo obmedzuje poskytovanie týchto druhov dopravných služieb a ktorými sa vymedzujú podmienky ich poskytovania vrátane povolení na tranzit alebo preferenčných cestných daní na území Bulharska alebo cez hranice Bulharska (CPC 7111, 7112).

HR: opatrenia uplatňované v rámci existujúcich alebo budúcich dohôd o medzinárodnej cestnej doprave, ktorými sa vyhradzuje alebo obmedzuje poskytovanie dopravných služieb a ktorými sa vymedzujú prevádzkové podmienky vrátane povolení na tranzit alebo preferenčných cestných daní, pokiaľ ide o poskytovanie služieb dopravy do Chorvátska, na jeho území, cez jeho územie a z jeho územia na územie dotknutých zmluvných strán (CPC 7111, 7112).

CZ: opatrenia prijaté v súlade s existujúcimi alebo budúcimi dohodami, ktorými sa vyhradzuje alebo obmedzuje poskytovanie dopravných služieb a ktorými sa vymedzujú prevádzkové podmienky vrátane povolení na tranzit alebo preferenčných cestných daní, pokiaľ ide o poskytovanie služieb dopravy do Českej republiky, na jej území, cez jej územie a z jej územia na územie dotknutých zmluvných strán (CPC 7121, 7122, 7123).

EE: pri priznaní rozdielného zaobchádzania krajine podľa existujúcich alebo budúcich dvojstranných dohôd o medzinárodnej cestnej doprave (vrátane kombinovanej cestnej a železničnej dopravy), ktorými sa vyhradzuje alebo obmedzuje poskytovanie dopravných služieb do Estónska, na jeho území, cez jeho územie a z jeho územia na územie zmluvných strán pre vozidlá registrované v každej zmluvnej strane, a ktorými sa stanovuje oslobodenie od daní pre takéto vozidlá.

LT: opatrenia prijaté v súlade s dvojstrannými dohodami, ktoré obsahujú ustanovenia týkajúce sa dopravných služieb a v ktorých sa vymedzujú prevádzkové podmienky vrátane dvojstranných povolení na tranzit alebo iných dopravných povolení na účely poskytovania služieb dopravy do Litvy, cez jej územie alebo z jej územia na územie dotknutých zmluvných strán a cestné dane a poplatky (CPC 7121, 7122, 7123).

SK: opatrenia prijaté v súlade s existujúcimi alebo budúcimi dohodami, ktorými sa vyhradzuje alebo obmedzuje poskytovanie dopravných služieb a ktorými sa vymedzujú prevádzkové podmienky vrátane povolení na tranzit alebo preferenčných cestných daní, pokiaľ ide o poskytovanie služieb dopravy na Slovensko, na jeho území, cez jeho územie a z jeho územia na územie dotknutých zmluvných strán (CPC 7121, 7122, 7123).

ES: povolenie na zriadenie obchodnej prítomnosti v Španielsku môže byť zamietnuté poskytovateľom služieb, ktorých krajina pôvodu neposkytuje španielskym poskytovateľom služieb skutočný prístup na trh (CPC 7123).

BG, CZ a SK: opatrenia prijaté v súlade s existujúcimi alebo budúcimi dohodami, ktorými sa regulujú dopravné práva a prevádzkové podmienky, ako aj poskytovanie dopravných služieb na území Bulharska, Českej republiky a Slovenska a medzi dotknutými krajinami.

EÚ: poskytovanie rozdielného zaobchádzania tretej krajine v súlade s existujúcimi alebo budúcimi dvojstrannými dohodami týkajúcimi sa týchto pomocných služieb leteckej dopravy:

- a) predaj služieb leteckej dopravy a ich marketing;
- b) služby v oblasti počítačového rezervačného systému a
- c) iné pomocné služby leteckej dopravy, ako sú napríklad služby pozemnej obsluhy a služby spojené s prevádzkovaním letísk.

V súvislosti s údržbou a opravou lietadiel a ich častí a súčastí si EÚ vyhradzuje právo prijať alebo zachovať akékoľvek opatrenie, ktorým sa priznáva rozdielne zaobchádzanie tretej krajine podľa existujúcich alebo budúcich obchodných dohôd podľa článku V GATS.

EÚ: vyhradzuje si právo vyžadovať, že iba uznané organizácie poverené EÚ môžu vykonávať štatutárne prehliadky a osvedčovanie lodí v mene členských štátov. Môže sa vyžadovať usadenie sa.

PL: pokiaľ Arménsko umožní poľským poskytovateľom služieb osobnej a nákladnej dopravy poskytovanie dopravných služieb na územie a cez územie Arménska, Poľsko umožní poskytovanie dopravných služieb arménskym poskytovateľom osobnej a nákladnej dopravy na územie a cez územie Poľska za rovnakých podmienok.

A. Poľnohospodárstvo, poľovníctvo, lesné hospodárstvo a ťažba dreva

FR: Založenie poľnohospodárskych podnikov spoločnosťami z krajín, ktoré nie sú členskými štátmi EÚ, a nadobudnutie vinogradov investormi, ktorí nie sú z členských štátov EÚ, podlieha povoleniu.

AT, HR, HU, MT, RO: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade poľnohospodárskych činností.

CY: Účasť investorov je povolená maximálne do výšky 49 %.

FI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade chovu sobov.

IE: Zakladanie podnikov v oblasti mletia múky arménskymi rezidentmi podlieha povoleniu.

BG: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade činností ťažby dreva.

SE: Iba etnická skupina Samov môže vlastniť chov sobov a vykonávať túto činnosť.

B. Rybolov a akvakultúra

EÚ: Prístup k biologickým zdrojom a loviskám rýb umiestneným v morských vodách patriacich pod suverenitu alebo jurisdikciu členských štátov EÚ a ich využívanie môže byť obmedzené na rybárske plavidlá plávajúce pod vlajkou územia EÚ, pokiaľ nie je ustanovené inak.

CY: Vlastnícky podiel subjektov mimo EÚ na rybárskom plavidle/lodi môže predstavovať najviac 49 % a podlieha povoleniu.

SE: Loď sa považuje za švédsku a môže plávať pod švédskou vlajkou, ak jej nadpolovičnými vlastníkmi sú švédski občania alebo švédske právnické osoby. Vláda môže zahraničným plavidlám povoliť plaviť sa pod švédskou vlajkou, ak je ich činnosť pod kontrolou Švédska alebo pokiaľ má vlastník trvalý pobyt vo Švédsku. Plavidlá, ktoré majú z 50 % vo vlastníctve štátni príslušníci krajín EHP alebo spoločnosti, ktoré majú svoje sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikateľskej činnosti v EHP a ktorých činnosť, resp. prevádzka je pod kontrolou Švédska, môžu byť takisto registrované vo švédskom registri. Odborná licencia na rybolov potrebná na profesionálny rybolov sa môže vydávať iba vtedy, ak má rybolov väzby na švédske odvetvie rybolovu. Tieto väzby môžu predstavovať napríklad vykládku polovice úlovku počas kalendárneho roka (v hodnotovom vyjadrení) vo Švédsku, skutočnosť, že polovica rybárskych výjazdov odchádza zo švédskeho prístavu alebo skutočnosť, že polovica rybárov flotily má domicil vo Švédsku. V prípade plavidiel dlhších ako päť metrov je potrebné povolenie na prevádzku plavidla spolu s odbornou licenciou na rybolov. Povolenie sa vydá, ak je okrem iného plavidlo registrované vo vnútroštátnom registri plavidiel a má skutočné hospodárske väzby na Švédsko. Kapitán obchodnej lode alebo tradičnej lode musí byť štátny príslušník členského štátu EHP. Švédska agentúra pre dopravu môže udeliť výnimky.

SI: Počas tranzitu zahraničných rybárskych plavidiel cez teritoriálne vody v Slovinskej republike je zakázaný každý rybolov alebo lov rýb a iných morských živočíchov na mori aj na morskom dne. Tento zákaz sa vzťahuje aj na zahraničné rybárske lode. Lode sú oprávnené plaviť sa pod slovinskou vlajkou, ak viac ako polovicu lode vlastní občania Európskej únie alebo právnické osoby, ktoré majú svoje hlavné sídlo v členskom štáte Európskej únie. Akvakultúrne farmy s chovom živočíchov na opätovné nasadzovanie musia byť registrované v Slovinsku.

UK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade nadobúdania lodí plaviacich sa pod vlajkou Spojeného kráľovstva, pokiaľ aspoň 75 % investície nevlastnia britskí občania a/alebo spoločnosti, v ktorých aspoň 75 % vlastní britskí občania, vo všetkých prípadoch osoby s pobytom a s domicilom v Spojenom kráľovstve. Plavidlá musia byť spravované, riadené a kontrolované z územia Spojeného kráľovstva.

C. Baníctvo a ťažba

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o právnické osoby kontrolované [\(7\)](#) fyzickými alebo právnickými osobami z krajiny, ktorá nie je členským štátom EÚ a ktorej prislúcha viac ako 5 % dovozu ropy alebo zemného plynu do Európskej únie. Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez

povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade zakladania priamych pobočiek (vyžaduje sa zápis do obchodného registra).

D. Výroba

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o právnické osoby kontrolované ⁽⁸⁾ fyzickými alebo právnickými osobami z krajiny, ktorá nie je členským štátom EÚ a ktorej prislúcha viac ako 5 % dovozu ropy alebo zemného plynu do Európskej únie. Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade zakladania priamych pobočiek (vyžaduje sa zápis do obchodného registra).

IT: Majitelia vydavateľstva a polygrafickej spoločnosti a vydavatelia musia byť občanmi členského štátu EÚ. Spoločnosti musia mať hlavné sídlo v niektorom členskom štáte EÚ.

HR: Požiadavka pobytu pre vydávanie, tlač a reprodukciu záznamových nosičov.

SE: Vlastníci periodík tlačených a vydávaných vo Švédsku, ktorí sú fyzickými osobami, musia mať pobyt vo Švédsku alebo byť občanmi EHP. Vlastníci takýchto periodík, ktorí sú právnickými osobami, musia byť usadení v EHP. Periodiká, ktoré sa tlačia a vydávajú vo Švédsku, a technické záznamy musia mať zodpovedného redaktora, ktorý musí mať domicil vo Švédsku.

Pre výrobu, prenos a rozvod elektrickej energie, plynu, pary a teplej vody pre domácnosti na vlastný účet ⁽⁹⁾ (okrem výroby elektriny z jadrovej energie):

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o výrobu elektriny, prenos a rozvod elektrickej energie na vlastný účet a výrobu plynu, distribúciu plyných palív.

Pre výrobu, prenos a rozvod pary a teplej vody:

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o právnické osoby kontrolované ⁽¹⁰⁾ fyzickými alebo právnickými osobami z krajiny, ktorá nie je členským štátom EÚ a ktorej prislúcha viac ako 5 % dovozu ropy, elektriny alebo zemného plynu do Európskej únie. Neviazané pre zakladanie priamych pobočiek (vyžaduje sa zápis do obchodného registra).

FI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o výrobu, prenos a rozvod pary a teplej vody.

1. Služby pre podniky

Odborné služby

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o právne poradenské služby, služby právnej dokumentácie a certifikácie poskytované príslušníkmi právnického povolania vykonávajúcimi verejné funkcie, akými sú napríklad notári, „*huissiers de justice*“ alebo ostatní „*officiers publics et ministériels*“ a pokiaľ ide o služby poskytované súdnymi exekútormi, ktorí sú menovaní úradným aktom vlády.

EÚ: Riadne členstvo v profesijnej komore vyžadované na výkon praxe v oblasti vnútroštátneho práva (práva EÚ a členského štátu), a to podlieha podmienke štátnej príslušnosti a/alebo pobytu.

AT: Pokiaľ ide o právne služby, podmienka štátnej príslušnosti na poskytovanie právnych služieb prostredníctvom obchodnej prítomnosti. Majetková účasť zahraničných právnikov (ktorí musia byť plne kvalifikovaní podľa právnych predpisov svojej domovskej krajiny) a ich podiel na prevádzkovom hospodárskom výsledku akejkolvek advokátskej kancelárie nesmie prekročiť 25 %. Nesmú mať rozhodujúci vplyv pri rozhodovaní. V prípade zahraničných menšinových investorov alebo ich kvalifikovaného personálu sa poskytovanie právnych služieb povoľuje iba v oblasti medzinárodného práva verejného a práva jurisdikcie, v ktorej sú kvalifikovaní na výkon právnického povolania; poskytovanie právnych služieb, pokiaľ ide o vnútroštátne právo (právo EÚ a členského štátu) vrátane zastupovania pred súdmi, si vyžaduje riadne členstvo v profesijnej komore, ktoré podlieha podmienke štátnej príslušnosti.

AT: Pokiaľ ide o účtovnícke služby, služby vedenia účtovných záznamov, auditorské služby a služby daňového poradenstva, majetková účasť a podiel hlasovacích práv osôb oprávnených vykonávať povolanie podľa zahraničného práva nesmie prekročiť 25 %.

AT: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod pre lekárov (okrem psychológov a psychoterapeutov).

AT, BG, HR: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie právnych služieb so zreteľom na príslušné vnútroštátne právo (právo EÚ a jednotlivých členských štátov).

AT, CY, EE, MT, SI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o veterinárne služby.

BE: Pokiaľ ide o právne služby, na zastupovanie pred „*Cour de cassation*“ (kasačným súdom) vo veciach, ktoré nie sú trestného charakteru, sa uplatňujú kvóty.

BG: Zahraniční právnici môžu poskytovať iba služby právneho zastupovania štátneho príslušníka svojej krajiny, a to na základe reciprocity a v spolupráci s bulharskými právnikmi. V prípade služieb právnej mediácie sa vyžaduje trvalý pobyt.

BG: Pokiaľ ide o právne služby, niektoré právne formy („*advokatsko sadrujue*“ a „*advokatsko drujestvo*“) sú vyhradené právnikom, ktorí sú riadnymi členmi profesijnej komory v Bulharskej republike.

BG: Zahraničný auditorský subjekt (iný než z členských štátov EÚ alebo EHP) môže poskytovať služby auditu len pod podmienkou reciprocity a pri splnení požiadavky, že tri štvrtiny členov riadiacich orgánov a registrovaných audítorov vykonávajúcich audit v mene subjektu spĺňajú podmienky rovnocenné podmienkam platným pre bulharských audítorov.

BG: V prípade služieb mediácie sa vyžaduje trvalý pobyt. Pokiaľ ide o daňové služby, uplatňuje sa podmienka štátnej príslušnosti členského štátu EÚ.

BG: Pokiaľ ide o architektonické služby, služby územného plánovania a krajinnej architektúry, inžinierske služby a pridružené inžinierske služby, zahraničné fyzické a právnické osoby, ktoré majú licenciu v oblasti projektovania uznanú podľa ich vnútroštátnych právnych predpisov, môžu nezávisle vykonávať dohľad a projektovať diela v Bulharsku iba vtedy, keď zvíťazia vo výberovom konaní a keď sú vybraní ako zhotovitelia v súlade s podmienkami a postupmi stanovenými v zákone o verejnom obstarávaní.

BG: Pokiaľ ide o architektonické služby, služby územného plánovania a krajinnej architektúry, inžinierske služby a pridružené inžinierske služby, v prípade projektov celoštátneho alebo regionálneho významu musia arménski investori konať ako spoločníci alebo subdodávatelia miestnych investorov. Pokiaľ ide o architektonické služby, služby územného plánovania a krajinnej architektúry, zahraniční špecialisti musia mať aspoň dvojročné skúsenosti

v stavebníctve. V prípade služieb územného plánovania a krajinnej architektúry sa uplatňuje podmienka štátnej príslušnosti.

BG: Pokiaľ ide o služby územného plánovania a krajinnej architektúry, uplatňuje sa podmienka štátnej príslušnosti.

BG, CY, MT, SI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby pôrodnej asistencie a služby poskytované zdravotnými sestrami, fyzioterapeutmi a pomocným zdravotným personálom.

CY: Podmienka štátnej príslušnosti pre architektonické služby, služby územného plánovania a krajinnej architektúry, inžinierske služby a pridružené inžinierske služby.

CY: Na výkon praxe právnych služieb vrátane zastupovania pred súdmi sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP alebo CH, ako aj pobyt (obchodná prítomnosť). Iba advokáti, ktorí sú členmi profesijnej komory, môžu byť partnermi alebo akcionármi alebo členmi predstavenstva právnickej spoločnosti na Cypre. Uplatňujú sa nediskriminačné požiadavky na právnu formu. Riadne členstvo v profesijnej komore podlieha podmienke štátnej príslušnosti a pobytu.

CZ: Na výkon praxe právnych služieb v oblasti vnútroštátneho práva (práva EÚ a členského štátu) vrátane zastupovania pred súdmi sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP alebo CH a pobyt v Českej republike. Uplatňujú sa nediskriminačné požiadavky na právnu formu.

CZ, HU, SK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby pôrodnej asistencie.

CY: Zahraniční audítori musia získať povolenie, ktorého vydanie podlieha určitým podmienkam.

BG, CY, CZ, EE, MT: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o lekársku starostlivosť (vrátane služieb psychológov) a služby zubného lekárstva.

CZ, SK: Vyhradzuje sa právo vyžadovať, že v prípade poskytovania služieb auditu je aspoň 60 % podielu na kapitále alebo hlasovacích práv vyhradených domácim štátnym príslušníkom (CPC 86211 a 86212 iné než účtovnícke služby).

CZ: Prístup k poskytovaniu lekárskeho služieb (vrátane služieb psychológov) a služieb zubného lekárstva, služieb pôrodnej asistencie a služieb poskytovaných zdravotnými sestrami, fyzioterapeutmi a pomocným zdravotným personálom, je obmedzený len na fyzické osoby. Pre zahraničné fyzické osoby sa vyžaduje povolenie príslušného orgánu.

CZ: Prístup k poskytovaniu veterinárnych služieb je obmedzený len na fyzické osoby. Vyžaduje sa povolenie od veterinárnej správy.

DK: Podľa dánskeho zákona o výkone spravodlivosti musí byť jediným účelom advokátskej kancelárie výkon právnej praxe. Právnicki vykonávajúci právnu prax v advokátskej kancelárii alebo iní zamestnanci spoločnosti, ktorí v nej vlastnia podiely, sú osobne zodpovední spoločne s kanceláriou za každý nárok, ktorý vznikne v dôsledku ich pomoci klientovi. Navyše 90 % podielov dánskej advokátskej kancelárie musia vlastniť právnicki s dánskou licenciou, právnicki EÚ registrovaní v Dánsku alebo advokátske kancelárie registrované v Dánsku.

DK: Poskytovať služby v oblasti štatutárneho auditu môžu iba audítori, ktorých schválil dánsky orgán. Na získanie povolenia je potrebný pobyt v členskom štáte EÚ alebo členskom štáte EHP. Hlasovacie práva v schválených auditorských spoločnostiach audítorov a auditorských spoločností, ktoré nie sú schválené podľa nariadenia, ktorým sa vykonáva 8. smernica o štatutárnom audite, nesmú presiahnuť 10 % hlasovacích práv.

DK: Aby mohli zahraniční účtovníci vytvoriť verejnú obchodnú spoločnosť s dánskymi autorizovanými účtovníkmi, musia získať povolenie od Dánskeho úradu pre podnikanie.

DK: Prístup k poskytovaniu veterinárnych služieb je obmedzený len na fyzické osoby.

EL: Podmienka štátnej príslušnosti na získanie licencie štatutárneho audítora.

EL: Podmienka štátnej príslušnosti pre zubných laborantov.

ES: Na poskytovanie právnych služieb v oblasti práva EÚ a práva členského štátu EÚ sa môže vyžadovať, aby obchodná prítomnosť nadobudla jednu z právnych foriem, ktoré sú povolené podľa vnútroštátnych právnych predpisov na nediskriminačnom základe. Niektoré druhy právnych foriem môžu byť vyhradené výlučne pre právnikov, ktorí sú členmi profesijnej komory, a to tiež na nediskriminačnom základe.

FI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o zastupovanie pred súdmi iné než patentovým zástupcom a „asianajaja“.

FI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby súvisiace so službami zdravotnej starostlivosti alebo sociálnymi službami financovanými z verejných alebo súkromných zdrojov (t. j. lekárske služby vrátane služieb psychológov a služby zubného lekárstva; služby pôrodnej asistencie; služby fyzioterapeutov a pomocného zdravotného personálu).

FI: Pokiaľ ide o audítorské služby, požiadavka pobytu u najmenej jedného z audítorov fínskej spoločnosti s ručením obmedzeným.

FI, HU, NL: požiadavka pobytu v prípade patentových zástupcov (časť CPC 861).

FR: Pokiaľ ide o právne služby, niektoré druhy právnej formy („*association d'avocats*“ a „*société en participation d'avocat*“) sú vyhradené pre právnikov, ktorí sú riadnymi členmi profesijnej komory vo Francúzsku. V advokátskej kancelárii poskytujúcej služby v oblasti francúzskeho práva alebo práva EÚ najmenej 75 % spoločníkov, ktorí majú v držbe 75 % akcií, musia byť právnikmi, ktorí sú riadnymi členmi profesijnej komory vo Francúzsku.

FR: Pokiaľ ide o architektonické služby, lekárske služby (vrátane služieb psychológov) a služby zubného lekárstva, služby pôrodnej asistencie a služby poskytované zdravotnými sestrami, fyzioterapeutmi a pomocným zdravotným personálom, zahraniční investori majú prístup iba k právnym formám „*société d'exercice libéral*“ (*sociétés anonymes*, *sociétés à responsabilité limitée* alebo *sociétés en commandite par actions*) a „*société civile professionnelle*“.

FR: Pokiaľ ide o poskytovanie lekárskeho služieb (vrátane služieb psychológov) a služieb zubného lekárstva, služieb pôrodnej asistencie a služieb poskytovaných zdravotnými sestrami, fyzioterapeutmi a pomocným zdravotným personálom, vyžaduje sa štátna príslušnosť. K poskytovaniu služieb pôrodnej asistencie a služieb poskytovaných zdravotnými sestrami, fyzioterapeutmi a pomocným zdravotným personálom však môžu mať v rámci stanovených ročných kvót prístup aj cudzinci.

FR: Podmienka štátnej príslušnosti a reciprocity, pokiaľ ide o veterinárne služby.

HR: Neviazané, s výnimkou poradenstva v oblasti práva domovskej krajiny, zahraničného a medzinárodného práva. Zmluvné strany môžu pred súdmi zastupovať len členovia chorvátskej profesijnej komory (ich chorvátske označenie je „*odvjetnici*“). V súvislosti s členstvom v uvedenej komore platí požiadavka chorvátskej štátnej príslušnosti. V konaniach zahŕňajúcich medzinárodné prvky môžu zmluvné strany pred rozhodcovskými súdmi – *ad hoc* súdmi zastupovať právnicki, ktorí sú členmi advokátskych komôr iných krajín.

HR: Na poskytovanie audítorských služieb sa vyžaduje licencia.

HR: Fyzické a právnické osoby môžu poskytovať architektonické služby na základe povolenia chorvátskej komory architektov a inžinierske služby na základe povolenia chorvátskej komory inžinierov.

HR: Všetky osoby poskytujúce služby priamo pacientom/osoby ošetrojúce pacientov potrebujú licenciu od profesijnej komory.

EL: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o zubných laborantov. Štátna príslušnosť EÚ je podmienkou získania licencie pre štatutárneho audítora a veterinárne služby.

ES: Na štatutárnych audítorov a (právnych) zástupcov priemyselného vlastníctva sa vzťahuje podmienka štátnej príslušnosti členského štátu EÚ.

HU: Usadenie sa by malo mať formu verejnej obchodnej spoločnosti s maďarským advokátom (*ügyvéd*) či advokátskou kanceláriou (*ügyvédi iroda*), alebo zastupiteľskej kancelárie.

HU: Požiadavka pobytu pre štátneho príslušníka krajiny mimo EHP v prípade veterinárnych služieb.

LV: Podmienka štátnej príslušnosti pre prísažných právnych zástupcov, ktorým je vyhradené právne zastupovanie v trestnoprávných konaniach.

LV: V obchodnej spoločnosti prísažných audítorov musia vlastniť viac ako 50 % akcií s hlasovacím právom prísažní audítori alebo obchodné spoločnosti prísažných audítorov z EÚ alebo EHP. Právni zástupcovia z cudzích krajín môžu vystupovať na súde ako obhajcovia len v súlade s dvojstrannými dohodami o vzájomnej právnej pomoci.

LT: Podmienka štátnej príslušnosti pre patentových právnych zástupcov.

LT: Pokiaľ ide o audítorské služby, audítorská správa musí byť vypracovaná v spolupráci s audítorom akreditovaným na výkon praxe v Litve. Aspoň tri štvrtiny akcií audítorskej spoločnosti musia patriť audítorom alebo audítorským spoločnostiam z EÚ alebo EHP. Usadenie sa vo forme verejnej akciovej spoločnosti (AB) nie je povolené.

LT: Právni zástupcovia z cudzích krajín môžu vystupovať na súde ako obhajcovia len v súlade s dvojstrannými dohodami o vzájomnej právnej pomoci.

LT: Pokiaľ ide o lekárske služby (vrátane služieb psychológov) a služby zubného lekárstva, poskytovanie služby podlieha povoleniu, ktoré vychádza z plánu služieb zdravotnej starostlivosti vypracovaného na základe potrieb, so zreteľom na počet obyvateľov a už existujúce lekárske služby a služby zubného lekárstva.

PL: Kým právnici z EÚ majú k dispozícii iné druhy právnych foriem, zahraniční právnici majú prístup iba k právnym formám verejnej obchodnej spoločnosti a komanditnej spoločnosti.

PL: Na poskytovanie veterinárnych služieb sa uplatňuje podmienka štátnej príslušnosti členského štátu EÚ. Cudzinci môžu požiadať o povolenie na výkon praxe.

PL: Na poskytovanie audítorských služieb sa uplatňuje podmienka štátnej príslušnosti.

PT: Pokiaľ ide o právne služby, podmienka štátnej príslušnosti v prípade prístupu k povolaniu „*solicitadores*“ a pre zástupcu v oblasti priemyselného vlastníctva.

SK: Na registráciu v profesijnej komore a na poskytovanie architektonických, inžinierskych a veterinárnych služieb sa vyžaduje pobyt. Veterinárne služby môžu poskytovať len fyzické osoby.

SK: Na výkon praxe právnych služieb v oblasti vnútroštátneho práva vrátane zastupovania pred súdmi sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP alebo CH a pobyt (obchodná prítomnosť).

SE: V prípade právnych služieb je na získanie členstva v advokátskej komore, ktoré je podmienkou na používanie švédskeho titulu „advokat“ (advokát), potrebný pobyt v EÚ, EHP alebo vo Švajčiarsku. Rada švédskej advokátskej komory môže udeľovať výnimky. Členstvo v profesijnej komore nie je nevyhnutné pre výkon praxe v oblasti vnútroštátneho práva. Člen švédskej advokátskej komory nemôže byť zamestnaný nikým iným než členom komory alebo spoločnosťou, ktorá vykonáva podnikateľskú činnosť člena komory. Člena profesijnej komory však môže zamestnávať zahraničná spoločnosť. Príslušný orgán môže udeliť výnimku z tejto požiadavky. S menovaním overovateľov hospodárskeho plánu sú spojené požiadavky EHP.

SE: Poskytovať služby štatutárneho auditu u určitých právnických osôb vrátane všetkých spoločností s ručením obmedzeným, ako aj u fyzických osôb, môžu iba audítori schválení vo Švédsku alebo autorizovaní audítori vo Švédsku a vo Švédsku registrované audítorské firmy. Iba audítori schválení vo Švédsku a registrované verejné účtovné firmy môžu byť akcionármi alebo vytvárať partnerstvá v spoločnostiach, ktoré vykonávajú kvalifikovaný audit (na úradné účely). Na získanie autorizácie alebo schválenia sa vyžaduje pobyt v EHP alebo vo Švajčiarsku. Tituly „schválený audítor“ a „autorizovaný audítor“ môžu používať iba audítori schválení alebo autorizovaní vo Švédsku. Audítori družstevných hospodárskych združení a určitých iných podnikov, ktorí nie sú autorizovaní alebo schválení účtovníci, musia mať pobyt v EHP. Príslušný orgán môže udeliť výnimky z tejto požiadavky. (CPC 86211, CPC 86212 okrem účtovníckych služieb).

SI: Zastupovanie klientov pred súdom za odplatu je podmienené obchodnou prítomnosťou v Slovinskej republike. Zahraničný právnik, ktorý má právo vykonávať právnu prax v cudzej krajine, môže poskytovať právne služby alebo vykonávať právnickú činnosť za podmienok stanovených v článku 34a zákona o advokácii, a to pod podmienkou náležitej reciprocity. Či je splnená podmienka reciprocity overuje ministerstvo spravodlivosti. Obchodná prítomnosť advokátov určených slovinskou advokátskou komorou je obmedzená len na výhradné vlastníctvo, advokátsku kanceláriu s ručením obmedzeným (partnerstvo) alebo advokátsku kanceláriu s ručením neobmedzeným (partnerstvo). Činnosť advokátskej kancelárie sa obmedzuje na výkon právnickej činnosti. Partnermi v advokátskej kancelárii môžu byť iba advokáti.

SI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o účtovnícke služby, služby vedenia účtovných záznamov a audítorské služby. Vyžaduje sa obchodná prítomnosť. Audítorský subjekt tretej krajiny môže byť držiteľom podielov alebo vytvoriť partnerstvo v rámci slovinskej audítorskej spoločnosti za predpokladu, že podľa zákona krajiny, v ktorej je audítorský subjekt tretej krajiny zapísaný do obchodného registra, môžu byť slovinské audítorské spoločnosti držiteľmi podielov alebo môžu vytvoriť partnerstvo v rámci audítorského subjektu. V prípade aspoň jedného člena správnej rady audítorskej spoločnosti usadenej v Slovinsku sa vyžaduje trvalý pobyt v Slovinsku.

SI: Lekári, zubní lekári, pôrodné asistentky, zdravotné sestry a farmaceuti potrebujú licenciu od profesijnej komory, ostatní zdravotnícki pracovníci potrebujú registráciu.

SI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby sociálnej medicíny, sanitárne, epidemiologické a lekárske/ekologické služby; dodávky krvi, krvných prípravkov a transplantátov; a pitvy.

Maloobchodný predaj farmaceutických, zdravotníckych a ortopedických výrobkov [\(u\)](#) (CPC 63211).

AT: Maloobchodný predaj farmaceutických a špeciálnych zdravotníckych výrobkov verejnosti sa môže vykonávať iba prostredníctvom lekární. Na prevádzkovanie lekárne sa vyžaduje štátna príslušnosť členského štátu EHP alebo Švajčiarskej konfederácie. Lekárne si môžu prenajímať a môžu ich riadiť iba osoby so štátnou príslušnosťou členského štátu EHP alebo Švajčiarskej konfederácie

BG: Požiadavka trvalého pobytu pre farmaceutov.

CY: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o maloobchodný predaj farmaceutických, zdravotníckych a ortopedických výrobkov a iné služby poskytované farmaceutmi (CPC 63211).

DE: Maloobchodný predaj liekov a špeciálnych zdravotníckych výrobkov verejnosti môžu vykonávať iba fyzické osoby. Na získanie licencie farmaceuta a/alebo otvorenie lekárne na účely maloobchodu s farmaceutickými výrobkami a určitými zdravotníckymi výrobkami pre verejnosť sa vyžaduje pobyt. Osoby, ktoré nezložili nemeckú skúšku z farmácie, môžu získať iba licenciu na prevzatie lekárne, ktorá už existovala počas predchádzajúcich troch rokov. Táto podmienka sa nevzťahuje na schválených žiadateľov, ktorých kvalifikácia už bola uznaná na iné účely. Žiadatelia musia mať okrem toho v Nemecku aspoň trojročnú súvislú prax vo výkone profesijnej činnosti farmaceuta. Štátni príslušníci krajín mimo EHP nemôžu získať licenciu na zriadenie lekárne.

EE: Maloobchodný predaj farmaceutických a špeciálnych zdravotníckych výrobkov verejnosti sa môže vykonávať iba prostredníctvom lekárne. Zásielkový predaj liekov, ako aj dodávanie liekov objednaných prostredníctvom internetu poštou alebo expresnými kuriérskymi službami je zakázané.

EL: Služby maloobchodného predaja liekov a špeciálnych zdravotníckych výrobkov verejnosti môžu poskytovať iba fyzické osoby, ktoré sú licencovanými farmaceutmi, a spoločnosti založené licencovanými farmaceutmi. Na prevádzkovanie lekárne sa vyžaduje štátna príslušnosť členského štátu EÚ.

ES: Maloobchodný predaj liekov a špeciálnych zdravotníckych výrobkov verejnosti môžu vykonávať iba fyzické osoby. Každý farmaceut môže získať najviac jednu licenciu. Povolenie na zriadenie lekárne podlieha testu hospodárskych potrieb. Hlavné kritériá: hustota siete v danej oblasti.

FI, SE: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o maloobchodný predaj a dodávku farmaceutických výrobkov širokej verejnosti (CPC 63211).

FR: Na prevádzkovanie lekárne sa vyžaduje štátna príslušnosť členského štátu EHP alebo Švajčiarskej konfederácie. Zahraniční farmaceuti môžu dostať povolenie na usadenie sa v rámci každoročne stanovovaných kvót.

HU: Na prevádzkovanie lekárne sa vyžaduje štátna príslušnosť členského štátu EHP alebo Švajčiarskej konfederácie.

IT: Na získanie licencie farmaceuta a/alebo otvorenie lekárne na účely maloobchodu s liekmi a určitými zdravotníckymi výrobkami pre verejnosť sa vyžaduje pobyt.

LT: Maloobchodný predaj liekov verejnosti sa môže vykonávať iba prostredníctvom lekárne. Predaj liekov na lekárske predpis cez internet je zakázaný.

LV: Aby mohol zahraničný farmaceut alebo asistent farmaceuta so vzdelaním získaným v štáte, ktorý nie je členským štátom EÚ ani EHP, začať vykonávať nezávislú prax v lekárni, musí predtým najmenej jeden rok pracovať v lekárni pod dohľadom farmaceuta.

SI: Služby lekární na prvej úrovni poskytujú v Slovinsku obce. Sieť farmaceutických služieb pozostáva z verejnej lekárne vo vlastníctve obce a zo súkromných lekární s koncesiou (ktorých väčšinový vlastník musí byť povolaním farmaceut). Zásielkový predaj liekov na lekárske predpis je zakázaný.

SK: Podmienka pobytu.

Služby výskumu a vývoja

EÚ: Vyhradzuje si právo zachovať alebo prijať opatrenia týkajúce sa služieb výskumu a vývoja, ktoré sú financované z verejných zdrojov alebo dostávajú štátnu podporu v akejkoľvek forme a ktoré sa preto nepovažujú za služby financované zo súkromných zdrojov, pričom výhradné práva a/alebo oprávnenia možno udeliť len štátnym príslušníkom členských štátov EÚ a právnickým osobám z EÚ, ktoré majú hlavné sídlo v EÚ (CPC 851, CPC 852, CPC 853).

Realitné služby

CY: Podmienka štátnej príslušnosti.

DK: V prípade poskytovania realitných služieb fyzickými osobami prítomnými na území Dánska označenie „realitný maklér“ môžu v súlade s oddielom 6 ods. 1 zákona o predaji nehnuteľného majetku, v ktorom sa stanovujú požiadavky na zápis do registra vrátane pobytu v EÚ, EHP alebo Švajčiarsku, používať iba oprávnení realitní makléri, ktorí sú fyzickými osobami zapísanými v registri realitných maklérov. Zákon o predaji nehnuteľného majetku sa uplatňuje len pri poskytovaní realitných služieb zákazníčkovi a neuplatňuje sa na prenájom nehnuteľností.

PT: V prípade fyzických osôb sa vyžaduje pobyt v členskom štáte EHP. V prípade právnických osôb sa vyžaduje zápis do obchodného registra v členskom štáte EHP.

Služby prenájmu/lízingu bez obsluhy

A. Týkajúce sa lodí

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o usadenie sa registrovanej spoločnosti s cieľom prevádzkovať flotilu pod národnou vlajkou štátu, v ktorom je spoločnosť usadená.

CY: Vlastnícky podiel subjektov mimo EÚ na lodi môže predstavovať najviac 49 %.

LT: Lode musia byť vo vlastníctve litovských fyzických osôb alebo spoločností usadených v Litve.

SE: Aby mohla loď plávať pod švédskou vlajkou, musí sa v prípade arménskej majetkovej účasti vo vzťahu k nej preukázať prevládajúci švédsky vplyv na jej prevádzku.

B. Týkajúce sa lietadiel

EÚ: Lietadlá používané leteckými dopravcami EÚ musia byť registrované v členskom štáte EÚ, ktorý dopravcovi udelil licenciu, alebo kdekoľvek inde v EÚ, ak to členský štát EÚ, ktorý udelil licenciu, umožňuje. Na registráciu lietadla sa môže vyžadovať, aby ho vlastnili fyzické osoby, ktoré spĺňajú konkrétne kritériá týkajúce sa štátnej príslušnosti, alebo podniky, ktoré spĺňajú konkrétne kritériá týkajúce sa vlastníctva kapitálu a kontroly.

C. Týkajúce sa iných dopravných zariadení

SE: Požiadavka pobytu v EHP (CPC 83101).

D. Iné

BE, FR: Vyhradzuje sa právo zachovať alebo prijať akékoľvek opatrenie, pokiaľ ide o poskytovanie služieb prenájmu alebo lízingu týkajúcich sa videozáznamov (CPC 83202).

Iné služby pre podniky

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby súvisiace s poľnohospodárstvom, poľovníctvom a lesníctvom (CPC 881); týkajúce sa rybolovu (CPC 882) a výroby (CPC 884 a 885), s výnimkou poradenských a konzultačných služieb.

BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, HR, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie služieb vyhľadávania vedúcich pracovníkov (CPC 87201).

AT, BE, BG, CY, CZ, EE, ES, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SI a SK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby zamestnanosti (CPC 87202).

AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby sprostredkovania práce pomocných kancelárskych pracovníkov (CPC 87203).

EÚ okrem HU a SE: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby zabezpečovania personálu pre pomoc v domácnosti, iných pracovníkov v obchode alebo priemysle, ošetrovateľov a iných pracovníkov. Vyžaduje sa pobyt alebo obchodná prítomnosť a môže platiť požiadavka na štátnu príslušnosť.

EÚ okrem BE, DK, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LU, NL, SE, UK: Podmienky štátnej príslušnosti a požiadavka pobytu pre služby sprostredkovania pracovníkov.

EÚ okrem AT a SE: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o pátracie služby. Vyžaduje sa pobyt alebo obchodná prítomnosť a môže platiť požiadavka na štátnu príslušnosť.

AT: Pokiaľ ide o služby zamestnanosti, agentúry prenájmu pracovnej sily a služby sprostredkovania pracovníkov (CPC 8720), povolenie sa môže vydať iba právnickým osobám, ktoré majú hlavné sídlo v EHP, a členovia správnej rady alebo výkonní spoločníci/akcionári oprávnení zastupovať danú právnickú osobu musia byť občanmi EHP a mať domicil v EHP.

BG, CY, CZ, DK, EE, FI, HR, LT, LV, MT, PL, RO, SL, SK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o bezpečnostné služby (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309).

BG, SK, HR, HU: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o úradný preklad a tlmočenie (časť CPC 87905).

BE: Pokiaľ ide o bezpečnostné služby, v prípade manažérov sa vyžaduje občianstvo EÚ a pobyt v EÚ. V prípade služieb poskytovania informácií o úveroch sa vyhradzuje právo vyžadovať podmienku štátnej príslušnosti pre databázy spotrebiteľských úverov (časť CPC 87901). Podmienka štátnej príslušnosti pre služby inkasných agentúr.

BG: Požiadavka usadenia sa a podmienka štátnej príslušnosti pre činnosti v oblasti leteckého fotografovania a geodézie, katastrálneho merania a kartografie pri štúdiu pohybov zemskej kôry. Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o pátracie služby; služby technického skúšobníctva a analýzy, služby na zmluvnom základe týkajúce sa opravy a demontáže zariadení v oblastiach ťažby ropy a zemného plynu. Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o úradný preklad a tlmočenie.

CY: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby technického skúšobníctva a analýzy alebo geologické, geofyzikálne, geodetické a kartografické služby.

CZ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby inkasných agentúr.

DE: Podmienka štátnej príslušnosti pre súdnych tlmočníkov.

DE: Podmienky štátnej príslušnosti a požiadavka pobytu pre služby zamestnanosti.

DK: Požiadavka pobytu pre jednotlivcov uchádzajúcich sa o povolenie na vykonávanie bezpečnostných služieb a pre manažérov a väčšinu členov správnej rady právneho subjektu uchádzajúceho sa o povolenie na vykonávanie bezpečnostných služieb. Pobyt sa však nevyžaduje, pokiaľ vyplýva z medzinárodných dohôd alebo vyhlášok vydaných ministerstvom spravodlivosti. Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade služieb ochrany letísk.

EE: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade bezpečnostných služieb. Podmienka občianstva EÚ pre súdnych prekladateľov.

ES: V prípade bezpečnostných služieb: vyžaduje sa podmienka štátnej príslušnosti v EHP pre fyzické a právnické osoby a pre pracovníkov súkromných bezpečnostných služieb.

FI: Požiadavka pobytu v EHP pre úradných prekladateľov.

FR: Zahraniční investori musia mať osobitné povolenie na služby prieskumu a vyhľadávania pre služby vedeckého a technického poradenstva.

HR: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade pátracích a bezpečnostných služieb. V prípade polygrafických a vydavateľských služieb sa uplatňuje požiadavka pobytu pre vydavateľa a členov redakčnej rady.

HU: Poskytovanie rozhodcovských a zmierovacích služieb (CPC 86602) podlieha povoleniu a požiadavke pobytu.

IT: Požiadavka štátnej príslušnosti Talianska alebo členského štátu EÚ a pobytu v Taliansku alebo v EÚ nevyhnutná na získanie povolenia potrebného na poskytovanie strážnych bezpečnostných služieb. Majitelia vydavateľstva a polygrafickej spoločnosti a vydavatelia musia byť občanmi členského štátu EÚ. Spoločnosti musia mať hlavné sídlo v niektorom členskom štáte EÚ. Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby inkasných agentúr a služby poskytovania informácií o úveroch.

LV: Pokiaľ ide o pátracie služby, na získanie licencie sú oprávnené len detektívne spoločnosti, ktorých riaditeľ a každá osoba, ktorá má kanceláriu v ich administratívnych priestoroch, sú občanmi EÚ alebo EHP. Pokiaľ ide o bezpečnostné služby, na získanie licencie by mala byť minimálne polovica vlastného kapitálu vo vlastníctve fyzických a právnických osôb z EÚ alebo

EHP. Právo založiť podnik vo vydavateľskom odvetví sa poskytuje len právnickým osobám zapísaným vo vnútroštátnom obchodnom registri (nemôže ísť o pobočky).

LT: Činnosť bezpečnostných služieb môžu vykonávať iba osoby so štátnou príslušnosťou krajiny EHP alebo NATO. Právo založiť podnik vo vydavateľskom odvetví sa poskytuje len právnickým osobám zapísaným vo vnútroštátnom obchodnom registri (nemôže ísť o pobočky).

LT: V prípade polygrafických a vydavateľských služieb sa vyhradzuje sa právo obmedziť komerčnú prítomnosť na právnické osoby zapísané v obchodnom registri (CPC 88442).

EÚ okrem NL: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby súvisiace s ciachovaním (časť CPC 893).

NL: na poskytovanie služieb súvisiacich s ciachovaním sa vyžaduje obchodná prítomnosť v Holandsku. Ciachovanie výrobkov z drahých kovov v súčasnosti výhradne vykonávajú dva holandské verejné monopoly (časť CPC 893).

PL: Pokiaľ ide o pátracie služby, odbornú licenciu možno udeliť osobe s poľskou štátnou príslušnosťou alebo štátnemu príslušníkovi iného členského štátu EÚ, EHP alebo Švajčiarska. Pokiaľ ide o bezpečnostné služby, odbornú licenciu možno udeliť iba osobe s poľskou štátnou príslušnosťou alebo štátnemu príslušníkovi iného členského štátu EÚ, EHP alebo Švajčiarska. Podmienka štátnej príslušnosti členského štátu EÚ pre súdnych prekladateľov. Podmienka poľskej štátnej príslušnosti na poskytovanie leteckých fotografických služieb a pre šéfredaktora novín a časopisov.

PT: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o pátracie služby. Podmienka štátnej príslušnosti členského štátu EÚ pre investorov na poskytovanie služieb inkasných agentúr a služieb poskytovania informácií o úveroch. Požiadavka štátnej príslušnosti pre špecializovaných pracovníkov v bezpečnostných službách.

RO: V prípade služieb upratovania a čistenia budov podmienka štátnej príslušnosti pre špecialistov.

SE: Vlastníci periodík tlačených a vydávaných vo Švédsku, ktorí sú fyzickými osobami, musia mať pobyt vo Švédsku alebo byť občanmi EHP. Vlastníci takýchto periodík, ktorí sú právnickými osobami, musia byť usadení v EHP. Periodiká, ktoré sa tlačia a vydávajú vo Švédsku, a technické záznamy musia mať zodpovedného redaktora, ktorý musí mať domicil vo Švédsku.

SK: Pokiaľ ide o pátracie služby a bezpečnostné služby, licencie možno udeliť, iba ak neexistuje bezpečnostné riziko a ak sú všetci riadiaci pracovníci občanmi EÚ, EHP alebo Švajčiarska.

2. Komunikačné služby

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby prenosu vysielania s výnimkou služieb prenosu satelitného vysielania. Televízne a rozhlasové vysielanie je vymedzené ako neprerušovaný tok vysielania, ktorý je potrebný na distribúciu signálu rozhlasového a televízneho vysielania pre širokú verejnosť, ale nepatria sem pomocné prepojenia medzi prevádzkovateľmi.

BE: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby prenosu satelitného vysielania.

3. Stavebné a súvisiace inžinierske služby

CY: Na usadenie sa štátnych príslušníkov tretích krajín sa uplatňujú osobitné podmienky a vyžaduje sa povolenie.

4. Distribučné služby

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o distribúciu zbraní, streliva a výbušnín a iného vojenského materiálu, distribúciu chemických produktov a drahých kovov a (drahokamov).

EÚ: Na prevádzkovanie lekární a maloobchodných predajcov tabakových výrobkov sa v niektorých krajinách uplatňuje podmienka štátnej príslušnosti a požiadavka pobytu.

HR: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o distribúciu tabaku a tabakových výrobkov.

FR: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o udelenie výhradných práv v oblastiach maloobchodu s tabakom.

FI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o distribúciu alkoholu (časť CPC 62112, 62226, 63107, 8929) a liekov (CPC 62251, 62117, 8929).

AT: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o distribúciu liekov, s výnimkou maloobchodného predaja farmaceutických, zdravotníckych a ortopedických výrobkov (CPC 63211). Pokiaľ ide o maloobchodný predaj tabaku (CPC 63108), o povolenie na činnosť maloobchodných predajcov tabakových výrobkov môžu žiadať iba fyzické osoby (prednosť majú štátni príslušníci EHP).

BG: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o distribúciu alkoholických nápojov, chemických výrobkov, tabaku a tabakových výrobkov, liekov, zdravotníckych a ortopedických výrobkov; zbraní, streliva a vojenského vybavenia; ropy a ropných výrobkov, zemného plynu, drahých kovov, drahokamov.

DE: Maloobchodný predaj liekov a špeciálnych zdravotníckych výrobkov verejnosti môžu vykonávať iba fyzické osoby. Na získanie licencie farmaceuta a/alebo otvorenie lekárne na účely maloobchodu s liekmi a určitými zdravotníckymi výrobkami pre verejnosť sa vyžaduje pobyt. Štátni príslušníci iných krajín alebo osoby, ktoré nezložili nemeckú skúšku z farmácie, môžu získať iba licenciu na prevzatie lekárne, ktorá už existovala počas predchádzajúcich troch rokov. Táto podmienka sa nevzťahuje na schválených žiadateľov, ktorých kvalifikácia už bola uznaná na iné účely. Žiadatelia musia mať okrem toho v Nemecku aspoň trojročnú súvislú prax vo výkone profesijnej činnosti farmaceuta. Štátni príslušníci krajín mimo EHP nemôžu získať licenciu na zriadenie lekárne.

ES: Štátny monopol na maloobchodný predaj tabaku. Usadenie sa podlieha požiadavke štátnej príslušnosti členského štátu EÚ.

IT: Pokiaľ ide o distribúciu tabaku (časť CPC 6222, časť CPC 6310), v prípade sprostredkovateľov medzi veľkoobchodom a maloobchodom, vlastníkov skladov („magazzini“), sa vyžaduje štátna príslušnosť členského štátu EÚ.

SE: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o maloobchodný predaj alkoholických nápojov.

6. Ekosystémové služby

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie služieb týkajúcich sa zberu, čistenia a rozvodu vody pre domácnosti, priemyselných, obchodných alebo iných používateľov vrátane dodávky pitnej vody a vodného hospodárstva.

SK: na vykonávanie spracovávania a recyklovania použitých batérií a akumulátorov, odpadových olejov, starých automobilov a odpadu z elektrických a elektronických zariadení sa vyžaduje zápis do obchodného registra členského štátu EÚ alebo členského štátu EHP (požiadavka pobytu) (časť CPC 9402).

7. Finančné služby ⁽¹²⁾

EÚ: Iba firmy so sídlom v Európskej únii môžu pôsobiť ako depozitári aktív investičných fondov. Na výkon činnosti správy podielových fondov a investičných spoločností sa vyžaduje zriadenie špecializovanej správcovskej spoločnosti, ktorá má svoje ústredie a sídlo v tom istom členskom štáte.

AT: Licenciu na zriadenie pobočky zahraničnej poisťovne nemožno udeliť, ak zahraničný poisťovateľ nemá právnu formu zodpovedajúcu akciovej spoločnosti alebo vzájomnému poisťnému združeniu alebo porovnateľnú s akciovou spoločnosťou alebo vzájomným poisťným združením. Vedenie pobočky musí pozostávať z dvoch fyzických osôb s pobytom v Rakúsku.

BG: Služby dôchodkového poistenia sa poskytujú prostredníctvom účasti v dôchodkových poisťovniach zapísaných v obchodnom registri (nemôže ísť o pobočky). V prípade predsedu správnej rady a predsedu predstavenstva sa vyžaduje trvalý pobyt v Bulharsku. Pred zriadením pobočky alebo agentúry s cieľom poskytovať určité kategórie poistenia musí mať zahraničný poisťovateľ povolenie na poskytovanie takých istých kategórií poistenia vo svojej krajine pôvodu. Pre sprostredkovateľov poistenia (nie pobočky) sa vyžaduje zápis do miestneho obchodného registra. Požiadavka pobytu pre členov riadiacich orgánov a orgánov dohľadu poisťovní alebo zaistovní a každú osobu oprávnenú na riadenie alebo zastupovanie poisťovne alebo zaistovne.

CY: Iba členovia (makléri) cyperskej burzy môžu na Cypre podnikáť v oblasti obchodovania s cennými papiermi. Maklérska firma môže byť registrovaná ako člen cyperskej burzy, ak bola založená a zaregistrovaná v súlade s cyperským zákonom o spoločnostiach (nemôže ísť o pobočky).

DE: Povinné poistenie leteckej dopravy môže uzatvárať iba dcérska spoločnosť usadená v EÚ alebo pobočka zriadená v Nemecku. Ak zahraničná poisťovňa zriadila pobočku v Nemecku, môže v Nemecku uzatvárať poisťné zmluvy týkajúce sa medzinárodnej dopravy iba prostredníctvom tejto pobočky zriadenej v Nemecku.

DK: Pokiaľ ide o poisťovacie služby a služby súvisiace s poistením, vyhradzuje sa právo vyžadovať, že žiadne osoby ani spoločnosti (vrátane poisťovní) nemôžu na účely podnikania v Dánsku pomáhať pri vykonávaní priameho poisťovania osôb, ktoré majú pobyt v Dánsku, dánskych plavidiel alebo majetku v Dánsku, okrem poisťovní, ktoré majú licenciu podľa dánskeho práva alebo od príslušných dánskych orgánov. Dánsko si ponecháva právo vyžadovať, aby povinné poistenie leteckej dopravy bolo možné uzatvoriť len so spoločnosťami, ktoré sú usadené v EÚ.

EE: Pokiaľ ide o priame poistenie: v riadiacom orgáne poisťovne, ktorá má formu akciovej spoločnosti so zahraničnou kapitálovou účasťou, môžu byť cudzí štátni príslušníci zastúpení len v počte, ktorý je úmerný zahraničnej kapitálovej účasti a v žiadnom prípade nemôže predstavovať viac ako polovicu členov predstavenstva. Vedúci manažmentu dcérskej spoločnosti alebo samostatnej spoločnosti musí mať trvalý pobyt v Estónsku. Na prijímanie

vkladov sa vyhradzuje právo vyžadovať povolenie od estónskeho úradu pre finančný dohľad a zápis do obchodného registra podľa estónskeho práva vo forme akciovej spoločnosti, dcérskej spoločnosti alebo pobočky.

EL: Pokiaľ ide o poisťné služby a služby súvisiace s poisťovníctvom, právo usadiť sa nezahŕňa zriaďovanie zastupiteľských kancelárií ani iných foriem stálej prítomnosti poisťovní, s výnimkou prípadov, keď sú takéto kancelárie zriadené ako agentúry, pobočky alebo ústredia.

ES: Pred zriadením pobočky alebo agentúry na poskytovanie určitých kategórií poistenia musí mať zahraničný poisťovateľ povolenie na poskytovanie tých istých kategórií poistenia vo svojej krajine pôvodu, a to najmenej počas piatich rokov. Požiadavka pobytu alebo trojročnej praxe pre povolenie poisťného matematika.

HR: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o zúčtovacie a clearingové služby, ktorých výhradným poskytovateľom v Chorvátsku je centrálna depozitná agentúra. Prístup k službám centrálnej depozitnej agentúry sa nerezidentom umožní na nediskriminačnom základe.

HU: Poskytovanie priameho poistenia na území Maďarska poisťovňami, ktoré nie sú usadené v EÚ, je povolené len prostredníctvom pobočiek registrovaných v Maďarsku. Pokiaľ ide o bankové a iné finančné služby (s výnimkou poisťovníctva), pobočky zahraničných inštitúcií nemôžu poskytovať služby v oblasti správy aktív pre súkromné dôchodkové fondy alebo správy rizikového kapitálu. V predstavenstve finančnej inštitúcie by mali byť aspoň dvaja členovia, ktorí sú maďarskými občanmi, rezidentmi v zmysle príslušných devízových predpisov a majú v Maďarsku trvalý pobyt aspoň jeden rok.

IE: V prípade organizácií kolektívneho investovania zriadených ako podielové fondy a spoločnosti s variabilným kapitálom (okrem podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov, PKIPCP) sa vyžaduje, aby správca/depozitár a správcovská spoločnosť boli zapísaní do obchodného registra v Írsku alebo v inom členskom štáte Európskej únie (nemôže ísť o pobočky). V prípade investičnej komanditnej spoločnosti musí byť aspoň jeden komplementár zapísaný v obchodnom registri v Írsku. Na získanie členstva na burze cenných papierov v Írsku musí mať subjekt buď a) povolenie v Írsku, čo si vyžaduje, aby bol zapísaný v obchodnom registri alebo aby bol osobnou obchodnou spoločnosťou s ústredím/sídlom v Írsku, alebo b) aby mal povolenie v inom členskom štáte Európskej únie v súlade so smernicou Európskej únie o investičných službách.

PT: Pokiaľ ide o bankové a iné finančné služby (s výnimkou poisťovníctva), správu dôchodkových fondov môžu vykonávať len špecializované spoločnosti zapísané na tento účel v obchodnom registri v Portugalsku a poisťovne založené v Portugalsku a oprávnené podnikáť v oblasti životného poistenia alebo subjekty oprávnené vykonávať správu dôchodkových fondov v iných členských štátoch EÚ. Pokiaľ ide o poisťovacie služby a služby súvisiace s poisťovníctvom, na založenie pobočky v Portugalsku musia zahraničné poisťovne preukázať predchádzajúce prevádzkové skúsenosti v tejto oblasti v trvaní najmenej piatich rokov. Pre sprostredkovanie poistenia nie je povolené zakladanie priamych pobočiek, ktoré je vyhradené pre spoločnosti založené v súlade s právnymi predpismi členského štátu Európskej únie. Poistenie leteckej a námornej dopravy vzťahujúce sa na tovar, lietadlo, trup lode a zodpovednosť za škodu môžu uzatvárať len firmy usadené v Európskej únii.

FI: V prípade poisťovní poskytujúcich povinné dôchodkové poistenie: aspoň polovica zakladateľov a členov predstavenstva a dozornej rady poisťovne musí mať miesto pobytu v EÚ, pokiaľ príslušné orgány neudelili výnimku. V prípade poisťovní okrem tých, ktoré poskytujú povinné dôchodkové poistenie: aspoň jeden člen predstavenstva a dozornej rady a výkonný riaditeľ musia mať pobyt v EÚ. Hlavný konateľ arménskej poisťovne musí mať miesto pobytu

vo Fínsku, pokiaľ spoločnosť nemá svoje ústredie v EÚ. Zahraniční poisťovatelia nemôžu vo Fínsku dostať licenciu ako pobočka na poskytovanie zákonného dôchodkového poistenia. Iba poisťovatelia, ktorí majú svoje ústredie v Únii alebo ktorí majú svoju pobočku vo Fínsku, môžu poskytovať služby priameho poistenia (vrátane spolupoistenia). Poskytovanie služieb poistných maklérov je podmienené stálym miestom podnikania v EÚ. Môže sa uplatňovať požiadavka pobytu pre členov predstavenstva. V prípade bankových služieb: požiadavka pobytu pre najmenej jedného zo zakladateľov, jedného člena predstavenstva a dozornej rady, výkonného riaditeľa a osobu oprávnenú podpisovať v mene úverovej inštitúcie.

IT: Vyhradzuje sa právo prijať alebo zachovať akékoľvek opatrenia, pokiaľ ide o činnosti finančných poradcov „*consulenti finanziari*“. Aby spoločnosť dostala povolenie spravovať systém zúčtovania cenných papierov prostredníctvom prevádzky v Taliansku, musí byť zapísaná v obchodnom registri v Taliansku (nemôže ísť o pobočky). Aby spoločnosť dostala povolenie riadiť centrálné depozitné služby cenných papierov prostredníctvom prevádzky v Taliansku, musí byť zapísaná v obchodnom registri v Taliansku (nemôže ísť o pobočky). V prípade podnikov kolektívneho investovania iných ako PKIPCP harmonizovaných podľa právnych predpisov Európskej únie sa vyžaduje, aby bol správca/depozitár zapísaný v obchodnom registri v Taliansku alebo v inom členskom štáte Európskej únie a aby mali zriadenú pobočku v Taliansku. Od správcovských spoločností PKIPCP, ktoré nie sú harmonizované podľa právnych predpisov Európskej únie, sa takisto vyžaduje, aby boli zapísané v obchodnom registri v Taliansku (nemôže ísť o pobočky). Iba banky, poisťovne, investičné spoločnosti a spoločnosti spravujúce PKIPCP harmonizované podľa právnych predpisov Európskej únie, ktoré majú ústredie v Európskej únii, ako aj PKIPCP zapísané v obchodnom registri v Taliansku môžu vykonávať činnosť správy zdrojov dôchodkových fondov. Na činnosť podomového predaja musia sprostredkovatelia využívať oprávnených finančných predajcov zapísaných v talianskom registri. Zastupiteľské kancelárie zahraničných sprostredkovateľov nesmú vykonávať činnosti zamerané na poskytovanie investičných služieb.

LT: Na správu aktív sa vyžaduje zápis v obchodnom registri ako špecializovaná správcovská spoločnosť (nemôže ísť o pobočky). Iba podniky, ktoré majú sídlo alebo pobočku v Litve, môžu vystupovať ako depozitári dôchodkových fondov. Iba banky so sídlom alebo pobočkou v Litve, ktoré sú oprávnené poskytovať investičné služby v členskom štáte Európskej únie alebo štáte EHP, môžu konať ako depozitári aktív dôchodkových fondov. Aspoň jeden člen vedenia správnej rady banky musí ovládať litovský jazyk a mať trvalý pobyt v Litve.

PL: Pre sprostredkovateľov poistenia sa vyžaduje zápis do miestneho obchodného registra (nemôže ísť o pobočky). Vyhradzuje sa právo vyžadovať, aby sa na poskytovanie a prenos finančných informácií, softvéru na spracúvanie finančných údajov a súvisiaceho softvéru používala verejná telekomunikačná sieť alebo sieť iného oprávneného prevádzkovateľa. Zahraničné poisťovne môžu v Poľskej republike začať a vykonávať poisťovaciu činnosť len prostredníctvom svojich hlavných pobočiek.

RO: Pokiaľ ide o bankové služby a iné finančné služby (s výnimkou poisťovníctva): účastníci trhu sú rumunské právnické osoby založené ako akciové spoločnosti v súlade s ustanoveniami práva obchodných spoločností. Alternatívne obchodné systémy môže riadiť prevádzkovateľ systému určený na základe uvedených podmienok, alebo investičná spoločnosť, ktorú schválila *Comisia Națională a Valorilor Mobiliare*.

SK: Zahraniční štátni príslušníci môžu založiť poisťovaciu spoločnosť vo forme akciovej spoločnosti alebo vykonávať poisťovaciu činnosť prostredníctvom svojich dcérskych spoločností so sídlom v Slovenskej republike (nemôže ísť o pobočky). Investičné služby môžu na Slovensku poskytovať len banky, investičné spoločnosti, investičné fondy a obchodníci

s cennými papiermi, ktorí majú právnu formu akciových spoločností so zákonom stanoveným vlastným kapitálom (nemôže ísť o pobočky).

SE: Poskytovanie priameho poistenia je povolené iba prostredníctvom poskytovateľa poisťovacích služieb, ktorý na to má vo Švédsku povolenie, za predpokladu, že zahraničný poskytovateľ služieb a švédsko poisťovňa patria do rovnakej skupiny spoločností alebo majú medzi sebou uzavretú dohodu o spolupráci. Podniky v oblasti sprostredkovania poistenia, ktoré nie sú vo Švédsku zapísané v obchodnom registri, sa môžu zriadiť iba prostredníctvom pobočky. Zakladateľom sporiteľne musí byť fyzická osoba s pobytom v EHP.

SI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poisťné služby a súvisiace sprostredkovateľské služby, s výnimkou poistenia rizík súvisiacich s i) námornou dopravou a komerčným letectvom, vypúšťaním strojov do vesmíru a dopravou do vesmíru (vrátane družíc), pričom také poistenie pokrýva jednotlivé alebo všetky tieto položky: prepravovaný tovar, vozidlá prepravujúce tovar a každú súvisiacu zodpovednosť; a ii) tovarom v medzinárodnom tranzite. Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o bankové a iné finančné služby, s výnimkou poskytovania pôžičiek všetkého druhu, prijímania záruk a záväzkov od zahraničných úverových inštitúcií domácimi právnickými osobami a výhradnými vlastníkmi, poskytovania a prenosu finančných inštitúcií, softvéru na spracúvanie finančných údajov a súvisiaceho softvéru poskytovateľmi iných finančných služieb, poradenských a iných pomocných finančných služieb pre všetky tieto činnosti vrátane úverových referencií a analýz, investičného a portfóliového prieskumu a poradenstva, poradenstva pri akvizíciách a v otázkach reštrukturalizácie a stratégie podnikov. Vyžaduje sa obchodná prítomnosť. Neviazané, pokiaľ ide o účasť v bankách, ktoré sa privatizujú, a pokiaľ ide o súkromné dôchodkové fondy (nepovinné dôchodkové fondy).

8. Služby v oblasti zdravia, v sociálnej oblasti a oblasti vzdelávania

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby v oblasti zdravia, v sociálnej oblasti a oblasti vzdelávania s financovaním z verejných zdrojov alebo so štátnou podporou v akejkoľvek forme, ktoré sa preto nepovažujú za financované zo súkromných zdrojov.

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby zdravotnej starostlivosti financované zo súkromných zdrojov, iné ako zo súkromných zdrojov financované nemocničné služby, ambulantné služby a ústavné služby zdravotnej starostlivosti okrem nemocničných služieb (na ktoré sa vzťahuje CPC 9311, 93192 a 93193).

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o činnosti alebo služby tvoriace súčasť systému verejného dôchodkového zabezpečenia alebo povinného systému sociálneho zabezpečenia.

EÚ: Pokiaľ ide o súkromne financované služby vzdelávania, môže sa uplatňovať podmienka štátnej príslušnosti v prípade väčšiny členov predstavenstva.

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie iných vzdelávacích služieb financovaných zo súkromných zdrojov, t. j. okrem služieb, ktoré sú zatriedené ako služby v oblasti prvého stupňa základného, sekundárneho, vysokoškolského vzdelávania a vzdelávania dospelých.

BG, CY, FI, MT, RO SE: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie služieb prvého

stupňa základného a sekundárneho vzdelávania financovaných zo súkromných zdrojov (CPC 921, 922).

AT, SI, PL: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie ambulantných služieb financovaných zo súkromných zdrojov (CPC 93192).

BG: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie nemocničnej starostlivosti, ambulantných služieb a o ústavné zariadenia zdravotnej starostlivosti okrem nemocničných služieb (CPC 9311, 93192, 93193).

DE: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie systému sociálneho zabezpečenia Nemecka, pričom služby môžu byť poskytované rôznymi spoločnosťami alebo subjektmi v rámci hospodárskej súťaže a nepovažujú sa preto za „služby poskytované výhradne pri výkone vládnej moci“.

DE: Vyhradzuje si právo poskytnúť lepšie zaobchádzanie v rámci dvojstrannej obchodnej dohody, pokiaľ ide o poskytovanie služieb zdravotnej starostlivosti a sociálnych služieb (CPC 93).

CY, CZ, FI, HR, HU, MT, NL, PL, RO, SE, SI, SK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie všetkých sociálnych služieb financovaných zo súkromných zdrojov (CPC 933).

BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, PT, UK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie sociálnych služieb financovaných zo súkromných zdrojov okrem služieb týkajúcich sa ozdravovní, zotavovní a domovov dôchodcov.

CY, CZ, MT, SE, SK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie nemocničnej starostlivosti, ambulantných služieb a o ústavné zariadenia zdravotnej starostlivosti okrem nemocničných služieb, a to financovaných zo súkromných zdrojov (CPC 9311, 93192, 93193).

DE: Vyhradzuje si právo na zachovanie štátneho vlastníctva nemocníc financovaných zo súkromných zdrojov, ktoré prevádzkuje nemecká armáda. Nemecko si vyhradzuje právo znárodniť ostatné dôležité nemocne financované zo súkromných zdrojov.

FR: Pokiaľ ide o služby zdravotnej starostlivosti a sociálne služby, investori z EÚ majú k dispozícii iné druhy právnych foriem, zatiaľ čo zahraniční investori majú prístup iba k právnym formám „*société d'exercice liberal*“ a „*société civile professionnelle*“. Na vykonávanie riadiacich funkcií sa vyžaduje povolenie. Pri udeľovaní povolenia sa zohľadňuje dostupnosť miestnych riadiacich pracovníkov.

FR: Pokiaľ ide o služby prvého stupňa základného, sekundárneho a vysokoškolského vzdelávania (CPC 921, 922, 923): podmienka štátnej príslušnosti na účely vyučovania vo vzdelávacej inštitúcii financovanej zo súkromných zdrojov. Cudzí štátni príslušníci však môžu od príslušných orgánov získať povolenie vyučovať. Cudzí štátny príslušník takisto môže získať povolenie založiť a prevádzkovať vzdelávacie inštitúcie. Toto povolenie sa udeľuje na základe voľného uváženia.

FI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby zdravotnej starostlivosti a sociálne služby financované zo súkromných zdrojov.

BG: Zahraničné vysoké školy nemôžu otvoriť svoje pobočky na území Bulharskej republiky. Zahraničné vysoké školy môžu v Bulharsku otvoriť fakulty, katedry, inštitúty a vzdelávacie ústavy iba v rámci systému bulharských vysokých škôl a v spolupráci s nimi.

EL: Pokiaľ ide o služby vysokoškolského vzdelávania, bez povinnosti národného zaobchádzania alebo bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod pri zriaďovaní vzdelávacích inštitúcií udeľujúcich štátom uznané diplomy. Vzdelávanie na univerzitnej úrovni poskytujú výlučne inštitúcie, ktoré sú plne samosprávnymi, verejnoprávnymi právnickými osobami. Osoby (fyzické alebo právnické), ktoré majú pobyt v EÚ, však majú zákonom povolené zriaďovať súkromné inštitúcie terciárneho vzdelávania, vydávajúce osvedčenia, ktoré sa neuznávajú ako rovnocenné s akademickými titulmi. Podmienka štátnej príslušnosti členského štátu EÚ pre vlastníkov a väčšinu členov predstavenstva a pre učiteľov na prvom stupni základných škôl a stredných školách financovaných zo súkromných zdrojov.

ES: Na zriadenie univerzity financovanej zo súkromných zdrojov, ktorá vydáva uznávané diplomy alebo tituly, sa vyžaduje povolenie; súčasťou postupu je získať stanovisko parlamentu. Uplatňuje sa test hospodárskych potrieb, pričom hlavnými kritériami sú počet obyvateľov a hustota siete existujúcich zariadení.

HR, SI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby prvého stupňa základného vzdelávania (CPC 921).

AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby v oblasti vysokoškolského vzdelávania financované zo súkromných zdrojov (CPC 923).

CZ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie služieb v oblasti vysokoškolského vzdelávania okrem služieb v oblasti pomaturitného technického a odborného vzdelávania (CPC 92310).

CY, FI, MT, RO, SE: Bez povinnosti národného zaobchádzania alebo bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade služieb vzdelávania dospelých (CPC 924).

AT: Bez povinnosti národného zaobchádzania alebo bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade služieb vzdelávania dospelých prostredníctvom rozhlasového a televízneho vysielania (CPC 924).

SK: Vyhradzuje si právo vyžadovať pobyt v EHP v prípade poskytovateľov iných služieb vzdelávania ako služieb v oblasti pomaturitného technického a odborného vzdelávania (CPC 92310). Vyhradzuje si právo vyžadovať, že väčšina členov predstavenstva zariadenia poskytujúceho služby vzdelávania musí byť štátnymi príslušníkmi Slovenskej republiky (CPC 921, 922, 923, 924).

SE: Vyhradzuje si právo prijať a zachovať akékoľvek opatrenie, pokiaľ ide o poskytovateľov služieb vzdelávania, ktorých schvaľujú verejné orgány na účely poskytovania vzdelávania. Táto výhrada sa uplatňuje na poskytovateľov služieb vzdelávania financovaných z verejných a súkromných zdrojov s určitou formou štátnej podpory, okrem iného, poskytovateľov služieb vzdelávania uznaných štátom, poskytovateľov služieb vzdelávania pod dohľadom štátu alebo vzdelávania, ktoré oprávňuje na získanie podpory na štúdium.

BE, UK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie ambulantných služieb financovaných zo

súkromných zdrojov alebo ústavných služieb zdravotnej starostlivosti financovaných zo súkromných zdrojov okrem nemocničných služieb.

9. Cestovný ruch a služby spojené s cestovaním

BG, CY, EL, ES, FR: Podmienka štátnej príslušnosti pre turistických sprievodcov.

BG: V prípade cestovného ruchu a služieb spojených s cestovaním, keď verejný podiel (štátny a/alebo samosprávny) na vlastnom kapitáli bulharskej spoločnosti presahuje 50 %, počet zahraničných manažérov nesmie prekročiť počet manažérov, ktorí sú bulharskými občanmi.

BG: V prípade hotelových, reštauračných a cateringových služieb (okrem cateringu v oblasti služieb leteckej dopravy) sa vyžaduje zápis do obchodného registra (zriaďovanie pobočiek nie je povolené).

CY: Povolenie na zriadenie a prevádzkovanie spoločnosti v oblasti cestovného ruchu a cestovania/cestovnej agentúry, ako aj obnovenie povolenia na prevádzku už existujúcej spoločnosti možno udeliť iba fyzickým alebo právnickým osobám z EÚ. Zahraniční poskytovatelia služieb musia byť zastúpení miestnou cestovnou kanceláriou.

IT: Turistickí sprievodcovia z nečlenských krajín EÚ musia získať osobitnú licenciu.

HR: Usadenie sa v chránených oblastiach osobitného historického a umeleckého záujmu a v národných alebo prírodných parkoch podlieha schváleniu vládou Chorvátska.

LT: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie sprievodcovských služieb turistickými sprievodcami zo zahraničia, ktoré možno poskytovať iba v súlade s dvojstrannými dohodami (alebo zmluvami) na základe reciprocity.

10. Rekreačné, kultúrne a športové služby (iné ako audiovizuálne služby)

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o všetky rekreačné, kultúrne a športové služby, v prípade ktorých nie sú v prílohe VIII–B (listina záväzkov týkajúcich sa cezhraničných služieb) uvedené záväzky týkajúce sa cezhraničného poskytovania služieb.

Služby v oblasti zábavy (vrátane služieb divadiel, hudobných skupín, cirkusov a diskoték)

CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SI, SK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby v oblasti zábavy (vrátane služieb divadiel, hudobných skupín, cirkusov a diskoték).

BG: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod okrem služieb v oblasti zábavy týkajúcich sa divadelnej produkcie, speváckych skupín, hudobných skupín a orchestrov (CPC 96191), služieb poskytovaných autormi, skladateľmi, sochármi, zabávačmi a inými individuálnymi umelcami (CPC 96192) a pridružených divadelných služieb (CPC 96193).

EE: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o iné služby v oblasti zábavy (CPC 96199) okrem služieb kín a divadiel.

LV, LT: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod okrem služieb prevádzkovania kín a divadiel (časť CPC 96199).

Služby informačných a tlačových agentúr

BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby informačných a tlačových agentúr (CPC 962).

FR: Zahraničná účasť v existujúcich spoločnostiach, ktoré vydávajú publikácie vo francúzskom jazyku, nesmie presiahnuť 20 % kapitálu alebo hlasovacích práv v spoločnosti. Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o tlačové agentúry.

Športové a iné rekreačné služby

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o hazardné hry a stávkovanie.

AT, SI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby lyžiarskych škôl a horských vodcov.

BG, CY, CZ, EE, HR, LV, MT, PL, RO, SK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o športové služby (CPC 9641)

Služby knižníc, archívov, múzeí a iné kultúrne služby

EÚ (okrem AT): Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby knižníc, archívov, múzeí a iné kultúrne služby (CPC 963).

11. Dopravné služby

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby vesmírnej prepravy, prenájom kozmických lodí (CPC 733, časť CPC 734) a pridružené služby vesmírnej dopravy.

EÚ okrem FI: Pokiaľ ide o poskytovanie služby kombinovanej dopravy, iba dopravcovia usadení v členskom štáte EÚ, ktorí spĺňajú podmienky týkajúce sa prístupu k povolaniu a prístupu na trh s dopravou tovaru medzi členskými štátmi EÚ, môžu v rámci prevádzkovania kombinovanej dopravy medzi členskými štátmi vykonávať dopravu na počiatočných a/alebo konečných úsekoch cestnej dopravy, ktoré tvoria integrálnu súčasť operácie kombinovanej dopravy a ktoré môžu, ale nemusia zahŕňať prekročenie hranice. Uplatňujú sa obmedzenia pre každý daný druh dopravy. Môžu sa prijať potrebné opatrenia, ktorými sa zabezpečí, že dane z motorových vozidiel stanovené pre cestné vozidlá používané v rámci kombinovanej dopravy sa znížia alebo sa budú vracat'.

AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie služieb kombinovanej dopravy.

Pomocné služby súvisiace s dopravou

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie služieb lodivodov a prístaviska (pomocných služieb pre námornú a vnútrozemskú vodnú dopravu).

EÚ: vyhradzuje si právo vyžadovať, že len plavidlá pod vlajkou členského štátu EÚ môžu poskytovať vlečné a tlačné služby (pomocné služby pre námornú a vnútrozemskú vodnú dopravu).

SI: Vyhradzuje sa právo vyžadovať, že colné konanie v prípade námornej dopravy, vnútrozemskej vodnej dopravy, železničnej dopravy a cestnej dopravy môžu vykonávať iba právnické osoby usadené v Slovinskej republike (nemôže ísť o pobočky).

Služby námornej dopravy a pomocné služby

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o usadenie sa registrovanej spoločnosti s cieľom prevádzkovať flotilu pod národnou vlajkou štátu usadenia sa.

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o vnútroštátnu kabotážnu dopravu alebo štátnu príslušnosť posádky.

BG: Právo poskytovať pomocné služby v námornej doprave, ktoré si vyžadujú používanie plavidiel, možno udeliť len plavidlám prevádzkovaným pod bulharskou vlajkou. Zakladanie priamych pobočiek nie je povolené (pre pomocné služby v námornej doprave sa vyžaduje zápis do obchodného registra).

CY: Podmienka štátnej príslušnosti pre majiteľov cyperských lodí:

a) Fyzické osoby: viac ako 50 % akcií lode musí byť vo vlastníctve občanov EÚ/EHP.

b) Právnické osoby: celých 100 % akcií musí byť vo vlastníctve buď korporácií usadených v EÚ/priestore EHP alebo korporácií usadených mimo EÚ/EHP, ale kontrolovaných občanmi EÚ/EHP. „Kontrolované“ pritom znamená, že buď viac ako 50 % akcií korporácie vlastní občania EÚ alebo EHP, alebo väčšina členov predstavenstva korporácie sú občanmi EÚ alebo EHP. V oboch uvedených prípadoch sa požaduje, aby buď vymenovali oprávneného zástupcu na Cypre, alebo aby bola správa lode v plnej miere zverená cyperskej spoločnosti pre správu lodí alebo spoločnosti pre správu lodí zo Spoločenstva na Cypre.

DK: Fyzické osoby, ktoré nie sú rezidentmi EÚ, nemôžu vlastniť plavidlá plaviace sa pod vlajkou Dánska. Spoločnosti, ktoré nie sú z EÚ/EHP a lodné spoločnosti v spoločnom vlastníctve („*partrederi*“) môžu vlastniť obchodné plavidlá plaviace sa pod vlajkou Dánska, iba ak: plavidlá skutočne riadia, kontrolujú a prevádzkujú vlastníci primárne alebo sekundárne usadení v Dánsku, t. j. prostredníctvom dcérskej spoločnosti, pobočky alebo obchodného zastúpenia vedených pracovníkmi s časovo neobmedzeným povolením konať v mene vlastníka. Poskytovatelia služby lodivodov môžu vykonávať služby lodivodov v Dánsku, iba ak majú domicil v členskom štáte EÚ/EHP a sú zaregistrovaní a na výkon tejto služby oprávnení v súlade s dánskym zákonom o vedení lodí.

ES: Aby bolo možné zaregistrovať loď do osobitného registra, musí byť spoločnosť, ktorá ju vlastní, usadená na Kanárskych ostrovoch.

HR: Pokiaľ ide o pomocné služby v námornej doprave, zahraničné právnické osoby musia založiť spoločnosť v Chorvátsku, ktorá by mala od prístavného orgánu získať koncesiu na základe postupu verejného obstarávania. Počet poskytovateľov služby možno obmedziť so zreteľom na kapacitu prístavu.

HR: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o: c) služby colného konania; d) služby kontajnerových staníc a dep; e) služby námorných agentúr; f) námorné špeditérské služby.

Pokiaľ ide o a) služby manipulácie s námorným nákladom; b) úschovné a skladovacie služby; j) iné podporné a pomocné služby (vrátane cateringu); h) tlačné a vlečné služby a i) podporné služby pre námornú dopravu: zahraničná právnická osoba musí zriadiť v Chorvátsku

spoločnosť, ktorému by mal prístavný orgán udeliť koncesiu na základe postupu verejného obstarávania. Počet poskytovateľov služby možno obmedziť so zreteľom na kapacitu prístavu.

FI: Služby môžu poskytovať len lode prevádzkované pod vlajkou Fínska.

Vnútrozemská vodná doprava ⁽¹³⁾ a pomocné služby vo vnútrozemskej vodnej doprave

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o vnútroštátnu kabotážnu dopravu alebo štátnu príslušnosť posádky. Na základe opatrení vychádzajúcich z existujúcich alebo budúcich dohôd o prístupe k vnútrozemským vodným cestám (vrátane dohôd týkajúcich sa prepojenia Rýn – Mohan – Dunaj) sú niektoré dopravné práva vyhradené pre prevádzkovateľov, ktorí majú sídlo v dotknutých krajinách a ktorí spĺňajú kritérium štátnej príslušnosti, pokiaľ ide o vlastníctvo. Podlieha právnym predpisom, ktorými sa vykonáva Mannheimský dohovor o režime plavby na Rýne.

HR: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby vnútrozemskej vodnej dopravy.

EÚ okrem LV a MT: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o usadenie sa registrovanej spoločnosti s cieľom prevádzkovať flotilu pod národnou vlajkou štátu usadenia sa.

AT: Pokiaľ ide o vnútrozemskú vodnú dopravu a pomocné služby vo vnútrozemskej vodnej doprave (prenájom plavidiel s posádkou, tlačné a vlečné služby, služby lodivodov a prístaviska, služby navigačnej pomoci, služby prevádzkovania prístavu a vodnej cesty), koncesia sa udeľuje iba právnickým osobám z EHP a viac ako 50 % základného kapitálu a prevádzkového kapitálu, hlasovacie práva a väčšinové zastúpenie v správnej rade sú vyhradené štátnym príslušníkom EHP.

HU: V podniku sa môže vyžadovať účasť štátu.

Služby leteckej dopravy a pomocné služby

Podmienky vzájomného prístupu na trh leteckej dopravy sú upravené v dohode o vytvorení spoločného leteckého priestoru medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi a Arménskou republikou.

EÚ: Lietadlá používané leteckým dopravcom EÚ musia byť registrované v členskom štáte EÚ, ktorý dopravcovi udelil licenciu, alebo kdekoľvek inde v EÚ, ak to členský štát EÚ, ktorý udelil licenciu, umožňuje. Na registráciu lietadla sa môže vyžadovať, aby ho vlastnili fyzické osoby, ktoré spĺňajú konkrétne kritériá týkajúce sa štátnej príslušnosti, alebo podniky, ktoré spĺňajú konkrétne kritériá týkajúce sa vlastníctva kapitálu a kontroly. Na základe výnimky môže arménsky letecký dopravca prenajať lietadlo registrované v Arménsku leteckému dopravcovi z EÚ za určitých okolností, ako sú napríklad výnimočné potreby leteckého dopravcu z EÚ, sezónne potreby vyššej kapacity alebo potreby prekonať prevádzkové ťažkosti, ktoré sa nedajú primerane uspokojiť prostredníctvom prenájmu lietadla registrovaného v EÚ, pričom takýto prenájom si vyžaduje časovo obmedzené schválenie členským štátom EÚ, ktorý leteckému dopravcovi z EÚ udelil licenciu. Pokiaľ ide o prenájom lietadiel s posádkou, lietadlo musia vlastníť buď fyzické osoby, ktoré spĺňajú osobitné kritérium týkajúce sa štátnej príslušnosti, alebo právnické osoby, ktoré spĺňajú osobitné kritériá týkajúce sa vlastníctva kapitálu a kontroly. Lietadlo musí prevádzkovať letecký dopravca, ktorý je vo vlastníctve buď fyzických osôb, ktoré spĺňajú osobitné kritérium týkajúce sa štátnej príslušnosti, alebo právnických osôb, ktoré spĺňajú osobitné podmienky týkajúce sa vlastníctva kapitálu a kontroly.

EÚ: V prípade služieb pozemnej obsluhy sa môže vyžadovať usadenie sa na území EÚ. Miera otvorenosti služieb pozemnej obsluhy závisí od veľkosti letiska. Počet poskytovateľov môže byť na každom letisku obmedzený. Pre „veľké letiská“ nesmie toto obmedzenie predstavovať menej než dvoch poskytovateľov. V záujme väčšej istoty treba uviesť, že uvedenými požiadavkami nie sú dotknuté práva a povinnosti EÚ podľa Dohody o leteckej doprave medzi Arménskom a Európskou úniou a jej členskými štátmi.

EÚ: Pokiaľ ide o služby počítačového rezervačného systému, ak poskytovatelia služieb počítačového rezervačného systému mimo Európskej únie neposkytujú leteckým dopravcom z Európskej únie zaobchádzanie rovnocenné ⁽¹⁴⁾ zaobchádzaniu poskytovanému v Európskej únii, alebo ak leteckí dopravcovia z krajín mimo EÚ neposkytujú poskytovateľom služieb počítačového rezervačného systému z Európskej únie zaobchádzanie rovnocenné zaobchádzaniu poskytovanému v Európskej únii, môžu sa prijať opatrenia na zabezpečenie toho, aby poskytovatelia služieb počítačového rezervačného systému v Európskej únii poskytovali rovnocenné zaobchádzanie leteckým dopravcom z krajín mimo EÚ, alebo aby leteckí dopravcovia v Európskej únii poskytovali rovnocenné zaobchádzanie poskytovateľom služieb počítačového rezervačného systému z krajín mimo EÚ.

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby spojené s prevádzkovaním letísk.

BG: Pre pomocné služby v leteckej doprave nie je povolené zakladanie priamych pobočiek (vyžaduje sa zápis do obchodného registra). Pokiaľ ide o služby agentúr pre nákladnú dopravu, zahraničné osoby môžu poskytovať služby len formou majetkovej účasti, obmedzenej na najviac 49 %, v bulharských spoločnostiach a prostredníctvom pobočiek.

HR: Vyhradzuje sa právo prijať alebo zachovať akékoľvek opatrenie, pokiaľ ide o služby pozemnej obsluhy (vrátane cateringu).

CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: vyhradzuje sa právo prijať alebo zachovať akékoľvek opatrenie, pokiaľ ide o služby agentúr pre nákladnú dopravu (časť CPC 748).

Služby železničnej dopravy a pomocné služby

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby osobnej a nákladnej železničnej dopravy (CPC 7111 a 7112)

BG: Pre pomocné služby v železničnej doprave nie je povolené zakladanie priamych pobočiek (vyžaduje sa zápis do obchodného registra). Účasť v bulharskej spoločnosti je obmedzená na 49 %.

CZ: Pre pomocné služby v železničnej doprave nie je povolené zakladanie priamych pobočiek (vyžaduje sa zápis do obchodného registra).

HR: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby osobnej a nákladnej dopravy, služby agentúr pre nákladnú dopravu (časť CPC 748) a tlačné a vlečné služby (CPC 7113).

Služby cestnej dopravy a pomocné služby

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby cestnej dopravy, kabotážnej dopravy vrátane dopravy v rámci členského štátu dopravcom usadeným v inom členskom štáte (CPC 7121 a CPC 7122) okrem služieb prenájmu autobusov s vodičom mimo pravidelnej linkovej dopravy, a služby

nákladnej cestnej dopravy (CPC 7123), okrem prepravy poštových a kuriérskych zásielok na vlastný účet. Požiadavka pobytu pre manažéra dopravy.

AT: V prípade osobnej a nákladnej dopravy a prenájmu úžitkových cestných vozidiel s obsluhou možno výhradné práva a oprávnenia udeliť len štátnym príslušníkom členských štátov Európskej únie a právnickým osobám z Európskej únie, ktoré majú ústredie v Európskej únii.

BG: V prípade osobnej a nákladnej dopravy možno výhradné práva a oprávnenia udeliť len štátnym príslušníkom členských štátov Európskej únie a právnickým osobám z Európskej únie, ktoré majú ústredie v Európskej únii. Vyžaduje sa zápis do obchodného registra. Podmienka štátnej príslušnosti členského štátu EÚ pre fyzické osoby. Zakladanie priamych pobočiek nie je povolené (vyžaduje sa zápis do obchodného registra v prípade CPC 7121 a CPC 7122, ako aj CPC 7123, okrem prepravy poštových a kuriérskych zásielok na vlastný účet). Pre pomocné služby v cestnej doprave nie je povolené zakladanie priamych pobočiek (vyžaduje sa zápis do obchodného registra). Účasť v bulharských spoločnostiach je obmedzená na 49 %.

CZ: Zakladanie priamych pobočiek nie je povolené (vyžaduje sa zápis do obchodného registra v prípade CPC 7121 a CPC 7122, ako aj CPC 7123, okrem prepravy poštových a kuriérskych zásielok na vlastný účet).

EL: Podmienkou vykonávania činnosti prevádzkovateľa cestnej nákladnej dopravy je získanie gréckej licencie. Licencie sa vydávajú na nediskriminačnom základe. Prevádzky cestnej nákladnej dopravy usadené v Grécku môžu používať iba vozidlá registrované v Grécku.

ES: V prípade osobnej dopravy a služieb medzimestskej autobusovej dopravy sa uplatňuje test hospodárskych potrieb.

FI: Na poskytovanie služieb cestnej dopravy sa vyžaduje povolenie, ktorého platnosť sa nerozširuje na vozidlá registrované v zahraničí.

FR: Zahraničným investorom sa nepovoľuje poskytovať služby medzimestskej autobusovej dopravy.

LV: V prípade služieb osobnej a nákladnej dopravy sa vyžaduje povolenie, platnosť sa nerozširuje na vozidlá registrované v zahraničí. Vyžaduje sa, aby usadené subjekty používali vnútroštátne registrované vozidlá.

RO: Vyžaduje sa licencia na poskytovanie cestnej nákladnej a cestnej osobnej dopravy. Prevádzkovatelia s licenciou môžu používať iba vozidlá, ktoré sú registrované v Rumunsku a sú vlastnené a používané v súlade s ustanoveniami nariadenia vlády.

SE: Podmienkou vykonávania činnosti prevádzkovateľa cestnej dopravy je získanie švédskej licencie. Kritériá na získanie licencie taxislužby zahŕňajú podmienku, že spoločnosť vymenuje do funkcie manažéra dopravy fyzickú osobu (*de facto* požiadavka pobytu – pozri švédske výhrady týkajúce sa druhov usadenia sa). Od usadených subjektov sa vyžaduje používanie vozidiel registrovaných v danom štáte.

Kritériá na získanie licencie pre prevádzkovateľov ostatných druhov cestnej dopravy si vyžadujú, aby spoločnosť usadená v EÚ mala podnik umiestnený vo Švédsku a vymenovala do funkcie manažéra dopravy fyzickú osobu, ktorá musí mať pobyt v EÚ.

Licencie sa vydávajú na nediskriminačnom základe, s výnimkou toho, že poskytovatelia služieb cestnej nákladnej a cestnej osobnej dopravy môžu vo všeobecnosti používať iba vozidlá, ktoré sú registrované vo vnútroštátnom registri cestnej dopravy. Ak je vozidlo registrované v zahraničí, jeho vlastníkom je fyzická alebo právnická osoba s hlavným miestom pobytu v zahraničí a je dovezené do Švédska na účely dočasného používania, vozidlo je možné vo

Švédsku dočasne používať. Dočasné používanie je podľa obvyklého vymedzenia švédskej dopravnej agentúry používanie v trvaní najviac jeden rok.

Potrubná preprava tovaru okrem paliva a pomocné služby

AT: V prípade CPC 7139 sa vyhradzuje právo udeliť výhradné práva štátnym príslušníkom členských štátov EÚ a právnickým osobám z EÚ, ktoré majú ústredie v EÚ.

14. Energetické služby

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o právnické osoby Arménska kontrolované ⁽¹⁵⁾ fyzickými alebo právnickými osobami z krajiny, ktorej prislúcha viac ako 5 % dovozu ropy alebo zemného plynu do EÚ ⁽¹⁶⁾, pokiaľ EÚ neposkytne komplexný prístup k tomuto odvetviu fyzickým alebo právnickým osobám z tejto krajiny v rámci dohody o hospodárskej integrácii uzatvorenej s touto krajinou.

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o výrobu, spracovanie alebo prepravu jadrového paliva a materiálu, a výrobu alebo distribúciu elektrickej energie vyrobenej z jadrových zdrojov.

EÚ: Certifikácia prevádzkovateľa prenosovej sústavy, ktorý je kontrolovaný fyzickou alebo právnickou osobou alebo osobami z tretej krajiny alebo z tretích krajín, sa môže zamietnuť v prípade, ak prevádzkovateľ nepreukázal, že udelenie certifikácie neohrozí bezpečnosť dodávok energie v členskom štáte a v EÚ, v súlade s článkom 11 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/72/ES z 13. júla 2009 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh s elektrinou a článkom 11 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/73/ES z 13. júla 2009 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh so zemným plynom.

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby v oblasti maloobchodného a veľkoobchodného predaja motorových palív, elektriny, plynu (nie vo fľašiach), pary a teplej vody.

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby v oblasti potrubnej prepravy palív, iné než poradenské služby.

BE, LV: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby v oblasti potrubnej prepravy zemného plynu, iné než poradenské služby.

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby súvisiace s distribúciou energie, iné než poradenské služby.

SI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby súvisiace s distribúciou energie, iné než služby súvisiace s distribúciou plynu.

PL: Pokiaľ ide o služby úschovy a uskladnenia palív prepravovaných potrubím (časť CPC 742), vyhradzuje sa právo vyžadovať, že investorom z krajín, ktoré sú dodávateľmi energie, sa môže zakázať získať nad činnosťou kontrolu. Vyhradzuje sa právo vyžadovať zápis do obchodného registra (nemôže ísť o pobočky).

CY: Vyhradzuje sa právo zamietnuť udelenie licencie štátnym príslušníkom tretích krajín alebo subjektom z tretích krajín na činnosti vyhľadávania, prieskumu a ťažby uhl'ovodíkov. Subjekty, ktorým bola udelená licencia na činnosti vyhľadávania, prieskumu a ťažby uhl'ovodíkov, sa bez

predchádzajúceho schválenia nesmú dostať pod priamu alebo nepriamu kontrolu tretej krajiny alebo štátnych príslušníkov tretej krajiny.

15. Ostatné služby inde nezahrnuté

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie nových služieb, iných ako sú služby zatriedené v provizórnej ústrednej klasifikácii produkcie Organizácie Spojených národov (CPC) z roku 1991.

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie služieb členských organizácií (CPC 95), pohrebné, kremačné služby a služby pohrebných ústavov (CPC 9703).

LT: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie internetových adries končiacich doménou „gov.lt“ a certifikácie elektronickej registračnej pokladnice.

CY: Poskytovanie kaderníckych služieb podlieha podmienke štátnej príslušnosti v spojení s požiadavkou pobytu.

PT: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby súvisiace s predajom zariadení alebo s prevodom patentu.

SE: Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o pohrebné, kremačné služby a služby pohrebných ústavov.

⁽¹⁾ Verejné služby existujú v odvetviach, ako sú súvisiace služby vedeckého a technického poradenstva, služby výskumu a vývoja v sociálnych a humanitných vedách, služby technického skúšobníctva a analýzy, ekosystémové služby, zdravotníctvo, dopravné služby a pomocné služby pre všetky druhy dopravy. Výhradné práva na takéto služby sú často udelené súkromným prevádzkovateľom, napr. prevádzkovateľom s koncesiami od orgánov štátnej správy, a ich udelenie podlieha osobitným povinnostiam, pokiaľ ide o poskytovanie služieb. Keďže verejné služby často existujú aj na nižšej ako ústrednej úrovni, nie je praktické uvádzať podrobné a taxatívne listiny pre jednotlivé odvetvia. Táto výhrada sa netýka telekomunikačných ani počítačových a súvisiacich služieb.

⁽²⁾ V súlade s článkom 54 ZFEÚ sa tieto dcérske spoločnosti považujú za právnické osoby Európskej únie. Pokiaľ majú skutočné a trvalé prepojenie s hospodárstvom Európskej únie, požívajú výhody vnútorného trhu, ktoré okrem iného zahŕňajú slobodu usadiť sa a poskytovať služby vo všetkých členských štátoch Európskej únie.

⁽³⁾ Pokiaľ ide o odvetvia služieb, tieto obmedzenia nepresahujú obmedzenia uvedené v súčasných záväzkoch v rámci GATS.

⁽⁴⁾ Aby štátni príslušníci nečlenských krajín EÚ mohli získať uznanie svojich kvalifikácií v celej Únii, je potrebné, aby bola dojednaná dohoda o vzájomnom uznávaní v rozsahu vymedzenom v článku 161 tejto dohody.

⁽⁵⁾ Vztahuje sa na východoeurópske spoločnosti, ktoré spolupracujú s jednou alebo viacerými severskými spoločnosťami.

⁽⁶⁾ Pokiaľ ide o Rakúsko, časť výnimky zo zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v súvislosti s dopravnými právami sa týka všetkých krajín, s ktorými sú uzatvorené dvojstranné dohody o cestnej doprave alebo iné dojednania o cestnej doprave alebo sa do budúcnosti uvažuje, že by sa mohli uzatvoriť.

⁽⁷⁾ Právnická osoba je kontrolovaná inou fyzickou alebo inou právnickou osobou, resp. osobami, ak má takáto iná osoba, resp. osoby právomoc vymenovať väčšinu jej riaditeľov alebo inak zákonným spôsobom riadiť jej činnosť. Najmä vlastníctvo viac ako 50 % majetkového podielu právnickej osoby sa považuje za kontrolu.

⁽⁸⁾ Právnická osoba je kontrolovaná inou fyzickou alebo inou právnickou osobou, resp. osobami, ak má takáto iná osoba alebo osoby právomoc vymenovať väčšinu jej riaditeľov alebo inak zákonným spôsobom riadiť jej činnosť. Najmä vlastníctvo viac ako 50 % majetkového podielu právnickej osoby sa považuje za kontrolu.

⁽⁹⁾ Na verejné služby sa uplatňuje horizontálne obmedzenie.

⁽¹⁰⁾ Právnická osoba je kontrolovaná inou fyzickou alebo inou právnickou osobou, resp. osobami, ak má takáto iná osoba, resp. osoby právomoc vymenovať väčšinu jej riaditeľov alebo inak zákonným spôsobom riadiť jej činnosť. Najmä vlastníctvo viac ako 50 % vlastného imania právnickej osoby napĺňa pojem kontroly.

(11) Dodávka liekov širokej verejnosti, podobne ako poskytovanie ostatných služieb podlieha licenčným a kvalifikačným požiadavkám a postupom uplatňovaným v členských štátoch Európskej únie. Vo všeobecnosti platí zásada, že tieto činnosti sú vyhradené pre farmaceutov. V niektorých členských štátoch Európskej únie je pre farmaceutov vyhradený len predaj liekov na lekárske predpis.

(12) Uplatňuje sa horizontálne obmedzenie v oblasti rozdielného zaobchádzania medzi pobočkami a dcérskymi spoločnosťami. Zahraničné pobočky môžu získať iba povolenie na pôsobenie na území členského štátu za podmienok stanovených v príslušných právnych predpisoch tohto členského štátu, a preto sa od nich môže požadovať, aby splnili určité osobitné prudenciálne požiadavky.

(13) Vráťane pomocných služieb vo vnútrozemskej vodnej doprave.

(14) Rovnocenné zaobchádzanie znamená nediskriminačné zaobchádzanie s leteckými dopravcami z Európskej únie a poskytovateľmi služieb počítačového rezervačného systému z Európskej únie.

(15) Právnická osoba je kontrolovaná inou fyzickou alebo inou právnickou osobou, resp. osobami, ak má takáto iná osoba, resp. osoby právomoc vymenovať väčšinu jej riaditeľov alebo inak zákonným spôsobom riadiť jej činnosť. Najmä vlastníctvo viac ako 50 % vlastného imania právnickej osoby sa považuje za kontrolu.

(16) Na základe údajov uverejnených Generálnym riaditeľstvom pre energetiku v najnovšej štatistickej príručke o energetike EÚ: dovoz ropy vyjadrený v hmotnostných jednotkách, dovoz plynu v jednotkách výhrevnosti, resp. spalného tepla.

PRÍLOHA VIII-B

ZÁVÄZKY EURÓPSKEJ ÚNIE TÝKAJÚCE SA CEZHRANIČNÝCH SLUŽIEB

1. V ďalej uvedenej listine záväzkov sa uvádzajú hospodárske činnosti liberalizované Európskou úniou podľa článku 151 tejto dohody a prostredníctvom výhrad sa v nej stanovujú obmedzenia prístupu na trh a národného zaobchádzania, ktoré sa uplatňujú na služby a poskytovateľov služieb Arménskej republiky v rámci týchto činností. Listina pozostáva z týchto prvkov:

a) v prvom stĺpci je uvedené odvetvie alebo pododvetvie, v ktorom je zmluvnou stranou prijatý záväzok, a rozsah liberalizácie, na ktorý sa uplatňujú výhrady; a

b) v druhom stĺpci sú opísané uplatniteľné výhrady.

Ak sa v stĺpci uvedenom v písmene b) nachádzajú iba výhrady špecifické pre jednotlivé členské štáty EÚ, členské štáty, ktoré tam nie sú uvedené, prijímajú záväzky v príslušnom odvetví bez výhrad.

Nepřítomnosťou výhrad špecifických pre jednotlivé členské štáty v danom odvetví nie sú dotknuté horizontálne výhrady alebo odvetvové výhrady na úrovni celej EÚ, ktoré sa môžu uplatňovať.

Odvetvia alebo pododvetvia, ktoré sa v ďalej uvedenej listine neuvádzajú, sú bez záväzku.

2. Ďalej uvedená listina nezahŕňa opatrenia týkajúce sa kvalifikačných požiadaviek a postupov, technických noriem a licenčných požiadaviek a postupov, ak nepredstavujú obmedzenie prístupu na trh alebo národného zaobchádzania v zmysle článkov 149 a 150 tejto dohody. Uvedené opatrenia (napr. potreba získať licenciu, povinnosti univerzálnych služieb, potreba získať uznanie odborných kvalifikácií v regulovaných odvetviach, potreba zložiť osobitné skúšky vrátane jazykových skúšok, nediskriminačná požiadavka, že určité činnosti sa nemôžu vykonávať v chránených prírodných oblastiach alebo oblastiach osobitného historického a umeleckého záujmu), aj keď nie sú uvedené v listine, sa na investorov druhej zmluvnej strany uplatňujú v každom prípade.

3. Listinou, ktorá je uvedená ďalej, nie je dotknutá uskutočniteľnosť spôsobu poskytovania 1 v určitých odvetviach a pododvetviach služieb a ani existencia štátnych monopolov a výhradných práv, ako sú opísané v listine záväzkov týkajúcich sa usadenia sa.

4.V súlade s článkom 141 ods. 3 tejto dohody ďalej uvedená listina nezahŕňa opatrenia týkajúce sa dotácií poskytnutých zmluvnými stranami.

5.Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto listiny záväzkov nemajú priamy právny účinok, a preto priamo nezakladajú žiadne práva jednotlivým fyzickým alebo právnickým osobám.

6.V záujme väčšej istoty treba uviesť, že pre Európsku úniu povinnosť poskytnúť národné zaobchádzanie nemá za následok požiadavku rozšíriť zaobchádzanie poskytnuté v členskom štáte štátnym príslušníkom a právnickým osobám iného členského štátu podľa Zmluvy o fungovaní Európskej únie alebo podľa akýchkoľvek opatrení prijatých podľa uvedenej zmluvy vrátane ich vykonávania v členských štátoch, na štátnych príslušníkov alebo právnické osoby druhej zmluvnej strany. Takéto národné zaobchádzanie sa poskytuje len právnickým osobám druhej zmluvnej strany usadeným v súlade s právnymi predpismi iného členského štátu, ktoré majú v uvedenom členskom štáte svoje sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikateľskej činnosti, vrátane tých právnických osôb usadených v Európskej únii, ktoré sú vo vlastníctve alebo pod kontrolou štátnych príslušníkov druhej zmluvnej strany.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
1. SLUŽBY PRE PODNIKY	
Všetky odvetvia	
A. Odborné služby	
a)Právne služby (CPC 861)(1) (okrem služieb právneho poradenstva, služieb právnej dokumentácie a certifikácie poskytovaných odborníkmi v oblasti práva vykonávajúcimi verejné funkcie, akými sú napríklad notári, „huissiers de justice“ alebo iní „officiers publics et ministériels“)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 AT, BE, BG, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, PT, PL, SK, UK: Plnoprávne členstvo v profesijnej komore vyžadované pre výkon praxe v oblasti práva EÚ a vnútroštátneho práva členského štátu a zastupovanie pred súdmi je podlieha podmienke štátnej príslušnosti. CY: Podmienka štátnej príslušnosti členského štátu EÚ a pobytu v EÚ na poskytovanie právnych služieb. Plnoprávne členstvo v profesijnej komore podlieha podmienke štátnej príslušnosti v spojení s požiadavkou pobytu. Iba advokáti, ktorí sú členmi profesijnej komory, môžu byť partnermi alebo akcionármi alebo členmi predstavenstva právnickej spoločnosti na Cypre. CY, HU: Pre zahraničných právnikov je rozsah právnických činností obmedzený na poskytovanie právneho poradenstva. FI: Riadne členstvo v profesijnej komore, vyžadované na služby právneho zastupovania, podlieha podmienke štátnej príslušnosti v spojení s požiadavkami pobytu (týka sa to aj používania fínskeho titulu „asianajaja“). BE: Na zastupovanie pred „Cour de cassation“ (kasačným súdom) vo veciach, ktoré nie sú trestného charakteru, sa uplatňujú kvóty. BG: Zahraniční právnici môžu poskytovať iba služby právneho zastupovania štátneho

	príslušníka svojej domovskej krajiny, a to na základe reciprocity a v spolupráci s bulharským právnikom. V prípade služieb právnej mediácie sa vyžaduje trvalý pobyt. ES: Na advokátov vo veciach priemyselného vlastníctva sa vzťahuje podmienka štátnej príslušnosti členského štátu EÚ. FR: Vykonávanie povolania „<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>“ a „<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>“ právnikmi podlieha kvótam a podmienke štátnej príslušnosti. LV: Podmienka štátnej príslušnosti pre prisázných právnych zástupcov, ktorým je vyhradené právne zastupovanie v trestnoprávnych konaniach. DK: Na výkon právnej praxe vrátane zastupovania pred súdmi sa vyžaduje riadne členstvo v profesijnej komore. Aby boli osoby prijaté za členov profesijnej komory, musia spĺňať požiadavky stanovené v dánskom zákone o výkone spravodlivosti. Podľa dánskeho zákona o výkone spravodlivosti je titul „<i>Advokat</i>“ chránený. Iné osoby než právnicki s dánskou licenciou na výkon praxe môžu vykonávať právne služby v súlade s dánskym zákonom o právnych službách, ale nie sú oprávnení používať titul „<i>Advokat</i>“. EE: Podmienka štátnej príslušnosti pre patentových zástupcov a súdnych prekladateľov (časť CPC 861). NL, FI, HU: požiadavka pobytu v prípade patentových zástupcov (časť CPC 861). LT: Podmienka štátnej príslušnosti pre patentových právnych zástupcov. PT: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade prístupu k povolaniu „<i>solicitadores</i>“ a pre zástupcu v oblasti priemyselného vlastníctva.
b)1.Služby účtovníctva a služby vedenia účtovných záznamov (CPC 86212 okrem „audítorských služieb“, CPC 86213, CPC 86219 a CPC 86220)	Pre spôsob poskytovania 1 FR, HU, IT, MT, RO, SI: Neviazané. AT: Podmienka štátnej príslušnosti na zastupovanie pred príslušnými orgánmi. CY: Prístup k vykonávaniu týchto služieb podlieha testu hospodárskych potrieb. Hlavné kritériá: stav zamestnanosti v pododvetví. Pre spôsob poskytovania 2 Všetky členské štáty: Žiadne.
b)2. Audítorské služby (CPC 86211 a 86212 okrem účtovníckych služieb)	Pre spôsob poskytovania 1 BE, BG, CY, DE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, UK: Neviazané.

	AT: Podmienka štátnej príslušnosti na zastupovanie pred príslušnými orgánmi a na vykonávanie auditov stanovená v osobitných rakúskych právnych predpisoch (napr. zákon o akciových spoločnostiach, zákon o burzách, zákon o bankách atď.). SE: Poskytovať služby štatutárneho auditu u určitých právnických osôb vrátane všetkých spoločností s ručením obmedzeným, ako aj u fyzických osôb, môžu iba audítori schválení vo Švédsku alebo autorizovaní audítori vo Švédsku a vo Švédsku registrované auditorské firmy. Iba audítori schválení vo Švédsku a registrované verejné účtovné firmy môžu byť akcionármi alebo vytvárať partnerstvá v spoločnostiach, ktoré vykonávajú kvalifikovaný audit (na úradné účely). Na schválenie sa vyžaduje pobyt v EHP alebo vo Švajčiarsku. Tituly „schválený audítor“ a „autorizovaný audítor“ môžu používať iba audítori schválení alebo autorizovaní vo Švédsku. Audítori družstevných hospodárskych združení a určitých iných podnikov, ktorí nie sú autorizovaní alebo schválení účtovníci, musia mať pobyt v EHP. Príslušný orgán môže udeliť výnimky z tejto požiadavky. HR: Zahraničné auditorské spoločnosti môžu poskytovať auditorské služby na chorvátskom území, pokiaľ tam majú zriadenú pobočku, v súlade s ustanoveniami zákona o spoločnostiach. LT: Auditorská správa musí byť vypracovaná v spolupráci s audítorom akreditovaným na výkon praxe v Litve. DK: Vyžaduje sa pobyt. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
c) Služby daňového poradenstva (CPC 863) (2)	Pre spôsob poskytovania 1 AT: Podmienka štátnej príslušnosti na zastupovanie pred príslušnými orgánmi. CY: Prístup k vykonávaniu týchto služieb podlieha testu hospodárskych potrieb. Hlavné kritériá: stav zamestnanosti v pododvetví. CZ: Prístup je obmedzený len na fyzické osoby. BG, MT, RO, SI: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
d) Architektonické služby a	Pre spôsob poskytovania 1

g) služby územného plánovania a krajiny architektúry (CPC 8671 a CPC 8674)	AT: Neviazané okrem služieb týkajúcich sa výlučne plánovania. BE, BG, CY, EL, IT, MT, PL, PT, SI: Neviazané. DE: Uplatňovanie vnútroštátnych pravidiel o poplatkoch a funkčných požitkoch v prípade všetkých služieb, ktoré sa vykonávajú zo zahraničia. FR: Poskytovanie len prostredníctvom SEL (<i>anonyme, à responsabilité limitée</i> alebo <i>en commandite par actions</i>) alebo SCP. HU, RO: Neviazané pre služby krajiny architektúry. HR: Fyzické a právnické osoby môžu tieto služby poskytovať na základe povolenia Chorvátskej komory architektov. Dizajn alebo projekt vypracovaný v zahraničí musí uznať (potvrdiť) autorizovaná fyzická alebo právnická osoba v Chorvátsku z hľadiska jeho súladu s chorvátskym právom. Neviazané pre územné plánovanie. SK: Na registráciu v profesijnej komore, ktorá je potrebná na výkon architektonických služieb, sa vyžaduje pobyt v EHP. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
e) Inžinierske služby a f) integrované inžinierske služby (CPC 8672 a CPC 8673)	Pre spôsob poskytovania 1 AT, SI: Neviazané okrem služieb týkajúcich sa výlučne plánovania. BG, CZ, CY, EL, IT, MT, PT: Neviazané. HR: Fyzické a právnické osoby môžu poskytovať tieto služby na základe schválenia Chorvátskej komory inžinierov. Dizajn alebo projekt vypracovaný v zahraničí musí uznať (potvrdiť) autorizovaná fyzická alebo právnická osoba v Chorvátsku z hľadiska jeho súladu s chorvátskym právom. SK: Na registráciu v profesijnej komore, ktorá je potrebná na výkon inžinierskych služieb, sa vyžaduje pobyt v EHP. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
h) Lekárske služby (vrátane služieb psychológov) a služieb zubného lekárstva (CPC 9312 a časť CPC 85201)	Pre spôsob poskytovania 1 AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, UK: Neviazané. LT: Poskytovanie služby podlieha povoleniu, ktoré vychádza z plánu služieb zdravotnej starostlivosti vypracovaného na základe potrieb, so zreteľom na počet obyvateľov a už

	existujúce lekárske služby a služby zubného lekárstva. SI: Neviazané pre služby sociálnej medicíny, sanitárne, epidemiologické a lekárske/ekologické služby, dodávky krvi, krvných prípravkov a transplantátov a pitvu. HR: Neviazané okrem telemedicíny. CZ: Prístup je obmedzený len na fyzické osoby. Pre zahraničné fyzické osoby sa vyžaduje povolenie ministerstva zdravotníctva. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
i) Veterinárne služby (CPC 932)	Pre spôsob poskytovania 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, MT, NL, PT, RO, SI, SK: Neviazané. UK: Neviazané okrem služieb veterinárnych laboratórií a technických služieb poskytovaných veterinárnym chirurgom, všeobecného poradenstva, poskytovania usmernení a informácií, napr. v oblasti výživy, správania a starostlivosti o domáce zvieratá). Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
j) 1. Služby pôrodnej asistencie (časť CPC 93191) j)2.Služby poskytované zdravotnými sestrami, fyzioterapeutmi a pomocným zdravotným personálom (časť CPC 93191) FI: len pre služby financované zo súkromných zdrojov.	Pre spôsob poskytovania 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, SK, UK: Neviazané. FI, PL: Neviazané, s výnimkou zdravotných sestier. HR: Neviazané okrem telemedicíny. SE: Žiadne. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
k)Maloobchodný predaj liekov a maloobchodný predaj lekárskeho a ortopedického výrobku (CPC 63211) a iné služby poskytované farmaceutmi ⁽³⁾	Pre spôsob poskytovania 1 LT: maloobchodný predaj liekov verejnosti sa môže vykonávať iba prostredníctvom lekárne. Predaj liekov na lekárske predpis cez internet je zakázaný. LV: Neviazané okrem zásielkového predaja. HU: Neviazané okrem CPC 63211. Pre spôsob poskytovania 1 a spôsob poskytovania 2 EÚ okrem EE: Neviazané v prípade maloobchodného predaja liekov a maloobchodného predaja lekárskeho a ortopedického výrobku (CPC 63211).

	CZ, SE, UK: Neviazané v prípade ostatných služieb poskytovaných farmaceutmi. CY: Neviazané v prípade maloobchodného predaja farmaceutických výrobkov a maloobchodného predaja lekárskeho a ortopedických výrobkov a iné služby poskytované farmaceutmi. AT, ES, IE: zásielkový predaj liekov je zakázaný. SI: zásielkový predaj liekov na lekárske predpis je zakázaný. IT, SK: Maloobchodný predaj farmaceutických, zdravotníckych a ortopedických výrobkov (CPC 63211). Na získanie licencie farmaceuta a/alebo otvorenie lekárne na účely maloobchodu s farmaceutickými výrobkami a určitými zdravotníckymi výrobkami pre verejnosť sa vyžaduje pobyt. EE: Maloobchodný predaj farmaceutických, zdravotníckych a ortopedických výrobkov (CPC 63211): Maloobchodný predaj farmaceutických a špeciálnych zdravotníckych výrobkov verejnosti sa môže vykonávať iba prostredníctvom lekárne. Zásielkový predaj liekov, ako aj dodávanie liekov objednaných prostredníctvom internetu poštou alebo expresnými kuriérskymi službami je zakázané. BG: Maloobchodný predaj farmaceutických, zdravotníckych a ortopedických výrobkov (CPC 63211): požiadavka trvalého pobytu pre farmaceutov. Zásielkový predaj liekov je zakázaný. Pre spôsob poskytovania 2 FI: Neviazané v prípade služieb odbornej zdravotnej a sociálnej starostlivosti (vrátane maloobchodného predaja liekov), ktoré sú financované z verejných zdrojov.
B. Počítačové a súvisiace služby (CPC 84)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne.
C. Služby výskumu a vývoja	
a) Služby výskumu a vývoja v oblasti sociálnych a humanitných vied (CPC 852 okrem psychologických služieb) ⁽⁴⁾ b) Služby výskumu a vývoja v oblasti prírodných vied (CPC 851) a c) Služby v oblasti interdisciplinárneho výskumu a vývoja (CPC 853)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 EÚ: V prípade služieb výskumu a vývoja, ktoré sú financované z verejných zdrojov alebo dostávajú štátnu podporu v akejkoľvek forme a ktoré sa preto nepovažujú za služby financované zo súkromných zdrojov, možno výhradné práva a/alebo oprávnenia udeliť len štátnym príslušníkom členských štátov Európskej únie a právnickým osobám

	z Európskej únie, ktoré majú hlavné sídlo v Európskej únii.
D. Realitné služby ⁽⁵⁾	
a) Týkajúce sa vlastnej alebo prenajatej nehnuteľnosti (CPC 821)	Pre spôsob poskytovania 1 BG, CY, CZ, EE, HR, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Neviazané.
b) Za odplatu alebo na zmluvnom základe (CPC 822)	PT: V prípade právnických osôb sa vyžaduje zápis do obchodného registra v EHP. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
E. Služby prenájmu/lízingu bez obsluhy	
a) Týkajúce sa lodí (CPC 83103)	Pre spôsob poskytovania 1 BG, CY, DE, HU, MT, RO: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
b) Týkajúce sa lietadiel (CPC 83104)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO, SK: Neviazané. EÚ: Lietadlo používané leteckým dopravcom Európskej únie musí byť registrované v členskom štáte Európskej únie, ktorý udelil leteckému dopravcovi licenciu, alebo inde v Európskej únii, a podlieha predchádzajúcemu schváleniu v súlade s uplatniteľným právom EÚ alebo vnútroštátnym právom v oblasti leteckej bezpečnosti. Zmluva o prenájme bez posádky, ktorej je dopravca EÚ zmluvnou stranou, podlieha predchádzajúcemu schváleniu v súlade s právom EÚ alebo vnútroštátnym právom v oblasti leteckej bezpečnosti.
c) Týkajúce sa iných dopravných zariadení (CPC 83101, CPC 83102 a CPC 83105)	Pre spôsob poskytovania 1 BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO, SI: Neviazané. SE: V prípade CPC 83101: požiadavka pobytu. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
d) Týkajúce sa iných strojov a zariadení (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 a CPC 83109)	Pre spôsob poskytovania 1 BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
e) Týkajúce sa osobných potrieb a potrieb pre domácnosť (CPC 832)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Neviazané.

	EE: Neviazané okrem služieb prenájmu alebo lízingu týkajúcich sa nahraných videokaziet, ktoré sa používajú v zariadeniach na domácu zábavu.
f) Prenájom telekomunikačných zariadení (CPC 7541)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne.
F. Iné služby pre podniky	
a) Reklama (CPC 871)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne.
b) Prieskum trhu a verejnej mienky (CPC 864)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne.
c) Služby poradenstva v oblasti riadenia (CPC 865)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne.
d) Služby súvisiace s poradenstvom v oblasti riadenia (CPC 866)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 HU: Neviazané pre rozhodcovské a zmierovacie služby (CPC 86602).
e) Služby technického skúšobníctva a analýzy (CPC 8676)	Pre spôsob poskytovania 1 IT: Neviazané pre povolanie biológa a chemického analytika. BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Neviazané.
f) Poradenské a konzultačné služby súvisiace s poľnohospodárstvom, poľovníctvom a lesníctvom (časť CPC 881)	Pre spôsob poskytovania 1 IT: Neviazané pre činnosti vyhradené pre agronómov a „periti agrari“. V prípade agronómov a „periti agrari“ sa vyžaduje pobyt a zápis do profesijného registra. Štátnych príslušníkov tretej krajiny je možné do profesijného registra zapísať pod podmienkou reciprocity. EE, MT, RO, SI: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
g) Poradenské a konzultačné služby súvisiace s rybolovom (časť CPC 882)	Pre spôsob poskytovania 1 LV, MT, RO, SI: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
i) Poradenské a konzultačné služby súvisiace s výrobou (časť CPC 884 a časť CPC 885)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne.

k) Služby zamestnanosti a sprostredkovania pracovníkov	
k) 1. Vyhľadávanie vedúcich pracovníkov (CPC 87201)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, IE, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: Neviazané.
k) 2. Služby zamestnanosti (CPC 87202)	Pre spôsob poskytovania 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 AT, BE, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Neviazané.
k) 3. Služby zabezpečovania pomocných kancelárskych pracovníkov (CPC 87203)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI: Neviazané.
k) 4. Služby zabezpečovania personálu pre pomoc v domácnosti, iných pracovníkov v obchode alebo priemysle, ošetrovateľov a iných pracovníkov (CPC 87204, 87205, 87206, 87209)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Všetky členské štáty okrem HU: Neviazané. HU: Žiadne.
l) 1. Pátracie služby (CPC 87301)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Neviazané.
l) 2. Bezpečnostné služby (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 a CPC 87305)	Pre spôsob poskytovania 1 BE, BG, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, HR, IT, LV, LT, MT, PT, PL, RO, SI, SK: Neviazané. HU: Neviazané pre CPC 87304, CPC 87305. IT: Pre CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 a CPC 87305: Podmienka pobytu na získanie potrebného oprávnenia na poskytovanie strážnych bezpečnostných služieb a prepravu cenín. Pre spôsob poskytovania 2 HU: Neviazané pre CPC 87304, CPC 87305. BG, CY, CZ, EE, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Neviazané.
m) Súvisiace služby vedeckého a technického poradenstva (CPC 8675)	Pre spôsob poskytovania 1 BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, UK: Neviazané pre prieskumné služby. BG: Neviazané pre činnosti v oblasti leteckého fotografovania a geodézie, katastrálneho merania a kartografie pri štúdiu pohybov zemskej kôry.

	HR: Žiadne, okrem služieb základného geologického, geodetického a banského výskumu, ako aj súvisiacich služieb výskumu ochrany životného prostredia, ktoré možno na území Chorvátska vykonávať len spoločne s domácimi právnickými osobami alebo prostredníctvom nich. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
n) 1. Údržba a oprava plavidiel (časť CPC 8868)	Pre spôsob poskytovania 1 Pre plavidlá námornej dopravy: BE, BG, CY, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK: Neviazané. Pre plavidlá vnútrozemskej vodnej dopravy: EÚ okrem EE, HU, LV: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne. Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 EÚ: vyhradzuje si právo vyžadovať, že štatutárne prehliadky a osvedčovanie lodí v mene členských štátov EÚ môžu vykonávať iba uznané organizácie poverené EÚ. Môže sa vyžadovať usadenie sa.
n)2.Údržba a oprava zariadení železničnej dopravy (časť CPC 8868)	Pre spôsob poskytovania 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
n)3.Údržba a oprava motorových vozidiel, motocyklov, snežných vozidiel a zariadení cestnej dopravy (CPC 6112, CPC 6122, časť CPC 8867 a časť CPC 8868)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne.
n) 4. Údržba a oprava lietadiel a ich častí (časť CPC 8868)	Pre spôsob poskytovania 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
n)5.Služby údržby a opravy kovových výrobkov, (nie kancelárskych) strojov, (nie dopravných a nie kancelárskych) zariadení a osobných potrieb a potrieb pre domácnosť (6) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 a CPC 8866)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne.

o) Služby upratovania a čistenia budov (CPC 874)	Pre spôsob poskytovania 1 EÚ: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
p) Fotografické služby (CPC 875)	Pre spôsob poskytovania 1 BG, EE, MT, PL: Neviazané pre poskytovanie leteckých fotografických služieb. HR, LV: Neviazané pre špeciálne fotografické služby (CPC 87504). BG: Požiadavka usadenia sa a podmienka štátnej príslušnosti pre letecké fotografovanie. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
q) Baliace služby (CPC 876)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne.
r) Polygrafické a vydavateľské služby (CPC 88442)	Pre spôsob poskytovania 1 SE: Vlastníci periodík tlačených a vydávaných vo Švédsku, ktorí sú fyzickými osobami, musia mať pobyt vo Švédsku alebo byť občanmi EHP. Vlastníci takýchto periodík, ktorí sú právnickými osobami, musia byť usadení v EHP. Periodiká, ktoré sa tlačia a vydávajú vo Švédsku, a technické záznamy musia mať zodpovedného redaktora, ktorý musí mať domicil vo Švédsku. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
s) Kongresové služby (časť CPC 87909)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne.
t) Iné	
t) 1. Prekladateľské a tlmočnícke služby (CPC 87905)	Pre spôsob poskytovania 1 PL: Neviazané pre služby súdnych prekladateľov a tlmočníkov. BG, HR, HU, SK: Neviazané pre úradný preklad a tlmočenie. FI: požiadavka pobytu pre úradných prekladateľov (časť CPC 87905). Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
t) 2. Služby interiérového dizajnu a iné špecializované dizajnérske služby (CPC 87907)	Pre spôsob poskytovania 1 DE: Uplatňovanie vnútroštátnych pravidiel o poplatkoch a funkčných požitkoch v prípade všetkých služieb, ktoré sa vykonávajú zo zahraničia.

	HR: Neviazané. Pre spôsoby poskytovania 2 Žiadne.
t) 3. Služby inkasných agentúr (CPC 87902)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neviazané.
t)4.Služby súvisiace s poskytovaním informácií o úveroch (CPC 87901)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neviazané.
t) 5. Kopírovacie služby (CPC 87904) (?)	Pre spôsoby poskytovania 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Neviazané. Pre spôsoby poskytovania 2 Žiadne.
t)6.Konzultačné služby pre oblasť telekomunikácií (CPC 7544)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne.
t)7.Služby preberania telefonických hovorov (CPC 87903)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne.
2. KOMUNIKAČNÉ SLUŽBY	
A. Poštové a kuriérske služby (Služby týkajúce sa manipulácie (8) s poštovými zásielkami (9) pre adresátov/miesta určenia doma aj v zahraničí, podľa nasledujúceho zoznamu pododvetví: i)manipulácia s adresovanými písomnými oznámeniami na akomkoľvek druhu fyzického nosiča (10) vrátane služby hybridnej pošty a reklamnej adresovanej zásielky, ii)manipulácia s adresovanými balíkmi a balíčkami (11) , iii)manipulácia s adresovanými tlačovinami (12) , iv)manipulácia s položkami uvedenými v bodoch i) až iii) ako s doporučenou alebo poistenou poštou, v)expresné doručovateľské služby (14) pre položky uvedené v bodoch i) až iii); vi)manipulácia s neadresovanými položkami; vii) výmena dokumentov (15) .	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne (13) .

(časť CPC 751, časť CPC 71235 ⁽¹⁶⁾ a časť CPC 73210 ⁽¹⁷⁾) Organizovanie umiestňovania poštových schránok na verejnej ceste, vydávanie poštových známok a poskytovanie služby doporučených zásielok používanej v priebehu súdneho alebo správneho konania môže byť obmedzené v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi. V prípade služieb, pre ktoré existuje povinnosť univerzálnych služieb, sa môžu vytvoriť systémy udeľovania licencií na ich poskytovanie. Udeľovanie týchto licencií môže podliehať konkrétnej povinnosti univerzálnych služieb alebo finančnému príspevku do kompenzačného fondu.	
B. Telekomunikačné služby (Tieto služby nezahŕňajú hospodársku činnosť, ktorej predmetom je poskytovanie obsahu, na prenos ktorého sú potrebné telekomunikačné služby)	
a) Všetky služby, ktorých predmetom je prenos a príjem signálov akýmkoľvek elektromagnetickými prostriedkami ⁽¹⁸⁾, okrem vysielania ⁽¹⁹⁾	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne.
b) Služby prenosu satelitného vysielania ⁽²⁰⁾	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 EÚ: Žiadne, okrem toho, že poskytovatelia služieb v tomto odvetví môžu podliehať povinnostiam zabezpečovať v súvislosti s prenosom obsahu prostredníctvom ich siete ciele všeobecného záujmu v súlade s regulačným rámcom EÚ pre elektronické komunikácie. BE: Neviazané.
3. STAVEBNÉ A SÚVISIACE INŽINIERSKE SLUŽBY	
Stavebné a súvisiace inžinierske služby (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 a CPC 518)	Pre spôsob poskytovania 1 LT: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
4. DISTRIBUČNÉ SLUŽBY (okrem distribúcie zbraní, streliva, výbušnín a iného vojenského materiálu)	
A. Služby komisionárov a) Služby komisionárov v oblasti motorových vozidiel, motocyklov, snežných vozidiel a ich častí a príslušenstva (časť CPC 61111, časť CPC 6113 a časť CPC 6121) b) Služby iných komisionárov	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 EÚ: Neviazané pre distribúciu chemických produktov a drahých kovov (a drahokamov). AT: Neviazané pre distribúciu pyrotechnického tovaru, zápalných produktov a trhavín a toxických látok. AT, BG: Neviazané pre distribúciu produktov na zdravotnícke použitie, akými sú napríklad

(CPC 621) B. Služby veľkoobchodného predaja a) Služby veľkoobchodného predaja motorových vozidiel, motocyklov, snežných vozidiel a ich častí a príslušenstva (časť CPC 61111, časť CPC 6113 a časť CPC 6121)	lekárske a chirurgické prístroje, určité liečebné látky a predmety na použitie v lekárstve. BG: Neviazané pre tabak a tabakové výrobky a pre služby poskytované komoditnými maklérmi. CZ: Neviazané pre služby aukcií. FI: Neviazané pre distribúciu alkoholických nápojov a liekov. HU: Služby obchodných zástupcov (CPC 621): Zahraničné spoločnosti môžu poskytovať služby obchodovania s komoditami (sprostredovania) len prostredníctvom pobočky alebo usadenia sa v HU. Vyžaduje sa licencia od maďarského úradu pre finančný dohľad. LT: Distribúcia pyrotechniky: Distribúcia pyrotechniky podlieha licencií. Licenciu môžu získať iba právnické osoby usadené v EÚ.
b) Služby veľkoobchodného predaja koncových telekomunikačných zariadení (časť CPC 7542) c) Iné služby veľkoobchodného predaja (CPC 622 s výnimkou služieb veľkoobchodného predaja energetických výrobkov (21)) C. Maloobchodné služby (22) a) Služby komisionárov v oblasti motorových vozidiel, motocyklov, snežných vozidiel a ich častí a príslušenstva (CPC 61112, časť CPC 6113 a časť CPC 6121) Služby v oblasti maloobchodného predaja koncových telekomunikačných zariadení (časť CPC 7542) Potravinárske maloobchodné služby (CPC 631) Maloobchodné služby v oblasti ostatného (nie energetického) tovaru okrem maloobchodného predaja farmaceutických, lekárskeho a ortopedických výrobkov (23) (CPC 632 okrem CPC 63211 a 63297) D. Franchising (CPC 8929)	IT: Distribúcia tabaku (časť CPC 6222, časť CPC 6310): V prípade sprostredkovateľov medzi veľkoobchodom a maloobchodom, vlastníkov skladov („magazzini“), sa vyžaduje štátna príslušnosť členského štátu EÚ. HR: Neviazané pre distribúciu tabakových výrobkov. Pre spôsob poskytovania 1 AT, BG, HR, FR, PL, RO: Neviazané pre distribúciu tabaku a tabakových výrobkov. IT: Pre služby veľkoobchodného predaja, štátny monopol na tabak. BG, PL, RO, SE: Neviazané pre maloobchodný predaj alkoholických nápojov. AT, BG, CY, CZ, IE, RO, SK, SI: Neviazané pre distribúciu liekov okrem maloobchodného predaja farmaceutických, zdravotníckych a ortopedických výrobkov (CPC 63211). ES: predaj na diaľku, zásielkový predaj alebo podobné postupy maloobchodného predaja alebo dodávky tabaku sú zakázané. BG, HU, PL: Neviazané pre služby komoditných maklérov. FR: V prípade služieb komisionárov, neviazané pre obchodníkov a maklérov pracujúcich na 17 trhoch celoštátneho záujmu v oblasti čerstvých potravinárskych výrobkov. Neviazané pre veľkoobchod s liekmi. MT: Neviazané pre služby komisionárov. BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Neviazané v prípade maloobchodných služieb okrem zásielkového predaja.

5. VZDELÁVACIE SLUŽBY (len služby financované zo súkromných zdrojov. V záujme väčšej istoty je potrebné uviesť, že služby, ktoré sú financované z verejných zdrojov alebo dostávajú štátnu podporu v akejkoľvek forme, sa nepovažujú za služby financované zo súkromných zdrojov)	
A.Služby prvého stupňa základného vzdelávania (CPC 921)	Pre spôsob poskytovania 1 BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE, SI: Neviazané. IT: Podmienka štátnej príslušnosti pre poskytovateľov služieb s cieľom získať oprávnenie na vydávanie štátom uznaných diplomov. Pre spôsob poskytovania 2 CY, FI, HR, MT, RO, SE, SI: Neviazané. Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 FR: podmienka štátnej príslušnosti na účely vyučovania vo vzdelávacej inštitúcii financovanej zo súkromných zdrojov. Cudzí štátni príslušníci však môžu od príslušných orgánov získať povolenie vyučovať. Cudzí štátny príslušník takisto môže získať povolenie založiť a prevádzkovať vzdelávacie inštitúcie. Toto povolenie sa udeľuje na základe voľného uváženia. (CPC 921)
B. Služby sekundárneho vzdelávania (CPC 922)	Pre spôsob poskytovania 1 BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE: Neviazané. IT: Podmienka štátnej príslušnosti pre poskytovateľov služieb s cieľom získať oprávnenie na vydávanie štátom uznaných diplomov. Pre spôsob poskytovania 2 CY, FI, MT, RO, SE: Neviazané. Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 FR: podmienka štátnej príslušnosti na účely vyučovania vo vzdelávacej inštitúcii financovanej zo súkromných zdrojov. Cudzí štátni príslušníci však môžu od príslušných orgánov získať povolenie vyučovať. Cudzí štátny príslušník takisto môže získať povolenie založiť a prevádzkovať vzdelávacie inštitúcie. Toto povolenie sa udeľuje na základe voľného uváženia. (CPC 922). LV: Neviazané pre vzdelávacie služby týkajúce sa technického a odborného stredoškolského vzdelávania pre študentov s postihnutím (CPC 9224).
C.Služby v oblasti vysokoškolského vzdelávania (CPC 923)	Pre spôsob poskytovania 1 AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Neviazané.

	IT: Podmienka štátnej príslušnosti pre poskytovateľov služieb s cieľom získať oprávnenie na vydávanie štátom uznaných diplomov. ES, IT: Na založenie súkromných univerzít oprávnených vydávať uznávané diplomy alebo tituly sa požaduje vykonanie testu hospodárskych potrieb. Súčasťou príslušného postupu je získať stanovisko parlamentu. Hlavné kritériá: obyvateľstvo a hustota siete existujúcich zariadení. Pre spôsob poskytovania 2 AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Neviazané. Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 CZ, SK: Neviazané, pokiaľ ide o služby v oblasti vysokoškolského vzdelávania, okrem služieb v oblasti pomaturitného technického a odborného vzdelávania (CPC 92310). FR: podmienka štátnej príslušnosti na účely vyučovania vo vzdelávacej inštitúcii financovanej zo súkromných zdrojov. Cudzí štátni príslušníci však môžu od príslušných orgánov získať povolenie vyučovať. Cudzí štátny príslušník takisto môže získať povolenie založiť a prevádzkovať vzdelávacie inštitúcie. Toto povolenie sa udeľuje na základe voľného uváženia. (CPC 923).
D. Služby v oblasti vzdelávania dospelých (CPC 924)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 CY, FI, MT, RO, SE: Neviazané. AT: Neviazané pre služby v oblasti vzdelávania dospelých prostredníctvom rozhlasového alebo televízneho vysielania.
E. Iné vzdelávacie služby (CPC 929)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 EÚ: Neviazané.
6. EKOSYSTÉMOVÉ SLUŽBY	
A.Služby čistenia a odvodu odpadových vôd (CPC 9401) ⁽²⁴⁾	Pre spôsob poskytovania 1 EÚ: Neviazané okrem konzultačných služieb.
B.Nakladanie s tuhým/nebezpečným odpadom okrem cezhraničnej prepravy nebezpečného odpadu	Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
a)Služby v oblasti zneškodňovania odpadu (CPC 9402)	
b)Sanitačné a podobné služby (CPC 9403)	
C.Ochrana ovzdušia a podnebia (CPC 9404) ⁽²⁵⁾	
D.Sanácia a čistenie pôdy a vôd	

a)Úprava, sanácia kontaminovanej/znečistenej pôdy a vody (časť CPC 94060).(26) E. Znižovanie hladiny hluku a vibrácií (CPC 9405) F.Ochrana biodiverzity a krajiny a)Služby týkajúce sa ochrany prírody a krajiny (časť CPC 9406) G.Iné ekosystémové a pridružené služby (CPC 94090)	
7. FINANČNÉ SLUŽBY	
A.Poist'ovacie služby a služby súvisiace s poistením	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Neviazané pre služby priameho poistenia okrem poistenia rizík spojených s: i)námornou dopravou, komerčným letectvom, vypúšťaním strojov do vesmíru a dopravou do vesmíru (vrátane družíc), pričom takéto poistenie pokrýva jednotlivé alebo všetky tieto riziká: prepravovaný tovar, vozidlá prepravujúce tovar a každú súvisiacu zodpovednosť, a ii) tovarom v medzinárodnom tranzite. AT: Propagačná činnosť a sprostredkovanie v mene dcérskej spoločnosti, ktorá nie je usadená v Únii, alebo pobočky, ktorá nie je usadená v Rakúsku (okrem zaistenia a retrocesie) je zakázané. Povinné poistenie leteckej prepravy okrem poistenia medzinárodnej obchodnej leteckej dopravy môže uzatvárať iba dcérska spoločnosť, ktorá je usadená v Európskej únii, alebo pobočka, ktorá je usadená v Rakúsku. DK: Povinné poistenie leteckej dopravy môžu uzatvárať iba firmy usadené v Únii. Žiadne osoby ani spoločnosti (vrátane poisťovní) sa nemôžu na účely podnikania v Dánsku zúčastňovať na priamom poisťovaní osôb s pobytom v Dánsku, dánskych lodí alebo majetku v Dánsku, okrem poisťovní, ktoré majú licenciu podľa dánskych právnych predpisov alebo od príslušných dánskych orgánov. DE: Povinné poistenie leteckej dopravy môžu uzatvárať iba dcérska spoločnosť usadená

	v Únii alebo pobočky zriadené v Nemecku. Ak zahraničná poisťovňa zriadila pobočku v Nemecku, môže v Nemecku uzatvárať poistné zmluvy týkajúce sa medzinárodnej dopravy iba prostredníctvom tejto pobočky zriadenej v Nemecku. FR: Poistenie rizík týkajúcich sa pozemnej dopravy môžu vykonávať iba poisťovne usadené v Únii. IT: Poistenie prepravy tovaru, poistenie vozidiel ako takých a poistenie zodpovednosti v súvislosti s rizikami v Taliansku môžu uzatvárať len poisťovne usadené v Únii. Táto výhrada sa nevzťahuje na medzinárodnú dopravu, ktorej súčasťou je dovoz do Talianska. PL: Neviazané pre zaistenie a retrocesiu okrem rizík súvisiacich s tovarom v medzinárodnom obchode. PT: Poistenie leteckej a námornej dopravy vzťahujúce sa na tovar, lietadlá, plavidlá a zodpovednosť za škodu môžu uzatvárať len podniky usadené v EÚ; len osoby alebo spoločnosti usadené v EÚ môžu v Portugalsku pôsobiť ako sprostredkovatelia takéhoto poistenia. RO: Zaistenie na medzinárodnom trhu je dovolené iba vtedy, ak zaistené riziko nie je možné umiestniť na domácom trhu. Pre spôsob poskytovania 1 AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Neviazané pre služby sprostredkovania priameho poistenia okrem poistenia rizík spojených s: i) námornou dopravou, komerčným letectvom, vypúšťaním strojov do vesmíru a dopravou do vesmíru (vrátane družíc), pričom takéto poistenie pokrýva jednotlivé alebo všetky tieto riziká: prepravovaný tovar, vozidlá prepravujúce tovar a každú súvisiacu zodpovednosť, a ii) tovarom v medzinárodnom tranzite. PL: Neviazané pre zaistenie, retrocesiu a poistenie okrem zaistenia, retrocesie a poistenia rizík spojených s: a) námornou dopravou, komerčným letectvom, vypúšťaním strojov do vesmíru a dopravou do vesmíru (vrátane družíc), pričom také poistenie pokrýva jednotlivé alebo všetky tieto položky: prepravovaný

	tovar, vozidlá prepravujúce tovar a každú súvisiacu zodpovednosť, a b) tovarom v medzinárodnom tranzite. BG: Neviazané pre priame poistenie okrem služieb poskytovaných zahraničnými poskytovateľmi zahraničným osobám na území Bulharskej republiky. Neviazané pre poistenie vkladov a podobné systémy náhrad, ako aj pre systémy povinného poistenia. Poistenie prepravy tovaru, poistenie motorových vozidiel ako takých a poistenie zodpovednosti týkajúcej sa rizík v Bulharskej republike nemôžu uzatvárať zahraničné poisťovne priamo. Zahraničná poisťovňa môže uzatvárať poisťné zmluvy len prostredníctvom pobočky. CY, LV, MT: Neviazané pre služby priameho poistenia okrem poistenia rizík spojených s: i) námornou dopravou, komerčným letectvom, vypúšťaním strojov do vesmíru a dopravou do vesmíru (vrátane družíc), pričom takéto poistenie pokrýva jednotlivé alebo všetky tieto riziká: prepravovaný tovar, vozidlá prepravujúce tovar a každú súvisiacu zodpovednosť, a ii) tovarom v medzinárodnom tranzite. LT: Neviazané pre služby priameho poistenia okrem poistenia rizík spojených s: i) námornou dopravou, komerčným letectvom, vypúšťaním strojov do vesmíru a dopravou do vesmíru (vrátane družíc), pričom takéto poistenie pokrýva jednotlivé alebo všetky tieto riziká: prepravovaný tovar, vozidlá prepravujúce tovar a každú súvisiacu zodpovednosť, a ii) tovarom v medzinárodnom tranzite, okrem prípadov spojených s pozemnou dopravou, keď je riziko v Litve. BG, LV, LT: Neviazané pre sprostredkovanie poistenia. PL: Neviazané pre sprostredkovateľov zaistenia, retrocesie a poistenia. FI: Iba poisťovatelia, ktorí majú svoje ústredie v EÚ alebo ktorí majú svoju pobočku vo Fínsku, môžu poskytovať služby priameho poistenia (vrátane spolupoistenia). Poskytovanie služieb poisťných maklérov je podmienené stálym miestom podnikania v EÚ.

	HU: Poskytovanie priameho poistenia na území Maďarska poisťovňami, ktoré nie sú usadené v EÚ, je povolené len prostredníctvom pobočiek registrovaných v Maďarsku. IT: Neviazané pre povolanie poisťného matematika. SE: Poskytovanie priameho poistenia je povolené iba prostredníctvom poskytovateľa poisťovacích služieb, ktorý na to má vo Švédsku povolenie, za predpokladu, že zahraničný poskytovateľ služieb a švédska poisťovňa patria do rovnakej skupiny spoločností alebo majú medzi sebou uzavretú dohodu o spolupráci. ES: Požiadavka pobytu a trojročná prax v príslušnom odbore, pokiaľ ide o služby poisťného matematika. Pre spôsob poskytovania 2 AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Neviazané pre sprostredkovanie. BG: Pre priame poistenie, bulharské fyzické a právnické osoby, ako aj zahraničné osoby, ktoré vykonávajú podnikateľskú činnosť na území Bulharskej republiky, môžu uzatvárať poisťné zmluvy na svoje činnosti v Bulharsku len s poskytovateľmi, ktorí majú licenciu na vykonávanie poisťovacej činnosti v Bulharsku. Poistné plnenie vyplývajúce z týchto zmlúv sa vypláca v Bulharsku. Neviazané pre poistenie vkladov a podobné systémy náhrad, ako aj pre systémy povinného poistenia. IT: Poistenie prepravy tovaru, poistenie vozidiel ako takých a poistenie zodpovednosti v súvislosti s rizikami v Taliansku môžu uzatvárať len poisťovne usadené v Únii. Táto výhrada sa nevzťahuje na medzinárodnú dopravu, ktorej súčasťou je dovoz do Talianska. PL: Neviazané pre služby v oblasti zaistenia, retrocesie a poistenia okrem zaistenia, retrocesie a poistenia tovaru v medzinárodnej doprave.
B.Bankové a iné finančné služby (s výnimkou poisťovníctva)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 LT: vyhradzuje sa právo vyžadovať obchodnú prítomnosť pre riadenie dôchodkového fondu, a aby aspoň jeden z vedúcich členov bankovej rady mal trvalý pobyt v Litve a ovládal litovský jazyk. IT: Neviazané pre „consulenti finanziari“ (finančných poradcov).

	EE: Pokiaľ ide o prijímanie vkladov, požiadavka povolenia od estónskeho úradu pre finančný dohľad a zápisu do obchodného registra podľa estónskych právnych predpisov ako akciová spoločnosť, dcérska spoločnosť alebo pobočka. IE: vyhradzuje sa právo vyžadovať: v prípade organizácií kolektívneho investovania zriadených ako podielové fondy a spoločností s variabilným kapitálom (okrem podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov, PKIPCP) sa vyžaduje, aby správca/depozitár a správcovská spoločnosť boli zapísaní do obchodného registra v Írsku alebo v inom členskom štáte Európskej únie (nemôže ísť o pobočky). V prípade investičnej komanditnej spoločnosti musí byť aspoň jeden komplementár zapísaný v obchodnom registri v Írsku. Na získanie členstva na burze cenných papierov v Írsku musí mať subjekt buď a) povolenie v Írsku, čo si vyžaduje, aby bol zapísaný v obchodnom registri alebo aby bol osobnou obchodnou spoločnosťou s ústredím/sídlom v Írsku, alebo b) aby mal povolenie v inom členskom štáte Európskej únie v súlade so smernicou EÚ o investičných službách. PL: Pre poskytovanie a prenos finančných informácií a spracúvanie finančných údajov a s tým spojený softvér: požiadavka používať verejnú telekomunikačnú sieť alebo sieť iného oprávneného prevádzkovateľa. Pre spôsob poskytovania 1 AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SK, SE, UK: Neviazané pre poskytovanie finančných informácií a spracúvanie finančných údajov a pre poradenské a iné pomocné služby okrem sprostredkovania. BE: Na poskytovanie služieb investičného poradenstva sa vyžaduje usadenie sa v Belgicku. BG: Môžu sa uplatňovať obmedzenia a podmienky týkajúce sa využívania telekomunikačnej siete. CY: Neviazané okrem obchodovania s prevoditeľnými cennými papiermi, poskytovania finančných informácií a spracúvania finančných údajov a poradenských a iných pomocných služieb s výnimkou sprostredkovania. EE: Na výkon činností správy investičných fondov sa vyžaduje zriadenie špecializovanej

	správcovskej spoločnosti a iba spoločnosti, ktoré majú svoje sídlo v Únii, môžu pôsobiť ako depozitári aktív investičných fondov. LT: Na výkon činností správy investičných fondov sa vyžaduje zriadenie špecializovanej správcovskej spoločnosti a iba spoločnosti, ktoré majú svoje sídlo alebo pobočku v Litve, môžu pôsobiť ako depozitári aktív investičných fondov. IE: Poskytovanie investičných služieb alebo investičného poradenstva si vyžaduje buď I) povolenie v Írsku, pre ktoré sa spravidla požaduje, aby bol subjekt zapísaný v obchodnom registri alebo aby bol osobnou obchodnou spoločnosťou alebo živnostníkom, v každom prípade s ústredím/so sídlom v Írsku (v určitých prípadoch nemusí byť povolenie nutné, napr. ak poskytovateľ služieb z tretej krajiny nemá v Írsku obchodnú prítomnosť a služby nie sú poskytované súkromným osobám), alebo II) povolenie v inom členskom štáte v súlade so smernicou EÚ o investičných službách. LV: Neviazané okrem poskytovania finančných informácií a poradenských a iných pomocných služieb s výnimkou sprostredkovania. MT: Neviazané okrem prijímania vkladov, poskytovania pôžičiek všetkého druhu, poskytovania finančných informácií a spracúvania finančných údajov a poradenských a iných pomocných služieb s výnimkou sprostredkovania. PL: Pre poskytovanie a prenos finančných informácií a spracúvanie finančných údajov a s tým spojený softvér: požiadavka používať verejnú telekomunikačnú sieť alebo sieť iného oprávneného prevádzkovateľa. RO: Neviazané pre finančný lízing, obchodovanie s nástrojmi peňažného trhu, devízami, odvodenými produktmi, nástrojmi pre devízové kurzy a úrokové miery, obchodovanie s prevoditeľnými cennými papiermi a ostatnými prevoditeľnými nástrojmi a finančnými aktívami, pre účasť na emisiách všetkých druhov cenných papierov, správu aktív a pre zúčtovanie a clearingové služby v oblasti finančných aktív. Platobné služby a služby prevodu peňazí sú povolené len prostredníctvom banky so sídlom v Rumunsku. SI: Neviazané okrem poskytovania pôžičiek všetkého druhu, prijímania záruk a záväzkov od zahraničných úverových inštitúcií domácimi právnickými osobami a výhradnými vlastníkmi,

	poskytovania a prenosu finančných inštitúcií, softvéru na spracúvanie finančných údajov a súvisiaceho softvéru poskytovateľmi iných finančných služieb, poradenských a iných pomocných finančných služieb pre všetky tieto činnosti vrátane úverových referencií a analýz, investičného a portfóliového prieskumu a poradenstva, poradenstva pri akvizíciách a v otázkach reštrukturalizácie a stratégie podnikov. Vyžaduje sa obchodná prítomnosť. SI: Služby dôchodkového systému môže poskytovať spoločný dôchodkový fond (ktorý nie je právnym subjektom, a preto ho spravuje poisťovňa, banka alebo dôchodková spoločnosť), dôchodková spoločnosť alebo poisťovňa. Služby dôchodkového systému môžu navyše ponúkať aj poskytovatelia dôchodkového systému zriadení v súlade s právnymi predpismi platnými v členskom štáte EÚ. HU: Spoločnosti so sídlom mimo EHP môžu poskytovať finančné služby alebo sa podieľať na pomocných činnostiach súvisiacich s finančnými službami výlučne prostredníctvom svojej maďarskej pobočky. Pre spôsob poskytovania 2 BG: Môžu sa uplatňovať obmedzenia a podmienky týkajúce sa využívania telekomunikačnej siete.
8.SLUŽBY ZDRAVOTNEJ STAROSTLIVOSTI A SOCIÁLNE SLUŽBY (len služby financované zo súkromných zdrojov. V záujme väčšej istoty je potrebné uviesť, že služby, ktoré sú financované z verejných zdrojov alebo dostávajú štátnu podporu v akejkoľvek forme, sa nepovažujú za služby financované zo súkromných zdrojov)	
A. Nemocničné služby (CPC 9311)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 FR: Neviazané pre služby laboratórnych analýz a skúšok (časť CPC 9311).
B. Ambulantné služby (CPC 93192)	Pre spôsob poskytovania 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LT, MT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Neviazané.
C.Ústavné zdravotnícke zariadenia iné ako nemocničné služby (CPC 93193)	HR: Neviazané okrem telemedicíny. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
D. Sociálne služby —Všetky členské štáty okrem AT, EE, LT a LV: len liečebne, ozdravovne a domovy dôchodcov. — AT, EE a LV: všetky CPC 933.	Pre spôsob poskytovania 1 EÚ: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 CZ, FI, HU, LT, MT, PL, SE, SI, SK: Neviazané.

9. CESTOVNÝ RUCH A SLUŽBY SPOJENÉ S CESTOVANÍM	
A.Hotely, reštaurácie a catering (CPC 641, CPC 642 a CPC 643) s výnimkou cateringu v oblasti služieb leteckej dopravy ⁽²⁷⁾	Pre spôsob poskytovania 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neviazané. HR: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
B.Služby cestovných agentúr a cestovných kancelárií (vrátane vedúcich zájazdov) (CPC 7471)	Pre spôsob poskytovania 1 BG, CY, HU: Neviazané. CY: Podmienka štátnej príslušnosti. Zahraniční poskytovatelia služieb musia byť zastúpení miestnou cestovnou kanceláriou. LT: Poskytovanie služieb vedúceho zájazdu podlieha usadeniu sa v Litve a licencií vydané litovských ministerstvom pre cestovný ruch. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
C. Služby turistických sprievodcov (CPC 7472)	Pre spôsob poskytovania 1 BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SK, SI: Neviazané. IT: Turistický sprievodca z krajín mimo EÚ musí získať osobitnú licenciu od príslušného regiónu, aby mohol pôsobiť ako profesionálny turistický sprievodca. BG, CY, EL, ES: Podmienka štátnej príslušnosti členského štátu EÚ pre služby turistických sprievodcov. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
10. REKREAČNÉ, KULTÚRNE A ŠPORTOVÉ SLUŽBY (iné ako audiovizuálne služby)	
A.Služby v oblasti zábavy (vrátane služieb divadiel, hudobných skupín, cirkusov a diskoték) (CPC 9619)	Pre spôsob poskytovania 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SK, SI: Neviazané. BG: Neviazané okrem služieb v oblasti zábavy týkajúcich sa divadelnej produkcie, speváckych skupín, hudobných skupín a orchestrov (CPC 96191); služieb poskytovaných autormi, skladateľmi, sochármi, zabávačmi a inými individuálnymi umelcami (CPC 96192);

	pridružených divadelných služieb (CPC 96193). EE: Neviazané pre iné služby v oblasti zábavy (CPC 96199) okrem služieb kín a divadiel. LT, LV: Neviazané okrem služieb v oblasti prevádzkovania kín a divadiel (časť CPC 96199).
B. Služby informačných a tlačových agentúr (CPC 962)	Pre spôsob poskytovania 1 BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 BG, CY, CZ, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Neviazané.
C. Služby knižníc, archívov, múzeí a iné kultúrne služby (CPC 963)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neviazané.
D. Športové služby (CPC 9641)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 AT: Neviazané pre služby lyžiarskych škôl a horských vodcov. BG, CZ, LV, MT, PL, RO, SK: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 1 CY, EE, HR: Neviazané.
E. Služby rekreačných parkov a pláží (CPC 96491)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne.
11. DOPRAVNÉ SLUŽBY	
A. Námorná doprava a) Medzinárodná osobná doprava (CPC 7211 okrem vnútroštátnej kabotážnej dopravy (28)) b) Medzinárodná nákladná doprava (CPC 7212 okrem vnútroštátnej kabotážnej dopravy (29))	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 EÚ: Neviazané pre námornú vnútroštátnu kabotážnu dopravu. BG, CY, DE, EE, ES, FR, FI, EL, IT, LT, MT, PT, RO, SI, SE: Prípojnú službu na základe povolenia.
B. Vnútrozemská vodná doprava a) Osobná doprava (CPC 7221 okrem vnútroštátnej kabotážnej dopravy (29)) b) Nákladná doprava (CPC 7222 okrem vnútroštátnej kabotážnej dopravy (29))	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 EÚ: Neviazané pre vnútroštátnu vodnú kabotážnu dopravu. Na základe opatrení vychádzajúcich z existujúcich alebo budúcich dohôd o prístupe k vnútrozemským vodným cestám (vrátane dohôd týkajúcich sa prepojenia Rýn – Mohan – Dunaj) sú niektoré dopravné práva vyhradené pre prevádzkovateľov, ktorí majú sídlo v dotknutých krajinách a ktorí spĺňajú kritérium štátnej príslušnosti, pokiaľ ide o vlastníctvo. Podlieha právnym predpisom,

	ktorými sa vykonáva Mannheimský dohovor o režime plavby na Rýne. EÚ: Prepravu tovaru alebo osôb vnútrozemskou vodnou dopravou môže vykonávať iba prevádzkovateľ, ktorý spĺňa tieto podmienky: a)poskytovateľ je usadený v členskom štáte; b)je oprávnený v tomto členskom štáte vykonávať (medzinárodnú) nákladnú alebo osobnú vnútrozemskú vodnú dopravu a c)používa plavidlá registrované v členskom štáte alebo má v držbe osvedčenie o príslušnosti k flotile členského štátu. Okrem toho musia byť plavidlá vo vlastníctve fyzických osôb s domicilom v členskom štáte, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členského štátu, alebo vo vlastníctve právnických osôb registrovaných v členskom štáte. Výnimočne môžu byť stanovené odchýlky od požiadavky na väčšinové vlastníctvo. V Španielsku, vo Švédsku a vo Fínsku neexistuje právny rozdiel medzi námornými a vnútrozemskými vodnými cestami. Právne predpisy platné pre námornú dopravu sa rovnako uplatňujú na vnútrozemské vodné cesty. AT: Vyžaduje sa, aby bola spoločnosť zapísaná v obchodnom registri alebo mala stálu prevádzkareň v Rakúsku. BG, CY, CZ, EE, FI, HU, HR, LT, MT, RO, SE, SI, SK: Neviazané.
C. Železničná doprava a) Osobná doprava (CPC 7111) b) Nákladná doprava (CPC 7112)	Pre spôsob poskytovania 1 EÚ: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
D. Cestná doprava a) Osobná doprava (CPC 7121 a CPC 7122) b)Nákladná doprava (CPC 7123 s výnimkou prepravy pošty na vlastný účet ⁽³⁰⁾).	Pre spôsob poskytovania 1 EÚ: Neviazané (s výnimkou prepravy poštových a kuriérskych zásielok na vlastný účet). Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
E.Potrubná preprava tovaru iného ako paliva ⁽³¹⁾ (CPC 7139)	Pre spôsob poskytovania 1: EÚ: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2:

	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neviazané.
12. POMOCNÉ SLUŽBY SÚVISIACE S DOPRAVOU ⁽³²⁾	
A. Pomocné služby v námornej doprave a) Služby manipulácie s námorným nákladom b) Úschovné a skladovacie služby (časť CPC 742) c) Služby colného konania d) Služby kontajnerových staníc a dep e) Služby námorných agentúr f) Námorné špeditérské služby g) Prenájom plavidiel s posádkou (CPC 7213) h) Tlačné a vlečné služby (CPC 7214) i) Podporné služby v námornej doprave (časť CPC 745) j) Iné podporné a pomocné služby (časť CPC 749)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 EÚ: Neviazané pre služby colného konania, tlačné a vlečné služby a služby lodivodov a prístaviska. Pre spôsob poskytovania 1: EÚ: Neviazané pre služby manipulácie s námorným nákladom a služby kontajnerových staníc a dep. AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: Neviazané pre prenájom plavidiel s posádkou. BG: Neviazané. AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neviazané pre úschovné a skladovacie služby. HR: Neviazané okrem služieb agentúr pre nákladnú dopravu. FI: Pomocné služby v námornej doprave môžu poskytovať len lode prevádzkované pod fínskou vlajkou. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
B. Pomocné služby vo vnútrozemskej vodnej doprave a) Služby manipulácie s nákladom (časť CPC 741) b) Úschovné a skladovacie služby (časť CPC 742) c) Služby agentúr pre nákladnú dopravu (časť CPC 748) d) Prenájom plavidiel s posádkou (CPC 7223) e) Tlačné a vlečné služby (CPC 7224) f) Podporné služby pre vnútrozemskú vodnú dopravu (časť CPC 745) g) Iné podporné a pomocné služby (časť CPC 749)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 EÚ: Na základe opatrení vychádzajúcich z existujúcich alebo budúcich dohôd o prístupe k vnútrozemským vodným cestám (vrátane dohôd týkajúcich sa prepojenia Rýn – Mohan – Dunaj) sú niektoré dopravné práva vyhradené pre prevádzkovateľov, ktorí majú sídlo v dotknutých krajinách a ktorí spĺňajú kritérium štátnej príslušnosti, pokiaľ ide o vlastníctvo. Právne predpisy, ktorými sa vykonáva Mannheimský dohovor o režime plavby na Rýne. EÚ: Neviazané pre služby colného konania, tlačné a vlečné služby a služby lodivodov a prístaviska. HR: Neviazané okrem služieb agentúr pre nákladnú dopravu. Pre spôsob poskytovania 1 AT: Neviazané pre prenájom plavidiel s posádkou, tlačné a vlečné služby, služby lodivodov a prístaviska, služby navigačnej

	pomoci, služby prevádzkovania prístavu a vodnej cesty. BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HU, LV, LT, MT, RO, SK, SI, SE: Neviazané pre prenájom plavidiel s posádkou. BG: Zakladanie priamych pobočiek nie je povolené (pre pomocné služby v námornej doprave sa vyžaduje zápis do obchodného registra). Účasť v bulharskej spoločnosti je obmedzená na 49 %.
C. Pomocné služby v železničnej doprave a) Služby manipulácie s nákladom (časť CPC 741) b) Úschovné a skladovacie služby (časť CPC 742) c) Služby agentúr pre nákladnú dopravu (časť CPC 748) d) Tlačné a vlečné služby (CPC 7113) e) Podporné služby pre služby železničnej dopravy (CPC 743) f) Iné podporné a pomocné služby (časť CPC 749)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 EÚ: Neviazané pre služby colného konania a tlačné a vlečné služby. HR: Neviazané okrem služieb agentúr pre nákladnú dopravu. Pre spôsob poskytovania 1 BG, CZ: Zakladanie priamych pobočiek nie je povolené (pre pomocné služby v železničnej doprave sa vyžaduje zápis do obchodného registra). Účasť v bulharskej spoločnosti je obmedzená na 49 %. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
D. Pomocné služby v cestnej doprave a) Služby manipulácie s nákladom (časť CPC 741) b) Úschovné a skladovacie služby (časť CPC 742) c) Služby agentúr pre nákladnú dopravu (časť CPC 748) d) Prenájom úžitkových cestných vozidiel s obsluhou (CPC 7124) e) Podporné služby pre cestnú dopravu (CPC 744) f) Iné podporné a pomocné služby (časť CPC 749)	Pre spôsob poskytovania 1 AT, BG, CY, CZ, DK, EE, HU, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: Neviazané pre prenájom úžitkových cestných vozidiel s obsluhou. HR: Neviazané okrem služieb agentúr pre nákladnú dopravu a podporných služieb pre cestnú dopravu, ktoré podliehajú povoleniu. SE: Od usadených subjektov sa vyžaduje používanie vozidiel registrovaných v danom štáte. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
D. Pomocné služby súvisiace so službami leteckej dopravy a) Služby pozemnej obsluhy (vrátane služieb cateringu)	Pre spôsob poskytovania 1 EÚ: Neviazané. BG: Pre pomocné služby v leteckej doprave nie je povolené zakladanie priamych pobočiek (vyžaduje sa zápis do obchodného registra). Pre spôsob poskytovania 2 BG, CY, CZ, HR, HU, MT, PL, RO, SK, SI: Neviazané.
b) Úschovné a skladovacie služby (časť CPC 742)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne. Pre spôsob poskytovania 1

	BG: Pre pomocné služby v leteckej doprave nie je povolené zakladanie priamych pobočiek (vyžaduje sa zápis do obchodného registra).
c) Služby agentúr pre nákladnú dopravu (časť CPC 748)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne. Pre spôsob poskytovania 1 BG: Zahraničné osoby môžu poskytovať služby len formou majetkovej účasti (obmedzenej na najviac 49 %) v bulharských spoločnostiach a prostredníctvom pobočiek.
d) Prenájom lietadiel s posádkou (CPC 734)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 EÚ: Lietadlá, ktoré používajú leteckí dopravcovia Únie, musia byť registrované v tých členských štátoch, ktoré leteckému dopravcovi vydali licenciu, alebo inde v Únii. Na registráciu lietadla sa môže vyžadovať, aby bolo vo vlastníctve buď fyzických osôb, ktoré spĺňajú osobitné kritérium štátnej príslušnosti, alebo právnických osôb, ktoré spĺňajú osobitné kritériá týkajúce sa vlastníctva kapitálu a kontroly. Na základe výnimky môže zahraničný letecký dopravca prenajať lietadlo registrované mimo EÚ leteckému dopravcovi z Európskej únie za osobitných okolností, ako sú napríklad výnimočné potreby leteckého dopravcu z Európskej únie, sezónne potreby vyššej kapacity alebo potreby prekonať prevádzkové ťažkosti, ktoré sa nedajú primerane uspokojiť prostredníctvom prenájmu lietadla registrovaného v Európskej únii, pričom takýto prenájom si vyžaduje časovo obmedzené schválenie členským štátom Európskej únie, ktorý leteckému dopravcovi z Európskej únie udelil licenciu.
e) Predaj a marketing f) Počítačový rezervačný systém	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 EÚ: Pokiaľ ide o služby počítačového rezervačného systému, ak poskytovatelia služieb počítačového rezervačného systému mimo Európskej únie neposkytujú leteckým dopravcom z Európskej únie zaobchádzanie rovnocenné ⁽³³⁾ zaobchádzaniu poskytovanému v Európskej únii, resp. ak leteckí dopravcovia z krajín mimo EÚ neposkytujú poskytovateľom služieb počítačového rezervačného systému z Európskej únie zaobchádzanie rovnocenné zaobchádzaniu poskytovanému v Európskej únii, môžu sa prijať opatrenia na zabezpečenie toho, aby poskytovatelia služieb počítačového rezervačného systému v Európskej únii poskytovali rovnocenné zaobchádzanie

	leteckým dopravcom z krajín mimo EÚ, resp. aby leteckí dopravcovia v Európskej únii poskytovali rovnocenné zaobchádzanie poskytovateľom služieb počítačového rezervačného systému z krajín mimo EÚ.
g) Služby prevádzkovania letísk	Pre spôsob poskytovania 1 EÚ: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
E. Pomocné služby súvisiace s potrubnou prepravou tovaru iného ako palivo ⁽³⁴⁾ a) Služby úschovy a uskladnenia tovaru iného ako paliva prepravovaného potrubím, (časť CPC 742)	Pre spôsob poskytovania 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
13. INÉ DOPRAVNÉ SLUŽBY	
Poskytovanie služby kombinovanej dopravy	Spôsob poskytovania 1 EÚ okrem FI: Iba dopravcovia usadení v členskom štáte EÚ, ktorí spĺňajú podmienky týkajúce sa prístupu k povolaniu a prístupu na trh s dopravou tovaru medzi členskými štátmi EÚ, môžu v rámci prevádzky kombinovanej dopravy medzi členskými štátmi vykonávať dopravu na počiatočných a/alebo konečných úsekoch cestnej dopravy, ktoré tvoria integrálnu súčasť operácie kombinovanej dopravy a ktoré môžu, ale nemusia zahŕňať prekonanie hranice. Uplatňujú sa obmedzenia pre každý daný druh dopravy. Môžu sa prijať potrebné opatrenia, ktorými sa zabezpečí, že dane z motorových vozidiel stanovené pre cestné vozidlá používané v rámci kombinovanej dopravy sa znížia alebo sa budú vracat'. Spôsob poskytovania 2 BE, DE, DK, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, NL, PT, UK: Žiadne, bez toho, aby boli dotknuté obmedzenia zapísané v tejto listine záväzkov týkajúce sa daného druhu dopravy. AT, BG, CY, CZ, EE, HU, HR, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Neviazané.
14. ENERGETICKÉ SLUŽBY	
A. Služby súvisiace s ťažbou (CPC 883) ⁽³⁵⁾	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne.
B. Potrubná preprava palív (CPC 7131)	Pre spôsob poskytovania 1 EÚ: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2:

	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neviazané.
C.Služby úschovy a uskladnenia palív prepravovaných potrubím (časť CPC 742)	Pre spôsob poskytovania 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
D.Služby veľkoobchodného predaja pevných, kvapalných a plyných palív a súvisiacich produktov (CPC 62271) a služby veľkoobchodného predaja elektrickej energie, pary a teplej vody	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 EÚ: Neviazané pre služby veľkoobchodného predaja motorového paliva, elektrickej energie, pary a teplej vody.
E.Služby maloobchodného predaja motorového paliva (CPC 613)	Pre spôsob poskytovania 1 EÚ: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
F.Maloobchodný predaj vykurovacieho oleja, plynu vo fľašiach, uhlia a dreva (CPC 63297) a služby maloobchodného predaja elektrickej energie, plynu (nie vo fľašiach), pary a teplej vody	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 EÚ: Neviazané pre služby maloobchodného predaja motorového paliva, elektrickej energie, plynu (nie vo fľašiach), pary a teplej vody. Pre spôsob poskytovania 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Neviazané pre maloobchodný predaj vykurovacieho oleja, plynu vo fľašiach, uhlia a dreva, neviazané okrem zásielkového predaja. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
G. Služby súvisiace s distribúciou energie (CPC 887)	Pre spôsob poskytovania 1 EÚ: Neviazané okrem konzultačných služieb. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
15. OSTATNÉ SLUŽBY INDE NEZAHNRNUTÉ	
a) Služby prania, čistenia a farbenia (CPC 9701)	Pre spôsob poskytovania 1 EÚ: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
b) Kadernícke služby (CPC 97021)	Pre spôsob poskytovania 1 EÚ: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2

	Žiadne.
c) Kozmetické služby, manikúra a pedikúra (CPC 97022)	Pre spôsob poskytovania 1 EÚ: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
d) Iné služby salónov krásy inde neuvedené (CPC 97029)	Pre spôsob poskytovania 1 EÚ: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
e) Kúpeľné služby a neterapeutické masáže, pokiaľ sú poskytované ako relaxačné „wellness“ služby a nie na liečebné alebo rehabilitačné účely ⁽³⁶⁾ (CPC ver. 1.0 97230)	Pre spôsob poskytovania 1 EÚ: Neviazané. Pre spôsob poskytovania 2 Žiadne.
g) Telekomunikačné pripájacie služby (CPC 7543)	Pre spôsoby poskytovania 1 a 2 Žiadne.

⁽¹⁾ Zahŕňa služby právneho poradenstva, právneho zastupovania, právne rozhodcovské a zmierovacie/mediačné služby, služby právnej dokumentácie a osvedčovania. Poskytovanie právnych služieb je povolené, len pokiaľ ide o oblasť medzinárodného práva verejného, práva EÚ a právneho poriadku jurisdikcie, v ktorej sú investor alebo jeho zamestnanci kvalifikovaní na výkon právnického povolania, a podobne ako poskytovanie iných služieb podlieha požiadavkám a postupom na získanie licencie uplatňovaným v členských štátoch Európskej únie. Pre právnikov poskytujúcich právne služby v oblasti medzinárodného práva verejného a zahraničného práva to môže okrem iného zahŕňať dodržiavanie miestneho etického kódexu, používanie titulov z domovskej krajiny (pokiaľ nebol titul uznaný za rovnocenný s titulom v hostiteľskej krajine), požiadavky na poistenie, jednoduché zaregistrovanie sa v právnickej komore hostiteľskej krajiny alebo zjednodušené prijatie do právnickej komory hostiteľskej krajiny prostredníctvom skúšky spôsobilosti a trvalý domicil alebo sídlo v hostiteľskej krajine. Právne služby v oblasti práva EÚ v zásade poskytuje osobne plne kvalifikovaný právnik, ktorý je členom profesijnej komory v EÚ, alebo sa poskytujú jeho prostredníctvom, a právne služby v oblasti práva členského štátu Európskej únie v zásade poskytuje osobne plne kvalifikovaný právnik, ktorý je členom právnickej komory v členskom štáte, alebo sa poskytujú jeho prostredníctvom. Na zastupovanie pred súdmi a inými príslušnými orgánmi EÚ môže byť preto potrebné riadne členstvo v profesijnej komore v príslušnom členskom štáte Európskej únie, pretože to zahŕňa výkon vnútroštátneho procesného práva a procesného práva EÚ. V niektorých členských štátoch však aj zahraniční právnici, ktorí nie sú riadnymi členmi profesijnej komory, môžu v konaniach v občianskoprávných veciach zastupovať stranu, ktorá je štátnym príslušníkom štátu alebo ktorá patrí k štátu, v ktorom má právnik oprávnenie na výkon praxe.

⁽²⁾ Nezahŕňa služby právneho poradenstva a právneho zastupovania v daňových záležitostiach, ktoré možno nájsť v časti 1.A.a). Právne služby.

⁽³⁾ Dodávka liekov širokej verejnosti podobne ako poskytovanie iných služieb podlieha licenčným a kvalifikačným požiadavkám a postupom uplatniteľným v členských štátoch Európskej únie. Vo všeobecnosti platí zásada, že tieto činnosti sú vyhradené pre farmaceutov. V niektorých členských štátoch je pre farmaceutov vyhradená len dodávka liekov na lekárske predpis.

⁽⁴⁾ Časť CPC 85201, ktorú možno nájsť v časti 1.A.h). Lekárske služby a služby zubného lekárstva.

⁽⁵⁾ Príslušná služba sa týka povolania realitného makléra a nemá vplyv na žiadne práva, resp. obmedzenia vzťahujúce sa na fyzické a právnické osoby, ktoré kupujú nehnuteľnosť.

⁽⁶⁾ Služby údržby a opravy dopravných zariadení (CPC 6112, 6122, 8867 a CPC 8868) možno nájsť v časti 1.F. l) 1 až 1.F.l) 4.

⁽⁷⁾ Nezahŕňa polygrafické služby, ktoré patria pod CPC 88442 a ktoré možno nájsť v časti 1.F.p).

⁽⁸⁾ Pojem „manipulácia“ by sa mal chápať ako zahŕňajúci vybavenie, triedenie, dopravu a doručenie.

⁽⁹⁾ „Poštové zásielky“ predstavujú položky, s ktorými manipuluje akýkoľvek typ obchodného prevádzkovateľa, verejný či súkromný.

⁽¹⁰⁾ Napr. listy, pohľadnice.

⁽¹¹⁾ Zahŕňa knihy a katalógy.

(12) Časopisy, noviny, periodiká.

(13) Pre pododvetvia i) až iv) možno vyžadovať individuálne licencie, ktorými sa ukladajú konkrétne povinnosti univerzálnych služieb a/alebo finančný príspevok do kompenzačného fondu.

(14) Expresné doručovateľské služby môžu zahŕňať okrem väčšej rýchlosti a spoľahlivosti aj prvky pridanej hodnoty, napríklad vyzdvihnutie v mieste pôvodu, osobné doručenie adresátovi, sledovanie a evidovanie zásielky, možnosť zmeny miesta určenia a adresáta počas dopravy alebo potvrdenie o prijatí.

(15) Poskytovanie prostriedkov vrátane poskytovania *ad hoc* priestorov, ako aj dopravy treťou stranou, čo umožňuje, aby si používatelia, ktorí sa prihlásili na využívanie tejto služby, vzájomnou výmenou medzi sebou sami doručovali poštové zásielky. Poštové zásielky sú položky, s ktorými manipuluje akýkoľvek typ obchodného prevádzkovateľa, verejný či súkromný.

(16) Preprava pošty na vlastný účet akýmkoľvek spôsobom pozemnej dopravy.

(17) Letecká preprava pošty na vlastný účet.

(18) Tieto služby nezahŕňajú spracúvanie informácií a/alebo údajov online (vrátane spracovania transakcií) (časť CPC 843), ktoré možno nájsť v časti I.B. Počítačové služby.

(19) Televízne a rozhlasové vysielanie je vymedzené ako neprerušovaný tok vysielania, ktorý je potrebný na distribúciu signálu rozhlasového a televízneho vysielania pre širokú verejnosť, ale nepatria sem pomocné prepojenia medzi prevádzkovateľmi.

(20) Tieto služby predstavujú telekomunikačnú službu, ktorej predmetom je prenos a príjem rozhlasového a televízneho vysielania satelitom (neprerušovaný tok vysielania cez satelit vyžadovaný na distribúciu signálov televíznych a rozhlasových programov pre širokú verejnosť). Zahŕňa to predaj využívania satelitných služieb, ale nepatrí sem predaj balíkov televíznych programov domácnostiam.

(21) Tieto služby, ktoré zahŕňa CPC 62271, možno nájsť v časti ENERGETICKÉ SLUŽBY pod 18.D.

(22) Nezahŕňa služby súvisiace s údržbou a opravou, ktoré možno nájsť v časti SLUŽBY PRE PODNIKY pod 1.B. a 1.F.I).

(23) Maloobchodný predaj farmaceutických, lekárskech a ortopedických výrobkov možno nájsť v časti ODBORNÉ SLUŽBY pod 1.A.k).

(24) Zodpovedá kanalizačným službám.

(25) Zodpovedá službám týkajúcim sa čistenia výfukových plynov.

(26) Zodpovedá častiam služieb týkajúcich sa ochrany prírody a krajiny.

(27) Catering v oblasti služieb leteckej dopravy možno nájsť v časti POMOCNÉ SLUŽBY SÚVISIACE S DOPRAVOU pod 12.D.a) Služby pozemnej obsluhy.

(28) Bez toho, aby bol dotknutý rozsah činností, ktoré možno podľa príslušných vnútroštátnych predpisov považovať za kabotáž, táto listina nezahŕňa vnútroštátnu kabotážnú dopravu, ktorou obvykle znamená prepravu cestujúcich alebo tovaru medzi prístavom alebo miestom nachádzajúcim sa v členskom štáte Európskej únie a iným prístavom alebo miestom nachádzajúcim sa v tom istom členskom štáte vrátane prístavu alebo miesta v jeho kontinentálnej plytčine podľa Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve, ako aj preprava začínajúca sa a končiac sa v tom istom prístave alebo mieste nachádzajúcom sa v členskom štáte Európskej únie.

(29) Zahŕňa prípojné služby a presun zariadení medzinárodnými poskytovateľmi námornej dopravy medzi prístavmi, ktoré sa nachádzajú v tom istom štáte, v prípade, keď to neprináša žiadne príjmy.

(30) Časť CPC 71235, ktorú možno nájsť v časti KOMUNIKAČNÉ SLUŽBY pod 2.A. Poštové a kuriérske služby.

(31) Potrubnú prepravu palív možno nájsť v časti ENERGETICKÉ SLUŽBY pod 13.B.

(32) Nezahŕňa služby súvisiace s údržbou a opravou dopravných zariadení, ktoré možno nájsť v časti SLUŽBY PRE PODNIKY pod 1.F.I) 1 až 1.F.I) 4.

(33) „Rovnocenné zaobchádzanie“ znamená nediskriminačné zaobchádzanie s leteckými dopravcami z Európskej únie a poskytovateľmi služieb počítačového rezervačného systému z Európskej únie.

(34) Pomocné služby súvisiace s potrubnou prepravou palív možno nájsť v časti ENERGETICKÉ SLUŽBY pod 13.C.

(35) Zahŕňa tieto služby poskytované za odplatu alebo na zmluvnom základe: poradenské a konzultačné služby týkajúce sa ťažby, prípravy miesta ťažby, inštalácie vrtnéj súpravy, vŕtania, vŕtacích korúnok, služby týkajúce sa obloženia a kladenia potrubia, inžinierske služby pre vrtné výplachy, kontrola tuhých látok, špeciálne operácie pri vystužovaní vrtu a pri zvislých vrtoch, geologický prieskum ťažobnej jamy a kontrola vrtov, odber vrtných jadier, skúšky vrtov, služby zlaňovania (wireline), dodávka a využitie kvapalín na prípravu vrtu (sol'anky), dodávka a inštalácia zariadení na dokončenie vrtu, cementovanie (tlakové plnenie), stimulačné služby (vytváranie prasklín, injekcia kyselín a tlakové čerpanie), služby na regeneráciu a opravu vrtov, utesňovanie a zatváranie vrtov.

(36) Terapeutické masáže a kúpeľno-liečebné služby možno nájsť v časti 1.A.h) Lekárske služby, 1.A.j) 2 Služby poskytované zdravotníkmi sestrami, fyzioterapeutmi a pomocným zdravotníckym personálom a služby zdravotnej starostlivosti (8.A a 8.C).

PRÍLOHA VIII-C

VÝHRADY EURÓPSKEJ ÚNIE TÝKAJÚCE SA KĹÚČOVÝCH PRACOVNÍKOV, STÁŽISTOV S VYSOKOŠKOLSKÝM VZDELANÍM A PREDAJCOV SLUŽIEB PRE PODNIKY

1. V ďalej uvedených výhradách sa uvádzajú hospodárske činnosti liberalizované podľa článku 151 tejto dohody, na ktoré sa uplatňujú obmedzenia týkajúce sa kľúčových pracovníkov a stážistov s vysokoškolským vzdelaním v súlade s článkom 154 tejto dohody a predajcov služieb pre podniky v súlade s článkom 155 tejto dohody, a takéto obmedzenia sú v ňom špecifikované. Zoznam uvedený ďalej pozostáva z týchto prvkov:

a) v prvom stĺpci je uvedené odvetvie alebo pododvetvie, v ktorom sa obmedzenia uplatňujú,

b) v druhom stĺpci sú opísané uplatniteľné obmedzenia.

Ak sa v stĺpci uvedenom v písmene b) uvádzajú iba výhrady špecifické pre jednotlivé členské štáty, znamená to, že členské štáty, ktoré tam nie sú uvedené, prijímajú záväzky v príslušnom odvetví bez výhrad (nepřítomnosťou výhrad špecifických pre jednotlivé členské štáty nie sú dotknuté horizontálne výhrady alebo odvetvové výhrady na úrovni celej EÚ, ktoré sa môžu uplatňovať).

Európska únia neprijíma žiadny záväzok v súvislosti s kľúčovými pracovníkmi, stážistami s vysokoškolským vzdelaním a predajcami služieb pre podniky v hospodárskych činnostiach, ktoré nie sú liberalizované (zostávajú neviazané) podľa článku 144 tejto dohody.

2. Záväzky týkajúce sa kľúčových pracovníkov, stážistov s vysokoškolským vzdelaním, predajcov služieb pre podniky a predajcov tovaru sa neuplatňujú v prípadoch, keď zámerom alebo účinkom ich dočasnej prítomnosti je zasahovať do akéhokoľvek pracovnoprávneho sporu alebo rokovania medzi zamestnancami a vedením alebo inak ovplyvňovať ich výsledok.

3. Zoznam uvedený ďalej nezahŕňa opatrenia týkajúce sa kvalifikačných požiadaviek a postupov, technických noriem a licenčných požiadaviek a postupov, ak nepredstavujú obmedzenie v zmysle článkov 154 a 155 tejto dohody. Uvedené opatrenia (napr. potreba získať licenciu, potreba získať uznanie odborných kvalifikácií v regulovaných odvetviach, potreba zložiť osobitné skúšky vrátane jazykových skúšok a potreba mať zákonný domicil na území, kde sa hospodárska činnosť vykonáva) sa v každom prípade uplatňujú na kľúčových pracovníkov, stážistov s vysokoškolským vzdelaním a predajcov služieb pre podniky z Arménskej republiky, a to aj v prípade, ak sa neuvádzajú v ďalej uvedenom zozname.

4. Všetky ostatné požiadavky Európskej únie a jej členských štátov, ktoré sa týkajú vstupu, pobytu, práce a sociálneho zabezpečenia, sa naďalej uplatňujú vrátane predpisov o dĺžke pobytu, minimálnej mzde, ako aj kolektívnych dohodách o mzdách.

5. V súlade s článkom 141 ods. 3 tejto dohody ďalej uvedený zoznam nezahŕňa opatrenia týkajúce sa dotácií poskytnutých zmluvných stranou.

6. Zoznamom, ktorý je uvedený ďalej, nie je dotknutá existencia štátneho monopolu a výhradných práv, ako sú opísané v listine záväzkov týkajúcich sa usadenia sa.

7. V tých odvetviach, v ktorých sa uplatňujú testy hospodárskych potrieb, bude hlavnými kritériami posúdenie situácie na príslušnom trhu v členskom štáte Európskej únie alebo

regióny, na ktorom sa má služba poskytovať, pričom sa zohľadní počet existujúcich poskytovateľov služieb a vplyv na nich.

8.Práva a povinnosti vyplývajúce z ďalej uvedeného zoznamu nemajú priamy právny účinok, a preto priamo nezakladajú práva fyzickým alebo právnickým osobám.

9.V záujme väčšej istoty treba uviesť, že pre Európsku úniu povinnosť poskytnúť národné zaobchádzanie nemá za následok požiadavku rozšíriť zaobchádzanie poskytnuté v členskom štáte štátnym príslušníkom a právnickým osobám iného členského štátu podľa Zmluvy o fungovaní Európskej únie alebo podľa akýchkoľvek opatrení prijatých podľa uvedenej zmluvy vrátane ich vykonávania v členských štátoch, na štátnych príslušníkov alebo právnické osoby druhej zmluvnej strany. Takéto národné zaobchádzanie sa poskytuje len právnickým osobám druhej zmluvnej strany usadeným v súlade s právnymi predpismi iného členského štátu, ktoré majú v uvedenom členskom štáte svoje sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikateľskej činnosti, vrátane tých právnických osôb usadených v EÚ, ktoré sú vo vlastníctve alebo pod kontrolou štátnych príslušníkov druhej zmluvnej strany.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
VŠETKY ODVETVIA	Počet osôb preložených v rámci spoločnosti BG: Počet osôb preložených v rámci spoločnosti nesmie prekročiť 10 % priemerného ročného počtu občanov EÚ zamestnaných v rámci príslušnej bulharskej právnickej osoby. Ak je počet zamestnaných osôb nižší ako 100, počet osôb preložených v rámci spoločnosti môže na základe povolenia prekročiť 10 % z uvedeného celkového počtu zamestnancov. HU: Neviazané pre fyzické osoby, ktoré sú spoločníkmi v arménskej právnickej osobe.
VŠETKY ODVETVIA	Stážisti s vysokoškolským vzdelaním Pre AT, CZ, DE, ES, FR, HU, LT: odborná príprava musí súvisieť so získaným vysokoškolským titulom.
VŠETKY ODVETVIA	Výkonní riaditelia a audítori AT: Výkonní riaditelia pobočiek právnických osôb musia mať pobyt v Rakúsku. Fyzické osoby zodpovedné v rámci právnickej osoby alebo pobočky za dodržiavanie rakúskeho obchodného zákonníka musia mať domicil v Rakúsku. FI: Cudzinec, ktorý vykonáva obchodnú činnosť ako súkromný podnikateľ, potrebuje živnostenské oprávnenie a musí mať trvalý pobyt v EHP. Vo všetkých odvetviach sa na výkonného riaditeľa vzťahuje požiadavka pobytu v EHP, určitým spoločnostiam však možno udeliť výnimky. FR: Ak výkonný riaditeľ podniku zaoberajúceho sa priemyselnou, obchodnou alebo remeselníckou činnosťou nie je držiteľom povolenia na pobyt, potrebuje osobitné povolenie. RO: Väčšina audítorov obchodných spoločností a ich zástupcov musí byť občanmi Rumunska.

	SE: Výkonný riaditeľ právnickej osoby alebo pobočky musí mať pobyt vo Švédsku. SE: Držiteľ zaregistrovaných práv (patentov, ochranných známk, práva na ochranu dizajnu a práva k odrodám rastlín) alebo žiadateľ o ne, ktorý nemá pobyt vo Švédsku, musí mať zástupcu s pobytom vo Švédsku hlavne na účely poskytovania služieb spracovania, oznamovania atd. SI: Držiteľ zaregistrovaných práv (patentov, ochranných známk, práva na ochranu dizajnu) alebo žiadateľ o ne, ktorý nemá pobyt v Slovinsku, musí mať patentového zástupcu alebo zástupcu pre práva na ochranu dizajnu zaregistrovaného v Slovinsku hlavne na účely poskytovania služieb spracovania, oznamovania atd.
VŠETKY ODVETVIA	Uznávanie EÚ: Smernice EÚ o vzájomnom uznávaní diplomov sa uplatňujú len na občanov EÚ. Právo vykonávať regulovanú odbornú službu v jednom členskom štáte EÚ neposkytuje právo na jej vykonávanie v inom členskom štáte (1).
4. VÝROBA (2)	
H. Vydávanie, tlač a reprodukcia záznamových médií (ISIC rev 3.1: 22), s výnimkou vydávania a polygrafických činností za odplatu alebo na zmluvnom základe (3)	IT: Podmienka štátnej príslušnosti pre vydavateľov. HR: Požiadavka pobytu pre vydavateľov. PL: Podmienka štátnej príslušnosti pre šéfredaktorov novín a časopisov. SE: Požiadavka pobytu pre vydavateľov a majiteľov vydavateľstiev a polygrafických spoločností.
6. SLUŽBY PRE PODNIKY	
A. Odborné služby	
a) Právne služby (CPC 861) (4) okrem služieb právneho poradenstva, služieb právnej dokumentácie a certifikácie poskytovaných odborníkmi v oblasti práva vykonávajúcimi verejné funkcie, akými sú napríklad notári, „huissiers de justice“ alebo iní „officiers publics et ministériels“.	AT, BE, BG, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, PL, PT, RO, SK, UK: Plnoprávne členstvo v profesijnej komore vyžadované pre výkon praxe v oblasti práva EÚ a vnútroštátneho práva členského štátu a zastupovanie pred súdmi je podlieha podmienke štátnej príslušnosti. Pokiaľ ide o ES, príslušné orgány môžu od tejto podmienky upustiť. BE, FI, LU: Plnoprávne členstvo v profesijnej komore vyžadované v prípade služieb právneho zastupovania podlieha podmienke štátnej príslušnosti v spojení s požiadavkou pobytu. V BE sa na zastupovanie pred „Cour de cassation“ (kasačným súdom) vo veciach, ktoré nie sú trestného charakteru, uplatňujú kvóty.

	BG: Arménski právnici môžu poskytovať len služby právneho zastupovania arménskych štátnych príslušníkov, a to len pod podmienkou reciprocity a spolupráce s bulharským právnikom. Pre služby právnej mediácie sa vyžaduje trvalý pobyt. CY: Na poskytovanie právnych služieb sa vyžaduje podmienka štátnej príslušnosti a pobytu. Plnoprávne členstvo v profesijnej komore podlieha podmienke štátnej príslušnosti v spojení s požiadavkou pobytu. Iba advokáti, ktorí sú členmi profesijnej komory, môžu byť partnermi alebo akcionármi alebo členmi predstavenstva právnickej spoločnosti na Cypre. FR: Vykonávanie povolania „<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>“ a „<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>“ právnikmi podlieha kvótam a podmienke štátnej príslušnosti. HR: Na poskytovanie služieb právneho zastupovania sa vyžaduje riadne prijatie do profesijnej komory, na ktoré sa vzťahuje podmienka štátnej príslušnosti (občianstvo Chorvátska a po vstupe do EÚ občianstvo členského štátu EÚ). HU: Plnoprávne členstvo v profesijnej komore podlieha podmienke štátnej príslušnosti v spojení s požiadavkou pobytu. V prípade zahraničných právnikov je rozsah právnických činností obmedzený na poskytovanie právneho poradenstva, ktoré sa musí uskutočňovať na základe zmluvy o spolupráci uzatvorenej s maďarským advokátom alebo advokátskou kanceláriou. LV: Podmienka štátnej príslušnosti pre prisázných právnych zástupcov, ktorým je vyhradené právne zastupovanie v trestnoprávných konaniach. DK: Marketing služieb právneho poradenstva je vyhradený pre právnikov s dánskou licenciou na výkon právnickej praxe. Požiadavka dánskej právnickej skúšky na získanie dánskej licencie. LU: Podmienka štátnej príslušnosti na poskytovanie právnych služieb v oblasti luxemburského práva a práva EÚ. SE: Členstvo v advokátskej komore potrebné len na používanie švédskoho titulu „<i>advokat</i>“ podlieha požiadavke pobytu. ES, PT: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade prístupu k povolaniu „<i>solicitadores</i>“ a pre zástupcov v oblasti priemyselného vlastníctva. LT: Podmienka štátnej príslušnosti pre patentových právnych zástupcov.

	SI: Zastupovanie klientov pred súdom za odplatu je podmienené obchodnou prítomnosťou v Slovenskej republike. Zahraničný právnik, ktorý má právo vykonávať právnu prax v cudzej krajine, môže poskytovať právne služby alebo vykonávať právnickú činnosť za podmienok stanovených v článku 34a zákona o advokácii, a to pod podmienkou náležitej reciprocity. Či je splnená podmienka reciprocity overuje ministerstvo spravodlivosti. Obchodná prítomnosť advokátov určených slovenskou advokátskou komorou je obmedzená len na výhradné vlastníctvo, advokátsku kanceláriu s ručením obmedzeným (partnerstvo) alebo advokátsku kanceláriu s ručením neobmedzeným (partnerstvo). Činnosť advokátskej kancelárie sa obmedzuje na výkon právnickej činnosti. Partnermi v advokátskej kancelárii môžu byť iba advokáti.
b)1. Služby účtovníctva a služby vedenia účtovných záznamov (CPC 86212 okrem „audítorských služieb“, CPC 86213, CPC 86219 a CPC 86220)	FR: Poskytovanie služieb účtovníctva a služieb vedenia účtovných záznamov je podmienené rozhodnutím ministra hospodárstva, financií a priemyslu po dohode s ministrom zahraničných vecí. Požiadavka pobytu nesmie presiahnuť 5 rokov. IT: Požiadavka pobytu. CY: Podmienka štátnej príslušnosti.
b)2. Audítorské služby (CPC 86211 a 86212 okrem účtovníckych služieb)	BG: Zahraničný audítor môže vykonávať audítorské služby len pod podmienkou reciprocity a ak spĺňa požiadavky zodpovedajúce požiadavkám pre bulharských audítorov a úspešne zložil príslušné skúšky. CY: Podmienka štátnej príslušnosti. DK: Požiadavka pobytu. ES: Podmienka štátnej príslušnosti pre zákonných audítorov a správcov, riaditeľov a spoločníkov v iných spoločnostiach ako tých, na ktorých sa vzťahuje 8. smernica EHS o práve obchodných spoločností. HR: Audítorské služby môžu poskytovať len certifikovaní audítori, ktorí majú licenciu formálne uznanú chorvátskou komorou audítorov. FI: Požiadavka pobytu pre najmenej jedného z audítorov fínskej spoločnosti s ručením obmedzeným. IT: Požiadavka pobytu pre jednotlivých audítorov. SE: Poskytovať služby štatutárneho auditu u určitých právnických osôb vrátane všetkých spoločností s ručením obmedzeným, ako aj u fyzických osôb, môžu iba audítori schválení vo Švédsku alebo autorizovaní audítori vo Švédsku a vo Švédsku registrované audítorské firmy. Iba

	audítori schválení vo Švédsku a registrované verejné účtovné firmy môžu byť akcionármi alebo vytvárať partnerstvá v spoločnostiach, ktoré vykonávajú kvalifikovaný audit (na úradné účely). Na získanie autorizácie alebo schválenia sa vyžaduje pobyt v EHP alebo vo Švajčiarsku. Tituly „schválený audítor“ a „autorizovaný audítor“ môžu používať iba audítori schválení alebo autorizovaní vo Švédsku. Audítori družstevných hospodárskych združení a určitých iných podnikov, ktorí nie sú autorizovaní alebo schválení účtovníci, musia mať pobyt v EHP. Príslušný orgán môže udeliť výnimky z tejto požiadavky. SI: V prípade aspoň jedného člena správnej rady audítorskej spoločnosti usadenej v Slovinsku sa vyžaduje trvalý pobyt v Slovinsku.
c) Služby daňového poradenstva (CPC 863) (5)	CY: Podmienka štátnej príslušnosti. HR, HU, IT: Požiadavka pobytu.
d) Architektonické služby a e) Služby územného plánovania a krajiny architektúry (CPC 8671 a CPC 8674)	EE: Aspoň jedna zodpovedná osoba (projektový manažér alebo poradca) musí mať pobyt v Estónsku. BG: Podmienka štátnej príslušnosti pre služby územného plánovania a krajiny architektúry. CY: Podmienka štátnej príslušnosti. HR, HU, IT: Požiadavka pobytu. SK: Členstvo v príslušnej komore je povinné; môže sa uznať členstvo v príslušných zahraničných inštitúciách. Požiadavka pobytu, môžu sa však zväziť výnimky.
f) Inžinierske služby a g) Integrované inžinierske služby (CPC 8672 a CPC 8673)	EE: Aspoň jedna zodpovedná osoba (projektový manažér alebo poradca) musí mať pobyt v Estónsku. CY: Podmienka štátnej príslušnosti. CZ, HR, IT, SK: Požiadavka pobytu. HU: Požiadavka pobytu (v prípade CPC 8673 sa požiadavka pobytu vzťahuje len na stážistov s vysokoškolským vzdelaním).
h) Lekárske služby (vrátane služieb psychologov) a služby zubného lekárstva (CPC 9312 a časť CPC 85201)	CZ, LT, IT, SK: Požiadavka pobytu. CZ, RO, SK: Pre zahraničné fyzické osoby sa vyžaduje povolenie príslušných orgánov. BE, LU: V prípade stážistov s vysokoškolským vzdelaním sa pre zahraničné fyzické osoby vyžaduje povolenie príslušných orgánov. BG, CY, MT: Podmienka štátnej príslušnosti. DK: Na plnenie konkrétnej funkcie sa môže vydať obmedzené povolenie maximálne na 18 mesiacov a vyžaduje si pobyt.

	FR: Podmienka štátnej príslušnosti. Prístup je však možný v rámci každoročne stanovených kvót. HR: Všetky osoby poskytujúce služby priamo pacientom/osoby ošetrojúce pacientov potrebujú licenciu od profesijnej komory. LV: Výkon lekárskeho povolania cudzincami si vyžaduje povolenie miestnych zdravotníckych orgánov na základe hospodárskych potrieb lekárov a zubných lekárov v danom regióne. PL: Výkon lekárskeho povolania cudzincami si vyžaduje povolenie. Zahraniční lekári majú obmedzené volebné právo v rámci profesijných komôr. PT: Požiadavka pobytu v prípade psychológov. SI: Lekári, zubní lekári, pôrodné asistentky, zdravotné sestry a farmaceuti potrebujú licenciu od profesijnej komory, ostatní zdravotnícki pracovníci potrebujú registráciu.
i) Veterinárne služby (CPC 932)	BG, CY, DE, EL, HR, FR, HU: Podmienka štátnej príslušnosti. CZ a SK: Požiadavka štátnej príslušnosti a požiadavka pobytu. IT: Požiadavka pobytu. PL: Požiadavka štátnej príslušnosti. Cudzinci môžu požiadať o povolenie na výkon praxe.
j) 1. Služby pôrodnej asistencie (časť CPC 93191)	BG: Podmienka štátnej príslušnosti. BE, LU: V prípade štáťstov s vysokoškolským vzdelaním sa pre zahraničné fyzické osoby vyžaduje povolenie príslušných orgánov. CZ, CY, LT, EE, RO, SK: Pre zahraničné fyzické osoby sa vyžaduje povolenie príslušných orgánov. DK: Na plnenie konkrétnej funkcie sa môže vydať obmedzené povolenie maximálne na 18 mesiacov a vyžaduje si pobyt. FR: Podmienka štátnej príslušnosti. Prístup je však možný v rámci každoročne stanovených kvót. IT: Požiadavka pobytu. LV: Pod podmienkou hospodárskych potrieb, ktoré sa určujú podľa celkového počtu pôrodných asistentiek v danom regióne, ktoré majú povolenie od miestnych zdravotníckych orgánov. PL: Podmienka štátnej príslušnosti. Cudzinci môžu požiadať o povolenie na výkon praxe. CY, HU: Neviazané. HR: Všetky osoby poskytujúce služby priamo pacientom/osoby ošetrojúce pacientov potrebujú licenciu od profesijnej komory. SI: Pôrodné asistentky potrebujú licenciu od profesijnej komory.

j)2. Služby poskytované zdravotnými sestrami, fyzioterapeutmi a pomocným zdravotným personálom (časť CPC 93191)	AT: Zahraniční poskytovatelia služieb majú povolenie len na tieto činnosti: zdravotné sestry, fyzioterapeuti, terapeuti chorôb z povolania, logoterapeuti, dietológovia a odborníci na výživu. BE, FR, LU: V prípade štáťstov s vysokoškolským vzdelaním sa pre zahraničné fyzické osoby vyžaduje povolenie príslušných orgánov. HR: Všetky osoby poskytujúce služby priamo pacientom/osoby ošetrojúce pacientov potrebujú licenciu od profesijnej komory. CY, CZ, EE, RO, SK, LT: Pre zahraničné fyzické osoby sa vyžaduje povolenie príslušných orgánov. BG, CY, HU: Podmienka štátnej príslušnosti. DK: Na plnenie konkrétnej funkcie sa môže vydať obmedzené povolenie maximálne na 18 mesiacov a vyžaduje si pobyt. CY, CZ, EL, IT: Podlieha testu hospodárskych potrieb: rozhodnutie závisí od počtu voľných miest a nedostatku pracovníkov v regióne. LV: Pod podmienkou hospodárskych potrieb, ktoré sa určujú podľa celkového počtu zdravotných sestier v danom regióne, ktoré majú povolenie od miestnych zdravotníckych orgánov. SI: Zdravotné sestry potrebujú licenciu od profesijnej komory, zdravotnícki asistenti potrebujú registráciu.
k)Maloobchodný predaj liekov a maloobchodný predaj lekárskech a ortopedických výrobkov (CPC 63211) a iné služby poskytované farmaceutmi (6)	FR: Podmienka štátnej príslušnosti. V rámci stanovených kvót je však prístup pre štátnych príslušníkov Arménska možný za predpokladu, že poskytovateľ služby má francúzske vysokoškolské vzdelanie z farmácie. CY, DE, EL, SK: Podmienka štátnej príslušnosti. HU: Podmienka štátnej príslušnosti okrem maloobchodného predaja liekov a maloobchodného predaja lekárskech a ortopedických výrobkov (CPC 63211). IT, PT: Požiadavka pobytu.
D. Realitné služby (7)	
a)Týkajúce sa vlastnej alebo prenajatej nehnuteľnosti (CPC 821)	FR, HU, IT, PT: Požiadavka pobytu. CY, LV, MT, SI: Podmienka štátnej príslušnosti.
b)Za odplatu alebo na zmluvnom základe (CPC 822)	DK: Požiadavka pobytu, pokiaľ od nej Dánsky orgán pre podnikanie neupustí. FR, HU, IT, PT: Požiadavka pobytu. CY, LV, MT, SI: Podmienka štátnej príslušnosti.
E. Služby prenájmu/lízingu bez obsluhy	
c)Týkajúce sa iných dopravných zariadení	SE: Požiadavka pobytu v EHP (CPC 83101).

(CPC 83101, CPC 83102 a CPC 83105)	
e)Týkajúce sa osobných potrieb a potrieb pre domácnosť (CPC 832)	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti pre špecialistov a pre štážistov s vysokoškolským vzdelaním.
f)Prenájom telekomunikačných zariadení (CPC 7541)	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti pre špecialistov a pre štážistov s vysokoškolským vzdelaním.
F. Iné služby pre podniky	
e)Služby technického skúšobníctva a analýzy (CPC 8676)	IT, PT: Požiadavky pobytu pre biológov a chemických analytikov. CY: Podmienka štátnej príslušnosti pre biológov a chemických analytikov.
f)Poradenské a konzultačné služby súvisiace s poľnohospodárstvom, poľovníctvom a lesníctvom (časť CPC 881)	IT: Požiadavky pobytu pre agronómov a „periti agrari“.
j)2. Bezpečnostné služby (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 a CPC 87305)	BE, BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Podmienka štátnej príslušnosti a požiadavka pobytu. DK: Podmienka štátnej príslušnosti a požiadavka pobytu pre manažérov a pre služby ochrany letísk. ES, PT: Podmienka štátnej príslušnosti pre špecializovaný personál. FR: Podmienka štátnej príslušnosti pre výkonných riaditeľov a riaditeľov. IT: Podmienka štátnej príslušnosti Talianska alebo členského štátu EÚ a požiadavka pobytu v Taliansku alebo v EÚ na získanie potrebného povolenia pre strážne bezpečnostné služby a prepravu cenín.
k)Súvisiace služby vedeckého a technického poradenstva (CPC 8675)	DE: Podmienka štátnej príslušnosti pre verejne vymenovaných zememeračov. FR: Podmienka štátnej príslušnosti pre „geodetické“ činnosti týkajúce sa určovania majetkových práv a oblastí pozemkového práva. CY: Požiadavky štátnej príslušnosti pre vlastníctvo geologických, geofyzikálnych, geodetických a kartografických služieb. IT, PT: Požiadavka pobytu.
l) 1. Údržba a oprava plavidiel (časť CPC 8868)	MT: Podmienka štátnej príslušnosti.
l)2. Údržba a oprava zariadení železničnej dopravy (časť CPC 8868)	LV: Podmienka štátnej príslušnosti.

l)3. Údržba a oprava motorových vozidiel, motocyklov, snežných vozidiel a zariadení cestnej dopravy (CPC 6112, CPC 6122, časť CPC 8867 a časť CPC 8868)	EÚ: Na údržbu a opravy motorových vozidiel, motocyklov a snežných vozidiel sa uplatňuje podmienka štátnej príslušnosti.
l)5. Služby údržby a opravy kovových výrobkov, (nie kancelárskych) strojov, (nie dopravných a nie kancelárskych) zariadení a osobných potrieb a potrieb pre domácnosť ⁽⁹⁾ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 a CPC 8866)	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti okrem: BE, DE, DK, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, UK v prípade CPC 633, 8861, 8866; BG v prípade služieb opravy osobných potrieb a potrieb pre domácnosť (s výnimkou šperkov): CPC 63301, 63302, časť 63303, 63304, 63309; AT v prípade CPC 633, 8861-8866; EE, FI, LV, LT v prípade CPC 633, 8861-8866; CZ, SK v prípade CPC 633, 8861-8866; a SI v prípade CPC 633, 8861, 8866.
m) Služby upratovania a čistenia budov (CPC 874)	CY, EE, HR, MT, PL, RO, SI: Podmienka štátnej príslušnosti.
n) Fotografické služby (CPC 875)	HR, LV: Podmienka štátnej príslušnosti. BG, PL: Podmienka štátnej príslušnosti pre poskytovanie leteckých fotografických služieb.
p) Polygrafické a vydavateľské služby (CPC 88442)	HR: Požiadavka pobytu pre vydavateľa a členov redakčnej rady. SE: Požiadavka pobytu pre vydavateľov a majiteľov vydavateľstiev a polygrafických spoločností. IT: Majitelia vydavateľstva a polygrafickej spoločnosti a vydavatelia musia byť občanmi členského štátu EÚ.
q) Kongresové služby (časť CPC 87909)	SI: Podmienka štátnej príslušnosti.
r) 1. Prekladateľské a tlmočnicke služby (CPC 87905)	FI: Požiadavka pobytu pre úradných prekladateľov.
r) 3. Služby inkasných agentúr (CPC 87902)	BE, EL: Podmienka štátnej príslušnosti. IT: Neviazané.
r)4. Služby súvisiace s poskytovaním informácií o úveroch (CPC 87901)	BE, EL: Podmienka štátnej príslušnosti. IT: Neviazané.
r) 5. Kopírovacie služby (CPC 87904) ⁽⁹⁾	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti.

8.STAVEBNÉ A SÚVISIACE INŽINIERSKE SLUŽBY (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 a CPC 518)	BG: Zahraniční špecialisti musia mať aspoň dvojročnú prax v oblasti stavebníctva. CY: V prípade zahraničných fyzických osôb sa uplatňujú osobitné podmienky a vyžaduje sa povolenie príslušných orgánov.
9.DISTRIBUČNÉ SLUŽBY (okrem distribúcie zbraní, streliva a vojenského materiálu)	
C. Maloobchodné služby ⁽¹⁰⁾	
c) Potravinárske maloobchodné služby (CPC 631)	FR: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade predajcov tabakových produktov (t. j. trafikantov). ES: pre maloobchodný predaj tabaku Založenie podniku podlieha požiadavke štátnej príslušnosti členského štátu EÚ.
10.VZDELÁVACIE SLUŽBY (len služby financované zo súkromných zdrojov)	
A.Služby prvého stupňa základného vzdelávania (CPC 921)	FR: Podmienka štátnej príslušnosti. Arménski štátni príslušníci však môžu od príslušných orgánov získať povolenie založiť a viesť vzdelávaciu inštitúciu a vyučovať. IT: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade poskytovateľov služieb, ktorí majú oprávnenie na vydávanie štátom uznávaných diplomov. EL: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade učiteľov.
B. Služby sekundárneho vzdelávania (CPC 922)	FR: Podmienka štátnej príslušnosti. Arménski štátni príslušníci však môžu od príslušných orgánov získať povolenie založiť a viesť vzdelávaciu inštitúciu a vyučovať. IT: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade poskytovateľov služieb, ktorí majú oprávnenie na vydávanie štátom uznávaných diplomov. EL: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade učiteľov. LV: Podmienka štátnej príslušnosti, pokiaľ ide o vzdelávacie služby týkajúce sa technického a odborného stredoškolského vzdelávania pre študentov s postihnutím (CPC 9224).
C.Služby v oblasti vysokoškolského vzdelávania (CPC 923)	FR: Podmienka štátnej príslušnosti. Arménski štátni príslušníci však môžu od príslušných orgánov získať povolenie založiť a viesť vzdelávaciu inštitúciu a vyučovať. CZ, SK: Podmienka štátnej príslušnosti, pokiaľ ide o služby v oblasti vysokoškolského vzdelávania okrem služieb v oblasti pomaturitného technického a odborného vzdelávania (CPC 92310).

	IT: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade poskytovateľov služieb, ktorí majú oprávnenie na vydávanie štátom uznávaných diplomov.
E. Iné vzdelávacie služby (CPC 929)	CZ, SK: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade väčšiny členov predstavenstva.
12. FINANČNÉ SLUŽBY	
A.Poist'ovacie služby a služby súvisiace s poistením	AT: Vedenie pobočky musí pozostávať z dvoch fyzických osôb s pobytom v Rakúsku. EE: V prípade priameho poistenia – v riadiacom orgáne poisťovne, ktorá má formu akciovej spoločnosti s arménskou kapitálovou účasťou, môžu byť arménski štátni príslušníci zastúpení len v počte, ktorý je úmerný arménskej kapitálovej účasti a nemôžu predstavovať viac ako polovicu členov riadiaceho orgánu. Vedúci manažmentu dcérskej spoločnosti alebo samostatnej spoločnosti musí mať trvalý pobyt v Estónsku. ES: Požiadavka pobytu v prípade povolenia poisťného matematika (alebo alternatívna podmienka dvoch rokov praxe). HR: Požiadavka pobytu. IT: Požiadavka pobytu v prípade povolenia poisťného matematika. PL: Požiadavka pobytu v prípade sprostredkovateľov poistenia. FI: Výkonní riaditelia a aspoň jeden audítor poisťovne musia mať miesto pobytu v EÚ, pokiaľ príslušné orgány neudelia výnimku. Hlavný konateľ arménskej poisťovne musí mať miesto pobytu vo Fínsku, pokiaľ spoločnosť nemá svoje ústredie v EÚ.
B.Bankové a iné finančné služby (s výnimkou poisťovníctva)	BG: V prípade výkonných riaditeľov a konateľov manažmentu sa vyžaduje trvalý pobyt v Bulharsku. FI: Výkonný riaditeľ a aspoň jeden audítor úverových inštitúcií musia mať miesto pobytu v EHP, pokiaľ úrad pre finančný dohľad neudelil výnimku. Maklér (fyzická osoba) na burze s derivátmi musí mať miesto pobytu v EÚ. IT: Podmienka pobytu na území niektorého členského štátu EÚ pre „consulenti finanziari“ (finančných poradcov). HR: Požiadavka pobytu. Správna rada musí riadiť obchodnú činnosť úverovej inštitúcie z územia Chorvátskej republiky. Najmenej jeden člen správnej rady musí plynule ovládať chorvátsky jazyk. LT: Aspoň jeden vedúci člen bankovej rady musí mať trvalý pobyt v Litovskej republike a ovládať litovský jazyk.

	PL: Požiadavka štátnej príslušnosti v prípade aspoň jedného z riaditeľov banky. SE: Zakladateľom sporiteľne musí byť fyzická osoba s pobytom v EHP.
13.SLUŽBY ZDRAVOTNEJ STAROSTLIVOSTI A SOCIÁLNE SLUŽBY (len služby financované zo súkromných zdrojov)	
A.NEMOCNIČNÉ SLUŽBY (CPC 9311) B. Ambulantné služby (CPC 93192) C.Ústavné zdravotnícke zariadenia iné ako nemocničné služby (CPC 93193) E. Sociálne služby (CPC 933)	FR: Na prístup k riadiacim funkciám je potrebné povolenie. Pri udeľovaní povolenia sa zohľadňuje dostupnosť miestnych riadiacich pracovníkov. LV: Test hospodárskych potrieb pre lekárov, zubných lekárov, pôrodné asistentky, zdravotné sestry, fyzioterapeutov a pomocný zdravotnícky personál. PL: Cudzinci potrebujú na výkon lekárskeho povolania povolenie. Zahraniční lekári majú obmedzené volebné práva v profesijných komorách. HR: Všetky osoby poskytujúce služby priamo pacientom/osoby ošetrojúce pacientov potrebujú licenciu od profesijnej komory.
14.CESTOVNÝ RUCH A SLUŽBY SPOJENÉ S CESTOVANÍM	
A.Hotely, reštaurácie a catering (CPC 641, CPC 642 a CPC 643) s výnimkou cateringu v oblasti služieb leteckej dopravy (11)	BG: Keď verejný podiel (štátny a/alebo samosprávny) na vlastnom kapitáli bulharskej spoločnosti presahuje 50 %, počet zahraničných manažérov nesmie prekročiť počet manažérov, ktorí sú bulharskými občanmi. HR: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade poskytovania pohostinských a cateringových služieb v domácnostiach a vidieckych usadlostiach.
B.Služby cestovných agentúr a cestovných kancelárií (vrátane vedúcich zájazdov) (CPC 7471)	BG: V prípade, že verejný podiel (štátny a/alebo samosprávny) na vlastnom kapitáli bulharskej spoločnosti presahuje 50 %, počet zahraničných manažérov nesmie prekročiť počet manažérov, ktorí sú bulharskými občanmi. CY: Podmienka štátnej príslušnosti. HR: Na pozíciu manažéra je potrebný súhlas ministerstva cestovného ruchu.
C.Služby turistických sprievodcov (CPC 7472)	BG, CY, ES, FR, EL, HR, HU, LT, MT, PL, PT, SK: Podmienka štátnej príslušnosti. IT: Turistickí sprievodcovia z nečlenských krajín EÚ musia získať osobitnú licenciu.

15.REKREAČNÉ, A ŠPORTOVÉ SLUŽBY (iné ako audiovizuálne služby)	
A.Služby v oblasti zábavy (vrátane služieb divadiel, hudobných skupín, cirkusov a diskoték) (CPC 9619)	FR: Na prístup k riadiacim funkciám je potrebné povolenie. Ak sa žiada o vydanie povolenia na viac ako dva roky, vydá sa len v prípade splnenia podmienky štátnej príslušnosti.
16. DOPRAVNÉ SLUŽBY	
A. Námorná doprava a)Medzinárodná osobná doprava (CPC 7211 okrem vnútroštátnej kabotážnej dopravy) b)Medzinárodná nákladná doprava (CPC 7212 okrem vnútroštátnej kabotážnej dopravy)	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade posádky lodí. AT: Podmienka štátnej príslušnosti pre väčšinu výkonných riaditeľov. SE: Kapitán obchodnej lode alebo tradičnej lode musí byť štátny príslušník Švédska.
D. Cestná doprava	
a) Osobná doprava (CPC 7121 a CPC 7122)	AT: Podmienka štátnej príslušnosti pre osoby a akcionárov oprávnených zastupovať právnickú osobu alebo osobnú obchodnú spoločnosť. DK, HR: Podmienka štátnej príslušnosti a požiadavka pobytu pre manažérov. BG, MT: Podmienka štátnej príslušnosti.
b)Nákladná doprava (CPC 7123 s výnimkou prepravy poštových a kuriérskych zásielok na vlastný účet ⁽¹²⁾).	AT: Podmienka štátnej príslušnosti pre osoby a akcionárov oprávnených zastupovať právnickú osobu alebo osobnú obchodnú spoločnosť. BG, MT: Podmienka štátnej príslušnosti. HR: Podmienka štátnej príslušnosti a požiadavka pobytu pre manažérov.
E.Potrubná preprava tovaru iného ako paliva ⁽¹³⁾ (CPC 7139)	AT: Podmienka štátnej príslušnosti pre výkonných riaditeľov.
17.POMOCNÉ SLUŽBY SÚVISIACE S DOPRAVOU ⁽¹⁴⁾	
A. Pomocné služby v námornej doprave a)Služby manipulácie s námorným nákladom b) Úschovné a skladovacie služby (časť CPC 742) c) Služby colného konania d) Služby kontajnerových staníc a dep	AT: Podmienka štátnej príslušnosti pre väčšinu výkonných riaditeľov. BG, MT: Podmienka štátnej príslušnosti. DK, NL: Požiadavka pobytu pre služby colného konania. EL: Podmienka štátnej príslušnosti pre služby colného konania.

e) Služby námorných agentúr f) Námorné špeditérské služby g) Prenájom plavidiel s posádkou (CPC 7213) h) Tlačné a vlečné služby (CPC 7214) i) Podporné služby v námornej doprave (časť CPC 745) j) Iné podporné a pomocné služby (okrem cateringu) (časť CPC 749)	
D. Pomocné služby v cestnej doprave d) Prenájom úžitkových cestných vozidiel s obsluhou (CPC 7124)	AT: Podmienka štátnej príslušnosti pre osoby a akcionárov oprávnených zastupovať právnickú osobu alebo osobnú obchodnú spoločnosť. BG, MT: Podmienka štátnej príslušnosti.
F. Pomocné služby súvisiace s potrubnou prepravou tovaru iného ako palivo ⁽¹⁵⁾ a) Služby úschovy a uskladnenia tovaru iného ako paliva prepravovaného potrubím (časť CPC 742)	AT: Podmienka štátnej príslušnosti pre výkonných riaditeľov.
19. ENERGETICKÉ SLUŽBY	
A. Služby súvisiace s ťažbou (CPC 883) ⁽¹⁶⁾	CY: Podmienka štátnej príslušnosti. SK: Požiadavka pobytu.
20. OSTATNÉ SLUŽBY INDE NEZAHNUTÉ	
a) Služby prania, čistenia a farbenia (CPC 9701)	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti.
b) Kadernícke služby (CPC 97021)	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti. CY: Podlieha podmienke štátnej príslušnosti v spojení s požiadavkou pobytu.
c) Kozmetické služby, manikúra a pedikúra (CPC 97022)	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti.
d) Iné kozmetické služby inde neuvedené (CPC 97029)	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti.
e) Kúpeľné služby a neterapeutické masáže, pokiaľ sú poskytované ako relaxačné	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti.

„wellness“ služby a nie na liečebné alebo rehabilitačné účely ⁽¹⁷⁾ (CPC ver. 1.0 97230)	

⁽¹⁾ Aby štátni príslušníci nečlenských krajín EÚ mohli získať uznanie svojich kvalifikácií v celej Únii, je potrebné, aby bola dojednaná dohoda o vzájomnom uznávaní v rozsahu vymedzenom v článku 161 tejto dohody.

⁽²⁾ Toto odvetvie nezahŕňa poradenské služby súvisiace s výrobou.

⁽³⁾ Vydávanie a polygrafické činnosti za odplatu alebo na zmluvnom základe možno nájsť v časti SLUŽBY PRE PODNIKY pod 6.F.p).

⁽⁴⁾ Zahŕňa služby právneho poradenstva, služby právneho zastupovania, rozhodcovské a zmierovacie/mediačné služby, služby právnej dokumentácie a osvedčovania. Poskytovanie právnych služieb je povolené len v oblasti medzinárodného práva verejného, práva EÚ a právneho poriadku jurisdikcie, v ktorej sú poskytovatelia služby alebo jeho zamestnanci kvalifikovaní na výkon právnického povolania, a podobne ako poskytovanie iných služieb podlieha požiadavkám a postupom na získanie licencie uplatňovaným v členských štátoch EÚ. Pre právnikov poskytujúcich právne služby v oblasti medzinárodného práva verejného a zahraničného práva môžu mať tieto požiadavky a postupy na získanie licencie okrem iného formu dodržiavania miestneho etického kódexu, používanie titulov z domovskej krajiny (pokiaľ nebol titul uznaný za rovnocenný s titulom v hostiteľskej krajine), požiadavky na poistenie, jednoduché zaregistrovanie sa v právnickej komore hostiteľskej krajiny alebo zjednodušené prijatie do právnickej komory hostiteľskej krajiny prostredníctvom skúšky spôsobilosti a trvalý domicil alebo sídlo v hostiteľskej krajine. Právne služby v oblasti práva EÚ v zásade poskytuje osobne plne kvalifikovaný právnik, ktorý je členom profesijnej komory v členskom štáte EÚ, alebo sa poskytujú jeho prostredníctvom, a právne služby v oblasti práva členského štátu EÚ v zásade poskytuje osobne plne kvalifikovaný právnik, ktorý je členom profesijnej komory v členskom štáte, alebo sa poskytujú jeho prostredníctvom. Na zastupovanie pred súdmi a inými príslušnými orgánmi zmluvnej strany EÚ môže byť preto potrebné riadne členstvo v profesijnej komore v príslušnom členskom štáte EÚ, keďže si to vyžaduje výkon praxe vnútroštátneho procesného práva a procesného práva EÚ. V niektorých členských štátoch však aj zahraniční právnici, ktorí nie sú riadnymi členmi profesijnej komory, môžu v konaniach v občianskoprávných veciach zastupovať stranu, ktorá je štátnym príslušníkom štátu alebo ktorá patrí k štátu, v ktorom má právnik oprávnenie na výkon praxe.

⁽⁵⁾ Nezahŕňa služby právneho poradenstva a právneho zastupovania v daňových záležitostiach, ktoré možno nájsť v časti Právne služby pod 6.A.a).

⁽⁶⁾ Dodávka liekov širokej verejnosti podobne ako poskytovanie ostatných služieb podlieha licenčným a kvalifikačným požiadavkám a postupom uplatňovaným v členských štátoch EÚ. Vo všeobecnosti platí zásada, že tieto činnosti sú vyhradené pre farmaceutov. V niektorých členských štátoch je pre farmaceutov vyhradená len dodávka liekov na lekárske predpis.

⁽⁷⁾ Príslušná služba sa týka povolania realitného makléra a nemá vplyv na žiadne práva, resp. obmedzenia vzťahujúce sa na fyzické a právnické osoby, ktoré kupujú nehnuteľnosť.

⁽⁸⁾ Údržbu a opravu dopravných zariadení (CPC 6112, 6122, 8867 a CPC 8868) možno nájsť v časti 6.F. I) 1 až 6.F.I) 4. Údržbu a opravu kancelárskych strojov a zariadení vrátane počítačov (CPC 845) možno nájsť v časti 6.B. Počítačové a súvisiace služby.

⁽⁹⁾ Nezahŕňa polygrafické služby, ktoré patria pod CPC 88442 a ktoré možno nájsť v časti 6.F. p).

⁽¹⁰⁾ Nezahŕňa služby súvisiace s údržbou a opravou, ktoré možno nájsť v časti SLUŽBY PRE PODNIKY pod 6.B. a 6.F.I).

Nezahŕňa služby maloobchodného predaja energetických výrobkov, ktoré možno nájsť v časti ENERGETICKÉ SLUŽBY pod 19.E a 19.F.

⁽¹¹⁾ Catering v oblasti služieb leteckej dopravy možno nájsť v časti POMOCNÉ SLUŽBY SÚVISIACE S DOPRAVOU pod 17.E.a) Služby pozemnej obsluhy.

⁽¹²⁾ Časť CPC 71235, ktorú možno nájsť v časti KOMUNIKAČNÉ SLUŽBY pod 7.A. Poštové a kuriérske služby.

⁽¹³⁾ Potrubnú prepravu palív možno nájsť v časti ENERGETICKÉ SLUŽBY pod 19.B.

⁽¹⁴⁾ Nezahŕňa služby súvisiace s údržbou a opravou dopravných zariadení, ktoré možno nájsť v časti SLUŽBY PRE PODNIKY pod 6.F.I) 1 až 6.F.I) 4.

⁽¹⁵⁾ Pomocné služby súvisiace s potrubnou prepravou palív možno nájsť v časti ENERGETICKÉ SLUŽBY pod 19.C.

⁽¹⁶⁾ Zahŕňa tieto služby poskytované za odplatu alebo na zmluvnom základe: poradenské a konzultačné služby týkajúce sa ťažby, prípravy miesta ťažby, inštalácie vrtnej súpravy, vŕtania, vŕtácich korúnok, služby týkajúce sa obloženia a kladenia potrubia, inžinierske služby pre vrtné výplachy, kontrola tuhých látok, špeciálne operácie pri vystužovaní vrtu a pri zvislých vrtoch, geologický prieskum ťažobnej jamy a kontrola vrtov, odber vrtných jadier, skúšky vrtov, služby zlaňovania (wireline), dodávka a využitie kvapalín na prípravu vrtu (soľanky), dodávka a inštalácia zariadení na

dokončenie vrtu, cementovanie (tlakové plnenie), stimulačné služby (vytváranie prasklín, injekcií kyselín a tlakové čerpanie), služby na regeneráciu a opravu vrtov, utesňovanie a zatváranie vrtov.

Nezahrňa priamy prístup k prírodným zdrojom alebo ich využívanie.

Nezahrňa práce pri príprave miesta ťažby iných zdrojov ako ropy a plynu (CPC 5115), ktoré možno nájsť v časti 8. STAVEBNÉ A SÚVISIACE INŽINIERSKE SLUŽBY

(¹³) Terapeutické masáže a kúpeľno-liečebné služby možno nájsť v časti 6.A. h) Lekárske služby a služby zubného lekárstva, 6.A. j) 2. Služby poskytované zdravotnými sestrami, fyzioterapeutmi a pomocným zdravotným personálom a služby zdravotnej starostlivosti (13.A a 13.C).

PRÍLOHA VIII-D

VÝHRADY EURÓPSKEJ ÚNIE TÝKAJÚCE SA POSKYTOVATEĽOV ZMLUVNÝCH SLUŽIEB A NEZÁVISLÝCH ODBORNÍKOV

1. Európska únia umožní poskytovanie služieb na svojom území zmluvnými poskytovateľmi služieb a nezávislými odborníkmi druhej zmluvnej strany prostredníctvom prítomnosti fyzických osôb v súlade s článkami 156 a 157 tejto dohody, v prípade hospodárskych činností, ktoré sú uvedené ďalej, a s výhradou príslušných obmedzení.

2. Zoznam pozostáva z týchto prvkov:

a) v prvom stĺpci je uvedené odvetvie alebo pododvetvie, v ktorom sa obmedzenia uplatňujú, a

b) v druhom stĺpci sú opísané uplatniteľné obmedzenia.

Ak sa v stĺpci uvedenom v písmene b) nachádzajú iba výhrady špecifické pre jednotlivé členské štáty EÚ, členské štáty, ktoré tam nie sú uvedené, prijímajú záväzky v príslušnom odvetví bez výhrad. Neprítomnosťou výhrad špecifických pre jednotlivé členské štáty v danom odvetví nie sú dotknuté horizontálne výhrady alebo odvetvové výhrady na úrovni celej EÚ, ktoré sa môžu uplatňovať.

Zmluvná strana EÚ neprijíma žiadne záväzky týkajúce sa poskytovateľov zmluvných služieb a nezávislých odborníkov v žiadnom inom odvetví hospodárskej činnosti, než sú tie, ktoré sú výslovne uvedené ďalej.

3. Záväzky týkajúce sa poskytovateľov zmluvných služieb a nezávislých odborníkov sa neuplatňujú v prípadoch, keď zámerom alebo účinkom ich dočasnej prítomnosti je zasahovať do akéhokoľvek pracovnoprávneho sporu alebo rokovania medzi zamestnancami a vedením alebo inak ovplyvňovať ich výsledok.

4. Zoznam uvedený ďalej nezahrňa opatrenia týkajúce sa kvalifikačných požiadaviek a postupov, technických noriem a licenčných požiadaviek a postupov, ak nepredstavujú obmedzenie v zmysle článkov 156 a 157 tejto dohody. Uvedené opatrenia (napr. potreba získať licenciu, potreba získať uznanie odborných kvalifikácií v regulovaných odvetviach, potreba zložiť osobitné skúšky vrátane jazykových skúšok a potreba mať zákonný domicil na území, kde sa hospodárska činnosť vykonáva) sa v každom prípade uplatňujú na zmluvných poskytovateľov služieb a nezávislých odborníkov z Arménskej republiky, a to aj v prípade, ak sa neuvádzajú v ďalej uvedenom zozname.

5. Všetky ostatné požiadavky vyplývajúce zo zákonov a iných právnych predpisov Európskej únie a jej členských štátov, ktoré sa týkajú vstupu, pobytu, práce a sociálneho zabezpečenia, sa naďalej uplatňujú vrátane predpisov o dĺžke pobytu, minimálnej mzde, ako aj kolektívnych dohodách o mzdách.

6. Ďalej uvedený zoznam nezahŕňa opatrenia týkajúce sa dotácií udelených zmluvnou stranou.
7. Zoznamom, ktorý je uvedený ďalej, nie je dotknutá existencia štátneho monopolu alebo výhradných práv v príslušných odvetviach, ako stanovila Európska únia v prílohách VIII-A a VIII-B.
8. V tých odvetviach, v ktorých sa uplatňujú testy hospodárskych potrieb, bude hlavnými kritériami posúdenie situácie na príslušnom trhu v členskom štáte Európskej únie alebo región, na ktorom sa má služba poskytovať, pričom sa zohľadní počet existujúcich poskytovateľov služieb a vplyv na nich.
9. Práva a povinnosti vyplývajúce z ďalej uvedeného zoznamu nemajú priamy právny účinok, a preto priamo nezakladajú práva fyzickým alebo právnickým osobám.
10. Zmluvné strany umožnia poskytovanie služieb na svojom území zmluvnými poskytovateľmi služieb druhej zmluvnej strany prostredníctvom prítomnosti fyzických osôb, s výhradou podmienok špecifikovaných v článku 156 tejto dohody, v týchto pododvetviach:
- a) právne služby v oblasti medzinárodného práva verejného a zahraničného práva (t. j. nie práva EÚ);
 - b) služby účtovníctva a vedenia účtovných záznamov;
 - c) služby daňového poradenstva;
 - d) architektonické služby, služby územného plánovania a krajinnej architektúry;
 - e) inžinierske služby a pridružené inžinierske služby;
 - f) počítačové a súvisiace služby;
 - g) služby výskumu a vývoja;
 - h) reklama;
 - i) služby poradenstva v oblasti riadenia;
 - j) služby súvisiace s poradenstvom v oblasti riadenia;
 - k) služby technického skúšobníctva a analýzy
 - l) súvisiace služby vedeckého a technického poradenstva;
 - m) údržba a oprava zariadení v rámci zmlúv o poskytovaní záručného a pozáručného servisu alebo zmlúv o poskytovaní služieb po prenájme;
 - n) prekladateľské služby;
 - o) práce prieskumu staveniska;
 - p) ekosystémové služby;
 - q) služby cestovných agentúr a cestovných kancelárií a
 - r) služby v oblasti zábavy.
11. Zmluvné strany umožnia poskytovanie služieb na svojom území nezávislými odborníkmi druhej zmluvnej strany prostredníctvom prítomnosti fyzických osôb, s výhradou podmienok špecifikovaných v článku 157 tejto dohody, v týchto pododvetviach:
- a) právne služby v oblasti medzinárodného práva verejného a zahraničného práva (t. j. nie práva EÚ);
 - b) architektonické služby, služby územného plánovania a krajinnej architektúry;

- c) inžinierske služby a pridružené inžinierske služby;
- d) počítačové a súvisiace služby;
- e) služby poradenstva v oblasti riadenia a služby súvisiace s poradenstvom v oblasti riadenia; a
- f) prekladateľské služby.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
VŠETKY ODVETVIA	Uznávanie EÚ: Smernice EÚ o vzájomnom uznávaní diplomov sa uplatňujú len na štátnych príslušníkov členských štátov EÚ. Právo vykonávať regulovanú odbornú službu v jednom členskom štáte neposkytuje právo na jej vykonávanie v inom členskom štáte (1).
Služby právneho poradenstva v oblasti medzinárodného práva verejného a zahraničného práva (t. j. nie práva EÚ) (časť CPC 861) (2)	AT, CY, DE, EE, IE, LU, NL, PL, PT, SE, UK: Žiadne. BE, ES, HR, IT, EL: Test hospodárskych potrieb v prípade nezávislých odborníkov. LV: Test hospodárskych potrieb v prípade poskytovateľov zmluvných služieb. BG, CZ, DK, FI, HU, LT, MT, RO, SI, SK: Testy hospodárskych potrieb. DK: Marketing činností právneho poradenstva je vyhradený pre právnikov s dánskou licenciou na výkon právnickej praxe. Požiadavka dánskej právnickej skúšky na získanie dánskej licencie. FR: Vyžaduje sa riadne (zjednodušené) prijatie do profesijnej komory hostiteľskej krajiny na základe skúšky spôsobilosti. Prístup právnikov k povolaniu „<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>“ a „<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>“ podlieha kvótam a podmienke štátnej príslušnosti. HR: Plnoprávne členstvo v profesijnej komore vyžadované pre služby právneho zastupovania podlieha podmienke štátnej príslušnosti. SI: Zastupovanie klientov pred súdom za odplatu je podmienené obchodnou prítomnosťou v Slovinskej republike. Zahraničný právnik, ktorý má právo vykonávať právnu prax v cudzej krajine, môže poskytovať právne služby alebo vykonávať právnickú činnosť za podmienok stanovených v článku 34a zákona o advokácii, a to pod podmienkou náležitej reciprocity. Či je splnená podmienka reciprocity overuje ministerstvo spravodlivosti. Obchodná prítomnosť advokátov určených slovinskou advokátskou komorou je obmedzená len na výhradné vlastníctvo, advokátsku kanceláriu s ručením obmedzeným (partnerstvo) alebo advokátsku kanceláriu s ručením neobmedzeným (partnerstvo). Činnosť advokátskej kancelárie sa obmedzuje na výkon právnickej činnosti. Partnermi v advokátskej kancelárii môžu byť iba advokáti.
Služby účtovníctva a služby vedenia účtovných záznamov	BE, CY, DE, EE, ES, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žiadne.

(CPC 86212 okrem „auditorských služieb“, CPC 86213, CPC 86219 a CPC 86220)	AT: Zamestnávateľ musí byť členom príslušného profesijného orgánu v domovskej krajine, keď takýto orgán existuje. FR: Vyžaduje sa povolenie. Poskytovanie služieb účtovníctva a služieb vedenia účtovných záznamov je podmienené rozhodnutím ministra hospodárstva, financií a priemyslu po dohode s ministrom zahraničných vecí. BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test hospodárskych potrieb. HR: Požiadavka pobytu.
Služby daňového poradenstva (CPC 863) (3)	BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Žiadne. AT: Zamestnávateľ musí byť členom príslušného profesijného orgánu v domovskej krajine, keď takýto orgán existuje; podmienka štátnej príslušnosti na zastupovanie pred príslušnými orgánmi. BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test hospodárskych potrieb. CY: Neviazané pre podávanie daňových priznaní. PT: Neviazané. HR, HU: Požiadavka pobytu.
Architektonické služby a služby územného plánovania a krajinskej architektúry (CPC 8671 a CPC 8674)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žiadne. BE, ES, HR, IT: Test hospodárskych potrieb v prípade nezávislých odborníkov. LV: Test hospodárskych potrieb v prípade poskytovateľov zmluvných služieb. FI: Fyzická osoba musí preukázať, že má osobitné znalosti potrebné pre službu, ktorú poskytuje. BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, RO, SK: Test hospodárskych potrieb. AT: Len služby plánovania, pričom sa uplatňuje: test hospodárskych potrieb. HR, HU, SK: Požiadavka pobytu.
Inžinierske služby a Integrované inžinierske služby (CPC 8672 a CPC 8673)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žiadne. BE, ES, HR, IT: Test hospodárskych potrieb v prípade nezávislých odborníkov. LV: Test hospodárskych potrieb v prípade poskytovateľov zmluvných služieb. FI: Fyzická osoba musí preukázať, že má osobitné znalosti potrebné pre službu, ktorú poskytuje. BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, RO, SK: Test hospodárskych potrieb. AT: Len služby plánovania, pričom sa uplatňuje: Test hospodárskych potrieb. HR, HU: Požiadavka pobytu.
Počítačové a súvisiace služby (CPC 84)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Žiadne. ES, IT: Test hospodárskych potrieb v prípade nezávislých odborníkov.

	LV: Test hospodárskych potrieb v prípade poskytovateľov zmluvných služieb. BE: Test hospodárskych potrieb v prípade nezávislých odborníkov. AT, DE, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, RO, SK, UK: Test hospodárskych potrieb. HR: Požiadavka pobytu pre poskytovateľov zmluvných služieb. Neviazané pre nezávislých odborníkov.
Služby výskumu a vývoja (CPC 851, 852 s výnimkou psychologických služieb (4) , 853)	EÚ okrem BE: Vyžaduje sa hostiteľská dohoda so schválenou výskumnou organizáciou (5). CZ, DK, SK: Test hospodárskych potrieb. BE, UK: Neviazané. HR: Požiadavka pobytu.
Reklama (CPC 871)	BE, CY, DE, EE, ES, FR, IE, HR, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žiadne. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test hospodárskych potrieb.
Služby poradenstva v oblasti riadenia (CPC 865)	DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žiadne. ES, IT: Test hospodárskych potrieb v prípade nezávislých odborníkov. BE, HR: Test hospodárskych potrieb v prípade nezávislých odborníkov. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, RO, SK: test hospodárskych potrieb.
Služby súvisiace s poradenstvom v oblasti riadenia (CPC 866)	DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žiadne. BE, ES, HR, IT: Test hospodárskych potrieb v prípade nezávislých odborníkov. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, LT, RO, SK: Test hospodárskych potrieb. HU: Test hospodárskych potrieb okrem rozhodcovských a zmierovacích služieb (CPC 86602), v prípade ktorých: Neviazané.
Služby technického skúšobníctva a analýzy (CPC 8676)	BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Žiadne. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test hospodárskych potrieb.
Súvisiace služby vedeckého a technického poradenstva (CPC 8675)	BE, EE, EL, ES, IE, IT, HR, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Žiadne. AT, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test hospodárskych potrieb. DE: Neviazané pre verejne vymenovaných zememeračov. FR: Neviazané pre „geodetické“ činnosti týkajúce sa určovania majetkových práv a oblasti pozemkového práva. BG: Neviazané.

Údržba a oprava plavidiel (časť CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Žiadne. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Test hospodárskych potrieb. UK: Neviazané
Údržba a oprava zariadení železničnej dopravy (časť CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Žiadne. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test hospodárskych potrieb. UK: Neviazané.
Údržba a oprava motorových vozidiel, motocyklov, snežných vozidiel a zariadení cestnej dopravy (CPC 6112, CPC 6122, časť CPC 8867 a časť CPC 8868)	BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Žiadne. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Test hospodárskych potrieb. UK: Neviazané.
Údržba a oprava lietadiel a ich častí (časť CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Žiadne. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test hospodárskych potrieb. UK: Neviazané.
Údržba a oprava kovových výrobkov, (nie kancelárskych) strojov, (nie dopravných a nie kancelárskych) zariadení a osobných potrieb a potrieb pre domácnosť (6) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 a CPC 8866)	BE, EE, EL, ES, FR, IT, HR, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žiadne. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test hospodárskych potrieb.
Preklad (CPC 87905 s výnimkou úradných alebo certifikovaných činností)	DE, EE, FR, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žiadne. BE, ES, IT, EL: Test hospodárskych potrieb v prípade nezávislých odborníkov. CY, LV: Test hospodárskych potrieb v prípade poskytovateľov zmluvných služieb. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test hospodárskych potrieb. HR: Neviazané pre nezávislých odborníkov.
Práce prieskumu staveniska (CPC 5111)	BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žiadne. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Test hospodárskych potrieb.
Ekosystémové služby (CPC 9401 (7) , CPC 9402, CPC 9403, CPC 9404 (8) , časť CPC 94060 (9) , CPC 9405, časť CPC 9406, CPC 9409)	BE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žiadne. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Test hospodárskych potrieb.

Služby cestovných agentúr a cestovných kancelárií (vrátane vedúcich zájazdov ⁽¹⁰⁾) (CPC 7471)	AT, CZ, DE, EE, ES, FR, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Žiadne. BG, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test hospodárskych potrieb. BE, CY, DK, FI, IE: Neviazané s výnimkou vedúcich zájazdov (osoby, ktorých poslaním je sprevádzať skupinu najmenej 10 osôb bez toho, aby v určitých lokalitách pôsobili ako sprievodcovia). HR: Požiadavka pobytu. UK: Neviazané.
Služby v oblasti zábavy okrem audiovizuálnych služieb (vrátane služieb divadiel, hudobných skupín, cirkusov a diskoték) (CPC 9619)	BG, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE: Môže sa vyžadovať vyššia odborná kvalifikácia ⁽¹¹⁾. Test hospodárskych potrieb. AT: Vyššia odborná kvalifikácia a test hospodárskych potrieb s výnimkou osôb, ktorých hlavná profesijná činnosť je v oblasti krásneho umenia, pričom hlavná časť ich príjmov pochádza z tejto činnosti, pod podmienkou, že takéto osoby nevykonávajú žiadnu inú obchodnú činnosť v Rakúsku, kde: Žiadne. CY: Test hospodárskych potrieb pre služby hudobných skupín a diskoték. FR: Neviazané pre poskytovateľov zmluvných služieb okrem toho, že: a) pracovné povolenie sa vydáva na obdobie najviac 9 mesiacov, s možnosťou predĺženia na obdobie troch mesiacov; b) vyžaduje sa splnenie podmienok testu hospodárskych potrieb a c) zábavný podnik musí odvádzať daň Francúzskemu úradu pre prísťahovalectvo a integráciu (Office Français de l'Immigration et de l'Intégration). Neviazané pre nezávislých odborníkov. SI: Trvanie pobytu je obmedzené na 7 dní na každé podujatie. Pre služby cirkusu a zábavných parkov je pobyt obmedzený najviac na 30 dní za kalendárny rok. BE, UK: Neviazané.

⁽¹⁾ Aby štátni príslušníci tretích krajín mohli získať uznanie svojich kvalifikácií v celej EÚ, je potrebné, aby bola dojednaná dohoda o vzájomnom uznávaní v rozsahu vymedzenom v článku 161 tejto dohody.

⁽²⁾ Poskytovanie právnych služieb podobne ako poskytovanie ostatných služieb podlieha požiadavkám a postupom na získanie licencie uplatňovaným v členských štátoch Európskej únie. Pre právnikov poskytujúcich právne služby v oblasti medzinárodného práva verejného a zahraničného práva to môže okrem iného zahŕňať dodržiavanie miestneho etického kódexu, používanie titulov z domovskej krajiny (pokiaľ nebol titul uznaný za rovnocenný s titulom v hostiteľskej krajine), požiadavky na poistenie, jednoduché zaregistrovanie sa v právnickej komore hostiteľskej krajiny alebo zjednodušené prijatie do právnickej komory hostiteľskej krajiny prostredníctvom skúšky spôsobilosti a trvalý domicil alebo sídlo v hostiteľskej krajine.

⁽³⁾ Nezahŕňa služby právneho poradenstva a právneho zastupovania v daňových záležitostiach, ktoré možno nájsť v časti Služby právneho poradenstva v oblasti medzinárodného práva verejného a zahraničného práva.

⁽⁴⁾ Časť CPC 85201, ktorú možno nájsť v časti Lekárske služby a služby zubného lekárstva.

⁽⁵⁾ V prípade všetkých členských štátov okrem DK musí schválenie výskumnej organizácie a hostiteľská dohoda spĺňať podmienky stanovené podľa smernice EÚ 2005/71/ES.

⁽⁶⁾ Údržbu a opravu kancelárskych strojov a zariadení vrátane počítačov (CPC 845) možno nájsť v časti Počítačové služby.

⁽⁷⁾ Zodpovedá kanalizačným službám.

⁽⁸⁾ Zodpovedá službám týkajúcim sa čistenia výfukových plynov.

⁽⁹⁾ Zodpovedá častiam služieb týkajúcich sa ochrany prírody a krajiny.

⁽¹⁰⁾ Poskytovatelia služieb, ktorých úlohou je sprevádzať skupinu najmenej 10 osôb bez toho, aby v určitých lokalitách pôsobili ako sprievodcovia.

⁽¹¹⁾ Keď odborná kvalifikácia nebola nadobudnutá v EÚ a jej členských štátoch, príslušný členský štát môže posúdiť, či zodpovedá kvalifikácii vyžadovanej na jeho území.

PRÍLOHA VIII–E

VÝHRADY ARMÉNSKEJ REPUBLIKY TÝKAJÚCE SA USADENIA SA

1.V ďalej uvedenom zozname sa uvádzajú hospodárske činnosti, v prípade ktorých Arménska republika uplatňuje výhrady k národnému zaobchádzaniu alebo zaobchádzaniu podľa doložky najvyšších výhod podľa článku 144 ods. 2 tejto dohody voči podnikom a investorom z Európskej únie.

Zoznam pozostáva z týchto prvkov:

- a)zoznam horizontálnych výhrad uplatňujúcich sa na všetky odvetvia alebo pododvetvia; a
- b)zoznam výhrad vzťahujúcich sa na určité odvetvia alebo pododvetvia, v ktorom sa uvádza dotknuté odvetvie alebo pododvetvie spolu s výhradou, ktorá sa uplatňuje, resp. výhradami, ktoré sa uplatňujú.

Výhrada zodpovedajúca činnosti, ktorá nie je liberalizovaná (neviazaná), sa vyjadruje takto: „Bez povinnosti národného zaobchádzania a bez povinnosti zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod“.

2.V súlade s článkom 141 ods. 3 tejto dohody ďalej uvedený zoznam nezahŕňa opatrenia týkajúce sa dotácií poskytnutých zmluvnými stranami.

3.Práva a povinnosti vyplývajúce z ďalej uvedeného zoznamu nemajú priamy právny účinok, a preto priamo nezakladajú práva fyzickým alebo právnickým osobám.

4.V súlade s článkom 144 tejto dohody nediskriminačné požiadavky, napríklad požiadavky týkajúce sa právnej formy alebo povinnosti získať licencie alebo povolenia vzťahujúce sa na všetkých poskytovateľov pôsobiacich na území bez rozdielu štátnej príslušnosti, pobytu alebo rovnocenných kritérií, nie sú uvedené v tejto prílohe, keďže nie sú dotknuté touto dohodou.

Horizontálne výhrady

Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod

Arménsko si vyhradzuje právo prijať alebo zachovať akékoľvek opatrenie, ktorým sa priznáva rozdielne zaobchádzanie v súlade s akýmkoľvek medzinárodnými investičnými zmluvami alebo inými obchodnými dohodami, ktoré sú v platnosti alebo boli podpísané pred dňom nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Arménsko si vyhradzuje právo prijať alebo zachovať akékoľvek opatrenie, ktorým sa priznáva rozdielne zaobchádzanie niektorej krajine podľa existujúcej alebo budúcej dvojstrannej alebo mnohostrannej dohody, ktorou:

- a) sa vytvára vnútorný trh služieb a investícií;
- b) sa udeľuje právo usadiť sa alebo
- c) ktorá si vyžaduje aproximáciu právnych predpisov v jednom alebo viacerých hospodárskych odvetviach.

Na účely tejto výnimky:

- a) „vnútorný trh so službami a investíciami“ je priestor, v ktorom je zaručený voľný pohyb služieb, kapitálu a osôb;
- b) „právo usadiť sa“ zahŕňa právo štátnych príslušníkov zmluvných strán dohody o regionálnej hospodárskej integrácii zakladať a prevádzkovať podniky za rovnakých podmienok, aké sú stanovené pre štátnych príslušníkov vnútroštátnymi právnymi predpismi danej krajiny, v ktorej dochádza k usadeniu sa; a
- c) „aproximácia právnych predpisov“ je:
 - i) zosúladenie právnych predpisov jednej alebo viacerých zmluvných strán dohody o regionálnej hospodárskej integrácii s právnymi predpismi druhej zmluvnej strany alebo ostatných zmluvných strán uvedenej dohody, alebo
 - ii) začlenenie spoločných právnych predpisov do vnútroštátneho práva zmluvných strán dohody o regionálnej hospodárskej integrácii.

Takéto zosúladenie alebo začlenenie sa uskutočňuje a považuje za uskutočnené až v momente jeho uzákonenia vo vnútroštátnom práve zmluvnej strany alebo zmluvných strán dohody o regionálnej hospodárskej integrácii.

Verejné služby

Hospodárske činnosti, ktoré sa považujú za verejné služby, môžu byť predmetom štátneho monopolu alebo výhradných práv na ich poskytovanie udelených súkromným prevádzkovateľom.

Nehnuteľnosti

Zahraničné fyzické osoby nemôžu nadobúdať vlastníctvo pôdy v Arménsku, pokiaľ nie je zákonom stanovené inak.

Odvetvové výhrady

1. Služby pre podniky

Odborné služby

Pokiaľ ide o služby právnej dokumentácie a osvedčovania, notárske služby sú vyhradené arménskemu štátu.

V prípade audítorských služieb, právny subjekt registrovaný ako uzavretá akciová spoločnosť alebo spoločnosť s ručením obmedzeným, ktorá spĺňa požiadavky zákona Arménskej republiky o audítorských činnostiach, je spôsobilý na získanie licencie na vykonávanie audítorských služieb.

Iné služby pre podniky

Poskytovatelia služieb technického skúšobníctva a analýzy by mali byť právnymi subjektmi zriadenými podľa arménskych právnych predpisov.

2. Dopravné služby

Pomocné služby pre všetky druhy dopravy

Pokiaľ ide o služby agentúr pre nákladnú dopravu a kontrolu nákladu, colné konanie musí vykonať colný zástupca s licenciou usadený v Arménsku.

PRÍLOHA VIII-F

ZÁVÄZKY ARMÉNSKEJ REPUBLIKY TÝKAJÚCE SA CEZHRANIČNÝCH SLUŽIEB

1.V ďalej uvedenej listine záväzkov sa uvádzajú hospodárske činnosti liberalizované Arménskou republikou podľa článku 151 tejto dohody a prostredníctvom výhrad sa v nej stanovujú obmedzenia prístupu na trh a národného zaobchádzania, ktoré sa uplatňujú na služby a poskytovateľov služieb Európskej únie v rámci týchto činností. Listina pozostáva z týchto prvkov:

- a) v prvom stĺpci je uvedené odvetvie alebo pododvetvie, v ktorom je zmluvnou stranou prijatý záväzok, a rozsah liberalizácie, na ktorý sa uplatňujú výhrady; a
- b) v druhom stĺpci sú opísané uplatniteľné výhrady.

Odvetvia alebo pododvetvia, ktoré sa v ďalej uvedenej listine neuvádzajú, sú bez záväzku.

2.Ďalej uvedená listina nezahŕňa opatrenia týkajúce sa kvalifikačných požiadaviek a postupov, technických noriem a licenčných požiadaviek a postupov, ak nepredstavujú obmedzenie prístupu na trh alebo národného zaobchádzania v zmysle článkov 149 a 150 tejto dohody. Uvedené opatrenia (napr. potreba získať licenciu, povinnosti univerzálnych služieb, potreba získať uznanie odborných kvalifikácií v regulovaných odvetviach, potreba zložiť osobitné skúšky vrátane jazykových skúšok, nediskriminačná požiadavka, že určité činnosti sa nemôžu vykonávať v chránených prírodných oblastiach alebo oblastiach osobitného historického a umeleckého záujmu), aj keď nie sú uvedené v listine, sa na poskytovateľov služieb a investorov druhej zmluvnej strany uplatňujú v každom prípade.

3.Listinou, ktorá je uvedená ďalej, nie je dotknutá uskutočniteľnosť spôsobu poskytovania 1 v určitých odvetviach a pododvetviach služieb a ani existencia štátnych monopolov a výhradných práv, ako sú opísané v listine záväzkov týkajúcich sa usadenia sa.

4.V súlade s článkom 141 ods. 3 tejto dohody ďalej uvedená listina nezahŕňa opatrenia týkajúce sa dotácií poskytnutých zmluvnými stranami.

5.Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto listiny záväzkov nemajú priamy právny účinok, a preto priamo nezakladajú žiadne práva jednotlivým fyzickým alebo právnickým osobám.

Odvetvie alebo pododvetvie ⁽¹⁾	Opis výhrad
Horizontálne	Žiadne.
1. Služby pre podniky	
A. Odborné služby	

Právne služby (CPC 861)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne okrem prípravy legislatívnych dokumentov. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Účtovnícke služby Audítorské služby (2) Služby vedenia účtovných záznamov (CPC 862)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Služby daňového poradenstva (CPC 863)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Architektonické služby Inžinierske služby Integrované inžinierske služby Služby územného plánovania a krajinnej architektúry (CPC 8671, 8672, 8673, 8674)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Lekárske služby a služby zubného lekárstva (CPC 9312)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Veterinárne služby (CPC 932)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
B. Počítačové a súvisiace služby	
Poradenské služby súvisiace s inštaláciou počítačového hardvéru Služby implementácie softvéru Služby v oblasti spracúvania údajov Databázové služby Služby spojené s údržbou a opravou kancelárskych strojov a zariadení vrátane počítačov Iné počítačové služby vrátane služieb prípravy údajov (CPC 841, 842, 843, 844, 845, 849)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
C. Služby výskumu a vývoja	
Služby výskumu a vývoja (CPC 851-853)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
D. Realitné služby	
Týkajúce sa vlastnej alebo prenajatej nehnuteľnosti Za odplatu alebo na zmluvnom základe (CPC 821, 822)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
E. Služby prenájmu/lízingu bez obsluhy	
Týkajúce sa osobných automobilov Týkajúce sa vozidiel na prepravu tovaru Týkajúce sa lodí Týkajúce sa lietadiel	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.

Týkajúce sa iných dopravných zariadení Týkajúce sa iných strojov a zariadení (CPC 83101, 83102, 83103, 83104, 83105, 83106 – 83109)	
F. Iné služby pre podniky	
Reklamné služby (CPC 871)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Služby prieskumu trhu a verejnej mienky Služby poradenstva v oblasti riadenia Služby súvisiace s poradenstvom v oblasti riadenia (CPC 864, 865, 866)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Služby technického skúšobníctva a analýzy (CPC 8676)	Spôsob poskytovania 1: Poskytovatelia služieb technického skúšobníctva a analýzy by mali byť právnymi subjektmi zriadenými podľa arménskych právnych predpisov. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Konzultačné služby súvisiace s poľnohospodárstvom, poľovníctvom a lesníctvom (CPC 881**)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Konzultačné služby súvisiace s ťažbou surovín (CPC 883**)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Konzultačné služby súvisiace s výrobou (CPC 884*, 885**)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Konzultačné služby súvisiace s distribúciou energie (CPC 887**)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
súvisiace služby vedeckého a technického poradenstva (CPC 8675)	Spôsob poskytovania 1: Neviazané. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Údržba a oprava zariadení (nezahŕňa námorné plavidlá, lietadlá ani iné dopravné zariadenia) (CPC 633+8861-8866)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Fotografické služby (CPC 875)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Baliace služby (CPC 876)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Polygrafické a vydavateľské služby (CPC 88442)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Kongresové služby Prekladateľské a tlmočnicke služby (CPC 87909, 87905)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
2. Komunikačné služby	
A. Poštové a kuriérske služby	Spôsob poskytovania 1: Žiadne.

(CPC 7511 + 7512)	Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
B. Telekomunikačné služby <u>(3)</u>	
Hlasové telefonické služby Služby dátového prenosu s prepájaním paketov a prepájaním okruhov a faxové služby na báze zariadenia Služby dátového prenosu s prepájaním paketov a prepájaním okruhov na báze ďalšieho predaja; faxové služby na báze ďalšieho predaja Teletextové a telegrafické služby na báze zariadenia a na báze ďalšieho predaja Služby súkromne prenajatých okruhov (CPC 7521, 7522, CPC 7523)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Verejné mobilné služby vrátane služieb analógových/digitálnych celulárnych sietí, osobné komunikačné služby (PCS), špecializované mobilné rádio (SMR), globálny systém pre mobilnú komunikáciu (GSM), mobilné satelitné služby (MSS) Pagingové a mobilné dátové služby na báze zariadenia a na báze ďalšieho predaja (CPC 75213 + CPC 75291)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Medzinárodné telekomunikačné služby s pridanou hodnotou na báze zariadenia prostredníctvom pevnej siete alebo rádiových vln vrátane: elektronickej pošty; hlasovej pošty; online vyhľadávania informácií a vyhľadávania v databázach; elektronickej výmeny údajov; faxových služieb, rozšírených/s pridanou hodnotou vrátane funkcií uchovať a poslať, uchovať a vyhľadať, prekódovania a konverzie protokolu; online spracúvania informácií a/alebo dát (vrátane spracovania transakcií) (CPC 7523 + CPC 843)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Medzinárodné telekomunikačné služby s pridanou hodnotou na báze ďalšieho predaja a domáce telekomunikačné služby s pridanou hodnotou na základe zariadenia a na základe ďalšieho predaja, prostredníctvom pevnej siete alebo rádiových vln vrátane: elektronickej pošty; hlasovej pošty; online vyhľadávania informácií a vyhľadávania v databázach;	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.

elektronickej výmeny údajov; faxových služieb, rozšírených/s pridanou hodnotou vrátane funkcií uchovať a poslať, uchovať a vyhľadať, prekódovania a konverzie protokolu; online spracúvania informácií a/alebo dát (vrátane spracovania transakcií) (CPC 7523 + CPC 843)	
Služby súvisiace s telekomunikáciami (CPC 754)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
C. Audiovizuálne služby	
Služby spojené s tvorbou (výrobou) a distribúciou filmov a videozáznamov Služby premietania filmov Rozhlasové a televízne služby (nezahŕňajú prenosové služby) Služby zvukových nahrávok (CPC 9611, 9612, 9613)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
3. Stavebné a súvisiace inžinierske služby	
A. Všeobecné stavebné práce na budovách B. Všeobecné stavebné práce na inžinierskych stavbách C. Inštalačné a montážne práce D. Kompletizačné a dokončovacie stavebné práce (CPC 512, 513, 514+516, 517)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
4. Distribučné služby	
A. Služby komisionárov B. Služby veľkoobchodného predaja (CPC 61111, 6113**, 6121**, 621, 622)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
C. Maloobchodné služby (CPC 61112, 6113**, 6121**, 631, 632)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
D. Franchising (CPC 8929)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
5. Vzdelávacie služby	
A. Služby v oblasti vysokoškolského vzdelávania (CPC 923) B. Služby v oblasti vzdelávania dospelých (CPC 924)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
6. Ekosystémové služby	

A.Služby týkajúce sa odpadových vôd (kanalizačné služby) B.Nakladanie s tuhým/nebezpečným odpadom okrem cezhraničnej prepravy nebezpečného odpadu a) Služby v oblasti zneškodňovania odpadu b) Sanitačné a podobné služby C.Ochrana ovzdušia a podnebia (služby čistenia výfukových plynov) D. Znižovanie hladiny hluku a vibrácií E.Sanácia a čistenie pôdy a vôd —Úprava, sanácia kontaminovanej/znečistenej pôdy a vody (služby týkajúce sa ochrany prírody a krajiny) F.Ochrana biodiverzity a krajiny —Služby týkajúce sa ochrany prírody a krajiny G. Iné ekosystémové a pridružené služby (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, 9405, 9406, 9409)	Spôsob poskytovania 1: Neviazané okrem konzultačných služieb. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
7. Finančné služby	
A.Poist'ovacie služby a služby súvisiace s poistením	Spôsob poskytovania 1: Neviazané pre tieto odvetvia: a)služby priameho poistenia okrem poistenia rizík spojených s: i)námornou dopravou, komerčným letectvom, vypúšťaním strojov do vesmíru a dopravou do vesmíru (vrátane družíc), pričom takéto poistenie pokrýva jednotlivé alebo všetky tieto položky: prepravovaný tovar, vozidlá prepravujúce tovar a každú súvisiacu zodpovednosť, a ii)tovarom v medzinárodnom tranzite; b)súvisiace sprostredkovateľské služby okrem zaistenia, rerocesie a poistenia rizík spojených s: i)námornou dopravou, komerčným letectvom, vypúšťaním strojov do vesmíru a dopravou do vesmíru (vrátane družíc), pričom takéto poistenie pokrýva jednotlivé alebo všetky tieto položky: prepravovaný tovar, vozidlá

	prepravujúce tovar a každú súvisiacu zodpovednosť, a ii) tovarom v medzinárodnom tranzite. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
B. Bankové a iné finančné služby	Spôsob poskytovania 1: Neviazané pre tieto odvetvia: a) obchodovanie na vlastný účet alebo na účet zákazníkov, buď na burze, mimoburzovom trhu alebo iným spôsobom, a to s: i) nástrojmi peňažného trhu (vrátane šekov, zmeniek, vkladových certifikátov); ii) devízových prostriedkov; iii) derivátmi vrátane okrem iného futures a opcí; iv) kurzovými a úrokovými nástrojmi vrátane produktov ako sú swapy a dohody o forwardovej úrokovej miere; v) prevoditeľnými cennými papiermi a vi) ostatnými prevoditeľnými nástrojmi a finančnými aktívami vrátane drahých kovov (bullion); b) účasť na emisiách všetkých druhov cenných papierov vrátane upisovania a umiestňovania v úlohe prostredníka a poskytovanie služieb súvisiacich s takýmito emisiami; c) peňažné maklérsstvo; d) správa aktív, ako napr. správa hotovosti alebo portfólia, všetky formy riadenia kolektívneho investovania, správa penzijných fondov, úschovné, vkladové a zverenecké služby; e) zúčtovanie a clearingové služby v oblasti finančných aktív zahŕňajúce cenné papiere, deriváty a iné prevoditeľné nástroje. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
8. Služby zdravotnej starostlivosti a sociálne služby	

A.Nemocničné služby (priame vlastníctvo a riadenie za odplatu)	Spôsob poskytovania 1: Technicky neuskutočniteľné.
B.Iné služby zdravotnej starostlivosti (priame vlastníctvo a riadenie za odplatu) (CPC 9311, 9319)	Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
9.Cestovný ruch a služby spojené s cestovaním	
A. Hotely a reštaurácie (CPC 641 až 643)	Spôsob poskytovania 1: Technicky neuskutočniteľné. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
B.Služby cestovných agentúr a cestovných kancelárií	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
C. Služby turistických sprievodcov (CPC 7471, 7472)	
10. Rekreačné, kultúrne a športové služby	
A.Služby v oblasti zábavy (iné ako audiovizuálne)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
B. Služby tlačových agentúr	
C. Športové a rekreačné služby (CPC 9619, 962, 964)	
11. Dopravné služby	
A. Služby námornej dopravy	
Osobná doprava Nákladná doprava Prenájom lodí s obsluhou (CPC 7211, 7212, 7213)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Služby kontajnerových staníc a dep Služby námorných agentúr Námorné špeditérské služby	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Podporné služby vo vodnej doprave (CPC 745)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
B. Služby leteckej dopravy	
Údržba a oprava lietadiel (CPC 8868**)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Predaj a marketing služieb leteckej dopravy vrátane služieb v oblasti počítačových rezervačných systémov (CPC 748+749)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Služby pozemnej obsluhy	Spôsob poskytovania 1: Neviazané. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.

Správa letiska	Spôsob poskytovania 1: Neviazané. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
C. Služby železničnej dopravy	
Osobná doprava Nákladná doprava (CPC 7111, 7112)	Spôsob poskytovania 1: Neviazané. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Údržba a oprava zariadení železničnej dopravy (CPC 8868**)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Podporné služby pre železničnú dopravu (CPC 743)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
D. Služby cestnej dopravy	
Osobná doprava Nákladná doprava Prenájom úžitkových nákladných vozidiel s obsluhou (CPC 7121, 7122, 7123, 7124)	Spôsob poskytovania 1: Rozdielne zaobchádzanie v súvislosti s daňami a poplatkami za prevádzkovanie a údržbu verejných cestných komunikácií a za vydávanie povolení na vstup. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Údržba a oprava zariadení cestnej dopravy (CPC 6112)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Podporné služby pre cestnú dopravu (CPC 744)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
12. Pomocné služby pre všetky druhy dopravy	
Služby manipulácie s nákladom (CPC 741) Úschovné a skladovacie služby (CPC 742)	Spôsob poskytovania 1: Žiadne. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
Služby agentúr pre nákladnú dopravu Iné podporné a pomocné služby v doprave (CPC 748, 749)	Spôsob poskytovania 1: Colné konanie musí vykonávať colný zástupca s licenciou usadený v Arménsku. Spôsob poskytovania 2: Žiadne.
13. Energetické služby	
Potrubná preprava palív (CPC 7131)	Spôsob poskytovania 1: Neviazané pre tieto odvetvia: a)potrubná preprava zemného plynu okrem konzultačných služieb. Spôsob poskytovania 2: Neviazané pre tieto odvetvia: a)potrubná preprava zemného plynu okrem konzultačných služieb.

(2) Právny subjekt registrovaný ako uzavretá akciová spoločnosť alebo spoločnosť s ručením obmedzeným, ktorá spĺňa požiadavky zákona Arménskej republiky o audítorských činnostiach, je spôsobilý na získanie licencie na vykonávanie audítorských služieb.

(3) Záväzky prijaté Arménskom vychádzajú zo zásad zapisovania záväzkov stanovených v dokumentoch Svetovej obchodnej organizácie s názvom: „Notes for Scheduling Basic Telecom Services Commitments“ (S/GBT/W/2/Rev.1) a „Market Access Limitations on Spectrum Availability“ (S/GBT/W/3). Arménsko takisto prijíma záväzky obsiahnuté v referenčnom dokumente o regulačných zásadách.

PRÍLOHA VIII–G

VÝHRADY ARMÉNSKEJ REPUBLIKY TÝKAJÚCE SA POSKYTOVATEĽOV ZMLUVNÝCH SLUŽIEB A NEZÁVISLÝCH ODBORNÍKOV

1. Arménska republika umožní poskytovanie služieb na svojom území zmluvnými poskytovateľmi služieb a nezávislými odborníkmi Európskej únie prostredníctvom prítomnosti fyzických osôb v súlade s článkami 156 a 157 tejto dohody v prípade hospodárskych činností, ktoré sú uvedené ďalej, a s výhradou príslušných obmedzení.
2. Zoznam pozostáva z týchto prvkov:
 - a) v prvom stĺpci je uvedené odvetvie alebo pododvetvie, v ktorom sa obmedzenia uplatňujú, a
 - b) v druhom stĺpci sú opísané uplatniteľné obmedzenia.Arménska republika neprijíma žiadne záväzky týkajúce sa poskytovateľov zmluvných služieb a nezávislých odborníkov v žiadnom inom odvetví hospodárskej činnosti, než sú tie, ktoré sú výslovne uvedené ďalej.
3. Záväzky týkajúce sa poskytovateľov zmluvných služieb a nezávislých odborníkov sa neuplatňujú v prípadoch, keď zámerom alebo účinkom ich dočasnej prítomnosti je zasahovať do akéhokoľvek pracovnoprávneho sporu alebo rokovania medzi zamestnancami a vedením alebo inak ovplyvňovať ich výsledok.
4. Zoznam uvedený ďalej nezahŕňa opatrenia týkajúce sa kvalifikačných požiadaviek a postupov, technických noriem a licenčných požiadaviek a postupov, ak nepredstavujú obmedzenie v zmysle článkov 156 a 157 tejto dohody. Uvedené opatrenia (napr. potreba získať licenciu, potreba získať uznanie odborných kvalifikácií v regulovaných odvetviach, potreba zložiť osobitné skúšky vrátane jazykových skúšok a potreba mať zákonný domicil na území, kde sa hospodárska činnosť vykonáva) sa v každom prípade uplatňujú na zmluvných poskytovateľov služieb a nezávislých odborníkov z Európskej únie, a to aj v prípade, ak sa neuvádzajú v ďalej uvedenom zozname.
5. Všetky ostatné požiadavky vyplývajúce zo zákonov a iných právnych predpisov Arménskej republiky, ktoré sa týkajú vstupu, pobytu, práce a sociálneho zabezpečenia, sa naďalej uplatňujú vrátane predpisov o dĺžke pobytu, minimálnej mzde, ako aj kolektívnych dohodách o mzdách.
6. Ďalej uvedený zoznam nezahŕňa opatrenia týkajúce sa dotácií udelených zmluvnou stranou.
7. Zoznamom, ktorý je uvedený ďalej, nie je dotknutá existencia štátneho monopolu alebo výhradných práv v príslušných odvetviach, ako stanovila Arménska republika v prílohách VIII–E a VIII–F.

8. V tých odvetviach, v ktorých sa uplatňujú testy hospodárskych potrieb, bude hlavnými kritériami posúdenie situácie na príslušnom trhu v Arménsku, na ktorom sa má služba poskytovať, pričom sa zohľadní počet existujúcich poskytovateľov služieb a vplyv na nich.
9. Práva a povinnosti vyplývajúce z ďalej uvedeného zoznamu nemajú priamy právny účinok, a preto priamo nezakladajú práva fyzickým alebo právnickým osobám.
10. Arménska republika umožní poskytovanie služieb na svojom území zmluvnými poskytovateľmi služieb a nezávislými odborníkmi Európskej únie prostredníctvom prítomnosti fyzických osôb, s výhradou podmienok špecifikovaných v článkoch 156 a 157 tejto dohody, v týchto pododvetviach služieb pre podniky:
- a) právne služby (CPC 861);
 - b) účtovnícke služby s službami vedenia účtovných záznamov (CPC 862);
 - c) služby daňového poradenstva (CPC 863);
 - d) architektonické služby (CPC 8671);
 - e) inžinierske služby (CPC 8672);
 - f) integrované inžinierske služby (CPC 8673);
 - g) služby územného plánovania a krajinnej architektúry (CPC 8674);
 - h) lekárske služby a služby zubného lekárstva (CPC 9312);
 - i) veterinárne služby (CPC 932);
 - j) poradenské služby súvisiace s inštaláciou počítačového hardvéru (CPC 841);
 - k) služby implementácie softvéru (CPC 842);
 - l) služby spracúvania údajov (CPC 843);
 - m) databázové služby (CPC 844);
 - n) služby spojené s údržbou a opravou kancelárskych strojov a zariadení vrátane počítačov (CPC 845);
 - o) iné počítačové služby vrátane služieb prípravy údajov (CPC 849);
 - p) služby výskumu a vývoja (CPC 851-853);
 - q) realitné služby týkajúce sa vlastnej alebo prenajatej nehnuteľnosti (CPC 821);
 - r) realitné služby za odplatu alebo na zmluvnom základe (CPC 822);
 - s) služby prenájmu/lízingu bez obsluhy týkajúce sa lietadiel (CPC 83104);
 - t) služby prenájmu/lízingu bez obsluhy týkajúce sa iných dopravných zariadení (CPC 83101, 83102);
 - u) služby prenájmu/lízingu bez obsluhy týkajúce sa iných strojov a zariadení (CPC 83106 – 83109);
 - v) reklamné služby (CPC 871);
 - w) služby v oblasti prieskumu trhu a verejnej mienky (CPC 864);
 - x) poradenské služby v oblasti riadenia (CPC 865);
 - y) služby súvisiace s poradenstvom v oblasti riadenia (CPC 866);
 - z) služby technického skúšobníctva a analýzy (CPC 8676);

- aa) konzultačné služby súvisiace s výrobou (CPC 884, 885);
- bb) údržba a oprava zariadení (nezahŕňa námorné plavidlá, lietadlá ani iné dopravné zariadenia) (CPC 6338861 – 8866);
- cc) polygrafické a vydavateľské služby (CPC 88442);
- dd) kongresové služby (CPC 87909) a
- ee) prekladateľské a tlmočnicke služby (CPC 87905)

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Horizontálne	Nehnutelnosti Zahraničné fyzické osoby nemôžu nadobúdať vlastníctvo pôdy v Arménsku, pokiaľ nie je zákonom stanovené inak.
Služby pre podniky	Nezávislí odborníci Povolenie na vstup sa udeľuje na obdobie najviac troch rokov.

PRÍLOHA IX

PRÁVNE PREDPISY ZMLUVNÝCH STRÁN A PRVKY NA REGISTRÁCIU, KONTROLU A OCHRANU ZEMEPISNÝCH OZNAČENÍ

Časť A

Právne predpisy zmluvných strán

I. Právne predpisy Európskej únie

1. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny, spolu s jeho vykonávacími pravidlami.
2. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 z 15. januára 2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89, spolu s jeho vykonávacími predpismi.
3. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007, spolu s jeho vykonávacími predpismi.
4. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 251/2014 z 26. februára 2014 o vymedzení, opise, obchodnej úprave, označovaní a ochrane zemepisných označení aromatizovaných vínnych výrobkov a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 1601/91.

II. Právne predpisy Arménskej republiky

1. Zákon Arménskej republiky č. HO-60-N o „zemepisných označeniach“, č. HO-60-N, ktorý bol prijatý 29. apríla 2010 a nadobudol platnosť 1. júla 2010.
2. Občiansky zákonník Arménskej republiky, články 1179 – 1183.

3.Pravidlá pre „Vypĺňanie, podávanie a spracovanie žiadostí o zemepisné označenia, označenie pôvodu a zaručené tradičné výrobky“, potvrdené rozhodnutím 310 – N vlády Arménskej republiky z 10. marca 2011.

Časť B

Prvky potrebné na registráciu, kontrolu a ochranu zemepisných označení

Každá zmluvná strana zabezpečí, aby jej systém registrácie, kontroly a ochrany zemepisných označení zahŕňal:

1. register zemepisných označení chránených na jej území;
- 2.administratívny postup na overenie, či zemepisné označenia označujú určitý tovar ako tovar s pôvodom na území, v regióne alebo lokalite niektorej zo zmluvných strán, ak možno danú kvalitu, povest' alebo iné charakteristické vlastnosti tovaru v podstatnej miere pripísať jeho zemepisnému pôvodu;
- 3.požiadavku, aby názov zapísaný do registra zodpovedal špecifickému výrobku alebo výrobkom, pre ktoré sa stanovila špecifikácia, ktorá sa môže zmeniť len náležitým administratívnym postupom;
4. ustanovenia o kontrole týkajúce sa výroby;
- 5.presadzovanie ochrany zemepisných označení zapísaných do registra primeranými administratívnymi opatreniami orgánov verejnej moci;
- 6.právne ustanovenia stanovujúce, že zemepisné označenie zapísané do registra:
 - a)môže používať ktorýkoľvek hospodársky subjekt uvádzajúci na trh poľnohospodársky výrobok alebo potravinu, ktoré sú v súlade s príslušnou špecifikáciou, a
 - b)je chránené pred:
 - i)akýmkoľvek priamym alebo nepriamym využívaním na obchodné účely zemepisného označenia zapísaného do registra v súvislosti s výrobkami, na ktoré sa zápis do registra nevzťahuje, pokiaľ sú takéto výrobky porovnateľné s výrobkami zapísanými do registra pod týmto zemepisným označením alebo pokiaľ použitie zemepisného označenia využíva dobrú povest' chráneného zemepisného označenia;
 - ii)akýmkoľvek zneužitím, napodobením alebo vyvolávaním mylnej predstavy, a to aj ak sa uvedie skutočný pôvod výrobku alebo sa použije preklad chráneného zemepisného označenia, resp. toto chránené zemepisné označenie sprevádzajú výrazy, ako je „štýl“, „typ“, „spôsob“, „ako sa vyrába v“, „napodobnenina“ alebo iné podobné výrazy;
 - iii)akýmkoľvek iným nepravdivým alebo zavádzajúcim označením proveniencie, pôvodu, povahy alebo základných vlastností výrobku na vnútornom alebo vonkajšom obale, na reklamných materiáloch alebo v dokumentoch týkajúcich sa dotknutého výrobku, ako aj pred použitím balenia výrobku do nádob, ktoré by mohli vyvolať mylný dojem o jeho pôvode, a
 - iv)akýmkoľvek iným postupom, ktorý by mohol zavádzať spotrebiteľa, pokiaľ ide o skutočný pôvod výrobku;
7. pravidlo, že chránené názvy sa nesmú stať druhovými;
- 8.ustanovenia týkajúce sa zápisu do registra vrátane možného zamietnutia zápisu pojmov, ktoré sú homonymné alebo čiastočne homonymné s pojmami zapísanými do registra, zvyčajných pojmov používaných v bežnom jazyku, ako sú bežné názvy tovarov, pojmov obsahujúcich

alebo zahŕňajúcich názvy odrôd rastlín a plemien zvierat. V takýchto ustanoveniach sa musia zohľadniť oprávnené záujmy všetkých príslušných osôb;

- 9.pravidlá týkajúce sa vzťahu medzi zemepisnými označeniami a ochrannými známkami stanovujúce obmedzenú výnimku z práv poskytnutých ochrannou známkou, a to v tom zmysle, že existencia skoršej ochrannej známky nemôže byť dôvodom na zabránenie zápisu do registra a používania názvu ako zemepisného označenia zapísaného do registra, s výnimkou toho, keď z dôvodu všeobecnej známosti ochrannej známky a dĺžky obdobia, počas ktorého sa používala, by spotrebitelia boli uvedení do omylu zápisom do registra a používaním zemepisného označenia na výrobkoch, na ktoré sa nevzťahuje ochranná známka;
- 10.právo každého výrobcu, ktorý má sídlo v zemepisnej oblasti a ktorý podlieha príslušnej kontrole, vyrábať výrobok označený chráneným názvom, za predpokladu, že daný výrobca dodržiava špecifikácie výrobku; a
- 11.námietkové konanie, ktoré umožňuje zohľadnenie oprávnených záujmov predchádzajúcich používateľov názvov, či už sú tieto názvy chránené ako forma duševného vlastníctva alebo nie.

PRÍLOHA X

ZOZNAM CHRÁNENÝCH ZEMEPISNÝCH OZNAČENÍ

Časť A

Zemepisné označenia výrobkov Európskej únie podľa článku 231 ods. 3

1. Zoznam aromatizovaných vín

Členský štát	Názov, na ktorý sa ochrana má vzťahovať	Prepis do arménčiny
HR	Samoborski bermet	Սամորսկի Բերմետ
FR	Vermouth de Chambéry	Վերմուլթ դը Շամբերի
DE	Nürnberger Glühwein	Նյուրնբերգեր Գլյուվայն
DE	Thüringer Glühwein	Թյուրինգեր Գլյուվայն
IT	Vermouth di Torino	Վերմուլթ դի Տորինո

2. Zoznam poľnohospodárskych výrobkov a potravín iných ako vína, liehoviny a aromatizované vína

Členský štát	Názov, na ktorý sa ochrana má vzťahovať	Druh (CHOP/CHZO)	Druh výrobku	Prepis názvu do arménčiny
AT	Gailtaler Almkäse	CHOP	Syry	Գայլթալեր Ալմքեզե
AT	Gailtaler Speck	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Գայլթալեր Շպեկ

AT	Marchfeldspargel	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մարխֆելդշպարգել
AT	Mostviertler Birnmost	CHZO	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Մոստֆիրթլեր Բիրնմոսթ
AT	Pöllauer Hirschbirne	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Փյոլաուեր Հիրշբիրներ
AT	Steirischer Kren	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Շտայրլշեր Բրեն
AT	Steirisches Kürbiskernöl	CHZO	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Շտայրլշես Բյուրբլսկերնոլ
AT	Tiroler Almkäse / Tiroler Alpkäse	CHOP	Syry	Թիրոլեր Ալմքեզե / Թիրոլեր Ալփքեզե
AT	Tiroler Bergkäse	CHOP	Syry	Թիրոլեր Բերգքեզե
AT	Tiroler Graukäse	CHOP	Syry	Թիրոլեր Գրաուքեզե
AT	Tiroler Speck	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Թիրոլեր Շպեկ
AT	Vorarlberger Alpkäse	CHOP	Syry	Ֆորարլբերգեր Ալփքեզե
AT	Vorarlberger Bergkäse	CHOP	Syry	Ֆորարլբերգեր Բերգքեզե
AT	Wachauer Marille	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Վախաուեր Մարիլե
AT	Waldviertler Graumohn	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Վալդֆիրտլեր Գրաումոհն

BE	Beurre d'Ardenne	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Բերր դ'Արդեն
BE	Brussels grondwitloof	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Բրուսսելս Գրոնդվիլթ
BE	Fromage de Herve	CHOP	Syry	Ֆրոմաժ դը Էրվ
BE	Gentse azalea	CHZO	Kvety a okrasné rastliny	Խենթսե Ազալեա
BE	Geraardsbergse mattentaart	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Խերաարդսերխրե Մատրնթաարթ
BE	Jambon d'Ardenne	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Ժամբոն դ'Արդեն
BE	Liers vlaaike	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Լիյս Ֆլաիկլ
BE	Pâté gaumais	CHZO	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmlu ve (koreniny atď.)	Պաթե Գօմե
BE	Plate de Florenville	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Փլաթ դը Ֆլորանվիլ
BE	Poperingse Hopscheuten / Poperingse Hoppescheuten	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պոպրինգսը Հոփսխըլթըն
BE	Potjesvlees uit de Westhoek	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պոտյեսվլես այս դը Վեստհուք

BE	Vlaams-Brabantse tafeldruif	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Փլամս-Բրաբանթսե Տաֆելդրայֆ
BE	Vlaamse laurier	CHZO	Kvety a okrasné rastliny	Փլամսե Լաուրիեր
BG	Българско розово масло	CHZO	Éterické oleje	Բրլգասկո ռոզովո մասլո
BG	Горнооряховски суджук	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Գորնոօրյախովսկի սուդժուկ
HR	Baranjski kulen	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Բարանյսկի կուլեն
HR	Dalmatinski pršut	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Դալմատինսկի պրշուտ
HR	Driški pršut	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Դռնիշկի պրշուտ
HR	Ekstra djevičansko maslinovo ulje Cres	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Էկստրա դյեվիչանսկո մասլինովո ուլյե Ցրես
HR	Istarski pršut / Istrski pršut	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Իստասկի պրշուտ/Իստոսկի պրշուտ
HR	Krčki pršut	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Կռչկի պրշուտ
HR	Lički krumpir	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Լիչկի կրումպիր

HR	Neretvanska mandarina	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Նեռետվանսկա մանդարինա
HR	Ogulinski kiseli kupus / Ogulinsko kiselo zelje	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Օգուլինսկի կիսելի կուպուս/Օգուլինսկո կիսելո զելյե
CY	Κουφέτα Αμυγδάλου Γεροσκήπου	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Կուֆետա Ամիրդալու Գերոսկիպու
CY	Λουκούμι Γεροσκήπου	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Լուկումի Գերոսկիպու
CY	Παφίτικο Λουκάνικο	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պաֆիտիկո Լուկանիկո
CZ	Březnický ležák	CHZO	Pivo	Բրժեզնիցկի լեժակ
CZ	Brněnské pivo / Starobrněnské pivo	CHZO	Pivo	Բռնյենսկե պիվո/ Ստառոբրնյենսկե պիվո
CZ	Budějovické pivo	CHZO	Pivo	Բուդյեյովիցկե պիվո
CZ	Budějovický měšťanský var	CHZO	Pivo	Բուդյեյովիցկի մյեշտյանսկի վար
CZ	Černá Hora	CHZO	Pivo	Չեռնա Հորա
CZ	České pivo	CHZO	Pivo	Չեսկե պիվո
CZ	Českobudějovické pivo	CHZO	Pivo	Չեսկոբուդյեյովիցկե պիվո
CZ	Český kmín	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Չեսկի կմին
CZ	Chamomilla bohemica	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve	Շամոմիլա բոհեմիկա

			ve (koreniny atď.)	
CZ	Chelčicko — Lhenické ovoce	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Խելչիցկո-Լհենիցկե օվոցե
CZ	Chodské pivo	CHZO	Pivo	Խոդսկե պիվո
CZ	Hořické trubičky	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Հորժիցկե տռուբիչկի
CZ	Jihočeská Niva	CHZO	Syry	Յիհոչեսկա Նիվա
CZ	Jihočeská Zlatá Niva	CHZO	Syry	Յիհոչեսկա Չլատա Նիվա
CZ	Karlovarské oplatky	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Կարլովանսկե օպլատկի
CZ	Karlovarské trojhránky	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Կարլովանսկե տռոյհռանկի
CZ	Karlovarský suchar	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Կարլովանսկի սուխար
CZ	Lomnické suchary	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Լոմնիցկե սուխարի
CZ	Mariánskolázeňské oplatky	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Մարիանսկոլազենյսկե օպլատկի

CZ	Nošovické kysané zelí	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Նոշովիցկէ կիսանէզելի
CZ	Olomoucké tvarůžky	CHZO	Syry	Օլոմուցկէ տվարուժկի
CZ	Pardubický perník	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Պարդուբիցկի պեռնիկ
CZ	Pohořelický kapr	CHOP	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Պոհորժելիցկի կապռ
CZ	Štramberké uši	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Շտրամբէնսկէ ուշի
CZ	Třeboňský kapr	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Տրէբոնյսկի կապռ
CZ	VALAŠSKÝ FRGÁL	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	ՎԱԼԱՇՍԿԻ ՖՌԳԱԼ
CZ	Všestarská cibule	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Վշեստարսկա ցիբուլե
CZ	Žatecký chmel	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Ճատեցկի խմել
CZ	Znojemské pivo	CHZO	Pivo	Չնոյեմսկէ պիվո
DK	Danablu	CHZO	Syry	Դանաբլու
DK	Esrom	CHZO	Syry	Էսրոմ

DK	Lammefjordsgulerod	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Լամմեֆյորսգուլըրոդ
DK	Lammefjordskartofler	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Լամմեֆյորսքարթֆլեր
DK	Vadehavslam	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վեդըհավսլամ
DK	Vadehavsstude	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վեդըհավստուդը
FI	Kainuun rönttönen	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Կայնուն ռյոնտյոնեն
FI	Kitkan viisas	CHOP	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Կիտկան վիիսաս
FI	Lapin Poron kuivaliha	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Լապին Պորոն կուիվալիհա
FI	Lapin Poron kylmäsavuliha	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Լապին Պորոն կյուլմասավուլիհա
FI	Lapin Poron liha	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Լապին Պորոն լիհա
FI	Lapin Puikula	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Լապին Պուիկուլա
FI	Puruveden muikku	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Պուրուվեդեն մուիկկու
FR	Abondance	CHOP	Syry	Աբոնդանս

FR	Abricots rouges du Roussillon	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Աբրիկո թուժ դյու Բուսսիյոն
FR	Agneau de lait des Pyrénées	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Անյո դը լե դէ Փիրենէ
FR	Agneau de l'Aveyron	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Անյո դը լ'Ավերոն
FR	Agneau de Lozère	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Անյո դը Լոզեր
FR	Agneau de Pauillac	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Անյո դը Պոյակ
FR	Agneau de Sisteron	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Անյո դը Սիստերոն
FR	Agneau du Bourbonnais	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Անյո դյու Բուրբոնէ
FR	Agneau du Limousin	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Անյո դյու Լիմուզան
FR	Agneau du Périgord	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Անյո դյու Պերիգոր
FR	Agneau du Poitou-Charentes	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Անյո դյու Փուաթյու- Շարանթ
FR	Agneau du Quercy	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Անյո դյու Բերսի
FR	Ail blanc de Lomagne	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Այ բլոն դը Լոմանյ
FR	Ail de la Drôme	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Այ դը լա Դրոմ
FR	Ail fumé d'Arleux	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Այ ֆյումէ դ'Արլոն
FR	Ail rose de Lautrec	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Այ թոզ դը Լոտրեկ

FR	Anchois de Collioure	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Անշուա դը Կոլյուր
FR	Artichaut du Roussillon	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Արտիշո դը Բուսսիյոն
FR	Asperge des sables des Landes	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ասպերժ դե սաբլը դե Լանդ
FR	Asperges du Blayais	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ասպերժ դյու Բլայե
FR	Banon	CHOP	Syry	Բանոն
FR	Barèges-Gavarnie	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Բարեժ-Գավարնի
FR	Béa du Roussillon	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Բեա դյու Բուսսիյոն
FR	Beaufort	CHOP	Syry	Բուֆոր
FR	Bergamote(s) de Nancy	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Բերգամոտ դը Նոնսի
FR	Beurre Charentes-Poitou; Beurre des Charentes; Beurre des Deux-Sèvres	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd'.)	Բյոր Շարանթ-Պուաթու, Բյոր դե Շարանթ, Բյոր դե Դու-Սեվրը
FR	Beurre de Bresse	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd'.)	Բյոր դը Բրես
FR	Beurre d'Isigny	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd'.)	Բյոր դ'Իզինյի
FR	Bleu d'Auvergne	CHOP	Syry	Բլյո դ'Օվերն

FR	Bleu de Gex Haut-Jura; Bleu de Septmoncel	CHOP	Syry	Բլյո դը Ժեքս Օ-ժուրա, Բլյո դը Սեմոնսել
FR	Bleu des Causses	CHOP	Syry	Բլյո դե Կոսս
FR	Bleu du Vercors-Sassenage	CHOP	Syry	Բլյո դյու Վերկոր-Սեսանաժ
FR	Bœuf charolais du Bourbonnais	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Բյոֆ շարոլե դյու Բուրբոնե
FR	Bœuf de Bazas	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Բյոֆ դը Բազաս
FR	Bœuf de Chalosse	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Բյոֆ դը Շալոսս
FR	Bœuf de Charolles	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Բյոֆ դը Շարոլ
FR	Boeuf de Vendée	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Բյոֆ դը Վոնդե
FR	Bœuf du Maine	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Բյոֆ դյու Մեն
FR	Boudin blanc de Rethel	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd’.)	Բուդան բլոն դը Բետել
FR	Brie de Meaux	CHOP	Syry	Բրի դը Մո
FR	Brie de Melun	CHOP	Syry	Բրի դը Մոլան
FR	Brioche vendéenne	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Բրիոշ վոնդեեն
FR	Brocciu Corse / Brocciu	CHOP	Syry	Բրոչչու կորս/Բրոչչու
FR	Camembert de Normandie	CHOP	Syry	Կեմոնբեր դը Նորմանդի
FR	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd’.)	Կանար ա ֆուադ գրա դյու Սյուդ-Ուեստ (Շալոսս, Գասկոնյ, Ժերս, Լանդ, Պերիգոր, Կերսի)
FR	Cantal; Fourme de Cantal; Syry	CHOP	Syry	Կանտալ; Փուրմը դը Կանտալ; Կանտալե
FR	Chabichou du Poitou	CHOP	Syry	Շաբիշու դյու Փուաթյու
FR	Chaource	CHOP	Syry	Շաուրս

FR	Charolais	CHOP	Syry	Շարոլե
FR	Chasselas de Moissac	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Շասլա դը Մուսսակ
FR	Châtaigne d'Ardèche	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Շատենյ դ'Արդեշ
FR	Chevrotin	CHOP	Syry	Շրվրոտան
FR	Cidre de Bretagne; Cidre Breton	CHZO	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Սիդրը դը Բրետանյ, Սիդրը Բրետոն
FR	Cidre de Normandie; Cidre Normand	CHZO	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Սիդրը դը Նորմանդի, Սիդրը Նորման
FR	Citron de Menton	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Սիտրոն դը Մանտոն
FR	Clémentine de Corse	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Զլեմանտին դը Կորս
FR	Coco de Paimpol	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կոկո դը Պամպոլ
FR	Comté	CHOP	Syry	Կոմտե
FR	Coppa de Corse / Coppa de Corse – Coppa di Corsica	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Կոպա դը Կորս/Կոպա դե Կորսե – Կոպա դի Կորսիկա
FR	Coquille Saint-Jacques des Côtes d'Armor	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Կոկի Սան-Ժակ դե Կոտ դ'Արմոր

FR	Cornouaille	CHOP	Iné výrobky uvedené v příloze I k zmluve (koreniny atď.)	Կորնուայ
FR	Crème de Bresse	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Կրեմ դը Բրես
FR	Crème d'Isigny	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Կրեմ դ'Իզինի
FR	Crème fraîche fluide d'Alsace	CHZO	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Կրեմ ֆրեշ ֆլուիդ դ'Ալզաս
FR	Crottin de Chavignol / Chavignol	CHOP	Syry	Կրոտտոն դը Շավիգնյոլ/Շավիգնյոլ
FR	Dinde de Bresse	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Դանդ դը Բրես
FR	Domfront	CHOP	Iné výrobky uvedené v příloze I k zmluve (koreniny atď.)	Դոմֆրոն
FR	Echalote d'Anjou	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Էշալոտ դ'Անժու
FR	Emmental de Savoie	CHZO	Syry	Էմոնտալ դը Սավուա
FR	Emmental français est-central	CHZO	Syry	Էմոնտալ ֆրանսե էստնյորալ
FR	Époisses	CHOP	Syry	Էփուսս
FR	Farine de blé noir de Bretagne/Farine de blé noir de Bretagne — Gwinizh du Breizh	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom	Փարին դը բլե նուար դը Բրետայն/Փարին դը բլե նուար դը

			stave alebo spracované	Բրետայն – Գուինիզ ըյու Բրեիզ
FR	Farine de châtaigne corse / Farina castagnina corsa	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆարին դը շատանյ կորս/Ֆարինա կաստանինա կորսա
FR	Farine de Petit Epeautre de Haute Provence	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆարին դը Պտիտ Էպոտրը դը Ուտ Փրովոնս
FR	Figue de Solliès	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆիզ դը Սոլյես
FR	Fin Gras / Fin Gras du Mézenc	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Ֆան գրա/Ֆան գրա ըյու Մեզին
FR	Foin de Crau	CHOP	Seno	Ֆուան դը Կրո
FR	Fourme d'Ambert	CHOP	Syry	Ֆուրմը դ'Ամբեր
FR	Fourme de Montbrison	CHOP	Syry	Ֆուրմը դը Մոնբրիզոն
FR	Fraise du Périgord	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆրեզ դյու Պերիգոր
FR	Fraises de Nîmes	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆրեզ դը Նիմը
FR	Gâche vendéenne	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Գյաշ Վանդենն
FR	Génisse Fleur d'Aubrac	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Ժենիս ֆլյոր դ'Օբրակ
FR	Gruyère	CHZO	Syry	Գրուիեր
FR	Haricot tarbais	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Արիկո տարբե

FR	Huile d'olive d'Aix-en-Provence	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ուվիլի դ'օլիվ դ'Էքս-ոն-Պրովանս
FR	Huile d'olive de Corse; Huile d'olive de Corse-Oliu di Corsica	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ուվիլի դ'օլիվ դե Կոր, Ուվիլի դ'օլիվ դե Կոր-Օլիու դի Կորսիկա
FR	Huile d'olive de Haute-Provence	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ուվիլի դ'օլիվ դը Օդը-Պրովանս
FR	Huile d'olive de la Vallée des Baux-de-Provence	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ուվիլի դ'օլիվ դը լա Վալե դե Բո-դե-Պրովանս
FR	Huile d'olive de Nice	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ուվիլի դ'օլիվ դը Նիս
FR	Huile d'olive de Nîmes	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ուվիլի դ'օլիվ դը Նիմ
FR	Huile d'olive de Nyons	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ուվիլի դ'օլիվ դը Նյոն
FR	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	CHOP	Éterické oleje	Ուվիլի էսանսիել դը լավանդ դ Ո-Փրովանս/ էսոնս դը լավանդ դ Ո-Փրովանս
FR	Huîtres Marennes Oléron	CHZO	Čerstvé ryby, makkýše, kôrovce a výrobky z nich	Ուիթրը մարան Օլերոն
FR	Jambon d'Auvergne	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Ժամբոն դ'Օվերնյ
FR	Jambon de Bayonne	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Ժամբոն դը Բայոն
FR	Jambon de Lacaune	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Ժամբոն դը Լակոն
FR	Jambon de l'Ardèche	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované,	Ժամբոն դը լ'Արդեշ

			solené, údené atd'.)	
FR	Jambon de Vendée	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd'.)	Ժամբոն դե Վանդե
FR	Jambon sec de Corse / Jambon sec de Corse – Prisuttu	CHOP	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd'.)	Ժամբոն սեկ դը Կորս/ Ժամբոն սեկ դը Կորս – Փրիսուտու
FR	Jambon sec et noix de jambon sec des Ardennes	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd'.)	Ժամբոն սեկ է նուա դը Ժամբոն սեկ դեզ Արդեն
FR	Kiwi de l'Adour	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կիուի դյո Լ'Ադուր
FR	Laguiole	CHOP	Syry	Լագյոլ
FR	Langres	CHOP	Syry	Լանգր
FR	Lentille verte du Puy	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Լանտի վերս դյու Փուի
FR	Lentilles vertes du Berry	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Լանտի վերս դյու Բերի
FR	Lingot du Nord	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Լանգո դյու Նոր
FR	Livarot	CHOP	Syry	Լիվարո
FR	Lonzo de Corse / Lonzo de Corse – Lonzu	CHOP	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd'.)	Լոնզո դը Կորս/Լոնզո դե Կորս-Լոնզու
FR	Mâche nantaise	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny	Մաշ նանտեզ

			v pôvodnom stave alebo spracované	
FR	Mâconnais	CHOP	Syry	Մակոննե
FR	Maine – Anjou	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Մեն-Անժու
FR	Maroilles / Marolles	CHOP	Syry	Մարուալ/Մարոլ
FR	Melon de Guadeloupe	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մելոն դը Գուադելուպ
FR	Melon du Haut-Poitou	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մելոն դյու Օ-Փուաթյու
FR	Melon du Quercy	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մելոն դյու Կերսի
FR	Miel d'Alsace	CHZO	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Մյել դ'Ալզաս
FR	Miel de Corse; Mele di Corsica	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Մյել դը Կորս, Մելե դի Կորսիկա
FR	Miel de Provence	CHZO	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Մյել դը Պրովանս
FR	Miel de sapin des Vosges	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky	Մյել դը սապան դը Վոճ

			okrem masla atď.)	
FR	Miel des Cévennes	CHZO	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Մյել դը Սեվեն
FR	Mirabelles de Lorraine	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Միրաբել դը Լորեն
FR	Mogette de Vendée	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մոժետ դը Վանդե
FR	Mont d'Or; Vacherin du Haut-Doubs	CHOP	Syry	Մոն դ'Օր, Վաշրոն դյու Օ-Դու
FR	Morbier	CHOP	Syry	Մորբյե
FR	Moules de Bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel	CHOP	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Մուլ դը Բուշո դը Լա Բե դյու Մոն-Սան-Միշել
FR	Moutarde de Bourgogne	CHZO	Horčica	Մուտարդը դը Բուրգոնյ
FR	Munster; Munster-Géromé	CHOP	Syry	Մանստեր, Մանստեր-ժերոմե
FR	Muscat du Ventoux	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մյուսկա դյու Վոնտու
FR	Neufchâtel	CHOP	Syry	Նեշատել
FR	Noisette de Cervione – Nuciola di Cervioni	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Նուազետո դը Սարվիոն-Նուչիոլա դի Չերվիոնի
FR	Noix de Grenoble	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Նուա դը Գրենոբլ

FR	Noix du Périgord	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Նուա դյու Պերիգոր
FR	Œufs de Loué	CHZO	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Օ դը Լուե
FR	Oie d'Anjou	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Ուա դ'Անժու
FR	Oignon de Roscoff	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Օնիոն դը Բոսքոֆ
FR	Oignon doux des Cévennes	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Օնյոն դու դե Սեվեն
FR	Olive de Nice	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Օլիվ դը Նիս
FR	Olive de Nîmes	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Օլիվ դը Նիմ
FR	Olives cassées de la Vallée des Baux de Provence	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Օլիվ քասե դը լա Վալե դե Բո դը Պրովանս
FR	Olives noires de la Vallée des Baux de Provence	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Օլիվ նուար դը լա Վալե դը Բո դը Պրովանս
FR	Olives noires de Nyons	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Օլիվ նուար դը Նյոնս

FR	Ossau-Iraty	CHOP	Syry	Օսո-Իրատի
FR	Pâté de Campagne Breton	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պատե դը Կամպանյ Բրետուն
FR	Pâtes d'Alsace	CHZO	Cestoviny	Պատ դ'Ալզաս
FR	Pays d'Auge; Pays d'Auge-Cambremer	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Պեյ դ'Օժ, Պեյ դ'Օժ-Կոմբրերմեր
FR	Pélardon	CHOP	Syry	Պելարդոն
FR	Petit Épeautre de Haute Provence	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պետիտ Էպոտր դը Ուտ Պրովանս
FR	Picodon	CHOP	Syry	Պիկոդոն
FR	Piment d'Espelette; Piment d'Espelette – Ezpeletako Biperra	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Պիմոն դ'Էսպելետ, Պիմոն դ'Էսպելետ-Էզպելետակո Բիպերա
FR	Pintadeau de la Drôme	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Պանտադո դը լա Դրոմ
FR	Poireaux de Créances	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Փուարո դը Կրեանս
FR	Pomelo de Corse	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պոմելո դը Կորս
FR	Pomme de terre de l'Île de Ré	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պոմմ դը տեր դը լ'Իլ դը Բե
FR	Pomme du Limousin	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պոմ դյու Լիմուզան

FR	Pommes de terre de Merville	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պոմմ դը տեր դը Մերվիլլ
FR	Pommes des Alpes de Haute Durance	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պոմ դեզ Ալպ դը Օտ Դյորանս
FR	Pommes et poires de Savoie	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պոմ է փուար դը Սավուա
FR	Pont-l'Évêque	CHOP	Syry	Պոն-Էվեկ
FR	Porc d'Auvergne	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Պոր դ'Օվերնյ
FR	Porc de Franche-Comté	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Պոր դը Ֆրանշ-Կոնտե
FR	Porc de la Sarthe	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Պոր դը լա Սարտ
FR	Porc de Normandie	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Պոր դը Նորմանդի
FR	Porc de Vendée	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Պոր դը Վանդե
FR	Porc du Limousin	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Պոր դյու Լիմուզան
FR	Porc du Sud-Ouest	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Պոր դյու Սյուդ-Ուեստ
FR	Poulet des Cévennes / Chapon des Cévennes	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Պուլե դե Սեվեն/Շապոն դե Սեվեն
FR	Pouligny-Saint-Pierre	CHOP	Syry	Պուլինյի-Սան-Փիեր
FR	Prés-salés de la baie de Somme	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Պրե-սալե դե լա բե դը Սոմ
FR	Prés-salés du Mont-Saint- Michel	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Պրե-սալե դյու Մոն- Սան-Միշել
FR	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Փրյուն դ'Աժան, Փրյուն դ'Աժան մի- քյուի
FR	Raviole du Dauphiné	CHZO	Cestoviny	Բավյոլ դյու Դոֆինի

FR	Reblochon; Reblochon de Savoie	CHOP	Syry	Բերլոշոն, Բերլոշոն դը Սավուա
FR	Rigotte de Condrieu	CHOP	Syry	Րիգոտ դը Կոնդրիյո
FR	Rillettes de Tours	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Րիլետ դո Թուր
FR	Riz de Camargue	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Րի դը Կամարգ
FR	Rocamadour	CHOP	Syry	Ռոկամադուր
FR	Roquefort	CHOP	Syry	Ռոկֆոր
FR	Sainte-Maure de Touraine	CHOP	Syry	Սանտ-Մոր դը Տուրեն
FR	Saint-Marcellin	CHZO	Syry	Սան-Մարսելյան
FR	Saint-Nectaire	CHOP	Syry	Սան-Նեկտեր
FR	Salers	CHOP	Syry	Սալեր
FR	Saucisse de Montbéliard	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սոսիս դը Մոնբելիար
FR	Saucisse de Morteau / Jésus de Morteau	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սոսիս դը Մարթոու/Ժեզուս դը Մարթոու
FR	Saucisson de Lacaune / Saucisse de Lacaune	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սոսիսոն դը Լաքոն/Սոսիս դը Լաքոն
FR	Saucisson de l'Ardèche	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սոսիսոն դը լ'Արդեշ
FR	Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	CHZO	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Սել դո Գերանդ/Ֆլյոր դը սել դը Գերանդ
FR	Selles-sur-Cher	CHOP	Syry	Սել-սյոր-Շեր

FR	Taureau de Camargue	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Տուրու դը Կամարգ
FR	Tome des Bauges	CHOP	Syry	Տոմ դե Բուժ
FR	Tomme de Savoie	CHZO	Syry	Տոմ դը Սավուա
FR	Tomme des Pyrénées	CHZO	Syry	Տոմ դը Փիրենե
FR	Valençay	CHOP	Syry	Վալանսե
FR	Veau d'Aveyron et du Ségala	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վո դ'Ավերոն է դյու Սեգալա
FR	Veau du Limousin	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վո դյու Լիմուզան
FR	Volaille de Bresse / Poulet de Bresse / Poularde de Bresse / Chapon de Bresse	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դը Բրես/Պուլե դը Բրես/Պուլարդ դը Բրես/Շապոն դը Բրես
FR	Volailles d'Alsace	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դ'Ալզաս
FR	Volailles d'Ancenis	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դ'Անսենի
FR	Volailles d'Auvergne	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դ'Օվերնյ
FR	Volailles de Bourgogne	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դը Բուրգոնյ
FR	Volailles de Bretagne	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դը Բրետանյ
FR	Volailles de Challans	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դը Շալոն
FR	Volailles de Cholet	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դը Շոլե
FR	Volailles de Gascogne	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դը Գասքոնյ
FR	Volailles de Houdan	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դը Ուդոն
FR	Volailles de Janzé	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դը Ժոնզե
FR	Volailles de la Champagne	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դը լա Շամպանյ
FR	Volailles de la Drôme	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դը լա Դրոմ
FR	Volailles de l'Ain	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դը լ'Ան
FR	Volailles de Licques	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դը Լիկ

FR	Volailles de l'Orléanais	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դը Լ'Օրլեանէ
FR	Volailles de Loué	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դը Լուէ
FR	Volailles de Normandie	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դը Նորմանդի
FR	Volailles de Vendée	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դը Վանդէ
FR	Volailles des Landes	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դէ Լանդ
FR	Volailles du Béarn	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դյու Բեարն
FR	Volailles du Berry	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դյու Բերի
FR	Volailles du Charolais	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դյու Շարոլէ
FR	Volailles du Forez	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դյու Ֆորէ
FR	Volailles du Gatinais	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դյու Գաթինէ
FR	Volailles du Gers	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դյու Ժերս
FR	Volailles du Languedoc	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դյու Լանդէգոկ
FR	Volailles du Lauragais	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դյու Լուրագէ
FR	Volailles du Maine	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դյու Մեն
FR	Volailles du plateau de Langres	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դյու պլատո դը Լանգր
FR	Volailles du Val de Sèvres	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դյու Վալ դէ Սեվր
FR	Volailles du Velay	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վոլայ դյու Վելէ
DE	Aachener Printen	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Աախներ Փրինտըն
DE	Aachener Weihnachts- Leberwurst / Oecher Weihnachtsleberwurst	CHZO	Mäsové výrobky (tepelné spracované,	ԱախներՎայնախտս- Լեբերվուրստ/Օեխներ

			solené, údené atď.)	Վայնախսսպերերվուրսթ
DE	Abensberger Spargel / Abensberger Qualitätsspargel	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Աբենսբերգեր Շպարգել/ Աբենսբերգեր ԲՖալիթեսսպարգել
DE	Aischgründer Karpfen	CHZO	Čerstvé ryby, mákkýše, kôrovce a výrobky z nich	Աիշգրունդեր Բարպֆրն
DE	Allgäuer Bergkäse	CHOP	Syry	Ալգոյեր Բեազբեգե
DE	Allgäuer Emmentaler	CHOP	Syry	Ալգոյերր Էմընթալեր
DE	Altenburger Ziegenkäse	CHOP	Syry	Ալթենբուրգեր Ցիգենբեգե
DE	Ammerländer Dielenrauschschinken; Ammerländer Katenschinken	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Ամալենդըր Դիենրաուսխինըն, Ամալենդըր Բաթընշինկըն
DE	Ammerländer Schinken; Ammerländer Knochenschinken	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Ամալենդեր շինըն, Ամալենդեր Բնոխընշինըն
DE	Bamberger Hörnla / Bamberger Hörnle / Bamberger Hörnchen	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Բամբերգեր Հյորնլա / Բամբերգեր Հյորնլե/ Բամբերգեր Հյորնխըն
DE	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Բայերիշը Բրեցը/ Բայերիշը Բրեցն/ Բայերիշը Բրեցն/ Բայերիշը Բրեցե
DE	Bayerischer Meerrettich; Bayerischer Kren	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Բայերիշեր Մերերթիխ, Բայերիշեր Զրեն
DE	Bayerisches Bier	CHZO	Pivo	Բայերիշես Բիր
DE	Bayerisches Rindfleisch / Rindfleisch aus Bayern	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Բայերիշես Բինդֆլայշ/ Բինդֆլայշ աուս Բայերն
DE	Bornheimer Spargel / Spargel aus dem Anbaugebiet Borneim	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny	Բորնհայմեր Շպարգել/ Շպարգել աուս դեմ

			v pôvodnom stave alebo spracované	Անբաուզերիս Բորնհայմ
DE	Bremer Bier	CHZO	Pivo	Բրեմեր Բիր
DE	Bremer Klaben	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Բրեմեր Քլաբըն
DE	Diepholzer Moorschnucke	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Դիփհոլցեր Մոշնոքը
DE	Dithmarscher Kohl	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Դիտմարշեր Քոլ
DE	Dortmunder Bier	CHZO	Pivo	Դորտմունդեր Բիր
DE	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen/ Dresdner Weihnachtsstollen	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Դրեզդներ Քրիստշտոլեն/ Դրեզդներ Շտոլեն/ Դրեզդներ Վայնախստշտոլեն
DE	Düsseldorfer Mostert / Düsseldorfer Senf Mostert / Düsseldorfer Urtyp Mostert / Aechter Düsseldorfer Mostert	CHZO	Horčica	Դյուսելդորֆեր Մոստաթ/ Դյուսելդորֆեր Չենֆ Մոստաթ/ Դյուսելդորֆեր Ուրթյուփ Մոստաթ/ Էխտեր Դյուսելդորֆեր Մոստերթ
DE	Eichsfelder Feldgieker / Eichsfelder Feldkieker	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Այխսֆելդեր Ֆելդգիքեր/ Այխսֆելդեր Ֆելդկիքեր
DE	Elbe-Saale Hopfen	CHZO	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Էլբե-Չալե Հոպֆըն
DE	Feldsalat von der Insel Reichenau	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆելդսալատ ֆոն դեր Ինզել Բայխենաու

DE	Filderkraut / Filderspitzkraut	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆիլդերփրաուլ/Ֆիլդերշպիցփրաուլ
DE	Frankfurter Grüne Soße / Frankfurter Grie Soß	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆրանֆուրթեր Գրյունը Չոսը/ Ֆրանֆուրթեր Գրի Չոս
DE	Fränkischer Grünkern	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆրենկիշեր Գրյունքեն
DE	Fränkischer Karpfen / Frankenkarpfen / Karpfen aus Franken	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Ֆրենկիշեր Զարպֆըն / Ֆրանկրնքարպֆըն/ Զարպֆըն աուս Ֆրանկըն
DE	Glückstädter Matjes	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Գլյուկշտեդթեր Մատյես
DE	Göttinger Feldkieker	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Գյոթինգեր Ֆելդքիքեր
DE	Göttinger Stracke	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Գյոթինգեր Շտրաքը
DE	Greußener Salami	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Գրոյսեներ Չալամի
DE	Gurken von der Insel Reichenau	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Գուրկըն ֆոն դեր Ինզել Բայխենաու
DE	Halberstädter Würstchen	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Հալբերշտեդեր Վյուրստխեն

DE	Hessischer Apfelwein	CHZO	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Հեսիշեր Ապֆելվայն
DE	Hessischer Handkäse / Hessischer Handkäs	CHZO	Syry	Հեսիշեր Հանդքեզե/ Հեսիշեր Հանդքիզ
DE	Hofer Bier	CHZO	Pivo	Հոֆեր Բիր
DE	Hofer Rindfleischwurst	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Հոֆեր Րինֆլայշվուրստ
DE	Holsteiner Karpfen	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Հոլշտեներ Քապֆրն
DE	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Հոլշտեներ Քալնշինրն / Հոլշտայներ Շինրն/ Հոլշտեներ Քատենրաուրշինկրն/ Հոլշտենր Քնոխրնշինրն
DE	Holsteiner Tilsiter	CHZO	Syry	Հոլշտեներ Թիլզիթեր
DE	Hopfen aus der Hallertau	CHZO	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Հոփֆրն աուս դե Հալարաու
DE	Höri Bülle	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Հուորի Բյուլլե
DE	Kölsch	CHZO	Pivo	Քոլշ
DE	Kulmbacher Bier	CHZO	Pivo	Քուլմբախեր Բիր
DE	Lausitzer Leinöl	CHZO	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Լաուզիցեր Լայնոիլ
DE	Lübecker Marzipan	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Լյուբեքեր Մացիփան

DE	Lüneburger Heidekartoffeln	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Լյուներորգեր Հայդեքարթոֆելն
DE	Lüneburger Heidschnucke	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Լյուներորգեր Հայդշնոքը
DE	Mainfranken Bier	CHZO	Pivo	Մայնֆրանկըն Բիր
DE	Meißner Fummel	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Մայսներ ֆումմեն
DE	Münchener Bier	CHZO	Pivo	Մյունխներ Բիր
DE	Nieheimer Käse	CHZO	Syry	Նիհեմեր Զիզը
DE	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Նյուներգեր Բրատվուրստը, Նյուներգեր Բոստրբատվուրստը
DE	Nürnberger Lebkuchen	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Նյուներգեր Լեքքուխըն
DE	Obazda / Obatzter	CHZO	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Օբազդա/Օբազթեր
DE	Oberlausitzer Biokarpfen	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Օբերլաուզիցեր Բիոքարպֆըն
DE	Oberpfälzer Karpfen	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Օբերպֆելցեր Զարպֆըն
DE	Odenwälder Frühstückskäse	CHOP	Syry	Օդենվելդեր Փրյուստյուքսթեզե
DE	Reuther Bier	CHZO	Pivo	Բոյթեր Բիր

DE	Rheinisches Apfelkraut	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Բայնիշըս Ապֆելքրաութ
DE	Rheinisches Zuckerrübenkraut / Rheinischer Zuckerrübensirup / Rheinisches Rübenkraut	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Բայնիշըս Ցուկըուբենքրաութ/ Բայնիշըս Ցուկըուբենգիրուփ/ Բայնիշըս Բուբընքրաութ
DE	Salate von der Insel Reichenau	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Չալաթե ֆոն դեր Ինգել Բայխենաու
DE	Salzwedeler Baumkuchen	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Չալցվեդելեր Բաումբուխըն
DE	Schrobenhausener Spargel / Spargel aus dem Schrobenhausener Land / Spargel aus dem Anbaugebiet Schrobenhausen	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Շրոբընհաուզըների Շպարգըլ/Շպարգըլ աուս դեմ Շրոբընհաուզըների Լանթ/Շպարգըլ աուս դեմ Անբաուգըբիթ Շրոբընհաուզըն
DE	Schwäbische Maultaschen / Schwäbische Suppenmaultaschen	CHZO	Cestoviny	Շվիբիշը Մաուլթաշըն/ Շվիբիշը Չոպընմաուլթաշըն
DE	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	CHZO	Cestoviny	Շվեբիշը Սպեցլը/ Շվեբիշը Քնոպֆլը
DE	Schwäbisch-Hällisches Qualitätsschweinefleisch	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Շվեբիշ-Հելիշես Բվալիթիթսշվայնֆլաշ
DE	Schwarzwälder Schinken	CHZO	Mäsové výrobky (tepelné spracované, solené, údené atď.)	Շվացվելդեր Շինքըն
DE	Schwarzwaldforelle	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Շվարցվալդֆորելլը

DE	Spalt Spalter	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Շալաթ Շալաթեր
DE	Spargel aus Franken / Fränkischer Spargel / Franken-Spargel	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Շպարգըլ աուս Ֆրանկըն / Ֆրենքիշեր Շպարգըլ/ Ֆրանկըն-Շպարգըլ
DE	Spreewälder Gurken	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Շպրեվելդեր Գուրկըն
DE	Spreewälder Meerrettich	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Շպրեվելդեր Մերրեթիխ
DE	Stromberger Pflaume	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Շտրոմբերգեր Փֆլաումը
DE	Tettnanger Hopfen	CHZO	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Թետնանգեր Հոպֆըն
DE	Thüringer Leberwurst	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Թյուրինգեր Լիբրվուսթ
DE	Thüringer Rostbratwurst	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Թյուրինգեր Բոստրբատվուրսթ
DE	Thüringer Rotwurst	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Թյուրինգեր Բուստվուրսթ
DE	Tomaten von der Insel Reichenau	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom	Թոմատըն ֆոն դեր Ինզել Բայխենաու

			stave alebo spracované	
DE	Walbecker Spargel	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Վալբեքեր Շպարգլ
DE	Weideochse vom Limpurger Rind	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Վայդոխսը ֆոմ Լիմփուրգեր Բինդ
DE	Weißacker / Allgäuer Weißacker	CHOP	Syry	Վայսաքեր / Ալգոյեր Վայսաքեր
DE	Westfälischer Knochenschinken	CHZO	Mäsové výrobky (tepelné spracované, solené, údené atď.)	Վեսթֆելիշեր Զնոխշինկեն
DE	Westfälischer Pumpernickel	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Վեսթֆելիշեր Փումփերնիկ
GR	Άγιος Ματθαίος Κέρκυρας	CHZO	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Այյոս Մատթեոս Կերկիրաս
GR	Αγουρέλαιο Χαλκιδικής	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Աղուրելիո Խալկիդիկիս
GR	Ακτινίδιο Περίας	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ակտինիդիո Պերիաս
GR	Ακτινίδιο Σπερχειού	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ակտինիդիո Սպերխիու
GR	Ανεβατό	CHOP	Syry	Անեվատո
GR	Αποκορώνας Χανίων Κρήτης	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ապոկորոնաս Խանիոն Կրիտիս
GR	Αρνάκι Ελασσόνας	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Առնակի Էլասոնաս
GR	Αρχάνες Ηρακλείου Κρήτης	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Արխանես Իրակլիու Կրիտիս

GR	Αυγοτάραχο Μεσολογγίου	CHOP	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Ավղոտարախո Մետոլոնգիո
GR	Βιάννος Ηρακλείου Κρήτης	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd'.)	Վիանոս Իրակլիո Կրիտիս
GR	Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd'.)	Վորիոս Միլոպոտամոս Րեթիմնիս Կրիտիս
GR	Γαλανό Μεταγγιτσίου Χαλκιδικής	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd'.)	Ղալանո Մետանգիցիո Խալկիդիկիս
GR	Γαλοτύρι	CHOP	Syry	Ղալոտիրի
GR	Γραβιέρα Αγράφων	CHOP	Syry	Ղրավյերա Աղրաֆոն
GR	Γραβιέρα Κρήτης	CHOP	Syry	Ղրավյերա Կրիտիս
GR	Γραβιέρα Νάξου	CHOP	Syry	Ղրավյերա Նաքսո
GR	Ελιά Καλαμάτας	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Էլյա Կալամատաս
GR	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο „Τροιζηνία“	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd'.)	Էքսերետիկո պարթենո էլեոլադո „Տրիզինիա“
GR	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο Θραψανό	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd'.)	Էքսերետիկո պարթենո էլեոլադո Թրափսանո
GR	Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd'.)	Էքսերետիկո Պարթենո էլեոլադո Սելինո Կրիտիս
GR	Ζάκυνθος	CHZO	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd'.)	Չակինթոս
GR	Θάσος	CHZO	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd'.)	Թասոս
GR	Θρούμπα Αμπαδιάς Ρεθύμνης Κρήτης	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Թրուբա Ամպադյաս Րեթիմնիս Կրիտիս
GR	Θρούμπα Θάσου	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom	Թրուբա Թասո

			stave alebo spracované	
GR	Θρούμπα Χίου	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Թրուքա Խիու
GR	Καλαθάκι Λήμνου	CHOP	Syry	Կալաթակի Լիմնու
GR	Καλαμάτα	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Կալամատա
GR	Κασέρι	CHOP	Syry	Կասերի
GR	Κατίκι Δομοκού	CHOP	Syry	Կատիկի Դոմոկու
GR	Κατσικάκι Ελασσόνας	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Կացիկակի Էլասոնաս
GR	Κελυφωτό φυστίκι Φθιώτιδας	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կելիֆոստո Փիստիկի Փթիոտիդաս
GR	Κεράσια τραγανά Ροδοχωρίου	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կերասյա տրաղանա Րոդոխորիու
GR	Κεφαλογραβιέρα	CHOP	Syry	Կեֆալոդրավյերա
GR	Κεφαλονιά	CHZO	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Կեֆալոնյա
GR	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Կոլիմվարի Խանիոն Կրիտիս
GR	Κονσερβολιά Αμφίσσης	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կոնսերվոյա Ամֆիսիս
GR	Κονσερβολιά Άρτας	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կոնսերվոյա Արտաս
GR	Κονσερβολιά Αταλάντης	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom	Կոնսերվոյա Ատալանդիս

			stave alebo spracované	
GR	Κονσερβολιά Πηλίου Βόλου	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Առնսերվոյա Պիլու Վոլու
GR	Κονσερβολιά Ροβίων	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Առնսերվոյա Րովիոն
GR	Κονσερβολιά Στυλίδας	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Առնսերվոյա Ստիլիդաս
GR	Κοπανιστή	CHOP	Syry	Կոպանիստի
GR	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կորինթիակի Ստաֆիդա Վոստիցա
GR	Κουμ Κουάτ Κέρκυρας	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կում Կուատ Կերկիրաս
GR	Κρανίδι Αργολίδας	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Կրանիդի Արղոլիդաս
GR	Κρητικό παξιμάδι	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Կրիտիկո Պաքսիմադի
GR	Κροκεές Λακωνίας	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Կրոկես Լակոնիաս
GR	Κρόκος Κοζάνης	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Կրոկոս Կոզանիս
GR	Λαδοτύρι Μυτιλήνης	CHOP	Syry	Լադոտիրի Միտիլինիս

GR	Λακωνία	CHZO	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Լակոնիա
GR	Λέσβος; Μυτιλήνη	CHZO	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Լեսվոս, Միտիլինի
GR	Λυγουριό Ασκληπείου	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Լիդուրյո Ասկլափիո
GR	Μανούρι	CHOP	Syry	Մանուրի
GR	Μανταρίνι Χίου	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մանդարինի Խիո
GR	Μαστίχα Χίου	CHOP	Prírodné gumy a živice	Մաստիխա Խիո
GR	Μαστιχέλαιο Χίου	CHOP	Éterické oleje	Մաստիխելեո Խիո
GR	Μέλι Ελάτης Μαινάλου Βανίλια	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmlu ve (koreniny atď.)	Մելի Էլատիս Մենալոս Վանիլյա
GR	Μεσσαρά	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Մեսարա
GR	Μετσοβόνε	CHOP	Syry	Մետսովոնե
GR	Μήλα Ζαγοράς Πηλίου	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Միլա Չադորասս Պիլիո
GR	Μήλα Ντελίσιους Πιλαφά Τριπόλεως	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Միլա Տելիսիուս Պիլաֆա Տրիպոլեոս
GR	Μήλο Καστοριάς	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Միլո Կաստորյաս
GR	Μπάτζος	CHOP	Syry	Բաժոս
GR	Ξερά σύκα Κύμης	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom	Ջսերա սիկա Կիմիս

			stave alebo spracované	
GR	Ξηρά Σύκα Ταξιάρχη	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Զսիրա Սիկա Տաքսիարիի
GR	Ξύγαλο Σητείας / Ξίγαλο Σητείας	CHOP	Syry	Զսիդալո Սիտիաս/ Զսիդալո Սիտիաս
GR	Ξυνομυζήθρα Κρήτης	CHOP	Syry	Զսինոմիզիթրա Կրիտիս
GR	Ολυμπία	CHZO	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Օլիմբիա
GR	Πατάτα Κάτω Νευροκοπίου	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պատատա Կատո Նեվրոկոպիու
GR	Πατάτα Νάξου	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պատատա Նաքսու
GR	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Պեզա Իրակլիիու Կրիտիս
GR	Πέτρινα Λακωνίας	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Պետրինա Լակոնիաս
GR	Πηχτόγαλο Χανίων	CHOP	Syry	Պիխտոդալո Խանիոն
GR	Πορτοκάλια Μάλεμε Χανίων Κρήτης	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պորտոկալյա Մալեմե Խանիոն Կրիտիս
GR	Πράσινες Ελιές Χαλκιδικής	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պրասինես Էլյես Խալկիդիկիս
GR	Πρέβεζα	CHZO	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Պրեվեզա
GR	Ροδάκινα Νάουσας	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom	Ռոդակինա Նաուսաս

			stave alebo spracované	
GR	Ρόδος	CHZO	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ռոդոս
GR	Σάμος	CHZO	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Սամոս
GR	Σαν Μιχάλη	CHOP	Syry	Սան Միխալի
GR	Σητεία Λασιθίου Κρήτης	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Սիտիա Լասիթիու Կրիտիս
GR	Σταφίδα Ζακύνθου	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ստաֆիդա Զակինթու
GR	Σταφίδα Ηλείας	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ստաֆիդա Իլիաս
GR	Σταφίδα Σουλτανίνα Κρήτης	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ստաֆիդա Սուլտանինա Կրիտիս
GR	Σύκα Βραβρώνας Μαркоπούλου Μεσογείων	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Սիկա Վրավրոնաս Մարկոպուլու Մեսոյիոն
GR	Σφέλα	CHOP	Syry	Սֆելա
GR	Τοματάκι Σαντορίνης	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Տոմատակի Տանտորինիս
GR	Τσακωνική μελιτζάνα Λεωνιδίου	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Շակոնիկի Մելիձանա Լեոնիդիու
GR	Τσίχλα Χίου	CHOP	Prírodné gummy a živice	Յիսիկա Խիու
GR	Φάβα Σαντορίνης	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny	Փավա Սանտորինիս

			v pôvodnom stave alebo spracované	
GR	Φασόλια (Γίγαντες Ελέφαντες) Πρεσπών Φλώρινας	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Φασουγια (Ξηρανητεν Ελεφαντην) Τρετυατην Φλορηνας
GR	Φασόλια (πλακέ μεγαλόσπερμα) Πρεσπών Φλώρινας	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Φασουγια (απλακε μεγαλοσπερμα) Τρετυατην Φλορηνας
GR	Φασόλια Βανίλιες Φενεού	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Φασουγια Φανηιγιεν Φενενου
GR	ΦΑΣΟΛΙΑ ΓΙΓΑΝΤΕΣ — ΕΛΕΦΑΝΤΕΣ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	ΦΑΣΟΥΛΙΣΑ ΞΗΡΑΝΗΤΕΝ – ΕΛΕΦΑΝΤΗΝ ΤΡΕΤΥΑΤΗΝ
GR	Φασόλια γίγαντες ελέφαντες Κάτω Νευροκοπίου	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Φασουγια γηγαντην ελεφαντην Κατω Νευροκωπιου
GR	Φασόλια κοινά μεσόσπερμα Κάτω Νευροκοπίου	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Φασουγια κηινω μεσωσπερμα Κατω Νευροκωπιου
GR	Φέτα	CHOP	Syry	Φετυω
GR	Φιρίκι Πηλίου	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Φηρηκιη Τηλιου
GR	Φοινίκι Λακωνίας	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Φηνηκιη Λωκωνιω
GR	Φορμαέλλα Αράχωβας Παρνασσού	CHOP	Syry	Φορμωετω Αρωχωβωσ Παρνωσσου
GR	Φυστίκι Αίγινας	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom	Φηστυκιη Αγινας

			stave alebo spracované	
GR	Φυσίκι Μεγάρων	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Փիստիկի Մեղարոն
GR	Χανιά Κρήτης	CHZO	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Խանյա Կրիտիս
HU	Alföldi kamillavirágzat	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Ալֆյոլդի կամիլավիրագզատ
HU	Budapesti téliszalámi	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Բուդապեշտի տիլիսալամի
HU	Csabai kolbász / Csabai vastagkolbász	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Չաբաի կոլբաս/ Չաբաի վաստագկոլբաս
HU	Gönci kajsziparack	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Գյունցի կայսիբարացկ
HU	Gyulai kolbász / Gyulai pároskolbász	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Գյուլաի կոլբաս/ Գյուլաի պարոշկոլբաս
HU	Hajdúsági torma	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Հայդուշագի տորմա
HU	Kalocsai fűszerpaprika őrlemény	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Կալոշաի ֆյուսերպապրիկա օրլեմենյ
HU	Magyar szürkemarha hús	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Մազյար սուրկեմարիա հուշ

HU	Makói vöröshagyma; Makói hagyma	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մակոի վորոշագյմա, Մակոի հագյմա
HU	Szegedi fűszerpaprika-őrlemény / Szegedi paprika	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Սեգեդի ֆուսերպապրիկա – օրլեմէնյ / Սեգեդի պապրիկա
HU	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սեգեդի սալամի, Սեգեդի տելիսալամի
HU	Szentesi paprika	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Սենտեշի պապրիկա
HU	Szőregi rózsatő	CHZO	Kvety a okrasné rastliny	Սյորեգի ռոժատո
IE	Clare Island Salmon	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Զլեր Այլնդ Սալմոն
IE	Connemara Hill lamb; Uain Sléibhe Chonamara	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Զոնեմարա Հիլ լեմ, Ուեյն Շլեյվը Խոնըմարա
IE	Imokilly Regato	CHOP	Syry	Այմոկիլի Բեգատո
IE	Timoleague Brown Pudding	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Թիմոլիգ Բրաուն Փուդինգ
IE	Waterford Blaa / Blaa	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Ուաթերֆորդ Բլաա/ Բլաա
IT	Abbacchio Romano	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Աբապիո Ռոմանո
IT	Acciughe sotto sale del Mar Ligure	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Աչուգե սոտո սալե դել Մար Լիգուրե

IT	Aceto Balsamico di Modena	CHZO	Iné výrobky uvedené v přílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Աչետո Բալսամիկո դի Մոդենա
IT	Aceto balsamico tradizionale di Modena	CHOP	Iné výrobky uvedené v přílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Աչետո բալսամիկո տրադիցիոնալե դի Մոդենա
IT	Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia	CHOP	Iné výrobky uvedené v přílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Աչետո բալսամիկո տրադիցիոնալե դի Ռեջիո Էմիլիա
IT	Aglione Bianco Polesano	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ալյո Բյանկո
IT	Aglione di Voghera	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ալյո դի Վոգիերա
IT	Agnello del Centro Italia	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Անյելլո դել Ճենտրո Իտալիա
IT	Agnello di Sardegna	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Անյելլո դի Սարդենյա
IT	Alto Crotonese	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ալտո Կրոտոնեզե
IT	Amarene Bruschette di Modena	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ամարենե Բրուսկե դի Մոդենա
IT	Aprutino Pescarese	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ապրուտինո Պեսկարեզե
IT	Arancia del Gargano	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Արանչիա դել Գարգանո
IT	Arancia di Ribera	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom	Արանչիա դի Ռիբերա

			stave alebo spracované	
IT	Arancia Rossa di Sicilia	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Արանջյա Ռոսսա դի Սիչիլիա
IT	Asiago	CHOP	Syry	Ազիագո
IT	Asparago Bianco di Bassano	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ասպարազո Բյանկո դի Բասսանո
IT	Asparago bianco di Cimadolmo	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ասպարազո բյանկո դի Չիմադոլմո
IT	Asparago di Badoere	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ասպարազո դի Բադոերե
IT	Asparago di Cantello	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ասպարազո դի Կանտելլո
IT	Asparago verde di Altedo	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ասպարազո վերդե դի Ալտեդո
IT	Basilico Genovese	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Բազիլիկո Զենովեզե
IT	Bergamotto di Reggio Calabria – Olio essenziale	CHOP	Éterické oleje	Բերգամոտտո դի Ռեջջիո Կալաբրիա – Օլիո էսենցիալե
IT	Bitto	CHOP	Syry	Բիտտո
IT	Bra	CHOP	Syry	Բռա
IT	Bresaola della Valtellina	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované,	Բրեզաոլա դելլա Վալտելլինա

			solené, údené atď.)	
IT	Brisighella	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Բրիգիզելլա
IT	Brovada	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Բրովադա
IT	Bruzio	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Բրուզիո
IT	Caciocavallo Silano	CHOP	Syry	Կաշիովալալլո Սիլանո
IT	Canestrato di Moliterno	CHZO	Syry	Կանիստրատո դի Մոլիտերնո
IT	Canestrato Pugliese	CHOP	Syry	Կանիստրատո Պուլյեզե
IT	Canino	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Կանինո
IT	Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Կանտուչինի Տոսկանի/ Կանտուչի Տոսկանի
IT	Capocollo di Calabria	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Կեպոկոլլո դի Կալաբրիա
IT	Cappellacci di zucca ferraresi	CHZO	Cestoviny	Կապպելաչչի դի ջուկկա ֆերառեզի
IT	Cappero di Pantelleria	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կապպեռո դի Պանտելլերիա
IT	Carciofo Brindisino	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կարչոֆո Բրինդիզինո
IT	Carciofo di Paestum	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny	Կարչոֆո դի Պեստում

			v pôvodnom stave alebo spracované	
IT	Carciofo Romanesco del Lazio	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կարշոֆո Ռոմանեսկո դել Լացիո
IT	Carciofo Spinoso di Sardegna	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կարշոֆո Սպինոզո դի Սարդենյա
IT	Carota dell'Altopiano del Fucino	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կարոտե դել Ալտոպիանո դել Ֆուչինո
IT	Carota Novella di Ispica	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կարոտա Նովելլա դի Իսպիկա
IT	Cartoceto	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Կարտոչետո
IT	Casatella Trevigiana	CHOP	Syry	Կազատելլա Տրեվիջիանա
IT	Casciotta d'Urbino	CHOP	Syry	Կաշոտտա դ'Ուրբինո
IT	Castagna Cuneo	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կաստանյա Կունեո
IT	Castagna del Monte Amiata	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կաստանյա դել Մոնտե Ամիատա
IT	Castagna di Montella	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կաստանյա դի Մոնտելլա
IT	Castagna di Vallerano	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom	Կաստանյա դի Վալլերանո

			stave alebo spracované	
IT	Castelmagno	CHOP	Syry	Կաստելմանյո
IT	Chianti Classico	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Վիանտի Կլասիկո
IT	Ciauscolo	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Չիաուսկոլո
IT	Cilento	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Չիլենտո
IT	Ciliegia dell'Etna	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Չիլիեջա դել'Էտնա
IT	Ciliegia di Marostica	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Չիլիեջա դի Մառոստիկա
IT	Ciliegia di Vignola	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Չիլիեջա դի Վինյոլա
IT	Cinta Senese	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Չինտա Սենեզե
IT	Cipolla bianca di Margherita	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Չիպոլլա բյանկա դի Մարգերիտա
IT	Cipolla Rossa di Tropea Calabria	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Չիպոլլա Ռոսա դի Տրոպեա Կալաբրիա
IT	Cipollotto Nocerino	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Չիպոլլոտո Նոչերինո

IT	Clementine del Golfo di Taranto	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կլեմենտինե դել Գոլֆո դի Տառանտո
IT	Clementine di Calabria	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կլեմենտինե դի Կալաբրիա
IT	Collina di Brindisi	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Կոլլինա դի Բրինդիզի
IT	Colline Pontine	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Կոլլինե Պոնտինե
IT	Colline di Romagna	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Կոլլինե դի Ռոմանյա
IT	Colline Salernitane	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Կոլլինե Սալերնիտանե
IT	Colline Teatine	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Կոլլինե Տեատինե
IT	Coppa di Parma	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Կոպպա դի Պարմա
IT	Coppa Piacentina	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Կոպպա Պիասենտինա
IT	Coppia Ferrarese	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Կոպպիա Ֆերրառեզե
IT	Cotechino Modena	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Կոտեկինո Մոդենա
IT	Cozza di Scardovari	CHOP	Čerstvé ryby, mäkkýše,	Կոցցա դի Սկարդովարի

			kôrovce a výrobky z nich	
IT	Crudo di Cuneo	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Կռուդոն դի Կունեո
IT	Culatello di Zibello	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Կուլատելլո դի Ջիբելլո
IT	Dauno	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Դաունո
IT	Fagioli Bianchi di Rotonda	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Փաջոլի Բիանկի դի Ռոտոնդա
IT	Fagiolo Cannellino di Atina	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Փաջոլո Կաննելլինո դի Ատինա
IT	Fagiolo Cuneo	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Փաջոլո Կունեո
IT	Fagiolo di Lamon della Vallata Bellunese	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Փաջոլո դի Լամոն դելլա Վալլատա Բելլունեզե
IT	Fagiolo di Sarconi	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Փաջոլո դի Սարկոնի
IT	Fagiolo di Sorana	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Փաջոլո դի Սորանա
IT	Farina di castagne della Lunigiana	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom	Փարինա դի կաստանյե դելլա Լունիջիանա

			stave alebo spracované	
IT	Farina di Neccio della Garfagnana	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆարինա դի Նեչչիո դելլա Գարֆանյանա
IT	Farro della Garfagnana	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆարո դելլա Գարֆանյանա
IT	Farro di Monteleone di Spoleto	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆարո դի Մոնտելեոնե դի Սպոլետո
IT	Fichi di Cosenza	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆիկի դի Կոզենցա
IT	Fico Bianco del Cilento	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆիկո Բյանկո դել Չիլենտո
IT	Ficodindia dell'Etna	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆիկոդինդիա դել'Էտնա
IT	Ficodindia di San Cono	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆիկոդինդիա դի Սան Կոնո
IT	Finocchiona	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Ֆինոկկիոնա
IT	Fiore Sardo	CHOP	Syr	Ֆիորե Սարդո
IT	Focaccia di Recco col formaggio	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky	Ֆոկաչա դի Ռեկո կոլ ֆոռմաջո

			a ostatné pekárske výrobky	
IT	Fontina	CHOP	Syry	Ֆոնտինա
IT	Formaggella del Luinese	CHOP	Syry	Ֆորմաջելա դել Լուինեզե
IT	Formaggio di Fossa di Sogliano	CHOP	Syry	Ֆորմաջոն դի Ֆոսսա դի Սոլյանո
IT	Formai de Mut dell'Alta Valle Brembana	CHOP	Syry	Ֆորմաի դե Մուտ դել'Ալտա Վալլե Բեմբանա
IT	Fungo di Borgotaro	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆունգո դի Բորգոտարո
IT	Garda	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Գարդա
IT	Gorgonzola	CHOP	Syry	Գորգոնձոլա
IT	Grana Padano	CHOP	Syry	Գրանա Պադանո
IT	Insalata di Lusia	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ինսալատա դի Լուզիա
IT	Irpinia – Colline dell'Ufita	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Իրպինիա – Կոլլինե դել'Ուֆիտա
IT	Kiwi Latina	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կիուի Լատինա
IT	La Bella della Daunia	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Լա Բելլա Դելլա Դաունիա
IT	Laghi Lombardi	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Լագի Լոմբարդի
IT	Lametia	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Լամեթիա
IT	Lardo di Colonnata	CHZO	Mäsové výrobky (tepelné)	Լարդո դի Կոլոննատա

			spracované, solené, údené atd'.)	
IT	Lenticchia di Castelluccio di Norcia	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Լենտիքքիա դի Կաստելլուչչո դի Նորքա
IT	Limone Costa d'Amalfi	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Լիմոնե Կոստա դ'Ամալֆի
IT	Limone di Rocca Imperiale	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Լիմոնե դի Ռոկկա Իմպերիալե
IT	Limone di Siracusa	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Լիմոնե դի Սիրակուզա
IT	Limone di Sorrento	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Լիմոնե դի Սորենտո
IT	Limone Femminello del Gargano	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Լիմոնե Ֆեմմինելլո դել Գարգանո
IT	Limone Interdonato Messina	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Լիմոնե Ինտերդոնատո Մեսսինա
IT	Liquirizia di Calabria	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmlu ve (koreniny atd'.)	Լիկուիրիզիա դի Կալաբրիա
IT	Lucca	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd'.)	Լուկկա
IT	Maccheroncini di Campofilone	CHZO	Cestoviny	Մակկերոնչինի դի Կամպոֆիլոնե

IT	Marrone del Mugello	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մառռոնն դել Մուջելլո
IT	Marrone della Valle di Susa	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մառռոնն դելլա Վալե դի Սուզա
IT	Marrone di Caprese Michelangelo	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մառռոնն դի Կապրեզե Միկելանջելո
IT	Marrone di Castel del Rio	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մառռոնն դի Կաստել դել Ռիո
IT	Marrone di Combai	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մառռոնն դի Բոմբայ
IT	Marrone di Roccadaspide	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մառռոնն դի Ռոկկադասպիդե
IT	Marrone di San Zeno	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մառռոնն դի Սան Չենո
IT	Marroni del Monfenera	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մառռոնի դել Մոնֆեներա
IT	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մելա Ալտո Ադիջե, Սուդտիրոլեռ Ապֆել
IT	Mela di Valtellina	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom	Մելա դի Վալտելլինա

			stave alebo spracované	
IT	Mela Rossa Cuneo	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մելա Ռոսա Կունեո
IT	Mela Val di Non	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մելա Վալ դի Նոն
IT	Melannurca Campana	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մելաննուրկա Կամպանա
IT	Melanzana Rossa di Rotonda	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մելանցանա Ռոսա դի Ռոտոնդա
IT	Melone Mantovano	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մելոնե Մանտովանո
IT	Miele della Lunigiana	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Միելե դելլա Լունիջանա
IT	Miele delle Dolomiti Bellunesi	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Միելե դելլե Դոլոմիտի Բելլունեզի
IT	Miele Varesino	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Միելե Վարեզինո

IT	Molise	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Մոլիզե
IT	Montasio	CHOP	Syry	Մոնտասիո
IT	Monte Etna	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Մոնտե Էտնա
IT	Monte Veronese	CHOP	Syry	Մոնտե Վերոնեզե
IT	Monti Iblei	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Մոնտի Իբլեի
IT	Mortadella Bologna	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Մոռտադելլա Բոլոնյա
IT	Mortadella di Prato	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Մոռտադելլա դի Պրատո
IT	Mozzarella di Bufala Campana	CHOP	Syry	Մոցառելլա դի Բուֆալա Կամպանա
IT	Murazzano	CHOP	Syry	Մուրազանո
IT	Nocciola del Piemonte; Nocciola Piemonte	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Նոչոլա դել Պիմոնտե, Նոչոլա Պիմոնտե
IT	Nocciola di Giffoni	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Նոչոլա դի Զիֆոնի
IT	Nocciola Romana	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Նոչոլա Ռոմանա
IT	Nocellara del Belice	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Նոչելլարա դել Բելիչե
IT	Nostrano Valtrompia	CHOP	Syry	Նոստրանո Վալտրոմպիա

IT	Oliva Ascolana del Piceno	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Օլիվա Ասկոլանա դել Պիչենո
IT	Pagnotta del Dittaino	CHOP	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Պանյոտա դել Դիտտայնո
IT	Pampapato di Ferrara / Pampepato di Ferrara	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Պամպապատո դի Ֆերրա/ Պամպիպատո դի Ֆերրա
IT	Pancetta di Calabria	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պանչետտա դի Կալաբրիա
IT	Pancetta Piacentina	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պանչետտա Պիաչենտինա
IT	Pane casareccio di Genzano	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Պանե կասարեչչո դի Ջենցանո
IT	Pane di Altamura	CHOP	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Պանե դի Ալտամուրա
IT	Pane di Matera	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Պանե դի Մատերա
IT	Pane Toscano	CHOP	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky	Պանե Տոսկանո

			a ostatné pekárske výrobky	
IT	Panforte di Siena	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Պանֆորտե դի Սիենա
IT	Parmigiano Reggiano	CHOP	Syry	Պարմիջանո Ռիջջանո
IT	Pasta di Gragnano	CHZO	Cestoviny	Պաստա դի Գռանյանո
IT	Patata dell'Alto Viterbese	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պատակա դել'Ալտո Վիտերբեզե
IT	Patata della Sila	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պատատա դելլա Սիլա
IT	Patata di Bologna	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պատատա դի Բոլոնյա
IT	Patata novella di Galatina	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պատատա նովելլա դի Գալանտինա
IT	Patata Rossa di Colfiorito	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պատատա Ռոսսա դի Կոլֆիորիտո
IT	Pecorino Crotonese	CHOP	Syry	Պեկորինո Կրոտոնեզե
IT	Pecorino delle Balze Volterrane	CHOP	Syry	Պեկորինո դելլե Բալցե Վոլտերանե
IT	Pecorino di Filiano	CHOP	Syry	Պեկորինո դի Ֆիլիանո
IT	Pecorino di Picinisco	CHOP	Syry	Պեկորինո դի Պիչինիսկո
IT	Pecorino Romano	CHOP	Syry	Պեկորինո Ռոմանո
IT	Pecorino Sardo	CHOP	Syry	Պեկորինո Սարդո
IT	Pecorino Siciliano	CHOP	Syry	Պեկորինո Սիչիլիանո
IT	Pecorino Toscano	CHOP	Syry	Պեկորինո Տոսկանո

IT	Penisola Sorrentina	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Պենիզոլա Սորրենտինա
IT	Peperone di Pontecorvo	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պեպերոնե դի Պոնտեկորվո
IT	Peperone di Senise	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պեպերոնե դի Սենիզե
IT	Pera dell'Emilia Romagna	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պերա դել'Էմիլիա Ռոմանյա
IT	Pera mantovana	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պերա մանտովանա
IT	Pesca di Leonforte	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պեսկա դի Լեոնֆորտե
IT	Pesca di Verona	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պեսկա դի Վերոնա
IT	Pesca e Nettareina di Romagna	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պեսկա է Նետտարինա դի Ռոմանյա
IT	Pescabivona	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պեսկաբիվոնա
IT	Piacentinu Ennese	CHOP	Syry	Պիաչենտինու Էննեզե
IT	Piadina Romagnola / Piada Romagnola	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky	Պիադինա Ռոմանյոլա/ Պիադա Ռոմանյոլա

			a ostatné pekárske výrobky	
IT	Piave	CHOP	Syry	Պիավե
IT	Pistacchio verde di Bronte	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պիստապքիո վեռդե դի Բռոնտե
IT	Pomodorino del Piennolo del Vesuvio	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պոմոդորինո դել Պիեննոլո դել Վեզուվիո
IT	Pomodoro di Pachino	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պոմոդորո դի Պակինո
IT	Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պոմոդորո Ս. Մառզանո դել Ագրո Սարնեզե Նոչերինո
IT	Porchetta di Ariccia	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պորչետա դի Արիչչա
IT	Pretuziano delle Colline Teramane	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Պրետուզիանո դելլե Կոլլինե Տերամանե
IT	Prosciutto Amatriciano	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պրոշիտոստո Ամատրիչանո
IT	Prosciutto di Carpegna	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պրոշիտոստո դի Կարպենյա
IT	Prosciutto di Modena	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պրոշիտոստո դի Մոդենա
IT	Prosciutto di Norcia	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne	Պրոշիտոստո դի Նոռչա

			spracované, solené, údené atď.)	
IT	Prosciutto di Parma	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պռոշուտոն դի Պարմա
IT	Prosciutto di S. Daniele	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պռոշուտոն դի Ս. Դանիելե
IT	Prosciutto di Sauris	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պռոշուտոն դի Սաուրիս
IT	Prosciutto Toscano	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պռոշուտոն Տոսկանո
IT	Prosciutto Veneto Berico- Euganeo	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պռոշուտոն Վենիսոն Բերիկո-Էուգանեո
IT	Provolone del Monaco	CHOP	Syry	Պրովոլոնե դել Մոնակո
IT	Provolone Valpadana	CHOP	Syry	Պրովոլոնե Վալպադանա
IT	Puzzone di Moena / Spretz Tzaori	CHOP	Syry	Պուցցոնե դի Մոենա/ Սպրեց Ծաորի
IT	Quartirolo Lombardo	CHOP	Syry	Կուառտիրոլո Լոմբարդո
IT	Radicchio di Chioggia	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ռադիկկիո դի Կիոջա
IT	Radicchio di Verona	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ռադիկկիո դի Վերոնա

IT	Radicchio Rosso di Treviso	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ռադիկկիո Ռոսո դի Տրեվիզո
IT	Radicchio Variegato di Castelfranco	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ռադիկկիո Վարեգատո դի Կաստալֆռանկո
IT	Ragusano	CHOP	Syry	Ռագուզանո
IT	Raschera	CHOP	Syry	Ռասկերա
IT	Ricciarelli di Siena	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Ռիչչարելլի դի Սիենա
IT	Ricotta di Bufala Campana	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Ռիկոտտա դի Բուֆալա Կամպանա
IT	Ricotta Romana	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Ռիկոտտա Ռոմանա
IT	Riso del Delta del Po	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ռիզո դել Դելտա դել Պո
IT	Riso di Baraggia Biellese e Vercellese	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ռիզո դի Բարաջա Բիելլեզե եւ Վերչելլեզե
IT	Riso Nano Vialone Veronese	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ռիզո Նանո Վիալոնե Վերոնեզե

IT	Riviera Ligure	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ռիվիերա Լիգուրե
IT	Robiola di Roccaverano	CHOP	Syry	Ռոբիոլա դի Ռոկկավերանո
IT	Sabina	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Սաբինա
IT	Salama da sugo	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սալամա դա սուգո
IT	Salame Brianza	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սալամե Բրիանցա
IT	Salame Cremona	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սալամե Կրեմոնա
IT	Salame di Varzi	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սալամե դի Վառչի
IT	Salame d'oca di Mortara	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սալամե դ'օքա դի Մորտարա
IT	Salame Felino	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սալամե Ֆելինո
IT	Salame Piacentino	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սալամե Պիաչենտինո
IT	Salame Piemonte	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սալամե Պիեմոնտե

IT	Salame S. Angelo	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd.)	Սալամե Սան Անջելո
IT	Salamini italiani alla cacciatora	CHOP	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd.)	Սալամինի իտալիանի ալլա կաչատորա
IT	Sale Marino di Trapani	CHZO	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atd.)	Սալե Մարինո դի Տրապանի
IT	Salmerino del Trentino	CHZO	Čerstvé ryby, mákkýše, kôrovce a výrobky z nich	Սալմերինո դել Տրենտինո
IT	Salsiccia di Calabria	CHOP	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd.)	Սալսիչչա դի Կալաբրիա
IT	Salva Cremasco	CHOP	Syry	Սալվա Կռեմասկո
IT	Sardegna	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd.)	Սառդենյա
IT	Scalognò di Romagna	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Սկալոնյո դի Ռոմանյա
IT	Sedano Bianco di Sperlonga	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Սեդանո Բիանկո դի Սպերլոնգա
IT	Seggiano	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd.)	Սեջջանո
IT	Silter	CHOP	Syry	Սիլտեռ
IT	Soppressata di Calabria	CHOP	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd.)	Սոպրեսատա դի Կալաբրիա

IT	Sopressa Vicentina	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սոպրեսա Վիչենտինա
IT	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սպեկ Ալտո Ադիջե/ Մուդտիրոլեռ Մառկենսպեկ/ Մուդտիրոլեռ Սպեկ
IT	Spresa delle Giudicarie	CHOP	Syry	Սպրեսա դելլե Ջուդիկարիե
IT	Squacquerone di Romagna	CHOP	Syry	Սքուաքուեռոնե դի Ռոմանյա
IT	Stelvio; Stilsfer	CHOP	Syry	Ստելվիո, Ստիլֆսեր
IT	Strachitunt	CHOP	Syry	Ստրաչիտունտ
IT	Susina di Dro	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Սուզինա դի Դրո
IT	Taleggio	CHOP	Syry	Տալեջջո
IT	Tergeste	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Տերջեստե
IT	Terra di Bari	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Տերա դի Բարի
IT	Terra d'Otranto	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Տերա դ'Օտրանտո
IT	Terre Aurunche	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Տերե Աուռունկե
IT	Terre di Siena	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Տերե դի Սյենա
IT	Terre Tarentine	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Տերե Տարենտինե
IT	Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino	CHOP	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Տինկա Գոբբա Դոռատա դել Պիանալտո դի Պոիրինո
IT	Toma Piemontese	CHOP	Syry	Տոմա Պիեմոնտեզե

IT	Torrone di Bagnara	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Տոռոնե դի Բանյարա
IT	Toscano	CHZO	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Տոսկանո
IT	Trote del Trentino	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Տոտոնե դել Տոենտինո
IT	Tuscia	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Տուշիա
IT	Umbria	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ումբրիա
IT	Uva da tavola di Canicatti	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ուվա դա տավոլա դի Կանիկատտի
IT	Uva da tavola di Mazzarrone	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ուվա դա տավոլա դի Մաձարոնե
IT	Uva di Puglia	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ուվա դի Պուլիա
IT	Val di Mazara	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Վալ դի Մազարա
IT	Valdemone	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Վալդեմոնե
IT	Valle d'Aosta Lard d'Arnad / Vallée d'Aoste Lard d'Arnad	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Վալլե դ'Աոստա Լարդ դ'Առնադ/Վալլե դ'Աոստե Լարդ դ'Առնադ
IT	Valle d'Aosta Fromadzo	CHOP	Syry	Վալե դ'Աոստա Ֆրոմաձո

IT	Valle d'Aosta Jambon de Bosses	CHOP	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd'.)	Վալե դ'Աոստա Յամբոն դե Բոսսես
IT	Valle del Belice	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd'.)	Ուել Բելիչե
IT	Valli Trapanesi	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd'.)	Վալլի Տրապանեսի
IT	Valtellina Casera	CHOP	Syry	Վալտելլինա Կազերա
IT	Vastedda della valle del Belice	CHOP	Syry	Վաստեդդա դելլա վալե Բելիչե
IT	Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd'.)	Վենետո Վալպոլիչելա, Վենետո Էուգանեյի և Բերիչի, Վենետո դել Գրապա
IT	Vitellone bianco dell'Appennino centrale	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վիտելլոնո Բյանկո դել'Ապպենինո չենտրալե
IT	Vulture	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd'.)	Վուլտուրե
IT	Zafferano dell'Aquila	CHOP	Iné výrobky uvedené v přílohe I k zmluve (koreniny atd'.)	Չաֆֆերանո դել'Աքուիլա
IT	Zafferano di San Gimignano	CHOP	Iné výrobky uvedené v přílohe I k zmluve (koreniny atd'.)	Չաֆֆերանո դի Սան Ջիմինյանո
IT	Zafferano di Sardegna	CHOP	Iné výrobky uvedené v přílohe I k zmluve (koreniny atd'.)	Չաֆֆերանո դի Սարդինյա
IT	Zampone Modena	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd'.)	Չամպոնե Մոդենա
LV	Carnikavas nēģi	CHZO	Čerstvé ryby, makkýše,	Յարնիկավաս նեգյի

			kôrovce a výrobky z nich	
LV	Latvijas lielie pelēkie zirņi	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Լատվիաս լիելիե պելէկիե զիռնյի
LT	Daujėnų naminė duona	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Դաույենի նամինե դուոնա
LT	Lietuviškas varškės sūris	CHZO	Syry	Լիետուվիշկաս վարշկես սուրիս
LT	Liliputas	CHZO	Syry	Լիլիպուտաս
LT	Seinų/Lazdijų krašto medus/Miód z Sejnešczyny/Łódziejszcz yzny	CHOP	Iné výrobky živočišneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Մելնու/Լազդիյու կրաշտո մեդուս/ Միոնդ զ սելյենյայչինի/ Լոզձիեյշչինի
LT	Stakliškės	CHZO	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmlu ve (koreniny atď.)	Ստակիշկես
LU	Beurre rose – Marque Nationale du Grand-Duché de Luxembourg	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Բեր ըոզ – Մարք Նասիոնալ դյու Գրոն Դյուշ դը Լյուքսմբուր
LU	Miel – Marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg	CHOP	Iné výrobky živočišneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Միել – Մարքը նասիոնալ դյու Գրոն- Դյուշէ դը Լյուքսմբուր
LU	Salaisons fumées, marque nationale grand-duché de Luxembourg	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սալեզոն ֆյումե, մարքը նասիոնալ գրոն-դյուշ դը Լյուքսմբուր
LU	Viande de porc, marque nationale grand-duché de Luxembourg	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Վիյանդ դե պոր, մարք նասիոնալ գրոն-դյուշէ դը Լյուքսմբուր
NL	Boeren-Leidse met sleutels	CHOP	Syry	Բորեն-Լայդշը մեթ շլետլթելս

NL	Brabantse Wal asperges	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Բոսքանցե Վալ ասպեղոժես
NL	De Meerlander	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Դե Մեերլանդեր
NL	Edam Holland	CHZO	Syry	Էդամ Հոլանդ
NL	Gouda Holland	CHZO	Syry	Խաուդա Հոլանդ
NL	Hollandse geitenkaas	CHZO	Syry	Հոլանդալ խայտենկաս
NL	Kanterkaas; Kanternagelkaas; Kanterkomijnekaas	CHOP	Syry	Կանտերկաս, Կանտերնախելկաս, Կանտերկոմայնրկաս
NL	Noord-Hollandse Edammer	CHOP	Syry	Նորդ-Հոլանդսե Էդամեր
NL	Noord-Hollandse Gouda	CHOP	Syry	Նորդ-Հոլանդսե Խաուդա
NL	Oppeerdoezer Ronde	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Օպերդուզեր Րոնդե
NL	Westlandse druif	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Վեստլանդսե դրայֆ
PL	Andruty kaliskie	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Անդրուտի կալիսկիե
PL	Bryndza Podhalańska	CHOP	Syry	Բրինձա Պոդիսալայնյսկա
PL	Cebularz lubelski	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Սերուլաշ լուբելսկի
PL	Chleb prądnicki	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky,	Խլեբ պրոդնիցկի

			sušienky a ostatné pekárske výrobky	
PL	Fasola korczyńska	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Փաստիլա կոռչինյսկա
PL	Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca / Fasola z Doliny Dunajca	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Փաստիլա Փյենկնի Յաշ զ Դոլինի Դունայցա/ Փաստիլա զ Դոլինի Դունայցա
PL	Fasola Wrzawska	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Փաստիլա Վժավսկա
PL	Jabłka grójeckie	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Յարուկա գրոյեցկէ
PL	Jabłka łączkie	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Յարուկա ուոնցկէ
PL	Jagnięcina podhalańska	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Յագնյենչինա պողիսալանյսկա
PL	Karp zatorski	CHOP	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Կառպ զատորսկի
PL	Kiełbasa lisiecka	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Կիեուբասա լիշեցկա
PL	Kołocz śląski / kołacz śląski	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Կոուոչ շլոնսկի/կոուաչ շլոնսկի
PL	Miód drahimski	CHZO	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne	Մյուդ դրահիմսկի

			mliečne výrobky okrem masla atď.)	
PL	Miód kurpiowski	CHZO	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Մյուդ կուրպիովսկի
PL	Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich	CHZO	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Մյուդ վժռոսովի զ Բորով Դոլնոշլոնսկիի
PL	Obwarzanek krakowski	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Օբվաժանեկ կրակովսկի
PL	Oscypek	CHOP	Syry	Օսցիպեկ
PL	Podkarpacki miód spadziowy	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Պոդկարպասկի մյուդ սպաջովի
PL	Redykołka	CHOP	Syry	Ռեդիկոլկա
PL	Rogal świętomarciński	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Ռոգալ շվեյնստոմարչինյսկի
PL	Ser koryciński swojski	CHZO	Syry	Սեր կորչինյսկի սվոյսկի
PL	Śliwka sztyłowska	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Շլիվկա շիդուովսկա
PL	Suska sechłńska	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom	Սուսկա սեխլոնյսկա

			stave alebo spracované	
PL	Truskawka kaszubska lub Kaszëbskô malëna	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Տոուսկավկա կաշուրսկա լուբ Կաշեբսկո մալենա
PL	Wielkopolski ser smażony	CHZO	Syry	Վյելկոպոլսկի սեռ սմաժոնի
PL	Wiśnia nadwiślanka	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Վիշնյա նադվիշլանկա
PT	Alheira de Barroso-Montalegre	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Ալեյրա դե Բառոզո Մոնտալեգրե
PT	Alheira de Mirandela	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Ալեյրա դե Միրանդելա
PT	Alheira de Vinhais	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Ալեյրա դե Վինյաիս
PT	Ameixa d'Elvas	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ամեյշա դ'Էլվաս
PT	Amêndoa Douro	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ամենդոա Դուրո
PT	Ananás dos Açores/São Miguel	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Անանաս դոս Ասորես/Սաո միգել
PT	Anona da Madeira	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom	Անոնա դա Մադեյրա

			stave alebo spracované	
PT	Arroz Carolino das Lezírias Ribatejanas	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Առողջ Կարողին դազ Լեզիրիաս Ռիբատեժանաս
PT	Arroz Carolino do Baixo Mondego	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Առողջ Կառողին դո Բայշո Մոնդեգո
PT	Azeite de Moura	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd’.)	Ազեյտե դե Մուրա
PT	Azeite de Trás-os-Montes	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd’.)	Ազեյտե դե Տռազ-ուս-Մոնտես
PT	Azeite do Alentejo Interior	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd’.)	Ազեյտե դո Ալենտեժո Ինտերիոր
PT	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd’.)	Ազեյտե դա Բեյրա Ինտերիոր (Ազեյտե դա Բեյրա Ալտա, Ազեյտե դա Բեյրա Բայշա)
PT	Azeites do Norte Alentejano	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd’.)	Ազեյտես դո Նորտե Ալենտեժանո
PT	Azeites do Ribatejo	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd’.)	Ազեյտես դո Ռիբատեժո
PT	Azeitona de conserva Negrinha de Freixo	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ազեյտոնա դե Նեգրինյա Ֆրեյշո
PT	Azeitonas de Conserva de Elvas e Campo Maior	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ազեյտոնաս դե Էլվաս և Կամպո Մայոր
PT	Batata de Trás-os-Montes	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Բատատա դե Տռազ-ուս-Մոնտես

PT	Batata doce de Aljezur	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Բատատա դուսի դե Ալժեզուր
PT	Borrego da Beira	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Բոռեգո դա Բեյրա
PT	Borrego de Montemor-o-Novo	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Բոռեգո դե Մոնտեմոր-ո-Նովո
PT	Borrego do Baixo Alentejo	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Բոռեգո դո Բայշո Ալենտեժո
PT	Borrego do Nordeste Alentejano	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Բոռեգո դո Նորդեստե Ալենտեժանո
PT	Borrego Serra da Estrela	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Բոռեգո Սեռա դա Էստրելա
PT	Borrego Terrincho	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Բոռեգո Տերինչո
PT	Butelo de Vinhais; Bucho de Vinhais; Chouriço de Ossos de Vinhais	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Բուտելո դե Վինյայս, Բուշո դե Վինյայս, Շուրիսո դե Օսոս դե Վինյայս
PT	Cabrito da Beira	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Կաբրիտո դա Բեյրա
PT	Cabrito da Gralheira	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Կաբրիտո դա Գրալեյրա
PT	Cabrito das Terras Altas do Minho	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Կաբրիտո դաս Տեռաս Ալտաս դո Մինյո
PT	Cabrito de Barroso	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Կաբրիտո դե Բարոզո
PT	Cabrito do Alentejo	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Կաբրիտո դո Ալենտեժո
PT	Cabrito Transmontano	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Կաբրիտո Տրանսմոնտանո
PT	Cacholeira Branca de Portalegre	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Կաշոլեյրա Բրանկա դե Պորտալեգրե
PT	Capão de Freamunde	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Կապաո դե Ֆրեամունդե
PT	Carnalentejana	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Կառնալենտեժինա

PT	Carne Arouquesa	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Կարնե Առուիկեզա
PT	Carne Barrosã	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Կարնի Բառոզա
PT	Carne Cachena da Peneda	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Կարնե Կաշենա դա Պենեդա
PT	Carne da Charneca	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Կարնե դա Շառնեկա
PT	Carne de Bísaro Transmontano; Carne de Porco Transmontano	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Կարնե դե Բիզարո Տրանսմոնտանո, Կարնե դե Պորկո Տրանսմոնտանո
PT	Carne de Bovino Cruzado dos Lameiros do Barroso	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Կարնե ջ Բովինո Կրուզադո դոս Լամեյրոս դո Բարոզո
PT	Carne de Bravo do Ribatejo	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Կարնե դե Բրավո դո Բիբատեյո
PT	Carne de Porco Alentejano	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Կարնե դե Պորկո Ալենտեժանո
PT	Carne dos Açores	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Կարնե դոզ Ասորես
PT	Carne Marinhua	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Կարնե Մարինյուա
PT	Carne Maronesa	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Կարնե Մառոնեզա
PT	Carne Mertolenga	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Կարնե Մեռտոլենգա
PT	Carne Mirandesa	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Կարնե Միրանդեզա
PT	Castanha da Padrela	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կաստենյա դա Պադրելա
PT	Castanha da Terra Fria	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կաստենյա դա Տերա Ֆրիա
PT	Castanha dos Soutos da Lapa	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կաստենյա դոս Սոտոս դա Լապա

PT	Castanha Marvão-Portalegre	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կաստենյո Մառվաո-Պորտալեգրե
PT	Cereja da Cova da Beira	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Սերեժա դա Կովա դա Բեյրա
PT	Cereja de São Julião-Portalegre	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Սերեժա դե Սոն Զուլիաո-Պորտալեգրե
PT	Chouriça de Carne de Barroso-Montalegre	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Շուրիսա դե Կարնի դե Բարոզո-Մոնտալեգրի
PT	Chouriça de Carne de Melgaço	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Շուրիսա դե Կարնի ջե Մելգասո
PT	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Շուրիսա դե Կարնի ջե Վինյայս, Լինգուիսը դե Վինյայս
PT	Chouriça de sangue de Melgaço	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Շուրիսա ջե սենգե ջե Մելգասո
PT	Chouriça Doce de Vinhais	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Շուրիսա Դոսե դե Վինյայս
PT	Chouriço Azedo de Vinhais; Azedo de Vinhais; Chouriço de Pão de Vinhais	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Շուրիսոն Ազեդո դե Վինյայս, Ազեդո դե Վինյայս, Շուրիսոն ջե Պաո ջե Վինյայս
PT	Chouriço de Abóbora de Barroso-Montalegre	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované,	Շուրիսա դե Աբադորա դե Բարոզո-Մոնտալեգրի

			solené, údené atd’.)	
PT	Chouriço de Carne de Estremoz e Borba	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd’.)	Շոուրիսոն դե կարնե ջե Էստրենմոզ Է Բորբա
PT	Chouriço de Portalegre	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd’.)	Շոուրիսոն դե Պորտալեգրե
PT	Chouriço grosso de Estremoz e Borba	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd’.)	Շոուրիսոն գոսսո ջե Էստրենմոզ Է Բորբա
PT	Chouriço Moura de Portalegre	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd’.)	Շոուրիսոն մուրա դե Պորտալեգրե
PT	Citrinos do Algarve	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Միտրինոս դո Ալգարվե
PT	Cordeiro Mirandês / Canhão Mirandês	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Կորդեյրո Միրանդես/ Կանյոնո Միրանդես
PT	Cordeiro Bragançano	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Կորդեյրո Բրագանսանո
PT	Cordeiro de Barroso; Anho de Barroso; Cordeiro de leite de Barroso	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կորդեյրո դե Բառոզո, Անյո դե Բառոզո, Կորդեյրո դե լեյտե դե Բառոզո
PT	Farinheira de Estremoz e Borba	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd’.)	Ֆարինեյրա դե Էստրենմոզ Է Բորբա
PT	Farinheira de Portalegre	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd’.)	Ֆարինեյրա դե Պորտալեգրե
PT	Linguiça de Portalegre	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované,	Լինգուիսա դե Պորտալեգրե

			solené, údené atď.)	
PT	Linguíça do Baixo Alentejo; Chouriço de carne do Baixo Alentejo	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Լինգուիսա դո Բայշո Ալենտեժո, Շուրիսո դե կարնե դո Բայշո Ալենտեժո
PT	Lombo Branco de Portalegre	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Լոմբո Բրենկո դե Պորտալեգրե
PT	Lombo Enguitado de Portalegre	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Լոմբո Էնգիտադո դե Պորտալեգրե
PT	Maçã Bravo de Esmolfe	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մասա Բռավո դե Էսմոլֆե
PT	Maçã da Beira Alta	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մասա դե Բեյրա Ալտա
PT	Maçã da Cova da Beira	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մասա դա Կովա դե Բեյրա
PT	Maçã de Alcobaça	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մասա դե Ալկոբասա
PT	Maçã de Portalegre	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մասա դե Պորտալեգրե
PT	Maçã Riscadinha de Palmela	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մասա Ռիսկադինյա դե Պալմելա

PT	Maracujá dos Açores/S. Miguel	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մառակուժա դոզ Ասորիս/Ս. Միգել
PT	Mel da Serra da Lousã	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Մել դա Սերա դա Լուսա
PT	Mel da Serra de Monchique	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Մել դա Տերա դե Մոնշիկե
PT	Mel da Terra Quente	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Մել դա Տերա Կենտե
PT	Mel das Terras Altas do Minho	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Մել դաս Տերաս Ալտաս դո Մինյո
PT	Mel de Barroso	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Մել դե Բարոզո
PT	Mel do Alentejo	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Մել դո Ալենտեժո
PT	Mel do Parque de Montezinho	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia,	Մել դո Պարկե դե Մոնտեզինյո

			med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	
PT	Mel do Ribatejo Norte (Serra d'Aire, Albufeira de Castelo de Bode, Bairro, Alto Nabão)	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Մել դո Ռիբադեժու Նորթե (Մերա դ'Ադեր, Աբուֆեյրա դե Կաստելո դե Բոդե, Բայրո, Ալտո Նաբաո)
PT	Mel dos Açores	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Մել դուզ Ասորես
PT	Meloa de Santa Maria — Açores	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մելոա դե Սանտա Մարիա – Ասորես
PT	Morcela de Assar de Portalegre	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Մորսելա դե Ասար դե Պորտալեգրե
PT	Morcela de Cozer de Portalegre	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Մորսելա դե Կոսեր դե Պորտալեգրե
PT	Morcela de Estremoz e Borba	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Մորսելա դե Էստրեմոզ և Բորբա
PT	Ovos Moles de Aveiro	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Օվոս Մոլես դե Ավեյրո
PT	Paia de Estremoz e Borba	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պայա դե Էստրեմոզ և Բորբա

PT	Paia de Lombo de Estremoz e Borba	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պայա դե Լոմբո դե Էստրեմոզ Է Բորբա
PT	Paia de Toucinho de Estremoz e Borba	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պայա դե Տոուսինո դե Էստրեմոզ Է Բորբա
PT	Painho de Portalegre	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պաինյո դե Պորտալեգրե
PT	Paio de Beja	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պայո դե Բեժա
PT	Pastel de Chaves	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Պաստել դե Ծավես
PT	Pastel de Tentúgal	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Պաստել դե Տենտուգալ
PT	Pêra Rocha do Oeste	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պէրա Ռաշա դո Օեստե
PT	Pêssego da Cova da Beira	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պեսեգո դա Կովա դա Բեյրա
PT	Presunto de Barrancos	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պրեզուսոն դե Բարանկոս
PT	Presunto de Barroso	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne	Պրեզուսոն դե Բարոզո

			spracované, solené, údené atd'.)	
PT	Presunto de Camp Maior e Elvas; Paleta de Campo Maior e El vas	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd'.)	Պռեզուները դե Կամպ Մայոր ի Էլվաս, Պալետա դե Կամպո Մայոր ի Էլվաս
PT	Presunto de Melgaço	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd'.)	Պռեզուները դե Մելգասո
PT	Presunto de Santana da Serra; Paleta de Santana da Serra	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd'.)	Պռեզուները դե Սանտանա դա Սերա, Պալետա դե Սանտանա դա Սերա,
PT	Presunto de Vinhais / Presunto Bísaro de Vinhais	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd'.)	Պռեզուները դե Վինյայս/ Պռեզուները Բիզարո դե Վինյայս
PT	Presunto do Alentejo; Paleta do Alentejo	CHOP	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd'.)	Պռեզուները դո Ալենտեժո, Պալետա դո Ալենտեժո
PT	Queijo de Azeitão	CHOP	Syry	Կեյժո դե Ազեյտաու
PT	Queijo de Cabra Transmontano / Queijo de Cabra Transmontano Velho	CHOP	Syry	Կեյժո դե Կաբրա Տրանսմոնտանո/ Կեյժո դե Կաբրա Տրանսմոնտանո Վելյու
PT	Queijo de Évora	CHOP	Syry	Կեյժո դե Էվորա
PT	Queijo de Nisa	CHOP	Syry	Կեյժո դե Նիզա
PT	Queijo do Pico	CHOP	Syry	Կեյժո դո Պիկո
PT	Queijo mestiço de Tolosa	CHZO	Syry	Կեյժո Մեստիսո դե Տոլոզա
PT	Queijo Rabaçal	CHOP	Syry	Կեյժո Ռաբասալ
PT	Queijo S. Jorge	CHOP	Syry	Կեյժո Ս. Ժորժե
PT	Queijo Serpa	CHOP	Syry	Կեյժո Սերպա
PT	Queijo Serra da Estrela	CHOP	Syry	Կեյժո Սերա դա Էստրելա
PT	Queijo Terrincho	CHOP	Syry	Կեյժո Տերինչո

PT	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	CHOP	Syry	Կեյժու դա Բեյրա Բայշա (Կեյժո դե Կաստելու Բրանկու, Կեյժո Ամարելու դա Բեյրա Բայշա, Կեյժո Պիկանտե դա Բեյրա Բայշա)
PT	Requeijão da Beira Baixa	CHOP	Iné výrobky živočišneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Ռեկեյժաո դա Բեյրա Բայշա
PT	Requeijão Serra da Estrela	CHOP	Iné výrobky živočišneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Ռեկեյժաո Սերա դա Էստրելա
PT	Sal de Tavira / Flor de Sal de Tavira	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmlu ve (koreniny atď.)	Սալ դե Տավիրա/ Փլոր դե Սալ դե Տավիրա
PT	Salpicão de Barroso- Montalegre	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սալպիքաո դե Բարոզո-Մոնտալեգրե
PT	Salpicão de Melgaço	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սալպիքաո դե Մելգասո
PT	Salpicão de Vinhais	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սալպիքաո դե Վինյայս
PT	Sangueira de Barroso- Montalegre	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սանգեյրա դե Բարոզո-Մոնտալեգրե
PT	Travia da Beira Baixa	CHOP	Iné výrobky živočišneho pôvodu (vajcia, med, rôzne	Տրավիա դա Բեյրա Բայշա

			mliečne výrobky okrem masla atď.)	
PT	Vitela de Lafões	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վիտելա դե Լաֆոնես
RO	Magiun de prune Topoloveni	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մաջուն դե պրունե Տոպոլովենի
RO	Salam de Sibiu	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սալամ դե Սիբիու
RO	Telemea de Ibănești	CHOP	Syry	Տելեմեա դե Իբանեստի
SK	Klenovecký syrec	CHZO	Syry	Կլենովեցկի Սիռեց
SK	Oravský korbáčik	CHZO	Syry	Օրավսկի կորբաչիկ
SK	Paprika Žitava / Žitavská paprika	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmlu ve (koreniny atď.)	Պապրիկա ժիտավա/ ժիտավսկա պապրիկա
SK	Skalický trdelník	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Սկալիցկի տոդելնիկ
SK	Slovenská bryndza	CHZO	Syry	Սլովենսկա բրինձա
SK	Slovenská parenica	CHZO	Syry	Սլովենսկա պառենիցա
SK	Slovenský oštiepok	CHZO	Syry	Սլովենսկի օշտյեպոկ
SK	Tekovský salámový syr	CHZO	Syry	Տյեկովսկի սալամովի սիր
SK	Zázrivské vojky	CHZO	Syry	Չազրիվսկե վոյկի
SK	Zázrivský korbáčik	CHZO	Syry	Չազրիվսկի կորբաչիկ
SI	Bovški sir	CHOP	Syry	Բովշկի սիր
SI	Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Էկստրա դեվիշկո օլյչնո օլյե սլովենսկե իստրե
SI	Kočevski gozdni med	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia,	Կոչեվսկի գոզդնի մեդ

			med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	
SI	Kranjska klobasa	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Կռանյսկա կլոբասա
SI	Kraška panceta	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Կռաշկա պանցետա
SI	Kraški med	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Կռաշկի մեդ
SI	Kraški pršut	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Կռաշկի պրշուտ
SI	Kraški zašink	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Կռաշկի զաշինկ
SI	Mohant	CHOP	Syry	Մոխանտ
SI	Nanoški sir	CHOP	Syry	Նանոշկի սիր
SI	Piranska sol	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmlu ve (koreniny atď.)	Պիրանսկա սոլ
SI	Prekmurska Šunka	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պրեկմուրսկա Շունկա
SI	Prleška tünka	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Պրլեշկա տյունկա

SI	Ptujski lük	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պտույսկի լյուկ
SI	Šebreljski želodec	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Շեբրելյսկի ժելոդեց
SI	Slovenski med	CHZO	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Սլովենսկի մեդ
SI	Štajersko prekmursko bučno olje	CHZO	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Շտայերսկոն պրեկմուրսկո բուչնո օլյե
SI	Tolminc	CHOP	Syry	Տոլմինց
SI	Zgornjesavinjski želodec	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Զգորնյեսավինյսկի ժելոդեց
ES	Aceite Campo de Calatrava	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ասեյտե Կամպո դե Կալատրավա
ES	Aceite Campo de Montiel	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ասեյտե Կամպո դե Մոնտիել
ES	Aceite de La Alcarria	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ասեյտե դե լա Ալկարիա
ES	Aceite de la Comunitat Valenciana	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ասեյտե դե լա Կոմունիտատ Վալենսիանա
ES	Aceite de la Rioja	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ասեյտե դե լա Ռիոխա
ES	Aceite de Lucena	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ասեյտե դե Լուսենա
ES	Aceite de Mallorca; Aceite mallorquín; Oli de Mallorca; Oli mallorquí	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Ասեյտե դե Մայորկա, Ասեյտե Մայորկին, Ասեյտե Մայորկի

				Օլի դե Մայորկա, Օլի մայորկին
ES	Aceite de Navarra	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd’.)	Ասեյտե դե Նավարա
ES	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd’.)	Ասեյտե դե Տեռա Ալտա, Օլի դե Տեռա Ալտա
ES	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd’.)	Ասեյտե դե Բայշ Էբրե-Մոնցիա, Օլի դել Բայշ Էբրե-Մոնցիա
ES	Aceite del Bajo Aragón	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd’.)	Ասեյտե դել Վախո Արաղոն
ES	Aceite Monterrubbio	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd’.)	Ասեյտե Մոնտեռուբիո
ES	Aceite Sierra del Moncayo	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd’.)	Ասեյտե Սիեռա դել Մոնկայո
ES	Aceituna Aloreña de Málaga	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ասեյտունա Ալորենյա դե Մալաղա
ES	Aceituna de Mallorca / Aceituna Mallorquina / Oliva de Mallorca / Oliva Mallorquina	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ասեյտունե դե Մայորկա/ Ասեյտունա Մայորկինա/ Օլիվա դե Մայորկա/ Օլիվա Մայորկինա
ES	Afuega'l Pitu	CHOP	Syry	Աֆուեդալ Պիտու
ES	Ajo Morado de Las Pedroñeras	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ախո Մորադո դե լաս Պեդրոնյերաս
ES	Alcachofa de Benicarló; Carxofa de Benicarló	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ալկաչոֆա դե Բենիկարլո, Կառչոֆա դե Բենիկարլո
ES	Alcachofa de Tudela	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ալկաչոֆա դե Տուդելա

ES	Alfajor de Medina Sidonia	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Ալֆախոռ դե Մեդինա Սիդոնիա
ES	Almendra de Mallorca / Almendra Mallorquina / Ametlla de Mallorca / Ametlla Mallorquina	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ալմենդրա դե Մայորկա/ Ալմենդրա Մայորկինա/ Ամետլյա դե Մայորկա/ Ամետլյա Մայորկինա
ES	Alubia de La Bãeza-León	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ալուբիա դե Լա Բանյեսա-Լեոն
ES	Antequera	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Անտեկերա
ES	Arroz de Valencia; Arròs de València	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Առոզ դե Վալենսիա, Առոս դե Վալենսիա
ES	Arroz del Delta del Ebro / Arròs del Delta de l'Ebre	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Առոզ դել Դելտա դել Էբրո/ Առոս դել Դելտա դե Լ'Էբրե
ES	Arzúa-Ulloa	CHOP	Syry	Արսուա-Ուլյոա
ES	Avellana de Reus	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ավելյանա դե Ռեուս
ES	Azafrán de la Mancha	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Ասաֆրսան դե լա Մանչա
ES	Baena	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Բանենա
ES	Berenjena de Almagro	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Բերենխենա դե Ալմադրո

ES	Botillo del Bierzo	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd.)	Բոսիյո դել Բյերսո
ES	Caballa de Andalucia	CHZO	Čerstvé ryby, makkýše, kôrovce a výrobky z nich	Կարայա դե Անդալուսիա
ES	Cabrales	CHOP	Syry	Կարրալես
ES	Calasparra	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կալասպարա
ES	Calçot de Valls	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կալսոտ դե Վալս
ES	Carne de Ávila	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Կարնե դե Ավիլա
ES	Carne de Cantabria	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Կարնե դե Կանտաբրիա
ES	Carne de la Sierra de Guadarrama	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Կարնե դե լա Սիերա դե Գուադարամա
ES	Carne de Morucha de Salamanca	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Կարնե դե Մորուչա դե Սալամանկա
ES	Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Կարնե դե Վակունո դել Պաիս Վասկո/Էուսկալ Օկելա
ES	Castaña de Galicia	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կաստանյա դե Գալիսիա
ES	Cebolla Fuentes de Ebro	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Սերբյա Ֆուենտես դե Էբրո
ES	Cebreiro	CHOP	Syry	Սերբեյրո
ES	Cecina de León	CHZO	Mäsové výrobky (tepelně spracované,	Սեսինա դե Լեոն

			solené, údené atď.)	
ES	Cereza del Jerte	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Սերեսա դել Խեռոտե
ES	Cerezas de la Montaña de Alicante	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Սերեսաս դել լա Մոնտանյա դել Ալիկանտե
ES	Chirimoya de la Costa tropical de Granada-Málaga	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Չիրիմոյա դել լա Կոստա Տրոպիկալ դել Գրանադա-Մալագա
ES	Chorizo de Cantimpalos	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Չորիսո դել Կանտիմպալոս
ES	Chorizo Riojano	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Չորիսո Ռիոխանո
ES	Chosco de Tineo	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Չոսկո դել Տինետո
ES	Chufa de Valencia	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Չուֆա դել Վալենսիա
ES	Cítricos Valencianos / Cítricos Valencians	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Սիտրիկոս Վալենսիանոս/ Սիտրիկս Վալենսիանս
ES	Clementinas de las Tierras del Ebro; Clementines de les Terres de l'Ebre	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կլեմենտինաս դել լաս Տյեռաս դել Էբրո, Կլեմենտինես դել լես Տերես դել Դեբրե

ES	Cochinilla de Canarias	CHOP	Košenila (surovina živočíšneho pôvodu)	Կոչինիլյա դե Կանարիաս
ES	Coliflor de Calahorra	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կոլիֆլոր դե Կալաորա
ES	Cordero de Extremadura	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Կորդերո դե Էքստրեմադուրա
ES	Cordero de Navarra; Nafarroako Arkumea	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Կորդերո դե Նավառա, Նաֆառոակո Արկումեա
ES	Cordero Manchego	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Կորդերո Մանչեգո
ES	Cordero Segureño	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Կորդերո Սեղուրենյո
ES	Dehesa de Extremadura	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Դեեսա դե Էքստրեմադուրա
ES	Ensaimada de Mallorca; Ensaimada mallorquina	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Էնսաիմադա դե Մայորկա, Էնսաիմադա Մայորկինա
ES	Espárrago de Huétor-Tájar	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Էսպարադո դե Ուետոր-Տախար
ES	Espárrago de Navarra	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Էսպարադո դե Նավառա
ES	Estepa	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Էստեպա
ES	Faba Asturiana	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆաբա Աստուրիանա

ES	Faba de Lourenzá	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆաբա դե Լոուրենսա
ES	Fesols de Santa Pau	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆեսոս դե Սանտա Պաու
ES	Gamoneu; Gamonedo	CHOP	Syry	Գամոնու, Գամոնեդո
ES	Garbanzo de Escacena	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Գարբանսո դե Էսկասենա
ES	Garbanzo de Fuentesauco	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Գարբանսո դե Ֆուենտեսաուկո
ES	Gata-Hurdes	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd’.)	Գատա-Ուռդես
ES	Gofio Canario	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Գոֆիո Կանարիո
ES	Granada Mollar de Elche / Granada de Elche	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Գրանադա Մոլլար դե Էլչե/ Գրանադա դե Էլչե
ES	Grellos de Galicia	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Գրելոս դե Գալիսիա
ES	Guijuelo	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atd’.)	Գիխուելո
ES	Idiazábal	CHOP	Syry	Իդիասաբալ
ES	Jamón de Huelva	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované,	Խամոն դե Ուելվա

			solené, údené atď.)	
ES	Jamón de Serón	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Խամոն դե Սերոն
ES	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Խամոն դե Տերուել/ Պալետա դե Տերուել
ES	Jamón de Trevélez	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Խամոն դե Տրեվելես
ES	Jijona	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Խիխոնա
ES	Judías de El Barco de Ávila	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Խուդիաս դ Էլ Վարկո դե Ավիլա
ES	Kaki Ribera del Xúquer	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Կակի Ռիբերա դել Շուկեր
ES	Lacón Gallego	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Լակոն Գալեգո
ES	Lechazo de Castilla y León	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Լեչասո դե Կաստիլյա ի Լեոն
ES	Lenteja de La Armuña	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Լենտեխա դե լա Արմունյա
ES	Lenteja de Tierra de Campos	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom	Լենտեխա դե Տիեռա դե Կամպոս

			stave alebo spracované	
ES	Les Garrigues	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Լես Գարիգես
ES	Los Pedroches	CHOP	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Լոս Պեդրոչես
ES	Mahón-Menorca	CHOP	Syry	Մաոն-Մենորկա
ES	Mantecadas de Astorga	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Մանտեկադաս դե Աստորգա
ES	Mantecados de Estepa	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Մանտեկադոս դե Էստեպա
ES	Mantequilla de l'Alt Urgell y la Cerdanya; Mantega de l'Alt Urgell i la Cerdanya	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Մանտեկիյա դե լ'Ալտ Ուրժել ի լա Սերդանյա, Մանտեգա դե լ'Ալտ Ուրժել ի լա Սերդանյա
ES	Mantequilla de Soria	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Մանտեկիյա դե Սորիա
ES	Manzana de Girona; Poma de Girona	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մանցանա դե Խիրոնա, Պոմա դե Խիրոնա
ES	Manzana Reineta del Bierzo	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մանասանա Ռեյնետա դել Բյեռսո
ES	Mazapán de Toledo	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Մասապան դե Տոլեդո

ES	Mejillón de Galicia; Mexillón de Galicia	CHOP	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Մեխիլյոն դե Գալիսիա, Մեսիլյոն դե Գալիսիա
ES	Melocotón de Calanda	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մելոկոտոն դե Կալանդա
ES	Melón de la Mancha	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մելոն դե լա Մանչա
ES	Melón de Torre Pacheco-Murcia	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մելոն դե Տորե Պաչեկո Մուրսիա
ES	Melva de Andalucia	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Մելվա դե Անդալուսիա
ES	Miel de Galicia; Mel de Galicia	CHZO	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Միել դե Գալիսիա, Մել դե Գալիսիա
ES	Miel de Granada	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Մյել դե Գրանադա
ES	Miel de La Alcarria	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Մյել դե լա Ալկարիա
ES	Miel de Tenerife	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky	Մյել դե Տեներիֆե

			okrem masla atď.)	
ES	Mojama de Barbate	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Մոխամա դե Բարբատե
ES	Mojama de Isla Cristina	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Մոխամա դե Իսլա Կրիստինա
ES	Mongeta del Ganxet	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Մոնժետա դե Գանչետ
ES	Montes de Granada	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Մոնտես դե Գրանադա
ES	Montes de Toledo	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Մոնտես դե Տոլեդո
ES	Montoro-Adamuz	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Մոնտորո-Ադամուս
ES	Nísperos Callosa d'En Sarrià	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Նիսպերոս կալյոսա դ'Էն Սարիա
ES	Oli de l'Empordà / Aceite de L'Empordà	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Օլի դե լ'Էմպորդա/ Ասեյտե դե լ'Էմպորդա
ES	Pa de Pagès Català	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Պա դե Պաժես Կատալա
ES	Pan de Alfacar	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Պան դե Ալֆակար
ES	Pan de Cea	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky	Պան դե Սեա

			a ostatné pekárske výrobky	
ES	Pan de Cruz de Ciudad Real	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Պան դե Կրուս դե Սիդադ Ռեալ
ES	Papas Antiguas de Canarias	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պապաս Անտիգուաս դե Կանարիաս
ES	Pasas de Málaga	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պասաս դե Մալագա
ES	Pataca de Galicia / Patata de Galicia	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պատակա դե Գալիսիա/ Պատատա դե Գալիսիա
ES	Patatas de Prades; Patates de Prades	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պատատաս դե Պրադես, Պատատես դե Պրադես
ES	Pemento da Arnoia	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պեմենտո դ Առնոյա
ES	Pemento de Herbón	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պեմենտո դե Էրբոն
ES	Pemento de Mougán	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պեմենտո դե Մուգան
ES	Pemento de Oímbra	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պեմենտո դե Օիմբրա

ES	Pemento do Couto	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պեմենտո դո Կոուտո
ES	Pera de Jumilla	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պերա դե Խումիլյա
ES	Pera de Lleida	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պերա դե Լեիդա
ES	Peras de Rincón de Soto	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պերաս դե Ռինկոն դե Սոտո
ES	Picón Bejes-Tresviso	CHOP	Syry	Պիկոն Բեխես-Տրեսվիսո
ES	Pimentón de la Vera	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Պիմենտոն դե լա Վերա
ES	Pimentón de Murcia	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Պիմենտոն դե Մուրսիա
ES	Pimiento Asado del Bierzo	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պիմիենտո Ասադո դել Բյերսո
ES	Pimiento de Fresno-Benavente	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պիմիենտո դե Ֆրեսնո-Բենավենտե
ES	Pimiento de Gernika or Gernikako Piperra	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պիմիենտո դե Գերնիկա օր Գերնիկակո Պիպերրա

ES	Pimiento Riojano	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պիմիենտո Ռիոխանո
ES	Pimientos del Piquillo de Lodosa	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պիմիենտոս դել Պիկիլյո դե Լոդոսա
ES	Plátano de Canarias	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Պլատանո դե Կանարիաս
ES	Pollo y Capón del Prat	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Պոլյո և Կապոն դել Պրատ
ES	Polvorones de Estepa	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Պոլվորոնես դե Էստեպա
ES	Poniente de Granada	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Պոնիենտե դե Գրանադա
ES	Priego de Córdoba	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Պրիեգո դե Կորդոբա
ES	Queso Camerano	CHOP	Syry	Կեսո Կամերանո
ES	Queso Casín	CHOP	Syry	Կեսո Կասին
ES	Queso de Flor de Guía / Queso de Media Flor de Guía / Queso de Guía	CHOP	Syry	Կեսո դե Ֆլոր դե Գիա/ Կեսո դե Մեդիա Ֆլոր դե Գիա/ Կեսո դե Գիա
ES	Queso de La Serena	CHOP	Syry	Կեսո դե լա Սերենա
ES	Queso de l'Alt Urgell y la Cerdanya	CHOP	Syry	Կեսո դե լ'Ալտ Ուրժել և լա Սերդանյա
ES	Queso de Murcia	CHOP	Syry	Կեսո դե Մուրսիա
ES	Queso de Murcia al vino	CHOP	Syry	Կեսո դե Մուրսիա ալ Վինո
ES	Queso de Valdeón	CHZO	Syry	Կեսո դե Վալդեոն
ES	Queso Ibores	CHOP	Syry	Կեսո Իբորես
ES	Queso Los Beyos	CHZO	Syry	Կեսո Լոս Բեյոս
ES	Queso Majorero	CHOP	Syry	Կեսո Մախորերո

ES	Queso Manchego	CHOP	Syry	Կետո Մանչեգո
ES	Queso Nata de Cantabria	CHOP	Syry	Կետո նատա դե Կանտաբրիա
ES	Queso Palmero; Queso de la Palma	CHOP	Syry	Կետո Պալմերո, Կետո դե լա Պալմա
ES	Queso Tetilla	CHOP	Syry	Կետո Տետիլա
ES	Queso Zamorano	CHOP	Syry	Կետո Սամորանո
ES	Quesucos de Liébana	CHOP	Syry	Կետուկոս դե Լիեբանա
ES	Roncal	CHOP	Syry	Ռոնկալ
ES	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Սալթիթոն դե Վիկ, Լյոնգանիսա դե Վիկ
ES	San Simón da Costa	CHOP	Syry	Սան սիմոն դա Կոստա
ES	Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Սիդրա դե Աստուրիաս, Սիդրա դ'Աստուրիես
ES	Sierra de Cádiz	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Սիեռա դե Կադիս
ES	Sierra de Cazorla	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Սիեռա դե Կաստոլա
ES	Sierra de Segura	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Սիեռա դե Սեգուրա
ES	Sierra Mágina	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Սիեռա Մախինա
ES	Siurana	CHOP	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)	Սիուրանա
ES	Sobao Pasiego	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Սովաո Պասյեգո
ES	Sobrasada de Mallorca	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne	Սոբրասադա դե Մայորկա

			spracované, solené, údené atď.)	
ES	Tarta de Santiago	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Տառտա դե Սանտիագո
ES	Ternasco de Aragón	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Տերնասկո դե Արագոն
ES	Ternera Asturiana	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Տերներա Աստուրիանա
ES	Ternera de Aliste	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Տերներա դե Ալիստե
ES	Ternera de Extremadura	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Տերներա դե Էքստրեմադուրա
ES	Ternera de Navarra; Nafarroako Aratxea	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Տերներա դե Նավառա, Նաֆարոասկո Արաթեա
ES	Ternera Gallega	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Տերներա Գալյեգա
ES	Tomate La Cañada	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Տոմատե դե Կանյադա
ES	Torta del Casar	CHOP	Syry	Տոռտա դել Կասար
ES	Turrón de Agramunt; Torró d'Agramunt	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Տուրոն դե Ագրամունտ, Տոռո դ'Ագրամունտ
ES	Turrón de Alicante	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Տուրոն դե Ալիկանտե
ES	Uva de mesa embolsada „Vinalopó“	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ուվա դե մեսա Էմբոլսադա „Վինալոպո“

ES	Vinagre de Jerez	CHOP	Iné výrobky uvedené v přílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Վինագրե դե Խերես
ES	Vinagre de Montilla-Moriles	CHOP	Iné výrobky uvedené v přílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Վինագրե դե Մոնտիլյա-Մորիլես
ES	Vinagre del Condado de Huelva	CHOP	Iné výrobky uvedené v přílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Վինագրե դել Կոնդադո դե Ուելվա
SE	Bruna bönor från Öland	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Բրունա բոնոր ֆրոն Օլանդ
SE	Kalix Ljörom	CHOP	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Բոլիքս Լյոյրոմ
SE	Skånsk spettkaka	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Սկոնսկ սպետտքաքա
SE	Svecia	CHZO	Syry	Սվեցիա
SE	Upplandskubb	CHOP	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Ուփլանդսքուբ
GB	Anglesey Sea Salt / Halen Môn	CHOP	Iné výrobky uvedené v přílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Էնգրլսի Սի Մոլթ/Հելլըն Մոն
GB	Arbroath Smokies	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Արբրոթ Սմոկիզ
GB	Armagh Bramley Apples	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny	Արմա Բրեմլի Էփլզ

			v pôvodnom stave alebo spracované	
GB	Beacon Fell traditional Lancashire cheese	CHOP	Syry	Բիքոն Ֆել լոթադիշնլ Լենքըշը չիիզ
GB	Bonchester cheese	CHOP	Syry	Բոնչեստըր չիիզ
GB	Buxton blue	CHOP	Syry	Բաքստըն բլու
GB	Cornish Clotted Cream	CHOP	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)	Զորնիշ Զլոթեդ Զրիմ
GB	Cornish Pasty	CHZO	Chlieb, pečivo, koláče, cukrárske výrobky, sušienky a ostatné pekárske výrobky	Զորնիշ Փեյսթի
GB	Cornish Sardines	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Զորնիշ Սարդինս
GB	Dorset Blue Cheese	CHZO	Syry	Դորսեթ Բլու Չիիզ
GB	Dovedale cheese	CHOP	Syry	Դավդելլ չիիզ
GB	East Kent Goldings	CHOP	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Իսթ Զենթ Գոլդինգզ
GB	Exmoor Blue Cheese	CHZO	Syry	Էքսմուր Բլու Չիիզ
GB	Fal Oyster	CHOP	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Ֆալ Օյսթեր
GB	Fenland Celery	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ֆենլընդ Սելըրի
GB	Gloucestershire cider/perry	CHZO	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Գլաստըրշըր սայդը/փերի

GB	Herefordshire cider/perry	CHZO	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.)	Հերեֆորդշայր սայդեր/փերի
GB	Isle of Man Manx Loaghtan Lamb	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Այլ օֆ Մեն Մենքս Լոաղտան Լեմ
GB	Isle of Man Queenies	CHOP	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Այլ օֆ Մեն Քուինիզ
GB	Jersey Royal potatoes	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Ջերզի Բոյլ փրթեյթոզ
GB	Kentish ale and Kentish strong ale	CHZO	Pivo	Քենիշ էյլ ընդ Քենիշ սթրոնգ էյլ
GB	Lakeland Herdwick	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Լեյքլենդ Հերդուիք
GB	Lough Neagh Eel	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Լոխ Նեյ Իլ
GB	Melton Mowbray Pork Pie	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Մելթոն Մոուբրեյ Փորք Փայ
GB	Native Shetland Wool	CHOP	Vlna	Նեյթիլ Շեթլենդ Վուլ
GB	New Season Comber Potatoes / Comber Earlies	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Նյու Սիզն Բոմբր Փրթեյթոզ/ Բոմբր Ըրլիզ
GB	Newmarket Sausage	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Նյումարքիթ Սոուիջ
GB	Orkney beef	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Օրքնի բիֆ
GB	Orkney lamb	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Օրքնի լեմ
GB	Orkney Scottish Island Cheddar	CHZO	Syry	Օրքնի Սքոթիշ Այլենդ Չեդդար

GB	Pembrokeshire Earlies / Pembrokeshire Early Potatoes	CHZO	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Փեմբրոքշիր Ըրլիզ/ Փեմբրոքշիր Ըրլի Փթեյթոզ
GB	Rutland Bitter	CHZO	Pivo	Րաթլենդ Բիթեր
GB	Scotch Beef	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Սքոթշ Բիիֆ
GB	Scotch Lamb	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Սքոթշ Լեմ
GB	Scottish Farmed Salmon	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Սքոթիշ Ֆարմդ Սեմըն
GB	Scottish Wild Salmon	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Սքոթիշ Ուայլդ Սեմըն
GB	Shetland Lamb	CHOP	Čerstvé mäso (a droby)	Շեթլնդ Լեմ
GB	Single Gloucester	CHOP	Syry	Սինգլ Գլուսթեր
GB	Staffordshire Cheese	CHOP	Syry	Ստեֆորդշիր Չիիզ
GB	Stornoway Black Pudding	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Ստորնուեյ Բլեք Փուդինգ
GB	Swaledale cheese	CHOP	Syry	Սուեյլդեյլ չիիզ
GB	Swaledale ewes' cheese	CHOP	Syry	Սուեյլդեյլ իյուզ չիիզ
GB	Teviotdale Cheese	CHZO	Syry	Թեվիոթդեյլ Չիիզ
GB	Traditional Ayrshire Dunlop	CHZO	Syry	Թրդիշոնըլ Էյրշայր Դանլոփ
GB	Traditional Cumberland Sausage	CHZO	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)	Թրդիշոնըլ Բամբրլենդ Սոուիջ
GB	Traditional Grimsby Smoked Fish	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Թրդիշոնըլ Գրիմսբի Սմոուքդ Ֆիշ
GB	Welsh Beef	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Ուելշ Բիիֆ

GB	Welsh lamb	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Ուելշ լեմ
GB	West Country Beef	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Ուեսթ Բանթրի Բիիֆ
GB	West Country farmhouse Cheddar cheese	CHOP	Syry	Ուեսթ Բանթրի Փարմհաուզ Չեդար չիիզ
GB	West Country Lamb	CHZO	Čerstvé mäso (a droby)	Ուեսթ Բանթրի Լեմ
GB	White Stilton cheese; Blue Stilton cheese	CHOP	Syry	Ուայթ Ստիլտոն չիզ, Բլու Ստիլտոն չիզ
GB	Whitstable oysters	CHZO	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich	Ուիթստեյբլ օյստերս
GB	Worcestershire cider/perry	CHZO	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmlu ve (koreniny atď.)	Ուստերշիր սայդր/փերի
GB	Yorkshire Forced Rhubarb	CHOP	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované	Յորքշիր Ֆորսդ Բուրբարբ
GB	Yorkshire Wensleydale	CHZO	Syry	Յորքշիր Ուենսլիդեյլ

3. Zoznam liehovín

Členský štát	Názov, na ktorý sa ochrana má vzt'ahovať	Prepis do arménčiny
AT	Inländerrum	Ինլենդերում
AT	Jägertee / Jagertee / Jagatee	Յեգերտե/Յագերտե/Յագատե
AT	Mariazeller Magenlikör	Մարիացելեր Մագենլիկյոր
AT	Steinfelder Magenbitter	Շտայնֆելդեր Մագենբիտեր
AT	Wachauer Marillenbrand	Վախաուեր Մարիլենբրանդ
AT	Wachauer Marillenlikör	Վախաուեր Մարիլենլիկյոր
AT	Wachauer Weinbrand	Վախաուեր Վայնբրանդ
BE (Balegem)	Balegemse jenever	Բալեգեմսե Յենեվկե
BE (Hasselt, Zonhoven, Diepenbeek)	Hasseltse jenever/Hasselt	Հասելտսե Յենեվկե/Հասելտ

BE (Oost-Vlaanderen)	O' de Flander-Oost-Vlaamse Graanjenever	Օ դե ֆլանդեր-Օստ-Վլամսեե Գրանյենեվե
BE (valónsky región)	Peket-Pekêt/Pèket-Pèkêt de Wallonie	Պեկետ-Պեկէտ/Պէկէ-Պեկէ դե Վալոնի
BG	Бургаска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Бургас/Bourgaska Muscatova rakya/Muscatova rakya z Burgasu	Բուրգասկա Մուսկատովա ռակիյա/ Մուսկատովա ռակիյա օտ Բուրգաս
BG	Карловска гроздова ракия / Гроздова Ракия от Карлово / Karlovska grozdova rakya / Grozdova Rakya from Karlovo	Կառլովսկա գռոզդովա ռակիյա/ Գռոզդովա Ռակիյա օտ Կառլովո
BG	Ловешка сливова ракия / Сливова ракия от Ловеч / Loveshka slivova rakya / Slivova rakya from Lovech	Լովեշկա սլիվովա ռակիյա/ Սլիվովա ռակիյա օտ Լովեչ
BG	Поморийска гроздова ракия / Гроздова ракия от Поморие / Pomoriyska grozdova rakya / Grozdova rakya from Pomorie	Պոմորիյսկա գռոզդովա ռակիյա/ Գռոզդովա ռակիյա օտ Պոմորիյե
BG	Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) / Slivenska perla (Slivenska grozdova rakya / Grozdova rakya from Sliven)	Սլիվենսկա պերլա (Սլիվենսկա գռոզդովա ռակիյա / Գռոզդովա ռակիյա օտ Սլիվեն)
BG	Стралджанска Мускатова ракия / Мускатова ракия от Стралджа / Straldjanska Muscatova rakya / Muscatova rakya from Straldja	Ստրալջանսկա Մուսկատովա ռակիյա/ Մուսկատովա ռակիյա օտ Ստրալջա
BG	Сунгурларска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сунгурларе / Sungurlarska grozdova rakya / Grozdova rakya from Sungurlare	Սունգուրլասկա գռոզդովա ռակիյա/ Գռոզդովա ռակիյա օտ Սունգուրլառե
BG	Сухиндолска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сухиндол / Suhindolska grozdova rakya / Grozdova rakya from Suhindol	Սուխինդոլսկա գռոզդովա ռակիյա/ Գռոզդովա ռակիյա օտ Սուխինդոլ
BG	Троянска сливова ракия / Сливова ракия от Троян / Troyanska slivova rakya/Slivova rakya from Troyan	Տրոյանսկա սլիվովա ռակիյա/ Սլիվովա ռակիյա օտ Տրոյան
HR	Hrvatska loza	Հրվատսկա լոզա
HR	Hrvatska stara šljivovica	Հրվատսկա ստարա շլիվովիցա
HR	Hrvatska travarica	Հրվատսկա տրավարիցա
HR	Hrvatski pelinkovac	Հրվատսկի պելինկովաց
HR	Slavonska šljivovica	Սլավոնսկա շլիվովիցա
HR	Zadarski maraschino	Չադարսկի մարասկինո

CY	Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania	Չիվանյիա / Չիվանիա / Չիվանա / Չիվանիա
CZ	Karlovarská Hořká	Կառլովառսկա Հորժկա
EE	Estonian vodka	Էստոնիան վոդկա
FI	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frukttlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	Մուոմալայնեն Մարյալիկյորի / Մուոմալայնեն Հեդելմալիկյորի / Ֆինսկ Բերիկյոր / Ֆինսկ Ֆրուկտիկյոր / Ֆինիշ բերի լիկյոր/ Ֆինիսշ ֆրուտ լիկյոր
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka/ Vodka of Finland	Մուոմալայնեն Վոդկա / Ֆինսկ Վոդկա / Վոդկա օֆ Ֆինլանդ
FR	Armagnac	Արմանյակ
FR	Calvados	Կալվադոս
FR	Calvados Domfrontais	Կալվադոս Դոմֆրոնտե
FR	Calvados Pays d'Auge	Կալվադոս Պեյ դ'Օժ
FR	Cassis de Bourgogne	Կասիս դը Բուրգոնյ
FR	Cassis de Dijon	Կասիս դը Դիժոն
FR	Cassis de Saintonge	Կասիս դը Սենտոնժ
FR	Cognac	Կոնյակ
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	Օ-դը-վի դը սիդրը դը Բրետանյ
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	Օ-դը-վի դը սիդրը դը Նորմանդի
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	Օ-դը-վի դը սիդրը դյու Մեն
FR	Eau-de-vie de Cognac	Օ-դը-վի դը Կոնյակ
FR	Eau-de-vie de Faugères / Faugères	Օ-դը-վի դը Ֆոժեր/Ֆոժեր
FR	Marc de Bourgogne/Eau-de-vie de marc de Bourgogne	Մար դը Բուրգոնյ/ Էյո-դը-վի դը մար դը Բուրգոնյ
FR	Marc de Champagne/Eau-de-vie de marc de Champagne	Մար դը Շամպանյ/ Օ-դը-վի դը մար դը Շամպանյ
FR	Marc des Côtes-du-Rhône/Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône	Մար դե Կոտ-դյու-Ռոն/ Օ-դը-վի դը մար դե Կոտ դյու Ռոն
FR	Marc du Bugey/Eau-de-vie de marc originaire de Bugey	Մար դյու Բյուժե/ Օ-դը-վի դը մար օրիժիներ դը Բյուժե
FR	Marc de Provence/Eau-de-vie de marc originaire de Provence	Մար դը Պրովանս/ Օ-դը-վի դը մար օրիժիներ դը Պրովանս
FR	Marc de Savoie/Eau-de-vie de marc originaire de Savoie	Մար դը Սավուա/ Օ-դը-վի դը մար օրիժիներ դը Սավուա
FR	Marc du Languedoc/Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc	Մար դյու Լանգուեդոկ/ Օ-դը-վի դը մր օրիժիներ դյու Լանգուեդոկ
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	Օ-դը-վի դը պուարե դը Նորմանդի

FR	Eau-de-vie de vin de la Marne	Օ-դը-վի դը վեն դը լա Մարն
FR	Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône	Օ-դը-վի դը վեն դե Կոտ-դյու-Ռոն
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Bugey	Օ-դը-վի դը վեն օրիժիներ դյու Բյուժե
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc	Օ-դը-վի դը վեն օրիժիներ դյու Լանգեդոկ
FR	Eau-de-vie des Charentes	Օ-դը-վի դե Շարանտ
FR	Fine Bordeaux	Ֆին Բորդո
FR	Fine de Bourgogne	Ֆին դը Բուրգոնյ
FR	Framboise d'Alsace	Ֆրամբուազ դ'Ալզաս
FR [departementy Nord (59) and Pas-de-Calais (62)]	Genièvre Flandres Artois	Ժենյեվր Ֆլանդրը Արտուա
FR	Kirsch d'Alsace	Կիրշ դ'Ալզաս
FR	Kirsch de Fougerolles	Կիրշ դը Ֆուժրոլ
FR	Marc d'Alsace Gewürztraminer	Մարկ դ'Ալզաս Գւյուրցտրամիներ
FR	Marc d'Auvergne	Մարկ դ'Օվերնյ
FR	Marc du Jura	Մարկ դյու Յուռա
FR	Mirabelle d'Alsace	Միրաբել դ'Ալզաս
FR	Mirabelle de Lorraine	Միրաբել դը Լորեն
FR	Pommeau de Bretagne	Պոմո դը Բրետանյ
FR	Pommeau de Normandie	Պոմո դե Նորմանդի
FR	Pommeau du Maine	Մոմո դյու Մեն
FR	Quetsch d'Alsace	Քետց դ'Ալզաս
FR	Ratafia de Champagne	Ռատաֆիա դը Շամպանյ
FR	Rhum de la Guadeloupe	Ռյում դը լա Գուադելուպ
FR	Rhum de la Guyane	Ռյում դը լա Գիյան
FR	Rhum de la Martinique	Ռյում դը լա Մարտինիկ
FR	Rhum de la Réunion	Ռյում դը լա Ռեունյոն
FR	Rhum de sucrerie de la Baie du Galion	Ռյում դը սուկրերի դը լա Բե դյու Գալիոն
FR	Rhum des Antilles françaises	Ռյում դեզ Անտիլ ֆրանսեզ
FR	Rhum des départements français d'outre-mer	Ռյում դե դեպարտման ֆրանսե դ'ուտրը մեր
FR	Whisky alsacien/Whisky d'Alsace	Վիսկի ալզասիան/ Վիսկի դ'Ալզաս
FR	Whisky breton/Whisky de Bretagne	Վիսկի բրետոն/ Վիսկի դը բրետանյ
DE	Bärwurz	Բերվուրց

DE	Bayerischer Gebirgsenzian	Բայերիշեր Գերիրգգենցիան
DE	Bayerischer Kräuterlikör	Բայերիշեր Քրաուլթերլիքյոր
DE	Benediktbeurer Klosterlikör	Բենեդիկտբյուրեր Կլոսթերլիքյոր
DE	Berliner Kümmel	Բերլիներ Քյումմել
DE	Blutwurz	Բլյուլթվուրց
DE	Chiemseer Klosterlikör	Քիմզեր Զլոսթերլիքյոր
DE	Deutscher Weinbrand	Դոյչեր Վայնբրանդ
DE	Emsländer Korn/Kornbrand	Էմսլենդեր Քորն/Քորնբրանդ
DE	Ettaler Klosterlikör	Էթալեր Զլոսթերլիքյոր
DE	Fränkischer Obstler	Ֆրենքիշեր Օբսթլեր
DE	Fränkisches Kirschwasser	Ֆրենքիշես Քիրշվասսեր
DE	Fränkisches Zwetschgenwasser	Ֆրենքիշես Ցվեթզգենվասսեր
DE	Hamburger Kümmel	Համբուրգեր Քյումմել
DE	Haselünner Korn/Kornbrand	Հազելյուններ Քորն/Քորնբրանդ
DE	Hasetaler Korn/Kornbrand	Հազեթալեր Քորն/Քորնբրանդ
DE	Hüttentee	Հյութենթե
DE	Königsberger Bärenfang	Քյոնիգսբերգեր Բերենֆանգ
DE	Münchener Kümmel	Մյունխեներ Քյումմել
DE	Münsterländer Korn/Kornbrand	Մյունշտերլենդեր Քորն/Քորնբրանդ
DE	Ostfriesischer Korngenever	Օսթֆրիսիշեր Քորնգենեվեր
DE	Ostpreußischer Bärenfang	Օսթփրոյզիշեր Բերենֆանգ
DE	Pfälzer Weinbrand	Փֆելցեր Վայնբրանդ
DE	Rheinberger Kräuter	Րայնբերգեր Քրոյթեր
DE	Schwarzwälder Himbeergeist	Շվարցվալդեր Հիմբերգայսթ
DE	Schwarzwälder Kirschwasser	Շվարցվալդեր Քիրշվասսեր
DE	Schwarzwälder Mirabellenwasser	Շվարցվալդեր Միրաբելլենվասսեր
DE	Schwarzwälder Williamsbirne	Շվարցվալդեր Վիլիամսբիրնե
DE	Schwarzwälder Zwetschgenwasser	Շվարցվալդեր Ցվեթզգենվասսեր
DE	Sendenhorster Korn/Kornbrand	Չենդենհորստեր Քորն/Քորնբրանդ
DE	Steinhäger	Շթայնհեգեր
GR	Κίτρο Νάξου/Kitro de Naxos	Կիտրո Նաքսոս
GR	Κουμκουάτ Κέρκυρας/Koum Kouat of Corfu	Կումկուատ Կերկիրաս / Կում Կուատ օֆ Կորֆու
GR	Μαστίχα Χίου/Masticha z Chiosu	Մաստիխա Խիոս / Մասթիխա օֆ Խիոս

GR	Ούζο Θράκης/Ouzo de Thrace	Ուզո Թրակիս / Ուզո օֆ Թրեյս
GR	Ούζο Καλαμάτας/Ouzo of Kalamata	Ուզո Կալամատաս / Ուզո օֆ Կալամատա
GR	Ούζο Μακεδονίας/Ouzo of Macedonia	Ուզո Մակեդոնիաս / Ուզո օֆ Մասեդոնիա
GR	Ούζο Μυτιλήνης/Ouzo of Mitilene	Ուզո Միտիլինիս / Ուզո օֆ Միտիլենե
GR	Ούζο Πλωμαρίου/Ouzo of Plomari	Ուզո Պլոմարիու / Ուզո օֆ Պլոմարի
GR	Τεντούρα/Tentoura	Տենտուրա
GR	Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia de Crête	Ցիկուդիա Կրիտիս / Ցիկուդիա օֆ Կրետե
GR	Τσικουδιά/Tsikoudia	Ցիկուդիա / Ցիկուդիա
GR	Τσίπουρο Θεσσαλίας / Tsipouro of Thessaly	Ցիպուրո Թեսալիաս / Ցիպուրո օֆ Թեսալի
GR	Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro z Macedónska	Ցիպուրո Մակեդոնիաս / Ցիպուրո օֆ Մասեդոնիա
GR	Τσίπουρο Τυρνάβου / Tsipouro of Tyrnavos	Ցիպուրո Տիրնավու / Ցիպուրո օֆ Տիրնավոս
GR	Τσίπουρο / Tsipouro	Ցիպուրո / Ցիպուրո
HU	Békési Szilvapálinka	Բեկեշի Սիլվապալինկա
HU	Gönci Barackpálinka	Գյոնժի Բառաձկապալինկա
HU	Kecskeméti Barackpálinka	Կեչկեմետի Բառաձկապալինկա
HU	Szabolcsi Almapálinka	Սաբոլշի Ալմապալինկա
HU	Szatmári Szilvapálinka	Սատմարի Սիլվապալինկա
HU	Törkölypálinka	Տյորկյոյապալինկա
HU	Újfehértói meggypálinka	Ույֆեհերտոի մեձձապալինկա
IE	Irish Cream	Այրիշ Բրիմ
IE	Irish Poteen/Irish Poitín	Այրիշ Պոտին
IE	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	Այրիշ Վիսկի / Իշկյը Բյաիը Էրյընյըխ
IT	Aprikot trentino/Aprikot del Trentino	Ապրիկոտ տրենտինո/ Ապրիկոտ դել Տրենտինո
IT	Brandy italiano	Բրենդի իտալիանո
IT	Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino	Դիստիլատո դի մելե տրենտինո/ Դիստիլատո դի մելե դել Տրենտինո
IT	Genepi del Piemonte	Ջենեպի դել Պիեմոնտե
IT	Genepi della Valle d'Aosta	Գենեպի դելա Վալե դ'Աոստա
IT	Genziana trentina/Genziana del Trentino	Ջենցիանա տրենտինա/ Ջենցիանա դել Տրենտինո

IT	Grappa	Գռապա
IT	Grappa di Barolo	Գռապա դի Բարոլո
IT	Grappa di Marsala	Գռապա դի Մարսալա
IT	Grappa friulana / Grappa del Friuli	Գռապա ֆրիուլանա/ Գռապա դել Ֆրիուլի
IT	Grappa lombarda / Grappa di Lombardia	Գռապա լոմբարդա/ Գռապա դի Լոմբարդիա
IT	Grappa piemontese / Grappa del Piemonte	Գռապա պիեմոնտեզե/ Գռապա դել Պիեմոնտե
IT	Grappa siciliana/Grappa di Sicilia	Գռապա սիչիլիանա/ Գռապա դի Սիչիլիա
IT	Grappa trentina / Grappa del Trentino	Գռապա տրենտինա/ Գռապա դել Տրենտինո
IT	Grappa veneta / Grappa del Veneto	Գռապա վենետա/ Գռապա դել Վենետո
IT	Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano	Կիրշ Ֆրիուլանո/ Կիրշվասեր Ֆրիուլանո
IT	Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino	Կիրշ Տրենտինո/ Կիրշվասեր Տրենտինո
IT	Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto	Կիրշ Վենետո/ Կիրշվասեր Վենետո
IT	Liquore di limone della Costa d'Amalfi	Լիկուորե դի լիմոնե դելա Կոստա դ'Ամալֆի
IT	Liquore di limone di Sorrento	Լիկուորե դի լիմոնե դի Սորենտո
IT	Mirto di Sardegna	Միրտո դի Սարդենյա
IT	Nocino di Modena	Նոչինո դի Մոդենա
IT	Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia	Սլիվովից դել Ֆրիուլի-Վենեցիա Ջուլիա
IT	Sliwovitz del Veneto	Սլիվովից դել Վենետո
IT	Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino	Սլիվովից տրենտինո/ Սլիվովից դել Տրենտինո
IT	Südtiroler Enzian/Genziana dell'Alto Adige	Մուդտիրոլեր Էնցիան/ Ջենցիանա դել'Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Golden Delicious / Golden Delicious dell'Alto Adige	Մուդտիրոլեր Գոլդեն Դելիշիուս/ Գոլդեն Դելիշիուս դել'Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Grappa / Grappa dell'Alto Adige	Մուդտիրոլեր Գռապա/ Գռապա դել'Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Gravensteiner / Gravensteiner dell'Alto Adige	Մուդտիրոլեր Գռավենշտայներ/ Գռավենշտայներ դել'Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Kirsch / Kirsch dell'Alto Adige	Մուդտիրոլեր Կիրշ/ Կիրշ դել'Ալտո Ադիջե

IT	Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige	Մուդտիրոլեր Մարիլլե/ Մարիլլե դել' Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Obstler / Obstler dell'Alto Adige	Մուդտիրոլեր Օբստլեր/ Օբստլեր դել' Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Williams / Williams dell'Alto Adige	Մուդտիրոլեր Ուիլիամս/ Ուիլիամս դել'Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Zwetschgeler / Zwetschgeler dell'Alto Adige	Մուդտիրոլեր Չվեցշգելեր/ Չվեցշլեգեր դել'ալտո Ադիջե
IT	Williams friulano/Williams del Friuli	Վիլիամս ֆրիուլանո/ Վիլիամս դել Ֆրիուլի
IT	Williams trentino/Williams del Trentino	Վիլիամս տրենտինո/ Վիլիամս դել Տրենտինո
LT	Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka	Օրիգինալի լյետուվիշկա դեգտինե / Օրիջինալ Լիթուենյան վոդկա
LT	Samanė	Սամանե
LT	Trauktinė	Տռաուկտինե
LT	Trauktinė Dainava	Տռաուկտինե Դաինավա
LT	Trauktinė Palanga	Տռաուկտինե Պալանգա
LT	Trejos devyneriai	Տռեժու դեվիներյու
LT	Vilniaus Džinas/Vilnius Gin	Վիլնյաուս Ջինաս / Վիլնիուս Ջին
FR, IT	Génépi des Alpes/Genepi degli Alpi	Ջենեպի դեզ Ալպ/ Ջենեպի դելի Ալպի
BE, NL, FR [departementy Nord (59) a Pas-de-Calais (62)], DE (nemecké spolkové krajiny Severné Porýnie-Vestfálsko a Dolné Sasko)	Genièvre aux fruits/Vruchtenjenever/Jenever met vruchten/Fruchtgenever	Ժենիվրը օ ֆրուի/ Վրուխտենմենեվեր/ Ժենեվեր մետ ֆռուխտեն/ Ֆրուխտգենեվեր
BE, NL, FR [departementy Nord (59) and Pas-de-Calais (62)]	Genièvre de grains/Graanjenever/Graangenever	Ջենիեվրը դը գրեն/ Ջենիեվր դ գրեն/ Գրանժենեվեր/ Գրանջենեվեր
BE, NL, FR [departementy Nord (59) a Pas-de-Calais (62)], DE (nemecké spolkové krajiny Severné Porýnie-Vestfálsko a Dolné Sasko)	Genièvre/Jenever/Genever	Ժենիեվր/ Ժենեվեր/ Ժենեվեր
BE, NL	Jonge jenever/jonge genever	Յոնգե յենեվեր/ Յոնգե Ժենեվեր

DE, AT, BE (nemecky hovoriaca komunita)	Korn / Kornbrand	Կորն/ Կորնբրանդ
BE, NL	Oude jenever/oude genever	Աուդե յենեվեր/ Աուդե խենեվեր
CY, GR	Ouzo/Ούζο	Ուզո
HU, AT (pre liehoviny z marhúľ výlučne vyrábané v spolkových krajinách: Dolné Rakúsko, Burgenland, Štajersko, Viedeň)	Pálinka	Պալինկա
PL	Bylinná vodka zo Severopodlaskej nížiny s arómou výťažku z tomkovice voňavej/Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	Հերբալ վոդկա ֆրոմ դը Նորդ Պոդլասիե լոուլանդ արոմատայզդ ուիթ ըն էքստրակտ օֆ բիզոն գրաս / Վուդկա գյոլովա գ Նիզինի Պուլնոժնոպոդլասկեյ արոմատիզովանա եկստրակտ գ տրավի ժուբրովեյ
PL	Polish Cherry	Պոլիշ Չերի
PL	Polska Wódka/ Polish Vodka	Պոլսկա Վուդկա / Պոլիշ Վոդկա
PT	Aguardente Bagaceira Alentejo	Ագուարդենտե Բագասեյիա Ալենտեժո
PT	Aguardente Bagaceira Bairrada	Ագուարդենտե Բագասեյիա Բայռադա
PT	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes	Ագուարդենտե Բագասեյիա դա Ռեժաո դոս Վինյոս Վերդես
PT	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes	Ագուարդենտե դե Վինյո դա Ռեժաո դոս Վինոս Վերդես
PT	Aguardente de Vinho Alentejo	Ագուարդենտե դե Վինյո Ալենտեժո
PT	Aguardente de Vinho Douro	Ագուարդենտե դե Վինյո Դուրո
PT	Aguardente de Vinho Lourinhã	Ագուարդենտե դե Վինյո Լուրինյա
PT	Aguardente de Vinho Ribatejo	Ագուարդենտե դե Վինյո Ռիբատեժո
PT	Medronho do Algarve	Մեդրոնյո դո Ալգրավե
PT	Poncha da Madeira	Պոնչա դա Մադեյրա
PT	Rum da Madeira	Ռում դա Մադեյրա
RO	Horincă de Cămărzana	Հորինկա դե Կամարզանա
RO	Pălincă	Պալինկա
RO	Țuică de Argeș	Շուիկա դե Արջեշ
RO	Țuică Zetea de Medieșu Aurit	Շուիկա Չետեա դե Մեդիեշու Աուրիտ
RO	Vinars Murfatlar	Վինարս Մուրֆատլար

RO	Vinars Segarcea	Վինարս Սեգարչեա
RO	Vinars Târnav	Վինարս Տիրնավե
RO	Vinars Vaslui	Վինարս Վասլուի
RO	Vinars Vrancea	Վինարս Վրանչեա
SK	Spišská borovička	Սպիշսկա բորովիչկա
SI	Brinjevec	Բրինյեվեց
SI	Dolenjski sadjevec	Դոլենյսկի սադյեվեց
SI	Domači rum	Դոմաչի ռում
SI	Janežev	Իանեժեվեց
SI	Orehovec	Օրեհովեց
SI	Pelinkovec	Պելինկովեց
SI	Slovenska travarica	Սլովենսկա տռավարիցա
ES	Aguardiente de hierbas de Galicia	Ագուարդիենտե դե իերբաս դե Գալիկա
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	Ագուարդիենտե դե սիդրա դե Աստուրիաս
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	Անիս Պալոմա Մոնֆորտե դել Սիդ
ES	Aperitivo Café de Alcoy	Ապերիտիվո Կաֆե դե Ալկոյ
ES	Brandy de Jerez	Բրենդի դե Խերես
ES	Brandy del Penedés	Բրենդի դել Բենեդես
ES	Cantueso Alicante	Կանտուեսո Ալիկանտինո
ES	Chinchón	Չինչոն
ES	Gin de Mahón	Ջին դե Մահոն
ES	Herbero de la Sierra de Mariola	Էրբերո դե լա Սիերա դե Մարիոլա
ES	Hierbas de Mallorca	Իերբաս դե Մայորկա
ES	Hierbas Ibicencas	Իերբաս Իբիսենկաս
ES	Licor café de Galicia	Լիկոր կաֆե դե Գալիսիա
ES	Licor de hierbas de Galicia	Լիկոր դե իերբաս դե Գալիսիա
ES	Orujo de Galicia	Օրուխո դե Գալիսիա
ES	Pacharán navarro	Պաչարան նավարո
ES	Palo de Mallorca	Պալո դե Մայորկա
ES	Ratafia catalana	Ռատիֆիա կատալանյա
ES	Ronmiel de Canarias	Ռոնմյել դե Կանարիաս
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	Սվենսկ Ակուավիտ/Սվենսկ Ակվավիտ/Սուիդիշ Ակվավիտ

SE	Svensk Punsch / Swedish Punch	Սվենսկ Պունշ/ Սուիդիշ Փանշ
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	Սվենսկ Վոդկա/ Սուիդիշ Վոդկա
GB	Scotch Whisky	Սկոչ Վիսկի
GB	Somerset Cider Brandy	Սոմերսեթ Սայդեր Բրենդի

4. Zoznam vín

Člensk ý štát	Názov, na ktorý sa ochrana má vzt'ahovať	Rovnocenné pomenovanie/prepis do latinky	Prepis do arménčiny	Druh (CHOP/CHZO)
AT	Bergland		Բերգլանդ	CHZO
AT	Burgenland		Բուրգենլանդ	CHOP
AT	Carnuntum		Կարնուտում	CHOP
AT	Eisenberg		Այզենբերգ	CHOP
AT	Kamptal		Կամպթալ	CHOP
AT	Kärnten		Կարնտեն	CHOP
AT	Kremstal		Կրեմստալ	CHOP
AT	Leithaberg		Լայտհաբերգ	CHOP
AT	Mittelburgenland		Միտելբուրգենլանդ	CHOP
AT	Neusiedlersee		Նոյսիդլերզե	CHOP
AT	Neusiedlersee- Hügelland		Նոյսիդլերզեն- Հյուգելլանդ	CHOP
AT	Niederösterreich		Նիդերոյստենայխ	CHOP
AT	Oberösterreich		Օբերոյստենայխ	CHOP
AT	Salzburg		Չալցբուրգ	CHOP
AT	Steiermark		Ստայերմարկ	CHOP
AT	Steirerland		Շտայերլանդ	CHZO
AT	Südburgenland		Սուդբուրգենլանդ	CHOP
AT	Süd- Oststeiermark		Սուդ- Օսթսթայերմարկ	CHOP
AT	Südsteiermark		Սուդսթայերմարկ	CHOP
AT	Thermenregion		Թերմենրեգիոն	CHOP
AT	Tirol		Տիրոլ	CHOP
AT	Traisental		Թրայզենթալ	CHOP
AT	Vorarlberg		Վորարլբերգ	CHOP

AT	Wachau		Վախաու	CHOP
AT	Wagram		Վագրամ	CHOP
AT	Weinland		Վայնլանդ	CHZO
AT	Weinviertel		Վայնֆիորթել	CHOP
AT	Weststeiermark		Վեսթսթայերմարկ	CHOP
AT	Wien		Վիեն	CHOP
BE	Côtes de Sambre et Meuse		Կոտ դե Սամբր է Մյոզ	CHOP
BE	Crémant de Wallonie		Կրեման դե Վալոնի	CHOP
BE	Hagelandse wijn		Հագելանդսե վեյն	CHOP
BE	Haspengouwse wijn		Հասպենգաուսե վեյն	CHOP
BE	Heuvellandse wijn		Հյովելանդսե վեյն	CHOP
BE	Vin de pays des jardins de Wallonie		Վեն դը պեյ դե ժարդեն դը Վալոնի	CHZO
BE	Vin mousseux de qualité de Wallonie		Վեն մուսյո դը կալիտե դե Վալոնի	CHOP
BE	Vlaamse landwijn		Վլամսե լանդվեյն	CHZO
BE	Vlaamse mousserende kwaliteitswijn		Վլամսե մուսեռենդե կվալիտեյտսվեյն	CHOP
BG	Сакар	Sakar	Սակար	CHOP
BG	Асеновград	Asenovgrad	Ասենովգրադ	CHOP
BG	Болярово	Bolyarovo	Բոլյառովո	CHOP
BG	Брестник	Brestnik	Բրեստնիկ	CHOP
BG	Варна	Varna	Վարնա	CHOP
BG	Велики Преслав	Veliki Preslav	Վելիկի Պրեսլավ	CHOP
BG	Видин	Vidin	Վիդին	CHOP
BG	Враца	Vratsa	Վռացա	CHOP
BG	Върбица	Varbitsa	Վարբիցա	CHOP
BG	Долината на Струма	Struma valley	Դոլինատա նա Ստռումա	CHOP
BG	Драгоево	Dragoevo	Դռագոեվո	CHOP

BG	Дунавска равнина	Danube Plain	Դունավսկա ռավնինա	CHZO
BG	Евксиноград	Evksinograd	Էվկսինոգրադ	CHOP
BG	Ивайловград	Ivaylovgrad	Իվայլովգրադ	CHOP
BG	Карлово	Karlovo	Կառլովո	CHOP
BG	Карнобат	Karnobat	Կառնոբադ	CHOP
BG	Ловеч	Lovech	Լովեչ	CHOP
BG	Лозица	Lozitsa	Լոզիցա	CHOP
BG	Лом	Lom	Լոմ	CHOP
BG	Любимец	Lyubimets	Լյուբիմեց	CHOP
BG	Лясковец	Lyaskovets	Լյասկովեց	CHOP
BG	Мелник	Melnik	Մելնիկ	CHOP
BG	Монтана	Montana	Մոնտանա	CHOP
BG	Нова Загора	Nova Zagora	Նովա Չագոռա	CHOP
BG	Нови Пазар	Novi Pazar	Նովի Պազառ	CHOP
BG	Ново село	Novo Selo	Նովո սելո	CHOP
BG	Оряховица	Oryahovitsa	Օռյախովիցա	CHOP
BG	Павликени	Pavlikeni	Պավլիկենի	CHOP
BG	Пазарджик	Pazardjik	Պազառջիկ	CHOP
BG	Перушица	Perushtitsa	Պեռուշտիցա	CHOP
BG	Плевен	Pleven	Պլեվեն	CHOP
BG	Пловдив	Plovdiv	Պլովդիվ	CHOP
BG	Поморие	Pomorie	Պոմորիե	CHOP
BG	Русе	Ruse	Ռուսե	CHOP
BG	Сандански	Sandanski	Սանդանսկի	CHOP
BG	Свищов	Svishtov	Սվիշտով	CHOP
BG	Септември	Septemvri	Սեպտեմվրի	CHOP
BG	Славянци	Slavyantsi	Սլավյանցի	CHOP
BG	Сливен	Sliven	Սլիվեն	CHOP
BG	Стамболово	Stambolovo	Ստամբոլովո	CHOP
BG	Стара Загора	Stara Zagora	Ստառա Չագոռա	CHOP
BG	Сунгурларе	Sungurlare	Սունգուռլառե	CHOP
BG	Сухиндол	Suhindol	Սուխինդոլ	CHOP
BG	Тракийска низина	Thracian Lowlands	Տրակիյսկա նիզինա	CHZO

BG	Търговище	Targovishte	Տըռգովիշե	CHOP
BG	Хан Крум	Khan Krum	Խան Կռում	CHOP
BG	Хасково	Haskovo	Խասկովո	CHOP
BG	Хисаря	Hisarya	Խիսարյա	CHOP
BG	Хърсово	Harsovo	Խըռսովո	CHOP
BG	Черноморски район	Sever Čierneho mora	Չեռնոմորսկի ռայոն	CHOP
BG	Шивачево	Shivachevo	Շիվաչեվո	CHOP
BG	Шумен	Shumen	Շումեն	CHOP
BG	Южно Черноморие	Southern Black Sea Coast	Յուժնո Չեռնոմորիե	CHOP
BG	Ямбол	Yambol	Յամբոլ	CHOP
HR	Dalmatinska zagora		Դալմատինսկա զագոռա	CHOP
HR	Dingač		Դինգաչ	CHOP
HR	Hrvatska Istra		Հռվատսկա իստռա	CHOP
HR	Hrvatsko Podunavlje		Հռվատսկո Պոդոունավլյե	CHOP
HR	Hrvatsko primorje		Հռվատսկո պրիմորիյե	CHOP
HR	Istočna kontinentalna Hrvatska		Իտոսնա կոնտինենտալնա Հռվատսկա	CHOP
HR	Moslavina		Մոսլավինա	CHOP
HR	Plešivica		Պլեշիվիցա	CHOP
HR	Pokuplje		Պոկուպլյե	CHOP
HR	Prigorje-Bilogora		Պրիգորյե-Բիլգոռա	CHOP
HR	Primorska Hrvatska		Պրիմորսկա Հռվատսկա	CHOP
HR	Sjeverna Dalmacija		Սյևեռնա Դալմացիյա	CHOP
HR	Slavonija		Սլավոնիյա	CHOP
HR	Srednja i Južna Dalmacija		Սռեդնյա և յուժնա Դալմացիյա	CHOP
HR	Zagorje – Međimurje		Չագորյե-Մեդյիմուրյե	CHOP
HR	Zapadna kontinentalna Hrvatska		Չաբադնա կոնտինենտալնա Հռվատսկա	CHOP

CY	Βουνί Παναγιάς – Αμπελίτης	Vouni Panayia – Ambelitis	Վունի Պանայաս – Ամբելիտիս	CHOP
CY	Κουμανδαρία	Commandaria	Կումանդարիա	CHOP
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού	Krasohoria Lemesou	Կրասոխորյա Լեմեսու	CHOP
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού – Αφάμης	Krasohoria Lemesou – Afames	Կրասոխորյա Լեմեսու – Աֆամիս	CHOP
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού – Λαόνα	Krasohoria Lemesou – Laona	Կրասոխորյա Լեմեսու – Լաոնա	CHOP
CY	Λαόνα Ακάμα	Laona Akama	Լաոնա Ակամա	CHOP
CY	Λάρνακα	Larnaka	Լառնակա	CHZO
CY	Λεμεσός	Lemesos	Լեմեսոս	CHZO
CY	Λευκωσία	Lefkosia	Լեֆկոսիա	CHZO
CY	Πάφος	Pafos	Պաֆոս	CHZO
CY	Փιτսիլιά	Pitsilia	Պիցիլյա	CHOP
CZ	Čechy		Չեխի	CHOP
CZ	České		Չեսկե	CHZO
CZ	Litoměřická		Լիտոմյերժիսկա	CHOP
CZ	Mělnická		Մյելնիժկա	CHOP
CZ	Mikulovská		Միկուլովսկա	CHOP
CZ	Morava		Մորավա	CHOP
CZ	Moravské		Մորավսկե	CHZO
CZ	Novosedelské Slámové víno		Նովոսեդելսկե Սլամովե վինո	CHOP
CZ	Slovácká		Սլովածկա	CHOP
CZ	Šobes		Շոբես	CHOP
CZ	Šobeské víno		Շոբեսկե վինո	CHOP
CZ	Velkopavlovická		Վելկոպավլովիժկա	CHOP
CZ	Znojemská		Չնոյեմսկա	CHOP
CZ	Znojmo		Չնոյմո	CHOP
DK	Bornholm		Բոռնհոլմ	CHZO
DK	Fyn		Վին	CHZO
DK	Jylland		Ժիլանդ	CHZO
DK	Sjælland		Սժաելանդ	CHZO

FR	Agenais		Աժենե	CHZO
FR	Ain		Էն	CHZO
FR	Ajaccio		Այաչո / Այաչո	CHOP
FR	Allobroge		Ալոբրոժի	CHZO
FR	Aloxe-Corton		Ալոքս-կորտոն	CHOP
FR	Alpes-de-Haute-Provence		Ալպ-դը-Օտ-Պրովանս	CHZO
FR	Alpes-Maritimes		Ալպ-Մարիտիմ	CHZO
FR	Alpilles		Ալպիլ	CHZO
FR	Alsace		Ալզաս	CHOP
FR	Alsace grand cru Altenberg de Bergbieten		Ալզաս գրան կրյու. Ալտանբեր դը Բերգբիետան	CHOP
FR	Alsace grand cru Altenberg de Bergheim		Ալզաս գրան կրյու. Ալտանբեր դը Բերգայմ	CHOP
FR	Alsace grand cru Altenberg de Wolxheim		Ալզաս գրան կրյու. Ալտանբեր դը Վոլքսայմ	CHOP
FR	Alsace grand cru Brand		Ալզաս գրան կրյու. Բրան	CHOP
FR	Alsace grand cru Bruderthal		Ալզաս գրան կրյու. Բրուդերթալ	CHOP
FR	Alsace grand cru Eichberg		Ալզաս գրան կրյու. Այչբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Engelberg		Ալզաս գրան կրյու. Անժելբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Florimont		Ալզաս գրան կրյու. Ֆլորիմոն	CHOP
FR	Alsace grand cru Frankstein		Ալզաս գրան կրյու. Ֆրանկշտայն	CHOP
FR	Alsace grand cru Froehn		Ալզաս գրան կրյու. Ֆրոն	CHOP
FR	Alsace grand cru Furstentum		Ալզաս գրան կրյու. Ֆուրստանտում	CHOP
FR	Alsace grand cru Geisberg		Ալզաս գրան կրյու. Գայսբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Gloeckelberg		Ալզաս գրան կրյու. Գլոկելբեր	CHOP

FR	Alsace grand cru Goldert		Ալզաս գռան կրյու Գոլդերթ	CHOP
FR	Alsace grand cru Hatschbourg		Ալզաս գռան կրյու Ատշբուր	CHOP
FR	Alsace grand cru Hengst		Ալզաս գռան կրյու Անգստ	CHOP
FR	Alsace grand cru Kaefferkopf		Ալզաս գռան կրյու Կաֆերկոպֆ	CHOP
FR	Alsace grand cru Kanzlerberg		Ալզաս գռան կրյու Կանցլերբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Kastelberg		Ալզաս գռան կրյու Կաստելբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Kessler		Ալզաս գռան կրյու Կեսլեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Kirchberg de Barr		Ալզաս գռան կրյու Կիրշբեր դը Բար	CHOP
FR	Alsace grand cru Birchberg de Ribeauvillé		Ալզաս գռան կրյու Կիրշբեր դը Բիբուվիլյ	CHOP
FR	Alsace grand cru Kitterlé		Ալզաս գռան կրյու Կիթերլե	CHOP
FR	Alsace grand cru Mambourg		Ալզաս գռան կրյու Մամբուր	CHOP
FR	Alsace grand cru Mandelberg		Ալզաս գռան կրյու Մանդելբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Marckrain		Ալզաս գռան կրյու Մարկռեն	CHOP
FR	Alsace grand cru Moenchberg		Ալզաս գռան կրյու Մոենշբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Muenchberg		Ալզաս գռան կրյու Մյոանշբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Ollwiller		Ալզաս գռան կրյու Օլվիլեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Osterberg		Ալզաս գռան կրյու Օստերբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Pfersigberg		Ալզաս գռան կրյու Պֆերսիգբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Pfingstberg		Ալզաս գռան կրյու Պֆենգստբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Praelatenberg		Ալզաս գռան կրյու Պրաելատանբեր	CHOP

FR	Alsace grand cru Rangen		Ալզաս գռան կրյու Բանժան	CHOP
FR	Alsace grand cru Rosacker		Ալզաս գռան կրյու Բոսակեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Saering		Ալզաս գռան կրյու Սեռենգ	CHOP
FR	Alsace grand cru Schlossberg		Ալզաս գռան կրյու Շլոսբերգ	CHOP
FR	Alsace grand cru Schoenenbourg		Ալզաս գռան կրյու Շոենանբուր	CHOP
FR	Alsace grand cru Sommerberg		Ալզաս գռան կրյու Սոմմերբերգ	CHOP
FR	Alsace grand cru Sonnenglanz		Ալզաս գռան կրյու Սոնենգլանց	CHOP
FR	Alsace grand cru Spiegel		Ալզաս գռան կրյու Սպիգել	CHOP
FR	Alsace grand cru Sporen		Ալզաս գռան կրյու Սպորեն	CHOP
FR	Alsace grand cru Steinert		Ալզաս գռան կրյու Շտեյներ	CHOP
FR	Alsace grand cru Steingrubler		Ալզաս գռան կրյու Ստեյնգրուբլեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Steinklotz		Ալզաս գռան կրյու Ստեյնքլոց	CHOP
FR	Alsace grand cru Vorbourg		Ալզաս գռան կրյու Վորբուրգ	CHOP
FR	Alsace grand cru Wiebelsberg		Ալզաս գռան կրյու Վիբելսբերգ	CHOP
FR	Alsace grand cru Wineck- Schlossberg		Ալզաս գռան կրյու վինեք-Շլոսբերգ	CHOP
FR	Alsace grand cru Winzenberg		Ալզաս գռան կրյու Վինցենբերգ	CHOP
FR	Alsace grand cru Zinnkoepflé		Ալզաս գռան կրյու Յինկյոպֆլե	CHOP
FR	Alsace grand cru Zotzenberg		Ալզաս գռան կրյու Յոցենբերգ	CHOP
FR	Anjou		Անժու	CHOP
FR	Anjou Villages		Անժու Վիլաժ	CHOP
FR	Anjou Villages Brissac		Անժու Վիլաժ Բրիսակ	CHOP

FR	Anjou-Coteaux de la Loire		Անժու-Կոտո դը լա Լուար	CHOP
FR	Arbois		Արբուա	CHOP
FR	Ardèche		Արդեշ	CHZO
FR	Ariège		Արիեժ	CHZO
FR	Atlantique		Ատլանտիկ	CHZO
FR	Aude		Օդ	CHZO
FR	Auxey-Duresses		Օքսե-Դյուրես	CHOP
FR	Aveyron		Ավերոն	CHZO
FR	Bandol		Բանդոլ	CHOP
FR	Banyuls		Բանիուլս	CHOP
FR	Banyuls grand cru		Բանիուլս գրան կրյու	CHOP
FR	Barsac		Բարսակ	CHOP
FR	Bâtard-Montrachet		Բատար-Մոնտրաշե	CHOP
FR	Béarn		Բեարն	CHOP
FR	Beaujolais		Բոժոլե	CHOP
FR	Beaumes de Venise		Բոմ դե Վենիզ	CHOP
FR	Beaune		Բոն	CHOP
FR	Bellet		Բելե	CHOP
FR	Bergerac		Բերժերակ	CHOP
FR	Bienvenues-Bâtard-Montrachet		Բիենվենյու-Բատար-Մոնտրաշե	CHOP
FR	Blagny		Բլանյի	CHOP
FR	Blanc Fumé de Pouilly		Բլան Ֆյումե դը Պուլյի	CHOP
FR	Blaye		Բլայե	CHOP
FR	Bonnes-Mares		Բոն-Մար	CHOP
FR	Bonnezeaux		Բոնեզո	CHOP
FR	Bordeaux		Բորդո	CHOP
FR	Bordeaux supérieur		Բորդո սուպերիյոր	CHOP
FR	Bouches-du-Rhône		Բուշ դյու Ռոն	CHZO

FR	Bourg		Բուր	CHOP
FR	Bourgeais		Բուրժե	CHOP
FR	Bourgogne		Բուրգոյն	CHOP
FR	Bourgogne aligoté		Բուրգոյն ալիգոտե	CHOP
FR	Bourgogne grand ordinaire		Բուրգոյն գրան օրդիներ	CHOP
FR	Bourgogne mousseux		Բուրգոյն մուսյո	CHOP
FR	Bourgogne ordinaire		Բուրգոյն օրդիներ	CHOP
FR	Bourgogne Passe-tout-grains		Բուրգոյն Պասս-տու-գրեն	CHOP
FR	Bourgueil		Բուրգեյ	CHOP
FR	Bouzeron		Բուզերոն	CHOP
FR	Brouilly		Բրույի	CHOP
FR	Brulhois		Բրուլուա	CHOP
FR	Bugey		Բյուժե	CHOP
FR	Buzet		Բյուզե	CHOP
FR	Cabardès		Կաբարդես	CHOP
FR	Cabernet d'Anjou		Կաբարդե դ'Անժու	CHOP
FR	Cabernet de Saumur		Կաբերնե դը Սոմյուր	CHOP
FR	Cadillac		Կադիլակ	CHOP
FR	Cahors		Կաոր	CHOP
FR	Calvados		Կալվադոս	CHZO
FR	Canon Fronsac		Կանոն Ֆրոնսակ	CHOP
FR	Cassis		Կասի / Կասիս	CHOP
FR	Cathare		Կատար	CHZO
FR	Cérons		Սերոն	CHOP
FR	Cévennes		Սեվան	CHZO
FR	Chablis		Շաբլի	CHOP
FR	Chablis grand cru		Շաբլի գրան կրյու	CHOP
FR	Chambertin		Շամբերտեն	CHOP
FR	Chambertin-Clos de Bèze		Շամբերտեն-Կլո դը Բեզ	CHOP

FR	Chambolle-Musigny		Շամբոլ-Մյուզինյի	CHOP
FR	Champagne		Շամպայն	CHOP
FR	Chapelle-Chambertin		Շաբել-Շամբերտեն	CHOP
FR	Charentais		Շարանտե	CHZO
FR	Charlemagne		Շարլեմայն	CHOP
FR	Charmes-Chambertin		Շարմ-Շամբերտեն	CHOP
FR	Chassagne-Montrachet		Շասայն-Մոնտրաշե	CHOP
FR	Château-Chalon		Շատո-Շալոն	CHOP
FR	Château-Grillet		Շատո-Գրիլե	CHOP
FR	Châteaumeillant		շատոմեյան	CHOP
FR	Châteauneuf-du-Pape		Շատոդյունոֆ-դյու-Պապ	CHOP
FR	Châtillon-en-Diois		Շատիյոն-ան-Դիուա	CHOP
FR	Chénas		Շենա	CHOP
FR	Chevalier-Montrachet		Շեվալյե-Մոնտրաշե	CHOP
FR	Cheverny		Շեվերնի	CHOP
FR	Chinon		Շինոն	CHOP
FR	Chiroubles		Շիրուբլ	CHOP
FR	Chorey-lès-Beaune		Շորեյ-լե-Բոն	CHOP
FR	Cité de Carcassonne		Սիտե դը Կարկասոն	CHZO
FR	Clairette de Bellegarde		Կլերետ դը Բելգարդ	CHOP
FR	Clairette de Die		Կլերետ դը Դի	CHOP
FR	Clairette du Languedoc		Կլերետ դյու Լանգդոկ	CHOP
FR	Clos de la Roche		Կլո դը լա Ռոշ	CHOP
FR	Clos de Tart		Կլո դը Տար	CHOP
FR	Clos de Vougeot		Կլո դը Վուժեո	CHOP
FR	Clos des Lambrays		Կլո դե Լամբրեյ	CHOP

FR	Clos Saint-Denis		Կլո Սեն-Դենի	CHOP
FR	Clos Vougeot		Կլո Վուժեո	CHOP
FR	Collines Rhodaniennes		Կոլին Ռոդանիան	CHZO
FR	Collioure		Կոլիուր	CHOP
FR	Comté Tolosan		Կոմտե Տոլոզան	CHZO
FR	Comtés Rhodaniens		Կոմտե Ռոդենիան	CHZO
FR	Condrieu		Կոնդրիյո	CHOP
FR	Corbières		Կորբիեր	CHOP
FR	Corbières-Boutenac		Կորբիեր-Բուտենա	CHOP
FR	Cornas		Կորնա	CHOP
FR	Corrèze		Կորեզ	CHZO
FR	Corse		Կորզ	CHOP
FR	Corton		Կորտոն	CHOP
FR	Corton-Charlemagne		Կորտոն-Շարլմայն	CHOP
FR	Costières de Nîmes		Կոստիեր դը Նիմ	CHOP
FR	Côte de Beaune		Կոտ դը Բոն	CHOP
FR	Côte de Beaune-Villages		Կոտ դը Բոն-Վիլաժ	CHOP
FR	Côte de Brouilly		Կոտ դը Բրույի	CHOP
FR	Côte de Nuits-Villages		Կոտ դը Նյուի-Վիլաժ	CHOP
FR	Côte Roannaise		Կոտ Ռոնե	CHOP
FR	Côte Rôtie		Կոտ Բոտի	CHOP
FR	Côte Vermeille		Կոտ Վերմեյ	CHZO
FR	Coteaux Bourguignons		Կոտո Բուրգինյոն	CHOP
FR	Coteaux champenois		Կոտո շամպենուա	CHOP
FR	Coteaux Charitois		Կոտո Շարիտուա	CHZO
FR	Coteaux d'Ensérune		Կոտո դ'Անսերյուն	CHZO

FR	Coteaux d'Aix-en-Provence		Կոտո դ'Էս-ան-Պրովանս	CHOP
FR	Coteaux d'Ancenis		Կոտո դ'Անսենի	CHOP
FR	Coteaux de Coiffy		Կոտո դը Կուաֆի	CHZO
FR	Coteaux de Die		Կոտո դը Դի	CHOP
FR	Coteaux de Glanes		Կոտո դը Գլան	CHZO
FR	Coteaux de l'Auxois		Կոտո դը լ'Օսուա	CHZO
FR	Coteaux de l'Aubance		Կոտո դը լ'Օբանս	CHOP
FR	Coteaux de Narbonne		Կոտո դը Նարբոն	CHZO
FR	Coteaux de Peyriac		Կոտո դը Պեյրիակ	CHZO
FR	Coteaux de Saumur		Կոտո դը Սոմյուր	CHOP
FR	Coteaux de Tannay		Կոտո դը Տանե	CHZO
FR	Coteaux des Baronnie		Կոտո դը Բարոնի	CHZO
FR	Coteaux du Cher et de l'Arnon		Կոտո դը Շեր Է դը լ'Արնոն	CHZO
FR	Coteaux du Giennois		Կոտո դը Ժիանուա	CHOP
FR	Coteaux du Languedoc		Կոտո դյու Լանգեդոկ	CHOP
FR	Coteaux du Layon		Կոտո դյու Լեյոն	CHOP
FR	Coteaux du Libron		Կոտո դյու Լիբրոն	CHZO
FR	Coteaux du Loir		Կոտո դյու Լուար	CHOP
FR	Coteaux du Lyonnais		Կոտո դյու Լիոնե	CHOP
FR	Coteaux du Pont du Gard		Կոտո դյու պոն դյու Գար	CHZO
FR	Coteaux du Quercy		Կոտո դյու Կերսի	CHOP
FR	Coteaux du Vendômois		Կոտո դյու դյու Վանդոմուա	CHOP

FR	Coteaux Varois en Provence		Կոտո վարուս ան պրովանս	CHOP
FR	Côtes Catalanes		Կոտ Կատալան	CHZO
FR	Côtes d'Auvergne		Կոտ դ'Օվերյն	CHOP
FR	Côtes de Bergerac		Կոտ դը Բերժերակ	CHOP
FR	Côtes de Blaye		Կոտ դը Բլայ	CHOP
FR	Côtes de Bordeaux		Կոտ դը Բորդո	CHOP
FR	Côtes de Bordeaux-Saint-Macaire		Կոտ դը Բորդո-Սեն-Մակեր	CHOP
FR	Côtes de Bourg		Կոտ դը Բուր	CHOP
FR	Côtes de Duras		Կոտ դը Դյուրաս	CHOP
FR	Côtes de Gascogne		Կոտ դը Գասկոյն	CHZO
FR	Côtes de Meuse		Կոտ դը Մյոզ	CHZO
FR	Côtes de Millau		Կոտ դը Միլո	CHOP
FR	Côtes de Montravel		Կոտ դը Մոնտրավել	CHOP
FR	Côtes de Provence		Կոտ դը Պրովանս	CHOP
FR	Côtes de Thau		Կոտ դը Տո	CHZO
FR	Côtes de Thongue		Կոտ դը Տոնգ	CHZO
FR	Côtes de Toul		Կոտ դը Տուլ	CHOP
FR	Côtes du Forez		Կոտ դյու Ֆորեզ	CHOP
FR	Côtes du Jura		Կոտ դյու Ժուրա	CHOP
FR	Côtes du Marmandais		Կոտ դյու Մարմանդե	CHOP
FR	Côtes du Rhône		Կոտ դյու Ռոն	CHOP
FR	Côtes du Rhône Villages		Կոտ դյու Ռոն Վիլաժ	CHOP
FR	Côtes du Roussillon		Կոտ դյու Ռուսիյոն	CHOP
FR	Côtes du Roussillon Villages		Կոտ դյու Ռուսիյոն Վիլաժ	CHOP
FR	Côtes du Tarn		Կոտ դյու Տարն	CHZO
FR	Côtes du Vivarais		Կոտ դյու Վիվարե	CHOP

FR	Cour-Cheverny		Կուր-Շեվերնի	CHOP
FR	Crémant d'Alsace		Կրեման դ'Ալզաս	CHOP
FR	Crémant de Bordeaux		Կրեման դը Բորդո	CHOP
FR	Crémant de Bourgogne		Կրեման դը Բուրգոյն	CHOP
FR	Crémant de Die		Կրեման դը Դի	CHOP
FR	Crémant de Limoux		Կրեման դը Լիմու	CHOP
FR	Crémant de Loire		Կրեման դը Լուար	CHOP
FR	Crémant du Jura		Կրեման դյու Ժուրա	CHOP
FR	Criots-Bâtard-Montrachet		Կրիո-Բատար-Մոնտրաշե	CHOP
FR	Crozes-Ermitage		Կրոզ-Էրմիտաժ	CHOP
FR	Crozes-Hermitage		Կրոզ-Երմիտաժ	CHOP
FR	Drôme		Դրոմ	CHZO
FR	Duché d'Uzès		Դուշե դ'Ուզես	CHZO
FR	Echezeaux		Էշեզյո	CHOP
FR	Entraygues – Le Fel		Անտրայգ – Լյո Ֆել	CHOP
FR	Entre-deux-Mers		Անտրը-դյո-Մեր	CHOP
FR	Ermitage		Էրմիտաժ	CHOP
FR	Estaing		Էստենգ	CHOP
FR	Faugères		Ֆոժեր	CHOP
FR	Fiefs Vendéens		Ֆյեֆ Վանդեն	CHOP
FR	Fitou		Ֆիտու	CHOP
FR	Fixin		Ֆիքսին	CHOP
FR	Fleurie		Ֆյորի	CHOP
FR	Floc de Gascogne		Ֆլո դե Գասկոյն	CHOP
FR	Franche-Comté		Ֆրանշ-Կոնտե	CHZO
FR	Fronsac		Ֆրոնզակ	CHOP
FR	Frontignan		Ֆրոնտինյան	CHOP
FR	Fronton		Ֆրոնտոն	CHOP
FR	Gaillac		Գեյակ	CHOP

FR	Gaillac premières côtes		Գեյակ պռեմիեր կոտե	CHOP
FR	Gard		Գար	CHZO
FR	Gers		Ժեր	CHZO
FR	Gevrey-Chambertin		ժեվրեյ-Շամբերտեն	CHOP
FR	Gigondas		Ժիգոնդաս	CHOP
FR	Givry		Ժիվրի	CHOP
FR	Grand Roussillon		Գրան Ռուսիյոն	CHOP
FR	Grands-Echezeaux		Գրան-Էշեզյո	CHOP
FR	Graves		Գրավ	CHOP
FR	Graves de Vayres		Գրավ դը Վեր	CHOP
FR	Graves supérieures		Գրավ սուպերիյոր	CHOP
FR	Grignan-les-Adhémar		Գրիգնյան-լեզ-Ադեմար	CHOP
FR	Griotte-Chambertin		Գրիոտ-Շամբերտեն	CHOP
FR	Gros Plant du Pays nantais		Գրո Պլան դյու Պեյ նանտեն	CHOP
FR	Haute Vallée de l'Aude		Օտ Վալե դը լ'Ոդ	CHZO
FR	Haute Vallée de l'Orb		Օտ Վալե դը լ'Օրբ	CHZO
FR	Haute-Marne		Օտ-Մարն	CHZO
FR	Hautes-Alpes		Օտ-Ալպ	CHZO
FR	Haute-Vienne		Օտ-Վիեն	CHZO
FR	Haut-Médoc		Օտ-Մեդոկ	CHOP
FR	Haut-Montravel		Օտ-Մոնտրավել	CHOP
FR	Haut-Poitou		Օտ-Պուատու	CHOP
FR	Hermitage		Էրմիտաժ	CHOP
FR	Île de Beauté		Իյ դե Բոտեն	CHZO
FR	Irancy		Իրանսի	CHOP
FR	Irouléguy		Իրուլժեգի	CHOP
FR	Isère		Իսեր	CHZO

FR	Jasnières		Ժասնիեր	CHOP
FR	Juliénas		Ժուլիեան	CHOP
FR	Jurançon		Ժուասոն	CHOP
FR	La Grande Rue		Լյո Գրան Ռյու	CHOP
FR	La Romanée		Լա Ռոմանե	CHOP
FR	La Tâche		Լա Տաշ	CHOP
FR	Ladoix		Լադուա	CHOP
FR	Lalande-de-Pomerol		Լալանդ-դը-Պոմերոլ	CHOP
FR	Landes		Լանդ	CHZO
FR	Languedoc		Լանգեդոկ	CHOP
FR	Latricières-Chambertin		Լատրիսիեր-Շամբերտեն	CHOP
FR	Lavilledieu		Լավիլյոյո	CHZO
FR	L'Ermitage		Լ'Էրմիտաժ	CHOP
FR	Les Baux de Provence		Լե Բո դը Պրովանս	CHOP
FR	L'Etoile		լ'Էտուալ	CHOP
FR	L'Hermitage		Լ'Էրմիտաժ	CHOP
FR	Limoux		Լիմու	CHOP
FR	Lirac		Լիրակ	CHOP
FR	Listrac-Médoc		Լիստրակ-Մեդոկ	CHOP
FR	Lot		Լո	CHZO
FR	Loupiac		Լուպիակ	CHOP
FR	Luberon		Լյուբերոն	CHOP
FR	Lussac Saint-Emilion		Լյուսակ Սենտ-Էմիլյոն	CHOP
FR	Mâcon		Մակոն	CHOP
FR	Macvin du Jura		Մակվեն դյու Յուրա	CHOP
FR	Madiran		Մադիրան	CHOP
FR	Malepère		Մալեպեր	CHOP
FR	Maranges		Մարայնժ	CHOP
FR	Marcillac		Մարկիյակ	CHOP
FR	Margaux		Մարգո	CHOP

FR	Marsannay		Մարսանի	CHOP
FR	Maures		Մոր	CHZO
FR	Maury		Մորի	CHOP
FR	Mazis-Chambertin		Մազի-Շամբերտեն	CHOP
FR	Mazoyères-Chambertin		Մազյեր – Շամբերտեն	CHOP
FR	Méditerranée		Մեդիտերանե	CHZO
FR	Médoc		Մեդոկ	CHOP
FR	Menetou-Salon		Մենետու-Սալոն	CHOP
FR	Mercurey		Մերկյուրեյ	CHOP
FR	Meursault		Մյուրսոլ	CHOP
FR	Minervois		Միներվուա	CHOP
FR	Minervois-la-Livinière		Միներվուա-լա-Լիվինիեր	CHOP
FR	Monbazillac		Մոնբազիլակ	CHOP
FR	Mont Caume		Մոն կոմ	CHZO
FR	Montagne-Saint-Emilion		Մոնտայն-Սենտ-Էմիլյոն	CHOP
FR	Montagny		Մոնտայնի	CHOP
FR	Monthélie		Մոնտելի	CHOP
FR	Montlouis-sur-Loire		Մոնլուի-սյուր-Լուար	CHOP
FR	Montrachet		Մոնտրաշե	CHOP
FR	Montravel		Մոնտրավել	CHOP
FR	Morey-Saint-Denis		Մորեյ-Սեն-Դենի	CHOP
FR	Morgon		Մորգոն	CHOP
FR	Moselle		Մոսել	CHOP
FR	Moulin-à-Vent		Մուլեն-ա-Վան	CHOP
FR	Moulis		Մուլի	CHOP
FR	Moulis-en-Médoc		Մուլի-ան-Մեդոկ	CHOP
FR	Muscadet		Մուսկադե	CHOP
FR	Muscadet Coteaux de la Loire		Մուսկադե Կոտո դե Լա Լուար	CHOP

FR	Muscadet Côtes de Grandlieu		Մուսկադե Կոտե դե Գրանլյո	CHOP
FR	Muscadet Sèvre et Maine		Մուսկադե Սեվրե եւ Մեյն	CHOP
FR	Muscat de Beaumes-de-Venise		Մուսակ դը Բոմ-դե Վենիզ	CHOP
FR	Muscat de Frontignan		Մուսկա դը Ֆրոնտինյան	CHOP
FR	Muscat de Lunel		Մուսկա դը Լունել	CHOP
FR	Muscat de Mireval		Մուսկա դը Միրեվալ	CHOP
FR	Muscat de Rivesaltes		Մուսակ դը Ռիվսալտ	CHOP
FR	Muscat de Saint-Jean-de-Minervois		Մուսակ դը Սեն-ժան-դը-Միներվուա	CHOP
FR	Muscat du Cap Corse		Մուսակ դյու Կապ Կորս	CHOP
FR	Musigny		Մուսինյի	CHOP
FR	Nuits-Saint-Georges		Նյուի-Սեն-Ժորժ	CHOP
FR	Orléans		Օրլեան	CHOP
FR	Orléans-Cléry		Օրլեան-Կլերի	CHOP
FR	Pacherenc du Vic-Bilh		Պաշերանս դյու Վիկ-Բիլ	CHOP
FR	Palette		Պալետ	CHOP
FR	Patrimonio		Պատրիմոնյո	CHOP
FR	Pauillac		Պոյիյակ	CHOP
FR	Pays d'Hérault		Պեյ դ'Էրոլ	CHZO
FR	Pays d'Oc		Պայ դ'Օք	CHZO
FR	Pécharmant		Պեշարման	CHOP
FR	Périgord		Պերիգոր	CHZO
FR	Pernand-Vergelesses		Պերնան-Վերժլես	CHOP
FR	Pessac-Léognan		Պեսակ-Լեոնյան	CHOP
FR	Petit Chablis		Պրտի Շաբլի	CHOP
FR	Pierrevert		Պիյերվեր	CHOP

FR	Pineau des Charentes		Պինոն դե Շարան	CHOP
FR	Pomerol		Պոմերոլ	CHOP
FR	Pommard		Պոմար	CHOP
FR	Pouilly-Fuissé		Պուլյի-Ֆուիսս	CHOP
FR	Pouilly-Fumé		Պուլյի-Ֆյումեն	CHOP
FR	Pouilly-Loché		Պուլյի-Լոշե	CHOP
FR	Pouilly-sur-Loire		Պուլյի-սյուր-Լուար	CHOP
FR	Pouilly-Vinzelles		Պուլյի-Վենզել	CHOP
FR	Premières Côtes de Bordeaux		Պրեմիեր Կոտ դը Բորդո	CHOP
FR	Puisseguin Saint-Emilion		Պյուիսգեն Սեն-Էմիլյոն	CHOP
FR	Puligny-Montrachet		Պյուլինյի-Մոնտրաշե	CHOP
FR	Puy-de-Dôme		Պույ-դը-Դոմ	CHZO
FR	Quarts de Chaume		Կար դը Շոմ	CHOP
FR	Quincy		Զուինսի	CHOP
FR	Rasteau		Բաստո	CHOP
FR	Régnié		Րեժինիե	CHOP
FR	Reuilly		Րեուիլյի	CHOP
FR	Richebourg		Րիշբուր	CHOP
FR	Rivesaltes		Րիվսալտ	CHOP
FR	Romanée-Conti		Րոմանեն-Կոնտի	CHOP
FR	Romanée-Saint-Vivant		Րոմանեն-Սեն-Վիվան	CHOP
FR	Rosé d'Anjou		Ռոզե դ'Անժու	CHOP
FR	Rosé de Loire		Ռոզե դը Լուար	CHOP
FR	Rosé des Riceys		Ռոզե դե Րիսեյ	CHOP
FR	Rosette		Ռոզետ	CHOP
FR	Roussette de Savoie		Ռուսետ դե Սավուա	CHOP
FR	Roussette du Bugey		Ռուսետ դյու Բուժե	CHOP
FR	Ruchottes-Chambertin		Ռուշոտ-Շամբերտեն	CHOP

FR	Rully		Ռյուլի	CHOP
FR	Sables du Golfe du Lion		Սաբլես դյու Գոլֆե դյու Լիոն	CHZO
FR	Saint-Amour		Սենտ-Ամուր	CHOP
FR	Saint-Aubin		Սենտ-Օբեն	CHOP
FR	Saint-Bris		Սեն-Բռի	CHOP
FR	Saint-Chinian		Սեն-Շինիան	CHOP
FR	Sainte-Croix-du-Mont		Սենտ-Կրուա-դյու-Մոն	CHOP
FR	Sainte-Foy-Bordeaux		Սենտ-Ֆոյ-Բորդո	CHOP
FR	Sainte-Marie-la-Blanche		Սենտ-Մերի-լա-Բլանշ	CHZO
FR	Saint-Emilion		Սենտ-Էմիլիոն	CHOP
FR	Saint-Emilion Grand Cru		Սենտ-Էմիլյոն Գրան Կրյու	CHOP
FR	Saint-Estèphe		Սենտ—Էստեֆ	CHOP
FR	Saint-Georges-Saint-Emilion		Սեն-ժորժ-Սենտ-Էմիլիոն	CHOP
FR	Saint-Guilhem-le-Désert		Սեն-Գիլամ-լը-Դեզեր	CHZO
FR	Saint-Joseph		Սեն-ժոզեֆ	CHOP
FR	Saint-Julien		Սեն-ժուլիեն	CHOP
FR	Saint-Mont		Սեն-Մոն	CHOP
FR	Saint-Nicolas-de-Bourgueil		Սեն-Նիկոլա-դը-Բուրգեյ	CHOP
FR	Saint-Péray		Սեն-Պերեյ	CHOP
FR	Saint-Pourçain		Սեն-Պուսեյն	CHOP
FR	Saint-Romain		Սեն-Ռոմեյն	CHOP
FR	Saint-Sardos		Սեն-Սարդոս	CHOP
FR	Saint-Véran		Սեն-Վերան	CHOP
FR	Sancerre		Սանսեր	CHOP
FR	Santenay		Սանտենեյ	CHOP
FR	Saône-et-Loire		Սաոն-Է-Լուար	CHZO
FR	Saumur		Սոմյուր	CHOP

FR	Saumur-Champigny		Սոմյուր-Շամպինյի	CHOP
FR	Saussignac		Սոսինյակ	CHOP
FR	Sauternes		Սոտերն	CHOP
FR	Savennières		Սավանիյեր	CHOP
FR	Savennières Coulée de Serrant		Սավանիյեր Կուլե դը Սերան	CHOP
FR	Savennières Roche aux Moines		Սավանիյեր Ռոշ օ Մուեն	CHOP
FR	Savigny-lès- Beaune		Սավինյի-լե-Բոն	CHOP
FR	Savoie		Սավուա	CHOP
FR	Seyssel		Սեյսել	CHOP
FR	Tavel		Տավել	CHOP
FR	Thézac-Perricard		Տեզակ-Պերիկար	CHZO
FR	Torgan		Տորգան	CHZO
FR	Touraine		Տուրեն	CHOP
FR	Touraine Noble Joué		Տուրեն Նոբլը Ժուե	CHOP
FR	Tursan		Տյուրսան	CHOP
FR	Urfé		Ուրֆե	CHZO
FR	Vacqueyras		Վակեյրաս	CHOP
FR	Val de Loire		Վալ դը Լուար	CHZO
FR	Valençay		Վալենսեյ	CHOP
FR	Vallée du Paradis		Վալե դյու Պարադի	CHZO
FR	Var		Վար	CHZO
FR	Vaucluse		Վոքլուզ	CHZO
FR	Ventoux		Վանտու	CHOP
FR	Vicomté d'Aumelas		Վիկոնտե դ'Օմելաս	CHZO
FR	Vin d'Alsace		Վեն դ'Ալզաս	CHOP
FR	Vin de Bellet		Վեն դը Բելե	CHOP
FR	Vin de Corse		Վեն դը Կորս	CHOP
FR	Vin de Frontignan		Վեն դը Ֆրոնտինյան	CHOP

FR	Vin de Savoie		Վեն դը Սավուա	CHOP
FR	Vins fins de la Côte de Nuits		Վեն ֆեն դը լա Կոտ դը Նյուի	CHOP
FR	Vinsobres		Վենսորբը	CHOP
FR	Viré-Clessé		Վիրե-Կլեսե	CHOP
FR	Volnay		Վոլնե	CHOP
FR	Vosne-Romanée		Վոսն-Ռոմանե	CHOP
FR	Vougeot		Վուժո	CHOP
FR	Vouvray		Վուրեյ	CHOP
FR	Yonne		Յոն	CHZO
DE	Ahr		Ահռ	CHOP
DE	Ahrtaler Landwein		Ահռթալեր Լանդվայն	CHZO
DE	Baden		Բադեն	CHOP
DE	Badischer Landwein		Բադիշեր Լանդվայն	CHZO
DE	Bayerischer Bodensee-Landwein		Բայերիշ Բոդանսե-Լանդվայն	CHZO
DE	Brandenburger Landwein		Բրանդենբուրգեն Լանդվայն	CHZO
DE	Franken		Փրանկեն	CHOP
DE	Hessische Bergstraße		Հեսիշե Բերգշտասե	CHOP
DE	Landwein der Mosel		Լանդվայն դեր Մոսել	CHZO
DE	Landwein der Ruwer		Լանդվայն դեր Ռյուվեր	CHZO
DE	Landwein der Saar		Լանդվայն դեր Սաար	CHZO
DE	Landwein Main		Լանդվայ Մեյն	CHZO
DE	Landwein Neckar		Լանդվայն Նեկտար	CHZO
DE	Landwein Oberrhein		Լանդվայն Օբերհայն	CHZO
DE	Landwein Rhein		Լանդվայն Ռայն	CHZO
DE	Landwein Rhein-Neckar		Լանդվայն Ռայն-Նեկտար	CHZO

DE	Mecklenburger Landwein		Մեկլենբուրգեր Լանդվայն	CHZO
DE	Mitteldeutscher Landwein		Միտելդյոտշեր Լանդվայն	CHZO
DE	Mittelrhein		Միտելրայն	CHOP
DE	Mosel		Մոզել	CHOP
DE	Nahe		Նահե	CHOP
DE	Nahegauer Landwein		Նահեգաուեր Լանդվայն	CHZO
DE	Pfalz		Պֆալց	CHOP
DE	Pfälzer Landwein		Պֆալցեր Լանդվայն	CHZO
DE	Regensburger Landwein		Ռեգենսբուրգեր Լանդվայն	CHZO
DE	Rheinburgen- Landwein		Ռեգենսբուրգեր- Լանդվայն	CHZO
DE	Rheingau		Ռայնգաու	CHOP
DE	Rheingauer Landwein		Ռայնգաուեր Լանդվայն	CHZO
DE	Rheinhessen		Ռայնհեսեն	CHOP
DE	Rheinischer Landwein		Ռայնշեր Լանդվայն	CHZO
DE	Saale-Unstrut		Սաալե-Ունստրուտ	CHOP
DE	Saarländischer Landwein		Սաարլենդիշեր Լանդվայն	CHZO
DE	Sachsen		Չաքսեն	CHOP
DE	Sächsischer Landwein		Չեքսսիշեր Լանդվայն	CHZO
DE	Schleswig- Holsteinischer Landwein		Շլեշվիգ- Հոլշտայնիշեր Լանդվայն	CHZO
DE	Schwäbischer Landwein		Շվեբիշեր Լանդվայն	CHZO
DE	Starkenburger Landwein		Շտարկենբուրգեր Լանդվայն	CHZO
DE	Taubertäler Landwein		Տաուբեռտելեր Լանդվայն	CHZO
DE	Württemberg		Վյուրտեմբերգ	CHOP
GR	Κως	Kos	Կոս	CHZO
GR	Malvasia Πάρος	Malvasia Paros	Մալվասիա Պարոս	CHOP

GR	Malvasia Σητείας	Malvasia Sitia	Մալվասիա Սիտիա	CHOP
GR	Malvasia Χάνδακας-Candia	Malvasia Χάνδακας-Candia	Մալվասիա Խանդակաս – կանդիա	CHOP
GR	Άβδηρα	Avdira	Ավդիրա	CHZO
GR	Άγιο Όρος	Mount Athos / Posvātná hora Athos / Svätá hora Athos / Mont Athos / Άγιο Όρος Άθως	Այիո Օրոս / Մաունթ Աթոս/ Հոլի Մաունթ Աթոս/ Հոլի Մաունթին Աթոս/ Մոնթ Աթոս	CHZO
GR	Αγορά	Agora	Ագորա	CHZO
GR	Αγχίαλος	Anchialos	Անխիալոս	CHOP
GR	Αιγαίο Πέλαγος	Aegean Sea/Aigaio Pelagos	Էգիան Սի/Էյեո Պելաղոս	CHZO
GR	Αμύνταιο	Amyndeon	Ամինդեոն / Ամինդեոն	CHOP
GR	Ανάβυσσος	Anavyssos	Անավիսոս	CHZO
GR	Αργολίδα	Argolida	Արղոլիդա	CHZO
GR	Αρκαδία	Arkadia	Առկադիա	CHZO
GR	Αρχάνες	Archanes	Արխանես	CHOP
GR	Αττική	Attiki	Ատիկի	CHZO
GR	Αχαΐα	Achaia	Ախաիա	CHZO
GR	Βελβεντό	Velvento	Վելվենտո	CHZO
GR	Βερντέα Ζακύνθου	Verdea Onomasia kata paradosi Zakynthou / Verdea Zakynthos / Verntea Zakynthos	Վերդեա Օնոմասիա կատա պարոսի Չակինթոս/վերդեա Չակինթոս/ վերնետեա Չակինթոս	CHZO
GR	Γεράνεια	Gerania	Գերանիա	CHZO
GR	Γουμένισσα	Goumenissa	Դումենիսա	CHOP
GR	Γρεβενά	Grevena	Դրեվենա	CHZO
GR	Δαφνές	Dafnes	Դաֆնես	CHOP
GR	Δράμα	Drama	Դրամա	CHZO
GR	Δωδεκάνησος	Dodekanese	Դոդեկանիսոս	CHZO
GR	Εβρος	Evros	Էվրոս	CHZO
GR	Ελασσόνα	Elassona	Էլասոնա	CHZO
GR	Επανομή	Epanomi	Էպանոմի	CHZO
GR	Εύβοια	Evia	Էվիա	CHZO
GR	Ζάκυνθος	Zakynthos	Չակինթոս	CHZO

GR	Ζίτσα	Zitsa	Ջիտսա	CHOP
GR	Ηλεία	Ilia	Իլիա	CHZO
GR	Ημαθία	Imathia	Իմանթիա	CHZO
GR	Ηπειρος	Epirus	Էպիրոս	CHZO
GR	Ηράκλειο	Iraklio	Իռակլիո	CHZO
GR	Θάσος	Thasos	Թասոս	CHZO
GR	Θαψανά	Thapsana	Թապսանա	CHZO
GR	Θεσσαλία	Thessalia	Թեսալիա	CHZO
GR	Θεσσαλονίκη	Thessaloniki	Թեսալոնիկի	CHZO
GR	Θήβα	Thiva	Թիվա	CHZO
GR	Θράκη	Trácia	Թրակի	CHZO
GR	Ικαρία	Ikaria	Իկարիա	CHZO
GR	Ιλιον	Ilion	Իլիոն	CHZO
GR	Ισμαρος	Ismaros	Իսմարոս	CHZO
GR	Ιωάννινα	Ioannina	Իոանինա	CHZO
GR	Καβάλα	Kavala	Կավալա	CHZO
GR	Καρδίτσα	Karditsa	Կարդիցա	CHZO
GR	Κάρυστος	Karystos	Կարիսոս	CHZO
GR	Καστοριά	Kastoria	Կաստորյա	CHZO
GR	Κέρκυρα	Korfu	Կերկիրա / Կոռֆու	CHZO
GR	Κίσσαμος	Kissamos	Կիսամոս	CHZO
GR	Κλημέντι	Klimenti	Կլիմենտի	CHZO
GR	Κοζάνη	Kozani	Կոզանի	CHZO
GR	Κοιλάδα Αταλάντης	Atalanti Valley	Կիլադա Արալանտիս / Ատալանտի վալեյ	CHZO
GR	Κόρινθος	Korinvthia /Korinthos/Korinthia	Կորինթոս/Կորինթիա	CHZO
GR	Κρανιά	Krania	Կրանյա	CHZO
GR	Κραννώνα	Krannona	Կրանոնա	CHZO
GR	Κρήτη	Kréta	Կրիտի	CHZO
GR	Κυκλάδες	Cyclades	Կիկլադես	CHZO
GR	Λακωνία	Lakonia	Լակոնիա	CHZO
GR	Λασίθι	Lasithi	Լասիթի	CHZO
GR	Λέσβος	Lesbos	Լեսվոս	CHZO

GR	Λετρίνοι	Letrini	Լետրինի	CHZO
GR	Λευκάδα	Lefkada	Լեֆկադա	CHZO
GR	Ληλάντιο Πεδίο	Lilantio Pedio/Lilantio Field	Լիլանտիո Պեդիո/Լիլանտիո Փիլդ	CHZO
GR	Λήμνος	Limnos	Լիմնոս	CHOP
GR	Μαγνησία	Magnisia	Մաղնիսիա	CHZO
GR	Μακεδονία	Macedónsko	Մասեդոնիա / Մասեդոնիա	CHZO
GR	Μαντζαβινάτα	Mantzavinata	Մանցավինատա	CHZO
GR	Μαντινεία	Mantinia	Մանտինիա	CHOP
GR	Μαρκόπουλο	Markopoulo	Մարկոպուլո	CHZO
GR	Μαρτίνο	Martino	Մարտինո	CHZO
GR	Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας	Mavrodaphne of Kefalonia/ Mavrodafne of Cephalonia	Մավրոդաֆնի Կեֆալինիաս / Մավրոդաֆնի օֆ Կեֆալոնիա/ Մավրոդաֆնի օֆ Սեֆալոնիա	CHOP
GR	Μαυροδάφνη Πατρών	Mavrodafni of Patra / Mavrodaphne of Patra	Մավրոդաֆնի Պատրոն / Մավրոդաֆնի օֆ պատրա	CHOP
GR	Μεσενικόλα	Mesenikola	Մեսենիկոլա	CHOP
GR	Μεσσηνία	Messinia	Մեսինիա	CHZO
GR	Μεταξάτων	Metaxata	Մետաքսատոն / Մետաքսատա	CHZO
GR	Μετέωρα	Meteora	Մետեորա	CHZO
GR	Μέτσοβο	Metsovo	Մեցովո	CHZO
GR	Μονεμβασία- Malvasia	Monemvasia-Malvasia	Մոնեմվասիա- Մալվասիա	CHOP
GR	Μοσχάτο Πατρών	Muscat of Patra	Մոսխատո Պատրոն / Մուսկատ օֆ պատրա	CHOP
GR	Μοσχάτος Κεφαλληνίας	Muscat of Kefalonia / Muscat de Cephalonie / Muscat of Cephalonia	Մոսխատոս Կեֆալինիաս / Մուսկատ օֆ Կեֆալոնիա/ Մուսկատ դը Սեֆալոնի/ Մուսկատ օֆ Սեֆալոնիա	CHOP

GR	Μοσχάτος Λήμνου	Muscat of Limnos	Մոսխատոս Լիմնու / Մոսխատ օֆ Լիմնու	CHOP
GR	Μοσχάτος Ρίου Πάτρας	Μοσχάτος Ρίου Πάτρας / Muscat of Rio Patra	Մոսխատոս Ռիու Պատրաս / Մոսխատ օֆ Ռիո Պատրա	CHOP
GR	Μοσχάτος Ρόδου	Muscat of Rodos	Մոսխատոս Ռոդու / Մոսխատ օֆ Ռոդու	CHOP
GR	Νάουσα	Naoussa	Նաուսա	CHOP
GR	Νέα Μεσημβρία	Nea Mesimvria	Նեա Մեսիմվրիա	CHZO
GR	Νεμέα	Nemea	Նեմեա	CHOP
GR	Οπούντια Λοκρίδας	Opountia Locris	Օպունտիա Լոկրիդաս / Օպունտիա Լոկրիս	CHZO
GR	Παγγαίο	Paggeo /Pangeon	Պագեո/Պանգեոն	CHZO
GR	Παλλήνη	Pallini	Պալինի	CHZO
GR	Παρνασσός	Parnassos	Պառնասոս	CHZO
GR	Πάρος	Paros	Պարոս	CHOP
GR	Πάτρα	Patra	Պատրա	CHOP
GR	Πεζά	Peza	Պեզա	CHOP
GR	Πέλλα	Pella	Պելա	CHZO
GR	Πελοπόννησος	Peloponnese	Պելոպոննիսոս / Պելեպոննիզ	CHZO
GR	Πιερία	Pieria	Պիերիա	CHZO
GR	Πισάτις	Pisatis	Պիսատիս	CHZO
GR	Πλαγιές Αιγιαλείας	Slopes of Aigialia	Պլայես Էյալիաս / Սլոուպս օֆ Էգիալիա	CHZO
GR	Πλαγιές Αίνου	Slopes of Ainos	Պլայես Էնու / Սլոուպս օֆ Էնու	CHZO
GR	Πλαγιές Αμπέλου	Slopes of ampelos	Պլայես Ամպելու / Սլոուպս օֆ Ամպելու	CHZO
GR	Πλαγιές Βερτίσκου	Slopes of Vertiskos	Պլայես Վեռտիսկու / Սլոուպս օֆ Վեռիսկոս	CHZO
GR	Πλαγιές Κιθαιρώνα	Slopes of Kithaironas	Պլայես Կիթերոնա / Սլոուպս օֆ Կիթեռոնաս	CHZO
GR	Πλαγιές Κνημίδας	Slopes of Knimida	Պլայես Կնիմիդաս / Սլոուպս օֆ Կնիմիդա	CHZO

GR	Πλαγιές Μελίτων	Slopes of Meliton	Պլայեւ Մելիտոնա / Սլոուպս օֆ Մելիտոն	CHOP
GR	Πλαγιές Πάικου	Slopes of Paiko	Պլայեւ Պայկու / Սլոուպս օֆ Պաիկո	CHZO
GR	Πλαγιές Πάρνηθας	Slopes of Parnitha	Պլայեւ Պարնիթաս / Սլոուպս օֆ Պառնիթա	CHZO
GR	Πλαγιές Πεντελικού	Slopes of Pendeliko / Πλαγιές Πεντελικού	Պլայեւ Պենդելիկու / Սլոուպս օֆ Պենդելիկո	CHZO
GR	Πυλία	Pylia	Պիլիա	CHZO
GR	Ραψάνη	Rapsani	Ռապսանի	CHOP
GR	Ρέθυμνο	Rethimno	Ռեթիմնո	CHZO
GR	Ρετσίνα Αττικής	Retsina of Attiki	Ռեցինա Ատիկի / Ռեցինա օֆ Ատիկի	CHZO
GR	Ρετσίνα Βοιωτίας	Retsina of Viotia	Ռեցինա Վիոտիաս / Ռեցինա օֆ Վիոտիա	CHZO
GR	Ρετσίνα Γιάλτρων	Retsina of Gialtra	Ռեցինա Յալտրոն / Ռեցինա օֆ Գիալտրոն	CHZO
GR	Ρετσίνα Εύβοιας	Retsina of Evoia	Ռեցինա Էվիաս / Ռեցինա օֆ Էվիա	CHZO
GR	Ρετσίνα Θηβών (Βοιωτίας)	Retsina of Thebes (Voiotias)	Ռեցինա Թիվոն (Վիոտիաս) / Ռեցինա օֆ Թեբե (Վիոտիաս)	CHZO
GR	Ρετσίνα Καρύστου	Retsina of Karystos	Ռեցինա Կարիստու / Ռեցինա օֆ Կարիստոս	CHZO
GR	Ρετσίνα Κορωπίου	Ρετσίνα Κορωπίου Αττικής/Retsina of Koropi/Retsina of Koropi Attiki	Ռեցինա Կորոպիու / Ռեցինա օֆ Կորոպի/ Ռեցինա օֆ Կորոպի Ատիկի	CHZO
GR	Ρετσίνα Κρωπίας	Ρετσίνα Κορωπίου Αττικής/Retsina of Koropi/Retsina of Koropi Attiki	Ռեցինա Կրոպիաս / Ռեցինա օֆ Կորոպի/ Ռեցինա օֆ Կորոպի ատիկի	CHZO
GR	Ρετσίνα Λιοπεσίου	Ρετσίνα Παιανίας Αττικής / Retsina of Paiania /Retsina of Paiania Attiki	Ռեցինա Լյոպեսիու / Ռեցինա Պէանիաս Ատիկի / Ռեցինա օֆ Պայանիա/ Ռեցինա օֆ Մաիանիա Ատիկի	CHZO

GR	Ρετσίνα Μαρκόπουλου (Αττικής)	Retsina of Markopoulo (Attiki)	Ռեցինա Մարկոպուլու (Ատիկիս) / Ռեցինա օֆ Մարկոպուլո (Ատիկի)	CHZO
GR	Ρετσίνα Μεγάρων	Ρετσίνα Μεγάρων Αττικής/Retsina of Megara (Attiki)/Retsina of Megara Attiki	Ռեցինա Մեղարոն / Ռեցինա օֆ Մեգառա (Ատիկի)/ Ռեցինա օֆ Մեգառա Ատիկի	CHZO
GR	Ρετσίνα Μεσογείων (Αττικής)	Retsina of Mesogia (Attiki)	Ռեցինա Մեսոյիոն / Ռեցինա օֆ Մեսոգիա (Ատիկի)	CHZO
GR	Ρετσίνα Παιανίας	Ρετσίνα Παιανίας Αττικής/Retsina of Paiania /Retsina of Paiania Attiki	Ռեցինա Պէանիաս / Ռեցինա օֆ Պաիանիա/ Ռեցինա օֆ Պաիանիա Ատիկի	CHZO
GR	Ρετσίνα Παλλήνης	Ρετσίνα Παλλήνης Αττικής/Retsina of Pallini/Retsina of Pallini Attiki	Ռեցինա Պալինիս / Ռեցինա օֆ Պալինի/ Ռեցինա օֆ Պալինի Ատիկի	CHZO
GR	Ρετσίνα Πικερμίου	Ρετσίνα Πικερμίου Αττικής/Retsina of Pikermi Attiki/Retsina of Pikermi	Ռեցինա Պիկերմիոն / Ռեցինա օֆ Պիկերմի Ատիկի/ Ռեցինա օֆ Պիկերմի	CHZO
GR	Ρετσίνα Σπάτων	Ρετσίνα Σπάτων Αττικής/Retsina of Spata/Retsina of Spata Attiki	Ռեցինա Սպատոն / Ռեցինա օֆ Սպատա/ Ռեցինա օֆ Սպատա Ատիկի	CHZO
GR	Ρετσίνα Χαλκίδας (Ευβοίας)	Retsina of Halkida (Evoia)	Սպատոն Խալկիդաս / Ռեցինա օֆ Խալկիդա(Էվոյա)	CHZO
GR	Ριτσόνα	Ritsona	Ռիցոնա	CHZO
GR	Ρόδος	Rodos/Rhodes	Ռոդոս/Ռոդես / Ռոուդոզ	CHOP
GR	Ρομπόλα Κεφαλληνίας	Robola of Kefalonia	Ռոբոլա Կեֆալինիաս / Ռոբոլա օֆ Կեֆալոնիա	CHOP
GR	Σάμος	Samos	Սամոս	CHOP
GR	Σαντορίνη	Santorini	Սանտորինի	CHOP
GR	Σέρρες	Serres	Սեռես	CHZO
GR	Σητεία	Sitia	Սիտիա	CHOP
GR	Σιάτιστα	Siatista	Սյատիստա	CHZO
GR	Σιθωνία	Sithonia	Սիթոնիա	CHZO

GR	Σπάτα	Spata	Սպատա	CHZO
GR	Στερεά Ελλάδα	Stereia Ellada	Ստերեա Էլլադա	CHZO
GR	Τεγέα	Tegea	Տեգեա	CHZO
GR	Τριφυλία	Trifilia	Տրիֆիլիա	CHZO
GR	Τύρναβος	Tyrnavos	Տիրնավոս	CHZO
GR	Φθιώτιδα	Fthiotida/Phthiotis	Փթիոտիդա/Փթիոտիս	CHZO
GR	Φλώρινα	Florina	Փլորինա	CHZO
GR	Χαλικούνα	Halikouna	Խալիկունա	CHZO
GR	Χαλκιδική	Halkidiki	Խալկիդիկի	CHZO
GR	Χάνδακας – Candia	Candia	Խանդակաս – Կանդիա	CHOP
GR	Χανιά	Chania	Խանյա	CHZO
GR	Χίος		Խիոս	CHZO
HU	Badacsony		Բադաչոնյ	CHOP
HU	Badacsonyi		Բադաչոնյի	CHOP
HU	Balaton		Բալատոն	CHOP
HU	Balatonboglár		Բալատոնբոգլար	CHOP
HU	Balatonboglári		Բալատոնբոգլարի	CHOP
HU	Balaton-felvidék		Բալատոն-Ֆելվիդեկ	CHOP
HU	Balaton-felvidéki		Բալատոն-Ֆելվիդեկի	CHOP
HU	Balatonfüred-Csopak		Բալատոնֆյուրեդ-Չոպակ	CHOP
HU	Balatonfüred-Csopaki		Բալատոնֆյուրեդ-Չոպակի	CHOP
HU	Balatoni		Բալատոնի	CHOP
HU	Balatonmelléki		Բալատոնմեդեկի	CHZO
HU	Bükk		Բյուկկ	CHOP
HU	Bükki		Բյուկկի	CHOP
HU	Csongrád		Չոնգռադ	CHOP
HU	Csongrádi		Չոնգռադի	CHOP
HU	Debrői Hárslevelű		Դեբրոյ Հառշլեվելու	CHOP
HU	Duna		Դունա	CHOP
HU	Dunai		Դունաի	CHOP
HU	Dunántúl		Դունաստուլ	CHZO

HU	Dunántúli		Դունաստուլի	CHZO
HU	Duna-Tisza-közi		Դունա-Տիսա-կյոզի	CHZO
HU	Eger		Էգեր	CHOP
HU	Egri		Էգրի	CHOP
HU	Etyek-Buda		Էտյեկ-Բուդա	CHOP
HU	Etyek-Budai		Էտյեկ-Բուդաի	CHOP
HU	Felső-Magyarország		Ֆելշյո-Մաձարոռսազ	CHZO
HU	Felső-Magyarországi		Ֆելշյո-Մաձարոռսազի	CHZO
HU	Hajós-Baja		Հայոշ-Բայա	CHOP
HU	Izsáki Arany Sárfehér		Իժակի Առանյ Շարֆեհեր	CHOP
HU	Káli		Կալի	CHOP
HU	Kunság		Կունշազ	CHOP
HU	Kunsági		Կունշազի	CHOP
HU	Mátra		Մատռա	CHOP
HU	Mátrai		Մատռաի	CHOP
HU	Mór		Մոռ	CHOP
HU	Móri		Մոռի	CHOP
HU	Nagy-Somló		Նաձ-Շոմլո	CHOP
HU	Nagy-Somlói		Նաձ-Շոմլոի	CHOP
HU	Neszmély		Նեսմելյ	CHOP
HU	Neszmélyi		Նեսմելյի	CHOP
HU	Pannon		Պաննոն	CHOP
HU	Pannonhalma		Պաննոնհալմա	CHOP
HU	Pannonhalmi		Պաննոնհալմի	CHOP
HU	Pécs		Պեշ	CHOP
HU	Somló		Շոմլո	CHOP
HU	Somlói		Շոմլոի	CHOP
HU	Sopron		Շոպրոն	CHOP
HU	Soproni		Շոպրոնի	CHOP
HU	Szekszárd		Սեկսառդ	CHOP
HU	Szekszárdi		Սեկսառդի	CHOP

HU	Tihany		Տիհանյ	CHOP
HU	Tihanyi		Տիհանյի	CHOP
HU	Tokaj		Տոկայ	CHOP
HU	Tokaji		Տոկայի	CHOP
HU	Tolna		Տոլնա	CHOP
HU	Tolnai		Տոլնաի	CHOP
HU	Villány		Վիլանյ	CHOP
HU	Villányi		Վիլանյի	CHOP
HU	Zala		Չալա	CHOP
HU	Zalai		Չալաի	CHOP
HU	Zemplén		Չեմպլեն	CHZO
HU	Zempléni		Չեմպլենի	CHZO
IT	Abruzzo		Աբրուզո	CHOP
IT	Acqui		Ակուի	CHOP
IT	Affile		Ֆիլե	CHOP
IT	Aglanico del Taburno		Այանիկո դել Տաբուռնո	CHOP
IT	Aglanico del Vulture		Այանիկո դել Վուլտուրե	CHOP
IT	Aglanico del Vulture Superiore		Այանիկո դել Վուլտուրե Սուպերիորե	CHOP
IT	Alba		Ալբա	CHOP
IT	Albugnano		Ալբունյանո	CHOP
IT	Alcamo		Ալկամո	CHOP
IT	Aleatico di Gradoli		Ալեատիկո դի Գռադոլի	CHOP
IT	Aleatico di Puglia		Ալեատիկո դի Պուլիա	CHOP
IT	Aleatico Passito dell'Elba		Ալեատիկո Պասիտո դել'Էլբա	CHOP
IT	Alezio		Ալեջիո	CHOP
IT	Alghero		Ալգերո	CHOP
IT	Allerona		Ալերոնա	CHZO
IT	Alta Langa		Ալտա լանգա	CHOP

IT	Alta Valle della Greve		Ալտա Վալե դելա Գրեվե	CHZO
IT	Alto Adige		Ալտո Ադիջե	CHOP
IT	Alto Livenza		Ալտո Լիվենցա	CHZO
IT	Alto Mincio		Ալտո Մինիչիո	CHZO
IT	Amarone della Valpolicella		Ամառոնե դելա Վալպոլիչելա	CHOP
IT	Amelia		Ամելիա	CHOP
IT	Anagni		Անանյի	CHZO
IT	Ansonica Costa dell'Argentario		Անասոնիկա Կոստա դել'Առջենտարիո	CHOP
IT	Aprilia		Ապրիլիա	CHOP
IT	Arborea		Առբորեա	CHOP
IT	Arcole		Առկոլե	CHOP
IT	Arghillà		Առգիլիա	CHZO
IT	Asolo – Prosecco		Ազոլո-Պրոսեկո	CHOP
IT	Assisi		Ասիզի	CHOP
IT	Asti		Աստի	CHOP
IT	Atina		Ատինա	CHOP
IT	Aversa		Ավեռսա	CHOP
IT	Avola		Ավոլա	CHZO
IT	Bagnoli		Բանյոլի	CHOP
IT	Bagnoli di Sopra		Բանյոլի դի Սոպրա	CHOP
IT	Bagnoli Friularo		Բանյոլի Ֆրիուլարո	CHOP
IT	Barbagia		Բառբաջիա	CHZO
IT	Barbaresco		Բառբառեսկո	CHOP
IT	Barbera d'Alba		Բառբերոա դ'Ալբա	CHOP
IT	Barbera d'Asti		Բառբերոա դ'Աստի	CHOP
IT	Barbera del Monferrato		Բառբերոա դել Մոնֆերատո	CHOP
IT	Barbera del Monferrato Superiore		Բառբերոա դել Մոնֆերատո Սուպերիորե	CHOP
IT	Barco Reale di Carmignano		Բարկո ռեալե դի Կարմինյանո	CHOP

IT	Bardolino		Բառդոլինո	CHOP
IT	Bardolino Superiore		Բառդոլինո Սուպերիորե	CHOP
IT	Barletta		Բառլետա	CHOP
IT	Barolo		Բառոլո	CHOP
IT	Basilicata		Բազիլիկատա	CHZO
IT	Benaco Bresciano		Բենակո Բոեշանո	CHZO
IT	Beneventano		Բենեվենատանո	CHZO
IT	Benevento		Բենեվենտո	CHZO
IT	Bergamasca		Բեռգամասկա	CHZO
IT	Bettona		Բետոնա	CHZO
IT	Bianchello del Metauro		Բիանկելո դել Մետաուրո	CHOP
IT	Bianco Capena		Բիանկո Կապենա	CHOP
IT	Bianco del Sillaro		Բիանկո դել Սիլարո	CHZO
IT	Bianco dell'Empolese		Բիանկո դել'Էմպոլեզե	CHOP
IT	Bianco di Castelfranco Emilia		Բիանկո դի Կաստելֆրանկո Էմիլիա	CHZO
IT	Bianco di Custoza		Բիանկո դի Կուստոցա	CHOP
IT	Bianco di Pitigliano		Բիանկո դի Պիտիլիանո	CHOP
IT	Biferno		Բիֆերնո	CHOP
IT	Bivongi		Բիվոնջի	CHOP
IT	Boca		Բոկա	CHOP
IT	Bolgheri		Բոլգերի	CHOP
IT	Bolgheri Sassicaia		Բոլգերի Սասիկայա	CHOP
IT	Bonarda dell'Oltrepò Pavese		Բոնարդա դել'Օլտրեպո Պավեզե	CHOP
IT	Bosco Eliceo		Բոսկո Էլիչեո	CHOP
IT	Botticino		Բոտիչինո	CHOP
IT	Brachetto d'Acqui		Բրակետո դ'Ակուի	CHOP
IT	Bramaterra		Բրամատերա	CHOP

IT	Breganze		Բռեգանցե	CHOP
IT	Brindisi		Բռինդիզի	CHOP
IT	Brunello di Montalcino		Բռունելո դի Մոնտալչինո	CHOP
IT	Buttafuoco		Բուտաֆուոկո	CHOP
IT	Buttafuoco dell'Oltrepò Pavese		Բուտաֆուոկո դել՝Օլտռեպո Պավեզե	CHOP
IT	Cacc'e mmitte di Lucera		Կաչ'ե միտե դի Լուչերա	CHOP
IT	Cagliari		Կալիարի	CHOP
IT	Calabria		Կալաբրիա	CHZO
IT	Caldaro		Կալդարո	CHOP
IT	Calosso		Կալոսո	CHOP
IT	Caluso		Կալուսո	CHOP
IT	Camarro		Կամառո	CHZO
IT	Campania		Կամպանիա	CHZO
IT	Campi Flegrei		Կամպի Ֆլեգրեի	CHOP
IT	Campidano di Terralba		Կամպիդանո դի Տերալբա	CHOP
IT	Canavese		Կանավեզե	CHOP
IT	Candia dei Colli Apuani		Կանդիա դեի Կոլի Ապուանի	CHOP
IT	Cannara		Կանառա	CHZO
IT	Cannellino di Frascati		Կանելինո դի Ֆրասկատի	CHOP
IT	Cannonau di Sardegna		Կանոնաու դի Սարդենյա	CHOP
IT	Capalbio		Կապալբիո	CHOP
IT	Capri		Կապրի	CHOP
IT	Capriano del Colle		Կապրիանո դել Կոլե	CHOP
IT	Carema		Կառեմա	CHOP
IT	Carignano del Sulcis		Կառինյանո դել Սուլչիս	CHOP
IT	Carmignano		Կառմինյանո	CHOP
IT	Carso		Կառսո	CHOP

IT	Carso – Kras		Կառսոն – Կռաս	CHOP
IT	Casavecchia di Pontelatone		Կազավեկյա դի Պոնտելատոնե	CHOP
IT	Casorzo		Կազորցո	CHOP
IT	Casteggio		Կաստեջիո	CHOP
IT	Castel del Monte		Կաստել դել Մոնտե	CHOP
IT	Castel del Monte Bombino Nero		Կաստել դել Մոնտե Բոմբինո Նեռո	CHOP
IT	Castel del Monte Nero di Troia Riserva		Կաստել դել Մոնտե Նեռո դի Տրոյա Ռիզերվա	CHOP
IT	Castel del Monte Rosso Riserva		Կաստել դել Մոնտե ռոսո Ռիզերվա	CHOP
IT	Castel San Lorenzo		Կաստել Սան Լորենցո	CHOP
IT	Casteller		Կաստելեռ	CHOP
IT	Castelli di Jesi Verdicchio Riserva		Կաստելի դի Յեզի Վերդիչիո Ռիզերվա	CHOP
IT	Castelli Romani		Կաստելի Ռոմանի	CHOP
IT	Catalanesca del Monte Somma		Կատալանեսկա դել Մոնտե Սոմմա	CHZO
IT	Cellatica		Չելլատիկա	CHOP
IT	Cerasuolo d'Abruzzo		Չերասուոլո դ'Աբրուցո	CHOP
IT	Cerasuolo di Vittoria		Չերասուոլո դի Վիտորիա	CHOP
IT	Cerveteri		Չերվետերի	CHOP
IT	Cesane del Piglio		Չեզանեզե դել Պիլիո	CHOP
IT	Cesane di Affile		Չեզանեզե դի Աֆիլե	CHOP
IT	Cesane di Olevano Romano		Չեզանեզե դի Օլեվանո Ռոմանո	CHOP
IT	Chianti		Չյանտի	CHOP
IT	Chianti Classico		Չյանտի Կլասիկո	CHOP
IT	Cilento		Չիլենտո	CHOP
IT	Cinque Terre		Չինկուե Տերե	CHOP
IT	Cinque Terre Sclacchetrà		Չինկուե Տերե Շակետրա	CHOP

IT	Circeo		Չիեռլո	CHOP
IT	Cirò		Չիռո	CHOP
IT	Cisterna d'Asti		Չիստեռնա դ'Աստի	CHOP
IT	Civitella d'Agliano		Չիվիտելա դ'Ալիանո	CHZO
IT	Colleoni		Կոլեոնի	CHOP
IT	Colli Albani		Կոլի Ալբանի	CHOP
IT	Colli Altotiberini		Կոլի Ալտոտիբերինի	CHOP
IT	Colli Aprutini		Կոլի Ապրուտինի	CHZO
IT	Colli Asolani – Prosecco		Կոլի Ասկոլանի-Պրոսեկո	CHOP
IT	Colli Berici		Կոլի Բեռլիչի	CHOP
IT	Colli Bolognesi		Կոլի Բոլոնյեզի	CHOP
IT	Colli Bolognesi Classico Pignoletto		Կոլի Բոլոնյեզի Կլասիկո Պինյոլետտո	CHOP
IT	Colli Cimini		Կոլի Չիմինի	CHZO
IT	Colli del Limbara		Կոլի դի Լիմբարա	CHZO
IT	Colli del Sangro		Կոլի դել Սանգրո	CHZO
IT	Colli del Trasimeno		Կոլի դել Տրասիմենո	CHOP
IT	Colli della Sabina		Կոլի դելա Սաբինա	CHOP
IT	Colli della Toscana centrale		Կոլի դելա Տոսկանա չենտրալե	CHZO
IT	Colli dell'Etruria Centrale		Կոլի դել'Էտրուրիա Չենտրալե	CHOP
IT	Colli di Conegliano		Կոլի դի Կոնեյիանո	CHOP
IT	Colli di Faenza		Կոլի դի Ֆաենզա	CHOP
IT	Colli di Luni		Կոլի դի Լունի	CHOP
IT	Colli di Parma		Կոլի դի Պարմա	CHOP
IT	Colli di Rimini		Կոլի դի Ռիմինի	CHOP
IT	Colli di Salerno		Կոլի դի Սալեռնո	CHZO
IT	Colli di Scandiano e di Canossa		Կոլի դի Սկանդիանո ե դի Կանոսա	CHOP
IT	Colli d'Imola		Կոլի դ'Իմոլա	CHOP

IT	Colli Etruschi Viterbesi		Կոլի Էտրուսկի Վիտերբեզի	CHOP
IT	Colli Euganei		Կոլի Էուգանեի	CHOP
IT	Colli Euganei Fior d'Arancio		Կոլի Էուգանեի Ֆիոր դ'Առանջիո	CHOP
IT	Colli Lanuvini		Կոլի Լանուվինի	CHOP
IT	Colli Maceratesi		Կոլի Մաչերատեզի	CHOP
IT	Colli Martani		Կոլի Մառտանի	CHOP
IT	Colli Orientali del Friuli Picolit		Կոլի Օրիենտալի դել Ֆրիուլի Պիկոլիտ	CHOP
IT	Colli Perugini		Կոլի Պերուջինի	CHOP
IT	Colli Pesaresi		Կոլի Պեզառեզի	CHOP
IT	Colli Piacentini		Կոլի Պյաչենտինի	CHOP
IT	Colli Romagna centrale		Կոլի Ռոմանյա չենտրալե	CHOP
IT	Colli Tortonesi		Կոլի Տոռտոնեզի	CHOP
IT	Colli Trevigiani		Կոլի Տրեվիջիանի	CHZO
IT	Collina del Milanese		Կոլինա դել Միլանեզե	CHZO
IT	Collina Torinese		Կոլինա Տորինեզե	CHOP
IT	Colline del Genovesato		Կոլինե դել Ջենովեզատո	CHZO
IT	Colline di Levanto		Կոլինե դի Լեվանտո	CHOP
IT	Colline Frentane		Կոլինե Ֆրենտանե	CHZO
IT	Colline Joniche Tarantine		Կոլինե Յոնիկե Տարանտինե	CHOP
IT	Colline Lucchesi		Կոլինե Լուկեզի	CHOP
IT	Colline Novaresi		Կոլինե Նովարեզի	CHOP
IT	Colline Pescaresi		Կոլինե Պեսկարեզի	CHZO
IT	Colline Saluzzesi		Կոլինե Սալուցեզի	CHOP
IT	Colline Savonesi		Կոլինե Սավոնեզի	CHZO
IT	Colline Teatine		Կոլինե Տեատինե	CHZO
IT	Collio		Կոլիո	CHOP
IT	Collio Goriziano		Կոլիո Գորիցիանո	CHOP
IT	Colonna		Կոլոնա	CHOP

IT	Conegliano – Prosecco		Կոնեյանո – Պրոսեկո	CHOP
IT	Conegliano Valdobbiadene – Prosecco		Կոնեյանո Վալդոբիադենե – Պրոսեկո	CHOP
IT	Cònero		Կոնեռո	CHOP
IT	Conselvano		Կոնսելվանո	CHZO
IT	Contea di Sclafani		Կոնտեա դի Սկլաֆանի	CHOP
IT	Contessa Entellina		Կոնտեսա Էնտելինա	CHOP
IT	Controguerra		Կոնտրոգուերա	CHOP
IT	Copertino		Կոպերտինո	CHOP
IT	Cori		Կորի	CHOP
IT	Cortese dell'Alto Monferrato		Կորտեզե դել'Ալտո Մոնֆերատո	CHOP
IT	Cortese di Gavi		Կորտեզե դի Գավի	CHOP
IT	Corti Benedettine del Padovano		Կորտի Բենեդետինե դել Պադովանո	CHOP
IT	Cortona		Կորտոնա	CHOP
IT	Costa d'Amalfi		Կոստա դ'Ամալֆի	CHOP
IT	Costa Etrusco Romana		Կոստա Էտրուսկո Ռոմանա	CHZO
IT	Costa Toscana		Կոստա Տոսկանա	CHZO
IT	Costa Viola		Կոստա Վիոլա	CHZO
IT	Coste della Sesia		Կոստե դելա Սեզիա	CHOP
IT	Curtefranca		Կուրտեֆրանկա	CHOP
IT	Custoza		Կուստոցա	CHOP
IT	Daunia		Դաունիա	CHZO
IT	del Frusinate		դել Ֆրուզինատե	CHZO
IT	del Molise		դել Մոլիզե	CHOP
IT	del Vastese		դել Վաստեզե	CHZO
IT	Delia Nivolelli		Դելիա Նիվոլելի	CHOP
IT	dell'Alto Adige		դել'Ալտո Ադիջե	CHOP
IT	delle Venezie		դելե Վենեցիե	CHZO
IT	dell'Emilia		դել'Էմիլիա	CHZO

IT	di Modena		Դի Մոդենա	CHOP
IT	Diano d'Alba		Դիանո դ'Ալբա	CHOP
IT	Dogliani		Դոլիանի	CHOP
IT	Dolceacqua		Դոլչեակուա	CHOP
IT	Dolcetto d'Acqui		Դոլչետո դ'Ակի	CHOP
IT	Dolcetto d'Alba		Դոլչետո դ'Ալբա	CHOP
IT	Dolcetto d'Asti		Դոլչետո դ'Աստի	CHOP
IT	Dolcetto di Diano d'Alba		Դոլչետո դի Դիանո դ'Ալբա	CHOP
IT	Dolcetto di Ovada		Դոլչետո դի Օվադա	CHOP
IT	Dolcetto di Ovada Superiore		Դոլչետո դի Օվադա սուպերիորե	CHOP
IT	Dugenta		Դուջենտա	CHZO
IT	Durello Lessini		Դուռելլո Լեսինի	CHOP
IT	Elba		Էլբա	CHOP
IT	Elba Aleatico Passito		Էլբա Ալեատիցո Պասիտո	CHOP
IT	Eloro		Էլորո	CHOP
IT	Emilia		Էմիլիա	CHZO
IT	Epomeo		Էպոմեո	CHZO
IT	Erbaluce di Caluso		Էրբալուչե դի Կալուզո	CHOP
IT	Erice		Էրիչե	CHOP
IT	Esino		Էզինո	CHOP
IT	Est! Est!! Est!!! di Montefiascone		Էստ! Էստ! Էստ! Դի Մոնտեֆիասկոնե	CHOP
IT	Etna		Էտնա	CHOP
IT	Etschtaler		Էտշտալեր	CHOP
IT	Falanghina del Sannio		Ֆալանգինա դել Սանյո	CHOP
IT	Falerio		Ֆալերիո	CHOP
IT	Falerno del Massico		Ֆալեռնո դել Մասիկո	CHOP
IT	Fara		Ֆառա	CHOP
IT	Faro		Ֆառո	CHOP
IT	Fiano di Avellino		Ֆիանո դի Ավելինո	CHOP

IT	Fior d'Arancio Colli Euganei		Ֆիոր դ'Առանջի կոլի Էուգանեի	CHOP
IT	Fontanarossa di Cerde		Ֆոնտանառոսա դի Չեռդա	CHZO
IT	Forlì		Ֆորլի	CHZO
IT	Fortana del Taro		Ֆոնտանա դել Տարո	CHZO
IT	Franciacorta		Ֆռանչիակորտա	CHOP
IT	Frascati		Ֆռասկատի	CHOP
IT	Frascati Superiore		Ֆռասկատի Սուպերիորե	CHOP
IT	Freisa d'Asti		Ֆռեիզա դ'Աստի	CHOP
IT	Freisa di Chieri		Ֆռեիզա դի Վիերի	CHOP
IT	Friularo di Bagnoli		Ֆրիուլառո դի Բանյոլի	CHOP
IT	Friuli Annia		Ֆրիուլի Անիա	CHOP
IT	Friuli Aquileia		Ֆրիուլի Ակուիլեյա	CHOP
IT	Friuli Colli Orientali		Ֆրիուլի Կոլի Օրիենտալի	CHOP
IT	Friuli Grave		Ֆրիուլի Գրավե	CHOP
IT	Friuli Isonzo		Ֆրիուլի Իզոնցո	CHOP
IT	Friuli Latisana		Ֆրիուլի Լատիզանա	CHOP
IT	Frusinate		Ֆրուզիանտե	CHZO
IT	Gabiano		Գաբիանո	CHOP
IT	Galatina		Գալատինա	CHOP
IT	Galluccio		Գալուչիո	CHOP
IT	Gambellara		Գամբելառա	CHOP
IT	Garda		Գառդա	CHOP
IT	Garda Bresciano		Գառդա Բռեշիանո	CHOP
IT	Garda Colli Mantovani		Գառդա Կոլի Մանտովանի	CHOP
IT	Gattinara		Գատինառա	CHOP
IT	Gavi		Գավի	CHOP
IT	Genazzano		Ջենազանո	CHOP
IT	Ghemme		Գեմե	CHOP
IT	Gioia del Colle		Ջիոյա դել Կոլե	CHOP

IT	Girò di Cagliari		Զիռո դի Կալիարի	CHOP
IT	Golfo del Tigullio – Portofino		Գոլֆո դել Տիգուլինո Պորտոֆինո	CHOP
IT	Grance Senesi		Գրանչե Սենեզի	CHOP
IT	Gravina		Գրավինա	CHOP
IT	Greco di Bianco		Գրեկո դի Բիանկո	CHOP
IT	Greco di Tufo		Գրեկո դի Տուֆո	CHOP
IT	Grignolino d'Asti		Գռինյոլինո դ'Աստի	CHOP
IT	Grignolino del Monferrato Casalese		Գռինյոլինո դել Մոնֆերատո Կասալեզե	CHOP
IT	Grottino di Roccanova		Գրոտինո դի Ռոկանովա	CHOP
IT	Gutturnio		Գուտուրինո	CHOP
IT	Histonium		Իստոնիում	CHZO
IT	I Terreni di Sanseverino		Ի տերենի դի Սանսեվերինո	CHOP
IT	Irpinia		Իպինիա	CHOP
IT	Ischia		Իշիյա	CHOP
IT	Isola dei Nuraghi		Իզոլա դել Նուռագի	CHZO
IT	Isonzo del Friuli		Իզոնցո դել Ֆրիուլի	CHOP
IT	Kalterer		Կալտերե	CHOP
IT	Kalterersee		Կալտերեզե	CHOP
IT	Lacrima di Morro		Լակրիմա դի Մորո	CHOP
IT	Lacrima di Morro d'Alba		Լակրիմա դի Մորո դ'Ալբա	CHOP
IT	Lago di Caldaro		Լագո դի Կալդարո	CHOP
IT	Lago di Corbara		Լագո դի Կորբարա	CHOP
IT	Lambrusco di Sorbara		Լամբրուսկո դի Սորբարա	CHOP
IT	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro		Լամբրուսկո Գրասպարոսա դի Կաստելվետրո	CHOP
IT	Lambrusco Mantovano		Լամբրուսկո Մանտովանո	CHOP

IT	Lambrusco Salamino di Santa Croce		Լամբրուսկո Սալամանիո դի Սանտա Կռոչե	CHOP
IT	Lamezia		Լամեցիա	CHOP
IT	Langhe		Լանգե	CHOP
IT	Lazio		Լացիո	CHZO
IT	Lessini Durello		Լեսինի Դուրելլո	CHOP
IT	Lessona		Լեսոնա	CHOP
IT	Leverano		Լեվեռանո	CHOP
IT	Liguria di Levante		Լիգուրիա դի Լեվանտե	CHZO
IT	Lipuda		Լիպուդա	CHZO
IT	Lison		Լիզոն	CHOP
IT	Lison- Pramaggiore		Լիզոն-Պրամաջիորե	CHOP
IT	Lizzano		Լիցիանո	CHOP
IT	Loazzolo		Լոաջոլո	CHOP
IT	Locorotondo		Լոկոռոտոնդո	CHOP
IT	Locride		Լոկրիդե	CHZO
IT	Lugana		Լուգանա	CHOP
IT	Malanotte del Piave		Մալանոտտե դել Պիավե	CHOP
IT	Malvasia delle Lipari		Մալվազիա դել Լիպարի	CHOP
IT	Malvasia di Bosa		Մալվազիա դի Բոզա	CHOP
IT	Malvasia di Casorzo		Մալվազիա դի Կասորցո	CHOP
IT	Malvasia di Casorzo d'Asti		Մալվազիա դի Կասորցո դ'Աստի	CHOP
IT	Malvasia di Castelnuovo Don Bosco		Մալվազիա դի Կաստելնուովո Դոն Բոսկո	CHOP
IT	Mamertino		Մամերտինո	CHOP
IT	Mamertino di Milazzo		Մամերտինո դի Միլաջո	CHOP
IT	Mandrolisai		Մանդրոլիզայ	CHOP
IT	Marca Trevigiana		Մարկա Տրեվիջինա	CHZO

IT	Marche		Մարկե	CHZO
IT	Maremma toscana		Մարեմա տոսկանա	CHOP
IT	Marino		Մարինո	CHOP
IT	Marmilla		Մարմիլա	CHZO
IT	Marsala		Մարսալա	CHOP
IT	Martina		Մարտինա	CHOP
IT	Martina Franca		Մարտինա Ֆրանկա	CHOP
IT	Matera		Մատերա	CHOP
IT	Matino		Մատինո	CHOP
IT	Melissa		Մելիսա	CHOP
IT	Menfi		Մենֆի	CHOP
IT	Merlara		Մերլարա	CHOP
IT	Mitterberg		Միտերբերգ	CHZO
IT	Modena		Մոդենա	CHOP
IT	Molise		Մոլիզե	CHOP
IT	Monferrato		Մոնֆերատո	CHOP
IT	Monica di Sardegna		Մոնիկա դի Սառդենյա	CHOP
IT	Monreale		Մոնռեալե	CHOP
IT	Montecarlo		Մոնտեկառլո	CHOP
IT	Montecastelli		Մոնտեկաստելի	CHZO
IT	Montecompati		Մոնտեկոմպատրի	CHOP
IT	Montecompati Colonna		Մոնտեկոմպատրի Կոլոնա	CHOP
IT	Montecucco		Մոնտեկուոկո	CHOP
IT	Montecucco Sangiovese		Մոնտեկուոկո Սանջիովեզե	CHOP
IT	Montefalco		Մոնտեֆալկո	CHOP
IT	Montefalco Sagrantino		Մոնտեֆալկո Սագրանտինո	CHOP
IT	Montello		Մոնտելլո	CHOP
IT	Montello – Colli Asolani		Մոնտելլո – Կոլի Ազոլանի	CHOP
IT	Montello Rosso		Մոնտելո Ռոսո	CHOP

IT	Montenetto di Brescia		Մոնտենետո դի Բրեշիա	CHZO
IT	Montepulciano d' Abruzzo		Մոնտեպուլչիանո դ'Աբրուջո	CHOP
IT	Montepulciano d'Abruzzo Colline Teramane		Մոնտեպուլչիանո դ'Աբրուջո Կոլինե Տերամանե	CHOP
IT	Monteregio di Massa Marittima		Մոնտեռեջիո դի Մասա Մարիտիմա	CHOP
IT	Montescudaio		Մոնտեսկուդայո	CHOP
IT	Monti Lessini		Մոնտի Լեսինի	CHOP
IT	Morellino di Scansano		Մորելինո դի Սկանսանո	CHOP
IT	Moscadello di Montalcino		Մոսկադելո դի Մոնտալչինո	CHOP
IT	Moscato di Pantelleria		Մոսկատո դի Պանտելերիա	CHOP
IT	Moscato di Sardegna		Մոսկատո դի Սարդենյա	CHOP
IT	Moscato di Scanzo		Մոսկատո դի Սկանջո	CHOP
IT	Moscato di Sennori		Մոսկատո դի Սենորի	CHOP
IT	Moscato di Sorso		Մոսկատո դի Սորսո	CHOP
IT	Moscato di Sorso – Sennori		Մոսկատո դի Սորսո- սենորի	CHOP
IT	Moscato di Terracina		Մոսկատո դի Տերաչինա	CHOP
IT	Moscato di Trani		Մոսկատո դի Տրանի	CHOP
IT	Murgia		Մուրջիա	CHZO
IT	Nardò		Նարդո	CHOP
IT	Narni		Նարնի	CHZO
IT	Nasco di Cagliari		Նասկո դի Կալիարի	CHOP
IT	Nebbiolo d'Alba		Մեբիոլո դ'Ալբա	CHOP
IT	Negroamaro di Terra d'Otranto		Նեգրոմարո դի Տերա դ'Օտրանո	CHOP
IT	Nettuno		Նետունո	CHOP
IT	Noto		Նոտո	CHOP

IT	Nuragus di Cagliari		Նուռգաուս դի Կալիարի	CHOP
IT	Nurra		Նուռա	CHZO
IT	Offida		Օֆիդա	CHOP
IT	Ogliastro		Օլյաստռա	CHZO
IT	Olevano Romano		Օլեվանո Ռոմանո	CHOP
IT	Oltrepò Pavese		Օլտռեպո Պավեզե	CHOP
IT	Oltrepò Pavese metodo classico		Օլտռեպո Պավեզե մետոդո կլասիկո	CHOP
IT	Oltrepò Pavese Pinot grigio		Օլտռեպո Պավեզե Պինո գրիջո	CHOP
IT	Orcia		Օրչա	CHOP
IT	Ormeasco di Pornassio		Օրմանեսկո դի Պորնասիո	CHOP
IT	Orta Nova		Օրտա Նովա	CHOP
IT	Ortona		Օրտոնա	CHOP
IT	Ortrugo		Օրտրուգո	CHOP
IT	Orvietano Rosso		Օրվիետանո Ռոսո	CHOP
IT	Orvieto		Օրվիետո	CHOP
IT	Oско		Օսկո	CHZO
IT	Ostuni		Օստունի	CHOP
IT	Ovada		Օվադա	CHOP
IT	Paestum		Պաստում	CHZO
IT	Palizzi		Պալիջի	CHZO
IT	Pantelleria		Պանտելերիա	CHOP
IT	Parrina		Պարինա	CHOP
IT	Parteolla		Պարտեոլա	CHZO
IT	Passito di Pantelleria		Պասիտո դի Պանտելերիա	CHOP
IT	Pellaro		Պելարո	CHZO
IT	Penisola Sorrentina		Պենիզոլա Սորենտինա	CHOP
IT	Pentro		Պենտո	CHOP
IT	Pentro di Isernia		Պենտո դի Իզերնիա	CHOP
IT	Pergola		Պերգոլա	CHOP

IT	Piave		Պիավե	CHOP
IT	Piave Malanotte		Պիավե Մալանոտե	CHOP
IT	Piceno		Պիչենո	CHOP
IT	Piemont		Պիեմոնտե	CHOP
IT	Piglio		Պիլիո	CHOP
IT	Pinerolese		Պինեռոլեզե	CHOP
IT	Pinot nero dell'Oltrepò Pavese		Պինո նեռո դել՝Օլտռեպո Պավեզե	CHOP
IT	Planargia		Պլանարջիա	CHZO
IT	Pomino		Պոմինո	CHOP
IT	Pompeiano		Պոմպեյանո	CHZO
IT	Pornassio		Պոռնասիո	CHOP
IT	Portofino		Պոռտոֆինո	CHOP
IT	Primitivo di Manduria		Պրիմիտիվո դի Մանդուրիա	CHOP
IT	Primitivo di Manduria Dolce Naturale		Պրիմիտիվո դի Մանդուրիա Դոլչե Նատուրալե	CHOP
IT	Prosecco		Պրոսեկկո	CHOP
IT	Provincia di Mantova		Պրովինչա դի Մանտովա	CHZO
IT	Provincia di Nuoro		Պրովինչա դի Նուորո	CHZO
IT	Provincia di Pavia		Պրովինչա դի Պավիա	CHZO
IT	Provincia di Verona		Պրովինչա դի Վերոնա	CHZO
IT	Apúlia		Պուլիա	CHZO
IT	Quistello		Կուիստելլո	CHZO
IT	Ramandolo		Ռամանդոլո	CHOP
IT	Ravenna		Ռավեննա	CHZO
IT	Recioto della Valpolicella		Ռեչոտո դելա Վալպոլիչելա	CHOP
IT	Recioto di Gambellara		Ռեչոտո դի Գամբելարա	CHOP
IT	Recioto di Soave		Ռեչոտո դի Սոավե	CHOP

IT	Reggiano		Ռեջջանո	CHOP
IT	Reno		Ռենո	CHOP
IT	Riesi		Ռիեզի	CHOP
IT	Riviera del Brenta		Ռիվիեռա դել Բռենտա	CHOP
IT	Riviera del Garda Bresciano		Ռիվիեռա դել Գառդա Բռեշիանո	CHOP
IT	Riviera ligure di Ponente		Ռիվիեռա լիգուրե դի Պոնենտե	CHOP
IT	Roccamonfina		Ռոկամոնֆինա	CHZO
IT	Roero		Ռոեռո	CHOP
IT	Roma		Ռոմա	CHOP
IT	Romagna		Ռոմանյա	CHOP
IT	Romagna Albana		Ռոմանյա Ալբանա	CHOP
IT	Romangia		Ռոմանիյա	CHZO
IT	Ronchi di Brescia		Ռոնկի դի Բռշիա	CHZO
IT	Ronchi Varesini		Ռոնկի Վառեզինի	CHZO
IT	Rosazzo		Ռոզացո	CHOP
IT	Rossese di Dolceacqua		Ռոսեզե դի Դոլչեակուա	CHOP
IT	Rosso Cònero		Ռոսո Կոնեռո	CHOP
IT	Rosso della Val di Cornia		Ռոսո դելլա Վալ դի Կորնիա	CHOP
IT	Rosso di Cerignola		Ռոսո դի Չեռինյոլա	CHOP
IT	Rosso di Montalcino		Ռոսո դի Մոնտալչինո	CHOP
IT	Rosso di Montepulciano		Ռոսո դի Մոնտեպուլչանո	CHOP
IT	Rosso di Valtellina		Ռոսո դի Վալտելլինա	CHOP
IT	Rosso Orvietano		Ռոսո Օրվիետանո	CHOP
IT	Rosso Piceno		Ռոսո Պիչենո	CHOP
IT	Rotae		Ռոտաե	CHZO
IT	Rubicone		Ռուբիկոնե	CHZO
IT	Rubino di Cantavenna		Ռուբինո դի Կանտավեննա	CHOP

IT	Ruchè di Castagnole Monferrato		Ռուկե դի Կաստանյոլե Մոնֆերատո	CHOP
IT	S. Anna di Isola Capo Rizzuto		Ս.Աննա դի Իզոլա Կապո Ռիցուտո	CHOP
IT	Sabbioneta		Սաբիոնետա	CHZO
IT	Salaparuta		Սալապարուտա	CHOP
IT	Salemi		Սալեմի	CHZO
IT	Salento		Սալենտո	CHZO
IT	Salice Salentino		Սալիչե Սալենտինո	CHOP
IT	Salina		Սալինա	CHZO
IT	Sambuca di Sicilia		Սամբուկա դի Սիչիլիա	CHOP
IT	San Colombano		Սան Կոլոմբանո	CHOP
IT	San Colombano al Lambro		Սան Կոլոմբանո ալ Լամբրո	CHOP
IT	San Gimignano		Սան Ջիմինյանո	CHOP
IT	San Ginesio		Սան Ջինեզիո	CHOP
IT	San Martino della Battaglia		Սան Մարտինո դելլա Բատալյա	CHOP
IT	San Severo		Սան Սեվերո	CHOP
IT	San Torpè		Սան Տրոպե	CHOP
IT	Sangue di Giuda		Սանգուե դի Ջիուդա	CHOP
IT	Sangue di Giuda dell'Oltrepò Pavese		Սանգուե դի Ջիուդա դել Օլտրեպո Պավեզե	CHOP
IT	Sannio		Սաննիո	CHOP
IT	Santa Margherita di Belice		Սանտա Մառգերիտա դի Բելիչե	CHOP
IT	Sant'Antimo		Սանտ'Անտիմո	CHOP
IT	Sardegna Semidano		Սառդենյա Սեմիդանո	CHOP
IT	Savuto		Սավուտո	CHOP
IT	Scanzo		Սկանցո	CHOP
IT	Scavigna		Սկավինյա	CHOP
IT	Sciaccia		Շիակկա	CHOP

IT	Scilla		Շիլլա	CHZO
IT	Sebino		Սեբինո	CHZO
IT	Serenissima		Սերենիսիմա	CHOP
IT	Serrapetrona		Սերապետրոնա	CHOP
IT	Sforzato di Valtellina		Սֆորցատո դի Վալտելլինա	CHOP
IT	Sfursat di Valtellina		Սֆուրսատ դի Վալտելլինա	CHOP
IT	Sibiola		Սիբիոլա	CHZO
IT	Sicilia		Սիչիլիա	CHOP
IT	Sillaro		Սիլլառո	CHZO
IT	Siracusa		Սիրակուզա	CHOP
IT	Sizzano		Սիցիանո	CHOP
IT	Soave		Սոավե	CHOP
IT	Soave Superiore		Սոավե Սուպերիորե	CHOP
IT	Sovana		Սովանա	CHOP
IT	Spello		Սպելլո	CHZO
IT	Spoleto		Սպոլետո	CHOP
IT	Squinzano		Սկուինցանո	CHOP
IT	Strevi		Ստռեվի	CHOP
IT	Südtirol		Սուդտիռոլ	CHOP
IT	Südtiroler		Սուդտիռոլեն	CHOP
IT	Suvereto		Սուվետո	CHOP
IT	Tarantino		Տարանտինո	CHZO
IT	Tarquinia		Տարկինիա	CHOP
IT	Taurasi		Տաուրասի	CHOP
IT	Tavoliere		Տավոլիերե	CHOP
IT	Tavoliere delle Puglie		Տավոլիերե դելե Պուլիե	CHOP
IT	Teroldego Rotaliano		Տռոլդեգո Ռոտալիանո	CHOP
IT	Terra d'Otranto		Տերա դ'Օտրանտո	CHOP
IT	Terracina		Տերաչինա	CHOP
IT	Terradeiforti		Տերռադեիֆորտի	CHOP

IT	Terralba		Տեռալբա	CHOP
IT	Terratico di Bibbona		Տեռատիկո դի Բիբոնա	CHOP
IT	Terrazze dell'Imperiese		Տեռացե դել'Իմպերիեզե	CHZO
IT	Terrazze Retiche di Sondrio		Տեռացե Ռետիկե դի Սոնդրիո	CHZO
IT	Terre Alfieri		Տեռե Ալֆիերի	CHOP
IT	Terre Aquilane		Տեռե Ակուիլանե	CHZO
IT	Terre de L'Aquila		Տեռե դե լ'Ակուիլա	CHZO
IT	Terre degli Osci		Տեռե դելի Օշի	CHZO
IT	Terre del Colleoni		Տեռե դել Կոլեոնի	CHOP
IT	Terre del Volturno		Տեռե դել Վոլտուռոնո	CHZO
IT	Terre dell'Alta Val d'Agri		Տեռե դել'Ալտա Վալ դ'Ագրի	CHOP
IT	Terre di Casole		Տեռե դի Կասոլե	CHOP
IT	Terre di Chieti		Տեռե դի Կիետի	CHZO
IT	Terre di Cosenza		Տեռե դի Կոզենցա	CHOP
IT	Terre di Offida		Տեռե դի Օֆիդա	CHOP
IT	Terre di Pisa		Տեռե դի Պիզա	CHOP
IT	Terre di Veleja		Տեռե դի Վելեիա	CHZO
IT	Terre Lariane		Տեռե Լարիանե	CHZO
IT	Terre Siciliane		Տեռե Սիչիլիանե	CHZO
IT	Terre Tollesi		Տեռե Տոլլեզի	CHOP
IT	Tharros		Տարոս	CHZO
IT	Tintilia del Molise		Տինտիլա դել Մոլիզե	CHOP
IT	Todi		Տոսի	CHOP
IT	Torgiano		Տորջիանո	CHOP
IT	Torgiano Rosso Riserva		Տորջիանո Ռոսսո Դիզերվա	CHOP
IT	Toscana		Տոսկանա	CHZO
IT	Toscano		Տոսկանո	CHZO
IT	Trasimeno		Տրասիմենո	CHOP
IT	Trebbiano d'Abruzzo		Տրեբբյանո դ'Աբրուջո	CHOP

IT	Trentino		Տռենտինո	CHOP
IT	Trento		Տռենտո	CHOP
IT	Trexenta		Տռեքսենտա	CHZO
IT	Tullum		Տուլում	CHOP
IT	Tuscia		Տուշիա	CHOP
IT	Umbria		Ումբրիա	CHZO
IT	Val d'Arbia		Վալ դ'Առբիա	CHOP
IT	Val d'Arno di Sopra		Վալ դ'Առնո դի Սոպրա	CHOP
IT	Val di Cornia		Վալ դի Կոռնիա	CHOP
IT	Val di Cornia Rosso		Վալ դի Կոռնիա Ռոսո	CHOP
IT	Val di Magra		Վալ դի Մագրա	CHZO
IT	Val di Neto		Վալ դի Նետո	CHZO
IT	Val Polcèvera		Վալ Պոլչեվերա	CHOP
IT	Val Tidone		Վալ Տիդոնե	CHZO
IT	Valcalepio		Վալկալեպիո	CHOP
IT	Valcamonica		Վալկամոնիկա	CHZO
IT	Valdadige		Վալդադիջե	CHOP
IT	Valdadige Terradeiforti		Վալդադիջե Տերաֆեիֆորտի	CHOP
IT	Valdamato		Վալդամատո	CHZO
IT	Valdarno di Sopra		Վալդարնո դի Սոպրա	CHOP
IT	Valdichiana toscana		Վալդիկիանա տոսկանա	CHOP
IT	Valdinievole		Վալդինիեվոլե	CHOP
IT	Valdobbiadene – Prosecco		Վալդոբիադենե – Պրոսեկո	CHOP
IT	Vallagarina		Վալագարինա	CHZO
IT	Valle Belice		Վալե Բելիչե	CHZO
IT	Valle d'Aosta		Վալե դ'Աոստա	CHOP
IT	Valle del Tirso		Վալե դել Տիրսո	CHZO
IT	Valle d'Itria		Վալե դ'Իտիռա	CHZO
IT	Vallée d'Aoste		Վալե դ'Աոստե	CHOP

IT	Valli di Porto Pino		Վալի դի Պոռտո Պինո	CHZO
IT	Valli Ossolane		Վալի Օսոլանե	CHOP
IT	Valpolicella		Վալպոլիչելա	CHOP
IT	Valpolicella Ripasso		Վալպոլիչելա Ռիպասո	CHOP
IT	Valsusa		Վալսուզա	CHOP
IT	Valtellina rosso		Վալտելինա ռոսո	CHOP
IT	Valtellina Superiore		Վալտելինա Սուպերիորե	CHOP
IT	Valtènesi		Վալտեննեզի	CHOP
IT	Velletri		Վելետրի	CHOP
IT	Veneto		Վենետո	CHZO
IT	Veneto Orientale		Վենետո Օրիենտալե	CHZO
IT	Venice		Վենեցիա	CHOP
IT	Venezia Giulia		Վենեցիա Ջիուլիա	CHZO
IT	Verdicchio dei Castelli di Jesi		Վերդիկիո դեի Կաստելի դի Ջեզի	CHOP
IT	Verdicchio di Matelica		Վերդիկիո դի Մատելիկա	CHOP
IT	Verdicchio di Matelica Riserva		Վերդիկիո դի Մատելիկա Ռիզերվա	CHOP
IT	Verduno		Վերդունո	CHOP
IT	Verduno Pelaverga		Վերդունո Պելավերգա	CHOP
IT	Vermentino di Gallura		Վերմենտինո դի Գալուրա	CHOP
IT	Vermentino di Sardegna		Վերմենտինո դի Սարդենյա	CHOP
IT	Vernaccia di Oristano		Վերնաչչա դի Օրիստանո	CHOP
IT	Vernaccia di San Gimignano		Վերնաչչա դի Սան Զիմինյանո	CHOP
IT	Vernaccia di Serrapetrona		Վերնաչչա դի Սերապետրոնա	CHOP
IT	Verona		Վերոնա	CHZO
IT	Veronese		Վերոնեզե	CHZO
IT	Vesuvio		Վեզուվիո	CHOP

IT	Vicenza		Վիչենցա	CHOP
IT	Vignanello		Վինյանելո	CHOP
IT	Vigneti della Serenissima		Վինյետի դելա Սերենիսիմա	CHOP
IT	Vigneti delle Dolomiti		Վինյետի դելե Դոլոմիտի	CHZO
IT	Villamagna		Վիլամանյա	CHOP
IT	Vin Santo del Chianti		Վին սանտո դել Կիանտի	CHOP
IT	Vin Santo del Chianti Classico		Վին սանտո դել Կիանտի Կլասիկո	CHOP
IT	Vin Santo di Carmignano		Վին Սանտո դի Կարմինյանո	CHOP
IT	Vin Santo di Montepulciano		Վին սանտո դի Մոնտեպուլիչանո	CHOP
IT	Vino Nobile di Montepulciano		Վինո Նոբիլե դի Մոնտեպուլիչանո	CHOP
IT	Vittoria		Վիտորիա	CHOP
IT	Weinberg Dolomiten		Բանբերգ Դոլոմիտեն	CHZO
IT	Zagarolo		Չագառոլո	CHOP
LU	Moselle Luxembourgeoise		Մոզել Լյուքսեմբուրգուազ	CHOP
MT	Ghawdex		Գնավդեքս	CHOP
MT	Gozo		Գոցո	CHOP
MT	Malta		Մալտա	CHOP
MT	Maltese Islands		Մալտեզ Այլանդզ	CHZO
NL	Drenthe		Դռենտե	CHZO
NL	Flevoland		Ֆլեվոլանդ	CHZO
NL	Friesland		Ֆրիսլանդ	CHZO
NL	Gelderland		Գելդերլանդ	CHZO
NL	Groningen		Գրոնինգեն	CHZO
NL	Limburg		Լիմբուրգ	CHZO
NL	Noord-Brabant		Նորդ-Բռաբանտ	CHZO
NL	Noord-Holland		Նորդ-Հոլանդ	CHZO
NL	Overijssel		Օվերիյսել	CHZO

NL	Utrecht		Ուտրեխտ	CHZO
NL	Zeeland		Չեելանդ	CHZO
NL	Zuid-Holland		Զուիդ-Հոլանդ	CHZO
PT	Açores		Ասորես	CHZO
PT	Alenquer		Ալենկեր	CHOP
PT	Alentejano		Ալենտեժանո	CHZO
PT	Alentejo		Ալենտեժո	CHOP
PT	Algarve		Ալգառվե	CHZO
PT	Arruda		Առուդա	CHOP
PT	Bairrada		Բայռադա	CHOP
PT	Beira Interior		Բեյռա ինտերիոր	CHOP
PT	Biscoitos		Բիսկոիտոս	CHOP
PT	Bucelas		Բուսելաս	CHOP
PT	Carcavelos		Կառակավելոս	CHOP
PT	Colares		Կոլարես	CHOP
PT	Dão		Դաո	CHOP
PT	DoTejo		Դո Տեժո	CHOP
PT	Douro		Դոուրո	CHOP
PT	Duriense		Դուրիենզե	CHZO
PT	Encostas d’Aire		Էնկոստաս դ’Աիրե	CHOP
PT	Graciosa		Գրասիոզա	CHOP
PT	Lafões		Լաֆոնես	CHOP
PT	Lagoa		Լագոա	CHOP
PT	Lagos		Լագոս	CHOP
PT	Lisboa		Լիսբոա	CHZO
PT	Madeira		Մադեյրա	CHOP
PT	Madeira Wein		Մադեյրա Վեյն	CHOP
PT	Madeira Wijn		Մադեյրա Վիյն	CHOP
PT	Madeira Wine		Մադեյրա Վայն	CHOP
PT	Madeirense		Մադեյրենսե	CHOP
PT	Madera		Մադերա	CHOP
PT	Madère		Մադեռ	CHOP

PT	Minho		Մինհո	CHZO
PT	Óbidos		Օբիդոս	CHOP
PT	Oporto		Օպորտո	CHOP
PT	Palmela		Պալմելա	CHOP
PT	Península de Setúbal		Պենինսուլա դե Սետուբալ	CHZO
PT	Pico		Պիկո	CHOP
PT	Port		Պորտ	CHOP
PT	Port Wine		Պորտ Վայն	CHOP
PT	Portimão		Պորտիմաո	CHOP
PT	Porto		Պորտո	CHOP
PT	Portvin		Պորտվեն	CHOP
PT	Portwein		Պորտվայն	CHOP
PT	Portwijn		Պորտվիյն	CHOP
PT	Setúbal		Սետուբալ	CHOP
PT	Tavira		Տավիրա	CHOP
PT	Távora-Varosa		Տավորա-Վարոսա	CHOP
PT	Tejo		Տեխո	CHZO
PT	Terras Madeirenses		Տերաս Մադեյրենսես	CHZO
PT	Torres Vedras		Տորես Վեդրաս	CHOP
PT	Transmontano		Տրանսմոնտանո	CHZO
PT	Trás-os-Montes		Տրաս-ոս-Մոնտես	CHOP
PT	Vin de Madère		Վեն դե Մադերե	CHOP
PT	vin de Porto		Վեն դե Պորտո	CHOP
PT	Vinho da Madeira		Վինհո դա Մադեյրա	CHOP
PT	vinho do Porto		Վինհո դո Պորտո	CHOP
PT	Vinho Verde		Վինհո Վերդե	CHOP
PT	Vino di Madera		Վին դի Մադեռա	CHOP
RO	Aiud		Աիուդ	CHOP
RO	Alba Iulia		Ալբա Զուլիա	CHOP
RO	Babadag		Բաբադագ	CHOP
RO	Banat		Բանատ	CHOP

RO	Banu Mărăcine		Բանու Մառաչինե	CHOP
RO	Bohotin		Բոհոտին	CHOP
RO	Colinele Dobrogei		Կոլինե Դոբրոջեյ	CHZO
RO	Cotești		Կոտեսի	CHOP
RO	Cotnari		Կոնարի	CHOP
RO	Crișana		Կրիշանա	CHOP
RO	Dealul Bujorului		Դեալու Բուժորուլույ	CHOP
RO	Dealul Mare		Դեալու մարե	CHOP
RO	Dealurile Crișanei		Դեալուրիլե Կրիշանեյ	CHZO
RO	Dealurile Moldovei		Դեալուրիլե Մոլդովեյ	CHZO
RO	Dealurile Munteniei		Դեալուրիլե Մունտենիեյ	CHZO
RO	Dealurile Olteniei		Դեալուրիլե Օլտենիեյ	CHZO
RO	Dealurile Sătmăruului		Դեալուրիլե Սատմարուլույ	CHZO
RO	Dealurile Transilvaniei		Դեալուրիլե Տրանսիլվանիեյ	CHZO
RO	Dealurile Vrancei		Դեալուրիլե Վռանսեյ	CHZO
RO	Dealurile Zarandului		Դեալուրիլե Չարանդուլույ	CHZO
RO	Drăgășani		Դռագաշանի	CHOP
RO	Huși		Հուշի	CHOP
RO	Iana		Իանա	CHOP
RO	Iași		Իաշի	CHOP
RO	Lechința		Լեկինժա	CHOP
RO	Mehedinți		Մեհեդինժի	CHOP
RO	Miniș		Մինիշ	CHOP
RO	Murfatlar		Մուրֆատլար	CHOP
RO	Nicorești		Նիկորեշտի	CHOP
RO	Odobești		Օդոբեշտի	CHOP
RO	Oltina		Օլտինա	CHOP
RO	Panciu		Պանչու	CHOP
RO	Panciu		Պանչու	CHOP

RO	Pietroasa		Պյետրոասա	CHOP
RO	Recaș		Ռեչաշ	CHOP
RO	Sâmburești		Սամբուրետի	CHOP
RO	Sarica Niculițel		Սարիկա Նիկուլիծել	CHOP
RO	Sebeș-Apold		Սեբեշ-Ապոլդ	CHOP
RO	Segarcea		Սեգարչեա	CHOP
RO	Ștefănești		Շտեֆանեշտի	CHOP
RO	Târnave		Տիռնավե	CHOP
RO	Terasele Dunării		Տերասելե Դունարիի	CHZO
RO	Viile Carașului		Վիիլե Կառաշուլույ	CHZO
RO	Viile Timișului		Վիիլե Տիմիշուլույ	CHZO
SK	Južnoslovenská		Յուզնոսլովենսկա	CHOP
SK	Južnoslovenské		Յուզնոսլովենսկե	CHOP
SK	Južnoslovenský		Յուզնոսլովենսկի	CHOP
SK	Karpatská perla		Կառպատսկա պերլա	CHOP
SK	Malokarpatská		Մալոկառպատսկա	CHOP
SK	Malokarpatské		Մալոկառպատսկե	CHOP
SK	Malokarpatský		Մալոկառպատսկի	CHOP
SK	Nitrianska		Նիտրիինասկա	CHOP
SK	Nitrianske		Նիտրիինասկե	CHOP
SK	Nitriansky		Նիտրիինասկի	CHOP
SK	Slovenská		Սլովենսկա	CHZO
SK	Slovenské		Սլովենսկե	CHZO
SK	Slovenský		Սլովենսկի	CHZO
SK	Stredoslovenská		Ստռետոսլովենսկա	CHOP
SK	Stredoslovenské		Ստռետոսլովենսկե	CHOP
SK	Stredoslovenský		Ստռետոսլովենսկի	CHOP
SK	Vinohradnícka oblast' Tokaj		Վինոխառնիկա օբլաստ Տոկայ	CHOP
SK	Východoslovenská		Վիխոդոսլովենսկա	CHOP
SK	Východoslovenské		Վիխոդոսլովենսկե	CHOP

SK	Východoslovenský		Վիստոդոսլովենսկի	CHOP
SI	Bela krajina		Բելա կռայինա	CHOP
SI	Belokranjec		Բելոկռանյեց	CHOP
SI	Bizeljčan		Բիզելյչան	CHOP
SI	Bizeljsko Sremič		Բիզելյսկո Սռեմիչ	CHOP
SI	Cviček		Շվչեկ	CHOP
SI	Dolenjska		Դոլենյսկա	CHOP
SI	Goriška Brda		Գորիշկա Բրդա	CHOP
SI	Kras		Կռաս	CHOP
SI	Metliška črnina		Մետլիշկա չոնինա	CHOP
SI	Podravje		Պոդրավյե	CHZO
SI	Posavje		Պոսավյե	CHZO
SI	Prekmurje		Պրեկմուրիյե	CHOP
SI	Primorska		Պրիմորսկա	CHZO
SI	Slovenska Istra		Սլովենսկա Իստոռա	CHOP
SI	Štajerska Slovenija		Շտայերսկա Սլովենիյա	CHOP
SI	Teran		Տերան	CHOP
SI	Vipavska dolina		Վիպավսկա դոլինա	CHOP
ES	3 Riberas		3 ռիբերաս	CHZO
ES	Abona		Աբոնա	CHOP
ES	Alella		Ալելյա	CHOP
ES	Alicante		Ալիկանտե	CHOP
ES	Almansa		Ալմանսա	CHOP
ES	Altiplano de Sierra Nevada		Ալտիպլանո դե Սիերա Նեվադա	CHZO
ES	Arabako Txakolina		Առբակո Տչակոլինա	CHOP
ES	Arlanza		Առլանսա	CHOP
ES	Arribes		Արիբես	CHOP
ES	Aylés		Այլես	CHOP
ES	Bailén		Բայլեն	CHZO
ES	Bajo Aragón		Բախո Առագոն	CHZO

ES	Barbanza e Iria		Բառբանցա Է Իրիա	CHZO
ES	Betanzos		Բետանսոս	CHZO
ES	Bierzo		Բիերսոն	CHOP
ES	Binissalem		Բինիսալեմ	CHOP
ES	Bizkaiko Txakolina		Բիսկայկո Տչակոլինա	CHOP
ES	Bullas		Բուլաս	CHOP
ES	Cádiz		Կադիս	CHZO
ES	Calatayud		Կալատայուդ	CHOP
ES	Calzadilla		Կալսադիլյա	CHOP
ES	Campo de Borja		Կամպո դե Բորխա	CHOP
ES	Campo de Cartagena		Կամպո դե Կարտախենա	CHZO
ES	Campo de La Guardia		Կամպո դե լա Գուարդիա	CHOP
ES	Cangas		Կանգաս	CHOP
ES	Cariñena		Կարինյենա	CHOP
ES	Casa del Blanco		Կասա դել Բլանկո	CHOP
ES	Castelló		Կաստելյո	CHZO
ES	Castilla		Կաստիլյա	CHZO
ES	Castilla y León		Կաստիլյա ի Լեոն	CHZO
ES	Cataluña		Կատալունյա	CHOP
ES	Cava		Կավա	CHOP
ES	Chacolí de Álava		Չակոլի դե Ալավա	CHOP
ES	Chacolí de Bizkaia		Չակոլի դե Բիսկայա	CHOP
ES	Chacolí de Getaria		Չակոլի դե Խետարիա	CHOP
ES	Cigales		Սիգալես	CHOP
ES	Conca de Barberà		Կոնկա դե Բարբերա	CHOP
ES	Condado de Huelva		Կոնդադո դե Ուելվա	CHOP
ES	Córdoba		Կորդոբա	CHZO
ES	Costa de Cantabria		Կոստա դե Կանտաբրիա	CHZO
ES	Costers del Segre		Կոստերս դել Սեխրե	CHOP

ES	Cumbres del Guadalfeo		Կումբրենս	CHZO
ES	Dehesa del Carrizal		Դեհեսա սել Կարիսալ	CHOP
ES	Desierto de Almería		Դեսիեռտո դե Ալմերիա	CHZO
ES	Dominio de Valdepusa		Դոմինիո դե Վալդեպուսա	CHOP
ES	Eivissa		Էյվիսա	CHZO
ES	El Hierro		Էլ իերո	CHOP
ES	El Terrerazo		Էլ Տերերասո	CHOP
ES	Empordà		Էմպորդա	CHOP
ES	Extremadura		Էստռեմադուրա	CHZO
ES	Finca Élez		Ֆինկա Էլեզ	CHOP
ES	Formentera		Փորմենտերա	CHZO
ES	Getariako Txakolina		Խետարիակո Տչակոլինա	CHOP
ES	Gran Canaria		Գռան Կանարիա	CHOP
ES	Granada		Գռանադա	CHOP
ES	Guijoso		Գույխոսո	CHOP
ES	Ibiza		Իբիզա	CHZO
ES	Illa de Menorca		Իլյա դե Մենորկա	CHZO
ES	Illes Balears		Իլլես Բալեարս	CHZO
ES	Isla de Menorca		Իսլա դե Մենոռկա	CHZO
ES	Islas Canarias		Իսլաս Կանարիաս	CHOP
ES	Jerez		Խերես	CHOP
ES	Jerez-Xérèz-Sherry		Խերես-Շերես-Շերի	CHOP
ES	Jumilla		Խումիլյա	CHOP
ES	La Gomera		Լա Գոմերա	CHOP
ES	La Mancha		Լա Մանչա	CHOP
ES	La Palma		Լա Պալմա	CHOP
ES	Laderas del Genil		Լադերաս դել Խենիլ	CHZO
ES	Lanzarote		Լանցարոտե	CHOP
ES	Laujar-Alpujarra		Լաուխար-Ալպուխարա	CHZO

ES	Lebrija		Լեբրիխա	CHOP
ES	Liébana		Լիեբանա	CHZO
ES	Los Balagueses		Լոս Բալագուեսես	CHOP
ES	Los Palacios		Լոս Պալասիոս	CHZO
ES	Málaga		Մալագա	CHOP
ES	Mallorca		Մայորկա	CHZO
ES	Manchuela		Մանչուելա	CHOP
ES	Manzanilla		Մանսանիլյա	CHOP
ES	Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda		Մանսանիլյա - Սանլուկար դե Բառամեդա	CHOP
ES	Méntrida		Մենտրիդա	CHOP
ES	Mondéjar		Մոնդեխար	CHOP
ES	Monterrei		Մոնտեռեյ	CHOP
ES	Montilla-Moriles		Մոնտիլյա-Մորիես	CHOP
ES	Montsant		Մոնտսանտ	CHOP
ES	Murcia		Մուրսիա	CHZO
ES	Navarra		Նավարա	CHOP
ES	Norte de Almería		Նոռտե դե Ալմերիա	CHZO
ES	Pago de Arínzano		Պագո դե Արինզանո	CHOP
ES	Pago de Otazu		Պագո դե Օտասու	CHOP
ES	Pago Florentino		Պագո Ֆլորենտինո	CHOP
ES	Penedès		Պենեդես	CHOP
ES	Pla de Bages		Պլա դե Բախես	CHOP
ES	Pla i Llevant		Պլա ի Յեվանտ	CHOP
ES	Prado de Irache		Պռադո դե Իռաչե	CHOP
ES	Priorat		Պրիորատ	CHOP
ES	Rías Baixas		Ռիաս Բախաս	CHOP
ES	Ribeira Sacra		Ռիբեյրա Սակրա	CHOP
ES	Ribeiro		Ռիբեյրո	CHOP
ES	Ribera del Andarax		Ռիբերա դել Անդառաքս	CHZO
ES	Ribera del Duero		Ռիբերա դել Դուերո	CHOP

ES	Ribera del Gállego – Cinco Villas		Ռիբերա դել Գալեգո – Մինկո Վիլաս	CHZO
ES	Ribera del Guadiana		Ռիբերա դել Գուադիանա	CHOP
ES	Ribera del Jiloca		Ռիբերա դել Խիլոկա	CHZO
ES	Ribera del Júcar		Ռիբերա դել Խուկար	CHOP
ES	Ribera del Queiles		Ռիբերա դել Կեյես	CHZO
ES	Rioja		Ռիոխա	CHOP
ES	Rueda		Ռուեդա	CHOP
ES	Serra de Tramuntana-Costa Nord		Մեռա դե Տրամունտանա-Կոստա Նորդ	CHZO
ES	Sherry		Շերի	CHOP
ES	Sierra de Salamanca		Սյեռա դե Սալամանկա	CHOP
ES	Sierra Norte de Sevilla		Սյեռա Նորտե դե Սևիլյա	CHZO
ES	Sierra Sur de Jaén		Սիեռա Սուր դե Խանեն	CHZO
ES	Sierras de Las Estancias y Los Filabres		Սյեռաս դե լաս Էստանսիաս և Լոս Ֆիլաբրես	CHZO
ES	Sierras de Málaga		Սյեռաս դե Մալագա	CHOP
ES	Somontano		Սոմոնտանո	CHOP
ES	Tacoronte-Acentejo		Տակոռոնտե-Ասենտեխո	CHOP
ES	Tarragona		Տարագոնա	CHOP
ES	Terra Alta		Տեռա Ալտա	CHOP
ES	Tierra de León		Տյեռա դե Լեոն	CHOP
ES	Tierra del Vino de Zamora		Տյեռա դել Վինո դե Սամորա	CHOP
ES	Toro		Տորո	CHOP
ES	Torreperogil		Տորեպերոգիլ	CHZO
ES	Txakolí de Álava		Չակոլի դե Ալավա	CHOP
ES	Txakolí de Bizkaia		Չակոլի դե Բիսկայա	CHOP
ES	Txakolí de Getaria		Չակոլի դե Խետարիա	CHOP

ES	Uclés		Ուկլես	CHOP
ES	Utiel-Requena		Ուիել- Ռեքուենա	CHOP
ES	Val do Miño-Ourense		Վալ դո Մինյո-Օուրենսե	CHZO
ES	Valdejalón		Վալդեխալոն	CHZO
ES	Valdeorras		Վալդեորաս	CHOP
ES	Valdepeñas		Վալդեպենյաս	CHOP
ES	Valencia		Վալենսիա	CHOP
ES	Valle de Güímar		Վալե դե Խույմար	CHOP
ES	Valle de la Orotava		Վալե դե լա Օռոտավա	CHOP
ES	Valle del Cinca		Վալե դել Սինկա	CHZO
ES	Valle del Miño-Ourense		Վալե դել Մինյո-Օուրենսե	CHZO
ES	Valles de Benavente		Վալես դե Բենավենտե	CHOP
ES	Valles de Sadacia		Վալես դե Սադասիա	CHZO
ES	Valtiendas		Վալտիենդաս	CHOP
ES	Villaviciosa de Córdoba		Վիլավիսիոզա դե Կորդոբա	CHZO
ES	Vinos de Madrid		Վինոս դե Մադրիդ	CHOP
ES	Xérès		Խերես	CHOP
ES	Ycoden-Daute-Isora		Իկոդեն-Դաուտե-Իսորա	CHOP
ES	Yecla		Յեկլա	CHOP
GB	English		Ինգլիշ	CHOP
GB	English Regional		Ինգլիշ Րիջընրլ	CHZO
GB	Welsh		Ուելշ	CHOP
GB	Welsh Regional		Ուելշ Րիջընրլ	CHZO

Časť B

Zemepisné označenia výrobkov Arménskej republiky podľa článku 231 ods. 4

Názov	Prepis do latinky	Druh výrobku
ՍԵՎԱՆԻ ԻՇԽԱՆ ⁽¹⁾	Sevani Ishkhan	Ryby a mořské plody

⁽¹⁾ Pod podmienkou, že sa dospeje k pozitívnemu záveru v rámci námietkového konania v zmysle článku 231 ods. 4.

PRÍLOHA XI

ĎALŠIE VEREJNÉ OBSTARÁVANIE UPRAVENÉ TOUTO DOHODOU

A.Európska únia:

Koncesné zmluvy na stavebné práce, na ktoré sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ z 26. februára 2014 o udeľovaní koncesíí, v znení zmien, ak ich uzatvára obstarávateľ uvedený v prílohách 1 a 2 Európskej únie k dodatku I k Dohode Svetovej obchodnej organizácie o vládnom obstarávaní, v rámci pôsobnosti uvedenej smernice. Tento rámec pôsobnosti je v súlade s článkami I, II, IV, VI, VII [okrem bodu 2 e) a bodu 2 l)], článkom XVI (okrem odsekov 3 a 4) a článkom XVIII Dohody Svetovej obchodnej organizácie o vládnom obstarávaní.

B.Arménska republika:

Koncesné zmluvy, na ktoré sa vzťahuje zákon o verejnom obstarávaní, ak ich uzatvára obstarávateľský subjekt uvedený v prílohách 1 a 2 Arménskej republiky k dodatku I k Dohode Svetovej obchodnej organizácie o vládnom obstarávaní.

PRÍLOHA XII ku KAPITOLE 2:

USTANOVENIA NA BOJ PROTI PODVODOM A KONTROLNÉ USTANOVENIA HLAVY VII: FINANČNÁ POMOC, USTANOVENIA NA BOJ PROTI PODVODOM A KONTROLNÉ USTANOVENIA

Arménska republika sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s týmito právnymi predpismi Európskej únie a medzinárodnými nástrojmi v stanovených lehotách.

Dohovor z 26. júla 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedeného dohovoru:

— Článok 1 – Všeobecné ustanovenia, definície

— Článok 2 ods. 1 prijatím nevyhnutných opatrení na zabezpečenie toho, aby konanie uvedené v článku 1 a účasť na konaní, návod na konanie alebo pokus o konanie uvedené v článku 1 ods. 1, bolo možné potrestať prostredníctvom účinných, primeraných a odstrašujúcich trestných postihov

Časový rozvrh: tieto ustanovenia uvedeného dohovoru sa vykonajú bezprostredne po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

— Článok 3 – Trestná zodpovednosť predstaviteľov podnikov

Časový rozvrh: tieto ustanovenia uvedeného dohovoru sa vykonajú do 3 rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Protokol k Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedeného protokolu:

- Článok 1 ods. 1 písm. c) a článok 1 ods. 2 – Príslušné definície
- Článok 2 – Pasívna korupcia
- Článok 3 – Aktívna korupcia
- Článok 5 ods. 1 prijatím nevyhnutných opatrení na zabezpečenie toho, aby konanie uvedené v článkoch 2 a 3 a účasť na danom konaní a návod na dané konanie bolo možné potrestať prostredníctvom účinných, primeraných a odstrašujúcich trestných postihov
- Článok 7 v rozsahu, v ktorom odkazuje na článok 3 dohovoru

Časový rozvrh: tieto ustanovenia uvedeného protokolu sa vykonajú bezprostredne po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

Druhý protokol k Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedeného protokolu:

- Článok 1 – Definícia
- Článok 2 – Pranie špinavých peňazí
- Článok 3 – Zodpovednosť právnických osôb
- Článok 4 – Sankcie právnických osôb
- Článok 12 v rozsahu, v ktorom odkazuje na článok 3 dohovoru

Časový rozvrh: tieto ustanovenia uvedeného protokolu sa vykonajú bezprostredne po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

Ochrana peňazí proti falšovaniu

Nariadenie Rady (ES) 1338/2001 z 28. júna 2001 stanovujúce opatrenia nevyhnutné na ochranu eura proti falšovaniu

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/62/EÚ z 15. mája 2014 o trestnoprávnej ochrane eura a ostatných mien proti falšovaniu, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2000/383/SVV

Časový rozvrh: ustanovenia nariadenia (ES) č. 1338/2001 a smernice 2014/62/EÚ sa vykonajú do 3 rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Medzinárodný dohovor o potieraní peňazokazectva (Ženeva, 1929)

Časový rozvrh: dohovor sa podpíše a ratifikuje bezprostredne po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

PROTOKOL I K HLAVE VII

FINANČNÁ POMOC

A USTANOVENIA NA BOJ PROTI PODVODOM A KONTROLNÉ USTANOVENIA

KAPITOLA 2: USTANOVENIA NA BOJ PROTI PODVODOM A KONTROLNÉ USTANOVENIA

Protokol o vymedzení pojmov

1., „Nezrovnalosť“ je akékoľvek porušenie ustanovenia práva EÚ, tejto dohody alebo následných dohôd a zmlúv, vyplývajúce z konania alebo opomenutia hospodárskeho subjektu, dôsledkom čoho je alebo by bolo poškodenie všeobecného rozpočtu Európskej únie alebo rozpočtov ňou spravovaných, buď zmenšením alebo stratou výnosov plynúcich z vlastných zdrojov vyberaných priamo v mene Európskej únie, alebo neoprávnenou výdavkovou položkou.

2., „Podvod“ je:

a) pokiaľ ide o výdavky, akékoľvek úmyselné konanie alebo opomenutie týkajúce sa:

- použitia alebo predloženia falošných, nesprávnych alebo neúplných vyhlásení alebo dokumentov, čo má za následok spreneveru alebo neoprávnené zadržanie finančných prostriedkov zo všeobecného rozpočtu Európskej únie alebo z rozpočtov spravovaných Európskou úniou alebo v jej mene,
- utajenia informácie, ktoré je porušením osobitnej povinnosti, s tým istým následkom, aký je opísaný v prvej zarážke tohto písmena,
- zneužitia finančných prostriedkov uvedených v prvej zarážke tohto písmena na iné účely než tie, na ktoré boli pôvodne poskytnuté;

b) pokiaľ ide o príjmy, akékoľvek úmyselné konanie alebo opomenutie týkajúce sa:

- použitia alebo predloženia falošných, nesprávnych alebo neúplných vyjadrení alebo dokumentov, čo má za následok spreneveru alebo neoprávnené zadržanie finančných prostriedkov zo všeobecného rozpočtu Európskej únie alebo z rozpočtov spravovaných Európskou úniou alebo v jej mene,
- utajenia informácie, ktoré je porušením osobitnej povinnosti, s tým istým následkom,
- zneužitia legálne nadobudnutého prospechu, s tým istým následkom.

3., „Aktívna korupcia“ je zámerné konanie kohokoľvek, kto priamo alebo nepriamo cez prostredníka sľúbi alebo poskytne výhodu akéhokoľvek druhu úradníkovi, určenú jemu alebo tretej strane, aby tento úradník porušil svoje úradné povinnosti a konal alebo sa zdržal konania v súlade s plnením jeho povinností alebo pri výkone jeho úloh spôsobom, ktorý poškodzuje alebo pravdepodobne poškodí finančné záujmy Európskej únie.

4., „Pasívna korupcia“ je zámerné konanie úradníka, ktorý priamo alebo nepriamo cez prostredníka požiada o výhodu akéhokoľvek druhu alebo ju dostane, pre seba alebo tretiu stranu, alebo prijme príslub takejto výhody za to, že poruší svoje úradné povinnosti a koná alebo sa zdrží konania v súlade s plnením svojich povinností alebo pri výkone svojich úloh spôsobom, ktorý poškodzuje alebo pravdepodobne poškodí finančné záujmy Európskej únie.

5., „Konflikt záujmov“ je akákoľvek situácia, ktorá by mohla vrhnúť pochybnosť na schopnosť zamestnancov konať nezávisle a objektívne z dôvodov vymedzených v článku 57 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002.

6., „Neoprávnene vyplatené“ je vyplatené v rozpore s predpismi, podľa ktorých sa spravujú prostriedky EÚ.

7., „Európsky úrad pre boj proti podvodom“ (OLAF) je špecializovaným útvarom Európskej komisie pre boj proti podvodom. Úrad OLAF pri výkone svojich operácií koná nezávisle a je zodpovedný za vedenie administratívnych vyšetrovaní, ktorých cieľom je boj proti podvodom, korupcii a akejkolvek inej nelegálnej činnosti s negatívnym vplyvom na finančné záujmy Európskej únie, ako sa stanovuje v nariadení (EÚ, Euratom) č. 883/2013 z 11. septembra 2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999, a v nariadení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi.

PROTOKOL II

O VZÁJOMNEJ ADMINISTRATÍVNEJ POMOCI V COLNÝCH ZÁLEŽITOSTIACH

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto protokolu:

- a), „colné predpisy“ sú akékoľvek právne alebo regulačné ustanovenia uplatniteľné na území zmluvných strán a upravujúce dovoz, vývoz a tranzit tovaru a jeho umiestnenie do akéhokoľvek iného colného režimu alebo postupu vrátane opatrení týkajúcich sa zákazu, obmedzenia a kontroly;
- b), „dožadujúci orgán“ je príslušný správny orgán, ktorý bol určený zmluvnou stranou na tento účel a ktorý predkladá žiadosť o pomoc na základe tohto protokolu;
- c), „dožiadaný orgán“ je príslušný správny orgán, ktorý bol určený zmluvnou stranou na tento účel a ktorý dostáva žiadosť o pomoc na základe tohto protokolu;
- d), „osobné údaje“ sú všetky informácie, ktoré sa týkajú identifikovaného alebo identifikovateľného jednotlivca a
- e), „činnosť porušujúca colné predpisy“ je akékoľvek porušenie alebo pokus o porušenie colných predpisov.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Zmluvné strany si v rámci svojej pôsobnosti a spôsobom a za podmienok stanovených v tomto protokole navzájom pomáhajú s cieľom zabezpečiť riadne uplatňovanie colných predpisov, a to najmä prostredníctvom prevencie a vyšetrovania činností porušujúcich colné predpisy a boja proti takýmto činnostiam.
2. Pomoc v colných záležitostiach stanovená v tomto protokole platí pre všetky správne orgány zmluvných strán, ktoré sú príslušné na uplatňovanie tohto protokolu. Uvedenou

pomocou nie sú dotknuté ustanovenia, ktorými sa riadi vzájomná pomoc v trestných veciach, ani sa nevzťahuje na informácie získané pri výkone právomocí na žiadosť súdneho orgánu, okrem prípadov, keď súdny orgán oznámenie takýchto informácií povolí.

3. Tento protokol sa nevzťahuje na pomoc, ktorá sa týka vymáhania ciel, daní alebo pokút.

Článok 3

Pomoc poskytnutá na základe žiadosti

1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu mu dožiadaný orgán poskytne všetky príslušné informácie, ktoré mu umožnia zabezpečiť správne uplatňovanie colných predpisov, ako aj informácie týkajúce sa takých zistených alebo pripravovaných činností, ktoré sú alebo by mohli byť činnosťami porušujúcimi colné predpisy.

2. Na žiadosť dožadujúceho orgánu ho dožiadaný orgán informuje:

a) či tovar vyvezený z územia jednej zo zmluvných strán bol riadne dovezený na územie druhej zmluvnej strany a v prípade potreby spresní colný režim uplatnený na tento tovar; alebo

b) či tovar dovezený na územie jednej zo zmluvných strán bol riadne vyvezený z územia druhej zmluvnej strany a v prípade potreby spresní colný režim uplatnený na tento tovar.

3. Na žiadosť dožadujúceho orgánu dožiadaný orgán v rámci svojich právnych alebo regulačných ustanovení vykoná opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie osobitného dohľadu nad:

a) fyzickými alebo právnickými osobami, u ktorých existuje dôvodné podozrenie, že sa zúčastňujú alebo sa zúčastnili na činnostiach porušujúcich colné predpisy;

b) miestami, na ktorých sa zhromažďovali alebo sa pravdepodobne zhromažďujú zásoby tovaru tak, že existuje dôvodné podozrenie, že je takýto tovar určený na použitie pri činnostiach porušujúcich colné predpisy;

c) tovarom, ktorý je alebo môže byť prepravovaný tak, že existuje dôvodné podozrenie, že je určený na použitie pri činnostiach porušujúcich colné predpisy, a

d) dopravnými prostriedkami, ktoré sa používajú alebo sa môžu použiť tak, že existuje dôvodné podozrenie, že sú určené na použitie pri činnostiach porušujúcich colné predpisy.

Článok 4

Spontánna pomoc

Zmluvné strany si z vlastnej iniciatívy a v súlade so svojimi právnymi alebo regulačnými ustanoveniami navzájom pomáhajú, ak to považujú za nevyhnutné na účely riadneho uplatňovania colných predpisov, a to najmä poskytovaním informácií, ktoré získali a ktoré sa týkajú:

a) činností, ktoré sú, alebo pri ktorých existuje podozrenie, že sú činnosťami porušujúcimi colné predpisy, a ktoré môžu mať význam pre druhú zmluvnú stranu;

b) nových prostriedkov alebo metód používaných pri vykonávaní činností porušujúcich colné predpisy;

c) tovaru, o ktorom sa vie, že je predmetom činností porušujúcich colné predpisy;

d) fyzickými alebo právnickými osobami, u ktorých existuje dôvodné podozrenie, že sa zúčastňujú alebo sa zúčastnili na činnostiach porušujúcich colné predpisy, a

e) dopravných prostriedkov, pri ktorých existuje dôvodné podozrenie, že sa používali, používajú alebo môžu použiť pri činnostiach porušujúcich colné predpisy.

Článok 5

Doručovanie a oznamovanie

1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu dožiadaný orgán v súlade s právnymi alebo regulačnými ustanoveniami uplatniteľnými na daný orgán uskutoční všetky potrebné opatrenia na doručenie akýchkoľvek dokumentov alebo oznámenie akýchkoľvek rozhodnutí, ktoré pochádzajú od dožadujúceho orgánu a patria do rozsahu pôsobnosti tohto protokolu, adresátovi, ktorý má pobyt alebo je usadený na území dožiadaného orgánu.

2. Žiadosti o doručenie dokumentov alebo o oznámenie rozhodnutí sa podávajú písomne a v úradnom jazyku dožiadaného orgánu alebo v jazyku, ktorý je pre tento orgán prijateľný.

Článok 6

Forma a obsah žiadostí o pomoc

1. Žiadosti podľa tohto protokolu sa podávajú písomne. K žiadostiam sa pripájajú dokumenty potrebné na ich vybavenie. V naliehavých prípadoch dožiadaný orgán môže prijať ústne žiadosti, avšak takéto ústne žiadosti musia byť bezodkladne písomne potvrdené dožadujúcim orgánom.

2. Žiadosti podľa odseku 1 musia obsahovať tieto informácie:

a) dožadujúci orgán;

b) požadovaná pomoc;

c) predmet a dôvod žiadosti;

d) právne alebo regulačné ustanovenia a ďalšie právne úvahy;

e) čo najpresnejšie a najúplnejšie údaje o fyzických alebo právnických osobách, ktoré sú vyšetrované; a

f) súhrn relevantných skutočností a dosiaľ vykonaných zisťovaní.

3. Žiadosti sa podávajú v úradnom jazyku dožiadaného orgánu alebo v jazyku, ktorý je pre tento orgán prijateľný. Táto požiadavka sa nevzťahuje na prípadné dokumenty, ktoré sú pripojené k žiadosti podľa odseku 1.

4. Ak žiadosť nespĺňa formálne požiadavky stanovené v odsekoch 1 až 3, dožiadaný orgán môže požiadať o opravu, resp. doplnenie žiadosti. Orgány každej zo zmluvných strán môžu medzitým nariadiť ochranné opatrenia.

Článok 7

Vybavovanie žiadostí

1. S cieľom vyhovieť žiadosti o pomoc dožiadaný orgán postupuje v rámci svojich právomocí a dostupných zdrojov tak, ako keby konal vo vlastnom mene alebo na žiadosť iných orgánov tej istej zmluvnej strany, pričom poskytne informácie, ktoré už má k dispozícii, a vykoná príslušné zisťovania alebo zabezpečí ich vykonanie. Toto ustanovenie sa takisto uplatňuje na akýkoľvek iný orgán, ktorému dožiadaný orgán adresoval žiadosť, ak dožiadaný orgán nemôže konať sám.

2. Žiadosti o pomoc sa vybavujú v súlade s právnymi alebo regulačnými ustanoveniami dožiadanej zmluvnej strany.

3. Riadne splnomocnení úradníci jednej zmluvnej strany môžu byť so súhlasom druhej zmluvnej strany a v súlade s podmienkami stanovenými touto druhou zmluvnou stranou prítomní v priestoroch dožiadaného orgánu alebo akéhokoľvek iného príslušného orgánu uvedeného v odseku 1 na účely získania informácií týkajúcich sa činností, ktoré sú alebo môžu byť činnosťami porušujúcimi colné predpisy, a ktoré žiadajúci orgán potrebuje na účely tohto protokolu.

4. Riadne splnomocnení úradníci jednej zmluvnej strany môžu byť so súhlasom druhej zmluvnej strany a v súlade s podmienkami stanovenými touto druhou zmluvnou stranou prítomní pri zisťovaniach vykonávaných na jej území.

Článok 8

Forma oznamovania informácií

1. Dožiadaný orgán oznámi výsledky zisťovania dožadujúcemu orgánu písomne spolu s príslušnými dokumentmi, overenými kópiami alebo inými položkami.

2. Tieto informácie sa môžu poskytovať v elektronickom formáte.

3. Dožadujúci orgán môže požiadať o poskytnutie originálov dokumentov iba v prípadoch, ak sa overené kópie považujú za nedostatočné. Tieto originály sa vrátia pri najbližšej príležitosti.

Článok 9

Výnimky z povinnosti poskytnúť pomoc

1. Poskytnutie pomoci sa môže odmietnuť alebo môže podliehať splneniu určitých podmienok alebo požiadaviek v prípadoch, keď sa zmluvná strana domnieva, že pomoc na základe tohto protokolu:

a)by mohla ohroziť zvrchovanosť Arménskej republiky alebo členského štátu, ktorý bol na základe tohto protokolu požiadaný o poskytnutie pomoci;

b)by mohla ohroziť verejný poriadok, bezpečnosť, štátne tajomstvo alebo iné základné záujmy, a to najmä v prípadoch uvedených v článku 10 ods. 2, alebo

c)by znamenala porušenie priemyselného, obchodného alebo služobného tajomstva.

2. Dožiadaný orgán môže poskytnutie pomoci odložiť z dôvodov, že by zasiahla do prebiehajúcich vyšetrovaní, trestných stíhaní alebo súdnych konaní. V takom prípade sa dožiadaný orgán poradí s dožadujúcim orgánom s cieľom určiť, či sa môže pomoc poskytnúť za podmienok, ktoré môže stanoviť dožiadaný orgán.

3. Ak dožadujúci orgán žiada o pomoc, ktorú by sám nemohol poskytnúť, ak by bol o ňu požiadaný, upozorní na túto skutočnosť vo svojej žiadosti. Je potom na dožiadanom orgáne, aby rozhodol, ako na takúto žiadosť odpovie.

4. V prípadoch uvedených v odsekoch 1 a 2 sa rozhodnutie dožiadaného orgánu a jeho dôvody preto musia bezodkladne oznámiť dožadujúcemu orgánu.

Článok 10

Výmena informácií a dôvernosc

1. Všetky informácie oznámené v akejkoľvek forme podľa tohto protokolu majú dôverný charakter alebo prístup k nim je obmedzený v súlade so zákonmi a právnymi predpismi uplatniteľnými v jednotlivých zmluvných stranách. Na uvedené informácie sa vzťahuje povinnosť úradného tajomstva a sú predmetom ochrany poskytovanej podobným informáciám na základe príslušných zákonov a právnych predpisov tej zmluvnej strany, ktorá ich dostala.
2. Osobné údaje sa môžu vymieňať len vtedy, ak sa zmluvná strana, ktorá ich dostala, zaviazala chrániť takéto údaje spôsobom, ktorý druhá zmluvná strana považuje za primeraný.
3. Použitie informácií získaných na základe tohto protokolu v súdnych alebo správnych konaniach začatých vo veci činností porušujúcich colné predpisy sa považuje za použitie na účely tohto protokolu. Preto zmluvné strany môžu vo svojich dôkazných materiáloch, správach a výpovediach, ako aj v konaniach a podaniach predložených súdu použiť ako dôkaz informácie získané a dokumenty nahliadnuté v súlade s ustanoveniami tohto protokolu. Dožiadaný orgán môže podmieniť poskytnutie informácií alebo prístupu k dokumentom tým, že musí byť o takomto použití informovaný.
4. Získané informácie sa použijú výlučne na účely tohto protokolu. Ak si jedna zo zmluvných strán želá použiť tieto informácie na iné účely, musí od orgánu, ktorý tieto informácie poskytol, získať vopred písomný súhlas. Takéto použitie potom podlieha akýmkoľvek obmedzeniam stanoveným uvedeným orgánom.

Článok 11

Znalci a svedkovia

Úradníka druhej zmluvnej strany je možné splnomocniť dožiadaným orgánom, aby sa dostavil v rámci rozsahu svojho splnomocnenia ako znalec alebo svedok na súdne alebo správne konanie týkajúce sa záležitostí, na ktoré sa vzťahuje tento protokol, a predložil také predmety, dokumenty alebo ich overené kópie, ktoré môžu byť potrebné na účely daného konania. V žiadosti o dostavenie sa musí osobitne uviesť, pred ktorý súdny alebo správny orgán sa má úradník dostaviť a v akej veci a na základe akého postavenia alebo kvalifikácie mu budú kladené otázky.

Článok 12

Výdavky na pomoc

Zmluvné strany navzájom upúšťajú od uplatňovania akýchkoľvek nárokov na úhradu výdavkov vzniknutých na základe tohto protokolu okrem prípadných výdavkov na znalcov a svedkov, ako aj výdavkov na tlmočníkov a prekladateľov, ktorí nie sú zamestnancami verejnej správy.

Článok 13

Vykonávanie

1. Vykonávaním tohto protokolu sa na jednej strane poverujú colné orgány Arménskej republiky a na druhej strane príslušné útvary Európskej komisie a podľa potreby colné orgány členských štátov. Tieto rozhodujú o všetkých praktických opatreniach a úpravách potrebných na jeho vykonávanie, pričom berú do úvahy predovšetkým uplatniteľné zákony a právnej predpisy v oblasti ochrany osobných údajov.
2. Zmluvné strany uskutočnia vzájomné konzultácie a následne sa informujú o vykonávacích opatreniach prijatých v súlade s ustanoveniami tohto protokolu.

3. Ustanoveniami tohto protokolu nie je v Európskej únii dotknuté odovzdávanie akýchkoľvek informácií získaných na základe tohto protokolu medzi príslušnými útvarmi Európskej komisie a colnými orgánmi členských štátov. Ustanoveniami tohto protokolu nie je v Arménskej republike dotknuté odovzdávanie akýchkoľvek informácií získaných na základe tohto protokolu medzi colnými orgánmi Arménska.

Článok 14

Ďalšie dohody

Ustanovenia tohto protokolu majú prednosť pred ustanoveniami každej dvojstrannej dohody o vzájomnej pomoci, ktorá bola alebo môže byť uzatvorená medzi jednotlivými členskými štátmi a Arménskou republikou, ak ustanovenia takejto dvojstrannej dohody nie sú zlučiteľné s ustanoveniami tohto protokolu.

Článok 15

Konzultácie

Pokiaľ ide o výklad a vykonávanie tohto protokolu zmluvné strany uskutočňujú vzájomné konzultácie s cieľom vyriešiť predmetnú záležitosť v rámci Podvýboru pre colnú oblasť zriadeného podľa článku 126 tejto dohody.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA KAPITOLY 2 (USTANOVENIA O BOJI PROTI PODVODOM A O KONTROLE) HLAVY VII (FINANČNÁ POMOC, USTANOVENIA NA BOJ PROTI PODVODOM A KONTROLNÉ USTANOVENIA)

Povinnosť prijať primerané opatrenia na nápravu akýchkoľvek nezrovnalostí, podvodov alebo postupov aktívnej alebo pasívnej korupcie a vylúčenie konfliktov záujmov v akejkoľvek fáze vykonávania finančných prostriedkov EÚ uvedených v hlave VII kapitole 2 sa nepovažuje za stanovenie finančného záväzku pre Arménsku republiku vo vzťahu k záväzkom, ktoré prevzali subjekty a osoby patriace pod jej právomoc.

Európska únia pri výkone svojho práva na kontrolu v súlade s hlavou VII kapitolou 2 rešpektuje vnútroštátne pravidlá bankového tajomstva.

COMPREHENSIVE AND ENHANCED PARTNERSHIP AGREEMENT

between the European Union

and the European Atomic Energy Community

and their Member States, of the one part,

and the Republic of Armenia, of the other part

PREAMBLE

THE KINGDOM OF BELGIUM,

THE REPUBLIC OF BULGARIA,

THE CZECH REPUBLIC,

THE KINGDOM OF DENMARK,

THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,

THE REPUBLIC OF ESTONIA,

IRELAND,

THE HELLENIC REPUBLIC,

THE KINGDOM OF SPAIN,

THE FRENCH REPUBLIC,

THE REPUBLIC OF CROATIA,

THE ITALIAN REPUBLIC,

THE REPUBLIC OF CYPRUS,

THE REPUBLIC OF LATVIA,

THE REPUBLIC OF LITHUANIA,

THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG,

HUNGARY,

THE REPUBLIC OF MALTA,

THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,

THE REPUBLIC OF AUSTRIA,

THE REPUBLIC OF POLAND,

THE PORTUGUESE REPUBLIC,

ROMANIA,

THE REPUBLIC OF SLOVENIA,

THE SLOVAK REPUBLIC,

THE REPUBLIC OF FINLAND,

THE KINGDOM OF SWEDEN,

THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,

Contracting Parties to the Treaty on European Union, the Treaty on the Functioning of the European Union and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, hereinafter referred to as ‘the Member States’,

THE EUROPEAN UNION, and

THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY, hereinafter referred to as ‘Euratom’

of the one part, and

THE REPUBLIC OF ARMENIA

of the other part,

hereafter jointly referred to as ‘the Parties’,

TAKING ACCOUNT OF the strong links between the Parties and the values that they share, and their desire to strengthen links established in the past through the Partnership and Cooperation Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Armenia, of the other part, which was signed in Luxembourg on 22 April 1996 and entered into force on 1 July 1999 (‘PCA’) and to promote close and intensive cooperation based on equal partnership within the framework of the European Neighbourhood Policy (‘ENP’) and the Eastern Partnership as well as within this Agreement;

RECOGNISING the contribution of the joint EU-Armenia ENP Action Plan, including its introductory provisions, and the importance of the partnership priorities in strengthening relations between the European Union and the Republic of Armenia and in helping to move forward the reform and approximation process, as referred to hereinafter, in the Republic of Armenia, thus contributing to enhanced political and economic cooperation;

COMMITTED to further strengthening respect for fundamental freedoms, human rights, including the rights of persons belonging to minorities, democratic principles, the rule of law, and good governance;

ACKNOWLEDGING that internal reforms towards strengthening democracy and the market economy, on the one hand, and sustainable conflict settlement, on the other hand, are linked. Hence, sustainable democratic reform processes in the Republic of Armenia will help build confidence and stability throughout the region;

COMMITTED to further promoting the political, socio-economic and institutional development of the Republic of Armenia through, for example, the development of civil society, institution building, public-administration and civil-service reform, the fight against corruption, and enhanced trade and economic cooperation, including good governance in the area of tax, the reduction of poverty, and wide-ranging cooperation in a broad spectrum of areas of common interest, including in the field of justice, freedom and security;

COMMITTED to the full implementation of the purposes, principles and provisions of the United Nations Charter, the United Nations Universal Declaration of Human Rights of 1948, the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms of 1950 (‘the European Convention on Human Rights’) and the Helsinki Final Act of 1975 of the Conference on Security and Cooperation in Europe (‘OSCE Helsinki Final Act’);

RECALLING their will to promote international peace and security as well as engaging in effective multilateralism and the peaceful settlement of disputes within agreed formats, in particular by cooperating to that end within the framework of the United Nations (‘UN’) and the Organization for Security and Co-operation in Europe (‘OSCE’);

COMMITTED to international obligations to fight against the proliferation of weapons of mass destruction ('WMDs') and their means of delivery and to cooperate on disarmament and non-proliferation, as well as nuclear security and safety;

RECOGNISING the importance of the active participation of the Republic of Armenia in regional cooperation formats, including those supported by the European Union; recognising the importance the Republic of Armenia attaches to its participation in international organisations and cooperation formats and its existing obligations arising therefrom;

DESIROUS to further develop regular political dialogue on bilateral and international issues of mutual interest, including regional aspects, taking into account the common foreign and security policy, including the common security and defence policy, of the European Union and the relevant policies of the Republic of Armenia; recognising the importance the Republic of Armenia attaches to its participation in international organisations and cooperation formats and its existing obligations arising therefrom;

RECOGNISING the importance of the commitment of the Republic of Armenia to the peaceful and lasting settlement of the Nagorno-Karabakh conflict, and the need to achieve that settlement as early as possible, in the framework of the negotiations led by the OSCE Minsk Group co-chairs; also recognising the need to achieve that settlement on the basis of the purposes and principles enshrined in the UN Charter and the OSCE Helsinki Final Act, in particular those related to refraining from the threat or use of force, the territorial integrity of States, and the equal rights and self-determination of peoples and reflected in all declarations issued within the framework of the OSCE Minsk Group co-chairmanship since the 16th OSCE Ministerial Council of 2008; also noting the stated commitment of the European Union to support this settlement process;

COMMITTED to preventing and fighting corruption, combating organised crime and stepping up cooperation in the fight against terrorism;

COMMITTED to stepping up their dialogue and cooperation on migration, asylum and border management with a comprehensive approach paying attention to legal migration and to cooperation aimed at tackling illegal migration and trafficking in human beings as well as efficiently implementing the Agreement between the European Union and the Republic of Armenia on the Readmission of Persons residing without Authorisation which entered into force on 1 January 2014 ('the Readmission Agreement');

RECONFIRMING that enhanced mobility of the citizens of the Parties in a secure and well-managed environment remains a core objective and considering in due course the opening of a visa dialogue with the Republic of Armenia, provided that conditions for well-managed and secure mobility, including the effective implementation of the Agreement between the European Union and the Republic of Armenia on the facilitation of the issuance of visas, which entered into force on 1 January 2014 ('the Visa-facilitation Agreement') and the Readmission agreement are in place;

COMMITTED to the principles of free-market economy and the readiness of the European Union to contribute to the economic reforms in the Republic of Armenia;

RECOGNISING the willingness of the Parties to deepen economic cooperation, including in trade-related areas, in compliance with the rights and obligations arising from the Parties' membership of the World Trade Organization ('WTO') and through the transparent and non-discriminatory application of those rights and obligations;

CONVINCED that this Agreement will create a new climate for economic relations between the Parties and, above all, for the development of trade and investment, and will stimulate competition, which are crucial to economic restructuring and modernisation;

COMMITTED to respecting the principles of sustainable development;

COMMITTED to ensuring environmental protection, including trans-boundary cooperation and the implementation of multilateral international agreements;

COMMITTED to enhancing the security and safety of the energy supply, facilitating the development of appropriate infrastructure, increasing market integration and gradual approximation with the key elements of the EU *acquis* referred to hereinafter, including, *inter alia*, by promoting energy efficiency and the use of renewable energy sources, taking into account commitments of the Republic of Armenia to the principles of equal treatment of energy-supplier, -transit, and -consumer countries;

COMMITTED to high levels of nuclear safety and nuclear security, as referred to hereinafter;

ACKNOWLEDGING the need for enhanced energy cooperation, and the commitment of the Parties to fully respect the provisions of the Energy Charter Treaty;

WILLING to improve the level of public health and safety and the protection of human health, respecting the principles of sustainable development, environmental needs and climate change;

COMMITTED to enhancing people-to-people contacts, including through cooperation and exchanges in the fields of science and technology, education and culture, youth and sport;

COMMITTED to promoting cross-border and inter-regional cooperation;

RECOGNISING the commitment of the Republic of Armenia to gradually approximate its legislation in the relevant sectors with that of the European Union, to implement it effectively as part of its wider reform efforts and to develop its administrative and institutional capacity to the extent necessary to enforce this Agreement, and recognising the sustained support of the European Union, in accordance with all available instruments of cooperation, including technical, financial and economic assistance in connection with that commitment, reflecting the pace of the reforms and economic needs of the Republic of Armenia;

NOTING that, in the event that the Parties decide, within the framework of this Agreement, to enter into specific agreements in the area of freedom, security and justice concluded by the European Union pursuant to Title V of Part Three of the Treaty on the Functioning of the European Union, the provisions of such future agreements would not bind the United Kingdom and/or Ireland unless the European Union, simultaneously with the United Kingdom and/or Ireland as regards their respective previous bilateral relations, notifies the Republic of Armenia that the United Kingdom and/or Ireland has/have become bound by such agreements as part of the European Union in accordance with Protocol No 21 on the position of the United Kingdom and Ireland in respect of the area of freedom, security and justice, annexed to the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union. Likewise, any subsequent internal measures of the European Union adopted pursuant to the Title V of Part Three of the Treaty on the Functioning of the European Union to implement this Agreement would not bind the United Kingdom and/or Ireland unless they have notified their wish to take part or accept such measures in accordance with Protocol No 21; also noting, that such future agreements or such subsequent internal measures of the European Union would fall under Protocol No 22 on the position of Denmark, annexed to the said Treaties,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

TITLE I

OBJECTIVES AND GENERAL PRINCIPLES

Article 1

Objectives

The aims of this Agreement are:

- (a) to enhance the comprehensive political and economic partnership and cooperation between the Parties, based on common values and close links, including by increasing the participation of the Republic of Armenia in policies, programmes and agencies of the European Union;
- (b) to strengthen the framework for political dialogue on all areas of mutual interest, promoting the development of close political relations between the Parties;
- (c) to contribute to the strengthening of democracy and of political, economic and institutional stability in the Republic of Armenia;
- (d) to promote, preserve and strengthen peace and stability at both regional and international level, including through joining efforts to eliminate sources of tension, enhancing border security, and promoting cross-border cooperation and good neighbourly relations;
- (e) to enhance cooperation in the area of freedom, security and justice with the aim of reinforcing the rule of law and respect for human rights and fundamental freedoms;
- (f) to enhance mobility and people-to-people contacts;
- (g) to support the efforts of the Republic of Armenia to develop its economic potential via international cooperation, including through the approximation of its legislation to the EU *acquis* referred to hereinafter;
- (h) to establish enhanced trade cooperation allowing for sustained regulatory cooperation in relevant areas, in compliance with the rights and obligations arising from WTO membership; and
- (i) to establish conditions for increasingly close cooperation in other areas of mutual interest.

Article 2

General Principles

1. Respect for the democratic principles, the rule of law, human rights and fundamental freedoms, as enshrined in particular in the UN Charter, the OSCE Helsinki Final Act and the Charter of Paris for a New Europe of 1990, as well as other relevant human rights instruments such as the UN Universal Declaration on Human Rights and the European Convention on Human Rights, shall form the basis of the domestic and external policies of the Parties and constitute an essential element of this Agreement.
2. The Parties reiterate their commitment to the principles of a free-market economy, sustainable development, regional cooperation and effective multilateralism.
3. The Parties reaffirm their respect for the principles of good governance, as well as for their international obligations, in particular under the UN, the Council of Europe and the OSCE.
4. The Parties commit themselves to the fight against corruption, the fight against the different forms of transnational organised crime and terrorism, the promotion of sustainable

development, effective multilateralism and the fight against the proliferation of WMDs and their delivery systems, including through the EU Chemical Biological Radiological and Nuclear Risk Mitigation Centre of Excellence Initiative. This commitment constitutes a key factor in the development of the relations and cooperation between the Parties and contributes to regional peace and stability.

TITLE II

POLITICAL DIALOGUE AND REFORM; COOPERATION IN THE FIELD OF FOREIGN AND SECURITY POLICY

Article 3

Aims of political dialogue

1. Political dialogue on all areas of mutual interest, including foreign policy and security matters as well as domestic reform, shall be further developed and strengthened between the Parties. Such dialogue will increase the effectiveness of political cooperation on foreign policy and security matters, recognising the importance the Republic of Armenia attaches to its participation in international organisations and cooperation formats and its existing obligations arising therefrom.
2. The aims of political dialogue shall be:
 - (a) to further develop and strengthen political dialogue on all areas of mutual interest;
 - (b) to enhance the political partnership and increase the effectiveness of cooperation in the area of foreign and security policy;
 - (c) to promote international peace, stability and security based on effective multilateralism;
 - (d) to strengthen cooperation and dialogue between the Parties on international security and crisis management, in particular in order to address global and regional challenges and related threats;
 - (e) to strengthen cooperation in the fight against the proliferation of WMDs and their delivery systems;
 - (f) to foster result-oriented and practical cooperation between the Parties for achieving peace, security and stability on the European continent;
 - (g) to strengthen respect for democratic principles, the rule of law, good governance, and human rights and fundamental freedoms, including media freedom and the rights of persons belonging to minorities, and to contribute to consolidating domestic political reforms;
 - (h) to develop dialogue and to deepen cooperation between the Parties in the field of security and defence;
 - (i) to promote the peaceful resolution of conflicts;
 - (j) to promote the purposes and principles of the UN as enshrined in its Charter and the principles guiding relations between participating states as set out in the OSCE Helsinki Final Act; and
 - (k) to promote regional cooperation, develop good neighbourly relations and enhance regional security, including by taking steps towards opening borders to promote regional trade and cross-border movement.

Article 4

Domestic reform

The Parties shall cooperate in the following areas:

- (a) developing, consolidating and increasing the stability and effectiveness of democratic institutions and the rule of law;
- (b) ensuring respect for human rights and fundamental freedoms;
- (c) making further progress on judicial and legal reform, so as to secure the independence, quality and efficiency of the judiciary, the prosecution and law enforcement;
- (d) strengthening the administrative capacity and guaranteeing the impartiality and effectiveness of law-enforcement bodies;
- (e) further pursuing public-administration reform and developing an accountable, efficient, transparent and professional civil service; and
- (f) ensuring effectiveness in the fight against corruption, in particular with a view to enhancing international cooperation in combating corruption, and ensuring effective implementation of relevant international legal instruments, such as the UN Convention Against Corruption of 2003.

Article 5

Foreign and security policy

1. The Parties shall intensify their dialogue and cooperation in the area of foreign and security policy, including the common security and defence policy, recognising the importance that the Republic of Armenia attaches to its participation in international organisations and cooperation formats and its existing obligations arising therefrom, and shall address in particular issues of conflict prevention and crisis management, risk reduction, cybersecurity, security-sector reform, regional stability, disarmament, non-proliferation, arms control and export control. Cooperation shall be based on common values and mutual interests, and shall aim at increasing its effectiveness, making use of bilateral, international and regional fora, in particular the OSCE.
2. The Parties reaffirm their commitment to the principles and norms of international law, including those enshrined in the UN Charter and the OSCE Helsinki Final Act, and their commitment to the promotion of those principles in their bilateral and multilateral relations.

Article 6

Serious crimes of international concern and the International Criminal Court

1. The Parties reaffirm that the most serious crimes of concern to the international community as a whole must not go unpunished and that their effective prosecution must be ensured by taking measures at national and international level, including at the level of the International Criminal Court.
2. The Parties consider that the establishment and effective functioning of the International Criminal Court constitutes an important development for international peace and justice. The Parties shall aim to enhance cooperation in promoting peace and international justice by ratifying and implementing the Rome Statute of the International Criminal Court and its related instruments, taking into account their legal and constitutional frameworks.
3. The Parties agree to closely cooperate to prevent genocide, crimes against humanity and war crimes by making use of appropriate bilateral and multilateral frameworks.

Article 7

Conflict prevention and crisis management

The Parties shall enhance practical cooperation in conflict prevention and crisis management, in particular with a view to the possible participation of the Republic of Armenia in EU-led civilian and military crisis-management operations as well as relevant exercises and training, on a case-by-case basis.

Article 8

Regional stability and peaceful resolution of conflicts

1. The Parties shall intensify their joint efforts to improve conditions for further regional cooperation by promoting open borders with cross-border movement, good neighbourly relations and democratic development, thereby contributing to stability and security, and shall work towards the peaceful settlement of conflicts.
2. The efforts referred to in paragraph 1 shall follow commonly shared principles of maintaining international peace and security as enshrined in the UN Charter, the OSCE Helsinki Final Act and other relevant multilateral documents to which the Parties have aligned themselves. The Parties underline the importance of existing agreed formats for the peaceful settlement of conflicts.
3. The Parties underline that arms control and confidence- and security-building measures remain of great importance for security, predictability and stability in Europe.

Article 9

Weapons of mass destruction, non-proliferation and disarmament

1. The Parties consider that the proliferation of WMDs and their means of delivery, both to State and non-State actors, such as terrorists and other criminal groups, represents one of the most serious threats to international peace and stability. The Parties therefore agree to cooperate in and contribute to countering the proliferation of WMDs and their means of delivery, in full compliance with, and national implementation of, their existing obligations under international disarmament and non-proliferation treaties and agreements as well as other relevant international obligations. The Parties agree that this provision constitutes an essential element of this Agreement.
2. The Parties agree to cooperate in and contribute to countering the proliferation of WMDs and their means of delivery by:
 - (a) taking steps to sign, ratify or accede to, as appropriate, and fully implement all other relevant international instruments; and
 - (b) further developing an effective system of national export controls, including controls on the export and transit of WMD-related goods as well as WMD end-use controls on dual-use technologies.
3. The Parties agree to establish a regular political dialogue that will accompany and consolidate the elements referred to in this Article.

Article 10

Small arms and light weapons and conventional arms exports control

1. The Parties recognise that the illicit manufacture and trafficking of small arms and light weapons ('SALWs'), including their ammunition, and excessive accumulation, poor management, inadequately secured stockpiles and the uncontrolled spread thereof continue to pose a serious threat to international peace and security.
2. The Parties agree to observe and fully implement their respective obligations to deal with the illicit trade in SALWs, including their ammunition, under existing international agreements to which they are parties and UN Security Council resolutions, as well as their commitments within the framework of other international instruments applicable in that area, such as the UN Programme of Action to prevent, combat and eradicate the illicit trade in SALWs in all its aspects.
3. The Parties shall undertake to cooperate and to ensure coordination, complementarity and synergy in their efforts to deal with the illicit trade in SALWs, including their ammunition, and the destruction of excessive stockpiles, at global, regional, sub-regional and, as appropriate, national levels.
4. Furthermore, the Parties agree to continue to cooperate in the area of conventional arms control, in the light of the Council Common Position 2008/944/CFSP of 8 December 2008 defining common rules governing control of exports of military technology and equipment and relevant national legislation of the Republic of Armenia.
5. The Parties agree to establish a regular political dialogue that will accompany and consolidate the elements referred to in this Article.

Article 11

Combating terrorism

1. The Parties reaffirm the importance of the fight against and the prevention of terrorism, and agree to work together at bilateral, regional and international level to prevent and combat terrorism in all its forms and manifestations.
2. The Parties agree that it is essential that the fight against terrorism be conducted with full respect for the rule of law and in full conformity with international law, including international human rights law, international refugee law and international humanitarian law, the principles of the UN Charter, and all relevant international counter-terrorism-related instruments.
3. The Parties stress the importance of the universal ratification and full implementation of all UN counter-terrorism-related conventions and protocols. The Parties agree to continue to promote dialogue on the draft Comprehensive Convention on International Terrorism and to cooperate in the implementation of the UN Global Counter-Terrorism Strategy, as well as all relevant UN Security Council resolutions and Council of Europe conventions. The Parties also agree to cooperate to promote international consensus on the prevention of and fight against terrorism.

TITLE III

JUSTICE, FREEDOM AND SECURITY

Article 12

Rule of law and respect for human rights and fundamental freedoms

1. In their cooperation in the area of freedom, security and justice, the Parties shall attach particular importance to the consolidation of the rule of law, including the independence of the judiciary, access to justice, the right to a fair trial as provided for by the European Convention on Human Rights, and procedural safeguards in criminal matters and victims' rights.
2. The Parties shall cooperate fully with regard to the effective functioning of institutions in the areas of law enforcement, the fight against corruption and the administration of justice.
3. Respect for human rights, non-discrimination and fundamental freedoms shall guide all cooperation on freedom, security and justice.

Article 13

Protection of personal data

The Parties agree to cooperate in order to ensure a high level of protection of personal data in accordance with the international legal instruments and standards of the European Union, Council of Europe and other international bodies.

Article 14

Cooperation on migration, asylum and border management

1. The Parties reaffirm the importance of the joint management of migration flows between their territories and shall establish a comprehensive dialogue on all migration-related issues, including legal migration, international protection and the fight against illegal migration, smuggling and trafficking in human beings.
2. Cooperation will be based on a specific needs-assessment conducted through mutual consultation between the Parties and will be implemented in accordance with their relevant legislation. It will, in particular, focus on:
 - (a) addressing the root causes of migration;
 - (b) the development and implementation of national legislation and practices as regards international protection, with a view to satisfying the provisions of the Geneva Convention relating to the status of refugees of 1951, the Protocol relating to the Status of Refugees of 1967 and other relevant international instruments, such as the European Convention on Human Rights, and to ensuring respect for the principle of 'non-refoulement';
 - (c) the admission rules and rights and status of persons admitted, fair treatment and integration of lawfully residing non-nationals, education and training and measures against racism and xenophobia;
 - (d) the establishment of an effective and preventive policy against illegal migration, the smuggling of migrants and trafficking in human beings, including the issue of how to combat networks of smugglers and traffickers and how to protect the victims of such trafficking in the framework of relevant international instruments;
 - (e) issues such as organisation, training, best practices and other operational measures in the areas of migration management, document security, visa policy, border-management and migration-information systems;
3. Cooperation may also facilitate circular migration for the benefit of development.

Article 15

Movement of persons and readmission

1. The Parties that are bound by the following Agreements shall ensure the full implementation of:

- (a) the Agreement between the European Union and the Republic of Armenia on the readmission of persons residing without authorisation; and
- (b) the Agreement between the European Union and the Republic of Armenia on the facilitation of the issuance of visas.

2. The Parties shall continue to promote the mobility of citizens through the Visa-facilitation Agreement and consider in due course the opening of a visa-liberalisation dialogue provided that conditions for well-managed and secure mobility are in place. They shall cooperate in fighting irregular migration, including through the implementation of the Readmission Agreement, as well as promoting border-management policy as well as legal and operational frameworks.

Article 16

Fight against organised crime and corruption

1. The Parties shall cooperate in combating and preventing criminal and illegal activities, including transnational activities, organised or otherwise, such as:

- (a) smuggling of migrants and trafficking in human beings;
- (b) smuggling and trafficking in firearms including SALWs;
- (c) smuggling and trafficking illicit drugs;
- (d) smuggling and trafficking in goods;
- (e) illegal economic and financial activities such as counterfeiting, fiscal fraud and public-procurement fraud;
- (f) embezzlement in projects funded by international donors;
- (g) active and passive corruption, in both the private and public sector;
- (h) forging documents and submitting false statements; and
- (i) cybercrime.

2. The Parties shall enhance bilateral, regional and international cooperation among law-enforcement bodies, including the possible development of cooperation between European Union Agency for Law Enforcement Cooperation ('Europol') and the relevant authorities of the Republic of Armenia. The Parties are committed to implementing effectively the relevant international standards, in particular those enshrined in the UN Convention against Transnational Organised Crime of 2000 and the three Protocols thereto. The Parties shall cooperate in preventing and fighting corruption in line with the UN Convention Against Corruption of 2003, the recommendations of the Council of Europe Group of States against corruption ('GRECO') and the OECD, transparency with regard to asset declaration, the protection of whistle-blowers, and the disclosure of information on final beneficiaries of legal entities.

Article 17

Illicit drugs

1. Within their respective powers and competencies, the Parties shall cooperate to ensure a balanced and integrated approach towards preventing and combating illicit drugs as well as new psychoactive substances. Drug policies and actions shall be aimed at reinforcing structures for preventing and combating illicit drugs, reducing the supply of, trafficking in and the demand for illicit drugs and coping with the health and social consequences of drug abuse with a view to reducing harm, as well as at more effective prevention of the diversion of chemical precursors used for the illicit manufacture of narcotic drugs and psychotropic or psychoactive substances.
2. The Parties shall agree on the necessary methods of cooperation to attain the objectives referred to in paragraph 1. Actions shall be based on commonly agreed principles set out in the relevant international conventions, and shall aim at implementing the recommendations enshrined in the Outcome Document of the UN General Assembly Special Session on the world drug problem held in April 2016.

Article 18

Money laundering and terrorism financing

1. The Parties shall cooperate in order to prevent the use of their financial and relevant non-financial systems for the laundering of the proceeds of criminal activities in general and drug offences in particular, as well as for the purpose of terrorism financing. That cooperation extends to the recovery of assets or funds derived from the proceeds of crime.
2. Cooperation in this area shall allow for exchanges of relevant information within the framework of the Parties' respective legislation and relevant international instruments as well as the adoption of appropriate standards to prevent and combat money laundering and the financing of terrorism equivalent to those adopted by relevant international bodies active in this area, such as the Financial Action Task Force on Money Laundering.

Article 19

Cooperation in the fight against terrorism

1. In accordance with the principles underlying the fight against terrorism as set out in Article 11, the Parties reaffirm the importance of a law-enforcement and judicial approach to the fight against terrorism, and agree to cooperate in the prevention and suppression of terrorism, in particular by:
 - (a) exchanging information on terrorist groups and individuals and their support networks, in accordance with international and national law, in particular as regards data protection and the protection of privacy;
 - (b) exchanging experience with regard to the prevention and suppression of terrorism, means and methods and their technical aspects, as well as training, in accordance with applicable law;
 - (c) exchanging views on radicalisation and recruitment, and ways to counter radicalisation and promote rehabilitation;
 - (d) exchanging views and experience concerning cross-border movement and travel of terrorist suspects as well as terrorist threats;
 - (e) sharing best practices as regards the protection of human rights in the fight against terrorism, in particular in relation to criminal proceedings;
 - (f) ensuring the criminalisation of terrorist offences; and

(g) taking measures against the threat of chemical, biological, radiological and nuclear terrorism, and undertaking necessary measures to prevent the acquisition, transfer and use for terrorist purposes of chemical, biological, radiological and nuclear materials as well as to prevent illegal acts against high-risk chemical, biological, radiological and nuclear facilities.

2. Cooperation shall be based on relevant available assessments and conducted through mutual consultation between the Parties.

Article 20

Legal cooperation

1. The Parties agree to develop judicial cooperation in civil and commercial matters as regards the negotiation, ratification and implementation of multilateral conventions on civil judicial cooperation and, in particular, the Conventions of the Hague Conference on Private International Law in the fields of international legal cooperation and litigation as well as the protection of children.

2. As regards judicial cooperation in criminal matters, the Parties shall seek to enhance cooperation on mutual legal assistance on the basis of relevant multilateral agreements. Such cooperation shall include, where appropriate, accession to, and implementation of, the relevant international instruments of the UN and the Council of Europe and closer cooperation between Eurojust and the competent authorities of the Republic of Armenia.

Article 21

Consular protection

The Republic of Armenia agrees that the diplomatic and consular authorities of any represented Member State shall provide protection to any national of a Member State which does not have a permanent representation in the Republic of Armenia effectively in a position to provide consular protection in a given case, on the same conditions as to nationals of that Member State.

TITLE IV

ECONOMIC COOPERATION

CHAPTER 1

Economic dialogue

Article 22

1. The European Union and the Republic of Armenia shall facilitate the process of economic reform by improving shared understanding of the fundamentals of each economy and the formulation and implementation of economic policies.

2. The Republic of Armenia shall take further steps to develop a well-functioning market economy and to gradually approximate its economic and financial regulations and policies to those of the European Union, as agreed by this Agreement. The European Union will support the Republic of Armenia in ensuring sound macroeconomic policies, including central-bank

independence and price stability, sound public finances, and a sustainable exchange-rate regime and balance of payments.

Article 23

To that end, the Parties agree to conduct a regular economic dialogue aimed at:

- (a) exchanging information on macroeconomic trends and policies, as well as on structural reforms, including strategies for economic development;
- (b) exchanging expertise and best practices in areas such as public-finance, monetary and exchange-rate policy frameworks, financial-sector policy and economic statistics;
- (c) exchanging information and experiences on regional economic integration, including the functioning of the European economic and monetary union;
- (d) reviewing the status of bilateral cooperation in the economic, financial and statistical fields.

Article 24

Public sector internal control and auditing arrangements

The Parties shall cooperate in the areas of public internal control and external audit with the following objectives:

- (a) further developing and implementing the public internal control system in accordance with the principle of decentralised managerial accountability, including an independent internal audit function for the entire public sector in the Republic of Armenia, by means of approximation with generally accepted international standards, frameworks and guidance and European Union good practice, on the basis of the public internal financial control reform programme approved by the Government of the Republic of Armenia;
- (b) developing an adequate financial inspection system in the Republic of Armenia to complement, but not duplicate, the internal audit function;
- (c) supporting the central harmonisation unit for public internal financial control in the Republic of Armenia and strengthening its ability to steer the reform process;
- (d) further strengthening the Audit Chamber as the supreme audit institution of the Republic of Armenia, in particular in terms of its financial, organisational and operational independence in accordance with internationally accepted external audit ('INTOSAI') standards; and
- (e) providing for the exchange of information, experiences and good practice.

CHAPTER 2

Taxation

Article 25

The Parties shall cooperate to enhance good governance in the area of tax, with a view to the further improvement of economic relations, trade, investment and fair cooperation.

Article 26

With reference to Article 25, the Parties recognise and commit themselves to implement the principles of good governance in the area of tax, i.e. the principles of transparency, exchange

of information and fair tax competition, as subscribed to by Member States at European Union level. To that effect, without prejudice to European Union and Member State competences, the Parties shall improve international cooperation in the area of tax, facilitate the collection of tax revenues, and develop measures for the effective implementation of those principles of good governance.

Article 27

The Parties shall enhance and strengthen their cooperation aimed at the improvement and development of the Republic of Armenia's tax system and administration, including the enhancement of collection and control capacity, ensure effective tax collection and reinforce the fight against tax fraud and tax avoidance. The Parties shall not discriminate between imported products and like domestic products, in accordance with Articles I and III of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 ('GATT 1994'). The Parties shall strive to enhance cooperation and the sharing of experiences in combating tax fraud and tax avoidance, in particular carousel fraud, as well as with regard to transfer pricing and anti-offshore regulation issues.

Article 28

The Parties shall develop their cooperation with a view to reaching shared policies for counteracting and fighting fraud and the smuggling of excisable products. The cooperation shall involve the exchange of information. To that end, the Parties shall look to strengthen their cooperation within the regional context and in line with the World Health Organization Framework Convention on Tobacco Control of 2003.

Article 29

A regular dialogue shall take place on the issues covered by this Chapter.

CHAPTER 3

Statistics

Article 30

The Parties shall develop and strengthen their cooperation on statistical issues, thereby contributing to the long-term objective of providing timely, internationally comparable and reliable statistical data. It is expected that a sustainable, efficient and professionally independent national statistical system shall produce information relevant for citizens, businesses and decision-makers in the European Union and in the Republic of Armenia, enabling them to take informed decisions on that basis. The national statistical system shall respect the UN Fundamental Principles of Official Statistics and take into account the EU *acquis* in the field of statistics, including the European Statistics Code of Practice, in order to align national statistical production with European norms and standards.

Article 31

Cooperation in the area of statistics shall aim at:

- (a) further strengthening the capacity of the national statistical system, including legal basis, the production of good-quality data and metadata, dissemination policy and user-friendliness,

and taking into account users in the public and private sectors, the academic community and society at large;

- (b) the progressive alignment of the statistical system of the Republic of Armenia with norms and practice applied in the European Statistical System;
- (c) the fine-tuning of data provision to the European Union, taking into account the application of relevant international and European methodologies, including classifications;
- (d) enhancing the professional and management capacity of the national statistical staff to facilitate the application of statistical standards of the European Union and to contribute to the development of the statistical system of the Republic of Armenia;
- (e) exchanging experience with regard to the development of statistical know-how; and
- (f) promoting quality assurance and management in all statistical production processes and dissemination.

Article 32

The Parties shall cooperate within the framework of the European Statistical System in which Eurostat is the statistical office of the European Union. That cooperation shall ensure the professional independence of the statistical office and the application of the principles of the European statistics Code of practice as well as focus on the areas of:

- (a) demographic statistics, including censuses and social statistics;
- (b) agricultural statistics, including agricultural censuses;
- (c) business statistics, including business registers and the use of administrative sources for statistical purposes;
- (d) macroeconomic statistics, including national accounts, foreign trade statistics, balance-of-payments statistics and foreign direct-investment statistics;
- (e) energy statistics, including balances;
- (f) environment statistics;
- (g) regional statistics; and
- (h) horizontal activities, including quality assurance and management, statistical classifications, training, dissemination and the use of modern information technologies.

Article 33

The Parties shall, *inter alia*, exchange information and expertise and shall develop their cooperation, taking into account the experience accumulated in the reform of the statistical system launched within the framework of various assistance programmes. Efforts shall be directed towards further alignment with the EU *acquis* in statistics, on the basis of the national strategy for the development of the statistical system of the Republic of Armenia, and taking into account the development of the European Statistical System. Emphasis in the statistical data production shall be on the increased use of administrative records and streamlining statistical surveys, while taking into account the need to reduce response burden. The data produced shall be relevant for the design and monitoring of policies in key areas of social and economic life.

Article 34

A regular dialogue shall take place on the issues covered by this Chapter. To the extent possible, the activities undertaken within the European Statistical System, including training, shall be open for the participation of the Republic of Armenia.

Article 35

Gradual approximation of the legislation of the Republic of Armenia to the EU *acquis* in statistics shall be carried out in accordance with the annually updated Statistical Requirements Compendium as produced by Eurostat, which is considered by the Parties as annexed to this Agreement.

TITLE V OTHER COOPERATION POLICIES

CHAPTER 1

Transport

Article 36

The Parties shall:

- (a) expand and strengthen their transport cooperation in order to contribute to the development of sustainable transport systems;
- (b) promote efficient, safe and secure transport operations as well as intermodality and interoperability of transport systems; and
- (c) endeavour to enhance the main transport links between their territories.

Article 37

Transport cooperation shall cover, the following areas:

- (a) the development of a sustainable national transport policy covering all modes of transport, in particular with a view to ensuring environmentally friendly, efficient, safe and secure transport systems and promoting the integration of transport-related considerations into other policy areas;
- (b) the development of sector-specific strategies in light of the national transport policy (including legal requirements for the upgrading of technical equipment and transport fleets to meet highest international standards) for road, rail, inland waterway, maritime, aviation and intermodality, including timetables and milestones for implementation, administrative responsibilities as well as financing plans;
- (c) the improvement of the infrastructure policy in order to better identify and evaluate infrastructure projects in the various modes of transport;
- (d) the development of funding strategies focusing on maintenance, capacity constraints and missing-link infrastructure as well as activating and promoting the participation of the private sector in transport projects;
- (e) accession to relevant international transport organisations and agreements, including procedures for ensuring strict implementation and effective enforcement of international transport agreements and conventions;

- (f) cooperation and the exchange of information for the development and improvement of technologies in transport, such as intelligent transport systems; and
- (g) the promotion of the use of intelligent transport systems and information technology in managing and operating all modes of transport as well as supporting intermodality and cooperation in the use of space systems and commercial applications facilitating transport.

Article 38

1. Cooperation shall also aim at improving the movement of passengers and goods, increasing fluidity of transport flows between the Republic of Armenia, the European Union and third countries in the region, promoting open borders with cross border movement by removing administrative, technical and other obstacles, enhancing the operation of the existing transport networks and developing infrastructure in particular on the main networks connecting the Parties.
2. Cooperation shall include actions to facilitate border crossings, taking into account the specificities of landlocked countries as referred to in the relevant international instruments.
3. Cooperation shall include information exchange and joint activities:
 - (a) at regional level, in particular taking into consideration progress achieved under regional transport cooperation arrangements such as the Transport Corridor Europe-Caucasus-Asia ('TRACECA') and other transport initiatives at international level, including with regard to international transport organisations and international agreements and conventions ratified by the Parties; and
 - (b) in the framework of the various transport agencies of the European Union, as well as within the Eastern Partnership.

Article 39

1. With a view to ensuring the coordinated development and progressive liberalisation of air transport between the Parties adapted to their reciprocal commercial needs, the conditions of mutual market access in air transport should be addressed in accordance with the Common Aviation Area Agreement between the European Union and the Republic of Armenia.
2. Prior to the conclusion of the Common Aviation Area Agreement, the Parties shall not take any measures or actions which are more restrictive or discriminatory as compared with the situation existing prior to the entry into force of this Agreement.

Article 40

A regular dialogue will take place on the issues covered by this Chapter.

Article 41

1. The Republic of Armenia shall carry out approximation of its legislation to the acts of the European Union referred to in Annex I in accordance with the provisions of that Annex.
2. Approximation may also take place through sectoral agreements.

CHAPTER 2

Energy cooperation, including nuclear safety

Article 42

1. The Parties shall cooperate on energy matters on the basis of the principles of partnership, mutual interest, transparency and predictability. Cooperation shall aim at regulatory approximation in the areas of the energy sector areas referred to hereinafter, taking into account the need to ensure access to secure, environmentally friendly and affordable energy.
2. That cooperation shall cover, *inter alia*, the following areas:
 - (a) energy strategies and policies, including for the promotion of energy security and diversity of energy supplies and power generation;
 - (b) the enhancement of energy security, including by stimulating the diversification of energy sources and routes;
 - (c) the development of competitive energy markets;
 - (d) the promotion of the use of renewable energy sources, energy efficiency and energy savings;
 - (e) the promotion of regional cooperation on energy and on integration into regional markets;
 - (f) the promotion of common regulatory frameworks to facilitate trade in oil products, electricity and potentially in other energy commodities, as well as a level playing field in terms of nuclear safety, aiming at a high level of safety and security;
 - (g) the civil nuclear sector, taking into account the specificities of the Republic of Armenia and focusing in particular on high levels of nuclear safety, on the basis of International Atomic Energy Agency ('IAEA') standards and standards and practices of the European Union referred to hereinafter, and on high levels of nuclear security, on the basis of international guidance and practices. The cooperation in that area will include:
 - (i) the exchange of technologies, best practices and training in the fields of safety, security and waste management in order to ensure the safe operation of nuclear power plants;
 - (ii) the closure and safe decommissioning of Medzamor nuclear power plant and the early adoption of a road map or action plan to that effect, taking into consideration the need for its replacement with new capacity to ensure the energy security of the Republic of Armenia and conditions for sustainable development;
 - (h) pricing policies, transit and transport, in particular a general cost-based system for the transmission of energy resources, if and when appropriate, and further precisions regarding access to hydrocarbons, as appropriate;
 - (i) the promotion of regulatory aspects reflecting key principles of energy market regulation and non-discriminatory access to energy networks and infrastructures at competitive, transparent and cost-effective tariffs, and adequate and independent oversight;
 - (j) scientific and technical cooperation, including the exchange of information for the development and improvement of technologies in energy production, transportation, supply and end use with particular attention to energy-efficient and environmentally friendly technologies.

Article 43

A regular dialogue will take place on the issues covered by this Chapter.

Article 44

The Republic of Armenia shall carry out approximation of its legislation to the instruments referred to in Annex II in accordance with the provisions of that Annex.

CHAPTER 3

Environment

Article 45

The Parties shall develop and strengthen their cooperation on environmental issues, thereby contributing to the long-term objective of sustainable development and greening the economy. It is expected that enhanced environmental protection will bring benefits to citizens and businesses in the European Union and in the Republic of Armenia, including through improved public health, preserved natural resources, and increased economic and environmental efficiency, as well as through the use of modern, cleaner technologies contributing to more sustainable production patterns. Cooperation shall be conducted while taking into account the interests of the Parties on the basis of equality and mutual benefit, the interdependence existing between the Parties in the field of environmental protection, and multilateral agreements in that field.

Article 46

1. Cooperation shall aim at preserving, protecting, improving and rehabilitating the quality of the environment, protecting human health, utilising natural resources in a sustainable manner and promoting measures at international level to address regional or global environmental problems, including in the areas of:

- (a) environmental governance and horizontal issues, including strategic planning, environmental impact assessment and strategic environmental assessment, education and training, monitoring and environmental information systems, inspection and enforcement, environmental liability, combating environmental crime, transboundary cooperation, public access to environmental information, decision-making processes, and effective administrative and judicial review procedures;
- (b) air quality;
- (c) water quality and resource management, including flood-risk management, water scarcity and droughts;
- (d) waste management;
- (e) nature protection, including forestry and conservation of biological diversity;
- (f) industrial pollution and industrial hazards;
- (g) chemicals management.

2. Cooperation shall also aim at integrating the environment into policy areas other than environmental policy.

Article 47

The Parties shall, *inter alia*:

- (a) exchange information and expertise;

- (b) cooperate at regional and international level, especially with regard to multilateral environmental agreements ratified by the Parties; and
- (c) cooperate in the framework of relevant agencies, as appropriate.

Article 48

The cooperation shall cover, *inter alia*, the following objectives:

- (a) the development of a general national environmental strategy for the Republic of Armenia, covering:
 - (i) planned institutional reforms (with timetables) for ensuring implementation and enforcement of environmental legislation;
 - (ii) the division of competence for environmental administration at national, regional and municipal levels;
 - (iii) procedures for decision-making and the implementation of decisions;
 - (iv) procedures for the promotion of the integration of the environment into other policy areas;
 - (v) the promotion of green economy measures and eco-innovation, the identification of the necessary human and financial resources and a review mechanism; and
- (b) the development of sector-specific strategies for the Republic of Armenia (including clearly defined timetables and milestones for implementation, administrative responsibilities, as well as financing strategies for investments in infrastructure and technology) on:
 - (i) air quality;
 - (ii) water quality and resource management;
 - (iii) waste management;
 - (iv) biodiversity, nature conservation and forestry;
 - (v) industrial pollution and industrial hazards; and
 - (vi) chemicals.

Article 49

A regular dialogue will take place on the issues covered by this Chapter.

Article 50

The Republic of Armenia shall carry out approximation of its legislation to the acts of the European Union and international instruments referred to in Annex III in accordance with the provisions of that Annex.

CHAPTER 4

Climate action

Article 51

The Parties shall develop and strengthen their cooperation to combat climate change. Cooperation shall be conducted while taking into account the interests of the Parties on the basis of equality and mutual benefit, as well as the interdependence existing between bilateral and multilateral commitments in that field.

Article 52

Cooperation shall promote measures at domestic, regional and international level, including with regard to:

- (a) the mitigation of climate change;
- (b) adaptation to climate change;
- (c) market and non-market mechanisms for addressing climate change;
- (d) research into and the development, demonstration, deployment, transfer and diffusion of new, innovative, safe and sustainable low-carbon and adaptation technologies;
- (e) the mainstreaming of climate considerations into general and sector-specific policies; and
- (f) awareness raising, education and training.

Article 53

1. The Parties shall, *inter alia*:

- (a) exchange information and expertise;
- (b) implement joint research activities and exchanges of information on cleaner and environmentally sound technologies;
- (c) implement joint activities at regional and international level, including with regard to multilateral environmental agreements ratified by the Parties, such as the United Nations Framework Convention on Climate Change of 1992 ('UNFCCC') and the Paris Agreement of 2015, and joint activities in the framework of relevant agencies, as appropriate.

2. The Parties shall pay special attention to transboundary issues and regional cooperation.

Article 54

The cooperation shall cover, *inter alia*, the following objectives:

- (a) measures to implement the Paris Agreement in accordance with principles set out in this Agreement;
- (b) measures to enhance the capacity to take effective climate action;
- (c) the development of an overall climate strategy and action plan for the long-term mitigation of and adaptation to climate change;
- (d) the development of vulnerability and adaptation assessments;
- (e) the development of a low-carbon development plan;
- (f) the development and implementation of long-term measures to mitigate climate change by addressing emissions of greenhouse gases;
- (g) measures to prepare for carbon trading;
- (h) measures to promote technology transfer;

- (i) measures to mainstream climate considerations into sector-specific policies; and
- (j) measures related to ozone-depleting substances and fluorinated gases.

Article 55

A regular dialogue will take place on the issues covered by this Chapter.

Article 56

The Republic of Armenia shall carry out approximation of its legislation to the acts of the European Union and international instruments referred to in Annex IV in accordance with the provisions of that Annex.

CHAPTER 5

Industrial and enterprise policy

Article 57

The Parties shall develop and strengthen their cooperation on industrial and enterprise policy, thereby improving the business environment for all economic operators, but with particular emphasis on small and medium-sized enterprises ('SMEs'). Enhanced cooperation should improve the administrative and regulatory framework for both businesses of the European Union and businesses of the Republic of Armenia operating in the European Union and in the Republic of Armenia, and should be based on the SME and industrial policies of the European Union, taking into account internationally recognised principles and practices in that field.

Article 58

The Parties shall cooperate in order to:

- (a) implement strategies for SME development, based on the principles of the Small Business Act for Europe, and monitoring of the implementation process through regular reporting and dialogue. That cooperation will also include a focus on micro- and craft enterprises, which are extremely important for the economies of both the European Union and the Republic of Armenia;
- (b) create better framework conditions, via the exchange of information and good practice, thereby contributing to improved competitiveness. That cooperation will include the management of structural changes (restructuring) and environmental and energy issues, such as energy efficiency and cleaner production;
- (c) simplify and rationalise regulations and regulatory practice, with a specific focus on the exchange of good practice on regulatory techniques, including the principles of the European Union;
- (d) encourage the development of innovation policy, via the exchange of information and good practice regarding the commercialisation of research and development (including support instruments for technology-based business start-ups), cluster development and access to finance;

- (e) encourage greater contacts between businesses of the European Union and businesses of the Republic of Armenia, and between those businesses and the authorities of the European Union and the Republic of Armenia;
- (f) support the establishment of export promotion activities in the Republic of Armenia;
- (g) promote a more business-friendly environment, with a view to enhancing growth potential and investment opportunities; and
- (h) facilitate the modernisation and restructuring of industry in the European Union and in the Republic of Armenia in certain sectors.

Article 59

A regular dialogue will take place on the issues covered by this Chapter. That dialogue will also involve representatives of European Union businesses and businesses from the Republic of Armenia.

CHAPTER 6

Company law, accounting and auditing, and corporate governance

Article 60

1. The Parties recognise the importance of an effective set of rules and practices in the areas of company law and corporate governance, as well as in accounting and auditing, in a functioning market economy with a predictable and transparent business environment, and underline the importance of promoting regulatory convergence in those fields.
2. The Parties shall cooperate on the following:
 - (a) the exchange of best practices for ensuring the availability of and access to information regarding the organisation and representation of registered companies in a transparent and easily accessible way;
 - (b) the further development of corporate governance policy in line with international and, in particular, OECD standards;
 - (c) the implementation and consistent application of International Financial Reporting Standards ('IFRS') for the consolidated accounts of listed companies;
 - (d) the regulation and oversight of the audit and accountancy professions;
 - (e) international auditing standards and the Code of Ethics of the International Federation of Accountants ('IFAC'), with the aim of improving the professional level of auditors by means of observance of standards and ethical norms by professional organisations, audit organisations and auditors.

CHAPTER 7

Cooperation in the areas of banking, insurance and other financial services

Article 61

The Parties agree on the importance of effective legislation and practices and to cooperate in the area of financial services with the objectives of:

- (a) improving the regulation of financial services;
- (b) ensuring effective and adequate protection of investors and consumers of financial services;
- (c) contributing to the stability and integrity of the global financial system;
- (d) promoting cooperation between different actors of the financial system, including regulators and supervisors;
- (e) promoting independent and effective supervision.

CHAPTER 8

Cooperation in the field of the information society

Article 62

The Parties shall promote cooperation with regard to the development of the information society to benefit citizens and businesses through the widespread availability of information and communication technology ('ICT') and through better quality of services at affordable prices. That cooperation should aim at facilitating access to electronic communications markets and encourage competition and investment in the sector.

Article 63

Cooperation shall cover, *inter alia*, the following subjects:

- (a) the exchange of information and best practice on the implementation of national information society strategies, including, *inter alia*, initiatives aimed at promoting broadband access, improving network security and developing public online services;
- (b) the exchange of information, best practices and experience to promote the development of a comprehensive regulatory framework for electronic communications and, in particular, to strengthen the administrative capacity of the national independent regulator, to foster a better use of spectrum resources and to promote interoperability of networks in the Republic of Armenia and with the European Union.

Article 64

The Parties shall promote cooperation between the regulators from the European Union and national regulator of the Republic of Armenia in the field of electronic communications.

Article 65

The Republic of Armenia shall carry out approximation of its legislation to the acts of the European Union and international instruments referred to in Annex V in accordance with the provisions of that Annex.

CHAPTER 9

Tourism

Article 66

The Parties shall cooperate in the field of tourism, with the aim of strengthening the development of a competitive and sustainable tourism industry as a generator of economic growth, empowerment, employment and foreign exchange.

Article 67

Cooperation at bilateral, regional and European level shall be based on the following principles:

- (a) respect for the integrity and interests of local communities, in particular in rural areas;
- (b) the importance of cultural heritage; and
- (c) positive interaction between tourism and environmental preservation.

Article 68

The cooperation shall focus on the following topics:

- (a) the exchange of information, best practices, experience and know-how, including with regard to innovative technologies;
- (b) the establishment of a strategic partnership between public, private and community interests in order to ensure the sustainable development of tourism;
- (c) the promotion and development of tourism products and markets, infrastructure, human resources and institutional structures as well as the identification and elimination of barriers to travel services;
- (d) the development and implementation of efficient policies and strategies, including appropriate legal, administrative and financial aspects;
- (e) tourism training and capacity building in order to improve service standards; and
- (f) the development and promotion of community-based tourism.

Article 69

A regular dialogue will take place on the issues covered by this Chapter.

CHAPTER 10

Agriculture and rural development

Article 70

The Parties shall cooperate to promote agricultural and rural development, in particular through progressive convergence of policies and legislation.

Article 71

Cooperation between the Parties in the field of agriculture and rural development shall cover, *inter alia*, the following objectives:

- (a) facilitating the mutual understanding of agricultural and rural development policies;
- (b) enhancing the administrative capacities at central and local level in the planning, evaluation and implementation of policies in accordance with legislation of the European Union and best practices;

- (c) promoting the modernisation and the sustainability of agricultural production;
- (d) sharing knowledge and best practices with regard to rural development policies to promote economic well-being for rural communities;
- (e) improving the competitiveness of the agricultural sector and the efficiency and transparency of the markets;
- (f) promoting quality policies and their control mechanisms, in particular geographical indications and organic farming;
- (g) disseminating knowledge and promoting extension services to agricultural producers; and
- (h) enhancing the harmonisation of issues addressed within the framework of international organisations of which both Parties are members.

CHAPTER 11

Fisheries and maritime governance

Article 72

The Parties shall cooperate with regard to issues of mutual interest concerning fisheries and maritime governance, thereby developing closer bilateral, multilateral and international cooperation in the fisheries sector.

Article 73

The Parties shall take common action, exchange information and provide mutual support in order to promote:

- (a) responsible fishing and fisheries management consistent with the principles of sustainable development, so as to conserve fish stocks and ecosystems in a healthy state; and
- (b) cooperation through relevant multilateral and international organisations responsible for management and conservation of living aquatic resources, in particular by strengthening appropriate international monitoring and law-enforcement instruments.

Article 74

The Parties shall support initiatives, such as mutual exchange of experience and the provision of support, in order to ensure the implementation of a sustainable fisheries policy covering:

- (a) the management of fisheries and aquaculture resources;
- (b) inspection and control of fishing activities;
- (c) the collection of catch, landing, biological and economic data;
- (d) the improvement of the efficiency of the markets, in particular by promoting producer organisations and providing information to consumers, and through marketing standards and traceability;
- (e) the sustainable development of areas with lake shore or including ponds or a river estuary and with a significant level of employment in the fisheries sector; and
- (f) institutional exchange of experience on sustainable aquaculture legislation and its practical implementation in natural basins and artificial lakes.

Article 75

Taking into account their cooperation in the areas of fisheries, transport, environment and other sea-related policies, the Parties shall also cooperate and provide mutual support, when appropriate, with regard to maritime issues, in particular by actively supporting an integrated approach to maritime affairs and good governance in the relevant regional and international fora.

CHAPTER 12

Mining

Article 76

The Parties shall develop and strengthen their cooperation in the areas of mining and the production of raw materials, with the objectives of promoting mutual understanding, improving the business environment, exchanging information and cooperating on non-energy issues relating in particular to the mining of metallic ores and industrial minerals.

Article 77

The Parties shall cooperate in order to:

- (a) exchange information on the developments in their mining and raw-material sectors;
- (b) exchange information on matters related to trade in raw materials with the aim of promoting bilateral exchanges;
- (c) exchange information and best practices in relation to the sustainable development of the mining industries; and
- (d) exchange information and best practices in relation to training, skills and safety in the mining industries.

CHAPTER 13

Cooperation in research, technological development and innovation

Article 78

The Parties shall promote cooperation in all areas of civil scientific research, technological development and innovation on the basis of mutual benefit and subject to appropriate and effective protection of intellectual property rights.

Article 79

Cooperation referred to in Article 78 shall cover:

- (a) policy dialogue and the exchange of scientific and technological information;
- (b) the facilitation of adequate access to the respective programmes of each Party;
- (c) initiatives to increase research capacity and the participation of research entities from the Republic of Armenia in the research framework programme of the European Union;
- (d) the promotion of joint projects for research in all areas of research and innovation;

- (e) training activities and mobility programmes for scientists, researchers and other research staff engaged in research and innovation activities on both sides;
- (f) the facilitation, within the framework of applicable legislation, of the free movement of research workers participating in the activities covered by this Agreement and the cross-border movement of goods intended for use in such activities; and
- (g) other forms of cooperation in research and innovation on the basis of mutual agreement.

Article 80

In carrying out such cooperation activities, synergies should be sought with activities funded by the International Science and Technology Centre ('ISTC') and other activities carried out within the framework of financial cooperation between the European Union and the Republic of Armenia as stipulated in Chapter 1 of Title VII.

CHAPTER 14

Consumer protection

Article 81

The Parties shall cooperate in order to ensure a high level of consumer protection and to achieve compatibility between their systems of consumer protection.

Article 82

For the purposes of this Chapter cooperation may comprise:

- (a) aiming at approximation of the Republic of Armenia's consumer legislation to that of the European Union, while avoiding barriers to trade;
- (b) promoting the exchange of information on consumer protection systems, including consumer legislation and its enforcement, consumer product safety, information exchange systems, consumer education and empowerment, and consumer redress;
- (c) training activities for administration officials and other consumer interest representatives; and
- (d) encouraging the development of independent consumer associations and contacts between consumer representatives.

Article 83

The Republic of Armenia shall carry out approximation of its legislation to the acts of the European Union and international instruments referred to in Annex VI in accordance with the provisions of that Annex.

CHAPTER 15

Employment, social policy and equal opportunities

Article 84

The Parties shall strengthen their dialogue and cooperation on promoting the International Labour Organisation ('ILO') Decent Work Agenda, employment policy, health and safety at work, social dialogue, social protection, social inclusion, gender equality and anti-discrimination, and thereby contribute to the promotion of more and better jobs, poverty reduction, enhanced social cohesion, sustainable development and improved quality of life.

Article 85

Cooperation, based on exchange of information and best practices, may cover a selected number of issues to be identified among the following areas:

- (a) poverty reduction and the enhancement of social cohesion;
- (b) employment policy, aiming at more and better jobs with decent working conditions, including with a view to reducing the informal economy and informal employment;
- (c) promoting active labour market measures and efficient employment services to modernise the labour markets and to adapt to labour market needs;
- (d) fostering more inclusive labour markets and social safety systems that integrate disadvantaged people, including people with disabilities and people from minority groups;
- (e) equal opportunities and antidiscrimination, aiming at enhancing gender equality and ensuring equal opportunities between women and men, as well as combating discrimination based on sex, racial or ethnic origin, religion or belief, disability, age or sexual orientation;
- (f) social policy, aiming at enhancing the level of social protection and modernising social protection systems, in terms of quality, accessibility and financial sustainability;
- (g) enhancing the participation of social partners and promoting social dialogue, including through strengthening the capacity of all relevant stakeholders;
- (h) promoting health and safety at work; and
- (i) promoting corporate social responsibility.

Article 86

The Parties shall encourage the involvement of all relevant stakeholders, including civil-society organisations and in particular social partners, in the policy development and reforms of the Republic of Armenia and in the cooperation between the Parties under this Agreement.

Article 87

The Parties shall aim to enhance cooperation on employment and social policy matters in all relevant regional, multilateral and international fora and organisations.

Article 88

The Parties shall promote corporate social responsibility and accountability and encourage responsible business practices, such as those promoted by the OECD Guidelines for Multinational Enterprises, the UN Global Compact, the ILO tripartite declaration of principles concerning multinational enterprises and social policy, and ISO 26000.

Article 89

A regular dialogue shall take place on the issues covered by this Chapter.

Article 90

The Republic of Armenia shall carry out approximation of its legislation to the acts of the European Union and international instruments referred to in Annex VII in accordance with the provisions of that Annex.

CHAPTER 16

Cooperation in the area of health

Article 91

The Parties shall develop their cooperation in the field of public health with a view to raising its level, in line with common health values and principles, and as a precondition for sustainable development and economic growth.

Article 92

Cooperation shall address the prevention and control of communicable and non-communicable diseases, including through the exchange of health information, the promotion of a health-in-all-policies approach, cooperation with international organisations, in particular the World Health Organization, and the promotion of the implementation of international health agreements such as the World Health Organization Framework Convention on Tobacco Control of 2003 and the International Health Regulations.

CHAPTER 17

Education, training and youth

Article 93

The Parties shall collaborate in the field of education and training to intensify cooperation and policy dialogue with a view to approximating the education and training systems in the Republic of Armenia with policies and practices of the European Union. The Parties shall cooperate to promote lifelong learning and encourage cooperation and transparency at all levels of education and training, with a special focus on vocational and higher education.

Article 94

Cooperation in the field of education and training shall focus, *inter alia*, on:

- (a) promoting lifelong learning, which is key to growth and jobs and can allow citizens to participate fully in society;
- (b) modernising education and training systems, including training systems for public/civil servants, and enhancing quality, relevance and access throughout the education ladder, from early childhood education and care to tertiary education;
- (c) promoting convergence and coordinated reforms in higher education in line with the European Union Agenda for Higher Education and the European Higher Education Area ('Bologna Process');
- (d) reinforcing international academic cooperation, increasing participation in cooperation programmes of the European Union and improving student and teacher mobility;

- (e) encouraging the learning of foreign languages;
- (f) developing the national qualifications framework to improve the transparency and recognition of qualifications and competences within the European Network of Information Centres and National Academic Recognition Information Centres ('ENIC-NARIC') community aligned with the European Qualifications Framework;
- (g) enhancing cooperation to further develop vocational education and training, while taking into consideration good practice in the European Union; and
- (h) reinforcing understanding and knowledge of the European integration process, the academic dialogue on EU-Eastern Partnership relations, and participation in relevant programmes of the European Union, including in the field of civil service.

Article 95

The Parties agree to collaborate in the field of youth to:

- (a) reinforce cooperation and exchanges in the fields of youth policy and non-formal education for young people and youth workers;
- (b) facilitate the active participation of all young people in society;
- (c) support mobility for young people and youth workers as means of promoting intercultural dialogue and the acquisition of knowledge, skills and competences outside the formal educational systems, including through volunteering; and
- (d) promote cooperation between youth organisations to support civil society.

CHAPTER 18

Cooperation in the cultural field

Article 96

The Parties will promote cultural cooperation in accordance with the principles enshrined in the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation ('UNESCO') Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions of 2005. The Parties will seek a regular policy dialogue in areas of mutual interest, including the development of cultural industries in the European Union and the Republic of Armenia. Cooperation between the Parties will foster intercultural dialogue, including through the participation of the culture sector and civil society from the European Union and the Republic of Armenia.

Article 97

Cooperation shall focus on, *inter alia*:

- (a) cultural cooperation and cultural exchanges;
- (b) the mobility of art and artists and the strengthening of the capacity of the cultural sector;
- (c) intercultural dialogue;
- (d) cultural policy dialogue;
- (e) the Creative Europe Programme; and

- (f) cooperation in international fora such as UNESCO and the Council of Europe in order to support cultural diversity and preserve and valorise cultural and historical heritage.

CHAPTER 19

Cooperation in the audiovisual and media fields

Article 98

The Parties will promote cooperation in the audiovisual field. Cooperation shall strengthen the audiovisual industries in the European Union and the Republic of Armenia, in particular through training of professionals and the exchange of information.

Article 99

1. The Parties shall develop a regular dialogue with regard to audiovisual and media policies and cooperate to reinforce independence and professionalism of the media as well as links with media in the European Union in compliance with European standards, including those of the Council of Europe and the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions of 2005.
2. Cooperation could cover, *inter alia*, the issue of the training of journalists and other media professionals, as well as support to the media.

Article 100

Cooperation shall focus on, *inter alia*:

- (a) policy dialogue on audiovisual and media policies;
- (b) cooperation in international fora (such as UNESCO and the WTO); and
- (c) audiovisual and media cooperation, including cooperation in the field of cinema.

CHAPTER 20

Cooperation in the field of sport and physical activity

Article 101

The Parties shall promote cooperation in the field of sport and physical activity, in particular through the exchange of information and good practices in order to promote a healthy lifestyle, good governance as well as the social and educational values of sport and in order to fight against threats to sport such as doping, match-fixing, racism and violence within the European Union and the Republic of Armenia.

CHAPTER 21

Civil-society cooperation

Article 102

The Parties shall establish a dialogue on civil-society cooperation, with the following objectives:

- (a) to strengthen contacts and the exchange of information and experience between all sectors of civil society in the European Union and in the Republic of Armenia;
- (b) to ensure a better knowledge and understanding of the Republic of Armenia, including its history and culture, in the European Union and in particular among civil-society organisations based in Member States, thus allowing for a better awareness of the opportunities and challenges for future relations; and
- (c) to ensure a better knowledge and understanding of the European Union in the Republic of Armenia and in particular among civil-society organisations in the Republic of Armenia, with a non-exclusive focus on the values on which the European Union is founded, its policies and its functioning.

Article 103

1. The Parties shall promote dialogue and cooperation between civil-society stakeholders from both sides as an integral part of the relations between the European Union and the Republic of Armenia.
2. The aims of such dialogue and cooperation are:
 - (a) to ensure involvement of civil society in relations between the European Union and the Republic of Armenia;
 - (b) to enhance civil-society participation in the public decision-making process, in particular by establishing an open, transparent and regular dialogue between, on the one hand, public institutions and, on the other, representative associations and civil society;
 - (c) to facilitate the process of institution-building and the consolidation of civil-society organisations in various ways, including *inter alia*: advocacy support, informal and formal networking, mutual visits and workshops, in particular with a view to improving the legal framework for civil society; and
 - (d) to enable civil-society representatives from each side to become acquainted with the processes of consultation and dialogue between civil and social partners on the other side, in particular with a view to further integrating civil society into the public policy-making process in the Republic of Armenia.

Article 104

A regular dialogue will take place between the Parties on the issues covered by this Chapter.

CHAPTER 22

Regional development, cross-border and regional level cooperation

Article 105

1. The Parties shall promote mutual understanding and bilateral cooperation in the field of regional development policy, including methods of formulation and implementation of regional policies, multi-level governance and partnership, with special emphasis on the development of disadvantaged areas and territorial cooperation, with the objective of establishing channels of

communication and enhancing the exchange of information and experience between national, regional and local authorities, socio-economic actors and civil society.

2. In particular, the Parties shall cooperate with a view to aligning the practice of the Republic of Armenia with the following principles:

- (a) strengthening multi-level governance in so far as it affects the central, regional and local level, with special emphasis on ways to enhance the involvement of regional and local stakeholders;
- (b) consolidating the partnership between all stakeholders involved in regional development; and
- (c) co-financing through financial contribution by the Parties involved in the implementation of regional development programmes and projects.

Article 106

1. The Parties shall support and strengthen the involvement of local- and regional-level authorities in regional-policy cooperation, including cross-border cooperation and the related management structures, enhance cooperation through the establishment of an enabling legislative framework, sustain and develop capacity-building measures and promote the strengthening of cross-border and regional economic and business networks.

2. The Parties will cooperate to consolidate the institutional and operational capacities of institutions of the Republic of Armenia in the fields of regional development and land-use planning by, *inter alia*:

- (a) improving interinstitutional coordination, in particular the mechanism of vertical and horizontal interaction of central and local administration in the process of development and implementation of regional policies;
- (b) developing the capacity of regional and local authorities to promote cross-border cooperation, taking into account regulations and practice of the European Union; and
- (c) sharing knowledge, information and best practices on regional development policies to promote economic well-being for local communities and uniform development of the regions.

Article 107

1. The Parties shall strengthen and encourage development of cross-border cooperation in other areas covered by this Agreement such as, *inter alia*, transport, energy, environment, communication networks, culture, education, tourism and health.

2. The Parties shall intensify cooperation between their regions in the form of transnational and inter-regional programmes, encouraging the participation of regions of the Republic of Armenia in European regional structures and organisations and promoting their economic and institutional development by implementing projects of common interest.

3. The activities referred to in paragraph 2 will take place in the context of:

- (a) continuing territorial cooperation with European regions (including through transnational and cross-border cooperation programmes);
- (b) cooperation within the framework of the Eastern Partnership and with bodies of the European Union including the Committee of the Regions, and participation in various European regional projects and initiatives; and

(c) cooperation with, *inter alia*, the European Economic and Social Committee ('EESC'), and the European Spatial Planning Observation Network ('ESPON').

Article 108

A regular dialogue will take place on the issues covered by this Chapter.

CHAPTER 23

Civil protection

Article 109

The Parties shall develop and strengthen their cooperation on natural and man-made disasters. Cooperation shall be conducted while taking into account the interests of the Parties on the basis of equality and mutual benefit, as well as the interdependence existing between the Parties and multilateral activities in the field.

Article 110

Cooperation shall aim at improving the prevention of, preparation for and response to natural and man-made disasters.

Article 111

The Parties shall, *inter alia*, exchange information and expertise and implement joint activities on a bilateral basis and/or within the framework of multilateral programmes. Cooperation may take place, *inter alia*, through the implementation of specific agreements and/or administrative arrangements concluded between the Parties in the field of civil protection. The Parties may jointly decide on specific guidelines and/or work plans for the activities contemplated or planned under this Agreement.

Article 112

The cooperation may cover the following objectives:

- (a) exchanging and regularly updating contact details in order to ensure continuity of dialogue and in order to be able to contact each other on a 24-hour basis;
- (b) facilitating mutual assistance in case of major emergencies, as appropriate and subject to the availability of sufficient resources;
- (c) exchanging on a 24-hour basis early warnings and updated information on large-scale emergencies affecting the European Union or the Republic of Armenia, including requests for and offers of assistance;
- (d) exchanging information on the provision of assistance by Parties to third countries for emergencies where the EU Civil Protection Mechanism is activated;
- (e) cooperating with regard to host-nation support when requesting or providing assistance;
- (f) exchanging best practices and guidelines in the field of disaster prevention, preparedness and response;

- (g)cooperating on disaster risk reduction by addressing, *inter alia*: institutional linkages and advocacy; information, education and communication; and best practices aimed at preventing or mitigating the impact of natural hazards;
- (h)cooperating with a view to improving the knowledge base on disasters and on hazard and risk assessment for disaster management;
- (i)cooperating with regard to the assessment of the environmental and public-health impact of disasters;
- (j)inviting experts to specific technical workshops and symposia on civil-protection issues;
- (k)inviting, on a case-by-case basis, observers to specific exercises and training sessions organised by the European Union and/or the Republic of Armenia; and
- (l)strengthening cooperation on the most effective use of available civil-protection capabilities.

TITLE VI

TRADE AND TRADE RELATED MATTERS

CHAPTER 1

Trade in goods

Article 113

Most-favoured-nation treatment

1. Each Party shall accord most-favoured-nation treatment to goods of the other Party in accordance with Article I of GATT 1994 contained in Annex 1A of the Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization, done on 15 April 1994 ('WTO Agreement'), including its interpretative notes, which are incorporated into and made part of this Agreement, *mutatis mutandis*.
2. Paragraph 1 of this Article does not apply in respect of preferential treatment accorded by either Party to goods of another country in accordance with GATT 1994.

Article 114

National treatment

Each Party shall accord national treatment to goods of the other Party in accordance with Article III of GATT 1994, including its interpretative notes, which is incorporated into and made part of this Agreement, *mutatis mutandis*.

Article 115

Import duties and charges

Each Party shall apply import duties and charges in accordance with its obligations established under the WTO Agreement.

Article 116

Export duties, taxes or other charges

Neither Party shall adopt or maintain any duties, taxes or other charges imposed on, or in connection with, the exportation of goods destined to the territory of the other Party that are in excess of those imposed on like goods destined for the domestic market.

Article 117

Import and export restrictions

1. Neither Party may adopt or maintain any prohibition or restriction other than duties, taxes or other charges, whether made effective through quotas, import or export licences or other measures, on the importation of any good of the other Party or on the exportation or sale for export of any good destined for the territory of the other Party, in accordance with Article XI of GATT 1994 and its interpretative notes. To this end, Article XI of GATT 1994, including its interpretative notes, is incorporated into and made part of this Agreement, *mutatis mutandis*.
2. The Parties shall exchange information and good practices with regard to export controls on dual use goods with a view to promoting the convergence of the export controls of the European Union and of the Republic of Armenia.

Article 118

Remanufactured goods

1. The Parties shall accord to remanufactured goods the same treatment as that provided to new like goods. A Party may require specific labelling of remanufactured goods in order to prevent the deception of consumers.
2. For greater certainty, Article 117 paragraph 1 applies to prohibitions and restrictions on remanufactured goods.
3. In accordance with its obligations under this Agreement and the WTO Agreements, a Party may require that remanufactured goods:
 - (a) be identified as such for distribution or sale in its territory; and
 - (b) meet all applicable technical requirements that apply to equivalent goods in new condition.
4. If a Party adopts or maintains prohibitions or restrictions on used goods, it shall not apply those measures to remanufactured goods.
5. For the purposes of this Article, a remanufactured good means a good that:
 - (a) is entirely or partially comprised of parts obtained from goods that have been used beforehand, and;
 - (b) has similar performance and working conditions compared to the original new good and is given the same warranty as the new good.

Article 119

Temporary admission of goods

Each Party shall grant the other Party exemption from import charges and duties on goods admitted temporarily, in the instances and according to the procedures stipulated by international agreements on the temporary admission of goods binding upon it. This exemption shall be applied pursuant to the laws and regulations of each Party.

Article 120

Transit

The Parties agree that the principle of freedom of transit is an essential condition for attaining the objectives of this Agreement. In that connection, each Party shall provide for freedom of transit through its territory of goods consigned from or destined for the territory of the other Party in accordance with Article V of GATT 1994, including its interpretative notes, which is incorporated into and made part of this Agreement, *mutatis mutandis*.

Article 121

Trade defence

1. Nothing in this Agreement shall prejudice or affect the rights and obligations of each Party under:

- (a) Article XIX of GATT 1994 and the Agreement on Safeguards, contained in Annex 1A to the WTO Agreement;
- (b) Article 5 of the Agreement on Agriculture, contained in Annex 1A to the WTO Agreement, on special safeguard provisions; and
- (c) Article VI of GATT 1994, the Agreement on Implementation of Article VI of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994, contained in Annex 1A to the WTO Agreement, and the Agreement on Subsidies and Countervailing Measures, contained in Annex 1A to the WTO Agreement.

2. The existing rights and obligations referred to in paragraph 1, and measures resulting therefrom, shall not be subject to the dispute settlement provisions of this Agreement.

Article 122

Exceptions

1. The Parties affirm that their existing rights and obligations under Article XX of GATT 1994 and its interpretative notes shall apply to trade in goods covered by this Agreement. To that end Article XX of GATT 1994, including its interpretative notes, is incorporated into and made part of this Agreement, *mutatis mutandis*.

2. The Parties understand that before taking any measures provided for in subparagraphs (i) and (j) of Article XX of GATT 1994, the Party intending to take the measures shall supply the other Party with all relevant information, with a view to seeking a solution acceptable to the Parties. The Parties may agree on any means needed to put an end to the difficulties. If no agreement is reached within 30 days of supplying such information, the Party may apply measures under this Article with regard to the good concerned. Where exceptional and critical circumstances requiring immediate action make prior information or examination impossible, the Party intending to take the measures may apply forthwith the precautionary measures necessary to deal with the situation and shall inform the other Party immediately thereof.

CHAPTER 2

Customs

Article 123

Customs cooperation

1. The Parties shall strengthen cooperation in the area of customs in order to facilitate trade, ensure a transparent trade environment, enhance supply chain security, promote safety of consumers, prevent flows of goods infringing intellectual property rights and fight smuggling and fraud.
2. In order to implement the objectives referred to in paragraph 1 and within the limits of available resources, the Parties shall cooperate to, *inter alia*:
 - (a) improve customs legislation, regulations, practices and related binding decisions and simplify customs procedures, in compliance with international conventions and standards applicable in the field of customs and trade facilitation, including those developed by the World Trade Organization, the World Customs Organization, in particular the International Convention on the Simplification and Harmonization of Customs Procedures, as amended ('Revised Kyoto Convention'), and taking into account the instruments and best practices developed by the European Union, including customs blueprints;
 - (b) establish modern customs systems, including modern customs clearance technologies, provisions for authorised economic operators, automated risk-based analysis and controls, simplified procedures for the release of goods, post-clearance controls, transparent customs valuation and provisions for customs-to-business partnerships;
 - (c) encourage the highest standards of integrity in the area of customs, in particular at the border, through the application of measures reflecting the principles set out in the Declaration of the Customs Cooperation Council concerning Good Governance and Integrity in Customs as last revised in June 2003 ('World Customs Organization's Revised Arusha Declaration');
 - (d) exchange best practices as well as provide training and technical support for planning and capacity building and for ensuring the highest standards of integrity;
 - (e) exchange, where appropriate, relevant information and data subject to the legal requirements of each Party on the confidentiality of sensitive data and on the protection of personal data;
 - (f) engage, where relevant and appropriate, in coordinated customs actions between the customs authorities of the Parties;
 - (g) establish, where relevant and appropriate, mutual recognition of authorised economic operators programmes and customs controls, including equivalent trade facilitation measures;
 - (h) pursue, where relevant and appropriate, possibilities for interconnectivity of the respective customs transit systems; and
 - (i) improve the implementation of customs-related obligations in the trade relations between the European Union and the Republic of Armenia, including cooperation on the origin of goods.

Article 124

Mutual administrative assistance

Without prejudice to other forms of cooperation envisaged in this Agreement, in particular in its Article 123, the Parties shall provide each other with mutual administrative assistance in customs matters in accordance with the provisions of Protocol II on Mutual Administrative Assistance in Customs Matters to this Agreement.

Article 125

Customs valuation

1. The Parties shall apply the provisions of the Agreement on the Implementation of Article VII of GATT 1994, including any subsequent amendments, to the valuation of goods for customs purposes in trade between the Parties. Those provisions are hereby incorporated into this Agreement and made part thereof *mutatis mutandis*.
2. The Parties shall cooperate with a view to reaching a common approach to issues relating to customs valuation.

Article 126

Sub-Committee on Customs

1. The Sub-Committee on Customs is hereby established.
2. The Sub-Committee on Customs shall hold regular meetings and monitor the implementation of this Chapter, including the matters of customs cooperation, facilitating trade, cross-border customs cooperation and management, customs related technical assistance, rules of origin, customs enforcement of intellectual property rights, as well as mutual administrative assistance in customs matters.
3. The Sub-Committee on Customs shall *inter alia*:
 - (a) see to the proper functioning of this Chapter and of Protocol II on Mutual Administrative Assistance on Customs Matters to this Agreement;
 - (b) adopt practical arrangements and measures to implement this Chapter and Protocol II on Mutual Administrative Assistance on Customs Matters to this Agreement, including on exchange of information and data, mutual recognition of customs controls and trade partnership programmes, and mutually agreed benefits;
 - (c) exchange views on any points of common interest, including future measures and the resources needed for their implementation and application; and
 - (d) make recommendations to the Partnership Committee, where appropriate.

CHAPTER 3

Technical barriers to trade

Article 127

Objective

The objective of this Chapter is to facilitate trade in goods between the Parties, by providing a framework to prevent, identify and eliminate unnecessary barriers to trade within the scope of the Agreement on Technical Barriers to Trade, contained in Annex 1A to the WTO Agreement ('TBT Agreement').

Article 128

Scope and definitions

1. This Chapter applies to the preparation, adoption and application by each Party of standards, technical regulations and conformity assessment procedures, as defined in the TBT Agreement, that affect or may affect trade in goods between the Parties.

2. Notwithstanding paragraph 1, this Chapter does not apply to sanitary and phytosanitary measures as defined in Annex A to the Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures, contained in Annex 1A to the WTO Agreement ('SPS Agreement'), nor to purchasing specifications prepared by public authorities for their own production or consumption requirements.

3. For the purposes of this Chapter, the definitions set out in Annex 1 to the TBT Agreement apply.

Article 129

The TBT Agreement

The Parties affirm their existing rights and obligations with respect to each other under the TBT Agreement, which is hereby incorporated into this Agreement and made part thereof.

Article 130

Cooperation in the field of technical barriers to trade

1. The Parties shall strengthen their cooperation with regard to standards, technical regulations, metrology, market surveillance, accreditation and conformity assessment procedures with a view to increasing the mutual understanding of their respective systems and facilitating access to their respective markets. To that end, the Parties shall seek to identify and develop regulatory cooperation mechanisms and initiatives appropriate for the particular issues or sectors, which may include, but are not limited to:

- (a) exchanging information and experiences on the preparation and application of their respective technical regulations and conformity assessment procedures;
- (b) working towards the possibility of converging or aligning technical regulations and conformity assessment procedures;
- (c) encouraging cooperation between their respective bodies responsible for metrology, standardisation, conformity assessment and accreditation; and
- (d) exchanging information on developments in relevant regional and multilateral fora related to standards, technical regulations, conformity assessment procedures and accreditation.

2. In order to promote mutual trade, the Parties shall:

- (a) seek to reduce the differences which exist between them with regard to technical regulations, metrology, standardisation, market surveillance, accreditation and conformity assessment procedures, including by encouraging the use of relevant internationally agreed instruments;
- (b) promote, in accordance with international rules, the use of accreditation in support of the assessment of the technical competence of conformity assessment bodies and their activities; and
- (c) promote the participation and, where possible, the membership of the Republic of Armenia and its relevant national bodies in the European and international organisations the activity of which relates to standards, conformity assessment, accreditation, metrology and related functions.

3. The Parties shall endeavour to establish and maintain a process through which gradual approximation of the technical regulations, standards and conformity assessment procedures of the Republic of Armenia to those of the European Union can be achieved.

4. For areas in which alignment has been achieved, the Parties may consider negotiating agreements on conformity assessment procedures and acceptance of industrial products.

Article 131

Marking and labelling

1. Without prejudice to Article 129 of this Agreement, and with respect to technical regulations relating to labelling or marking requirements, the Parties reaffirm the principles of Article 2.2 of the TBT Agreement that such requirements are not prepared, adopted or applied with a view to or with the effect of creating unnecessary obstacles to international trade. For that purpose, such labelling or marking requirements shall not be more trade-restrictive than necessary to fulfil a legitimate objective, taking account of the risks that non-fulfilment would create. The Parties shall promote the use of internationally harmonised marking requirements. Where appropriate, the Parties shall endeavour to accept detachable or non-permanent labelling.
2. In particular, with regard to mandatory labelling or marking requirements, the Parties shall:
 - (a) endeavour to minimise their respective requirements for labelling or marking in mutual trade, except as required for the protection of health, safety or the environment, or for other reasonable public policy purposes; and
 - (b) retain the right to require the information on the label or marking to be in a language specified by a Party.

Article 132

Transparency

1. Without prejudice to Chapter 12, each Party shall ensure that its procedures for the development of technical regulations and conformity assessment procedures allow for public consultation of interested parties at an early appropriate stage, when comments resulting from the public consultation can still be introduced and taken into account, except where that is not possible because of an emergency or threat thereof related to safety, health, environmental protection or national security.
2. In accordance with Article 2.9 of the TBT Agreement, each Party shall allow a period for comments at an early appropriate stage following the notification of proposed technical regulations or conformity assessment procedures. Where a consultation process on proposed technical regulations or conformity assessment procedures is open to the public, each Party shall permit the other Party, or natural or legal persons of the other Party, to participate in the public consultations on terms no less favourable than those accorded to its own natural or legal persons.
3. Each Party shall ensure that its adopted technical regulations and conformity assessment procedures are publicly available.

CHAPTER 4

Sanitary and phytosanitary matters

Article 133

Objective

The objective of this Chapter is to set out the principles applicable to sanitary and phytosanitary ('SPS') measures in trade between the Parties, as well as cooperation in animal welfare. Those principles shall be applied by the Parties in a manner that facilitates trade while preserving each Party's level of protection with regard to the life or health of humans, animals and plants.

Article 134

Multilateral obligations

The Parties affirm their rights and obligations under the SPS Agreement.

Article 135

Principles

1. The Parties shall ensure that SPS measures are developed and applied on the basis of the principles of proportionality, transparency, non-discrimination and scientific justification taking into account international standards such as set in the International Plant Protection Convention of 1951 ('IPPC'), the World Organisation of Animal Health ('OIE') and Codex Alimentarius Commission ('Codex').
2. Each Party shall ensure that its SPS measures do not arbitrarily or unjustifiably discriminate between its own territory and the territory of the other Party to the extent that identical or similar conditions prevail. SPS measures shall not be applied in a manner which would constitute a disguised restriction on trade.
3. Each Party shall ensure that SPS measures, procedures and controls are implemented.
4. Each Party shall reply to request for information received from a competent authority of the other Party no later than two months from receiving the request and in a manner no less favourable to imported products than to like domestic products.

Article 136

Import Requirements

1. The import requirements of the importing Party shall be applicable to the entire territory of the exporting Party, subject to Article 137.
2. The import requirements set out in certificates shall be based on Codex, OIE and IPPC principles, unless the import requirements are supported by a science-based risk assessment conducted in accordance with the provisions of the SPS Agreement.
3. The requirements set out in import permits shall not contain more stringent sanitary and veterinary conditions than those laid down in the certificates referred to in paragraph 2.

Article 137

Measures linked to animal and plant health

1. The Parties shall recognise the concept of pest- or disease-free areas and areas of low pest or disease prevalence in accordance with the SPS Agreement and the relevant Codex, OIE and IPPC standards, guidelines and recommendations.

2. When determining pest- or disease-free areas and areas of low pest or disease prevalence, the Parties shall consider factors such as geographical location, ecosystems, epidemiological surveillance, and the effectiveness of sanitary or phytosanitary controls in such areas.

Article 138

Inspections and audits

The importing Party may carry out on its own cost inspections and audits on the territory of the exporting Party to evaluate the latter's inspection and certification systems. Those inspections and audits shall be performed in accordance with the relevant international standards, guidelines and recommendations.

Article 139

Exchange of information and cooperation

1. The Parties shall discuss and exchange information on existing SPS and animal-welfare measures and on their development and implementation. Such discussions and exchanges of information shall take into account the SPS Agreement and the relevant Codex, OIE and IPPC standards, guidelines and recommendations, as appropriate.
2. The Parties shall cooperate on animal health, animal welfare and plant-health matters through the exchange of information, expertise and experience, with the objective of building up capacity in those fields.
3. The Parties shall, upon the request of either Party, establish a timely dialogue on SPS matters to consider matters relating to SPS and any other urgent issues covered by this Chapter. The Partnership Committee may adopt rules of procedures for the conduct of such dialogues.
4. The Parties shall designate and regularly update contact points for communication on matters covered by this Chapter.

Article 140

Transparency

Each Party shall:

- (a) pursue transparency as regards SPS measures applicable to trade and, in particular, to the SPS requirements applied to imports of the other Party;
- (b) communicate, upon the request of the other Party and within two months of the date of that request, the SPS requirements that apply for the import of specific products, including whether a risk assessment is needed; and
- (c) notify the other Party about any serious or significant public, animal or plant health risk, including any food emergency. This notification shall be done, in writing, within two working days from the date on which that risk is revealed.

CHAPTER 5

Trade in services, establishment and electronic commerce

Section A

General provisions

Article 141

Objective, scope and coverage

1. The Parties, affirming their respective commitments under the WTO Agreement hereby lay down the necessary arrangements for the progressive reciprocal liberalisation of establishment and trade in services and for cooperation on electronic commerce.
2. Nothing in this Chapter shall be construed as imposing any obligation on the Parties with respect to government procurement subject to the provisions of Chapter 8.
3. This Chapter does not apply to subsidies granted by a Party which are subject to Chapter 10.
4. Consistent with this Chapter, each Party retains the right to adopt and maintain measures to pursue legitimate policy objectives.
5. This Chapter does not apply to measures affecting natural person seeking access to the employment market of a Party, nor does it apply to measures regarding citizenship, residence or employment on a permanent basis.
6. Nothing in this Chapter shall prevent a Party from applying measures to regulate the entry of natural persons into, or their temporary stay in, its territory, including those measures necessary to protect the integrity of, and to ensure the orderly movement of natural persons across, its borders, provided that such measures are not applied in such a manner as to nullify or impair the benefits accruing to any Party under the terms of a specific commitment in this Chapter and the Annexes to this Agreement.

Article 142

Definitions

For purposes of this Chapter:

- (a) 'measure' means any measure taken by a Party, whether in the form of a law, regulation, rule, procedure, decision, administrative action or in any other form;
- (b) 'measures adopted or maintained by a Party' means measures taken by:
 - (i) central, regional or local governments and authorities of a Party; and
 - (ii) non-governmental bodies of a Party in the exercise of powers delegated by central, regional or local governments or authorities of that Party;
- (c) 'natural person of a Party' means a national of a Member State according to its legislation or a national of the Republic of Armenia according to its legislation;
- (d) 'juridical person' means any legal entity duly constituted or otherwise organised under the applicable law, whether for profit or otherwise, and whether privately owned or state-owned, including any corporation, trust, partnership, joint venture, sole proprietorship or association;
- (e) 'juridical person of a Party' means a juridical person set up in accordance with the law of a Member State and of the European Union or of the Republic of Armenia, and having its registered office, central administration, or principal place of business in the territory to which the Treaty on the Functioning of the European Union applies or in the territory of the Republic of Armenia;

a juridical person that has only its registered office or central administration in the territory to which the Treaty on the Functioning of the European Union applies or in the territory of the Republic of Armenia, respectively, shall not be considered as a juridical person of the European Union or a juridical person of the Republic of Armenia unless its operations possess a real and continuous link with the economy of the European Union or of the Republic of Armenia, respectively;

- (f) notwithstanding the preceding paragraphs, shipping companies established outside the European Union or the Republic of Armenia and controlled by nationals of the Member States or of the Republic of Armenia, respectively, shall also be beneficiaries of the provisions of this Agreement, if their vessels are registered in accordance with their respective legislation, in a Member State or in the Republic of Armenia and fly the flag of that Member State or of the Republic of Armenia;
- (g) 'subsidiary of a juridical person of a Party' means a legal person which is effectively controlled by another juridical person of that Party ⁽¹⁾;
- (h) 'branch' of a juridical person' means a place of business not having legal personality which has the appearance of permanency, such as an extension of a parent body, has a management structure and is materially equipped to negotiate business with third parties so that the latter, although knowing that there will, if necessary, be a legal link with the parent body, the head office of which is abroad, do not have to deal directly with such parent body but may transact business at the place of business constituting the extension;
- (i) 'establishment' means:
 - (i) as regards juridical persons of a Party, juridical persons taking-up and pursuing economic activities by means of setting up, including the acquisition of, a juridical person or creating a branch or a representative office in the European Union or in the Republic of Armenia respectively;
 - (ii) as regards natural persons of a Party, natural persons taking-up and pursuing economic activities as self-employed persons, or setting up undertakings, in particular companies, which they effectively control;
- (j) 'economic activities' includes activities of an industrial, commercial and professional character and activities of craftsmen and does not include activities performed in the exercise of governmental authority;
- (k) 'operations' means the pursuit of economic activities;
- (l) 'services' means any service in any sector except services supplied in the exercise of governmental authority;
- (m) 'services and other activities performed in the exercise of governmental authority' means services or activities which are performed neither on a commercial basis nor in competition with one or more economic operators;
- (n) 'cross-border supply of services' means the supply of a service:
 - (i) from the territory of a Party into the territory of the other Party; or
 - (ii) in the territory of a Party to the service consumer of the other Party;
- (o) 'service supplier' of a Party' means any natural or juridical person of a Party that supplies or seeks to supply a service; and

- (p) ‘entrepreneur’ means any natural or juridical person of a Party that performs or seeks to perform an economic activity by setting up an establishment.

Section B

Establishment

Article 143

Scope

This Section applies to measures adopted or maintained by the Parties affecting establishment in all economic activities with the exception of:

- (a) mining, manufacturing and processing ⁽²⁾ of nuclear materials;
- (b) production of and trade in arms, munitions and war material;
- (c) audiovisual services;
- (d) national maritime cabotage ⁽³⁾, and
- (e) domestic and international air transport services ⁽⁴⁾, whether scheduled or non-scheduled, and services directly related to the exercise of traffic rights, other than:
 - (i) aircraft repair and maintenance services during which an aircraft is withdrawn from service;
 - (ii) the selling and marketing of air transport services;
 - (iii) computer reservation system (‘CRS’) services;
 - (iv) groundhandling services; and
 - (v) airport operation services.

Article 144

National treatment and most favourable nation treatment

1. Subject to reservations listed in Annex VIII-E, the Republic of Armenia shall grant, upon entry into force of this Agreement:

- (a) as regards the establishment of subsidiaries, branches and representative offices by natural or juridical persons of the European Union, treatment no less favourable than that accorded to its own juridical persons, branches and representative offices or to any third-country juridical persons, branches and representative offices, whichever is the better; and
- (b) as regards the operation of subsidiaries, branches and representative offices by natural or juridical persons of the European Union in the Republic of Armenia, once established, treatment no less favourable than that accorded to its own juridical persons, branches and representative offices or to any juridical persons, branches and representative offices of any third-country juridical persons, whichever is the better ⁽⁵⁾.

2. Subject to reservations listed in Annex VIII-A, the European Union shall grant, upon entry into force of this Agreement:

- (a) as regards the establishment of subsidiaries, branches and representative offices by natural or juridical persons of the Republic of Armenia, treatment no less favourable than that

accorded by the European Union to its own juridical persons, branches and representative offices or to any third-country juridical persons, branches and representative offices, whichever is the better; and

(b) as regards the operation of subsidiaries, branches and representative offices by natural or juridical persons of the Republic of Armenia in the European Union, once established, treatment no less favourable than that accorded to their own juridical persons, branches and representative offices; or to any juridical persons, branches and representative offices of any third-country juridical persons, whichever is the better ⁽⁶⁾.

3. Subject to reservations listed in Annexes VIII-A and VIII-E, the Parties shall not adopt any new measures which introduce discrimination as regards the establishment on their territory of juridical persons of the other Party or in respect of the operation of such juridical persons, once established, by comparison with their own juridical persons.

Article 145

Review

With a view to progressively liberalising the establishment conditions, the Partnership Committee, when meeting in trade configuration, shall regularly review the legal framework ⁽⁷⁾ and the environment for establishment.

Article 146

Other agreements

Nothing in this Chapter shall be construed as to limiting the rights of investors of the Parties to benefit from more favourable treatment provided for in any existing or future international agreement relating to investment to which a Member State and the Republic of Armenia are parties.

Article 147

Standard of treatment for branches and representative offices

1. The provisions of Article 144 do not preclude a Party from applying particular measures concerning the establishment and operation in its territory of branches and representative offices of juridical persons of the other Party not incorporated in the territory of the former Party if those measures are justified by legal or technical differences between such branches and representative offices as compared to branches and representative offices of juridical persons incorporated in the territory of the former Party or, as regards financial services, for prudential reasons.

2. The difference in treatment shall not go beyond what is strictly necessary as a result of such legal or technical differences or, as regards financial services, for prudential reasons.

Section C

Cross-border supply of services

Article 148

Scope

This Section applies to measures of the Parties affecting the cross border supply of services for all services sectors with the exception of:

- (a) audiovisual services;
- (b) national maritime cabotage ⁽⁸⁾; and
- (c) domestic and international air transport services ⁽⁹⁾, whether scheduled or non-scheduled, and services directly related to the exercise of traffic rights other than:
 - (i) aircraft repair and maintenance services during which an aircraft is withdrawn from service;
 - (ii) the selling and marketing of air transport services;
 - (iii) computer reservation system ('CRS') services;
 - (iv) ground handling services; and
 - (v) airport operation services.

Article 149

Market access

1. With respect to market access through the cross-border supply of services, each Party shall accord services and service suppliers of the other Party treatment not less favourable than that provided for in the specific commitments contained in Annexes VIII-B and VIII-F.
2. In sectors where market access commitments are undertaken, each Party shall not adopt or maintain, either on the basis of a regional subdivision or on the basis of its entire territory, unless otherwise specified in Annexes VIII-B and VIII-F, the following measures:
 - (a) limitations on the number of services suppliers, whether in the form of numerical quotas, monopolies, exclusive service suppliers or the requirements of an economic needs test;
 - (b) limitations on the total value of service transactions or assets in the form of numerical quotas or the requirement of an economic needs test; or
 - (c) limitations on the total number of service operations or on the total quantity of service output expressed in terms of designated numerical units in the form of quotas or the requirement of an economic needs test.

Article 150

National treatment

1. In the sectors for which market access commitments are inscribed in Annexes VIII-B and VIII-F, and subject to any conditions and qualifications set out therein, each Party shall grant to services and service suppliers of the other Party, in respect of all measures affecting the cross-border supply of services, treatment no less favourable than that it accorded to its own like services and service suppliers.
2. A Party may meet the requirement of paragraph 1 by according to services and service suppliers of the other Party treatment that is either formally identical or formally different from that accorded to its own like services and service suppliers.
3. Formally identical or formally different treatment shall be considered to be less favourable if it modifies the conditions of competition in favour of services or service suppliers of the Party compared to like services or service suppliers of the other Party.

4. Specific commitments assumed under this Article shall not be construed as requiring any Party to compensate for inherent competitive disadvantages which result from the foreign character of the relevant services or service suppliers.

Article 151

Lists of commitments

1. The sectors liberalised by each of the Parties pursuant to this Chapter and, by means of reservations, the market access and national treatment limitations applicable to services and service suppliers of the other Party in those sectors are set out in the lists of commitments included in Annexes VIII-B and VIII-F.

2. Without prejudice to rights and obligations of the Parties as they exist or could arise under the European Convention on Transfrontier Television of 1989 and the European Convention on Cinematographic Co-Production of 1992, the lists of commitments in Annexes VIII-B and VIII-F do not include commitments on audiovisual services.

Article 152

Review

With a view to progressively liberalising the cross-border supply of services between the Parties, the Partnership Committee, meeting in trade configuration, shall regularly review the list of commitments referred to in Articles 149 to 151. That review shall take into account, *inter alia*, the process of gradual approximation, referred to in Articles 169, 180 and 192, and its impact on the elimination of remaining obstacles to the cross-border supply of services between the Parties.

Section D

Temporary presence of natural persons for business purposes

Article 153

Scope and definitions

1. This Section applies to measures of the Parties concerning the entry and temporary stay in their territories of key personnel, graduate trainees, business sellers, contractual service suppliers and independent professionals without prejudice to Article 141 paragraph 5.

2. For the purposes of this Section:

- (a) 'key personnel' means natural persons who are employed within a juridical person of a Party other than a non-profit organisation ⁽¹⁰⁾, who are responsible for the setting-up or the proper control, administration and operation of an establishment and who are either 'business visitors for establishment purposes' or 'intra-corporate transferees';
- (b) 'business visitors for establishment purposes' means natural persons working in a senior position who are responsible for setting up an establishment, who do not offer or provide services or engage in any economic activity not required for establishment purposes and who do not receive remuneration from a source located within the host Party;
- (c) 'intra-corporate transferees' means natural persons who have been employed by a juridical person of a Party or have been partners in it for at least one year, who are temporarily transferred to an establishment that may be a subsidiary, branch or head company of the

juridical person in the territory of the other Party and who are either ‘managers’ or ‘specialists’;

(d) ‘managers’ means natural persons who work in a senior position within a juridical person, who primarily direct the management of the establishment, receiving general supervision or direction principally from the board of directors or from stockholders of the business or their equivalent and whose role includes at least:

(i) directing the establishment or a department or sub-division thereof;

(ii) supervising and controlling the work of other supervisory, professional or managerial employees; and

(iii) having the authority personally to recruit and dismiss or to recommend recruiting, dismissing or other personnel actions;

(e) ‘specialists’ means persons working within a juridical person of a Party who possess uncommon knowledge essential to the establishment's production, research equipment, techniques, processes, procedures or management;

in assessing such knowledge, account will be taken not only of knowledge specific to the establishment, but also of whether the person has a high level of qualification, including adequate professional experience related to a type of work or trade requiring specific technical knowledge, including membership of an accredited profession;

(f) ‘graduate trainees’ means natural persons who have been employed by a juridical person of a Party or its branch for at least one year, possess a university degree and are temporarily transferred to an establishment of the juridical person in the territory of the other Party for career-development purposes or to obtain training in business techniques or methods ⁽¹¹⁾;

(g) ‘business sellers’ ⁽¹²⁾ means natural persons who are representatives of a services or goods supplier of a Party seeking entry into and temporary stay in the territory of the other Party for the purpose of negotiating the sale of services or goods, or entering into agreements to sell services or goods for that supplier, who do not engage in making direct sales to the general public, who do not receive remuneration from a source located within the host Party, and who are not commission agents;

(h) ‘contractual service suppliers’ means natural persons employed by a juridical person of a Party which itself is not an agency for placement and supply services of personnel nor acting through such an agency, has no establishment in the territory of the other Party and has concluded a bona fide contract to supply services with a final consumer in the other Party, requiring the presence on a temporary basis of its employees in that Party, in order to fulfil the contract to provide services ⁽¹³⁾;

(i) ‘independent professionals’ means natural persons engaged in the supply of a service and established as self-employed in the territory of a Party who have no establishment in the territory of the other Party and who have concluded a *bona fide* contract (other than through an agency for placement and supply services of personnel) to supply services with a final consumer in the latter Party, requiring their presence on a temporary basis in that Party in order to fulfil the contract to provide services ⁽¹⁴⁾; and

(j) ‘qualifications’ means diplomas, certificates and other evidence of formal qualification issued by an authority designated pursuant to legislative, regulatory or administrative provisions and certifying successful completion of professional training.

Key personnel and graduate trainees

1. For every sector committed in accordance with Section B and subject to any reservations listed in Annex VIII-C each Party shall allow entrepreneurs of the other Party to employ in their establishment natural persons of that other Party provided that such employees are key personnel or graduate trainees as defined in Article 153. The entry and temporary stay of key personnel and graduate trainees shall be for a period of up to three years for intra-corporate transferees, 90 days in any 12 month period for business visitors for establishment purposes, and one year for graduate trainees.
2. For every sector committed in accordance with Section B, the measures which a Party shall not adopt or maintain, either on the basis of a regional subdivision or on the basis of its entire territory, unless otherwise specified in Annex VIII-C, are defined as limitations on the total number of natural persons that an entrepreneur may employ as key personnel and graduate trainees in a specific sector in the form of numerical quotas or the requirement of an economic needs test and as discriminatory limitations.

Article 155

Business sellers

For every sector committed in accordance with Sections B or C and subject to any reservations listed in Annex VIII-C, each Party shall allow the entry and temporary stay of business sellers for a period of up to 90 days in any 12 month period.

Article 156

Contractual service suppliers

1. The Parties affirm their respective obligations arising from their commitments under the WTO General Agreement on Trade in Services as regards the entry and temporary stay of contractual service suppliers.
2. In accordance with Annexes VIII-D and VIII-G, each Party shall allow the supply of services into their territory by contractual services suppliers of the other Party, subject to the following conditions:
 - (a) the natural persons are engaged in the supply of a service on a temporary basis as employees of a juridical person which has obtained a service contract not exceeding 12 months;
 - (b) the natural persons entering the other Party offer that service as employees of the juridical person supplying the services for at least the year immediately preceding the date of submission of an application for entry into the other Party, and, in addition, possess, at the date of submission of an application for entry into the other Party, at least three years of professional experience ⁽¹⁵⁾ in the sector of activity which is the subject of the contract;
 - (c) the natural persons entering the other Party possess:
 - (i) a university degree or a qualification demonstrating knowledge of an equivalent level ⁽¹⁶⁾; and
 - (ii) the professional qualifications required to exercise an activity pursuant to the laws and regulations or other measures of the Party where the service is supplied;
 - (d) the natural persons do not receive remuneration for the provision of services in the territory of the other Party other than the remuneration paid by the juridical person employing the natural person;

- (e) the entry and temporary stay of natural persons within the Party concerned is for a cumulative period of not more than six months or, in the case of Luxembourg, 25 weeks in any 12 month period or for the duration of the contract, whichever is less;
- (f) access accorded under this Article relates only to the service activity which is the subject of the contract and does not confer entitlement to exercise the professional title of the Party where the service is provided; and
- (g) the number of persons covered by the service contract is not larger than necessary to fulfil the contract, in accordance with the laws and regulations or other measures of the Party where the service is supplied.

Article 157

Independent professionals

In accordance with Annexes VIII-D and VIII-G, each Party shall allow the supply of services into its territory by independent professionals of the other Party, subject to the following conditions:

- (a) the natural persons are engaged in the supply of a service on a temporary basis as self-employed persons established in the other Party and have obtained a service contract for a period not exceeding 12 months;
- (b) the natural persons entering the other Party possess, at the date of submission of an application for entry into the other Party, at least six years of professional experience in the sector of activity which is the subject of the contract;
- (c) the natural persons entering the other Party possess:
 - (i) a university degree or a qualification demonstrating knowledge of an equivalent level [\(17\)](#); and
 - (ii) the professional qualifications required to exercise an activity pursuant to the laws and regulations or other measures of the Party where the service is supplied;
- (d) the entry and temporary stay of natural persons within the Party concerned is for a cumulative period of not more than six months or, in the case of Luxembourg, 25 weeks in any 12 month period or for the duration of the contract, whatever is less; and
- (e) access accorded under this Article relates only to the service activity which is the subject of the contract and does not confer entitlement to exercise the professional title of the Party where the service is provided.

Section E

Regulatory framework

Subsection I

Domestic regulation

Article 158

Scope and definitions

1. This Section applies to measures by the Parties relating to licensing requirements and procedures, qualification requirements and procedures that affect:

- (a) the cross-border supply of services;
- (b) the establishment in their territory of natural and juridical persons of a Party; and
- (c) the temporary stay in their territory of categories of natural persons referred to in Article 153.

2. In the case of cross-border supply of services, this Section applies only to sectors for which a Party has undertaken specific commitments and to the extent that those specific commitments apply. In the case of establishment, this Section does not apply to sectors to the extent that a reservation is listed in Annexes VIII-A and VIII-E. In the case of temporary stay of natural persons, this Section does not apply to sectors to the extent that a reservation is listed in Annexes VIII-C, VIII-D and VIII-G.

3. This Section does not apply to measures to the extent that they constitute limitations subject to scheduling.

4. For the purpose of this Section:

- (a) 'licensing requirements' means substantive requirements, other than qualification requirements, with which a natural or a juridical person is required to comply in order to obtain, amend or renew authorisation to carry out the activities referred to in paragraph 1;
- (b) 'licensing procedures' means administrative or procedural rules to which a natural or a juridical person seeking authorisation to carry out the activities referred to in paragraph 1, including the amendment or renewal of a licence, is required to adhere in order to demonstrate compliance with licensing requirements;
- (c) 'qualification requirements' means substantive requirements relating to the competence of a natural person to supply a service which are required to be demonstrated for the purpose of obtaining authorisation to supply a service;
- (d) 'qualification procedures' means administrative or procedural rules to which a natural person is required to adhere in order to demonstrate compliance with qualification requirements, for the purpose of obtaining authorisation to supply a service; and
- (e) 'competent authority' means any central, regional or local government and authority or non-governmental body in the exercise of powers delegated by central or regional or local governments or authorities which takes a decision concerning the authorisation to supply a service, including through establishment, or concerning the authorisation to establish in an economic activity other than services.

Article 159

Conditions for licencing and qualification

1. Each Party shall ensure that measures relating to licensing requirements and procedures, as well as qualification requirements and procedures are based on criteria which preclude the competent authorities from exercising their power of assessment in an arbitrary manner.

2. The criteria referred to in paragraph 1 shall be:

- (a) proportionate to a public-policy objective;
- (b) clear and unambiguous;
- (c) objective;

- (d) pre-established;
- (e) made public in advance; and
- (f) transparent and accessible.

3. An authorisation or a licence shall be granted as soon as it is established, in the light of an appropriate examination, that the conditions for obtaining an authorisation or licence have been met.

4. Each Party shall maintain or institute judicial, arbitral or administrative tribunals or procedures which provide, at the request of an affected entrepreneur or service supplier, for a prompt review of, and where justified, appropriate remedies for, administrative decisions affecting establishment, cross-border supply of services or temporary presence of natural persons for business purposes. Where such procedures are not independent of the agency entrusted with the administrative decision concerned, each Party shall ensure that the procedures actually provide for an objective and impartial review.

5. Where the number of licences available for a given activity is limited because of the scarcity of available natural resources or technical capacity, each Party shall apply a selection procedure to potential candidates which provides full guarantees of impartiality and transparency, including, in particular, adequate publicity about the launch, conduct and completion of the procedure.

6. Subject to the requirements specified in this Article, each Party may take into account legitimate public-policy objectives when establishing the rules for a selection procedure, including considerations of health, safety, the protection of the environment and the preservation of cultural heritage.

Article 160

Licencing and qualification procedures

1. Licensing and qualification procedures and formalities shall be clear, made public in advance and be such as to provide the applicants with a guarantee that their application will be dealt with objectively and impartially.

2. Licensing and qualification procedures and formalities shall be as simple as possible and shall not unduly complicate or delay the provision of the service. Any licensing fees ⁽¹⁸⁾ which the applicants may incur from their application shall be reasonable and proportionate to the cost of the authorisation procedures in question.

3. Each Party shall ensure that the procedures used by and the decisions of the competent authority in the licencing or authorisation process are impartial with respect to all applicants. The competent authority shall reach its decision in an independent manner and not be accountable to any supplier of the services for which the licence or authorisation is required.

4. Where specific time periods for applications exist, an applicant shall be allowed a reasonable period for the submission of an application. The competent authority shall initiate the processing of an application without undue delay. Where possible, applications shall be accepted in electronic format under the same conditions of authenticity as paper submissions.

5. Each Party shall ensure that the processing of an application, including reaching a final decision, is completed within a reasonable timeframe from the submission of a complete application. Each Party shall endeavour to establish the normal timeframe for processing of an application.

6. The competent authority shall inform the applicant within a reasonable period of time after receipt of an application which it considers incomplete, provide the opportunity to correct deficiencies and, to the extent feasible, identify the additional information required to complete the application.
7. Authenticated copies shall be accepted, where possible, in place of original documents.
8. The competent authority shall inform the applicant in writing and without undue delay if an application is rejected. In principle, the applicant shall, upon request, also be informed of the reasons for rejection of the application and of the timeframe for an appeal against the decision.
9. Each Party shall ensure that a licence or an authorisation, once granted, enters into effect without undue delay in accordance with the terms and conditions specified therein.

Subsection II

Provisions of general application

Article 161

Mutual recognition

1. Nothing in this Chapter shall prevent a Party from requiring that natural persons possess the necessary qualifications and professional experience specified in the territory where the service is supplied, for the sector of activity concerned.
2. Each Party shall encourage the relevant professional bodies in its territory to provide recommendations on mutual recognition of qualifications and professional experience to the Partnership Committee, meeting in its trade configuration, for the purpose of the fulfilment, in whole or in part, by entrepreneurs and service suppliers of the criteria applied by each Party for the authorisation, licensing, operation and certification of entrepreneurs and service suppliers and, in particular, professional services.
3. Upon receipt of a recommendation referred to in paragraph 2, the Partnership Committee, meeting in its trade configuration, shall, within a reasonable time, review that recommendation with a view to determining whether it is consistent with this Agreement and, on the basis of the information contained, assess in particular:
 - (a) the extent to which the standards and criteria applied by each Party for the authorisation, licences, operation and certification of services providers and entrepreneurs are converging; and
 - (b) the potential economic value of an agreement on mutual recognition of qualifications and professional experience.
4. Where the requirements specified in paragraph 3 are satisfied, the Partnership Committee, meeting in its trade configuration, shall establish the necessary steps to negotiate an agreement on mutual recognition and thereafter recommend that the competent authorities of the Parties launch negotiations.
5. Any such agreement shall be in conformity with the relevant provisions of the WTO Agreement and, in particular, Article VII of the General Agreement on Trade in Services contained in Annex 1B to the WTO Agreement ('GATS').

Article 162

Transparency and disclosure of confidential information

1. Each Party shall respond promptly to all requests by the other Party for specific information on any of its measures of general application or international agreements which pertain to or affect this Agreement. Each Party shall also establish one or more enquiry points to provide, upon request, specific information on those matters to entrepreneurs and services suppliers of the other Party. The Parties shall notify each other the enquiry points within three months after entry into force of this Agreement. Enquiry points are not required to be depositories for laws and regulations.
2. Nothing in this Agreement shall require any Party to provide confidential information the disclosure of which would impede law enforcement, or otherwise be contrary to the public interest, or which would prejudice legitimate commercial interests of particular enterprises, public or private.

Subsection III

Computer services

Article 163

Understanding on computer services

1. In liberalising trade in computer services in accordance with Sections B, C and D, the Parties shall comply with the paragraphs 2 to 4.
2. The Central Product Classification ('CPC' ⁽¹⁹⁾) 84, which is the United Nations code used for describing computer and related services, covers the basic functions used to provide all computer and related services: computer programmes defined as the sets of instructions required to make computers work and communicate (including their development and implementation), data processing and storage, and related services, such as consultancy and training services for staff of clients. Technological developments have led to the increased offering of such services as a bundle or package of related services that can include some or all of those basic functions. For example, services such as web or domain hosting, data mining services and grid computing each consist of a combination of basic computer services functions.
3. Computer and related services, regardless of whether they are delivered via a network, including the internet, include all services that provide:
 - (a) consulting, strategy, analysis, planning, specification, design, development, installation, implementation, integration, testing, debugging, updating, support, technical assistance or management of or for computers or computer systems;
 - (b) computer programmes defined as the sets of instructions required to make computers work and communicate (in and of themselves), plus consulting, strategy, analysis, planning, specification, design, development, installation, implementation, integration, testing, debugging, updating, adaptation, maintenance, support, technical assistance, management or use of or for computer programs;
 - (c) data processing, data storage, data hosting or database services;
 - (d) maintenance and repair services for office machinery and equipment, including computers;or

(e) training services for staff of clients, related to computer programmes, computers or computer systems, and not elsewhere classified.

4. Computer and related services enable the provision of other services, such as banking, by both electronic and other means. In such cases it is important to distinguish between the enabling service, such as web-hosting or application hosting), and the content or core service, such as banking, that is being supplied electronically. In such cases, the content or core service is not covered by CPC 84.

Subsection IV

Postal services [\(20\)](#)

Article 164

Scope and definitions

1. This Subsection sets out the principles of the regulatory framework for all postal service.
2. For the purpose of this Subsection and Sections B, C and D:
 - (a) 'licence' means an authorisation, granted to an individual supplier by a regulatory authority, which is required before carrying out activity of supplying a given service; and
 - (b) 'universal service' means the permanent provision of a minimum set of postal services of specified quality at all points in the territory of a Party.

Article 165

Prevention of market distortive practices

Each Party shall ensure that a supplier of postal services subject to a universal service obligation or a postal monopoly does not engage in market-distortive practices such as:

- (a) using revenues derived from the supply of such service to cross-subsidise the supply of an express delivery service or any non-universal delivery service; and
- (b) unjustifiably differentiating among customers such as businesses, large-volume mailers or consolidators with respect to tariffs or other terms and conditions for the supply of a service subject to a universal service obligation or a postal monopoly.

Article 166

Universal service

1. Each Party has the right to define the kind of universal service obligation it wishes to maintain. Such obligations will not be regarded as anti-competitive *per se*, provided they are administered in a transparent, non-discriminatory and competitively neutral manner and are not more burdensome than necessary for the kind of universal service defined by the Party.
2. Tariffs for the universal service shall be affordable to meet the needs of users.

Article 167

Licences

1. Each Party should endeavour to replace any licences for services not covered by the scope of the universal service with a simple registration.
2. Where a licence is required:
 - (a) the terms and conditions of licences, which shall not be more burdensome than necessary to achieve their aim, shall be made publicly available;
 - (b) the reasons for the denial of a licence shall be made known to the applicant upon request; and
 - (c) each Party shall provide for an appeal procedure through an independent body that shall be transparent, non-discriminatory and based on objective criteria.

Article 168

Independence of the regulatory body

The regulatory body shall be legally separate from, and not accountable to, any supplier of postal and courier services. The decisions of and the procedures used by the regulatory body shall be impartial with respect to all market participants.

Article 169

Gradual approximation

The Parties recognise the importance of gradual approximation of the legislation of the Republic of Armenia on postal services to that of the European Union.

Subsection V

Electronic communication network and services

Article 170

Scope and definitions

1. This Subsection sets out principles of the regulatory framework for the provision of electronic communications networks and services, liberalised pursuant to Sections B, C and D.
2. For the purpose of this Subsection:
 - (a) 'electronic communications network' means transmission systems and, where applicable, switching or routing equipment and other resources, including network elements which are not active, which permit the conveyance of signals by wire, radio, optical, or other electromagnetic means;
 - (b) 'electronic communications service' means a service which consists wholly or mainly in the conveyance of signals on electronic communications networks, including telecommunications services and transmission services in networks used for broadcasting; those services exclude services providing, or exercising editorial control over, content transmitted using electronic communications networks and services;
 - (c) 'public electronic communications service' means any electronic communications service that a Party requires, explicitly or in effect, to be offered to the public generally;
 - (d) 'public electronic communications network' means an electronic communications network which is used wholly or mainly for the provision of electronic communications services

available to the public and which supports the transfer of information between network termination points;

- (e) 'public telecommunications service' means any telecommunications transport service required, explicitly or in effect, by a Party to be offered to the public generally such services may include, *inter alia*, telegraph, telephone, telex, and data transmission typically involving the real-time transmission of customer-supplied information between two or more points without any end-to-end change in the form or content of the customer's information;
- (f) 'regulatory authority in the electronic communications sector' means the body or bodies charged by a Party with the regulation of electronic communications mentioned in this Subsection;
- (g) 'essential facilities' mean facilities of a public electronic communications network and service that
 - (i) are exclusively or predominantly provided by a single or limited number of suppliers; and
 - (ii) cannot feasibly be economically or technically substituted in order to provide a service;
- (h) 'associated facilities' means those associated services, physical infrastructures and other facilities or elements associated with an electronic communication network or service which enable or support the provision of services via that network or service or have the potential to do so, and include, *inter alia*, buildings or entries to buildings, building wiring, antennae, towers and other supporting constructions, ducts, conduits, masts, manholes and cabinets;
- (i) 'major supplier ⁽²¹⁾' in the electronic communications sector is a supplier which has the ability to materially affect the terms of participation, having regard to price and supply, in the relevant market for electronic communications services as a result of control over essential facilities or the use of its position in the market;
- (j) 'access' means the making available of facilities or services to another supplier under defined conditions, for the purpose of providing electronic communication services and covers *inter alia* access to:
 - (i) network elements and associated facilities, which may involve the connection of equipment, by fixed or non-fixed means, in particular this includes access to the local loop and to facilities and services necessary to provide services over the local loop;
 - (ii) physical infrastructure including buildings, ducts and masts;
 - (iii) relevant software systems including operational support systems;
 - (iv) information systems or databases for pre-ordering, provisioning, ordering, maintaining and repair requests, and billing;
 - (v) number translation or systems offering equivalent functionality;
 - (vi) fixed and mobile networks, in particular for roaming; and
 - (vii) virtual network services;
- (k) 'interconnection' means the physical and logical linking of public electronic communications networks used by the same or different suppliers in order to allow the users of one supplier to communicate with users of the same or another supplier or to access services provided by another supplier, services that may be provided by the parties involved or other parties who have access to the network;

- (l) 'universal service' means the minimum set of services of specified quality to be made available to all users in the territory of a Party regardless of their geographical location and at an affordable price; its scope and implementation are decided by each Party; and
- (m) 'number portability' means the ability of all subscribers of public electronic communications services who so request to retain, at the same location, the same telephone numbers without impairment of quality, reliability or convenience when switching between the same category of suppliers of public electronic communications services.

Article 171

Regulatory authority

1. Each Party shall ensure that its regulatory authorities for electronic communications networks and services are legally distinct and functionally independent from any supplier of electronic communications networks, electronic communications services or electronic communications equipment.
2. A Party that retains ownership or control of providers of electronic communication networks or services shall ensure effective structural separation of the regulatory function from activities associated with ownership or control. The regulatory authority shall act independently and shall not seek or accept instructions from any other body in relation to the exercise of these tasks assigned to it under domestic law.
3. Each Party shall ensure that its regulatory authorities are sufficiently empowered to regulate the sector, and have adequate financial and human resources to carry out the task assigned to it. Only appeal bodies referred to in paragraph 7 shall have the power to suspend or overturn decisions by the regulatory authorities.

The tasks assigned to a regulatory authority shall be made public in an easily accessible and clear form, in particular where those tasks are assigned to more than one body. Each Party shall ensure that its regulatory authorities have a separate annual budgets. The budgets shall be made public.

4. The decisions of and the procedures used by regulators shall be impartial with regard to all market participants.
5. The powers of the regulatory authorities shall be exercised in a transparent and timely manner.
6. Regulatory authorities shall have the power to ensure that suppliers of electronic communications networks and services provide them, promptly upon request, with all the information, including financial information, which is necessary to enable the regulatory authorities to carry out their tasks in accordance with this Subsection. Information requested shall be proportionate to the performance of the tasks of the regulatory authorities and treated in accordance with the requirements of confidentiality.
7. Any user or supplier affected by the decision of a regulatory authority shall have a right to appeal against that decision to an appeal body which is independent of the parties involved. That body, which may be a court, shall have the appropriate expertise to carry out its functions effectively. The merits of the case shall be duly taken into account and the appeal mechanism shall be effective. With regard to bodies responsible for review procedures which are not judicial in character each Party shall ensure that written reasons for their decisions shall always be given and that those decisions shall also be subject to review by an impartial and independent judicial authority. Decisions taken by appeal bodies shall be effectively enforced. Pending the

outcome of the appeal, the decision of the regulatory authority shall stand, unless interim measures are granted in accordance with domestic law.

8. Each Party shall ensure that the head of a regulatory authority, or where applicable, members of the collegiate body fulfilling that function within a regulatory body or their replacements may be dismissed only if they no longer fulfil the conditions required for the performance of their duties which are laid down in advance in domestic law. Any such decision to dismiss shall be made public at the time of dismissal. The dismissed head of the regulatory authority, or where applicable, members of the collegiate body fulfilling that function shall receive a statement of reasons and shall have the right to request its publication, where this would not otherwise take place, in which case it shall be published.

Article 172

Authorisation to provide electronic communications networks and services

1. Each Party shall authorise the provision of electronic communications networks or services, wherever possible, upon simple notification. Following the notification, the service supplier concerned shall not be required to obtain an explicit decision or any other administrative act by the regulatory authority before exercising the rights stemming from the authorisation. The rights and obligations resulting from such authorisation shall be made publicly available in an easily accessible form. Obligations should be proportionate to the service in question.

2. Where necessary, a Party may require a licence for the right of use for radio frequencies and numbers in order to:

- (a) avoid harmful interference;
- (b) ensure technical quality of service;
- (c) safeguard efficient use of spectrum; or
- (d) fulfil other objectives of general interest.

3. Where a Party requires a licence it shall:

- (a) make publicly available all the licensing criteria and a reasonable period of time normally required to reach a decision concerning an application for a licence;
- (b) make known to the applicant, upon request, the reasons for the denial of a licence in writing; and
- (c) provide to the applicant the possibility to seek recourse before an appeal body in cases where a licence has been denied.

4. Any administrative costs shall be imposed on suppliers in an objective, transparent, proportionate and cost-minimising manner. Any administrative costs imposed by a Party on suppliers providing a service or a network under an authorisation referred to in paragraph 1 or a license under paragraph 2 shall be limited to the actual administrative costs normally incurred in the management, control and enforcement of the applicable authorisation and licences. Such administrative costs may include costs for international cooperation, harmonisation and standardisation, market analysis, monitoring compliance and other market control, as well as regulatory work involving preparation and enforcement of legislation and administrative decisions, such as decisions on access and interconnection.

Administrative costs referred to in the first subparagraph do not include payments for auction, tendering or other non-discriminatory means of awarding concessions, or mandated contributions to universal service provision.

Article 173

Scarce resources

1. The allocation and granting of rights for the use of scarce resources, including radio spectrum, numbers and rights of way, shall be carried out in an open, objective, timely, transparent, non-discriminatory and proportionate manner. Each Party shall base its procedures on objective, transparent, non-discriminatory and proportionate criteria.
2. The current state of allocated frequency bands shall be made publicly available, but detailed identification of radio spectrum allocated for specific government uses is not required.
3. Each Party retains the right to establish and apply spectrum and frequency management measures that may have the effect of limiting the number of suppliers of electronic communications services, provided that it does so in a manner consistent with this Agreement. That right includes the ability to allocate frequency bands taking into account current and future needs and spectrum availability. Measures of a Party allocating and assigning spectrum and managing frequency are not considered as measures that are *per se* inconsistent with Articles 144, 149 and 150.

Article 174

Access and interconnection

1. Access and interconnection shall, in principle, be agreed on the basis of commercial negotiation between the suppliers concerned.
2. Each Party shall ensure that any suppliers of electronic communications services shall have a right, and when requested by another supplier an obligation, to negotiate interconnection with each other for the purpose of providing publicly available electronic communications networks and services. No Party shall maintain any legal or administrative measures which oblige suppliers granting access or interconnection to offer different terms and conditions to different suppliers for equivalent services or impose obligations that are not related to the services provided.
3. Each Party shall ensure that suppliers acquiring information from another supplier in the process of negotiating access or interconnection arrangements may use that information solely for the purpose for which it was supplied and respect at all times the confidentiality of information transmitted or stored.
4. Each Party shall ensure that a major supplier in its territory grants access to its essential facilities including, *inter alia*, network elements, associated facilities and ancillary services, to suppliers of electronic communications services on reasonable and non-discriminatory [^{\(22\)}](#) terms and conditions.
5. For public telecommunications services, interconnection with a major supplier shall be ensured at any technically feasible point in the network. Such interconnection shall be provided:
 - (a) under non-discriminatory terms, conditions (including as regards technical standards, specifications, quality and maintenance) and rates, and of a quality no less favourable than that provided for own like services of such major supplier, or for like services of non-affiliated suppliers, or for its subsidiaries or other affiliates;
 - (b) in a timely manner, on terms, conditions (including as regards technical standards, specifications, quality and maintenance) and cost-oriented rates that are transparent, reasonable, having regard to economic feasibility, and sufficiently unbundled so that the

supplier need not pay for network components or facilities that it does not require for the service to be provided; and

(c) upon request, at points in addition to the network termination points offered to the majority of users, subject to charges that reflect the cost of construction of necessary additional facilities.

6. Each Party shall ensure that the procedures applicable for interconnection to a major supplier are made publicly available and that major suppliers make publicly available either their interconnection agreements or, where appropriate, their reference interconnection offers.

Article 175

Competitive safeguards on major suppliers

Each Party shall adopt or maintain appropriate measures for the purpose of preventing suppliers who, alone or together, are a major supplier from engaging in or continuing anti-competitive practices. Those anti-competitive practices shall include in particular:

- (a) engaging in anti-competitive cross-subsidisation;
- (b) using information obtained from competitors with anti-competitive results; and
- (c) not making available to other service suppliers on a timely basis technical information about essential facilities and commercially relevant information which are necessary for them to provide services.

Article 176

Universal service

1. Each Party has the right to define the kind of universal service obligations it wishes to maintain.

2. Those universal service obligations shall not be regarded *per se* as anti-competitive, provided they are administered in a proportionate, transparent, objective and non-discriminatory way. The administration of such obligations shall also be neutral with respect to competition and be not more burdensome than necessary for the kind of universal service defined by the Party.

3. All suppliers of electronic communications networks or services should be eligible to provide universal service. The designation of universal service suppliers shall be made through an efficient, transparent and non-discriminatory mechanism. Where necessary, each Party shall assess whether the provision of universal service represents an unfair burden on a supplier designated to provide universal service. Where justified on the basis of such calculation, and taking into account the market benefit which accrues to a supplier that offers universal service, regulatory authorities shall determine whether a mechanism is required to compensate the supplier concerned or to share the net cost of universal service obligations.

Article 177

Number portability

Each Party shall ensure that suppliers of public electronic communications services provide for number portability on reasonable terms and conditions.

Article 178

Confidentiality of information

Each Party shall ensure the confidentiality of electronic communications and related traffic data by means of a public electronic communications network and publicly available electronic communications services without restricting trade in services.

Article 179

Resolution of electronic communications disputes

1. Each Party shall ensure that in the event of a dispute arising between suppliers of electronic communications networks or services in connection with rights and obligations that arise from this Subsection, the regulatory authority concerned shall, at the request of either party concerned, issue a binding decision to resolve the dispute in the shortest possible timeframe and in any case within four months, except in exceptional circumstances.
2. Where such a dispute concerns the cross-border provision of services, the regulatory authorities concerned shall coordinate their efforts in order to bring about a resolution of the dispute.
3. The decision of the regulatory authority shall be made available to the public, having regard to the requirements of business confidentiality. The parties concerned shall be given a full statement of the reasons on which it is based and shall have the right to appeal that decision, in accordance with Article 171 paragraph 7.
4. The procedure referred to in this Article shall not preclude either party concerned from bringing an action before the courts.

Article 180

Gradual approximation

The Parties recognise the importance of gradual approximation of the legislation of the Republic of Armenia on electronic communication networks to that of the European Union.

Subsection VI

Financial services

Article 181

Scope and definitions

1. This Subsection applies to measures affecting the supply of financial services, where financial services are liberalised pursuant to Sections B, C and D.
2. For the purposes of this Chapter ‘financial service’ means any service of a financial nature offered by a financial service supplier of a Party. Financial services comprise insurance and insurance-related services as well as banking and other financial services.
3. Insurance and insurance-related services as referred to in paragraph 2 comprise:
 - (a) direct insurance (including co-insurance):
 - (i) life; and

- (ii) non-life;
 - (b) reinsurance and retrocession;
 - (c) insurance inter-mediation, such as brokerage and agency; and
 - (d) services auxiliary to insurance, such as consultancy, actuarial, risk assessment and claim settlement services.
4. Banking and other financial services (excluding insurance and insurance-related services) as referred to in paragraph 2 comprise:
- (a) acceptance of deposits and other repayable funds from the public;
 - (b) lending of all types, including consumer credit, mortgage credit, factoring and financing of commercial transaction;
 - (c) financial leasing;
 - (d) all payment and money transmission services, including credit, charge and debit cards, travellers cheques and bankers drafts;
 - (e) guarantees and commitments;
 - (f) trading for own account or for account of customers, whether on an exchange, in an over-the-counter market or otherwise, the following:
 - (i) money-market instruments (including cheques, bills, certificates of deposits);
 - (ii) foreign exchange;
 - (iii) derivative products including, but not limited to, futures and options;
 - (iv) exchange rate and interest rate instruments, including products such as swaps, forward rate agreements;
 - (v) transferable securities; and
 - (vi) other negotiable instruments and financial assets, including bullion;
 - (g) participation in issues of all kinds of securities, including underwriting and placement as agent (whether publicly or privately) and provision of services related to such issues;
 - (h) money broking;
 - (i) asset management, such as cash or portfolio management, all forms of collective investment management, pension fund management, custodial, depository and trust services;
 - (j) settlement and clearing services for financial assets, including securities, derivative products, and other negotiable instruments;
 - (k) provision and transfer of financial information, and financial data processing and related software; and
 - (l) advisory, intermediation and other auxiliary financial services on all the activities listed in this paragraph, including credit reference and analysis, investment and portfolio research and advice, advice on acquisitions and on corporate restructuring and strategy.
5. For the purposes of this Subsection:
- (a) 'financial service supplier' means any natural or juridical person of a Party that seeks to provide or provides financial services but does not include a public entity;
 - (b) 'public entity' means:

- (i) a government, a central bank or a monetary authority, of a Party, or an entity owned or controlled by a Party, that is principally engaged in carrying out governmental functions or activities for governmental purposes, not including an entity principally engaged in supplying financial services on commercial terms; or
 - (ii) a private entity, performing functions normally performed by a central bank or monetary authority, when exercising those functions; and
- (c) 'new financial service' means a service of a financial nature, including services related to existing and new products or the manner in which a product is delivered, that is not supplied by any financial service supplier in the territory of a Party but which is supplied in the territory of the other Party.

Article 182

Prudential carve-out

1. Nothing in this Agreement shall prevent a Party from adopting or maintaining measures for prudential reasons, such as:
 - (a) the protection of investors, depositors, policy-holders or persons to whom a fiduciary duty is owed by a financial service supplier; or
 - (b) ensuring the integrity and stability of its financial system.
2. Those measures shall not be more burdensome than necessary to achieve their aim.
3. Nothing in this Agreement shall be construed as requiring a Party to disclose information relating to the affairs and accounts of individual consumers or any confidential or proprietary information in the possession of public entities.

Article 183

Effective and transparent regulation

1. Each Party shall make its best endeavours to provide in advance to all interested persons any measure of general application that the Party proposes to adopt in order to allow an opportunity for such persons to comment on the measure. Such proposed measure shall be provided:
 - (a) by means of an official publication; or
 - (b) in other written or electronic form.
2. Each Party shall make available to interested persons its requirements for completing applications relating to the supply of financial services.

On the request of an applicant, the concerned Party shall inform the applicant of the status of its application. If the concerned Party requires additional information from the applicant, it shall notify the applicant without undue delay.
3. Each Party shall make its best endeavours to ensure that internationally agreed standards for regulation and supervision in the financial services sector and for the fight against tax evasion and avoidance are implemented and applied in its territory. Such internationally agreed standards are, *inter alia*:
 - (a) the 'Core Principle for Effective Banking Supervision' of the Basel Committee;
 - (b) the 'Insurance Core Principles' of the International Association of Insurance Supervisors;

- (c) the ‘Objectives and Principles of Securities Regulation’ of the International Organisation of Securities Commissions;
 - (d) the OECD ‘Agreement on exchange of information on tax matters’;
 - (e) the G20 ‘Statement on Transparency and exchange of information for tax purposes’; and
 - (f) ‘Forty Recommendations on Money Laundering’ and ‘Nine Special Recommendations on Terrorist Financing’ of the Financial Action Task Force.
4. The Parties take note of the ‘Ten Key Principles for Information Exchange’ promulgated by the Finance Ministers of the G7 Nations, and shall make their best endeavours to apply those principles between them.

Article 184

New financial services

Each Party shall permit a financial service supplier of the other Party to provide any new financial service of a type similar to those services that the Party would permit its own financial service suppliers to provide under its domestic law in like circumstances. A Party may determine the legal form through which the service may be provided and may require authorisation for the provision of the service. Where such authorisation is required, a decision shall be made within a reasonable time and the authorisation may only be refused for prudential reasons consistent with Article 182.

Article 185

Data processing

1. Each Party shall permit a financial service supplier of the other Party to transfer information in electronic or other form, into and out of its territory, for data processing where such processing is required in the ordinary course of business of such financial service supplier.
2. Nothing in paragraph 1 restricts the right of a Party to protect personal data and privacy, so long as such right is not used to circumvent this Agreement.
3. Each Party shall adopt or maintain adequate safeguards for the protection of privacy and fundamental rights, and freedom of individuals, in particular with regard to the transfer of personal data.

Article 186

Specific exceptions

1. Nothing in this Chapter shall be construed as preventing a Party, including its public entities, from exclusively conducting or providing in its territory activities or services forming part of a public retirement plan or statutory system of social security, except where those activities may be carried out, as provided by the Party's domestic regulation, by financial service suppliers in competition with public entities or private institutions.
2. Nothing in this Agreement applies to activities conducted by a central bank or monetary authority or by any other public entity in pursuit of monetary or exchange rate policies.
3. Nothing in this Chapter shall be construed as preventing a Party, including its public entities, from exclusively conducting or providing in its territory activities or services for the account or with the guarantee or using the financial resources of the Party, or its public entities.

Article 187

Self-regulatory organisations

Where a Party requires membership or participation in, or access to, any self-regulatory body, securities or futures exchange or market, clearing agency, or any other organisation or association, in order for financial service suppliers of the other Party to supply financial services on an equal basis with financial service suppliers of the Party, or where the Party provides, directly or indirectly, such entities with privileges or advantages in supplying financial services, the Party shall ensure compliance with the obligations specified in Articles 144 and 150.

Article 188

Clearing and payment systems

Under the terms and conditions of national treatment specified in Articles 144 and 150, each Party shall grant to financial service suppliers of the other Party established in its territory access to payment and clearing systems operated by public entities, as well as to official funding and refinancing facilities available in the normal course of ordinary business. This Article is not intended to confer access to the lender-of-last-resort facilities of a Party.

Article 189

Financial stability and regulation of financial services in the Republic of Armenia

The Parties recognise the importance of the adequate regulation of financial services to ensure financial stability, fair and efficient markets and the protection of investors, depositors, policy-holders and persons to whom fiduciary duty is owed by financial services suppliers. For such regulation of financial services the international best-practice standards provide the overall benchmark, in particular in the way they are implemented in the European Union. In that context, the Republic of Armenia shall approximate its regulation of financial services, as appropriate, to the legislation of the European Union.

Subsection VII

Transport services

Article 190

Scope and objectives

This Subsection sets out the principles regarding the liberalisation of international transport services pursuant to Sections B, C and D.

Article 191

Definitions

1. For the purposes of this Subsection and Sections B, C and D:
 - (a) ‘international maritime transport’ includes door to door and multi-modal transport operations, which is the carriage of goods using more than one mode of transport, involving a sea-leg, under a single transport document, and includes to this effect the right to directly contract with providers of other modes of transport;

- (b) 'maritime cargo handling services' means activities exercised by stevedore companies, including terminal operators, but not including the direct activities of dockers, when this workforce is organised independently of the stevedoring or terminal operator companies. The activities covered include the organisation and supervision of:
- (i) the loading or discharging of cargo to or from a ship;
 - (ii) the lashing or unlashings of cargo;
 - (iii) the reception or delivery and safekeeping of cargoes before shipment or after discharge;
- (c) 'customs clearance services' or alternatively 'customs house brokers' services" means activities consisting in carrying out on behalf of another party customs formalities concerning import, export or through transport of cargoes, whether this service is the main activity of the service provider or a usual complement of its main activity;
- (d) 'container station and depot services' means activities consisting in storing containers, whether in port areas or inland, with a view to their stuffing or stripping, repairing and making them available for shipments;
- (e) 'maritime agency services' means activities consisting in representing, within a given geographic area, as an agent the business interests of one or more shipping lines or shipping companies, for the following purposes:
- (i) marketing and sales of maritime transport and related services, from quotation to invoicing, and issuance of bills of lading on behalf of the companies, acquisition and resale of the necessary related services, preparation of documentation, and provision of business information; and
 - (ii) acting on behalf of the companies organising the call of the ship or taking over cargoes when required;
- (f) 'freight forwarding services' means the activity consisting of organising and monitoring shipment operations on behalf of shippers, through the acquisition of transport and related services, preparation of documentation and provision of business information; and
- (g) 'feeder services' means the pre- and onward transportation of international cargoes by sea, notably containerised, between ports located in a Party.

2. As regards international maritime transport, the Parties shall ensure effective application of the principle of unrestricted access to cargoes on a commercial basis, the freedom to provide international maritime services, as well as national treatment in the framework of the provision of such services.

3. In view of the existing levels of liberalisation between the Parties in international maritime transport each Party shall:

- (a) apply effectively the principle of unrestricted access to the international maritime markets and trades on a commercial and non-discriminatory basis; and
- (b) grant to ships flying the flag of the other Party or operated by service suppliers of the other Party treatment no less favourable than that accorded to its own ships or those of any third-country, whichever are the better, with regard to, *inter alia*, access to ports, the use of infrastructure and services of ports, and the use of maritime auxiliary services, as well as related fees and charges, customs facilities and the assignment of berths and facilities for loading and unloading.

4. In applying the principles referred to in paragraph 3, each Party shall:

- (a) not introduce cargo-sharing arrangements in future agreements with third countries concerning international maritime transport services, including dry and liquid bulk and liner trade, and terminate, within a reasonable period of time, any such cargo-sharing arrangements that exist in previous agreements; and
 - (b) upon the entry into force of this Agreement, abolish and abstain from introducing any unilateral measures and administrative, technical and other obstacles which could constitute a disguised restriction or have discriminatory effects on the free supply of services in international maritime transport.
5. Each Party shall permit international maritime transport service suppliers of the other Party to have an establishment in its territory under conditions of establishment and operation no less favourable than those accorded to its own service suppliers or those of any third-country, whichever are the better.
6. Each Party shall make available to international maritime transport service suppliers of the other Party on reasonable and non-discriminatory terms and conditions the following services at the port: pilotage, towing and tug assistance, provisioning, fuelling and watering, garbage collecting and ballast waste disposal, port captain's services, navigation aids, emergency repair facilities, anchorage, berth and berthing services as well as shore-based operational services essential to ship operations, including communications, water and electrical supplies.
7. Each Party shall permit the movement of equipment such as empty containers, not being carried as cargo against payment, between ports of the Republic of Armenia or between ports of a Member State.
8. Each Party, subject to the authorisation of the competent authority shall permit international maritime transport service suppliers of the other Party to provide feeder services between their national ports.

Article 192

Gradual approximation

The Parties recognise the importance of gradual approximation of the legislation of the Republic of Armenia on transport services to that of the European Union.

Section F

Electronic commerce

Subsection I

General provisions

Article 193

Objective and principles

1. The Parties, recognising that electronic commerce increases trade opportunities in many sectors, aim to promote the development of electronic commerce between them, in particular by cooperating on the issues raised by electronic commerce with regard to the provisions of this Chapter.

2. The Parties agree that the development of electronic commerce shall be fully compatible with the highest international standards of data protection, in order to ensure the confidence of users of electronic commerce.
3. The Parties shall consider electronic transmissions as the provision of services, within the meaning of Section C, which cannot be subject to customs duties.

Article 194

Regulatory aspects of electronic commerce

1. The Parties shall maintain a dialogue on regulatory issues raised by electronic commerce. That dialogue shall *inter alia* address the following matters:
 - (a) the recognition of certificates of electronic signatures issued to the public and the facilitation of cross-border certification services;
 - (b) the liability of intermediary service providers with respect to the transmission, or storage of information:
 - (i) the treatment of unsolicited electronic commercial communications; and
 - (ii) the protection of consumers in the ambit of electronic commerce; and
 - (c) any other matter relevant for the development of electronic commerce.
2. Such dialogue may be implemented by an exchange of information on the legislation of each Party with regard to the matters referred to in paragraph 1 as well as on the implementation of such legislation.

Subsection II

Liability of intermediary service providers

Article 195

Use of intermediaries' services

The Parties recognise that the services of intermediaries can be used by third parties for activities infringing their respective domestic law. To take account of that possibility each Party shall adopt or maintain for intermediary service providers the liability measures referred to in this subsection.

Article 196

Liability of intermediary service providers: 'mere conduit'

1. Where an information society service is provided that consists of the transmission in a communication network of information provided by a recipient of the service, or the provision of access to a communication network, each Party shall ensure that the service provider is not liable for the information transmitted, on condition that the provider:
 - (a) does not initiate the transmission;
 - (b) does not select the receiver of the transmission; and
 - (c) does not select or modify the information contained in the transmission.

2 The acts of transmission and of provision of access referred to in paragraph 1 include the automatic, intermediate and transient storage of the information transmitted in so far as this takes place for the sole purpose of carrying out the transmission in the communication network, and provided that the information is not stored for any period longer than is reasonably necessary for the transmission.

3 This Article shall not affect the possibility for a court or an administrative authority, in accordance with the legal system of each Party, to require the service provider to terminate or prevent an infringement.

Article 197

Liability of intermediary service providers: ‘caching’

1. Where an information society service is provided that consists of the transmission in a communication network of information provided by a recipient of the service, each Party shall ensure that the service provider is not liable for the automatic, intermediate and temporary storage of that information, performed for the sole purpose of making more efficient the information's onward transmission to other recipients of the service upon their request, on condition that the provider:

- (a) does not modify the information;
- (b) complies with conditions on access to the information;
- (c) complies with rules regarding the updating of the information, specified in a manner widely recognised and used by industry;
- (d) does not interfere with the lawful use of technology, widely recognised and used by industry, to obtain data on the use of the information; and
- (e) acts expeditiously to remove or to disable access to the information the provider has stored upon obtaining actual knowledge of the fact that the information at the initial source of the transmission has been removed from the network, or access to it has been disabled, or that a court or an administrative authority has ordered such removal or disablement.

2. This Article shall not affect the possibility for a court or an administrative authority to require the service provider to terminate or prevent an infringement in accordance with the legal system of each Party.

Article 198

Liability of intermediary service providers: ‘hosting’

1. Where an information society service is provided that consists of the storage of information provided by a recipient of the service, the Parties shall ensure that the service provider is not liable for the information stored at the request of a recipient of the service, on condition that the provider:

- (a) does not have actual knowledge of illegal activity or information and, as regards claims for damages, is not aware of facts or circumstances from which the illegal activity or information is apparent; or,
- (b) upon obtaining such knowledge or awareness, acts expeditiously to remove or to disable access to the information.

2. Paragraph 1 does not apply where the recipient of the service is acting under the authority or the control of the provider.

3. This Article shall not affect the possibility for a court or an administrative authority, in accordance with the legal system of each Party, to require the service provider to terminate or prevent an infringement, or the possibility for a Party to establish procedures governing the removal or disabling of access to information.

Article 199

No general obligation to monitor

1. The Parties shall not impose either a general obligation on providers, when providing the services covered by Articles 196, 197 and 198, to monitor the information which they transmit or store, or a general obligation to actively seek facts or circumstances indicating illegal activity.

2. Each Party may establish obligations for information society service providers to promptly inform the competent public authorities of alleged illegal activities and information provided by recipients of their service or obligations to communicate to the competent authorities, at their request, information enabling the identification of recipients of their service with whom they have storage agreements.

Section G

Exceptions

Article 200

General exceptions

1. Without prejudice to general exceptions provided for in this Agreement, this Chapter is subject to the exceptions specified in paragraphs 2 and 3.

2. Subject to the requirement that such measures not be applied in a manner which would constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination between countries where like conditions prevail, or a disguised restriction on establishment or cross-border supply of services, nothing in this Chapter shall be construed as preventing the adoption or enforcement by a Party of measures:

- (a) necessary to protect public security or public morals or to maintain public order;
- (b) necessary to protect human, animal or plant life or health;
- (c) relating to the conservation of exhaustible natural resources if such measures are applied in conjunction with restrictions on domestic entrepreneurs or on the domestic supply or consumption of services;
- (d) necessary for the protection of national treasures of artistic, historic or archaeological value;
- (e) necessary to secure compliance with laws or regulations which are not inconsistent with this Chapter including those relating to:
 - (i) the prevention of deceptive and fraudulent practices or to deal with the effects of a default on contracts;
 - (ii) the protection of the privacy of individuals in relation to the processing and dissemination of personal data and the protection of confidentiality of individual records and accounts;
or
 - (iii) safety; or

(f) inconsistent with Articles 144 and 150, provided that the difference in treatment is aimed at ensuring the effective or equitable imposition or collection of direct taxes in respect of economic activities, entrepreneurs or services suppliers of the other Party ⁽²³⁾.

3. This Chapter and Annex VIII to this Agreement do not apply to the respective social security systems of the Parties or to activities in the territory of each Party, which are connected, even occasionally, with the exercise of official authority.

Article 201

Taxation measures

The most-favoured-nation treatment granted in accordance with this Chapter does not apply to the tax treatment that Parties are providing or will provide in future on the basis of agreements between the Parties designed to avoid double taxation.

Article 202

Security exceptions

Nothing in this Agreement shall be construed as:

- (a) requiring any Party to furnish any information, the disclosure of which it considers contrary to its essential security interests;
- (b) preventing any Party from taking any action which it considers necessary for the protection of its essential security interests:
 - (i) connected with the production of or trade in arms, munitions or war material;
 - (ii) relating to economic activities carried out directly or indirectly for the purpose of provisioning a military establishment;
 - (iii) relating to fissionable and fusionable materials or the materials from which they are derived; or
 - (iv) taken in time of war or other emergency in international relations; or
- (c) preventing a Party from taking any action in pursuance of obligations it has accepted for the purpose of maintaining international peace and security.

Section H

Investment

Article 203

Review

In order to facilitate bilateral investment, the Parties shall jointly review the environment and the legal framework for investment, no later than three years after the entry into force of this Agreement and at regular intervals thereafter. On the basis of that review, they shall consider the opportunity for starting negotiations with a view to supplementing this Agreement with provisions on investment, including investment protection.

CHAPTER 6

Current payments and movement of capital

Article 204

Current Payments

The Parties shall impose no restrictions and shall allow, in freely convertible currency and in accordance with the Articles of Agreement of the International Monetary Fund, any payments and transfers on the current account of the balance of payments between the European Union and the Republic of Armenia.

Article 205

Capital Movements

1. With regard to transactions on the capital and financial account of the balance of payments, from the date of entry into force of this Agreement, the Parties shall ensure the free movement of capital relating to direct investments ⁽²⁴⁾ made in accordance with the law of the host country and in accordance with the provisions of Chapter 5, and the liquidation or repatriation of such invested capital and of any profit stemming therefrom.
2. With regard to transactions on the capital and financial account of the balance of payments not covered by paragraph 1, from the entry into force of this Agreement and without prejudice to other provisions of this Agreement, each Party shall ensure the free movement of capital with regard to:
 - (a) credits relating to commercial transactions, including the provision of services, in which a resident of one of the Parties is participating;
 - (b) financial loans and credits by investors of the other Party; and
 - (c) capital participation in a juridical person, as defined in Article 142, with no intention of establishing or maintaining lasting economic links.
3. Without prejudice to other provisions of this Agreement, the Parties shall not introduce any new restrictions on the movement of capital and current payments between residents of the European Union and the Republic of Armenia and shall not make the existing arrangements more restrictive.

Article 206

Exceptions

Subject to the requirement that such measures are not applied in a manner which would constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination between countries where like conditions prevail, or a disguised restriction on capital movements, nothing in this Chapter shall be construed as preventing the adoption or enforcement by either Party of measures:

- (a) necessary to protect public security, public morals or to maintain public order; or
- (b) necessary to secure compliance with laws or regulations which are not inconsistent with the provisions of this Title, including those relating to:
 - (i) the prevention of criminal offences, deceptive and fraudulent practices, or necessary to deal with the effects of a default on contracts, such as bankruptcy, insolvency and protection of the right of creditors;

- (ii) measures adopted or maintained to ensure the integrity and stability of a Party's financial system;
- (iii) issuing, trading or dealing in securities, options, futures or other derivatives;
- (iv) financial reporting or record keeping of transfers when necessary to assist law enforcement or financial regulatory authorities; or
- (v) ensuring compliance with orders or judgments in juridical or administrative proceedings.

Article 207

Safeguard measures

Where, in exceptional circumstances, there are serious difficulties with regard to, in the case of the Republic of Armenia, the operation of exchange-rate policy or monetary policy or, in the case of the European Union, the operation of the economic and monetary union, or where a Party experiences serious balance of payments or external financing difficulties, or where there is the threat of such difficulties, the Party concerned may take safeguard measures that are strictly necessary with regard to capital movements, payments or transfers between the European Union and the Republic of Armenia for a period not exceeding one year. The Party adopting or maintaining safeguard measures shall inform the other Party forthwith of the adoption of any safeguard measure and present, as soon as possible, a time schedule for its removal.

Article 208

Facilitation

The Parties shall consult each other with a view to facilitating the movement of capital between the Parties in order to promote the objectives of this Agreement.

CHAPTER 7

Intellectual property

Section A

Objectives and principles

Article 209

Objectives

The objectives of this Chapter are:

- (a) to facilitate the production and commercialisation of innovative and creative products between the Parties, contributing to a more sustainable and inclusive economy for each Party; and
- (b) to achieve an adequate and effective level of protection and enforcement of intellectual property rights.

Article 210

Nature and scope of obligations

1. The Parties shall ensure the adequate and effective implementation of international treaties concerning intellectual property to which they are parties, including the WTO Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights contained in Annex 1C to the WTO Agreement ('TRIPS Agreement'). This Chapter shall complement and further specify the rights and obligations between the Parties under the TRIPS Agreement and other international treaties in the field of intellectual property.
2. For the purpose of this Agreement, the term 'intellectual property' refers at least to all categories of intellectual property referred to in Section B of this Chapter.
3. The protection of intellectual property includes protection against unfair competition as referred to in Article 10bis of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property of 1883, as last revised by Stockholm Act of 1967 ('Paris Convention (1967)').

Article 211

Exhaustion

Each Party shall provide for a regime of national or regional exhaustion of intellectual property rights.

Section B

Standards concerning intellectual property rights

Subsection I

Copyright and related rights

Article 212

Protection granted

1. The Parties shall comply with the rights and obligations set out in:
 - (a) the Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works ('Berne Convention');
 - (b) the Rome Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organizations ('Rome Convention');
 - (c) the TRIPS Agreement;
 - (d) the WIPO Copyright Treaty ('WCT'); and
 - (e) the WIPO Performances and Phonograms Treaty ('WPPT').
2. The Parties shall make all reasonable efforts to accede to the Beijing Treaty on Audiovisual Performances.

Article 213

Authors

Each Party shall, as regards authors, provide for the exclusive right to authorise or prohibit:

- (a) direct or indirect, temporary or permanent reproduction by any means and in any form, in whole or in part, of their works;
- (b) any form of distribution to the public, by sale or otherwise, of the original of their works or of copies thereof;
- (c) any communication to the public of their works, by wire or wireless means, including the making available to the public of their works in such a way that members of the public may access them from a place and at a time individually chosen by them; and
- (d) rental and lending of the original and copies of their works.

Article 214

Performers

Each Party shall, as regards performers, provide for the exclusive right to authorise or prohibit:

- (a) the fixation [\(25\)](#) of their performances;
- (b) direct or indirect, temporary or permanent, reproduction by any means and in any form, in whole or in part, of fixations of their performances;
- (c) the distribution to the public, by sale or otherwise, fixations of their performances;
- (d) the making available to the public, of fixations of their performances by wire or wireless means, in such a way that members of the public may access them from a place and at a time individually chosen by them;
- (e) the broadcasting by wireless means and the communication to the public of their performances, except where the performance is itself already a broadcast performance or is made from a fixation; and
- (f) rental and lending of fixations of their performances.

Article 215

Producers of phonograms

Each Party shall, as regards producers of phonograms, provide for the exclusive right to authorise or prohibit:

- (a) direct or indirect, temporary or permanent, reproduction by any means and in any form, in whole or in part, of their phonograms;
- (b) the distribution to the public, by sale or otherwise, their phonograms, including copies thereof;
- (c) the making available of their phonograms to the public, by wire or wireless means, in such a way that members of the public may access them from a place and at a time individually chosen by them; and
- (d) rental and lending in respect of their phonograms.

Article 216

Broadcasting organisations

Each Party shall, as regards broadcasting organisations, provide for the exclusive right to authorise or prohibit:

- (a) the fixation of their broadcasts, whether those broadcasts are transmitted by wire or over the air, including by cable or satellite;
- (b) the direct or indirect, temporary or permanent reproduction, by any means and in any form, in whole or in part, of fixations of their broadcasts, whether those broadcasts are transmitted by wire or over the air, including by cable or satellite;
- (c) the making available to the public, by wire or wireless means, of fixations of their broadcasts in such a way that members of the public may access them from a place and at a time individually chosen by them;
- (d) the distribution to the public, by sale or otherwise, of fixations of their broadcasts; and
- (e) the rebroadcasting of their broadcasts by wireless means, as well as the communication to the public of their broadcasts if such communication is made in places accessible to the public against payment of an entrance fee.

Article 217

Broadcasting and communication to the public

Each Party shall provide a right in order to ensure that a single equitable remuneration is paid by the user to the performers and producers of phonograms if a phonogram published for commercial purposes, or a reproduction of such phonogram, is used for broadcasting by wireless means or for any communication to the public. Each Party shall ensure that such remuneration is shared between the relevant performers and phonogram producers. Each Party may, in the absence of agreement between the performers and phonogram producers, lay down the conditions as to the sharing of such remuneration between them.

Article 218

Term of protection

1. The economic rights of an author of a literary or artistic work within the meaning of Article 2 of the Berne Convention shall run for the life of the author and for no less than 70 years after his death, irrespective of the date when the work is lawfully made available to the public.
2. In the case of a work of joint authorship, the term referred to in paragraph 1 shall be calculated from the death of the last surviving author.
3. In the case of anonymous or pseudonymous works, the term of protection shall run for no less than 70 years after the work is lawfully made available to the public. However, when the pseudonym adopted by the author leaves no doubt as to his identity, or if the author discloses his identity during the period referred to in the first sentence, the term of protection applicable shall be that laid down in paragraph 1.
4. Where a Party provides for particular rights in respect of collective works or for a legal person to be designated as a right holder, the term of protection shall be calculated in accordance with paragraph 3, except if the natural persons who have created the work are identified as such in the versions of the work which are made available to the public. This paragraph is without prejudice to the rights of identified authors whose identifiable contributions are included in such works, to which contributions paragraph 1 or 2 shall apply.

5. Where a work is published in volumes, parts, instalments, issues or episodes and the term of protection runs from the time when the work was lawfully made available to the public, the term of protection shall run for each separately.
6. In the case of works for which the term of protection is not calculated from the death of the author or authors and which have not been lawfully made available to the public within 70 years from their creation, the protection shall terminate.
7. The term of protection of cinematographic or audiovisual works shall expire not earlier than 70 years after the death of the last of the following persons to survive, whether or not such persons are designated as co-authors: the principal director, the author of the screenplay, the author of the dialogue and the composer of the music specifically created for use in the cinematographic or audiovisual work.
8. Each Party shall ensure that any person who, after the expiry of copyright protection, for the first time lawfully publishes or lawfully communicates to the public a previously unpublished work benefits from a protection equivalent to the economic rights of the author. The term of protection of such rights shall be 25 years from the time when the work was first lawfully published or lawfully communicated to the public.
9. The economic rights of audiovisual performers shall expire not less than 50 years after the date of the performance. However, if a fixation of the performance is lawfully published or lawfully communicated to the public within that period, the rights shall expire not less than 50 years from the date of the first such publication or the first such communication to the public, whichever is the earlier.
10. The economic rights of performers and producers of phonograms shall expire 70 years after the date of the first publication or the first communication to the public, whichever is the earlier. A Party may adopt effective measures to ensure that profits generated during the 20 years of protection beyond 50 years are shared fairly between performers and producers.
11. The economic rights of producers of the first fixation of a film shall expire not less than 50 years after the fixation is made. However, if the film is lawfully published or lawfully communicated to the public during that period, the rights shall expire not less than 50 years after the date of the first such publication or the first such communication to the public, whichever is the earlier.
12. The economic rights of broadcasting organisations shall expire not less than 50 years after the first transmission of a broadcast, whether that broadcast is transmitted by wire or over the air, including by cable or satellite.
13. The terms laid down in this Article shall be calculated from the first of January of the year following the event which gives rise to them.

Article 219

Protection of technological measures

1. Each Party shall provide adequate legal protection against the circumvention of any effective technological measures which the person concerned carries out in the knowledge, or with reasonable grounds to know, that he is pursuing that objective.
2. Each Party shall provide adequate legal protection against the manufacture, import, distribution, sale, rental, advertisement for sale or rental, or possession for commercial purposes of devices, products or components or the provision of services which:

- (a) are promoted, advertised or marketed for the purpose of circumventing any effective technological measures;
- (b) have only a limited commercially significant purpose or use other than to circumvent any effective technological measures; or
- (c) are primarily designed, produced, adapted or performed for the purpose of enabling or facilitating the circumvention of any effective technological measures.

3. For the purposes of this Chapter, the expression ‘technological measures’ means any technology, device or component that, in the normal course of its operation, is designed to prevent or restrict acts, in respect of works or other subject matter, which are not authorised by the right holder of any copyright or related right as provided for by domestic legislation. Technological measures shall be deemed ‘effective’ where the use of a protected work or other subject matter is controlled by the right holders through application of an access control or protection process, such as encryption, scrambling or other transformation of the work or other subject matter or a copy control mechanism, which achieves the protection objective.

Article 220

Protection of rights management information

1. Each Party shall provide adequate legal protection against any person knowingly performing without authority any of the following acts:

- (a) the removal or alteration of any electronic rights-management information; and
- (b) the distribution, importation for distribution, broadcasting, communication or making available to the public of works or other subject matter protected under this Chapter from which electronic rights-management information has been removed or altered without authority,

if such person knows, or has reasonable grounds to know, that by so doing this person is inducing, enabling, facilitating or concealing an infringement of any copyright or any related rights as provided by national legislation.

2. For the purposes of this Chapter, the term ‘rights-management information’ means any information provided by right holders which identifies the work or other subject matter referred to in this Chapter, the author or any other right holder, or information about the terms and conditions of use of the work or other subject matter, and any numbers or codes that represent such information.

3. Paragraph 1 applies where any such information is associated with a copy of, or appears in connection with the communication to the public of, a work or other subject matter referred to in this Chapter.

Article 221

Exceptions and limitations

1. Each Party may provide for limitations or exceptions to the rights set out in the Articles 213 to 218 only in certain special cases which do not conflict with a normal exploitation of the subject matter and do not unreasonably prejudice the legitimate interests of the right holders, in accordance with the conventions and international treaties to which they are parties.

2. Each Party shall provide that temporary acts of reproduction referred to in Articles 213 to 217, which are transient or incidental, which are an integral and essential part of a technological

process, and the sole purpose of which is to enable: (a) a transmission in a network between third parties by an intermediary, or (b) a lawful use of a work or other subject matter to be made, and which have no independent economic significance, shall be exempted from the reproduction right provided for in Articles 213 to 217.

Article 222

Artists' resale right in works of art

1. Each Party shall provide, for the benefit of the author of an original work of art, a resale right, to be defined as an inalienable right, which cannot be waived, even in advance, to receive a royalty based on the sale price obtained for any resale of the work, subsequent to the first transfer of the work by the author.
2. The right referred to in paragraph 1 shall apply to all acts of resale involving as sellers, buyers or intermediaries art-market professionals, such as salesrooms, art galleries and, in general, any dealers in works of art.
3. Each Party may provide that the right referred to in paragraph 1 does not apply to acts of resale where the seller has acquired the work directly from the author less than three years before that resale and where the resale price does not exceed a certain minimum amount.
4. The royalty shall be paid by the seller. Each Party may provide that one of the natural or legal persons referred to in paragraph 2 other than the seller shall alone be liable or shall share liability with the seller for payment of the royalty.
5. The procedure for collection and the amounts of the royalty shall be determined by domestic legislation.

Article 223

Co-operation on collective management of rights

1. The Parties shall promote cooperation between their respective collective management organisations for the purpose of fostering the availability of works and other protected subject matter in the territories of the Parties and the transfer of royalties for the use of such works or other protected subject matter.
2. The Parties shall promote transparency of collective management organisations, in particular regarding the collection of royalties, deductions applied to collected royalties, the use of collected royalties, the distribution policy and their repertoire.
3. The Parties undertake to ensure that, where a collective management organisation established in the territory of one Party represents another collective management organisation established in the territory of the other Party by way of a representation agreement, the representing collective management organisation does not discriminate against right holders of the represented collective management organisation.
4. The representing collective management organisation shall accurately, regularly and diligently pay amounts owed to the represented collective management organisation as well as provide the represented collective management organisation with the information on the amount of royalties collected on its behalf and any deductions made to such royalties.

Subsection II

Trademarks

Article 224

International agreements

Each Party shall:

- (a) adhere to the Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks;
- (b) comply with the Trademark Law Treaty and with the Nice Agreement Concerning the International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks; and
- (c) make all reasonable efforts to accede to the Singapore Treaty on the Law of Trademarks.

Article 225

Rights conferred by a trademark

A registered trademark shall confer on the proprietor exclusive rights therein. The proprietor shall be entitled to prevent all third parties not having his consent from using in the course of trade:

- (a) any sign which is identical with the trademark in relation to goods or services which are identical to those for which the trademark is registered; and
- (b) any sign which is identical or similar to the trademark in relation to goods or services which are identical or similar to those for which the trademark is registered, where such use would result in a likelihood of confusion on the part of the public, including the likelihood of association between the sign and the trademark.

Article 226

Registration procedure

1. Each Party shall provide for a system for the registration of trademarks in which each final negative decision taken by the relevant trademark administration shall be communicated in writing and duly reasoned.
2. Each Party shall provide for the possibility to oppose trademark applications and an opportunity for the trademark applicant to respond to such opposition.
3. Each Party shall provide a publicly available electronic database of trademark applications and trademark registrations. The database of trademark applications shall be accessible at least during the opposition period.

Article 227

Well-known trademarks

For the purpose of giving effect to the protection of well-known trademarks, as referred to in Article 6bis of the Paris Convention (1967) and Article 16 paragraphs 2 and 3 of the TRIPS Agreement, each Party shall apply the Joint Recommendation Concerning Provisions on the Protection of Well-Known Marks adopted by the Assembly of the Paris Union for the Protection of Industrial Property and the General Assembly of the World Intellectual Property Organization ('WIPO') at the Thirty-Fourth Series of Meetings of the Assemblies of the Member States of WIPO on 20 to 29 September 1999.

Article 228

Exceptions to the rights conferred by a trademark

Each Party:

- (a) shall provide for the fair use of descriptive terms, including fair use of geographical indications as a limited exception to the rights conferred by a trademark; and
- (b) may provide for other limited exceptions to the rights conferred by a trademark.

In providing for such exceptions, each Party shall take account of the legitimate interests of the owner of the trademark and of third parties.

Article 229

Grounds for revocation

1. Each Party shall provide that a trademark shall be liable to revocation if, within a continuous period of at least three years, it has not been put to genuine use in the relevant territory in connection with the goods or services in respect of which it is registered, and there are no proper reasons for non-use.

No person may claim that the proprietor's rights in a trademark should be revoked where, during the interval between expiry of the minimum three-year period and filing of the application for revocation, genuine use of the trademark has been started or resumed.

The commencement or resumption of use within a period of three months preceding the filing of the application for revocation which began at the earliest on expiry of the continuous period of at least three years of non-use shall, however, be disregarded where preparations for the commencement or resumption occur only after the proprietor becomes aware that the application for revocation may be filed.

2. A trademark shall also be liable to revocation if, after the date on which it was registered:

- (a) in consequence of acts or inactivity of the proprietor, it has become the common name in the trade for a product or service in respect of which it is registered; or
- (b) in consequence of the use made of it by the proprietor of the trademark or with his consent in respect of the goods or services for which it is registered, it is liable to mislead the public, particularly as to the nature, quality or geographical origin of those goods or services.

Subsection III

Geographical indications

Article 230

Scope of application

1. This Subsection applies to the protection of geographical indications originating in the territories of the Parties.

2. Geographical indications of a Party, which are to be protected by the other Party, shall only be subject to this Subsection if they are covered by the scope of the legislation referred to in Article 231.

Article 231

Established geographical indications

1. Having examined the legislation of the Republic of Armenia listed in Part A of Annex IX, the European Union concludes that that legislation meets the elements laid down in Part B of that Annex.
2. Having examined the legislation of the European Union listed in Part A of Annex IX, the Republic of Armenia concludes that that legislation meets the elements laid down in Part B of that Annex.
3. The Republic of Armenia, having completed an objection procedure and examined the geographical indications of the European Union, listed in Annex X, which have been registered by the European Union under the legislation listed in Part A of Annex IX, shall protect them in accordance with the level of protection laid down in this Agreement.
4. The European Union, having completed an objection procedure and examined the geographical indications of the Republic of Armenia, listed in Annex X, which have been registered by the Republic of Armenia under the legislation listed in Part A of Annex IX, shall protect them in accordance with the level of protection laid down in this Agreement.

Article 232

Addition of new geographical indications

1. The Parties may, in accordance with the procedure set out in Article 240 paragraph 3, add new geographical indications to the list of protected geographical indications set out in Annex X. Such new geographical indications may be added to the list after the objection procedure has been completed and the new geographical indications have been examined to the satisfaction of each Party, in accordance with Article 231 paragraphs 3 and 4.
2. The Parties shall have no obligation to add a new geographical indication to the list referred to in paragraph 1, where:
 - (a) the geographical indication would conflict with the name of a plant variety or an animal breed and as a result would be likely to mislead consumers as to the true origin of the product;
 - (b) in the light of a reputed or well-known trademark, protection of that geographical indication would be likely to mislead consumers as to the true identity of the product; or
 - (c) the name of the term is generic.

Article 233

Scope of protection of geographical indications

1. The geographical indications listed in Annex X, shall be protected by each Party against:
 - (a) any direct or indirect commercial use of a protected name for comparable products not compliant with the product specification of the protected name, or in so far as such use exploits the reputation of a geographical indication;
 - (b) any misuse, imitation or evocation, even if the true origin of the product is indicated or if the protected name is translated, transcribed, transliterated or accompanied by an expression such as 'style', 'type', 'method', 'as produced in', 'imitation', 'flavour', 'like' or similar;
 - (c) any other false or misleading indication as to the provenance, origin, nature or essential qualities of the product which is likely to convey a false impression as to its origin, placed

on the inner or outer packaging, in advertising material or documents relating to the product concerned, or on the packing of the product in a container; and

(d) any other practice likely to mislead the consumer as to the true origin of the product.

2. Protected geographical indications shall not become generic in the territories of the Parties.

3. Where geographical indications are wholly or partially homonymous, protection shall be granted to each such geographical indication, provided that it has been used in good faith and with due regard for local and traditional usage as well as for the actual risk of confusion.

Without prejudice to Article 23 of the TRIPS Agreement, the Parties shall mutually decide the practical conditions of use under which homonymous geographical indications will be differentiated from each other, taking into account the need to ensure equitable treatment of the producers concerned and that consumers are not misled.

A homonymous name which misleads consumers into believing that a product comes from another territory shall not be registered even if the name is accurate as far as the actual territory, region or place of origin of the product in question is concerned.

4. Where a Party, in the context of negotiations with a third country, proposes to protect a geographical indication of the third country which is homonymous with a geographical indication of the other Party protected under this Subsection, the latter shall be informed and be given an opportunity to comment before the third party's geographical indication becomes protected.

5. Nothing in this Subsection shall oblige a Party to protect a geographical indication of the other Party which is not, or ceases to be, protected in its country of origin.

Each Party shall notify the other Party if a geographical indication ceases to be protected in its country of origin. Such notification shall take place in accordance with the procedures provided in Article 240 paragraph 3.

6. Nothing in this Agreement shall prejudice the right of any person to use, in the course of trade, that person's name or the name of that person's predecessor in business, except where such name is used in such a manner as to mislead the consumers.

Article 234

Right of use of geographical indications

1. A geographical indication protected under this Subsection may be used by any operator marketing agriculture products, foodstuffs, wines, aromatised wines or spirit drinks conforming to the corresponding specification.

2. Once a geographical indication is protected under this Subsection, the use of such protected name shall not be subject to any registration of users, or further charges.

Article 235

Relationship to trademarks

1. A Party shall refuse to register or shall invalidate a trademark that corresponds to any of the situations referred to in Article 233 paragraph 1 in relation to a protected geographical indication for like products, provided that an application to register that trademark is submitted after the date of application for protection of the geographical indication in the territory concerned.

2. For geographical indications referred to in Article 231, the date of application for protection shall be the date of entry into force of this Agreement.
3. For geographical indications referred to in Article 232, the date of application for protection shall be the date of the transmission to the other Party of a request to protect a geographical indication.
4. Without prejudice to point (b) of Article 232 paragraph 2, each Party shall protect geographical indications listed in Annex X where a prior trademark exists. A prior trademark means a trademark the use of which corresponds to one of the situations referred to in Article 233 paragraph 1 and which has been applied for, registered or established by use, if that possibility is provided for by the legislation of a Party, in good faith in the territory of one Party before the date on which the application for protection of the geographical indication is submitted by the other Party under this Agreement. Such trademark may continue to be used and may be renewed notwithstanding the protection of the geographical indication, provided that no grounds for the trademark's invalidity or revocation exist in the legislation on trademarks of either Party.
5. By way of derogation from paragraph 4, prior trademarks of the Republic of Armenia which consist of or contain the geographical indication of the European Union 'Cognac' or 'Champagne', including in transcription or translation, registered for like products and not complying with the relevant specification, shall be invalidated, revoked or modified in order to eliminate that name as an element of the whole trademark, at the latest within 14 years for 'Cognac' and two years for 'Champagne', following the entry into force of this Agreement.

Article 236

Enforcement of protection

Each Party shall enforce the protection of geographical indications in accordance with Articles 233 to 235 through appropriate administrative action by its public authorities. Each Party shall also enforce such protection at the request of an interested person.

Article 237

Transitional provisions

1. Goods which were produced and labelled in conformity with domestic law before the entry into force of this Agreement, but which do not comply with its requirements, may continue to be sold after the entry into force of this Agreement until their stocks run out.
2. For a transitional period of 24 years to count as of one year after the entry into force of this Agreement for 'Cognac' and for a transitional period of three years after the entry into force of this Agreement for 'Champagne', the protection pursuant to this Agreement of those geographical indications of the European Union shall not preclude those names from being used on products originating in the Republic of Armenia and exported to third countries, where the laws and regulations of the third country concerned so permit, in order to designate and present certain comparable products originating in the Republic of Armenia, provided that:
 - (a) the name is labelled exclusively in non-Latin characters;
 - (b) the true origin of the product is clearly labelled in the same field of vision: and
 - (c) nothing in the presentation is likely to mislead the public as to the true origin of the product.

3. For a transitional period of 13 years to count as of one year after the entry into force of this Agreement for ‘Cognac’, and for a transitional period of two years after the entry into force of this Agreement for ‘Champagne’, the protection pursuant to this Agreement of those geographical indications of the European Union shall not preclude those names from being used in the Republic of Armenia provided that:

- (a) the name is labelled exclusively in non-Latin characters;
- (b) the true origin of the product is clearly labelled in the same field of vision; and
- (c) nothing in the presentation is likely to mislead consumers as to the true origin of the product.

4. For the purposes of facilitating the smooth and effective termination of the use of the European Union geographical indication ‘Cognac’ for products originating in the Republic of Armenia, as well as assisting the industry of the Republic of Armenia in maintaining its competitive position in export markets, the European Union shall provide to the Republic of Armenia technical and financial assistance. That assistance, to be provided in conformity with EU law, shall include, in particular, actions for developing a new name and promoting, advertising and marketing the new name in domestic and traditional export markets.

5. The specific amounts, types, mechanisms and timeframes of the EU assistance referred to in paragraph 4 shall be defined in a financial and technical assistance package to be agreed definitively by the Parties within one year of the entry into force of this Agreement. Parties shall jointly develop the terms of reference of such assistance package, based on a thorough assessment of the needs to be covered by such assistance. That assessment shall be carried out by an international consulting firm chosen jointly by the Parties.

6. In the event that the European Union does not provide the financial and technical assistance referred to in paragraph 4, the Republic of Armenia may have recourse to the dispute-settlement mechanism provided for in Chapter 13 and, if successful, suspend the obligations arising from paragraphs 2 and 3.

7. The European Union financial and technical assistance shall be provided not later than eight years after the date of the entry into force of this Agreement.

Article 238

General rules

1. Import, export and commercialisation of products referred to in Articles 231 and 232 shall be conducted in compliance with the laws and regulations applying in the territory of the Party in which the products are placed on the market.

2. The Sub-Committee on Geographical Indications established pursuant to Article 240 shall address any matter concerning product specifications of a registered geographical indication which have been approved by the authorities of the Party in the territory of which the product originates, including any amendments thereto.

3. Geographical indications protected under this Subsection may only be cancelled by the Party in which the product originates.

Article 239

Co-operation and transparency

1. The Parties shall, either directly or through the Sub-Committee on Geographical Indications established pursuant to Article 240, maintain contact on all matters relating to the

implementation and functioning of this Subsection. In particular, a Party may request information from the other Party relating to product specifications and their modification, and on contact points of national control authorities.

2. Each Party may make publicly available the specifications of the geographical indications protected under this Subsection or a summary thereof, and information on contact points of national control authorities, corresponding to the geographical indications of the other Party protected pursuant to this Subsection.

Article 240

Sub-Committee on Geographical Indications

1. The Parties hereby establish a Sub-Committee on Geographical Indications consisting of representatives of the European Union and the Republic of Armenia with the purpose of monitoring the implementation of this Subsection and of intensifying their cooperation and dialogue on geographical indications.

2. The Sub-Committee on Geographical Indications adopts its decisions by consensus. It shall determine its own rules of procedure. The Sub-Committee on Geographical Indications shall meet at the request of either Party, alternately in the European Union and in the Republic of Armenia, at a time and a place and in a manner, which may include by videoconference, agreed by the Parties, but no later than 90 days after the request.

3. The Sub-Committee on Geographical Indications shall also see to the proper functioning of this Subsection and may consider any matter related to its implementation and operation. In particular, it shall be responsible for:

- (a) amending Part A of Annex IX, as regards the references to the law applicable in each Party;
- (b) amending Part B of Annex IX, as regards the elements for registration and control of geographical indications;
- (c) amending Annex X, as regards the list of geographical indications;
- (d) exchanging information on legislative and policy developments on geographical indications and any other matter of mutual interest in the area of geographical indications; and
- (e) exchanging information on geographical indications for the purpose of considering their protection in accordance with this Subsection.

Subsection IV

Designs

Article 241

International agreements

The Parties shall adhere to the Geneva Act of 1999 of the Hague Agreement Concerning the International Registration of Industrial Designs.

Article 242

Protection of registered designs

1. The Parties shall provide for the protection of independently created designs that are new and original. Such protection shall be provided by registration and shall confer an exclusive right upon their holders in accordance with this Subsection.

For the purpose of this Subsection, a Party may consider a design having individual character to be original.

2. A design applied to or incorporated into a product which constitutes a component part of a complex product shall only be considered to be new and original:

(a) if the component part, once it has been incorporated into the complex product, remains visible during normal use of the latter; and

(b) to the extent that those visible features of the component part fulfil in themselves the requirements as to novelty and originality.

3. The term 'normal use' in paragraph 2 (a) means use by the end user, excluding maintenance, servicing or repair work.

4. The holder of a registered design shall have the right to prevent third parties not having the holder's consent at least from making, offering for sale, selling, importing, exporting, stocking or using a product bearing or embodying the protected design when such acts are undertaken for commercial purposes, unduly prejudice the normal exploitation of the design or are not compatible with fair trade practice.

5. The duration of protection available shall amount to 25 years.

Article 243

Protection conferred to unregistered designs

1. The European Union and the Republic of Armenia shall provide the legal means to prevent the use of the unregistered appearance of a product only if the contested use results from copying the unregistered appearance of the product. Such use shall at least cover offering for sale, putting on the market, importing or exporting the product.

2. The duration of protection available for the unregistered appearance of a product shall amount to at least three years from the date on which the design was made available to the public in one of the Parties.

Article 244

Exceptions and exclusions

1. Each Party may provide limited exceptions to the protection of designs, provided that such exceptions do not unreasonably conflict with the normal exploitation of protected designs and do not unreasonably prejudice the legitimate interests of the holder of the protected design, taking account of the legitimate interests of third parties.

2. Design protection shall not extend to designs dictated essentially by technical or functional considerations. In particular, a design right shall not subsist in features of appearance of a product which necessarily have to be reproduced in their exact form and dimensions in order to permit the product in which the design is incorporated or to which it is applied to be mechanically connected to or placed in, around or against another product so that either product may perform its function.

Article 245

Relationship to copyright

A design shall also be eligible for protection under the law of copyright of a Party as from the date on which the design was created or fixed in any form. The extent to which, and the conditions under which, such a protection is conferred, including the level of originality required, shall be determined by each Party subject to its domestic laws and regulations.

Subsection V

Patents

Article 246

International agreements

The Parties shall adhere to the Patent Cooperation Treaty, and make all reasonable efforts to comply with the Patent Law Treaty.

Article 247

Patents and public health

1. The Parties recognise the importance of the Declaration on the TRIPS Agreement and Public Health, adopted on 14 November 2001 by the Ministerial Conference of the WTO. In interpreting and implementing the rights and obligations under this Subsection, the Parties shall ensure consistency with that Declaration.
2. The Parties shall respect, and contribute to the implementation of, the Decision of the WTO General Council of 30 August 2003 on Implementation of Paragraph 6 of the Doha Declaration on the TRIPS Agreement and Public Health.

Article 248

Supplementary protection certificate

1. The Parties recognise that medicinal and plant protection products protected by a patent on their respective territory may be subject to an administrative authorisation procedure before being put on their market. The Parties recognise that the period that elapses between the filing of the application for a patent and the first authorisation to place the product on their respective market, as defined for that purpose by their relevant legislation, may shorten the period of effective protection under the patent.
2. Each Party shall provide for a further period of protection for a medicinal or plant protection product which is protected by a patent and which has been subject to an administrative authorisation procedure, that period being equal to the period referred to in the second sentence of paragraph 1, reduced by a period of five years.
3. Notwithstanding paragraph 2, the duration of the further period of protection may not exceed five years.

In the Union, a further six month extension is possible in the case of medicinal products for which pediatric studies have been carried out and the results of those studies are reflected in the product information.

Subsection VI

Undisclosed information

Article 249

Scope of protection for trade secrets

1. The Parties affirm their commitments under Article 39 paragraphs 1 and 2 of the TRIPS Agreement. Each Party shall provide for appropriate civil judicial procedures and remedies for any trade secret holder to prevent, and obtain redress for, the acquisition, use or disclosure of a trade secret whenever carried out in a manner contrary to honest commercial practices.
2. For purposes of this Subsection:
 - (a) 'trade secret' means information that:
 - (i) is secret in the sense that it is not, as a body or in the precise configuration and assembly of its components, generally known among or readily accessible to persons within the circles that normally deal with the kind of information in question;
 - (ii) has commercial value because it is secret; and
 - (iii) has been subject to reasonable steps under the circumstances, by the person lawfully in control of the information, to keep it secret; and
 - (b) 'trade secret holder' means any natural or legal person lawfully controlling a trade secret.
3. For the purpose of this Subsection, at least the following forms of conduct shall be considered contrary to honest commercial practices:
 - (a) the acquisition of a trade secret without the consent of the trade secret holder, whenever carried out through unauthorised access to, appropriation of, or copying of any documents, objects, materials, substances or electronic files lawfully under the control of the trade secret holder which contain the trade secret or from which the trade secret can be deduced;
 - (b) the use or disclosure of a trade secret whenever carried out, without the consent of the trade secret holder, by a person who is found to:
 - (i) have acquired the trade secret in a manner referred to in point (a);
 - (ii) be in breach of a confidentiality agreement or any other duty not to disclose the trade secret; or
 - (iii) be in breach of a contractual or any other duty to limit the use of the trade secret; and
 - (c) the acquisition, use or disclosure of a trade secret whenever carried out by a person who, at the time of the acquisition, use or disclosure, knew or ought, under the circumstances, to have known that the trade secret had been obtained directly or indirectly from another person who was using or disclosing the trade secret unlawfully within the meaning of point (b), including where a person has induced another person to carry out the actions referred to in that point.
4. Nothing in this Subsection shall be understood as requiring a Party to consider any of the following forms of conduct as contrary to honest commercial practices:
 - (a) independent discovery or creation by a person of the relevant information;
 - (b) reverse engineering of a product by a person who is lawfully in possession of it and who is free from any legally valid duty to limit the acquisition of the relevant information;
 - (c) acquisition, use or disclosure of information required or allowed by the relevant domestic law; and

(d) use by employees of their experience and skills honestly acquired in the normal course of their employment.

5. Nothing in this Subsection shall be understood as restricting freedom of expression and information, including media freedom as protected in the jurisdiction of each of the Parties.

Article 250

Civil judicial procedures and remedies for trade secrets

1. Each Party shall ensure that any person participating in the civil judicial proceedings referred to in Article 249, or who has access to documents which form part of those legal proceedings, is not permitted to use or disclose any trade secret or alleged trade secret which the competent judicial authorities have, in response to a duly reasoned application by an interested party, identified as confidential and of which they have become aware as a result of such participation or access.

2. In the civil judicial proceedings referred to in Article 249, each Party shall provide that its judicial authorities have the authority at least to:

(a) order provisional measures to prevent the acquisition, use or disclosure of the trade secret in a manner contrary to honest commercial practices;

(b) order injunctive relief to prevent the acquisition, use or disclosure of the trade secret in a manner contrary to honest commercial practices;

(c) order the person that knew or ought to have known that he, she or it was acquiring, using or disclosing a trade secret in a manner contrary to honest commercial practices to pay the trade secret holder damages appropriate to the actual prejudice suffered as a result of such acquisition, use or disclosure of the trade secret;

(d) take specific measures to preserve the confidentiality of any trade secret or alleged trade secret produced in civil proceedings relating to the alleged acquisition, use and disclosure of a trade secret in a manner contrary to honest commercial practices; such specific measures may include, in accordance with the domestic law of the relevant Party, the possibility of:

(i) restricting access to certain documents in whole or in part;

(ii) restricting access to hearings and their corresponding records or transcript; and

(iii) making available a non-confidential version of a judicial decision in which the passages containing trade secrets have been removed or redacted; and

(e) impose sanctions on parties, or other persons subject to the court's jurisdiction, for the violation of remedies or measures adopted by the court pursuant to paragraph 1 or point (d) of this paragraph concerning the protection of a trade secret or alleged trade secret produced in those proceedings.

3. The Parties shall not be required to provide for the judicial procedures and remedies referred to in Article 249 when the conduct contrary to honest commercial practices is carried out, in accordance with their relevant domestic law, to reveal misconduct, wrongdoing or illegal activity or for the purpose of protecting a legitimate interest recognised by law.

Article 251

Protection of data submitted to obtain an authorisation to put a medicinal product on the market

1. Each Party shall protect commercially confidential information submitted to obtain an authorisation to put a medicinal product on the market ('marketing authorisation') against disclosure to third parties, unless overriding health interests provide otherwise. Any confidential business information shall also benefit from protection against unfair commercial practices.

2. Each Party shall ensure that, for a period of eight years from the first marketing authorisation in the Party concerned, the public body responsible for the granting of a marketing authorisation shall not take into account confidential business information or the results of pre-clinical tests or clinical trials provided in the first marketing authorisation application and subsequently submitted by a person or entity, whether public or private, in support of another application for authorisation to place a medicinal product on the market without the explicit consent of the person or entity who submitted such data, unless international agreements recognised by both Parties provide otherwise.

3. During a ten-year period, starting from the date of granting of the first marketing authorisation in the Party concerned, a marketing authorisation granted for any subsequent application based on the results of pre-clinical tests or of clinical trials provided in the first marketing authorisation shall not permit placing a medicinal product on the market, unless the subsequent applicant submits his own results of pre-clinical tests or of clinical trials (or results of pre-clinical tests or of clinical trials used with the consent of the party which had provided that information) fulfilling the same requirements as the first applicant.

Products not complying with the requirements set out in this paragraph shall not be allowed on the market.

4. In addition, the ten-year period referred to in paragraph 3 shall be extended to a maximum of 11 years if, during the first eight years after obtaining the authorisation, the authorisation holder obtains authorisation for one or more new therapeutic indications which are considered to bring a significant clinical benefit in comparison with existing therapies.

Article 252

Data protection on plant protection products

1. Each Party shall recognise a temporary right of the owner of a test or study report submitted for the first time to obtain a marketing authorisation for a plant protection product. During such period, the test or study report shall not be used for the benefit of any other person aiming to obtain a marketing authorisation for a plant protection product, except when the explicit consent of the first owner is given. In this Subsection that temporary right is referred to as 'data protection'.

2. The test or study report referred to in paragraph 1 shall fulfil the following conditions:

(a) be necessary for the authorisation or an amendment of an authorisation in order to allow the use on other crops; and

(b) be certified as compliant with the principles of good laboratory practice or of good experimental practice.

3. The period of data protection shall be at least ten years from the first authorisation granted by the competent authority in the Party concerned. For low-risk plant protection products, the period may be extended to 13 years.

4. The periods referred to in paragraph 3 shall be extended by three months for each extension of authorisation for minor uses if the applications for such authorisations are made by the

authorisation holder at least five years after first authorisation granted by the competent authority. The total period of data protection may in no circumstances exceed 13 years. For low-risk plant protection products, the total period of data protection may in no circumstances exceed 15 years.

The term 'minor use' means use in a Party's territory of a plant protection product on plants or plant products which are not widely grown in that Party or widely grown to meet an exceptional need for plant protection.

5. A test or study shall also be protected if it was necessary for the renewal or review of an authorisation. In such cases, the period of data protection shall be 30 months.

6. Measures obliging the applicant and holders of previous authorisations, established in the Parties' respective territories, to share proprietary information so as to avoid duplicative testing on vertebrate animals, shall be laid down by each Party.

Subsection VII

Plant varieties

Article 253

Plant varieties

1. Each Party shall protect plant variety rights, in accordance with the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants ('UPOV'), including the exceptions to the breeder's right as referred to in Article 15 of that Convention, and cooperate to promote and enforce those rights.

2. For the Republic of Armenia, this Article shall apply no later than three years after the entry into force of this Agreement.

Section C

Enforcement of intellectual property rights

Subsection I

General provisions

Article 254

General obligations

1. The Parties reaffirm their commitments under the TRIPS Agreement, in particular Part III thereof. Each Party shall provide for the complementary measures, procedures and remedies in this Section which are necessary to ensure the enforcement of intellectual property rights. Those measures, procedures and remedies shall be fair and equitable, and shall not be unnecessarily complicated or costly, or entail unreasonable time-limits or unwarranted delays.

2. The measures, procedures and remedies referred to in paragraph 1 shall be effective, proportionate and dissuasive and shall be applied in such a manner as to avoid the creation of barriers to legitimate trade and to provide for safeguards against their abuse.

3. For the purposes of Subsection II of this Section, the notion of ‘intellectual property rights’ includes at least the following:

- (a) copyright;
 - (b) rights related to copyright;
 - (c) *sui generis* right of a database maker;
 - (d) rights of the creator of the topographies of a semiconductor product;
 - (e) trademark rights;
 - (f) design rights;
 - (g) patent rights, including rights derived from supplementary protection certificates;
 - (h) geographical indications;
 - (i) utility model rights;
 - (j) plant variety rights; and
 - (k) trade names in so far as these are protected as exclusive rights in the domestic law concerned.
- Trade secrets are excluded from the scope of this Section. Enforcement of trade secrets is addressed in Article 250.

Article 255

Entitled applicants

Each Party shall recognise as persons entitled to seek application of the measures, procedures and remedies referred to in this Section and in Part III of the TRIPS Agreement:

- (a) the holders of intellectual property rights, in accordance with the applicable law;
- (b) all other persons authorised to use those rights, in particular licensees, in so far as permitted by and in accordance with the applicable law;
- (c) intellectual property collective rights management bodies which are regularly recognised as having a right to represent holders of intellectual property rights, in so far as permitted by and in accordance with the applicable law; and
- (d) professional defence bodies which are regularly recognised as having a right to represent holders of intellectual property rights, in so far as permitted by and in accordance with the applicable law.

Subsection II

Civil enforcement

Article 256

Measures for preserving evidence

1. Each Party shall ensure that, even before the commencement of proceedings on the merits of the case, the competent judicial authorities may, upon request by a party who has presented reasonably available evidence to support his or her claims that his intellectual property right has been infringed or is about to be infringed, order prompt and effective provisional measures

to preserve relevant evidence in respect of the alleged infringement, subject to the protection of confidential information.

2. The provisional measures referred to in paragraph 1 may include the detailed description, with or without the taking of samples, or the physical seizure of the alleged infringing goods, and, in appropriate cases, the materials and implements used in the production or distribution of such goods and the documents relating thereto. Those measures shall be taken, if necessary, without the other party being heard, in particular where any delay is likely to cause irreparable harm to the right holder or where there is a demonstrable risk of evidence being destroyed. The other party shall have the right to be heard within a reasonable amount of time.

Article 257

Right of information

1. Each Party shall ensure that, in civil proceedings concerning an infringement of an intellectual property right, and in response to a justified and proportionate request of the claimant, the competent judicial authorities may order the infringer or any other person which is party to litigation, or a witness therein, to provide information on the origin and distribution networks of the goods or services which infringe an intellectual property right.

For the purposes of this paragraph, the term ‘any other person’ means a person who was:

- (a) found in possession of the infringing goods on a commercial scale;
- (b) found to be using the infringing services on a commercial scale;
- (c) found to be providing on a commercial scale services used in infringing activities; or
- (d) indicated by the person referred to in this paragraph as being involved in the production, manufacture or distribution of the goods or the provision of the services.

The information referred to in this paragraph shall, as appropriate, comprise:

- (a) the names and addresses of the producers, manufacturers, distributors, suppliers and other previous holders of the goods or services, as well as the intended wholesalers and retailers; and
- (b) information on the quantities produced, manufactured, delivered, received or ordered, as well as the price obtained for the goods or services in question.

2. This Article shall apply without prejudice to other statutory provisions which:

- (a) grant the right holder rights to receive fuller information;
- (b) govern the use in civil or criminal proceedings of the information communicated pursuant to this Article;
- (c) govern responsibility for misuse of the right of information;
- (d) afford an opportunity for refusing to provide information which would force the person referred to in paragraph 1 to admit his own participation or that of his close relatives in the infringement of an intellectual property right; or
- (e) govern the protection of confidentiality of information sources or the processing of personal data.

Article 258

Provisional and precautionary measures

1. Each Party shall ensure that the judicial authorities may, at the request of the applicant, issue against the alleged infringer an interlocutory injunction intended to prevent any imminent infringement of an intellectual property right. The judicial authorities may also forbid, on a provisional basis and subject, where appropriate, to a recurring penalty payment where provided for by domestic law, the continuation of the alleged infringements of that right, or to make such continuation subject to the lodging of guarantees intended to ensure the compensation of the right holder. An interlocutory injunction may also be issued, under the same conditions, against an intermediary whose services are being used by a third party to infringe an intellectual property right.
2. An interlocutory injunction may also be issued to order the seizure or delivery up of goods suspected of infringing an intellectual property right, so as to prevent their entry into or movement within the channels of commerce.
3. In the case of an alleged infringement committed on a commercial scale, each Party shall ensure that, if the applicant demonstrates circumstances likely to endanger the recovery of damages, the judicial authorities may order the precautionary seizure of the movable and immovable property of the alleged infringer, including the blocking of his or her bank accounts and other assets. To that end, the competent authorities may order the communication of bank, financial or commercial documents, or appropriate access to the relevant information.

Article 259

Corrective measures

1. Each Party shall ensure that the competent judicial authorities may order, at the request of the applicant and without prejudice to any damages due to the right holder by reason of the infringement, and without compensation of any sort, at least the definitive removal from the channels of commerce, or the destruction, of goods that they have found to be infringing an intellectual property right. If appropriate, the competent judicial authorities may also order destruction of materials and implements predominantly used in the creation or manufacture of those goods.
2. The Parties' judicial authorities shall have the authority to order that the measures referred to in paragraph 1 be carried out at the expense of the infringer, unless particular reasons are invoked for not doing so.

Article 260

Injunctions

Each Party shall ensure that, where a judicial decision is taken that finds an infringement of an intellectual property right, the judicial authorities may issue against the infringer, as well as against intermediary whose services are used by a third party to infringe an intellectual property right, an injunction aimed at prohibiting the continuation of the infringement.

Article 261

Alternative measures

A Party may provide that, in appropriate cases and upon a request of the person liable to be subject to the measures provided for in Article 259 or Article 260, the competent judicial authorities may order pecuniary compensation to be paid to the injured party instead of applying the measures provided for in these Articles. Such pecuniary compensation shall be paid if the

person liable to be subject to those measure acted unintentionally and without negligence, and if the execution of the measures provided in Article 259 and 260 would cause this person disproportionate harm and pecuniary compensation to the injured party appears reasonably satisfactory.

Article 262

Damages

1. Each Party shall ensure that the judicial authorities, on application of the injured party, order the infringer who knowingly, or with reasonable grounds to know, engaged in an infringing activity, to pay the right holder damages appropriate to the actual damage suffered by him or her as a result of the infringement. When the judicial authorities determine the damages:

- (a) they shall take into account all appropriate aspects, such as the negative economic consequences, including lost profits, which the injured party has suffered, any unfair profits made by the infringer and, in appropriate cases, elements other than economic factors, such as the moral prejudice caused to the right holder by the infringement; or
- (b) as an alternative to point (a), they may, in appropriate cases, determine the damages as a lump sum on the basis of elements such as at least the amount of royalties or fees which would have been due if the infringer had requested authorisation to use the intellectual property right in question.

2. Where the infringer did not knowingly, or with reasonable grounds to know, engage in infringing activity, a Party may lay down that the judicial authorities may order in favour of the injured party the recovery of profits or the payment of damages, which may be pre-established.

Article 263

Legal costs

Each Party shall ensure that reasonable and proportionate legal costs and other expenses incurred by the prevailing party are, as a general rule, borne by the unsuccessful losing party, unless equity does not allow this.

Article 264

Publication of judicial decisions

Each Party shall ensure that, in legal proceedings instituted for infringement of an intellectual property right, the judicial authorities may order, upon the request of the applicant and at the expense of the infringer, appropriate measures for the dissemination of the information concerning the decision, including displaying the decision and publishing it in full or in part.

Article 265

Presumption of authorship or ownership

The Parties recognise that, for the purposes of applying the measures, procedures and remedies provided for in this Section it is sufficient for the name of an author of a literary or artistic work to appear on the work in the usual manner in order for that author to be regarded as such, unless there is proof to the contrary, and consequently to be entitled to institute infringement proceedings.

Subsection III
Border enforcement

Article 266

Border enforcement

1. When implementing border measures for the enforcement of intellectual property rights, each Party shall ensure consistency with its obligations under the GATT 1994 and the TRIPS Agreement.
2. With a view to ensuring effective protection of intellectual property rights in the customs territories of the Parties, their relevant customs authorities shall adopt a range of approaches to identify shipments containing goods suspected of infringing intellectual property rights referred to in paragraphs 3 and 4. Those approaches shall include risk-analysis techniques based on, *inter alia*, information provided by right, intelligence gathered and cargo inspections.
3. Customs authorities of each Party shall, upon request by the right holders, take measures to detain or suspend the release of goods under customs control which are suspected of infringing trademarks, copyright and related rights, geographical indications, patents, utility models, industrial designs, topographies of integrated circuits and plant variety rights.
4. No later than three years after entering into force of this Agreement, the Parties shall initiate discussions regarding the rights of their relevant customs authorities to detain or suspend, upon their own initiative, the release of goods under customs control which are suspected of infringing trademarks, copyright and related rights, geographical indications, patents, utility models, industrial designs, topographies of integrated circuits and plant variety rights.
5. Notwithstanding paragraph 3, a Party has no obligation but may decide to apply such measures to imports of goods put on the market in another country by or with the consent of the right holder.
6. The Parties agree to cooperate in respect of international trade in goods suspected of infringing intellectual property rights. For that purpose, each Party shall establish a contact point in its customs administration and notify the other Party thereof. Such cooperation shall include exchanges of information regarding mechanisms for receiving information from right holders, best practices and experiences with risk-management strategies, as well as information to help with the identification of shipments suspected of containing infringing goods. Any information shall be provided in a manner that fully respects the provisions on the protection of personal data applicable in the territory of each Party.
7. Without prejudice to other forms of cooperation, Protocol II on Mutual Administrative Assistance in Customs Matters shall be applicable for the purposes of border enforcement of intellectual property rights.
8. Without prejudice to the general competence of the Partnership Committee, the Sub-Committee on Customs referred to in Article 126 shall be responsible for ensuring the proper functioning and implementation of this Section, setting the priorities and providing for adequate procedures for cooperation between the competent authorities of both Parties.

Subsection IV
Other enforcement provisions

Article 267

Codes of conduct

1. Each Party shall encourage:
 - (a) the development by trade or professional associations or organisations of codes of conduct aimed at contributing towards the enforcement of intellectual property rights; and
 - (b) the submission to the competent authorities of each Party of draft codes of conduct and of any evaluations of the application of the codes of conduct.

Article 268

Cooperation

1. The Parties shall to cooperate with a view to supporting implementation of the commitments and obligations in this Chapter.
2. Areas of cooperation between the Parties include, but are not limited to, the following activities:
 - (a) exchange of information on the legal framework concerning intellectual property rights and relevant rules of protection and enforcement as well as exchange of experiences in the European Union and in the Republic of Armenia on legislative progress regarding those matters;
 - (b) the exchange of experiences and information on the enforcement of intellectual property rights;
 - (c) the exchange of experiences on the enforcement of intellectual property rights by customs authorities, police, and administrative and judiciary bodies at central and sub-central level;
 - (d) the coordination of actions to prevent exports of counterfeit goods, including with third countries;
 - (e) capacity-building, and the exchange and training of personnel;
 - (f) the promotion and dissemination of information on intellectual property rights, including in business circles and civil society, as well as raising public awareness on intellectual property rights issues among consumers and right holders;
 - (g) the enhancement of institutional cooperation, for example between intellectual property offices of both Parties; and
 - (h) the active promotion of awareness-raising and education initiatives aimed at the general public with regard to policies on intellectual property rights, including by formulating effective strategies to identify key audiences and creating communication programmes to increase consumer and media awareness of the impact of intellectual property right violations, such as the risk posed to health and safety and the connection to organised crime.
3. Without prejudice and as a complement to paragraphs 1 and 2, the Parties shall hold effective dialogues, as necessary, in intellectual property issues ('IP Dialogue') to address topics relevant to the protection and enforcement of intellectual property rights covered by this Chapter, as well as on other relevant issue.

CHAPTER 8

Public procurement

Article 269

Relation to the WTO Government Procurement Agreement

The Parties affirm their mutual rights and obligations under the Revised Agreement on Government Procurement of 2012 ⁽²⁶⁾ ('WTO Government Procurement Agreement'). Those rights and obligations established by the WTO Government Procurement Agreement, including the specifications of each Party set out in their respective Annexes to Appendix I, are made part of this Agreement and are subject to bilateral dispute settlement as provided for in Chapter 13.

Article 270

Additional Scope of Application

1. The Parties shall apply, *mutatis mutandis*, the provisions of Articles I to IV, VI to XV, XVI.1 to XVI.3, XVII and XVIII of the WTO Government Procurement Agreement to the procurements covered in Annex XI to this Agreement.
2. The Partnership Committee may decide to amend Annex XI to this Agreement. As regards the procedure for modifications or rectifications of that Annex by a Party, the Parties shall apply the provisions of Article XIX of the WTO Government Procurement Agreement *mutatis mutandis*, subject to the notifications being made directly to the other Party and the reference to dispute settlement is understood as to refer to Chapter 13.

Article 271

Additional Disciplines

The Parties shall apply to both the procurements covered through their respective Annexes to Appendix I to the WTO Government Procurement Agreement and to those covered through Annex XI to this Agreement, the following additional disciplines:

1. Each Party shall ensure that all the notices of intended procurement are made directly accessible by electronic means free of charge through a single point of access on the internet. In addition, the notices may also be published in an appropriate paper medium. Any such medium shall be widely disseminated and such notices shall remain readily accessible to the public, at least until the expiration of the time period indicated in the notice.
2. Each Party shall ensure that the measures taken concerning the review procedures specified in Article XVIII of the WTO Government Procurement Agreement provide the necessary powers to:
 - (a) take, at the earliest opportunity and by way of interlocutory procedures, interim measures with the aim of correcting the alleged infringement or preventing further damage to the interests concerned, including measures to suspend or to ensure the suspension of the procedure for the award of a public procurement contract or the implementation of any decision taken by the contracting authority;
 - (b) either set aside or ensure the setting aside of decisions taken unlawfully, including the removal of discriminatory technical, economic or financial specifications in the publication of intended or planned procurement, the contract documents or in any other document relating to the contract award procedure; and
 - (c) award damages to persons harmed by an infringement.
3. In the case of the review of an award decision, each Party shall ensure that the contracting authority cannot conclude the contract before the review body has made a decision on the

application either for interim measures or for review. The suspension shall end no earlier than the expiry of the standstill period referred to in paragraph 6.

4. Each Party shall ensure that decisions taken by bodies responsible for review procedures can be effectively enforced.

5. Members of independent review bodies shall not be representatives of any contracting authorities.

With regard to bodies responsible for review procedures which are not judicial in character each Party shall ensure that:

- (a) written reasons for their decisions are always be given;
- (b) that any allegedly illegal measure taken by the independent review body or any alleged defect in the exercise of the powers conferred on it can be the subject of judicial review or review by another independent body which is a court or tribunal and independent of both the contracting authority and the review body;
- (c) the members of such an independent body are appointed and leave office under the same conditions as members of the judiciary as regards the authority responsible for their appointment, their period of office, and their removal;
- (d) at least the President of such an independent body has the same legal and professional qualifications as members of the judiciary; and
- (e) the independent body takes its decisions following a procedure in which both sides are heard, and that these decisions are, by means determined by each Party, legally binding.

6. The contracting authority may not conclude a contract following the decision to award a contract falling within the scope of this Chapter before:

- (a) the expiry of a standstill period of at least 10 calendar days with effect from the day following the date on which the contract award decision is sent to the tenderers and candidates concerned if fax or electronic means are used; or
- (b) before the expiry of a standstill period of either at least 15 calendar days with effect from the day following the date on which the contract award decision is sent to the tenderers and candidates concerned or at least 10 calendar days with effect from the day following the date of the receipt of the contract award decision, if other means of communication are used.

Alternatively, a Party may provide that the standstill period is triggered by the publication of the award decision in an electronic media free of charge, pursuant to Article XVI.2 of the WTO Government Procurement Agreement.

Tenderers shall be deemed to be concerned if they have not yet been definitively excluded. The exclusion is deemed definitive if it has been notified to the tenderers concerned and either has been considered lawful by an independent review body or can no longer be subject to a review procedure. Candidates shall be deemed to be concerned if the contracting authority has not made information about the rejection of their application available to the tenderers concerned prior to the notification of the contract award decision.

7. A Party may provide that the standstill periods referred to in points (a) and (b) of the first subparagraph of paragraph 6 do not apply in the following cases:

- (a) if the only tenderer concerned within the meaning of the third subparagraph of paragraph 6 is the one who is awarded the contract and there are no other candidates concerned;
- (b) in the case of a contract based on a framework agreement; and

(c) in the case of a specific contract based on a dynamic purchasing system.

8. Each Party shall ensure, if the contracting authority has awarded a contract without prior publication without this being permissible, that a contract is considered ineffective by a review body independent of the contracting authority or a judiciary body, or that its ineffectiveness is the result of a decision of such a body.

The law of each Party shall determine the consequences of a contract considered ineffective by providing for the retroactive cancellation of all contractual obligations or the cancellation of those obligations not yet performed. In the latter case, each Party shall provide for the application of other penalties.

9. A Party may provide that the review body or a judicial body may not consider a contract ineffective, even though the contract has been awarded unlawfully, if the review body or a judicial body finds, after having examined all relevant aspects, that overriding reasons relating to a general interest require to maintain the effects of the contract. In that case, each Party shall provide for alternative penalties.

10. Each Party shall ensure that the suppliers of the other Party that have established a commercial presence in its territory through the establishment, acquisition or maintenance of a juridical person are accorded national treatment with regard to any public procurement of the Party in its territory. This obligation applies irrespectively of whether or not the procurement is covered by the Parties' Annexes to Appendix I to the WTO Government Procurement Agreement or by Annex XI of this Agreement.

The general exceptions provided for in Article III of the WTO Government Procurement Agreement apply.

CHAPTER 9

Trade and sustainable development

Article 272

Objectives and scope

1. The Parties recall Agenda 21 of the UN Conference on Environment and Development of 1992, the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work of 1998, the Johannesburg Plan of Implementation on Sustainable Development of 2002, the Ministerial Declaration of the UN Economic and Social Council entitled 'Creating an environment at the national and international levels conducive to generating full and productive employment and decent work for all, and its impact on sustainable development' of 2006, the ILO Declaration on Social Justice for a Fair Globalization of 2008, the Outcome Document of the UN Conference on Sustainable Development of 2012 entitled 'The Future We Want' and the UN 2030 Agenda for Sustainable Development entitled 'Transforming Our World: the 2030 Agenda for Sustainable Development' adopted in 2015. The Parties reaffirm their commitment to promote the development of international trade in such a way as to contribute to the objective of sustainable development, for the welfare of present and future generations, and to ensure that that objective is integrated and reflected at every level of their trade relationship.

2. The Parties reaffirm their commitment to pursue sustainable development, the pillars of which — economic development, social development and environmental protection — are interdependent and mutually reinforcing. They underline the benefit of considering trade-

related labour and environmental issues as part of a global approach to trade and sustainable development.

3. When ‘labour’ is referred to in this Chapter, it includes the issues relevant to the strategic objectives of the ILO, through which the Decent Work Agenda is expressed, as agreed on in the ILO Declaration on Social Justice for a Fair Globalization of 2008.

Article 273

Right to regulate and levels of protection

Recognising the right of each Party to determine its sustainable development policies and priorities, to establish its own levels of domestic environmental and labour protection, and to adopt or modify accordingly its relevant laws and policies, in a manner consistent with its commitment to the internationally recognised standards and agreements referred to in Articles 274 and 275, each Party shall strive to ensure that its laws and policies provide for and encourage high levels of environmental and labour protection and shall strive to continue to improve those laws and policies and their underlying levels of protection.

Article 274

International labour standards and agreements

1. The Parties recognise full and productive employment and decent work for all as key elements for managing globalization, and reaffirm their commitment to promote the development of international trade in a way that is conducive to full and productive employment and decent work for all. In that context, the Parties commit to consult and co-operate with each other, as appropriate, on trade-related labour issues of mutual interest.

2. In accordance with their obligations as members of the ILO and the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work and its Follow-up of 1998, the Parties commit to respect, promote and realise in their laws and practices and in their whole territory the internationally recognised core labour standards, as embodied in the fundamental ILO conventions and the protocols to those conventions, and in particular:

- (a) the freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining;
- (b) the elimination of all forms of forced or compulsory labour;
- (c) the effective abolition of child labour; and
- (d) the elimination of discrimination in respect of employment and occupation.

3. The Parties reaffirm their commitment to effectively implement in their laws and practices the fundamental, priority and other ILO conventions, as well as the protocols to those conventions, that have been ratified by the Member States and the Republic of Armenia respectively.

4. The Parties shall also consider the ratification of the remaining priority and other conventions that are classified as up-to-date by the ILO. In that context, the Parties shall regularly exchange information on their respective situations and progress in the ratification process.

5. The Parties recognise that the violation of fundamental principles and rights at work cannot be invoked or otherwise used as a legitimate comparative advantage and that labour standards are not to be used for protectionist trade purposes.

Article 275

International environmental governance and agreements

1. The Parties recognise the value of international environmental governance and agreements as a response of the international community to global or regional environmental problems and stress the need to enhance the mutual supportiveness between trade and environment. In that context, the Parties commit to consult and cooperate as appropriate with respect to negotiations on trade-related environmental issues and other trade-related environmental matters of mutual interest.
2. The Parties reaffirm their commitment to effectively implement in their laws and practices the multilateral environmental agreements ('MEAs') to which they are party.
3. The Parties shall regularly exchange information on their respective situations and progress as regards the ratification of MEAs or amendments to such agreements.
4. The Parties reaffirm their commitment to implementing and reaching the objectives of the United Nations Framework Convention on Climate Change of 1992 ('UNFCCC'), the Kyoto Protocol thereto of 1998 and the Paris Agreement of 2015. They commit to work together to strengthen the multilateral, rules-based regime under the UNFCCC and to cooperate on the further development and implementation of the international climate-change framework under the UNFCCC and agreements and decisions related thereto.
5. Nothing in this Agreement shall prevent Parties from adopting or maintaining measures to implement the MEAs to which they are party, provided that such measures are not applied in a manner that would constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination between the Parties or a disguised restriction on trade.

Article 276

Trade and investment favouring sustainable development

The Parties confirm their commitment to enhance the contribution of trade to the goal of sustainable development in its economic, social and environmental dimensions. To that end, the Parties:

- (a) recognise the beneficial role that core labour standards and decent work can have on economic efficiency, innovation and productivity, and shall seek greater policy coherence between trade and labour policies;
- (b) shall strive to facilitate and promote trade and investment in environmental goods and services, including through addressing related non-tariff barriers;
- (c) shall strive to facilitate the removal of obstacles to trade or investment concerning goods and services of particular relevance for climate-change mitigation and adaptation, such as sustainable renewable energy and energy-efficient products and services, including through:
 - (i) the adoption of policy frameworks conducive to the deployment of best available technologies;
 - (ii) the promotion of standards that respond to environmental and economic needs; and
 - (iii) the minimisation of technical obstacles to trade;
- (d) agree to promote trade in goods that contribute to enhanced social conditions and environmentally sound practices, including goods that are the subject of voluntary sustainability assurance schemes such as fair and ethical trade schemes and eco-labels; and

- (e) agree to promote corporate social responsibility, including through the exchange of information and best practices. In that regard, the Parties refer to the relevant internationally recognised principles and guidelines, such as the OECD Guidelines for Multinational Enterprises, the UN Global Compact and the ILO Tripartite Declaration of Principles concerning Multinational Enterprises and Social Policy of 1977.

Article 277

Biological diversity

1. The Parties recognise the importance of ensuring the conservation and sustainable use of biological diversity as a key element for the achievement of sustainable development, and reaffirm their commitment to conserve and sustainably use biological diversity, in accordance with the Convention on Biological Diversity of 1992 and the ratified Protocols thereto, the Strategic Plan for Biodiversity, the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora of 1973 ('CITES') and other relevant international instruments to which they are party.
2. To that end, the Parties shall:
 - (a) promote the sustainable use of natural resources and contribute to the conservation of biodiversity when undertaking trade activities;
 - (b) exchange information on actions on trade in natural resource-based products aimed at halting the loss of biological diversity and reducing pressures on biodiversity, and, where relevant, cooperate to maximise the impact and ensure the mutual supportiveness of their respective policies;
 - (c) promote the inclusion in the Appendices to CITES of species which meet the CITES criteria agreed for such inclusion;
 - (d) adopt and implement effective measures against illegal trade in wildlife products, including CITES protected species, and cooperate in the fight against that illegal trade; and
 - (e) cooperate at the regional and global levels with the aim of promoting:
 - (i) the conservation and sustainable use of biological diversity in natural or agricultural ecosystems, including endangered species, their habitat, specially protected natural areas and genetic diversity;
 - (ii) the restoration of ecosystems and the elimination or reduction of negative environmental impacts resulting from the use of living and non-living natural resources or of ecosystems; and
 - (iii) access to genetic resources and the fair and equitable sharing of benefits arising from the utilisation of such resources.

Article 278

Sustainable management of forests and trade in forest products

1. The Parties recognise the importance of ensuring the conservation and sustainable management of forests and the contribution of forests to the Parties' economic, environmental and social objectives.
2. To that end, the Parties shall:

- (a) promote trade in forest products derived from sustainably managed forests, harvested in accordance with the domestic legislation of the country of harvest;
- (b) exchange information on measures to promote consumption of timber and timber products from sustainably managed forests and, where relevant, cooperate to develop such measures;
- (c) adopt measures to promote the conservation of forest cover and combat illegal logging and related trade, including with respect to third countries, as appropriate;
- (d) exchange information on actions to improve forest governance and, where relevant, cooperate to maximise the impact and ensure the mutual supportiveness of their respective policies aiming at excluding illegally harvested timber and timber products from trade flows;
- (e) promote the inclusion in the Appendices to the CITES of timber species which meet the CITES criteria agreed for such inclusion; and
- (f) cooperate at the regional and global levels with the aim of promoting the conservation of forest cover and the sustainable management of all types of forests, with use of certification promoting responsible management of the forests.

Article 279

Trade and sustainable management of living marine resources

The Parties, taking into account the importance of ensuring responsible management of fish stocks in a sustainable manner as well as promoting good governance in trade, shall:

- (a) promote best practices in fisheries management with a view to ensuring the conservation and management of fish stocks in a sustainable manner, based on the ecosystem approach;
- (b) take effective measures to monitor and control fishing activities;
- (c) promote coordinated data collection schemes and bilateral scientific cooperation in order to improve current scientific advice for fisheries management;
- (d) cooperate in the fight against illegal, unreported and unregulated ('IUU') fishing and fishing-related activities with comprehensive, effective and transparent measures; and
- (e) implement policies and measures to exclude IUU products from trade flows and their markets, in accordance with the International Plan of Action to prevent, deter and eliminate illegal, unreported and unregulated fishing of the Food and Agriculture Organization of the United Nations ('FAO').

Article 280

Upholding levels of protection

1. The Parties recognise that it is inappropriate to encourage trade or investment by lowering the levels of protection afforded in domestic environmental or labour laws.
2. A Party shall not waive or derogate from, or offer to waive or derogate from, its environmental or labour laws as an encouragement for trade or the establishment, acquisition, expansion or retention of an investment or an investor in its territory.
3. A Party shall not, through a sustained or recurring course of action or inaction, fail to effectively enforce its environmental and labour laws as an encouragement for trade or investment.

Article 281

Scientific information

When preparing and implementing measures aimed at protecting the environment or labour conditions that could affect trade or investment between the Parties, each Party shall take account of available scientific and technical information, as well as relevant international standards, guidelines and recommendations if they exist, including the precautionary principle.

Article 282

Transparency

Each Party, in accordance with its domestic laws and regulations and Chapter 12, shall ensure that any measures aimed at protecting the environment and labour conditions that could affect trade or investment are developed, introduced and implemented in a transparent manner, with due notice and public consultation, and with appropriate and timely communication to and consultation of non-State actors.

Article 283

Review of sustainability impacts

The Parties commit to review, monitor and assess the impact of the implementation of this Agreement on sustainable development through their respective participative processes and institutions, as well as those set up under this Agreement, for instance through trade-related sustainability impact assessments.

Article 284

Working together on trade and sustainable development

1. The Parties recognise the importance of working together on trade-related aspects of environmental and labour policies in order to achieve the objectives of this Agreement. They may cooperate in, *inter alia*, the following areas:
 - (a) labour or environmental aspects of trade and sustainable development in the framework of international fora, including, in particular, the WTO, the ILO, the United Nations Environment Programme ('UN Environment'), the United Nations Development Programme and MEAs;
 - (b) methodologies and indicators for trade sustainability impact assessments;
 - (c) the trade impact of labour and environment regulations, norms and standards, as well as the labour and environmental impacts of trade and investment rules, including on the development of labour and environmental regulations and policy;
 - (d) the positive and negative impacts of this Agreement on sustainable development and ways to enhance, prevent or mitigate them, also taking into account sustainability impact assessments carried out by either or both of the Parties;
 - (e) promoting the ratification and effective implementation of fundamental, priority and other up-to-date ILO conventions, and the protocols to those conventions, as well as MEAs of relevance in a trade context;
 - (f) promoting private and public certification, traceability and labelling schemes, including eco-labelling;

- (g) promoting corporate social responsibility, for instance through actions concerning raising awareness of, adherence to, the implementation of and follow-up to internationally recognised guidelines and principles;
 - (h) trade-related aspects of the ILO Decent Work Agenda, including on the interlinkages between trade and full and productive employment, labour-market adjustment, core labour standards, effective remedy systems (including labour inspectorates) for upholding labour rights, labour statistics, human-resource development and lifelong learning, social protection and social inclusion, social dialogue and gender equality;
 - (i) trade-related aspects of MEAs, including customs cooperation;
 - (j) trade-related aspects of the current and future international climate-change regime, including means to promote low-carbon technologies and energy efficiency;
 - (k) trade-related measures to promote the conservation and sustainable use of biological diversity, including combating illegal trade in wildlife products;
 - (l) trade-related measures to promote the conservation and sustainable management of forests, thereby reducing deforestation, including with regard to illegal logging; and
 - (m) trade-related measures to promote sustainable fishing practices and trade in sustainably managed fish products.
2. The Parties shall exchange information and share experience on their actions to promote coherence and mutual supportiveness between trade, social and environmental objectives. Furthermore, the Parties shall enhance their cooperation and dialogue with regard to sustainable development issues that arise in the context of their trade relations.
3. Such cooperation and dialogue shall involve relevant stakeholders, in particular social partners, as well as other civil-society organisations, in particular through the Civil Society Platform established under Article 366.
4. The Partnership Committee may adopt rules for such cooperation and dialogue.

Article 285

Dispute Settlement

Subsection II of Section C of Chapter 13 of this Title does not apply to disputes under this Chapter. For any such dispute, after the arbitration panel has delivered its final report pursuant to Articles 325 and 326, the Parties, taking that report into account, shall discuss suitable measures to be implemented. The Partnership Committee shall monitor the implementation of any such measures and shall keep the matter under review, including through the mechanism referred to in Article 284 paragraph 3.

CHAPTER 10

Competition

Section A

Article 286

Principles

The Parties recognise the importance of free and undistorted competition in their trade and investment relations. The Parties acknowledge that anti-competitive business practices and State interventions have the potential to distort the proper functioning of markets and undermine the benefits of trade liberalisation.

Section B

Antitrust and mergers

Article 287

Legislative framework

1. Each Party shall adopt or maintain its respective law which applies to all sectors of the economy ⁽²⁷⁾ and addresses all of the following practices in an effective manner:

- (a) horizontal and vertical agreements between enterprises, decisions by associations of enterprises and concerted practices which have as their object or effect the prevention, restriction or distortion of competition;
- (b) abuses by one or more enterprises of a dominant position; and
- (c) concentrations between enterprises which significantly impede effective competition, in particular as a result of the creation or strengthening of a dominant position.

For the purposes of this Chapter, this law will be referred to hereafter as ‘competition law’ ⁽²⁸⁾.

2. All enterprises, private or public, shall be subject to the competition law referred to in paragraph 1. The application of the competition law shall not obstruct the performance, in law or in fact, of particular tasks of public interest that may be assigned to the enterprises in question. Exemptions from the competition law of a Party shall be limited to tasks of public interest, proportionate to the desired public-policy objective and transparent.

Article 288

Implementation

1. Each Party shall maintain operationally independent authorities responsible for and appropriately equipped with the powers and resources necessary for the full application and the effective enforcement of the competition law referred to in Article 287.

2. The Parties shall apply their respective competition law in a transparent and non-discriminatory manner, respecting the principles of procedural fairness and rights of defence of the enterprises concerned, irrespective of their nationality or ownership status.

Article 289

Cooperation

1. In order to fulfil the objectives of this Agreement and to enhance effective competition enforcement, the Parties acknowledge that it is in their common interest to strengthen cooperation with regard to the development of competition policy and the investigation of antitrust and merger cases.

2. For that purpose, the competition authorities of the Parties shall endeavour to coordinate, where possible and appropriate, their enforcement activities with regard to the same or related cases.

3. To facilitate the cooperation referred to in paragraph 1, the Parties' competition authorities may exchange information.

Section C

Subsidies

Article 290

Principles

The Parties agree that subsidies can be granted by a Party when they are necessary to achieve a public policy objective. The Parties acknowledge, however, that certain subsidies have the potential to distort the proper functioning of markets and undermine the benefits of trade liberalisation. In principle, a Party shall not grant subsidies to enterprises providing goods or services where such subsidies negatively affect competition or trade, or are likely to do so.

Article 291

Definition and scope

1. For the purposes of this Chapter, a subsidy is a measure which fulfils the conditions set out in Article 1.1 of the Agreement on Subsidies and Countervailing Measures, contained in Annex 1A to the WTO Agreement ('SCM Agreement'), irrespective of whether it is granted to an enterprise supplying goods or services.

The first subparagraph does not prejudice the outcome of future discussions in the WTO on the definition of subsidies for services. Depending on the progress of those discussions at WTO level, the Parties may adopt a decision in the Partnership Committee to update this Agreement in that respect.

2. A subsidy shall be subject to this Chapter only if that subsidy is determined to be specific in accordance with Article 2 of the SCM Agreement. Any subsidy falling under Article 295 of this Agreement shall be deemed to be specific.

3. Subsidies granted to all enterprises, including public and private enterprises, shall be subject to this Chapter. The application of the rules in this Section shall not obstruct the performance, in law or in fact, of particular services of public interest assigned to the enterprises in question. Exemptions from application of the rules in this Section shall be limited to tasks of public interest, proportionate to public-policy objectives assigned to them and transparent.

4. Article 294 of this Agreement shall not apply to subsidies related to trade in goods covered by the Agreement on Agriculture, contained in Annex 1A to the WTO Agreement, ('Agreement on Agriculture').

5. Articles 294 and 295 shall not apply to audio-visual sector.

Article 292

Relationship with the WTO

The provisions in this Chapter are without prejudice to the rights and obligations of each Party under Article XV of GATS, Article XVI of GATT 1994, the SCM Agreement and the Agreement on Agriculture.

Article 293

Transparency

1. Every two years, each Party shall notify the other Party of the legal basis, form, amount or budget and, where possible, the recipient of subsidies provided within the reporting period.
2. Such notification shall be deemed to have been fulfilled if the relevant information is made available by a Party or on its behalf on a publicly accessible website, by 31 December of the subsequent calendar year. The first notification shall be made available no later than two years after the entry into force of this Agreement.
3. For subsidies notified under the SCM Agreement, such notification shall be deemed to have been fulfilled whenever a Party complies with its notification obligations under Article 25 of the SCM Agreement, provided that the notification contains all the information required under paragraph 1 of this Article.

Article 294

Consultations

1. If a Party considers that a subsidy granted by the other Party, which is not covered by Article 295, could negatively affect its interests, that Party may express its concern to the Party which granted the subsidy and request consultations on the matter. The requested Party shall accord full and sympathetic consideration to such a request.
2. Without prejudice to the transparency requirements set out in Article 293 and with a view to resolving the matter, the consultations shall in particular aim at establishing the policy objective or purpose for which the subsidies have been granted, the amount of the subsidy in question and data permitting an assessment of the negative effects of the subsidy on trade and investment.
3. To facilitate the consultations, the requested Party shall provide information on the subsidy in question within 60 days of the date of receipt of the request.
4. If, after receiving information on the subsidy in question, the requesting Party considers that that subsidy negatively affects or could negatively affect its trade or investment interests in a disproportionate manner, the requested Party will use its best endeavours to eliminate or minimise the negative effects on the requesting Party's trade and investment interests caused by that subsidy.

Article 295

Subsidies subject to conditions

Each Party shall apply conditions to the following subsidies in so far as they negatively affect trade or investment of the other Party, or are likely to do so:

- (a) a legal arrangement whereby a government, directly or indirectly, is responsible for covering debts or liabilities of certain enterprises is allowed, provided that the coverage of the debts and liabilities is limited as regards the amount of those debts and liabilities or the duration of such responsibility; and
- (b) subsidies to insolvent or ailing enterprises in various forms (including loans and guarantees, cash grants, capital injections, the provision of assets below market prices, and tax exemptions) with a duration of more than one year are allowed, provided that a credible restructuring plan has been prepared on the basis of realistic assumptions with a view to

ensuring the return of the insolvent or ailing enterprises to long-term viability within a reasonable time and with the enterprise contributing to the costs of restructuring ⁽²⁹⁾ ⁽³⁰⁾.

Article 296

Use of subsidies

Each Party shall ensure that enterprises use the subsidies provided by a Party only for the public policy objective for which the subsidies have been granted.

Section D

General provisions

Article 297

Dispute settlement

No Party shall have recourse to dispute settlement as provided for in Chapter 13 of this Agreement for any matter arising under Section B of this Chapter or under Article 294 paragraph 4.

Article 298

Confidentiality

1. When exchanging information under this Chapter, the Parties shall take into account the limitations imposed by their respective legislation concerning professional and business secrecy and shall ensure the protection of business secrets and other confidential information.
2. Any information communicated under this Chapter shall be treated by the receiving Party as confidential unless the other Party, in accordance with its domestic law, has authorised the disclosure or made that information available to the general public.

Article 299

Review clause

The Parties shall keep the matters referred to in this Chapter under constant review. Each Party may refer such matters to the Partnership Committee. The Parties shall review the progress made in implementing this Chapter every five years after the entry into force of this Agreement, unless both Parties agree otherwise.

CHAPTER 11

State owned enterprises

Article 300

Delegated authority

Unless otherwise provided, each Party shall ensure that any enterprise, including a State-owned enterprise, an enterprise granted special rights or privileges, or a designated monopoly, that has been delegated regulatory, administrative or other governmental authority by a Party at any

level of government, acts in accordance with the Party's obligations as set out under this Agreement in the exercise of that authority.

Article 301

Definitions

For the purposes of this Chapter:

- (a) 'state-owned enterprise' means an enterprise, including any subsidiary, in which a Party, directly or indirectly:
 - (i) owns more than 50 % of the enterprise's subscribed capital or controls more than 50 % of the votes attached to the shares issued by the enterprise;
 - (ii) can appoint more than half of the members of the enterprise's board of directors or an equivalent body; or
 - (iii) can exercise control over the enterprise;
- (b) 'enterprise granted special rights or privileges' means any enterprise, including any subsidiary, public or private, that has been granted by a Party, in law or in fact, special rights or privileges. Special rights or privileges are granted by a Party when it designates or limits to two or more the number of enterprises authorised to supply a good or service, other than according to objective, proportional and non-discriminatory criteria, substantially affecting the ability of any other enterprise to supply the same good or service in the same geographical area under substantially equivalent conditions;
- (c) 'designated monopoly' means an entity engaged in a commercial activity, including a group of entities or a government agency, and any subsidiary thereof, that in a relevant market in the territory of a Party is designated as the sole supplier or purchaser of a good or service, but does not include an entity that has been granted an exclusive intellectual property right solely by reason of such grant;
- (d) 'commercial activities' means activities the end result of which is the production of a good or supply of a service which will be sold in the relevant market in quantities and at prices determined by the enterprise and which are undertaken with an orientation towards profit-making, but does not include activities undertaken by an enterprise which:
 - (i) operates on a not-for-profit basis;
 - (ii) operates on cost-recovery basis; or
 - (iii) provides public services;
- (e) 'commercial considerations' means price, quality, availability, marketability, transportation and other terms and conditions of purchase or sale, or other factors that would normally be taken into account in the commercial decisions of an enterprise operating according to market-economy principles in the relevant business or industry; and
- (f) 'designate' means to establish or authorise a monopoly, or to expand the scope of a monopoly to cover an additional good or service.

Article 302

Scope of application

1. The Parties confirm their rights and obligations under Article XVII paragraphs 1 to 3 of GATT 1994, the Understanding on the Interpretation of Article XVII of GATT 1994, as well as under Article VIII paragraphs 1, 2 and 5 of GATS.
2. This Chapter applies to any enterprise specified in Article 300 engaged in a commercial activity. Where an enterprise combines commercial and non-commercial activities ⁽³¹⁾, only the commercial activities of that enterprise are covered by this Chapter.
3. This Chapter applies to all enterprises specified in Article 300 at central and sub-central levels of government.
4. This Chapter does not apply to procurement by a Party or its procuring entities within the meaning of the procurements covered under Articles 278 and 279.
5. This Chapter does not apply to any service supplied in the exercise of governmental authority within the meaning of the GATS.
6. Article 304 shall:
 - (a) not apply to the sectors set out in Articles 143 and 148;
 - (b) not apply to any measure of a State-owned enterprise, an enterprise granted special rights or privileges, or a designated monopoly, if a reservation of a Party, taken against a national treatment or most-favoured-nation treatment obligation under Article 144, as set out in that Party's Schedule provided in Annex VIII-A for the European Union or Annex VIII-E for the Republic of Armenia, would apply if the same measure had been adopted or maintained by that Party; and
 - (c) apply to commercial activities of a State-owned enterprise, enterprise granted special rights or privileges, or designated monopoly, if the same activity would affect trade in services with respect to which a Party has undertaken a commitment under Articles 149 and 150, subject to conditions or qualifications in that Party's Schedule set out in Annex VIII-B for the European Union and Annex VIII-F for the Republic of Armenia.

Article 303

General provisions

1. Without prejudice to the Parties' rights and obligations under this Chapter, nothing in this Chapter prevents the Parties from establishing or maintaining State-owned enterprises, designating or maintaining monopolies or granting enterprises special rights or privileges.
2. Neither Party shall require or encourage enterprises which fall within the scope of application of this Chapter to act in a manner inconsistent with this Agreement.

Article 304

Non-discrimination and commercial considerations

1. Each Party shall ensure that its State-owned enterprises, designated monopolies and enterprises granted special rights or privileges when engaging in commercial activities:
 - (a) act in accordance with commercial considerations in their purchase or sale of goods or services, except to fulfil any terms of their public-service mandate that are not inconsistent with point (b);
 - (b) in their purchase of goods or services:

- (i) accord to goods or services supplied by enterprise of the other Party treatment no less favourable than they accord to like goods or like services supplied by enterprises of the Party; and
 - (ii) accord to goods or services supplied by enterprises of the other Party established in its territory treatment no less favourable than they accord to like goods or like services supplied by enterprises in the relevant market in its territory that are established enterprises of that Party; and
- (c) in their sales of goods or services:
- (i) accord to enterprises of the other Party treatment no less favourable than they accord to enterprises of the Party; and
 - (ii) accord to enterprises of the other Party established in its territory treatment no less favourable than they accord to enterprises in the relevant market in its territory that are established enterprises of that Party.
2. Paragraph 1 does not preclude State-owned enterprises, enterprises granted special rights or privileges, or designated monopolies from:
- (a) purchasing or supplying goods or services on different terms or conditions, including those relating to price, provided that such different terms or conditions are in accordance with commercial considerations; and
 - (b) refusing to purchase or supply goods or services, provided that such refusal is undertaken in accordance with commercial considerations.

Article 305

Regulatory principles

1. Each Party shall endeavour to ensure that enterprises specified in Article 300 observe internationally recognised standards of corporate governance.
2. Each Party shall ensure that, in order to effectively and impartially perform its regulatory function in like circumstances with respect to all enterprises that it regulates, including State-owned enterprises, enterprises granted special rights or privileges and designated monopolies, any regulatory body that a Party establishes or maintains is not accountable to any of the enterprises that it regulates.

The impartiality with which the regulatory body exercises its regulatory functions is to be assessed by reference to a general pattern or practice of that regulatory body.

For those sectors in which the Parties have agreed to specific obligations relating to the regulatory body in other Chapters, the relevant provision in the other Chapters shall prevail.

3. Each Party shall ensure the consistent and non-discriminatory enforcement of laws and regulations, including its laws and regulations on enterprises specified in Article 300.

Article 306

Transparency

1. Where a Party has reason to believe that its interests under this Chapter are being adversely affected by the commercial activities of an enterprise specified in Article 300 of the other Party, and subject to the scope of this Chapter, it may request in writing that the other Party provide

information about the operations of that enterprise related to the activities covered by this Chapter.

Requests for such information shall indicate the enterprise, the products or services and the markets concerned, and include indications that the enterprise is engaging in practices that hinder trade or investment between the Parties.

2. The information provided pursuant to paragraph 1 shall include:

- (a) the ownership and the voting structure of the enterprise, indicating the percentage of shares and the percentage of voting rights that a Party or an enterprise specified in Article 300 cumulatively owns;
- (b) a description of any special shares or special voting or other rights that a Party or an enterprise specified in Article 300 holds, where such rights differ from the rights attached to the general common shares of such entity;
- (c) the organisational structure of the enterprise; the composition of its board of directors or of an equivalent body exercising direct or indirect control in such an enterprise; and cross-holdings and other links with different enterprises or groups of enterprises, as specified in Article 300;
- (d) a description of which government departments or public bodies regulate or monitor the enterprise, a description of the reporting lines ⁽³²⁾, and the rights and practices of the government or any public bodies in the appointment, dismissal or remuneration of managers;
- (e) annual revenue or total assets, or both; and
- (f) exemptions, non-conforming measures, immunities and any other measures, including more favourable treatment, applicable in the territory of the requested Party to any enterprise specified in Article 300.

3. Points (a) to (e) of paragraph 2 do not apply to SMEs, as defined by the Party's laws and regulations.

4. Nothing in paragraph 1 and 2 requires a Party to disclose confidential information which would be inconsistent with its laws and regulations, impede law enforcement or otherwise be contrary to the public interest, or which would prejudice the legitimate commercial interests of particular enterprises.

CHAPTER 12

Transparency

Article 307

Definitions

For the purposes of this Chapter:

- (a) 'measures of general application' include laws, regulations, decisions, procedures and administrative rulings of general application that may have an impact on any matter covered by this Agreement; and
- (b) 'interested person' means any natural or legal person that may be affected by a measure of general application.

Article 308

Objective and scope

Recognising the impact which their respective regulatory environment may have on trade and investment between them, the Parties shall provide a predictable regulatory environment and efficient procedures for economic operators, in particular for SMEs.

Article 309

Publication

1. Each Party shall ensure that measures of general application adopted after the entry into force of this Agreement:
 - (a) are promptly and readily available via an officially designated medium, including electronic means, in such a manner as to enable any person to become acquainted with them;
 - (b) clearly state to the extent possible, the objective of and rationale for such measures; and
 - (c) allow for a sufficient period of time between publication and entry into force of such measures, except in duly justified cases.
2. Each Party shall:
 - (a) endeavour to publish at an early appropriate stage any proposal to adopt or amend any measure of general application, including an explanation of the objective of, and rationale for, the proposal;
 - (b) provide reasonable opportunities for interested persons to comment on any proposal to adopt or amend any measure of general application, allowing, in particular, for sufficient time for such opportunities; and
 - (c) endeavour to take into consideration the comments received from interested persons with respect to any such proposal.

Article 310

Enquiries and contact points

1. Each Party shall, upon the entry into force of this Agreement, designate a contact point in order to ensure the effective implementation of this Agreement and to facilitate communication between the Parties on any matter covered by this Agreement.
2. Upon request of a Party, the contact point of the other Party shall identify the body or official responsible for the matter and assist, as necessary, in facilitating communication with the requesting Party.
3. Each Party shall establish or maintain appropriate mechanisms for responding to enquiries from any person regarding any measures of general application which are proposed or in force, including on the application of such measures. Enquiries may be addressed through contact points established under paragraph 1 or any other mechanism, as appropriate, unless a specific mechanism is established in this Agreement.
4. Each Party shall provide for procedures available to persons seeking a solution to problems that have arisen from the application of measures of general application under this Agreement. Those procedures shall be without prejudice to any appeal or review procedures which the Parties establish or maintain under this Agreement. They shall also be without prejudice to the Parties' rights and obligations under Chapter 13.

5. The Parties recognise that the response provided pursuant to this Article may not be definitive or legally binding but for information purposes only, unless otherwise provided for in their respective laws and regulations.

6. Upon request of a Party, the other Party shall without undue delay provide information and respond to questions pertaining to any measure of general application or any proposal to adopt or amend any measure of general application that the requesting Party considers might affect the operation of this Agreement, regardless of whether the requesting Party has been previously notified of that measure.

Article 311

Administration of measures of general application

Each Party shall administer in a uniform, objective, impartial and reasonable manner all measures of general application. To that end, each Party, in applying such measures to particular persons, goods or services of the other Party in specific cases, shall:

- (a) endeavour to provide interested persons, that are directly affected by proceedings with reasonable notice, in accordance with its domestic procedures, when proceedings are initiated, including a description of the nature of the proceedings, a statement of the legal authority under which the proceedings are initiated and a general description of any issues in disagreement;
- (b) provide those interested persons with a reasonable opportunity to present facts and arguments in support of their positions prior to any final administrative action, in so far as time, the nature of the proceedings and the public interest permit; and
- (c) ensure that its procedures are based on, and in accordance, with its domestic law.

Article 312

Review and appeal

1. Each Party shall establish or maintain, in accordance with its domestic law, judicial, arbitral or administrative tribunals or procedures for the purpose of the prompt review and, where warranted, correction of administrative action relating to matters covered by this Agreement. Those tribunals or procedures shall be impartial and independent of the office or authority entrusted with administrative enforcement, and those responsible for them shall not have any substantial interest in the outcome of the matter.

2. Each Party shall ensure that, in any such tribunals procedures, the parties to the proceedings are provided with the right to:

- (a) a reasonable opportunity to support or defend their respective positions; and
- (b) a decision based on the evidence and submissions of record or, where required by its domestic law, the record compiled by the administrative authority.

3. Each Party shall ensure, subject to appeal or further review as provided for in its domestic law, that such decision shall be implemented by, and shall govern the practice of, the office or authority with respect to the administrative action at issue.

Article 313

Good regulatory practice and administrative behaviour

1. The Parties shall cooperate in promoting regulatory quality and performance, including through the exchange of information and best practices on their respective regulatory reform processes and regulatory impact assessments.
2. The Parties support the principles of good administrative behaviour, and agree to cooperate in promoting such principles, including through the exchange of information and best practices.

Article 314

Confidentiality

The provisions of this Chapter shall not require any Party to disclose confidential information which would impede law enforcement, or otherwise be contrary to the public interest, or which would prejudice the legitimate commercial interests of particular enterprises, public or private.

Article 315

Specific provisions

The provisions of this Chapter apply without prejudice to any specific rules established in other Chapters of this Agreement.

CHAPTER 13

Dispute settlement

Section A

Objective and scope

Article 316

Objective

The objective of this Chapter is to establish an effective and efficient mechanism for avoiding and settling any dispute between the Parties concerning the interpretation and application of this Agreement with a view to arriving at, where possible, a mutually agreed solution.

Article 317

Scope of application

This Chapter shall apply with respect to any dispute concerning the interpretation and application of the provisions of this Title, except as otherwise provided.

Section B

Consultations and mediation

Article 318

Consultations

1. The Parties shall endeavour to resolve any dispute by entering into consultations in good faith with the aim of reaching a mutually agreed solution.

2. A Party shall seek consultations by means of a written request delivered to the other Party, copied to the Partnership Committee, identifying the measure at issue and the provisions of this Title that it considers applicable.
3. Consultations shall be held within 30 days of the date of receipt of the request and take place, unless the Parties agree otherwise, in the territory of the Party to which the request is made. The consultations shall be deemed concluded within 30 days of the date of receipt of the request, unless both Parties agree to continue consultations. Consultations, and in particular all information disclosed and positions taken by the Parties during consultations, shall be confidential and without prejudice to the rights of either Party in any further proceedings.
4. Consultations on matters of urgency, including those regarding perishable goods, seasonal goods or services or energy-related matters shall be held within 15 days of receipt of the request by the requested Party, and shall be deemed concluded within those 15 days, unless both Parties agree to continue consultations.
5. A Party that seeks consultations may have recourse to arbitration in accordance with Article 319 if:
 - (a) the Party to which the request is made does not respond to the request for consultations within 10 days of its receipt;
 - (b) consultations are not held within the timeframes laid down in paragraph 3 or 4 of this Article;
 - (c) the Parties agree not to have consultations; or
 - (d) consultations have been concluded and no mutually agreed solution has been reached.
6. During consultations, each Party shall provide sufficient factual information, so as to allow a complete examination of the manner in which the measure at issue could affect the operation and application of the provisions of this Title. Each Party shall endeavour to ensure the participation of personnel of their competent governmental authorities who have expertise in the matter subject to the consultations.

Article 319

Mediation

1. Each Party may request at any time the other Party to enter into a mediation procedure with respect to any measure adversely affecting trade or investment between the Parties.
2. The mediation procedure shall be initiated, conducted and terminated in accordance with the Mediation Mechanism.
3. The Partnership Committee shall adopt by decision the Mediation Mechanism at its first meeting and may decide amendments thereto.

Section C

Dispute settlement procedures

Subsection I

Arbitration procedure

Article 320

Initiation of the arbitration procedure

1. Where the Parties failed to resolve the dispute by recourse to consultations as provided for in Article 318, the Party that sought consultations may request the establishment of an arbitration panel in accordance with this Article.
2. The request for the establishment of an arbitration panel shall be made by means of a written request delivered to the other Party and the Partnership Committee. The complaining Party shall identify in its request the measure at issue, and it shall explain how such measure constitutes a breach of the provisions of this Title in such a manner as to clearly present the legal basis for the complaint.

Article 321

Establishment of the arbitration panel

1. An arbitration panel shall be composed of three arbitrators.
2. Within 14 days of the delivery, to the Party complained against, of the written request for the establishment of an arbitration panel, the Parties shall consult in order to reach an agreement on the composition of the arbitration panel.
3. In the event the Parties are unable to agree on the composition of the arbitration panel within the time frame laid down in paragraph 2 of this Article, each Party shall, within five days of the expiry of the timeframe established in that paragraph, appoint an arbitrator from the sub-list of that Party contained in the list established pursuant to Article 339. If either Party fails to appoint an arbitrator, the arbitrator shall, upon the request of the other Party, be selected by lot by the chairperson of the Partnership Committee, or the chairperson's delegate, from the sub-list of that Party contained in the list established pursuant to Article 339.
4. Unless the Parties reach an agreement concerning the chairperson of the arbitration panel within the timeframe established in paragraph 2 of this Article, the chairperson of the Partnership Committee or the chairperson's delegate shall, upon the request of either Party, select by lot the chairperson of the arbitration panel from the sub-list of chairpersons contained in the list established pursuant to Article 339.
5. The chairperson of the Partnership Committee, or the chairperson's delegate, shall select the arbitrators within five days of the request referred to in paragraph 3 or 4.
6. The date of establishment of the arbitration panel shall be the date on which all three selected arbitrators have notified their acceptance of appointment according to the Rules of Procedure.
7. If any of the lists provided for in Article 339 are not established or do not contain sufficient names at the time a request referred to in paragraph 3 or 4 of this Article is made, the arbitrators shall be drawn by lot from the individuals who have been formally proposed by one or both of the Parties.

Article 322

Terms of reference

1. Unless the Parties agree otherwise within five days from the date of selection of the arbitrators, the terms of reference of the arbitration panel shall be:
‘To examine, in the light of the relevant provisions of Title V of this Agreement invoked by the parties to the dispute, the matter referred to in the request for establishment of the arbitration

panel, to rule on the compatibility of the measure in question with those relevant provisions and to deliver a report in accordance with Articles 324, 325, 326 and 338 of this Agreement.’.

2. The Parties shall notify the agreed terms of reference to the arbitration panel within three days of their agreement.

Article 323

Arbitration panel preliminary ruling on urgency

If a Party so requests, the arbitration panel shall decide, within 10 days of its establishment, whether it deems the case to be urgent. Such a request to the arbitration panel shall be notified simultaneously to the other Party.

Article 324

Reports of the arbitration panel

1. The arbitration panel shall deliver an interim report to the Parties setting out the findings of fact, the applicability of relevant provisions and the basic rationale behind any findings and recommendations that it makes.

2. Each Party may deliver a written request to the arbitration panel to review precise aspects of the interim report within 14 days of its receipt. Such a request shall be notified simultaneously to the other Party.

3. After considering any written comments by the Parties on the interim report, the arbitration panel may modify its report and make any further examination it considers appropriate.

4. The final report of the arbitration panel shall set out the findings of fact, the applicability of the relevant provisions of this Title and the basic rationale behind any findings and conclusions that it makes. The final report shall include a sufficient discussion of the arguments made at the interim review stage, and shall contain clear responses to the questions and observations of the Parties.

Article 325

Interim report of the arbitration panel

1. The arbitration panel shall deliver an interim report to the Parties no later than 90 days after the date of establishment of the arbitration panel. When the arbitration panel considers that this deadline cannot be met, the chairperson of the arbitration panel shall notify the Parties and the Partnership Committee in writing, stating the reasons for the delay and the date on which the arbitration panel plans to deliver its interim report. Under no circumstances shall the interim report be delivered later than 120 days after the date of the establishment of the arbitration panel.

2. In cases of urgency referred to in Article 323, including those involving perishable goods, seasonal goods or services or energy-related matters, the arbitration panel shall make every effort to deliver its interim report within 45 days and, in any case, no later than 60 days after the date of establishment of the arbitration panel.

3. Each Party may deliver a written request to the arbitration panel to review precise aspects of the interim report pursuant to Article 324 paragraph 2 within 14 days of receipt of the interim report. Such a request shall be notified simultaneously to the other Party. A Party may comment

on the other Party's request within seven days of the delivery of the written request to the arbitration panel.

Article 326

Final report of the arbitration panel

1. The arbitration panel shall deliver its final report to the Parties and to the Partnership Committee within 120 days of the date of establishment of the arbitration panel. When the arbitration panel considers that this deadline cannot be met, the chairperson of the arbitration panel shall notify the Parties and the Partnership Committee in writing, stating the reasons for the delay and the date on which the arbitration panel plans to deliver its final report. Under no circumstances shall the final report be delivered later than 150 days after the date of the establishment of the arbitration panel.
2. In cases of urgency referred to in Article 323, including those involving perishable goods, seasonal goods or services or energy-related matters, the arbitration panel shall make every effort to deliver its final report within 60 days of the date of establishment of the arbitration panel. Under no circumstances shall the final report be delivered later than 75 days after the date of establishment of the arbitration panel.

Subsection II

Compliance

Article 327

Compliance with the final report of the arbitration panel

The Party complained against shall take the necessary measures to comply promptly and in good faith with the final report of the arbitration panel in order to bring itself into compliance with the provisions of this Title.

Article 328

Reasonable period of time for compliance

1. If immediate compliance is not possible, the Parties shall endeavour to agree on the period of time necessary for compliance with the final report. In such a case, the Party complained against shall, no later than 30 days after receipt of the final report, deliver a notification to the complaining Party and the Partnership Committee of the time it will require for compliance ('reasonable period of time').
2. If there is disagreement between the Parties as to the duration of the reasonable period of time, the complaining Party may, within 20 days of receipt of the notification referred to in paragraph 1, deliver a request in writing that the original arbitration panel determine the length of the reasonable period of time. Such a request shall be delivered simultaneously to the other Party and to the Partnership Committee. The arbitration panel shall deliver its determination of the reasonable period of time to the Parties and to the Partnership Committee within 20 days of the date of receipt of the request.
3. The Party complained against shall notify the complaining Party in writing of its progress in complying with the final report. Such notification shall be provided in writing and delivered at least one month before the expiry of the reasonable period of time.

4. The reasonable period of time may be extended by mutual agreement between the Parties.

Article 329

Review of any measure taken to comply with the final report of the arbitration panel

1. The Party complained against shall notify the complaining Party and the Partnership Committee of any measure that it has taken to comply with the final report. Such notification shall be delivered before the end of the reasonable period of time.
2. In the event that there is disagreement between the Parties concerning the existence of any measure notified under paragraph 1, or the consistency of such a measure with the provisions of this Title, the complaining Party may deliver a written request to the original arbitration panel to rule on the matter. Such a request shall be notified simultaneously to the Party complained against. Such a request shall identify the specific measure at issue and explain how such measure is inconsistent with the covered provisions, in a manner that clearly presents the legal basis for the complaint. The arbitration panel shall deliver its report to the Parties and to the Partnership Committee within 45 days of the date of receipt of the request.

Article 330

Temporary remedies in case of non-compliance

1. If the Party complained against fails to notify any measure taken to comply with the final report of the arbitration panel before the expiry of the reasonable period of time, or if the arbitration panel rules that no such measure exists or that the measure notified under Article 329 paragraph 1 is inconsistent with that Party's obligations under the provisions of this Title, the Party complained against shall, if so requested by the complaining Party and after consultations with that Party, present an offer for temporary compensation.
2. If the complaining Party decides not to request an offer for temporary compensation under paragraph 1 or, where such a request is made, no agreement on compensation is reached within 30 days of the end of the reasonable period of time or the delivery of the arbitration panel report under Article 329 paragraph 2, the complaining Party shall be entitled, upon notification to the other Party and to the Partnership Committee, to suspend obligations arising from the provisions of this Title. The notification shall specify the level of suspension of obligations which shall not exceed the level equivalent to the nullification or impairment caused by the violation. The complaining Party may implement the suspension as from 10 days after the receipt of the notification by the Party complained against, unless the Party complained against has requested arbitration under paragraph 3 of this Article.
3. If the Party complained against considers that the intended suspension of obligations exceeds the level equivalent to the nullification or impairment caused by the violation, it may deliver a written request to the original arbitration panel to rule on the matter. Such a request shall be notified to the complaining Party and to the Partnership Committee before the expiry of the 10-day period referred to in paragraph 2. The original arbitration panel shall deliver its report on the level of the suspension of obligations to the Parties and to the Partnership Committee within 30 days of the date of delivery of the request. Obligations shall not be suspended until the original arbitration panel has delivered its report. The suspension shall be consistent with the arbitration panel's report on the level of the suspension.
4. The suspension of obligations and the compensation referred to in this Article shall be temporary and shall not be applied after:
 - (a) the Parties have reached a mutually agreed solution pursuant to Article 334;

- (b) the Parties have agreed that the measure notified under Article 329 paragraph 1 brings the Party complained against into conformity with the provisions of this Title; or
- (c) any measure that the arbitration panel under Article 329 paragraph 2 has found to be inconsistent with the provisions of this Title has been withdrawn or amended so as to bring it into conformity with those provisions.

Article 331

Review of any measure taken to comply after the adoption of temporary remedies for non-compliance

1. The Party complained against shall notify the complaining Party and the Partnership Committee of the measure it has taken to comply with the report of the arbitration panel following the suspension of concessions or following the application of temporary compensation, as the case may be. With the exception of cases under paragraph 2, the complaining Party shall terminate the suspension of concessions within 30 days of receipt of the notification. In cases where compensation has been applied, and with the exception of cases under paragraph 2, the Party complained against may terminate the application of such compensation within 30 days of the date of its notification that it has complied with the report of the arbitration panel.
2. If the Parties do not reach an agreement on whether the notified measure brings the Party complained against into conformity with the covered provisions within 30 days of the date of receipt of the notification, the complaining Party shall deliver a written request to the original arbitration panel to rule on the matter. Such a request shall be delivered simultaneously to the other Party and to the Partnership Committee. The arbitration panel report shall be delivered to the Parties and to the Partnership Committee within 45 days of the date of the submission of the request. If the arbitration panel rules that the measure taken to comply is in conformity with the provisions of this Title, the suspension of obligations or compensation, as the case may be, shall be terminated. If the arbitration panel rules that the measure notified by the Party complained against pursuant to paragraph 1 is not in conformity with the provisions of this Title, the level of suspension of obligations or of compensation shall be, where relevant, adapted in light of the arbitration panel's report.

Subsection III

Common provisions

Article 332

Replacement of arbitrators

If in arbitration proceedings under this Chapter the original arbitration panel, or some of its members, are unable to participate, withdraw or need to be replaced because they do not comply with the requirements of the Code of Conduct, the procedure set out in Article 321 shall apply. The time limit for the delivery of the report may be extended for the time necessary for the appointment of a new arbitrator, up to a maximum of 20 days.

Article 333

Suspension and termination of arbitration and compliance procedures

The arbitration panel shall, at the request of both Parties, suspend its work at any time for a period agreed by the Parties and not exceeding 12 consecutive months. The arbitration panel shall resume its work before the end of that period at the written request of both Parties, or at the end of this period at the written request of either Party. The requesting Party shall notify the chairperson of the Partnership Committee and the other Party accordingly. If a Party does not request the resumption of the arbitration panel's work at the expiry of the agreed suspension period, the procedure shall be terminated. In the event of a suspension of the work of the arbitration panel, the relevant time periods under this Chapter shall be extended by the same period of time for which the work of the arbitration panel was suspended.

Article 334

Mutually agreed solution

1. The Parties may reach a mutually agreed solution to a dispute under this Chapter at any time.
2. If a mutually agreed solution is reached during the panel procedures or a mediation procedure, the Parties shall jointly notify the Partnership Committee and the chairperson of the arbitration panel or the mediator, where applicable, of any such solution. Upon such notification, the arbitration panel procedures or the mediation procedures shall be terminated.
3. Each Party shall take measures necessary to implement the mutually agreed solution within the agreed time period. No later than by the expiry of the agreed time period, the implementing Party shall inform the other Party, in writing, of any measure that it has taken to implement the mutually agreed solution.

Article 335

Rules of Procedure and Code of Conduct

1. Dispute-settlement procedures under this Chapter shall be governed by this Chapter, the Rules of Procedure and by the Code of Conduct.
2. The Partnership Committee shall adopt by decision the Rules of Procedure and the Code of Conduct at its first meeting and may decide amendments thereto.
3. Any hearing of the arbitration panel shall be open to the public unless otherwise provided for in the Rules of Procedure.

Article 336

Information and technical advice

1. Upon the request of a Party, notified simultaneously to the arbitration panel and to the other Party, or on its own initiative, the arbitration panel may request any information it deems appropriate for the performance of its functions, including from the Parties involved in the dispute. The Parties shall respond promptly and fully to any request by the arbitration panel for such information.
2. Upon the request of a Party, notified simultaneously to the arbitration panel and to the other Party, or on its own initiative, the arbitration panel may seek any information it deems appropriate for the performance of its functions. The arbitration panel shall have the right to seek the opinion of experts, as it deems appropriate. The arbitration panel shall consult the Parties before choosing such experts.

3. Natural or legal persons established in the territory of a Party may submit amicus curiae briefs to the arbitration panel in accordance with the Rules of Procedure.
4. Any information obtained under this Article shall be disclosed to each Party and submitted for their comments.

Article 337

Rules of interpretation

The arbitration panel shall interpret the provisions of this Title in accordance with customary rules of interpretation of public international law, including those codified in the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969. The arbitration panel shall also take into account relevant interpretations in reports of WTO panels and of the Appellate Body adopted by the WTO Dispute Settlement Body. The reports of the arbitration panel cannot add to or diminish the rights and obligations of the Parties under this Agreement.

Article 338

Decisions and reports of the arbitration panel

1. The arbitration panel shall make every effort to take all decisions by consensus. Nevertheless, where a decision cannot be arrived at by consensus, the matter at issue shall be decided by majority vote. In no case shall dissenting opinions of arbitrators be disclosed.
2. The report of the arbitration panel shall set out the findings of fact, the applicability of the relevant provisions, and the basic rationale behind any findings and conclusions that it makes.
3. The decisions and reports of the arbitration panel shall be unconditionally accepted by the Parties and shall not create any rights or obligations for natural or legal persons.
4. The Partnership Committee shall make the report of the arbitration panel publicly available, subject to the protection of confidential information as provided for in the Rules of Procedure.

Section D

General provisions

Article 339

Lists of arbitrators

1. The Partnership Committee shall, on the basis of proposals made by the Parties, and no later than six months after the entry into force of this Agreement, establish a list of at least 15 individuals who are willing and able to serve as arbitrators. The list shall be composed of three sub-lists: one sub-list for each Party and one sub-list of individuals who are not nationals of either Party and who shall serve as chairperson of the arbitration panel. Each sub-list shall include at least five individuals. The Partnership Committee shall ensure that the list is always maintained at that level.
2. Arbitrators shall have demonstrated expertise in law, international trade, and other matters concerning the provisions of this Title. They shall be independent, serve in their individual capacities and not take instructions from any organisation or government, or be affiliated with the government of any of the Parties, and shall comply with the Code of Conduct. The chairperson shall also have experience in dispute-settlement procedures.

3. The Partnership Committee may establish additional lists of 15 individuals with knowledge and experience in specific sectors covered by the provisions of this Title. Subject to the agreement of the Parties, such additional lists shall be used to compose the arbitration panel in accordance with the procedure set out in Article 321.

Article 340

Choice of Forum

1. Where a dispute arises regarding a particular measure in alleged breach of an obligation under this Agreement and a substantially equivalent obligation under another international agreement to which both Parties are party, including the WTO Agreement, the Party seeking redress shall select the forum in which to settle the dispute.

2. Once a Party has selected the forum and initiated dispute settlement procedures under this Chapter or under another international agreement, the Party shall not initiate dispute-settlement procedures under the other agreement with respect to the particular measure referred to in paragraph 1, unless the forum selected first fails to make findings for procedural or jurisdictional reasons.

3. For the purposes of this Article:

(a) dispute-settlement procedures under this Chapter are deemed to be initiated by a Party's request for the establishment of a panel under Article 320;

(b) dispute-settlement procedures under the WTO Agreement are deemed to be initiated by a Party's request for the establishment of a panel under Article 6 of the Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes of the WTO; and

(c) dispute-settlement procedures under any other agreement are deemed to be initiated in accordance with the relevant provisions of that agreement.

4. Without prejudice to paragraph 2, nothing in this Agreement shall preclude a Party from implementing the suspension of obligations authorised by the Dispute Settlement Body of the WTO. The WTO Agreement shall not be invoked to preclude a Party from suspending obligations under this Chapter.

Article 341

Time limits

1. All time limits laid down in this Chapter, including the limits for the arbitration panels to deliver their reports, shall be counted in calendar days, the first day being the day following the act or fact to which they refer, unless otherwise specified.

2. Any time limit referred to in this Chapter may be modified by mutual agreement between the Parties to the dispute. The arbitration panel may at any time propose to the Parties to modify any time limit referred to in this Chapter, stating the reasons for that proposal.

Article 342

Referrals to the Court of Justice of the European Union

1. The procedure provided for in paragraph 2 applies to disputes raising a question on the interpretation of the approximation provisions in Articles 169, 180, 189 and 192.

2. Where a dispute referred to in paragraph 1 raises a question of interpretation of a provision of European Union law, the arbitration panel shall request the Court of Justice of the European Union to give a ruling on the question provided that question is necessary for the decision of the arbitration panel. In such cases, the deadlines applying to the rulings of the arbitration panel shall be suspended until the Court of Justice of the European Union has given its ruling. The ruling of the Court of Justice of the European Union shall be binding on the arbitration panel.

TITLE VII

FINANCIAL ASSISTANCE, AND ANTI-FRAUD AND CONTROL PROVISIONS

CHAPTER 1

Financial assistance

Article 343

The Republic of Armenia shall benefit from financial assistance through the relevant funding mechanisms and instruments of the European Union. The Republic of Armenia may also benefit from loans from the European Investment Bank, the European Bank for Reconstruction and Development and other international financial institutions. The financial assistance shall contribute to achieving the objectives of this Agreement and shall be provided in accordance with this Chapter.

Article 344

1. The main principles of financial assistance shall be in accordance with the relevant regulations concerning financial instruments of the European Union.
2. The priority areas of the financial assistance of the European Union agreed by the Parties shall be laid down in annual action programmes based, whenever applicable, on multiannual frameworks which reflect agreed policy priorities. The amounts of assistance established in those programmes shall take into account the Republic of Armenia's needs, sector capacities and progress with reforms, in particular in areas covered by this Agreement.
3. In order to permit optimum use of the resources available, the Parties shall endeavour to ensure that assistance of the European Union is implemented in close cooperation and coordination with other donor countries, donor organisations and international financial institutions, and in line with international principles of aid effectiveness.
4. At the request of the Republic of Armenia and subject to the applicable conditions, the European Union may provide macro-financial assistance to the Republic of Armenia.

Article 345

The fundamental legal, administrative and technical basis of financial assistance shall be established within the framework of relevant agreements between the Parties.

Article 346

The Partnership Council shall be informed of the progress and implementation of financial assistance and its impact upon pursuing the objectives of this Agreement. To that end, the

relevant bodies of the Parties shall provide appropriate monitoring and evaluation information on a mutual and permanent basis.

Article 347

The Parties shall implement assistance in accordance with the principles of sound financial management and cooperate in the protection of the financial interests of the European Union and of the Republic of Armenia in accordance with Chapter 2 of this Title.

CHAPTER 2

Anti-fraud and control provisions

Article 348

Definitions

For the purposes of this Chapter, the definitions set out in Protocol I to this Agreement shall apply.

Article 349

Scope

This Chapter shall be applicable to any further agreement or financing instrument to be concluded between the Parties, and any other financing instrument of the European Union to which the authorities of the Republic of Armenia or other entities or persons under the jurisdiction of the Republic of Armenia may be associated, without prejudice to any other additional clauses covering audits, on-the-spot checks, inspections, controls and anti-fraud measures, including those conducted by the European Court of Auditors and the European Anti-Fraud Office (OLAF).

Article 350

Measures to prevent and fight fraud, corruption and any other illegal activities

The Parties shall take effective measures to prevent and fight fraud, corruption and any other illegal activities in connection with the implementation of EU funds, including by means of mutual administrative assistance and mutual legal assistance in the fields covered by this Agreement.

Article 351

Exchange of information and further cooperation at operational level

1. For the purposes of proper implementation of this Chapter, the competent authorities of the European Union and of the Republic of Armenia shall regularly exchange information and, at the request of one of the Parties, shall conduct consultations.
2. The European Anti-Fraud Office may agree with its counterparts of the Republic of Armenia on further cooperation in the field of anti-fraud, including operational arrangements with the authorities of the Republic of Armenia.
3. For the transfer and processing of personal data, Article 13 applies.

Article 352

Cooperation to protect the euro and the dram against counterfeiting

The competent authorities of the European Union and of the Republic of Armenia shall cooperate with a view to the effective protection of the euro and the dram against counterfeiting. Such cooperation shall include assistance necessary to prevent and combat counterfeiting of the euro and the dram, including the exchange of information.

Article 353

Prevention of fraud, corruption and irregularities

1. Where entrusted with the implementation of EU funds, the authorities of the Republic of Armenia shall check regularly that the operations financed with EU funds have been properly implemented. They shall take any appropriate measure to prevent and remedy irregularities and fraud.
2. The authorities of the Republic of Armenia shall take any appropriate measure to prevent and remedy any active or passive corruption practices and exclude conflict of interest at any stage of the procedures related to the implementation of EU funds.
3. The authorities of the Republic of Armenia shall inform the European Commission of any prevention measure taken.
4. To that end, the competent authorities of the Republic of Armenia shall provide the European Commission with any information related to the implementation of EU funds and shall inform it without delay of any substantial change in their procedures or systems.

Article 354

Investigation and Prosecution

The authorities of the Republic of Armenia shall ensure the investigation and prosecution of suspected and actual cases of fraud, corruption or any other irregularity, including conflict of interest, following national or EU controls. Where appropriate, the European Anti-Fraud Office may assist the competent authorities of the Republic of Armenia in that task.

Article 355

Communication of fraud, corruption and irregularities

1. The authorities of the Republic of Armenia shall transmit to the European Commission without delay any information which has come to their notice on suspected or actual cases of fraud, corruption or any other irregularity, including conflict of interest, in connection with the implementation of EU funds. Where fraud or corruption is suspected, the European Anti-Fraud Office shall also be informed.
2. The authorities of the Republic of Armenia shall also report on all measures taken in connection with facts communicated under this Article. If there are no suspected or actual cases of fraud, corruption or any other irregularity to report, the authorities of the Republic of Armenia shall inform the European Commission at the annual meeting of the relevant subcommittee.

Article 356

Audits

1. The European Commission and the European Court of Auditors are entitled to examine whether all expenditure related to the implementation of EU funds has been incurred in a lawful and regular manner and whether the financial management has been sound.
2. Audits shall be carried out on the basis of both commitments undertaken and payments made. They shall be based on records and, if necessary, performed on-the-spot on the premises of any entity which manages or takes part in the implementation of EU funds, including all beneficiaries, contractors and subcontractors who have received EU funds directly or indirectly. The audits may be carried out before the closure of the accounts for the financial year in question and for a period of five years from the date of payment of the balance.
3. European Commission inspectors or other persons mandated by the European Commission or the European Court of Auditors may conduct documentary or on-the-spot checks and audits on the premises of any entity which manages or takes part in the implementation of EU funds and of their subcontractors in the Republic of Armenia.
4. The European Commission or other persons mandated by the European Commission or the European Court of Auditors shall have appropriate access to sites, works and documents and to all the information required in order to carry out such audits, including in electronic form. That right of access shall be communicated to all public institutions of the Republic of Armenia and shall be stated explicitly in the contracts concluded to implement the instruments referred to in this Agreement.
5. In the performance of their tasks, the European Court of Auditors and the audit bodies of the Republic of Armenia shall cooperate in a spirit of trust while maintaining their independence.

Article 357

On-the-spot checks

1. Within the framework of this Agreement, the European Anti-Fraud Office shall be entitled to carry out on-the-spot checks and inspections in order to protect the financial interests of the European Union.
2. On-the-spot checks and inspections shall be prepared and conducted by the European Anti-Fraud Office in close cooperation with the competent authorities of the Republic of Armenia.
3. The authorities of the Republic of Armenia shall be notified in good time of the object, purpose and legal basis of the checks and inspections, so that they can provide all the requisite help. To that end, officials of the competent authorities of the Republic of Armenia shall be entitled to participate in the on-the-spot checks and inspections.
4. If the authorities of the Republic of Armenia concerned express their interest, the on-the-spot checks and inspections may be carried out jointly by the European Anti-Fraud Office and them.
5. Where an economic operator resists an on-the-spot check or inspection, the authorities of the Republic of Armenia shall give the European Anti-Fraud Office such assistance in accordance with the law of the Republic of Armenia, as it needs to allow it to discharge its duty in carrying out an on-the-spot check or inspection.

Article 358

Administrative measures and sanctions

Administrative measures and sanctions may be imposed on economic operators by the European Commission in accordance with Council Regulation (EC, Euratom) No 2988/95 of 18 December 1995 on the protection of the European Communities' financial interests, Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on the financial rules applicable to the general budget of the Union and Commission Delegated Regulation (EU) No 1268/2012 of 29 October 2012 on the rules of application of Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council on the financial rules applicable to the general budget of the Union. Additional measures and sanctions complementing those mentioned in the first sentence may be imposed by the authorities of the Republic of Armenia in accordance with the applicable national law.

Article 359

Recovery

1. Where the authorities of the Republic of Armenia are entrusted with the implementation of EU funds, the European Commission is entitled to recover EU funds unduly paid, in particular through financial corrections. The authorities of the Republic of Armenia shall take any appropriate measure to recover EU funds unduly paid. The European Commission shall take into account the measures taken by the authorities of the Republic of Armenia to prevent the loss of the EU funds concerned.
2. In the cases referred to in paragraph 1, the European Commission shall consult with the Republic of Armenia on the matter before taking any decision on recovery. Disputes on recovery shall be discussed in the Partnership Council.
3. Provisions of this Title, which impose a pecuniary obligation on persons other than States, shall be enforceable in the Republic of Armenia in accordance with the following principles:
 - (a) Enforcement shall be governed by the rules of civil procedure in force in the Republic of Armenia. The order for enforcement shall be issued, without any formality other than the verification of the authenticity of the enforcement decision, by a national authority designated by the Government of the Republic of Armenia for that purpose. The Government of the Republic of Armenia shall inform the European Commission and the Court of Justice of the European Union of the identity of that national authority.
 - (b) When the formalities referred to in point (a) have been completed on request of the European Commission, the European Commission may proceed with enforcement in accordance with the law of the Republic of Armenia, by bringing the matter directly before the competent authority.
 - (c) The legality of the enforcement decision shall be subject to control by the Court of Justice of the European Union. Enforcement may be suspended only by a decision of the Court of Justice of the European Union. The European Commission shall inform the authorities of the Republic of Armenia of any decision by the Court of Justice of the European Union to suspend the enforcement. The courts of the Republic of Armenia shall have jurisdiction over complaints that enforcement is being carried out in an irregular manner.
4. Judgments given by the Court of Justice of the European Union pursuant to an arbitration clause in a contract within the scope of this Chapter shall be enforceable on the same terms.

Article 360

Confidentiality

Information communicated or acquired in any form under this Chapter shall be covered by professional secrecy and protected in the same way as similar information is protected by the law of the Republic of Armenia and by the corresponding provisions applicable to the institutions of the European Union. Such information may not be communicated to persons other than those in the institutions of the European Union, in the Member States or in the Republic of Armenia whose functions require them to know it, nor may it be used for purposes other than to ensure effective protection of the Parties' financial interests.

Article 361

Approximation of legislation

The Republic of Armenia shall carry out approximation of its legislation to the acts of the European Union and international instruments referred to in Annex XII in accordance with the provisions of that Annex.

TITLE VIII

INSTITUTIONAL, GENERAL AND FINAL PROVISIONS

CHAPTER 1

Institutional framework

Article 362

Partnership Council

1. A Partnership Council is hereby established. It shall supervise and regularly review the implementation of this Agreement.
2. The Partnership Council shall consist of representatives of the Parties at ministerial level and meet at regular intervals, at least once a year, and when circumstances require. The Partnership Council may meet in any configuration, by mutual agreement.
3. The Partnership Council shall examine any major issues arising within the framework of this Agreement and any other bilateral or international issues of mutual interest for the purpose of attaining the objectives of this Agreement.
4. The Partnership Council shall establish its own rules of procedure.
5. The Partnership Council shall be chaired alternately by a representative of the European Union and a representative of the Republic of Armenia.
6. For the purpose of attaining the objectives of this Agreement, the Partnership Council shall have the power to take decisions within the scope of this Agreement in cases provided for therein. The decisions shall be binding upon the Parties, which shall take appropriate measures to implement them. The Partnership Council may also make recommendations. It shall adopt its decisions and recommendations by agreement between the Parties, with due respect for the completion of the Parties' respective internal procedures.
7. The Partnership Council shall be a forum for the exchange of information on the legislation of the European Union and of the Republic of Armenia, both under preparation and in force, and on implementation, enforcement and compliance measures.

8. The Partnership Council shall have the power to update or amend the Annexes, without prejudice to any specific provisions under Title VI.

Article 363

Partnership Committee

1. A Partnership Committee is hereby established. It shall assist the Partnership Council in the performance of its duties and functions.
2. The Partnership Committee shall be composed of representatives of the Parties, in principle at senior official level.
3. The Partnership Committee shall be chaired alternately by a representative of the European Union and a representative of the Republic of Armenia.
4. The Partnership Council shall determine in its rules of procedure the duties and functioning of the Partnership Committee, whose responsibilities shall include the preparation of meetings of the Partnership Council. The Partnership Committee shall meet at least once a year.
5. The Partnership Council may delegate to the Partnership Committee any of its powers, including the power to take binding decisions.
6. The Partnership Committee shall have the power to adopt decisions in areas in which the Partnership Council has delegated powers to it and in the cases provided for in this Agreement. Those decisions shall be binding upon the Parties, which shall take appropriate measures to implement them. The Partnership Committee shall adopt its decisions by agreement between the Parties, with due respect for the completion of the Parties' respective internal procedures.
7. The Partnership Committee shall meet in a specific configuration to address all issues related to Title VI. The Partnership Committee shall meet in that configuration at least once a year.

Article 364

Sub-committees and other Bodies

1. The Partnership Committee shall be assisted by subcommittees and other bodies established under this Agreement.
2. The Partnership Council may decide to set up subcommittees and other bodies in specific areas necessary for the implementation of this Agreement and shall determine their composition, duties and functioning.
3. The subcommittees shall regularly report on their activities to the Partnership Committee.
4. The existence of any of the subcommittees shall not prevent either Party from bringing any matter directly to the Partnership Committee, including in its Trade configuration.

Article 365

Parliamentary Partnership Committee

1. A Parliamentary Partnership Committee is hereby established. It shall consist of members of the European Parliament, on the one hand, and of members of the National Assembly of the Republic of Armenia, on the other, and shall be a forum for them to meet and exchange views. It shall meet at intervals which it shall itself determine.

2. The Parliamentary Partnership Committee shall establish its rules of procedure.
3. The Parliamentary Partnership Committee shall be chaired alternately by a representative of the European Parliament and a representative of the Armenian National Assembly respectively, in accordance with the provisions to be laid down in its rules of procedure.
4. The Parliamentary Partnership Committee may request relevant information regarding the implementation of this Agreement from the Partnership Council, which shall then supply the Parliamentary Partnership Committee with the requested information.
5. The Parliamentary Partnership Committee shall be informed of the decisions and recommendations of the Partnership Council.
6. The Parliamentary Partnership Committee may make recommendations to the Partnership Council.
7. The Parliamentary Partnership Committee may create parliamentary partnership subcommittees.

Article 366

Civil Society Platform

1. The Parties shall promote regular meetings of representatives of their civil societies, in order to keep them informed of, and gather their input for, the implementation of this Agreement.
2. A Civil Society Platform is hereby established. It shall be a forum to meet and exchange views for, and consist of representatives of civil society of the European Union, including members of the European Economic and Social Committee, and representatives of civil-society organisations, networks and platforms of the Republic of Armenia, including the Eastern Partnership National Platform. It shall meet at intervals which it shall itself determine.
3. The Civil Society Platform shall establish its rules of procedure. Those rules of procedure shall include, *inter alia*, the principles of transparency, inclusiveness and rotation.
4. The Civil Society Platform shall be chaired alternately by a representative of the civil society of the European Union and a representative of the civil society of the Republic of Armenia respectively, in accordance with the provisions to be laid down in its rules of procedure.
5. The Civil Society Platform shall be informed of the decisions and recommendations of the Partnership Council.
6. The Civil Society Platform may make recommendations to the Partnership Council, the Partnership Committee and Parliamentary Partnership Committee.
7. The Partnership Committee and Parliamentary Partnership Committee shall organise regular contacts with representatives of the Civil Society Platform in order to obtain their views on the attainment of the objectives of this Agreement.

CHAPTER 2

General and final provisions

Article 367

Access to courts and administrative organs

Within the scope of this Agreement, each Party undertakes to ensure that natural and legal persons of the other Party have access that is free of discrimination in relation to its own nationals to its competent courts and administrative organs to defend their individual and property rights.

Article 368

Security Exceptions

Nothing in this Agreement shall be construed:

- (a) as requiring either Party to furnish any information the disclosure of which it considers contrary to its essential security interests;
- (b) as preventing either Party from taking any action which it considers necessary for the protection of its essential security interests:
 - (i) connected with the production of, or trade in, arms, munitions or war materials;
 - (ii) relating to economic activities carried out directly or indirectly for the purpose of provisioning a military establishment;
 - (iii) relating to fissionable and fusionable materials or the materials from which they are derived; or
 - (iv) taken in time of war or other emergency in international relations;
- (c) as preventing either Party from taking any action in pursuance of its obligations under the UN Charter for the purpose of maintaining peace and international security.

Article 369

Non-discrimination

1. In the fields covered by this Agreement and without prejudice to any special provisions contained therein:
 - (a) the arrangements applied by the Republic of Armenia in respect of the European Union or its Member States shall not give rise to any discrimination between the Member States or their natural or legal persons; and
 - (b) the arrangements applied by the European Union or its Member States in respect of the Republic of Armenia shall not give rise to any discrimination between natural or legal persons of the Republic of Armenia.
2. Paragraph 1 shall be without prejudice to the right of the Parties to apply the relevant provisions of their fiscal legislation to taxpayers who are not in identical situations as regards their place of residence.

Article 370

Gradual approximation

The Republic of Armenia shall carry out gradual approximation of its legislation to EU law as referred to in the Annexes, based on commitments identified in this Agreement, and in accordance with the provisions of those Annexes. This Article shall be without prejudice to any specific provisions under Title VI.

Article 371

Dynamic approximation

In line with the goal of the gradual approximation of the legislation of the Republic of Armenia to EU law, the Partnership Council shall periodically revise and update the Annexes to this Agreement in order, *inter alia*, to reflect the evolution of EU law and applicable standards set out in international instruments deemed relevant by the Parties, taking into account the completion of the Parties' respective internal procedures. This Article shall be without prejudice to any specific provisions under Title VI.

Article 372

Monitoring and assessment of approximation

1. Monitoring shall mean the continuous appraisal of progress in implementing and enforcing measures covered by this Agreement. The Parties shall cooperate in order to facilitate the monitoring process in the framework of the institutional bodies established by this Agreement.
2. The European Union shall assess the approximation of the legislation of the Republic of Armenia to EU law, as referred to in this Agreement. Such assessments shall include aspects of implementation and enforcement. The European Union may conduct such assessments either individually or in agreement with the Republic of Armenia. To facilitate the assessment process, the Republic of Armenia shall report to the European Union on the progress made with regard to approximation, where appropriate before the end of the transitional periods set out in this Agreement. The reporting and assessment process, including the modalities and frequency of assessments, shall take into account specific modalities laid down in this Agreement or decisions by the institutional bodies established by this Agreement.
3. The assessment of approximation may include on-the-spot missions, with the participation of institutions of the European Union, bodies and agencies, non-governmental bodies, supervisory authorities, independent experts and others, as necessary.

Article 373

Results of monitoring, including assessments of approximation

1. The results of monitoring activities, including the assessments of approximation referred to in Article 372, shall be discussed in the relevant bodies established under this Agreement. Such bodies may adopt joint recommendations, which shall be submitted to the Partnership Council.
2. If the Parties agree that necessary measures covered by Title VI have been implemented and are being enforced, the Partnership Council, under the powers conferred to it in Article 319 paragraph 3 and Article 335 paragraph 2, shall decide on further market opening where provided for in Title VI.
3. A joint recommendation submitted to the Partnership Council in accordance with paragraph 1, or the failure to reach such a recommendation, shall not be subject to dispute settlement as referred to in Title VI. A decision taken by the Sub-Committee on Geographical Indications, or the failure to take a decision, shall not be subject to dispute settlement as defined in Title VI.

Article 374

Restrictions in case of balance-of-payments and external financial difficulties

1. Where a Party experiences serious balance-of-payments or external financial difficulties, or where there is a threat thereof, it may adopt or maintain safeguard or restrictive measures which affect movements of capital, payments or transfers.
2. The measures referred to in paragraph 1 shall:
 - (a) not treat a Party less favourably than a non-Party in like situations;
 - (b) be consistent with the Articles of Agreement of the International Monetary Fund of 1944, as applicable;
 - (c) avoid unnecessary damage to the commercial, economic and financial interests of the other Party;
 - (d) be temporary and be phased out progressively as the situation specified in paragraph 1 improves.
3. In the case of trade in goods, a Party may adopt or maintain restrictive measures in order to safeguard its balance-of-payments or external financial position. Such measures shall be in accordance with GATT 1994 and the Understanding on the Balance of Payment Provisions of GATT 1994.
4. In the case of trade in services, a Party may adopt restrictive measures in order to safeguard its balance-of-payments or external financial position. Such measures shall be in accordance with GATS.
5. Any Party maintaining or having adopted restrictive measures referred to in paragraph 1 shall promptly notify the other Party of them and present, as soon as possible, a time schedule for their removal.
6. Where restrictions are adopted or maintained under this Article, consultations shall be held promptly in the Partnership Committee, if such consultations are not otherwise taking place outside the scope of this Agreement.
7. The consultations shall assess the balance-of-payments or external financial difficulties that led to the respective measures, taking into account, *inter alia*, such factors as:
 - (a) the nature and extent of the difficulties;
 - (b) the external economic and trading environment; or
 - (c) alternative corrective measures which may be available.
8. The consultations shall address the compliance of any restrictive measures with paragraphs 1 and 2.
9. In such consultations, all statistical findings and other facts presented by the International Monetary Fund relating to foreign exchange, monetary reserves and balance of payments shall be accepted by the Parties and conclusions shall be based on the assessment by the International Monetary Fund of the balance of payments and the external financial position of the Party concerned.

Article 375

Taxation

1. This Agreement shall only apply to taxation measures in so far as such application is necessary to give effect to the provisions of this Agreement.

2. Nothing in this Agreement shall be construed as preventing the adoption or enforcement of any measure aimed at preventing the avoidance or evasion of taxes pursuant to the tax provisions of agreements for the avoidance of double taxation, other tax arrangements or domestic fiscal legislation.

Article 376

Delegated authority

Unless otherwise specified in this Agreement, each Party shall ensure that any person, including a state-owned enterprise, an enterprise granted special rights or privileges or a designated monopoly that has been delegated regulatory, administrative or other governmental authority by a Party at any level of government, acts in accordance with the Party's obligations as set out under this Agreement in the exercise of that authority.

Article 377

Fulfilment of obligations

1. The Parties shall take any measures required to fulfil their obligations under this Agreement. They shall ensure that the objectives set out in this Agreement are attained.
2. The Parties agree to consult promptly through appropriate channels, at the request of either Party, to discuss any matter concerning the interpretation or implementation of this Agreement and other relevant aspects of the relations between the Parties.
3. Each Party shall refer to the Partnership Council any dispute related to the interpretation or implementation of this Agreement in accordance with Article 378.
4. The Partnership Council may settle a dispute by means of a binding decision in accordance with Article 378.

Article 378

Dispute settlement

1. When a dispute arises between the Parties concerning the interpretation or implementation of this Agreement, either Party shall submit to the other Party and the Partnership Council a formal request that the matter in dispute be resolved. By way of derogation, disputes concerning the interpretation and implementation of Title VI shall be exclusively governed by Chapter 13 of Title VI.
2. The Parties shall endeavour to resolve the dispute by entering into good-faith consultations within the Partnership Council with the aim of reaching a mutually acceptable solution in the shortest time possible.
3. Consultations on a dispute can also be held at any meeting of the Partnership Committee or any other relevant body referred to in Article 364, as agreed between the Parties or at the request of either of the Parties. Consultations may also be held in writing.
4. The Parties shall provide the Partnership Council, the Partnership Committee or any other relevant subcommittees or bodies with all information required for a thorough examination of the situation.
5. A dispute shall be deemed to be resolved when the Partnership Council has taken a binding decision to settle the matter in accordance with Article 377 paragraph 4, or when it has declared that the dispute has reached an end.

6. All information disclosed during the consultations shall remain confidential.

Article 379

Appropriate measures in case of non-fulfilment of obligations

1. A Party may take appropriate measures if a matter in dispute is not resolved within three months of the date of notification of a formal request for dispute settlement in accordance with Article 378 and if the complaining Party continues to consider that the other Party has failed to fulfil an obligation under this Agreement. The requirement for a three-month consultation period shall not apply to exceptional cases set out in paragraph 3 of this Article.
2. In the selection of appropriate measures, priority shall be given to those which least disturb the functioning of this Agreement. Except in cases described in paragraph 3 of this Article, such measures may not include the suspension of any rights or obligations provided for under provisions of this Agreement, set out in Title VI. The measures referred to in paragraph 1 of this Article shall be notified immediately to the Partnership Council and shall be the subject of consultations in accordance with Article 377 paragraph 2 and of dispute settlement in accordance with Article 378 paragraphs 2 and 3.
3. The exceptions referred to in paragraphs 1 and 2 shall concern:
 - (a) denunciation of this Agreement not sanctioned by the general rules of international law, or
 - (b) violation by the other Party of any of the essential elements of this Agreement, referred to in Article 2 paragraph 1 and Article 9 paragraph 1.

Article 380

Relation to other agreements

1. This Agreement replaces the PCA. References to the PCA in all other agreements between the Parties shall be construed as referring to this Agreement.
2. This Agreement shall not, until equivalent rights for natural and legal persons have been achieved under this Agreement, affect rights ensured to them through existing agreements binding one or more Member States, on the one hand, and the Republic of Armenia, on the other.
3. Existing agreements relating to specific areas of cooperation falling within the scope of this Agreement shall be considered part of the overall bilateral relations governed by this Agreement and as forming part of a common institutional framework.
4. The Parties may complement this Agreement by concluding specific agreements in any area falling within its scope. Such specific agreements shall be an integral part of the overall bilateral relations governed by this Agreement and shall form part of a common institutional framework.
5. Without prejudice to the relevant provisions of the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union, neither this Agreement nor action taken hereunder shall in any way affect the powers of the Member States to undertake bilateral cooperation activities with the Republic of Armenia or to conclude, where appropriate, new cooperation agreements with the Republic of Armenia.

Article 381

Duration

1. This Agreement is concluded for an unlimited period.
2. Either Party may denounce this Agreement by means of a written notification delivered to the other Party through diplomatic channels. This Agreement shall terminate six months from the date of receipt of such notification.

Article 382

Definition of the Parties

For the purposes of this Agreement, the term ‘Parties’ means the European Union, or its Member States, or the European Union and its Member States, in accordance with their respective powers as derived from the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union, and, where relevant, it shall also refer to Euratom, in accordance with its powers under the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, of the one part, and the Republic of Armenia, of the other part.

Article 383

Territorial application

This Agreement shall apply, on the one hand, to the territories in which the Treaty on European Union, the Treaty on the Functioning of the European Union and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community are applied and under the conditions laid down in those Treaties and, on the other hand, to the territory of Republic of Armenia.

Article 384

Depositary of the Agreement

The General Secretariat of the Council of the European Union shall be the depositary for this Agreement.

Article 385

Entry into force, final provisions and provisional application

1. The Parties shall ratify or approve this Agreement in accordance with their own procedures. The instruments of ratification or approval shall be deposited with the depositary.
2. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date of deposit of the last instrument of ratification or approval.
3. This Agreement may be amended in writing by common consent of the Parties. Such amendments shall enter into force in accordance with the provisions of this Article.
4. The Annexes, Protocols and the Declaration shall form an integral part of this Agreement.
5. Notwithstanding paragraph 2, the European Union and the Republic of Armenia may provisionally apply this Agreement in whole or in part, in accordance with their respective internal procedures, as applicable.
6. The provisional application shall be effective from the first day of the second month following the date of receipt by the depositary of the following:
 - (a) the European Union's notification on the completion of the procedures necessary for that purpose, indicating the parts of this Agreement that shall be provisionally applied; and

(b) Republic of Armenia's deposit of the instrument of ratification in accordance with its internal procedures.

7. For the purposes of the relevant provisions of this Agreement, including the Annexes and Protocols thereto, any reference in such provisions to the 'date of entry into force of this Agreement' shall be understood to the 'date from which this Agreement is provisionally applied' in accordance with paragraph 5.

8. The provisions of the PCA shall, in so far as they are not covered by the provisional application of this Agreement, continue to apply during the period of provisional application.

9. Either Party may give written notification to the depositary of its intention to terminate the provisional application of this Agreement. Termination of provisional application shall take effect six months after receipt of the notification by the depositary.

Article 386

Authentic texts

This Agreement is drawn up in duplicate in the Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish, Swedish and Armenian languages, each text being equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries, duly authorised to this effect, have signed this Agreement.

Съставено в Брюксел на двадесет и четвърти ноември през две хиляди и седемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de noviembre de dos mil diecisiete.

V Bruselu dne dvacátého čtvrtého listopadu dva tisíce sedmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende november to tusind og sytten.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten November zweitausendsiebzehn.

Kahe tuhande seitsmeteistkümnenda aasta novembrikuu kahekümne neljandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Νοεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαεπτά.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of November in the year two thousand and seventeen.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre novembre deux mille dix-sept.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset četvrtog studenoga godine dvije tisuće sedamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro novembre duemiladiciassette.

Briselē, divi tūkstoši septiņpadsmitā gada divdesmit ceturtajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai septynioliktą metų lapkričio dvidešimt ketvirtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezertizenhatedik év november havának huszonnegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbgha u ghoxrin jum ta' Novembru fis-sena elfejn u sbatax.

Gedaan te Brussel, vierentwintig november tweeduizend zeventien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego czwartego listopada roku dwa tysiące siedemnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de novembro de dois mil e dezassete.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și patru noiembrie două mii șaptesprezece.

V Bruseli dvadsiateho štvrtého novembra dvetisíc sedemnást’.

V Bruslju, dne štiriindvajsetega novembra leta dva tisoč sedemnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäneljäntenä päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattaseitsemäntoista.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde november år tjugohundrasjutton.

Կատարված է Բրյուսել քաղաքում երկու հազար տասնյոթ թվականի նոյեմբերի քսանչորսին.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

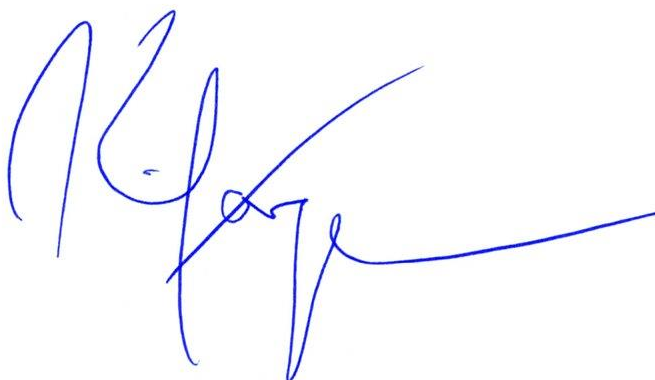
За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland

Nilu Kallath

Eesti Vabariigi nimel

True

Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

[Handwritten signature]

Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España

M. V. U. > A. R.

Pour la République française

P. J. C.

Za Republiku Hrvatsku

M. A. Q.

Per la Repubblica italiana

P. J. C.

Για την Κυπριακή Δημοκρατία

Ν.γ' Έμμις :

Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Magyarország részéről



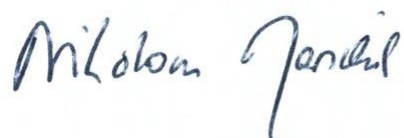
Għar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



ad referendum

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Sebastian Baduradi

Pela República Portuguesa

Nuno Brito

Pentru România

Lodolencu

Za Republiko Slovenijo

Janez Jenuš

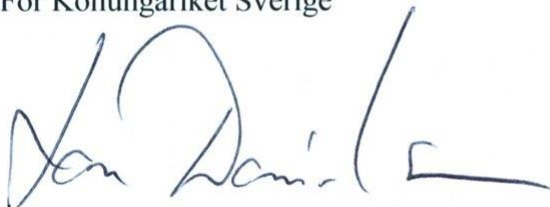
Za Slovenskú republiku

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Pek Juv'.

Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'A. Ristol'.

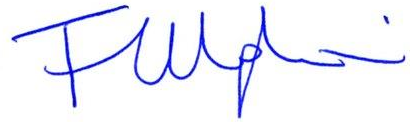
För Konungariket Sverige

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Jon Daniel'.

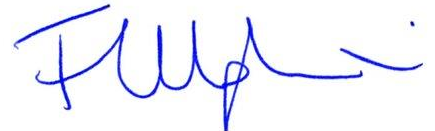
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'L. B. ...'.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europejską uniję
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Европейската общност за атомна енергия
Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica
Za Evropské společenství pro atomovou energii
For Det Europæiske Atomenergifællesskab
Für die Europäische Atomgemeinschaft
Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας
For the European Atomic Energy Community
Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique
Za Europejską zajednicę za atomską energiją
Per la Comunità europea dell'energia atomica
Eiropas Atomenerģijas Kopienas vārdā –
Europos atominės energijos bendrijos vardu
Az Európai Atomenergia-közösség részéről
F'isem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika
Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie
W imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej
Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica
Pentru Comunitatea Europeană a Energiei Atomice
Za Európske spoločenstvo pre atómovú energiu
Za Evropsko skupnost za atomsko energijo
Euroopan atomienergiajärjestön puolesta
För Europeiska atomenergigemenskapen



Հայաստանի Հանրապետության կողմից՝



⁽¹⁾ A juridical person is controlled by another juridical person if the latter has the power to name a majority of its directors or otherwise to legally direct its actions.

⁽²⁾ For greater certainty, processing of nuclear materials includes all the activities contained in UN ISIC Rev. 3.1 code 2330.

⁽³⁾ Without prejudice to the scope of activities which may be considered as cabotage under the relevant national legislation, national maritime cabotage under this chapter covers transportation of passengers or goods between a port or point located in the Republic of Armenia or a Member State and another port or point located in the Republic of Armenia or Member State, including on its continental shelf, as provided in the UN Convention on the Law of the Sea, and traffic originating and terminating in the same port or point located in the Republic of Armenia or Member State.

⁽⁴⁾ The conditions of mutual market access in air transport will be dealt with by the future agreement between the Parties on the establishment of a Common Aviation Area.

⁽⁵⁾ This obligation does not extend to the investment protection provisions not covered by this Section including provisions relating to investor state dispute settlement procedures, as found in other agreements.

⁽⁶⁾ This obligation does not extend to the investment protection provisions not covered by this Section including provisions relating to investor state dispute settlement procedures, as found in other agreements.

⁽⁷⁾ This includes this Chapter and Annexes VIII-A and VIII-E.

⁽⁸⁾ Without prejudice to the scope of activities which may be considered as cabotage under the relevant national legislation, national maritime cabotage under this chapter covers transportation of passengers or goods between a port or point located in the Republic of Armenia or a Member State and another port or point located in the Republic of Armenia or Member State, including on its continental shelf, as provided in the UN Convention on the Law of the Sea and traffic originating and terminating in the same port or point located in the Republic of Armenia or Member State.

⁽⁹⁾ The conditions of mutual market access in air transport will be dealt with by the future agreement between the Parties on the establishment of a Common Aviation Area.

⁽¹⁰⁾ The reference to other than a ‘non-profit organisation’ only applies for Belgium, Czech Republic, Denmark, Germany, Ireland, Greece, Spain, France, Italy, Cyprus, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Austria, Portugal, Slovenia, Finland and United Kingdom.

⁽¹¹⁾ The recipient establishment may be required to submit a training programme covering the duration of the stay for prior approval, demonstrating that the purpose of the stay is for training. For Czech Republic, Germany, Spain, France, Lithuania, Hungary and Austria the training shall be linked to the university degree which has been obtained.

⁽¹²⁾ United Kingdom: The category of business sellers is only recognised for service sellers.

⁽¹³⁾ The service contract referred to in points (h) and (i) shall comply with the laws and regulations and with other requirements of the Party where the contract is executed.

⁽¹⁴⁾ The service contract referred to in points (h) and (i) shall comply with the laws and regulations and with other requirements of the Party where the contract is executed.

⁽¹⁵⁾ Obtained after having reached the age of majority.

⁽¹⁶⁾ Where the degree or qualification has not been obtained in the Party where the service is supplied, that Party may evaluate whether this is equivalent to a university degree required in its territory.

⁽¹⁷⁾ Where the degree or qualification has not been obtained in the Party where the service is supplied, that Party may evaluate whether this is equivalent to a university degree required in its territory.

⁽¹⁸⁾ Licensing fees do not include payments for auction, tendering or other non-discriminatory means of awarding concessions, or mandated contributions to universal service provision.

⁽¹⁹⁾ Central Products Classification as set out in Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, N° 77, CPC prov, 1991.

⁽²⁰⁾ This section applies to both CPC 7 511 and CPC 7 512.

⁽²¹⁾ The Parties agree that a “major supplier” is equivalent to supplier with significant market power.

⁽²²⁾ For the purpose of this Subsection, non-discrimination is understood to refer to national treatment as defined in Article 150, as well as to reflect sector-specific usage of the term to mean ‘terms and conditions no less favourable than those accorded to any other user of like public electronic communication networks or services under like circumstances’.

⁽²³⁾ Measures that are aimed at ensuring the effective or equitable imposition or collection of direct taxes include measures taken by a Party under its taxation system which:

(i) apply to non-resident entrepreneurs and services suppliers in recognition of the fact that the tax obligation of non-residents is determined with respect to taxable items sourced or located in the Party's territory;

- (ii) apply to non-residents in order to ensure the imposition or collection of taxes in the Party's territory;
- (iii) apply to non-residents or residents in order to prevent the avoidance or evasion of taxes, including compliance measures;
- (iv) apply to consumers of services supplied in or from the territory of another Party in order to ensure the imposition or collection of taxes on such consumers derived from sources in the Party's territory;
- (v) distinguish entrepreneurs and service suppliers subject to tax on worldwide taxable items from other entrepreneurs and service suppliers, in recognition of the difference in the nature of the tax base between them; or
- (vi) determine, allocate or apportion income, profit, gain, loss, deduction or credit of resident persons or branches, or between related persons or branches of the same person, in order to safeguard the Party's tax base.

Tax terms or concepts in point (f) and in this footnote are determined according to tax definitions and concepts, or equivalent or similar definitions and concepts, under the domestic law of the Party taking the measure.

⁽²⁴⁾ Including the acquisition of real estate related to direct investment.

⁽²⁵⁾ Fixation means embodiment of sounds or images of their performances, or of the representations thereof, from which they can be perceived, reproduced or communicated through a device

⁽²⁶⁾ Annex to the Protocol Amending the Agreement on Government Procurement (GPA/113).

⁽²⁷⁾ In the European Union, competition rules apply to the agricultural sector in accordance with Regulation (EU) No 1308/2013 of the European Parliament and of the Council establishing a common organisation of the markets in agricultural products and its subsequent amendments or replacements, if any ([OJ EU L 347, 20.12.2013, p. 671](#)).

⁽²⁸⁾ For the purpose of this Section, Armenia considers the reference to competition law to comprise its whole system of competition rules in the areas of antitrust, cartels and mergers.

⁽²⁹⁾ This does not prevent a Party from providing temporary liquidity support in the form of loan guarantees or loans limited to the amount needed to keep an ailing enterprise in business for the time necessary to adopt a restructuring or liquidation plan.

⁽³⁰⁾ Small and medium-sized enterprises are not required to contribute to the costs of restructuring.

⁽³¹⁾ For greater certainty, and for the purposes of this Chapter, the provision of public services is not considered to be a commercial activity within the meaning of point (d) of Article 301.

⁽³²⁾ For greater certainty, a Party is not obliged to divulge reports or the contents of any reports.

ANNEX I to CHAPTER 1

TRANSPORT of TITLE V: OTHER COOPERATION POLICIES

The Republic of Armenia undertakes to gradually approximate its legislation to the following legislation of the European Union and international instruments within the stipulated timeframes.

Road transport

Technical conditions

Council Directive 92/6/EEC of 10 February 1992 on the installation and use of speed limitation devices for certain categories of motor vehicles in the Community

Timetable: the provisions of Directive 92/6/EEC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 96/53/EC of 25 July 1996 laying down for certain road vehicles circulating within the Community the maximum authorised dimensions in national and international traffic and the maximum authorised weights in international traffic, as amended

Timetable: the provisions of Directive 96/53/EC shall be implemented 2 years after the entry into force of this Agreement.

Directive (EU) 2015/719 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2015 amending Council Directive 96/53/EC laying down for certain road vehicles circulating within the Community the maximum authorised dimensions in national and international traffic and the maximum authorised weights in international traffic

The amendments introduced by Directive (EU) 2015/719 shall apply from 7 May 2017

Timetable: the provisions of Directive (EU) 2015/719 shall be implemented within 3 years of the entry into force of the Agreement.

Directive 2014/47/EU of the European Parliament and of the Council of 3 April 2014 on the technical roadside inspection of the roadworthiness of commercial vehicles circulating in the Union and repealing Directive 2000/30/EC

Timetable: the provisions of Directive 2014/47/EU shall be implemented within 4 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2009/40/EC of the European Parliament and of the Council of 6 May 2009 on roadworthiness tests for motor vehicles and their trailers, as amended, which shall apply until 19 May 2018

Timetable: the provisions of Directive 2009/40/EC shall be implemented within 4 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2014/45/EU of the European Parliament and of the Council of 3 April 2014 on periodic roadworthiness tests for motor vehicles and their trailers and repealing Directive 2009/40/EC, which shall apply from 20 May 2018

Timetable: the provisions of Directive 2014/45/EU shall be implemented within 4 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2000/30/EC of the European Parliament and of the Council of 6 June 2000 on the technical roadside inspection of the roadworthiness of commercial vehicles circulating in the Community, as amended, which shall apply until 19 May 2018

Timetable: the provisions of Directive 2000/30/EC shall be implemented within 2 years of the entry into force of this Agreement.

Safety conditions

Directive 2006/126/EC of the European Parliament and of the Council of 20 December 2006 on driving licences. The following provisions of that Directive shall apply:

- Introduction of the driving licence categories (Article 4)
- Conditions for issuing the driving licence (Article 4, 5, 6 and 7 and Annex III)
- Requirements for driving tests (Annex II)

Timetable: those provisions of Directive 2006/126/EC shall be implemented within 1 year of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 95/50/EC of 6 October 1995 on uniform procedures for checks on the transport of dangerous goods by road

Directive 2008/68/EC of the European Parliament and of the Council of 24 September 2008 on the inland transport of dangerous goods

Directive 2010/35/EU of the European Parliament and of the Council of 16 June 2010 on transportable pressure equipment and repealing Council Directives 76/767/EEC, 84/525/EEC, 84/526/EEC, 84/527/EEC and 1999/36/EC

Timetable: the provisions of Directives 2008/68/EC, 95/50/EC and 2010/35/EU shall be implemented within 4 years of the entry into force of this Agreement (8 years for railway).

Social conditions

Council Regulation (EEC) No 3821/85 of 20 December 1985 on recording equipment in road transport, as amended, which shall apply until Article 46 of Regulation (EU) No 165/2014 of the European Parliament and of the Council of 4 February 2014 on tachographs in road transport becomes applicable

Timetable: the provisions of Regulation (EEC) No 3821/85 will refer only to international transport and shall be implemented within 2 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EC) No 561/2006 of the European Parliament and of the Council of 15 March 2006 on the harmonisation of certain social legislation relating to road transport and amending Council Regulations (EEC) No 3821/85 and (EC) No 2135/98 and repealing Council Regulation (EEC) No 3820/85, as amended

Timetable: the provisions of Regulation (EC) No 561/2006 shall be implemented within 2 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EU) No 165/2014 of the European Parliament and of the Council of 4 February 2014 on tachographs in road transport, repealing Council Regulation (EEC) No 3821/85 on recording equipment in road transport and amending Regulation (EC) No 561/2006 of the European Parliament and of the Council on the harmonization of certain social legislation relating to road transport, which, concerning Regulation (EEC) No 3821/85 of 20 December 1985, shall apply from the date the implementing acts referred to in Article 46 of Regulation (EU) No 165/2014 become applicable

Timetable: the provisions of Regulation (EU) No 165/2014 on international transportation shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2006/22/EC of the European Parliament and of the Council of 15 March 2006 on minimum conditions for the implementation of Council Regulations (EEC) No 3820/85 and (EEC) No 3821/85 concerning social legislation relating to road transport activities and repealing Council Directive 88/599/EEC

Timetable: the provisions of Directive 2006/22/EC shall be implemented within 2 years of the entry into force of this Agreement to what refers to International transportation.

Regulation (EC) No 1071/2009 of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 establishing common rules concerning the conditions to be complied with to pursue the occupation of road transport operator and repealing Council Directive 96/26/EC, as amended

Timetable: the provisions of Regulation (EC) No 1071/2009 — Articles 3, 4, 5, 6, 7 (without the monetary value of the financial standing), Article 8 and Articles 10, 11, 12, 13, 14, 15 and Annex I to that Regulation shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2002/15/EC of the European Parliament and of the Council of 11 March 2002 on the organisation of the working time of persons performing mobile road transport activities

Timetable: the provisions of Directive 2002/15/EC shall be implemented within 2 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2003/59/EC of the European Parliament and of the Council of 15 July 2003 on the initial qualification and periodic training of drivers of certain road vehicles for the carriage of goods or passengers, amending Council Regulation (EEC) 3820/85 and Council Directive 91/439/EEC and repealing Council Directive 76/914/EEC

Timetable: the provisions of Directive 2003/59/EC shall be implemented within 2 years of the entry into force of this Agreement.

Fiscal conditions

Directive 1999/62/EC of the European Parliament and of the Council of 17 June 1999 on the charging of heavy goods vehicles for the use of certain infrastructures

Directive 2004/52/EC of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the interoperability of electronic road toll systems

Directive 2004/54/EC of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on minimum safety requirements for tunnels in the Trans-European Road Network

Directive 2008/96/EC of the European Parliament and of the Council of 19 November 2008 on road infrastructure safety management

Timetable: the provisions of Directives 1999/62/EC, 2004/52/EC, 2004/54/EC and 2008/96/EC shall be implemented within 2 years of the entry into force of this Agreement.

Railway transport

Market and infrastructure access

Directive 2012/34/EU of the European Parliament and of the Council of 21 November 2012 establishing a single European railway area

The following provisions of that Directive shall apply:

- Introduction of management independence and improvement of the financial situation
- Separation between infrastructure management and transport operations
- Introduction of licences

Timetable: those provisions of Directive 2012/34/EU shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EU) No 913/2010 of the European Parliament and of the Council of 22 September 2010 concerning a European rail network for competitive freight, as amended

Timetable: the Partnership Council will decide upon timetable for the implementation of the provisions of Regulation (EU) No 913/2010 within 2 years of the entry into force of this Agreement.

Technical and safety conditions, interoperability

Directive 2004/49/EC of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on safety on the Community's railways and amending Council Directive 95/18/EC on the licensing of railway undertakings and Directive 2001/14/EC on the allocation of railway infrastructure capacity and the levying of charges for the use of railway infrastructure and safety certification (Railway Safety Directive)

Timetable: the provisions of Directive 2004/49/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2007/59/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2007 on the certification of train drivers operating locomotives and trains on the railway system in the Community

Timetable: the provisions of Directive 2007/59/EC shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2008/57/EC of the European Parliament and of the Council of 17 June 2008 on the interoperability of the rail system within the Community

Timetable: the provisions of Directive 2008/57/EC shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EC) 1370/2007 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2007 on public passenger transport services by rail and by road and repealing Council Regulations (EEC) Nos 1191/69 and 1107/70

Timetable: the provisions of Regulation (EC) 1370/2007 shall be implemented within 2 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EC) 1371/2007 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2007 on rail passengers' rights and obligations

Timetable: the provisions of Regulation (EC) 1371/2007 shall be implemented within 2 years of the entry into force of this Agreement.

Combined transport

Council Directive 92/106/EEC of 7 December 1992 on the establishment of common rules for certain types of combined transport of goods between Member States

Timetable: the provisions of Directive 92/106/EEC shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Air transport

- Conclude and implement a comprehensive Common Aviation Area Agreement.
- Without prejudice to the conclusion of the Common Aviation Area Agreement, ensure implementation and coordinated development of bilateral air services agreements between the Republic of Armenia and EU-Member States, as amended by the ‘horizontal agreement’.

Maritime transport

Maritime safety — Flag state / classification societies

Directive 2009/15/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on common rules and standards for ship inspection and survey organisations and for the relevant activities of maritime administrations, as amended

Timetable: the provisions of Directive 2009/15/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EC) No 391/2009 of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on common rules and standards for ship inspection and survey organisations, as amended

Timetable: the provisions of Regulation (EC) No 391/2009 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2013/54/EU of the European Parliament and of the Council of 20 November 2013 concerning certain flag State responsibilities for compliance with and enforcement of the Maritime Labour Convention, 2006

Timetable: the provisions of Directive 2013/54/EU shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Commission Regulation (EU) No 788/2014 of 18 July 2014 laying down detailed rules for the imposition of fines and periodic penalty payments and the withdrawal of recognition of ship inspection and survey organisations pursuant to Articles 6 and 7 of Regulation (EC) No 391/2009 of the European Parliament and of the Council

Timetable: the provisions of Regulation (EU) No 788/2014 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EC) No 789/2004 of the European Parliament and of the Council of 21 April 2004 on the transfer of cargo and passenger ships between registers within the Community and repealing Council Regulation (EEC) No 613/91, as amended

Timetable: the provisions of Regulation (EC) No 789/2004 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Flag State

Directive 2009/21/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on compliance with flag State requirements

Timetable: the provisions of Directive 2009/21/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Port State

Directive 2009/16/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on port State control, as amended

Timetable: the provisions of Directive 2009/16/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Commission Regulation (EU) No 428/2010 of 20 May 2010 implementing Article 14 of Directive 2009/16/EC of the European Parliament and of the Council as regards expanded inspections of ships

Timetable: the provisions of Regulation (EU) No 428/2010 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Commission Regulation (EU) No 801/2010 of 13 September 2010 implementing Article 10(3) of Directive 2009/16/EC of the European Parliament and of the Council as regards the flag State criteria

Timetable: the provisions of Regulation (EU) No 801/2010 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Commission Regulation (EU) No 802/2010 of 13 September 2010 implementing Article 10(3) and Article 27 of Directive 2009/16/EC of the European Parliament and of the Council as regards company performance, as amended

Timetable: the provisions of Regulation (EU) No 802/2010 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Commission Directive 96/40/EC of 25 June 1996 establishing a common model for an identity card for inspectors carrying out port State control

Timetable: the provisions of Directive 96/40/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Accident investigation

Directive 2009/18/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 establishing the fundamental principles governing the investigation of accidents in the maritime transport sector and amending Council Directive 1999/35/EC and Directive 2002/59/EC of the European Parliament and of the Council

Timetable: the provisions of Directive 2009/18/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Commission Implementing Regulation (EU) No 651/2011 of 5 July 2011 adopting the rules of procedure of the permanent cooperation framework established by Member States in cooperation with the Commission pursuant to Article 10 of Directive 2009/18/EC of the European Parliament and of the Council

Timetable: the provisions of Regulation (EU) No 651/2011 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Commission Regulation (EU) No 1286/2011 of 9 December 2011 adopting a common methodology for investigating marine casualties and incidents developed pursuant to Article 5(4) of Directive 2009/18/EC of the European Parliament and of the Council

Timetable: the provisions of Regulation (EU) No 1286/2011 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Liability and insurance

Regulation (EC) No 392/2009 of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the liability of carriers of passengers by sea in the event of accidents

Timetable: the provisions of Regulation (EC) No 392/2009 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2009/20/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the insurance of ship owners for maritime claims

Timetable: the provisions of Directive 2009/20/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EC) No 336/2006 of the European Parliament and of the Council of 15 February 2006 on the implementation of the International Safety Management Code within the Community and repealing Council Regulation (EC) No 3051/95, as amended

Timetable: the provisions of Regulation (EC) No 336/2006 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Passenger ships

Directive 2009/45/EC of the European Parliament and of the Council of 6 May 2009 on safety rules and standards for passenger ships, as amended

Timetable: the provisions of Directive 2009/45/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2003/25/EC of the European Parliament and of the Council of 14 April 2003 on specific stability requirements for ro-ro passenger ships, as amended

Timetable: the provisions of Directive 2003/25/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 1999/35/EC of 29 April 1999 on a system of mandatory surveys for the safe operation of regular ro-ro ferry and high-speed passenger craft services, as amended

Timetable: the provisions of Directive 1999/35/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 98/41/EC of 18 June 1998 on the registration of persons sailing on board passenger ships operating to or from ports of the Member States of the Community

Timetable: the provisions of Directive 98/41/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Vessel traffic monitoring and reporting formalities

Directive 2002/59/EC of the European Parliament and of the Council of 27 June 2002 establishing a Community vessel traffic monitoring and information system and repealing Council Directive 93/75/EEC, as amended

Timetable: the provisions of Directive 2002/59/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2010/65/EU of the European Parliament and of the Council of 20 October 2010 on reporting formalities for ships arriving in and/or departing from ports of the Member States and repealing Directive 2002/6/EC

Timetable: the provisions of Directive 2010/65/EU shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Technical safety requirements

Regulation (EU) No 530/2012 of the European Parliament and of the Council of 13 June 2012 on the accelerated phasing-in of double hull or equivalent design requirements for single hull oil tankers

Timetable of phasing-out single hull tankers will follow the schedule as specified in the MARPOL Convention

Directive 2014/90/EU of the European Parliament and of the Council of 23 July 2014 on marine equipment and repealing Council Directive 96/98/EC (as of 18 September 2016)

Timetable: the provisions of Directive 2014/90/EU shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2001/96/EC of the European Parliament and of the Council of 4 December 2001 establishing harmonised requirements and procedures for the safe loading and unloading of bulk carriers

Timetable: the provisions of Directive 2001/96/EC shall be implemented within 5 years of the entry force into force of this Agreement.

Council Regulation (EC) No 2978/94 of 21 November 1994 on the implementation of IMO resolution A.747(18) on the application of tonnage measurement of ballast spaces in segregated ballast oil tankers, as amended

Timetable: the provisions of Regulation (EC) No 2978/94 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 97/70/EC of 11 December 1997 setting up a harmonised safety regime for fishing vessels of 24 metres in length and over, as amended

Timetable: the provisions of Directive 97/70/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Crew

Directive 2008/106/EC of the European Parliament and of the Council of 19 November 2008 on the minimum level of training of seafarers, as amended

Timetable: the provisions of Directive 2008/106/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2005/45/EC of the European Parliament and of the Council of 7 September 2005 on the mutual recognition of seafarers' certificate issued by the Member States and amending Directive 2001/25/EC

Timetable: the provisions of Directive 2005/45/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 79/115/EEC of 21 December 1978 concerning pilotage of vessels by deep-sea pilots in the North Sea and English Channel

Timetable: the provisions of Directive 79/115/EEC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Environment

Regulation (EC) No 782/2003 of the European Parliament and of the Council of 14 April 2003 on the prohibition of organotin compounds on ships

Timetable: the provisions of Regulation (EC) No 782/2003 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Commission Regulation (EC) No 536/2008 of 13 June 2008 giving effect to Article 6(3) and Article 7 of Regulation (EC) No 782/2003 of the European Parliament and of the Council on the prohibition of organotin compounds on ships and amending that Regulation

Timetable: the provisions of Regulation (EC) No 536/2008 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2000/59/EC of the European Parliament and of the Council of 27 November 2000 on port reception facilities for ship-generated waste and cargo residue, as amended

Timetable: the provisions of Directive 2000/59/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2005/35/EC of the European Parliament and of the Council of 7 September 2005 on ship source pollution and on the introduction of penalties, including criminal penalties, for pollution offences

Timetable: the provisions of Directive 2005/35/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EU) No 911/2014 of the European Parliament and of the Council of 23 July 2014 on multiannual funding for the action of the European Maritime Safety Agency in the field of response to marine pollution caused by ships and oil and gas installations

Timetable: the provisions of Regulation (EU) No 911/2014 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 1999/32/EC of 26 April 1999 relating to a reduction in the sulphur content of certain liquid fuels and amending Directive 93/12/EEC

Timetable: the provisions of Directive 1999/32/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EU) 2015/757 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2015 on the monitoring, reporting and verification of carbon dioxide emissions from maritime transport, and amending Directive 2009/16/EC

Timetable: the provisions of Regulation (EU) 2015/757 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EU) No 1257/2013 of the European Parliament and of the Council of 20 November 2013 on ship recycling and amending Regulation (EC) No 1013/2006 and Directive 2009/16/EC

Timetable: the provisions of Regulation (EU) No 1257/2013 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

European Maritime Safety Agency and Committee on Safe Seas and the Prevention of Pollution from Ships

Regulation (EU) 2016/1625 of the European Parliament and of the Council of 14 September 2016 amending Regulation (EC) No 1406/2002 establishing a European Maritime Safety Agency, as amended

Timetable: the provisions of Regulation (EU) 2016/1625 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EC) No 2099/2002 of the European Parliament and of the Council of 5 November 2002 establishing a Committee on Safe Seas and the Prevention of Pollution from Ships (COSS) and amending the Regulations on maritime safety and the prevention of pollution from ships, as amended

Timetable: the provisions of Regulation (EC) No 2099/2002 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Social conditions

Council Directive 92/29/EEC of 31 March 1992 on the minimum safety and health requirements for improved medical treatment on board vessels

Timetable: the provisions of Directive 92/29/EEC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 1999/63/EC of 21 June 1999 concerning the Agreement on the organisation of working time of seafarers concluded by the European Community Shipowners' Association (ECSA) and the Federation of Transport Workers' Unions in the European Union (FST) — Annex: European Agreement on the organisation of working time of seafarers

Timetable: the provisions of Directive 1999/63/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 1999/95/EC of the European Parliament and of the Council of 13 December 1999 concerning the enforcement of provisions in respect of seafarers' hours of work on board ships calling at Community ports

Timetable: the provisions of Directive 1999/95/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

ANNEX II to CHAPTER 2

ENERGY of TITLE V: OTHER COOPERATION POLICIES

The Republic of Armenia undertakes to gradually approximate its legislation to the following legislation of the European Union within the stipulated timeframes.

Electricity

Directive 2009/72/EC of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 concerning common rules for the internal market in electricity and repealing Directive 2003/54/EC

Timetable: the provisions of Directive 2009/72/EC shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

However, in the case of Articles 3, 6, 13, 15, 33 and 38, the Partnership Council will set, in due course, a specific timeline for implementation.

Regulation (EC) No 714/2009 of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 on conditions for access to the network for cross-border exchanges in electricity, and repealing Regulation (EC) No 1228/2003

The Partnership Council will set in due course a specific timeline for the implementation of Regulation (EC) No 714/2009.

Directive 2005/89/EC of the European Parliament and of the Council of 18 January 2006 concerning measures to safeguard security of electricity supply and infrastructure investment

Timetable: the provisions of Directive 2005/89/EC shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

Oil

Council Directive 2009/119/EC of 14 September 2009 imposing an obligation on Member States to maintain minimum stocks of crude oil and/or petroleum products

Timetable: the provisions of Directive 2009/119/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Infrastructure

Regulation (EU) No 256/2014 of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 concerning the notification to the Commission of investment projects in energy infrastructure within the European Union, replacing Council Regulation (EU, Euratom) No 617/2010 and repealing Council Regulation (EC) No 736/96

Timetable: the provisions of Regulation (EU) No 256/2014 shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Implementing Regulation:

—Commission Implementing Regulation (EU) No 1113/2014 of 16 October 2014 establishing the form and technical details of the notification referred to in Articles 3 and 5 of Regulation (EU) No 256/2014 of the European Parliament and of the Council and repealing Commission Regulations (EC) No 2386/96 and (EU, Euratom) No 833/2010

Timetable: the provisions of Implementing Regulation (EU) No 1113/2014 shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Prospection and exploration of hydrocarbons

Directive 94/22/EC of the European Parliament and of the Council of 30 May 1994 on the conditions for granting and using authorisations for the prospection, exploration and production of hydrocarbons [\(1\)](#)

Timetable: the provisions of Directive 94/22/EC shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Energy efficiency

Directive 2012/27/EU of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on energy efficiency, amending Directives 2009/125/EC and 2010/30/EU and repealing Directives 2004/8/EC and 2006/32/EC

Timetable: the provisions of Directive 2012/27/EU shall be implemented within 4 years of the entry into force of this Agreement.

Implementing Regulation:

—Commission Delegated Regulation (EU) 2015/2402 of 12 October 2015 reviewing harmonised efficiency reference values for separate production of electricity and heat in application of Directive 2012/27/EU of the European Parliament and of the Council and repealing Commission Implementing Decision 2011/877/EU

Timetable: the provisions of Delegated Regulation (EU) 2015/2402 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2010/31/EU of the European Parliament and of the Council of 19 May 2010 on the energy performance of buildings

Timetable: the provisions of Directive 2010/31/EU shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Implementing Regulation:

- Commission Delegated Regulation (EU) No 244/2012 of 16 January 2012 supplementing Directive 2010/31/EU of the European Parliament and of the Council on the energy performance of buildings by establishing a comparative methodology framework for calculating cost-optimal levels of minimum energy performance requirements for buildings and building elements
- Guidelines accompanying Commission Delegated Regulation (EU) No 244/2012 of 16 January 2012 supplementing Directive 2010/31/EU of the European Parliament and of the Council on the energy performance of buildings by establishing a comparative methodology framework for calculating cost-optimal levels of minimum energy performance requirements for buildings and building elements (2012/C 115/01)

Timetable: the provisions of Delegated Regulation (EU) No 244/2012 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2009/33/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the promotion of clean and energy-efficient road transport vehicles

Timetable: the provisions of Directive 2009/33/EC shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 on establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products.

Timetable: the provisions of Directive 2009/125/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Implementing Directives/Regulations:

- Commission Regulation (EC) No 1275/2008 of 17 December 2008 implementing Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for standby and off mode electric power consumption of electrical and electronic household and office equipment
- Commission Regulation (EC) No 107/2009 of 4 February 2009 implementing Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for simple set-top boxes
- Commission Regulation (EC) No 244/2009 of 18 March 2009 implementing Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for non-directional household lamps
- Commission Regulation (EC) No 278/2009 of 6 April 2009 implementing Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for no-load condition electric power consumption and average active efficiency of external power supplies

- Commission Regulation (EC) No 640/2009 of 22 July 2009 implementing Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for electric motors
- Commission Regulation (EC) No 641/2009 of 22 July 2009 implementing Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for glandless standalone circulators and glandless circulators integrated in products
- Commission Regulation (EU) No 327/2011 of 30 March 2011 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for fans driven by motors with an electric input power between 125 W and 500 kW

Timetable: the provisions of Regulations (EC) No 1275/2008, (EC) No 107/2009, (EC) No 244/2009, (EC) No 278/2009, (EC) No 640/2009, (EC) No 641/2009 and (EU) No 327/2011 shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

- Commission Regulation (EC) No 643/2009 of 22 July 2009 implementing Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for household refrigerating appliances

Timetable: the provisions of Regulation (EC) No 643/2009 shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

- Commission Regulation (EC) No 642/2009 of 22 July 2009 implementing Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for televisions

Timetable: the provisions of Regulation (EC) No 642/2009 shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

- Commission Regulation (EU) No 1015/2010 of 10 November 2010 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for household washing machines

Timetable: the provisions of Regulation (EU) No 1015/2010 shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

- Commission Regulation (EU) No 1016/2010 of 10 November 2010 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for household dishwashers

Timetable: the provisions of Regulation (EU) No 1016/2010 shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

- Council Directive 92/42/EEC of 21 May 1992 on efficiency requirements for new hot-water boilers fired with liquid or gaseous fuels
- Commission Regulation (EC) No 245/2009 of 18 March 2009 implementing Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign

requirements for fluorescent lamps without integrated ballast, for high intensity discharge lamps, and for ballasts and luminaires able to operate such lamps, and repealing Directive 2000/55/EC of the European Parliament and of the Council

- Commission Regulation (EC) No 859/2009 of 18 September 2009 amending Regulation (EC) No 244/2009 as regards the ecodesign requirements on ultraviolet radiation of non-directional household lamps
- Commission Regulation (EU) No 347/2010 of 21 April 2010 amending Commission Regulation (EC) No 245/2009 as regards the ecodesign requirements for fluorescent lamps without integrated ballast, for high intensity discharge lamps, and for ballasts and luminaires able to operate such lamps
- Commission Regulation (EU) No 206/2012 of 6 March 2012 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for air conditioners and comfort fans
- Commission Regulation (EU) No 547/2012 of 25 June 2012 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for water pumps
- Commission Regulation (EU) No 622/2012 of 11 July 2012 amending Regulation (EC) No 641/2009 with regard to ecodesign requirements for glandless standalone circulators and glandless circulators integrated in products
- Commission Regulation (EU) No 932/2012 of 3 October 2012 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for household tumble driers
- Commission Regulation (EU) No 1194/2012 of 12 December 2012 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for directional lamps, for light emitting diode lamps and related equipment
- Commission Regulation (EU) No 617/2013 of 26 June 2013 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for computers and servers
- Commission Regulation (EU) No 666/2013 of 8 July 2013 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for vacuum cleaners
- Commission Regulation (EU) No 801/2013 of 22 August 2013 amending Regulation (EC) No 1275/2008 with regard to ecodesign requirements for standby, off mode electric power consumption of electrical and electronic household and office equipment, and amending Regulation (EC) No 642/2009 with regard to ecodesign requirements for televisions
- Commission Regulation (EU) No 813/2013 of 2 August 2013 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for space heaters and combination heaters
- Commission Regulation (EU) No 814/2013 of 2 August 2013 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for water heaters and hot water storage tanks

- Commission Regulation (EU) No 4/2014 of 6 January 2014 amending Regulation (EC) No 640/2009 implementing Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for electric motors
- Commission Regulation (EU) No 66/2014 of 14 January 2014 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for domestic cooking appliances
- Commission Regulation (EU) No 548/2014 of 21 May 2014 on implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to small, medium and large power transformers
- Commission Regulation (EU) No 1253/2014 of 7 July 2014 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for ventilation units
- Commission Regulation (EU) 2015/1095 of 5 May 2015 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for professional refrigerated storage cabinets, blast cabinets, condensing units and process chillers
- Commission Regulation (EU) 2015/1185 of 24 April 2015 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for solid fuel local space heaters
- Commission Regulation (EU) 2015/1188 of 28 April 2015 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for local space heaters
- Commission Regulation (EU) 2015/1189 of 28 April 2015 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for solid fuel boilers
- Commission Regulation (EU) 2015/1428 of 25 August 2015 amending Commission Regulation (EC) No 244/2009 with regard to ecodesign requirements for non-directional household lamps and Commission Regulation (EC) No 245/2009 with regard to ecodesign requirements for fluorescent lamps without integrated ballast, for high intensity discharge lamps, and for ballasts and luminaires able to operate such lamps and repealing Directive 2000/55/EC of the European Parliament and of the Council and Commission Regulation (EU) No 1194/2012 with regard to ecodesign requirements for directional lamps, light emitting diode lamps and related equipment

The Partnership Council will regularly assess the possibility of setting specific timelines for the implementation of those Regulations and Directive.

Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council of 19 May 2010 on the indication by labelling and standard product information of the consumption of energy and other resources by energy-related products

Timetable: the provisions of Directive 2010/30/EU shall be implemented within 4 years of the entry into force of this Agreement.

Implementing Directives/Regulations:

—Commission Directive 96/60/EC of 19 September 1996 implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household combined washer-driers

Timetable: the provisions of Directive 96/60/EC shall be implemented within 7 years of the entry into force of this Agreement.

—Commission Delegated Regulation (EU) No 1059/2010 of 28 September 2010 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of household dishwashers

Timetable: the provisions of Delegated Regulation (EU) No 1059/2010 shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

—Commission Delegated Regulation (EU) No 1060/2010 of 28 September 2010 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of household refrigerating appliances

Timetable: the provisions of Delegated Regulation (EU) No 1060/2010 shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

—Commission Delegated Regulation (EU) No 1061/2010 of 28 September 2010 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of household washing machines

Timetable: the provisions of Delegated Regulation (EU) No 1061/2010 shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

—Commission Delegated Regulation (EU) No 1062/2010 of 28 September 2010 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of televisions

Timetable: the provisions of Delegated Regulation (EU) No 1062/2010 shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

—Commission Delegated Regulation (EU) No 626/2011 of 4 May 2011 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of air conditioners

Timetable: the provisions of Delegated Regulation (EU) No 626/2011 shall be implemented within 7 years of the entry into force of this Agreement.

—Commission Delegated Regulation (EU) No 392/2012 of 1 March 2012 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of household tumble driers

Timetable: the provisions of Delegated Regulation (EU) No 392/2012 shall be implemented within 7 years of the entry into force of this Agreement.

- Commission Delegated Regulation (EU) No 874/2012 of 12 July 2012 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of electrical lamps and luminaires

Timetable: the provisions of Delegated Regulation (EU) No 874/2012 shall be implemented within 7 years of the entry into force of this Agreement.

- Commission Delegated Regulation (EU) No 665/2013 of 3 May 2013 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of vacuum cleaners
- Commission Delegated Regulation (EU) No 811/2013 of 18 February 2013 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of space heaters, combination heaters, packages of space heater, temperature control and solar device and packages of combination heater, temperature control and solar device
- Commission Delegated Regulation (EU) No 812/2013 of 18 February 2013 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of water heaters, hot water storage tanks and packages of water heater and solar device
- Commission Delegated Regulation (EU) No 65/2014 of 1 October 2013 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of domestic ovens and range hoods
- Commission Delegated Regulation (EU) No 518/2014 of 5 March 2014 amending Commission Delegated Regulations (EU) No 1059/2010, (EU) No 1060/2010, (EU) No 1061/2010, (EU) No 1062/2010, (EU) No 626/2011, (EU) No 392/2012, (EU) No 874/2012, (EU) No 665/2013, (EU) No 811/2013 and (EU) No 812/2013 with regard to labelling of energy-related products on the internet
- Commission Delegated Regulation (EU) No 1254/2014 of 11 July 2014 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of residential ventilation units
- Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1094 of 5 May 2015 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of professional refrigeration
- Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1186 of 24 April 2015 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of local space heaters
- Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1187 of 27 April 2015 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of solid fuel boilers and packages of a solid fuel boiler, supplementary heaters, temperature controls and solar devices

The Partnership Council will regularly assess the possibility of setting specific timelines for the implementation of those Regulations.

Regulation (EC) No 106/2008 of the European Parliament and of the Council of 15 January 2008 on a Union energy-efficiency labelling programme for office equipment

- Commission Decision 2014/202/EU of 20 March 2014 determining the European Union position for a decision of the Management entities under the Agreement between the Government of the United States of America and the European Union on the coordination of energy-efficiency labelling programmes for office equipment adding specifications for computer servers and uninterruptible power supplies to Annex C to the Agreement and on the revision of specifications for displays and imaging equipment included in Annex C to the Agreement
- Commission Decision (EU) 2015/1402 of 15 July 2015 determining the European Union position with regard to a decision of the management entities under the Agreement between the Government of the United States of America and the European Union on the coordination of energy-efficiency labelling programmes for office equipment on the revision of specifications for computers included in Annex C to the Agreement

The Partnership Council will regularly assess the possibility of setting specific timelines for the implementation of Regulation (EC) No 106/2008 and Decisions 2014/202/EU and (EU) 2015/1402.

Regulation (EC) No 1222/2009 of the European Parliament and of the Council of 25 November 2009 on the labelling of tyres with respect to fuel efficiency and other essential parameters

- Commission Regulation (EU) No 228/2011 of 7 March 2011 amending Regulation (EC) No 1222/2009 of the European Parliament and of the Council with regard to the wet grip testing method for C1 tyres
- Commission Regulation (EU) No 1235/2011 of 29 November 2011 amending Regulation (EC) No 1222/2009 of the European Parliament and of the Council with regard to the wet grip grading of tyres, the measurement of rolling resistance and the verification procedure

The Partnership Council will regularly assess the possibility of setting specific timelines for the implementation of Regulations (EC) No 1222/2009, (EU) No 228/2011 and (EU) No 1235/2011.

Renewable energy

Directive 2009/28/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the promotion of the use of energy from renewable sources and amending and subsequently repealing Directives 2001/77/EC and 2003/30/EC

Timetable: the provisions of Directive 2009/28/EC shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

Nuclear

Council Directive 2006/117/Euratom of 20 November 2006 on the supervision and control of shipments of radioactive waste and spent fuel

Timetable: the provisions of Directive 2006/117/Euratom shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 2009/71/Euratom of 25 June 2009 establishing a Community framework for the nuclear safety of nuclear installations, as amended

Timetable: the provisions of Directive 2009/71/Euratom shall be implemented within 4 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 2011/70/Euratom of 19 July 2011 establishing a Community framework for the responsible and safe management of spent fuel and radioactive waste

Timetable: the provisions of the Directive 2011/70/Euratom shall be implemented within 4 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 2013/51/Euratom of 22 October 2013 laying down requirements for the protection of the health with regard to radioactive substances in water intended for human consumption

Timetable: the provisions of Directive 2013/51/Euratom shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 2013/59/Euratom of 5 December 2013 laying down basic safety standards for protection against the dangers arising from exposure to ionising radiation, and repealing Directives 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom and 2003/122/Euratom

Timetable: the provisions of Directive 2013/59/Euratom shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

[\(U\)](#) Elements of Article 4 that are relevant to the energy proposals in the FTA negotiations will be discussed in the context of those negotiations. If necessary reservations are identified, these will be reflected in this Annex.

ANNEX III to CHAPTER 3:

ENVIRONMENT of TITLE V: OTHER COOPERATION POLICIES

The Republic of Armenia undertakes to gradually approximate its legislation to the following legislation of the European Union and international instruments within the stipulated timeframes.

Environmental governance and integration of environment into other policy areas

Directive 2011/92/EU of the European Parliament and of the Council of 13 December 2011 on the assessment of the effects of certain public and private projects on the environment, as amended

The following provisions of that Directive shall apply:

— Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies

- Establishment of requirements that Annex I of that Directive projects to be subject to environmental impact assessment and of a procedure to decide which Annex II of that Directive projects require environmental impact assessments (Article 4)
- Determination of the scope of the information to be provided by the developer (Article 5)
- Establishment of a procedure for consultation with environmental authorities and a public consultation procedure (Article 6)
- Establishment of arrangements for exchange of information and consultation with Member States whose environment is likely to be significantly affected by a project (Article 7)
- Establishment of measures for notifying the public of the outcome of decisions on applications for development consent (Article 9)
- Establishment of effective, not prohibitively expensive and timely review procedures at administrative and judicial level involving the public and NGOs (Article 11)

Timetable: those provisions of Directive 2011/92/EU shall be implemented within 2 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2001/42/EC of the European Parliament and of the Council of 27 June 2001 on the assessment of the effects of certain plans and programmes on the environment

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies
- Establishment of a procedure to decide which plans or programmes require strategic environmental assessment and of requirement that plans or programmes for which strategic environmental assessment is mandatory be subject to such an assessment (Article 3)
- Establishment of a procedure for consultation with environmental authorities and a public consultation procedure (Article 6)
- Establishment of arrangements for exchange of information and consultation with Member States whose environment is likely to be significantly affected by a plan or programme (Article 7)

Timetable: those provisions of Directive 2001/42/EC shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2003/4/EC of the European Parliament and of the Council of 28 January 2003 on public access to environmental information and repealing Council Directive 90/313/EEC

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies
- Setting up of practical arrangements under which environmental information is made available to the public and the applicable exceptions (Articles 3 and 4)
- Ensuring that public authorities make environmental information available to the public (Article 3(1))
- Establishment of procedures to review of decisions not to supply environmental information or to supply only partial information (Article 6)

- Establishment of a system for disseminating environmental information to the public (Article 7)

Timetable: those provisions of Directive 2003/4/EC shall be implemented within 2 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2003/35/EC of the European Parliament and of the Council of 26 May 2003 providing for public participation in respect of the drawing up of certain plans and programmes relating to the environment and amending with regard to public participation and access to justice Council Directives 85/337/EEC and 96/61/EC

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies
- Establishment of a mechanism for providing the public with information (Articles 2(2)(a) and 2(2)(d))
- Establishment of a mechanism for public consultation (Articles 2(2)(b) and 2(3))
- Establishment of a mechanism for public comments and opinions to be taken into account in the decision-making process (Article 2(2)(c))
- Guaranteeing effective, timely and not prohibitively expensive access to justice at administrative and judicial level in these procedures for the public (including NGOs) (Article 3(7) and Article 4(4), environmental impact assessment and integrated pollution prevention and control)

Timetable: those provisions of Directive 2003/35/EC shall be implemented within 2 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2004/35/EC of the European Parliament and of the Council of 21 April 2004 on environmental liability with regard to the prevention and remedying of environmental damage, as amended

The following provisions of Directive 2004/35/EC shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authorities

Timetable: those provisions of Directive 2004/35/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment of rules and procedures aimed at preventing and remedying of damage to the environment (water, land, protected species and natural habitats) based on the polluter-pays principle (Articles 5, 6 and 7, Annex II)

Timetable: those provisions of Directive 2004/35/EC shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment of strict liability for dangerous occupational activities (Article 3(1) and Annex III)

Timetable: those provisions of Directive 2004/35/EC shall be implemented within 7 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment of obligations for operators to take the necessary prevention and remediation measures including liability for costs (Articles 5, 6, 7, 8, 9 and 10)

Timetable: those provisions of Directive 2004/35/EC shall be implemented within 7 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment of mechanisms for affected persons, including environmental NGOs, to request action by competent authorities in the case of environmental damage, including independent review (Articles 12 and 13)

Timetable: those provisions of Directive 2004/35/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Air quality

Directive 2008/50/EC of the European Parliament and of the Council of 21 May 2008 on ambient air quality and cleaner air for Europe

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies

Timetable: those provisions of Directive 2008/50/EC shall be implemented within 4 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment and classification of zones and agglomerations (Articles 4 and 5)

Timetable: those provisions of Directive 2008/50/EC shall be implemented within 7 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment of upper and lower assessment thresholds and limit values (Article 5 and 13)

Timetable: those provisions of Directive 2008/50/EC shall be implemented within 7 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment of a system for assessing ambient air quality in relation to air pollutants (Articles 5, 6 and 9)

Timetable: those provisions of Directive 2008/50/EC shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment of air quality plans for zones and agglomerations where levels of pollutants exceed limit value/target value (Article 23)

Timetable: those provisions of Directive 2008/50/EC shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

—Establishment of short-term action plans for zones and agglomerations in which there is a risk that alert thresholds will be exceeded (Article 24)

Timetable: those provisions of Directive 2008/50/EC shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

— Establishment of a system to provide information to the public (Article 26)

Timetable: those provisions of Directive 2008/50/EC shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2004/107/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 relating to arsenic, cadmium, mercury, nickel and polycyclic aromatic hydrocarbons in ambient air

The following provisions of that Directive shall apply:

— Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies

Timetable: those provisions of Directive 2004/107/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

—Establishment of upper and lower assessment thresholds (Article 4(6)) and target values (Article 3)

Timetable: those provisions of Directive 2004/107/EC shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

—Establishment and classification of zones and agglomerations (Articles 3 and 4(6))

Timetable: those provisions of Directive 2004/107/EC shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

—Establishment of a system for assessing ambient air quality in relation to air pollutants (Article 4)

Timetable: those provisions of Directive 2004/107/EC shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

—Taking measures in order to maintain/improve air quality in respect of the relevant pollutants (Article 3)

Timetable: those provisions of Directive 2004/107/EC shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 1999/32/EC of 26 April 1999 relating to a reduction in the sulphur content of certain liquid fuels and amending Directive 93/12/EEC, as amended

The following provisions of that Directive shall apply:

— Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies

- Establishment of an effective fuel sampling system and appropriate analytical methods of analysis to determine the sulphur content (Article 6)
- Prohibition of use of heavy fuel oil and gas oil for land based applications with a sulphur content greater than established limit values (Article 3(1) — unless exceptions apply as in Article 3(2) — and 4(1))

Timetable: those provisions of Directive 1999/32/EC shall be implemented within 2 years of the entry into force of this Agreement.

European Parliament and Council Directive 94/63/EC of 20 December 1994 on the control of volatile organic compound (VOC) emissions resulting from the storage of petrol and its distribution from terminals to service stations, as amended

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies
- Identifying all terminals for storing and loading petrol (Article 2)
- Establishment of technical measures to reduce loss of petrol from storage installations at terminals and service stations and during loading/unloading mobile containers at terminals (Article 3, 4 and 6 and Annex III)
- Requiring all road tanker loading gantries and mobile containers to meet the requirements (Article 4 and 5)

Timetable: those provisions of Directive 94/63/EC shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2004/42/EC of the European Parliament and of the Council of 21 April 2004 on the limitation of emissions of volatile organic compounds due to the use of organic solvents in certain paints and varnishes and vehicle refinishing products and amending Directive 1999/13/EC

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies
- Setting up maximum VOC content limit values for paints and varnishes (Article 3 and Annex II)
- Establishment of requirements ensuring labelling of products placed on the market and placing on the market of products complying with relevant requirements (Article 3 and 4)

Timetable: those provisions of Directive 2004/42/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Water quality and resource management

Directive 2000/60/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2000 establishing a framework for Community action in the field of water policy, as amended

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies

- Identification of river basin districts and appropriate coordination for the preservation of international rivers, lakes and coastal waters (Article 3(1)- 3(7))
- Analysis of the characteristics of river basin districts (Article 5)
- Establishment of programmes for monitoring water quality (Article 8)
- Preparation of river basin management plans, consultations with the public and publication of these plans (Articles 13 and 14)

Timetable: those provisions of Directive 2000/60/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2007/60/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2007 on the assessment and management of flood risks

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies
- Undertaking preliminary flood assessment (Articles 4 and 5)
- Preparation of flood hazards maps and flood risks maps (Article 6)
- Establishment of flood risk management plans (Article 7)

Timetable: those provisions of Directive 2007/60/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 91/271/EEC of 21 May 1991 concerning urban waste water treatment, as amended

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies
- Assessment of the status of urban waste water collection and treatment
- Identification of sensitive areas and agglomerations (Article 5(1) and Annex II)

Timetable: those provisions of Directive 91/271/EEC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

- Preparation of technical and investment programme for the implementation of the urban waste water treatment requirements (Article 17(1))

Timetable: those provisions of Directive 91/271/EEC shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 98/83/EC of 3 November 1998 on the quality of water intended for human consumption, as amended

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies
- Establishment of standards for drinking water (Articles 4 and 5)

- Establishment of a monitoring system (Articles 6 and 7)
- Establishment of a mechanism to provide information to consumers (Article 13)

Timetable: those provisions of Directive 98/83/EC shall be implemented within 4 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 91/676/EEC of 12 December 1991 concerning the protection of waters against pollution caused by nitrates from agricultural sources, as amended

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies
- Establishment of monitoring programmes (Article 6)
- Identification of polluted waters or waters at risk and designation of nitrate vulnerable zones (Article 3)

Timetable: those provisions of Directive 91/676/EEC shall be implemented within 4 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment of action plans and codes of good agricultural practices for nitrate vulnerable zones (Articles 4 and 5)

Timetable: those provisions of Directive 91/676/EEC shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

Waste management

Directive 2008/98/EC of the European Parliament and of the Council of 19 November 2008 on waste and repealing certain Directives

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies
- Preparation of waste management plans in line with the five-step waste hierarchy and of waste prevention programmes (Chapter V)

Timetable: those provisions of Directive 2008/98/EC shall be implemented within 4 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment of full cost recovery mechanism in accordance with the polluter pays principle and extended producer responsibility principle (Article 14)

Timetable: those provisions of Directive 2008/98/EC shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment of a permitting system for establishments/undertakings carrying out disposal or recovery operations, with specific obligations for the management of hazardous wastes (Chapter IV)

- Establishment of a register of waste collection and transport establishments and undertakings (Chapter IV)

Timetable: those provisions of Directive 2008/98/EC shall be implemented within 4 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 1999/31/EC of 26 April 1999 on the landfill of waste, as amended

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies
- Classification of landfill sites (Article 4)
- Preparation of a national strategy reducing the amount of biodegradable municipal waste going to landfill (Article 5)
- Establishment of an application and permit system and of waste acceptance procedures (Articles 5 to 7, 11, 12 and 14)
- Establishment of control and monitoring procedures in the operation phase of landfills and of closure and after-care procedures for landfills to be disaffected (Articles 12 and 13)

Timetable: those provisions of that Directive shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment of conditioning plans for existing landfill sites (Article 14)

Timetable: those provisions of Directive 1999/31/EC shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment of a costing mechanism (Article 10)

Timetable: those provisions of Directive 1999/31/EC shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

- Ensuring the relevant waste is subject to treatment before landfilling (Article 6)

Timetable: those provisions of Directive 1999/31/EC shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2006/21/EC of the European Parliament and of the Council of 15 March 2006 on the management of waste from extractive industries and amending Directive 2004/35/EC, developed by Decisions 2009/335/EC, 2009/337/EC, 2009/359/EC and 2009/360/EC

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies
- Establishment of a system to ensure that operators draw up waste management plans (identification and classification of waste facilities; characterisation of the waste) (Articles 4 and 9)

Timetable: those provisions of Directive 2006/21/EC shall be implemented within 4 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment of a permit system, of financial guarantees and of an inspection system (Articles 7, 14 and 17)

Timetable: those provisions of Directive 2006/21/EC shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment of procedures for the management and monitoring of excavation voids (Article 10)
- Establishment of closure and after-closure procedures for mining waste facilities (Article 12)
- Drawing up an inventory of closed mining waste facilities (Article 20)

Timetable: those provisions of Directive 2006/21/EC shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

Nature protection

Directive 2009/147/EC of the European Parliament and of the Council of 30 November 2009 on the conservation of wild birds

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies
- Assessment of bird species requiring special conservation measures and regularly occurring migratory species
- Identification and designation of special protection areas for bird species (Article 4(1) and (4))
- Establishment of special conservation measures to protect regularly occurring migratory species (Article 4(2))

Timetable: those provisions of Directive 2009/147/EC shall be implemented within 4 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment of a general system of protection for all wild bird species of which the hunted species are a special subset and prohibition of certain types of capture/killing (Articles 5, 6(1), 6(2) and 8)

Timetable: those provisions of Directive 2009/147/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 92/43/EC of 21 May 1992 on the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora, as amended

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies

- Preparation of inventory of sites, designation of these sites and establish priorities for their management (including completion of the inventory of potential Emerald sites and establishment of protection and management measures for these sites) (Article 4)
- Establishment of measures required for the conservation of such sites, including co-financing (Articles 6 and 8)

Timetable: those provisions of Directive 92/43/EC shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment of a system to monitor conservation status of habitats and species (Article 11)
- Establishment of a strict species protection regime for species listed in Annex IV as relevant for the Republic of Armenia (Article 12)

Timetable: those provisions of Directive 92/43/EC shall be implemented within 7 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment of a mechanism to promote education and general information to the public (Article 22)

Timetable: those provisions of Directive 92/43/EC shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

Industrial pollution and industrial hazards

Directive 2010/75/EU of the European Parliament and of the Council of 24 November 2010 concerning industrial emissions (integrated pollution prevention and control)

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies

Timetable: those provisions of Directive 2010/75/EU shall be implemented within 4 years of the entry into force of this Agreement.

- Identification of installations that require a permit (Annex I)
- Establishment of an integrated permit system (Articles 4 to 6, 12, 21 and 24, and Annex IV)
- Establishment of a compliance monitoring mechanism (Articles 8, 14(1)(d) and 23(1))

Timetable: those provisions of Directive 2010/75/EU shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

- Implementation of best available techniques (BAT) taking into account the BAT conclusions of the Best Available Techniques Reference Documents (Articles 14(3) to (6) and 15(2) to (4))
- Establishment of emission limit values for combustion plants (Article 30 and Annex V)
- Preparation of programmes to reduce total annual emissions from existing plants (optional to setting emission limit values for existing plants) (Article 32)

Timetable: those provisions of Directive 2010/75/EU shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement for new installations and within 13 years of the entry into force of this Agreement for existing installations.

Directive 2012/18/EU of the European Parliament and of the Council of 4 July 2012 on the control of major-accident hazards involving dangerous substances, amending and subsequently repealing Council Directive 96/82/EC

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies
- Establishment of effective coordination mechanisms between relevant authorities
- Establishment of systems for recording information about relevant installations and for reporting on major accidents (Articles 14 and 16)

Timetable: those provisions of Directive 2012/18/EU shall be implemented within 4 years of the entry into force of this Agreement.

Chemicals management

Regulation (EU) No 649/2012 of the European Parliament and of the Council of 4 July 2012 concerning the export and import of hazardous chemicals

The following provisions of that Regulation shall apply:

- Implementation of the export notification procedure (Article 8)
- Implementation of procedures for handling of export notifications received from other countries (Article 9)
- Setting up of procedures for drafting and submission of notifications of final regulatory action (Article 11)
- Setting up of procedures for drafting and submission of import decisions (Article 13)
- Implementation of the PIC procedure for the export of certain chemicals, in particular those listed in Annex III to the Rotterdam Convention (Article 14)
- Implementation of the labelling and packaging requirements for exported chemicals (Article 17)
- Designation of national authorities that control the import and export of chemicals (Article 18)

Timetable: those provisions of Regulation (EU) No 649/2012 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EC) No 1272/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on classification, labelling and packaging of substances and mixtures, amending and repealing Directives 67/548/EEC and 1999/45/EC, and amending Regulation (EC) No 1907/2006

The following provisions of that Regulation shall apply:

- Designation of competent authority/ies

— Implementation of classification, labelling and packaging of substances

Timetable: those provisions of Regulation (EC) No 1272/2008 shall be implemented within 4 years of the entry into force of this Agreement.

— Implementation of classification, labelling and packaging of mixtures

Timetable: those provisions of Regulation (EC) No 1272/2008 shall be implemented within 7 years of the entry into force of this Agreement.

ANNEX IV to CHAPTER 4

CLIMATE ACTION of TITLE V: OTHER COOPERATION POLICIES

The Republic of Armenia undertakes to gradually approximate its legislation to the following legislation of the European Union within the stipulated timeframes.

Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council of 13 October 2003 establishing a scheme for greenhouse gas emission allowance trading within the Community and amending Council Directive 96/61/EC

The following provisions of that Directive shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies
- Establishment of a system for identifying relevant installations and for identifying greenhouse gases (Annexes I and II)
- Establishment of monitoring, reporting, verification and enforcement systems and public consultations procedures (Articles 14, 15, 16(1) and 17)

Timetable: those provisions of Directive 2003/87/EC shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

Commission Regulation (EU) No 601/2012 of 21 June 2012 on the monitoring and reporting of greenhouse gas emissions pursuant to Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council

Timetable: the provisions of Regulation (EU) No 601/2012 shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

Commission Regulation (EU) No 600/2012 of 21 June 2012 on the verification of greenhouse gas emission reports and tonne-kilometre reports and the accreditation of verifiers pursuant to Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council

Timetable: the provisions of Regulation (EU) No 600/2012 shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

In the case of aviation activities and their emissions the implementation of the provisions of Directive 2003/87/EC, Regulation (EU) No 601/2012 and Regulation (EU) No 600/2012, as stipulated by this Agreement, are conditional on the outcome of the ICAO deliberations on a Global Market-Based Measure (MBM) Scheme.

Regulation (EU) No 525/2013 of the European Parliament and of the Council of 21 May 2013 on a mechanism for monitoring and reporting greenhouse gas emissions and for reporting other information at national and Union level relevant to climate change and repealing Decision No 280/2004/EC

The following provisions of that Regulation shall apply:

- Establishment of a national inventory system (Article 5)
- Establishment of a national system for policies and measures and projections (Article 12)

Timetable: those provisions of Regulation (EU) No 525/2013 shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EU) No 517/2014 of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014 on fluorinated greenhouse gases and repealing Regulation (EC) No 842/2006

The following provisions of that Regulation shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies
- Ensuring a system for prevention of emissions (Article 3), establishing rules for leak checks in accordance with Article 4 and 5 and establishing a record keeping system in line with Article 6
- Ensuring that recovery is carried out under the rules foreseen under Articles 8 and 9
- Establishment/adaptation of national training and certification requirements for relevant personnel and companies (Article 10)
- Establishment of system for the labelling of products and equipment that contain, or whose functioning relies upon, fluorinated greenhouse gases (Article 12)
- Establishment of reporting systems for acquiring emission data from the relevant sectors (Articles 19 and 20)
- Establishment of enforcement system (Article 25)

Timetable: those provisions of Regulation (EU) No 517/2014 shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EC) No 1005/2009 of the European Parliament and of the Council of 16 September 2009 on substances that deplete the ozone layer

The following provisions of that Regulation shall apply:

- Adoption of national legislation and designation of competent authority/ies
- Establishment of a ban on the production of controlled substances, except for specific uses and, until [1 January 2019], of hydrochlorofluorocarbons (HCFC) (Article 4)

- Definition of the conditions for the production, placing on the market and use of controlled substances for exempted uses (as feedstock, process agents, for essential laboratory and analytical uses, critical uses of halons) and individual derogations, including emergency uses of methyl bromide (Chapter III)
- Establishment of a licensing system for the import and export of controlled substances for exempted uses (Chapter IV) and reporting obligations for undertakings (Articles 26 and 27)
- Establishment of obligations to recover, recycle, reclaim and destruct used controlled substances (Article 22)
- Establishment of procedures for monitoring and inspecting leakages of controlled substances (Article 23)

Timetable: those provisions of Regulation (EC) No 1005/2009 shall be implemented within 6 years of the entry into force of this Agreement.

- Establishment of a ban on the placing on the market and use of controlled substances, except for reclaimed HCFC which might be used as refrigerant until 1 January 2030 (Articles 5 and 11)

Timetable: those provisions of Regulation (EC) No 1005/2009 shall be implemented by 1 January 2030.

ANNEX V to CHAPTER 8

COOPERATION IN THE FIELD OF THE INFORMATION SOCIETY of TITLE V: OTHER COOPERATION POLICIES

The Republic of Armenia undertakes to gradually approximate its legislation to the following legislation of the European Union within the stipulated timeframes.

Directive 2002/21/EC of the European Parliament and of the Council of 7 March 2002 on a common regulatory framework for electronic communications networks and services (Framework Directive), as amended

The following provisions of that Directive shall apply:

- Strengthen the independence and administrative capacity of the national regulator in the field of electronic communications
- Establish public consultation procedures for new regulatory measures
- Establish effective mechanisms for appeal against the decisions of the national regulator in the field of electronic communications
- Define the relevant product and service markets in the electronic communications sector that are susceptible to ex ante regulation and analyse those markets with a view to determining whether significant market power (SMP) exists on them

Timetable: those provisions of Directive 2002/21/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2002/20/EC of the European Parliament and of the Council of 7 March 2002 on the authorisation of electronic communications networks and services (Authorisation Directive), as amended

The following provisions of that Directive shall apply:

- Implement a regulation providing for general authorisations and restricting the need for individual licences to specific, duly justified cases

Timetable: the timeline for implementation will be decided by the Partnership Council after the entry into force of this Agreement.

Directive 2002/19/EC of the European Parliament and of the Council of 7 March 2002 on access to, and interconnection of, electronic communications networks and associated facilities (Access Directive), as amended

Based on the market analysis carried out in accordance with Directive 2002/21/EC the National regulator in the field of electronic communications shall impose on operators found to have significant market power (SMP) on the relevant markets, appropriate regulatory obligations with regard to:

- Access to, and use of, specific network facilities
- Price controls on access and interconnection charges, including obligations for cost-orientation
- Transparency, non-discrimination and accounting separation

Timetable: those provisions of Directive 2002/19/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2002/22/EC of the European Parliament and of the Council of 7 March 2002 on universal service and users' rights relating to electronic communications networks and services (Universal Service Directive), as amended

The following provisions of that Directive shall apply:

- Implement regulation on Universal Service obligations (USO), including the establishment of mechanisms for costing and financing
- Ensure the respect of users' interests and rights, in particular by introducing number portability and the single European Emergency Call number 112

Timetable: those provisions of Directive 2002/22/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2002/58/EC of the European Parliament and of the Council of 12 July 2002 concerning the processing of personal data and the protection of privacy in the electronic communications sector (Directive on privacy and electronic communications), as amended

The following provisions of that Directive shall apply:

- Implement regulation to ensure protection of fundamental rights and freedoms, and in particular the right to privacy, with respect to the processing of personal data in the electronic communication sector and ensure the free movement of such data and of electronic communication equipment and services

Timetable: those provisions of Directive 2002/58/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Decision No 676/2002/EC of the European Parliament and of the Council of 7 March 2002 on a regulatory framework for radio spectrum policy in the European Community

The following provisions of that Decision shall apply:

- Adopt policy and regulation ensuring the harmonised availability and efficient use of spectrum

Timetable: the measures resulting from the operation of Decision No 676/2002/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EU) 2015/2120 of the European Parliament and of the Council of 25 November 2015 laying down measures concerning open internet access and amending Directive 2002/22/EC on universal service and users' rights relating to electronic communications networks and services and Regulation (EU) No 531/2012 on roaming on public mobile communications networks within the Union

Timetable: the provisions of Regulation (EU) 2015/2120 shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2000/31/EC of the European Parliament and of the Council of 8 June 2000 on certain legal aspects of information society services, in particular electronic commerce, in the Internal Market (Directive on electronic commerce)

The following provisions of that Directive shall apply:

- To enhance development of e-commerce
- Removes barriers to the cross-border provision of information society services
- Provides legal security to providers of information society services and
- Harmonises limitations to liability of service providers acting as intermediaries when providing mere conduit, caching or hosting, stipulates no general obligation to monitor

Timetable: those provisions of Directive 2000/31/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EU) No 910/2014 of the European Parliament and of the Council of 23 July 2014 on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market and repealing Directive 1999/93/EC

Implementing acts related to trust services within Regulation (EU) No 910/2014:

- Commission Implementing Regulation (EU) 2015/806 of 22 May 2015 laying down specifications relating to the form of the EU trust mark for qualified trust services
- Commission Implementing Decision (EU) 2015/1505 of 8 September 2015 laying down technical specifications and formats relating to trusted lists pursuant to Article 22(5) of Regulation (EU) No 910/2014 of the European Parliament and of the Council on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market

- Commission Implementing Decision (EU) 2015/1506 of 8 September 2015 laying down specifications relating to formats of advanced electronic signatures and advanced seals to be recognised by public sector bodies pursuant to Articles 27(5) and 37(5) of Regulation (EU) No 910/2014 of the European Parliament and of the Council on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market
- Commission Implementing Decision (EU) 2016/650 of 25 April 2016 laying down standards for the security assessment of qualified signature and seal creation devices pursuant to Articles 30(3) and 39(2) of Regulation (EU) No 910/2014 of the European Parliament and of the Council on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market

Implementing acts related to the electronic identification chapter of the Regulation (EU) No 910/2014:

- Commission Implementing Decision (EU) 2015/296 of 24 February 2015 establishing procedural arrangements for cooperation between Member States on electronic identification pursuant to Article 12(7) of Regulation (EU) No 910/2014 of the European Parliament and of the Council on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market
- Commission Implementing Regulation (EU) 2015/1501 of 8 September 2015 on the interoperability framework pursuant to Article 12(8) of Regulation (EU) No 910/2014 of the European Parliament and of the Council on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market
- Commission Implementing Regulation (EU) 2015/1502 of 8 September 2015 on setting out minimum technical specifications and procedures for assurance levels for electronic identification means pursuant to Article 8(3) of Regulation (EU) No 910/2014 of the European Parliament and of the Council on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market
- Commission Implementing Decision (EU) 2015/1984 of 3 November 2015 defining the circumstances, formats and procedures of notification pursuant to Article 9(5) of Regulation (EU) No 910/2014 of the European Parliament and of the Council on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market

Timetable: the timeline for implementation will be decided by the Partnership Council after the entry into force of this Agreement.

ANNEX VI to CHAPTER 14:

CONSUMER PROTECTION of TITLE V: OTHER COOPERATION POLICIES

The Republic of Armenia undertakes to gradually approximate its legislation to the following legislation of the European Union within the stipulated timeframes.

Council Directive 87/357/EEC of 25 June 1987 on the approximation of the laws of the Member States concerning products which, appearing to be other than they are, endanger the health or safety of consumers

Timetable: the provisions of Directive 87/357/EEC, including its implementing acts, shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 93/13/EEC of 5 April 1993 on unfair terms in consumer contracts, as amended

Timetable: the provisions of Directive 93/13/EEC, including its implementing acts, shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 98/6/EC of the European Parliament and of the Council of 16 February 1998 on consumer protection in the indication of the prices of products offered to consumers

Timetable: the provisions of Directive 98/6/EC, including its implementing acts, shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 1999/44/EC of the European Parliament and of the Council of 25 May 1999 on certain aspects of the sale of consumer goods and associated guarantees, as amended

Timetable: the provisions of Directive 1999/44/EC, including its implementing acts, shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2001/95/EC of the European Parliament and of the Council of 3 December 2001 on general product safety

Timetable: the provisions of Directive 2001/95/EC, including its implementing acts, shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2002/65/EC of the European Parliament and of the Council of 23 September 2002 concerning the distance marketing of consumer financial services and amending Council Directive 90/619/EEC and Directives 97/7/EC and 98/27/EC

Timetable: the provisions of Directive 2002/65/EC, including its implementing acts, shall be implemented within 3 years in the Republic of Armenia and 8 years cross-border of the entry into force of this Agreement.

Directive 2005/29/EC of the European Parliament and of the Council of 11 May 2005 concerning unfair business-to-consumer commercial practices in the internal market and amending Council Directive 84/450/EEC, Directives 97/7/EC, 98/27/EC and 2002/65/EC of the European Parliament and of the Council and Regulation (EC) No 2006/2004 of the European Parliament and of the Council ('Unfair Commercial Practices Directive')

Timetable: the provisions of Directive 2005/29/EC, including its implementing acts, shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2006/114/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 concerning misleading and comparative advertising

Timetable: the provisions of Directive 2006/114/EC, including its implementing acts, shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EC) No 2006/2004 of the European Parliament and of the Council of 27 October 2004 on cooperation between national authorities responsible for the enforcement of consumer protection laws (the Regulation on consumer protection cooperation)

Timetable: the provisions of Regulation (EC) No 2006/2004, including its implementing acts, shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2008/48/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2008 on credit agreements for consumers and repealing Council Directive 87/102/EEC

Timetable: the provisions of Directive 2008/48/EC, including its implementing acts, shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2008/122/EC of the European Parliament and of the Council of 14 January 2009 on the protection of consumers in respect of certain aspects of timeshare, long-term holiday product, resale and exchange contracts

Timetable: the provisions of Directive 2008/122/EC, including its implementing acts, shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2009/22/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on injunctions for the protection of consumers' interests

Timetable: the provisions of Directive 2009/22/EC, including its implementing acts, shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2011/83/EU of the European Parliament and of the Council of 25 October 2011 on consumer rights, amending Council Directive 93/13/EEC and Directive 1999/44/EC of the European Parliament and of the Council and repealing Council Directive 85/577/EEC and Directive 97/7/EC of the European Parliament and of the Council

Timetable: the provisions of Directive 2011/83/EU, including its implementing acts, shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Regulation (EU) No 524/2013 of the European Parliament and of the Council of 21 May 2013 on online dispute resolution for consumer disputes and amending Regulation (EC) No 2006/2004 and Directive 2009/22/EC (Regulation on consumer ODR)

Timetable: the provisions of Regulation (EU) No 524/2013, including its implementing acts, shall be implemented within 8 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2013/11/EU of the European Parliament and of the Council of 21 May 2013 on alternative dispute resolution for consumer disputes and amending Regulation (EC) No 2006/2004 and Directive 2009/22/EC (Directive on consumer ADR)

Timetable: the provisions of Directive 2013/11/EU, including its implementing acts, shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Commission Recommendation of 11 June 2013 on common principles for injunctive and compensatory collective redress mechanisms in the Member States concerning violations of rights granted under Union Law (2013/396/EU)

Timetable: the Recommendation 2013/396/EU shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Directive (EU) 2015/2302 of the European Parliament and of the Council of 25 November 2015 on package travel and linked travel arrangements, amending Regulation (EC) No 2006/2004 and Directive 2011/83/EU of the European Parliament and of the Council and repealing Council Directive 90/314/EEC

Timetable: the provisions of Directive (EU) 2015/2302, including its implementing acts, shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

ANNEX VII to CHAPTER 15

EMPLOYMENT, SOCIAL POLICY AND EQUAL OPPORTUNITIES of TITLE V: OTHER COOPERATION POLICIES

The Republic of Armenia undertakes to gradually approximate its legislation to the following legislation of the European Union and international instruments within the stipulated timeframes.

Labour law

Council Directive 91/533/EEC of 14 October 1991 on an employer's obligation to inform employees of the conditions applicable to the contract or employment relationship

Timetable: the provisions of Directive 91/533/EEC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 1999/70/EC of 28 June 1999 concerning the framework agreement on fixed-term work concluded by ETUC, UNICE and CEEP

Timetable: the provisions of Directive 1999/70/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 97/81/EC of 15 December 1997 concerning the Framework Agreement on part-time work concluded by UNICE, CEEP and the ETUC — Annex: Framework Agreement on part-time work

Timetable: the provisions of Directive 97/81/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 91/383/EEC of 25 June 1991 supplementing the measures to encourage improvements in the safety and health at work of workers with a fixed-duration employment relationship or a temporary employment relationship

Timetable: the provisions of Directive 91/383/EEC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 98/59/EC of 20 July 1998 on the approximation of the laws of the Member States relating to collective redundancies

Timetable: the provisions of Directive 98/59/EC shall be implemented within 7 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 2001/23/EC of 12 March 2001 on the approximation of the laws of the Member States relating to the safeguarding of employees' rights in the event of transfers of undertakings, businesses or parts of undertakings or businesses

Timetable: the provisions of Directive 2001/23/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2002/14/EC of the European Parliament and of the Council of 11 March 2002 establishing a general framework for informing and consulting employees in the European Community

Timetable: the provisions of Directive 2002/14/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2003/88/EC of the European Parliament and of the Council of 4 November 2003 concerning certain aspects of the organisation of working time

Timetable: the provisions of Directive 2003/88/EC shall be implemented within 7 years of the entry into force of this Agreement.

Anti-discrimination and gender equality

Council Directive 2000/43/EC of 29 June 2000 implementing the principle of equal treatment between persons irrespective of racial or ethnic origin

Timetable: the provisions of Directive 2000/43/EC shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 2000/78/EC of 27 November 2000 establishing a general framework for equal treatment in employment and occupation

Timetable: the provisions of Directive 2000/78/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Directive 2006/54/EC of the European Parliament and of the Council of 5 July 2006 on the implementation of the principle of equal opportunities and equal treatment of men and women in matters of employment and occupation

Timetable: the provisions of Directive 2006/54/EC shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 2004/113/EC of 13 December 2004 implementing the principle of equal treatment between men and women in the access to and supply of goods and services

Timetable: the provisions of Directive 2004/113/EC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 92/85/EEC of 19 October 1992 on the introduction of measures to encourage improvements in the safety and health at work of pregnant workers and workers who have recently given birth or are breastfeeding (tenth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)

Timetable: the provisions of Directive 92/85/EEC shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

Council Directive 79/7/EEC of 19 December 1978 on the progressive implementation of the principle of equal treatment for men and women in matters of social security

Timetable: the provisions of Directive 79/7/EEC shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Health and safety at work

Council Directive 89/391/EEC of 12 June 1989 on the introduction of measures to encourage improvements in the safety and health of workers at work

Council Directive 89/654/EEC of 30 November 1989 concerning the minimum safety and health requirements for the workplace (first individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)

Directive 2009/104/EC of the European Parliament and of the Council of 16 September 2009 concerning the minimum safety and health requirements for the use of work equipment by workers at work (second individual Directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC), as amended

Council Directive 89/656/EEC of 30 November 1989 on the minimum health and safety requirements for the use by workers of personal protective equipment at the workplace (third individual directive within the meaning of Article 16(1) of Council Directive 89/391/EEC)

Council Directive 92/57/EEC of 24 June 1992 on the implementation of minimum safety and health requirements at temporary or mobile construction sites (eight individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)

Directive 2009/148/EC of the European Parliament and of the Council of 30 November 2009 on the protection of workers from the risks related to exposure to asbestos at work

Directive 2004/37/EC of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the protection of workers from the risks related to exposure to carcinogens or mutagens at work (sixth individual directive within the meaning of Article 16(1) of Council Directive 89/391/EEC)

Directive 2000/54/EC of the European Parliament and of the Council of 18 September 2000 on the protection of workers from risks related to exposure to biological agents at work (seventh individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)

Council Directive 90/270/EEC of 29 May 1990 on the minimum safety and health requirements for work with display screen equipment (fifth individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)

Council Directive 92/58/EEC of 24 June 1992 on the minimum requirements for the provision of safety and/or health signs at work (ninth individual Directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)

Council Directive 92/91/EEC of 3 November 1992 concerning the minimum requirements for improving the safety and health protection of workers in the mineral-extracting industries through drilling (eleventh individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)

Council Directive 92/104/EEC of 3 December 1992 on the minimum requirements for improving the safety and health protection of workers in surface and underground mineral-extracting industries (twelfth individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)

Council Directive 98/24/EC of 7 April 1998 on the protection of the health and safety of workers from the risks related to chemical agents at work (fourteenth individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)

Directive 1999/92/EC of the European Parliament and of the Council of 16 December 1999 on minimum requirements for improving the safety and health protection of workers potentially at risk from explosive atmospheres (fifteenth individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)

Directive 2002/44/EC of the European Parliament and of the Council of 25 June 2002 on the minimum health and safety requirements regarding the exposure of workers to the risk arising from physical agents (vibration) (sixteenth individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)

Directive 2003/10/EC of the European Parliament and of the Council of 6 February 2003 on the minimum health and safety requirements regarding the exposure of workers to the risk arising from physical agents (noise) (seventeenth individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)

Directive 2006/25/EC of the European Parliament and of the Council of 5 April 2006 on the minimum health and safety requirements regarding the exposure of workers to risks arising from physical agents (artificial optical radiation) (19th individual Directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)

Council Directive 93/103/EC of 23 November 1993 concerning the minimum safety and health requirements for work on board fishing vessels (thirteenth individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)

Council Directive 92/29/EEC of 31 March 1992 on the minimum safety and health requirements for improved medical treatment on board vessels

Council Directive 90/269/EEC of 29 May 1990 on the minimum health and safety requirements for the manual handling of loads where there is a risk particularly of back injury to workers (fourth individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)

Commission Directive 91/322/EEC of 29 May 1991 on establishing indicative limit values by implementing Council Directive 80/1107/EEC on the protection of workers from the risks related to exposure to chemical, physical and biological agents at work

Commission Directive 2000/39/EC of 8 June 2000 establishing a first list of indicative occupational exposure limit values in implementation of Council Directive 98/24/EC on the protection of the health and safety of workers from the risks related to chemical agents at work

Commission Directive 2006/15/EC of 7 February 2006 establishing a second list of indicative occupational exposure limit values in implementation of Council Directive 98/24/EC and amending Directives 91/322/EEC and 2000/39/EC

Commission Directive 2009/161/EU of 17 December 2009 establishing a third list of indicative occupational exposure limit values in implementation of Council Directive 98/24/EC and amending Commission Directive 2000/39/EC

Council Directive 2010/32/EU of 10 May 2010 implementing the Framework Agreement on prevention from sharp injuries in the hospital and healthcare sector concluded by HOSPEEM and EPSU

Directive 2013/35/EU of the European Parliament and of the Council of 26 June 2013 on the minimum health and safety requirements regarding the exposure of workers to the risks arising from physical agents (electromagnetic fields) (20th individual Directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC) and repealing Directive 2004/40/EC

Directive 2014/27/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 amending Council Directives 92/58/EEC, 92/85/EEC, 94/33/EC, 98/24/EC and Directive 2004/37/EC of the European Parliament and of the Council, in order to align them to Regulation (EC) No 1272/2008 on classification, labelling and packaging of substances and mixtures

Timetable: the timeline for the implementation of all the abovementioned Directives under 'Health and safety at work' will be decided by the Partnership Council after the entry into force of this Agreement.

Labour law

—Directive (EU) 2015/1794 of the European Parliament and of the Council of 6 October 2015 amending Directives 2008/94/EC, 2009/38/EC and 2002/14/EC of the European Parliament and of the Council, and Council Directives 98/59/EC and 2001/23/EC, as regards seafarers (transposition period until 10 October 2017)

—Council Directive 2014/112/EU of 19 December 2014 implementing the European Agreement concerning certain aspects of the organisation of working time in inland waterway transport, concluded by the European Barge Union (EBU), the European Skippers Organisation (ESO) and the European Transport Workers' Federation (ETF) (transposition period until 31 December 2016)

—Council Directive 94/33/EC of 22 June 1994 on the protection of young people at work is not in the original package

Timetable: the provisions of Directives (EU) 2015/1794 and 2014/112/EU shall be implemented within 5 years of the entry into force of this Agreement.

ANNEX VIII

TRADE IN SERVICES AND ESTABLISHMENT

1. This Annex is composed of seven Annexes which specify the commitments and reservations for the European Union and the Republic of Armenia on trade in services and establishment in accordance with Chapter 5 of Title VI of this Agreement.
2. As regards the European Union:
 - (a) Annex VIII-A contains the reservations of the European Union on establishment in accordance with Article 144 of this Agreement;
 - (b) Annex VIII-B contains the list of commitments of the European Union on cross-border services in accordance with Article 151 of this Agreement;
 - (c) Annex VIII-C contains the reservations of the European Union on key personnel, graduate trainees and business sellers in accordance with Articles 154 and 155 of this Agreement; and
 - (d) Annex VIII-D contains the reservations of the European Union on contractual service suppliers and independent professionals in accordance with Articles 156 and 157 of this Agreement.
3. As regards the Republic of Armenia:
 - (a) Annex VIII-E contains the reservations of the Republic of Armenia on establishment in accordance with Article 144 of this Agreement;
 - (b) Annex VIII-F contains the list of commitments of the Republic of Armenia on cross-border services in accordance with Article 151 of this Agreement; and
 - (c) Annex VIII-G contains the reservations of the Republic of Armenia on contractual service suppliers and independent professionals in accordance with Articles 156 and 157 of this Agreement.
4. The Annexes referred to in paragraphs 2 and 3 constitute an integral part of this Annex.
5. The definitions of terms provided for in Chapter 5 of Title VI of this Agreement apply also to this Annex.
6. In identifying individual sectors and sub-sectors of services:
 - (a) 'CPC' means the Central Products Classification as set out in Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, N° 77, *CPC prov*, 1991; and
 - (b) 'CPC ver. 1.0' means the Central Products Classification as set out in Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, N° 77, *CPC ver 1.0*, 1998.
7. The following abbreviations for the European Union and its Member States are used in Annexes VIII-A, VIII-B, VIII-C and VIII-D:

EU	European Union, including all its Member States

AT	Austria
BE	Belgium
BG	Bulgaria
CY	Cyprus
CZ	Czech Republic
DE	Germany
DK	Denmark
EE	Estonia
EL	Greece
ES	Spain
FI	Finland
FR	France
HR	Croatia
HU	Hungary
IE	Ireland
IT	Italy
LT	Lithuania
LU	Luxembourg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	The Netherlands
PL	Poland
PT	Portugal
RO	Romania
SE	Sweden
SI	Slovenia
SK	Slovak Republic
UK	United Kingdom

8.The following abbreviation is used for the Republic of Armenia in Annexes VIII-E, VIII-F and VIII-G:

AR	Republic of Armenia

ANNEX VIII-A

RESERVATIONS ON ESTABLISHMENT OF THE EUROPEAN UNION

1.The list of below indicates the economic activities where the European Union applies reservations to national treatment or most favoured treatment pursuant to Article 144 paragraph 2 of this Agreement to establishments and entrepreneurs of the Republic of Armenia.

The list is composed of the following elements:

- (a) a list of horizontal reservations applying to all sectors or sub-sectors; and
- (b) a list of sector- or sub-sector-specific reservations indicating the sector or sub-sector concerned along with the reservations applying.

A reservation corresponding to an activity which is not liberalised (unbound) is expressed as follows: ‘No national treatment and most favoured nation treatment obligations’.

When a reservation under point (a) or (b) only includes Member State-specific reservations, Member States not mentioned therein undertake the obligations of Article 144 paragraph 2 of this Agreement in the sector concerned without reservations. The absence of Member State-specific reservations in a given sector is without prejudice to horizontal reservations or to sectoral EU-wide reservations that may apply.

- 2.In accordance with Article 141 paragraph 3 of this Agreement, the list below does not include measures concerning subsidies granted by the Parties.
- 3.The rights and obligations arising from the list below shall have no self-executing effect and thus confer no rights directly on natural or juridical persons.
- 4.In accordance with Article 144 of this Agreement, non-discriminatory requirements, such as those concerning the legal form or the obligation to obtain licences or permits applicable to all providers operating on the territory without distinction based on nationality, residency or equivalent criteria, are not listed in this Annex as they are not prejudiced by this Agreement.
- 5.Where the European Union maintains a reservation that requires that a service supplier be a national, permanent resident or resident of its territory as a condition to the supply of a service in its territory, a reservation listed in the list of commitments in Annex VIII-B or the reservations listed in Annexes VIII-C and VIII-D shall operate as a reservation with respect to establishment under this Annex, to the extent applicable.
- 6.For greater certainty, for the European Union, the obligation to grant national treatment does not entail the requirement to extend to nationals or juridical persons of the other Party the treatment granted in a Member State to the nationals and juridical persons of another Member State pursuant to the Treaty on the Functioning of the European Union, or to any measures adopted pursuant to that Treaty, including their implementation in the Member States. Such national treatment is granted only to legal persons of the other Party established in accordance with the law of another Member State and having their registered office, central administration or principal place of business in that Member State, including those legal persons established within the EU which are owned or controlled by nationals of the other Party.

Horizontal reservations

Public utilities

EU: Economic activities considered as public utilities at a national or local level may be subject to public monopolies or to exclusive rights granted to private operators [^{\(1\)}](#).

Types of establishment

EU: Treatment accorded to subsidiaries (of Armenian companies) formed in accordance with the law of the Member States of the European Union and having their registered office, central administration or principal place of business within the Union is not extended to branches or agencies established in the Member States of the European Union by Armenian companies [\(2\)](#). However, this does not prevent a Member State from extending this treatment to branches or agencies established in another Member State by a third-country company or firm, as regards their operation in the first Member State's territory, unless such extension is explicitly prohibited by EU law.

EU: Treatment less favourable may be accorded to subsidiaries (of third-country companies) formed in accordance with the law of a Member State which have only their registered office in the territory of the European Union, unless it can be shown that they possess an effective and continuous link with the economy of one of the Member States.

AT: Managing directors of branches of juridical persons must be resident in Austria; natural persons responsible within a juridical person or a branch for the observance of the Austrian Trade Act must have a domicile in Austria.

BG: The establishment of foreign service suppliers, joint ventures included, may only take the form of limited liability company or joint stock company with at least two shareholders. Establishment of branches is subject to authorisation. Representative offices are to be registered with Bulgarian Chamber of Commerce and Industry and may not engage in economic activity.

EE: At least half of the members of the management board shall have their residence in the European Union. A foreign company shall appoint a director or directors for a branch. A director of a branch must be a natural person with active legal capacity. The residence of at least one director of a branch must be in Estonia, in a member state of European Economic Area or in Switzerland.

FI: A foreigner carrying on trade as a private entrepreneur and at least half of the partners in a general partnership or of general partners in a limited partnership have to be permanently resident in the EEA. For all sectors, EEA residency is required for at least half of the ordinary and deputy members of the board of directors and the managing director; however exemptions may be granted to certain companies. If an Armenian organisation intends to carry on business or trade by establishing a branch in Finland, a trade permit is required.

FR: The managing director of an industrial, commercial or artisanal activity, if not a holder of a residency permit, needs a specific authorisation.

HU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for the acquisition of state-owned properties.

IT: Access to industrial, commercial and artisanal activities may be subject to a residence permit.

PL: The scope of operations of a representative office may only encompass advertising and promotion of the foreign parent company represented by the office. For all sectors except legal services and services provided by healthcare units, Armenian investors can undertake and conduct economic activity only in the form of a limited partnership, limited joint-stock partnership, limited liability company, and joint-stock company (in the case of legal services only in the form of registered partnership and limited partnership).

RO: The sole administrator or the chairman of the board of administration as well as half of the total number of administrators of the commercial companies shall be Romanian citizens unless

otherwise stipulated in the company contract or its statutes. The majority of the commercial companies' auditors and their deputies shall be Romanian citizens.

SE: A foreign company, which has not established a legal entity in Sweden or is conducting its business through a commercial agent, shall conduct its commercial operations through a branch, registered in Sweden, with independent management and separate accounts. The managing director of the branch, and the vice-managing director if appointed, must reside in the EEA. A natural person not resident in the EEA, who conducts commercial operations in Sweden, shall appoint and register a resident representative responsible for the operations in Sweden. Separate accounts shall be kept for the operations in Sweden. The competent authority may in individual cases grant exemptions from the branch and residency requirements. Building projects with duration of less than a year — conducted by a company located or a natural person residing outside the EEA — are exempted from the requirements of establishing a branch or appointing a resident representative. A partnership may be a founder, only if all owners with unlimited personal liability are resident within the EEA. Founders outside the EEA may apply for permission from the competent authority. For limited liability companies and co-operative economic associations, at least 50 % of the members of the board of directors, the managing director, the vice-managing director, the deputy board members and at least one of the persons authorised to sign for the company, if any, must reside within the EEA. The competent authority may grant exemptions from this requirement. If none of the company's/society's representatives reside in Sweden, the board must appoint and register a person resident in Sweden, who has been authorised to receive servings on behalf of the company/society. Corresponding conditions prevail for establishment of all other types of legal entities. A holder/applicant of registered rights (patents, trademarks, design protection, and plant variety rights) who is not resident in Sweden shall have an agent residing in Sweden for the main purpose of services of process, notification, etc.

SI: A holder/applicant of registered rights (patents, trademarks, design protection) who is not resident in Slovenia shall have a patent agent or a trademark and design agent who is registered in Slovenia, for the main purpose of services of process, notification, etc.

SK: An Armenian natural person whose name is to be registered in the Commercial Register as a person authorised to act on behalf of the entrepreneur is required to submit residence permit for the Slovak Republic.

Investment

ES: Investment in Spain by foreign governments and foreign public entities (which tends to imply, besides economic, also non-economic interests to entity's part), directly or through companies or other entities controlled directly or indirectly by foreign governments, needs prior authorisation by the government.

BG: Foreign investors cannot participate in privatisation. Foreign investors and Bulgarian juridical persons with controlling Armenian participation require permission for a) prospecting, development or extraction of natural resources from the territorial seas, the continental shelf or the exclusive economic zone and b) acquisition of a controlling equity interests in companies engaged in any of the activities specified under 'a)'.

FR: Pursuant to articles L151-1 and R135-1 sec of the financial and monetary code, the right is reserved that foreign investments in France in sectors listed in article R153-2 of the financial and monetary code are subject to prior approval from the Minister for the Economy. The right is reserved to limit foreign participation in newly privatised companies to a variable amount, determined by the government of France on a case by case basis, of the equity offered by the public. For establishing in certain commercial, industrial or artisanal activities, the right is

reserved to require a specific authorisation is if the managing director is not a holder of a permanent residence permit.

FI: The right is reserved to impose restrictions on the right of establishment and the right to provide services by natural persons who do not enjoy regional citizenship in Åland, or by any legal person, without permission by the competent authorities of the Åland Islands.

HU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with regards to Armenian participation in newly privatised companies.

IT: The acquisition of equity stakes of companies operating in the fields of defence and national security, and the acquisition of strategic assets in the fields of transport services, telecommunications and energy may be subject to the approval of the Presidency of the Council of Ministers' Office.

LT: Screening procedures may be applied with respect to investment into enterprises, sectors and facilities of strategic importance to national security.

PL: Unbound in relation to acquisition of state-owned property, i.e. the regulations governing the privatisations process.

SE: The right is reserved to adopt or maintain discriminatory requirements for founders, senior management and board of directors when new forms of legal association are incorporated into Swedish law.

Real estate

The acquisition of land and real estate is subject to the following limitations [\(3\)](#):

AT: The acquisition, purchase as well as rent or lease of real estate by foreign natural persons and juridical persons requires an authorisation by the competent regional authorities (*Länder*) which will consider whether important economic, social or cultural interests are affected or not.

BG: Foreign natural and juridical persons (incl. through a branch) cannot acquire ownership of land. Bulgarian juridical persons with foreign participation cannot acquire ownership of agricultural land. Foreign juridical persons and foreign citizens with permanent residence abroad can acquire ownership of buildings and limited property rights (right to use, right to build, right to raise a superstructure and servitudes) of real estate.

CZ: Agricultural and forest land can be acquired only by foreign natural persons having permanent residence in the Czech Republic and enterprises established in the juridical persons with permanent residence in the Czech Republic. Specific rules apply to the agricultural and forest land in the state ownership. State agricultural land can be acquired only by Czech nationals, by municipalities and by public universities (for training and research). Legal persons (regardless of the form or place of residence) can acquire state agriculture land from the state only if a building, which they already own, is built on it or if this land is indispensable for the use of such building. Only municipalities and public universities can acquire state forests.

CY: No national treatment and most favoured nation treatment obligations.

DE: Subject to certain conditions of reciprocity.

DK: Acquisition of real estate by non-resident natural or legal persons is as a general rule subject to permission from the Ministry of Justice. The conditions for requiring a permit depend on the intended use of the real estate.

EE: The right is reserved to require that only a natural person who is an Estonian citizen or the citizen of any EEA country or a legal person who is entered in the appropriate Estonian register,

may acquire any immovable used for profit yielding land, the land use type categories of which include agriculture or forest land, and only with the authorisation of the county governor. This reservation does not apply to the acquisition of agriculture or forest land for the purposes of providing a service which is liberalised under this agreement.

ES: The right is reserved to require foreign investment in activities directly related to real estate investments of diplomatic missions by States that are not members of the EU require and administrative authorisation from the Spanish Council of Ministers, unless there is a reciprocal liberalisation agreement in place.

FI: With respect to the Åland Islands the right is reserved to require prior authorisation.

HU: Subject to the exceptions included in legislation on Arable Land, foreign natural and legal persons are not allowed to acquire arable land. The purchase of real estate by foreigners is subject to obtaining permission from the country public administration agency competent on the basis of the location of real estate. The acquisition of state-owned properties is unbound.

EL: According to Law No. 1892/90, permission from the Ministry of Defence is needed for acquisition of land in areas near borders. According to administrative practices, permission is easily granted for direct investment.

HR: Unbound in relation to acquisition of real estate by services suppliers not established and incorporated in Croatia. Acquisition of real estate necessary for the supply of services by companies established and incorporated in Croatia as legal persons is allowed. Acquisition of real estate necessary for the supply of services by branches requires the approval of the Ministry of Justice. Agricultural land cannot be acquired by foreign juridical or natural persons.

IE: Prior written consent of the Land Commission is necessary for the acquisition of any interest in Irish land by domestic or foreign companies or foreign nationals. Where such land is for industrial use (other than agricultural industry), this requirement is waived subject to certification to this effect from the Minister for Enterprise, Trade and Employment. This law does not apply to land within the boundaries of cities and towns, where the right is reserved to require prior authorisation.

IT: The purchase of real estate by foreign natural and juridical persons is subject to a condition of reciprocity.

LT: Acquisition into ownership of land, internal waters and forests shall be permitted to foreign subjects meeting the criteria of European and transatlantic integration. The land plot acquisition procedure, terms and conditions, as well as restrictions shall be established by the constitutional law.

LV: With regard to the acquisition of rural land by nationals of a third country, including with regard to the authorisation process for the acquisition of rural land.

PL: The acquisition of real estate, direct and indirect requires a permit. A permit is issued through an administrative decision by a minister competent in internal affairs, with the consent of the Minister of National Defence, and in the case of agricultural real estate, also with the consent of the Minister of Agriculture and Rural Development. The acquisition of state-owned property, i.e. the regulations governing the privatisation process (for mode 3) is unbound.

RO: Natural persons not having Romanian citizenship and residence in Romania, as well as legal persons not having Romanian nationality and their headquarters in Romania, cannot acquire ownership over any kind of land plots, through *inter vivos* acts.

SI: The right is reserved to require that juridical persons, established in the Republic of Slovenia with foreign capital participation, may acquire real estate in the territory of the Republic of

Slovenia, and that branches established in the Republic of Slovenia by foreign persons may only acquire real estate, except land, necessary for the conduct of the economic activities for which they are established. According to the Law on Commercial Companies, a branch established in the Republic of Slovenia is not considered a juridical person, but as regards their operation, their treatment is equal to a subsidiary, which is in line with Article XXVIII para.(g) of the GATS.

SK: The acquisition of land is unbound (for modes 3 and 4) foreign companies or natural persons may not acquire agricultural and forest land outside the border of the built-up area of a municipality and some other land (e.g. natural resources, lakes, rivers, public roads etc.).

Recognition

EU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with regards to EU directives on mutual recognition of diplomas. The right to practise a regulated professional service in one Member State of the EU does not grant the right to practise in another Member State [\(4\)](#).

Specifically for most-favoured-nation treatment

The EU reserves the right to adopt or maintain any measure that accords differential treatment pursuant to any international investment treaties or other trade agreement in force or signed prior to the date of entry into force of this Agreement.

The EU reserves the right to adopt or maintain any measure which accords differential treatment relating to the right of establishment to nationals or enterprises through existing or future bilateral agreements between the following Member States of the European Union: Belgium, Cyprus, Denmark, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Portugal, Spain and the United Kingdom, and any of the following countries or principalities: San Marino, Monaco, Andorra, and the Vatican City State.

The European Union reserves the right to adopt or maintain any measure which accords differential treatment to a country pursuant to any existing or future bilateral or multilateral agreement which:

- (a) creates an internal market in services and investment;
- (b) grants the right of establishment; or
- (c) requires the approximation of legislation in one or more economic sectors.

For the purpose of this exemption:

(a) An 'internal market in services and investment' means an area without internal frontiers in which the free movement of services, capital and persons is ensured.

(b) The 'right of establishment' means an obligation to abolish in substance all barriers to establishment among the parties to the regional economic integration agreement by the entry into force of that agreement. The right of establishment shall include the right of nationals of the parties to the regional economic integration agreement to set up and operate enterprises under the same conditions provided for nationals under the domestic law of the country where such establishment takes place.

(c) The 'approximation of legislation' means:

- (i) the alignment of the legislation of one or more of the parties to the regional economic integration agreement with the legislation of the other party or parties to that agreement;
- or

(ii) the incorporation of common legislation into the domestic law of the parties to the regional economic integration agreement.

Such alignment or incorporation shall take place, and shall be deemed to have taken place, only at such time that it has been enacted in the domestic law of the party or parties to the regional economic integration agreement.

Sectoral reservations

BG: Certain economic activities related to the exploitation or use of State or public property are subject to concessions granted under the provisions of the Concessions Act.

In commercial corporations in which the State or a municipality holds a share in the capital exceeding 50 %, any transactions for disposition of fixed assets of the corporation, to conclude any contracts for acquisition of participating interest, lease, joint activity, credit, securing of receivables, as well as incurring any obligations arising under bills of exchange, are subject to authorisation or permission by the Privatisation Agency or other state or regional bodies, whichever is the competent authority.

DK, FI, SE: Measures taken by Denmark, Sweden and Finland aimed at promoting Nordic cooperation, such as:

- (a) financial support to research and development (R&D) projects (the Nordic Industrial Fund);
- (b) funding of feasibility studies for international projects (the Nordic Fund for Project Exports); and
- (c) financial assistance to companies [\(5\)](#) utilising environmental technology (the Nordic Environment Finance Corporation).

This reservation is without prejudice to the exclusion of procurement by a Party, subsidies, or governmental support for trade in services in Article 141 of this Agreement.

PT: Waiver of nationality requirements for the exercise of certain activities and professions by natural persons supplying services for countries in which Portuguese is the official language (Angola, Brazil, Cape Verde, Guinea-Bissau, Mozambique and São Tomé & Príncipe).

Transport related most-favoured-nation treatment:

EU: Any measure which accords differential treatment to a third country pursuant for existing or future agreements relating to access to inland waterways (including agreements following the Rhine-Main-Danube link), which reserve traffic rights for operators based in the countries concerned who meet nationality criteria regarding ownership. Subject to regulations implementing the Mannheim Convention on Rhine Shipping. This part of the reservation only applies to the following Member States of the EU: BE, FR, DE, and NL. Internal waterways transport (CPC 722).

FI: According differential treatment to a country pursuant to existing or future bilateral agreements exempting vessels registered under the foreign flag of a specified other country or foreign registered vehicles from the general prohibition from providing cabotage transport (including combined transport, road and rail) in Finland on the basis of reciprocity (part of CPC 711, part of 712, part of 721).

SE: Measures may be taken on a reciprocal basis allowing vessels from Armenia under the flag of Armenia to operate cabotage traffic in Sweden in so far as Armenia allows vessels registered under the flag of Sweden to operate cabotage traffic in Armenia. The specific aim of this

reservation depends on the content of possible mutually agreed future agreement between Armenia and Sweden (CPC 7211, 7212).

BG: In so far as Armenia allows service suppliers from Bulgaria to supply cargo-handling services and storage and warehouse services in sea and river harbours, including services relating to containers and goods in containers, Bulgaria will allow services suppliers from Armenia to supply cargo-handling services and storage and warehouse services in sea and river harbours, including services relating to containers and goods in containers under the same conditions (Part of CPC 741, part of 742).

DE: Chartering-in of foreign ships by consumers resident in Germany may be subject to a condition of reciprocity (CPC 7213, 7223, 83103).

EU: Reserves the right to accord differential treatment to a country pursuant to existing or future bilateral agreements relating to international road haulage (including combined transport — road or rail) and passenger transport, concluded between the EU or the Member States of the EU and a third country (CPC 7111, 7112, 7121, 7122, 7123). Such treatment may:

- (a) reserve or limit the supply of the relevant transport services between the contracting Parties or across the territory of the contracting parties to vehicles registered in each contracting party [\(6\)](#); or
- (b) provide for tax exemptions for such vehicles.

BG: Measures taken under existing or future agreements, which reserve or restrict the supply of these kinds of transportation services and specify the terms and conditions of this supply, including transit permits or preferential road taxes, in the territory of Bulgaria or across the borders of Bulgaria (CPC 7111, 7112).

HR: Measures applied under existing or future agreements on international road transport and which reserve or limit the supply of transport services and specify operating conditions, including transit permits or preferential road taxes of transport services into, in, across and out of Croatia to the parties concerned (CPC 7111, 7112).

CZ: Measures that are taken under existing or future agreements, and which reserve or limit the supply of transport services and specify operating conditions, including transit permits or preferential road taxes of a transport services into, in, across and out of the Czech Republic to the contracting parties concerned (CPC 7121, 7122, 7123).

EE: When according differential treatment to a country pursuant to existing or future bilateral agreements on international road transport (including combined transport-road or rail), reserving or limiting the supply of a transport services into, in, across and out of Estonia to the contracting parties to vehicles registered in each contracting party, and providing for tax exemption for such vehicles.

LT: Measures that are taken under bilateral agreements and which set the provisions for transport services and specify operating conditions, including bilateral transit and other transport permits for transport services into, through and out of the territory of Lithuania to the contracting parties concerned, and road taxes and levies (CPC 7121, 7122, 7123).

SK: Measures that are taken under existing or future agreements, and which reserve or limit the supply of transport services and specify operating conditions, including transit permits or preferential road taxes of a transport services into, in, across and out of Slovakia to the contracting parties concerned (CPC 7121, 7122, 7123).

ES: Authorisation for the establishment of a commercial presence in Spain may be refused to service suppliers, whose country of origin does not accord effective market access to service suppliers of Spain (CPC 7123).

BG, CZ and SK: Measures taken under existing or future agreements, and which regulate traffic rights and operating conditions, and the supply of transport services in the territory of Bulgaria, the Czech Republic and Slovakia and between the countries concerned.

EU: According differential treatment to a third country pursuant to existing or future bilateral agreements relating to the following Auxiliary air transport services:

- (a) the selling and marketing of air transport services;
- (b) computer reservation system (CRS) services; and
- (c) other services auxiliary to air transport, such as groundhandling services and airport operation services.

In respect of maintenance and repair of aircrafts and parts, the EU reserves the right to adopt or maintain any measure which accords differential treatment to a third country pursuant to existing or future trade agreements pursuant to Article V of GATS.

EU: Reserves the right to require that only recognised organisations authorised by the EU may carry out statutory surveys and certification of ships on behalf of the Member States. Establishment may be required.

PL: In so far as Armenia allows the supply of transport services into and across the territory of Armenia by passenger and freight transport suppliers of Poland, Poland will allow the supply of transport services by passenger and freight transport suppliers of Armenia into and across the territory of Poland under the same conditions.

A. Agriculture, hunting, forestry and logging

FR: The establishment of agricultural enterprises by non-EU companies and the acquisition of vineyards by non EU investors are subject to authorisation.

AT, HR, HU, MT, RO: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for agricultural activities.

CY: The participation of investors is allowed only up to 49 %.

FI: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for reindeer husbandry.

IE: Establishment by Armenian residents in flour milling activities is subject to authorisation.

BG: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for logging activities.

SE: Only Sami people may own and exercise reindeer husbandry.

B. Fishing and aquaculture

EU: Access to and use of the biological resources and fishing grounds situated in the maritime waters coming under the sovereignty or within the jurisdiction of Member States of the EU may be restricted to fishing vessels flying the flag of a EU territory unless otherwise provided for.

CY: The maximum non-EU ownership in a fishing boat/ship is 49 % and subject to authorisation.

SE: A ship shall be deemed Swedish and can carry the Swedish flag if more than half the equity is owned by Swedish citizens or juridical persons. The Government may permit foreign vessels to fly the Swedish flag if their operations are under Swedish control or the owner has permanent residence in Sweden. Vessels which are 50 % or more owned by EEA nationals or companies having their registered office, central administration or principal place of business in the EEA and whose operation is controlled from Sweden, may also be registered in the Swedish register. A professional fishing licence, needed for professional fishing, may be given if the fishing has a connection to the Swedish fishing industry. Connection can for example be landing half the catch during a calendar year (in value) in Sweden, half the fishing trips depart from a Swedish harbour or half of the fishermen in the fleet are domiciled in Sweden. For vessels over five meters, a vessel permit is needed together with the professional fishing licence. A permit is granted if, among other things, the vessel is registered in the national registry and the vessel have a real economic connection to Sweden. The commander of a trading vessel or a traditional vessel shall be a national of a Member State of the EEA. Exemptions may be granted by the Swedish Transport Agency.

SI: During transit through the territorial sea of the Republic of Slovenia by foreign fishing vessels, any fishing or catching of fish and other marine organisms at sea and on sea bottom is prohibited. This prohibition extends also to foreign fishing boats. Ships are entitled to fly the Slovenian flag if more than half of the ship is owned by European Union citizens or by juridical persons having their headquarters in a European Union Member State. Aquaculture farms breeding organisms for restocking have to be registered in Slovenia.

UK: No national treatment and most favoured nation obligations for the acquisition of UK flagged vessels, unless the investment is at least 75 % owned by British citizens and/or by companies which are at least 75 % owned by British citizens, in all cases resident and domiciled in the UK. Vessels must be managed, directed and controlled from within the UK.

C. Mining and quarrying

EU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for juridical persons controlled [\(7\)](#) by natural or juridical persons of a non EU country which accounts for more than 5 % of the European Union's oil or natural gas imports. No national treatment and most favoured nation treatment obligations for direct branching (incorporation is required).

D. Manufacturing

EU: No national treatment and most favoured national obligations for juridical persons controlled [\(8\)](#) by natural or juridical persons of a non EU country which accounts for more than 5 % of the European Union's oil or natural gas imports. No national treatment and most favoured nation treatment obligations for direct branching (incorporation is required).

IT: Owners of publishing and printing company and publishers must be citizens of a EU Member State. Companies must have their headquarters in a EU Member State.

HR: Residence requirement for publishing, printing and reproduction of recorded media.

SE: Owners of periodicals that are printed and published in Sweden, who are natural persons, must reside in Sweden or be citizens of the EEA. Owners of such periodicals who are juridical persons must be established in the EEA. Periodicals that are printed and published in Sweden, and technical recordings must have a responsible editor, who must be domiciled in Sweden.

For production, transmission and distribution on own account of electricity, gas, steam and hot water [\(9\)](#) (excluding nuclear based electricity generation):

EU: No national treatment and most favoured nation obligations for production of electricity, transmission and distribution of electricity on own account and manufacture of gas, distribution of gaseous fuels.

For production, transmission and distribution of steam and hot water:

EU: No national treatment and most favoured national obligations for juridical persons controlled ⁽¹⁰⁾ by natural or juridical persons of a non EU country which accounts for more than 5 % of the European Union's oil, electricity or natural gas imports. Unbound for direct branching (incorporation is required).

FI: No national treatment and most favoured nation obligations for production, transmission and distribution of steam and hot water.

1. Business services

Professional services

EU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to legal advisory and legal documentations and certification services provided by legal professionals entrusted with public functions, such as notaries, '*huissiers de justice*' or other '*officiers publics et ministériels*', and with respect to services provided by bailiffs who are appointed by an official act of government.

EU: Full admission to the Bar required for the practice of domestic (EU and Member State) law, which is subject to a nationality condition and/or residency requirement.

AT: With respect to legal services, nationality condition for the provision of legal services through commercial presence. Foreign lawyers' (who must be fully qualified in their home country) equity participation and shares in the operating result of any law firm may not exceed 25 %. They may not have decisive influence in decision-making. For foreign minority investors, or its qualified personnel, provision of legal services is only authorised in respect of public international law and the law of the jurisdiction where they are qualified to practice as a lawyer; provision of legal services in respect of domestic (EU and Member State) law including representation before courts requires full admission to the bar, which is subject to a nationality condition.

AT: With respect to accounting, bookkeeping, auditing and taxation advisory services, equity participation and voting rights of persons entitled to exercise the profession according to foreign law may not exceed 25 %.

AT: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for medical (except for psychologists and psychotherapists).

AT, BG, HR: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to the provision of legal services with regard to the respective domestic law (EU and Member States).

AT, CY, EE, MT, SI: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for veterinary services.

BE: With respect to legal services, quotas apply for representation before the '*Cour de cassation*' in non-criminal cases.

BG: Foreign lawyers can only provide legal representation services for a national of their country and subject to reciprocity, and in cooperation with a Bulgarian lawyer. For legal mediation services, permanent residence is required.

BG: With respect to legal services, some types of legal form (*‘advokatsko sadrujue’* and *‘advokatsko drujestvo’*) are reserved to lawyers fully admitted to the Bar in the Republic of Bulgaria.

BG: Foreign audit entity (other than from EU and EEA countries) can perform audit services only subject to reciprocity and fulfilment of the requirement that three-fourths of the members of the management bodies and the registered auditors carrying out audit on behalf of the entity meet requirements equivalent to those for Bulgarian auditors.

BG: For mediation services permanent residence is required. With respect to taxation services EU nationality condition applies.

BG: With respect to architectural services, urban planning and landscape architectural services, engineering and integrated engineering services foreign natural and legal persons, possessing recognised licensed designer competence under their national legislation, may survey and design works in Bulgaria independently only after winning a competitive procedure and when selected as contractors under the terms and according to the procedure established by the Public Procurement Act.

BG: With respect to architectural services, urban planning and landscape architectural services, engineering services, and integrated engineering services, for projects of national or regional significance, Armenian investors must act in partnership with or, as subcontractors of, local investors. With respect to architectural services, urban planning and landscape architectural services, foreign specialists must have experience of at least two years in the field of construction. Nationality condition applies to urban planning and landscape architectural services.

BG: With respect to urban planning and landscape architectural services, nationality condition applies.

BG, CY, MT, SI: No national treatment and most favoured national treatment obligation for midwives services and services provided by nurses, physiotherapists and paramedical personnel.

CY: Nationality condition for architectural services, urban planning and landscape architectural services, engineering services, and integrated engineering services.

CY: EEA or CH nationality as well as residency (commercial presence) is required for the practice of legal services including representation before courts. Only advocates enrolled in the Bar may be partners or shareholders or members of the Board of Directors in a law company in Cyprus. Non-discriminatory legal form requirements apply. Full admission to the Bar is subject to nationality and residency condition.

CZ: EEA or CH nationality and residency in Czech Republic is required for the practice of legal services in respect of domestic (EU and Member State) law, including representation before courts. Non-discriminatory legal form requirements apply.

CZ, HU, SK: No national treatment and most favoured national treatment obligation for midwives services.

CY: Foreign auditors must obtain an authorisation subject to certain conditions.

BG, CY, CZ, EE, MT: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for medical (including psychologists) and dental services.

CZ, SK: The right is reserved to require that at least 60 % of capital share or voting rights are reserved to nationals for the provision of auditing services (CPC 86211 and 86212 other than accounting services).

CZ: Concerning medical (including psychologists) and dental services, midwife services, and services provided by nurses, physiotherapists and paramedical personnel, access is restricted to natural persons only. Authorisation by the competent authority required for foreign natural persons.

CZ: Concerning veterinary services, access is restricted to natural persons only. Authorisation by veterinary administration is required.

DK: According to the Danish Administration of Justice Act, the sole purpose of a law firm must be to practice law. Lawyers practicing law in a law firm or other employees in the corporation who own shares therein shall be personally liable jointly with the firm for any claim arising as a result of their assistance to a client. Furthermore, 90 % of shares of a Danish law firm must be owned by lawyers with a Danish licence, EU lawyers registered in Denmark, or law firms registered in Denmark.

DK: Provision of statutory auditing services requires Danish approval as an auditor. Approval require residency in EU Member State or an EEA member State. Voting rights in approved audit firms of auditors and audit firms not approved in accordance with regulation implementing 8. Directive on statutory audit must not exceed 10 % of the voting rights.

DK: In order to enter into partnerships with Danish authorised accountants, foreign accountants have to obtain permission from the Danish Business Authority.

DK: Concerning veterinary services, access is restricted to natural persons only.

EL: Nationality condition for the obtention of a licence to be a statutory auditor.

EL: Nationality requirement for dental technicians.

ES: To provide legal services in respect of EU law and the law of a Member State of the EU, commercial presence may be required to take one of the legal forms which are allowed under national law on a non-discriminatory basis. Some types of legal form may be reserved exclusively to lawyers admitted to the Bar, also on a non-discriminatory basis.

FI: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for representation before courts other than by patent agents and ‘*asianajaja*’.

FI: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to services related to publicly or privately funded health and social services (i.e. Medical, including Psychologists, and Dental services; Midwives services; Physiotherapists and Paramedical Personnel).

FI: With respect to auditing services, residency requirement for at least one of the auditors of a Finnish Liability company.

FI, HU, NL: Residency requirement for patent agents (part of CPC 861).

FR: With respect to legal services, some types of legal form (‘*association d’avocats*’ and ‘*société en participation d’avocat*’) are reserved to lawyers fully admitted to the Bar in France. In a law firm providing services in respect of French or EU law, at least 75 % of the partners holding 75 % of the shares shall be lawyers fully admitted to the Bar in France.

FR: With respect to architectural services, medical (including psychologists) and dental services, midwife services and services provided by nurses, physiotherapists and paramedical personnel foreign investors only have access to the legal forms of ‘*société d’exercice libéral*’ (*sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée ou sociétés en commandite par actions*) and ‘*société civile professionnelle*’.

FR: With respect to medical (including psychologists) and dental services, midwife services and services provided by nurses, physiotherapists and paramedical personnel nationality is required. However, for midwife services and services provided by nurses, physiotherapists and paramedical personnel access by foreigners is possible within annually established quotas.

FR: Nationality condition and reciprocity with respect to veterinary services.

HR: Unbound except for consultancy on home country, foreign and international law. Representation of parties before courts can be practised only by the members of the Bar Council of Croatia (Croatian title '*odvjetnici*'). Citizenship requirement for membership in the Bar Council. In proceedings involving international elements, parties can be represented before arbitration courts — ad hoc courts by lawyers who are members of bar associations of other countries.

HR: Licence is required to provide audit services.

HR: Natural and legal persons may supply architectural and engineering services upon approval of the Croatian Chamber of Architects and Croatian Chamber of Engineers respectively.

HR: All persons providing services directly to patients/treating patients need a licence from the professional chamber.

EL: No national and most favoured nation treatment with respect to dental technicians. EU nationality is required to obtain a licence to be a statutory auditor and in veterinary services.

ES: Statutory auditors and industrial property attorneys are subject to an EU nationality condition.

HU: Establishment should take the form of partnership with a Hungarian barrister (*ügyvéd*) or a barrister's office (*ügyvédi iroda*), or representative office.

HU: Residency requirement for non EEA national in veterinary services.

LV: Nationality requirement for sworn solicitors, to whom legal representation in criminal proceedings is reserved.

LV: In a commercial company of sworn auditors more than 50 % of the voting capital shares shall be owned by sworn auditors or commercial companies of sworn auditors of the EU or the EEA. Attorneys from foreign countries can practise as advocates in court only in accordance with bilateral agreements on mutual legal assistance.

LT: Nationality condition for patent attorneys.

LT: With respect to auditing services, auditor's report must be prepared in conjunction with an auditor accredited to practice in Lithuania. At least $\frac{3}{4}$ of shares of an audit company must belong to auditors or auditing companies of EU or EEA. Establishment is not permitted in the form of a Public Stock Corporation (AB).

LT: Attorneys from foreign countries can practice as advocates in court only in accordance with bilateral agreements on mutual legal assistance.

LT: With respect to Medical (including Psychologists), and Dental services, the supply of service is subject to authorisation which is based on a health services plan established in function of needs, taking into account population and existing medical and dental services.

PL: While other types of legal form are available for EU lawyers, foreign lawyers only have access to the legal forms of registered partnership and limited partnership.

PL: EU nationality condition to provide veterinary services. Foreign persons may apply for permission to practice.

PL: Nationality condition to provide auditing services.

PT: Concerning legal services, nationality condition for the access to the profession of '*solicitadores*' and for industrial property agent.

SK: Residency is required for registration in the professional chamber, and to provide architectural, engineering services and veterinary services. The provision of veterinary services is restricted to natural persons.

SK: EEA or CH nationality and residency (commercial presence) is required for the practice of legal services in respect of domestic law, including representation before courts.

SE: For legal services, for admission to the Bar, which is required only for the use of the Swedish title '*advokat*', residency within the EU, EEA or Switzerland is required. Exemptions may be granted by the board of the Swedish Bar Association. Admission to the Bar is not necessary for the practice of domestic law. A member of the Swedish Bar Association may not be employed by anyone other than a Bar member or a company conducting the business of a Bar member. However, a member of the Bar may be employed by a foreign company. The competent authority may grant exemption from this requirement. There are EEA requirements connected to the appointing of a certifier of an economic plan.

SE: Only auditors approved or authorised in Sweden and auditing firms registered in Sweden may perform statutory auditing services in certain legal entities, including in all limited companies, as well as natural persons. Only auditors approved in Sweden, and registered public accounting firms, may be shareholders or form partnerships in companies which practice qualified auditing (for official purposes). Residency within the EEA or Switzerland is required for authorisation or approval. The titles of 'approved auditor' and 'authorised auditor' may only be used by auditors approved or authorised in Sweden. Auditors of co-operative economic associations and certain other enterprises who are not authorised or approved accountants must be resident within the EEA. The competent authority may grant exemptions from this requirement. (CPC 86211, CPC 86212, other than accounting services).

SI: Representing clients before the court against payment is conditioned by commercial presence in Republic of Slovenia. A foreign lawyer who has the right to practise law in a foreign country may perform legal services or practise law under the conditions laid down in Article 34a of the Attorneys Act, provided the condition of actual reciprocity is fulfilled. Compliance with the condition of reciprocity is verified by the Ministry of Justice. Commercial presence for appointed attorneys by the Slovene Bar Association is restricted to sole proprietorship, law firm with limited liability (partnership) or to a law firm with unlimited liability (partnership) only. The activities of a law firm shall be restricted to the practice of law. Only attorneys may be partners in a law firm.

SI: No national and most favoured nation treatment with respect to accounting, bookkeeping and auditing services. Commercial presence is required. A third-country audit entity may hold shares or form partnerships in Slovenian audit company provided that, under the law of the country in which the third-country audit entity is incorporated, Slovenian audit companies may hold shares or form partnership in an audit entity. A permanent residency in Slovenia is required for at least one member of the management board of an audit company established in Slovenia.

SI: Doctors, dentist, midwives, nurses and pharmacists need a licence from the professional chamber, other health professionals need registration.

SI: No national and most favoured nation treatment with respect to social medicine, sanitary, epidemiological, medical/ecological services; the supply of blood, blood preparations and transplants; and autopsy.

Retail sales of pharmaceutical, medical and orthopaedic goods ⁽¹⁾ (CPC 63211)

AT: The retail of pharmaceutical and specific medical goods to the public may only be carried out through a pharmacy. EEA or Swiss nationality is required in order to operate a pharmacy. EEA or Swiss nationality is required for leaseholders and persons in charge of managing a pharmacy.

BG: Requirement for permanent residence for pharmacists.

CY: No national treatment and most favoured nation treatment obligation with respect to retail sales of pharmaceutical, medical and orthopaedic goods and the supply of pharmaceutical goods and other services supplied by pharmacists (CPC 63211).

DE: Only natural persons are permitted to provide retail services of pharmaceuticals and specific medical goods to the public. Residency is required in order to obtain a licence as a pharmacist and/or to open a pharmacy for the retail of pharmaceutical and certain medical goods to the public. Persons who have not passed the German pharmacy exam may only obtain a licence to take over a pharmacy which has already existed during the preceding three years. This condition does not apply to approved applicants whose qualification has already been recognised for other purposes. In addition, the applicants must have exercised the professional activities of a pharmacist for at least three consecutive years in Germany. Nationals of non EEA countries cannot obtain a licence to establish a pharmacy.

EE: The retail of pharmaceutical and specific medical goods to the public may only be carried out through pharmacy. Mail order sale of medicinal products as well as delivery by post or express service of medicinal products ordered through the Internet is prohibited.

EL: Only natural persons, who are licenced pharmacists, and companies founded by licenced pharmacists, are permitted to provide retail services of pharmaceuticals and specific medical goods to the public. EU nationality is required in order to operate a pharmacy.

ES: Only natural persons are permitted to provide retail services of pharmaceuticals and specific medical goods to the public. Each pharmacist cannot obtain more than one licence. Establishment authorisation is subject to an economic needs test. Main criteria: density conditions in the area.

FI, SE: No national treatment and most favoured national treatment obligation with respect to retail sales of pharmaceutical goods and the supply of pharmaceutical goods to the general public (CPC 63211).

FR: EEA or Swiss nationality is required in order to operate a pharmacy. Foreign pharmacist may be permitted to establish within annually established quotas.

HU: EEA or Swiss nationality is required in order to operate a pharmacy.

IT: Residency is required in order to obtain a licence as a pharmacist and/or to open a pharmacy for the retail of pharmaceuticals and certain medical goods to the public.

LT: The retail sale of medicinal products to the public may only be carried out through a pharmacy. The online sales of prescription medicinal products is prohibited.

LV: In order to commence independent practice in a pharmacy, a foreign pharmacist or pharmacist's assistant, educated in a state which is not a Member State of the EU or a state of the EEA, must work for at least one year in a pharmacy under the supervision of a pharmacist.

SI: The pharmacy service in Slovenia on the primary level is provided by municipalities. The network of pharmaceutical service consists of public pharmacy institution, owned by municipalities and of private pharmacist with concession (where the majority owner must be

a pharmacist by profession). The mail order of pharmaceuticals requiring a prescription is prohibited.

SK: Residency condition.

Research and development services

EU: Reserves the right to maintain or adopt measures for R&D services, which receive public funding or State support in any form, and are therefore not considered to be privately funded whereby exclusive rights and/or authorisations can only be granted to nationals of the Member States of the EU and to juridical persons of the EU having their headquarters in the EU (CPC 851, CPC 852, CPC 853).

Real estate services

CY: Nationality condition.

DK: For the provision of real estate services by a physical person present in the territory of Denmark, only authorised real estate agents who are natural persons that have been admitted to the real estate agent register may use the title of 'real estate agent', in accordance with Section 6(1) of the Act on the sale of real estate which lays down the requirements for admission to the register, including residency in EU, EEA or Switzerland. The Act on the sale of real estate is only applicable when providing real estate services to consumers, and does not apply on leasing of real estate.

PT: Residency in a Member State of the EEA is required for natural persons. Incorporation in a Member State of the EEA is required for legal persons.

Rental/leasing without operators

A. Relating to ships

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LV LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: No national and most favoured nation treatment with respect to the establishment of a registered company for the purpose of operating with a fleet under the national flag of the State of establishment.

CY: The maximum level of non-EU ownership in a ship is 49 %.

LT: Ships must be owned by Lithuanian natural persons or companies established in Lithuania.

SE: In the case of Armenian ownership interests in a ship, proof of dominating Swedish operating influence must be shown to fly the Swedish flag.

B. Relating to aircraft

EU: Aircraft used by EU air carriers must be registered in the Member State of the EU licensing the carrier or, if the licensing Member State of the EU so allows, elsewhere in the EU. To be registered, aircraft may be required to be owned either by natural persons meeting specific nationality criteria or by enterprises meeting specific criteria regarding ownership of capital and control.

C. Relating to other transport equipment

SE: EEA residency requirement (CPC 83101).

D. Other

BE, FR: The right is reserved to maintain or adopt any measure with regard to the provision of rental and leasing services concerning video tape (CPC 83202).

Other business services

EU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to services incidental to agriculture, hunting, forestry (CPC 881); relating to fishing (CPC 882) and manufacturing (CPC 884 and 885), except for advisory and consulting services.

BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, HR, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with regard to the provision of executive search services (CPC 87201).

AT, BE, BG, CY, CZ, EE, ES, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SI and SK: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for placement services (CPC 87202).

AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for supply services of office support personnel (CPC 87203).

EU, except HU and SE: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for supply services of domestic help personnel, other commercial or industrial workers, nursing, and other personnel. Residency or commercial presence is required and nationality requirements may exist.

EU except BE, DK, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LU, NL, SE, UK: Nationality conditions and residency requirement for supply services of personnel.

EU except AT and SE: For investigation services, no national treatment and most favoured treatment obligations. Residency or commercial presence is required and nationality requirements may exist.

AT: Regarding placement services, labour leasing agencies and supply services of personnel (CPC 8720), an authorisation can only be granted to juridical persons having their headquarter in the EEA and members of the management board or managing partners/shareholders entitled to represent the juridical person have to be EEA citizens and have to be domiciled in the EEA.

BG, CY, CZ, DK, EE, FI, HR, LT, LV, MT, PL, RO, SL, SK: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to security services (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309).

BG, SK, HR, HU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with regard the provision of official translation and interpretation (part of CPC 87905).

BE: With respect to security services, EU citizenship and residence are required for managers. Concerning credit reporting services, the right is reserved to require a nationality condition for consumer credit databanks (part of CPC 87901). Nationality condition for collection agency services.

BG: Establishment requirement and nationality condition for activities in aerial photography and for geodesy, cadastral surveying, and cartography when studying movements of the earth crust. No national treatment and most favoured national treatment obligations for investigation services; technical testing and analysis services, services on contract basis for repair and dismantling of equipment in oil and gas fields. No national treatment and most favoured national treatment obligations for official translation and interpretation.

CY: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to Technical Testing and Analysis services or geological, geophysical, surveying and map-making services.

CZ: No national treatment obligation and most favoured nation treatment obligations with respect to collection agency services.

DE: Nationality condition for sworn interpreters.

DE: Nationality conditions and residency requirement for placement services.

DK: Residence requirement for the individual applying for an authorisation to conduct security service and for managers and the majority of members of the board of a legal entity applying for an authorisation to conduct security services. However, residence is not required to the extent it follows from international agreements or orders issued by the Minister for Justice. No national treatment and most favoured nation treatment obligations for the supply of airport guard services.

EE: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for security services. EU citizenship required for sworn translators.

ES: With respect to security services: EEA nationality condition for natural and juridical persons and for private security personnel is required.

FI: EEA residency is required for certified translators.

FR: Foreign investors are required to have a specific authorisation for exploration and prospection services for scientific and technical consulting services.

HR: No national treatment and most favourable nation treatment obligations for investigation and security services. For printing and publishing services, residency requirement apply for publisher and editorial board.

HU: Provision of arbitration and conciliation services (CPC 86602) subject to authorisation and residency requirement.

IT: Italian or EU nationality and residency requirement in order to obtain the necessary authorisation to supply security guard services. Owners of publishing and printing company and publishers must be citizens of a EU Member State. Companies must have their headquarters in a EU Member State. No national treatment and MFN obligation for collection agency and credit reporting services.

LV: With respect to investigations services, only detective companies whose head and every person who has an office in the administration institutions thereof is a national of the EU or the EEA are entitled to obtain a licence. With respect to security services at least half of the equity capital should be possessed by physical and juridical persons of the EU or the EEA to obtain a licence. Establishment rights in the publishing sector are granted only to nationally incorporated juridical persons (no branches).

LT: The activity of security services, may only be undertaken by persons with the citizenship of the European Economic Area or a NATO country. Establishment rights in the publishing sector are granted only to nationally incorporated juridical persons (no branches).

LT: The right is reserved to limit the commercial presence to incorporated juridical persons for printing and publishing services (CPC 88442).

EU except NL: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for hallmarking services (part of CPC 893).

NL: To provide hallmarking services, commercial presence in the Netherlands is required. The hallmarking of precious metal articles is currently exclusively granted to two Dutch public monopolies (part of CPC 893).

PL: With respect to investigation services, the professional licence can be granted to a person holding Polish citizenship or to a citizen of another EU Member State, EEA or Switzerland. With respect to security service, a professional licence may be granted only to a person holding Polish citizenship or to a citizen of another EU Member State, EEA or Switzerland. EU nationality condition for sworn translators. Polish nationality condition to provide aerial photographic services and for the editor-in chief of newspaper and journals.

PT: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for investigation services. An EU nationality condition for investors to provide collection agency services and credit reporting services. Nationality requirement for specialised personnel for security services.

RO: Concerning building-cleaning services, nationality condition for specialists.

SE: Natural persons who are owners of periodicals that are printed and published in Sweden must reside in Sweden or be citizens of the EEA. Owners of such periodicals who are juridical persons must be established in the EEA. Periodicals that are printed and published in Sweden, and technical recordings must have a responsible editor, who must be domiciled in Sweden.

SK: With respect to investigation services and security services, licences may be granted only if there is no security risk and if all managers are citizens of the EU, EEA or Switzerland.

2. Communication services

EU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to broadcast transmission services, excluding satellite broadcast transmission services. Broadcasting is defined as the uninterrupted chain of transmission required for the distribution of TV and radio programme signals to the general public, but does not cover contribution links between operators.

BE: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with regard to satellite broadcast transmission services.

3. Construction and related engineering services

CY: Specific conditions apply and authorisation is required for third-country nationals for establishment.

4. Distribution services

EU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to distribution of arms, munitions and explosives and other war materials, the distribution of chemical products, and of precious metals (and stones).

EU: Nationality condition and residency requirement applies in some countries to operate a pharmacy and operate as tobacconists.

HR: No national treatment and most favourable nation treatment obligations with respect to distribution of tobacco and tobacco products.

FR: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to granting of exclusive rights in the areas of tobacco retail.

FI: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to distribution of alcohol (part of CPC 62112, 62226, 63107, 8929) and pharmaceuticals (CPC 62251, 62117, 8929).

AT: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to distribution of pharmaceuticals, except for Retail sales of pharmaceutical, medical and orthopaedic goods (CPC 63211). Concerning retail sales of tobacco (CPC 63108), only natural persons may apply for an authorisation to operate as a tobacconist (priority is given to EEA nationals).

BG: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to distribution of alcoholic beverages, chemical products, tobacco and tobacco products, pharmaceuticals, medical and orthopaedic goods, weapons, munitions and military equipment, petroleum and petroleum products, gas, precious metals, precious stones.

DE: Only natural persons are permitted to provide retail services of pharmaceuticals and specific medical goods to the public. Residency is required in order to obtain a licence as a pharmacist and/or to open a pharmacy for the retail of pharmaceuticals and certain medical goods to the public. Nationals of other countries or persons who have not passed the German pharmacy exam may only obtain a licence to take over a pharmacy which has already existed during the preceding three years. This condition does not apply to approved applicants whose qualification has already been recognised for other purposes. In addition, the applicants must have exercised the professional activities of a pharmacist for at least three consecutive years in Germany. Nationals of non EEA countries cannot obtain a licence to establish a pharmacy.

ES: State monopoly on retail sales of tobacco. Establishment is subject to a requirement of nationality of a Member State of the EU.

IT: Concerning distribution of tobacco (part of CPC 6222, part of CPC 6310), for an intermediary between wholesale and retail, owners of magazines (*'magazzini'*), EU nationality is required.

SE: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to the retail sales of alcoholic beverages.

6. Environmental services

EU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations in respect of the provision of services relating to the collection, purification and distribution of water to household, industrial, commercial or other users, including the provision of drinking water, and water management.

SK: For processing and recycling of used batteries and accumulators, waste oils, old cars and waste from electrical and electronic equipment, incorporation in a Member State of the EU or a Member State of the EEA is required (residency requirement) (part of CPC 9402).

7. Financial services [^{\(12\)}](#)

EU: Only firms having their registered office in the European Union can act as depositories of the assets of investment funds. The establishment of a specialised management company, having its head office and registered office in the same Member State, is required to perform the activities of management of unit trusts and investment companies.

AT: Licence for a branch office of a foreign insurer shall be denied if the foreign insurer does not have a legal form corresponding or comparable to a joint stock company or a mutual

insurance association. The management of a branch office must consist of two natural persons resident in Austria.

BG: Pension insurance shall be implemented through participation in incorporated pension insurance companies (no branches). Permanent residence in Bulgaria is required for the chairperson of the management board and the chairperson of the board of directors. Before establishing a branch or agency to provide certain classes of insurance, a foreign insurer must have been authorised to operate in the same classes of insurance in its country of origin. Local incorporation (no branches) required for insurance intermediaries. Residency requirement for the members of managing and supervisory body of (re)insurance undertakings and every person authorised to manage or represent the (re)insurance undertaking.

CY: Only members (brokers) of the Cyprus Stock Exchange can undertake business pertaining to securities brokerage in Cyprus. A brokerage firm may only be registered as a member of the Cyprus Stock Exchange if it has been established and registered in accordance with the Companies Law of Cyprus (no branches).

DE: Compulsory air insurance policies can be underwritten only by a subsidiary established in the EU or by a branch established in Germany. If a foreign insurance company has established a branch in Germany, it may conclude insurance contracts in Germany relating to international transport only through the branch established in Germany.

DK: With respect to insurance and insurance-related services, the right is reserved to require that no persons or companies (including insurance companies) may, for business purposes in Denmark, assist in effecting direct insurance for persons resident in Denmark, for Danish ships or for property in Denmark, other than insurance companies licensed by Danish law or by Danish competent authorities. DK retains the right to require that compulsory air transport insurance can be underwritten only by firms established in the EU.

EE: With respect to direct insurance: the management body of an insurance joint stock company with foreign capital participation may include foreign nationals only in proportion to the foreign participation and in any event not more than half of the members of the board of directors. The head of the management of a subsidiary or an independent company must permanently reside in Estonia. For acceptance of deposits, the right is reserved to require of authorisation by the Estonian Financial Supervision Authority and registration under Estonian law as a joint-stock company, a subsidiary or a branch.

EL: With respect to insurance and insurance-related services, the right of establishment does not cover the creation of representative offices or other permanent presence of insurance companies, except where such offices are established as agencies, branches or head offices.

ES: Before establishing a branch or agency to provide certain classes of insurance, a foreign insurer must have been authorised to operate in the same classes of insurance in its country of origin for at least five years. Residency or three years of experience is required for actuarial profession.

HR: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for settlement and clearing services where the Central Depositary Agency (CDA) is the sole supplier in Croatia, access to the services of the CDA will be granted to non-residents on a non-discriminatory basis.

HU: The supply of direct insurance in the territory of Hungary by insurance companies not established in the EU is allowed only through a branch office registered in Hungary. With respect to banking and other financial services (excluding insurance), branches of foreign institutions are not allowed to provide asset management services for private pension funds or

management of venture capital. The board of a financial institution should include at least two members, who are Hungarian citizens, residents in the meaning of the relevant foreign exchange regulations and have permanent residency in Hungary for at least one year.

IE: In the case of collective investment schemes constituted as unit trusts and variable capital companies (other than undertakings for collective investment in transferable securities, UCITS) the trustee/depositary and management company is required to be incorporated in Ireland or in another Member State of the European Union (no branches). In the case of an investment limited partnership, at least one general partner must be incorporated in Ireland. To become a member of a stock exchange in Ireland, an entity must either (a) be authorised in Ireland, which requires that it be incorporated or be a partnership, with a head/registered office in Ireland, or (b) be authorised in another Member State of the European Union in accordance with the European Union directive on investment and services.

PT: With respect to banking and other financial services (excluding insurance), pension fund management may be provided only by specialised companies incorporated in Portugal for that purpose and by insurance companies established in Portugal and authorised to take up the life insurance business or by entities authorised to pension fund management in other EU Member States. With respect to insurance and insurance-related services, in order to establish a branch in Portugal, foreign insurance companies need to demonstrate prior operational experience of at least five years. Direct branching is not permitted for insurance intermediation, which is reserved to companies formed in accordance with the law of a Member State of the European Union. Air and maritime transport insurance, covering goods, aircraft, hull and liability, can be underwritten only by firms established in the European Union.

FI: For insurance companies providing statutory pension insurance: at least one half of the promoters and members of the board of directors and the supervisory board shall have their place of residence in the EU, unless the competent authorities have granted an exemption. Other insurance companies than those providing statutory pension insurance: residency requirement for at least one member of the board of directors and supervisory board and the managing director. The general agent of an Armenian insurance company must have his place of residence in Finland, unless the company has its head office in the EU. Foreign insurers cannot get a licence in Finland as a branch to carry on statutory pension insurance. Only insurers having their head office in the EU or having their branch in Finland may offer direct insurance (including co-insurance) services. The supply of insurance broker services is subject to a permanent place of business in the EU. Residency requirements for board of directors may apply. For banking services: residency requirement for at least one of the founders, one member of the board of directors and supervisory board, the managing director and the person entitled to sign the name of a credit institution.

IT: The right is reserved to adopt or maintain any measure with respect to the activities of '*consulenti finanziari*' (financial advisers). In order to be authorised to manage the securities settlement system with an establishment in Italy, a company is required to be incorporated in Italy (no branches). In order to be authorised to manage central securities depository services with an establishment in Italy, companies are required to be incorporated in Italy (no branches). In the case of collective investment schemes other than UCITS harmonised under the legislations of the European Union, the trustee/depositary is required to be incorporated in Italy or in another Member State of the European Union and established through a branch in Italy. Management companies of UCITS not harmonised under the legislations of the European Union are also required to be incorporated in Italy (no branches). Only banks, insurance companies, investment firms, and companies managing UCITS harmonised under the legislations of the European Union, having their legal head office in the European Union,

as well as UCITS incorporated in Italy may carry out activity of pension fund resources management. In providing the activity of door-to-door selling, intermediaries must utilise authorised financial salesmen listed in the Italian register. Representative offices of foreign intermediaries cannot carry out activities aimed at providing investment services.

LT: For the purpose of asset management, incorporation as a specialised management company (no branches) is required. Only firms having their registered office or branch in Lithuania can act as depositories of pension funds. Only banks having their registered office or branch in Lithuania and authorised to provide investment services in the European Union or in the European Economic Area State may act as the depositories of the assets of pension funds. At least one head of a bank's administration must speak the Lithuanian language and permanently reside in LT.

PL: Local incorporation (no branches) required for insurance intermediaries. The right is reserved to require that for the provision and transfer of financial information, and financial data processing and related software, there is a requirement to use the public telecommunications network, or the network of other authorised operator. Foreign insurance companies may take up and pursue insurance activity in the Republic of Poland only through their main branches.

RO: With respect to banking and other financial services (excluding insurance): market operators are Romanian legal persons set up as joint stock companies according to the provisions of the Company Law. The alternative trading systems could be managed by a system operator set up under the conditions described above or by an investment firm authorised by CNVM.

SK: Foreign nationals may establish an insurance company in the form of a joint stock company or may conduct insurance business through their subsidiaries with registered office in Slovakia (no branches). Investment services in Slovakia can be provided by banks, investment companies, investment funds and security dealers which have a legal form of joint-stock company with equity capital according to the law (no branches).

SE: The supply of direct insurance is allowed only through an insurance service supplier authorised in Sweden, provided that the foreign service supplier and the Swedish insurance company belong to the same group of companies or have an agreement of cooperation between them. Insurance broking undertakings not incorporated in Sweden may be established only through a branch. A founder of a savings bank shall be a natural person resident in the EEA.

SI: No national and most favoured nation treatment with respect to insurance services and related intermediation services, except for insurance of risks relating to (i) maritime shipping and commercial aviation and space launching and freight (including satellites), with such insurance to cover any or all of the following: the goods being transported, the vehicle transporting the goods and any liability arising therefrom; and (ii) goods in international transit. No national and most favoured nation treatment with respect to banking and other financial services except for lending of all types, the acceptance of guarantees and commitments from foreign credit institutions by domestic legal entities and sole proprietors, the provision and transfer of financial information, and financial data processing and related software by suppliers of other financial services, advisory and other auxiliary financial services on all these activities, including credit reference and analysis, investment and portfolio research and advice, advice on acquisitions and on corporate restructuring and strategy. Commercial presence is required. Unbound for participation in banks under privatisation and for private pension funds (non-compulsory pension funds).

8. Health, social and education services

EU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to all health, social and education services which receive public funding or State support in any form, and are therefore not considered to be privately funded.

EU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with regard to all privately funded health services, other than privately funded hospital, ambulance, and residential health services other than hospital services (covered by CPC 9311, 93192 and 93193).

EU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to activities or services forming part of a public retirement plan or statutory system of social security.

EU: With respect to privately funded education services, nationality conditions may apply for majority of members of the Board.

EU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to the provision of privately funded other education services, which means services other than those classified as being primary, secondary, higher and adult education services.

BG, CY, FI, MT, RO SE: No national treatment and most favoured nation treatment obligations concerning the provision of privately funded primary and secondary education services (CPC 921, 922).

AT, SI, PL: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to the provision of privately funded ambulance services (CPC 93192).

BG: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to hospital services, for ambulance services and for residential health facilities other than hospital services (CPC 9311, 93192, 93193).

DE: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to the supply of the Social Security System of Germany, where services may be provided by different companies or entities involving competitive elements which are thus not ‘services carried out exclusively in the exercise of governmental authority’.

DE: The right is reserved to accord better treatment in the context of a bilateral trade agreement with regard to the supply of health and social services (CPC 93).

CY, CZ, FI, HR, HU, MT, NL, PL, RO, SE, SI, SK: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to all privately funded social services (CPC 933).

BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, PT, UK: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to the provision of privately funded social services other than services relating to Convalescent and Rest Houses and Old People's Homes.

CY, CZ, MT, SE, SK: No national or most favoured nation treatment obligations for the provision of privately-funded hospital services, ambulance services and residential health facilities other than hospital services (CPC 9311, 93192, 93193).

DE: The right is reserved to maintain national ownership of privately funded hospitals run by the German Forces. Germany reserves the right to nationalise other key privately funded hospitals.

FR: Concerning health services and social services, while other types of legal form are available for EU investors, foreign investors only have access to the legal forms of ‘*société d'exercice libéral*’ and ‘*société civile professionnelle*’. Authorisation is necessary in order to exercise

management functions. The authorisation process takes into account the availability of local managers.

FR: Concerning primary, secondary and higher education services (CPC 921, 922, 923): Nationality condition in order to teach in a privately funded educational institution. However, foreign nationals may obtain an authorisation from the relevant competent authorities in order to teach. Foreign national may also obtain an authorisation to establish and operate educational institutions. This authorisation is granted on a discretionary basis.

FI: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to privately funded health and social services.

BG: Foreign high schools cannot open their divisions on the territory of the Republic of Bulgaria. Foreign high schools can open faculties, departments, institutes and colleges in Bulgaria only within the structure of the Bulgarian high schools and in cooperation with them.

EL: With respect to higher education services, no national or most favoured nation treatment obligations for establishment of education institutions granting recognised State diplomas. Education at university level shall be provided exclusively by institutions which are fully self-governed public law legal persons. However, the law permits the establishment by the EU residents (natural or legal persons) of private tertiary education institutions granting certificates which are not recognised as equal to university degrees. EU nationality condition for owners and majority of members of the Board and for teachers in privately founded primary and secondary schools.

ES: An authorisation is required in order to open a privately funded university which issues recognised diplomas or degrees; the procedure involves obtaining the advice of the Parliament. An economic needs test is applied, main criteria are population size and density of existing establishments.

HR, SI: No national treatment and most favourable nation treatment obligations with respect to primary education services (CPC 921).

AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: No national treatment and most favourable nation treatment obligations with respect to privately funded higher education services (CPC 923).

CZ: No national or most favoured nation treatment obligations for the supply of higher education services except for post-secondary technical and vocational education services (CPC 92310).

CY, FI, MT, RO, SE: No national or most favoured nation treatment obligations for the supply of adult education services (CPC 924).

AT: No national or most favoured nation treatment obligations for adult schools by means of radio or television broadcasting (CPC 924).

SK: The right is reserved to require EEA residency for providers of education services other than post-secondary technical and vocational education services (CPC 92310). The right is reserved to require that the majority of the members of the board of directors of an establishment providing education services must be Slovak nationals (CPC 921, 922, 923, 924).

SE: Reserves the right to adopt and maintain any measure with respect to educational services suppliers that are approved by public authorities to provide education. This reservation applies to publicly funded and privately funded educational services suppliers with some form of State support, *inter alia* educational service suppliers recognised by the State, educational services suppliers under State supervision or education which entitles to study support.

BE, UK: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to the provision of privately-funded ambulance services or privately-funded residential health services other than hospital services.

9. Tourism and travel related services

BG, CY, EL, ES, FR: Nationality condition for tourist guides.

BG: For tourism and travel related services, the number of foreign managers may not exceed the number of managers who are Bulgarian nationals, in cases where the public (state and/or municipal) share in the equity capital of a Bulgarian company exceeds 50 %.

BG: For hotel, restaurant and catering services (excluding catering in air transport services) incorporation is required (no branching).

CY: A licence to establish and operate a tourism and travel company/agency, as well as the renewal of an operating licence of an existing company, shall be granted only to EU natural or legal person. Foreign services providers have to be represented by a resident travel office.

IT: Tourist guides from non-EU countries need to obtain a specific licence.

HR: Location in the protected areas of particular historic and artistic interest and within national or landscape parks is subject to approval by the Government of the Republic of Croatia.

LT: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect tourist guides services by tourist guides from foreign countries, which can be provided only in accordance with bilateral agreements (or contracts) on a reciprocity basis.

10. Recreational cultural and sporting services (other than audio-visual services)

EU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for all recreational, cultural and sporting services not committed in Annex VIII-B (list of commitments on cross-border services) on cross-border supply of services.

Entertainment services (including theatre, live bands, circus and discotheque services)

CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SI, SK: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to entertainment services (including theatre, live bands, circus and discotheque services).

BG: No national treatment and most favoured nation treatment obligations, except for theatrical producer, singer group, band and orchestra entertainment services (CPC 96191), services provided by authors, composers, sculptors, entertainers and other individual artists (CPC 96192), and ancillary theatrical services (CPC 96193).

EE: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for other entertainment services (CPC 96199) except for cinema theatre services.

LV, LT: No national treatment and most favoured nation treatment obligations, except for cinema theatre operation services (part of CPC 96199).

News and press agencies services

BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to news and press agencies services (CPC 962).

FR: Foreign participation in existing companies publishing publications in the French language may not exceed 20 % of the capital or of the voting rights in the company. No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to press agencies.

Sporting and other recreational services

EU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to gambling and betting services.

AT, SI: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to ski schools and mountain guide services.

BG, CY, CZ, EE, HR, LV, MT, PL, RO, SK: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to sporting services (CPC 9641).

Libraries, archives, museums and other cultural services

EU (except AT): No national treatment and most favoured nation treatment with respect to libraries, archives, museum and other cultural services (CPC 963).

11. Transport services

EU: No national treatment and most favoured treatment obligations with respect to the transportation services via space, the rental of space craft (CPC 733, part of CPC 734) and space transport ancillary services.

EU except in FI: Concerning provision of combined transport service, only hauliers established in a Member State who meet the conditions of access to the occupation and access to the market for transport of goods between Member States may, in the context of a combined transport operation between Member States, carry out initial and/or final road haulage legs which form an integral part the combined transport operation and which may or may not include the crossing of a frontier. Limitations affecting any given modes of transport apply. Necessary measures can be taken to ensure that the motor vehicle taxes applicable to road vehicles routed in combined transport are reduced or reimbursed.

AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: No national treatment and most favoured treatment obligations with respect to the provision of combined transport services.

Services auxiliary to transport

EU: No national treatment and most favourable nation treatment obligations with respect to the provision of pilotage and berthing services (services auxiliary to maritime and inland waterways transport).

EU: Reserves the right to require that only vessels carrying the flag of an EU Member States may provide pushing and towing services (services auxiliary to maritime and to inland waterways).

SI: The rights is reserved to require that only juridical persons established in the Republic of Slovenia (no branches) can perform customs clearance with respect to maritime transport, inland waterways transport, transport by rail and road transport.

Maritime transport and auxiliary services

EU: No national treatment and most favoured treatment obligations for the establishment of a registered company for the purpose of operating a fleet under the national flag of the State of establishment.

EU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to national cabotage transport or the nationality of the crew.

BG: The right to provide services auxiliary to Maritime Transport that require the use of vessels can be granted only to vessels operating under the Bulgarian flag. No direct branching (incorporation is required for service auxiliary to maritime transport).

CY: Nationality conditions for owners of Cyprus ships:

- (a) Natural persons: more than 50 % of the shares of ships must be owned by EU/EEA citizens.
- (b) Legal persons: the total 100 % of the shares must be owned by either corporations established within the EU/EEA area or by corporations established outside in the EU/EEA but controlled by citizens of EU/EEA, whereby 'controlled' means either more than 50 % of the shares of the corporations are owned by EU or EEA citizens, or the majority of the Directors of the corporations are EU or EEA citizens. In both the latter cases they must have either appointed an authorised representative in Cyprus or the management of the ship must be entrusted in full to a Cypriot or Community ship management company in Cyprus.

DK: Non-EU resident natural persons cannot own Danish flagged vessels. Non-EU/EEA companies and jointly owned shipping companies ('*partrederi*') can only own Danish flag merchant vessels, if: the vessels are effectively managed, controlled and operated either through a primary or secondary establishment of the owner in Denmark, i.e. a subsidiary, a branch or an agency manned by personnel with permanent authorisation to act on the owner's behalf. Pilotage-providers may only conduct pilotage service in Denmark, if they are domiciled in an EU/EEA country and registered and approved by the Danish authorities in accordance with the Danish Act on Pilotage.

ES: To register a ship in the Special Register, the owner company must be established in the Canary Islands.

HR: For services auxiliary to maritime transport foreign legal person is required to establish a company in Croatia which should be granted a concession by the port authority, following a public tendering procedure. The number of service suppliers may be limited reflecting limitations in port capacity.

HR: No national treatment and most favourable nation treatment obligations with respect to: c) customs clearance services, d) container station and depot services, e) maritime agency services and f) maritime freight forwarding services.

For a) maritime cargo handling services, b) storage and warehousing services, j) other supporting and auxiliary services (including catering), h) pushing and towing services and i) supporting services for maritime transport: foreign legal person is required to establish a company in Croatia which should be granted a concession by the port authority, following a public tendering procedure. The number of service suppliers may be limited reflecting limitations in port capacity.

FI: Services can be provided only by ships operating under the Finnish flag.

Inland waterways transport ⁽¹³⁾ and auxiliary services

EU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to national cabotage transport or the nationality of the crew. Measures based upon existing or future agreements on access to inland waterways (incl. agreements following the Rhine-Main-Danube link) reserve some traffic rights for operators based in the countries concerned and meeting nationality criteria regarding ownership. Subject to regulations implementing the Mannheim Convention on Rhine Shipping.

HR: No national treatment and most favourable nation treatment obligations for inland waterways transport services.

EU except in LV and MT: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for the establishment of a registered company for the purpose of operating a fleet under the national flag of the State of establishment.

AT: With respect to internal waterways transport and services auxiliary to internal waterways transport (rental of vessels with crew, pushing and towing services, pilotage and berthing services, navigation aid services, port and waterway operation services) a concession is only granted to EEA juridical persons and more than 50 % of the capital share and the working capital, the voting rights and the majority in the governing boards are reserved to EEA citizens.

HU: Participation of the State may be required in an establishment.

Air transport services and auxiliary services

The conditions of mutual market access in air transport shall be dealt with by the Agreement between the European Union and its Member States and the Republic of Armenia on the establishment of a common aviation area.

EU: Aircraft used by an air carrier of the EU have to be registered in the Member State of the EU licensing the carrier or, if the licensing Member State of the EU so allows, elsewhere in the EU. To be registered, aircraft may be required to be owned either by natural persons meeting specific nationality criteria or by enterprises meeting specific criteria regarding ownership of capital and control. By exception, aircraft registered in Armenia may be leased by an Armenian air carrier to an air carrier of the EU under certain circumstances — for the air carrier of the EU's exceptional needs, seasonal capacity needs, or needs to overcome operational difficulties, which cannot reasonably be satisfied through leasing aircraft registered within the EU, and subject to obtaining the approval for a limited duration from the Member State of the EU licensing the air carrier of the EU. With respect to rental of aircraft with crew, aircraft must be owned either by natural persons meeting specific nationality criteria or by juridical persons meeting specific criteria regarding ownership of capital and control. Aircraft must be operated by air carriers owned either by natural persons meeting specific nationality criteria or by juridical persons meeting specific criteria regarding ownership of capital and control.

EU: For groundhandling services, establishment within the EU territory may be required. The level of openness of groundhandling services depends on the size of airport. The number of suppliers in each airport may be limited. For 'big airports', this limit may not be less than two suppliers. For greater certainty, this does not affect the EU's rights and obligations under the Agreement on Air Transport between Armenia and the European Union and its Member States.

EU: With respect to computer reservation services, where air carriers of the European Union are not accorded equivalent treatment ⁽¹⁴⁾ to that provided in the European Union by CRS services suppliers outside the European Union, or where CRS services suppliers of the European Union are not accorded equivalent treatment to that provided in the European Union by non-EU air carriers, measures may be taken to accord equivalent treatment, respectively, to the non-EU air carriers by the CRS services suppliers in the European Union, or to the non-EU CRS services suppliers by the air carriers in the European Union.

EU: No national treatment and most favourable nation treatment obligations with respect to airport operation services.

BG: No direct branching (incorporation is required) for services auxiliary to air transport. For freight transport agency services, foreign persons can supply services only through participation in Bulgarian companies with 49 % limitation on equity participation and through branches.

HR: The right is reserved to adopt or maintain any measure with respect to groundhandling services (including catering).

CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: The right is reserved to adopt or maintain any measure with respect to freight transport agency services (part of CPC 748).

Rail transport and auxiliary services

EU: No national treatment and most favourable nation treatment obligations with respect to passenger and freight rail transport services (CPC 7111 and 7112).

BG: Concerning services auxiliary to rail transport, no direct branching (incorporation is required). Participation in a Bulgarian company is limited to 49 %.

CZ: Concerning services auxiliary to rail transport, no direct branching (incorporation is required).

HR: No national treatment and most favourable nation treatment obligations for passenger and freight transportation, for freight transport agency services (part of CPC 748), and for pushing and towing services (CPC 7113).

Road transport and auxiliary services

EU: No national treatment and most favourable nation treatment obligations with respect to road transport cabotage transport services, including for transport within a Member State by a carrier established in another Member State (CPC 7121 and CPC 7122), except for rental of non scheduled services of buses with operator, and road transport freight services (CPC 7123), excluding transportation of postal and courier items on own account. Residency requirement for the transport manager.

AT: For passenger and freight transportation and for rental of commercial road vehicles with operators, exclusive rights and authorisations may only be granted to nationals of the Member States of the European Union and to juridical persons of the European Union having their headquarters in the European Union.

BG: For passenger and freight transportation, exclusive rights and authorisations may only be granted to nationals of the Member States of the European Union and to juridical persons of the European Union having their headquarters in the European Union. Incorporation is required. Condition of EU nationality for natural persons. No direct branching (incorporation is required for CPC 7121 and CPC 7122, and for CPC 7123, excluding transportation of postal and courier items on own account). For services auxiliary to road transport, no direct branching (incorporation is required). Participation in a Bulgarian company is limited to 49 %.

CZ: No direct branching (incorporation is required for CPC 7121 and CPC 7122, and for CPC 7123 excluding transportation of postal and courier items on own account).

EL: In order to engage in the occupation of road freight transport operator a Hellenic licence is needed. Licences are granted on non-discriminatory terms. Road freight transport operations established in Greece may only use vehicles that are registered in Greece.

ES: For passenger transportation and for intercity bussing services an economic needs test apply.

FI: Authorisation is required to provide road transport services, which is not extended to foreign registered vehicles.

FR: Foreign investors are not allowed to provide intercity bussing services.

LV: For passenger and freight transportation services, an authorisation is required, which is not extended to foreign registered vehicles. Established entities are required to use nationally registered vehicles.

RO: A licence is required to provide road haulage and road passenger transport. Operators having a licence may only use vehicles that are registered in Romania, owned and used according to the Government Ordinance provisions.

SE: In order to engage in the occupation of road transport operator, a Swedish licence is needed. Criteria for receiving a taxi licence include that the company has appointed a natural person to act as the transport manager (a de facto residency requirement — see the Swedish reservation on types of establishment). Requirement for established entities to use vehicles with national registration.

Criteria for receiving a licence for other road transport operators require that the company be established in the EU, have an establishment situated in Sweden and have appointed a natural person to act as the transport manager, who must be resident in the EU.

Licences are granted on non-discriminatory terms, except that operators of road haulage and road passenger transport services may as a general rule only use vehicles that are registered in the national road traffic registry. If a vehicle is registered abroad, owned by a natural or legal person whose principal residence is abroad and is brought to Sweden for temporary use, the vehicle may be temporarily used in Sweden. Temporary use is usually defined by the Swedish Transport Agency as meaning not more than one year.

Pipeline transport of goods other than fuel and auxiliary services

AT: for CPC 7139, the right is reserved to grant exclusive rights to nationals of the Member States of the EU and to juridical persons of the EU having their headquarters in the EU.

14. Energy services

EU: No national treatment and most favoured treatment obligations with respect to juridical persons of Armenia controlled ⁽¹⁵⁾ by natural or juridical persons of a country which accounts for more than 5 % of the EU's oil or natural gas imports ⁽¹⁶⁾, unless the EU provides comprehensive access to this sector to natural or juridical persons of this country, in the context of an economic integration agreement concluded with that country.

EU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations for the production, processing or transportation of nuclear fuel and material, and generation or distribution of nuclear-based energy.

EU: Certification of a transmission system operator which is controlled by a natural or legal person or persons from a third country or third countries may be refused where the operator has not demonstrated that granting certification will not put at risk the security of energy supply in a Member State or the EU, in accordance with Article 11 of Directive 2009/72/EC of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 concerning common rules for the internal market in electricity and Article 11 of Directive 2009/73/EC of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 concerning common rules for the internal market in natural gas.

EU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to retailing and wholesale services of motor fuel, electricity, (non-bottled) gas, steam and hot water.

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to pipeline transportation of fuels services, other than consultancy services.

BE, LV: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to pipeline transportation of natural gas, other than consultancy services.

EU: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to services incidental to energy distribution, other than consultancy services.

SI: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to services incidental to energy distribution, other than services incidental to the distribution of gas.

PL: For storage and warehouse services of fuels transported through pipelines (part of CPC 742), the right is reserved to require that investors from countries which are energy suppliers may be prohibited to obtain the control of the activity. The right is reserved to require incorporation (no branches).

CY: Reserves the right to refuse licencing to third countries nationals or entities controlled by third-country nationals, in relation to the activities of prospecting, exploration and exploitation of hydrocarbons. Entities that have been licenced in relation to the activities of prospecting, exploration and exploitation of hydrocarbons, may not fall under the direct or indirect control of a third country or third-country nationals without prior approval.

15. Other services not included elsewhere

EU: No national treatment and most favoured nation treatment with respect to the provision of new services other than those classified in the United Nations Provisional Central Product Classification (CPC), 1991.

EU: No national treatment and most favoured nation treatment with respect to the provision of services of membership organisations (CPC 95), funeral, cremation and undertaking services (CPC 9703).

LT: No national treatment and most favoured nation treatment with respect to granting internet addresses ending ‘gov.lt’ and certification of electronic cash register.

CY: Provision of hairdressing services is subject to a nationality condition, coupled with a residency requirement.

PT: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to services related to the sale of equipment or to the assignment of a patent.

SE: No national treatment and most favoured nation treatment obligations with respect to funeral, cremation and undertaking services.

⁽¹⁾ Public utilities exist in sectors such as related scientific and technical consulting services, R&D services on social sciences and humanities, technical testing and analysis services, environmental services, health services, transport services and services auxiliary to all modes of transport. Exclusive rights on such services are often granted to private operators, for instance operators with concessions from public authorities, subject to specific service obligations. Given that public utilities often also exist at the sub-central level, detailed and exhaustive sector-specific scheduling is not practical. This reservation does not apply to telecommunications and to computer and related services.

⁽²⁾ In accordance with Article 54 of the TFEU, these subsidiaries are considered as juridical persons of the European Union. To the extent that they have a continuous and effective link with the economy of the European Union, they are beneficiaries of the internal market, which includes, *inter alia*, the freedom to establish and to provide services in all Member States of the European Union.

⁽³⁾ As regards services sectors, these limitations do not go beyond the limitations reflected in the existing commitments under GATS.

⁽⁴⁾ In order for non-EU-country nationals to obtain EU-wide recognition of their qualifications, a mutual recognition agreement, negotiated within the framework defined in Article 161 of this Agreement, is necessary.

⁽⁵⁾ Applies to East European companies, which are cooperating with one or more Nordic companies.

⁽⁶⁾ With regard to Austria the part of the most-favoured-nation treatment exemption regarding traffic rights covers all countries with whom bilateral agreements on road transport or other arrangements relating to road transport exist or may be considered in future.

⁽⁷⁾ A juridical person is controlled by other natural or juridical person(s) if the latter has/have the power to name a majority of its directors or otherwise legally direct its actions. In particular, ownership of more than 50 % of the equity interests in a juridical person shall be deemed to constitute control.

⁽⁸⁾ A juridical person is controlled by other natural or juridical person(s) if the latter has/have the power to name a majority of its directors or otherwise legally direct its actions. In particular, ownership of more than 50 % of the equity interests in a juridical person shall be deemed to constitute control.

⁽⁹⁾ The horizontal limitation on public utilities applies.

⁽¹⁰⁾ A juridical person is controlled by other natural or juridical person(s) if the latter has/have the power to name a majority of its directors or otherwise legally direct its actions. In particular, ownership of more than 50 % of the equity interests in a juridical person shall be deemed to constitute control.

⁽¹¹⁾ The supply of pharmaceuticals to the general public, like the provision of other services, is subject to licensing and qualification requirements and procedures applicable in the Member States of the European Union. As a general rule, this activity is reserved to pharmacists. In some Member States of the European Union, only the supply of prescription drugs is reserved to pharmacists.

⁽¹²⁾ The horizontal limitation on the difference in treatment between branches and subsidiaries applies. Foreign branches may only receive an authorisation to operate in the territory of a Member State under the conditions provided for in the relevant legislation of that Member State and may therefore be required to satisfy a number of specific prudential requirements.

⁽¹³⁾ Including services auxiliary to internal waterways transport.

⁽¹⁴⁾ Equivalent treatment implies non-discriminatory treatment of European Union air carriers and European Union CRS services suppliers.

⁽¹⁵⁾ A juridical person is controlled by other natural or juridical person(s) if the latter has/have the power to name a majority of its directors or otherwise legally direct its actions. In particular, ownership of more than 50 % of the equity interest in a juridical person shall be deemed to constitute control.

⁽¹⁶⁾ Based on figures published by the Directorate General in charge of Energy in the latest EU energy statistical pocketbook: crude oil imports expressed in weight, gas imports in calorific value.

ANNEX VIII-B

COMMITMENTS ON CROSS-BORDER SERVICES OF THE EUROPEAN UNION

1. The list of commitments below indicates the economic activities liberalised by the European Union pursuant to Article 151 of this Agreement and, by means of reservations, the market access and national treatment limitations that apply to services and service suppliers of the Republic of Armenia in those activities. The lists are composed of the following elements:

(a) a first column indicating the sector or sub-sector in which the commitment is assumed by the Party, and the scope of liberalisation to which the reservations apply; and

(b) a second column describing the applicable reservations.

When the column referred to in point (b) only includes Member State-specific reservations, Member States not mentioned therein undertake commitments in the sector concerned without reservations.

The absence of Member State-specific reservations in a given sector is without prejudice to horizontal reservations or to sectoral EU-wide reservations that may apply.

Sectors or sub-sectors not mentioned in the list below are not committed.

- 2.The list below does not include measures relating to qualification requirements and procedures, technical standards and licensing requirements and procedures when they do not constitute a market access or a national treatment limitation within the meaning of Articles 149 and 150 of this Agreement. Those measures (e.g. need to obtain a licence, universal service obligations, need to obtain recognition of qualifications in regulated sectors, need to pass specific examinations, including language examinations, non-discriminatory requirement that certain activities may not be carried out in environmental protected zones or areas of particular historic and artistic interest), even if not listed, apply in any case to investors of the other Party.
- 3.The list below is without prejudice to the feasibility of Mode 1 in certain services sectors and sub-sectors and without prejudice to the existence of public monopolies and exclusive rights as described in the list of commitments on establishment.
- 4.In accordance with Article 141, paragraph 3 of this Agreement, the list below does not include measures concerning subsidies granted by the Parties.
- 5.The rights and obligations arising from this list of commitments shall have no self-executing effect and thus confer no rights directly to individual natural persons or juridical persons.
- 6.For greater certainty, for the European Union, the obligation to grant national treatment does not entail the requirement to extend to nationals or juridical persons of the other Party the treatment granted in a Member State to the nationals and juridical persons of another Member State pursuant to the Treaty on the Functioning of the European Union, or to any measure adopted pursuant to that Treaty, including their implementation in the Member States. Such national treatment is granted only to legal persons of the other Party established in accordance with the law of another Member State and having their registered office, central administration or principal place of business in that Member State, including those legal persons established within the European Union which are owned or controlled by nationals of the other Party.

Sector or sub-sector	Description of reservations
1. BUSINESS SERVICES	
All sectors	
A. Professional services	
(a)Legal services (CPC 861) ⁽¹⁾ (excluding legal advisory and legal documentations and certification services provided by legal professionals entrusted with public functions, such as notaries, <i>huissiers de justice</i> or other <i>officiers publics et ministériels</i>)	For Modes 1 and 2 AT, BE, BG, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, PT, PL, SK, UK: Full admission to the Bar, required for the practice of domestic (EU and Member State) law and for representation before courts, is subject to a nationality condition. CY: EU Nationality and Residency condition for the provision of legal services. Full admission to the Bar is subject to a nationality coupled with a residency requirement. Only advocates enrolled in the Bar may be partners or shareholders or members of the Board of Directors in a law company in Cyprus.

	CY, HU: For foreign lawyers, the scope of legal activities is limited to the provision of legal advice. FI: Full admission to the Bar, required for legal representation services, is subject to a nationality condition, coupled with residency requirements (including for the use of the Finnish title ‘<i>asianajaja</i>’). BE: Quotas apply for appearing before the ‘<i>Cour de cassation</i>’ in non-criminal cases. BG: Foreign lawyers can only provide legal representation services of a national of their home country and subject to reciprocity, and in cooperation with a Bulgarian lawyer. For legal mediation services permanent residence is required. ES: Industrial property attorneys are subject to a nationality of a Member State of the EU. FR: Lawyers' access to the profession of ‘<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>’ et ‘<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>’ is subject to quotas and to a nationality condition. LV: Nationality requirement for sworn solicitors, to whom legal representation in criminal proceedings is reserved. DK: Full admission to the Bar required for practicing law, including appearing before courts. In order to be admitted to the Bar, persons must meet the requirements set out by the Danish Administration of Justice Act. According to the Danish Administration of Justice Act, the title ‘<i>Advokat</i>’ is a protected title. Other persons than lawyers with a Danish licence to practice may perform legal services in accordance with the Danish Act on Legal Services, but are not allowed to use the title ‘<i>Advokat</i>’. EE: Nationality condition for patent agent and sworn translator (part of CPC 861). NL, FI, HU: Residency requirement for patent agents (part of CPC 861). LT: Nationality condition for patent attorneys. PT: Nationality condition for the access to the profession of ‘<i>solicitadores</i>’ and for industrial property agent.
(b)1.Accounting and bookkeeping services (CPC 86212 other than ‘auditing services’, CPC 86213, CPC 86219 and CPC 86220)	For Mode 1 FR, HU, IT, MT, RO, SI: Unbound. AT: Nationality condition for representation before competent authorities. CY: Access is subject to an economic needs test. Main criteria: the employment situation in the sub-sector.

	For Mode 2 All Member States: None.
(b)2. Auditing services (CPC 86211 and 86212 other than accounting services)	For Mode 1 BE, BG, CY, DE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, UK: Unbound. AT: Nationality condition for representation before competent authorities and for performing audits provided for in specific Austrian laws (e.g. joint stock companies law, stock exchange law, banking law, etc.). SE: Only auditors approved and authorised in Sweden and auditing firms registered in Sweden may perform statutory auditing services in certain legal entities, including in all limited companies, as well as natural persons. Only auditors approved in Sweden, and registered public accounting firms, may be shareowners or form partnerships in companies which practice qualified auditing (for official purposes). Residency within the EEA or Switzerland is required for approval. The titles of ‘approved auditor’ and ‘authorised auditor’ may only be used by auditors approved or authorised in Sweden. Auditors of co-operative economic associations and certain other enterprises who are not authorised or approved accountants must be resident within the EEA. The competent authority may grant exemptions from this requirement. HR: Foreign audit firms may provide audit services on the Croatian territory where they have established a branch, in accordance with the provisions of the Company Act. LT: Auditor's report must be prepared in conjunction with an auditor accredited to practice in Lithuania. DK: Residency is required. For Mode 2 None.
(c) Taxation advisory services (CPC 863) (2)	For Mode 1 AT: Nationality condition for representation before competent authorities. CY: Access is subject to an economic needs test. Main criteria: the employment situation in the sub-sector. CZ: Access is restricted to natural persons only. BG, MT, RO, SI: Unbound. For Mode 2 None.
(d) Architectural services	For Mode 1 AT: Unbound except for pure planning services.

and (g) Urban planning and landscape architectural services (CPC 8671 and CPC 8674)	BE, BG, CY, EL, IT, MT, PL, PT, SI: Unbound. DE: Application of the national rules on fees and emoluments for all services which are performed from abroad. FR: Provision through SEL (<i>anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions</i>) or SCP only. HU, RO: Unbound for landscape architectural services. HR: Natural and legal persons may supply these services upon approval of the Croatian Chamber of Architects. A design or project elaborated abroad must be recognised (validated) by an authorised natural or legal person in Croatia with regard to its compliance with Croatian Law. Unbound for urban planning. SK: Residency in the EEA is required for registration in the professional chamber, which is necessary for the exercise of architectural services. For Mode 2 None.
(e) Engineering services; and (f) Integrated engineering services (CPC 8672 and CPC 8673)	For Mode 1 AT, SI: Unbound except for pure planning services. BG, CZ, CY, EL, IT, MT, PT: Unbound. HR: Natural and juridical persons may supply these services upon approval of the Croatian Chamber of Engineers. A design or project elaborated abroad must be recognised (validated) by an authorised natural or legal person in Croatia with regard to its compliance with Croatian law. SK: Residency in the EEA is required for registration in the professional chamber, which is necessary for the exercise of engineering services. For Mode 2 None.
(h) Medical (including psychologists), and dental services (CPC 9312 and part of CPC 85201)	For Mode 1 AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, UK: Unbound. LT: The supply of service is subject to authorisation which is based on a health services plan established in function of needs, taking into account population and existing medical and dental services. SI: Unbound for social medicine, sanitary, epidemiological, medical/ecological services, the supply of blood, blood preparations and transplants and autopsy. HR: Unbound, except for telemedicine.

	CZ: Access is restricted to natural persons only. Authorisation by the Ministry of Health required for foreign natural persons. For Mode 2 None.
(i) Veterinary services (CPC 932)	For Mode 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, MT, NL, PT, RO, SI, SK: Unbound. UK: Unbound except for veterinary laboratory and technical services supplied to veterinary surgeons, general advice, guidance and information (e.g.: nutritional, behaviour and pet care). For Mode 2 None.
(j) 1. Midwives services (part of CPC 93191) (j)2.Services provided by nurses, physiotherapists and paramedical personnel (part of CPC 93191) FI: Only for privately-funded services.	For Mode 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, SK, UK: Unbound. FI, PL: Unbound except for nurses. HR: Unbound, except for telemedicine. SE: None. For Mode 2 None.
(k)Retail sales of pharmaceuticals and retail sales of medical and orthopaedical goods (CPC 63211) and other services supplied by pharmacists (3)	For Mode 1 LT: The retail sale of medicinal products to the public may only be carried out through a pharmacy. The online sale of prescription medicinal products is prohibited. LV: Unbound except for mail order. HU: Unbound except for CPC 63211. For Mode 1 and Mode 2 EU except EE: Unbound for Retail sales of pharmaceuticals and retail sales of medical and orthopaedical goods (CPC 63211). CZ, SE, UK: Unbound for other services supplied by pharmacists. CY: Unbound for retail sales of pharmaceutical and retail sales of medical and orthopaedical goods and other services supplied by pharmacists. AT, ES, IE: Mail order of pharmaceuticals is prohibited. SI: The mail order of pharmaceuticals requiring a prescription is prohibited. IT, SK: Retail sales of pharmaceutical, medical and orthopaedic goods (CPC 63211): Residency is required in order to obtain a licence as a pharmacist and/or to open a pharmacy for the

	retail of pharmaceutical and certain medical goods to the public. EE: Retail of pharmaceutical, medical and orthopaedic goods (CPC 63211): The retail of pharmaceutical and specific medical goods to the public may only be carried out through pharmacy. Mail order sale of medicinal products as well as delivery by post or express service of medicinal products ordered through the Internet is prohibited. BG: Retail sales of pharmaceutical, medical and orthopaedic goods (CPC 63211): Requirement for permanent residence for pharmacists. Mail order of pharmaceuticals is prohibited. For Mode 2 FI: Unbound for Health and Social related Professional services (incl. Retail sales of pharmaceuticals) which are publicly-funded.
B. Computer and related services (CPC 84)	For Modes 1 and 2 None.
C. Research and development services	
(a) R&D services on social sciences and humanities (CPC 852 excluding psychologists services) (4) (b) R&D services on natural sciences (CPC 851) and (c) Interdisciplinary R&D services (CPC 853)	For Modes 1 and 2 EU: For R&D services, which receive public funding or State support in any form, and are therefore not considered to be privately funded, exclusive rights and/or authorisations can only be granted to nationals of the Member States of the European Union and to juridical persons of the European Union having their headquarters in the European Union.
D. Real estate services (5)	
(a) Involving own or leased property (CPC 821) (b) On a fee or contract basis (CPC 822)	For Mode 1 BG, CY, CZ, EE, HR, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Unbound. PT: Incorporation in the EEA is required for legal persons. For Mode 2 None.
E. Rental/leasing services without operators	
(a) Relating to ships (CPC 83103)	For Mode 1 BG, CY, DE, HU, MT, RO: Unbound. For Mode 2 None.
(b) Relating to aircraft (CPC 83104)	For Modes 1 and 2 BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO, SK: Unbound.

	EU: Aircraft used by an air carrier of the European Union have to be registered in the Member State of the European Union licensing the air carrier or elsewhere in the European Union, and shall be subject to prior approval in accordance with applicable EU or national law on aviation safety. A dry lease agreement to which a EU carrier is a party shall be subject to prior approval in accordance with EU or national law on aviation safety.
(c) Relating to other transport equipment (CPC 83101, CPC 83102 and CPC 83105)	For Mode 1 BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO, SI: Unbound. SE: For CPC 83101: Residency requirement. For Mode 2 None.
(d) Relating to other machinery and equipment (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 and CPC 83109)	For Mode 1 BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: Unbound. For Mode 2 None.
(e) Relating to personal and household goods (CPC 832)	For Modes 1 and 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Unbound. EE: Unbound except for leasing or rental services concerning pre-recorded video-cassettes for use in home entertainment equipment.
(f) Telecommunications equipment rental (CPC 7541)	For Modes 1 and 2 None.
F. Other business services	
(a) Advertising (CPC 871)	For Modes 1 and 2 None.
(b) Market research and opinion Polling (CPC 864)	For Modes 1 and 2 None.
(c) Management consulting services (CPC 865)	For Modes 1 and 2 None.
(d) Services related to management consulting (CPC 866)	For Modes 1 and 2 HU: Unbound for arbitration and conciliation services (CPC 86602).
(e) Technical testing and analysis services (CPC 8676)	For Mode 1 IT: Unbound for the profession of biologist and chemical analyst. BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Unbound. For Mode 2

	BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Unbound.
(f) Advisory and consulting services incidental to agriculture, hunting and forestry (part of CPC 881)	For Mode 1 IT: Unbound for activities reserved to agronomist and ' <i>periti agrari</i> '. For agronomist and ' <i>periti agrari</i> ', residency and enrolment in the professional register is required. Third-country nationals can enrol under condition of reciprocity. EE, MT, RO, SI: Unbound. For Mode 2 None.
(g) Advisory and consulting services relating to fishing (part of CPC 882)	For Mode 1 LV, MT, RO, SI: Unbound. For Mode 2 None.
(i) Advisory and consulting services incidental to manufacturing (part of CPC 884 and part of CPC 885)	For Modes 1 and 2 None.
(k) Placement and supply services of personnel	
(k) 1. Executive search (CPC 87201)	For Modes 1 and 2 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, IE, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: Unbound.
(k) 2. Placement services (CPC 87202)	For Mode 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Unbound. For Mode 2 AT, BE, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Unbound.
(k) 3. Supply services of office support personnel (CPC 87203)	For Modes 1 and 2 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI: Unbound.
(k) 4. Supply services of domestic help personnel, other commercial or industrial workers, nursing and other personnel (CPCs 87204, 87205, 87206, 87209)	For Modes 1 and 2 All Member States except HU: Unbound. HU: None.
(l) 1. Investigation services (CPC 87301)	For Modes 1 and 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Unbound.
(l) 2. Security services (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 and CPC 87305)	For Mode 1 BE, BG, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, HR, IT, LV, LT, MT, PT, PL, RO, SI, SK: Unbound. HU: Unbound for CPC 87304, CPC 87305.

	IT: For CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 and CPC 87305: Residency is required in order to obtain the necessary authorisation to supply security guards services and the transport of valuables. For Mode 2 HU: Unbound for CPC 87304, CPC 87305. BG, CY, CZ, EE, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Unbound.
(m)Related scientific and technical consulting services (CPC 8675)	For Mode 1 BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, UK: Unbound for exploration services. BG: Unbound for aerial photography and for geodesy, cadastral surveying, and in cartography when studying movements of the earth crust. HR: None, except that services of basic geological, geodetic and mining research as well as related environmental protection research services on the territory of Croatia can be carried out only jointly with/or through domestic legal persons. For Mode 2 None.
(n) 1. Maintenance and repair of vessels (part of CPC 8868)	For Mode 1 For maritime transport vessels: BE, BG, CY, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK: Unbound. For inland waterways transport vessels: EU except EE, HU, LV: Unbound. For Mode 2 None. For Modes 1 and 2 EU: Reserves the right to require that only recognised organisations authorised by the EU may carry out statutory surveys and certification of ships on behalf of EU Member States. Establishment may be required.
(n)2.Maintenance and repair of rail transport equipment (part of CPC 8868)	For Mode 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Unbound. For Mode 2 None.
(n)3.Maintenance and repair of motor vehicles, motorcycles, snowmobiles and road transport equipment	For Modes 1 and 2 None.

(CPC 6112, CPC 6122, part of CPC 8867 and part of CPC 8868)	
(n)4.Maintenance and repair of aircraft and parts thereof (part of CPC 8868)	For Mode 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Unbound. For Mode 2 None.
(n)5.Maintenance and repair services of metal products, of (non office) machinery, of (non transport and non office) equipment and of personal and household goods ⁽⁶⁾ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 and CPC 8866)	For Modes 1 and 2 None.
(o) Building-cleaning services (CPC 874)	For Mode 1 EU: Unbound. For Mode 2 None.
(p) Photographic services (CPC 875)	For Mode 1 BG, EE, MT, PL: Unbound for the supply of aerial photographic services. HR, LV: Unbound for specialty photographic services (CPC 87504). BG: Establishment requirement and nationality condition for aerial photography. For Mode 2 None.
(q) Packaging services (CPC 876)	For Modes 1 and 2 None.
(r) Printing and publishing (CPC 88442)	For Mode 1 SE: Natural persons who are owners of periodicals that are printed and published in Sweden must reside in Sweden or be citizens of the EEA. Owners of such periodicals who are juridical persons must be established in the EEA. Periodicals that are printed and published in Sweden, and technical recordings must have a responsible editor, who must be domiciled in Sweden. For Mode 2 None.
(s) Convention services (part of CPC 87909)	For Modes 1 and 2 None.

(t) Other	
(t) 1. Translation and interpretation services (CPC 87905)	For Mode 1 PL: Unbound for services of sworn translators and interpreters. BG, HR, HU, SK: Unbound for official translation and interpretation. FI: Residency requirement for certified translators (part of CPC 87905). For Mode 2 None.
(t) 2. Interior design and other specialty design services (CPC 87907)	For Mode 1 DE: Application of the national rules on fees and emoluments for all services which are performed from abroad. HR: Unbound. For Mode 2 None.
(t) 3. Collection agency services (CPC 87902)	For Modes 1 and 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Unbound.
(t) 4. Credit reporting services (CPC 87901)	For Modes 1 and 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Unbound.
(t) 5. Duplicating services (CPC 87904) (?)	For Mode 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Unbound. For Mode 2 None.
(t) 6. Telecommunications consulting services (CPC 7544)	For Modes 1 and 2 None.
(t) 7. Telephone answering services (CPC 87903)	For Modes 1 and 2 None.
2. COMMUNICATION SERVICES	
A. Postal and courier services (Services relating to the handling (8) of postal items (9) according to the following list of sub-sectors, whether for domestic or foreign destinations: (i) handling of addressed written communications on any kind of physical	For Modes 1 and 2 None (13) .

medium ⁽¹⁰⁾, including hybrid mail service and direct mail, (ii) handling of addressed parcels and packages ⁽¹¹⁾, (iii) handling of addressed press products ⁽¹²⁾, (iv) handling of items referred to in (i) to (iii) above as registered or insured mail, (v) express delivery services ⁽¹⁴⁾ for items referred to in (i) to (iii) above, (vi) handling of non-addressed items, (vii) document exchange ⁽¹⁵⁾. (part of CPC 751, part of CPC 71235 ⁽¹⁶⁾ and part of CPC 73210 ⁽¹⁷⁾) The organisation of the siting of letter boxes on the public highway, the issuing of postage stamps, and the provision of the registered mail service used in the course of judicial or administrative procedures may be restricted in accordance with national legislation. Licensing systems may be established for those services for which a general universal service obligation exists. These licences may be subject to particular universal service obligations or a financial contribution to a compensation fund.	
B. Telecommunications services (These services do not cover the economic activity consisting of the provision of content which requires telecommunications services for its transport)	
(a) All services consisting of the transmission and reception of signals by any electromagnetic means ⁽¹⁸⁾, excluding broadcasting ⁽¹⁹⁾	For Modes 1 and 2 None.
(b) Satellite broadcast transmission services ⁽²⁰⁾	For Modes 1 and 2 EU: None except that service providers in this sector may be subject to obligations to safeguard general interest objectives related to the conveyance of content through their network in line with the EU regulatory framework for electronic communications. BE: Unbound.
3. CONSTRUCTION AND RELATED ENGINEERING SERVICES	
Construction and related engineering services (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 and CPC 518)	For Mode 1 LT: Unbound. For Mode 2

	None.
4. DISTRIBUTION SERVICES (excluding distribution of arms, munitions, explosives and other war material)	
A. Commission agents' services (a) Commission agents' services of motor vehicles, motorcycles and snowmobiles and parts and accessories thereof (part of CPC 61111, part of CPC 6113 and part of CPC 6121) (b) Other commission agents' services (CPC 621) B. Wholesale trade services (a) Wholesale trade services of motor vehicles, motorcycles and snowmobiles and parts and accessories thereof (part of CPC 61111, part of CPC 6113 and part of CPC 6121)	For Modes 1 and 2 EU: Unbound for distribution of chemical products, and of precious metals (and stones). AT: Unbound for distribution of pyrotechnical goods, of ignitable articles and blasting devices and of toxic substances. AT, BG: Unbound for distribution of products for medical use such as medical and surgical devices, medical substances and objects for medical use. BG: Unbound for tobacco and tobacco products and for services provided by commodity brokers. CZ: Unbound for auction services. FI: Unbound for the distribution of alcoholic beverages and pharmaceuticals. HU: For commission agents' services (CPC 621): Foreign companies may only supply commodity dealing (brokering) services through a branch office or establishment in HU. A licence is required from the Hungarian Financial Supervisory Authority. LT: Distribution of pyrotechnics: distribution of pyrotechnics is subject to licensing. Only juridical persons established in the EU may obtain a licence.
(b) Wholesale trade services of telecommunication terminal equipment (part of CPC 7542) (c) Other wholesale trade services (CPC 622 excluding wholesale trade services of energy products ⁽²¹⁾) C. Retailing services ⁽²²⁾ (a) Commission agents' services of motor vehicles, motorcycles and snowmobiles and parts and accessories thereof (CPC 61112, part of CPC 6113 and part of CPC 6121) Retailing services of telecommunication terminal equipment (part of CPC 7542) Food retailing services (CPC 631)	IT: Distribution of tobacco (part of CPC 6222, part of CPC 6310): For an intermediary between wholesale and retail, owners of magazines ('magazzini'), EU nationality is required. HR: Unbound for distribution of tobacco products. For Mode 1 AT, BG, HR, FR, PL, RO: Unbound for distribution of tobacco and tobacco products. IT: For wholesale trade services, state monopoly on tobacco. BG, PL, RO, SE: Unbound for retail sale of alcoholic beverages. AT, BG, CY, CZ, IE, RO, SK, SI: Unbound for distribution of pharmaceuticals except retail sales of pharmaceutical, medical and orthopaedic goods (CPC 63211). ES: Distance selling, mail order or similar procedures for retail sale or supply of tobacco is prohibited. BG, HU, PL: Unbound for commodity brokers' services.

Retailing services of other (non-energy) goods, except retail sales of pharmaceutical, medical and orthopaedic goods ⁽²³⁾ (CPC 632 excluding CPC 63211 and 63297) D. Franchising (CPC 8929)	FR: For commission agents' services, unbound for traders and brokers working in 17 markets of national interest on fresh food products. Unbound for wholesale of pharmaceuticals. MT: Unbound for commission agents' services. BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: For retailing services, unbound except for mail order.
5. EDUCATIONAL SERVICES (only privately-funded services. For greater certainty, services that receive public funding or State support in any form are not considered to be privately-funded)	
A. Primary education services (CPC 921)	For Mode 1 BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE, SI: Unbound. IT: Nationality condition for service providers to be authorised to issue State-recognised diplomas. For Mode 2 CY, FI, HR, MT, RO, SE, SI: Unbound. For Modes 1 and 2 FR: Nationality condition in order to teach in a privately funded educational institution. However, foreign nationals may obtain an authorisation from the relevant competent authorities in order to teach. Foreign national may also obtain an authorisation to establish and operate educational institutions. This authorisation is granted on a discretionary basis (CPC 921).
B. Secondary education services (CPC 922)	For Mode 1 BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE: Unbound. IT: Nationality condition for service providers to be authorised to issue State-recognised diplomas. For Mode 2 CY, FI, MT, RO, SE: Unbound. For Modes 1 and 2 FR: Nationality condition in order to teach in a privately funded educational institution. However, foreign nationals may obtain an authorisation from the relevant competent authorities in order to teach. Foreign national may also obtain an authorisation to establish and operate educational institutions. This authorisation is granted on a discretionary basis. (CPC 922). LV: Unbound for education services relating to technical and vocational secondary school-type education services for handicapped students (CPC 9224).
C. Higher education services	For Mode 1

(CPC 923)	AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Unbound. IT: Nationality condition for service providers to be authorised to issue State-recognised diplomas. ES, IT: Economic needs test for establishing private universities authorised to issue recognised diplomas or degrees. The relevant procedure involves an advice of the Parliament. Main criteria: population and density of existing establishments. For Mode 2 AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Unbound. For Modes 1 and 2 CZ, SK: Unbound for higher education services, except post-secondary technical and vocational education services (CPC 92310). FR: Nationality condition in order to teach in a privately funded educational institution. However, foreign nationals may obtain an authorisation from the relevant competent authorities in order to teach. Foreign national may also obtain an authorisation to establish and operate educational institutions. This authorisation is granted on a discretionary basis (CPC 923).
D. Adult education services (CPC 924)	For Modes 1 and 2 CY, FI, MT, RO, SE: Unbound. AT: Unbound for adult education services by means of radio or television broadcasting.
E. Other education services (CPC 929)	For Modes 1 and 2 EU: Unbound.
6. ENVIRONMENTAL SERVICES	
A. Waste water services (CPC 9401) (24) B. Solid/hazardous waste management, excluding cross-border transport of hazardous waste (a) Refuse disposal services (CPC 9402) (b) Sanitation and similar services (CPC 9403) C. Protection of ambient air and climate (CPC 9404) (25) D. Remediation and clean-up of soil and waters (a) Treatment, remediation of contaminated/polluted soil and water (part of CPC 94060) (26) E. Noise and vibration abatement	For Mode 1 EU: Unbound except for consulting services. For Mode 2 None.

(CPC 9405) F.Protection of biodiversity and landscape (a)Nature and landscape protection services (part of CPC 9406) G.Other environmental and ancillary services (CPC 94090)	
7. FINANCIAL SERVICES	
A. Insurance and insurance-related services	For Modes 1 and 2 AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Unbound for direct insurance services except for insurance of risks relating to: (i)maritime shipping and commercial aviation and space launching and freight (including satellites), with such insurance to cover any or all of the following: the goods being transported, the vehicle transporting the goods and any liability arising therefrom; and (ii) goods in international transit. AT: Promotional activity and intermediation on behalf of a subsidiary not established in the Union or of a branch not established in Austria (except for reinsurance and retrocession) are prohibited. Compulsory air insurance, except for insurance of international commercial air transport, can be underwritten only by a subsidiary established in the Union or by a branch established in Austria. DK: Compulsory air transport insurance can be underwritten only by firms established in the Union. No persons or companies (including insurance companies) may for business purposes in Denmark assist in effecting direct insurance for persons resident in Denmark, for Danish ships or for property in Denmark, other than insurance companies licensed by Danish law or by Danish competent authorities. DE: Compulsory air insurance policies can be underwritten only by a subsidiary established in the Union or by a branch established in Germany. If a foreign insurance company has established a branch in Germany, it may conclude insurance contracts in Germany relating to international transport only through the branch established in Germany.

	FR: Insurance of risks relating to ground transport may be carried out only by insurance firms established in the Union. IT: Transport insurance of goods, insurance of vehicles as such and liability insurance regarding risks located in Italy may be underwritten only by insurance companies established in the Union. This reservation does not apply for international transport involving imports into Italy. PL: Unbound for reinsurance and retrocession except for risks relating to goods in international trade. PT: Air and maritime transport insurance, covering goods, aircraft, hull and liability can be underwritten only by firms established in the EU; only persons or companies established in the EU may act as intermediaries for such insurance business in Portugal. RO: Reinsurance on international market is allowed only if the reinsured risk cannot be placed on the domestic market. For Mode 1 AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Unbound for direct insurance intermediation services except for insurance of risks relating to: (i) maritime shipping and commercial aviation and space launching and freight (including satellites), with such insurance to cover any or all of the following: the goods being transported, the vehicle transporting the goods and any liability arising therefrom; and (ii) goods in international transit. PL: Unbound for reinsurance, retrocession and insurance, except for reinsurance, retrocession and insurance of risks relating to: (a) maritime shipping, commercial aviation and space launching and freight (including satellites), with such insurance to cover any or all of the following: the goods being transported, the vehicle transporting the goods and any liability arising therefrom; and (b) goods in international transit. BG: Unbound for direct insurance, except for services supplied by foreign suppliers to foreign persons in the territory of the Republic of Bulgaria. Unbound for deposit insurance and similar compensations schemes, as well as mandatory

	insurance schemes. Transport insurance, covering goods, insurance of vehicles as such and liability insurance regarding risks located in the Republic of Bulgaria may not be underwritten by foreign insurance companies directly. A foreign insurance company may conclude insurance contracts only through a branch. CY, LV, MT: Unbound for direct insurance services except for insurance of risks relating to: (i) maritime shipping and commercial aviation and space launching and freight (including satellites), with such insurance to cover any or all of the following: the goods being transported, the vehicle transporting the goods and any liability arising herefrom; and (ii) goods in international transit. LT: Unbound for direct insurance services except for insurance of risks relating to: (i) maritime shipping and commercial aviation and space launching and freight (including satellites), with such insurance to cover any or all of the following: the goods being transported, the vehicle transporting the goods and any liability arising therefrom; and (ii) goods in international transit, except related to land transport where the risk is located in Lithuania. BG, LV, LT: Unbound for insurance intermediation. PL: Unbound for reinsurance, retrocession and insurance intermediaries. FI: Only insurers having their head-office in the EU or having their branch in Finland may offer direct insurance (including co-insurance) services. The supply of insurance broker services is subject to a permanent place of business in the EU. HU: The supply of direct insurance in the territory of Hungary by insurance companies not established in the EU is allowed only through a branch office registered in Hungary. IT: Unbound for the actuarial profession. SE: The supply of direct insurance is allowed only through an insurance service supplier authorised in Sweden, provided that the foreign service supplier and the Swedish insurance company belong to the same group of companies or have an agreement of cooperation between them.

	ES: For actuarial services, residence requirement and three-years relevant experience. For Mode 2 AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Unbound for intermediation. BG: For direct insurance, Bulgarian natural and juridical persons, as well as foreign persons who conduct business activity in the territory of the Republic of Bulgaria, can conclude insurance contracts only with suppliers with respect to their activity in Bulgaria, which are licensed to conduct insurance activity in Bulgaria. Insurance compensation resulting from these contracts shall be paid in Bulgaria. Unbound for deposit insurance and similar compensations schemes, as well as mandatory insurance schemes. IT: Transport insurance of goods, insurance of vehicles as such and liability insurance regarding risks located in Italy may be underwritten only by insurance companies established in the Union. This reservation does not apply for international transport involving imports into Italy. PL: Unbound for reinsurance, retrocession and insurance services, except for reinsurance, retrocession and insurance of goods in international trade.
B.Banking and other financial services (excluding insurance)	For Modes 1 and 2 LT: The right is reserved to require commercial presence for pension fund management, and that at least one head of a bank's administration permanently reside in LT and speak Lithuanian language. IT: Unbound for '<i>consulenti finanziari</i>' (financial advisers). EE: For acceptance of deposits, requirement of authorisation by Estonian Financial Supervision Authority and registration under Estonian Law as a joint-stock company, a subsidiary or a branch. IE: The right is reserved to require the following: In the case of collective investment schemes constituted as unit trusts and variable capital companies (other than undertakings for collective investment in transferable securities, UCITS), the trustee/depository and management company is required to be incorporated in Ireland or in another Member State of the European Union (no branches). In the case of an investment limited partnership, at least one general partner must be incorporated in Ireland. To become a member of a stock exchange in Ireland, an entity must either (a) be authorised in Ireland, which requires that it

	be incorporated or be a partnership, with a head/registered office in Ireland, or (b) be authorised in another Member State of the European Union in accordance with the EU directive on investment and services. PL: For the provision and transfer of financial information, and financial data processing and related software: Requirement to use the public telecommunication network, or the network of another authorised operator. For Mode 1 AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SK, SE, UK: Unbound except for provision of financial information and financial data processing and for advisory and other auxiliary services excluding intermediation. BE: Establishment in Belgium is required for the provision of investment advisory services. BG: Limitations and conditions relating to the use of telecommunications network may apply. CY: Unbound except for trading of transferable securities, for provision of financial information and financial data processing and for advisory and other auxiliary services excluding intermediation. EE: The establishment of a specialised management company is required to perform the activities of management of investment funds, and only firms having their registered office in the Union can act as depositories of the assets of investment funds. LT: The establishment of a specialised management company is required to perform the activities of management of investment funds, and only firms having their registered office or branch in Lithuania can act as depositories of the assets of investment funds. IE: The provision of investment services or investment advice requires either (I) authorisation in Ireland, which normally requires that the entity be incorporated or be a partnership or a sole trader, in each case with a head/registered office in Ireland (authorisation may not be required in certain cases, e.g. where a third-country service provider has no commercial presence in Ireland and the service is not provided to private individuals), or (II) authorisation in another Member State in accordance with the EU Investment Services Directive. LV: Unbound except for provision of financial information and for advisory and other auxiliary services excluding intermediation.

	MT: Unbound except for acceptance of deposits, for lending of all types, for provision of financial information and financial data processing and for advisory and other auxiliary services excluding intermediation. PL: For the provision and transfer of financial information, and financial data processing and related software: Requirement to use the public telecommunication network, or the network of other authorised operator. RO: Unbound for financial leasing, for trading of money market instruments, foreign exchange, derivative products, exchange rate and interest rate instruments, transferable securities and other negotiable instruments and financial assets, for participation in issues of all kinds of securities, for asset management and for settlement and clearing services for financial assets. Payments and money transmission services are allowed only through a resident bank. SI: Unbound except for lending of all types, the acceptance of guarantees and commitments from foreign credit institutions by domestic legal entities and sole proprietors, the provision and transfer of financial information, and financial data processing and related software by suppliers of other financial services, advisory and other auxiliary financial services on all these activities, including credit reference and analysis, investment and portfolio research and advice, advice on acquisitions and on corporate restructuring and strategy. Commercial presence is required. SI: A pension scheme may be provided by a mutual pension fund (which is not a legal entity and is therefore managed by an insurance company, a bank or a pension company), a pension company or an insurance company. Additionally, a pension scheme can also be offered by pension scheme providers established in accordance with the regulations applicable in a Member State of the EU. HU: Non EEA companies may provide financial services or engage in activities auxiliary to financial services solely through its Hungarian branch. For Mode 2 BG: Limitations and conditions relating to the use of telecommunications network may apply.
8.HEALTH SERVICES AND SOCIAL SERVICES (only privately-funded services. For greater certainty, services that receive public funding or State support in any form are not considered to be privately-funded)	

A. Hospital services (CPC 9311) B. Ambulance services (CPC 93192) C. Residential health facilities other than hospital services (CPC 93193)	For Modes 1 and 2 FR: Unbound for privately funded laboratory analysis and testing services (part of 9311). For Mode 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LT, MT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Unbound. HR: Unbound, except for telemedicine. For Mode 2 None.
D. Social services — All Member States except AT, EE, LT and LV: Only convalescent and rest houses, old people's homes. — AT, EE and LV: all CPC 933.	For Mode 1 EU: Unbound. For Mode 2 CZ, FI, HU, LT, MT, PL, SE, SI, SK: Unbound.
9. TOURISM AND TRAVEL RELATED SERVICES	
A. Hotel, restaurants and catering (CPC 641, CPC 642 and CPC 643) excluding catering in air transport services (27)	For Mode 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Unbound. HR: Unbound. For Mode 2 None.
B. Travel agencies and tour operators services (including tour managers) (CPC 7471)	For Mode 1 BG, CY, HU: Unbound. CY: Nationality condition. Foreign services providers must be represented by resident travel office. LT: The supply of tour manager services is subject to the establishment in Lithuania and a licence issued by the Lithuanian State Department of Tourism. For Mode 2 None.
C. Tourist guides services (CPC 7472)	For Mode 1 BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SK, SI: Unbound. IT: Tourist guide from non EU countries need to obtain a specific licence from the Region in order to act as a professional tourist guide. BG, CY, EL, ES: EU nationality condition for tourist guide services. For Mode 2 None.

10. RECREATIONAL, CULTURAL AND SPORTING SERVICES (other than audio-visual services)	
A. Entertainment services (including theatre, live bands, circus and discotheque services) (CPC 9619)	For Mode 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Unbound. For Mode 2 CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SK, SI: Unbound. BG: Unbound, except for theatrical producer, singer group, band and orchestra entertainment services (CPC 96191); services provided by authors, composers, sculptors, entertainers and other individual artists (CPC 96192); ancillary theatrical services (CPC 96193). EE: Unbound for other entertainment services (CPC 96199), except for cinema theatre services. LT, LV: Unbound, except for cinema theatre operation services (part of CPC 96199).
B. News and press agencies services (CPC 962)	For Mode 1 BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: Unbound. For Mode 2 BG, CY, CZ, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Unbound.
C. Libraries, archives museums and other cultural services (CPC 963)	For Modes 1 and 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Unbound.
D. Sporting services (CPC 9641)	For Modes 1 and 2 AT: Unbound for ski school services and mountain guide services. BG, CZ, LV, MT, PL, RO, SK: Unbound. For Mode 1 CY, EE, HR: Unbound.
E. Recreation park and beach services (CPC 96491)	For Modes 1 and 2 None.
11. TRANSPORT SERVICES	
A. Maritime transport (a) International passenger transportation (CPC 7211 less national cabotage transport ⁽²⁸⁾) (b) International freight transportation	For Modes 1 and 2 EU: Unbound for maritime national cabotage transport. BG, CY, DE, EE, ES, FR, FI, EL, IT, LT, MT, PT, RO, SI, SE: Feeder services by authorisation.

(CPC 7212 less national cabotage transport (29))	
B. Inland waterways transport (a) Passenger transportation (CPC 7221 less national cabotage transport (29)) (b) Freight transportation (CPC 7222 less national cabotage transport (29))	For Modes 1 and 2 EU: Unbound for inland waterways national cabotage transport. Measures based upon existing or future agreements on access to inland waterways (incl. agreements following the Rhine-Main-Danube link) reserve some traffic rights for operators based in the countries concerned and meeting nationality criteria regarding ownership. Subject to regulations implementing the Mannheim Convention on Rhine Shipping. EU: Goods or passenger transport operations by inland waterway may only be provided by an operator that fulfils the following conditions: (a) the supplier is established in a Member State; (b) is entitled there to carry out the (international) transport of goods or passengers by inland waterway; and (c) uses vessels registered in a Member State or in possession of a certificate of membership of a fleet of a Member State. In addition, the vessels shall be owned by natural persons domiciled in a Member State and who are Member State nationals, or owned by legal persons registered in a Member State. Derogations from the majority ownership requirement may exceptionally be provided. In Spain, Sweden and Finland there is no legal distinction between maritime and inland waterways. The regulation of maritime transport applies equally to inland waterways. AT: Registered company or permanent establishment in Austria is required. BG, CY, CZ, EE, FI, HU, HR, LT, MT, RO, SE, SI, SK: Unbound.
C. Rail transport (a) Passenger transportation (CPC 7111) (b) Freight transportation (CPC 7112)	For Mode 1 EU: Unbound. For Mode 2 None.
D. Road transport (a) Passenger transportation (CPC 7121 and CPC 7122) (b) Freight transportation	For Mode 1 EU: Unbound (excluding transportation of postal and courier items on own account). For Mode 2 None.

(CPC 7123, excluding transportation of mail on own account (30))	
E. Pipeline transport of goods other than fuel (31) (CPC 7139)	For Mode 1: EU: Unbound. For Mode 2: AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Unbound.
12. SERVICES AUXILIARY TO TRANSPORT (32)	
A. Services auxiliary to maritime transport (a) Maritime cargo handling services (b) Storage and warehousing services (part of CPC 742) (c) Customs clearance services (d) Container station and depot services (e) Maritime agency services (f) Maritime freight forwarding services (g) Rental of vessels with crew (CPC 7213) (h) Pushing and towing services (CPC 7214) (i) Supporting services for maritime transport (part of CPC 745) (j) Other supporting and auxiliary services (part of CPC 749)	For Modes 1 and 2 EU: Unbound for customs clearance services, pushing and towing services and pilotage and berthing services. For Mode 1 EU: Unbound for maritime cargo handling services and for container station and depot services. AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: Unbound for rental of vessels with crew. BG: Unbound. AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Unbound for storage and warehousing services. HR: Unbound except for freight transport agency services. FI: Services auxiliary to maritime transport can be provided only by ships operating under the Finnish flag. For Mode 2 None.
B. Services auxiliary to inland waterways transport (a) Cargo-handling services (part of CPC 741) (b) Storage and warehouse services (part of CPC 742) (c) Freight transport agency services (part of CPC 748) (d) Rental of vessels with crew (CPC 7223) (e) Pushing and towing services (CPC 7224) (f) Supporting services for internal waterway transport (part of CPC 745) (g) Other supporting and auxiliary services	For Modes 1 and 2 EU: Measures based upon existing or future agreements on access to inland waterways (incl. agreements following the Rhine-Main-Danube link) reserving some traffic rights for operators based in the countries concerned and meeting nationality criteria regarding ownership. Regulations implementing the Mannheim Convention on Rhine Shipping. EU: Unbound for customs clearance services, pushing and towing services and for pilotage and berthing services. HR: Unbound except for freight transport agency services. For Mode 1

(part of CPC 749)	AT: Unbound for rental of vessels with crew, pushing and towing services, pilotage and berthing services, navigation aid services and port and waterway operation services. BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HU, LV, LT, MT, RO, SK, SI, SE: Unbound for rental of vessels with crew. BG: No direct branching (incorporation is required for service auxiliary to waterways transport). Participation in a Bulgarian company is limited to 49 %.
C. Services auxiliary to rail transport (a) Cargo-handling services (part of CPC 741) (b) Storage and warehouse services (part of CPC 742) (c) Freight transport agency services (part of CPC 748) (d) Pushing and towing services (CPC 7113) (e) Supporting services for rail transport services (CPC 743) (f) Other supporting and auxiliary services (part of CPC 749)	For Modes 1 and 2 EU: Unbound for customs clearance services and pushing and towing services. HR: Unbound, except for freight transport agency services. For Mode 1 BG, CZ: No direct branching (incorporation is required for service auxiliary to rail transport). Participation in a Bulgarian company is limited to 49 %. For Mode 2 None.
D. Services auxiliary to road transport (a) Cargo-handling services (part of CPC 741) (b) Storage and warehouse services (part of CPC 742) (c) Freight transport agency services (part of CPC 748) (d) Rental of commercial road vehicles with operators (CPC 7124) (e) Supporting services for road transport (CPC 744) (f) Other supporting and auxiliary services (part of CPC 749)	For Mode 1 AT, BG, CY, CZ, DK, EE, HU, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: Unbound for Rental of Commercial Road Vehicles with Operators. HR: Unbound except for freight transport agency services and supporting services for road transport that are subject to permit. SE: Requirement for established entities to use vehicles with national registration. For Mode 2 None.
D. Services auxiliary to air transport services (a) Ground-handling services (including catering services)	For Mode 1 EU: Unbound. BG: No direct branching (incorporation is required) for services auxiliary to air transport. For Mode 2 BG, CY, CZ, HR, HU, MT, PL, RO, SK, SI: Unbound.
(b) Storage and warehouse services	For Modes 1 and 2 None.

(part of CPC 742)	For Mode 1 BG: No direct branching (incorporation is required) for services auxiliary to air transport.
(c) Freight transport agency services (part of CPC 748)	For Modes 1 and 2 None. For Mode 1 BG: Supply of services by foreign persons is allowed only through participation in Bulgarian companies, with 49 % limitation on equity participation and through branches.
(d) Rental of aircraft with crew (CPC 734)	For Modes 1 and 2 EU: Aircraft used by Union air carriers have to be registered in the Member States licensing the air carrier or elsewhere in the Union. To be registered, aircraft may be required to be owned either by natural persons meeting specific nationality criteria or by juridical persons meeting specific criteria regarding ownership of capital and control. By exception, aircraft registered outside EU may be leased by a foreign air carrier to an air carrier of the European Union in specific circumstances for the air carrier of the European Union's exceptional needs, seasonal capacity needs, or needs to overcome operational difficulties, which cannot reasonably be satisfied through leasing aircraft registered within the European Union, and subject to obtaining the approval of a limited duration from the Member State of the European Union licensing the air carrier of the European Union.
(e) Sales and marketing (f) Computer reservations system	For Modes 1 and 2 EU: Where air carriers of the European Union are not accorded equivalent treatment (33) to that provided in the European Union by CRS services suppliers outside EU, or where CRS services suppliers of the European Union are not accorded equivalent treatment to that provided in the European Union by non-EU air carriers, measures may be taken to accord equivalent treatment, respectively, to the non-EU air carriers by the CRS services suppliers in the European Union, or to the non-EU CRS services suppliers by the air carriers in the European Union.
(g) Airport operation services	For Mode 1 EU: Unbound. For Mode 2 None.
E.Services auxiliary to pipeline transport of goods other than fuel (34)	For Mode 1

(a)Storage and warehouse services of goods other than fuel transported by pipelines, (part of CPC 742)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Unbound. For Mode 2 None.
13. OTHER TRANSPORT SERVICES	
Provision of combined transport service	For Mode 1 EU, except in FI: Only hauliers established in a Member State who meet the conditions of access to the occupation and access to the market for transport of goods between Member States may, in the context of a combined transport operation between Member States, carry out initial and/or final road haulage legs which form an integral part the combined transport operation and which may or may not include the crossing of a frontier. Limitations affecting any given modes of transport apply. Necessary measures can be taken to ensure that the motor vehicle taxes applicable to road vehicles routed in combined transport are reduced or reimbursed. For Mode 2 BE, DE, DK, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, NL, PT, UK: None, without prejudice to the limitations inscribed in this List of Commitments affecting any given mode of transport. AT, BG, CY, CZ, EE, HU, HR, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Unbound.
14. ENERGY SERVICES	
A.Services incidental to mining (CPC 883) ⁽³⁵⁾	For Modes 1 and 2 None.
B. Pipeline transportation of fuels (CPC 7131)	For Mode 1 EU: Unbound. For Mode 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Unbound.
C.Storage and warehouse services of fuels transported through pipelines (part of CPC 742)	For Mode 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Unbound. For Mode 2 None.
D.Wholesale trade services of solid, liquid and gaseous fuels and related products (CPC 62271)	For Modes 1 and 2 EU: Unbound for wholesale trade services of motor fuel, electricity, steam and hot water.

and wholesale trade services of electricity, steam and hot water	
E. Retailing services of motor fuel (CPC 613)	For Mode 1 EU: Unbound. For Mode 2 None.
F. Retail sales of fuel oil, bottled gas, coal and wood (CPC 63297) and retailing services of electricity, (non bottled) gas, steam and hot water	For Modes 1 and 2 EU: Unbound for retailing services of motor fuel, electricity, (non bottled) gas, steam and hot water. For Mode 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Unbound for Retail sales of fuel oil, bottled gas, coal and wood, unbound except for mail order. For Mode 2 None.
G. Services incidental to energy distribution (CPC 887)	For Mode 1 EU: Unbound except for consultancy services. For Mode 2 None.
15. OTHER SERVICES NOT INCLUDED ELSEWHERE	
(a) Washing, cleaning and dyeing services (CPC 9701)	For Mode 1 EU: Unbound. For Mode 2 None.
(b) Hairdressing services (CPC 97021)	For Mode 1 EU: Unbound. For Mode 2 None.
(c) Cosmetic treatment, manicuring and pedicure services (CPC 97022)	For Mode 1 EU: Unbound. For Mode 2 None.
(d) Other beauty treatment services n.e.c. (CPC 97029)	For Mode 1 EU: Unbound. For Mode 2 None.
(e) Spa services and non therapeutical massages, to the extent that they are provided as relaxation physical well-being services and not for medical or rehabilitation purposes ⁽³⁶⁾ (CPC ver. 1.0 97230)	For Mode 1 EU: Unbound. For Mode 2 None.

(g) Telecommunications connection services (CPC 7543)	For Modes 1 and 2 None.

⁽¹⁾ Includes legal advisory, legal representational, legal arbitration and conciliation/mediation, and legal documentation and certification services. Provision of legal services is only authorised in respect of public international law, EU law and the law of any jurisdiction where the investor or its personnel is qualified to practice as a lawyer, and, like the provision of other services, is subject to licensing requirements and procedures applicable in Member States of the European Union. For lawyers providing legal services in respect of public international law and foreign law, these may take *inter alia* the form of compliance with local codes of ethics, use of home title (unless recognition with the host title has been obtained) insurance requirements, simple registration with the host country Bar or a simplified admission to the host country Bar through an aptitude test and a legal or professional domicile in the host country. Legal services in respect of EU law shall in principle be carried out by or through a fully qualified lawyer admitted to the Bar in the EU acting personally, and legal services in respect of the law of a Member State of the European Union shall in principle be carried out by or through a fully qualified lawyer admitted to the Bar in that Member State acting personally. Full admission to the Bar in the relevant Member State of the European Union might therefore be necessary for representation before courts and other competent authorities in the EU since it involves practice of EU and national procedural law. However, in some Member States, foreign lawyers not fully admitted to the Bar are allowed to represent in civil proceedings a party being a national or belonging to the State in which the lawyer is entitled to practice.

⁽²⁾ Does not include legal advisory and legal representational services on tax matters, which are to be found under 1.A.a). Legal services.

⁽³⁾ The supply of pharmaceuticals to the general public, like the provision of other services, is subject to licensing and qualification requirements and procedures applicable in Member States of the European Union. As a general rule, this activity is reserved to pharmacists. In some Member States, only the supply of prescription drugs is reserved to pharmacists.

⁽⁴⁾ Part of CPC 85201, which is to be found under 1.A.h. Medical and dental services.

⁽⁵⁾ The service involved relates to the profession of real estate agent and does not affect any rights or restrictions on natural and juridical persons purchasing real estate.

⁽⁶⁾ Maintenance and repair services of transport equipment (CPC 6112, 6122, 8867 and CPC 8868) are to be found under I.F. l) 1 to 1.F.l) 4.

⁽⁷⁾ Does not include printing services, which fall under CPC 88442 and are to be found under 1.F p).

⁽⁸⁾ The term 'handling' should be taken to include clearance, sorting, transport and delivery.

⁽⁹⁾ 'Postal item' refers to items handled by any type of commercial operator, whether public or private.

⁽¹⁰⁾ E.g. letter, postcards.

⁽¹¹⁾ Books, catalogues are included hereunder.

⁽¹²⁾ Journals, newspapers, periodicals

⁽¹³⁾ For subsectors (i) to (iv), individual licences imposing particular universal services obligations and/or financial contribution to a compensation fund may be required.

⁽¹⁴⁾ Express delivery services may include, in addition to greater speed and reliability, value added elements such as collection from point of origin, personal delivery to addressee, tracing and tracking, possibility of changing the destination and addressee in transit, confirmation of receipt.

⁽¹⁵⁾ Provision of means, including the supply of ad hoc premises as well as transportation by a third party, allowing self-delivery by mutual exchange of postal items between users subscribing to this service. Postal item refers to items handled by any type of commercial operator, whether public or private.

⁽¹⁶⁾ Transportation of mail on own account by any land mode.

⁽¹⁷⁾ Transportation of mail on own account by air.

⁽¹⁸⁾ These services do not include on-line information and/or data processing (including transaction processing) (part of CPC 843) which is to be found under 1.B. Computer services.

⁽¹⁹⁾ Broadcasting is defined as the uninterrupted chain of transmission required for the distribution of TV and radio programme signals to the general public, but does not cover contribution links between operators.

⁽²⁰⁾ These services cover the telecommunications service consisting of the transmission and reception of radio and television broadcast by satellite (the uninterrupted chain of transmission via satellite required for the distribution of TV and radio programme signals to the general public). This covers selling use of satellite services, but does not include the selling of television programme packages to households.

⁽²¹⁾ These services, which include CPC 62271, are to be found in ENERGY SERVICES under 18.D.

- (22) Does not include maintenance and repair services, which are to be found in BUSINESS SERVICES under 1.B. and 1.F.l).
- (23) Retail sales of pharmaceutical, medical and orthopaedic goods are to be found under PROFESSIONAL SERVICES in 1.A.k).
- (24) Corresponds to sewage services.
- (25) Corresponds to cleaning services of exhaust gases.
- (26) Corresponds to parts of nature and landscape protection services.
- (27) Catering in air transport services is to be found in SERVICES AUXILIARY TO TRANSPORT SERVICES under 12.D.a) groundhandling services.
- (28) Without prejudice to the scope of activities which may be considered as cabotage under the relevant national legislation, this schedule does not include national cabotage transport, which is assumed to cover transportation of passengers or goods between a port or point located in a Member State of the European Union and another port or point located in the same Member State, including on its continental shelf as provided in the UN Convention on the Law of the Sea, and traffic originating and terminating in the same port or point located in a Member State of the European Union.
- (29) Includes feeding services and movement of equipment by international maritime transport suppliers between ports located in same State when no revenue is involved.
- (30) Part of CPC 71235, which is to be found in COMMUNICATION SERVICES under 2.A. Postal and courier services.
- (31) Pipeline transportation of fuels is to be found in ENERGY SERVICES under 13.B.
- (32) Does not include maintenance and repair services of transport equipment, which are to be found in BUSINESS SERVICES under 1.F.l) 1 to 1.F.l) 4.
- (33) 'Equivalent treatment' implies non-discriminatory treatment of air carriers of the European Union and CRS services suppliers of the European Union.
- (34) Services auxiliary to pipeline transportation of fuels are to be found in ENERGY SERVICES under 13.C.
- (35) Includes the following service rendered on a fee or contract basis: advisory and consulting services relating to mining, on land site preparation, on land rig installation, drilling, drilling bits services, casing and tubular services, mud engineering and supply, solids control, fishing and down-hole special operations, wellsite geology and drilling control, core taking, well testing, wireline services, supply and operation of completion fluids (brines) supply and installation of completion devices, cementing (pressure pumping), stimulation services (fracturing, acidising and pressure pumping), workover and well repair services, plugging and abandoning of wells.
- (36) Therapeutical massages and thermal cure services are to be found under 1.A.h) Medical services, 1.A.j) 2 Services provided by nurses, physiotherapists and para-medical personnel and health services (8.A and 8.C).

ANNEX VIII-C

RESERVATIONS ON KEY PERSONNEL, GRADUATE TRAINEES AND BUSINESS SELLERS OF THE EUROPEAN UNION

1. The reservations below indicate the economic activities liberalised pursuant to Article 151 of this Agreement for which limitations apply on key personnel and graduate trainees in accordance with Article 154 of this Agreement and on business sellers in accordance with Article 155 of this Agreement and specifies such limitations. The list below is composed of the following elements:

- (a) the first column indicating the sector or sub-sector in which limitations apply; and
- (b) the second column describing the applicable limitations.

When the column referred to under (b) only includes Member State-specific reservations, Member States not mentioned therein undertake commitments in the sector concerned without reservations (the absence of Member State-specific reservations in a given sector is without prejudice to horizontal reservations or to sectoral EU-wide reservations that may apply).

The European Union does not undertake any commitment for key personnel, graduate trainees and business sellers in economic activities which are not liberalised (remain unbound) pursuant to Article 144 of this Agreement.

2. Commitments on key personnel, graduate trainees, business service sellers and sellers of goods do not apply in cases where the intent or effect of their temporary presence is to interfere with, or otherwise affect the outcome of, any labour or management dispute or negotiation.
3. The list below does not include measures relating to qualification requirements and procedures, technical standards and licensing requirements and procedures when they do not constitute a limitation within the meaning of Articles 154 and 155 of this Agreement. Those measures (e.g. need to obtain a licence, need to obtain recognition of qualifications in regulated sectors, need to pass specific examinations, including language examinations, and need to have a legal domicile in the territory where the economic activity is performed), even if not listed below, apply in any case to key personnel, graduate trainees and business sellers of the Republic of Armenia.
4. All other legal requirements of the European Union and its Member States regarding entry, stay, work and social security measures continue to apply, including regulations concerning period of stay, minimum wages as well as collective wage agreements.
5. In accordance with Article 141, paragraph 3 of this Agreement, the list below does not include measures concerning subsidies granted by a Party.
6. The list below is without prejudice to the existence of public monopolies and exclusive rights as described in the list of commitments on establishment.
7. In the sectors where economic needs tests are applied, their main criteria will be the assessment of the relevant market situation in the Member State of the European Union or the region where the service is to be provided, including with respect to the number of, and the impact on, existing services suppliers.
8. The rights and obligations arising from the list below shall have no self-executing effect and thus confer no rights directly on natural or juridical persons.
9. For greater certainty, for the European Union, the obligation to grant national treatment does not entail the requirement to extend to nationals or juridical persons of the other Party the treatment granted in a Member State to the nationals and juridical persons of another Member State pursuant to the Treaty on the Functioning of the European Union, or to any measure adopted pursuant to that Treaty, including their implementation in the Member States. Such national treatment is granted only to legal persons of the other Party established in accordance with the law of another Member State and having their registered office, central administration or principal place of business in that Member State, including those legal persons established within the EU which are owned or controlled by nationals of the other Party.

Sector or sub-sector	Description of reservations
ALL SECTORS	Scope of intracorporate transferees BG: The number of intracorporate transferees is not to exceed 10 % of the average annual number of the citizens of the EU employed by the respective Bulgarian juridical person. Where less than 100 persons are employed, the number of intracorporate transferees may, subject to

	authorisation, exceed 10 % of that of the total employees. HU: Unbound for a natural person who has been a partner in a juridical person of Armenia.
ALL SECTORS	Graduate trainees For AT, CZ, DE, ES, FR, HU, LT: training must be linked to the university degree which has been obtained.
ALL SECTORS	Managing directors and auditors AT: Managing directors of branches of juridical persons have to be resident in Austria. Natural persons within a juridical person or a branch responsible for the observance of the Austrian Trade Act must have a domicile in Austria. FI: A foreigner carrying on trade as a private entrepreneur needs a trade permit and has to be permanently resident in the EEA. For all sectors, EEA residency requirements apply for the managing director; however exemptions may be granted to certain companies. FR: The managing director of an industrial, commercial or artisanal activity, if not a holder of a residency permit, needs a specific authorisation. RO: The majority of the commercial companies' auditors and their deputies shall be Romanian citizens. SE: The managing director of a juridical person or a branch shall reside in Sweden. SE: A holder/applicant of registered rights (patents, trademarks, design protection, and plant variety rights) who is not resident in Sweden shall have an agent residing in Sweden for the main purpose of services of process, notification, etc. SI: A holder/applicant of registered rights (patents, trademarks, design protection) who is not resident in Slovenia shall have a patent agent or a trademark and design agent who is registered in Slovenia, for the main purpose of services of process, notification, etc.
ALL SECTORS	Recognition EU: EU directives on mutual recognition of diplomas only apply to the citizens of the EU. The right to practise a regulated professional service in one Member State of the EU does not grant the right to practise in another Member State (1).
4. MANUFACTURING (2)	
H.Publishing, printing and reproduction of recorded media	IT: Nationality condition for publishers. HR: Residency requirement for publishers.

(ISIC rev 3.1: 22), excluding publishing and printing on a fee or contract basis (3)	PL: Nationality condition for the editor-in-chief of newspapers and journals. SE: Residency requirement for publishers and owners of publishing and printing companies.
6. BUSINESS SERVICES	
A. Professional services	
(a) Legal services (CPC 861) (4) excluding legal advisory and legal documentations and certification services provided by legal professionals entrusted with public functions, such as notaries, <i>‘huissiers de justice’</i> or other <i>‘officiers publics et ministériels’</i>.	AT, BE, BG, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, PL, PT, RO, SK, UK: Full admission to the Bar, required for the practice of domestic (EU and Member State) law and for representation before courts, is subject to a nationality condition. For ES, the competent authorities may grant waivers. BE, FI, LU: Full admission to the Bar, required for legal representation services, is subject to a nationality condition, coupled with a residency requirement. In BE quotas apply for representation before the <i>‘Cour de cassation’</i> in non-criminal cases. BG: Armenian lawyers can only provide legal representation services of a Armenian national and subject to reciprocity and cooperation with a Bulgarian lawyer. For legal mediation services, permanent residency is required. CY: Nationality and residency condition required for the provision of legal services. Full admission to the Bar is subject to a nationality condition, coupled with a residency requirement. Only advocates enrolled in the Bar may be partners or shareholders or members of the Board of Directors in a law company in Cyprus. FR: Lawyers' access to the profession of <i>‘avocat auprès de la Cour de Cassation’</i> and <i>‘avocat auprès du Conseil d’Etat’</i> is subject to quotas and to a nationality condition. HR: Full admission to the Bar, required for legal representation services, is subject to a nationality condition (Croatian citizenship and, upon accession to EU, citizenship of an EU Member State). HU: Full admission to the Bar is subject to a nationality condition, coupled with a residency requirement. For foreign lawyers the scope of legal activities is limited to the provision of legal advice, which shall take place on the basis of a collaboration contract concluded with a Hungarian attorney or a law firm. LV: Nationality requirement for sworn solicitors, to whom legal representation in criminal proceedings is reserved. DK: Marketing of legal advice services is restricted to lawyers with a Danish licence to practice.

	Requirement of a Danish legal examination in order to obtain a Danish licence. LU: Nationality condition for the supply of legal services in respect of Luxembourg and EU law. SE: Admission to the Bar, necessary only for the use of the Swedish title '<i>advokat</i>', is subject to a residency requirement. ES, PT: Nationality condition for the access to the profession of '<i>solicitadores</i>' and for industrial property agents. LT: Nationality condition for patent attorneys. SI: Representing clients before the court against payment is conditioned by commercial presence in Republic of Slovenia. A foreign lawyer who has the right to practise law in a foreign country may perform legal services or practise law under the conditions laid down in Article 34a of the Attorneys Act, provided the condition of actual reciprocity is fulfilled. Compliance with the condition of reciprocity is verified by the Ministry of Justice. Commercial presence for appointed attorneys by the Slovene Bar Association is restricted to sole proprietorship, law firm with limited liability (partnership) or to a law firm with unlimited liability (partnership) only. The activities of a law firm shall be restricted to the practice of law. Only attorneys may be partners in a law firm.
(b)1. Accounting and bookkeeping services (CPC 86212 other than 'auditing services', CPC 86213, CPC 86219 and CPC 86220)	FR: Provision of accounting and bookkeeping services is conditional on a decision of the Minister of Economics, Finance and Industry, in agreement with the Minister of Foreign Affairs. The requirement of residency cannot exceed 5 years. IT: Residency requirement. CY: Nationality condition.
(b)2. Auditing services (CPC 86211 and 86212 other than accounting services)	BG: Foreign auditor can perform audit services only subject to reciprocity and if he meets requirements equivalent to those for Bulgarian auditors and has passed successfully the examinations for it. CY: Nationality condition. DK: Residency requirement. ES: Nationality condition for statutory auditors and for administrators, directors and partners of companies other than those covered by the 8th EEC directive on company law. HR: Only certified auditors holding a licence formally recognised by the Croatian Chamber of Auditors can provide auditing services. FI: Residency requirement for at least one of the auditors of a Finnish Liability company.

	IT: Residency requirement for individual auditors. SE: Only auditors approved or authorised in Sweden and auditing firms registered in Sweden may perform statutory auditing services in certain legal entities, including in all limited companies, as well as natural persons. Only auditors approved in Sweden, and registered public accounting firms, may be shareholders or form partnerships in companies which practice qualified auditing (for official purposes). Residency within the EEA or Switzerland is required for authorisation or approval. The titles of ‘approved auditor’ and ‘authorised auditor’ may only be used by auditors approved or authorised in Sweden. Auditors of co-operative economic associations and certain other enterprises who are not authorised or approved accountants must be resident within the EEA. The competent authority may grant exemptions from this requirement. SI: A permanent residency in Slovenia is required for at least one member of the management board of an audit company established in Slovenia.
(c) Taxation advisory services (CPC 863) (5)	CY: Nationality condition. HR, HU, IT: Residency requirement.
(d) Architectural services and (e) Urban planning and landscape architectural services (CPC 8671 and CPC 8674)	EE: At least one responsible person (project manager or consultant) must be resident in Estonia. BG: Nationality condition for urban planning and landscape architectural services. CY: Nationality condition. HR, HU, IT: Residency requirement. SK: Membership in relevant chamber is obligatory; membership in relevant foreign institutions may be recognised. Residency requirement, however exceptions might be considered.
(f) Engineering services and (g) Integrated engineering services (CPC 8672 and CPC 8673)	EE: At least one responsible person (project manager or consultant) must be resident in Estonia. CY: Nationality condition. CZ, HR, IT, SK: Residency requirement. HU: Residency requirement (For CPC 8673 a residency requirement only applies to Graduate Trainees).
(h) Medical (including psychologists) and dental services (CPC 9312 and part of CPC 85201)	CZ, LT, IT, SK: Residency requirement. CZ, RO, SK: Authorisation by the competent authorities required for foreign natural persons. BE, LU: For graduate trainees, authorisation by the competent authorities required for foreign natural persons. BG, CY, MT: Nationality condition.

	DK: Limited authorisation to fulfil a specific function can be given for up to 18 months and requires residency. FR: Nationality condition. However, access is possible within annually established quotas. HR: All persons providing services directly to patients/treating patients need a licence from the professional chamber. LV: Practice of medical profession by foreigners requires the permission from local health authorities, based on economic needs for medical doctors and dentists in a given region. PL: Practice of medical profession by foreigners requires the permission. Foreign medical doctors have limited election rights within the professional chambers. PT: Residency requirement for psychologists. SI: Doctors, dentists, midwives, nurses and pharmacists need a licence from the professional chamber, other health professionals need registration.
(i) Veterinary services (CPC 932)	BG, CY, DE, EL, HR, FR, HU: Nationality condition. CZ and SK: Nationality Requirement and residency requirement. IT: Residency requirement. PL: Nationality requirement. Foreign persons may apply for permission to practice.
(j) 1. Midwives services (part of CPC 93191)	BG: Nationality condition. BE, LU: For graduate trainees, authorisation by the competent authorities required for foreign natural persons. CZ, CY, LT, EE, RO, SK: Authorisation by the competent authorities required for foreign natural persons. DK: Limited authorisation to fulfil a specific function can be given for up to 18 months and requires residency. FR: Nationality condition. However, access is possible within annually established quotas. IT: Residency requirement. LV: Subject to economic needs, determined by the total number of midwives in the given region, authorised by local health authorities. PL: Nationality condition. Foreign persons may apply for permission to practice. CY, HU: Unbound.

	HR: All persons providing services directly to patients/treating patients need a licence from the professional chamber. SI: Midwives need a licence from the professional chamber.
(j)2. Services provided by nurses, physiotherapists and paramedical personnel (part of CPC 93191)	AT: Foreign services suppliers are only allowed in the following activities: nurses, physiotherapists, occupational therapists, logotherapists, dieticians and nutricians. BE, FR, LU: For graduate trainees, authorisation by the competent authorities required for foreign natural persons. HR: All persons providing services directly to patients/treating patients need a licence from the professional chamber. CY, CZ, EE, RO, SK, LT: Authorisation by the competent authorities required for foreign natural persons. BG, CY, HU: A nationality condition. DK: Limited authorisation to fulfil a specific function can be given for up to 18 months and requires residency. CY, CZ, EL, IT: Subject to an economic needs test: decision is subject to regional vacancies and shortages. LV: Subject to economic needs determined by the total number of nurses in the given region, authorised by local health authorities. SI: Nurses need a licence from the professional chamber, health assistants need registration.
(k)Retail sales of pharmaceuticals and retail sales of medical and orthopaedical goods (CPC 63211) and other services supplied by pharmacists ⁽⁶⁾	FR: Nationality condition. However, within established quotas, access for Armenian nationals is possible provided the service provider holds a French degree in pharmacy. CY, DE, EL, SK: A nationality condition. HU: Nationality condition except for retail sales of pharmaceuticals and retail sales of medical and orthopaedical goods (CPC 63211). IT, PT: Residency requirement.
D. Real estate services ⁽⁷⁾	
(a)Involving own or leased property (CPC 821)	FR, HU, IT, PT: Residency requirement. CY, LV, MT, SI: Nationality condition.
(b) On a fee or contract basis (CPC 822)	DK: Residency requirement unless waived by the Danish Business Authority. FR, HU, IT, PT: Residency requirement. CY, LV, MT, SI: Nationality condition.
E.Rental/leasing services without operators	

(c) Relating to other transport equipment (CPC 83101, CPC 83102 and CPC 83105)	SE: EEA residency requirement (CPC 83101).
(e) Relating to personal and household goods (CPC 832)	EU: Nationality condition for specialists and for graduate trainees.
(f) Telecommunications equipment rental (CPC 7541)	EU: Nationality condition for specialists and for graduate trainees.
F. Other business services	
(e) Technical testing and analysis services (CPC 8676)	IT, PT: Residence requirements for biologists and chemical analysts. CY: Nationality condition for biologists and chemical analysts.
(f) Advisory and consulting services incidental to agriculture, hunting and forestry (part of CPC 881)	IT: Residence requirements for agronomists and <i>'periti agrari'</i> .
(j) 2. Security services (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 and CPC 87305)	BE, BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Nationality condition and a residence requirement. DK: Nationality condition and a residence requirement for managers and for airport guard services. ES, PT: Nationality condition for specialised personnel. FR: Nationality condition for managing directors and directors. IT: Italian or EU nationality condition and a residence requirement in order to obtain necessary authorization for security guard services and the transport of valuables.
(k) Related scientific and technical consulting services (CPC 8675)	DE: Nationality condition for publicly appointed surveyors. FR: Nationality condition for 'surveying' operations relating to the establishment of property rights and to land law. CY: Nationality requirements for ownership of geological, geophysical, surveying and map-making services. IT, PT: Residency requirement.
(l) 1. Maintenance and repair of vessels (part of CPC 8868)	MT: Nationality condition.
(l) 2. Maintenance and repair of rail transport equipment (part of CPC 8868)	LV: Nationality condition.

(l)3. Maintenance and repair of motor vehicles, motorcycles, snowmobiles and road transport equipment (CPC 6112, CPC 6122, part of CPC 8867 and part of CPC 8868)	EU: For maintenance and repair of motor vehicles, motorcycles and snowmobiles, nationality condition.
(l)5. Maintenance and repair services of metal products, of (non office) machinery, of (non transport and non office) equipment and of personal and household goods (8) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 and CPC 8866)	EU: Nationality condition, except for: BE, DE, DK, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, UK for CPC 633, 8861, 8866; BG for repair services of personal and household goods (excl. Jewellery): CPC 63301, 63302, part of 63303, 63304, 63309; AT for CPC 633, 8861-8866; EE, FI, LV, LT for CPC 633, 8861-8866; CZ, SK for CPC 633, 8861-8865; and SI for CPC 633, 8861, 8866.
(m) Building-cleaning services (CPC 874)	CY, EE, HR, MT, PL, RO, SI: Nationality condition.
(n) Photographic services (CPC 875)	HR, LV: Nationality condition. BG, PL: Nationality condition for the supply of aerial photographic services.
(p) Printing and publishing (CPC 88442)	HR: Residency requirement for publisher and editorial board. SE: Residency requirement for publishers and owners of publishing and printing companies. IT: Owners of publishing and printing company and publishers must be citizens of a EU Member State.
(q) Convention services (part of CPC 87909)	SI: Nationality condition.
(r)1. Translation and interpretation services (CPC 87905)	FI: Residence requirement for certified translators.
(r) 3. Collection agency services (CPC 87902)	BE, EL: Nationality condition. IT: Unbound.
(r) 4. Credit reporting services (CPC 87901)	BE, EL: Nationality condition. IT: Unbound.
(r) 5. Duplicating services (CPC 87904) (9)	EU: Nationality condition.
8.CONSTRUCTION AND RELATED ENGINEERING SERVICES (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 and CPC 518)	BG: Foreign specialists must have experience of at least two years in the field of construction.

	CY: Specific conditions apply and authorisation by the competent authorities required for foreign natural persons.
9.DISTRIBUTION SERVICES (excluding distribution of arms, munitions and war material)	
C. Retailing services (10)	
(c) Food retailing services (CPC 631)	FR: Nationality condition for tobacconists (i.e. <i>buraliste</i>). ES: For retail sales of tobacco. Establishment is subject to a nationality of a Member State of the EU condition.
10.EDUCATIONAL SERVICES (only privately funded services)	
A. Primary education services (CPC 921)	FR: Nationality condition. However, Armenian nationals may obtain authorisation from the competent authorities to establish and direct an education institution, and to teach. IT: Nationality condition for service providers who are authorised to issue State-recognised diplomas. EL: Nationality condition for teachers.
B. Secondary education services (CPC 922)	FR: Nationality condition. However, Armenian nationals may obtain authorisation from the competent authorities to establish and direct an education institution, and to teach. IT: Nationality condition for service providers who are authorised to issue State-recognised diplomas. EL: Nationality condition for teachers. LV: Nationality condition for technical and vocational secondary school-type education services for handicapped students (CPC 9224).
C. Higher education services (CPC 923)	FR: Nationality condition. However, Armenian nationals may obtain authorisation from the competent authorities to establish and direct an education institution and to teach. CZ, SK: Nationality condition for higher education services, except for post-secondary technical and vocational education services (CPC 92310). IT: Nationality condition for service providers who are authorised to issue State-recognised diplomas.
E. Other education services (CPC 929)	CZ, SK: Nationality condition for the majority of members of the board.
12. FINANCIAL SERVICES	
A. Insurance and insurance-related services	AT: The management of a branch office must consist of two natural persons resident in Austria.

	EE: For direct insurance, the management body of an insurance joint-stock company with Armenian capital participation may include Armenian nationals only in proportion to the Armenian participation and in any event not more than half of the members of the management body. The head of the management of a subsidiary or an independent company must permanently reside in Estonia. ES: Residency requirement for the actuarial profession (or alternatively two years of experience). HR: Residency requirement. IT: Residency requirement for the actuarial profession. PL: Residency requirement for insurance intermediaries. FI: The managing directors and at least one auditor of an insurance company shall have their place of residence in the EU, unless the competent authorities have granted an exemption. The general agent of a Armenian insurance company shall have his place of residence in Finland, unless the company has its head office in the EU.
B.Banking and other financial services (excluding insurance)	BG: Permanent residence in Bulgaria is required for the executive directors and the managerial agent. FI: A managing director and at least one auditor of credit institutions shall have their place of residence in the EEA, unless the Financial Supervision Authority has granted an exemption. The broker (individual person) on derivative exchange shall have his place of residence in the EU. IT: Condition of residency within the territory of a Member State of the EU for '<i>consulenti finanziari</i>' (financial advisers). HR: Residency requirement. The management board shall direct the business of a credit institution from the territory of the Republic of Croatia. At least one management board member must be fluent in the Croatian language. LT: At least one head of a bank's administration must permanently reside in the Republic of Lithuania and speak Lithuanian language. PL: Nationality requirement for at least one of the bank executives. SE: A founder of a savings bank shall be a natural person resident in the EEA.
13.HEALTH SERVICES AND SOCIAL SERVICES (only privately funded services)	

A. Hospital services (CPC 9311) B. Ambulance services (CPC 93192) C. Residential health facilities other than hospital services (CPC 93193) E. Social services (CPC 933)	FR: Authorisation is necessary for the access to management functions. The availability of local managers is taken into consideration for the authorisation. LV: Economic needs tests for doctors, dentists, midwives, nurses, physiotherapists and para-medical personnel. PL: Practice of medical profession by foreigners requires permission. Foreign medical doctors have limited election rights within the professional chambers. HR: All persons providing services directly to patients/treating patients need a licence from the professional chamber.
14. TOURISM AND TRAVEL RELATED SERVICES	
A. Hotel, restaurants and catering (CPC 641, CPC 642 and CPC 643) excluding catering in air transport services (11)	BG: The number of foreign managers is not to exceed the number of managers who are Bulgarian citizens, in cases where the public (state and/or municipal) share in the equity capital of a Bulgarian company exceeds 50 %. HR: Nationality requirement for hospitality and catering services in households and rural homesteads.
B. Travel agencies and tour operators services (including tour managers) (CPC 7471)	BG: The number of foreign managers is not to exceed the number of managers who are Bulgarian citizens, in cases where the public (state and/or municipal) share in the equity capital of a Bulgarian company exceeds 50 %. CY: Nationality condition. HR: Approval of the Ministry of Tourism for office manager position.
C. Tourist guides services (CPC 7472)	BG, CY, ES, FR, EL, HR, HU, LT, MT, PL, PT, SK: Nationality condition. IT: Tourist guides from non-EU countries need to obtain a specific licence.
15. RECREATIONAL, CULTURAL AND SPORTING SERVICES (other than audio-visual services)	
A. Entertainment services (including theatre, live bands, circus and discotheque services) (CPC 9619)	FR: Authorisation is necessary for the access to management functions. The authorisation is subject to a nationality condition when authorisation for more than two years is required.
16. TRANSPORT SERVICES	
A. Maritime transport (a) International passenger transportation	EU: Nationality condition for ships' crew.

(CPC 7211 less national cabotage transport) (b) International freight transportation (CPC 7212 less national cabotage transport)	AT: Nationality condition for the majority of managing directors. SE: A commander of a trading vessel or a traditional vessel shall be a national of Sweden.
D. Road transport	
(a) Passenger transportation (CPC 7121 and CPC 7122)	AT: Nationality condition for persons and shareholders entitled to represent a juridical person or a partnership. DK, HR: Nationality condition and residence requirement for managers. BG, MT: Nationality condition.
(b) Freight transportation (CPC 7123, excluding transportation of postal and courier items on own account (12))	AT: Nationality condition for persons and shareholders entitled to represent a juridical person or a partnership. BG, MT: Nationality condition. HR: Nationality condition and residency requirement for managers.
E. Pipeline transport of goods other than fuel (13) (CPC 7139)	AT: Nationality condition for managing directors.
17. SERVICES AUXILIARY TO TRANSPORT (14)	
A. Services auxiliary to maritime transport (a) Maritime cargo handling services (b) Storage and warehousing services (part of CPC 742) (c) Customs clearance services (d) Container station and depot services (e) Maritime agency services (f) Maritime freight forwarding services (g) Rental of vessels with crew (CPC 7213) (h) Pushing and towing services (CPC 7214) (i) Supporting services for maritime transport (part of CPC 745) (j) Other supporting and auxiliary services (excluding catering)	AT: Nationality condition for the majority of managing directors. BG, MT: Nationality condition. DK, NL: Requirement of residence for customs clearance services. EL: Nationality condition for customs clearance services.

(part of CPC 749)	
D. Services auxiliary to road transport (d) Rental of commercial road vehicles with operators (CPC 7124)	AT: Nationality condition for persons and shareholders entitled to represent a juridical person or a partnership. BG, MT: Nationality condition.
F. Services auxiliary to pipeline transport of goods other than fuel ⁽¹⁵⁾ (a) Storage and warehouse services of goods other than fuel transported by pipelines (part of CPC 742)	AT: Nationality condition for managing directors.
19. ENERGY SERVICES	
A. Services incidental to mining (CPC 883) ⁽¹⁶⁾	CY: Nationality condition. SK: Residency requirement.
20. OTHER SERVICES NOT INCLUDED ELSEWHERE	
(a) Washing, cleaning and dyeing services (CPC 9701)	EU: Nationality condition.
(b) Hairdressing services (CPC 97021)	EU: Nationality condition. CY: Subject to a nationality condition, coupled with a residency requirement.
(c) Cosmetic treatment, manicuring and pedicuring services (CPC 97022)	EU: Nationality condition.
(d) Other beauty treatment services n.e.c. (CPC 97029)	EU: Nationality condition.
(e) Spa services and non therapeutical massages, to the extent that they are provided as relaxation physical well-being services and not for medical or rehabilitation purposes ⁽¹⁷⁾ (CPC ver. 1.0 97230)	EU: Nationality condition.

⁽¹⁾ In order for non-EU-country nationals to obtain EU-wide recognition of their qualifications, a mutual recognition agreement, negotiated within the framework defined in Article 161 of this Agreement, is necessary.

⁽²⁾ This sector does not include advisory services incidental to manufacturing.

⁽³⁾ Publishing and printing on a fee or contract basis is to be found in BUSINESS SERVICES under 6.F.p).

⁽⁴⁾ Includes legal advisory services, legal representational services, legal arbitration and conciliation/mediation services, and legal documentation and certification services. Provision of legal services is only authorised in respect of public international law, EU law and the law of any jurisdiction where the service supplier or its personnel is qualified to practice as a lawyer, and, like the provision of other services, is subject to licensing requirements and procedures applicable in the Member States of the EU. For lawyers providing legal services in respect of public international law

and foreign law, these licensing requirements and procedures may take, *inter alia*, the form of compliance with local codes of ethics, use of home title (unless recognition with the host title has been obtained), insurance requirements, simple registration with the host country Bar or a simplified admission to the host country Bar through an aptitude test and a legal or professional domicile in the host country. Legal services in respect of EU law shall in principle be carried out by or through a fully qualified lawyer admitted to the Bar in a Member State of the EU acting personally, and legal services in respect of the law of a Member State of the EU shall in principle be carried out by or through a fully qualified lawyer admitted to the Bar in that Member State acting personally. Full admission to the Bar in the relevant Member State of the EU might therefore be necessary for representation before courts and other competent authorities in the EU Party since it involves practice of EU and national procedural law. However, in some Member States, foreign lawyers not fully admitted to the Bar are allowed to represent in civil proceedings a party being a national of or belonging to the State in which the lawyer is entitled to practice.

⁽⁵⁾ Does not include legal advisory and legal representational services on tax matters, which are to be found under 6.A.a) Legal services.

⁽⁶⁾ The supply of pharmaceuticals to the general public, like the provision of other services, is subject to licensing and qualification requirements and procedures applicable in the Member States of the EU. As a general rule, this activity is reserved to pharmacists. In some Member States, only the supply of prescription drugs is reserved to pharmacists.

⁽⁷⁾ The service involved relates to the profession of real estate agent and does not affect any rights and/or restrictions on natural and juridical persons purchasing real estate.

⁽⁸⁾ Maintenance and repair services of transport equipment (CPC 6112, 6122, 8867 and CPC 8868) are to be found under 6.F.1) 1. to 6.F.1) 4.

Maintenance and repair services of office machinery and equipment including computers (CPC 845) are to be found under 6.B. Computer and related services.

⁽⁹⁾ Does not include printing services, which fall under CPC 88442 and are to be found under 6.F. p).

⁽¹⁰⁾ Does not include maintenance and repair services, which are to be found in BUSINESS SERVICES under 6.B. and 6.F.1).

Does not include retailing services of energy products which are to be found in ENERGY SERVICES under 19.E and 19.F.

⁽¹¹⁾ Catering in air transport services is to be found in SERVICES AUXILIARY TO TRANSPORT under 17.E.a) Ground-handling services.

⁽¹²⁾ Part of CPC 71235, which is to be found in COMMUNICATION SERVICES under 7.A. Postal and courier services.

⁽¹³⁾ Pipeline transportation of fuels is to be found in ENERGY SERVICES under 19.B.

⁽¹⁴⁾ Does not include maintenance and repair services of transport equipment, which are to be found in BUSINESS SERVICES under 6.F.1) 1. to 6.F.1) 4.

⁽¹⁵⁾ Services auxiliary to pipeline transportation of fuels are to be found in ENERGY SERVICES under 19.C.

⁽¹⁶⁾ Includes the following service rendered on a fee or contract basis: advisory and consulting services relating to mining, on-land site preparation, on-land rig installation, drilling, drilling bits services, casing and tubular services, mud engineering and supply, solids control, fishing and downhole special operations, wellsite geology and drilling control, core taking, well testing, wireline services, supply and operation of completion fluids (brines) supply and installation of completion devices, cementing (pressure pumping), stimulation services (fracturing, acidising and pressure pumping), workover and well repair services, plugging and abandoning of wells.

Does not include direct access to or exploitation of natural resources.

Does not include site preparation work for mining of resources other than oil and gas (CPC 5115), which is to be found under 8. CONSTRUCTION AND RELATED ENGINEERING SERVICES.

⁽¹⁷⁾ Therapeutical massages and thermal cure services are to be found under 6.A.h) Medical and dental services, 6.A.j) 2. Services provided by nurses, physiotherapists and paramedical personnel, and health services (13.A and 13.C).

ANNEX VIII-D

RESERVATIONS ON CONTRACTUAL SERVICES SUPPLIERS AND INDEPENDENT PROFESSIONALS OF THE EUROPEAN UNION

1.The European Union shall allow the supply of services into their territories by contractual service suppliers and independent professionals of the other Party through the presence of natural persons, in accordance with Articles 156 and 157 of this Agreement, for the economic activities which are listed below, and subject to the relevant limitations.

2.The list is composed of the following elements:

- (a)the first column indicating the sector or sub-sector in which limitations apply; and
- (b)the second column describing the applicable limitations.

When the column referred to in point (b) only includes Member State-specific reservations, Member States not mentioned therein undertake commitments in the sector concerned without reservations. The absence of Member State-specific reservations in a given sector is without prejudice to horizontal reservations or to sectoral EU-wide reservations that may apply.

The EU Party does not undertake any commitment for contractual service suppliers and independent professionals for any sector of economic activity other than those which are explicitly listed below.

3.Commitments for contractual service suppliers and independent professionals do not apply in cases where the intent or effect of their temporary presence is to interfere with, or otherwise affect the outcome of, any labour or management dispute or negotiation.

4.The list below does not include measures relating to qualification requirements and procedures, technical standards and licensing requirements and procedures when they do not constitute a limitation within the meaning of Articles 156 and 157 of this Agreement. Those measures (e.g. need to obtain a licence, need to obtain recognition of qualifications in regulated sectors, need to pass specific examinations, including language examinations, and need to have a legal domicile in the territory where the economic activity is performed), even if not listed below, apply in any case to contractual service suppliers and independent professionals of the Republic of Armenia.

5.All other requirements of the laws and regulations of the European Union and its Member States regarding entry, stay, work and social security measures shall continue to apply, including regulations concerning period of stay, minimum wages as well as collective wage agreements.

6.The list below does not include measures concerning subsidies granted by a Party.

7.The list below is without prejudice to the existence of public monopolies or exclusive rights in the relevant sectors, as set out by the European Union in Annexes VIII-A and VIII-B.

8.In the sectors where economic needs tests are applied, their main criteria will be the assessment of the relevant market situation in the Member State of the European Union or the region where the service is to be provided, including with respect to the number of, and the impact on, existing services suppliers.

9.The rights and obligations arising from the list below shall have no self-executing effect and thus confer no rights directly on natural or juridical persons.

10.The Parties shall allow the supply of services into their territory by contractual services suppliers of the other Party through presence of natural persons, subject to the conditions specified in Article 156 of this Agreement, in the following sub-sectors:

- (a)legal services in respect of public international law and foreign law (i.e. non-EU law);
- (b) accounting and bookkeeping services;
- (c) taxation advisory services;
- (d) architectural services, urban planning and landscape architectural services;

- (e) engineering services, integrated engineering services;
- (f) computer and related services;
- (g) research and development services;
- (h) advertising;
- (i) management consulting services;
- (j) services related to management consulting;
- (k) technical testing and analysis services;
- (l) related scientific and technical consulting services;
- (m) maintenance and repair of equipment in the context of an after-sales or after-lease services contract;
- (n) translation services;
- (o) site investigation work;
- (p) environmental services;
- (q) travel agencies and tour operator services; and
- (r) entertainment services.

11. The Parties shall allow the supply of services into their territory by independent professionals of the other Party through presence of natural persons, subject to the conditions specified in Article 157 of this Agreement, in the following sub-sectors:

- (a) legal services in respect of public international law and foreign law (i.e. non-EU law);
- (b) architectural services, urban planning and landscape architecture;
- (c) engineering and integrated engineering services;
- (d) computer and related services;
- (e) management consulting services and services related to management consulting; and
- (f) translation services.

Sector or sub-sector	Description of reservations
ALL SECTORS	Recognition EU: EU directives on mutual recognition of diplomas only apply to nationals of EU Member States. The right to practice a regulated professional service in one Member State does not grant the right to practice in another Member State ⁽¹⁾ .
Legal advisory services in respect of public international law and foreign law (i.e. non-EU law) (part of CPC 861) ⁽²⁾	AT, CY, DE, EE, IE, LU, NL, PL, PT, SE, UK: None. BE, ES, HR, IT, EL: Economic needs test for IP. LV: Economic needs test for CSS. BG, CZ, DK, FI, HU, LT, MT, RO, SI, SK: Economic needs tests. DK: Marketing of legal advice activities is restricted to lawyers with a Danish licence to practice. Requirement of a Danish legal examination in order to obtain a Danish licence.

	FR: Full (simplified) admission to the Bar through an aptitude test is required. Lawyers' access to the professions of '<i>avocat auprès de la Cour de cassation</i>' and '<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>' is subject to quotas and to a nationality condition. HR: Full admission to the Bar required for legal representation services, is subject to a nationality condition. SI: Representing clients before the court against payment is conditioned by commercial presence in Republic of Slovenia. A foreign lawyer who has the right to practise law in a foreign country may perform legal services or practise law under the conditions laid down in Article 34a of the Attorneys Act, provided the condition of actual reciprocity is fulfilled. Compliance with the condition of reciprocity is verified by the Ministry of Justice. Commercial presence for appointed attorneys by the Slovene Bar Association is restricted to sole proprietorship, law firm with limited liability (partnership) or to a law firm with unlimited liability (partnership) only. The activities of a law firm shall be restricted to the practice of law. Only attorneys may be partners in a law firm.
Accounting and bookkeeping services (CPC 86212 other than 'auditing services', CPC 86213, CPC 86219 and CPC 86220)	BE, CY, DE, EE, ES, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK: None. AT: The employer must be a member of the relevant professional body in the home country where such body exists. FR: Authorisation requirement. Provision of accounting and bookkeeping services is conditional on a decision of the Minister of Economics, Finance and Industry, in agreement with the Minister of Foreign Affairs. BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Economic needs test. HR: Residency requirement.
Taxation advisory services (CPC 863) (3)	BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: None. AT: The employer must be a member of the relevant professional body in the home country where such body exists; nationality condition for representation before competent authorities. BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Economic needs test. CY: Unbound for the submission of tax returns. PT: Unbound. HR, HU: Residence requirement.
Architectural services and urban planning and landscape architectural services (CPC 8671 and CPC 8674)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: None. BE, ES, HR, IT: Economic needs test for IP. LV: Economic needs test for CSS. FI: The natural person must demonstrate that (s)he possesses special knowledge relevant to the service being supplied. BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, RO, SK: Economic needs test. AT: Planning services only, where: Economic needs test. HR, HU, SK: Residence requirement.
Engineering services and	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: None. BE, ES, HR, IT: Economic needs test for IP.

integrated engineering services (CPC 8672 and CPC 8673)	LV: Economic needs test for CSS. FI: The natural person must demonstrate that (s)he possesses special knowledge relevant to the service being supplied. BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, RO, SK: Economic needs test. AT: Planning services only, where: Economic needs test. HR, HU: Residence requirement.
Computer and related services (CPC 84)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: None. ES, IT: Economic needs test for IP. LV: Economic needs test for CSS. BE: Economic needs test for IP. AT, DE, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, RO, SK, UK: Economic needs test. HR: Residency requirement for CSS. Unbound for IP.
Research and development services (CPC 851, 852 excluding psychologists services (4) , 853)	EU, except BE: A hosting agreement with an approved research organisation is required (5). CZ, DK, SK: Economic needs test. BE, UK: Unbound. HR: Residency requirement.
Advertising (CPC 871)	BE, CY, DE, EE, ES, FR, IE, HR, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK: None. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Economic needs test.
Management consulting services (CPC 865)	DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: None. ES, IT: Economic needs test for IP. BE, HR: Economic needs test for IP. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, RO, SK: Economic needs test.
Services related to management consulting (CPC 866)	DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: None. BE, ES, HR, IT: Economic needs test for IP. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, LT, RO, SK: Economic needs test. HU: Economic needs test, except for arbitration and conciliation services (CPC 86602), where: Unbound.
Technical testing and analysis services (CPC 8676)	BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: None. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Economic needs test.
Related scientific and technical consulting services (CPC 8675)	BE, EE, EL, ES, IE, IT, HR, LU, NL, PL, SI, SE, UK: None. AT, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Economic needs test. DE: Unbound for publicly appointed surveyors. FR: Unbound for 'surveying' operations relating to the establishment of property rights and to land law where unbound. BG: Unbound.
Maintenance and repair of vessels (part of CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: None.

	AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Economic needs test. UK: Unbound
Maintenance and repair of rail transport equipment (part of CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: None. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Economic needs test. UK: Unbound.
Maintenance and repair of motor vehicles, motorcycles, snowmobiles and road transport equipment (CPC 6112, CPC 6122, part of CPC 8867 and part of CPC 8868)	BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: None. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Economic needs test. UK: Unbound
Maintenance and repair of aircraft and parts thereof (part of CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: None. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Economic needs test. UK: Unbound.
Maintenance and repair of metal products, of (non office) machinery, of (non transport and non office) equipment and of personal and household goods ⁽⁶⁾ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 and CPC 8866)	BE, EE, EL, ES, FR, IT, HR, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: None. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Economic needs test.
Translation (CPC 87905, excluding official or certified activities)	DE, EE, FR, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: None. BE, ES, IT, EL: Economic needs test for IP. CY, LV: Economic needs test for CSS. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Economic needs test. HR: Unbound for IP.
Site investigation work (CPC 5111)	BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: None. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Economic needs test.
Environmental services (CPC 9401 ⁽⁷⁾ , CPC 9402, CPC 9403, CPC 9404 ⁽⁸⁾ , part of CPC 94060 ⁽⁹⁾ , CPC 9405, part of CPC 9406, CPC 9409)	BE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: None. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Economic needs test.
Travel agencies and tour operators services (including tour managers ⁽¹⁰⁾) (CPC 7471)	AT, CZ, DE, EE, ES, FR, IT, LU, NL, PL, SI, SE: None. BG, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Economic needs test.

	BE, CY, DK, FI, IE: Unbound, except for tour managers (persons whose function is to accompany a tour group of a minimum of 10 persons, without acting as guides in specific locations). HR: Residency requirement. UK: Unbound.
Entertainment services other than audiovisual services (including theatre, live bands, circus and discotheque services) (CPC 9619)	BG, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE: Advanced qualification ⁽¹¹⁾ may be required. Economic Needs Test. AT: Advance qualifications and economic needs test except for persons whose main professional activity is in the field of fine arts, deriving the major part of their income from that activity and subject to the condition that such persons shall not exercise any other commercial activity in Austria, where: None. CY: Economic needs test for live bands and discotheque services. FR: Unbound for CSS, except that: (a) the work permit is delivered for a period not exceeding nine months renewable for the duration of three months; (b) compliance with an economic need test is required; and (c) the entertainment enterprise must pay a tax to the Office Français de l'Immigration et de l'Intégration. Unbound for IP. SI: Duration of stay limited to 7 days per event. For circus and amusement park services duration of stay is limited to a maximum of 30 days per calendar year. BE, UK: Unbound.

⁽¹⁾ In order for third-country nationals to obtain EU-wide recognition of their qualifications, it is necessary that a Mutual Recognition Agreement be negotiated within the framework defined in Article 161 of this Agreement.

⁽²⁾ Like the provision of other services, legal services are subject to licensing requirements and procedures applicable in Member States of the European Union. For lawyers providing legal services in respect of public international law and foreign law, these may take *inter alia* the form of compliance with local codes of ethics, use of home title (unless recognition with the host title has been obtained) insurance requirements, simple registration with the host country Bar or a simplified admission to the host country Bar through an aptitude test and a legal or professional domicile in the host country.

⁽³⁾ Does not include legal advisory and legal representational services on tax matters, which are to be found under legal advisory services in respect of public international law and foreign law.

⁽⁴⁾ Part of CPC 85201, which is to be found under Medical and dental services.

⁽⁵⁾ For all Member States except DK, the approval of the research organisation and the hosting agreement have to meet the conditions set pursuant to EU Directive 2005/71/EC.

⁽⁶⁾ Maintenance and repair services of office machinery and equipment including computers (CPC 845) are to be found under Computer services.

⁽⁷⁾ Corresponds to sewage services.

⁽⁸⁾ Corresponds to cleaning services of exhaust gases.

⁽⁹⁾ Corresponds to parts of nature and landscape protection services.

⁽¹⁰⁾ Services suppliers whose function is to accompany a tour group of a minimum of 10 persons, without acting as guides in specific locations.

⁽¹¹⁾ Where the qualification has not been obtained in the EU and its Member States, the Member State concerned may evaluate whether this is equivalent to the qualification required in its territory.

ANNEX VIII-E

RESERVATIONS TO ESTABLISHMENT OF THE REPUBLIC OF ARMENIA

1.The list of below indicates the economic activities where the Republic of Armenia applies reservations to national treatment or most favoured treatment pursuant to Article 144 paragraph 2 of this Agreement to establishments and investors of the European Union.

The list is composed of the following elements:

- (a) a list of horizontal reservations applying to all sectors or sub-sectors; and
- (b) a list of sector or sub-sector specific reservations indicating the sector or sub-sector concerned along with the reservation(s) applying.

A reservation corresponding to an activity which is not liberalised (unbound) is expressed as follows: ‘No national treatment and most favoured nation treatment obligations’.

2.In accordance with Article 141, paragraph 3 of this Agreement, the list below does not include measures concerning subsidies granted by the Parties.

3.The rights and obligations arising from the list below shall have no self-executing effect and thus confer no rights directly on natural or juridical persons.

4.In accordance with Article 144 of this Agreement, non-discriminatory requirements, such as those concerning the legal form or the obligation to obtain licences or permits applicable to all providers operating on the territory without distinction based on nationality, residency or equivalent criteria, are not listed in this Annex as they are not prejudiced by this Agreement.

Horizontal reservations

Most-favoured-nation treatment

Armenia reserves the right to adopt or maintain any measure that accords differential treatment pursuant to any international investment treaties or other trade agreement in force or signed prior to the date of entry into force of this Agreement.

Armenia reserves the right to adopt or maintain any measure which accords differential treatment to a country pursuant to any existing or future bilateral or multilateral agreement which:

- (a) creates a single market in services and investment;
- (b) grants the right of establishment; or
- (c) requires the approximation of legislation in one or more economic sectors.

For the purpose of this exemption:

- (a) ‘single market on services and investment’ means an area in which the free movement of services, capital and persons is ensured;
- (b) ‘right of establishment’ means an obligation to abolish in substance all barriers to establishment among the parties to the regional economic integration agreement by the entry into force of that agreement and includes the right of nationals of the parties to the regional economic integration agreement to set up and operate enterprises under the same conditions provided for nationals under the domestic law of the country where such establishment takes place; and
- (c) ‘approximation of legislation’ means:

(i) the alignment of the legislation of one or more of the parties to the regional economic integration agreement with the legislation of the other party or parties to that agreement; or

(ii) the incorporation of common legislation into the domestic law of the parties to the regional economic integration agreement.

Such alignment or incorporation shall take place, and shall be deemed to have taken place, only at such time that it has been enacted in the domestic law of the party or parties to the regional economic integration agreement.

Public utilities

Economic activities considered as public utilities may be subject to public monopolies or to exclusive rights granted to private operators.

Real estate

Foreign natural persons cannot acquire ownership of land in Armenia, unless otherwise provided by law.

Sectoral reservations

1. Business services

Professional services

With respect to legal documentation and certification services, notarising services are reserved to the State of Armenia.

For auditing services, a legal entity registered as closed joint-stock company or limited liability company, meeting the requirements of law 'On Auditing Activity' of the Republic of Armenia, has the eligibility to be issued a licence for auditing services implementation.

Other business services

Technical testing and analysis service suppliers should be legal entities constituted under Armenian legislation.

2. Transport services

Services auxiliary to all modes of transport

With respect to freight transport agency services and freight inspection, Customs clearance must be performed by a licensed customs agent established in Armenia.

ANNEX VIII-F

COMMITMENTS ON CROSS-BORDER SERVICES OF THE REPUBLIC OF ARMENIA

1. The list of commitments below indicates the economic activities liberalised by the Republic of Armenia pursuant to Article 151 of this Agreement and, by means of reservations, the

market access and national treatment limitations that apply to services and service suppliers of the European Union in those activities. The lists are composed of the following elements:

(a) a first column indicating the sector or sub-sector in which the commitment is assumed by the Party, and the scope of liberalisation to which the reservations apply; and

(b) a second column describing the applicable reservations.

Sectors or sub-sectors not mentioned in the list below are not committed.

2. The list below does not include measures relating to qualification requirements and procedures, technical standards and licensing requirements and procedures when they do not constitute a market access or a national treatment limitation within the meaning of Articles 149 and 150 of this Agreement. Those measures (e.g. need to obtain a licence, universal service obligations, need to obtain recognition of qualifications in regulated sectors, need to pass specific examinations, including language examinations, non-discriminatory requirement that certain activities may not be carried out in environmental protected zones or areas of particular historic and artistic interest), even if not listed, apply in any case to service suppliers and investors of the other Party.

3. The list below is without prejudice to the feasibility of Mode 1 in certain services sectors and sub-sectors and without prejudice to the existence of public monopolies and exclusive rights as described in the list of commitments on establishment.

4. In accordance with Article 141 paragraph 3 of this Agreement, the list below does not include measures concerning subsidies granted by the Parties.

5. The rights and obligations arising from this list of commitments shall have no self-executing effect and thus confer no rights directly to individual natural persons or juridical persons.

Sector or sub-sector ⁽¹⁾	Description of reservations
Horizontal	None
1. Business services	
A. Professional services	
Legal services (CPC 861)	Mode 1: None, except for drafting of legislative documents. Mode 2: None.
Accounting service Auditing service ⁽²⁾ Bookkeeping services (CPC 862)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Taxation services (CPC 863)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Architectural services Engineering services Integrated engineering services Urban planning and landscape architectural services (CPC 8671, 8672, 8673, 8674)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Medical and dental services (CPC 9312)	Mode 1: None.

	Mode 2: None.
Veterinary services (CPC 932)	Mode 1: None. Mode 2: None.
B. Computer and related services	
Consultancy services related to installation of computer hardware Software implementation services Data processing services Data base services Maintenance and repair services of office machinery and equipment including computers Other computer services, including data preparation services (CPC 841, 842, 843, 844, 845, 849)	Mode 1: None. Mode 2: None.
C. Research and development services	
Research and development services (CPC 851-853)	Mode 1: None. Mode 2: None.
D. Real estate services	
Involving own or leased property On a fee or contract basis (CPC 821, 822)	Mode 1: None. Mode 2: None.
E. Rental/leasing services without operators	
Relating to private cars Relating to goods transport vehicles Relating to ships Relating to aircraft Relating to other land transport equipment Relating to other machinery and equipment (CPC 83101, 83102, 83103, 83104, 83105, 83106-83109)	Mode 1: None. Mode 2: None.
F. Other business services	
Advertising services (CPC 871)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Market research and public opinion polling services Management consulting services Services related to management consulting (CPC 864, 865, 866)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Technical testing and analysis services (CPC 8676)	Mode 1: Technical testing and analysis service suppliers should be legal entities constituted under Armenian legislation.

	Mode 2: None.
Consulting services incidental to agriculture, hunting and forestry (CPC 881**)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Consulting services incidental to mining (CPC 883**)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Consulting services incidental to manufacturing (CPC 884**, 885**)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Consulting services incidental to energy distribution (CPC 887**)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Engineering related scientific and technical consulting services (CPC 8675)	Mode 1: Unbound. Mode 2: None.
Maintenance and repair of equipment (not including maritime vessels, aircraft or other transport equipment) (CPC 633+8861-8866)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Photographic services (CPC 875)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Packaging services (CPC 876)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Printing, publishing (CPC 88442)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Convention services Translation and interpretation services (CPC 87909, 87905)	Mode 1: None. Mode 2: None.
2. Communication services	
A. Postal and courier services (CPC 7511+7512)	Mode 1: None. Mode 2: None.
B. Telecommunications services (3)	
Voice telephone services Facility based packet- and circuit-switched data transmission services, and facility based facsimile services Packet- and circuit-switched data transmission services on a resale basis; facsimile services on a resale basis Telex and telegraph services, facility based and on a resale basis Private leased circuit services (CPC 7521, 7522, CPC 7523)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Public mobile services, including analogue/digital cellular services, personal communication services (PCS), specialised mobile radio (SMR), Global	Mode 1: None. Mode 2: None.

System Mobile Communications (GSM), mobile satellite services (MSS) Paging services, and mobile data services, facility based and on a resale basis (CPC 75213 + CPC 75291)	
International facility based value added telecommunications services, wire based or radio based, including: electronic mail; voice mail; online information and data base retrieval; electronic data interchange; enhanced/ value-added facsimile services, including store and forward, store and retrieve; code and protocol conversion; online information and/or data processing (including transaction processing) (CPC 7523 + CPC 843)	Mode 1: None. Mode 2: None.
International value added telecommunications services on a resale basis, and domestic value added telecommunications services, facility based and on a resale basis, wire based or radio based, including: electronic mail; voice mail; online information and data base retrieval; electronic data interchange; enhanced/ value-added facsimile services, including store and forward, store and retrieve; code and protocol conversion; online information and/or data processing (including transaction processing) (CPC 7523 + CPC 843)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Telecommunication related services (CPC 754)	Mode 1: None. Mode 2: None.
C. Audiovisual services	
Motion picture and video tape production and distribution services Motion picture projection service Radio and television services (not including transmission services) Sound recording services (CPC 9611, 9612, 9613)	Mode 1: None. Mode 2: None.
3.Construction and related engineering services	

A. General construction work for buildings B. General construction work for civil engineering C. Installation and assembly work D. Building completion and finishing work (CPC 512, 513, 514+516, 517)	Mode 1: None. Mode 2: None.
4. Distribution services	
A. Commission agents' services B. Wholesale trade services (CPC 61111, 6113**, 6121**, 621, 622)	Mode 1: None. Mode 2: None.
C. Retailing services (CPC 61112, 6113**, 6121**, 631, 632)	Mode 1: None. Mode 2: None.
D. Franchising (CPC 8929)	Mode 1: None. Mode 2: None.
5. Educational services	
A. Higher education (CPC 923) B. Adult education (CPC 924)	Mode 1: None. Mode 2: None.
6. Environmental services	
A. Waste water services (sewage services) B. Solid/hazardous waste management, excluding cross-border transport of hazardous waste (a) Refuse disposal services (b) Sanitation and similar services C. Protection of ambient air and climate (cleaning services of exhaust gases) D. Noise and vibration abatement E. Remediation and clean-up of soil and waters —Treatment, remediation of contaminated/polluted soil and water (nature and landscape protection services) F. Protection of biodiversity and landscape —Nature and landscape protection services G. Other environmental and ancillary services (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, 9405, 9406, 9409)	Mode 1: Unbound except for consulting services. Mode 2: None.
7. Financial services	

A. Insurance and insurance-related services	Mode 1: Unbound for the following sectors: (a) Direct insurance services except for insurance of risks relating to: (i) maritime shipping and commercial aviation and space launching and freight (including satellites), with such insurance to cover any or all of the following: the goods being transported, the vehicle transporting the goods and any liability arising therefrom; and (ii) goods in international transit. (b) Insurance intermediation services except for reinsurance, retrocession, and insurance of risks relating to: (i) maritime shipping and commercial aviation and space launching and freight (including satellites), with such insurance to cover any or all of the following: the goods being transported, the vehicle transporting the goods and any liability arising therefrom; and (ii) goods in international transit. Mode 2: None.
B. Banking and other financial services	Mode 1: Unbound for the following sectors: (a) Trading for own account or for account of customers, whether on an exchange, in an over-the-counter market or otherwise, the following: (i) money market instruments (including cheques, bills, certificates of deposits); (ii) foreign exchange; (iii) derivative products including, but not limited to, futures and options; (iv) exchange rate and interest rate instruments, including products such as swaps, forward rate agreements; (v) transferable securities; and (vi) other negotiable instruments and financial assets, including bullion. (b) Participation in issues of all kinds of securities, including under-writing and placement as agent and provision of services related to such issues.

	(c) Money broking. (d) Asset management, such as cash or portfolio management, all forms of collective investment management, pension fund management, custodial, depository and trust services. (e) Settlement and clearing services for financial assets, including securities, derivative products, and other negotiable instruments. Mode 2: None.
8. Health and social services	
A. Hospital services (direct ownership and management on a fee basis) B. Other human health services (direct ownership and management on a fee basis) (CPC 9311, 9319)	Mode 1: Technically not feasible. Mode 2: None.
9. Tourism and related services	
A. Hotels and restaurants (CPC 641-643)	Mode 1: Technically not feasible. Mode 2: None.
B. Travel agencies and tour operators services C. Tourist guide services (CPC 7471, 7472)	Mode 1: None. Mode 2: None.
10. Recreational, cultural, and sporting services	
A. Entertainment services (other than audiovisual) B. News agency services C. Sporting and recreational services (CPC 9619, 962, 964)	Mode 1: None. Mode 2: None.
11. Transport services	
A. Maritime transport services	
Passenger transportation Freight transportation Rental services of ships with operator (CPC 7211, 7212, 7213)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Container station and depot services Maritime agency services Maritime freight forwarding services	Mode 1: None. Mode 2: None.
Supporting services for water transport	Mode 1: None.

(CPC 745)	Mode 2: None.
B. Air transport services	
Maintenance and repair of aircraft (CPC 8868**)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Selling and marketing of air transport services, including computer reservation systems services (CPC 748+749)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Ground-handling services	Mode 1: Unbound. Mode 2: None.
Airport management	Mode 1: Unbound. Mode 2: None.
C. Rail transport services	
Passenger transportation Freight transportation (CPC 7111, 7112)	Mode 1: Unbound. Mode 2: None.
Maintenance and repair of rail transport equipment (CPC 8868**)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Supporting services for railway transport (CPC 743)	Mode 1: None. Mode 2: None.
D. Road transport services	
Passenger transportation Freight transportation Rental services of commercial freight vehicles with operator (CPC 7121, 7122, 7123, 7124)	Mode 1: Differential treatment with respect to taxes and charges for operation and preservation of public roads and for issuing entry permits. Mode 2: None.
Maintenance and repair of road transport equipment (CPC 6112)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Supporting services for road transport (CPC 744)	Mode 1: None. Mode 2: None.
12.Services auxiliary to all modes of transport	
Cargo handling services (CPC 741) Storage and warehouse services (CPC 742)	Mode 1: None. Mode 2: None.
Freight transport agency services Other supporting and auxiliary transport services (CPC 748, 749)	Mode 1: Customs clearance must be performed by a licensed customs agent established in Armenia. Mode 2: None.
13. Energy services	
Pipeline transportation of fuels (CPC 7131)	Mode 1: Unbound for the following sectors: (a) natural gas pipeline transportation except for consulting services.

	Mode 2: Unbound for the following sectors: (a) natural gas pipeline transportation except for consulting services.

⁽¹⁾ Services sectoral classification list based on MTN.GNS/W/120.

⁽²⁾ A legal entity registered as closed joint-stock company or limited liability company, meeting the requirements of Republic of Armenia's law 'On Auditing Activity', has the eligibility to be issued a licence for auditing services implementation.

⁽³⁾ The commitments taken by Armenia are based on the scheduling principles provided in the WTO documents: 'Notes for Scheduling Basic Telecom Services Commitments' (S/GBT/W/2/Rev.1) and 'Market Access Limitations on Spectrum Availability' (S/GBT/W/3). Armenia also undertakes the obligations contained in the Reference Paper on Regulatory Principles.

ANNEX VIII-G

RESERVATIONS ON CONTRACTUAL SERVICES SUPPLIERS AND INDEPENDENT PROFESSIONALS OF THE REPUBLIC OF ARMENIA

1. The Republic of Armenia shall allow the supply of services into its territory by contractual service suppliers and independent professionals of the European Union through the presence of natural persons, in accordance with Articles 156 and 157 of this Agreement, for the economic activities which are listed below, and subject to the relevant limitations.
2. The list is composed of the following elements:
 - (a) the first column indicating the sector or sub-sector in which limitations apply; and
 - (b) the second column describing the applicable limitations.

The Republic of Armenia does not undertake any commitment for contractual service suppliers and independent professionals for any sector of economic activity other than those which are explicitly listed below.
3. Commitments for contractual service suppliers and independent professionals do not apply in cases where the intent or effect of their temporary presence is to interfere with, or otherwise affect the outcome of, any labour or management dispute or negotiation.
4. The list below does not include measures relating to qualification requirements and procedures, technical standards and licensing requirements and procedures when they do not constitute a limitation within the meaning of Articles 156 and 157 of this Agreement. Those measures (e.g. need to obtain a licence, need to obtain recognition of qualifications in regulated sectors, need to pass specific examinations, including language examinations, and need to have a legal domicile in the territory where the economic activity is performed), even if not listed below, apply in any case to contractual service suppliers and independent professionals of the European Union.
5. All other requirements of the laws and regulations of the Republic of Armenia regarding entry, stay, work and social security measures shall continue to apply, including regulations concerning period of stay, minimum wages as well as collective wage agreements.
6. The list below does not include measures concerning subsidies granted by a Party.

7. The list below is without prejudice to the existence of public monopolies or exclusive rights in the relevant sectors, as set out by the Republic of Armenia in Annexes VIII-E and VIII-F.
8. In the sectors where economic needs tests are applied, their main criteria will be the assessment of the relevant market situation in Armenia where the service is to be provided, including with respect to the number of, and the impact on, existing services suppliers.
9. The rights and obligations arising from the list below shall have no self-executing effect and thus confer no rights directly on natural or juridical persons.
10. The Republic of Armenia shall allow the supply of services into its territory by contractual services suppliers and independent professionals of the European Union through presence of natural persons, subject to the conditions specified in Articles 156 and 157 of this Agreement respectively, in the following business services sub-sectors:
 - (a) legal services (CPC 861);
 - (b) accounting and bookkeeping services (CPC 862);
 - (c) taxation services (CPC 863);
 - (d) architectural services (CPC 8671);
 - (e) engineering services (CPC 8672);
 - (f) integrated engineering services (CPC 8673);
 - (g) urban planning and landscape architectural services (CPC 8674);
 - (h) medical and dental services (CPC 9312);
 - (i) veterinary services (CPC 932);
 - (j) consultancy services related to the installation of computer hardware (CPC 841);
 - (k) software implementation services (CPC 842);
 - (l) data processing services (CPC 843);
 - (m) data base services (CPC 844);
 - (n) maintenance and repair services of office machinery and equipment including computers (CPC 845);
 - (o) other computer services, including data preparation services (CPC 849);
 - (p) R&D services (CPC 851-853);
 - (q) real estate services: involving own or leased property (CPC 821);
 - (r) real estate services: on a fee or contract basis (CPC 822);
 - (s) rental/leasing services without operators: relating to aircraft (CPC 83104);
 - (t) rental/leasing services without operators: relating to other transport equipment (CPC 83101, 83102);
 - (u) rental/leasing services without operators: relating to other machinery and equipment (CPC 83106-83109);
 - (v) advertising services (CPC 871);
 - (w) market research and public opinion polling services (CPC 864);
 - (x) management consulting service (CPC 865);

- (y) services related to management consulting (CPC 866);
- (z) technical testing and analysis services (CPC 8676);
- (aa) consulting services incidental to manufacturing (CPC 884, 885);
- (bb) maintenance and repair of equipment (not including maritime vessels, aircraft or other transport equipment) (CPC 633, 8861-8866);
- (cc) printing, publishing (CPC 88442);
- (dd) convention services (CPC 87909); and
- (ee) translation and interpretation services (CPC 87905).

Sector or sub-sector	Description of reservations
Horizontal	Real estate Foreign natural persons cannot acquire ownership of land in Armenia, unless otherwise provided by law.
Business services	Independent professionals Entry granted for up to three years.

ANNEX IX

LEGISLATION OF THE PARTIES AND ELEMENTS FOR REGISTRATION, CONTROL AND PROTECTION OF GEOGRAPHICAL INDICATIONS

Part A

Legislation of the Parties

I. Legislation of the European Union

- (1) Regulation (EU) No 1151/2012 of the European Parliament and of the Council of 21 November 2012 on quality schemes for agricultural products and foodstuffs, with its implementing rules.
- (2) Regulation (EC) No 110/2008 of the European Parliament and of the Council of 15 January 2008 on the definition, description, presentation, labelling and the protection of geographical indications of spirit drinks and repealing Council Regulation (EEC) No 1576/89, with its implementing rules.
- (3) Regulation (EU) No 1308/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 establishing a common organisation of the markets in agricultural products and repealing Council Regulations (EEC) No 922/72, (EEC) No 234/79, (EC) No 1037/2001 and (EC) No 1234/2007, with its implementing rules.
- (4) Regulation (EU) No 251/2014 of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the definition, description, presentation, labelling and the protection of geographical indications of aromatised wine products and repealing Council Regulation (EEC) No 1601/91.

II. Legislation of the Republic of Armenia

- (1) Law of the Republic of Armenia on 'Geographical Indications', HO-60-N which was adopted on 29.04.2010 and entered into force on 01.07.2010.
- (2) Civil Code of the Republic of Armenia, articles 1179-1183.
- (3) Rules on 'Filling out, filing and processing an application of Geographical indications, Designation of origin and Guaranteed traditional products', confirmed by decision 310 –N of the Government of the Republic of Armenia on 10.03.2011.

Part B

Elements for registration, control and protection of geographical indications

Each Party shall ensure that its system for registration, control and protection of geographical indications includes:

- (1) a register listing geographical indications protected in its territory;
- (2) an administrative process verifying that geographical indications identify a good as originating in a territory, region or locality of one of the Parties where a given quality, reputation or other characteristic of the good is essentially attributable to its geographical origin;
- (3) a requirement that a registered name corresponds to a specific product or products for which a product specification is laid down, which can only be amended by due administrative process;
- (4) control provisions applying to production;
- (5) enforcement of the protection of registered geographical indications by appropriate administrative action by the public authorities;
- (6) legal provisions providing that a registered geographical indication:
 - (a) may be used by any operator marketing the agricultural product or foodstuff conforming to the corresponding specification; and
 - (b) is protected against:
 - (i) any direct or indirect commercial use of a registered geographical indication in respect of products not covered by the registration in so far as those products are comparable to the products registered under that geographical indication or in so far as using the geographical indication exploits the reputation of the protected geographical indication;
 - (ii) any misuse, imitation or evocation, even if the true origin of the product is indicated or if the protected geographical indication is translated or accompanied by an expression such as 'style', 'type', 'method', 'as produced in', 'imitation' or similar;
 - (iii) any other false or misleading indication as to the provenance, origin, nature or essential qualities of the product, on the inner or outer packaging, advertising material or documents relating to the product concerned, and the packing of the product in a container likely to convey a false impression as to its origin; and
 - (iv) any other practice likely to mislead the consumer as to the true origin of the product;
- (7) a rule that protected names may not become generic;
- (8) provisions concerning the registration, which may include refusal of registration, of terms homonymous or partly homonymous with registered terms, terms customary in common language as the common name for goods and terms comprising or including the names of

plant varieties and animal breeds. Such provisions shall take into account the legitimate interests of all persons concerned;

- (9) rules concerning the relationship between geographical indications and trademarks providing for a limited exception to the rights conferred under trademark law to the effect that the existence of a prior trademark shall not be a reason to prevent the registration and use of a name as a registered geographical indication, except where, by reason of the trademark's renown and the length of time it has been used, consumers would be misled by the registration and use of the geographical indication on products not covered by the trademark;
- (10) a right for any producer who is established in the geographical area and subject to the relevant control to produce the product labelled with the protected name, provided that that producer complies with the product specifications; and
- (11) an objection procedure that allows the legitimate interests of prior users of names, whether those names are protected as a form of intellectual property or not, to be taken into account.

ANNEX X

LIST OF PROTECTED GEOGRAPHICAL INDICATIONS

Part A

Geographical indications of products of the European Union as referred to in Article 231 paragraph 3

1. List of aromatised wines

Member State	Name to be protected	Transcription into Armenian characters
HR	Samoborski bermet	Սամոբորսկի բերմետ
FR	Vermouth de Chambéry	Վերմուտ դը Շամբերի
DE	Nürnberger Glühwein	Նյուրնբերգեր Գլյուվայն
DE	Thüringer Glühwein	Թյուրինգեր Գլյուվայն
IT	Vermouth di Torino	Վերմուտ դի Տորինո

2. List of agricultural products and foodstuffs other than wines, spirit drinks and aromatised wines

Member State	Name to be protected	Type (PDO/PGI)	Type of Product	Transcription of name into Armenian characters
AT	Gailtaler Almkäse	PDO	Cheeses	Գայլթալեր Ալմքեզե
AT	Gailtaler Speck	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Գայլթալեր Շպեկ
AT	Marchfeldspargel	PGI	Fruit, vegetables and	Մարխֆելդշպարգել

			cereals fresh or processed	
AT	Mostviertler Birnmost	PGI	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Մսաֆիրթիլեր Բիրնմոսթ
AT	Pöllauer Hirschbirne	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փյուլսուներ Հիրշբիրնը
AT	Steirischer Kren	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Շտայրըշեր Զրեն
AT	Steirisches Kürbiskernöl	PGI	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Շտայրըշես Զյուրբըսկերնոլ
AT	Tiroler Almkäse / Tiroler Alpkäse	PDO	Cheeses	Թիրոլեր Ալմքեզե / Թիրոլեր Ալփքեզե
AT	Tiroler Bergkäse	PDO	Cheeses	Թիրոլեր Բերգքեզե
AT	Tiroler Graukäse	PDO	Cheeses	Թիրոլեր Գրաուքեզե
AT	Tiroler Speck	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Թիրոլեր Շպեկ
AT	Vorarlberger Alpkäse	PDO	Cheeses	Ֆորարբերգեր Ալփքեզե
AT	Vorarlberger Bergkäse	PDO	Cheeses	Ֆորարբերգեր Բերգքեզե
AT	Wachauer Marille	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Վախաուներ Մարիլե
AT	Waldviertler Graumohn	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Վալդֆիրտլեր Գրաումոն
BE	Beurre d'Ardenne	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Բերր դ'Արդեն
BE	Brussels grondwitloof	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Բրուսսելս Գրոնդվիթլոֆ
BE	Fromage de Herve	PDO	Cheeses	Ֆրոմաժ դը Էրվ

BE	Gentse azalea	PGI	Flowers and ornamental plants	Խենթսե Ազալեա
BE	Geraardsbergse mattentaart	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Խերաարդսերիսրե Մատընթաարթ
BE	Jambon d'Ardenne	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Ժամբոն դ'Արդեն
BE	Liers vlaaike	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Լիս Ֆլաիկը
BE	Pâté gaumais	PGI	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Պաթե Գօմե
BE	Plate de Florenville	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փլաթ դը Ֆլորանվիլ
BE	Poperingse Hopscheuten / Poperingse Hoppescheuten	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պոպըրինգսը Հոփսիսըլթըն
BE	Potjesvlees uit de Westhoek	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պոտյեսվիլէս այտ դը Վեստհուք
BE	Vlaams-Brabantse tafeldruif	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆլամս-Բրաբանթսե Տաֆըլդրայֆ
BE	Vlaamse laurier	PGI	Flowers and ornamental plants	Ֆլամսե Լաուրիըր
BG	Българско розово масло	PGI	Essential oils	Բըլգառսկո ռօզովո մասլո
BG	Горнооряховски суджук	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Գօռնօռյախովսկի սոդժուկ
HR	Baranjski kulen	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Բարանյսկի կուլեն

HR	Dalmatinski pršut	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Դալմատինսկի պրշուտ
HR	Drniški pršut	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Դռնիշկի պրշուտ
HR	Ekstra djevičansko maslinovo ulje Cres	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Էկստրա դյեվիչանսկո մաալինովո ուլյե Ցրես
HR	Istarski pršut / Istrski pršut	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Իստառսկի պրշուտ/Իստրսկի պրշուտ
HR	Krčki pršut	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Կռչկի պրշուտ
HR	Lički krumpir	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Լիչկի կրումպիր
HR	Neretvanska mandarina	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ներետվանսկա մանդարինա
HR	Ogulinski kiseli kupus / Ogulinsko kiselo zelje	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Օգուլինսկի կիսելի կուպուս/Օգուլինսկո կիսելո զելյե
CY	Κουφέτα Αμυγδάλου Γεροσκήπου	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Կուֆետա Ամիրդալու Գերոսկիպու
CY	Λουκούμι Γεροσκήπου	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Լուկումի Գերոսկիպու
CY	Παφίτικο Λουκάνικο	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պաֆիտիկո Լուկանիկո
CZ	Březnický ležák	PGI	Beers	Բրժեզնիցկի լեժակ
CZ	Brněnské pivo / Starobrněnské pivo	PGI	Beers	Բռնյենսկե պիվո/ Ստառռնյենսկե պիվո

CZ	Budějovické pivo	PGI	Beers	Բուդյեյովիցկե պիվո
CZ	Budějovický měšťanský var	PGI	Beers	Բուդյեյովիցկի մյեշտյանսկի վար
CZ	Černá Hora	PGI	Beers	Չեռնա Հոռա
CZ	České pivo	PGI	Beers	Չեսկե պիվո
CZ	Českobudějovické pivo	PGI	Beers	Չեսկոբուդյեյովիցկե պիվո
CZ	Český kmín	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Չեսկի կմին
CZ	Chamomilla bohemica	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Շամոմիլա բոհեմիկա
CZ	Chelčicko — Lhenické ovoce	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Խելչիցկո-Լհենիցկե օվոցե
CZ	Chodské pivo	PGI	Beers	Խոդսկե պիվո
CZ	Hořické trubičky	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Հորժիցկե տռուբիչկի
CZ	Jihočeská Niva	PGI	Cheeses	Յիհոչեսկա Նիվա
CZ	Jihočeská Zlatá Niva	PGI	Cheeses	Յիհոչեսկա Չլատա Նիվա
CZ	Karlovarské oplatky	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Կարոլվառսկե օպլատկի
CZ	Karlovarské trojhránky	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Կարոլվառսկե տռոյհռանկի
CZ	Karlovarský suchar	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Կարոլվառսկի սուխար

CZ	Lomnické suchary	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Լոմնիցկե սուխառի
CZ	Mariánskolázeňské oplatky	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Մարիանսկոլազենյսկե օպլատկի
CZ	Nošovické kysané zelí	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Նոշովիցկե կիսանե գելի
CZ	Olomoucké tvarůžky	PGI	Cheeses	Օլոմուցկե տվարուժկի
CZ	Pardubický perník	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Պարդուբիցկի պեռնիկ
CZ	Pohořelický kapr	PDO	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Պոհորժելիցկի կապռ
CZ	Štramberké uši	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Շտրամբենսկե ուշի
CZ	Třeboňský kapr	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Տրեբոնյսկի կապռ
CZ	Valašský frgál	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Վալաշսկի ֆռգալ
CZ	Všestarská cibule	PDO	Fruit, vegetables and	Վշեստառսկա ցիբուլե

			cereals fresh or processed	
CZ	Žatecký chmel	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Ժատեցկի խմել
CZ	Znojenské pivo	PGI	Beers	Չնոյեմսկէ պիվո
DK	Danablu	PGI	Cheeses	Դանաբլու
DK	Esrom	PGI	Cheeses	Էսրոմ
DK	Lammefjordsgulerod	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Լամմեֆյորսգուլըրոդ
DK	Lammefjordskartofler	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Լամմեֆյորսքաթոֆլեր
DK	Vadehavslam	PGI	Fresh meat (and offal)	Վեդըհաուսլամ
DK	Vadehavsstude	PGI	Fresh meat (and offal)	Վեդըհաուստուդը
FI	Kainuun rönttönen	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Կայնուոն ռյոնտյոնեն
FI	Kitkan viisas	PDO	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Կիտկան վիիսաս
FI	Lapin Poron kuivaliha	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Լապին Պորոն կուիվալիհա
FI	Lapin Poron kylmäsavuliha	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Լապին Պորոն կյուլմասավուլիհա
FI	Lapin Poron liha	PDO	Fresh meat (and offal)	Լապին Պորոն լիհա
FI	Lapin Puikula	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Լապին Պուիկուլա

FI	Puruveden muikku	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Պուրուվեդեն մուիկկու
FR	Abondance	PDO	Cheeses	Աբոնդանս
FR	Abricots rouges du Roussillon	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Աբրիկո թուժ դյու Րուսսիյոն
FR	Agneau de lait des Pyrénées	PGI	Fresh meat (and offal)	Անյո դը լե դէ Փիրենե՛
FR	Agneau de l'Aveyron	PGI	Fresh meat (and offal)	Անյո դը լ'Ավերոն
FR	Agneau de Lozère	PGI	Fresh meat (and offal)	Անյո դը Լոզեր
FR	Agneau de Pauillac	PGI	Fresh meat (and offal)	Անյո դը Պոյակ
FR	Agneau de Sisteron	PGI	Fresh meat (and offal)	Անյո դը Սիստերոն
FR	Agneau du Bourbonnais	PGI	Fresh meat (and offal)	Անյո դյու Բուրբոնե
FR	Agneau du Limousin	PGI	Fresh meat (and offal)	Անյո դյու Լիմուզան
FR	Agneau du Périgord	PGI	Fresh meat (and offal)	Անյո դյու Պերիգոր
FR	Agneau du Poitou-Charentes	PGI	Fresh meat (and offal)	Անյո դյու Փուաթյու-Շարանթ
FR	Agneau du Quercy	PGI	Fresh meat (and offal)	Անյո դյու Քերսի
FR	Ail blanc de Lomagne	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Այ բլոն դը Լոմանյ
FR	Ail de la Drôme	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Այ դը լա Դրոմ
FR	Ail fumé d'Arleux	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Այ ֆյումե դ'Արլո
FR	Ail rose de Lautrec	PGI	Fruit, vegetables and	Այ ըոզ դը Լոտրեկ

			cereals fresh or processed	
FR	Anchois de Collioure	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Անշուա դը Կոլյուր
FR	Artichaut du Roussillon	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Արտիշո դը Րուսսիյոն
FR	Asperge des sables des Landes	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ասպերժ դե սաբլը դե Լանդ
FR	Asperges du Blayais	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ասպերժ դյու Բլայե
FR	Banon	PDO	Cheeses	Բանոն
FR	Barèges-Gavarnie	PDO	Fresh meat (and offal)	Բարեժ-Գավարնի
FR	Béa du Roussillon	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Բեա դյու Րուսսիյոն
FR	Beaufort	PDO	Cheeses	Բուֆոր
FR	Bergamote(s) de Nancy	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Բերգամոտ դը Նոնսի
FR	Beurre Charentes-Poitou; Beurre des Charentes; Beurre des Deux-Sèvres	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Բյոր Շարանթ-Պուաթու, Բյոր դե Շարանթ, Բյոր դե Դու-Մեվրը
FR	Beurre de Bresse	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Բյոր դը Բրես
FR	Beurre d'Isigny	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Բյոր դ'Իզինյի
FR	Bleu d'Auvergne	PDO	Cheeses	Բլո դ'Օվերն

FR	Bleu de Gex Haut-Jura; Bleu de Septmoncel	PDO	Cheeses	Բլյո դը Ժեքս Օ-ժուրա, Բլյո դը Սեպմոնսել
FR	Bleu des Causses	PDO	Cheeses	Բլյո դե Կոսս
FR	Bleu du Vercors-Sassenage	PDO	Cheeses	Բլյո դյու Վերկոր-Սեսանաժ
FR	Bœuf charolais du Bourbonnais	PGI	Fresh meat (and offal)	Բյոֆ շարոլե դյու Բուրբոննե
FR	Bœuf de Bazas	PGI	Fresh meat (and offal)	Բյոֆ դը Բազաս
FR	Bœuf de Chalosse	PGI	Fresh meat (and offal)	Բյոֆ դը Շալոսս
FR	Bœuf de Charolles	PDO	Fresh meat (and offal)	Բյոֆ դը Շարոլ
FR	Boeuf de Vendée	PGI	Fresh meat (and offal)	Բյոֆ դը Վոնդե
FR	Bœuf du Maine	PGI	Fresh meat (and offal)	Բյոֆ դյու Մեն
FR	Boudin blanc de Rethel	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Բուդան բլոն դը Բետել
FR	Brie de Meaux	PDO	Cheeses	Բրի դը Մո
FR	Brie de Melun	PDO	Cheeses	Բրի դը Մոլան
FR	Brioche vendéenne	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Բրիոշ վոնդենեն
FR	Brocciu Corse / Brocciu	PDO	Cheeses	Բրոշչու կորս/Բրոշչու
FR	Camembert de Normandie	PDO	Cheeses	Կեմոնբեր դը Նորմանդի
FR	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Կանար ա ֆուադ գրա դյու Սյուդ-Ուեստ (Շալոսս, Գասկոնյ, Ժերս, Լանդ, Պերիգոր, Կերսի)
FR	Cantal; Fourme de Cantal; Cantale	PDO	Cheeses	Կանտալ; Ֆուրմը դը Կանտալ; Կանտալե
FR	Chabichou du Poitou	PDO	Cheeses	Շաբիշու դյու Փուաթյու
FR	Chaource	PDO	Cheeses	Շաուրս
FR	Charolais	PDO	Cheeses	Շարոլե
FR	Chasselas de Moissac	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Շասլա դը Մուասսակ

FR	Châtaigne d'Ardèche	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Շատենյ դ'Արդեշ
FR	Chevrotin	PDO	Cheeses	Շրվրոտան
FR	Cidre de Bretagne; Cidre Breton	PGI	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Սիդրը դը Բրետանյ, Սիդրը Բրետոն
FR	Cidre de Normandie; Cidre Normand	PGI	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Սիդրը դը Նորմանդի, Սիդրը Նորման
FR	Citron de Menton	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Սիտրոն դը Մանտոն
FR	Clémentine de Corse	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Քլեմանտին դը Կորս
FR	Coco de Paimpol	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կոկո դը Պամպոլ
FR	Comté	PDO	Cheeses	Կոմտե
FR	Coppa de Corse / Coppa de Corse — Coppa di Corsica	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Կոպա դը Կորս/Կոպա դե Կորսե — Կոպա դի Կորսիկա
FR	Coquille Saint-Jacques des Côtes d'Armor	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived there from	Կոկի Սան-ժակ դե Կոտ դ'Արմոր
FR	Cornouaille	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Կորնուայ
FR	Crème de Bresse	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Կրեմ դո Բրես
FR	Crème d'Isigny	PDO	Other products of animal origin	Կրեմ դ'Իզինի

			(eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	
FR	Crème fraîche fluide d'Alsace	PGI	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Կրեմ ֆրեշ ֆլուի դ'Ալզաս
FR	Crottin de Chavignol / Chavignol	PDO	Cheeses	Կրոտտոն դը Շավիգնոլ/Շավիգնոլ
FR	Dinde de Bresse	PDO	Fresh meat (and offal)	Դանդ դը Բրես
FR	Domfront	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Դոմֆրոն
FR	Echalote d'Anjou	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Էշալոտ դ'Անժու
FR	Emmental de Savoie	PGI	Cheeses	Էմոնտալ դը Սավուա
FR	Emmental français est-central	PGI	Cheeses	Էմոնտալ ֆրանսէ Է-սոնթրալ
FR	Époisses	PDO	Cheeses	Էփուսս
FR	Farine de blé noir de Bretagne/Farine de blé noir de Bretagne — Gwinizh du Breizh	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆարին դը բլե նուար դը Բրետայն/Ֆարին դը բլե նուար դը Բրետայն — Գուինիզ դու Բրեիզ
FR	Farine de châtaigne corse/Farina castagnina corsa	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆարին դը շատանյ կորս/Ֆարինա կաստանինա կորսա
FR	Farine de Petit Epeautre de Haute Provence	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆարին դը Պետիտ Էպոտրը դը Ուտ Փրովոնս
FR	Figue de Solliès	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆիգ դը Սոլյես
FR	Fin Gras/ Fin Gras du Mézenc	PDO	Fresh meat (and offal)	Ֆան գրա/Ֆան գրա դու Մեզին
FR	Foin de Crau	PDO	Hay	Ֆուան դը Կրո

FR	Fourme d'Ambert	PDO	Cheeses	Ֆուրմը դ'Ամբեր
FR	Fourme de Montbrison	PDO	Cheeses	Ֆուրմը դը Մոնթրիզոն
FR	Fraise du Périgord	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆրեզ դյու Պերիգոր
FR	Fraises de Nîmes	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆրեզ դը Նիմը
FR	Gâche vendéenne	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Գյաշ Վանդեեն
FR	Génisse Fleur d'Aubrac	PGI	Fresh meat (and offal)	Ժենիսա ֆլյոր դ'Օբրակ
FR	Gruyère	PGI	Cheeses	Գրուիեր
FR	Haricot tarbais	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Արիկո տարբե
FR	Huile d'olive d'Aix-en-Provence	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ուվիլ դ'օլիվ դ'Էքս-ոն-Պրովանս
FR	Huile d'olive de Corse; Huile d'olive de Corse-Oliu di Corsica	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ուվիլ դ'օլիվ դե Կոր, Ուվիլ դ'օլիվ դե Կոր-Օլիու դի Կորսիկա
FR	Huile d'olive de Haute-Provence	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ուվիլ դ'օլիվ դը Օդը-Պրովանս
FR	Huile d'olive de la Vallée des Baux-de-Provence	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ուվիլ դ'օլիվ դյո լա Վալե դե Բո-դե-Պրովանս
FR	Huile d'olive de Nice	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ուվիլ դ'օլիվ դը Նիս
FR	Huile d'olive de Nîmes	PDO	Oils and fats (butter,	Ուվիլ դ'օլիվ դը Նիմ

			margarine, oil, etc.)	
FR	Huile d'olive de Nyons	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ուվիլ դ'օլիվ դը Նյոն
FR	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	PDO	Essential oils	Ուվիլ էսանսիել դը լավանդ դ Ո-Փրովանս/ էսոնս դը լավանդ դ Ո-Փրովանս
FR	Huîtres Marennes Oléron	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Ուիթրը մարան Օլերոն
FR	Jambon d'Auvergne	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Ժամբոն դ'Օվերնյ
FR	Jambon de Bayonne	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Ժամբոն դը Բայոն
FR	Jambon de Lacaune	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Ժամբոն դը Լակոն
FR	Jambon de l'Ardèche	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Ժամբոն դյո լ'Արդեշ
FR	Jambon de Vendée	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Ժամբոն դե Վանդե
FR	Jambon sec de Corse / Jambon sec de Corse — Prisuttu	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Ժամբոն սեկ դը Կորս/ Ժամբոն սեկ դը Կորս — Փրիսուտտու
FR	Jambon sec et noix de jambon sec des Ardennes	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Ժամբոն սեկ է նուա դը ժամբոն սեկ դեզ Արդեն
FR	Kiwi de l'Adour	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կիուի դյո լ'Ադյուր
FR	Laguiole	PDO	Cheeses	Լագյոլ
FR	Langres	PDO	Cheeses	Լանգր
FR	Lentille verte du Puy	PDO	Fruit, vegetables and	Լանտի վերտ դյու Փուի

			cereals fresh or processed	
FR	Lentilles vertes du Berry	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Լանտի վերտ դյու Բերի
FR	Lingot du Nord	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Լանգո դյու Նոր
FR	Livarot	PDO	Cheeses	Լիվարո
FR	Lonzo de Corse / Lonzo de Corse — Lonzu	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Լոնզո դը Կորս/Լոնզո դե Կորս-Լոնզու
FR	Mâche nantaise	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մաշ նանտեզ
FR	Mâconnais	PDO	Cheeses	Մակոնե
FR	Maine — Anjou	PDO	Fresh meat (and offal)	Մեն-Անժու
FR	Maroilles / Marolles	PDO	Cheeses	Մարուալ/Մարոլ
FR	Melon de Guadeloupe	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մելոն դը Գուադելուպ
FR	Melon du Haut-Poitou	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մելոն դյու Օ-Փուաթյու
FR	Melon du Quercy	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մելոն դյու Կերսի
FR	Miel d'Alsace	PGI	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Մյել դ'Ալզաս
FR	Miel de Corse; Mele di Corsica	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Մյել դը Կորս, Մելե դի Կորսիկա

FR	Miel de Provence	PGI	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Մյել դը Պրովանս
FR	Miel de sapin des Vosges	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Մյել դը սապան դը Վոժ
FR	Miel des Cévennes	PGI	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Մյել դը Սեվեն
FR	Mirabelles de Lorraine	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Միրաբել դը Լորեն
FR	Mogette de Vendée	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մոժետ դը Վանդե
FR	Mont d'Or; Vacherin du Haut-Doubs	PDO	Cheeses	Մոն դ'Օր, Վաշրոն դյու Օ-Դու
FR	Morbier	PDO	Cheeses	Մորբյե
FR	Moules de Bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel	PDO	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Մուլ դը Բուշո դը Լա Բե դյու Մոն-Սան-Միշել
FR	Moutarde de Bourgogne	PGI	Mustard paste	Մուտարդը դը Բուրգոնյ
FR	Munster; Munster-Géromé	PDO	Cheeses	Մանստեր, Մանստեր-Ժերոմե
FR	Muscat du Ventoux	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մյուսկա դյու Վոնտու
FR	Neufchâtel	PDO	Cheeses	Նեշատել
FR	Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Նուազետո դը Սարվիոն-Նուչիոլա դի Չերվիոնի

FR	Noix de Grenoble	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Նուա դը Գրենոբլ
FR	Noix du Périgord	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Նուա դյու Պերիգոր
FR	Œufs de Loué	PGI	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Օ դը Լուե
FR	Oie d'Anjou	PGI	Fresh meat (and offal)	Ուա դ'Անժու
FR	Oignon de Roscoff	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Օնիոն դը Բոսքոֆ
FR	Oignon doux des Cévennes	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Օնյոն դու դե Սեվեն
FR	Olive de Nice	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Օլիվ դը Նիս
FR	Olive de Nîmes	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Օլիվ դը Նիմ
FR	Olives cassées de la Vallée des Baux de Provence	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Օլիվ քասե դը լա Վալե դե Բո դը Պրովանս
FR	Olives noires de la Vallée des Baux de Provence	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Օլիվ նուար դը լա Վալե դը Բո դը Պրովանս
FR	Olives noires de Nyons	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Օլիվ նուար դը Նյոնս
FR	Ossau-Iraty	PDO	Cheeses	Օսս-Իրատի

FR	Pâté de Campagne Breton	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պատե դը Կամպանյ Բրոտոն
FR	Pâtes d'Alsace	PGI	Pasta	Պատ դ'Ալզաս
FR	Pays d'Auge; Pays d'Auge-Cambremer	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Պեյ դ'Օժ, Պեյ դ'Օժ-Կոմբրերմեր
FR	Pélardon	PDO	Cheeses	Պելարդոն
FR	Petit Épeautre de Haute Provence	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պետիտ Էպոտր դը Ուտ Պրովանս
FR	Picodon	PDO	Cheeses	Պիկոդոն
FR	Piment d'Espelette; Piment d'Espelette — Ezpeletako Biperra	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Պիմոն դ'Էսպելետ, Պիմոն դ'Էսպելետ-Էզպելետակո Բիպերրա
FR	Pintadeau de la Drôme	PGI	Fresh meat (and offal)	Պանտադո դը լա Դրոմ
FR	Poireaux de Créances	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փուարո դը Կրեանս
FR	Pomelo de Corse	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պոմելո դը Կորս
FR	Pomme de terre de l'Île de Ré	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պոմմ դը տեր դը լ'Իլ դը Բե
FR	Pomme du Limousin	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պոմ դյու Լիմուզան
FR	Pommes de terre de Merville	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պոմմ դը տեր դը Մերվիլլ
FR	Pommes des Alpes de Haute Durance	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պոմ դեզ Ալպ դը Օտ Դյորանս
FR	Pommes et poires de Savoie	PGI	Fruit, vegetables and	Պոմ Է փուար դը Սավուա

			cereals fresh or processed	
FR	Pont-l'Évêque	PDO	Cheeses	Պոն-լ'Էվեկ
FR	Porc d'Auvergne	PGI	Fresh meat (and offal)	Պոր դ'Օվերնյ
FR	Porc de Franche-Comté	PGI	Fresh meat (and offal)	Պոր դը Ֆրանկ-Կոնտե
FR	Porc de la Sarthe	PGI	Fresh meat (and offal)	Պոր դը լա Սարտ
FR	Porc de Normandie	PGI	Fresh meat (and offal)	Պոր դը Նորմանդի
FR	Porc de Vendée	PGI	Fresh meat (and offal)	Պոր դը Վանդե
FR	Porc du Limousin	PGI	Fresh meat (and offal)	Պոր դյու Լիմուզան
FR	Porc du Sud-Ouest	PGI	Fresh meat (and offal)	Պոր դյու Սյուդ-Ուեստ
FR	Poulet des Cévennes / Chapon des Cévennes	PGI	Fresh meat (and offal)	Պուլե դե Սեվեն/Շապոն դե Սեվեն
FR	Pouligny-Saint-Pierre	PDO	Cheeses	Պուլինյի-Սան-Փիեր
FR	Prés-salés de la baie de Somme	PDO	Fresh meat (and offal)	Պրե-սալե դե լա բե դը Սոմ
FR	Prés-salés du Mont-Saint-Michel	PDO	Fresh meat (and offal)	Պրե-սալե դյու Մոն-Սան-Միշել
FR	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փրյուն դ'Աժան, Փրյուն դ'Աժան մի-քյուի
FR	Raviole du Dauphiné	PGI	Pasta	Բավյոլ դյու Դոֆինի
FR	Reblochon; Reblochon de Savoie	PDO	Cheeses	Րեբլոշոն, Րեբլոշոն դը Սավուա
FR	Rigotte de Condrieu	PDO	Cheeses	Րիգոտ դը Կոնդրիյո
FR	Rillettes de Tours	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Րիլետ դո Թուր
FR	Riz de Camargue	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Րի դը Կամարգ
FR	Rocamadour	PDO	Cheeses	Ռոկամադուր
FR	Roquefort	PDO	Cheeses	Ռոկֆոր
FR	Sainte-Maure de Touraine	PDO	Cheeses	Սանտ-Մոր դը Տուրեն

FR	Saint-Marcellin	PGI	Cheeses	Ման-Մարսոլյան
FR	Saint-Nectaire	PDO	Cheeses	Ման-Նեկտեր
FR	Salers	PDO	Cheeses	Սալեր
FR	Saucisse de Montbéliard	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Մոսիս դը Մոնբելիար
FR	Saucisse de Morteau / Jésus de Morteau	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Մոսիս դը Մարթու/Ժեզու դը Մարթու
FR	Saucisson de Lacaune / Saucisse de Lacaune	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Մոսիսոն դը Լաքոն/ Մոսիս դը Լաքոն
FR	Saucisson de l'Ardèche	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Մոսիսոն դը լ'Արդեշ
FR	Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	PGI	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Սել դը Գերանդ/Ֆլյոր դը սել դը Գերանդ
FR	Selles-sur-Cher	PDO	Cheeses	Սել-սյոր-Շեր
FR	Taureau de Camargue	PDO	Fresh meat (and offal)	Տուրու դը Կամարգ
FR	Tome des Bauges	PDO	Cheeses	Տոմ դե Բուժ
FR	Tomme de Savoie	PGI	Cheeses	Տոմ դը Սավուա
FR	Tomme des Pyrénées	PGI	Cheeses	Տոմ դը Փիրենե
FR	Valençay	PDO	Cheeses	Վալանսե
FR	Veau d'Aveyron et du Ségala	PGI	Fresh meat (and offal)	Վո դ'Ավերոն է դյու Սեգալա
FR	Veau du Limousin	PGI	Fresh meat (and offal)	Վո դյու Լիմուզան
FR	Volaille de Bresse/Poulet de Bresse/Poularde de Bresse/Chapon de Bresse	PDO	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դը Բրես/Պուլե դը Բրես/Պուլարդ դը Բրես/Շապոն դը Բրես
FR	Volailles d'Alsace	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դ'Ալզաս
FR	Volailles d'Ancenis	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դ'Անսենի
FR	Volailles d'Auvergne	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դ'Օվերնյ
FR	Volailles de Bourgogne	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դը Բուրգոնյ

FR	Volailles de Bretagne	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դը Բրետանյ
FR	Volailles de Challans	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դը Շալոն
FR	Volailles de Cholet	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դը Շոլե
FR	Volailles de Gascogne	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դը Գասքոնյ
FR	Volailles de Houdan	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դը Ուդոն
FR	Volailles de Janzé	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դը Ժոնզե
FR	Volailles de la Champagne	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դը լա Շամպանյ
FR	Volailles de la Drôme	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դը լա Դրոմ
FR	Volailles de l'Ain	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դը լ'Ան
FR	Volailles de Licques	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դը Լիկ
FR	Volailles de l'Orléanais	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դը լ'Օրլեանե
FR	Volailles de Loué	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դը Լուե
FR	Volailles de Normandie	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դը Նորմանդի
FR	Volailles de Vendée	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դը Վանդե
FR	Volailles des Landes	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դե Լանդ
FR	Volailles du Béarn	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դյու Բեարն
FR	Volailles du Berry	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դյու Բերի
FR	Volailles du Charolais	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դյու Շարոլե
FR	Volailles du Forez	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դյու Ֆորե
FR	Volailles du Gatinais	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դյու Գաթինե
FR	Volailles du Gers	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դյու Ժերս

FR	Volailles du Languedoc	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դյու Լանդեգոկ
FR	Volailles du Lauragais	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դյու Լուրագե
FR	Volailles du Maine	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դյու Մեն
FR	Volailles du plateau de Langres	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դյու պլատո դը Լանգր
FR	Volailles du Val de Sèvres	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դյու Վալ դե Սեվր
FR	Volailles du Velay	PGI	Fresh meat (and offal)	Վոլայ դյու Վելե
DE	Aachener Printen	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Աախներ Փրինտըն
DE	Aachener Weihnachts-Leberwurst / Oecher Weihnachtsleberwurst	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	ԱախներՎայնախտս-Լեբերվուրստ/Օեխեր Վայնախտսլեբերվուրսթ
DE	Abensberger Spargel/Abensberger Qualitätsspargel	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Աբենսբերգեր Շպարգըլ/Աբենսբերգեր Քֆալիթեստչապարգըլ
DE	Aischgründer Karpfen	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Աիշգրունդեր Բարաֆըն
DE	Allgäuer Bergkäse	PDO	Cheeses	Ալգոյեր Բեազբեգե
DE	Allgäuer Emmentaler	PDO	Cheeses	Ալգոյերի Էմընթալեր
DE	Altenburger Ziegenkäse	PDO	Cheeses	Ալթենբուրգեր Ցիգենքեգե
DE	Ammerländer Dielenrauschsinken; Ammerländer Katenschinken	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Ամալենդը Դիենրաուխշինկըն, Ամալենդը Զաթընշինկըն
DE	Ammerländer Schinken; Ammerländer Knochenschinken	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Ամալենդեր շինկըն, Ամալենդեր Զնոխընշինկըն
DE	Bamberger Hörnla / Bamberger Hörnle / Bamberger Hörnchen	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Բամբերգեր Հյորնլա / Բամբերգեր Հյորնլե/ Բամբերգեր Հյորնիլըն

DE	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Բայերիշը Բրեցը/ Բայերիշը Բրեցն/ Բայերիշը Բրեցն/ Բայերիշը Բրեցե
DE	Bayerischer Meerrettich; Bayerischer Kren	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Բայերիշեր Մերեթիխ, Բայերիշեր Քրեն
DE	Bayerisches Bier	PGI	Beers	Բայերիշես Բիր
DE	Bayerisches Rindfleisch / Rindfleisch aus Bayern	PGI	Fresh meat (and offal)	Բայերիշես Րինդֆլայշ/ Րինդֆլայշ աուս Բայերն
DE	Bornheimer Spargel / Spargel aus dem Anbaugebiet Borneim	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Բորնհայմեր Շպարգլ/ Շպարգլ աուս դեմ Անբաուգեբիտ Բորնհայմ
DE	Bremer Bier	PGI	Beers	Բրեմեր Բիր
DE	Bremer Klaben	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Բրեմեր Զլաբրն
DE	Diepholzer Moorschnucke	PDO	Fresh meat (and offal)	Դիփհոլցեր Մոշնոքը
DE	Dithmarscher Kohl	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Դիտմարշեր Քոլ
DE	Dortmunder Bier	PGI	Beers	Դորտմունդեր Բիր
DE	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen/ Dresdner Weihnachtsstollen	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Դրեզդներ Քրիստշտոլեն/ Դրեզդներ Շտոլեն/ Դրեզդներ Վայնախտշտոլեն
DE	Düsseldorfer Mostert/Düsseldorfer Senf Mostert/Düsseldorfer Urtyp Mostert/Aechter Düsseldorfer Mostert	PGI	Mustard paste	Դյուսելդորֆեր Մոստաթ/ Դյուսելդորֆեր Չենֆ Մոստաթ/ Դյուսելդորֆեր Ուրթյուփ Մոստաթ/ Էխտեր Դյուսելդորֆեր Մոստերթ
DE	Eichsfelder Feldgieker / Eichsfelder Feldkieker	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Այխսֆելդեր Ֆելդգիքեր/ Այխսֆելդեր Ֆելդկիքեր

DE	Elbe-Saale Hopfen	PGI	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Էլբե-Չալե Հոպֆեն
DE	Feldsalat von der Insel Reichenau	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆելդսալատ ֆոն դեր Ինզել Բայխենաու
DE	Filderkraut / Filderspitzkraut	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆիլդերքրաուր/ Ֆիլդերշպիցքրաուր
DE	Frankfurter Grüne Soße / Frankfurter Grie Soß	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆրանֆուրթեր Գրյունը Չոսը/ Ֆրանֆուրթեր Գրի Չոս
DE	Fränkischer Grünkern	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆրենկիշեր Գրյունքեն
DE	Fränkischer Karpfen / Frankenkarpfen / Karpfen aus Franken	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Ֆրենկիշեր Քարպֆեն / Ֆրանկընքարպֆեն/ Քարպֆեն աուս Ֆրանկըն
DE	Glückstädter Matjes	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Գլյուկշտեդթեր Մատյես
DE	Göttinger Feldkieker	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Գյոթինգեր Ֆելդքիքեր
DE	Göttinger Stracke	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Գյոթինգեր Շտրաքը
DE	Greußener Salami	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Գրոյսեներ Չալամի
DE	Gurken von der Insel Reichenau	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Գուրկըն ֆոն դեր Ինզել Բայխենաու
DE	Halberstädter Würstchen	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Հալբերշտեթեր Վյուրստխեն

DE	Hessischer Apfelwein	PGI	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Հեսիշեր Ապֆելվայն
DE	Hessischer Handkäse / Hessischer Handkäs	PGI	Cheeses	Հեսիշեր Հանդքեզե/ Հեսիշեր Հանդքիզ
DE	Hofer Bier	PGI	Beers	Հոֆեր Բիր
DE	Hofer Rindfleischwurst	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Հոֆեր Բինֆլայշվուրսթ
DE	Holsteiner Karpfen	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Հոլշտեներ Քապֆըն
DE	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken/ Holsteiner Katenrauchschinken/ Holsteiner Knochenschinken	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Հոլշտեներ Քարնշինըն / Հոլշտայնեի Շինըն/ Հոլշտեներ Քատենրաուրշինկըն/ Հոլշտենը Քնոխընշինըն
DE	Holsteiner Tilsiter	PGI	Cheeses	Հոլշտեներ Թիլզիթը
DE	Hopfen aus der Hallertau	PGI	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Հոփըն աուս դե Հալաթաու
DE	Höri Bülle	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Հուորի Բյուլը
DE	Kölsch	PGI	Beers	Քոլշ
DE	Kulmbacher Bier	PGI	Beers	Քուլմբախեր Բիր
DE	Lausitzer Leinöl	PGI	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Լաուզիցեր Լայնոիլ
DE	Lübecker Marzipan	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Լյուբեքեր Մացիփան
DE	Lüneburger Heidekartoffeln	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Լյունեբորգեր Հայդերադոֆելն

DE	Lüneburger Heidschnucke	PDO	Fresh meat (and offal)	Լյուներորգեր Հայդշնոքը
DE	Mainfranken Bier	PGI	Beers	Մայնֆրանկըն Բիր
DE	Meißner Fummel	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Մայսներ Ֆումմե
DE	Münchener Bier	PGI	Beers	Մյունխներ Բիր
DE	Nieheimer Käse	PGI	Cheeses	Նիհեմեր Զիզը
DE	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Նյունբերգեր Բրատվուրստը, Նյունբերգեր Բոստբրատվուրստը
DE	Nürnberger Lebkuchen	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Նյուրնբերգեր Լեքբուխըն
DE	Obazda / Obatzter	PGI	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Օբազդա/Օբազթեր
DE	Oberlausitzer Biokarpfen	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Օբերլաուզիցեր Բիոքարպֆըն
DE	Oberpfälzer Karpfen	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Օբերպֆելցեր Զարպֆըն
DE	Odenwälder Frühstückskäse	PDO	Cheeses	Օդենվելդեր Ֆրյուստյուքսկեզե
DE	Reuther Bier	PGI	Beers	Րոյթեր Բիր
DE	Rheinisches Apfelkraut	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Րայնիշլս Ապֆելքրաութ

DE	Rheinisches Zuckerrübenkraut / Rheinischer Zuckerrübensirup / Rheinisches Rübenkraut	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Բայնիշլս Յուկրուբենքրաութ/ Բայնիշլս Յուկրուբենգիրուփ/ Բայնիշլս Բուբրնքրաութ
DE	Salate von der Insel Reichenau	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Չալաթե ֆոն դեր Ինզել Բայխենաու
DE	Salzwedeler Baumkuchen	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Չալցվեդելեր Բաումբուխըն
DE	Schrobenhausener Spargel/Spargel aus dem Schrobenhausener Land/Spargel aus dem Anbaugebiet Schrobenhausen	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Շրոբրնհաուզըներ Շպարգըլ/Շպարգըլ աուս դեմ Շրոբրնհաուզըներ Լանդ/Շպարգըլ աուս դեմ Անբաուգեբիթ Շրոբրնհաուզըն
DE	Schwäbische Maultaschen/Schwäbische Suppenmaultaschen	PGI	Pasta	Շվիբիշը Մաուլյթաշըն/ Շվիբիշը Չոպընմաուլյթաշըն
DE	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	PGI	Pasta	Շվեբիշը Սպեցլը/ Շվեբիշը Զնոպֆլը
DE	Schwäbisch-Hällisches Qualitätsschweinefleisch	PGI	Fresh meat (and offal)	Շվեբիշ-Հելիշես Բվալիթիթսշվայնֆլայշ
DE	Schwarzwälder Schinken	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Շվացվեդեր Շինքըն
DE	Schwarzwaldforelle	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Շվարցվալդֆորելը
DE	Spalt Spalter	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Շպալթ Շպալթեր
DE	Spargel aus Franken/Fränkischer Spargel/Franken-Spargel	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Շպարգըլ աուս Ֆրանկըն /Ֆրենքիշեր Շպարգըլ/ Ֆրանկըն-Շպարգըլ
DE	Spreewälder Gurken	PGI	Fruit, vegetables and	Շպրեվեդեր Գուրկըն

			cereals fresh or processed	
DE	Spreewälder Meerrettich	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Շաքրեվելդեր Մերրլիխ
DE	Stromberger Pflaume	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Շտրոմբերգեր Փֆլաումը
DE	Tettnanger Hopfen	PGI	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Թետնանգեր Հոպֆըն
DE	Thüringer Leberwurst	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Թյուրինգեր Լիբրվուսթ
DE	Thüringer Rostbratwurst	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Թյուրինգեր Բոստբրատվուսթ
DE	Thüringer Rotwurst	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Թյուրինգեր Բուստվուսթ
DE	Tomaten von der Insel Reichenau	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Թոմատըն ֆոն դեր Ինզել Բայխենաու
DE	Walbecker Spargel	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Վալբեքեր Շպարգել
DE	Weideochse vom Limpurger Rind	PDO	Fresh meat (and offal)	Վայդլոքսը ֆոմ Լիմփուրգեր Բինդ
DE	Weißacker / Allgäuer Weißacker	PDO	Cheeses	Վայսլաքեր / Ալգոյեր Վայսլաքեր
DE	Westfälischer Knochenschinken	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Վեսթֆելիշեր Քնոխշինկըն
DE	Westfälischer Pumpernickel	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Վեսթֆելիշեր Փումփըրնիկըլ
GR	Άγιος Μαθαίος Κέρκυρας	PGI	Oils and fats (butter,	Այյոս Մատթեոս Կերկիրաս

			margarine, oil, etc.)	
GR	Αγουρέλαιο Χαλκιδικής	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Աղուրելիո Խալկիդիկիս
GR	Ακτινίδιο Πιερίας	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ակտինիդիո Պիերիաս
GR	Ακτινίδιο Σπερχειού	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ակտինիդիո Սպերխիու
GR	Ανεβατό	PDO	Cheeses	Անեվատո
GR	Αποκορώνας Χανίων Κρήτης	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ապոկորոնաս Խանիոն Կրիտիս
GR	Αρνάκι Ελασσόνας	PDO	Fresh meat (and offal)	Առնակի Էլասսոնաս
GR	Αρχάνες Ηρακλείου Κρήτης	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Արխանես Իրակլիու Կրիտիս
GR	Αυγοτάραχο Μεσολογίου	PDO	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Ավդոտարախո Մեսոլոյցիու
GR	Βιάννος Ηρακλείου Κρήτης	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Վիանոս Իրակլիու Կրիտիս
GR	Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Վորիոս Միլոպոտամոս Բեթիմնիս Կրիտիս
GR	Γαλανό Μεταγγιτσίου Χαλκιδικής	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Դալանո Մետանցիցիու Խալկիդիկիս
GR	Γαλοτύρι	PDO	Cheeses	Դալոտիրի
GR	Γραβιέρα Αγράφων	PDO	Cheeses	Դրավերա Աղրաֆոն
GR	Γραβιέρα Κρήτης	PDO	Cheeses	Դրավերա Կրիտիս

GR	Γραβιέρα Νάξου	PDO	Cheeses	Ղրավերա Նաքսու
GR	Ελιά Καλαμάτας	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Էլյա Կալամատաս
GR	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο ‘Τροιζηνία’	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Էքսերետիկո պարթենո էլեոլադո ‘Տրիզինիա’
GR	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο Θρακικό	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Էքսերետիկո պարթենո էլեոլադո Թրակիկո
GR	Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Էքսերետիկո Պարթենո Էլեոլադո Սելինո Կրիտիս
GR	Ζάκυνθος	PGI	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Չակինթոս
GR	Θάσος	PGI	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Թասոս
GR	Θρούμπα Αμπαδιάς Ρεθύμνης Κρήτης	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Թրուբա Ամպադյաս Րեթիմնիս Կրիտիս
GR	Θρούμπα Θάσου	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Թրուբա Թասու
GR	Θρούμπα Χίου	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Թրուբա Խիու
GR	Καλαθάκι Λήμνου	PDO	Cheeses	Կալաթակի Լիմնու
GR	Καλαμάτα	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Կալամատա
GR	Κασέρι	PDO	Cheeses	Կասերի
GR	Κατίκι Δομοκού	PDO	Cheeses	Կատիկի Դոմոկու
GR	Κατσικάκι Ελασσόνας	PDO	Fresh meat (and offal)	Կացիկակի Էլասսոնաս

GR	Κελυφωτό φυστίκι Φθιώτιδας	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կելիֆոտո Ֆիստիկի Փթիոտիդաս
GR	Κεράσια τραγανά Ροδοχωρίου	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կերասյա տրաղանա Րոդոխորիու
GR	Κεφαλογραβιέρα	PDO	Cheeses	Կեֆալոդրավերա
GR	Κεφαλονιά	PGI	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Կեֆալոնյա
GR	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Կոլիմվարի Խանիոն Կրիտիս
GR	Κονσερβολιά Αμφίσσης	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կոնսերվոյա Ամֆիսիս
GR	Κονσερβολιά Άρτας	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կոնսերվոյա Արտաս
GR	Κονσερβολιά Αταλάντης	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կոնսերվոյա Ատալանդիս
GR	Κονσερβολιά Πηλίου Βόλου	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կոնսերվոյա Պիլու Վոլու
GR	Κονσερβολιά Ροβίων	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կոնսերվոյա Րովիոն
GR	Κονσερβολιά Στυλίδας	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կոնսերվոյա Ստիլիդաս
GR	Κοπανιστή	PDO	Cheeses	Կոպանիստի
GR	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կորինթիակի Ստաֆիդա Վոստիցա

GR	Κουμ Κουάτ Κέρκυρας	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կում Կուատ Կերկիրաս
GR	Κρανίδι Αργολίδας	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Կրանիդի Աργολիդաս
GR	Κρητικό παξιμάδι	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Կրիտիկո Պաքսիմադի
GR	Κροκέες Λακωνίας	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Կրոկես Լակոնիաս
GR	Κρόκος Κοζάνης	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Կրոկոս Կոզանիս
GR	Λαδοτύρι Μυτιλήνης	PDO	Cheeses	Լադոտիրի Միտիլինիս
GR	Λακωνία	PGI	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Լակոնիս
GR	Λέσβος; Μυτιλήνη	PGI	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Լեսվոս, Միտիլինի
GR	Λυγουριό Ασκληπείου	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Լիդուրյո Ասկլապիոու
GR	Μανούρι	PDO	Cheeses	Մանուրի
GR	Μανταρίνι Χίου	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մանդարինի Խիու
GR	Μαστίχα Χίου	PDO	Natural gums and resins	Մաստիխա Խիու
GR	Μαστιχέλαιο Χίου	PDO	Essential oils	Մաստիխելեո Խիու
GR	Μέλι Ελάτης Μαινάλου Βανίλια	PDO	Other products of Annex I of	Մելի Էլատիս Մենալու Վանիլյա

			the Treaty (spices etc.)	
GR	Μεσσαρά	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Մեսարա
GR	Μετσοβόνε	PDO	Cheeses	Մետցովոնե
GR	Μήλα Ζαγοράς Πηλίου	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Միլա Չաղորաս Պիլիու
GR	Μήλα Ντελίσιους Πιλαφά Τριπόλεως	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Միլա Տելիսիուս Պիլաֆա Տրիպոլեոս
GR	Μήλο Καστοριάς	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Միլո Կաստորյաս
GR	Μπάτζος	PDO	Cheeses	Բաժոս
GR	Ξερά σύκα Κύμης	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Քսերա սիկա Կիմի
GR	Ξηρά Σύκα Ταξιάρχη	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Քսիրա Սիկա Տաքսիարիսի
GR	Ξύγαλο Σητείας / Ξίγαλο Σητείας	PDO	Cheeses	Քսիղալո Սիտիաս/ Քսիղալո Սիտիաս
GR	Ξυνομυζήθρα Κρήτης	PDO	Cheeses	Քսինոմիզիթրա Կրիտիս
GR	Ολυμπία	PGI	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Օլիմբիա
GR	Πατάτα Κάτω Νευροκοπίου	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պատատա Կատո Նեվրոկոպիու
GR	Πατάτα Νάξου	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պատատա Նաքսու
GR	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης	PDO	Oils and fats (butter,	Պեզա Իրակլիլիու Կրիտիս

			margarine, oil, etc.)	
GR	Πέτρινα Λακωνίας	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Պետրինա Լակոնիաս
GR	Πηχτόγαλο Χανίων	PDO	Cheeses	Պիխտողալո Խանիոն
GR	Πορτοκάλια Μάλεμε Χανίων Κρήτης	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պորտոկալյա Մալեմե Խանիոն Կրիտիս
GR	Πράσινες Ελιές Χαλκιδικής	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պրասինես Էլյես Խալկիդիկիս
GR	Πρέβεζα	PGI	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Պրեվեզա
GR	Ροδάκινα Νάουσας	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ռոդակինա Նաուսաս
GR	Ρόδος	PGI	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ռոդոս
GR	Σάμος	PGI	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Սամոս
GR	Σαν Μιχάλη	PDO	Cheeses	Սան Միխալի
GR	Σητεία Λασιθίου Κρήτης	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Սիտիա Լասիթիու Կրիտիս
GR	Σταφίδα Ζακύνθου	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ստաֆիդա Զակինթու
GR	Σταφίδα Ηλείας	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ստաֆիդա Իլիաս
GR	Σταφίδα Σουλτανίνα Κρήτης	PGI	Fruit, vegetables and	Ստաֆիդա Սուլտանինա Կրիտիս

			cereals fresh or processed	
GR	Σύκα Βραβρώνας Μαρκοπούλου Μεσογείων	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Միկա Վրավրոնաս Մարկոպուլու Մεσσηνիոն
GR	Σφέλα	PDO	Cheeses	Սֆելա
GR	Τοματάκι Σαντορίνης	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Տոմատակի Տանտորինիս
GR	Τσακωνική μελιτζάνα Λεωνιδίου	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Յակոնիկի Մելիձանա Լեոնիդիու
GR	Τσίγλα Χίου	PDO	Natural gums and resins	Յիխիա Խիու
GR	Φάβα Σαντορίνης	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փավա Սանտորինիս
GR	Φασόλια (Γίγαντες Ελέφαντες) Πρεσπών Φλώρινας	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փասոյա (Յիրանդես Էլեֆանդես) Պրեսպոն Փլորինաս
GR	Φασόλια (πλακέ μεγαλόσπερμα) Πρεσπών Φλώρινας	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փասոյա (պլակե մեղալոսպերմա) Պրեսպոն Փլորինաս
GR	Φασόλια Βανίλιες Φενεού	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փասոյա Վանիլյես Ֆենեու
GR	ΦΑΣΟΛΙΑ ΓΙΓΑΝΤΕΣ — ΕΛΕΦΑΝΤΕΣ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	ՓԱՍՈԼՅԱ ՅԻՂԱՆԴԵՍ — ԷԼԵՓԱՆԴԵՍ ԿԱՍՏՈՐՅԱՍ
GR	Φασόλια γίγαντες ελέφαντες Κάτω Νευροκοπίου	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փասոյա յիղանդես Էլեֆանդես Կատո Նեվրոկոպիու
GR	Φασόλια κοινά μεσόσπερμα Κάτω Νευροκοπίου	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փասոյա կինա մեսոսպերմա Կատո Նեվրոկոպիու
GR	Φέτα	PDO	Cheeses	Փետա

GR	Φιρίκι Πηλίου	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆիրիկի Պիլիու
GR	Φοινίκι Λακωνίας	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ֆինիկի Լակոնիաս
GR	Φορμαέλλα Αράχωβας Παρνασσού	PDO	Cheeses	Փորմաեղա Արախովաս Պարնասու
GR	Φυστίκι Αίγινας	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆիստիկի Էգինաս
GR	Φυστίκι Μεγάρων	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆիստիկի Մեղարոն
GR	Χανιά Κρήτης	PGI	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Խանյա Կրիտիս
HU	Alföldi kamillavirágzat	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Ալֆյոլդի կամփլավիրագզատ
HU	Budapesti téliszalámi	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Բուդապեշտի տիլիսալամի
HU	Csabai kolbász/Csabai vastagkolbász	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Չաբաի կոլբաս/ Չաբաի վաստագկոլբաս
HU	Gönci kajsziбарack	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Գյունցի կայսիբարացկ
HU	Gyulai kolbász / Gyulai pároskolbász	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Գյուլաի կոլբաս/ Գյուլաի պարոշկոլբաս
HU	Hajdúsági torma	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Հայդուշագի տորմա
HU	Kalocsai fűszerpaprika őrlemény	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Կալոչաի ֆյուսերպապրիկա օրլեմենյ

HU	Magyar szürkemarha hús	PGI	Fresh meat (and offal)	Մագյար սուրկեմարհա հուշ
HU	Makói vöröshagyma; Makói hagyma	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մակոի վորոշհագյմա, Մակոի հագյմա
HU	Szegedi fűszerpaprika-őrlemény/Szegedi paprika	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Սեգեդի ֆուսերպապրիկա — օրլեմէյ / Սեգեդի պապրիկա
HU	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սեգեդի սալամի, Սեգեդի տելիսալամի
HU	Szentesi paprika	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Սենտեշի պապրիկա
HU	Szőregi rózsatő	PGI	Flowers and ornamental plants	Սյորեգի ռոժատո
IE	Clare Island Salmon	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Բլեր Այլնդ Սալմոն
IE	Connemara Hill lamb; Uain Sléibhe Chonamara	PGI	Fresh meat (and offal)	Բոնեմարա Հիլ լեմ, Ուեն Շլեյվի խոնամարա
IE	Imokilly Regato	PDO	Cheeses	Այմոկիլի Բեգատո
IE	Timoleague Brown Pudding	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Թիմոլիգ Բրաուն Փուդինգ
IE	Waterford Blaa / Blaa	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Ուաթերֆորդ Բլաա/ Բլաա
IT	Abbacchio Romano	PGI	Fresh meat (and offal)	Աբաքքիո Ռոմանո
IT	Acciughe sotto sale del Mar Ligure	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Աչուգե սոտո սալե դել Մար Լիգուրե

IT	Aceto Balsamico di Modena	PGI	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Աչետո Բալսամիկո դի Մոդենա
IT	Aceto balsamico tradizionale di Modena	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Աչետո բալսամիկո տրադիցիոնալե դի Մոդենա
IT	Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Աչետո բալսամիկո տրադիցիոնալե դի Ռեջիո Էմիլիա
IT	Aglione Bianco Polesano	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ալյո Բյանկո Պոլեզանո
IT	Aglione di Voghera	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ալյո դի Վոգիերա
IT	Agnello del Centro Italia	PGI	Fresh meat (and offal)	Անյելլո դել Ճենտրո Իտալիա
IT	Agnello di Sardegna	PGI	Fresh meat (and offal)	Անյելլո դի Սարդենյա
IT	Alto Crotonese	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ալտո Կրոտոնեզե
IT	Amarene Brusche di Modena	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ամարենե Բրուսկե դի Մոդենա
IT	Aprutino Pescarese	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ապրուտինո Պեսկարեզե
IT	Arancia del Gargano	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Արանչիա դել Գարգանո
IT	Arancia di Ribera	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Արանչյա դի Ռիբերա
IT	Arancia Rossa di Sicilia	PGI	Fruit, vegetables and	Արանչյա Ռոսսա դի Սիչիլիա

			cereals fresh or processed	
IT	Asiago	PDO	Cheeses	Ազիագո
IT	Asparago Bianco di Bassano	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ասպառազո Բյանկո դի Բասսանո
IT	Asparago bianco di Cimadolmo	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ասպառազո բյանկո դի Չիմադոլմո
IT	Asparago di Badoere	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ասպառազո դի Բադոերե
IT	Asparago di Cantello	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ասպառազո դի Կանտելլո
IT	Asparago verde di Altedo	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ասպառազո վերդե դի Ալտեդո
IT	Basilico Genovese	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Բազիլիկո Ջենովեզե
IT	Bergamotto di Reggio Calabria — Olio essenziale	PDO	Essential oils	Բերգամոտտո դի Ռեջջիո Կալաբրիա — Օլիո էսենցիալե
IT	Bitto	PDO	Cheeses	Բիտտո
IT	Bra	PDO	Cheeses	Բռա
IT	Bresaola della Valtellina	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Բրեզաոլա դելլա Վալտելլինա
IT	Brisighella	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Բրիգիզելլա
IT	Brovada	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Բրովադա
IT	Bruzio	PDO	Oils and fats (butter,	Բռուջիո

			margarine, oil, etc.)	
IT	Caciocavallo Silano	PDO	Cheeses	Կաշիովապալվող Սիլանո
IT	Canestrato di Moliterno	PGI	Cheeses	Կանիստրատո դի Մոլիտերնո
IT	Canestrato Pugliese	PDO	Cheeses	Կանիստրատո Պուլյեզե
IT	Canino	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Կանինո
IT	Cantuccini Toscani/Cantucci Toscani	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Կանտուչինի Տոսկանի/Կանտուչի Տոսկանի
IT	Capocollo di Calabria	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Կեպոկոլլո դի Կալաբրիա
IT	Cappellacci di zucca ferraresi	PGI	Pasta	Կապպելաչի դի ցուկկա ֆերրառեզի
IT	Cappero di Pantelleria	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կապպերո դի Պանտելլերիա
IT	Carciofo Brindisino	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կարչոֆո Բրինդիզինո
IT	Carciofo di Paestum	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կարչոֆո դի Պեստում
IT	Carciofo Romanesco del Lazio	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կարչոֆո Ռոմանեսկո դել Լազիո
IT	Carciofo Spinoso di Sardegna	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կարչոֆո Սպինոզո դի Սարդենյա
IT	Carota dell'Altopiano del Fucino	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կարոտե դելլ'Ալտոպիանո դել Ֆուչինո

IT	Carota Novella di Ispica	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կառոտա Նովելլա դի Իսպիկա
IT	Cartoceto	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Կառոտչետո
IT	Casatella Trevigiana	PDO	Cheeses	Կազատելլա Տրեվիջիանա
IT	Casciotta d'Urbino	PDO	Cheeses	Կաշոտտա դ'Ուրբինո
IT	Castagna Cuneo	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կաստանյա Կունեո
IT	Castagna del Monte Amiata	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կաստանյա դել Մոնտե Ամիատա
IT	Castagna di Montella	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կաստանյա դի Մոնտելլա
IT	Castagna di Vallerano	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կաստանյա դի Վալլեռանո
IT	Castelmagno	PDO	Cheeses	Կաստելմանյո
IT	Chianti Classico	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Կիանտի Կլասիկո
IT	Ciauscolo	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Չիաուսկոլո
IT	Cilento	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Չիլենտո
IT	Ciliegia dell'Etna	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Չիլիեջա դել'Էտնա
IT	Ciliegia di Marostica	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Չիլիեջա դի Մառոստիկա

IT	Ciliegia di Vignola	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Չիլիեջա դի Վիգնոլա
IT	Cinta Senese	PDO	Fresh meat (and offal)	Չինտա Սենեզե
IT	Cipolla bianca di Margherita	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Չիպոլլա բյանկա դի Մառզերիտա
IT	Cipolla Rossa di Tropea Calabria	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Չիպոլլա Ռոսա դի Տրոպեա Կալաբրիա
IT	Cipollotto Nocerino	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Չիպոլլոտտո Նոչերինո
IT	Clementine del Golfo di Taranto	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կլեմենտինե դել Գոլֆո դի Տարանտո
IT	Clementine di Calabria	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կլեմենտինե դի Կալաբրիա
IT	Collina di Brindisi	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Կոլլինա դի Բրինդիզի
IT	Colline Pontine	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Կոլլինե Պոնտինե
IT	Colline di Romagna	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Կոլլինե դի Ռոմանյա
IT	Colline Salernitane	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Կոլլինե Սալեռնիտանե
IT	Colline Teatine	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Կոլլինե Տեատինե

IT	Coppa di Parma	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Առաքյալ դի Պառնա
IT	Coppa Piacentina	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Առաքյալ Պիասենտինա
IT	Coppia Ferrarese	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Առաքյալ Ֆերարեզե
IT	Cotechino Modena	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Առտեկին Մոդենա
IT	Cozza di Scardovari	PDO	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Աոցցա դի Սկարտովարի
IT	Crudo di Cuneo	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Առուդո դի Կունեո
IT	Culatello di Zibello	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Աուլատելլո դի Զիբելլո
IT	Dauno	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Դաունո
IT	Fagioli Bianchi di Rotonda	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փաջոլի Բիանկի դի Ռոտոնդա
IT	Fagiolo Cannellino di Atina	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փաջոլո Կաննելլինո դի Ատինա
IT	Fagiolo Cuneo	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փաջոլո Կունեո
IT	Fagiolo di Lamon della Vallata Bellunese	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փաջոլո դի Լամոն դելլա Վալատա Բելլունեզե

IT	Fagiolo di Sarconi	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փաջոլո դի Սառկոնի
IT	Fagiolo di Sorana	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փաջոլո դի Սորանա
IT	Farina di castagne della Lunigiana	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փարինա դի կաստանյե դելլա Լունիջիանա
IT	Farina di Neccio della Garfagnana	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փարինա դի Նեչչիո դելլա Գարֆանյանա
IT	Farro della Garfagnana	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փառո դելլա Գարֆանյանա
IT	Farro di Monteleone di Spoleto	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փառո դի Մոնտելեոնե դի Սպոլետո
IT	Fichi di Cosenza	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆիկի դի Կոզենցա
IT	Fico Bianco del Cilento	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆիկո Բյանկո դել Չիլենտո
IT	Ficodindia dell'Etna	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆիկոդինդիա դել'Էտնա
IT	Ficodindia di San Cono	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆիկոդինդիա դի Սան Կոնո
IT	Finocchiona	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Ֆինոկկիոնա
IT	Fiore Sardo	PDO	Cheeses	Ֆիորե Սարդո
IT	Focaccia di Recco col formaggio	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery,	Ֆոկաչչա դի Ռեկո կոլ Ֆոռմաջոն

			biscuits and other baker's wares	
IT	Fontina	PDO	Cheeses	Ֆոնտինա
IT	Formaggella del Luinese	PDO	Cheeses	Ֆորմաջելլա դել Լուինեզե
IT	Formaggio di Fossa di Sogliano	PDO	Cheeses	Ֆորմաջո դի Ֆոսսա դի Սոլյանո
IT	Formai de Mut dell'Alta Valle Brembana	PDO	Cheeses	Ֆորմաի դե Մուտ դել'Ալտա Վալլե Բրեմբանա
IT	Fungo di Borgotaro	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆունգո դի Բորգոտարո
IT	Garda	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Գարդա
IT	Gorgonzola	PDO	Cheeses	Գորգոնձոլա
IT	Grana Padano	PDO	Cheeses	Գրանա Պադանո
IT	Insalata di Lusia	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ինսալատա դի Լուզիա
IT	Irpinia — Colline dell'Ufita	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Իրպինիա — Կոլլինե դել'Ուֆիտա
IT	Kiwi Latina	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կիուի Լատինա
IT	La Bella della Daunia	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Լա Բելլա Դելլա Դաունիա
IT	Laghi Lombardi	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Լագի Լոմբարդի
IT	Lametia	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Լամեթիա

IT	Lardo di Colonnata	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Լառդո դի Կոլոննատա
IT	Lenticchia di Castelluccio di Norcia	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Լենտիքքիա դի Կաստելլուչիո դի Նորցա
IT	Limone Costa d'Amalfi	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Լիմոնե Կոստա դ'Ամալֆի
IT	Limone di Rocca Imperiale	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Լիմոնե դի Ռոկկա Իմպերիալե
IT	Limone di Siracusa	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Լիմոնե դի Սիրակուզա
IT	Limone di Sorrento	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Լիմոնե դի Սորրենտո
IT	Limone Femminello del Gargano	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Լիմոնե Ֆեմմինելլո դել Գարգանո
IT	Limone Interdonato Messina	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Լիմոնե Ինտեռոնատո Մեսսինա
IT	Liquirizia di Calabria	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Լիկուիրիցիա դի Կալաբրիա
IT	Lucca	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Լուկկա
IT	Maccheroncini di Campofilone	PGI	Pasta	Մակկերոնչինի դի Կամպոֆիլոնե
IT	Marrone del Mugello	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մառոնե դել Մուջելլո
IT	Marrone della Valle di Susa	PGI	Fruit, vegetables and	Մառոնե դելլա Վալե դի Սուզա

			cereals fresh or processed	
IT	Marrone di Caprese Michelangelo	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մառռոնե դի Կապրեզե Միկելանջելո
IT	Marrone di Castel del Rio	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մառռոնե դի Կաստել դել Ռիո
IT	Marrone di Combai	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մառռոնե դի Բոմբայ
IT	Marrone di Roccadaspide	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մառռոնե դի Ռոկկադասպիդե
IT	Marrone di San Zeno	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մառռոնե դի Սան Չենո
IT	Marroni del Monfenera	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մառռոնի դել Մոնֆեներա
IT	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մելա Ալտո Ադիջե, Մուլդոլիբոլեռ Աաֆել
IT	Mela di Valtellina	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մելա դի Վալտելլինա
IT	Mela Rossa Cuneo	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մելա Ռոսա Կունեո
IT	Mela Val di Non	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մելա Վալ դի Նոն
IT	Melannurca Campana	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մելաննուրկա Կամպանա

IT	Melanzana Rossa di Rotonda	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մելանցանա Ռոսսա դի Ռոտոնդա
IT	Melone Mantovano	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մելոնե Մանտովանո
IT	Miele della Lunigiana	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Միելե դելլա Լունիջանա
IT	Miele delle Dolomiti Bellunesi	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Միելե դելլե Դոլոմիտի Բելլունեզի
IT	Miele Varesino	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Միելե Վարեզինո
IT	Molise	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Մոլիզե
IT	Montasio	PDO	Cheeses	Մոնտասիո
IT	Monte Etna	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Մոնտե Էտնա
IT	Monte Veronese	PDO	Cheeses	Մոնտե Վերոնեզե
IT	Monti Iblei	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Մոնտի Իբլեի
IT	Mortadella Bologna	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Մոռտադելլա Բոլոնյա
IT	Mortadella di Prato	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Մոռտադելլա դի Պրատո

IT	Mozzarella di Bufala Campana	PDO	Cheeses	Մոցառելլա դի Բուֆալա Կամպանա
IT	Murazzano	PDO	Cheeses	Մուռազանո
IT	Nocciola del Piemonte; Nocciola Piemonte	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Նոչոլա դել Պիմոնտե, Նոչոլա Պիմոնտե
IT	Nocciola di Giffoni	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Նոչոլա դի Ջիֆոնի
IT	Nocciola Romana	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Նոչոլա Ռոմանա
IT	Nocellara del Belice	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Նոչելլառա դել Բելիչե
IT	Nostrano Valtrompia	PDO	Cheeses	Նոստրանո Վալտրոմպիա
IT	Oliva Ascolana del Piceno	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Օլիվա Ասկոլանա դել Պիչենո
IT	Pagnotta del Dittaino	PDO	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Պանյոտա դել Դիտտայնո
IT	Pampapato di Ferrara/Pampepato di Ferrara	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Պամպապատո դի Ֆերրա/Պամպիպատո դի Ֆերրա
IT	Pancetta di Calabria	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պանչետտա դի Կալաբրիա
IT	Pancetta Piacentina	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պանչետտա Պիաչենտինա
IT	Pane casareccio di Genzano	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and	Պանե կազարեչչո դի Ջենցանո

			other baker's wares	
IT	Pane di Altamura	PDO	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Պանե դի Ալտամուրա
IT	Pane di Matera	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Պանե դի Մատերա
IT	Pane Toscano	PDO	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Պանե Տոսկանո
IT	Panforte di Siena	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Պանֆորտե դի Սիենա
IT	Parmigiano Reggiano	PDO	Cheeses	Պարմիջանո Ռիջջանո
IT	Pasta di Gragnano	PGI	Pasta	Պաստա դի Գրանյանո
IT	Patata dell'Alto Viterbese	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պատակա դել'Ալտո Վիտերբեզե
IT	Patata della Sila	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պատատա դելլա Սիլա
IT	Patata di Bologna	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պատատա դի Բոլոնյա
IT	Patata novella di Galatina	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պատատա նովելլա դի Գալանտինա
IT	Patata Rossa di Colfiorito	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պատատա Ռոսսա դի Կոլֆիորիտո

IT	Pecorino Crotonese	PDO	Cheeses	Պեկորինո Կռոտոնեզե
IT	Pecorino delle Balze Volterrane	PDO	Cheeses	Պեկորինո դելլե Բալջե Վոլտերանե
IT	Pecorino di Filiano	PDO	Cheeses	Պեկորինո դի Ֆիլիանո
IT	Pecorino di Picinisco	PDO	Cheeses	Պեկորինո դի Պիչինիսկո
IT	Pecorino Romano	PDO	Cheeses	Պեկորինո Ռոմանո
IT	Pecorino Sardo	PDO	Cheeses	Պեկորինո Սարդո
IT	Pecorino Siciliano	PDO	Cheeses	Պեկորինո Սիչիլիանո
IT	Pecorino Toscano	PDO	Cheeses	Պեկորինո Տոսկանո
IT	Penisola Sorrentina	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Պենիզոլա Սորրենտինա
IT	Peperone di Pontecorvo	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պեպերոնե դի Պոնտեկորվո
IT	Peperone di Senise	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պեպերոնե դի Սենիզե
IT	Pera dell'Emilia Romagna	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պեռա դել'Էմիլիա Ռոմանյա
IT	Pera mantovana	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պեռա մանտովանա
IT	Pesca di Leonforte	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պեսկա դի Լեոնֆորտե
IT	Pesca di Verona	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պեսկա դի Վերոնա
IT	Pesca e Nettareina di Romagna	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պեսկա Է Նետտարինա դի Ռոմանյա
IT	Pescabivona	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պեսկաբիվոնա

IT	Piacentinu Ennese	PDO	Cheeses	Պիաչենտինու Էննեզե
IT	Piadina Romagnola / Piada Romagnola	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Պիադինա Ռոմանյոլա/ Պիադա Ռոմանյոլա
IT	Piave	PDO	Cheeses	Պիավե
IT	Pistacchio verde di Bronte	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պիստաքքիո վեռդե դի Բրոնտե
IT	Pomodorino del Piennolo del Vesuvio	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պոմոդորինո դել Պիեննոլո դել Վեզուվիո
IT	Pomodoro di Pachino	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պոմոդորո դի Պակինո
IT	Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պոմոդորո Ս. Մարչանո դելլ'Ագրո Սարնեզե Նոչերինո
IT	Porchetta di Ariccia	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պորչետա դի Արիչչա
IT	Pretuziano delle Colline Teramane	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Պրետուչիանո դելլե Կոլլինե Տերամանե
IT	Prosciutto Amatriciano	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պրոշուտտո Ամատրիչանո
IT	Prosciutto di Carpegna	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պրոշուտտո դի Կարպենյա
IT	Prosciutto di Modena	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պրոշուտտո դի Մոդենա
IT	Prosciutto di Norcia	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պրոշուտտո դի Նոռչա
IT	Prosciutto di Parma	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պրոշուտտո դի Պարմա

IT	Prosciutto di S. Daniele	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պռոշուտտո դի Ս. Դանիելե
IT	Prosciutto di Sauris	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պռոշուտտո դի Սաուրիս
IT	Prosciutto Toscano	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պռոշուտտո Տոսկանո
IT	Prosciutto Veneto Berico-Euganeo	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պռոշուտտո Վենիսո Բերիկո-Էուգանեո
IT	Provolone del Monaco	PDO	Cheeses	Պրովոլոնե դել Մոնակո
IT	Provolone Valpadana	PDO	Cheeses	Պրովոլոնե Վալպադանա
IT	Puzzone di Moena / Spretz Tzaori	PDO	Cheeses	Պուցցոնե դի Մոենա/ Սպրեց Ծաորի
IT	Quartirolo Lombardo	PDO	Cheeses	Կուառտիրոլո Լոմբարդո
IT	Radicchio di Chioggia	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ռադիկկիո դի Կիոջչա
IT	Radicchio di Verona	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ռադիկկիո դի Վերոնա
IT	Radicchio Rosso di Treviso	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ռադիկկիո Ռոսո դի Տրեվիզո
IT	Radicchio Variegato di Castelfranco	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ռադիկկիո Վարեգատո դի Կաստալֆրանկո
IT	Ragusano	PDO	Cheeses	Ռագուզանո
IT	Raschera	PDO	Cheeses	Ռասկերա
IT	Ricciarelli di Siena	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Ռիչչառելլի դի Սիենա
IT	Ricotta di Bufala Campana	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy	Ռիկոտա դի Բուֆալա Կամպանա

			products except butter, etc.)	
IT	Ricotta Romana	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Ռիկոտտա Ռոմանա
IT	Riso del Delta del Po	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ռիզո դել Դալտա դել Պո
IT	Riso di Baraggia Biellese e Vercellese	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ռիզո դի Բարագյա Բիելլեզա և Վերչելլեզե
IT	Riso Nano Vialone Veronese	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ռիզո Նանո Վիալոնե Վերոնեզե
IT	Riviera Ligure	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ռիվիերա Լիգուրե
IT	Robiola di Roccaverano	PDO	Cheeses	Ռոբիոլա դի Ռոկկավերանո
IT	Sabina	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Սաբինա
IT	Salama da sugo	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սալամա դա սուզո
IT	Salame Brianza	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սալամե Բրիանզա
IT	Salame Cremona	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սալամե Կրեմոնա
IT	Salame di Varzi	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սալամե դի Վառզի
IT	Salame d'oca di Mortara	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սալամե դ'օքա դի Մորտարա

IT	Salame Felino	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սալամե Ֆելինո
IT	Salame Piacentino	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սալամե Պիաչենտինո
IT	Salame Piemonte	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սալամե Պիեմոնտե
IT	Salame S. Angelo	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սալամե Սան Անջելո
IT	Salamini italiani alla cacciatora	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սալամինի իտալիանի ալլա կաչատորա
IT	Sale Marino di Trapani	PGI	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Սալե Մարինո դի Տրապանի
IT	Salmerino del Trentino	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Սալմերինո դել Տրենտինո
IT	Salsiccia di Calabria	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սալսիչչա դի Կալաբրիա
IT	Salva Cremasco	PDO	Cheeses	Սալվա Կրեմասկո
IT	Sardegna	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Սառդենյա
IT	Scalogni di Romagna	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Սկալոնյո դի Ռոմանյա
IT	Sedano Bianco di Sperlonga	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Սեդանո Բիանկո դի Սպերլոնգա
IT	Seggiano	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Սեջջանո
IT	Silter	PDO	Cheeses	Սիլտեր

IT	Soppressata di Calabria	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Մսալեռատա դի Կալաբրիա
IT	Sopressa Vicentina	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Մսալեռա Վիչենտինա
IT	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սպեկ Ալտո Ադիջե/ Սուդտիրոլեր Մառկենսպեկ/ Սուդտիրոլեր Սպեկ
IT	Spresa delle Giudicarie	PDO	Cheeses	Սպրեսա դելլե Ջուդիկարիե
IT	Squacquerone di Romagna	PDO	Cheeses	Սքուակքուոնոնե դի Ռոմանյա
IT	Stelvio; Stilsfer	PDO	Cheeses	Ստելվիո, Ստիլֆսեր
IT	Strachitunt	PDO	Cheeses	Ստրաչիտունտ
IT	Susina di Dro	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Սուզինա դի Դրո
IT	Taleggio	PDO	Cheeses	Տալեջջո
IT	Tergeste	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Տերջեստե
IT	Terra di Bari	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Տերա դի Բարի
IT	Terra d'Otranto	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Տերա դ'Օտրանտո
IT	Terre Aurunche	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Տերե Աուռունկե
IT	Terre di Siena	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Տերե դի Սյենա
IT	Terre Tarentine	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Տերե Տարենտինե

IT	Tinca Gobba Dorata del Pinalto di Poirino	PDO	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Տինկա Գոբբա Դորատա դել Պիանալտո դի Պոիրինո
IT	Toma Piemontese	PDO	Cheeses	Տոմա Պիեմոնտեզե
IT	Torrone di Bagnara	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Տորոնե դի Բանյառա
IT	Toscano	PGI	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Տոսկանո
IT	Trote del Trentino	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Տրոտե դել Տոենտինո
IT	Tuscia	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Տուշչա
IT	Umbria	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ումբրիա
IT	Uva da tavola di Canicattì	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ուվա դա տավոլա դի Կանիկատտի
IT	Uva da tavola di Mazzarrone	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ուվա դա տավոլա դի Մաձձառոնե
IT	Uva di Puglia	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ուվա դի Պուլիա
IT	Val di Mazara	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Վալ դի Մազարա

IT	Valdemone	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Վալդեմոնե
IT	Valle d'Aosta Lard d'Arnad/Vallée d'Aoste Lard d'Arnad	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Վալլե դ'Աոստա Լառդ դ'Առնադ/Վալլե դ'Աոստե Լառդ դ'Առնադ
IT	Valle d'Aosta Fromadzo	PDO	Cheeses	Վալե դ'Աոստա Ֆրոմաձո
IT	Valle d'Aosta Jambon de Bosses	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Վալե դ'Աոստա Յամբոն դե Բոսսիս
IT	Valle del Belice	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Վել Բելիչե
IT	Valli Trapanesi	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Վալլի Տրապանեզի
IT	Valtellina Casera	PDO	Cheeses	Վալտելլինա Կասերա
IT	Vastedda della valle del Belice	PDO	Cheeses	Վաստեդդա դելլա վալլե Վել Բելիչե
IT	Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Վենետո Վալպոլիչելլա, Վենետո Էուգանեյի Է Բերիչի, Վենետո դել Գրապա
IT	Vitellone bianco dell'Appennino centrale	PGI	Fresh meat (and offal)	Վիտելլոնո բյանկո դել Ապպեննինո չենտրալե
IT	Vulture	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Վուլտուռե
IT	Zafferano dell'Aquila	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Զաֆֆեռանո դել Աբուիլա
IT	Zafferano di San Gimignano	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Զաֆֆեռանո դի Սան Ջիմինյանո
IT	Zafferano di Sardegna	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Զաֆֆեռանո դի Սարդենյա

IT	Zampone Modena	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Ջամպոնե Մոդենա
LV	Carnikavas nēģi	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Ցառնիկավաս նեգլի
LV	Latvijas lielie pelēkie zirņi	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Լատվիաս լիելիե պելեկիե զիռնյի
LT	Daujėnų naminė duona	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Դաույենի նամինե դուոնա
LT	Lietuviškas varškės sūris	PGI	Cheeses	Լիետուվիշկաս վարշկես սուրիս
LT	Liliputas	PGI	Cheeses	Լիլիպուտաս
LT	Seinų / Lazdijų krašto medus / Miód z Sejneńszczyzny / Łódzieszczyzny	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Սեյնու/Լազդյիյու կռաշտո մեդուս/ Միոդ զ Սեյնենյաշինի/ Լոզձիեյշչինի
LT	Stakliškės	PGI	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Ստակլիշկես
LU	Beurre rose — Marque Nationale du Grand-Duché de Luxembourg	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Բեր րոզ — Մարք Նասիոնալ դյու Գրոն Դյուշ դը Լյուքսոմբուր
LU	Miel — Marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Միել — Մարքը նասիոնալ դյու Գրոն-Դյուշե դը Լյուքսոմբուր
LU	Salaisons fumées, marque nationale grand-duché de Luxembourg	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սալեզոն ֆյումե, մարքը նասիոնալ գրոն-դյուշ դը Լյուքսեմբուր
LU	Viande de porc, marque nationale grand-duché de Luxembourg	PGI	Fresh meat (and offal)	Վիյանդ դե պոր, մարք նասիոնալ գրոն-դյուշե դը Լյուքսեմբուր

NL	Boeren-Leidse met sleutels	PDO	Cheeses	Բորեն-Լայդշը մեթ շլեութելս
NL	Brabantse Wal asperges	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Բռաբանցե Վալ ասպեռոժես
NL	De Meerlander	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Դե Մեերլանդեր
NL	Edam Holland	PGI	Cheeses	Էդամ Հոլանդ
NL	Gouda Holland	PGI	Cheeses	Խաուդա Հոլանդ
NL	Hollandse geitenkaas	PGI	Cheeses	Հոլանդսը խայտենկաս
NL	Kanterkaas; Kanternagelkaas; Kanterkomijnkaas	PDO	Cheeses	Կանտերկաս, Կանտերնախելկաս, Կանտերկոմայնրկաս
NL	Noord-Hollandse Edammer	PDO	Cheeses	Նորդ-Հոլանդսե Էդամեր
NL	Noord-Hollandse Gouda	PDO	Cheeses	Նորդ-Հոլանդսե Խաուդա
NL	Opperdoezer Ronde	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Օպերդուզեր Բոնդե
NL	Westlandse druif	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Վեստլանդսե դրայֆ
PL	Andruty kaliskie	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Անդուտի կալիսկիե
PL	Bryndza Podhalańska	PDO	Cheeses	Բրինձա Պոդխալայնյսկա
PL	Cebularz lubelski	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Սեբուլաշ լուբելսկի
PL	Chleb prądnicki	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Խլեբ պռոդնիցկի

PL	Fasola korczyńska	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆասուլա կոռչինյսկա
PL	Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca / Fasola z Doliny Dunajca	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆասուլա Փյենկնի Յաշ գ Դոլինի Դունայցա/ Ֆասուլա գ Դոլինի Դունայցա
PL	Fasola Wrzawska	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆասուլա Վժավսկա
PL	Jabłka grójeckie	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Յաբուկա գրոյեցկե
PL	Jabłka łuckie	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Յաբուկա լուոնցկե
PL	Jagnięcina podhalańska	PGI	Fresh meat (and offal)	Յագնյենչինա պողիսալանյսկա
PL	Karp zatorski	PDO	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Կառպ զատորսկի
PL	Kielbasa lisiecka	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Կիեւուբասա լիշեցկա
PL	Kołocz śląski/kołacz śląski	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Կոուուշ շլոնսկի/կոուաշ շլոնսկի
PL	Miód drahimski	PGI	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Մյուդ դրահիմսկի
PL	Miód kurpiowski	PGI	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy	Մյուդ կուուպիուվսկի

			products except butter, etc.)	
PL	Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich	PGI	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Մյուդ վժռածվի գ Բորով Դոլնոշլոնսկիխ
PL	Obwarzanek krakowski	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Օբվաժանեկ կռակովսկի
PL	Oscypek	PDO	Cheeses	Օսցիպեկ
PL	Podkarpacki miód spadziowy	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Պոդկարպասկի մյուդ սպաջովի
PL	Redykołka	PDO	Cheeses	Ռեդիկոլկա
PL	Rogal świętomarciński	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Ռոգալ շվեննտոմարչինյսկի
PL	Ser koryciński swojski	PGI	Cheeses	Սեր կորչինյսկի սվոյսկի
PL	Śliwka szydlowska	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Շլիվկա շիդլովսկա
PL	Suska sechlońska	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Սուսկա սեխլոնյսկա
PL	Truskawka kaszubska lub Kaszëbskô malëna	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Տրուսկավկա կաշուբսկա լուբ Կաշեբսկո մալենա
PL	Wielkopolski ser smażony	PGI	Cheeses	Վլեկոպոլսկի սեր սմաժոնի
PL	Wiśnia nadwiślanka	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Վիշնյա նադվիշլանկա

PT	Alheira de Barroso-Montalegre	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Ալեյրա ր Բառոզո Մոնտալեգրե
PT	Alheira de Mirandela	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Ալեյրա դե Միրանդելա
PT	Alheira de Vinhais	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Ալեյրա դե Վինյաիս
PT	Ameixa d'Elvas	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ամեյշա դ'Էլվաս
PT	Amêndoa Douro	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ամենդոա Դուրո
PT	Ananás dos Açores/São Miguel	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Անանաս դոս Ասորես/Սաո միգել
PT	Anona da Madeira	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Անոնա դա Մադեյրա
PT	Arroz Carolino das Lezírias Ribatejanas	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Առոզ Կարոլինո դազ Լեզիրիաս Ռիբատեժանաս
PT	Arroz Carolino do Baixo Mondego	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Առոզ Կարոլինո դո Բայշո Մոնդեգո
PT	Azeite de Moura	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ազեյտե դե Մուրա
PT	Azeite de Trás-os-Montes	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ազեյտե դե Տռազ-ոս-Մոնտես
PT	Azeite do Alentejo Interior	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ազեյտե դո Ալենտեժո Ինտերիոր

PT	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ազեյտե դա Բեյրա Ինտերիոր (Ազեյտե դա Բեյրա Ալտա, Ազեյտե դա Բեյրա Բայշա)
PT	Azeites do Norte Alentejano	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ազեյտես դո Նորտե Ալենտեժանո
PT	Azeites do Ribatejo	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ազեյտես դո Ռիբաստեժո
PT	Azeitona de conserva Negrinha de Freixo	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ազեյտոնա դե կոնսերվա Նեգրինյա դե Ֆրեյշո
PT	Azeitonas de Conserva de Elvas e Campo Maior	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ազեյտոնաս դե կոնսերվա դե Էլվաս Ի Կամպո Մայոր
PT	Batata de Trás-os-Montes	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Բատատա դե Տրաս-ո-Մոնտես
PT	Batata doce de Aljezur	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Բատատա դոսի դե Ալժեյուր
PT	Borrego da Beira	PGI	Fresh meat (and offal)	Բորեգո դա Բեյրա
PT	Borrego de Montemor-o-Novo	PGI	Fresh meat (and offal)	Բորեգո դե Մոնտեմոր-ո-Նովո
PT	Borrego do Baixo Alentejo	PGI	Fresh meat (and offal)	Բորեգո դո Բայշո Ալենտեժո
PT	Borrego do Nordeste Alentejano	PGI	Fresh meat (and offal)	Բորեգո դո Նորդեստե Ալենտեժանո
PT	Borrego Serra da Estrela	PDO	Fresh meat (and offal)	Բորեգո Սերա դա Էստրելա
PT	Borrego Terrincho	PDO	Fresh meat (and offal)	Բորեգո Տերինշո
PT	Butelo de Vinhais; Bucho de Vinhais; Chouriço de Ossos de Vinhais	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Բուտելո դե Վինյայս, Բուշո դե Վինյայս, Շուրիսո դե Օսոս դե Վինյայս
PT	Cabrito da Beira	PGI	Fresh meat (and offal)	Կաբրիտո դա Բեյրա

PT	Cabrito da Gralheira	PGI	Fresh meat (and offal)	Կաքրիսոո դա Գրալեյրա
PT	Cabrito das Terras Altas do Minho	PGI	Fresh meat (and offal)	Կաքրիսոո դաս Տեռաս Ալտաս դո Մինյո
PT	Cabrito de Barroso	PGI	Fresh meat (and offal)	Կաքրիսոո դե Բարոզո
PT	Cabrito do Alentejo	PGI	Fresh meat (and offal)	Կաքրիսոո դո Ալենտեժո
PT	Cabrito Transmontano	PDO	Fresh meat (and offal)	Կաքրիսոո Տրասմոնտանո
PT	Cacholeira Branca de Portalegre	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Կաշոլեյրա Բրանկա դե Պորտալեգրե
PT	Capão de Freamunde	PGI	Fresh meat (and offal)	Կապաո դե Ֆրեամունդե
PT	Carnalentejana	PDO	Fresh meat (and offal)	Կառնալենտեժենա
PT	Carne Arouquesa	PDO	Fresh meat (and offal)	Կարնե Առուկեզա
PT	Carne Barrosã	PDO	Fresh meat (and offal)	Կարնի Բառոզա
PT	Carne Cachena da Peneda	PDO	Fresh meat (and offal)	Կարնե Կաշենա դա Պենեդա
PT	Carne da Charneca	PDO	Fresh meat (and offal)	Կարնե դա Շառնեկա
PT	Carne de Bísaro Transmontano; Carne de Porco Transmontano	PDO	Fresh meat (and offal)	Կարնե դե Բիզարո Տրանսմոնտանո, Կարնե դե Պորկո Տրանսմոնտանո
PT	Carne de Bovino Cruzado dos Lameiros do Barroso	PGI	Fresh meat (and offal)	Կարնե ջ Բովինո Կրուզադո դոս Լամեյրոս դո Բարոզո
PT	Carne de Bravo do Ribatejo	PDO	Fresh meat (and offal)	Կարնե դե Բրավո դո Րիբատեժո
PT	Carne de Porco Alentejano	PDO	Fresh meat (and offal)	Կարնե դե Պորկո Ալենտեժանո
PT	Carne dos Açores	PGI	Fresh meat (and offal)	Կարնե դոզ Ասորես
PT	Carne Marinhova	PDO	Fresh meat (and offal)	Կարնե Մարինյոա
PT	Carne Maronesa	PDO	Fresh meat (and offal)	Կարնե Մառոնեզա
PT	Carne Mertolenga	PDO	Fresh meat (and offal)	Կարնե Մեռտոլենգա

PT	Carne Mirandesa	PDO	Fresh meat (and offal)	Կարնե Միրանդեզա
PT	Castanha da Padrela	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կաստենյա դա Պադրելա
PT	Castanha da Terra Fria	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կաստենյա դա Տերա Ֆրիա
PT	Castanha dos Soutos da Lapa	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կաստենյա դոս Սոտոս դա Լապա
PT	Castanha Marvão-Portalegre	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կաստենյո Մառվաո-Պորտալեգրե
PT	Cereja da Cova da Beira	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Սերեժա դա Կովա դա Բեյրա
PT	Cereja de São Julião-Portalegre	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Սերեժա դե Տոն Ջուլիաո-Պորտալեգրե
PT	Chouriça de Carne de Barroso-Montalegre	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Շուրիսա դե Կարնի դե Բարոզո-Մոնտալեգրի
PT	Chouriça de Carne de Melgaço	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Շուրիսա դե Կարնի ջե Մելգասո
PT	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Շուրիսա դե Կարնի ջե Վինյայս, Լինգուիսա դե Վինյայս
PT	Chouriça de sangue de Melgaço	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Շուրիսա ջե սենգե ջե Մելգասո
PT	Chouriça Doce de Vinhais	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Շուրիսա Դոսե դե Վինյայս
PT	Chouriço Azedo de Vinhais; Azedo de Vinhais; Chouriço de Pão de Vinhais	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Շուրիսո Ազեդո դե Վինյայս, Ազեդո դե Վինյայս, Շուրիսո ջե Պաո ջե Վինյայս

PT	Chouriço de Abóbora de Barroso-Montalegre	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Շոուրիսա դե Աբաբորա դե Բարոզու-Մունտալեգրի
PT	Chouriço de Carne de Estremoz e Borba	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Շոուրիսոն դե կարնե ջե Էստրեմոզ և Բորբա
PT	Chouriço de Portalegre	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Շոուրիսոն դե Պորտալեգրե
PT	Chouriço grosso de Estremoz e Borba	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Շոուրիսոն գոշոս ջե Էստրեմոզ և Բորբա
PT	Chouriço Mouro de Portalegre	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Շոուրիսոն մուրոն դե Պորտալեգրե
PT	Citrinos do Algarve	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Սիտրինոս դո Ալգարվե
PT	Cordeiro Mirandês / Canhão Mirandês	PDO	Fresh meat (and offal)	Կորդեյրո Միրանդես/ Կանյոնո Միրանդես
PT	Cordeiro Bragançano	PDO	Fresh meat (and offal)	Կորդեյրո Բրագանսանո
PT	Cordeiro de Barroso; Anho de Barroso; Cordeiro de leite de Barroso	PGI	Fresh meat (and offal)	Կորդեյրո դե Բառոզո, Անյո դե Բառոզո, Կորդեյրո դե լեյտե դե Բառոզո
PT	Farinheira de Estremoz e Borba	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Ֆարինեյրա դե Էստրեմոզ և Բորբա
PT	Farinheira de Portalegre	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Ֆարինեյրա դե Պորտալեգրե
PT	Linguiça de Portalegre	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Լինգուիսա դե Պորտալեգրե
PT	Linguiça do Baixo Alentejo; Chouriço de carne do Baixo Alentejo	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Լինգուիսա դո Բայշո Ալենտեժո, Շոուրիսոն դե կարնե դո Բայշո Ալենտեժո
PT	Lombo Branco de Portalegre	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Լոմբո Բրենկո դե Պորտալեգրե
PT	Lombo Enguitado de Portalegre	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Լոմբո Էնգիտադո դե Պորտալեգրե

PT	Maçã Bravo de Esmolfe	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մասսա Բռավո դե Էսմոլֆե
PT	Maçã da Beira Alta	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մասսա դե Բեյրա Ալտա
PT	Maçã da Cova da Beira	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մասսա դա Կովա դե Բեյրա
PT	Maçã de Alcobaça	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մասսա դե Ալկոբասա
PT	Maçã de Portalegre	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մասսա դե Պորտալեգրե
PT	Maçã Riscadinha de Palmela	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մասսա Ռիսկադինյա դե Պալմելա
PT	Maracujá dos Açores/S. Miguel	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մառակուժա դոզ Ասորիս/Ս. Միգել
PT	Mel da Serra da Lousã	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Մել դա Սեռա դա Լուզա
PT	Mel da Serra de Monchique	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Մել դա Տեռա դե Մոնշիկե
PT	Mel da Terra Quente	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Մել դա Տեռա Կենտե
PT	Mel das Terras Altas do Minho	PDO	Other products of animal origin	Մել դաս Տեռաս Ալտաս դո Մինյո

			(eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	
PT	Mel de Barroso	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Մել դե Բառոզո
PT	Mel do Alentejo	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Մել դո Ալենտեժո
PT	Mel do Parque de Montezinho	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Մել դո Պառկե դե Մոնտեզինյո
PT	Mel do Ribatejo Norte (Serra d'Aire, Albufeira de Castelo de Bode, Bairro, Alto Nabão)	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Մել դո Ռիբադեժու Նորչե (Սերա դ'Ադեր, Աբուֆեյրա դե Կաստելու դե Բոդե, Բայրու, Ալտու Նաբաո)
PT	Mel dos Açores	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Մել դուզ Ասորես
PT	Meloa de Santa Maria — Açores	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մելուա դե Սանտա Մարիա — Ասորես
PT	Morcela de Assar de Portalegre	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Մորսելա դե Ասար դե Պորտալեգրե
PT	Morcela de Cozer de Portalegre	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Մորսելա դե Կոսեր դե Պորտալեգրե
PT	Morcela de Estremoz e Borba	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Մորսելա դե Էստրեմոզ Է Բորբա
PT	Ovos Moles de Aveiro	PGI	Bread, pastry, cakes,	Օվոս Մոլես դե Ավեյրո

			confectionery, biscuits and other baker's wares	
PT	Paia de Estremoz e Borba	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պայա դե Էստրեմոզ և Բորբա
PT	Paia de Lombo de Estremoz e Borba	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պայա դե Լոմբո դե Էստրեմոզ և Բորբա
PT	Paia de Toucinho de Estremoz e Borba	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պայա դե Տոուսինյո դե Էստրեմոզ և Բորբա
PT	Painho de Portalegre	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պաինյո դե Պորտալեգրե
PT	Paio de Beja	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պայո դե Բեժա
PT	Pastel de Chaves	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Պաստել դե Շավես
PT	Pastel de Tentúgal	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Պաստել դե Տենտուգալ
PT	Pêra Rocha do Oeste	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պէրա Ռաշա դո Օեստե
PT	Pêssego da Cova da Beira	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պեսեգո դա Կովա դա Բեյրա
PT	Presunto de Barrancos	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պրեզունտո դե Բարանկոս
PT	Presunto de Barroso	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պրեզունտո դե Բարոզո

PT	Presunto de Camp Maior e Elvas; Paleta de Campo Maior e Elvas	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պռեզուներ և Կամպ Մայոր ի Էլվաս, Պալետա և Կամպո Մայոր ի Էլվաս
PT	Presunto de Melgaço	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պռեզուներ և Մելգասո
PT	Presunto de Santana da Serra; Paleta de Santana da Serra	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պռեզուներ և Սանտանա դա Սերա, Պալետա և Սանտանա դա Սերա,
PT	Presunto de Vinhais / Presunto Bísaro de Vinhais	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պռեզուներ և Վինյայս/ Պռեզուներ Բիզարո և Վինյայս
PT	Presunto do Alentejo; Paleta do Alentejo	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պռեզուներ դո Ալենտեժո, Պալետա դո Ալենտեժո
PT	Queijo de Azeitão	PDO	Cheeses	Կեյժո և Ազեյտաու
PT	Queijo de Cabra Transmontano/Queijo de Cabra Transmontano Velho	PDO	Cheeses	Կեյժո և Կաբրա Տրանսմոնտանո/ Կեյժո և Կաբրա Տրանսմոնտանո Վելյու
PT	Queijo de Évora	PDO	Cheeses	Կեյժո և Էվորա
PT	Queijo de Nisa	PDO	Cheeses	Կեյժո և Նիզա
PT	Queijo do Pico	PDO	Cheeses	Կեյժո դո Պիկո
PT	Queijo mestiço de Tolosa	PGI	Cheeses	Կեյժո Մեստիսո և Տոլոսա
PT	Queijo Rabaçal	PDO	Cheeses	Կեյժո Ռաբասալ
PT	Queijo S. Jorge	PDO	Cheeses	Կեյժո Ս. Ժորժե
PT	Queijo Serpa	PDO	Cheeses	Կեյժո Սերպա
PT	Queijo Serra da Estrela	PDO	Cheeses	Կեյժո Սերա դա Էստրելա
PT	Queijo Terrincho	PDO	Cheeses	Կեյժո Տերինչո
PT	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	PDO	Cheeses	Կեյժոս դա Բեյրա Բայշա (Կեյժո և Կաստելյու Բրանկու, Կեյժո Ամարելյու դա Բեյրա Բայշա, Կեյժո Պիկանտե դա Բեյրա Բայշա)
PT	Requeijão da Beira Baixa	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Ռեկեյժաո դա Բեյրա Բայշա
PT	Requeijão Serra da Estrela	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey,	Ռեկեյժաո Սերա դա Էստրելա

			various dairy products except butter, etc.)	
PT	Sal de Tavira / Flor de Sal de Tavira	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Սալ դե Տավիրա/ Ֆլոր դե Սալ դե Տավիրա
PT	Salpicão de Barroso-Montalegre	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սալպիքսոն դե Բառոզո-Մոնտալեգրե
PT	Salpicão de Melgaço	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սալպիքսոն դե Մելգասոն
PT	Salpicão de Vinhais	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սալպիքսոն դե Վինյայս
PT	Sangueira de Barroso-Montalegre	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սանգեյրա դե Բառոզո-Մոնտալեգրե
PT	Travia da Beira Baixa	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Տրավիա դա Բեյրա Բայշա
PT	Vitela de Lafões	PGI	Fresh meat (and offal)	Վիտելա դե Լաֆոնս
RO	Magiun de prune Topoloveni	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մաջուն դե պրունե Տոպոլովենի
RO	Salam de Sibiu	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սալամ դե Սիբիու
RO	Telemea de Ibănești	PDO	Cheeses	Տելեմեա դե Իբանեստի
SK	Klenovecký syrec	PGI	Cheeses	Կլենովեցկի Սիռեց
SK	Oravský korbáčik	PGI	Cheeses	Օրավսկի կոռբաչիկ
SK	Paprika Žitava/Žitavská paprika	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Պապրիկա ժիտավա/ ժիտավսկա պապրիկա
SK	Skalický trdelník	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and	Սկալիցկի տոդելնիկ

			other baker's wares	
SK	Slovenská bryndza	PGI	Cheeses	Սլովենական բրինձա
SK	Slovenská parenica	PGI	Cheeses	Սլովենական պառենիցա
SK	Slovenský oštiepok	PGI	Cheeses	Սլովենական օշտյեպոկ
SK	Tekovský salámový syr	PGI	Cheeses	Տյեկովսկի սալամովի սիռ
SK	Zázrivské vojky	PGI	Cheeses	Չազրիվսկե վոյկի
SK	Zázrivský korbáčik	PGI	Cheeses	Չազրիվսկի կոռբաչիկ
SI	Bovški sir	PDO	Cheeses	Բովշկի սիռ
SI	Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Էկստրա դեվիշկո օլյչնո օլյե սլոյեն սլովենական իստրե
SI	Kočevski gozdni med	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Կոչեվսկի գոգոնի մեդ
SI	Kranjska klobasa	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Կրանյսկա կլոբասա
SI	Kraška panceta	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Կրաշկա պանցետա
SI	Kraški med	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Կրաշկի մեդ
SI	Kraški pršut	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Կրաշկի պրշուտ
SI	Kraški zašink	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Կրաշկի զաշինկ
SI	Mohant	PDO	Cheeses	Մոխանտ
SI	Nanoški sir	PDO	Cheeses	Նանոշկի սիռ
SI	Piranska sol	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Պիրանական սոլ

SI	Prekmurska Šunka	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պռեկմուրսկա Շունկա
SI	Prleška tünka	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Պռլեշկա տյունկա
SI	Ptujski lük	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պտույսկի լյուկ
SI	Šebreljski želodec	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Շեբրելյսկի ժելոդեց
SI	Slovenski med	PGI	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Սլովենսկի մեդ
SI	Štajersko prekmursko bučno olje	PGI	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Շտայերսկո պրեկմուրսկո բուչնո օլյե
SI	Tolminc	PDO	Cheeses	Տոլմինց
SI	Zgornjesavinjski želodec	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Զգոռնյեսավինյսկի ժելոդեց
ES	Aceite Campo de Calatrava	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ասեյտե Կամպո դե Կալատրավա
ES	Aceite Campo de Montiel	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ասեյտե Կամպո դե Մոնտիել
ES	Aceite de La Alcarria	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ասեյտե դե լա Ալկարիա
ES	Aceite de la Comunitat Valenciana	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ասեյտե դե լա կոմունիտատ Վալենսիանա
ES	Aceite de la Rioja	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ասեյտե դե լա Ռիոխա

ES	Aceite de Lucena	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ասեյտե դե Լուսենա
ES	Aceite de Mallorca; Aceite mallorquín; Oli de Mallorca; Oli mallorquí	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ասեյտե դե Մայորկա, Ասեյտե Մայորկին, Օլի դե Մայորկա, Օլի մայորկին
ES	Aceite de Navarra	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ասեյտե դե Նավարա
ES	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ասեյտե դե Տեռա Ալտա, Օլի դե Տեռա Ալտա
ES	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ասեյտե դե Բայշ Էբրե-Մոնցիա, Օլի դել Բայշ Էբրե-Մոնցիա
ES	Aceite del Bajo Aragón	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ասեյտե դել Վախո Արաղոն
ES	Aceite Monterrubio	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ասեյտե Մոնտեռուբիո
ES	Aceite Sierra del Moncayo	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Ասեյտե Սիեռա դել Մոնկայո
ES	Aceituna Aloreña de Málaga	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ասեյտունա Ալորենյա դե Մալաղա
ES	Aceituna de Mallorca / Aceituna Mallorquina / Oliva de Mallorca / Oliva Mallorquina	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ասեյտունե դե Մայորկա/ Ասեյտունա Մայորկինա/ Օլիվա դե Մայորկա/ Օլիվա Մայորկինա
ES	Afuega'l Pitu	PDO	Cheeses	Աֆուեղա'լ Պիտու
ES	Ajo Morado de Las Pedroñeras	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ախո Մորադո դե լաս Պեդրոնյերաս
ES	Alcachofa de Benicarló; Carxofa de Benicarló	PDO	Fruit, vegetables and	Ալկաչոֆա դե Բենիկարլո, Կառչոֆա դե Բենիկարլո

			cereals fresh or processed	
ES	Alcachofa de Tudela	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ալկաչոֆա դե Տուդելա
ES	Alfajor de Medina Sidonia	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Ալֆախոռ դե Մեդինա Սիդոնիա
ES	Almendra de Mallorca / Almendra Mallorquina / Ametlla de Mallorca / Ametlla Mallorquina	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ալմենդրա դե Մայորկա / Ալմենդրա Մայորկինա / Ամետլա դե Մայորկա / Ամետլա Մայորկինա
ES	Alubia de La Bãneza-León	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ալուբիա դե Լա Բանյեսա-Լեոն
ES	Antequera	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Անտեկերա
ES	Arroz de Valencia; Arròs de València	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Առոզ դե Վալենսիա, Առոս դե Վալենսիա
ES	Arroz del Delta del Ebro / Arròs del Delta de l'Ebre	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Առոզ դել Դելտա դել Էբրո / Առոս դել Դելտա դե Լ'Էբրե
ES	Arzúa-Ulloa	PDO	Cheeses	Արսուա-Ուլյոա
ES	Avellana de Reus	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ավելյանա դե Ռեուս
ES	Azafrán de la Mancha	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Ասաֆրասան դե լա Մանչա
ES	Baena	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Բաենա
ES	Berenjena de Almagro	PGI	Fruit, vegetables and	Բերենխենա դե Ալմադրո

			cereals fresh or processed	
ES	Botillo del Bierzo	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Բոտիլո դել Բյերսո
ES	Caballa de Andalucia	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Կաբալյա դել Անդալուսիա
ES	Cabrales	PDO	Cheeses	Կաբրալես
ES	Calasparra	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կալասպարա
ES	Calçot de Valls	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կալսոտ դել Վալս
ES	Carne de Ávila	PGI	Fresh meat (and offal)	Կառնե դել Ավիլա
ES	Carne de Cantabria	PGI	Fresh meat (and offal)	Կառնե դել Կանտաբրիա
ES	Carne de la Sierra de Guadarrama	PGI	Fresh meat (and offal)	Կառնե դել լա Սիեռա դել Գուադարամա
ES	Carne de Morucha de Salamanca	PGI	Fresh meat (and offal)	Կառնե դել Մորուչա դել Սալամանկա
ES	Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela	PGI	Fresh meat (and offal)	Կառնե դել Վակունո դել Պաիս Վասկո/Էուսկալ Օկելա
ES	Castaña de Galicia	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կաստանյա դել Գալիսիա
ES	Cebolla Fuentes de Ebro	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Սեբոլյա Ֆուենտես դել Էբրո
ES	Cebreiro	PDO	Cheeses	Սեբրեյրո
ES	Cecina de León	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սեսինա դել Լեոն
ES	Cereza del Jerte	PDO	Fruit, vegetables and	Սերեսա դել Խեռոտե

			cereals fresh or processed	
ES	Cerezas de la Montaña de Alicante	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մերեսաա դե լա Մոնտանյա դե Ալիկանտե
ES	Chirimoya de la Costa tropical de Granada-Malaga	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Չիրիմոյա դե լա Կոստա Տրոպիկալ դե Գրանադա-Մալագա
ES	Chorizo de Cantimpalos	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Չորիսո դե Կանտիմպալոս
ES	Chorizo Riojano	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Չորիսո Ռիոխանո
ES	Chosco de Tineo	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Չոսկո դե Տինեո
ES	Chufa de Valencia	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Չուֆա դե Վալենսիա
ES	Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Սիտրիկոս Վալենսիանոս/ Սիտրիկս Վալենսիանս
ES	Clementinas de las Tierras del Ebro; Clementines de les Terres de l'Ebre	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կլեմենտինաա դե լաս Տյեռաս դել Էբրո, Կլեմենտինես դե լես Տեռես դե Լ'Էբրե
ES	Cochinilla de Canarias	PDO	Cochineal (raw product of animal origin)	Կոչինիլյա դե Կանարիաս
ES	Coliflor de Calahorra	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կոլիֆլոր դե Կալաորա
ES	Cordero de Extremadura	PGI	Fresh meat (and offal)	Կորդերո դե Էքստրեմադուրա
ES	Cordero de Navarra; Nafarroako Arkumea	PGI	Fresh meat (and offal)	Կորդերո դե Նավարա, Նաֆարոակո Արկումեա
ES	Cordero Manchego	PGI	Fresh meat (and offal)	Կորդերո Մանչեգո
ES	Cordero Segureño	PGI	Fresh meat (and offal)	Կորդերո Սեղուրենյո

ES	Dehesa de Extremadura	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Դենսա դե Էքստրեմադուրա
ES	Ensaimada de Mallorca; Ensaimada mallorquina	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Էնսաիմադա դե Մայորկա, Էնսաիմադա Մայորկինա
ES	Espárrago de Huétor-Tájar	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Էսպառադո դե Ուետոր-Տախար
ES	Espárrago de Navarra	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Էսպառադո դե Նավարա
ES	Estepa	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Էստեպա
ES	Faba Asturiana	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փաբա Աստուրիանա
ES	Faba de Lourenzá	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փաբա դե Լոուրենսա
ES	Fesols de Santa Pau	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆեսոս դե Սանտա Պաու
ES	Gamoneu; Gamonedo	PDO	Cheeses	Գամոնու, Գամոնեդո
ES	Garbanzo de Escacena	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Գառբանսո դե Էսկասենա
ES	Garbanzo de Fuentesauco	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Գառբանսո դե Ֆուենտեսաուկո
ES	Gata-Hurdes	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Գատա-Ուրդես

ES	Gofio Canario	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Գոֆիո Կանարիո
ES	Granada Mollar de Elche/Granada de Elche	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Գռանադա Մոլար դե Էլչե/ Գրանադա դե Էլչե
ES	Grellos de Galicia	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Գրելլոս դե Գալիսիա
ES	Guijuelo	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Գիխուելո
ES	Idiazábal	PDO	Cheeses	Իդիաաբալ
ES	Jamón de Huelva	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Խամոն դե Ուելվա
ES	Jamón de Serón	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Խամոն դե Սերոն
ES	Jamón de Teruel/Paleta de Teruel	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Խամոն դե Տերուել/ Պալետա դե Տերուել
ES	Jamón de Trevélez	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Խամոն դե Տրեվելես
ES	Jijona	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Խիխոնա
ES	Judías de El Barco de Ávila	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Խուդիաս դ Էլ Վարկո դե Ավիլա
ES	Kaki Ribera del Xúquer	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Կակի Ռիբերա դել Շուկեր
ES	Lacón Gallego	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Լակոն Գալեգո

ES	Lechazo de Castilla y León	PGI	Fresh meat (and offal)	Լեչասոն դե Կաստիլյա ի Լեոն
ES	Lenteja de La Armuña	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Լենտեխա դե լա Առմունյա
ES	Lenteja de Tierra de Campos	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Լենտեխա դե Տիեռա դե Կամպոս
ES	Les Garrigues	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Լես Գարիգես
ES	Los Pedroches	PDO	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Լոս Պեդրոչես
ES	Mahón-Menorca	PDO	Cheeses	Մաոն-Մենորկա
ES	Mantecadas de Astorga	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Մանտեկադաս դե Աստորգա
ES	Mantecados de Estepa	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Մանտեկադոս դե Էստեպա
ES	Mantequilla de l'Alt Urgell y la Cerdanya; Mantega de l'Alt Urgell i la Cerdanya	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Մանտեկիյա դե լ'Ալտ Ուրժել ի լա Սերդանյա, Մանտեգա դե լ'Ալտ Ուրժել ի լա Սերդանյա
ES	Mantequilla de Soria	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Մանտեկիյա դե Սորիա
ES	Manzana de Girona; Poma de Girona	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մանցանա դե Խիրոնա, Պոմա դե Խիրոնա
ES	Manzana Reineta del Bierzo	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մանսանա Ռեյնետա դել Բյերսո

ES	Mazapán de Toledo	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Մասապան դե Տոլեդո
ES	Mejillón de Galicia; Mexillón de Galicia	PDO	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Մեյլիյոն դե Գալիսիա, Մեքիլիյոն դե Գալիսիա
ES	Melocotón de Calanda	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մելոկոտոն դե Կալանդա
ES	Melón de la Mancha	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մելոն դե լա Մանչա
ES	Melón de Torre Pacheco-Murcia	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մելոն դե Տորե Պաչեկո Մուրսիա
ES	Melva de Andalucia	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Մելվա դե Անդալուսիա
ES	Miel de Galicia; Mel de Galicia	PGI	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Միել դե Գալիսիա, Մել դե Գալիսիա
ES	Miel de Granada	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Մյել դե Գրանադա
ES	Miel de La Alcarria	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Մյել դե լա Ալկարիա

ES	Miel de Tenerife	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Մյել դե Տեներիֆե
ES	Mojama de Barbate	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Մոխամա դե Բարբատե
ES	Mojama de Isla Cristina	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Մոխամա դե Իսլա Կրիստինա
ES	Mongeta del Ganxet	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Մոնժետա դե Գանչետ
ES	Montes de Granada	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Մոնտես դե Գրանադա
ES	Montes de Toledo	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Մոնտես դե Տոլեդո
ES	Montoro-Adamuz	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Մոնտորո-Ադամուս
ES	Nísperos Callosa d'En Sarrià	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Նիսպերոս կալյոսա դ'Էն Սարիա
ES	Oli de l'Empordà/Aceite de L'Empordà	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Օլի դե լ'Էմպորդա/ Ասեյտե դե լ'Էմպորդա
ES	Pa de Pagès Català	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Պա դե Պաժես Կատալա

ES	Pan de Alfacar	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Պան դե Ալֆակար
ES	Pan de Cea	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Պան դե Սեա
ES	Pan de Cruz de Ciudad Real	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Պան դե Կրուս դե Սիդադ Ռեալ
ES	Papas Antiguas de Canarias	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պապաս Անտիգուաս դե Կանարիաս
ES	Pasas de Málaga	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պասաս դե Մալագա
ES	Pataca de Galicia / Patata de Galicia	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պատակա դե Գալիսիա/ Պատատա դե Գալիսիա
ES	Patatas de Prades; Patates de Prades	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պատատաս դե Պռադես, Պատատես դե Պռադես
ES	Pemento da Arnoia	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պեմենտո դ Է Առնոյա
ES	Pemento de Herbón	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պեմենտո դե Էրբոն
ES	Pemento de Mougán	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պեմենտո դե Մուգան
ES	Pemento de Oímbra	PGI	Fruit, vegetables and	Պեմենտո դե Օիմբրա

			cereals fresh or processed	
ES	Pemento do Couto	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պեմենտո դո Կոուտո
ES	Pera de Jumilla	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պերա դե Խումիլյա
ES	Pera de Lleida	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պերա դե Լեիդա
ES	Peras de Rincón de Soto	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պերաս դե Ռինկոն դե Սոտո
ES	Picón Bejes-Tresviso	PDO	Cheeses	Պիկոն Բեխես-Տրեսվիսո
ES	Pimentón de la Vera	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Պիմենտոն դե լա Վերա
ES	Pimentón de Murcia	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Պիմենտոն դե Մուրսիա
ES	Pimiento Asado del Bierzo	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պիմիենտո Ասադո դել Բյերսո
ES	Pimiento de Fresno-Benavente	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պիմիենտո դե Ֆրեսնո-Բենավենտե
ES	Pimiento de Gernika or Gernikako Piperra	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պիմիենտո դե Գերնիկա օր Գերնիկակո Պիպերրա
ES	Pimiento Riojano	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պիմիենտո Ռիոխանո
ES	Pimientos del Piquillo de Lodosa	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պիմիենտոս դել Պիկիլյո դե Լոդոսա

ES	Plátano de Canarias	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Պլատանո դե Կանարիաս
ES	Pollo y Capón del Prat	PGI	Fresh meat (and offal)	Պոյո ի Կապոն դել Պրատ
ES	Polvorones de Estepa	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Պոլվորոնես դե Էստեպա
ES	Poniente de Granada	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Պոնիենտե դե Գրանադա
ES	Priego de Córdoba	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Պրիեգո դե Կորդոբա
ES	Queso Camerano	PDO	Cheeses	Կեսո Կամերանո
ES	Queso Casín	PDO	Cheeses	Կեսո Կասին
ES	Queso de Flor de Guía / Queso de Media Flor de Guía / Queso de Guía	PDO	Cheeses	Կեսո դե Ֆլոր դե Գիա/ Կեսո դե Մեդիա Ֆլոր դե Գիա/ Կեսո դե Գիա
ES	Queso de La Serena	PDO	Cheeses	Կեսո դե լա Սերենա
ES	Queso de l'Alt Urgell y la Cerdanya	PDO	Cheeses	Կեսո դե լ'Ալտ Ուրժել ի լա Սերդանյա
ES	Queso de Murcia	PDO	Cheeses	Կեսո դե Մուրսիա
ES	Queso de Murcia al vino	PDO	Cheeses	Կեսո դե Մուրսիա ալ Վինո
ES	Queso de Valdeón	PGI	Cheeses	Կեսո դե Վալդեոն
ES	Queso Ibores	PDO	Cheeses	Կեսո Իբորես
ES	Queso Los Beyos	PGI	Cheeses	Կեսո Լոս Բեյոս
ES	Queso Majorero	PDO	Cheeses	Կեսո Մախորերո
ES	Queso Manchego	PDO	Cheeses	Կեսո Մանչեգո
ES	Queso Nata de Cantabria	PDO	Cheeses	Կեսո նատա դե Կանտաբրիա
ES	Queso Palmero; Queso de la Palma	PDO	Cheeses	Կեսո Պալմերո, Կեսո դե լա Պալմա
ES	Queso Tetilla	PDO	Cheeses	Կեսո Տետիլա
ES	Queso Zamorano	PDO	Cheeses	Կեսո Սամորանո
ES	Quesucos de Liébana	PDO	Cheeses	Կեսուկոս դե Լիեբանա

ES	Roncal	PDO	Cheeses	Ռոնկալ
ES	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սալժիչոն դե Վիկ, Լյոնգանիսա դե Վիկ
ES	San Simón da Costa	PDO	Cheeses	Սան սիմոն դա Կոստա
ES	Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Սիդրա դե Աստուրիաս, Սիդրա դ'Աստուրիես
ES	Sierra de Cádiz	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Սիեռա դե Կադիս
ES	Sierra de Cazorla	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Սիեռա դե Կաստոլա
ES	Sierra de Segura	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Սիեռա դե Սեգուրա
ES	Sierra Mágina	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Սիեռա Մախինա
ES	Siurana	PDO	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.)	Սիուրանա
ES	Sobao Pasiego	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Սովաո Պասյեգո
ES	Sobrasada de Mallorca	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Սոբրասադա դե Մայորկա
ES	Tarta de Santiago	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Տարտա դե Սանտիագո
ES	Ternasco de Aragón	PGI	Fresh meat (and offal)	Տեռնասկո դե Արագոն

ES	Tenera Asturiana	PGI	Fresh meat (and offal)	Տեռներա Աստուրիանա
ES	Tenera de Aliste	PGI	Fresh meat (and offal)	Տեռներա դե Ալիստե
ES	Tenera de Extremadura	PGI	Fresh meat (and offal)	Տեռներա դե Էքստրեմադուրա
ES	Tenera de Navarra; Nafarroako Aratxea	PGI	Fresh meat (and offal)	Տեռներա դե Նավարա, Նաֆարոակո Արաթեա
ES	Tenera Gallega	PGI	Fresh meat (and offal)	Տեռներա Գալյեգա
ES	Tomate La Cañada	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Տոմատե դե Կանյադա
ES	Torta del Casar	PDO	Cheeses	Տորտա դել Կասար
ES	Turrón de Agramunt; Torró d'Agramunt	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Տուրոռոն դե Ագրամունտ, Տորոռ դ'Ագրամունտ
ES	Turrón de Alicante	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Տուրոռոն դի Ալիկանտե
ES	Uva de mesa embolsada 'Vinalopó'	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ուվա դե մեսա Էմբոլսադա 'Վինալոպո'
ES	Vinagre de Jerez	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Վինագրե դե Խերես
ES	Vinagre de Montilla-Moriles	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Վինագրե դե Մոնտիլյա-Մորիլես
ES	Vinagre del Condado de Huelva	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Վինագրե դել Կոնդադո դե Ուելվա
SE	Bruna bönor från Öland	PGI	Fruit, vegetables and	Բրունա բոնոր ֆրոն Էլանդ

			cereals fresh or processed	
SE	Kalix Löjrom	PDO	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Քոլիքս Լյոյրոմ
SE	Skånsk spettekaka	PGI	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Սկոնսկ սպետուքաքս
SE	Svecia	PGI	Cheeses	Սվեցիա
SE	Upplandskubb	PDO	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares	Ուփլանդսքուբ
GB	Anglesey Sea Salt / Halen Môn	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Էնգրլսի Սի Սոլթ/Հելլըն Մոն
GB	Arbroath Smokies	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Արբրոթ Սմոկիզ
GB	Armagh Bramley Apples	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Արմա Բրեմլի Էփլզ
GB	Beacon Fell traditional Lancashire cheese	PDO	Cheeses	Բիքոն Ֆել թրադիշնլ Լենքըշլ չիզ
GB	Bonchester cheese	PDO	Cheeses	Բոնչեստըր չիզ
GB	Buxton blue	PDO	Cheeses	Բաքստըն բլու
GB	Cornish Clotted Cream	PDO	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)	Բորնիշ Զլոթեդ Բրիմ
GB	Cornish Pasty	PGI	Bread, pastry, cakes,	Բորնիշ Փեյսթի

			confectionery, biscuits and other baker's wares	
GB	Cornish Sardines	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Քորնիշ Սարդինս
GB	Dorset Blue Cheese	PGI	Cheeses	Դորսեթ Բլու Չիզ
GB	Dovedale cheese	PDO	Cheeses	Դավիլեյ չիզ
GB	East Kent Goldings	PDO	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Իսթ Քենթ Գոլդինգզ
GB	Exmoor Blue Cheese	PGI	Cheeses	Էքսմուր Բլու Չիզ
GB	Fal Oyster	PDO	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Ֆալ Օյսթեր
GB	Fenland Celery	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ֆենլենդ Սելերի
GB	Gloucestershire cider/perry	PGI	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Գլաստերշիր սայդը/փերի
GB	Herefordshire cider/perry	PGI	Other products of Annex I of the Treaty (spices etc.)	Հերեֆորդշայր սայդեր/փերի
GB	Isle of Man Manx Loaghtan Lamb	PDO	Fresh meat (and offal)	Այլ օֆ Մեն Մենքս Լոաթան Լեմ
GB	Isle of Man Queenies	PDO	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Այլ օֆ Մեն Քուինիզ
GB	Jersey Royal potatoes	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Ջերզի Բոյլ փլթեյթոզ

GB	Kentish ale and Kentish strong ale	PGI	Beers	Քենիշ էյլ ընդ Քենիշ սթրոնգ էյլ
GB	Lakeland Herdwick	PDO	Fresh meat (and offal)	Լեյքլենդ Հըրդուիք
GB	Lough Neagh Eel	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Լոխ Նեյ Իլ
GB	Melton Mowbray Pork Pie	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Մելթոն Մոուբրեյ Փորք Փայ
GB	Native Shetland Wool	PDO	Wool	Նեյթիվ Շեթլենդ Վուլ
GB	New Season Comber Potatoes / Comber Earlies	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Նյու Սիզն Զոմըր Փթեյթոգ/ Զոմըր Ըրլիզ
GB	Newmarket Sausage	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Նյումարքիթ Սոուսիջ
GB	Orkney beef	PDO	Fresh meat (and offal)	Օրքնի բիիֆ
GB	Orkney lamb	PDO	Fresh meat (and offal)	Օրքնի լեմ
GB	Orkney Scottish Island Cheddar	PGI	Cheeses	Օրքնի Սքոթիշ Այլլենդ Չեդդար
GB	Pembrokeshire Earlies / Pembrokeshire Early Potatoes	PGI	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Փեմբրոքշիր Ըրլիզ/ Փեմբրոքշիր Ըրլի Փթեյթոգ
GB	Rutland Bitter	PGI	Beers	Բաթլենդ Բիթեր
GB	Scotch Beef	PGI	Fresh meat (and offal)	Սքոթշ Բիիֆ
GB	Scotch Lamb	PGI	Fresh meat (and offal)	Սքոթշ Լեմ
GB	Scottish Farmed Salmon	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Սքոթիշ Ֆարմդ Սեմըն
GB	Scottish Wild Salmon	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and	Սքոթիշ Ուայլդ Սեմըն

			products derived therefrom	
GB	Shetland Lamb	PDO	Fresh meat (and offal)	Շեթլընդ Լեմ
GB	Single Gloucester	PDO	Cheeses	Սինգլ Գլուսթեր
GB	Staffordshire Cheese	PDO	Cheeses	Ստեֆլորդշիր Չիիզ
GB	Stornoway Black Pudding	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Ստորնուեյ Բլեք Փուդինգ
GB	Swaledale cheese	PDO	Cheeses	Սուեյլդեյլ չիիզ
GB	Swaledale ewes' cheese	PDO	Cheeses	Սուեյլդեյլ իյուզ չիիզ
GB	Teviotdale Cheese	PGI	Cheeses	Թեվիոթդեյլ Չիիզ
GB	Traditional Ayrshire Dunlop	PGI	Cheeses	Թրլդիշոնրլ Էյրշայր Դանլոփ
GB	Traditional Cumberland Sausage	PGI	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.)	Թրլդիշոնրլ Քամբրլենդ Սոուսիջ
GB	Traditional Grimsby Smoked Fish	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Թրլդիշոնրլ Գրիմսբի Սմոկեդ Ֆիշ
GB	Welsh Beef	PGI	Fresh meat (and offal)	Ուելշ Բիֆ
GB	Welsh lamb	PGI	Fresh meat (and offal)	Ուելշ լեմ
GB	West Country Beef	PGI	Fresh meat (and offal)	Ուեսթ Զանթրի Բիֆ
GB	West Country farmhouse Cheddar cheese	PDO	Cheeses	Ուեսթ Զանթրի Փարմհաուզ Չեդար չիիզ
GB	West Country Lamb	PGI	Fresh meat (and offal)	Ուեսթ Զանթրի Լեմ
GB	White Stilton cheese; Blue Stilton cheese	PDO	Cheeses	Ուայթ Ստիլտոն չիզ, Բլու Ստիլտոն չիզ
GB	Whitstable oysters	PGI	Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom	Ուիթսթեյբլ օյստրլս
GB	Worcestershire cider/perry	PGI	Other products of Annex I of	Ուստերշիր սայդր/փերի

			the Treaty (spices etc.)	
GB	Yorkshire Forced Rhubarb	PDO	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed	Յորքշիր Փորսդ Րուբարբ
GB	Yorkshire Wensleydale	PGI	Cheeses	Յորքշիր Ուենսլիդեյլ

3. List of spirit drinks

Member State	Name to be protected	Transcription into Armenian characters
AT	Inländerrum	Ինլենդերում
AT	Jägersee/Jagertee/Jagatee	Յեգերստե/Յագերտե/Յագատե
AT	Mariazeller Magenlikör	Մարիացելեր Մագենլիկյոր
AT	Steinfelder Magenbitter	Շտայնֆելդեր Մագենբիտեր
AT	Wachauer Marillenbrand	Վախաուեր Մարիլենբրանդ
AT	Wachauer Marillenlikör	Վախաուեր Մարիլենլիկյոր
AT	Wachauer Weinbrand	Վախաուեր Վայնբրանդ
BE (Balegem)	Balegemse jenever	Բալեգեմսե Յենեվեր
BE (Hasselt, Zonhoven, Diepenbeek)	Hasseltse jenever/Hasselt	Հասելտսե Յենեվեր/Հասելտ
BE (Oost-Vlaanderen)	O' de Flander-Oost-Vlaamse Graanjenever	Օ' դե Ֆլանդեր-Օստ-Վլամսե Գրանյենեվեր
BE (Région wallonne)	Peket-Pekêt/Pèket-Pèkèt de Wallonie	Պեկետ-Պեկէտ/Պէկե-Պէկէ դե Վալոնի
BG	Бургаска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Бургас/Bourgaska Muscatova rakya/Muscatova rakya from Bourgas	Բուրգասկա Մուսկատովա ռակիյա/Մուսկատովա ռակիյա օտ Բուրգաս
BG	Карловска гроздова ракия / Гроздова Ракия от Карлово / Karlovska grozdova rakya / Grozdova Rakya from Karlovo	Կարովսկա գրոզդովա ռակիյա/Գրոզդովա Ռակիյա օտ Կարլովո
BG	Ловешка сливова ракия / Сливова ракия от Ловеч / Loveshka slivova rakya / Slivova rakya from Lovech	Լովեշկա սլիվովա ռակիյա/Սլիվովա ռակիյա օտ Լովեշ
BG	Поморийска гроздова ракия / Гроздова ракия от Поморие / Pomoriyska grozdova rakya / Grozdova rakya from Pomorie	Պոմորիյսկա գրոզդովա ռակիյա/Գրոզդովա ռակիյա օտ Պոմորիյե

BG	Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) / Slivenska perla (Slivenska grozdova rakya / Grozdova rakya from Sliven)	Սլիվենսկա պերլա (Սլիվենսկա գրոզդովա ռակիյա / Գրոզդովա ռակիք օտ Սլիվեն)
BG	Стралджанска Мускатова ракия / Мускатова ракия от Стралджа / Straldjanska Muscatova rakya / Muscatova rakya from Straldja	Ստռալջանսկա Մուսկատովա ռակիյա/ Մուսկատովա ռակիք օտ Ստռալջա
BG	Сунгурларска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сунгурларе / Sungurlarska grozdova rakya / Grozdova rakya from Sungurlare	Սունգուրլասկա գրոզդովա ռակիյա/ Գրոզդովա ռակիյա օտ Սունգուրլառե
BG	Сухиндолска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сухиндол / Suhindolska grozdova rakya / Grozdova rakya from Suhindol	Սուխինդոլսկա գրոզդովա ռակիյա/ Գրոզդովա ռակիյա օտ Սուխինդոլ
BG	Троянска сливова ракия / Сливова ракия от Троян / Troyanska slivova rakya/Slivova rakya from Troyan	Տրոյանսկա սլիվովա ռակիյա/ Սլիվովա ռակիյա օտ Տրոյան
HR	Hrvatska loza	Հրվատսկա լոզա
HR	Hrvatska stara šljivovica	Հրվատսկա ստարա շլիվովիցա
HR	Hrvatska travarica	Հրվատսկա տրավարիցա
HR	Hrvatski pelinkovac	Հրվատսկի պելինկովաց
HR	Slavonska šljivovica	Սլավոնսկա շլիվովիցա
HR	Zadarski maraschino	Զադարսկի մարասկինո
CY	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania	Զիվանյիա / Զիվանիա / Զիվանա / Զիվանիա
CZ	Karlovarská Hořká	Կառլովառսկա Հորժկա
EE	Estonian vodka	Էստոնիան վոդկա
FI	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Fruktlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	Սուոմալայնեն Մարյալիկյորի / Սուոմալայնեն Հեդելմալիկյորի / Ֆինսկ ԲԷրլիկյոր / Ֆինսկ Ֆրուկտիկյոր / Ֆինիշ բերի լիկյոր/ Ֆինիսշ ֆրուտ լիկյոր
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka/ Vodka of Finland	Սուոմալայնեն Վոդկա / Ֆինսկ Վոդկա / Վոդկա օֆ Ֆինլանդ
FR	Armagnac	Արմանյակ
FR	Calvados	Կալվադոս
FR	Calvados Domfrontais	Կալվադոս Դոմֆրոնտե
FR	Calvados Pays d'Auge	Կալվադոս Պեյ դ'Օժ
FR	Cassis de Bourgogne	Կասիս դը Բուրգոնյ

FR	Cassis de Dijon	Կասիս դը Դիժոն
FR	Cassis de Saintonge	Կասիս դը Սենտոնժ
FR	Cognac	Կոնյակ
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	Օ-դը-վի դը սիդրը դը Բրետանյ
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	Օ-դը-վի դը սիդրը դը Նորմանդի
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	Օ-դը-վի դը սիդրը դը Մեն
FR	Eau-de-vie de Cognac	Օ-դը-վի դը Կոնյակ
FR	Eau-de-vie de Faugères/Faugères	Օ-դը-վի դը Ֆոժեր/Ֆոժեր
FR	Marc de Bourgogne/Eau-de-vie de marc de Bourgogne	Մար դը Բուրգոնյ/ Ըյո-դը-վի դը մար դը Բուրգոնյ
FR	Marc de Champagne/Eau-de-vie de marc de Champagne	Մար դը Շամպանյ/ Օ-դը-վի դը մար դը Շամպանյ
FR	Marc des Côtes-du-Rhône/Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône	Մար դե Կոտ-դյու-Ռոն/ Օ-դը-վի դը մար դե Կոտ դյու Ռոն
FR	Marc du Bugey/Eau-de-vie de marc originaire de Bugey	Մար դյու Բյուժե/ Օ-դը-վի դը մար օրիժիներ դը Բյուժե
FR	Marc de Provence/Eau-de-vie de marc originaire de Provence	Մար դը Պրովանս/ Օ-դը-վի դը մար օրիժիներ դը Պրովանս
FR	Marc de Savoie/Eau-de-vie de marc originaire de Savoie	Մար դը Սավուա/ Օ-դը-վի դը մար օրիժիներ դը Սավուա
FR	Marc du Languedoc/Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc	Մար դյու Լանգուեդոկ/ Օ-դը-վի դը մար օրիժիներ դյու Լանգուեդոկ
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	Օ-դը-վի դը պուարե դը Նորմանդի
FR	Eau-de-vie de vin de la Marne	Օ-դը-վի դը վեն դը լա Մարն
FR	Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône	Օ-դը-վի դը վեն դե Կոտ-դյու-Ռոն
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Bugey	Օ-դը-վի դը վեն օրիժիններ դյու Բյուժե
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc	Օ-դը-վի դը վեն օրիժիններ դյու Լանգեդոկ
FR	Eau-de-vie des Charentes	Օ-դը-վի դե Շարանտ
FR	Fine Bordeaux	Ֆին Բորդո
FR	Fine de Bourgogne	Ֆին դը Բուրգոնյ
FR	Framboise d'Alsace	Ֆրամբուազ դ'Ալզաս
FR (Départements Nord (59) and Pas-de-Calais (62))	Genièvre Flandres Artois	Ժենյեվր Ֆլանդրը Արտուա
FR	Kirsch d'Alsace	Կիրշ դ'Ալզաս
FR	Kirsch de Fougerolles	Կիրշ դը Ֆուժրոլ

FR	Marc d'Alsace Gewürztraminer	Մարկ դ'Ալզաս Գեյուրցտռամիներ
FR	Marc d'Auvergne	Մարկ դ'Օվերնյ
FR	Marc du Jura	Մարկ դյու Յուռա
FR	Mirabelle d'Alsace	Միրաբել դ'Ալզաս
FR	Mirabelle de Lorraine	Միրաբել դը Լորեն
FR	Pommeau de Bretagne	Պոմո դը Բրետանյ
FR	Pommeau de Normandie	Պոմո դե Նորմանդի
FR	Pommeau du Maine	Մոմո դյու Մեն
FR	Quetsch d'Alsace	Քետցր դ'Ալզաս
FR	Ratafia de Champagne	Ռատաֆիա դը Շամպանյ
FR	Rhum de la Guadeloupe	Ռյում դը լա Գուադելուպ
FR	Rhum de la Guyane	Ռյում դը լա Գիյան
FR	Rhum de la Martinique	Ռյում դը լա Մարտինիկ
FR	Rhum de la Réunion	Ռյում դը լա Ռեուნიոն
FR	Rhum de sucrerie de la Baie du Galion	Ռյում դը սուկրերի դը լա Բե դյու Գալիոն
FR	Rhum des Antilles françaises	Ռյում դեզ Անտիլ ֆրանսեզ
FR	Rhum des départements français d'outre-mer	Ռյում դե դեպարտման ֆրանսե դ'ուտրմեր
FR	Whisky alsacien/Whisky d'Alsace	Վիսկի ալզասիան/ Վիսկի դ'Ալզաս
FR	Whisky breton/Whisky de Bretagne	Վիսկի բրետոն/ Վիսկի դը բրետանյ
DE	Bärwurz	Բերվուրց
DE	Bayerischer Gebirgsenzian	Բայերիշեր Գեբիրգզենցիան
DE	Bayerischer Kräuterlikör	Բայերիշեր Քրաուրերլիքյոր
DE	Benediktbeurer Klosterlikör	Բենեդիկտբյուրեր Կլոսթերլիքյոր
DE	Berliner Kümmel	Բերլիներ Զյումմել
DE	Blutwurz	Բլուտվուրց
DE	Chiemseer Klosterlikör	Քիմզեր Զլոսթերլիքյոր
DE	Deutscher Weinbrand	Դոյչեր Վայնբրանդ
DE	Emsländer Korn/Kornbrand	Էմսլենդեր Զորն/Զորնբրանդ
DE	Ettaler Klosterlikör	Էթալեր Զլոսթերլիքյոր
DE	Fränkischer Obstler	Ֆրենքիշեր Օբսթլեր
DE	Fränkisches Kirschwasser	Ֆրենքիշես Զիրշվասսեր
DE	Fränkisches Zwetschgenwasser	Ֆրենքիշես Յվեթզգենվասսեր
DE	Hamburger Kümmel	Համբուրգեր Զյումմել

DE	Haselünner Korn/Kornbrand	Հագելյուններ Քորն/Քորնբրանդ
DE	Hasetaler Korn/Kornbrand	Հագելթալեռ Քորն/Քորնբրանդ
DE	Hüttentee	Հյութթենթե
DE	Königsberger Bärenfang	Քյոնիգսբերգեր Բերենֆանգ
DE	Münchener Kümmel	Մյունխեններ Քյումմել
DE	Münsterländer Korn/Kornbrand	Մյունշտերլենդեր Քորն/Քորնբրանդ
DE	Ostfriesischer Korngenever	Օսթֆրիզիշեր Քորնգենեվեր
DE	Ostpreußischer Bärenfang	Օսթփրոյզիշեր Բերենֆանգ
DE	Pfälzer Weinbrand	Փֆելցեր Վայնբրանդ
DE	Rheinberger Kräuter	Րայնբերգեր Բրոյթեր
DE	Schwarzwälder Himbeergeist	Շվարցվալդեր Հիմբերգայսթ
DE	Schwarzwälder Kirschwasser	Շվարցվալդեր Քիրշվասսեր
DE	Schwarzwälder Mirabellenwasser	Շվարցվալդեր Միրաբելլենվասսեր
DE	Schwarzwälder Williamsbirne	Շվարցվալդեր Վիլիամսբիրնե
DE	Schwarzwälder Zwetschgenwasser	Շվարցվալդեր Ցվեթզգենվասսեր
DE	Sendenhorster Korn/Kornbrand	Չենդենհորստեր Քորն/Քորնբրանդ
DE	Steinhäger	Շթայնհեգեր
GR	Κίτρο Νάξου/Kitro of Naxos	Կիտրո Նաքսոս
GR	Κουμκουάτ Κέρκυρας/Koum Kouat of Corfu	Կումկուատ Կերկիրաս / Կում Կուատ օֆ Կորֆու
GR	Μαστίχα Χίου/Masticha of Chios	Մաստիխա Խիոս / Մասթիխա օֆ Խիոս
GR	Ούζο Θράκης/Ouzo of Thrace	Ուզո Թրակիա / Ուզո օֆ Թրեյս
GR	Ούζο Καλαμάτας/Ouzo of Kalamata	Ուզո Կալամատաս / Ուզո օֆ Կալամատա
GR	Ούζο Μακεδονίας/Ouzo of Macedonia	Ուզո Մակեդոնիաս / Ուզո օֆ Մասեդոնիա
GR	Ούζο Μυτιλήνης/Ouzo of Mitilene	Ուզո Միտիլինիս / Ուզո օֆ Միտիլենե
GR	Ούζο Πλωμαρίου/Ouzo of Plomari	Ուզո Պլոմարիոս / Ուզո օֆ Պլոմարի
GR	Τεντούρα/Tentoura	Տենտուրա
GR	Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete	Ցիկուդիա Կրիտիս / Ցիկուդիա օֆ Կրետե
GR	Τσικουδιά/Tsikoudia	Ցիկուդիա / Ցիկուդիա
GR	Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly	Ցիպուրո Թեսալիաս / Ցիպուրո օֆ Թեսալի

GR	Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia	Ցիպուրո Մակեդոնիաս / Ցիպուռո օֆ Մասեդոնիա
GR	Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos	Ցիպուրո Տիրնավու / Ցիպուռո օֆ Տիրնավու
GR	Τσίπουρο/Tsipouro	Ցիպուրո / Ցիպուռո
HU	Békési Szilvapálinka	Բեկեշի Սիլվապալինկա
HU	Gönci Barackpálinka	Գյոնժի Բառաձկապալինկա
HU	Kecskeméti Barackpálinka	Կեչկեմետի Բառաձկապալինկա
HU	Szabolcsi Almapálinka	Սաբոլցի Ալմապալինկա
HU	Szatmári Szilvapálinka	Սատմարի Սիլվապալինկա
HU	Törkölypálinka	Տյորկոյպալինկա
HU	Újfehértói meggypálinka	Ույֆեհերտոի մեձձպալինկա
IE	Irish Cream	Այրիշ Քրիմ
IE	Irish Poteen/Irish Poitín	Այրիշ Պոտին
IE	Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach/Irish Whisky	Այրիշ Վիսկի / Իշկը Բյաիը Էրյընյըխ
IT	Aprikot trentino/Aprikot del Trentino	Ապրիկոտ տրենտինո/ Ապրիկոտ դել Տրենտինո
IT	Brandy italiano	Բրենդի իտալիանո
IT	Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino	Դիստիլատո դի մելե տրենտինո/ Դիստիլատո դի մելե դել Տրենտինո
IT	Genepi del Piemonte	Ջենեպի դել Պիեմոնտե
IT	Genepi della Valle d'Aosta	Գենեպի դելա Վալե դ'Աոստա
IT	Genziana trentina/Genziana del Trentino	Ջենցիանա տրենտինա/ Ջենցիանա դել Տրենտինո
IT	Grappa	Գռապա
IT	Grappa di Barolo	Գռապա դի Բարոլո
IT	Grappa di Marsala	Գռապա դի Մարսալա
IT	Grappa friulana/Grappa del Friuli	Գռապա ֆրիուլանա/ Գռապա դել Ֆրիուլի
IT	Grappa lombarda/Grappa di Lombardia	Գռապա լոմբարդա/ Գռապա դի Լոմբարդիա
IT	Grappa piemontese/Grappa del Piemonte	Գռապա պիեմոնտեզե/ Գռապա դել Պիեմոնտե
IT	Grappa siciliana/Grappa di Sicilia	Գռապա սիչիլիանա/ Գռապա դի Սիչիլիա
IT	Grappa trentina/Grappa del Trentino	Գռապա տրենտինա/ Գռապա դել Տրենտինո

IT	Grappa veneta/Grappa del Veneto	Գռապա վենետա/ Գռապա դել Վենետո
IT	Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano	Կիրշ Ֆրիուլանո/ Կիրշվասեր Ֆրիուլանո
IT	Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino	Կիրշ Տրենտինո/ Կիրշվասեր Տրենտինո
IT	Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto	Կիրշ Վենետո/ Կիրշվասեր Վենետո
IT	Liquore di limone della Costa d'Amalfi	Լիկուորե դի լիմոնե դելա Կոստա դ'Ամալֆի
IT	Liquore di limone di Sorrento	Լիկուորե դի լիմոնե դի Սորենտո
IT	Mirto di Sardegna	Միրտո դի Սարդենյա
IT	Nocino di Modena	Նոչինո դի Մոդենա
IT	Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia	Սլիվովից դել Ֆրիուլի-Վենեցիա Ջուլիա
IT	Sliwovitz del Veneto	Սլիվովից դել Վենետո
IT	Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino	Սլիվովից տրենտինո/ Սլիվովից դել Տրենտինո
IT	Südtiroler Enzian/Genziana dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Էնցիան/ Ջենցիանա դել'Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Գոլդեն Դելիշիուս/ Գոլդեն Դելիշիուս դել'Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Գռապա/ Գռապա դել'Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Գռավենշտայներ/ Գռավենշտայներ դել'Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Կիրշ/ Կիրշ դել'Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Մարիլլե/ Մարիլլե դել'Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Օբստլեր/ Օբստլեր դել'Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Ուիլիամս/ Ուիլիամս դել'Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Չվեցշգելեր/ Չվեցշլեգեր դել'ալտո Ադիջե
IT	Williams friulano/Williams del Friuli	Վիլիամս ֆրիուլանո/ Վիլիամս դել Ֆրիուլի
IT	Williams trentino/Williams del Trentino	Վիլիամս տրենտինո/ Վիլիամս դել Տրենտինո
LT	Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka	Օրիգինալի լյետուվիշկա դեգտինե / Օրիջինալ Լիթուենյան վոդկա

LT	Samanė	Սամանե
LT	Trauktinė	Տռաուկտինե
LT	Trauktinė Dainava	Տռաուկտինե Դաինավա
LT	Trauktinė Palanga	Տռաուկտինե Պալանգա
LT	Trejos devynierios	Տռեժու դեվիներյուս
LT	Vilniaus Džinas/Vilnius Gin	Վիլնյաուս Ջինաս / Վիլնիուս Ջին
FR, IT	Génépi des Alpes/Genepi degli Alpi	Ջենեպի դեզ Ալպ/ Ջենեպի դելի Ալպի
BE, NL, FR (Départements Nord (59) and Pas-de-Calais (62)), DE (German Bundesländer Nordrhein-Westfalen and Niedersachsen)	Genièvre aux fruits/Vruchtenjenever/Jenever met vruchten/Fruchtgenever	Ժենիվրը օ ֆրուի/ Վրուխտենժենեվեր/ ժենեվեր մետ ֆրուխտեն/ Ֆրուխտգենեվեր
BE, NL, FR (Départements Nord (59) and Pas-de-Calais (62))	Genièvre de grains/Graanjenever/Graangenever	Ջենիվրը դը գրեն/ Ջենիվրը դ գրեն/ Գրանժենեվեր/ Գրանջենեվեր
BE, NL, FR (Départements Nord (59) and Pas-de-Calais (62)), DE (German Bundesländer Nordrhein-Westfalen and Niedersachsen)	Genièvre/Jenever/Genever	Ժենիվրը/ ժենեվեր/ ժենեվեր
BE, NL	Jonge jenever/jonge genever	Յոնգե յենեվեր/ Յոնգե ժենեվեր
DE, AT, BE (German-speaking Community)	Korn/Kornbrand	Կորն/ Կորնբրանդ
BE, NL	Oude jenever/oude genever	Աուդե յենեվեր/ Աուդե յենեվեր
CY, GR	Ouzo/Ούζο	Ուզո
HU, AT (for apricot spirits solely produced in the Länder of: Niederösterreich, Burgenland, Steiermark, Wien)	Pálinka	Պալինկա
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass/Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	Հերբալ վոդկա ֆրոմ դը Նորդ Պոդլասիե լոուլանդ արոմատայզդ ուիթ ըն էքստրակտ օֆ բիզոն գրաս / Վոդկա գյոլովա գ Նիզինի Պոլնոժնոպոդլասկեյ

		արոմատիզովանա եկատրակեմ գ տրավի ժուրրովեյ
PL	Polish Cherry	Պոլիշ Չերի
PL	Polska Wódka/Polish Vodka	Պոլսկա Վուդկա / Պոլիշ Վոդկա
PT	Aguardente Bagaceira Alentejo	Ագուարդենտե Բագասեյիա Ալենտեժո
PT	Aguardente Bagaceira Bairrada	Ագուարդենտե Բագասեյիա Բայռադա
PT	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes	Ագուարդենտե Բագասեյիա դա Ռեժաո դոս Վինյոս Վերդես
PT	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes	Ագուարդենտե դե Վինյո դա Ռեժաո դոս Վինյոս Վերդես
PT	Aguardente de Vinho Alentejo	Ագուարդենտե դե Վինյո Ալենտեժո
PT	Aguardente de Vinho Douro	Ագուարդենտե դե Վինյո Դուրո
PT	Aguardente de Vinho Lourinhã	Ագուարդենտե դե Վինյո Լուրինյա
PT	Aguardente de Vinho Ribatejo	Ագուարդենտե դե Վինյո Ռիբատեժո
PT	Medronho do Algarve	Մեդրոնյո դո Ալգրավե
PT	Poncha da Madeira	Պոնչա դա Մադեյրա
PT	Rum da Madeira	Ռում դա Մադեյրա
RO	Horincă de Cămărzana	Հորինկա դե Կամարզանա
RO	Pălincă	Պալինկա
RO	Țuică de Argeș	Շուիկա դե Արջեշ
RO	Țuică Zetea de Medieșu Aurit	Շուիկա Չետեա դե Մեդիեշու Աուրիտ
RO	Vinars Murfatlar	Վինարս Մուրֆատլար
RO	Vinars Segarcea	Վինարս Սեգարչեա
RO	Vinars Târnave	Վինարս Տիրնավե
RO	Vinars Vaslui	Վինարս Վասլուի
RO	Vinars Vrancea	Վինարս Վրանչեա
SK	Spišská borovička	Սպիշսկա բորովիչկա
SI	Brinjevec	Բրինյեվեց
SI	Dolenjski sadjevec	Դոլենյսկի սադյեվեց
SI	Domači rum	Դոմաչի ռում
SI	Janeževc	Խանեժեվեց
SI	Orehovec	Օրեհովեց
SI	Pelinkovec	Պելինկովեց
SI	Slovenska travarica	Սլովենսկա տռավարիցա

ES	Aguardiente de hierbas de Galicia	Ագուարդիենտե դե իերբաս դե Գալիկա
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	Ագուարդիենտե դե սիդրա դե Աստուրիաս
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	Անիս Պալոմա Մոնֆորտե դել Սիդ
ES	Aperitivo Café de Alcoy	Ապերիտիվո Կաֆե դե Ալկոյ
ES	Brandy de Jerez	Բրենդի դե Խերես
ES	Brandy del Penedés	Բրենդի դել Բենդես
ES	Cantueso Alicante	Կանտուեսո Ալիկանտինո
ES	Chinchón	Չինչոն
ES	Gin de Mahón	Ջին դե Մահոն
ES	Herbero de la Sierra de Mariola	Էրբերո դե լա Սիերա դե Մարիոլա
ES	Hierbas de Mallorca	Իերբաս դե Մայորկա
ES	Hierbas Ibicencas	Իերբաս Իբիսենկաս
ES	Licor café de Galicia	Լիկոր կաֆե դե Գալիսիա
ES	Licor de hierbas de Galicia	Լիկոր դե իերբաս դե Գալիսիա
ES	Orujo de Galicia	Օրուխո դե Գալիսիա
ES	Pacharán navarro	Պաչարան նավարո
ES	Palo de Mallorca	Պալո դե Մայորկա
ES	Ratafia catalana	Ռատիֆիա կատալանյա
ES	Ronmiel de Canarias	Ռոնմյել դե Կանարիաս
SE	Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit	Սվենսկ Ակուավիտ/Սվենսկ Ակվավիտ/ Սուիդիշ Ակվավիտ
SE	Svensk Punsch/Swedish Punch	Սվենսկ Պունշ/ Սուիդիշ Փանշ
SE	Svensk Vodka/Swedish Vodka	Սվենսկ Վոդկա/ Սուիդիշ Վոդկա
GB	Scotch Whisky	Սկոչ Վիսկի
GB	Somerset Cider Brandy	Սոմերսեթ Սայդեր Բրենդի

4. List of wines

Member State	Name to be protected	Equivalent term / Transcription in Latin characters	Transcription into Armenian characters	Type (PDO/PGI)
AT	Bergland		Բերգլանդ	PGI
AT	Burgenland		Բուրգենլանդ	PDO
AT	Carnuntum		Կարնունտում	PDO
AT	Eisenberg		Այզենբերգ	PDO

AT	Kamptal		Կամպթալ	PDO
AT	Kärnten		Կարնտեն	PDO
AT	Kremstal		Կրեմստալ	PDO
AT	Leithaberg		Լայտհաբերգ	PDO
AT	Mittelburgenland		Միտելբուրգենլանդ	PDO
AT	Neusiedlersee		Նոյսիդլեռզե	PDO
AT	Neusiedlersee- Hügelland		Նոյսիդլեռսե- Հյուգելանդ	PDO
AT	Niederösterreich		Նիդերոյստենայիս	PDO
AT	Oberösterreich		Օբերոյստենայիս	PDO
AT	Salzburg		Չալցբուրգ	PDO
AT	Steiermark		Ստայերմարկ	PDO
AT	Steirerland		Շտայերլանդ	PGI
AT	Südburgenland		Սուդբուրգենլանդ	PDO
AT	Süd-Oststeiermark		Սուդ- Օսթսթայերմարկ	PDO
AT	Südsteiermark		Սուդսթայերմարկ	PDO
AT	Thermenregion		Թերմենրեգիոն	PDO
AT	Tirol		Տիրոլ	PDO
AT	Traisental		Թրայզենթալ	PDO
AT	Vorarlberg		Վորարլբերգ	PDO
AT	Wachau		Վախաու	PDO
AT	Wagram		Վագրամ	PDO
AT	Weinland		Վայնլանդ	PGI
AT	Weinviertel		Վայնֆիռթել	PDO
AT	Weststeiermark		Վեսթսթայերմարկ	PDO
AT	Wien		Վին	PDO
BE	Côtes de Sambre et Meuse		Կոտ դե Սամբր Է Մյոզ	PDO
BE	Crémant de Wallonie		Կրեման դե Վալոնի	PDO
BE	Hagelandse wijn		Հագելանդսե վեյն	PDO
BE	Haspengouwse wijn		Հասպենգաուսե վեյն	PDO
BE	Heuvellandse wijn		Հյովելանդսե վեյն	PDO

BE	Vin de pays des jardins de Wallonie		Վեն դը պեյ դե ժարդեն դը Վալոնի	PGI
BE	Vin mousseux de qualité de Wallonie		Վեն մուսյո դը կալիտե դե Վալոնի	PDO
BE	Vlaamse landwijn		Վլամսե լանդվեյն	PGI
BE	Vlaamse mousserende kwaliteitswijn		Վլամսե մուսեռենդե կվալիտեյտսվեյն	PDO
BG	Сакар	Sakar	Սակար	PDO
BG	Асеновград	Asenovgrad	Ասենովգրադ	PDO
BG	Болярово	Bolyarovo	Բոլյարովո	PDO
BG	Брестник	Brestnik	Բռեստնիկ	PDO
BG	Варна	Varna	Վառնա	PDO
BG	Велики Преслав	Veliki Preslav	Վելիկի Պրեսլավ	PDO
BG	Видин	Vidin	Վիդին	PDO
BG	Враца	Vratsa	Վռացա	PDO
BG	Върбица	Varbitsa	Վառբիցա	PDO
BG	Долината на Струма	Struma valley	Դոլինատա նա Ստրումա	PDO
BG	Драгоево	Dragoevo	Դռագոեվո	PDO
BG	Дунавска равнина	Danube Plain	Դունավսկա ռավնինա	PGI
BG	Евксиноград	Evksinograd	Էվկսինոգրադ	PDO
BG	Ивайловград	Ivaylovgrad	Իվայլովգրադ	PDO
BG	Карлово	Karlovo	Կառլովո	PDO
BG	Карнобат	Karnobat	Կառնոբադ	PDO
BG	Ловеч	Lovech	Լովեչ	PDO
BG	Лозица	Lozitsa	Լոզիցա	PDO
BG	Лом	Lom	Լոմ	PDO
BG	Любимец	Lyubimets	Լյուբիմեց	PDO
BG	Лясковец	Lyaskovets	Լյասկովեց	PDO
BG	Мелник	Melnik	Մելնիկ	PDO
BG	Монтана	Montana	Մոնտանա	PDO
BG	Нова Загора	Nova Zagora	Նովա Չագորա	PDO
BG	Нови Пазар	Novi Pazar	Նովի Պազար	PDO
BG	Ново село	Novo Selo	Նովո սելո	PDO

BG	Оряховица	Oryahovitsa	Օռյախովիցա	PDO
BG	Павликени	Pavlikeni	Պավլիկենի	PDO
BG	Пазарджик	Pazardjik	Պազանջիկ	PDO
BG	Перушица	Perushtitsa	Պերուշտիցա	PDO
BG	Плевен	Pleven	Պլեվեն	PDO
BG	Пловдив	Plovdiv	Պլովդիվ	PDO
BG	Поморие	Pomorie	Պոմորիե	PDO
BG	Русе	Ruse	Ռուսե	PDO
BG	Сандански	Sandanski	Սանդանսկի	PDO
BG	Свищов	Svishtov	Սվիշտով	PDO
BG	Септември	Septemvri	Սեպտեմվրի	PDO
BG	Славянци	Slavyantsi	Սլավյանցի	PDO
BG	Сливен	Sliven	Սլիվեն	PDO
BG	Стамболово	Stambolovo	Ստամբոլովո	PDO
BG	Стара Загора	Stara Zagora	Ստարա զագորա	PDO
BG	Сунгурларе	Sungurlare	Սունգուրլառե	PDO
BG	Сухиндол	Suhindol	Սուխինդոլ	PDO
BG	Тракийска низина	Thracian Lowlands	Տրակիյսկա նիզինա	PGI
BG	Търговище	Targovishte	Տրոգովիշե	PDO
BG	Хан Крум	Khan Krum	Խան Կռում	PDO
BG	Хасково	Haskovo	Խասկովո	PDO
BG	Хисаря	Hisarya	Խիսարյա	PDO
BG	Хърсово	Harsovo	Խըռսովո	PDO
BG	Черноморски район	Northen Black Sea	Չեռնոմորսկի ռայոն	PDO
BG	Шивачево	Shivachevo	Շիվաչեվո	PDO
BG	Шумен	Shumen	Շումեն	PDO
BG	Южно Черноморие	Southern Black Sea Coast	Յուժնո Չեռնոմորիե	PDO
BG	Ямбол	Yambol	Յամբոլ	PDO
HR	Dalmatinska zagora		Դալմատինսկա զագորա	PDO
HR	Dingač		Դինգաչ	PDO
HR	Hrvatska Istra		Հովատսկա իստրա	PDO
HR	Hrvatsko Podunavlje		Հովատսկո Պոդունավլե	PDO

HR	Hrvatsko primorje		Հովատսկո պրիմորիյե	PDO
HR	Istočna kontinentalna Hrvatska		Իստոնա կոնտինենտալնա Հովատսկա	PDO
HR	Moslavina		Մոսլավինա	PDO
HR	Plešivica		Պլեշիվիցա	PDO
HR	Pokuplje		Պոկուպլյե	PDO
HR	Prigorje-Bilogora		Պրիգորյե- Բիլգորոնա	PDO
HR	Primorska Hrvatska		Պրիմոռսկա Հովատսկա	PDO
HR	Sjeverna Dalmacija		Սյևեռնա Դալմացիյա	PDO
HR	Slavonija		Սլավոնիյա	PDO
HR	Srednja i Južna Dalmacija		Մոեդնյա ի յուժնա Դալմացիյա	PDO
HR	Zagorje — Međimurje		Չագորյե-Մեդյիմուրյե	PDO
HR	Zapadna kontinentalna Hrvatska		Չաբադնա կոնտինենտալնա Հովատսկա	PDO
CY	Βουνί Παναγιάς — Αμπελίτης	Vouni Panayia — Ambelitis	Վունի Պանայաս — Ամբելիտիս	PDO
CY	Κουμανδάρια	Commandaria	Կումանդարիա	PDO
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού	Krasohoria Lemesou	Կրասոխորյա Լեմեսու	PDO
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού — Αφάμης	Krasohoria Lemesou — Afames	Կրասոխորյա Լեմեսու — Աֆամիս	PDO
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού — Λαόνα	Krasohoria Lemesou — Laona	Կրասոխորյա Լեմեսու — Լաոնա	PDO
CY	Λαόνα Ακάμα	Laona Akama	Լաոնա Ակամա	PDO
CY	Λάρνακα	Larnaka	Լառնակա	PGI
CY	Λεμεσός	Lemesos	Լեմեսոս	PGI
CY	Λευκωσία	Lefkosia	Լեֆկոսիա	PGI
CY	Πάφος	Pafos	Պաֆոս	PGI
CY	Πιτσιλιά	Pitsilia	Պիցիլյա	PDO
CZ	Čechy		Չեխի	PDO
CZ	české		Չեսկե	PGI

CZ	Litoměřická		Լիտոմյերժիսկա	PDO
CZ	Mělnická		Մյելնիժկա	PDO
CZ	Mikulovská		Միկուլովսկա	PDO
CZ	Morava		Մորավա	PDO
CZ	moravské		Մորավսկե	PGI
CZ	Novosedelské Slámové víno		Նովսեդելսկե Սլամովե վինո	PDO
CZ	Slovácká		Սլովածկա	PDO
CZ	Šobes		Շոբես	PDO
CZ	Šobeské víno		Շոբեսկե վինո	PDO
CZ	Velkopavlovická		Վեկոպավովիժկա	PDO
CZ	Znojemská		Չնոյեմսկա	PDO
CZ	Znojmo		Չնոյմո	PDO
DK	Bornholm		Բոռնհոլմ	PGI
DK	Fyn		Վին	PGI
DK	Jylland		Ժիլանդ	PGI
DK	Sjælland		Սթաելանդ	PGI
FR	Agenais		Աժենե	PGI
FR	Ain		Էն	PGI
FR	Ajaccio		Այաչո / Այաչչո	PDO
FR	Allobrogie		Ալոբրոժի	PGI
FR	Aloxe-Corton		Ալոքս-կորտոն	PDO
FR	Alpes-de-Haute- Provence		Ալպ-դը-Օտ-Պրովանս	PGI
FR	Alpes-Maritimes		Ալպ-Մարիտիմ	PGI
FR	Alpilles		Ալպիլյ	PGI
FR	Alsace		Ալզաս	PDO
FR	Alsace grand cru Altenberg de Bergbieten		Ալզաս գրան կրյու Ալտանբեր դը Բերգբիետան	PDO
FR	Alsace grand cru Altenberg de Bergheim		Ալզաս գրան կրյու Ալտանբեր դը Բերգայմ	PDO
FR	Alsace grand cru Altenberg de Wolxheim		Ալզաս գրան կրյու Ալտանբեր դը Վոլքսայմ	PDO

FR	Alsace grand cru Brand		Ալզաս գոան կրյու Բրան	PDO
FR	Alsace grand cru Bruderthal		Ալզաս գոան կրյու Բրուդերթալ	PDO
FR	Alsace grand cru Eichberg		Ալզաս գոան կրյու Այշբեր	PDO
FR	Alsace grand cru Engelberg		Ալզաս գոան կրյու Անժելբեր	PDO
FR	Alsace grand cru Florimont		Ալզաս գոան կրյու Ֆլորիմոն	PDO
FR	Alsace grand cru Frankstein		Ալզաս գոան կրյու Ֆրանկշտայն	PDO
FR	Alsace grand cru Froehn		Ալզաս գոան կրյու Ֆռոն	PDO
FR	Alsace grand cru Furstentum		Ալզաս գոան կրյու Ֆուրստանտում	PDO
FR	Alsace grand cru Geisberg		Ալզաս գոան կրյու Գայսբեր	PDO
FR	Alsace grand cru Gloeckelberg		Ալզաս գոան կրյու Գլոկելբեր	PDO
FR	Alsace grand cru Goldert		Ալզաս գոան կրյու Գոլդերտ	PDO
FR	Alsace grand cru Hatschbourg		Ալզաս գոան կրյու Ատշբուր	PDO
FR	Alsace grand cru Hengst		Ալզաս գոան կրյու Անգստ	PDO
FR	Alsace grand cru Kaefferkopf		Ալզաս գոան կրյու Կաֆերկոպֆ	PDO
FR	Alsace grand cru Kanzlerberg		Ալզաս գոան կրյու Կանցլերբեր	PDO
FR	Alsace grand cru Kastelberg		Ալզաս գոան կրյու Կաստելբեր	PDO
FR	Alsace grand cru Kessler		Ալզաս գոան կրյու Կեսլեր	PDO
FR	Alsace grand cru Kirchberg de Barr		Ալզաս գոան կրյու Կիրշբեր դը Բար	PDO
FR	Alsace grand cru Birchberg de Ribeauvillé		Ալզաս գոան կրյու Կիրշբեր դը Բիբովիլյ	PDO
FR	Alsace grand cru Kitterlé		Ալզաս գոան կրյու Կիթերլե	PDO

FR	Alsace grand cru Mambourg		Ալզաս գոան կրյու Մամբուր	PDO
FR	Alsace grand cru Mandelberg		Ալզաս գոան կրյու Մանդելբեր	PDO
FR	Alsace grand cru Marckrain		Ալզաս գոան կրյու Մարկրեն	PDO
FR	Alsace grand cru Moenchberg		Ալզաս գոան կրյու Մոենշբեր	PDO
FR	Alsace grand cru Muenchberg		Ալզաս գոան կրյու Մյոանշբեր	PDO
FR	Alsace grand cru Ollwiller		Ալզաս գոան կրյու Օլվիլեր	PDO
FR	Alsace grand cru Osterberg		Ալզաս գոան կրյու Օստերբեր	PDO
FR	Alsace grand cru Pfersigberg		Ալզաս գոան կրյու Պֆերսիգբեր	PDO
FR	Alsace grand cru Pfingstberg		Ալզաս գոան կրյու Պֆենգստբեր	PDO
FR	Alsace grand cru Praelatenberg		Ալզաս գոան կրյու Պրաելատանբեր	PDO
FR	Alsace grand cru Rangen		Ալզաս գոան կրյու Րանժան	PDO
FR	Alsace grand cru Rosacker		Ալզաս գոան կրյու Րոսակեր	PDO
FR	Alsace grand cru Saering		Ալզաս գոան կրյու Սեռենգ	PDO
FR	Alsace grand cru Schlossberg		Ալզաս գոան կրյու Շլոսբերգ	PDO
FR	Alsace grand cru Schoenenbourg		Ալզաս գոան կրյու Շոենանբուր	PDO
FR	Alsace grand cru Sommerberg		Ալզաս գոան կրյու Սոմերբերգ	PDO
FR	Alsace grand cru Sonnenglanz		Ալզաս գոան կրյու Սոնենգլանց	PDO
FR	Alsace grand cru Spiegel		Ալզաս գոան կրյու Սպիգել	PDO
FR	Alsace grand cru Sporen		Ալզաս գոան կրյու Սպորեն	PDO
FR	Alsace grand cru Steinert		Ալզաս գոան կրյու Շտեյներ	PDO
FR	Alsace grand cru Steingrubler		Ալզաս գոան կրյու Ստեյնգրուբլեր	PDO

FR	Alsace grand cru Steinklotz		Ալզաս գռան կրյու Ստեյնքլոց	PDO
FR	Alsace grand cru Vorbourg		Ալզաս գռան կրյու Վորբուրգ	PDO
FR	Alsace grand cru Wiebelsberg		Ալզաս գռան կրյու Վիբելսբերգ	PDO
FR	Alsace grand cru Wineck-Schlossberg		Ալզաս գռան կրյու վինեք-Շլոսբերգ	PDO
FR	Alsace grand cru Winzenberg		Ալզաս գռան կրյու Վինցենբերգ	PDO
FR	Alsace grand cru Zinnkoepflé		Ալզաս գռան կրյու Յինկյոպֆլե	PDO
FR	Alsace grand cru Zotenberg		Ալզաս գռան կրյու Յոցենբերգ	PDO
FR	Anjou		Անժու	PDO
FR	Anjou Villages		Անժու Վիլաժ	PDO
FR	Anjou Villages Brissac		Անժու Վիլաժ Բրիսակ	PDO
FR	Anjou-Coteaux de la Loire		Անժու-Կոտո դը լա Լուար	PDO
FR	Arbois		Արբուա	PDO
FR	Ardèche		Արդեշ	PGI
FR	Ariège		Արիեժ	PGI
FR	Atlantique		Ատլանտիկ	PGI
FR	Aude		Օդ	PGI
FR	Auxey-Duresses		Օքսե-Դյուրես	PDO
FR	Aveyron		Ավերոն	PGI
FR	Bandol		Բանդոլ	PDO
FR	Banyuls		Բանիուլս	PDO
FR	Banyuls grand cru		Բանիուլս գրան կրյու	PDO
FR	Barsac		Բարսակ	PDO
FR	Bâtard-Montrachet		Բատար-Մոնտրաշե	PDO
FR	Béarn		Բեարն	PDO
FR	Beaujolais		Բոժոլե	PDO
FR	Beaumes de Venise		Բոմ դե Վենիզ	PDO

FR	Beaune		Բոն	PDO
FR	Bellet		Բելե	PDO
FR	Bergerac		Բերժերակ	PDO
FR	Bienvenues- Bâtard-Montrachet		Բիենվենյու-Բատար- Մոնտրաշե	PDO
FR	Blagny		Բլանյի	PDO
FR	Blanc Fumé de Pouilly		Բլան Ֆյումե դը Պուլյի	PDO
FR	Blaye		Բլայե	PDO
FR	Bonnes-Mares		Բոն-Մար	PDO
FR	Bonnezeaux		Բոնեզո	PDO
FR	Bordeaux		Բորդո	PDO
FR	Bordeaux supérieur		Բորդո սուպերիյոր	PDO
FR	Bouches-du-Rhône		Բուշ դյու Ռոն	PGI
FR	Bourg		Բուր	PDO
FR	Bourgeais		Բուրժե	PDO
FR	Bourgogne		Բուրգոյն	PDO
FR	Bourgogne aligoté		Բուրգոյն ալիգոտե	PDO
FR	Bourgogne grand ordinaire		Բուրգոյն գրան օրդիներ	PDO
FR	Bourgogne mousseux		Բուրգոյն մուսյո	PDO
FR	Bourgogne ordinaire		Բուրգոյն օրդիներ	PDO
FR	Bourgogne Passe- tout-grains		Բուրգոյն Պաս-տու- գրեն	PDO
FR	Bourgueil		Բուրգեյ	PDO
FR	Bouzeron		Բուզերոն	PDO
FR	Brouilly		Բրուլյի	PDO
FR	Brulhois		Բրուլուա	PDO
FR	Bugey		Բյուժե	PDO
FR	Buzet		Բյուզե	PDO
FR	Cabardès		Կաբարդես	PDO
FR	Cabernet d'Anjou		Կաբարդե դ'Անժու	PDO

FR	Cabernet de Saumur		Կաբերնե դը Սոմյուր	PDO
FR	Cadillac		կադիլակ	PDO
FR	Cahors		Կաոր	PDO
FR	Calvados		Կալվադոս	PGI
FR	Canon Fronsac		Կանոն Ֆրոնսակ	PDO
FR	Cassis		Կասի / Կասիս	PDO
FR	Cathare		Կատար	PGI
FR	Cérons		Սերոն	PDO
FR	Cévennes		Սեվան	PGI
FR	Chablis		Շաբլի	PDO
FR	Chablis grand cru		Շաբլի գրան կրյու	PDO
FR	Chambertin		Շամբերտեն	PDO
FR	Chambertin-Clos de Bèze		Շամբերտեն-Կլո դը Բեզ	PDO
FR	Chambolle-Musigny		Շամբոլ-Մյուզինյի	PDO
FR	Champagne		Շամպայն	PDO
FR	Chapelle-Chambertin		Շաբել-Շամբերտեն	PDO
FR	Charentais		Շարանտե	PGI
FR	Charlemagne		Շարլեմայն	PDO
FR	Charmes-Chambertin		Շարմ-Շամբերտեն	PDO
FR	Chassagne-Montrachet		Շասայն-Մոնտրաշե	PDO
FR	Château-Chalon		Շատո-Շալոն	PDO
FR	Château-Grillet		Շատո-Գրիլե	PDO
FR	Châteaumeillant		Շատոմեյան	PDO
FR	Châteauneuf-du-Pape		Շատոքյունոֆ-դյու-Պապ	PDO
FR	Châtillon-en-Diois		Շատիյոն-ան-Դիուա	PDO
FR	Chénas		Շենա	PDO
FR	Chevalier-Montrachet		Շեվալյե-Մոնտրաշե	PDO
FR	Cheverny		Շեվերնի	PDO

FR	Chinon		Շինոն	PDO
FR	Chiroubles		Շիրուբլ	PDO
FR	Chorey-lès-Beaune		Շորեյ-լե-Բոն	PDO
FR	Cité de Carcassonne		Սիտե դը Կարկասոն	PGI
FR	Clairette de Bellegarde		Կլերետ դը Բելգարդ	PDO
FR	Clairette de Die		Կլերետ դը Դի	PDO
FR	Clairette du Languedoc		Կլերետ դյու Լանգդոկ	PDO
FR	Clos de la Roche		Կլո դը լա Ռոշ	PDO
FR	Clos de Tart		Կլո դը Տար	PDO
FR	Clos de Vougeot		Կլո դը Վուժեո	PDO
FR	Clos des Lambrays		Կլո դե Լամբրեյ	PDO
FR	Clos Saint-Denis		Կլո Սեն-Դենի	PDO
FR	Clos Vougeot		Կլո Վուժեո	PDO
FR	Collines Rhodaniennes		Կոլին Ռոդանիան	PGI
FR	Collioure		Կոլիուր	PDO
FR	Comté Tolosan		Կոմտե Տոլոզան	PGI
FR	Comtés Rhodaniens		Կոմտե Ռոդենիան	PGI
FR	Condrieu		Կոնդրիյո	PDO
FR	Corbières		Կորբիեր	PDO
FR	Corbières-Boutenac		Կորբիեր-Բուտենակ	PDO
FR	Cornas		Կորնակ	PDO
FR	Corrèze		Կորեզ	PGI
FR	Corse		Կորզ	PDO
FR	Corton		Կորտոն	PDO
FR	Corton-Charlemagne		Կորտոն-Շարլմայն	PDO
FR	Costières de Nîmes		Կոստիեր դը Նիմ	PDO
FR	Côte de Beaune		Կոտ դը Բոն	PDO

FR	Côte de Beaune-Villages		Կոստ դը Բոն-Վիլաժ	PDO
FR	Côte de Brouilly		Կոստ դը Բրուլյի	PDO
FR	Côte de Nuits-Villages		Կոստ դը Նյուի-Վիլաժ	PDO
FR	Côte Roannaise		Կոստ Ռոննե	PDO
FR	Côte Rôtie		Կոստ Բոտի	PDO
FR	Côte Vermeille		Կոստ Վերմեյ	PGI
FR	Coteaux Bourguignons		Կոստո Բուրգինյոն	PDO
FR	Coteaux champenois		Կոստո շամպենուա	PDO
FR	Coteaux Charitois		Կոստո Շարիտուա	PGI
FR	Coteaux d'Ensérune		Կոստո դ'Անսերյուն	PGI
FR	Coteaux d'Aix-en-Provence		Կոստո դ'Էս-ան-Պրովանս	PDO
FR	Coteaux d'Ancenis		Կոստո դ'Անսենի	PDO
FR	Coteaux de Coiffy		Կոստո դը Կուաֆի	PGI
FR	Coteaux de Die		Կոստո դը Դի	PDO
FR	Coteaux de Glanes		Կոստո դը Գլան	PGI
FR	Coteaux de l'Auxois		Կոստո դը լ'Օսուա	PGI
FR	Coteaux de l'Aubance		Կոստո դը լ'Օբանս	PDO
FR	Coteaux de Narbonne		Կոստո դը Նարբոն	PGI
FR	Coteaux de Peyriac		Կոստո դը Պեյրիակ	PGI
FR	Coteaux de Saumur		Կոստո դը Սոմյուր	PDO
FR	Coteaux de Tannay		Կոստո դը Տանե	PGI
FR	Coteaux des Baronnie		Կոստո դը Բարոնի	PGI
FR	Coteaux du Cher et de l'Arnon		Կոստո դը Շեր Է դը լ'Արնոն	PGI
FR	Coteaux du Giennois		Կոստո դը Ժիանուա	PDO

FR	Coteaux du Languedoc		Կոտո դյու Լանգեդոկ	PDO
FR	Coteaux du Layon		Կոտո դյու Լեյոն	PDO
FR	Coteaux du Libron		Կոտո դյու Լիբրոն	PGI
FR	Coteaux du Loir		Կոտո դյու Լուար	PDO
FR	Coteaux du Lyonnais		Կոտո դյու Լիոնե	PDO
FR	Coteaux du Pont du Gard		Կոտո դյու պոն դյու Գար	PGI
FR	Coteaux du Quercy		Կոտո դյու Կերսի	PDO
FR	Coteaux du Vendômois		Կոտո դյու դյու Վանդոմուա	PDO
FR	Coteaux Varois en Provence		Կոտո վարուա ան պրովանս	PDO
FR	Côtes Catalanes		Կոտ Կատալան	PGI
FR	Côtes d'Auvergne		Կոտ դ'Օվերյն	PDO
FR	Côtes de Bergerac		Կոտ դը Բերժերակ	PDO
FR	Côtes de Blaye		Կոտ դը Բլայ	PDO
FR	Côtes de Bordeaux		Կոտ դը Բորդո	PDO
FR	Côtes de Bordeaux-Saint-Macaire		Կոտ դը Բորդո-Սեն-Մակեր	PDO
FR	Côtes de Bourg		Կոտ դը Բուր	PDO
FR	Côtes de Duras		Կոտ դը Դյուրաս	PDO
FR	Côtes de Gascogne		Կոտ դը Գասկոյն	PGI
FR	Côtes de Meuse		Կոտ դը Մյոզ	PGI
FR	Côtes de Millau		Կոտ դը Միլո	PDO
FR	Côtes de Montravel		Կոտ դը Մոնտրավել	PDO
FR	Côtes de Provence		Կոտ դը Պրովանս	PDO
FR	Côtes de Thau		Կոտ դը Տո	PGI
FR	Côtes de Thongue		Կոտ դը Տոնգ	PGI
FR	Côtes de Toul		Կոտ դը Տուլ	PDO
FR	Côtes du Forez		Կոտ դյու Ֆորեզ	PDO
FR	Côtes du Jura		Կոտ դյու Ժուրա	PDO

FR	Côtes du Marmandais		Կոստ դյու Մարմանդե	PDO
FR	Côtes du Rhône		Կոստ դյու Ռոն	PDO
FR	Côtes du Rhône Villages		Կոստ դյու Ռոն Վիլաժ	PDO
FR	Côtes du Roussillon		Կոստ դյու Ռուսիյոն	PDO
FR	Côtes du Roussillon Villages		Կոստ դյու Ռուսիյոն Վիլաժ	PDO
FR	Côtes du Tarn		Կոստ դյու Տարն	PGI
FR	Côtes du Vivarais		Կոստ դյու Վիվարե	PDO
FR	Cour-Cheverny		Կուր-Շեվերնի	PDO
FR	Crémant d'Alsace		Կրեման դ'Ալզաս	PDO
FR	Crémant de Bordeaux		Կրեման դը Բորդո	PDO
FR	Crémant de Bourgogne		Կրեման դը Բուրգոյն	PDO
FR	Crémant de Die		Կրեման դը Դի	PDO
FR	Crémant de Limoux		Կրեման դը Լիմու	PDO
FR	Crémant de Loire		Կրեման դը Լուար	PDO
FR	Crémant du Jura		Կրեման դյու Ժուրա	PDO
FR	Criots-Bâtard-Montrachet		Կրիո-Բատար-Մոնտրաշե	PDO
FR	Crozes-Ermitage		Կրոզ-Էրմիտաժ	PDO
FR	Crozes-Hermitage		Կրոզ-Երմիտաժ	PDO
FR	Drôme		Դրոմ	PGI
FR	Duché d'Uzès		Դուշե դ'Ուզես	PGI
FR	Echezeaux		Էշեզյո	PDO
FR	Entraygues — Le Fel		Անտրայգ — Լյո Ֆել	PDO
FR	Entre-deux-Mers		Անտրը-դյո-Մեր	PDO
FR	Ermitage		Էրմիտաժ	PDO
FR	Estaing		Էստենգ	PDO
FR	Faugères		Ֆոժեր	PDO
FR	Fiefs Vendéens		Ֆյեֆ Վանդեն	PDO

FR	Fitou		Ֆիտու	PDO
FR	Fixin		Ֆիքսին	PDO
FR	Fleurie		Ֆլյորի	PDO
FR	Floc de Gascogne		Ֆլո դե Գասկոնյն	PDO
FR	Franche-Comté		Ֆրանշ-Կոնտե	PGI
FR	Fronsac		Ֆրոնզակ	PDO
FR	Frontignan		Ֆրոնտինյան	PDO
FR	Fronton		Ֆրոնտոն	PDO
FR	Gaillac		Գեյակ	PDO
FR	Gaillac premières côtes		Գեյակ պռեմիեր կոտե	PDO
FR	Gard		Գար	PGI
FR	Gers		Ժեր	PGI
FR	Gevrey-Chambertin		Ժեվրեյ-Շամբերտեն	PDO
FR	Gigondas		Ժիգոնդաս	PDO
FR	Givry		Ժիվրի	PDO
FR	Grand Roussillon		Գրան Ռուսիյոն	PDO
FR	Grands-Echezeaux		Գրան-Էշեզյո	PDO
FR	Graves		Գրավ	PDO
FR	Graves de Vayres		Գրավ դը Վեր	PDO
FR	Graves supérieures		Գրավ սուպերիյոր	PDO
FR	Grignan-les-Adhémar		Գրինյան-լեգ-Ադեմար	PDO
FR	Griotte-Chambertin		Գրիոտ-Շամբերտեն	PDO
FR	Gros Plant du Pays nantais		Գրո Պլան դյու Պեյ նանտե	PDO
FR	Haute Vallée de l'Aude		Օտ Վալե դը լ'Ոդ	PGI
FR	Haute Vallée de l'Orb		Օտ Վալե դը լ'Օրբ	PGI
FR	Haute-Marne		Օտ-Մարն	PGI
FR	Hautes-Alpes		Օտ-Ալպ	PGI
FR	Haute-Vienne		Օտ-Վիեն	PGI
FR	Haut-Médoc		Օտ-Մեդոկ	PDO

FR	Haut-Montravel		Օտ-Մոնտրավել	PDO
FR	Haut-Poitou		Օտ-Պուատու	PDO
FR	Hermitage		Էրմիտաժ	PDO
FR	Île de Beauté		Իյ դե Բոստե	PGI
FR	Irancy		Իրանսի	PDO
FR	Irouléguy		Իրուլժեգի	PDO
FR	Isère		Իսեր	PGI
FR	Jasnières		Ժասնիեր	PDO
FR	Juliénas		ժուլիենան	PDO
FR	Jurançon		ժուասոն	PDO
FR	La Grande Rue		Լյո Գրան Ռյու	PDO
FR	La Romanée		Լա Ռոմանե	PDO
FR	La Tâche		Լա Տաշ	PDO
FR	Ladoix		Լադուա	PDO
FR	Lalande-de-Pomerol		Լալանդ-դը-Պոմերոլ	PDO
FR	Landes		Լանդ	PGI
FR	Languedoc		Լանգեդոկ	PDO
FR	Latricières-Chambertin		Լատրիսիեր-Շամբերտեն	PDO
FR	Lavilledieu		Լավիլյեյու	PGI
FR	L'Ermitage		Լ'Էրմիտաժ	PDO
FR	Les Baux de Provence		Լե Բո դը Պրովանս	PDO
FR	L'Etoile		Լ'Էտուալ	PDO
FR	L'Hermitage		Լ'Էրմիտաժ	PDO
FR	Limoux		Լիմու	PDO
FR	Lirac		Լիրակ	PDO
FR	Listrac-Médoc		Լիստրակ-Մեդոկ	PDO
FR	Lot		Լո	PGI
FR	Loupiac		Լուպիակ	PDO
FR	Luberon		Լյուբերոն	PDO
FR	Lussac Saint-Emilion		Լյուսակ Սենտ-Էմիլյոն	PDO

FR	Mâcon		Մակոն	PDO
FR	Macvin du Jura		Մակվեն դյու Յուրա	PDO
FR	Madiran		Մադիրան	PDO
FR	Malepère		Մալեպեր	PDO
FR	Maranges		Մարայնժ	PDO
FR	Marcillac		Մարկիյակ	PDO
FR	Margaux		Մարգո	PDO
FR	Marsannay		Մարսանի	PDO
FR	Maures		Մոր	PGI
FR	Maury		Մորի	PDO
FR	Mazis-Chambertin		Մազի-Շամբերտեն	PDO
FR	Mazoyères-Chambertin		Մազյեր – Շամբերտեն	PDO
FR	Méditerranée		Մեդիտերանե	PGI
FR	Médoc		Մեդոկ	PDO
FR	Menetou-Salon		Մենետու-Սալոն	PDO
FR	Mercurey		Մերկյուրեյ	PDO
FR	Meursault		Մյուրսոլ	PDO
FR	Minervois		Միներվուա	PDO
FR	Minervois-la-Livinière		Միներվուա-լա- Լիվինիեր	PDO
FR	Monbazillac		Մոնբազիյակ	PDO
FR	Mont Caume		Մոն կոմ	PGI
FR	Montagne-Saint-Emilion		Մոնտայն-Սենտ- Էմիլյոն	PDO
FR	Montagny		Մոնտայնի	PDO
FR	Monthélie		Մոնտելի	PDO
FR	Montlouis-sur-Loire		Մոնլուի-սյուր-Լուար	PDO
FR	Montrachet		Մոնտրաշե	PDO
FR	Montravel		Մոնտրավել	PDO
FR	Morey-Saint-Denis		Մորեյ-Սեն-Դենի	PDO
FR	Morgon		Մորգոն	PDO
FR	Moselle		Մոսել	PDO

FR	Moulin-à-Vent		Մուլեն-ա-Վան	PDO
FR	Moulis		Մուլի	PDO
FR	Moulis-en-Médoc		Մուլի-ան-Մեդոկ	PDO
FR	Muscadet		Մուսկադե	PDO
FR	Muscadet Coteaux de la Loire		Մուսկադե Կոտո դե լա Լուար	PDO
FR	Muscadet Côtes de Grandlieu		Մուսկադե Կոտե դե Գրանլյո	PDO
FR	Muscadet Sèvre et Maine		Մուսկադե Սեվրե Է Մեյն	PDO
FR	Muscat de Beaumes-de-Venise		Մուսակ դը Բոմ-դե Վենիզ	PDO
FR	Muscat de Frontignan		Մուսկա դը Ֆրոնտինյան	PDO
FR	Muscat de Lunel		Մուսկա դը Լունել	PDO
FR	Muscat de Mireval		Մուսկա դը Միրեվալ	PDO
FR	Muscat de Rivesaltes		Մուսակ դը Ռիվալտ	PDO
FR	Muscat de Saint-Jean-de-Minervois		Մուսակ դը Սեն-ժան-դը-Միներվուա	PDO
FR	Muscat du Cap Corse		Մուսակ դյու Կապ Կորս	PDO
FR	Musigny		Մուսինյի	PDO
FR	Nuits-Saint-Georges		Նյուի-Սեն-ժորժ	PDO
FR	Orléans		Օրլեան	PDO
FR	Orléans-Cléry		Օրլեան-Կլերի	PDO
FR	Pacherenc du Vic-Bilh		Պաշերանկ դյու Վիկ-Բիլ	PDO
FR	Palette		Պալետ	PDO
FR	Patrimonio		Պատրիմոնյո	PDO
FR	Pauillac		Պոլյակ	PDO
FR	Pays d'Hérault		Պեյ դ'Էրոլ	PGI
FR	Pays d'Oc		Պայ դ'Օք	PGI
FR	Pécharmant		Պեշարման	PDO
FR	Périgord		Պերիգոր	PGI

FR	Pernand-Vergelesses		Պերնան-Վերժլես	PDO
FR	Pessac-Léognan		Պեսակ-Լեոնյան	PDO
FR	Petit Chablis		Պրտի Շաբլի	PDO
FR	Pierrevert		Պիյերվեր	PDO
FR	Pineau des Charentes		Պինո դե Շարան	PDO
FR	Pomerol		Պոմերոլ	PDO
FR	Pommard		Պոմար	PDO
FR	Pouilly-Fuissé		Պուլյի-Ֆուիսս	PDO
FR	Pouilly-Fumé		Պուլյի-Ֆյումե	PDO
FR	Pouilly-Loché		Պուլյի-Լոշե	PDO
FR	Pouilly-sur-Loire		Պուլյի-սյուր-Լուար	PDO
FR	Pouilly-Vinzelles		Պուլյի-Վենզել	PDO
FR	Premières Côtes de Bordeaux		Պռեմիեր Կոտ դը Բորդո	PDO
FR	Puisseguin Saint-Emilion		Պյուիսգեն Սեն-Էմիլյոն	PDO
FR	Puligny-Montrachet		Պյուլինի-Մոնտրաշե	PDO
FR	Puy-de-Dôme		Պույ-դը-Դոմ	PGI
FR	Quarts de Chaume		Կար դը Շոմ	PDO
FR	Quincy		Զուինսի	PDO
FR	Rasteau		Բաստո	PDO
FR	Régnié		Րեժինիե	PDO
FR	Reuilly		Րեուիլի	PDO
FR	Richebourg		Րիշբուր	PDO
FR	Rivesaltes		Րիվսալտ	PDO
FR	Romanée-Conti		Րոմանե-Կոնտի	PDO
FR	Romanée-Saint-Vivant		Րոմանե-Սեն-Վիվան	PDO
FR	Rosé d'Anjou		Ռոզե դ'Անժու	PDO
FR	Rosé de Loire		Ռոզե դը Լուար	PDO
FR	Rosé des Riceys		Ռոզե դե Րիսեյ	PDO
FR	Rosette		Ռոզետ	PDO

FR	Roussette de Savoie		Ռուսետ դե Սավուա	PDO
FR	Roussette du Bugey		Ռուսետ դյու Բուժե	PDO
FR	Ruchottes-Chambertin		Ռուշոտ-Շամբերտեն	PDO
FR	Rully		Ռյուլի	PDO
FR	Sables du Golfe du Lion		Սաբլես դյու Գոլֆե դյու Լիոն	PGI
FR	Saint-Amour		Սենտ-Ամուր	PDO
FR	Saint-Aubin		Սենտ-Օբեն	PDO
FR	Saint-Bris		Սեն-Բռի	PDO
FR	Saint-Chinian		Սեն-Շինիան	PDO
FR	Sainte-Croix-du-Mont		Սենտ-Կրուա-դյու-Մոն	PDO
FR	Sainte-Foy-Bordeaux		Սենտ-ֆոյ-Բորդո	PDO
FR	Sainte-Marie-la-Blanche		Սենտ-Մերի-լա-Բլանշ	PGI
FR	Saint-Emilion		Սենտ-Էմիլիոն	PDO
FR	Saint-Emilion Grand Cru		Սենտ-Էմիլյոն Գրան Կրյու	PDO
FR	Saint-Estèphe		Սենտ—Էստեֆ	PDO
FR	Saint-Georges-Saint-Emilion		Սեն-ժորժ-Սենտ-Էմիլիոն	PDO
FR	Saint-Guilhem-le-Désert		Սեն-Գիլամ-լյո-Դեզեր	PGI
FR	Saint-Joseph		Սեն-ժոզեֆ	PDO
FR	Saint-Julien		Սեն-ժուլիեն	PDO
FR	Saint-Mont		Սեն-Մոն	PDO
FR	Saint-Nicolas-de-Bourgueil		Սեն-Նիկոլա-դը-Բուրգեյ	PDO
FR	Saint-Péray		Սեն-Պերեյ	PDO
FR	Saint-Pourçain		Սեն-Պուլսեյն	PDO
FR	Saint-Romain		Սեն-Ռոմեյն	PDO
FR	Saint-Sardos		Սեն-Սարդոս	PDO
FR	Saint-Véran		Սեն-Վերան	PDO

FR	Sancerre		Սանսեր	PDO
FR	Santenay		Սանտենեյ	PDO
FR	Saône-et-Loire		Սաոն-է-Լուար	PGI
FR	Saumur		Սոմյուր	PDO
FR	Saumur-Champigny		Սոմյուր-Շամպինյի	PDO
FR	Saussignac		Սոսինյակ	PDO
FR	Sauternes		Սոտերն	PDO
FR	Savennières		Սավանիյեր	PDO
FR	Savennières Coulée de Serrant		Սավանիյեր Կուլե դը Սերան	PDO
FR	Savennières Roche aux Moines		Սավանիյեր Ռոշ օ Մուեն	PDO
FR	Savigny-lès- Beaune		Սավինյի-լե-Բոն	PDO
FR	Savoie		Սավուա	PDO
FR	Seyssel		Սեյսել	PDO
FR	Tavel		Տավել	PDO
FR	Thézac-Perricard		Տեզակ-Պերիկար	PGI
FR	Torgan		Տորգան	PGI
FR	Touraine		Տուրեն	PDO
FR	Touraine Noble Joué		Տուրեն Նոբլը Ժուե	PDO
FR	Tursan		Տյուրսան	PDO
FR	Urfé		Ուրֆե	PGI
FR	Vacqueyras		Վակեյրա	PDO
FR	Val de Loire		Վալ դը Լուար	PGI
FR	Valençay		Վալենսեյ	PDO
FR	Vallée du Paradis		Վալե դյու Պարադի	PGI
FR	Var		Վար	PGI
FR	Vaucluse		Վոքլյուզ	PGI
FR	Ventoux		Վանտու	PDO
FR	Vicomté d'Aumelas		Վիկոնտե դ'Օմելաս	PGI
FR	Vin d'Alsace		Վեն դ'Ալզաս	PDO

FR	Vin de Bellet		Վեն դը Բելե	PDO
FR	Vin de Corse		Վեն դը Կորս	PDO
FR	Vin de Frontignan		Վեն դը Ֆրոնտինյան	PDO
FR	Vin de Savoie		Վեն դը Սավուա	PDO
FR	Vins fins de la Côte de Nuits		Վեն ֆեն դը լա Կոտ դը Նյուի	PDO
FR	Vinsobres		Վենսոբր	PDO
FR	Viré-Clessé		Վիրե-Կլեսե	PDO
FR	Volnay		Վոլնե	PDO
FR	Vosne-Romanée		Վոսն-Ռոմանե	PDO
FR	Vougeot		Վուժո	PDO
FR	Vouvray		Վուրեյ	PDO
FR	Yonne		Յոն	PGI
DE	Ahr		Ահռ	PDO
DE	Ahrtaler Landwein		Ահրթալեր Լանդվայն	PGI
DE	Baden		Բադեն	PDO
DE	Badischer Landwein		Բադիշեր Լանդվայն	PGI
DE	Bayerischer Bodensee-Landwein		Բայերիշ Բոդանսե-Լանդվայն	PGI
DE	Brandenburger Landwein		Բրանդենբուրգեն Լանդվայն	PGI
DE	Franken		Ֆրանկեն	PDO
DE	Hessische Bergstraße		Հեսիշե Բերգշտասե	PDO
DE	Landwein der Mosel		Լանդվայն դեր Մոսել	PGI
DE	Landwein der Ruwer		Լանդվայն դեր Ռյուվեր	PGI
DE	Landwein der Saar		Լանդվայն դեր Սաար	PGI
DE	Landwein Main		Լանդվայ Մեյն	PGI
DE	Landwein Neckar		Լանդվայն Նեկտար	PGI
DE	Landwein Oberrhein		Լանդվայն Օբերռայն	PGI
DE	Landwein Rhein		Լանդվայն Ռայն	PGI

DE	Landwein Rhein-Neckar		Լանդվայն Ռայն-Նեկտար	PGI
DE	Mecklenburger Landwein		Մեկլենբուրգեր Լանդվայն	PGI
DE	Mitteldeutscher Landwein		Միտելդյոտշեր Լանդվայն	PGI
DE	Mittelrhein		Միտելրայն	PDO
DE	Mosel		Մոզել	PDO
DE	Nahe		Նահե	PDO
DE	Nahegauer Landwein		Նահեգաուեր Լանդվայն	PGI
DE	Pfalz		Պֆալց	PDO
DE	Pfälzer Landwein		Պֆալցեր Լանդվայն	PGI
DE	Regensburger Landwein		Ռեգենսբուրգեր Լանդվայն	PGI
DE	Rheinburgen-Landwein		Ռեգենսբուրգեր-Լանդվայն	PGI
DE	Rheingau		Ռայնգաու	PDO
DE	Rheingauer Landwein		Ռայնգաուեր Լանդվայն	PGI
DE	Rheinhessen		Ռայնհեսեն	PDO
DE	Rheinischer Landwein		Ռայնշեր Լանդվայն	PGI
DE	Saale-Unstrut		Սաալե-Ունստրուտ	PDO
DE	Saarländischer Landwein		Սաարլենդիշեր Լանդվայն	PGI
DE	Sachsen		Չաքսեն	PDO
DE	Sächsischer Landwein		Չեքսիշեր Լանդվայն	PGI
DE	Schleswig-Holsteinischer Landwein		Շլեշվիգ-Հոլշտայնիշեր Լանդվայն	PGI
DE	Schwäbischer Landwein		Շվեբիշեր Լանդվայն	PGI
DE	Starkenburger Landwein		Շտարկենբուրգեր Լանդվայն	PGI
DE	Taubertäler Landwein		Տաուբերտելեր Լանդվայն	PGI
DE	Württemberg		Վյուրտեմբերգ	PDO

GR	Κως	Kos	Կոս	PGI
GR	Malvasia Πάρος	Malvasia Paros	Մալվասիա Պարոս	PDO
GR	Malvasia Σητείας	Malvasia Sitia	Մալվասիա Սիտիա	PDO
GR	Malvasia Χάνδακας-Candia	Malvasia Χάνδακας-Candia	Մալվասիա Խանդակաս — Կանդիա	PDO
GR	Άβδηρα	Avdira	Ավդիրա	PGI
GR	Άγιο Όρος	Mount Athos/ Holly Mount Athos/Holly Mountain Athos/Mont Athos/Άγιο Όρος Άθως	Այիո Օրոս / Մաունթ Աթոս/ Հոլի Մաունթ Աթոս/ Հոլի Մաունթին Աթոս/ Մոնթ Աթոս	PGI
GR	Αγορά	Agora	Ագորա	PGI
GR	Αγχιάλος	Anchialos	Անխիալոս	PDO
GR	Αιγαίο Πέλαγος	Aegean Sea/Aigaio Pelagos	Էգիան Սի/Էյեո Պելաղոս	PGI
GR	Αμύνταιο	Amyndeon	Ամինդեո / Ամինդեոն	PDO
GR	Ανάβυσσος	Anavyssos	Անավիսոս	PGI
GR	Αργολίδα	Argolida	Արղոլիդա	PGI
GR	Αρκαδία	Arkadia	Առկադիա	PGI
GR	Αρχάνες	Archanes	Արխանես	PDO
GR	Αττική	Attiki	Ատիկի	PGI
GR	Αχαΐα	Achaia	Ախաիա	PGI
GR	Βελβεντό	Velvento	Վելվենտո	PGI
GR	Βερντέα Ζακύνθου	Verdea Onomasia kata paradosi Zakynthou/ Verdea Zakynthos/Verntea Zakynthos	Վեռդեա Օնոմասիա կատա պարոսի Չակինթոս/վեռդեա Չակինթոս/ վեռնեա Չակինթոս	PGI
GR	Γεράνεια	Gerania	Գերանիա	PGI
GR	Γουμένισσα	Goumenissa	Դումենիսա	PDO
GR	Γρεβενά	Grevena	Դեբենա	PGI
GR	Δαφνές	Dafnes	Դաֆնես	PDO
GR	Δράμα	Drama	Դրամա	PGI
GR	Δωδεκάνησος	Dodekanese	Դոդեկանիսոս	PGI
GR	Έβρος	Evros	Էվրոս	PGI
GR	Ελασσόνα	Elassona	Էլասոնա	PGI
GR	Επανομή	Epanomi	Էպանոմի	PGI
GR	Εύβοια	Evia	Էվիա	PGI

GR	Ζάκυνθος	Zakynthos	Չակինթոս	PGI
GR	Ζίτσα	Zitsa	Չիտսա	PDO
GR	Ηλεία	Ilia	Իլիա	PGI
GR	Ημαθία	Imathia	Իմանթիա	PGI
GR	Ηπειρος	Epirus	Էպիրոս	PGI
GR	Ηράκλειο	Iraklio	Իռակլիո	PGI
GR	Θάσος	Thasos	Թասոս	PGI
GR	Θαψανά	Thapsana	Թապսանա	PGI
GR	Θεσσαλία	Thessalia	Թեսալիա	PGI
GR	Θεσσαλονίκη	Thessaloniki	Թեսալոնիկի	PGI
GR	Θήβα	Thiva	Թիվա	PGI
GR	Θράκη	Thrace	Թրակի	PGI
GR	Ικαρία	Ikaria	Իկարիա	PGI
GR	Ιλιον	Ilion	Իլիոն	PGI
GR	Ισμαρος	Ismaros	Իսմարոս	PGI
GR	Ιωάννινα	Ioannina	Իոանինա	PGI
GR	Καβάλα	Kavala	Կավալա	PGI
GR	Καρδίτσα	Karditsa	Կարդիցա	PGI
GR	Κάρυστος	Karystos	Կարիսոս	PGI
GR	Καστοριά	Kastoria	Կաստորյա	PGI
GR	Κέρκυρα	Corfu	Կերկիրա / Կոռֆու	PGI
GR	Κίσσαμος	Kissamos	Կիսամոս	PGI
GR	Κλημέντι	Klimenti	Կլիմենտի	PGI
GR	Κοζάνη	Kozani	Կոզանի	PGI
GR	Κοιλάδα Αταλάντης	Atalanti Valley	Կիլադա Արալանտիս / Ատալանտի վալեյ	PGI
GR	Κόρινθος	Korinthia /Korinthos/Korinthia	Կորինթոս/Կորինթիա	PGI
GR	Κρανιά	Krania	Կրանյա	PGI
GR	Κραννώνα	Krannona	Կրանոնա	PGI
GR	Κρήτη	Crete	Կրիտի	PGI
GR	Κυκλάδες	Cyclades	Կիկլադես	PGI
GR	Λακωνία	Lakonia	Լակոնիա	PGI
GR	Λασίθι	Lasithi	Լասիթի	PGI
GR	Λέσβος	Lesvos	Լեսվոս	PGI
GR	Λετρίνοι	Letrini	Լետրինի	PGI

GR	Λευκάδα	Lefkada	Լեֆկադա	PGI
GR	Ληλάντιο Πεδίο	Lilantio Pedio/Lilantio Field	Լիլանտիո Պեդիո/Լիլանտիո Ֆիլդ	PGI
GR	Λήμνος	Limnos	Լիմնոս	PDO
GR	Μαγνησία	Magnisia	Մաղնիսիա	PGI
GR	Μακεδονία	Macedonia	Մասեդոնիա / Մասեդոնիա	PGI
GR	Μαντζαβινάτα	Mantzavinata	Մանցավինատա	PGI
GR	Μαντινεία	Mantinia	Մանտինիա	PDO
GR	Μαρκόπουλο	Markopoulo	Մարկոպուլո	PGI
GR	Μαρτίνο	Martino	Մարտինո	PGI
GR	Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας	Mavrodaphne of Kefalonia/ Mavrodafne of Cephalonia	Մավրոդաֆնի Կեֆալինիաս / Մավրոդաֆնի օֆ Կեֆալոնիա/ Մավրոդաֆնի օֆ Սեֆալոնիա	PDO
GR	Μαυροδάφνη Πατρών	Mavrodafni of Patra/Mavrodaphne of Patra	Մավրոդաֆնի Պատրոն / Մավրոդաֆնի օֆ պատրա	PDO
GR	Μεσενικόλα	Mesenikola	Մեսենիկոլա	PDO
GR	Μεσσηνία	Messinia	Մեսինիա	PGI
GR	Μεταξάτων	Metaxata	Մետաքսատոն / Մետաքսատա	PGI
GR	Μετέωρα	Meteora	Մետեորա	PGI
GR	Μέτσοβο	Metsovo	Մեցովո	PGI
GR	Μονεμβασία- Malvasia	Monemvasia-Malvasia	Մոնեմվասիա- Մալվասիա	PDO
GR	Μοσχάτο Πατρών	Muscat of Patra	Մոսխատո Պատրոն / Մուսկատ օֆ պատրա	PDO
GR	Μοσχάτος Κεφαλληνίας	Muscat of Kefalonia/Muscat de Cephalonie / Muscat of Cephalonia	Մոսխատոս Կեֆալինիաս / Մուսկատ օֆ Կեֆալոնիա/ Մուսկատ դը Սեֆալոնի / Մուսկատ օֆ Սեֆալոնիա	PDO
GR	Μοσχάτος Λήμνου	Muscat of Limnos	Մոսխատոս Լիմնու / Մուսկատ օֆ Լիմնոս	PDO

GR	Μοσχάτος Ρίου Πάτρας	Μοσχάτος Ρίου Πάρτας/ Muscat of Rio Patra	Մոսխատոս Ռիո Պատրաս / Մուսկատ օֆ Ռիո Պատրա	PDO
GR	Μοσχάτος Ρόδου	Muscat of Rodos	Մոսխատոս Ռոդոս / Մուսկատ օֆ Ռոդոս	PDO
GR	Νάουσα	Naoussa	Նաուսա	PDO
GR	Νέα Μεσημβρία	Nea Mesimvria	Նեա Մեսիմվրիա	PGI
GR	Νεμέα	Nemea	Նեմեա	PDO
GR	Οπούντια Λοκρίδας	Opountia Locris	Օպունտիա Լոկրիդաս / Օպունտիա Լոկրիս	PGI
GR	Παγγαίο	Paggeo /Pangeon	Պագեո/Պանգեոն	PGI
GR	Παλλήνη	Pallini	Պալինի	PGI
GR	Παρνασσός	Parnassos	Պարնասոս	PGI
GR	Πάρος	Paros	Պարոս	PDO
GR	Πάτρα	Patra	Պատրա	PDO
GR	Πεζά	Peza	Պեզա	PDO
GR	Πέλλα	Pella	Պելա	PGI
GR	Πελοπόννησος	Peloponnese	Պելոպոննիսոս / Պելեպոննիզ	PGI
GR	Πιερία	Pieria	Պիերիա	PGI
GR	Πισάτις	Pisatis	Պիսատիս	PGI
GR	Πλαγιές Αιγιαλείας	Slopes of Aigialia	Պլայես Էյալիաս / Սլոուպս օֆ Էգիալիա	PGI
GR	Πλαγιές Αίνου	Slopes of Ainos	Պլայես Էնոս / Սլոուպս օֆ Էնոս	PGI
GR	Πλαγιές Αμπέλου	Slopes of ampelos	Պլայես Ամպելոս / Սլոուպս օֆ Ամպելոս	PGI
GR	Πλαγιές Βερτίσκου	Slopes of Vertiskos	Պլայես Վերտիսկոս / Սլոուպս օֆ Վերտիսկոս	PGI
GR	Πλαγιές Κιθαιρώνα	Slopes of Kithaironas	Պլայես Կիթերոնաս / Սլոուպս օֆ Կիթերոնաս	PGI
GR	Πλαγιές Κνημίδας	Slopes of Knimida	Պլայես Կնիմիդաս / Սլոուպս օֆ Կնիմիդա	PGI
GR	Πλαγιές Μελίτων	Slopes of Meliton	Պլայես Մելիտոն / Սլոուպս օֆ Մելիտոն	PDO
GR	Πλαγιές Πάικου	Slopes of Paiko	Պլայես Պայկոս / Սլոուպս օֆ Պաիկոն	PGI

GR	Πλαγιές Πάρνηθας	Slopes of Parnitha	Պլայեյս Պարնիրթաս / Սլոուպս օֆ Պարնիրթաս	PGI
GR	Πλαγιές Πεντελικού	Slopes of Pendeliko/ Πλαγιές Πεντελικού	Պլայեյս Պենդելիկոյ / Սլոուպս օֆ Պենդելիկոյ	PGI
GR	Πυλία	Pylia	Պիլիա	PGI
GR	Ραψάνη	Rapsani	Ռապսանի	PDO
GR	Ρέθυμνο	Rethimno	Ռեթիմնո	PGI
GR	Ρετσίνα Αττικής	Retsina of Attiki	Ռեցինա Ատիկի / Ռեցինա օֆ Ատիկի	PGI
GR	Ρετσίνα Βοιωτίας	Retsina of Viotia	Ռեցինա Վիոտիասս / Ռեցինա օֆ Վիոտիա	PGI
GR	Ρετσίνα Γιάλτρων	Retsina of Gialtra	Ռեցինա Յալտրոն / Ռեցինա օֆ Գիալտռա	PGI
GR	Ρετσίνα Εύβοιας	Retsina of Evoia	Ռեցինա Էվիաս / Ռեցինա օֆ Էվոիա	PGI
GR	Ρετσίνα Θηβών (Βοιωτίας)	Retsina of Thebes (Voiotias)	Ռեցինա Թիվոն (Վիոտիասս) / Ռեցինա օֆ Թեբե (Վիոտիասս)	PGI
GR	Ρετσίνα Καρύστου	Retsina of Karystos	Ռեցինա Կարիստոս / Ռեցինա օֆ Կարիստոս	PGI
GR	Ρετσίνα Κορωπίου	Ρετσίνα Κορωπίου Αττικής/Retsina of Koropi/Retsina of Koropi Attiki	Ռեցինա Կորոպիոյ / Ռեցինա օֆ Կորոպի/ Ռեցինա օֆ Կորոպի Ատիկի	PGI
GR	Ρετσίνα Κρωπίας	Ρετσίνα Κορωπίου Αττικής/Retsina of Koropi/Retsina of Koropi Attiki	Ռեցինա Կրոպիաս / Ռեցինա օֆ Կորոպի/ Ռեցինա օֆ Կորոպի Ատիկի	PGI
GR	Ρετσίνα Λιοπεσίου	Ρετσίνα Παιανίας Αττικής/Retsina of Paiania /Retsina of Paiania Attiki	Ռեցինա Լյոպեսիոյ / Ռեցինա Պեանիաս Ատիկի / Ռեցինա օֆ Պայանիա/ Ռեցինա օֆ Ապիանիա Ատիկի	PGI
GR	Ρετσίνα Μαρκόπουλου (Αττικής)	Retsina of Markopoulo (Attiki)	Ռեցինա Մարկոպուլոյ (Ատիկի) / Ռեցինա օֆ Մարկոպուլո (Ատիկի)	PGI
GR	Ρετσίνα Μεγάρων	Ρετσίνα Μεγάρων Αττικής/Retsina of Megara (Attiki)/ Retsina of Megara Attiki	Ռեցինա Մեդարոն / Ռեցինա օֆ Մեգառա (Ատիկի)/ Ռեցինա օֆ Մեգառա Ատիկի	PGI

GR	Ρετσίνα Μεσογείων (Αττικής)	Retsina of Mesogia (Attiki)	Νεγρίνα Μεντηνόν / Νεγρίνα οφ Μενσογίω (Ματιλί)	PGI
GR	Ρετσίνα Παιανίας	Ρετσίνα Παιανίας Αττικής/Retsina of Paiania /Retsina of Paiania Attiki	Νεγρίνα Γκλανίω / Νεγρίνα οφ Γκλανίω/ Νεγρίνα οφ Γκλανίω Ματιλί	PGI
GR	Ρετσίνα Παλλήνης	Ρετσίνα Παλλήνης Αττικής/Retsina of Pallini/Retsina of Pallini Attiki	Νεγρίνα Γαλίνι / Νεγρίνα οφ Γαλίνι/ Νεγρίνα οφ Γαλίνι Ματιλί	PGI
GR	Ρετσίνα Πικερμίου	Ρετσίνα Πικερμίου Αττικής/Retsina of Pikermi Attiki/Retsina of Pikermi	Νεγρίνα Γηλκέρμι / Νεγρίνα οφ Γηλκέρμι Ματιλί/ Νεγρίνα οφ Γηλκέρμι	PGI
GR	Ρετσίνα Σπάτων	Ρετσίνα Σπάτων Αττικής/Retsina of Spata/Retsina of Spata Attiki	Νεγρίνα Σπαττον / Νεγρίνα οφ Σπαττω/ Νεγρίνα οφ Σπαττω Ματιλί	PGI
GR	Ρετσίνα Χαλκίδας (Ευβοίας)	Retsina of Halkida (Evoia)	Σπαττον Ισαλκίω / Νεγρίνα οφ Ισαλκίω(Εβίω)	PGI
GR	Ριτσώνα	Ritsona	Νιχόν	PGI
GR	Ρόδος	Rodos/Rhodes	Νορν/Νορν / Νορν	PDO
GR	Ρομπόλα Κεφαλληνίας	Robola of Kefalonia	Νορν Γεφωλίνω / Νορν οφ Γεφωλίνω	PDO
GR	Σάμος	Samos	Σαμό	PDO
GR	Σαντορίνη	Santorini	Σαντορίνι	PDO
GR	Σέρρες	Serres	Σέρ	PGI
GR	Σητεία	Sitia	Σιτ	PDO
GR	Σιάτιστα	Siatista	Σιατίστα	PGI
GR	Σιθωνία	Sithonia	Σιθονίω	PGI
GR	Σπάτα	Spata	Σπαττω	PGI
GR	Στερεά Ελλάδα	Stereia Ellada	Στερνέω Ελλω	PGI
GR	Τεγέα	Tegea	Στεγ	PGI
GR	Τριφυλία	Trifilia	Σριφίλιω	PGI
GR	Τύρναβος	Tyrnavos	Σιρνάβω	PGI
GR	Φθιώτιδα	Fthiotida/Phthiotis	Φθιότιω/Φθιότι	PGI
GR	Φλώρινα	Florina	Φλριν	PGI

GR	Χαλκιδώνα	Halikouna	Խալիկունա	PGI
GR	Χαλκιδική	Halkidiki	Խալկիդիկի	PGI
GR	Χάνδακας — Candia	Candia	Խանդակաս — Կանդիա	PDO
GR	Χανιά	Chania	Խանյա	PGI
GR	Χίος		Խիոս	PGI
HU	Badacsony		Բադաչոնյ	PDO
HU	Badacsonyi		Բադաչոնյի	PDO
HU	Balaton		Բալատոն	PDO
HU	Balatonboglár		Բալատոնբոգլար	PDO
HU	Balatonboglári		Բալատոնբոգլարի	PDO
HU	Balaton-felvidék		Բալատոն-Ֆելվիդեկ	PDO
HU	Balaton-felvidéki		Բալատոն-Ֆելվիդեկի	PDO
HU	Balatonfüred- Csopak		Բալատոնֆյուրեդ- Չոպակ	PDO
HU	Balatonfüred- Csopaki		Բալատոնֆյուրեդ- Չոպակի	PDO
HU	Balatoni		Բալատոնի	PDO
HU	Balatonmelléki		Բալատոնմելեկի	PGI
HU	Bükk		Բյուկկ	PDO
HU	Bükki		Բյուկկի	PDO
HU	Csongrád		Չոնգրադ	PDO
HU	Csongrádi		Չոնգրադի	PDO
HU	Debrői Hárslevelű		Դեբրոյ Հառշլեվելյու	PDO
HU	Duna		Դունա	PDO
HU	Dunai		Դունաի	PDO
HU	Dunántúl		Դունաստուլ	PGI
HU	Dunántúli		Դունաստուլի	PGI
HU	Duna-Tisza-közi		Դունա-Տիսա-կյոզի	PGI
HU	Eger		Էգեր	PDO
HU	Egri		Էգրի	PDO
HU	Etyek-Buda		Էտյեկ-Բուդա	PDO
HU	Etyek-Budai		Էտյեկ-Բուդաի	PDO

HU	Felső-Magyarország		Ֆելշյո-Մաձարոռսագ	PGI
HU	Felső-Magyarországi		Ֆելշյո-Մաձառռռսագի	PGI
HU	Hajós-Baja		Հայոշ-Բայա	PDO
HU	Izsáki Arany Sárfehér		Իժակի Առանյ Շառֆեհէր	PDO
HU	Káli		Կալի	PDO
HU	Kunság		Կունշագ	PDO
HU	Kunsági		Կունշագի	PDO
HU	Mátra		Մատռա	PDO
HU	Mátrai		Մատռաի	PDO
HU	Mór		Մոռ	PDO
HU	Móri		Մոռի	PDO
HU	Nagy-Somló		Նաձ-Շոմլո	PDO
HU	Nagy-Somlói		Նաձ-Շոմլոի	PDO
HU	Neszmély		Նեսմէյ	PDO
HU	Neszmélyi		Նեսմէյի	PDO
HU	Pannon		Պաննոն	PDO
HU	Pannonhalma		Պաննոնհալմա	PDO
HU	Pannonhalmi		Պաննոնհալմի	PDO
HU	Pécs		Պէշ	PDO
HU	Somló		Շոմլո	PDO
HU	Somlói		Շոմլոի	PDO
HU	Sopron		Շոպրոն	PDO
HU	Soproni		Շոպրոնի	PDO
HU	Szekszárd		Սեկսառդ	PDO
HU	Szekszárdi		Սեկսառդի	PDO
HU	Tihany		Տիհանյ	PDO
HU	Tihanyi		Տիհանյի	PDO
HU	Tokaj		Տոկայ	PDO
HU	Tokaji		Տոկայի	PDO
HU	Tolna		Տոլնա	PDO
HU	Tolnai		Տոլնաի	PDO

HU	Villány		Վիլանյ	PDO
HU	Villányi		Վիլանյի	PDO
HU	Zala		Չալա	PDO
HU	Zalai		Չալաի	PDO
HU	Zemplén		Չեմպլեն	PGI
HU	Zempléni		Չեմպլենի	PGI
IT	Abruzzo		Աբրուզո	PDO
IT	Acqui		Ակուի	PDO
IT	Affile		Ֆիլե	PDO
IT	Aglianico del Taburno		Այանիկո դել Տաբուռնո	PDO
IT	Aglianico del Vulture		Այանիկո դել Վուլտուրե	PDO
IT	Aglianico del Vulture Superiore		Այանիկո դել Վուլտուրե Սուպերիորե	PDO
IT	Alba		Ալբա	PDO
IT	Albugnano		Ալբունյանո	PDO
IT	Alcamo		Ալկամո	PDO
IT	Aleatico di Gradoli		Ալեատիկո դի Գռադոլի	PDO
IT	Aleatico di Puglia		Ալեատիկո դի Պուլիա	PDO
IT	Aleatico Passito dell'Elba		Ալեատիկո Պասիտո դել'Էլբա	PDO
IT	Alezio		Ալեջիո	PDO
IT	Alghero		Ալգերո	PDO
IT	Allerona		Ալերոնա	PGI
IT	Alta Langa		Ալտա լանգա	PDO
IT	Alta Valle della Greve		Ալտա Վալե դելա Գրեվե	PGI
IT	Alto Adige		Ալտո Ադիջե	PDO
IT	Alto Livenza		Ալտո Լիվենցա	PGI
IT	Alto Mincio		Ալտո Մինչիո	PGI
IT	Amarone della Valpolicella		Ամառոնե դելա Վալպոլիչելա	PDO
IT	Amelia		Ամելիա	PDO

IT	Anagni		Անանյի	PGI
IT	Ansonica Costa dell'Argentario		Անասունիկա Կոստա դել'Առջենտարիո	PDO
IT	Aprilia		Ապրիլիա	PDO
IT	Arborea		Առբորեա	PDO
IT	Arcole		Առկոլե	PDO
IT	Arghillà		Առգիլիա	PGI
IT	Asolo — Prosecco		Ազոլո-Պրոսեկո	PDO
IT	Assisi		Ասիզի	PDO
IT	Asti		Աստի	PDO
IT	Atina		Ատինա	PDO
IT	Aversa		Ավեռսա	PDO
IT	Avola		Ավոլա	PGI
IT	Bagnoli		Բանյոլի	PDO
IT	Bagnoli di Sopra		Բանյոլի դի Սոպրա	PDO
IT	Bagnoli Friularo		Բանյոլի Ֆրիուլարո	PDO
IT	Barbagia		Բառբաջիա	PGI
IT	Barbaresco		Բառբառեսկո	PDO
IT	Barbera d'Alba		Բառբերոա դ'Ալբա	PDO
IT	Barbera d'Asti		Բառբերոա դ'Աստի	PDO
IT	Barbera del Monferrato		Բառբերոա դել Մոնֆերատո	PDO
IT	Barbera del Monferrato Superiore		Բառբերոա դել Մոնֆերատո Սուպերիորե	PDO
IT	Barco Reale di Carmignano		Բառկո ռեալե դի Կարմինյանո	PDO
IT	Bardolino		Բառդոլինո	PDO
IT	Bardolino Superiore		Բառդոլինո Սուպերիորե	PDO
IT	Barletta		Բառլետա	PDO
IT	Barolo		Բառոլո	PDO
IT	Basilicata		Բազիլիկատա	PGI
IT	Benaco Bresciano		Բենակո Բոնշանո	PGI
IT	Beneventano		Բենեվենատանո	PGI

IT	Benevento		Բենեվենտո	PGI
IT	Bergamasca		Բեռգամասկա	PGI
IT	Bettona		Բետոնա	PGI
IT	Bianchello del Metauro		Բիանկելո դել Մետաուրո	PDO
IT	Bianco Capena		Բիանկո Կապենա	PDO
IT	Bianco del Sillaro		Բիանկո դել Սիլարո	PGI
IT	Bianco dell'Empolese		Բիանկո դել'Էմպոլեզե	PDO
IT	Bianco di Castelfranco Emilia		Բիանկո դի Կաստելֆռանկո Էմիլիա	PGI
IT	Bianco di Custoza		Բիանկո դի Կուստոցա	PDO
IT	Bianco di Pitigliano		Բիանկո դի Պիտիլիանո	PDO
IT	Biferno		Բիֆերնո	PDO
IT	Bivongi		Բիվոնջի	PDO
IT	Boca		Բոկա	PDO
IT	Bolgheri		Բոլգերի	PDO
IT	Bolgheri Sassicaia		Բոլգերի Սասիկայա	PDO
IT	Bonarda dell'Oltrepò Pavese		Բոնարդա դել'Օլտրեպո Պավեզե	PDO
IT	Bosco Eliceo		Բոսկո Էլիչեո	PDO
IT	Botticino		Բոտիչինո	PDO
IT	Brachetto d'Acqui		Բրակետո դ'Ակուի	PDO
IT	Bramaterra		Բրամատերա	PDO
IT	Breganze		Բրեգանցե	PDO
IT	Brindisi		Բրինդիզի	PDO
IT	Brunello di Montalcino		Բրունելո դի Մոնտալչինո	PDO
IT	Buttafuoco		Բուտաֆուոկո	PDO
IT	Buttafuoco dell'Oltrepò Pavese		Բուտաֆուոկո դել'Օլտրեպո Պավեզե	PDO
IT	Cacc'e mmitte di Lucera		Կաչ'ե միտե դի Լուչերա	PDO

IT	Cagliari		Կալիարի	PDO
IT	Calabria		Կալաբրիա	PGI
IT	Caldaro		Կալդարո	PDO
IT	Calosso		Կալոսո	PDO
IT	Caluso		Կալուսո	PDO
IT	Camarro		Կամառո	PGI
IT	Campania		Կամպանիա	PGI
IT	Campi Flegrei		Կամպի Ֆլեգրեի	PDO
IT	Campidano di Terralba		Կամպիդանո դի Տերալբա	PDO
IT	Canavese		Կանավեզե	PDO
IT	Candia dei Colli Apuani		Կանդիա դեի Կոլի Ապուանի	PDO
IT	Cannara		Կանառա	PGI
IT	Cannellino di Frascati		Կանելինո դի Ֆրասկատի	PDO
IT	Cannonau di Sardegna		Կանոնաու դի Սարդենյա	PDO
IT	Capalbio		Կապալբիո	PDO
IT	Capri		Կապրի	PDO
IT	Capriano del Colle		Կապրիանո դել Կոլե	PDO
IT	Carema		Կառեմա	PDO
IT	Carignano del Sulcis		Կառինյանո դել Սուլչիս	PDO
IT	Carmignano		Կառմինյանո	PDO
IT	Carso		Կառսո	PDO
IT	Carso — Kras		Կառսո — Կռաս	PDO
IT	Casavecchia di Pontelatone		Կազավեկյա դի Պոնտելատոնե	PDO
IT	Casorzo		Կազորցո	PDO
IT	Casteggio		Կաստեջիո	PDO
IT	Castel del Monte		Կաստել դել Մոնտե	PDO
IT	Castel del Monte Bombino Nero		Կաստել դել Մոնտե Բոմբինո Նեռո	PDO

IT	Castel del Monte Nero di Troia Riserva		Կաստել դել Մոնտե Նեռո դի Տրոյա Ռիզերվա	PDO
IT	Castel del Monte Rosso Riserva		Կաստել դել Մոնտե ռոսո Ռիզերվա	PDO
IT	Castel San Lorenzo		Կաստել Սան Լորենցո	PDO
IT	Casteller		Կաստելեռ	PDO
IT	Castelli di Jesi Verdicchio Riserva		Կաստելի դի Յեզի Վերդիչիո Ռիզերվա	PDO
IT	Castelli Romani		Կաստելի Ռոմանի	PDO
IT	Catalanesca del Monte Somma		Կատալանեսկա դել Մոնտե Սոմմա	PGI
IT	Cellatica		Չելլատիկա	PDO
IT	Cerasuolo d'Abruzzo		Չերասուոլո դ'Աբրուցո	PDO
IT	Cerasuolo di Vittoria		Չերասուոլո դի Վիտորիա	PDO
IT	Cerveteri		Չերվետերի	PDO
IT	Cesanese del Piglio		Չեզանեզե դել Պիլիո	PDO
IT	Cesanese di Affile		Չեզանեզե դի Աֆիլե	PDO
IT	Cesanese di Olevano Romano		Չեզանեզե դի Օլեվանո Ռոմանո	PDO
IT	Chianti		Վյանտի	PDO
IT	Chianti Classico		Վյանտի Կլասիկո	PDO
IT	Cilento		Չիլենտո	PDO
IT	Cinque Terre		Չինկուե Տերե	PDO
IT	Cinque Terre Sciacchetrà		Չինկուե Տերե Շակետրա	PDO
IT	Circeo		Չիեռլո	PDO
IT	Cirò		Չիրո	PDO
IT	Cisterna d'Asti		Չիստեռնա դ'Աստի	PDO
IT	Civitella d'Agliano		Չիվիտելա դ'Ալիանո	PGI
IT	Colleoni		Կոլեոնի	PDO
IT	Colli Albani		Կոլի Ալբանի	PDO
IT	Colli Altotiberini		Կոլի Ալտոտիբերինի	PDO

IT	Colli Aprutini		Կոլի Ապրուտինի	PGI
IT	Colli Asolani — Prosecco		Կոլի Ասկոլանի- Պրոսեկո	PDO
IT	Colli Berici		Կոլի Բեռլիչի	PDO
IT	Colli Bolognesi		Կոլի Բոլոնյեզի	PDO
IT	Colli Bolognesi Classico Pignoletto		Կոլի Բոլոնյեզի Կլասիկո Պինյոլետտո	PDO
IT	Colli Cimini		Կոլի Չիմինի	PGI
IT	Colli del Limbara		Կոլի դի Լիմբարա	PGI
IT	Colli del Sangro		Կոլի դել Սանգրո	PGI
IT	Colli del Trasimeno		Կոլի դել Տրասիմենո	PDO
IT	Colli della Sabina		Կոլի դելա Սաբինա	PDO
IT	Colli della Toscana centrale		Կոլի դելա Տոսկանա չենտրալե	PGI
IT	Colli dell'Etruria Centrale		Կոլի դել'Էտրուրիա Չենտրալե	PDO
IT	Colli di Conegliano		Կոլի դի Կոնելիանո	PDO
IT	Colli di Faenza		Կոլի դի Ֆաենզա	PDO
IT	Colli di Luni		Կոլի դի Լունի	PDO
IT	Colli di Parma		Կոլի դի Պարմա	PDO
IT	Colli di Rimini		Կոլի դի Ռիմինի	PDO
IT	Colli di Salerno		Կոլի դի Սալեռնո	PGI
IT	Colli di Scandiano e di Canossa		Կոլի դի Սկանդինանո է դի Կանոսա	PDO
IT	Colli d'Imola		Կոլի դ'Իմոլա	PDO
IT	Colli Etruschi Viterbesi		Կոլի Էտրուսկի Վիտերբեզի	PDO
IT	Colli Euganei		Կոլի Էուգանեի	PDO
IT	Colli Euganei Fior d'Arancio		Կոլի Էուգանեի Ֆիոր դ'Առանջիո	PDO
IT	Colli Lanuvini		Կոլի Լանուվինի	PDO
IT	Colli Maceratesi		Կոլի Մաչերատեզի	PDO
IT	Colli Martani		Կոլի Մառտանի	PDO

IT	Colli Orientali del Friuli Picolit		Կոլի Օրիենտալի դել Ֆրիուլի Պիկոլիտ	PDO
IT	Colli Perugini		Կոլի Պերուջինի	PDO
IT	Colli Pesaresi		Կոլի Պեզառեզի	PDO
IT	Colli Piacentini		Կոլի Պյաչենտինի	PDO
IT	Colli Romagna centrale		Կոլի Ռոմանյա չենտրալե	PDO
IT	Colli Tortonesi		Կոլի Տոռտոնեզի	PDO
IT	Colli Trevigiani		Կոլի Տրեվիջիանի	PGI
IT	Collina del Milanese		Կոլինա դել Միլանեզե	PGI
IT	Collina Torinese		Կոլինա Տորինեզե	PDO
IT	Colline del Genovesato		Կոլինե դել Զենովեզատո	PGI
IT	Colline di Levanto		Կոլինե դի Լեվանտո	PDO
IT	Colline Frentane		Կոլինե Ֆրենտանե	PGI
IT	Colline Joniche Tarantine		Կոլինե Յոնիկե Տարանտինե	PDO
IT	Colline Lucchesi		Կոլինե Լուկեզի	PDO
IT	Colline Novaresi		Կոլինե Նովառեզի	PDO
IT	Colline Pavesi		Կոլինե Պեսկառեզի	PGI
IT	Colline Saluzzesi		Կոլինե Սալուցեզի	PDO
IT	Colline Savonesi		Կոլինե Սավոնեզի	PGI
IT	Colline Teatine		Կոլինե Տեատինե	PGI
IT	Collio		Կոլիո	PDO
IT	Collio Goriziano		Կոլիո Գորիջիանո	PDO
IT	Colonna		Կոլոնա	PDO
IT	Conegliano — Prosecco		Կոնեյանո — Պրոսեկո	PDO
IT	Conegliano Valdobbiadene — Prosecco		Կոնեյանո Վալդոբիադենե — Պրոսեկո	PDO
IT	Cònero		Կոնեռո	PDO
IT	Conselvano		Կոնսելվանո	PGI
IT	Contea di Sclafani		Կոնտեա դի Սկլաֆանի	PDO

IT	Contessa Entellina		Կոնտեսա Էնտելինա	PDO
IT	Controguerra		Կոնտրոգուեռա	PDO
IT	Copertino		Կոպեռտինո	PDO
IT	Cori		Կորի	PDO
IT	Cortese dell'Alto Monferrato		Կոռտեզե դել՝Ալտո Մոնֆեռատո	PDO
IT	Cortese di Gavi		Կոռտեզե դի Գավի	PDO
IT	Corti Benedettine del Padovano		Կոռտի Բենեդետինե դել Պադովանո	PDO
IT	Cortona		Կոռտոնա	PDO
IT	Costa d'Amalfi		Կոստա դ'Ամալֆի	PDO
IT	Costa Etrusco Romana		Կոստա Էտրուսկո Ռոմանա	PGI
IT	Costa Toscana		Կոստա Տոսկանա	PGI
IT	Costa Viola		Կոստա Վիոլա	PGI
IT	Coste della Sesia		Կոստե դելա Սեզիա	PDO
IT	Curtefranca		Կուռտեֆրանկա	PDO
IT	Custoza		Կուստոցա	PDO
IT	Daunia		Դաունիա	PGI
IT	del Frusinate		դել Ֆռուզինատե	PGI
IT	del Molise		դել Մոլիզե	PDO
IT	del Vastese		դել Վաստեզե	PGI
IT	Delia Nivolelli		Դելիա Նիվոլելի	PDO
IT	dell'Alto Adige		դել՝Ալտո Ադիջե	PDO
IT	delle Venezie		դելե Վենեցիե	PGI
IT	dell'Emilia		դել՝Էմիլիա	PGI
IT	di Modena		Դի Մոդենա	PDO
IT	Diano d'Alba		Դիանո դ'Ալբա	PDO
IT	Dogliani		Դոլիանի	PDO
IT	Dolceacqua		Դոլչեակուա	PDO
IT	Dolcetto d'Acqui		Դոլչետո դ'Ակի	PDO
IT	Dolcetto d'Alba		Դոլչետո դ'Ալբա	PDO
IT	Dolcetto d'Asti		Դոլչետո դ'Աստի	PDO

IT	Dolcetto di Diano d'Alba		Դոլչետո դի Դիանո դ'Ալբա	PDO
IT	Dolcetto di Ovada		Դոլչետո դի Օվադա	PDO
IT	Dolcetto di Ovada Superiore		Դոլչետո դի Օվադա սուպերիորե	PDO
IT	Dugenta		Դուջենտա	PGI
IT	Durello Lessini		Դուռելլո Լեսինի	PDO
IT	Elba		Էլբա	PDO
IT	Elba Aleatico Passito		Էլբա Ալեատիցո Պասիտո	PDO
IT	Eloro		Էլորո	PDO
IT	Emilia		Էմիլիա	PGI
IT	Epomeo		Էպոմեո	PGI
IT	Erbaluce di Caluso		Էրբալուչե դի Կալուզո	PDO
IT	Erice		Էրիչե	PDO
IT	Esino		Էզինո	PDO
IT	Est! Est!! Est!!! di Montefiascone		Էստ! Էստ! Էստ! Դի Մոնտեֆիասկոնե	PDO
IT	Etna		Էտնա	PDO
IT	Etschtaler		Էտշաալեր	PDO
IT	Falanghina del Sannio		Ֆալանգինա դել Սանյո	PDO
IT	Falerio		Ֆալերիո	PDO
IT	Falerno del Massico		Ֆալեռնո դել Մասիկո	PDO
IT	Fara		Ֆառա	PDO
IT	Faro		Ֆառո	PDO
IT	Fiano di Avellino		Ֆիանո դի Ավելինո	PDO
IT	Fior d'Arancio Colli Euganei		Ֆիոր դ'Առանջի կոլի Էուգանեի	PDO
IT	Fontanarossa di Cerda		Ֆոնտանարոսա դի Չերդա	PGI
IT	Forlì		Ֆորլի	PGI
IT	Fortana del Taro		Ֆոնտանա դել Տարո	PGI
IT	Franciacorta		Ֆրանչիակորտա	PDO
IT	Frascati		Ֆրասկատի	PDO

IT	Frascati Superiore		Ֆռասկատի Մուսկեռիորե	PDO
IT	Freisa d'Asti		Ֆռեիզա դ'Աստի	PDO
IT	Freisa di Chieri		Ֆռեիզա դի Կիերի	PDO
IT	Friularo di Bagnoli		Ֆրիուլառո դի Բանյոլի	PDO
IT	Friuli Annia		Ֆրիուլի Անիա	PDO
IT	Friuli Aquileia		Ֆրիուլի Ակուիլեյա	PDO
IT	Friuli Colli Orientali		Ֆրիուլի Կոլի Օրիենտալի	PDO
IT	Friuli Grave		Ֆրիուլի Գրավե	PDO
IT	Friuli Isonzo		Ֆրիուլի Իզոնցո	PDO
IT	Friuli Latisana		Ֆրիուլի Լատիզանա	PDO
IT	Frusinate		Ֆրուզինանտե	PGI
IT	Gabiano		Գաբիանո	PDO
IT	Galatina		Գալատինա	PDO
IT	Galluccio		Գալուչիո	PDO
IT	Gambellara		Գամելլառա	PDO
IT	Garda		Գառդա	PDO
IT	Garda Bresciano		Գառդա Բռեշիանո	PDO
IT	Garda Colli Mantovani		Գառդա Կոլի Մանտովանի	PDO
IT	Gattinara		Գատինառա	PDO
IT	Gavi		Գավի	PDO
IT	Genazzano		Ջենազանո	PDO
IT	Ghemme		Գեմե	PDO
IT	Gioia del Colle		Ջիոյա դել Կոլե	PDO
IT	Girò di Cagliari		Ջիրո դի Կալիարի	PDO
IT	Golfo del Tigullio — Portofino		Գոլֆո դել Տիգուլինո Պորտոֆինո	PDO
IT	Grance Senesi		Գռանչե Սենեզի	PDO
IT	Gravina		Գռավինա	PDO
IT	Greco di Bianco		Գռեկո դի Բիանկո	PDO
IT	Greco di Tufo		Գռեկո դի Տուֆո	PDO
IT	Grignolino d'Asti		Գռինյոլինո դ'Աստի	PDO

IT	Grignolino del Monferrato Casalese		Գռինյոլինո դել Մոնֆերատո Կազալեզե	PDO
IT	Grottino di Roccanova		Գրոտինո դի Ռոկանովա	PDO
IT	Gutturnio		Գուտուրինո	PDO
IT	Histonium		Իստոնիում	PGI
IT	I Terreni di Sanseverino		Ի տեռենի դի Սանսեվերինո	PDO
IT	Irpinia		Իպինիա	PDO
IT	Ischia		Իշիյա	PDO
IT	Isola dei Nuraghi		Իզոլա դել Նուռագի	PGI
IT	Isonzo del Friuli		Իզոնցո դել Ֆրիուլի	PDO
IT	Kalterer		Կալտերեռ	PDO
IT	Kalterersee		Կալտերեռսե	PDO
IT	Lacrima di Morro		Լակրիմա դի Մորո	PDO
IT	Lacrima di Morro d'Alba		Լակրիմա դի Մորո դ'Ալբա	PDO
IT	Lago di Caldaro		Լագո դի Կալդարո	PDO
IT	Lago di Corbara		Լագո դի Կորբարո	PDO
IT	Lambrusco di Sorbara		Լամբրուսկո դի Սեռբարո	PDO
IT	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro		Լամբրուսկո Գրասպարոսա դի Կաստելվետրո	PDO
IT	Lambrusco Mantovano		Լամբրուսկո Մանտովանո	PDO
IT	Lambrusco Salamino di Santa Croce		Լամբրուսկո Սալամանիո դի Սանտա Կռոչե	PDO
IT	Lamezia		Լամեցիա	PDO
IT	Langhe		Լանգե	PDO
IT	Lazio		Լաջիո	PGI
IT	Lessini Durello		Լեսինի Դուրելլո	PDO
IT	Lessona		Լեսոնա	PDO
IT	Leverano		Լեվեռանո	PDO
IT	Liguria di Levante		Լիգուրիա դի Լեվանտե	PGI

IT	Lipuda		Լիպուդա	PGI
IT	Lison		Լիզոն	PDO
IT	Lison-Pramaggiore		Լիզոն-Պրամաջիորե	PDO
IT	Lizzano		Լիցիանո	PDO
IT	Loazzolo		Լոաջոլո	PDO
IT	Locorotondo		Լոկոռոտոնդո	PDO
IT	Locride		Լոկրիդե	PGI
IT	Lugana		Լուգանա	PDO
IT	Malanotte del Piave		Մալանոտտե դել Պիավե	PDO
IT	Malvasia delle Lipari		Մալվազիա դել Լիպարի	PDO
IT	Malvasia di Bosa		Մալվազիա դի Բոզա	PDO
IT	Malvasia di Casorzo		Մալվազիա դի Կազորցո	PDO
IT	Malvasia di Casorzo d'Asti		Մալվազիա դի Կազորցո դ'Աստի	PDO
IT	Malvasia di Castelnuovo Don Bosco		Մալվազիա դի Կաստելնուովո Դոն Բոսկո	PDO
IT	Mamertino		Մամեռտինո	PDO
IT	Mamertino di Milazzo		Մամեռտինո դի Միլաջո	PDO
IT	Mandrolisai		Մանդրոլիզայ	PDO
IT	Marca Trevigiana		Մառկա Տռեվիջինա	PGI
IT	Marche		Մարկե	PGI
IT	Maremma toscana		Մարեմա տոսկանա	PDO
IT	Marino		Մարինո	PDO
IT	Marmilla		Մարմիլա	PGI
IT	Marsala		Մարսալա	PDO
IT	Martina		Մարտինա	PDO
IT	Martina Franca		Մարտինա Ֆրանկա	PDO
IT	Matera		Մատերա	PDO
IT	Matino		Մատինո	PDO
IT	Melissa		Մելիսա	PDO

IT	Menfi		Մենֆի	PDO
IT	Merlara		Մերլարա	PDO
IT	Mitterberg		Միտերբերգ	PGI
IT	Modena		Մոդենա	PDO
IT	Molise		Մոլիզե	PDO
IT	Monferrato		Մոնֆերատո	PDO
IT	Monica di Sardegna		Մոնիկա դի Սառդենյա	PDO
IT	Monreale		Մոնռեալե	PDO
IT	Montecarlo		Մոնտեկառլո	PDO
IT	Montecastelli		Մոնտեկաստելի	PGI
IT	Montecompati		Մոնտեկոմպատրի	PDO
IT	Montecompati Colonna		Մոնտեկոմպատրի Կոլոնա	PDO
IT	Montecucco		Մոնտեկուոկո	PDO
IT	Montecucco Sangiovese		Մոնտեկուոկո Սանջիովեզե	PDO
IT	Montefalco		Մոնտեֆալկո	PDO
IT	Montefalco Sagrantino		Մոնտեֆալկո Սագրանտինո	PDO
IT	Montello		Մոնտելլո	PDO
IT	Montello — Colli Asolani		Մոնտելլո — Կոլի Ազոլանի	PDO
IT	Montello Rosso		Մոնտելլո Ռոսո	PDO
IT	Montenetto di Brescia		Մոնտենետո դի Բրեշիա	PGI
IT	Montepulciano d'Abruzzo		Մոնտեպուլչիանո դ'Աբրուջո	PDO
IT	Montepulciano d'Abruzzo Colline Teramane		Մոնտեպուլչիանո դ'Աբրուջո Կոլինե Տերամանե	PDO
IT	Monteregio di Massa Marittima		Մոնտերեջիո դի Մասա Մարիտիմա	PDO
IT	Montescudaio		Մոնտեսկուդայո	PDO
IT	Monti Lessini		Մոնտի Լեսինի	PDO
IT	Morellino di Scansano		Մորելինո դի Սկանսանո	PDO

IT	Moscadello di Montalcino		Մոսկադելո դի Մոնտալչինո	PDO
IT	Moscato di Pantelleria		Մոսկատո դի Պանտելերիա	PDO
IT	Moscato di Sardegna		Մոսկատո դի Սարդենյա	PDO
IT	Moscato di Scanzo		Մոսկատո դի Սկանցո	PDO
IT	Moscato di Sennori		Մոսկատո դի Սենորի	PDO
IT	Moscato di Sorso		Մոսկատո դի Սորսո	PDO
IT	Moscato di Sorso — Sennori		Մոսկատո դի Սորսո-սենորի	PDO
IT	Moscato di Terracina		Մոսկատո դի Տերացինա	PDO
IT	Moscato di Trani		Մոսկատո դի Տրանի	PDO
IT	Murgia		Մուրջիա	PGI
IT	Nardò		Նարդո	PDO
IT	Narni		Նարնի	PGI
IT	Nasco di Cagliari		Նասկո դի Նալիարի	PDO
IT	Nebbiolo d'Alba		Մեբիոլո դ'Ալբա	PDO
IT	Negroamaro di Terra d'Otranto		Նեգրոմարո դի Տերա դ'Օտրանտո	PDO
IT	Nettuno		Նետունո	PDO
IT	Noto		Նոտո	PDO
IT	Nuragus di Cagliari		Նուրգաուս դի Նալիարի	PDO
IT	Nurra		Նուրա	PGI
IT	Offida		Օֆիդա	PDO
IT	Ogliastro		Օլյաստրա	PGI
IT	Olevano Romano		Օլեվանո Ռոմանո	PDO
IT	Oltrepò Pavese		Օլտոբեյո Պավեզե	PDO
IT	Oltrepò Pavese metodo classico		Օլտոբեյո Պավեզե մետոդո կլասիկո	PDO
IT	Oltrepò Pavese Pinot grigio		Օլտոբեյո Պավեզե Պինո գրիջո	PDO
IT	Orcia		Օրչա	PDO

IT	Ormeasco di Pornassio		Օրմանեսկո դի Պորնասիո	PDO
IT	Orta Nova		Օրտա Նովա	PDO
IT	Ortona		Օրտոնա	PDO
IT	Ortrugo		Օրտրուգո	PDO
IT	Orvietano Rosso		Օրվիետանո Ռոսո	PDO
IT	Orvieto		Օրվիետո	PDO
IT	Oscò		Օսկո	PGI
IT	Ostuni		Օստունի	PDO
IT	Ovada		Օվադա	PDO
IT	Paestum		Պասեստում	PGI
IT	Palizzi		Պալիցի	PGI
IT	Pantelleria		Պանտելերիա	PDO
IT	Parrina		Պարինա	PDO
IT	Parteolla		Պարտեոլա	PGI
IT	Passito di Pantelleria		Պասիտո դի Պանտելերիա	PDO
IT	Pellaro		Պելարո	PGI
IT	Penisola Sorrentina		Պենիզոլա Սորրենտինա	PDO
IT	Pentro		Պենտո	PDO
IT	Pentro di Isernia		Պենտո դի Իզերնիա	PDO
IT	Pergola		Պերգոլա	PDO
IT	Piave		Պիավե	PDO
IT	Piave Malanotte		Պիավե Մալանոտե	PDO
IT	Piceno		Պիչենո	PDO
IT	Piemonte		Պիեմոնտե	PDO
IT	Piglio		Պիլիո	PDO
IT	Pinerolese		Պինեռոլեզե	PDO
IT	Pinot nero dell'Oltrepò Pavese		Պինո նեռո դել՝Օլտրեպո Պավեզե	PDO
IT	Planargia		Պլանառջիա	PGI
IT	Pomino		Պոմինո	PDO
IT	Pompeiano		Պոմպեյանո	PGI

IT	Pornassio		Պոռնասիո	PDO
IT	Portofino		Պոռտոֆինո	PDO
IT	Primitivo di Manduria		Պրիմիտիվո դի Մանդուրիա	PDO
IT	Primitivo di Manduria Dolce Naturale		Պրիմիտիվո դի Մանդուրիա Դուլչե Նատուրալե	PDO
IT	Prosecco		Պրոսեկկո	PDO
IT	Provincia di Mantova		Պրովինչա դի Մանտովա	PGI
IT	Provincia di Nuoro		Պրովինչա դի Նուորո	PGI
IT	Provincia di Pavia		Պրովինչա դի Պավիա	PGI
IT	Provincia di Verona		Պրովինչա դի Վերոնա	PGI
IT	Puglia		Պուլիա	PGI
IT	Quistello		Կուիստելլո	PGI
IT	Ramandolo		Ռամանդոլո	PDO
IT	Ravenna		Ռավեննա	PGI
IT	Recioto della Valpolicella		Ռեչոտո դելա Վալպոլիչելա	PDO
IT	Recioto di Gambellara		Ռեչոտո դի Գամբելարա	PDO
IT	Recioto di Soave		Ռեչոտո դի Սոավե	PDO
IT	Reggiano		Ռեջջանո	PDO
IT	Reno		Ռենո	PDO
IT	Riesi		Ռիեզի	PDO
IT	Riviera del Brenta		Ռիվիերա դել Բոնենտա	PDO
IT	Riviera del Garda Bresciano		Ռիվիերա դել Գարդա Բրեշիանո	PDO
IT	Riviera ligure di Ponente		Ռիվիերա լիգուրե դի Պոնենտե	PDO
IT	Roccamonfina		Ռոկամոնֆինա	PGI
IT	Roero		Ռոերո	PDO
IT	Roma		Ռոմա	PDO
IT	Romagna		Ռոմանյա	PDO
IT	Romagna Albana		Ռոմանյա Ալբանա	PDO

IT	Romangia		Ռոմանիյա	PGI
IT	Ronchi di Brescia		Ռոնկի դի Բռչիա	PGI
IT	Ronchi Varesini		Ռոնկի Վառեզինի	PGI
IT	Rosazzo		Ռոզացո	PDO
IT	Rossese di Dolceacqua		Ռոսեզե դի Դոլչեակուա	PDO
IT	Rosso Cònero		Ռոսո Կոնեռո	PDO
IT	Rosso della Val di Cornia		Ռոսո դելլա Վալ դի Կորնիա	PDO
IT	Rosso di Cerignola		Ռոսո դի Չեռինյոլա	PDO
IT	Rosso di Montalcino		Ռոսո դի Մոնտալչինո	PDO
IT	Rosso di Montepulciano		Ռոսո դի Մոնտեպուլչանո	PDO
IT	Rosso di Valtellina		Ռոսո դի Վալտելլինա	PDO
IT	Rosso Orvietano		Ռոսո Օրվիետանո	PDO
IT	Rosso Piceno		Ռոսո Պիչենո	PDO
IT	Rotae		Ռոտաե	PGI
IT	Rubicone		Ռուբիկոնե	PGI
IT	Rubino di Cantavenna		Ռուբինո դի Կանտավեննա	PDO
IT	Ruchè di Castagnole Monferrato		Ռուկե դի Կաստանյոլե Մոնֆեռատո	PDO
IT	S. Anna di Isola Capo Rizzuto		Ս.Աննա դի Իզոլա Կապո Ռիջուտո	PDO
IT	Sabbioneta		Սաբիոնետա	PGI
IT	Salaparuta		Սալապարուտա	PDO
IT	Salemi		Սալեմի	PGI
IT	Salento		Սալենտո	PGI
IT	Salice Salentino		Սալիչե Սալենտինո	PDO
IT	Salina		Սալինա	PGI
IT	Sambuca di Sicilia		Սամբուկա դի Սիչիլիա	PDO
IT	San Colombano		Սան Կոլոմբանո	PDO
IT	San Colombano al Lambro		Սան Կոլոմբանո ալ Լամբրո	PDO

IT	San Gimignano		Սան Ջիմինյանո	PDO
IT	San Ginesio		Սան Ջինեզիո	PDO
IT	San Martino della Battaglia		Սան Մարտինո դելլա Բատալյա	PDO
IT	San Severo		Սան Սեվերո	PDO
IT	San Torpè		Սան Տրոպե	PDO
IT	Sangue di Giuda		Սանգուե դի Ջիուդա	PDO
IT	Sangue di Giuda dell'Oltrepò Pavese		Սանգուե դի Ջիուդա դել Օլտրեպո Պավեզե	PDO
IT	Sannio		Սաննիո	PDO
IT	Santa Margherita di Belice		Սանտա Մառգերիտա դի Բելիչե	PDO
IT	Sant'Antimo		Սանտ'Անտիմո	PDO
IT	Sardegna Semidano		Սառդենյա Սեմիդանո	PDO
IT	Savuto		Սավուտո	PDO
IT	Scanzo		Սկանցո	PDO
IT	Scavigna		Սկավինյա	PDO
IT	Sciaccia		Շիակկա	PDO
IT	Scilla		Շիլլա	PGI
IT	Sebino		Սեբինո	PGI
IT	Serenissima		Սերենիսիմա	PDO
IT	Serrapetrona		Սերապետրոնա	PDO
IT	Sforzato di Valtellina		Սֆորցատո դի Վալտելլինա	PDO
IT	Sfursat di Valtellina		Սֆուրսատ դի Վալտելլինա	PDO
IT	Sibiola		Սիբիոլա	PGI
IT	Sicilia		Սիչիլիա	PDO
IT	Sillaro		Սիլլառո	PGI
IT	Siracusa		Սիրակուզա	PDO
IT	Sizzano		Սիցիանո	PDO
IT	Soave		Սոավե	PDO
IT	Soave Superiore		Սոավե Սուպերիորե	PDO

IT	Sovana		Սովանա	PDO
IT	Spello		Սպելլո	PGI
IT	Spoletto		Սպոլետո	PDO
IT	Squinzano		Սկուինցանո	PDO
IT	Strevi		Ստռեվի	PDO
IT	Südtirol		Սուդտիռոլ	PDO
IT	Südtiroler		Սուդտիռոլեր	PDO
IT	Suvereto		Սուվեռետո	PDO
IT	Tarantino		Տարանտինո	PGI
IT	Tarquinia		Տարկինիա	PDO
IT	Taurasi		Տաուրասի	PDO
IT	Tavoliere		Տավոլիերե	PDO
IT	Tavoliere delle Puglie		Տավոլիերե դելե Պուլիե	PDO
IT	Teroldego Rotaliano		Տոռելդեգո Ռոտալիանո	PDO
IT	Terra d'Otranto		Տերա դ'Օտրանտո	PDO
IT	Terracina		Տերաչինա	PDO
IT	Terradeiforti		Տերռադեիֆորտի	PDO
IT	Terralba		Տերալբա	PDO
IT	Terratico di Bibbona		Տերատիկո դի Բիբոնա	PDO
IT	Terrazze dell'Imperiese		Տերազե դել'Իմպերիեզե	PGI
IT	Terrazze Retiche di Sondrio		Տերազե Ռետիկե դի Սոնդրիո	PGI
IT	Terre Alfieri		Տերե Ալֆիերի	PDO
IT	Terre Aquilane		Տերե Ակուիլանե	PGI
IT	Terre de L'Aquila		Տերե դե Լ'Ակուիլա	PGI
IT	Terre degli Osci		Տերե դելի Օշի	PGI
IT	Terre del Colleoni		Տերե դել Կոլեոնի	PDO
IT	Terre del Volturno		Տերե դել Վոլտուռնո	PGI
IT	Terre dell'Alta Val d'Agri		Տերե դել'Ալտա Վալ դ'Ագրի	PDO
IT	Terre di Casole		Տերե դի Կասոլե	PDO

IT	Terre di Chieti		Տենե դի Կիետի	PGI
IT	Terre di Cosenza		Տենե դի Կոզենցա	PDO
IT	Terre di Offida		Տենե դի Օֆիդա	PDO
IT	Terre di Pisa		Տենե դի Պիզա	PDO
IT	Terre di Veleja		Տենե դի Վելեխա	PGI
IT	Terre Lariane		Տենե Լարիանե	PGI
IT	Terre Siciliane		Տենե Սիչիլիանե	PGI
IT	Terre Tollesi		Տենե Տոլլեզի	PDO
IT	Tharros		Տառոս	PGI
IT	Tintilia del Molise		Տինտիլա դել Մոլիզե	PDO
IT	Todi		Տոսի	PDO
IT	Torgiano		Տոռջիանո	PDO
IT	Torgiano Rosso Riserva		Տոռջիանո Ռոսո Դիզերվա	PDO
IT	Toscana		Տոսկանա	PGI
IT	Toscano		Տոսկանո	PGI
IT	Trasimeno		Տրազիմենո	PDO
IT	Trebbiano d'Abruzzo		Տոբբյանո դ'Աբրուջո	PDO
IT	Trentino		Տոենտինո	PDO
IT	Trento		Տոենտո	PDO
IT	Trexenta		Տոեքսենտա	PGI
IT	Tullum		Տուլում	PDO
IT	Tuscia		Տուշիա	PDO
IT	Umbria		Ումբրիա	PGI
IT	Val d'Arbia		Վալ դ'Առբիա	PDO
IT	Val d'Arno di Sopra		Վալ դ'Առնո դի Սոպրա	PDO
IT	Val di Cornia		Վալ դի Կոռնիա	PDO
IT	Val di Cornia Rosso		Վալ դի Կոռնիա Ռոսո	PDO
IT	Val di Magra		Վալ դի Մագրա	PGI
IT	Val di Neto		Վալ դի Նետո	PGI
IT	Val Polcèvera		Վալ Պոլչեվերա	PDO

IT	Val Tidone		Վալ Տիդոնե	PGI
IT	Valcalepio		Վալկալեպիո	PDO
IT	Valcamonica		Վալկամոնիկա	PGI
IT	Valdadige		Վալդադիջե	PDO
IT	Valdadige Terradeiforti		Վալդադիջե Տեռաֆեիֆորտի	PDO
IT	Valdamato		Վալդամատո	PGI
IT	Valdarno di Sopra		Վալդարնո դի Սոպրա	PDO
IT	Valdichiana toscana		Վալդիկիանա տոսկանա	PDO
IT	Valdinievole		Վալդինիեվոլե	PDO
IT	Valdobbiadene — Prosecco		Վալդոբիադենե — Պրոսեկո	PDO
IT	Vallagarina		Վալագարինա	PGI
IT	Valle Belice		Վալե Բելիչե	PGI
IT	Valle d'Aosta		Վալե դ'Աոստա	PDO
IT	Valle del Tirso		Վալե դել Տիրսո	PGI
IT	Valle d'Itria		Վալե դ'Իտիռա	PGI
IT	Vallée d'Aoste		Վալե դ'Աոստե	PDO
IT	Valli di Porto Pino		Վալի դի Պորտո Պինո	PGI
IT	Valli Ossolane		Վալի Օսոլանե	PDO
IT	Valpolicella		Վալպոլիչելա	PDO
IT	Valpolicella Ripasso		Վալպոլիչելա Ռիպասո	PDO
IT	Valsusa		Վալսուզա	PDO
IT	Valtellina rosso		Վալտելինա ռոսո	PDO
IT	Valtellina Superiore		Վալտելինա Սուպերիորե	PDO
IT	Valtènesi		Վալտենենզի	PDO
IT	Velletri		Վելետրի	PDO
IT	Veneto		Վենետո	PGI
IT	Veneto Orientale		Վենետո Օրիենտալե	PGI
IT	Venezia		Վենեցիա	PDO
IT	Venezia Giulia		Վենեցիա Զիուլիա	PGI

IT	Verdicchio dei Castelli di Jesi		Վեռդիկիո դեի Կաստելի դի Ջեզի	PDO
IT	Verdicchio di Matelica		Վեռդիկիո դի Մատելիկա	PDO
IT	Verdicchio di Matelica Riserva		Վեռդիկիո դի Մատելիկա Ռիզերվա	PDO
IT	Verduno		Վեռդունո	PDO
IT	Verduno Pelaverga		Վեռդունո Պելավերգա	PDO
IT	Vermentino di Gallura		Վեռմենտինո դի Գալուռա	PDO
IT	Vermentino di Sardegna		Վեռմենտինո դի Սարդենյա	PDO
IT	Vernaccia di Oristano		Վեռնաչա դի Օրիստանո	PDO
IT	Vernaccia di San Gimignano		Վեռնաչա դի Սան Զիմինյանո	PDO
IT	Vernaccia di Serrapetrona		Վեռնաչա դի Սերապետրոնա	PDO
IT	Verona		Վերոնա	PGI
IT	Veronese		Վերոնեզե	PGI
IT	Vesuvio		Վեզուվիո	PDO
IT	Vicenza		Վիչենցա	PDO
IT	Vignanello		Վինյանելո	PDO
IT	Vigneti della Serenissima		Վինյետի դելա Սերենիսիմա	PDO
IT	Vigneti delle Dolomiti		Վինյետի դելե Դոլոմիտի	PGI
IT	Villamagna		Վիլամանյա	PDO
IT	Vin Santo del Chianti		Վին սանտո դել Կիանտի	PDO
IT	Vin Santo del Chianti Classico		Վին սանտո դել Կիանտի Կլասիկո	PDO
IT	Vin Santo di Carmignano		Վին Սանտո դի Կարմինյանո	PDO
IT	Vin Santo di Montepulciano		Վին սանտո դի Մոնտեպուլչիանո	PDO
IT	Vino Nobile di Montepulciano		Վինո Նոբիլե դի Մոնտեպուլչիանո	PDO
IT	Vittoria		Վիտորիա	PDO

IT	Weinberg Dolomiten		Բանբեռզ Դոլոմիտեն	PGI
IT	Zagarolo		Չագառոլո	PDO
LU	Moselle Luxembourgeoise		Մոզել Լյուքսեմբուրգուազ	PDO
MT	Għawdex		Գնավդեքս	PDO
MT	Gozo		Գոցո	PDO
MT	Malta		Մալտա	PDO
MT	Maltese Islands		Մալտեզ Այլանդզ	PGI
NL	Drenthe		Դռենտե	PGI
NL	Flevoland		Ֆլեվոլանդ	PGI
NL	Friesland		Ֆրիսլանդ	PGI
NL	Gelderland		Գելդերլանդ	PGI
NL	Groningen		Գրոնինգեն	PGI
NL	Limburg		Լիմբուրգ	PGI
NL	Noord-Brabant		Նորդ-Բռաբանտ	PGI
NL	Noord-Holland		Նորդ-Հոլանդ	PGI
NL	Overijssel		Օվերիյսել	PGI
NL	Utrecht		Ուտրեխտ	PGI
NL	Zeeland		Չեելանդ	PGI
NL	Zuid-Holland		Չուիդ-Հոլանդ	PGI
PT	Açores		Ասորես	PGI
PT	Alenquer		Ալենկեր	PDO
PT	Alentejano		Ալենտեժանո	PGI
PT	Alentejo		Ալենտեժո	PDO
PT	Algarve		Ալգառվե	PGI
PT	Arruda		Առուդա	PDO
PT	Bairrada		Բայռադա	PDO
PT	Beira Interior		Բեյռա ինտերիոր	PDO
PT	Biscoitos		Բիսկոիտոս	PDO
PT	Bucelas		Բուսելաս	PDO
PT	Carcavelos		Կառավալելոս	PDO
PT	Colares		Կոլարես	PDO

PT	Dão		Դաո	PDO
PT	DoTejo		Դո Տեժո	PDO
PT	Douro		Դոուրո	PDO
PT	Duriense		Դուրիենզե	PGI
PT	Encostas d'Aire		Էնկոստաս դ'Աիրե	PDO
PT	Graciosa		Գրասիոզա	PDO
PT	Lafões		Լաֆոնես	PDO
PT	Lagoa		Լագոա	PDO
PT	Lagos		Լագոս	PDO
PT	Lisboa		Լիսբոա	PGI
PT	Madeira		Մադեյրա	PDO
PT	Madeira Wein		Մադեյրա Վեյն	PDO
PT	Madeira Wijn		Մադեյրա Վիյն	PDO
PT	Madeira Wine		Մադեյրա Վայն	PDO
PT	Madeirense		Մադեյրենսե	PDO
PT	Madera		Մադերա	PDO
PT	Madère		Մադեռ	PDO
PT	Minho		Մինհո	PGI
PT	Óbidos		Օբիդոս	PDO
PT	Oporto		Օպորտո	PDO
PT	Palmela		Պալմելա	PDO
PT	Península de Setúbal		Պոնինսուլա դե Սետուբալ	PGI
PT	Pico		Պիկո	PDO
PT	Port		Պորտ	PDO
PT	Port Wine		Պորտ Վայն	PDO
PT	Portimão		Պորտիմաո	PDO
PT	Porto		Պորտո	PDO
PT	Portvin		Պորտվեն	PDO
PT	Portwein		Պորտվայն	PDO
PT	Portwijn		Պորտվիյն	PDO
PT	Setúbal		Սետուբալ	PDO
PT	Tavira		Տավիրա	PDO

PT	Távora-Varosa		Տավորա-Վարոսա	PDO
PT	Tejo		Տեխո	PGI
PT	Terras Madeirenses		Տերաս Մադեյրենսես	PGI
PT	Torres Vedras		Տորես Վեդրաս	PDO
PT	Transmontano		Տրանսմոնտանո	PGI
PT	Trás-os-Montes		Տրաս-ոս-Մոնտես	PDO
PT	Vin de Madère		Վեն դե Մադերե	PDO
PT	vin de Porto		Վեն դե Պորտո	PDO
PT	Vinho da Madeira		Վինհո դա Մադեյրա	PDO
PT	vinho do Porto		Վինհո դո Պորտո	PDO
PT	Vinho Verde		Վինհո Վերդե	PDO
PT	Vino di Madera		Վինո դի Մադերա	PDO
RO	Aiud		Աիուդ	PDO
RO	Alba Iulia		Ալբա Յուլիա	PDO
RO	Babadag		Բաբադագ	PDO
RO	Banat		Բանատ	PDO
RO	Banu Măracine		Բանու Մառաչինե	PDO
RO	Bohotin		Բոհոտին	PDO
RO	Colinele Dobrogei		Կոլինե Դոբրոջեյ	PGI
RO	Cotești		Կոտեսի	PDO
RO	Cotnari		Կոնարի	PDO
RO	Crișana		Կրիշանա	PDO
RO	Dealul Bujorului		Դեալու Բուժորուլույ	PDO
RO	Dealul Mare		Դեալու մարե	PDO
RO	Dealurile Crișanei		Դեալուրիլե Կրիշանեյ	PGI
RO	Dealurile Moldovei		Դեալուրիլե Մոլդովեյ	PGI
RO	Dealurile Munteniei		Դեալուրիլե Մունտենիեյ	PGI
RO	Dealurile Olteniei		Դեալուրիլե Օլտենիեյ	PGI
RO	Dealurile Sătmăruului		Դեալուրիլե Սատմարուլույ	PGI
RO	Dealurile Transilvaniei		Դեալուրիլե Տրանսիլվանիեյ	PGI

RO	Dealurile Vrancei		Դեալուրիլե Վռանսեյ	PGI
RO	Dealurile Zarandului		Դեալուրիլե Չարանդուլույ	PGI
RO	Drăgășani		Դռագաշանի	PDO
RO	Huși		Հուշի	PDO
RO	Iana		Իանա	PDO
RO	Iași		Իաշի	PDO
RO	Lechința		Լեկինժա	PDO
RO	Mehedinți		Մեհեդինժի	PDO
RO	Miniș		Մինիշ	PDO
RO	Murfatlar		Մուրֆատլար	PDO
RO	Nicorești		Նիկորեշտի	PDO
RO	Odobești		Օդոբեշտի	PDO
RO	Oltina		Օլտինա	PDO
RO	Panciu		Պանչու	PDO
RO	Panciu		Պանչու	PDO
RO	Pietroasa		Պյետրոասա	PDO
RO	Recaș		Ռեչաշ	PDO
RO	Sâmburești		Սամբուրետի	PDO
RO	Sarica Niculițel		Սարիկա Նիկուլիժել	PDO
RO	Sebeș-Apold		Սեբեշ-Ապոլդ	PDO
RO	Segarcea		Սեգարչեա	PDO
RO	Ștefănești		Շտեֆանեշտի	PDO
RO	Târnave		Տիռնավե	PDO
RO	Terasele Dunării		Տերասելե Դունարիի	PGI
RO	Viile Carașului		Վիիլե Կառաշուլույ	PGI
RO	Viile Timișului		Վիիլե Տիմիշուլույ	PGI
SK	Južnoslovenská		Յուզնոսլովենսկա	PDO
SK	Južnoslovenské		Յուզնոսլովենսկե	PDO
SK	Južnoslovenský		Յուզնոսլովենսկի	PDO
SK	Karpatská perla		Կառպատսկա պերլա	PDO
SK	Malokarpatská		Մալոկառպատսկա	PDO
SK	Malokarpatské		Մալոկառպատսկե	PDO

SK	Malokarpatský		Մալոկառպատսկի	PDO
SK	Nitrianska		Նիտրինասկա	PDO
SK	Nitrianske		Նիտրինասկե	PDO
SK	Nitriansky		Նիտրինասկի	PDO
SK	Slovenská		Սլովենսկա	PGI
SK	Slovenské		Սլովենսկե	PGI
SK	Slovenský		Սլովենսկի	PGI
SK	Stredoslovenská		Ստռեդոսլովենսկա	PDO
SK	Stredoslovenské		Ստռեդոսլովենսկե	PDO
SK	Stredoslovenský		Ստռեդոսլովենսկի	PDO
SK	Vinohradnícka oblasť Tokaj		Վինոխադնիկա օբլաստ Տոկայ	PDO
SK	Východoslovenská		Վիխոդոսլովենսկա	PDO
SK	Východoslovenské		Վիխոդոսլովենսկե	PDO
SK	Východoslovenský		Վիխոդոսլովենսկի	PDO
SI	Bela krajina		Բելա կռայինա	PDO
SI	Belokranjec		Բելոկռանյեց	PDO
SI	Bizeljčan		Բիզելյչան	PDO
SI	Bizeljsko Sremič		Բիզելյսկո Սռեմիչ	PDO
SI	Cviček		Շվչեկ	PDO
SI	Dolenjska		Դոլենյսկա	PDO
SI	Goriška Brda		Գորիշկա Բրդա	PDO
SI	Kras		Կռաս	PDO
SI	Metliška črnina		Մետլիշկա չռնինա	PDO
SI	Podravje		Պոդրավյե	PGI
SI	Posavje		Պոսավյե	PGI
SI	Prekmurje		Պրեկմուրիյե	PDO
SI	Primorska		Պրիմորսկա	PGI
SI	Slovenska Istra		Սլովենսկա Իստրա	PDO
SI	Štajerska Slovenija		Շտայերսկա Սլեվենիյա	PDO
SI	Teran		Տերան	PDO
SI	Vipavska dolina		Վիպավսկա դոլինա	PDO

ES	3 Riberas		3 ռիբերաս	PGI
ES	Abona		Աբոնա	PDO
ES	Alella		Ալելյա	PDO
ES	Alicante		Ալիկանտե	PDO
ES	Almansa		Ալմանսա	PDO
ES	Altiplano de Sierra Nevada		Ալտիպլանո դե Սիեռա Նեվադա	PGI
ES	Arabako Txakolina		Առբակո Տչակոլինա	PDO
ES	Arlanza		Առլանսա	PDO
ES	Arribes		Արիբես	PDO
ES	Aylés		Այլես	PDO
ES	Bailén		Բայլեն	PGI
ES	Bajo Aragón		Բախո Առագոն	PGI
ES	Barbanza e Iria		Բառբանցա է Իրիա	PGI
ES	Betanzos		Բետանսոս	PGI
ES	Bierzo		Բիերսո	PDO
ES	Binissalem		Բինիսալեմ	PDO
ES	Bizkaiko Txakolina		Բիսկայկո Տչակոլինա	PDO
ES	Bullas		Բուլաս	PDO
ES	Cádiz		Կադիս	PGI
ES	Calatayud		Կալատայուդ	PDO
ES	Calzadilla		Կալսադիլյա	PDO
ES	Campo de Borja		Կամպո դե Բորխա	PDO
ES	Campo de Cartagena		Կամպո դե Կարտախենա	PGI
ES	Campo de La Guardia		Կամպո դե լա Գուարդիա	PDO
ES	Cangas		Կանգաս	PDO
ES	Cariñena		Կարինյենա	PDO
ES	Casa del Blanco		Կասա դել Բլանկո	PDO
ES	Castelló		Կաստելյո	PGI
ES	Castilla		Կաստիլյա	PGI
ES	Castilla y León		Կաստիլյա ի Լեոն	PGI

ES	Cataluña		Կատալունյա	PDO
ES	Cava		Կավա	PDO
ES	Chacolí de Álava		Չակոլի դե Ալավա	PDO
ES	Chacolí de Bizkaia		Չակոլի դե Բիսկայա	PDO
ES	Chacolí de Getaria		Չակոլի դե Խետարիա	PDO
ES	Cigales		Սիգալես	PDO
ES	Conca de Barberà		Կոնկա դե Բարբերա	PDO
ES	Condado de Huelva		Կոնդադո դե Ուելվա	PDO
ES	Córdoba		Կորդոբա	PGI
ES	Costa de Cantabria		Կոստա դե Կանտաբրիա	PGI
ES	Costers del Segre		Կոստերս դել Սեխրե	PDO
ES	Cumbres del Guadalfeo		Կումբրես	PGI
ES	Dehesa del Carrizal		Դեհեսա սել Կառիսալ	PDO
ES	Desierto de Almería		Դեսիերտո դե Ալմերիա	PGI
ES	Dominio de Valdepusa		Դոմինիո դե Վալդեպուսա	PDO
ES	Eivissa		Էյվիսա	PGI
ES	El Hierro		Էլ իերո	PDO
ES	El Terrerazo		Էլ Տերերասո	PDO
ES	Empordà		Էմպորդա	PDO
ES	Extremadura		Էստրեմադուրա	PGI
ES	Finca Élez		Ֆինկա Էլեզ	PDO
ES	Formentera		Ֆորմենտեռա	PGI
ES	Getariako Txakolina		Խետարիակո Տչակոլինա	PDO
ES	Gran Canaria		Գռան Կանարիա	PDO
ES	Granada		Գռանադա	PDO
ES	Guijoso		Գույխոսո	PDO
ES	Ibiza		Իբիզա	PGI
ES	Illa de Menorca		Իյա դե Մենորկա	PGI
ES	Illes Balears		Իյես Բալեարս	PGI

ES	Isla de Menorca		Իսլա դե Մենորկա	PGI
ES	Islas Canarias		Իսլաս Կանարիաս	PDO
ES	Jerez		Խերես	PDO
ES	Jerez-Xérès-Sherry		Խերես-Շերես-Շերի	PDO
ES	Jumilla		Խումիլյա	PDO
ES	La Gomera		Լա Գոմերա	PDO
ES	La Mancha		Լա Մանչա	PDO
ES	La Palma		Լա Պալմա	PDO
ES	Laderas del Genil		Լադերաս դել Խենիլ	PGI
ES	Lanzarote		Լանցարոտե	PDO
ES	Laujar-Alpujarra		Լաուխար-Ալպուխարա	PGI
ES	Lebrija		Լեբրիխա	PDO
ES	Liébana		Լիեբանա	PGI
ES	Los Balagueses		Լոս Բալագուեսես	PDO
ES	Los Palacios		Լոս Պալասիոս	PGI
ES	Málaga		Մալագա	PDO
ES	Mallorca		Մայորկա	PGI
ES	Manchuela		Մանչուելա	PDO
ES	Manzanilla		Մանսանիլյա	PDO
ES	Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda		Մանսանիլյա - Սանլուկար դե Բառամեդա	PDO
ES	Méntrida		Մենտրիդա	PDO
ES	Mondéjar		Մոնդեխար	PDO
ES	Monterrei		Մոնտեռեյ	PDO
ES	Montilla-Moriles		Մոնտիլյա-Մորիես	PDO
ES	Montsant		Մոնտսանտ	PDO
ES	Murcia		Մուրսիա	PGI
ES	Navarra		Նավարա	PDO
ES	Norte de Almería		Նոռտե դե Ալմերիա	PGI
ES	Pago de Arínzano		Պագո դե Արինզանո	PDO
ES	Pago de Otazu		Պագո դե Օտասու	PDO
ES	Pago Florentino		Պագո Ֆլորենտինո	PDO

ES	Penedès		Պենեդես	PDO
ES	Pla de Bages		Պլա դե Բախես	PDO
ES	Pla i Llevant		Պլա ի Յեվանտ	PDO
ES	Prado de Irache		Պռադո դե Իռաչե	PDO
ES	Priorat		Պրիորատ	PDO
ES	Rías Baixas		Ռիաս Բախաս	PDO
ES	Ribeira Sacra		Ռիբեյրա Սակռա	PDO
ES	Ribeiro		Ռիբեյրո	PDO
ES	Ribera del Andarax		Ռիբերա դել Անդառաքս	PGI
ES	Ribera del Duero		Ռիբերա դել Դուերո	PDO
ES	Ribera del Gállego — Cinco Villas		Ռիբերա դել Գալեգո — Սինկո Վիլաս	PGI
ES	Ribera del Guadiana		Ռիբերա դել Գուադիանա	PDO
ES	Ribera del Jiloca		Ռիբերա դել Խիլոկա	PGI
ES	Ribera del Júcar		Ռիբերա դել Խուկար	PDO
ES	Ribera del Queiles		Ռիբերա դել Կեյես	PGI
ES	Rioja		Ռիոխա	PDO
ES	Rueda		Ռուեդա	PDO
ES	Serra de Tramuntana-Costa Nord		Սերոա դե Տրամունտանա-Կոստա Նորդ	PGI
ES	Sherry		Շերի	PDO
ES	Sierra de Salamanca		Սյերոա դե Սալամանկա	PDO
ES	Sierra Norte de Sevilla		Սյերոա Նորտե դե Սեվիլա	PGI
ES	Sierra Sur de Jaén		Սիերոա Սուր դե Խաեն	PGI
ES	Sierras de Las Estancias y Los Filabres		Սյերոաս դե լաս Էստանսիաս ի Լոս Ֆիլաբրես	PGI
ES	Sierras de Málaga		Սյերոաս դե Մալագա	PDO
ES	Somontano		Սոմոնտանո	PDO
ES	Tacoronte-Acentejo		Տակոռոնտե-Ասենտեյո	PDO

ES	Tarragona		Տառագոնա	PDO
ES	Terra Alta		Տերա Ալտա	PDO
ES	Tierra de León		Տյերա դե Լեոն	PDO
ES	Tierra del Vino de Zamora		Տյերա դել Վինո դե Սամորա	PDO
ES	Toro		Տորո	PDO
ES	Torreperogil		Տորեպերոգիլ	PGI
ES	Txakolí de Álava		Չակոլի դե Ալավա	PDO
ES	Txakolí de Bizkaia		Չակոլի դե Բիսկայա	PDO
ES	Txakolí de Getaria		Չակոլի դե Խետարիա	PDO
ES	Uclés		Ուկլես	PDO
ES	Utiel-Requena		Ուիել- Ռեքուենա	PDO
ES	Val do Miño-Ourense		Վալ դո Մինյո-Օուրենսե	PGI
ES	Valdejalón		Վալդեխալոն	PGI
ES	Valdeorras		Վալդեորաս	PDO
ES	Valdepeñas		Վալդեպենյաս	PDO
ES	Valencia		Վալենսիա	PDO
ES	Valle de Güímar		Վալե դե Խույմար	PDO
ES	Valle de la Orotava		Վալե դե լա Օռոտավա	PDO
ES	Valle del Cinca		Վալե դել Սինկա	PGI
ES	Valle del Miño-Ourense		Վալե դել Մինյո-Օուրենսե	PGI
ES	Valles de Benavente		Վալես դե Բենավենտե	PDO
ES	Valles de Sadacia		Վալես դե Սադասիա	PGI
ES	Valtiendas		Վալտիենդաս	PDO
ES	Villaviciosa de Córdoba		Վիլավիսիոզա դե Կորդոբա	PGI
ES	Vinos de Madrid		Վինոս դե Մադրիդ	PDO
ES	Xérès		Խերես	PDO
ES	Ycoden-Doñana		Իկոդեն-Դաուսեն-Իսորա	PDO
ES	Yecla		Յեկլա	PDO
GB	English		Ինգլիշ	PDO

GB	English Regional		Ինգլիշ Ռիջնըրլ	PGI
GB	Welsh		Ուելշ	PDO
GB	Welsh Regional		Ուելշ Ռիջնըրլ	PGI

Part B

Geographical indications of products of the Republic of Armenia as referred to in Article 231 paragraph 4

Name	Transcription in Latin characters	Type of product
ՍԵՎԱՆԻ ԻՇԽԱՆ ⁽⁴⁾	Sevani Ishkhan	Fish and seafood

⁽⁴⁾ Subject to the positive conclusion of the objection procedure as referred to in Article 231(4).

ANNEX XI

ADDITIONAL COVERED PUBLIC PROCUREMENT

A.European Union:

Works concession contracts covered under Directive 2014/23/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the award of concession contracts, as amended, when awarded by an entity listed in the European Union's Annexes 1 and 2 to Appendix I to the WTO Government Procurement Agreement under the regime of that Directive. This regime complies with Articles I, II, IV, VI, VII (except points 2 (e) and 2 (l)), XVI (except paragraphs 3 and 4) and XVIII of the WTO Government Procurement Agreement.

B.Republic of Armenia:

Concession contracts covered under the regime of the Law on Public Procurement, when awarded by an entity listed in the Republic of Armenia's Annexes 1 and 2 to Appendix I to the WTO Government Procurement Agreement.

ANNEX XII to CHAPTER 2:

ANTI-FRAUD AND CONTROL PROVISIONS of TITLE VII: FINANCIAL ASSISTANCE AND ANTI-FRAUD AND CONTROL PROVISIONS

The Republic of Armenia undertakes to gradually approximate its legislation to the following legislation of the European Union and international instruments within the stipulated timeframes.

Convention of 26 July 1995 on the protection of the European Communities' financial interests

The following provisions of that Convention shall apply:

— Article 1 — General provisions, definitions

—Article 2(1) by taking the necessary measures to ensure that the conduct referred to in Article 1, and participating in, instigating, or attempting the conduct referred to in Article 1(1), are punishable by effective, proportionate and dissuasive criminal penalties

Timetable: these provisions of that Convention shall be implemented upon the entry into force of this Agreement.

— Article 3 — Criminal liability of heads of businesses

Timetable: these provisions of that Convention shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

Protocol to the Convention on the protection of the European Communities' financial interests

The following provisions of that Protocol shall apply:

— Article 1(1)(c) and Article 1(2) — Relevant definitions

— Article 2 — Passive corruption

— Article 3 — Active corruption

—Article 5(1) by taking the necessary measures to ensure that the conduct referred to in Articles 2 and 3, and participating in and instigating the conduct in question, are punishable by effective, proportionate and dissuasive criminal penalties

— Article 7 as far as it refers to Article 3 of the Convention

Timetable: these provisions of that Protocol shall be implemented upon the entry into force of this Agreement.

Second Protocol to the Convention on the protection of the European Communities' financial interests

The following provisions of that Protocol shall apply:

— Article 1 — Definition

— Article 2 — Money laundering

— Article 3 — Liability of legal persons

— Article 4 — Sanctions for legal persons

— Article 12 as far as it refers to Article 3 of the Convention

Timetable: these provisions of that Protocol shall be implemented upon the entry into force of this Agreement.

Protection of money against counterfeiting

Council Regulation (EC) 1338/2001 of 28 June 2001 lays down necessary measures for the protection of the euro against counterfeiting

Directive 2014/62/EU of the European Parliament and of the Council of 15 May 2014 on the protection of the euro and other currencies against counterfeiting, and replacing Council Framework Decision 2000/383/JHA

Timetable: the provisions of Regulation (EC) 1338/2001 and Directive 2014/62/EU shall be implemented within 3 years of the entry into force of this Agreement.

International Convention for the suppression of counterfeiting currency (Geneva, 1929)

Timetable: the Convention shall be signed and ratified upon the entry into force of this Agreement.

PROTOCOL I TO TITLE VII

FINANCIAL ASSISTANCE

AND ANTI FRAUD AND CONTROL PROVISIONS

CHAPTER 2: ANTI FRAUD AND CONTROL PROVISIONS

Protocol on Definitions

1. 'Irregularity' means any infringement of a provision of EU law, of this Agreement or ensuing agreements and contracts, resulting from an act or omission by an economic operator, which has, or would have, the effect of prejudicing the general budget of the European Union or budgets managed by it, either by reducing or losing revenue accruing from own resources collected directly on behalf of the European Union, or by an unjustified item of expenditure.

2. 'Fraud' means:

(a) in respect of expenditure, any intentional act or omission relating to:

- the use or presentation of false, incorrect or incomplete statements or documents, which has as its effect the misappropriation or wrongful retention of funds from the general budget of the European Union or budgets managed by, or on behalf of, the European Union,
- the non-disclosure of information in violation of a specific obligation, with the same effect as described in the first indent of this point,
- the misapplication of funds referred to in the first indent of this point for purposes other than those for which they were originally granted.

(b) in respect of revenue, any intentional act or omission relating to:

- the use or presentation of false, incorrect or incomplete statements or documents, which has as its effect the illegal diminution of the resources of the general budget of the European Union or budgets managed by, or on behalf of, the European Union,
- non-disclosure of information in violation of a specific obligation, with the same effect,
- misapplication of a legally obtained benefit, with the same effect.

3. 'Active corruption' means the deliberate action of whosoever promises or gives, directly or through an intermediary, an advantage of any kind whatsoever to an official, for himself or for a third party, for him to act or refrain from acting in accordance with his duty, or in the exercise of his functions, in breach of his official duties in a way which damages or is likely to damage the financial interests of the European Union.
4. 'Passive corruption' means the deliberate action of an official who, directly or through an intermediary, requests or receives advantages of any kind whatsoever, for himself or for a third party, or accepts a promise of such an advantage, to act or refrain from acting in accordance with his duty or, in the exercise of his functions in breach of his official duties in a way which damages or is likely to damage the financial interests of the European Union.
5. 'Conflict of interest' means any situation that could cast doubt on the ability of staff to act in an impartial and objective manner for reasons as defined in article 57 of Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on the financial rules applicable to the general budget of the Union and repealing Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002.
6. 'Unduly paid' means paid in breach of the rules governing EU funds.
7. 'European Anti-Fraud Office' (OLAF) means the European Commission's specialised anti-fraud department. OLAF has operational independence and is responsible for carrying out administrative investigations intended to combat fraud, corruption and any other illegal activity adversely affecting the financial interests of the European Union, as provided for in Regulation (EU, Euratom) No 883/2013 of the European Parliament and of the Council of 11 September 2013 concerning investigations by the European Anti-Fraud Office and repealing Regulation (EC) No 1073/1999 of the European Parliament and of the Council and Council Regulation (Euratom) No 1074/1999 and Council Regulation (Euratom, EC) No 2185/96 of 11 November 1996 concerning on-the-spot checks and inspections carried out by the Commission in order to protect the European Communities' financial interests against fraud and other irregularities.

PROTOCOL II

ON MUTUAL ADMINISTRATIVE ASSISTANCE IN CUSTOMS MATTERS

Article 1

Definitions

For the purposes of this Protocol:

- (a) 'customs legislation' means any legal or regulatory provisions applicable in the territories of the Parties, governing the import, export and transit of goods and their placing under any other customs regime or procedure, including measures of prohibition, restriction and control;
- (b) 'applicant authority' means a competent administrative authority which has been designated by a Party for this purpose and which makes a request for assistance on the basis of this Protocol;

- (c) 'requested authority' means a competent administrative authority which has been designated by a Party for this purpose and which receives a request for assistance on the basis of this Protocol;
- (d) 'personal data' means all information relating to an identified or identifiable individual; and
- (e) 'operation in breach of customs legislation' means any violation or attempted violation of customs legislation.

Article 2

Scope

1. The Parties shall assist each other, in the areas within their competence, in the manner and under the conditions laid down in this Protocol, to ensure the correct application of the customs legislation, in particular by preventing, investigating and combating operations in breach of that legislation.
2. Assistance in customs matters, as provided for in this Protocol, applies to any administrative authority of a Party which is competent for the application of this Protocol. That assistance shall neither prejudice the provisions governing mutual assistance in criminal matters nor shall it cover information obtained under powers exercised at the request of a judicial authority, except where communication of such information is authorised by that authority.
3. Assistance to recover duties, taxes or fines is not covered by this Protocol.

Article 3

Assistance on request

1. At the request of the applicant authority, the requested authority shall provide it with all relevant information which may enable it to ensure that customs legislation is correctly applied, including information regarding activities noted or planned which are or could be operations in breach of customs legislation.
2. At the request of the applicant authority, the requested authority shall inform it whether:
 - (a) goods exported from the territory of one of the Parties have been properly imported into the territory of the other Party, specifying, where appropriate, the customs procedure applied to the goods; or
 - (b) goods imported into the territory of one of the Parties have been properly exported from the territory of the other Party, specifying, where appropriate, the customs procedure applied to the goods.
3. At the request of the applicant authority, the requested authority shall, within the framework of its legal or regulatory provisions, take the necessary steps to ensure special surveillance of:
 - (a) natural or legal persons in respect of whom there are reasonable grounds for believing that they are or have been involved in operations in breach of customs legislation;
 - (b) places where stocks of goods have been or may be assembled in such a way that there are reasonable grounds for believing that these goods are intended to be used in operations in breach of customs legislation;
 - (c) goods that are or may be transported in such a way that there are reasonable grounds for believing that they are intended to be used in operations in breach of customs legislation; and

- (d) means of transport that are or may be used in such a way that there are reasonable grounds for believing that they are intended to be used in operations in breach of customs legislation.

Article 4

Spontaneous assistance

The Parties shall assist each other, at their own initiative and in accordance with their legal or regulatory provisions, if they consider that to be necessary for the correct application of customs legislation, particularly by providing information obtained pertaining to:

- (a) activities which are or appear to be operations in breach of customs legislation and which may be of interest to the other Party;
- (b) new means or methods employed in carrying out operations in breach of customs legislation;
- (c) goods known to be subject to operations in breach of customs legislation;
- (d) natural or legal persons in respect of whom there are reasonable grounds for believing that they are or have been involved in operations in breach of customs legislation; and
- (e) means of transport in respect of which there are reasonable grounds for believing that they have been, are, or may be used in operations in breach of customs legislation.

Article 5

Delivery and notification

1. At the request of the applicant authority, the requested authority shall, in accordance with the legal or regulatory provisions applicable to that authority, take all necessary measures in order to deliver any documents or to notify any decisions, of the applicant authority and falling within the scope of this Protocol, to an addressee residing or established in the territory of the requested authority.
2. Requests for delivery of documents or notification of decisions shall be made in writing in an official language of the requested authority or in a language acceptable to that authority.

Article 6

Form and substance of requests for assistance

1. Requests pursuant to this Protocol shall be made in writing. They shall be accompanied by the documents necessary to enable compliance with the request. In case of urgency, the requested authority may accept oral requests, but such oral requests shall be confirmed by the applicant authority in writing immediately.
2. Requests pursuant to paragraph 1 shall include the following information:
 - (a) the applicant authority;
 - (b) the assistance requested;
 - (c) the object of and the reason for the request;
 - (d) the legal or regulatory provisions and other legal considerations;
 - (e) indications as exact and comprehensive as possible on the natural or legal persons who are the target of the investigations; and
 - (f) a summary of the relevant facts and of the enquiries already carried out.

3. Requests shall be submitted in an official language of the requested authority or in a language acceptable to that authority. This requirement does not apply to any documents that accompany the request under paragraph 1.

4. If a request does not meet the formal requirements set out in paragraphs 1 to 3, the requested authority may require the correction or completion of the request. In the meantime the authorities of each Party may order precautionary measures.

Article 7

Execution of requests

1. In order to comply with a request for assistance, the requested authority shall proceed, within the limits of its competence and available resources, as though it were acting on its own account or at the request of other authorities of that same Party, by supplying information already in its possession, by carrying out appropriate enquiries or by arranging for them to be carried out. This provision shall also apply to any other authority to which the request has been addressed by the requested authority when the latter cannot act on its own.

2. Requests for assistance shall be executed in accordance with the legal or regulatory provisions of the requested Party.

3. Duly authorised officials of a Party may, with the agreement of the other Party and subject to the conditions laid down by the latter, be present to obtain in the offices of the requested authority or any other concerned authority referred to in paragraph 1, to obtain information relating to activities that are or could be operations in breach of customs legislation which the applicant authority needs for the purposes of this Protocol.

4. Duly authorised officials of a Party may, with the agreement of the other Party and subject to the conditions laid down by the latter, be present at enquiries carried out in the latter's territory.

Article 8

Form in which information is to be communicated

1. The requested authority shall communicate results of enquiries to the applicant authority in writing together with relevant documents, certified copies or other items.

2. This information may be provided in electronic format.

3. The applicant authority may request the transmission of original documents only in cases where certified copies would be insufficient. These originals shall be returned at the earliest opportunity.

Article 9

Exceptions to the obligation to provide assistance

1. Assistance may be refused or may be subject to the satisfaction of certain conditions or requirements in cases where a Party is of the opinion that assistance under this Protocol would:

(a) be likely to prejudice the sovereignty of Republic of Armenia or that of a Member State which has been requested to provide assistance under this Protocol;

(b) be likely to prejudice public policy, security, state secret or other essential interests, in particular in the cases referred to in Article 10 paragraph 2; or

(c) violate an industrial, commercial or professional secret.

2. Assistance may be postponed by the requested authority on the grounds that it will interfere with ongoing investigations, prosecutions or proceedings. In such a case, the requested authority shall consult with the applicant authority to determine if assistance can be given subject to such terms or conditions as the requested authority may require.

3. Where the applicant authority seeks assistance which it would itself be unable to provide if so requested, it shall draw attention to that fact in its request. It shall then be for the requested authority to decide how to respond to such a request.

4. In the cases referred to in paragraphs 1 and 2, the requested authority shall communicate its decision and the reasons therefor to the applicant authority without delay.

Article 10

Information exchange and confidentiality

1. Any information communicated in whatsoever form pursuant to this Protocol shall be of a confidential or restricted nature, in accordance with the laws and regulations applicable in each Party. That information shall be covered by the obligation of official secrecy and shall enjoy the protection extended to similar information under the relevant laws and regulations of the receiving Party.

2. Personal data may be exchanged only where the receiving Party undertakes to protect such data in a manner that is considered adequate by the other.

3. The use of information obtained under this Protocol in judicial or administrative proceedings instituted in respect of operations in breach of customs legislation is considered to be for the purposes of this Protocol. Therefore, the Parties may, in their records of evidence, reports and testimonies and in proceedings and charges brought before the courts, use as evidence information obtained and documents consulted in accordance with the provisions of this Protocol. The requested authority may subject the supply of information or the granting of access to documents to the condition that they be notified of such use.

4. Information obtained shall be used solely for the purposes of this Protocol. Where one of the Parties wishes to use such information for other purposes, it shall obtain the prior written consent of the authority which provided the information. Such use shall then be subject to any restrictions laid down by that authority.

Article 11

Experts and witnesses

An official of the other Party may be authorised by the requested authority to appear, within the limitations of the authorisation granted, as an expert or witness in judicial or administrative proceedings regarding the matters covered by this Protocol, and produce such objects, documents or certified copies thereof, as may be needed for the proceedings. The request for appearance must indicate specifically before which judicial or administrative authority the official will have to appear, on what matters and by virtue of what title or qualification the official will be questioned.

Article 12

Assistance expenses

The Parties shall waive all claims against each other for the reimbursement of expenses incurred pursuant to this Protocol, except, as appropriate, expenses for experts and witnesses and those for interpreters and translators who are not public service employees.

Article 13

Implementation

1. The implementation of this Protocol shall be entrusted on the one hand to the customs authorities of the Republic of Armenia and on the other hand to the competent services of the European Commission and the customs authorities of the Member States, as appropriate. They shall decide on all practical measures and arrangements necessary for its implementation, taking into consideration the applicable laws and regulations in particular for the protection of personal data.
2. The Parties shall consult each other and subsequently keep each other informed of the implementation measures which they adopt in accordance with the provisions of this Protocol.
3. In the European Union the provisions of this Protocol shall not affect the communication of any information obtained under this Protocol between the competent services of the European Commission and the customs authorities of the Member States. In the Republic of Armenia the provisions of this Protocol shall not affect the communication among Armenia's customs authorities of any information obtained under this Protocol.

Article 14

Other agreements

The provisions of this Protocol shall take precedence over the provisions of any bilateral Agreement on mutual assistance which has been or may be concluded between individual Member States and the Republic of Armenia insofar as the provisions of the latter are incompatible with those of this Protocol.

Article 15

Consultations

In respect of the interpretation and implementation of this Protocol, the Parties shall consult each other to resolve the matter in the framework of the Sub-Committee on Customs established by Article 126 of this Agreement.

JOINT DECLARATION CONCERNING CHAPTER 2 (ANTI-FRAUD AND CONTROL PROVISIONS) OF TITLE VII (FINANCIAL ASSISTANCE, AND ANTI-FRAUD AND CONTROL PROVISIONS)

The obligation to take appropriate measures to remedy any irregularities, fraud, or active or passive corruption practices and exclude conflict of interest at any stage of the implementation of EU funds referred to in Chapter 2 of Title VII is not deemed to establish a financial liability for the Republic of Armenia in respect of obligations assumed by entities and persons under its jurisdiction.

The European Union, while exercising its right of control in accordance with Chapter 2 of Title VII, shall respect national rules on bank secrecy.

